







Methode Toussaint-Langenscheidt

# Taschenwörterbuch

der  
spanischen und deutschen Sprache

Angabe der Aussprache nach dem phonetischen System der  
Methode Toussaint-Langenscheidt

## TEIL II Deutsch - Spanisch

Zusammengestellt

von

**A. Paz y Melia**

Oberbibliothekar an der Nationalbibliothek in Madrid

16.—25. Tausend



Eingetragene Schutzmarke

BERLIN-SCHÖNEBERG  
LANGENSCHIEDTSCHER VERLAGSBUCHHANDLUNG  
(PROF. G. LANGENSCHIEDT)

*F. d. d. i.*

sondern von Ausländern verfaßt wurden, bedauernswerterweise fremde Wörter, Archaismen, Gallicismen, Italianismen, irrtümliche Bedeutungen und grammatische Fehler in großer Menge.

Das Haus Langenscheidt hingegen hat das Kastilische in Kastilien selbst aufgesucht und glaubt infolgedessen den Deutschen zum erstenmal ein Wörterbuch vorlegen zu können, das sie niemals der Gefahr aussetzt, sich durch den Gebrauch solcher Wörter lächerlich zu machen, die nie in Spanien gehört worden oder seit drei bis vier Jahrhunderten außer Gebrauch sind.

Es braucht wohl kaum erwähnt zu werden, daß bei der Bearbeitung neben den hauptsächlichsten Wörterbüchern der spanischen und deutschen Sprache besonders das der Academia Española benutzt worden ist.

Madrid, den 15. März 1903.

A. Paz y Mélia.

# Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung

(Prof. G. Langenscheidt)

**Berlin-Schöneberg**

Spezial-Verlag

von mustergültigen

Hilfsmitteln für den Sprachunterricht



## Inhaltsangabe.

	Seite
Unterrichtsbriefe nach der Methode Toussaint-Langenscheidt	2
Deutsche Sprachbriefe	7
Olivers Sprachbriefe mit humoristischem Übungsstoff	8
Wörterbücher (Große und Schulausgaben)	10
Taschenwörterbücher	12
Langenscheidts Sprachführer (Der kleine Toussaint-Langenscheidt)	14
Langenscheidts Sachwörterbücher (Land und Leute in Amerika etc.)	15
Langenscheidts Konversationsbücher	16
Langenscheidts Briefsteller	17
Kleine Wörterbücher	18
Spezial-Wörterbücher	18
Nachschlagebücher für die deutsche Rechtschreibung	19
Grammatiken	19
Phraseologien	20
Fremdsprachliche Gedichtsammlungen	20
Literaturgeschichten	21
Spezialwerke für Kaufleute	21
Langenscheidts Klassikerbibliothek	22
Ergänzungsschriften zur Klassikerbibliothek	23
Fonolexika Langenscheidt	24

# Original-Unterrichtsbriefe.

## Methode Toussaint-Langenscheidt

Brieflicher Sprach- und Sprechunterricht für das Selbststudium Erwachsener.

Englisch für Deutsche von den Professoren van Dalen, Lloyd und Langenscheidt.

Französisch für Deutsche von den Professoren Toussaint und Langenscheidt.

Italienisch für Deutsche von Dr. H. Sabersky und Professor G. Sacerdote.

Niederländisch für Deutsche von C. J. Vierhout und Lektor Ch. Altena.

Rumänisch für Deutsche von Prof. Dr. Ghiță Pop und Prof. Dr. G. Weigand.

Russisch für Deutsche von A. Garbell, K. Blattner, Prof. Dr. Körner, L. von Marnitz und Prof. P. Perwow.

Schwedisch für Deutsche von E. Jonas, Dr. Ebbe Tuneld und Prof. C. G. Morén

Spanisch für Deutsche von Dr. S. Gräfenberg und Don Antonio Paz y Mélia.

Polnisch für Deutsche von Oberlehrer Dr. Krasnowolski.

Ungarisch für Deutsche von Prof. Dr. Balassa und Prof. L. Palóczy.

Für Deutsche in Vorbereitung:

Altgriechisch von Prof. Dr. A. Tegge.

Lateinisch von Prof. Dr. C. Willing.

## Bezugsbedingungen.

Jede Sprache umfaßt ca 750—1000 Seiten im Gr.-8<sup>o</sup>-Format und ist eingeteilt in 36 Briefe mit wertvollen Gratisbeilagen. Jede Sprache kostet auf einmal bezogen in Karton und Decke 27 M., bei Einze bezug jeder Brief 1 M. oder 12 sechswöchentliche Raten à 3 M. Brief 1 jeder Sprache zur Probe à 1 M.

Ausführliche Prospekte umsonst und portofrei!



# A

- A** n: wer **A** sagt, muß auch **B** sagen una obligación trae otra;  
 la **m**; ~ **Dur** la mayor.  
**Aachen** *n* Aquisgrán *m*.  
**Aal** *m* anguila *f*; ~ **quappe** *f*, ~ **raupe** *f* barbo *m*.  
**Aar** *m* águila *f*.  
**Aargau** *m* Argovia *f*.  
**Aaron** *m* Aarón. [to.]  
**Aas** *n* carroña *f*; animal *m* muer-  
**Aas**... in **B**ßgn: ~ **fliege** *f* mosca  
 dorada; ~ **geier** *m* pernoctero;  
 ~ **grube** *f* muladar *m*.  
**aasen** disipar, malgastar, derro-  
 char; (a. **äßen**) cebar los ciervos;  
 pacer; sich voll ~ mancharse.  
**aasig** cadavérico; inmundo, in-  
 fecto.  
**ab** de encima; quitado; perdido;  
 Gut ~!; descubridse!; fuera el  
 sombrero!; auf und ~ á lo largo  
 y á lo ancho; ya más, ya menos;  
 und zu de cuando en cuando;  
 von da ~ desde entonces;  
 ~ Madrid desde Madrid.  
**ab-ackern** quitar tierra del campo  
 vecino. [variable.]  
**ab-änderlich** modificable; Gram.]  
**ab-ändern** cambiar, alterar, mo-  
 dificar; Gram. declinar; con-  
 jugar. [ración, mudanza.]  
**Ab-änderung** *f* cambio *m*, alte-  
**ab-ängstigen**: sich ~ pasar angus-  
 tias mortales.  
**ab-arbeiten** agotar trabajando;  
 eine Schuld: pagar con su tra-  
 bajo; sich ~ matarse á trabajar.  
**Ab-art** *f* variedad; especie bas-  
 tarda. [arse.]  
**ab-arten** degenerar, bastarde-  
**ab-ästen** mondar; entresacar,  
 limpiar.  
**ab-äßen** quitar con agua fuerte.  
**ab-baden** secar; abgebadet sein  
 (v. Brot) arrebatarse por dema-  
 siado fuego.  
**Ab-bau** *m* explotación *f*.  
**ab-beeren** desgranar, descobajar.  
**ab-befehlen** dar contraorden.  
**ab-behalten** permanecer descu-  
 bierto.  
**ab-beißen** separar con los dientes.  
**ab-berufen** llamar, mandar vol-  
 ver. [orden de regreso.]  
**Ab-berufung** *f* llamamiento *m*,]  
**ab-bestellen** dar contraorden.  
**ab-betteln** obtener mendigando.  
**ab-beugen**, **ab-biegen** doblar;  
 Gram. declinar; conjugar.  
**ab-bezahlen** pagar algo á cuenta;  
 solventar.  
**Ab-bild** *n* imagen *f*, copia *f*, re-  
 trato *m*. [dibujar.]  
**ab-bilden** representar, figurar,]  
**Ab-bildung** *f* dibujo *m*, retrato  
*m*, pintura.  
**ab-binden** desatar, desligar.  
**Ab-bitte** *f* ruego *m*, súplica, re-  
 paración en duelo. [sarse.]  
**ab-bitten** pedir perdón, excu-  
**ab-blättern** deshojar; sich ~ des-  
 hojarse.  
**ab-blißen** errar el tiro; fallar.  
**ab-blüßen** v. Bäumen etc.: perder  
 la flor.  
**ab-borgen** tomar algo prestado  
 de uno.  
**ab-brassen** ↯ orientar un barco,  
 cambiar la dirección de sus  
 velas.

**ab-brechen** desgajar, romper, tronchar; coger; interrumpir; *v/n.* parar; detenerse; *tur* ~ acortar, abreviar; *Beiste* ~ desarmar las tiendas; *sich* et. ~ privarse de algo.  
**ab-brennen** incendiar, quitar por el fuego; descargar; (*Feuerwert*) disparar cohetes; *v/n.* estar consumido ob. arruinado por el fuego; *fig.* consumirse, arder.  
**Abbreuiatur** *f* abreviatura.  
**ab-bringen** quitar; disuadir; desviar, apartar.  
**ab-bröckeln** desmoronarse, desmigajarse, desmenuzarse.  
**Abbruch** *m* demolición *f*; resto; daño, perjuicio; ~ *tun* dañar, perjudicar.  
**ab-brühen** escaldar, abrasar con agua caliente. [*pillando.*]  
**ab-brüsten** sacudir; limpiar ce-  
**ab-brühen** expiar.  
**Abc** *n* abecé *m*, abecedario *m*, alfabeto *m*; *Abuch* *n* cartilla *f*, abecedario *m*; *Abkürzer* *m* niño de la escuela; alumno de primeras letras.  
**ab-bachen** destechar; construir en declive; *sich* ~ ir en declive.  
**Ab-bachung** *f* pendiente; declive *m*, talud *m*; e-*s* Berges *ic.*: falda.  
**ab-bäumen** retener; desviar un cauce con diques. [*ic.*: salir.]  
**ab-dampfen** evaporarse; vom *Zuge*  
**ab-danken** despedir, licenciar; *v/n.* dimitir, abdicar; *abgebant-* ter *Offizier* oficial retirado.  
**Ab-dankung** *f* dimisión, abdicación.  
**ab-barben**: *sich* et. ~ privarse de algo; ahorrar del alimento, *F* quitárselo de la boca.  
**ab-becken** destapar, descubrir; den *Tisch* ~ quitar la mesa ob. los manteles.  
**Ab-becken** *m* desollador.  
**(ab-brechen)**

**ab-bienen** pagar, satisfacer con servicio personal; *seine Zeit* ~ servir el tiempo fijado.  
**ab-bingen** rebajar del precio.  
**ab-borren** secarse y caer.  
**ab-brechen** quitar retorciendo, retorcer.  
**ab-bringen** arrancar, arrebatarse.  
**Ab-bruch** *m* impresión *f*, copia *f*, prueba *f*, impronta *f*.  
**ab-brucken** imprimir.  
**ab-brüden** imprimir, estampar; separar por la presión; ein *Gewehr* ~ descargar (un fusil); *fig.* das *Herz* ~ partir el corazón.  
**ab-dunsten** evaporarse.  
**ab-dünsten** hacer evaporar.  
**Ab-dunstung** *f* evaporación.  
**Abend** *m* tarde, noche, occidente, oeste; *gestern* ~ ayer tarde; ayer noche; *morgen* ~ mañana por la tarde ob. por la noche; ~ vor(*her*) *vispera f*; *heißiger* ~ noche *f* buena; zu ~ *essen* cenar.  
**Abend...**, **abend...** in *3* *fig.*: *Andacht* *f* oficio *m* ob. oraciones *pl.* de la noche; *Abtatt* *m* diario *m* de la tarde ob. noche; *Abt* *n* cena *f*; *Dämmerung* *f* anochecer *m*, crepúsculo *m*, poet. atardecer *m*; *essen* *n* cena *f*; *Gesellschaft* *f* tertulia; *sarao m*; *Kühle* *f* fresco *m* de la noche; *Land* *n* occidente *m*; *Länder* *m* habitante del occidente; occidental; die *1.* *pl.* los occidentales; *Ländisch* occidental, de occidente; *Mahl* *n* cena *f*; *Communión* *f*, la Santa Cena *f*; *Mahlsgänger(in)* el (la) que comulga; *Musik* *f* serenata; *Röte* *f* postura del sol; *Segen* *m* oración *f* de la tarde; *Sonne* *f* sol *m* poniente; *Stern* *m* lucero vespertino; *Venus* (estrella) *f*; *Wind* *m* viento oeste; gallego; *Zeit* *f* tertulia, (*fr.*) *soirée*.  
**abend** por la tarde, por la noche.



**Abenteuer** *n* aventura *f*, lance *m*.  
abenteuerlich aventurado, arriesgado, atrevido; *fig.* extraño, extravagante.

**Abenteurer** *m* aventurero.

**aber** pero; mas; *adv.* de nuevo;  
nun ~ ahora bien; ~ dennoch  
sin embargo.

**Aber...**, **aber...** in *Bögn*: ~glaube  
*m* superstición *f*; ~gläubig  
supersticioso; ~malig nuevo,  
repetido, reiterado; ~malß de  
nuevo, otra vez, todavía (más);  
~witz *m* manía *f*, locura *f*; ~witzig  
loco, extravagante. [*mente.*]

**ab-erkennen** desposeer judicial-

**ab-ernten** cosechar, recolectar.

**ab-essen** *v/n.* acabar de comer;  
comerse toda la ración.

**Abessinien** *n* Abisinia *f*.

**Abessinier(in)** abisinio, -a.

**abessinisch** de Abisinia.

**ab-fahren** salir (en coche); *v/a.*  
acarrear.

**Ab-fahrt** *f* partida, marcha.

**Ab-fall** *m* caída *f*, deserción *f*,  
apostasia *f*, descrédito, menos-  
cabo; retazos *pl*.

**ab-fallen** caer, abandonar *v/a.*,  
apostatar; enflaquecer, des-  
mejorarse; ir en declive.

**ab-fällig** caedizo, inclinado, des-  
favorable.

**ab-fangen** atrapar, coger; matar  
con cuchillo de caza.

**ab-färben** desteñirse, perder el  
color.

**ab-fassen** redactar, apoderarse  
de ...; coger en el garlito.

**Ab-fassung** *f* redacción.

**ab-faulen** podrirse, corromperse.

**ab-fegen** barrer, cepillar, limpiar.

**ab-feilen** limar, pulir.

**ab-fertigen** despachar, despedir;  
*fig.* j. ~ enviar á uno á paseo.

**Ab-fertigung** *f* despacho *m*, des-  
pedida.

**ab-feuern** descargar, tirar.

**ab-finden** satisfacer, pagar; *sich* ~  
mit j-m arreglarse por buenas.

**Ab-findung** *f* arreglo *m*, trans-  
acción; pago *m*. [*char.*]

**ab-fließen** *v/n.* desteñirse, man-}

**ab-fließen** gotear, chorrear, es-  
currir. [*vertiente f.*]

**Ab-fluß** *m* desaguadero; chorro; }

**ab-fordern** pedir algo á uno, pre-  
tender. [*da, pedido m.*]

**Ab-forderung** *f* petición, deman- }

**ab-formen** moldear, modelar,  
vaciar. [*examinar.*]

**ab-fragen** preguntar, inquirir, }

**ab-fressen** pacer; *fig.* das Herz ~  
roer el corazón.

**Ab-fuhr** *f* acarreo *m*, transporte  
*m*, convoy *m*.

**ab-führen** conducir, transportar;  
purgar, evacuar; eine Schuld:  
pagar.

**ab-führend** purgante, laxante.

**Ab-führung** *f* transporte *m*; purga;  
pago *m*. [*m.*]

**Ab-führ(ung)s-mittel** *n* purgante }

**ab-füllen** vaciar, trasegar.

**ab-füttern** *Pferde* etc.: dar pienso  
á ...; dar de comer.

**Ab-fütterung** *f* último pienso *m*.

**Ab-gabe** *f* entrega; derecho *m*; im-  
puesto *m*. [*exento de tributos.*]

**ab-gabenfrei** libre de derechos; }

**Ab-gang** *m* salida *f*, partida *f*;  
despacho; disminución *f*, pér-  
dida *f*, menoscabo, merma *f*.

**ab-geben** entregar, devolver; dar;  
ceder; deshacerse de ...; *sich*

mit et. (i-m) ~ ocuparse en ...,  
frecuentar el trato de ...

**ab-gebrannt** abrasado, destruido  
por el fuego; *fig.* ~ sein no tener

un ochavo, estar á la cuarta  
pregunta. [*ción; f. ab-brechen.*]

**ab-gebrochen** descosido, sin hila- }

**ab-gebrochen** trillado, repetido, }

**ab-geheimt** astuto, listo. [*trivial.*]

**ab-gehärtet** curtido, encallecido;  
empedernido.

**ab-gehen** irse; destacarse, apartarse; dejar, abandonar; auf- und ~ pasearse de arriba abajo; davon geht nichts ab no hay nada que rebajar de esta suma; sich nichts ~ lassen no privarse de nada; despacharse, venderse; gut ~ acabarse, salir; mit Tode ~ fallecer, morir. [diado.]  
**ab-gefürzt** abreviado, compen-  
**ab-gelebt** decrepito, caduco.  
**ab-gelegen** apartado, retirado.  
**ab-gemeßen** mesurado, acompasado, formal.  
**ab-geneigt** desfavorable; j-m ~ sein tener desapego oder antipatía á uno. [m; antipatía.]  
**Ab-geneigtheit** f aversión, desvío  
**ab-genußt** gastado, raído.  
**Ab-geordnete(r)** m diputado (á Cortes).  
**Ab-geordnetenhaus** n Congreso m de diputados, Cámara f; Cortes f/pl. [joso.]  
**ab-gerissen** desarrapado, andra-  
**ab-gejagt** declarado, jurado.  
**Ab-gejandte(r)** m enviado, delegado, diputado.  
**ab-geschieden** retirado, aislado.  
**Ab-geschiedenheit** f retiro m, soledad.  
**ab-geschliffen** fino, cortés.  
**ab-geschmackt** insípido, soso; descabellado. [jaderia.]  
**Ab-geschmacktheit** f insulsez, ma-  
**ab-gesehen** von ... abstracción hecha de ..., prescindiendo de (que) ...  
**ab-ge sondert** retirado, aislado.  
**ab-ge spannt** fatigado, cansado.  
**Ab-ge spanntheit** f atonía, flojedad, cansancio m.  
**ab-ge standen** von Getränken ic.: rancio, añejo.  
**ab-ge storben** muerto, difunto.  
**ab-ge stuft** i. ab-stufen. [cado.]  
**ab-ge stumpft** obtuso, romo, trun-  
**ab-gewinnen** ganar.

(ab-gehen

**ab-ge wöhnen** desacostumbrar, deshabituarse.  
**ab-ge zehrt** deshecho; demacrado.  
**ab-ge zogen** abstraído; deducido, restado.  
**ab-gieren** ↓ hacerse á la vela.  
**ab-gießen** derramar (el líquido sobrante), trasegar. [bre f.]  
**Ab-glanz** m reslejo; vislum-  
**ab-gleichen** igualar, nivelar, equi-  
 librar. [resbalar.]  
**ab-gleiten**, **ab-gliitschen** deslizar, [Ab-gott m ídolo.  
**Ab-götterei** f idolatría. [latría.]  
**Ab-göttlich** idolátrá; adv. con ido-  
**ab-graben** desmontar, rebajar cavando; desviar por medio de un foso.  
**ab-gräumen**: sich ~ desconsolarse. consumirse de pena.  
**ab-grafen** guadañar yerba; pacer.  
**ab-greifen** desgastar por el uso.  
**ab-grenzen** amojonar, trazar linderos.  
**Ab-grund** m abismo; sima f.  
**Ab-guß** m vaciado, molde, obra f vaciada; in Gips: molde, vaciado en yeso; ~ einer Tabakspfeife cubilete.  
**ab-haben**: et. ~ wollen pedir su parte de algo; den Hut ~ estar con el sombrero en la mano; descubrirse.  
**ab-hacken** cortar á hachazos.  
**ab-hafen** desenganchar, descolgar. [cabezada á ...]  
**ab-hälstern** Pferd ic.: quitar la  
**ab-halten** tener alejado, apartar; fig. impedir, contener.  
**Ab-haltung** f impedimento m; porte m.  
**ab-handeln** tratar, discutir; comprar; alcanzar rebaja de precio.  
**ab-handen** perdido, extraviado;  
 ~ kommen perderse, extraviarse.  
**Ab-handlung** f tratado m, disertación.

Ab-handlung)

**Ab-hang** *m* cuesta *f*, pendiente *f*;  
e-3 Gebirges: repecho, vertiente  
*f*, falda *f*.

**ab-hangen** estar colgado (von et.  
de algo); ir en declive; depen-  
der (von j-m de alguien).

**ab-hängen** descolgar; depender.  
**ab-hängig** inclinado, pendiente;  
dependiente.

**Ab-hängigkeit** *f* inclinación, pen-  
diente; dependencia, subordi-  
nación.

**ab-härten** (sich) ~ = ab-grämen.  
**ab-härten** endurecer, fortificar;  
sich ~ gegen ... endurecerse ob.  
curtirse con el trabajo, &c.

**Ab-härtung** *f* endurecimiento *m*.  
**ab-härsen** devanar. [bar.]

**ab-hauen** cortar, tronchar, derri-  
**ab-häuten** despojar, desollar; *v/n*.  
von einer Feder ic.: mudar.

**ab-heben** levantar, quitar de en-  
cima; Karten: cortar, alzar.

**ab-heilen** curar, remediar; *v/a*.  
und *v/n*. sanar.

**ab-helfen** remediar, socorrer; von  
et. ~ desembrazar ob. librar de  
algo; dem läßt sich nicht ~ es  
irremediable, no tiene com-  
postura.

**ab-herzen** besar repetidamente,  
besuquear.

**ab-heßen** cansar, rendir á uno  
persiguiéndole.

**Ab-hilfe** *f* ayuda, remedio *m*,  
socorro *m*, auxilio *m*.

**ab-hobeln** Got: cepillar; desbas-  
tar, rebajar; *fig.* pulir.

**ab-hold** desafecto, contrario, pre-  
venido en contra de ...

**ab-holen** 1. ir á buscar, ir ob.  
venir á tomar; Briefe ~ enviar  
por la correspondencia, tener  
apartado; ~ lassen enviar á  
buscar. 2. *Ab-n* apartado *m*  
(en correos).

**Ab-hofer** *m* von Briefen ic. el que  
tiene apartado en el correo.

(**Ab-hang**

**ab-hölzen** desmontar, rozar, talar  
un bosque.

**ab-horchen** saber algo de oídas.

**ab-hören**: Zeugen ~ oír, recibir  
la declaración de testigos.

**Ab-hub** *m* sobras *f/pl.*, restos *pl.*  
de la comida.

**ab-hülfe** mondar legumbres,  
desgranar. [tenuarse.]

**ab-hungern** pasar hambre, ex-  
**ab-irren** perderse, extraviarse.

**Ab-irrun** *f* extravio *m*, descarrío  
*m*; aberración. [lterato.]

**Abiturient** *m* aspirante al bachi-  
**ab-jagen** cansar, fatigar; j-m et.

~ hacer soltar la presa.

**ab-lauten** descornar, desmochar;  
descantilar.

**ab-lanzeln** sermonear, reñir.

**ab-largen** escatimar, ahorrar.

**ab-larfen** concertar (en secreto).

**ab-lausen** comprar.

**Ab-läufer** *m* comprador.

**ab-kehren** separar, desviar; ba-  
rrer. [la cadena.]

**ab-ketten** desencadenar, soltar]

**ab-flären** clarificar.

**Ab-klatsch** *m* molde, forma *f*;  
Typ. cliché *m*. [con cepillo.]

**ab-klatschen** sacar una prueba]

**ab-klingseln** Fernsprecher: dejar de  
sonar el timbre del teléfono.

**ab-klopfen** derribar, golpear, sa-  
cudir.

**ab-kneifen** arrancar con tenazas;

den Wind ~ ceñir el viento.

**ab-knicken** quebrantar doblando.

**ab-knöpfen** desabrochar, desabo-  
tonar.

**ab-kochen** cocer, hacer hervir.

**Ab-kochung** *f* cocimiento *m*; coc-  
ción. [riente.]

**Ab-komme** *m* descendiente, pa-  
**ab-kommen** 1. apartarse, des-  
viarse; pasar de moda, enve-  
jecer; ~ können tener ocasión  
de venir; gut ~ apuntar bien y  
tirar á tiempo. 2. *Ab-n* desuso

**ab-kommen**)

*m*; convenio *m*, arreglo *m*; ein  
 ~ treffen convenirse, con-  
 certarse. [origen *m*.]  
 Ab-kommenſchaft *f* descendencia.  
 Ab-kömmling *m* descendiente.  
 ab-kratzen raspar, raer.  
 ab-friegen: et. ~ tener parte en  
 algo, participar de algo.  
 ab-kühlen refrescar; ſich ~ re-  
 frescarse.  
 Ab-kühlung *f* refresco *m*.  
 ab-kündigen publicar, proclamar;  
 dar contraorden.  
 Ab-kündigung *f* publicación, pro-  
 clama; contraorden.  
 Ab-kunft *f* origen *m*, descenden-  
 cia; von guter (niedriger) ~ de  
 buena familia (de mala ralea).  
 ab-kürzen acortar, abreviar.  
 Ab-kürzung *f* compendio *m*; abre-  
 viación.  
 ab-küſſen = ab-herzen.  
 ab-laden 1. descargar. 2. ~ *n*  
 descarga *f*.  
 Ab-lader *m* descargador.  
 Ab-lage *f* depósito *m*, muelle *m*.  
 ab-lagern depositar; dejar po-  
 sar; v/n. v. Wein &c.: mejorarse  
 con los años.  
 Ab-laß *m* desagüe; trasiego; in-  
 dulgencias *f/pl*; ohne ~ sin  
 descanso.  
 Ab-laß... in 3ſſen: ~ brief *m* bula  
*f* de indulgencia; ~ jahr *n* ju-  
 bileo *m*; ~ ram *m* tráfico de  
 indulgencias.  
 ab-laſſen soltar, alſojar; sangrar;  
 rebajar del precio; ceder, ven-  
 der; v/n. cesar; von et. ~ des-  
 prenderse de algo.  
 Ablativ *m* ablativo.  
 ab-lauren espiar, acechar.  
 Ab-lauf *m* desagüe; término, fin,  
 objeto.  
 ab-laufen v. 3ſtügſteiten: partir,  
 correr; acabar de correr; v.  
 der Zeit: expirar, terminar; alſo  
 ~ terminan así; v/a. gastar

(corriendo); ganar el premio  
 de carreras.  
 ab-laufen ſehen saber algo escu-  
 chando; estar en acecho para  
 escuchar. [de una vocal.]  
 Ab-laut *m* Gram. modificación *f*  
 Ab-leben *n* muerte *f*, falleci-  
 ab-leſen lamer. [miento *m*.]  
 ab-legen deponer, quitar; desha-  
 cerse de algo, hacer; e-n Eid  
 ~ prestar juramento, jurar;  
 Rechenſchaft, Zeugniß ~ dar  
 cuenta ob. testimonio de ...; ab-  
 gelegte Kleider *n/pl*. desechos  
*m/pl*, ropa *f* usada.  
 Ab-leger *m* acodo, mugrón.  
 Ab-legung *f* prestación de jura-  
 mento; rendición de cuentas;  
 profesión de fe.  
 ab-lehnen rehusar; apartar.  
 Ab-lehnung *f* negativa, repulsa.  
 ab-leiten desviar, apartar; Gram.  
 derivar.  
 Ab-leiter *m* Phyſik: conductor.  
 Ab-leitung *f* derivación; diver-  
 sión, canal *m*.  
 ab-leiten desviar, apartar.  
 Ab-lenkung *f* desviación, diver-  
 sión; 3echſtauß: reparo *m*.  
 ab-lernen: j-m et. ~ aprender algo  
 viéndolo hacer.  
 ab-leſen leer en voz alta; separar  
 uno-á uno; coger.  
 ab-leugnen negar, desconocer.  
 Ab-leugnung *f* negación, desco-  
 nocimiento *m*, mentis *m*.  
 ab-liefern entregar, dar.  
 Ab-lieferung *f* entrega, paga, re-  
 misión. [lado.]  
 ab-liegen estar distante ob. apar-  
 ab-liſten obtener por astucia.  
 ab-loſten ſonsacar con adulación  
 ob. con maña; arrancar.  
 ab-lohnen pagar (el salario) á  
 uno, pagar y despedir á un  
 criado, darle la cuenta.  
 ab-löſchen extinguir, apagar;  
 borrar.

ab-löſchen)



ab-lösen desatar, desprender; rescatar; relevar á uno; remudar ob. cambiar los caballos.  
 Ab-lösung *f* separación, amputación; rescate *m*; relevo *m*.  
 ab-machen desatar; quitar; terminar; arreglar; expedir.  
 ab-machen enflaquecer.  
 ab-mähen segar; guadañar la yerba. [sistir á uno de algo.]  
 ab-mahnen disuadir; hacer de-  
 Ab-mahnung *f* disuasión.  
 ab-malen pintar; retratar; representar, figurar.  
 Ab-marsch *m* marcha *f*; partida *f*.  
 ab-marschieren marchar; partir; salir; ponerse en viaje.  
 ab-marten atormentar; martirizar. [brantar.]  
 ab-matten cansar; fatigar; que-  
 ab-melden dar contraorden; j. ~ avisar la salida de alguien.  
 ab-merken enervar; debilitar; ein Feld ~ abonar una tierra.  
 ab-messbar commensurable.  
 ab-messen medir; P varear.  
 Ab-messung *f* medición de tierras; medida; apeo *m*.  
 ab-mieten alquilar, tomar en alquiler ober arrendamiento.  
 Ab-mieter *m* inquilino; arrendatario.  
 ab-mühen = ab-matten.  
 ab-müßigen: sich eine Stunde ~ procurarse un rato desocupado; tomarse tiempo para ...  
 ab-mustern inspeccionar; reconocer. [gistro *m*; revista.]  
 Ab-musterung *f* inspección; re-  
 ab-nagen roer.  
 Ab-nahme *f* acción de quitar; descendimiento *m* (de la cruz); amputación; despacho *m*; disminución, decadencia; ~ finden encontrar comprador.  
 ab-nehmen quitar; levantar; coger algo á uno; comprar algo de uno; Bauen: recibir, admitir;

(ab-lösen

eine Rechnung: examinar; *v/n*.  
 diminuir, menguar, enflaquecer.

Ab-nehmer *m* comprador.

Ab-neigung *f* alejamiento *m*, desvío *m*, aversión.

abnorm anormal, irregular.

Abnormität *f* anomalía, irregularidad. [fuerza.]

ab-nötigen arrancar, obtener por

ab-nützen, -nützen usar, deteriorar; sich ~ usarse, gastarse.

Ab-nutzung *f* deterioro *m*, uso *m*.

Abonnement *n* abono *m*, suscripción *f*. [criptor, -a.]

Abonnement(in) abonado, -a, sus-

abonnieren abonar; sich ~ abonarse, suscribirse.

ab-ordnen delegar, diputar.

Ab-ordnung *f* delegación, diputación. [mún.]

Ab-ort *m* retrete, excusado; co-  
 abortieren abortar.

Ab-ortus *m* aborto, mal parto.

ab-pachten arrendar, tomar en arrendamiento.

ab-packen descargar.

ab-passen acompañar, acomodar, proporcionar; die Gelegenheit ~ aprovechar la ocasión.

ab-pfänden embargar, secuestrar los bienes de alguno. [silbido.]

ab-pfeifen silbar; llamar con un

ab-pflücken coger, recoger; arran-

car. [mente.]

ab-placken arrancar violenta-

ab-plagen atormentar; sich ~ cansarse, reventarse.

ab-platten allanar, apisonar.

ab-pochen derribar; limpiar gol-

peando; apalear.

ab-prägen acuñar; sellar.

Ab-prall *m* salto, rebote.

ab-prallen saltar, rebotar.

ab-preßen arrancar, obtener por fuerza. [trén.]

ab-proßen desenganchar el avan-

ab-prüßen apalea, aporrear.

**ab-puken** limpiar; die Nase: sonarse (las narices); ein Haus: revocar, encalar. [ajetrearse.]  
**ab-quälen:** sich ~ fatigarse; F) **ab-quettschen** quitar, separar machacando.  
**Abraham** *m* Abrahán.  
**ab-rahnen** desnatar.  
**ab-rasieren** afeitar. [finar.]  
**ab-raseln** rallar, raspar, esco- [finar.]  
**ab-raten** disuadir; F) quitar á uno algo de la cabeza.  
**Ab-raum** *m* escombros *pl.*  
**ab-räumen** quitar, desembarazar, descombrar; arreglar; quitar la mesa.  
**ab-rechnen** deducir; gegen ea. ~ hacer el balance de ...; *v/n.* mit *j-m* ~ arreglar una cuenta con uno.  
**Ab-rechnung** *f* descuento *m*, rebaja; liquidación; cuenta; finiquito *m*. [de cobros y cuentas.]  
**Ab-rechnungsstelle** *f* despacho *m*  
**Ab-rede** *f* convenio *m*; acuerdo *m*; ajuste *m*; trato *m*; denegación; in ~ stellen discrepar, no estar conforme con ... [tar.]  
**ab-reben** ajustar; concertar; tra- [tar.]  
**ab-regnen:** sich ~ escampar, dejar de llover. [piar.]  
**ab-reiben** restregar, frotar; lim- [piar.]  
**Ab-reise** *f* salida, partida, marcha.  
**ab-reisen** salir, partir, marchar; ponerse en camino (nach para).  
**ab-reißen** arrancar, derribar, desgarrar; gastar enteramente; desgastar; *v/n.* quebrarse, romperse.  
**ab-reiten** montar á caballo; † [cabalgar.]  
**ab-richten** adiestrar, amaestrar, educar; Arbeit: ajustar; hacer encajar en ... [tramiento *m*.]  
**Ab-richtung** *f* enseñanza, adies- [tramiento *m*.]  
**ab-riegeln** echar el cerrojo.  
**ab-rinden** descortezar.  
**Ab-riß** *m* dibujo, bosquejo; boceto; plano; compendio.  
**(ab-puken**

**ab-rossen** desarrollar; *v/n.* rodar de arriba abajo.  
**ab-rücken** apartar, retirar; retroceder; *v/n.* salir, partir.  
**ab-rufen** volver á llamar; publicar, proclamar, pregonar.  
**ab-runden** redondear; achaflanar.  
**ab-rupfen** arrancar; desplumar.  
**ab-rüsten** quitar, desarmar un andamio.  
**ab-rutschen** resbalar, escurrirse.  
**Ab-sage** *f* negativa; contraorden, desafío *m*, reto *m*.  
**Ab-sage-brief** *m* cartel de desafío.  
**ab-sagen** dar contraorden, revocar.  
**ab-sägen** serrar, aserrar.  
**ab-sähen** desnatar. [jar.]  
**ab-satteln** desensillar; desapare- [jar.]  
**Ab-satz** *m* interrupción *f*; pausa *f*; einer Treppe: descansillo, meseta *f*; des Etiefels: tacón; in der Schrift: párrafo; aparte; von Waren: venta *f*; despacho *f*; sa- [jar.]  
**Ab-seck** *m* absceso. [lidk. *f*.]  
**ab-schaben** raspar, raer.  
**Ab-schabse** *n* raspadura *f*. [cio.]  
**ab-schaffern** comprar á bajo pre- [cio.]  
**ab-schaffen** anular, abolir, suprimir, derogar; deshacerse de ... [cio.]  
**Ab-schaffung** *f* anulación, abolición.  
**ab-schälen** pelar, mondar. [ciar.]  
**ab-schätzen** tasar, valorar, apre- [ciar.]  
**Ab-schätzung** *f* tasación, valoración, apreciación. [deshecho.]  
**Ab-schaum** *m* escoria *f*; espuma *f*;  
**ab-schäumen** espumar.  
**ab-scheiden** separar, dividir; *v/n.* partir; morir. [quilar.]  
**ab-scheren** rapar; afeitar; es- [quilar.]  
**Ab-scheu** *m* horror, aborrecimiento, odio.  
**ab-scheuern** fregar; frotar; desgastar por el roce.  
**ab-scheulich** horrible, abominable, odioso. [cidad.]  
**Ab-scheulichkeit** *f* horror *m*, atro- [cidad.]  
**Ab-scheulichkeit**



ab-schicken enviar, despachar.  
 ab-schieben empujar; retirar.  
 Ab-schied *m* despedida *f*; partida  
*f*; ~ nehmen despedirse; *j-m* den  
 ~ geben despedir á alguien; den  
 ~ bekommen oder erhalten ser  
 despedido.  
 Ab-schieds... in 3<sup>ten</sup> ~: ~besuch *m*  
 visita *f* de despedida; ~rede *f*  
 discurso *m* de despedida; ~  
 schmaus *m* convite de despedida.  
 ab-schießen tirar, disparar; ein Ge-  
 wehr: disparar un arma; derri-  
 bar de un tiro.  
 ab-schiffen hacerse á la vela.  
 ab-schildern dibujar, pintar, re-  
 tratar; describir.  
 ab-schinden desollar, despellejar;  
 sich ~ matarse trabajando.  
 ab-schirren desenzaezar; desapa-  
 rejar. [gollar.]  
 ab-schlichten ein Stück Vieh: de-  
 Ab-schlag *m* salto *f*; baja *f*, dis-  
 minución *f*; repulsa *f*; auf ~  
 á cuenta.  
 ab-schlagen cortar; estampar;  
 hacer volar; rechazar; negar;  
 sellar; F sein Wasser ~ orinar;  
*v/n*. bajar el precio de algo.  
 ab-schlägig: ~ Antwort negativa  
*f*, repulsa *f*.  
 ab-schläglich *adv.* á cuenta.  
 ab-schleifen afilar, desgastar por  
 el roce.  
 ab-schließen cerrar con llave;  
 quitar la cadena; acabar;  
 arreglar; sich ~ encerrarse,  
 aislarse. [to, liquidación *f*.]  
 Ab-schluss *m* conclusión *f*, finiqui-  
 ab-schmeicheln lograr algo adu-  
 lando. [ción.]  
 ab-schmelzen separar por fundi-  
 ab-schmieren copiar mal; remedar.  
 ab-schmeuhen soltar; perder el  
 color; ensuciar.  
 ab-schnallen desabrochar; desatar  
 un lazo. [saltar; *v/n*. alojarse.]  
 ab-schnappen ein Schloß: hacer

(ab-schicken

ab-schneiden cortar; separar;  
 quitar. [ción *f*; cupón; pico.]  
 Ab-schnitt *m* trozo; corte; sec-  
 Ab-schnitzel *n* retal *m*; recorta-  
 dura *f*.  
 ab-schöpfen quitar lo de encima;  
 espumar; die Milch: desnatar.  
 ab-schraben raspar; raer.  
 ab-schrauben destornillar; des-  
 clavar.  
 ab-schrecken desalentar; acobar-  
 dar; intimidar; sich ~ lassen  
 desanimarse; acobardarse.  
 ab-schreiben copiar; descontar;  
 amortiguar.  
 Ab-schreiber *m* copista; escri-  
 biente; amanuense; plagario.  
 ab-schreiten medir con pasos con-  
 tados.  
 Ab-schrift *f* copia; traslado *m*.  
 ab-schreiben copiado, trasladado;  
*adv.* por escrito; en copia.  
 ab-schroten cortar; recortar.  
 ab-schrüggig escarpado; pendiente.  
 Ab-schrüggigkeit *f* inclinación; des-  
 censo *m*.  
 ab-schütteln sacudir.  
 ab-schwächen debilitar; enervar;  
 atenuar.  
 ab-schwatzen F lograr algo con su  
 charla; estafar.  
 ab-schweifen Wäſche: enjugar; *v/n*.  
 desviarse; divagar.  
 Ab-schweifung *f* digresión.  
 ab-schweifen limpiar; enjuagar;  
 desfilas. [lentamente.]  
 ab-schwindeln conseguir fraudu-  
 ab-schwören abjurar; renegar.  
 Abscheu *f* Wäſche. abscisa.  
 ab-segeln hacerse á la vela.  
 ab-sehbar visible.  
 ab-sehen alcanzar con la vista;  
 concebir; aprender por imita-  
 ción; *v/n*. von et. ~ apartar la  
 vista de algo; hacer abstrac-  
 ción de algo.  
 ab-seifen Wäſche u.: jabonar.  
 ab-sein estar separado de ...

ab-sein)

**ab-seits** aparte; separadamente;  
 á solas. [delegar.]  
**ab-fenden** enviar; despachar;  
**Ab-fender** *m* expedidor, remi-  
 tente; ~ *N.* envío de *N.*  
**Ab-fendung** *f* envío *m*; remesa;  
**ab-fengen** chamuscar. [misión.]  
**ab-fenken** Weinberge: amugronar;  
 Weinreben: ahijar. [barbado.]  
**Ab-fenster** *m* mugrón; sarmiento;  
**ab-fetzen** depositar; dejar en el  
 suelo; destituir; retirar; arro-  
 jar; Waren: despachar; vender  
 al por menor.  
**Ab-fetzung** *f* remoción.  
**Ab-ficht** *f* intención; designio *m*;  
 propósito *m*. [de intento.]  
**ab-fichtlich** premeditado; hecho  
**Ab-fichtlichkeit** *f* premeditación.  
**ab-fieben** 1. cribar. 2. ~ *n* criba  
*f* (acción de cribar).  
**ab-fingen** cantar; *F* canturrear.  
**Ab-fingh** *m* ajeno; absinto.  
**ab-fitzen** desmontar (del caballo).  
**abfolut** absoluto; *adv.* absolutamente. [*m.*]  
**Abfolution** *f* absolución, perdón  
**Abfolutismus** *m* absolutismo.  
**abfolvieren** absolver.  
**ab-fonderlich** raro; extraño.  
**ab-fondern** separar; aislar.  
**Ab-fonderung** *f* apartamento *m*;  
 separación; desunión.  
**ab-fpannen** aflojar; Pferde: desen-  
 ganchar; *f.* ab-gefpannt.  
**Ab-fpannung** *f* aflojamiento *m*;  
 laxitud. [de la boca.]  
**ab-fparen** ahorrar (quitándose)  
**ab-fpeifen** alimentar, apacentar,  
 cebar; *v/n.* levantarse de la  
 mesa.  
**ab-fpenftig** enajenado; vendido;  
 ~ machen sobornar; sonsacar.  
**ab-fperren** Grenze *ic.*: cerrar;  
 aislar.  
**Ab-fperung** *f* separación; prohi-  
 bición de introducir (géneros).  
**ab-fpiegeln** reflejar; representar.

(ab-seits)

**ab-fplittern** separar; partir.  
**ab-fpredhen** contradecir; despo-  
 seer á uno de algo; discutir;  
 decidir; dar su opinión sobre  
**ab-fpredhend** decisivo. [algo.]  
**ab-fprengen** volar; hacer saltar  
 (con pólvora).  
**ab-fpringen** saltar; desunirse.  
**Ab-fprung** *m* salto; quite.  
**ab-fpuken** devanar. [var.]  
**ab-fpülen** Gefäß *ic.*: limpiar, la-  
**ab-ftammen** bajar; manar; Gram.  
 derivar. [derivación.]  
**Ab-ftammung** *f* origen *m*; fuente;  
**Ab-ftand** *m* distancia *f*; contraste,  
 diferencia *f*.  
**ab-ftatten** hacer; rendir; pagar.  
**ab-ftäuben** limpiar el polvo;  
 zorrear, sacudir.  
**ab-ftechen** cortar; sangrar; ma-  
 tar; *v/n.* contrastar con algo.  
**Ab-ftedher** *m* excursión *f*; corta  
 incursión *f*. [trazar.]  
**ab-ftechen** desatar; medir tierras;  
**ab-ftehen** distar; desistir de ...,  
 renunciar á ...; deteriorarse;  
 vom Wein *ic.*: echarse á perder;  
*v/a.* abandonar, vender.  
**ab-ftehlen** robar.  
**ab-fteigen** bajar, descender.  
**Ab-fteiße-quartier** *n* apeadero *m*.  
**ab-ftellen** enderezar; alejar; pa-  
 rar; suprimir. [sellar, timbrar.]  
**ab-ftempeln** marcar con punzón;  
**ab-fterben** morir; extinguirse;  
 deteriorarse.  
**ab-ftimmen** votar. [*m.* votación.]  
**Ab-ftimmung** *f* voto *m*, escrutinio  
**ab-ftoßen** derribar empujando;  
 rechazar; *v/n.* repugnar; ~  
 repugnante; repulsivo.  
**ab-ftrafen** castigar.  
**ab-ftraft** abstracto.  
**ab-ftreich** quitar pasando la  
 mano por encima; raspar; Ge-  
 treidemaf: rasar. [arrebatar.]  
**ab-ftreifen** quitar; despojar;  
**ab-ftreiten** disputar algo á uno.

ab-ftreiten)

ab-*stufen* graduar; matizar; ab-  
 gestuft graduado; matizado.  
 Ab-*stufung* *f* gradación; matiz *m*.  
 ab-*stumpfen* despuntar; poner  
 roma (una punta); achastanar.  
 Ab-*sturz* *m* abismo; precipicio;  
 sima *f*. [char.]  
 ab-*stutzen* cortar de raiz; tron-  
 ab-*suchen* registrar, ir buscando.  
 Ab-*su'd* *m* cocción *f*.  
 ab-*surd* absurdo.  
 Ab-*surdität* *f* cosa absurda.  
 Abt *m* abad.  
 ab-*takeln* desaparecer, desarmar.  
 ab-*taugen* quitar; usar; gastar.  
 ab-*tauen* deshelar.  
 Abtei *f* abadía.  
 ab-*teilen* dividir, repartir.  
 Ab-*teilung* *f* división; sección;  
 partija. [dar; ahuecar.]  
 ab-*teufen* excavar, cavar; ahon-  
 Ab-*tiefen* *f* abadessa.  
 ab-*töten* amortiguar; mortificar.  
 ab-*traben* trotar; marchar al  
 trote. [perjudicar.]  
 Ab-*trag* *m* paga *f*; daño; [tun]  
 ab-*tragen* quitar; llevar, derri-  
 bar; pagar; Wäſche *ic.*: gastar.  
 ab-*träufeln* gotear, chorrear.  
 ab-*treiben* arrojar de ...; despo-  
 seer; ein Kind ~ hacer abortar;  
 ein Pferd *ic.*: reventar.  
 ab-*trennen* descoser; separar.  
 ab-*treten* gastar andando; ceder  
 algo á uno; *v/n.* salir.  
 Ab-*tretung* *f* cesión, entrega.  
 ab-*trinken* beber lo de encima;  
 F beber un sorbito, una gota.  
 Ab-*tritt* *m* salida *f*; excusado;  
 retrete.  
 ab-*trocknen* enjugar; *v/n.* secarse.  
 ab-*träpfeln* gotear; escurrir;  
 chorrear. [uno con amenazas.]  
 ab-*troßen* arrancar; sacar algo á  
 ab-*trumpfen* Kartenspiel: fallar;  
*fig.* rechazar con violencia.  
 ab-*trünnig* insurrecto, sublevado;  
 ~er Christ cristiano apóstata *m*.

ab-*tun* quitar; matar; abolir;  
 acabar; arreglar.  
 ab-*urteilen* desposeer por sen-  
 tencia; juzgar en última ins-  
 tancia; *v/n.* = ab-*sprechen*.  
 ab-*verlangen* pedir; llamar; exigir;  
 er hat mir zu viel abverlangt me  
 ha exigido demasiado.  
 ab-*wägen* pesar; nivelar.  
 ab-*wälzen* rodar hasta abajo;  
 et. von sich ~ desembarazarse.  
 librarse de algo. [jugar.]  
 ab-*wandeln* Gram. declinar; con-  
 ab-*warten* aguardar, esperar;  
 cuidar de ...  
 ab-*wärts* hacia abajo; bajando;  
 declinando.  
 Ab-*wartung* *f* cuidados *m/pl.*  
 prestados á uno.  
 ab-*waschen* lavar.  
 Ab-*waschung* *f* lavado *m*; loción.  
 ab-*wechseln* cambiar, variar; *v/n.*  
 mit et. ~ cambiar de algo; mit  
 j-m ~ alternar con uno; remu-  
 darse; ~b mudable; alternativo;  
 variado. [ración, variedad.]  
 Ab-*wechselung* *f* cambio *m*; alte-  
 Ab-*weg* *m* extravío; rodeo. [m.]  
 Ab-*wehr* *f* defensa; preservativo  
 ab-*wehren* defenderse de ...;  
 festhalten: parar, desviar.  
 ab-*weichen* apartarse; desviarse;  
 diferir.  
 Ab-*weichung* *f* vuelta; rodeo *m*;  
 desvío *m*; discordancia.  
 ab-*weiden* pacer; ramonear.  
 ab-*weisen* despedir; rechazar;  
 negar algo á uno.  
 Ab-*weisung* *f* despedida; nega-  
 tiva; repulsa.  
 ab-*wenden* apartar; desviar.  
 ab-*wendig* machen sustraer; des-  
 viar; enajenar. [enajenación.]  
 Ab-*wendung* *f* apartamiento *m*;  
 ab-*werfen* derribar; echar al  
 suelo; rentar; Ginsen: producir  
 interés; den Reiter ~ derribar  
 al jinete; desmontar.

ab-*weſend* ausente.  
*Ab-*weſenheit** *f* ausencia.  
 ab-*wideln* devanar; liquidar;  
 terminar ſatisfactoriamente.  
 ab-*winden* desenroſcar; des-  
 enredar; devanar.  
 ab-*wiſchen* frogar; enjugar.  
 ab-*würgen* degollar, paſar á  
 cuchillo.  
 ab-*zahlen* pagar; ſolventar.  
 ab-*zählen* contar; reſtar.  
*Ab-*zahlung** *f* paga.  
*Ab-*zählung** *f* cuenta.  
 ab-*zapfen* ſacar; vaciar; *Chiv.*  
 hacer la punción (de un abs-  
 ceso, &c.); ſangrar.  
 ab-*zäumen* deſembridar.  
 ab-*zehren* enſlaquecer; conſumir;  
 extenuar.  
*Ab-*zehrung** *f* enſlaquecimiento *m*;  
 extenuación; maraſmo *m*.  
 Ab-*zeichen* *n* marca *f*; ſeñal *f*.  
 ab-*zeichnen* dibujar; copiar; mar-  
 car; ſeñalar. [*bujo*].  
*Ab-*zeichnung** *f* copia (de un di-  
 bujo).  
 ab-*ziehen* ſacar; ſuſtraer, reſtar;  
 deſtillar; imprimir; tirar (en im-  
 prenta); *Meſſer*: aſilar; *v/n.* irſe.  
 ab-*zielen* aſar et. ~ tender á ...  
 pretender; poner la mira en ...  
*Ab-*zucht** *f* alcantarilla; ſumi-  
 dero *m*.  
*Ab-*zug** *m* partida *f*, retirada *f*;  
 deſcuento; deducción *f*; im-  
 preſión *f*. [*canal*].  
*Ab-*zuggraben** *m* deſaguadero;  
 ab-*zwacken*, ab-*zwicken* quitar; re-  
 ab-*zwecken* = ab-*zielen*. [*pelar*].  
 ab-*zweigen* ſeparar; quitar ramas  
 á un árbol; ſich ~ ſepararſe;  
 bifurcarſe. [*violentamente*].  
 ab-*zwingen* arrancar; obtener.  
*Accent* *m* acento.  
 accentuieren acentuar.  
*Accept* *n* aceptación *f*.  
*Acceptant* *m* aceptador (de una  
 letra de cambio).  
 acceptieren aceptar (una letra).  
 (ab-*weſend*)

*Acceſſiſt* *m* ſupernumerario.  
*Accidentien* *pl.* emolumentos  
*m/pl.* eventuales.  
*Acciſe* *f* contribuciones *pl.* in-  
 directas; derechos *m/pl.* de  
 conſumo; conſumos *m/pl.*  
 acclimatifieren acclimar.  
*Accord* *m* armonía *f*; arreglo,  
 acuerdo; *♯* acorde.  
 accordieren arreglarſe; concer-  
 tarse con ſus acreedores.  
*accurat* exacto, cuidadoſo.  
*Accurateſſe* *f* exactitud.  
 ach!; ah!; ¡ay!; ach Gott! ¡ay  
 Dios mío!; ach ja! ¡ah, ſí!  
 ; ſeguramente!  
*Achſe* *m* ágata *f*.  
*Achſel* *f* arista de la eſpiga.  
 achromatiſch acromático.  
*Achſe* *f* eje *m*; *Per* ~ por camino  
 de ruedas; por carretera.  
*Achſel* *f* hombro *m*.  
*Achſel...* in *ſſign*: *Band* *n* cha-  
 rretera *f*; *Achſel* *f* sobaco *m*,  
 axila; *Träger* *m* hombre falſo;  
*liſonjero*; *Auſen* *n* encogi-  
 miento *m* de hombros.  
*Acht* *f* 1. deſtiero *m*; proſcrip-  
 ción. 2. atención, cuidado *m*,  
 esmero *m*; achtgeben auf ... vigi-  
 lar á ...; cuidar de ...; ſich in  
 acht nehmen mirar por ſí;  
 guardarse de ...  
 acht ocho; *Oct(r)* octavo.  
*Acht...* acht... in *ſſign*: *Armig*  
 de ocho brazos; *Acht* *n* octógono  
*m*; *Achtig* octogonal; *Acht*, ~  
 ſältig ocho veces mayor; *loſ*  
 distraído; deſcuidado; *loſig*-  
 keit *f* distracción, deſcuido *m*;  
 ~malig repetido ocho veces;  
 ~ſichtig de ocho aſientos; ~  
 winkelig octogonal; *Achzehn* diez  
 y ocho; *Achzigt* decimo octavo.  
 achtbar eſtimable; apreciable.  
 Achtbarkeit *f* eſtima; aprecio *m*;  
 reſpetabilidad.  
*Achtel* *n* octavo *m*.

*Achtel*)



achten apreciar, considerar, creer, juzgar; *v/n.* auf et. ~ prestar atención á algo.  
 achten desterrar; proscribir.  
 achteus en octavo lugar.  
 achtsenwert estimable; aceptable.  
 achter  $\Delta$  *adv.* á popa.  
 achterlei de ocho especies ober clases.  
 achtsam atento, cuidadoso.  
 Achtksamkeit *f* atención; cuidados *m/pl.* [*m;* atención.]  
 Achtung *f* estimación; respeto.  
 achtungsvoll respetuoso; esti-  
 achtzig ochenta. [*mable.*]  
 Achtziger(in) octogenario, -a.  
 achtzigst octogésimo.  
 ächzen 1. gemir; lamentarse.  
 2. Ä *n* gemido *m*, lamento *m*.  
 Acker *m* campo; *Gräbenmaß*: acre.  
 Acker..., acker... in *ßign*: Äbau *m*  
 agricultura; Äbau-funde *f*  
 agronomía; Äbau-freieub agri-  
 cola; Ägaul *m* caballo de labor;  
 Ägerät *n* aperos *m/pl.* de labor;  
 Äland *n* tierras laborable; Ä(ä)-  
 mann *m* labrador, cultivador,  
 campesino.  
 ackern 1. labrar. 2. Ä *n* labor *f*.  
 Actium *n* Accio *m*.  
 Adalbert *m* Adalberto.  
 Adam *m* Adán.  
 addieren sumar, adicionar.  
 Addition *f* suma, adición.  
 Adel *m* nobleza *f*.  
 Adel(in)e *f* Adela.  
 Adelheid *f* Adelaida.  
 ad(e)lig 1. noble, nobiliario.  
 2. Ä(e)r *m* noble, Grande.  
 adelu ennoblecer.  
 Adels... in *ßign*: Äbrief *m* título  
 de nobleza, *F*pergamino *pl.*; ~  
 herrschaft aristocracia, nobleza.  
 Adelsstand *m* nobleza *f*; hidalguía *f*.  
 Adelsstolz *m* orgullo nobiliario;  
 presunción *f* de hidalguía.  
 Ader *f* vena; Äschlag ~ arteria; zur  
 ~ lassen sangrar; Älah *m* sangría

(achten

~; Älahbiude *f* vena de sangría;  
 Älahzeug *n* estuche *m* de lan-  
 Aderchen *n* vénula *f*. [*cetas.*]  
 ad(e)rig venoso; *fig.* veteado.  
 adern, ädern llenar de venas;  
 vetear. [*dirse.*]  
 adieu ! A Dios!; ~ sagen despe-  
 Adjektiv *n* adjetivo *m*.  
 Adjunkt *m* adjunto, adyacente.  
 Adjutant *m* ayudante, edecán.  
 Adler *m* águila *f*; Äblick *m* mirada  
*f* de águila; Änase *f* nariz  
 aguilena; Äorden *m* orden del  
 Águila (roja, &c.).  
 Admiral *m* almirante.  
 Admiralität *f* almirantazgo *m*.  
 Adolf *m* Adolfo.  
 adoptieren adoptar.  
 Adoptiv... in *ßign*: adoptivo, &B.  
 Ätochter *f* hija adoptiva.  
 Adress... in *ßign*: Äbuch *n*, Äalen-  
 ber *m* guía *f* manual de nombres  
 y señas; Indicador *m*; Äcomp-  
 toir *n* oficina *f*; agencia *f* de  
 informes, &c.  
 Adresse *f* señas *pl.*; sobre *m* (de  
 una carta); per ~ á *F.* para  
 entregar á ...  
 adressieren dirigir (an á).  
 Adrian *m* Adriano.  
 adriatisch adriático; Ädriatisches  
 Meer mar Adriático.  
 Advent *m* Adviento.  
 Advorb *n* adverbio *m*.  
 adverbialisch adverbialmente.  
 Advokat *m* abogado.  
 Advokatur *f* profesión de abo-  
 gado; abogacía; el foro.  
 Äffe *m* mono. [*pasión f.*]  
 Äffekt *m* afecto; emoción *f.*]  
 äffektieren afectar; manifestar  
 algo estudiada od. exagerada-  
 mente.  
 äffektiert afectado, amanerado.  
 Äffektiertheit *f* afectación.  
 äffen remedar, *fig.* burlar.  
 Äffen..., äffen... in *ßign*: Äart *f*  
 especie de mono; Äartig pare-  
 Äffen...

cido al mono; simiano; Liebe *f* amor *m* ciego, tonto; Streich *m* monada *f*; Weibchen *n* mona *f*.  
 Afferei *f* monería; burla; remedio  
 Affin *f* mona. [*m.*]  
 affizieren *affectar*.  
 Afrika *n* Africa *f*.  
 Afrikaner(in) Africano, -a.  
 After *m* ano, trasero, unanfi. culo.  
 After..., after... in Zügen: Abered-  
 samkeit *f* falsa elocuencia; *~*  
 dichter *m* poetaastro; Geburt *f*  
 secundinas *pl.*; Mieten *v/a*.  
 subarrendar; Mietmann *m*  
 subarrendatario; Rede *f* maledi-  
 cencia, murmuración, calumnia;  
 Vorfall *m* descenso del recto.  
 Agathe *f* Agueda.  
 Agende *f* ritual *m*, liturgia.  
 Agent *m* agente; encargado de  
 Agentur *f* agencia. [negocios.]  
 Agio *n* agio *m*; especulación *f*;  
 Agnes *f* Inés. [agiotaje *m.*]  
 Ägypten *n* Egipto *m*. [-a.]  
 Ägypter(in) egipcio, -a; gitano,]  
 ägyptisch egipcio.  
 ah!; ah!  
 Ahle *f* lezna.  
 Ahn *m*, *~* *f* abuelo, -a; *~* en *pl.*  
 antepasados, fig. abuelos.  
 ahnden *castigar*; vengar.  
 Ahndung *f* castigo *m*; venganza.  
 ahneln *semejarse*; parecerse algo.  
 ahnen *sospechar*; presentir.  
 Ahnfrau *f* abuela.  
 Ahnherr *m* abuelo.  
 ähnlich parecido, semejante.  
 Ähnlichkeit *f* parecido *m*, seme-  
 janza, analogía.  
 Ahnung *f* presentimiento *m*;  
 Ahorn *m* arce. [idea; sospecha.]  
 Ahre *f* espiga; *~* n lesen *espigar*.  
 Ahren... in Zügen: Aese *f* espiguelo  
*m*; Lefer(in) espigador, -a;  
 rebuscador, -a.  
 Akademie *f* academia; Mitglied *n*  
 der ~ académico *m*; individuo  
 de la Academia.

(Affen...)

Akademiker *m* académico.  
 akademisch académico.  
 Akazie *f* acacia.  
 Affel..., Affo..., Affu... *f*. Aff...  
 Alkonit *n* acónito *m*.  
 Akt *m* acto, jornada *f* de come-  
 dia; postura *f* académica (del)  
 Akt *f* acta. [modelo].  
 Aktien *f/pl.* autos *m/pl.*; piezas  
*pl.* de un pleito; Heft *n*, Stof  
*m* legajo *m*; Stück *n* pieza *f*,  
 documento *m*.  
 Aktie *f* acción *m*; título *m* del  
 valor nominal de una cantidad.  
 Aktien... in Zügen: Bank *f* banco  
*m*, sociedad por acciones; *~*  
 Bier *n* cerveza *f* de una cerve-  
 cería por acciones; Händler *m*  
 agiotista; Schwindel *m* agiotaje.  
 Aktionär *m* accionista.  
 aktiv activo.  
 Aktiva *pl.* activo *m/sg.*  
 Aktuar *m* escribano. [colar.]  
 Auktus *m* (Schute) festividad *f* es-]  
 Auktion *f* acústica.  
 akustisch acústico.  
 Alabaster *m* alabastro.  
 Alarm *m* alarma *f*, rebato; so-  
 matén. [bato.]  
 alarmieren alarmar; tocar á re-]  
 Alaum *m* alumbre.  
 Alaum..., Alaum... in Zf. *f* segungen:  
 artig de alumbre; gar pre-  
 parado al alumbre; Hütte *f*  
 fábrica de alumbre.  
 albern necio, tonto, bobo.  
 Albernheit *f* necedad, tontería,  
 simpleza.  
 Albert, Albrecht *m* Alberto.  
 Albertine *f* Alberta.  
 Albigenfer(in) Albigenense *m u. f*.  
 Album *n* álbum *m*.  
 Alchimie *f* alquimia.  
 Alchimist *m* alquimista.  
 Alexander *m* Alejandro.  
 Alegia *f* Aleja.  
 Alanzerei *f* bufonada, chanza.  
 Alfonso *m* Alfonso.

(Alfonso)



Alfred *m* Alfredo.

Alge *f* alga.

Algebra *f* álgebra *m*.

algebraisch algebraico.

Algerien *n* Argelia *f*.

algerisch argelino.

Alice *f* Alicia.

Alimente *n/pl.* alimentos *m/pl.*,  
pensión *f* alimenticia.

Alkali *n* álcali *m*.

alkalisch alcalino.

Alkohol *m* alcohol.

Alkoholiker *m* alcohólico.

alkoholisch alcohólico.

Alfoben *m* alcoba *f*, dormitorio.

all 1. todo; *~e* Menschen todos  
los hombres. 2. alles *n* todo  
*m*. 3. das All el universo.

All..., all... in *Bf.*: bekannt  
conocido de todos; notorio; *~e*  
gegenwart *f* ubicuidad; omni-  
presencia divina; *~gegenwärtig*  
ubicuo, omnipresente; *~gemach*  
despacio; poco á poco; *~gemein*  
general; universal; *~gemeinheit*  
*f* universalidad; *~gewaltig* om-  
nipotente; *~gütig* suma ober  
infinitamente bueno; *~jähr-*  
lich anual; *~macht* *f* omnipoten-  
cia; *~mächtig* todopoderoso; *~e*  
möglich sucesivo; *adv.* poco á  
poco; *~tägig*, *~täglich* diario,  
cotidiano; trivial; *~tagelohn* *f*  
ordinario *m*; *~weise* omni-  
sciente; sapientísimo; *~wissen*  
omniscio; *~wissenheit* *f* suma  
sabiduría; *~zu-*  
viel demasiado.

Allee *f* paseo *m*; calle de árboles.

allein 1. solo; solitario. 2. *ej.*  
pero; sin embargo.

Allein..., allein... in *Bf.*: *~berechtigung* *f* derecho *m* exclu-  
sivo; exclusiva; *~handel* *m*  
monopolio; estanco; *~stehend*  
solo; solitario.

alleinig solo; único; exclusivo.

allemaal cada vez; siempre.

allenfalls en rigor; de todos  
modos.

allenthalben en todas partes.

Aller..., aller... in *Bf.*: *~setzungen*:  
el más ... de todos *ob.* de todas;  
*~best* el mejor de todos; *~*  
*christlichst* cristianísimo; *~ding*  
ciertamente, sin duda; *~erst* el  
primero de todos; *zu* *~erst* en  
primer lugar; ante todo; *~*  
*guädigst* benignísimo; clemen-  
tísimo; *~hand* toda clase de ...;  
*~heiligen* *n* el día de Todos  
Santos; *~heiligst* santísimo;  
das *~heiligste* el santuario;  
el Santo Sacramento; *~höchst*  
altísimo, soberano; *~lei* = *~*  
*hand*; *~lieb*st graciosísimo; en-  
cantador; *~meist* muchísimo;  
*adv.* la mayor parte de ...; *am*  
*~meisten* sobre todo; principal-  
mente; muchísimo; *~orten* en  
todas partes; *~seelen* *n* el día  
de Difuntos; *~seits* de *ob.* por  
todas partes; *~wärts*, *~wegen*  
en todas partes.

alle-samt todos (-as) juntos (-as);  
todos (-as) cuantos (-as).

alle-weile al momento; inmedia-  
alle-zeit siempre. [tamente.]

Allianz *f* alianza.

Alligator *m* caimán.

Allm *f* pastos *m/pl.* alpestres de  
verano; montaña. [dario.]

Almanach *m* almanaque, calen-  
-

Almosen *n* limosna *f*; *~büchse* *f*  
cepillo *m* (para limosnas); *~*  
*empfänger* *m* mendigo; pordio-  
sero; *~pfleger* *m* limosnero.

Alce *f* alce *m*; acibar *m*.

Alp *m*, Alpdrücken *n* pesadilla *f*.

Alpe *f*: die *n* los Alpes *m/pl.*

Alpenwirtschaft *f* hostería al-  
pestre.

alphabetisch alfabético; *adv.* alfa-  
béticamente; por orden alfa-

alpiniisch alpino. [bético.]

Atraun(e) *f* *m* & mandrágora *f*.

als como (amigo, &c.); Zeit: cuando; el día que ...; ~ ob como si; nach *empr.* que.

als... in *Bßgn*: bald inmediatamente; al punto; dann entonces; luego.

also así; de este modo; así pues; por consiguiente; F; ajaja!

alt anciano; viejo; ur-~ antiguo.

Alt *♫* *m* viola *f*, contralto.

Alt-..., alt-... in *Bßgn*: ~backen (Brot) sentado, duro; ~deutsch antiguo alemán; ~fränkisch gótico; ~geßell *m* capataz; ~gläubig ortodoxo; ~katholik *m* viejo católico; católico rancio; ~klug sabio precoz; arrogante; ~modisch pasado de moda; ~stimme *f* contralto *m*; ~vater *m* patriarca; abuelo.

Altan *m* plataforma *f*, balcón.

Altar *m* altar; ~blatt *n* retablo *m*; ~chor *m* coro.

Alt(e)r viejo, -a.

Alter *n* edad *f*; Greisen-~ vejez *f*; ~Alters-~ ancianidad *f*; v. Sachen, a. vetustez *f*.

älter *empr.* von alt; von Geschwistern: primogénito, -a; el od. la mayor.

Altermutter *f* bisabuela.

altern *v/n.* envejecer; aviejarse.

Alters-..., alters-... in *Bßgn*: ~genoss *m* contemporáneo; ~rente *f* pensión vitalicia; ~schwach debilitado por la edad; envejecido; ~schwäche *f* decrepitud; ~versicherung *f* seguro *m* sobre la vida; ~versorgung *f* jubilación; retiro *m* (en el ejército).

Altertum *n* la antigüedad.

altertümlich antiguo.

Altertums-... in *Bßgn*: ~forscher *m*, ~kundige(r) *m* arqueólogo; anticuario; ~kunde *f* arqueología.

ältest *sup.* v. alt; von Geschwistern: primogénito, -a; mayorazgo.

Altist(in) contralto *m u. f.*

(als)

ältlich entrado en años.

am = an dem; ~ Abend por la noche; ~ Arm al brazo; ~ besten lo mejor.

Amade'us *m* Amadeo.

Amalie *f* Amelia.

Amazone *f* amazona.

Amazonenkleid *n* vestido *m* de amazona. [amazonas.]

Amazonentum *n* costumbre *f* de

Amber *m*, Umbra *m*, n. u. *f* ámbar

Amboß *m* yunque. [m.]

Ambrosia *f* ambrosia.

Ambrosius *m* Ambrosio.

Ameisen-... in *Bßgn*: ~bär *m* oso

hormiguero; ~haufen *m* hormi-

guero; ~löwe *m* hormiga león.

Amen *n* Amén *m*; así sea.

Amerika *n* América *f*.

Amerikaner(in) americano, -a.

Amme *f* ama de cría, nodriza.

Ammenmärchen *n* cuentos *m/pl.* para niños; cuentos *m/pl.* de nodrizas. [m.]

Ammer *f* verderón *m*, verdecillo

Ammoniak *n* amoníaco *m*.

Amnestie *f* amnistía; perdón *m*.

amortisieren amortizar.

Ampef *f* lámpara.

Amper & *m* acedera *f*.

Amphibie *f* anfibio *m*.

Amputation *f* amputación.

amputieren amputar; cortar.

Amsef *f* mirlo *m*.

Ant *n* empleo *m*; cargo *m*, destino

*m*; oficina *f*; despacho *m*;

administración *f*; oficio *m*

divino; misa *f*; von ~ wegen

de oficio; por obligación.

antieren ejercer un cargo.

amtlich oficial, de oficio.

Antmann *m* arrendador de un

predio comunal; alcalde.

Ants-... in *Bßgn*: ~alter *n*

antigüedad *f*; ~antritt *m* entrada

*f* en funciones; ~Befugnis *f* com-

petencia; ~Bewerber *m* candi-

dato, aspirante; ~Bezirf *m* juris-

Ants-...

Ants-...

dicción *f*; *~blatt* *n* Diario *m* oficial; *Gaceta f*; *~bruder* *m* compañero, colega; *~eid* *m* juramento *ob. jura f* de un cargo; *~führung* *f* desempeño *m* de un empleo; gestión; *~geheimnis* *n* secreto *m* impuesto á los empleados; *~gericht* *n* tribunal *m* *ob. juzgado m* de primera instancia; *~kleid* *n* uniforme *m*; traje *m* oficial *ob. de* ceremonia; *~richter* *m* juez de primera instancia; *~schreiber* *m* escribano; notario; *~siegel* *n* sello *m*; *~verrichtung* *f* función; oficio *m*.  
*an* 1. á, en, contra, sobre (el Mein, &c.); mit einer Zahl: poco más ó menos; próximamente: unos; *an* *hundert Menschen* unos cien hombres. 2. *adv. von diesem Tage ~* desde aquel día; *unten ~* abajo, por bajo.  
*analog* *g* análogo, semejante.  
*Analys* *e* *f* análisis *m*.  
*analysieren* analizar.  
*analytisch* analítico.  
*Ananas* *f* piña de América.  
*Anatom* *m* anatómico.  
*Anatomie* *f* anatomía.  
*anatomisch* anatómico.  
*an-bahnen* abrir camino á ...  
*Anbau* *m* edificio anejo *ob. con-* tiguó á otro; cultivo.  
*an-bauen* añadir; fabricar contiguamente á ...; cultivar; *sich ~* establecerse.  
*An-bauer* *m* labrador; colono.  
*an-befehlen* ordenar, mandar.  
*An-beginn* *m* principio, origen.  
*an-behalten* guardar, conservar.  
*an-bei* adjunto, -a; incluso, -a.  
*an-beißen* picar en el anzuelo; *fig.* caer en el lazo. [*cer.*]  
*an-belaugen* concernir; pertene-  
*an-bellen* ladrar á ...  
*an-bequemen* acomodar, arreglar.  
*an-beraumen* fijar; determinar.  
*an-beten* adorar.

*An-beter* *m* adorador.  
*An-betracht* *m*: in ~ en atención á ...; en consideración de ...  
*an-betreffen* concernir, tocar á ...; was mich anbetrifft por mi parte; en cuanto á mí; por lo que á mí hace. [*limosna.*]  
*an-betten* salir al paso pidiendo  
*An-betung* *f* adoración.  
*an-betungswürdig* adorable.  
*an-bieten* ofrecer; *v/n.* Auction: hacer la primera puja.  
*An-bietung* *f* oferta; proposición; ofrecimiento *m*.  
*an-binden* atar *ob. sujetar* á ...; *v/n.* mit j-m ~ buscar camarra á uno.  
*an-blafen* soplar sobre algo.  
*An-blick* *m* aspecto, vista *f*; mirada *f*; ojeada *f*; apariencia *f*.  
*an-blicken* mirar.  
*an-blinzeln* mirar guiñando *ob.* con los ojos entornados.  
*an-bohren* barrenar; taladrar.  
*an-brechen* comenzar, empezar, encantar; quebrar; *v/n.* vom Tage: despuntar (la aurora, &c.).  
*an-brennen* encenderse; arder; *v/a.* incendiar, pegar fuego á ...  
*an-bringen* aplicar; colocar; proporcionar; procurar salida; hallar venta; presentar queja; delatar. [*F* soplón.]  
*An-bringer* *m* delator; chismoso;  
*An-bruch* *m* principio, comienzo; encantadura *f*; cata *f*; alba *f*; aurora *f*; amanecer; anoche-  
 cer, caída *f* de la tarde.  
*an-brüllen* regañar á uno; *F* re-  
*Anchovis* *f* anchoa. [*funfuñar.*]  
*An-dacht* *f* oración; recogimien-  
 to *m*. [*santurronería.*]  
*An-dächtelei* *f* falsa devoción; *F*  
*an-dächtigt* piadoso; devoto; atento.  
*an-dauern* permanecer, persistir;  
 ~ permanente, consistente.  
*Anden* *pl.* los Andes *m/pl.* [*do m.*]  
*An-denken* *n* memoria *f*; recuer-

ander otro; einen Tag um den ~n  
 cada dos días; un día sí y otro  
 no; et. andrē otra cosa distinta.  
 ander... in 3<sup>figu</sup>: ~seit3 por otra  
 parte; ~wärt3 en otra parte;  
 ~weitig ulterior; *adv.* ulterior-  
 mente; en otra parte.  
 andernfall3 en otro caso, en caso  
 contrario. [alterar; corregir.]  
 ändern cambiar, mudar, variar,  
 anderteil3 por otra parte.  
 ander3 de otro modo; ~wie de  
 cualquier otro modo; ~wo, ~  
 wohin en ob. á otra parte; ~wo-  
 her de cualquier otra parte.  
 andert-halb uno y medio.  
 Änderung *f* cambio *m*, alteración,  
 variación; corrección, enmien-  
 da. [festar, dar á entender.]  
 an-deuten indicar, denotar, mani-  
 An-deutung *f* indicación; pre-  
 sagio *m*; predicción.  
 an-dichten atribuir falsamente;  
 suponer; achacar.  
 An-drang *m* reunión *f*; multitud  
*f*; concurso; congestión *f*.  
 an-drängen: an die Wand ic. ~  
 estrechar ob. apretar contra la  
 pared, &c.  
 Andrea3 *m* Andrés.  
 an-bringen lanzarse (impetuosa-  
 mente) hacia uno; afluir hacia  
 alguna parte. [algo.]  
 an-brohen amenazar á uno con  
 An-brohung *f* amenaza.  
 an-brücken apretar contra algo.  
 an-eignen: sich et. ~ apropiarse  
 algo, hacer suya una cosa.  
 an-einander junto, uno con otro;  
 uno á otro; uno contra otro.  
 Anekdo'te *f* anécdota.  
 an-ekeln fastidiar; repugnar.  
 an-empfehlen recomendar.  
 An-erbieten *n* oferta *f*, proposi-  
 ción *f*.  
 an-erkennen reconocer; apreciar.  
 An-erkennung *f* reconocimiento  
*m*, aprobación.

an-erschaffen innato; natural, con-  
 natural, propio, peculiar.  
 an-fächeln 1. abanicar ligera-  
 mente. 2. An *n* ligero aba-  
 niqueo *m*.  
 an-fachen soplar, atizar.  
 an-fahren traer; acarrear; insult-  
 tar; *v/n*. llegar en coche; bajar  
 á ...; tropezar con ...; chocar;  
 angefahren kommen venir en  
 carruaje.  
 An-fahrt *f* cercanía; entrada.  
 An-fall *m* ataque; acceso (de  
 fiebre, &c.). [en suerte.]  
 an-fallen atacar; *v/n*. tocar; caer  
 An-fang *m* principio, comienzo.  
 an-fangen empezar, comenzar,  
 principiar, ponerse á leer, &c.  
 An-fänger(in) principiante, -a,  
 novicio, -a, F novato, -a.  
 an-fänglich primitivo; *adv.* al  
 principio; primeramente.  
 An-fangs... in 3<sup>figu</sup>: ~buchstabe *m*  
 inicial *f*; ~gründe *m/pl*. elemen-  
 tos *pl*; fundamentos *pl*.  
 an-fassen coger; tomar.  
 an-faulen empezar á podrirse.  
 an-fechten atacar; negar (la vali-  
 dez de algo); inquietar, estorbar.  
 An-fechtung *f* ataque *m*; im-  
 pugnación; contienda; nega-  
 tiva á reconocer algo; tenta-  
 ción. [para uno.]  
 an-feinden tener mala intención  
 An-feindung *f* persecución; ene-  
 miga, inquina, odio *m*, encono  
*m*, F tirria.  
 an-fertigen hacer; fabricar; cons-  
 truir; edificar; fundar.  
 an-feuchten humedecer.  
 an-feuern calentar; inflamar;  
 encender.  
 an-flehen pedir; rogar; suplicar;  
 implorar; impetrar.  
 An-flug *m* vuelo; eflorescencia *f*;  
 tinta *f*; tinte, matiz.  
 An-forderung *f* exigencia; pre-  
 tensión, petición exagerada.



**An-frage** *f* pregunta; demanda.  
**an-fragen** preguntar, informarse de algo.  
**an-fressen** roer; arratonar; picar.  
**an-frieren** congelarse; helarse.  
**an-friſchen** refrescar.  
**an-fügen** juntar, unir; añadir.  
**an-fühlen** tocar; palpar; ſich hart ~ ser duro al tacto.  
**An-fuhr** *f* acarreo *m*, porte *m*.  
**an-führen** guiar; marchar á la cabeza de algunos; citar, alegar, aducir; atrapar; F engañar.  
**An-führer** *m* jefe; caudillo.  
**An-führung** *f* guía; dirección; mando *m*; alegación.  
**an-füllen** llenar (mit et. con algo).  
**An-gabe** *f* declaración; indicación; disposición; instrucción; dicho *m*; dato *m*.  
**an-gaffen** mirar con la boca abierta; *v/n*. quedarse pasmado.  
**an-geben** dar; decir; nombrar; declarar; denunciar; dar en pago; dar idea de algo; *Späße*: hacer.  
**An-geber** *m* el que propone algo; denunciador, delator; inventor.  
**An-geberei** *f* oficio *m* de delator ó denunciadore.  
**An-gebilde** *n* regalo *m*, obsequio *m*, presente *m*, agasajo *m*, don *m*, donativo *m*, dádiva *f*.  
**an-geblich** supuesto, pretense.  
**an-geboren** innato; natural; con-natural, ingénito.  
**An-gebot** *n* primera oferta *f*, primer ofrecimiento *m*.  
**an-gebeihen**: ~ laſſen conceder; permitir; dar licencia.  
**An-gehänge** *n* andrajo *m*, harapo *m*, pingajo *m*; girón *m*; lame-dor *m* (en las arañas de cristal); arracadas *f/pl.*; dije *m* (de reloj).  
**an-gehen** empezar; estropear; echarse á perder; podrirse; poder pasar, ser pasadero; ser

posible; leicht ~ (von Stiefeln) entrar fácilmente; *v/a*. dirigirse á uno para hablarle; pertenecer ó importar á alguien. [alguien.]  
**an-gehören** pertenecer; ser de  
**an-gehörig** perteneciente; correspondiente á ...; **An-(e)** pariente (-a) cercano (-a); allegado, -a.  
**An-geklagte(r)** acusado, -a; detenido, -a.  
**Angel** *f* (Tür-) gozne *m*; eje *m*; *Stühler*: anzuelo *m*; sedal *m*.  
**Angel...** in *Stigm*: *Stühler* *f* pesca con caña; *Stafel* *m* anzuelo; ~ rute *f* caña de pescar; *Stamm* *f* sedal *m*.  
**an-gekommen** llegar.  
**An-geld** *n* arras *f/pl.*; señal *f*.  
**an-gelegen** interesante; ſich et. ~ sein laſſen cuidar de algo.  
**An-gelegenheit** *f* negocio *m*; asunto *m*; quehacer *m*, ocupación.  
**an-gegentlich** urgente; *adv*. encarecidamente; con instancia.  
**angeln** pescar con caña. [mente.]  
**an-geloben** prometer solemn-  
**An-gelöbniß** *n* promesa solemn-  
**Angelſächſe** *m* anglosajón.  
**angelſächſiſch** anglosajón (-ona).  
**an-gemeßen** adecuado, conveniente, correspondiente, proporcionado.  
**An-gemeßenheit** *f* conveniencia, correspondencia, proporción.  
**an-genehm** agradable, gustoso.  
**an-genommen** convencional; ~ baß ... supuesto ...; suponiendo que ...; dado que ...  
**Anger** *m* dehesa *f*; campo; prado, pradera *f*.  
**an-geſehen** estimado; considerado; apreciado; acreditado.  
**an-geſeſſen** establecido; domiciliado; fijado; habitante en ...  
**An-geſicht** *n* cara *f*; rostro *m*; faz *f*; *an* en presencia de ...; á vista de ...; delante de ...

an-ge-trun-ken medio borracho; F  
 á medios pelos.  
 an-ge-wöh-nen acostumar; sich  
 (dat.) ~ habituarse; acostum-  
 brarse. [tumbre; uso m.]  
 An-ge-wöh-nenheit f hábito m; cos-  
 Angler m pescador de caña.  
 an-glo-zen mirar con ojos espan-  
 tados.  
 an-grei-ßen coger, asir, agarrar;  
 emprender; debilitar, agotar;  
 atacar, asaltar; sich ~ esforzarse  
 por ...; hacer gastos para ...  
 an-grei-ßend ofensivo. [cador.]  
 An-grei-ßer m agresor; provo-  
 an-gren-zen confinar, lindar, estar  
 contiguo á ...; ~d confinante,  
 lindante, contiguo, vecino.  
 An-griff m ataque, asalto; ofensa  
 f; ~ auf die Ehre atentado al  
 honor oder á la honra; in ~  
 nehmen empezar, principiar.  
 An-griff-ß-..., an-griff-ß-... in 3ßgn:  
 ~front f frente m de ataque;  
 ~krieg m guerra f ofensiva; ~  
 weise agresivamente. [doso.]  
 an-grin-ßen mirar á uno burlán-  
 Angst 1. f angustia, ansia; miedo  
 m, temor m, espanto m, horror  
 m. 2. angst a.: mir ist ~ me da  
 miedo; temo.  
 Angst-..., angst-... in 3ßgn: ~erfüllt  
 muerto de miedo; ~schrei n  
 grito m de angustia; voz f  
 lamentosa; ~schweiß m sudor  
 frío; congoja f.  
 ängst-igen asustar, dar miedo,  
 atemorizar; sich ~ inquietarse;  
 angustiarse. [celoso.]  
 ängst-lich temeroso; inquieto; re-  
 Ängst-lich-keit f ansiedad; desa-  
 sosiego m; timidez. [ojeada.]  
 an-gut-en mirar; echar una  
 an-ha-ben traer, llevar consigo.  
 an-haft-en adherirse á ...; estar  
 atado oder clavado.  
 an-haf-en colgar de un clavo;  
 enganchar.

(an-ge-trun-ken

An-halt m parada f; descanso;  
 apoyo, auxilio, sostén.  
 an-haft-en detener, parar; embar-  
 gar; zu et. ~ exhortar ob. im-  
 pulsar á algo; v/n. detenerse;  
 continuar; durar; um et. ~ pedir;  
 solicitar; demandar; pedir la  
 mano de .. [sin tregua.]  
 an-halt-end continuo; incesante;  
 An-hang m apéndice; suplemento;  
 añadidura f; (Testament-...) codi-  
 cilo; bando; opinión f; partido;  
 camarilla f.  
 an-ha-gen v/n. colgar; pender;  
 depender; seguir la parcialidad  
 de .. [char; añadir.]  
 an-hän-gen v/a. colgar; engan-  
 An-hän-ger m partidario; secuaz;  
 correligionario; satélite, par-  
 cial, faccionario.  
 an-häng-ig afecto; unido; pertene-  
 ciente; eine Sache bei einem Ge-  
 richts-hofe ~ machen pender un  
 pleito de un tribunal. [devoto.]  
 an-häng-lich adicto; aficionado;  
 An-häng-lich-keit f adhesión; apego  
 m; parcialidad. [fig. maltratar.]  
 an-hauchen soplar contra ...; F  
 an-häufen acumular; amontonar;  
 acopiar. [pio m, apilamiento m.]  
 An-häu-fung f acumulación; aco-  
 an-he-ben empezar á hablar, &c.  
 an-hef-ten atar; fijar; coser á ...;  
 ~Sticker ic.: pegar.  
 an-hei-ßen pegar, juntar; v/n. ~  
 von e-m Finger ic.: cerrarse.  
 an-heim-... in 3ßgn: ~fallen recaer;  
 caer en suerte; tocar (la lote-  
 ría); ~geben ob. ~stellen entre-  
 gar; atenerse á la decisión de  
 alguno.  
 an-hei-ß-ig: sich ~ machen com-  
 prometerse á ...; obligarse á ...;  
 empeñarse en ...  
 an-he-zen incitar; excitar; insti-  
 gar; azuzar; ~Tierstampf: alegrar.  
 An-hö-he f altura; colina; cerro  
 m; † otero m.



an-hören escuchar; oír; dar oídos; prestar atención.  
 An-hörung *f*: jur.: nach ~ der Parteien oídas las partes.  
 Ani's *m* anís.  
 an-jochen uncir; poner el yugo.  
 an-kämpfen luchar; pelear con ...; combatir; regañar.  
 An-kauf *m* compra, adquisición *f*.  
 an-kaufen comprar, adquirir; prov. n. P mercar; sich ~ comprar una finca; establecerse, fijarse; F afincarse.  
 Anker *m* ancla *f*; áncora *f*.  
 Anker... in Bsgn: ~boje *f* boya; ~grund *m* fondeadero; ~kette *f* cable *m* de hierro; ~tau *n* cable *m*; amarra *f*; ~uhr *f* escape *m* de áncora; ~winde *f* vencejo *m*, cabrestante *m*; calabrote *m*.  
 anfern anclar, echar el ancla; fondear.  
 an-fetten encadenar; amarrar.  
 an-fitten soldar; pegar; encolar.  
 An-flage *f* acusación; cargo *m*.  
 An-flage... in Bsgn: ~schrift *f* demanda judicial; ~zustand *m* acusación *f*, inculpación *f*; in ~zustand setzen = auflagen.  
 an-flagen: des Diebstahls u. ~acusar de robo, &c.; denunciar.  
 An-fläger *m* acusador; delator.  
 an-flammern unir; asegurar con grapones; sich ~ pegarse á ...; ser importuno; aferrarse á ...; F ser gorrón.  
 An-flang *m* ~ acorde; asonancia *f*; reminiscencia *f*; fig. ~ finden encontrar correspondencia; tener éxito.  
 an-fleben pegar; encolar; v/n. adherirse.  
 an-fleiden vestir; sich ~ vestirse.  
 An-fleide-zimmer *n* vestuario *m*; cuarto *m* de vestir.  
 an-flingeln llamar á la campañilla; Fernsprecher: tocar el timbre de aviso.

(an-hören

an-flingen: die Gläser ~ brindar; chocar los vasos.  
 an-flöpfen tocar (el timbre), llamar (á la puerta).  
 an-fnöpfen abotonar; abrochar.  
 an-fnüpfen atar, anudar; ligar; eslabonar; enlazar.  
 an-fommen llegar; gut ~ ser bien acogido; lograr; es kommt ihm die Lust an, zu ... le da la gana de ..., se le antoja ...; auf et. ~ depender de algo; estribar en algo; es darauf ~ lassen querer aventurarlo; es kommt darauf an ... se trata de ...  
 An-fömmling *m* recién llegado; forastero. [declarar.]  
 an-fündigen anunciar; avisar; }  
 An-fündigung *f* anuncio *m*; aviso *m*; notificación; advertencia.  
 An-kunft *f* llegada, arribo *m*.  
 an-lächeln: j. ~ sonreír á uno.  
 an-lachen mirar riendo.  
 An-lage *f* fondo *m*, capital *m* impuesto; plano *m*, planta; ~ pl. jardines *m/pl.* paseos; diseño *m*; disposición para ...; pieza añadida.  
 an-landen arribar, tomar tierra.  
 an-langen llegar; arribar; v/a. tocar á ...; ~b diese Sache por lo que hace á ... [sa *f*, impulso.]  
 An-lasz *m* motivo, ocasión *f*, cau-  
 an-lassen seguir usando; animar; j. hart ~ reñir, maltratar á uno; sich ~ parecer; tener apariencia de ...; aparentar.  
 An-lauf *m* retirada *f*; embestida *f*; asalto, carrera *f*.  
 an-lausen fastidiar, molestar; v/n. empezar á correr; chocar contra algo; aumentarse; hincharse; empañarse; enmohecerse.  
 An-laut *m* consonante *f* ó vocal *f* inicial de una palabra.  
 an-legen colocar; poner; establecer, construir; es darauf ~

an-legen)

zu ... esforzarse por ...; Geld  
~ poner dinero á réditos; (das  
Gewebe) auf j. ~ apuntar á uno  
(con un fusil); ein Kleid: ponerse  
un traje; ein Siegel: pegar ob.  
poner un sello; Trauer ~ po-  
nerse de luto; enlutarse.

An-legung *f* = An-lage.

An-lehen *n* empréstito *m*, prés-  
tamo *m*.

an-lehnen apoyar; arrimar; die  
Tür: entreabrir. [tamo *m*.]

An-leihe *f* empréstito *m*; prés-  
tamo *m*.

an-leimen pegar; encolar.

an-leiten conducir; guiar; regir;  
instruir. [señanza.]

An-leitung *f* guía, dirección; en-  
señanza.

an-liegen 1. estar contiguo á ...;  
venir justo; pegar; j-m ~ soli-  
citar, instar á uno. 2. An *n*  
deseo *m*; petición *f*; demanda *f*.  
3. ~b contiguo, adyacente; in-  
cluso, adjunto.

an-lösen enganchar; atraer; ha-  
cer. [lugar; seducir.]

an-lügen: j. ~ engañar á uno;  
j-m et. imputar ob. achacar algo  
á uno. [gar fuego, encender.]

an-machen atar; unir; Feuer: pe-  
gar.

an-malen pintar; colorear.

An-marsch *m* llegada *f*, venida *f*;  
marcha *f*. [marchar.]

an-marschieren llegar, venir;

an-mähen: sich et. ~ atribuirse,  
achacarse, arrogarse algo; sich

~, zu ... atreverse á hacer algo;  
jactarse de hacer, decir, &c.

algo; acordarse de algo; pre-  
tender (mit inf.); ~b presumido;  
arrogante; presuntuoso.

An-maßung *f* presunción; arro-  
gancia; pretensión.

an-melden avisar; noticiar, hacer  
saber; declarar.

An-meldung *f* aviso *m*; anuncio  
*m*; recado *m*, notificación.

an-merken notar; aperebirse de  
algo; observar.

(an-legen

An-merkung *f* observación; nota;  
comentario *m*.

an-messen tomar medida de una  
prenda de vestir; conformar ob.

proporcionar á algo. [vista.]

an-mustern examinar; pasar re-  
visión.

An-mustern *f* examen *m*; re-  
visión. [nidad; sal; garbo *m*.]

An-mut *f* gracia; dulzura; ame-  
nidad.

an-mutig gracioso; simpático;

An-na *f* Ana. [alegre; F chusco.]

an-nageln clavar.

an-nähen coser á ...; pegar.

an-nähern acercar; sich ~ acer-  
carse; aproximarse á ...; ~b

aproximativo; *adv.* próxima-  
mente, aproximadamente.

An-näherung *f* aproximación;  
cerca, proximidad.

An-nahme *f* aceptación; admi-  
sión, recibo *m*; suposición, su-  
puesto *m*.

An-nalen *pl.* anales *m/pl.*

an-nehmbar acceptable; admisible;  
atendible.

an-nehmen aceptar, admitir, re-  
cibir, tomar; entregarse; creer;

suponer; sich einer Sache ~ en-  
cargarse de algo.

an-nehmlich acceptable; admisible.

An-nehmlichkeit *f* conveniencia;  
gracia; amenidad.

annektieren anexar; agregar.

Annexion *f* anexión; agregación.

Anno año de ...

annullieren anular.

anonym anónimo.

Anonymität *f* calidad de anónimo.

Anonymus *m* anónimo.

an-ordnen disponer, arreglar,  
ordenar; colocar.

An-ordnung *f* disposición; arreglo  
*m*; colocación.

an-packen empuñar.

an-passen ensayar; encajar;  
adaptar; sich ~ conformarse  
con algo.

an-pflanzen plantar; cultivar.

(an-pflanzen)

**An-pflanzung** *f* plantación, cultivo *m*, tierra labrada.  
**an-picken** picar; picotear.  
**an-poßen** chocar contra ...; llamar (á la puerta).  
**An-prall** *m* choque.  
**an-prassen:** *an et.* ~ pegar oder dar contra algo; rebotar.  
**an-preisen** elogiar; ensalzar.  
**An-preiung** *f* elogio *m*; alabanza.  
**an-probieren** ensayar; probar.  
**An-puß** *m* tocado; compostura *f*; arreglo. [narse, engalanarse.]  
**an-pußen** adornar; *sich* ~ adorn-  
**an-raten** aconsejar; persuadir.  
**an-rauchen** ahumar; *einen Pfeifen-*  
*topf:* saturar.  
**an-rechnen** contar; poner en cuenta; atribuir; achacar, imputar.  
**An-recht** *n* título *m*; derecho *m*.  
**An-rebe** *f* acción de dirigir la palabra á uno; discurso *m*; arenga.  
**an-reden** dirigir la palabra á alguien; hablar á alguno; *j. hart* ~ reñir á uno; zaherirle.  
**an-regen** animar; dar que pensar; llamar la atención sobre algo ob. alguno; mencionar.  
**an-regend** estimulante; incitante.  
**An-regung** *f* excitación; mención.  
**an-reihen** unir; enfilar; ensartar.  
**an-rißen** empezar; *sich* ~ embriagarse; emborracharse.  
**An-reiz** *m* impulso; instigación *f*.  
**an-rennen** acudir corriendo; chocar contra algo ob. alguien (al correr); *fig.* asaltar; importunar.  
**an-richten** preparar; disponer; servir la mesa; causar.  
**an-riechen** oler, olfatear, husmear.  
**an-rüchig** sospechoso; desacreditado; de mala fama. [carse.]  
**an-rücken** aproximarse; acer-  
**An-ruf** *m* llamada *f*; invocación *f*.  
**an-rufen** llamar; dar elquién vive; invocar; reclamar; *Servsprecher:* llamar á uno al teléfono.

**an-rühmen** = **an-preisen**.  
**an-rühren** tocar á algo; *Gier:* }  
**anß** = **an daß**. [desleir en ...]  
**an-sagen** = **an-melden**.  
**an-sammeln** amontonar; acumular, reunir, juntar. [cido.]  
**an-säßig** domiciliado; estable-  
**An-satz** *m* añadido; pieza *f* añadida; arreglo; asiento; aprecio.  
**an-schaffen** procurar; suministrar; proveer.  
**An-schaffung** *f* provisión; compra; abasto *m*.  
**an-schauen** mirar, considerar.  
**an-schaulich** intuitivo; claro, evidente.  
**An-schauung** *f* contemplación; vista; intuición; modo *m* de ver las cosas.  
**An-schauungß...** in *Bsgn:* ~ **unterricht** *m* enseñanza *f* objetiva; ~ **vermögen** *n* noción *f*; facultad intuitiva.  
**An-schei** *m* apariencia *f*.  
**an-scheinend** aparente. [algo.]  
**an-schießen:** *sich* ~ disponerse á  
**an-schieben** empujar; apretar contra ...; *v/n.* *Regelspiel:* ser mano.  
**An-schiebe-tisch** *m* mesa *f* de cigüeña.  
**an-schießen** herir tirando á ...; disparar por primera vez una escopeta.  
**an-schirren** enjaezar; enganchar.  
**An-schlag** *m* choque; golpe; cartel; ordenanza *f*; valuación *f*, tasación *f*; proyecto; complot; *Kinderspiel:* (juego del) escondite; *in* ~ **bringen** contar con uno ó con algo.  
**An-schlag(e)...** in *Bj.-sgn:* ~ **saule** *f* anunciadora; ~ **zettel** *m* cartel; anuncio; bando.  
**an-schlagen** fijar golpeando; pegar carteles; tocar las campanas; apuntar; apreciar; tasar; *hoch* ~ hacer gran aprecio de ...; *v/n.* tropezar con algo; resonar;

von Hundten: ladrar; j-m ~ apro-  
 vechar á alguno; obrar.  
 an-schlägig ingenioso; de inven-  
 tiva.  
 an-schließen cerrar con candado;  
 encadenar; aherrar; juntar;  
 unir; sich ~ juntarse, arrimarse  
 á ...; v/n. ajustar; von Steibern:  
 eng ~ pegarse á algo.  
 An-schluß *m* adición *f*; trozo aña-  
 dido; der Güte: empalme; corres-  
 pondencia *f* (de los trenes);  
 Fernsprecher: um ~ ersuchen pedir  
 comunicación telefónica.  
 an-schmeicheln: sich ~ insinuar  
 con adulación.  
 an-schmieben juntar por medio  
 de la forja; soldar; remachar.  
 an-schmiegen adaptar suave-  
 mente; sich an j. ~ estrecharse  
 contra alguno.  
 an-schmieren embadurnar; (Ware)  
 adulterar; engañar; F pegár-  
 sela á uno.  
 an-schnallen atar; sujetar con  
 hebilla oder lazo.  
 an-schnauben, an-schnauzen tratar  
 con aspereza; reñir.  
 an-schneiden empezar (cortando),  
 † encantar.  
 An-schnitt *m* primer corte.  
 an-schrauben atornillar.  
 an-schreiben escribir; notar; po-  
 ner en cuenta; gutgeschrieben  
 sein bei j-m estar bien con al-  
 gueno. [uno.]  
 an-schreien vocear, dar voces á.  
 An-schrot *n*, ~e forilla *f* del paño.  
 an-schulen poner remonta á unas  
 botas. [achacar, imputar.]  
 an-schuldigen acusar; acriminar;  
 An-schuldigung *f* acusación; im-  
 putación, acriminación.  
 an-schüren atizar; alimentar el  
 fuego. [echar en cara.]  
 an-schwärzen denigrar; asfear;  
 An-schwärzung *f* difamación.  
 an-schweißen empalmar; soldar.

(an-schlagen)

an-schwellen inflar; hinchar; v/n.  
 hincharse. [mor *m*.]  
 An-schwellung *f* hinchazón; tu-  
 An-schwemmung *f* aluvión *m*;  
 conducción fluvial en balsas.  
 an-segeln ⚓ abordar; chocar con  
 algo; v/a. ein Schiff: pasar por  
 ojo. [siderar, tomar por algo.]  
 an-sehen mirar; examinar; con-  
 An-sehen *n* vista *f*; apariencia *f*;  
 traza *f*; facha *f*; aprecio *m*,  
 consideración *f*, autoridad *f*,  
 crédito *m*.  
 an-sehnlich distinguido; de buena  
 presencia; considerable; im-  
 portante. [acerca de ...]  
 An-sehung *f*: in ~ en cuanto á ...;  
 an-setzen poner; adaptar; señalar  
 plazos; notar; tasar; v/n. es-  
 forzarse; intentar.  
 An-sicht *f* vista; opinión; dic-  
 tamen *m*, parecer *m*.  
 an-sichtig: j-ß ~ w. descubrir od.  
 divisar á uno.  
 an-siedeln avecindar; sich ~ ave-  
 cindarse; establecerse.  
 An-siedlung *f* establecimiento *m*;  
 población, poblado *m*; colonia.  
 An-siedler *m* colono. [pedir.]  
 an-sinnen exigir; demandar;  
 An-sinnen *n* pretensión *f*; exi-  
 gencia *f*; ein ~ an j. stellen exigir  
 algo de alguien.  
 an-spannen extender, estirar;  
 Pferde: enganchar, uncir.  
 an-speien escupir á uno; fig. vili-  
 pendiar. [~ auf ... aludir á ...]  
 an-spielen ser mano (en el juego);  
 An-spielung *f* alusión. [espetar.]  
 an-spießen atravesar, traspasar;  
 an-spinnen atar hilando, unir,  
 urdir; fig. sich ~ comprometerse,  
 obligarse á algo. [afilar.]  
 an-spißen aguzar, sacar punta;  
 an-spornen espolear, aguijonear,  
 excitar, estimular.  
 An-sprache *f* allocución, arenga,  
 discurso *m*.

An-sprache)



**an-fprechen:** j. ~ dirigir la palabra á uno; acercarse á uno para hablarle; j. um et. ~ pedir algo á uno; reclamar; complacer; interesar.

**an-fprengen:** auf j. ~ lanzar su caballo sobre alguno; v/a. regar; rociar.

**an-fprengen** salpicar.

**An-fpruch** *m* pretensión *f*, exigencia *f*, demanda *f*; ~ erheben auf tener pretensiones de algo.

**an-fpruchſ., An-fpruchſ...** in *ſſign*: ~loß modesto, sin pretensiones; ~loßigkeit *f* modestia; ~voll pretencioso; presumido, vanidoso.

**an-fpuſen** = an-fpeien.

**an-fpuſen** regar; bañar; mojar.

**an-ftacheln** picar, aguijonear; estimular.

**An-ftalt** *f* preparativos *m/pl.*; establecimiento *m*, institución.

**An-ftand** *m* conveniencias *f/pl.*; actitud *f*, maneras *f/pl.*, modales *f/pl.*; plazo, demora *f*, retraso; vacilación *f*; escrúpulo; ~ nehmen vacilar, titubear en ...; *ſagb*: espera *f*; acecho.

**an-ftändig** conveniente, decente, decoroso. [*coro m.*]

**An-ftändigfeit** *f* decencia; de-  
**An-ftands-beſuch** *m*, ~viſite *f* visita *f* de cumplimento.

**an-ftarren** mirar fijamente, cara á cara ob. de hito en hito.

**an-ftatt** en lugar de ..., en vez de ...; *cj.* ~ daß, zu ... en vez de estudiar, &c.

**an-ftaunen** mirar con asombro.

**an-ftehen** picar; ein *ſaß*: atravesar, taladrar.

**an-ftehen** prender con alfileres; encender; j. ~ comunicar ob. pegar, un mal á alguno, contagiar; *abs.* ser contagioso ob. pegadizo; ~b contagioso. [*ción.*]

**An-ftehung** *f* contagio *m*; infec-

**an-ftehen** ser decente ob. decoroso; convenir á alguno; aplazar; vacilar ob. titubear en ...  
**an-fteigen** subir, elevarse, ascender; *F* angeſtiegen kommen llegar, arribar.

**an-ftehlen**: j. ~ señalar un sitio á uno; colocar, emplear á alguno; arreglar; hacer; *ſich* ~ apostarse, colocarse en acecho; *arreglär-selas*: aparentar, afectar, fingir; *ſich* krank ~ fingirse enfermo, *F* hacerse el maula.

**an-ftehligh** listo, hábil; inteligente.

**An-ftehlung** *f* colocación, empleo *m*, plaza, puesto *m*.

**an-ftehlen**: *ſich* ~ apoyarse en ob. sobre algo.

**An-fthich** *m* picadura *f*; agujero en un tonel para sacar vino, &c.

**an-ftieren** mirar con la boca abierta ob. estúpidamente.

**an-ftiften** causar; provocar, excitar á uno á algo; sobornar.

**An-ftiſter** *m* autor; instigador.

**An-ftiſtung** *f* instigación; sugestión.

**an-ftimmen** empezar á cantar; entonar, dar el tono á los cantantes.

**An-ftoß** *m* choque, impulso; tropiezo; ohne ~ sin vacilar; *fig.* escándalo; *Stein m* des ~es piedra *f* de escándalo.

**an-ftoßen** empujar; tropezar, chocar con ...; añadir á algo; v/n. vacilar, titubear; balbucear, tartamudear; *fig.* bei j-m ~ escandalizar á alguien; gegen et. ~ confinar con algo; ~b confinante, limitrofe, contiguo, lindante; *f. a.* an-fstößig.

**an-fstößig** chocante, extravagante; indecoroso.

**an-fstreben**: et. ~ aspirar á algo; v/n. hoch ~ tener elevados pensamientos ob. aspiraciones; gegen etwas ~ luchar con algo.

an-streichen pintar; señalar; re-  
vocar. [gorda.]  
An-streicher *m* F pintor de brocha  
an-streichen rozar ob. tocar ligera-  
mente; rizar.  
an-strengen *Zeit*: estirar; fatigar;  
aplicar con fuerza; intentar;  
sich ~ esforzarse por ...  
An-strengung *f* esfuerzo *m*,  
conato *m*; fatiga.  
An-streich *m* mano *f* oder capa *f*  
de color; apariencia *f*, tintura  
*f*, tinte.  
an-streichen Strümpfe *ic.*: añadir.  
an-stücken añadir una pieza á ...;  
remendar.  
an-stürmen lanzarse ob. arrojarse  
sobre ...; asaltar, acometer.  
an-suchen: um et. bei j-m ~ pedir  
algo á alguien; solicitar; re-  
querir.  
An-suchen *n* ruego *m*; pedimento  
*m*; ein ~ an j. stellen dirigir una  
solicitud á uno.  
An-sucher *m* agente; procurador.  
an-summen: sich ~ aumentarse,  
acumularse. [á ...]  
an-tasten tocar; tantear; atentar  
An-teil *m* parte, porción *f*, acción  
*f*, interés.  
ant'f antiguo.  
Antillen *f/pl.* las Antillas.  
Antimon *n* antimonio *m*.  
Antiquar *m* anticuario; librero  
de viejo.  
Antiquität *f* antigüedad; ~en-  
händler *m* anticuario.  
Antlitz *n* rostro *m*, cara *f*, faz *f*.  
Anton *m* Antón; Antonio.  
Anto'nie *f* Antonia.  
An-trag *m* proposición *f*; moción  
*f*, oferta *f*.  
an-tragen: traer; producir; auf-  
etwas ~ proponer; ofrecer; re-  
querir algo. [prender.]  
an-treffen hallar, encontrar; sor-  
an-treiben empujar; impulsar, es-  
timular; den Gut: encasquetar.

(an-streichen

an-treten ponerse en línea; *v/a.*  
empezar; ein Amt ~ entrar en  
funciones; e-c Erbschaft: recoger.  
An-trieb *m* impulso, estímulo;  
*fig.* acicate. [estreno.]  
An-tritt *m* entrada *f*; principio;  
An-tritts... in Bf.: ~ sein *m*  
primera visita *f*; ~ predigt *f* ser-  
món *m* inaugural; ~ rede *f* dis-  
curso *m* inaugural; ~ schmaus *m*:  
einen ~ sich. geben (von einem Neu-  
angestellten) convidar.  
an-tun ein Kleid: ponerse; Ehre ~  
hacer honor; es j-m ~ hechizar  
oder encantar á uno.  
Antwerpen *n* Amberes *m*.  
Antwort *f* respuesta, contesta-  
ción, réplica. [replicar.]  
antworten responder, contestar,  
an-vertrauen confiar algo á uno,  
entregar algo al cuidado de uno.  
an-verwandt pariente; aliado.  
An-wachß *m* aumento, acrecenta-  
miento. [arraigar.]  
an-wachsen crecer; aumentarse;  
An-walt *m* abogado, defensor;  
procurador. [sindicato *m*.]  
An-waltshaft *f* procuración;  
An-waltskammer *f* colegio *m* de  
abogados.  
an-wandeln llegar; was wandelt  
ihn an? ¿qué manía le ha dado?  
An-wandlung *f* impetu *m*, arre-  
bato *m*; ligereza; capricho *m*,  
veleidad. [pervivencia.]  
An-wartshaft *f* expectativa; su-  
an-wehen orear; soplar contra ...;  
amontonar.  
an-weisen indicar, enseñar, seña-  
lar, mostrar; mandar; asignar.  
An-weisung *f* dirección; orden;  
asignación; bono *m*, talón *m*.  
an-wendbar aplicable; utilizable.  
An-wendbarkeit *f* aplicación; von  
leichter ~ de aplicación fácil.  
an-wenden emplear, usar, aplicar.  
An-wendung *f* empleo *m*, uso *m*;  
aplicación, adaptación.

An-wendung)

an-werben (bfb. ~~se~~) alistar, enganchar; sich ~ lassen comprometerse; alistar, engancharse.

Anwerbung *f* alistamiento *m*.

an-weisenb presente; asistente; ein *Man*, eine *Man* uno (una) de los (las) presentes; die *Man* pl. los (las) presentes, los (las) asistentes, los (las) asistentes. [tencia.]

Anwesenheit *f* presencia, asis- }

an-widern disgustar, repugnar.

an-wohnen morar, habitar, vivir, residir. [habitante.]

Anwohner *m* vecino, morador, }

Anwuchs *m* aumento, crecimiento.

Anwurf *m* Spiel: ser mano; capa *f* de cal ob. de yeso; enlucido.

an-wurzeln arraigar, echar raíces.

Anzahl *f* número *m*; cantidad.

an-zahlen dar á buena cuenta, pagar.

an-zapfen ein *Faß*: empezar.

Anzeichen *n* señal *f*, indicio *m*, síntoma *m*; presagio *m*.

Anzeige *f* aviso *m*, advertencia, indicación, anuncio *m*.

an-zeigen notificar, anunciar, avisar, participar; denotar, indicar.

Anzeiger *m* indicador; delator; (Zeitung) Diario de avisos; Noticiario. [mar.]

an-zetteln urdir; maquinar, tra- }

an-ziehen vestir; eine *Kleidung* ~ ponerse un traje; sich ~ vestirse; sacar; tender; atraer; interesar; citar, alegar; *v/n*.

*Eschach*: tener la salida; aprovechar; venir á establecerse; entrar en servicio. [llamativo.]

an-ziehend atractivo, interesante, }

Anziehung *f* atracción; aliciente *m*. [llegada *f*.]

Anzug *m* traje; guarnición *f*;

an-züglisch mordaz; ofensivo, agresivo.

(an-werben

An-zügligkeit *f* alusiones ob. palabras *pl*. ofensivas; mordacidad.

an-zünden encender, incendiar.

apart particular, *adv*. aparte, separadamente.

Apfel *m* manzana *f*; *Baum* *m* manzano; *Brecher* *m* instrumento para coger manzanas; *Mus* *n* mermelada *f* de manzanas; *Schimmel* *m* caballo tordo, rucio rodado; *Torte* *f* tarta de manzanas; *Wein* *m* sidra *f*.

Apfelsine *f* naranja dulce; naranja de la China, mandarina.

Apostel *m* apóstol; *Am* *n* apostolado *m*; *Geschichte* *f* Actos *m/pl*. de los apóstoles.

apostolisch apostólico.

Apostroph *m* Gram. apóstrofo.

Apothek *f* botica, farmacia *f*.

Apotheker *m* boticario, farmacéutico; *Buch* *n* farmacoepa *f*; *Kunst* *f* farmacia; *Ordnung* *f* farmacoepa, recetario *m*; *Rechnung* *f* receta; cuenta del boticario; *Ware* *f* droga.

Apparat *m* aparato; *Fernsprecher*: teléfono.

Appell *m* llamada *f*, llamamiento, apelación *f*. [*m*, alzada.]

Appellation *f* apelación, recurso

Appellations... in *3* *ß*gn: *Gericht* *n* tribunal *m* supremo; *Gerichtsrat* *m* ministro del tribunal supremo.

appellieren *jur.*: apelar, recurrir (*wegen de*); *fig*. reclamar, exigir, apelar á ... [comer.]

Appetit *m* apetito, gana *f* de

appetitlich apetitoso, sabroso.

applaudieren aplaudir.

Applaus *m* aplauso.

apportieren *bfb*. *Sagb*: traer.

Appretur *f* aderezo *m* ob. apresto

*m* de las telas.

Aprikose *f* (*Frucht*) albaricoque *m*;

(*Baum*) albaricoquero *m*.

(Aprikose)

April *m* Abril.

Apulien *n* Apulla *f*, La Pulla *f*.

Aquarell *n* acuarela *f*, pintura *f*  
á la aguada.

Aquator *m* Ecuador.

Araber *m* árabe, Ara'berin *f*  
mujer árabe.

Arabien *n* Arabia *f*.

Arago'nien *n* Aragón *m*.

Arar *n* erario *m*, tesoro *m* público,  
tesorería *f*.

Arbeit *f* trabajo *m*, labor, ocu-  
pación, obra; (Arbeit-)en *pl.*  
temas *m/pl.*, ejercicios *m/pl.*

arbeiten trabajar, labrar.

Arbeiter *m* trabajador, jornalero,  
obrero, operario.

Arbeits-..., arbeit-... in *3f.* = *3sgn.*:

Beutel *m* bolsa *f* de labor; ~  
biene *f* abeja obrera; ~einzel-  
lung *f* huelga; ~fähig capaz de  
trabajar; ~haus *n* casa *f* de  
corrección; ~lohn *m* salario,  
paga *f*, jornal; ~losigkeit *f* falta  
de trabajo; ~mann *m* (*pl.* ~  
leute) jornalero(s *pl.*); obrero(s  
*pl.*); ~pferd *n* caballo *m* de  
carga; ~scheu 1. *a.* perezoso;  
2. *f* pereza, poltronería, *F* gal-  
bana; ~tag *m* día de trabajo *ob.*  
laborable; ~zeug *n* herramien-  
tas *f/pl.*, utensilios *m/pl.*; ~  
zimmer *n* despacho *m*, escri-  
torio *m*, estudio *m*.

arbeitsam laborioso, hacendoso,  
trabajador.

Arbeitsamkeit *f* actividad, asidui-  
dad, laboriosidad.

Arche *f* arca.

Architekt *m* arquitecto.

Architektur *f* arquitectura.

Archiv *n* archivo *m*; depósito *m*.

Archivar *m* archivero.

Areal *n* distrito *m*.

arg 1. malo, maligno; malicioso;  
*cmp.* ärger peor (*a. und adv.*);  
*adv.* fuerte, seria, dura, recia-  
mente. 2. *U.* *n* malicia *f*.

Arg-..., arg-... in *3f.* = *3sgn.*: ~list *f*  
astucia, picardía; alevosía: ~  
listig astuto; picaro; pérfido;  
~los cándido, ingenuo, sen-  
cillo; ~losigkeit *f* candor *m*, in-  
genuidad, sencillez; ~willigkeit  
*f* mala intención.

Ärger *m* despecho; cólera *f*, in-  
dignación *f*; enojo.

ärgerlich incomodado; desazona-  
do; colérico, arrebatado.

ärgeru incomodarse, enfadarse,  
encolerizarse; recht ~ hacer  
rabiarse.

Ärgernis *n* escándalo *m*; con-  
trariedad *f*; despecho *m*.

Argwohn *m* sospecha *f*, recelo,  
desconfianza *f*.

argwöhnen sospechar, recelar,  
desconfiar.

argwöhnisch receloso, desconfia-}

Ärie *f* aria, aire *m*, canción. [do.]

Aristokrat(in) aristócrata *m u. f*,  
noble *m u. f*, Grande *m u. f*.

Aristokratie *f* aristocracia.

aristokratisch aristocrático.

Arithmetik *f* aritmética.

Arithmetiker *m* aritmético.

arithmetisch aritmético.

arm pobre, infeliz, menesteroso.

Arm *m* brazo.

Arm-..., arm-... in *3sgn.*: ~band *n*

pulsera *f*, brazalete *m*; ~binde *f*

cabestrillo *m*; ~brust *f* ballesta;

~dick del grueso de un brazo;

~lehne *f* brazo *m* de sillón; re-

clinatorio *m*; ~leuchter *m* cande-

labro; ~schiff *n* plancha *f*, placa

*f*, lámina *f*, hoja *f* de metal; ~selig

pobre, desvalido, miserable,

infeliz; ~seligkeit *f* miseria; ex-

trema pobreza; mezquindad;

bagatela, fruslería; ~sessel *m*

sillón, butaca *f*; silla *f* de bra-

zos; ~voss *m* brazado.

Armee *f* ejército *m*.

Armeebefehl *m* orden *f* del día;  
orden *f* de la plaza.



**Armel** *m* manga *f*.  
**Armen**... in *Bf.*=*sgn*: *Anstalt f* asilo *m*; establecimiento *m* de caridad; *Büchse f* cepillo *m* para limosna; *Geld n* impuesto *m* para los pobres; contribución *f* de caridad; *Pflege f* caridad pública; *Pfleger m* limosnero; *Sünderglocke f* toque *m* de agonia; doble *m* de campanas.  
**ärmlich** pobre, miserable; mezquino.  
**Armut f** pobreza, indigencia.  
**Arnold** *m* Arnoldo.  
**Arrest** *m* detención *f*; arresto; embargo; *xx* prisiones *f/pl.* militares.  
**Arrestant m** detenido, prisionero, preso, recluso, arrestado.  
**arrestieren** prender, arrestar, recluir.  
**Arsch m** trasero; *sch.* *F* culo.  
**Arsch**... in *Bf.*=*sgn*: *Baße f* nalga; *Lecker m fig.* adulador bajo.  
**Arsenal n** arsenal *m*.  
**Arsenik n** arsénico *m*.  
**Art f** modo *m*, manera; traza; especie; maña.  
**Arterie f** arteria; *fig.* canal.  
**arte'ijisch** artesiano.  
**artig** prudente; formal; juicioso, serio; honrado; amable; gracioso; bonito; lindo, *F* mono.  
**Artigkeit f** prudencia; formalidad; seriedad, juicio *m*; amabilidad; gracia; garbo *m*; *en pl.* galan-  
**Artikel m** artículo. [*terías pl.*]  
**Artillerie f** artillería.  
**Artillerist m** artillero.  
**artilleristisch** de artillería.  
**Artischofe** *z* *f* alcachofa.  
**Arz(e)nei f** medicina.  
**Arz(e)nei**... in *Bf.*=*sgn*: *Kunde f* medicina; ciencia médica; *mittel n* medicamento *m*, remedio *m*; *Tranf m* poción *f*, tisana *f*, bebida *f*; *Ware f* droga; pócima.

**Arzt m** médico. [*médico.*]  
**ärztlich** medicinal; propio del  
**As n** (arte) as *m*.  
**Asbest m** asbesto.  
**Asch m** tiesto, maceta *f*.  
**Asch**... *asch*... in *Bf.*=*sgn*: *beder m* cenicero; *farbig* ceniciento; encenizado; *grau* gris ceniciento. [*cenizas pl.*]  
**Asche f** ceniza; *fig.* *eines Toten:*  
**Aschen**... in *Bf.*=*sgn*: *brödel n* La Cenicienta; *Krug m* urna *f* cineraria; *saug f* lejía.  
**Aschermittwoch m** Miércoles de ceniza. [*asiático, -a.*]  
**Asia't(in)** habitante *m* del Asia; *asiatisch* asiático, -a.  
**Asien n** Asia *f*.  
**Asphalt m** asfalto.  
**Assekuranz f** seguridad; certidumbre; seguro *m* sobre la  
**assekurieren** asegurar. [*vida, &c.*]  
**Assel f** cochinilla (*P* cochinillo *m* de San Anton); cienpiés *m*.  
**Assessor m** asesor, consejero.  
**Associé m** asociado; socio.  
**Ast m** rama *f*; *im Solz*; nudo.  
**Aster** *z* *f* aster *m*; estrellada.  
**Asthetik f** estética.  
**ästhetisch** estético.  
**Asthma n** asma *f*.  
**astig** ramoso; nudoso.  
**Astrono'm m** astrónomo.  
**Astronomie f** astronomía.  
**astronomisch** astronómico.  
**Ahung f** = *Ahung*.  
**Ah'el n** asilo *m*, refugio *m*.  
**Atelier n** taller *m*; *Aterei:* estudio *m*. [*hálito; soplo vital.*]  
**Atem m** aliento, respiración *f*;  
**Atem**... *atem*... in *Bf.*=*sgn*: *beschwerde f* ahogo *m*, sofocación; *holen n* respiración *f*; *los* sofocado; sin aliento; jadeante; *losigkeit f* ahogo *m*; sofoco *m*; sofocación; *zug m* soplo; hálito; aliento.  
**Athei'st m**, *atheistisch* ateo.

**Athen** *n* Atenas *f*.  
**Äther** *m* eter.  
**Ätherisch** *etéreo*. [raso; satén.]  
**Atlas** *m* (Kartenwert) atlas; (Zeug)  
**Atlas**..., **atlas**... in *Bßgn*: ~artig  
 satinado; ~glanz *m* satinado;  
 ~kleid *n* vestido *m* de raso *od.*  
 de satén.  
**atlassen** de raso, de satén.  
**atmen** respirar, jadear.  
**Atmosphäre** *f* atmósfera.  
**atmosphärisch** atmosférico.  
**Ätna** *m* Etna.  
**Äto'm** *n* átomo *m*; corpúsculo *m*.  
**atomistisch** atomístico.  
**ätsch!** *F*; fastidiarse!  
**Attentat** *n* atentado *m*; crimen *m*.  
**Attentäter** *m* autor de un aten-  
**Attest** *n* certificado *m*. [tado.]  
**attestieren** certificar, atestiguar.  
**äßen** dar de comer con exceso  
 á ...; † empapujar; *Geflügel*:  
 cebar, engordar.  
**äßen** corroer; grabar al agua  
 fuerte; cauterizar.  
**Äßkunst** *f*, ~manier *f* grabado *m*  
 al agua fuerte. [*m*.]  
**Ähung** *f* pasto *m*, cebo *m*; verde  
**auch** también, asimismo, así;  
 nicht nur ... sondern ~ no sólo ...  
 sino que también; ~ nicht tam-  
 poco, ni yo tampoco; wenn ~  
 aunque, sin embargo de que,  
 aun cuando; so groß er ~ ist por  
 alto que sea.  
**Audienz** *f* audiencia.  
**Aue** *f* dehesa, pradera, prado *m*.  
**Auer**... in *Bßgn*: ~hahn *m* gallo  
 montés; ~henne *f*, ~huhn *n*  
 gallina *f* silvestre; ~schß *m*  
 bisonte, toro salvaje.  
**auf** 1. *pp.* sobre, en; por; ha-  
 cia; á. 2. *adv.* arriba, al subir;  
 ~ sein estar abierto; estar le-  
 vantado *od.* de pié. 3. *int.* ~!  
 ¡ea!; ¡arriba!; ¡vamos! 4. *cj.*  
 ~ daß á fin de que; para que,  
**auf-actern** roturar. [con que ...]

(**Athen**)

**auf-arbeiten** renovar; acabar.  
**auf-atmen** respirar.  
**auf-bauen** construir, edificar,  
 fabricar.  
**auf-bäumen**: sich ~ encabritarse;  
 empinarse.  
**auf-behalten** retener, reservar,  
 conservar; die Augen ~ tener  
 los ojos abiertos.  
**auf-beißen** cascar *od.* romper con  
 los dientes.  
**auf-bewahren** guardar, conser-  
 var, reservar.  
**auf-bieten** proclamar, leer las  
 amonestaciones; convocar; lla-  
 mar al servicio de las armas;  
 emplear todos los medios para...  
**auf-binden** desatar; sujetar sobre  
 algo; arremangar; *F fig.* j-m *et.*  
 ~ engañar á uno.  
**auf-blähen** hinchar, ahuecar.  
**auf-bläsen** hinchar, inflar; des-  
 pertar al toque de clarín.  
**auf-bleiben** quedar abierto; no  
 acostarse; velar.  
**Auf-blick** *m* mirada *f* á lo alto;  
 elevación *f* del alma hacia.  
**auf-blicken** mirar á lo alto, le-  
 vantar los ojos.  
**auf-blühen** von Blumen: abrirse.  
**auf-braten** volver á asar.  
**auf-brauchen** consumir, agotar,  
 apurar.  
**auf-brausen** hervir; encoleri-  
 zarse, ponerse furioso.  
**auf-brausend** fogoso, arrebatado,  
 colérico, furioso; fuera de sí.  
**auf-brechen** abrir; romper; eine  
 Thür ~ descerrajar una puerta;  
*v/n.* von Blumen: abrir; partir.  
**auf-bringen** levantar; conseguir  
 abrir; entroyar; introducir; in-  
 ventar; suministrar; alegar;  
 enojar; ein Schiff: apresar.  
**Auf-bruch** *m* partida, marcha.  
**auf-bürden**: j-m etwas ~ atribuir,  
 imputar algo á uno.  
**auf-bürsten** cepillar.

**auf-bürsten**)

auf-decken extender sobre ...; descubrir, destapar.  
 auf-drängen: j-m et. ~ instar á uno para que acepte algo; sich j-m ~ imponerse á alguien.  
 auf-drehen destorcer; desenroscar; den Hahn: abrir, soltar.  
 auf-bringen = auf-drängen; v/n. zu etwas ~ elevarse hasta ...  
 auf-bringlich importuno, pesado; F cargante, chinche.  
 Auf-bringlichkeit f importunidad, pesadez.  
 auf-drucken imprimir; estampar.  
 auf-drücken apoyar sobre ...; imprimir; estampar; poner un sello; abrir apretando.  
 auf-einander uno tras otro.  
 Auf-enthalt m mansión f; parada f; permanencia f; temporada f; estada f; asiento; retraso.  
 auf-erlegen e-c Abgabe ic.: cargar, imponer, echar.  
 auf-erstehen resucitar.  
 Auf-erstehung f resurrección.  
 auf-erwecken despertar, resucitar.  
 auf-erziehen educar, criar.  
 auf-essen comerlo todo.  
 auf-fahren abrirse repentinamente; ir subiendo; levantarse precipitadamente; encolerizarse; hacer su entrada solemne; v/a. llevar, arreglar.  
 auf-fahrend fogoso; colérico; furibundo.  
 Auf-fahrt f ascensión; entrada solemne; cercanías pl.; paseo m ob. calle de árboles.  
 auf-fallen caer sobre ...; golpear; sorprender, chocar, llamar la atención; hacerse notar.  
 auf-fallend, -fällig sorprendente; raro, chocante. [ceptar.]  
 auf-fangen coger al vuelo; inter-  
 auf-färben reteñir.  
 auf-fassen coger; comprender.  
 Auf-fassung f manera de concebir ob. pensar; interpretación.

auf-finden encontrar, hallar;  
 auf-fischen pescar. [descubrir.]  
 auf-fliegen echar á volar; saltar; abrirse de repente.  
 auf-fordern invitar; convidar; comprometer á uno á algo; zum Kampfe: provocar, retar.  
 Auf-forderung f invitación, intimación; reto m.  
 auf-fressen devorar.  
 auf-frischen refrescar.  
 auf-führen construir, edificar; hacer subir; abonar en cuenta; Theater: representar; sich ~ portarse, conducirse.  
 Auf-führung f construcción; empleo m; representación; con-  
 auf-füllen llenar. [ducta.]  
 auf-füttern criar, alimentar.  
 Auf-gabe f tarea; asunto m, tema m; cuestión; problema; abandono m; cesación.  
 auf-gabeln recoger; pescar.  
 Auf-gang m subida f, ascensión f; oriente.  
 auf-geben echar al correo; expedir; proponer; renunciar á ...; ceder, abandonar; j-m et. ~ encargar algo á uno.  
 auf-geblasen hinchado; harto, ahito.  
 Auf-geblasenheit f orgullo m; presunción f; fatuidad f; P pisto m.  
 Auf-gebot n publicación f ob. lectura f de los amonestaciones; X quinta f, leva f; j-m ein ~ machen armar á uno un escándalo.  
 auf-gebracht irritado, encolerizado; furioso, arrebatado; desatinado.  
 auf-geblunzen hinchado, inflado; ahuecado; fig. ampuloso.  
 auf-gehen hincharse; abrirse; deshacerse, consumirse; (Saat) brotar; (Sonne) salir, nacer; ~ lassen gastar.  
 auf-geklärt ilustrado, instruido.

**Auf-geld** *n* agio *m*, cambio *m*.  
**auf-gelegt** dispuesto á algo.  
**auf-geräumt** regocijado, alegre, festivo, de buen humor.  
**auf-geregt** agitado; irritado; enojado. [alegre.]  
**auf-geveckt** despierto, vivo, listo;  
**auf-gießen** derramar, verter oder echar sobre ..., poner en infusión.  
**auf-graben** cavar, exhumar.  
**auf-greifen** coger al paso; recoger. [miento ligero.]  
**Auf-guß** *m* infusión *f*, coci-  
**auf-haben** tener encima od. en la cabeza; die Augen ~ tener los ojos abiertos; bjd. von Schülern: tener que hacer oder que aprender.  
**auf-hacken** abrir á hachazos, &c.  
**auf-haken** descolgar, desenganchar.  
**auf-halten** tener abierto; reservar; detener; retrasar; sich ~ detenerse; pararse; sich über et. ~ burlarse de algo; censurar algo, criticar de algo; sich über j. censurar á uno, burlarse, criticar oder murmurar de alguien.  
**auf-hängen** colgar, suspender.  
**auf-hauen** abrir á hachazos; romper; acabar de hendir.  
**auf-häufen** amontonar, acumular, hacinar.  
**Auf-häufung** *f* amontonamiento *m*; acumulación; hacinamiento *m*.  
**auf-heben** 1. recoger (del suelo); levantar; subir; conservar; guardar; detener; poner término; abolir; anular; compensar. 2. *U* *n*: viel *U* & von et. machen meter mucho ruido por algo. [ción; anulación.]  
**Auf-hebung** *f* supresión; aboli-  
**auf-heften** ein Kleid &c.: levantar, remangar; *F* fig. j-m et. j. auf-binden; deshacer. [mo; distraer.]  
**auf-heitern** tranquilizar, dar áni-

**auf-helfen** ayudar á levantar á uno; auxiliar od. socorrer á uno; restablecer.  
**auf-hellen** iluminar; aclarar.  
**auf-heßen** azuzar, excitar, incitar.  
**Auf-heßer** *m* instigador; zizañero.  
**Auf-heßerei** *f* excitación, instigación. [cación.]  
**Auf-heßung** *f* sugestión, provocación.  
**Auf-hilfe** *f* socorro *m*, auxilio *m*.  
**auf-horchen** escuchar. [ayuda.]  
**auf-hören** escuchar; acabar, terminar, concluir.  
**auf-jagen** den Hund: lanzar; das Wild: hacer levantar, ojear.  
**auf-juchzen**, -jubeln lanzar gritos de júbilo.  
**Auf-kauf** *m* compra *f* en grande; acaparamiento.  
**auf-kaufen** comprar en grandes cantidades; acaparar.  
**Auf-käufer** *m* comprador en grande; acaparador.  
**auf-keimen** germinar, brotar.  
**auf-klären** aclarar; Wein &c.: clarificar; sich ~ (Wetter) despejarse. (Gheimnis) clarearse; fig. ilustrar; desengañar.  
**Auf-klärung** *f* aclaración; clarificación; progreso *m* de las luces.  
**auf-kleben** pegar; *v/n*. estar pegado sobre ...  
**auf-klinken** alzar el picaporte.  
**auf-klopfen** golpear sobre algo; abrir golpeando.  
**auf-knaden** romper con los dientes; cascar. [abotonar.]  
**auf-knöpfen** desabrochar, des-  
**auf-knüpffen** colgar; desatar.  
**auf-kochen** cocer, hervir; *v/a*. hacer hervir.  
**auf-kommen** levantarse del suelo; reponerse; elevarse, hacer fortuna; prosperar; nacer; presentarse, abrirse; quedar vacante.  
**auf-können** poder levantarse.  
**auf-krahen** raspar; cardar.



auf-freijſchen gritar; chillar.  
 auf-fündigen e-m Diener &c.: des-  
 pedir; desdecirse de ...; rehu-  
 sar, negar; revocar; delatar.  
 Auf-fündigung *f* licencia; des-  
 pedida; aviso *m*, negativa,  
 denuncia.  
 auf-fachen dar carcajadas; echar-  
 se á reir; *F* soltar el trapo á  
 reir.  
 auf-laden cargar; *f*. auf-bürden.  
 Auf-lader *m* cargador.  
 Auf-lage *f* impuesto *m*, tributo  
*m*; edición.  
 auf-laffen dejar abierto.  
 Auf-loßung *f*: gerichtliche ~ cesión  
 de un feudo.  
 auf-lauern espiar oder acechar  
 á alguno; estar al acecho.  
 Auf-lauf *m* reunión *f*, tropel;  
 (Wichſpeiße) fruta *f* de sartén;  
 buñuelo. [se.]  
 auf-laufen hincharse; acumular-  
 auf-leben revivir, resucitar; re-  
 animarse.  
 auf-lecken lamer; beber como el  
 perro, á lengüetadas.  
 auf-legen colocar sobre ...; im-  
 poner; cargar; dar á la prensa;  
 neu ~ publicar una nueva edi-  
 ción; ostentar; ein Faß ~ abrir  
 un tonel; sich ~ apoyarse en el  
 Auf-legung *f* imposición. [codo.]  
 auf-lehnen apoyar; sich ~ arri-  
 marse á algo; apoyarse; sich ~  
 gegen ... insurreccionarse, su-  
 blevarse ob. levantarse contra  
 alguien ob. algo.  
 Auf-lehnung *f* revolución, suble-  
 vación, tumulto *m*; pronuncia-  
 miento *m*.  
 auf-lehen recoger (del suelo);  
 Ähren: espigar, rebuscar.  
 auf-liegen estar colocado sobre  
 ..., estar expuesto; sich ~ des-  
 centarse, desollarse.  
 auf-loſern reblandecer; ein Bett:  
 mullir la lana ob. la pluma.

auf-lobern inflamarse.  
 auf-lösbar soluble; descifrable.  
 Auf-lösbarkeit *f* solubilidad.  
 auf-lösen desatar; desenlazar;  
 resolver; descomponer; redu-  
 cir; disolver.  
 Auf-lösung *f* desenlace *m*; resolu-  
 ción; descomposición; reduc-  
 ción; disolución.  
 auf-machen abrir; deshacer; sich  
 ~ ponerse en camino ob. en  
 marcha. [frescar.]  
 auf-malen pintar sobre ...; re-  
 Auf-marsch *m* marcha *f*; der  
 Truppen: despliegue.  
 auf-marschieren desplegarse; for-  
 mar en batalla.  
 auf-merken señalar, anotar; *v/n*.  
 prestar atención.  
 auf-merksam atento.  
 Auf-merksamkeit *f* atención.  
 auf-muntern animar, dar ánimo;  
 estimular.  
 Auf-munterung *f* estímulo *m*,  
 ánimo *m*.  
 auf-muhen censurar, tachar; re-  
 prender agriamente.  
 auf-nageln clavar sobre ...  
 auf-nähen coser sobre ...  
 Auf-nahme *f* recepción; admisión;  
 acogida; préstamo *m*, emprés-  
 tito *m*; plano *m*, croquis *m*,  
 hechura; prosperidad; voga;  
 photographische ~ prueba foto-  
 gráfica.  
 auf-nehmen alzar, coger, recoger;  
 wieder ~ recobrar; recibir; ad-  
 mitir, aceptar, acoger; inter-  
 pretar; tomar; tomar prestado;  
 eine Note: incoar; redactar; pho-  
 tographisch ~ tomar una vista  
 fotográfica; *fig.* sich ~ prosperar.  
 auf-nötigen obligar á uno á algo.  
 auf-opfern sacrificar, inmolar.  
 Auf-opferung *f* sacrificio *m*, ab-  
 negación.  
 auf-packen cargar; asir.  
 auf-päppeln criar con biberón.

**auf-paſſen** estar atento; estar en acecho; F abrir ojo; *v/a.* ajustar; acomodar, adecuar, proporcionar. [cucha.]  
**Auf-poſſer** *m* acechador; es-  
**auf-pflanzen** plantar; enarbolar; levantar.  
**auf-piſſen** abrir á piquetazos.  
**auf-plaſen** reventar; estallar.  
**auf-prägen** imprimir sobre ...  
**auf-praſſen** botar; rebotar.  
**Auf-puſ** *m* compostura *f*; adorno; atavio, aderezo.  
**auf-puſen** adornar; ataviar; componer; limpiar. [charse.]  
**auf-queſſen** brotar; saltar; hin-  
**auf-raſſen** arrebatar; coger; ſich ~ levantarse de pronto.  
**Auf-raſſer** *m* (Art Spange) alfiler, broche, presilla *f*. [tacarse.]  
**auf-ragen** salir; sobresalir; des-  
**auf-räumen** levantar; desembara-  
 zar; despejar; desocupar; co-  
 ordinar; arreglar; unter etwās ~ hacer estragos en ...  
**auf-rechnen** contar; ~ gegen ... compensar una cuenta.  
**auf-recht** derecho, recto; en pié; ~ (er)halten tener en pié; soste-  
 ner; mantener; sobrelevar.  
**Auf-recht(-er)haltung** *f* actitud; conservación; manutención.  
**auf-regen** agitar; excitar; ſich ~ alterarse; excitarse, descomponerse. [ción; emoción.]  
**Auf-regung** *f* agitación; irrita-  
**auf-reiſen** minar; aniquilar; consumir; ſich ~ extenuarse; consumirse.  
**auf-reiſen** abrir precipitadamente; rasgar; arrancar; dibujar; trazar; *v/n.* hendirse; rajarse. [zar.]  
**auf-reizen** animar; excitar; azu-  
**auf-richten** levantar; erigir; *fig.* consolar; ſich ~ incorporarse.  
**auf-richtig** sincero; franco; sencillo; leal; F campechano.

**Auf-richtigheit** *f* sinceridad; franqueza; llaneza, sencillez; lealtad.  
**auf-riegeln** desatrar; desco-  
 rrer el cerrojo; descerrajar.  
**Auf-riß** *m* plano; planta *f*.  
**auf-riſen** arañar, rasguñar.  
**auf-rolſen** arrollar; desarrollar.  
**auf-rüſen** ascender; subir.  
**Auf-ruſ** *m* llamamiento; inti-  
 mación *f*; citación *f*.  
**auf-ruſen** llamar; citar; retar.  
**Auf-ruhr** *m* tumulto; revolución *f*; pronunciamiento. [agitar.]  
**auf-rühren** remover; revolver;  
**Auf-rührer** *m*, **auf-rührerſch** sedi-  
 cioso; rebelde; faccioso.  
**auf-rütteln** revolver; sacudir;  
**aufſ** = **auf** *daß*. [menear.]  
**auf-ſagen** recitar; *f.* **auf-ſünbigen**.  
**auf-ſäſſig** enemigo; rebelde.  
**Auf-ſaß** *m* platillo; centro de  
 mesa; tocado; composición *f*,  
 artículo; memoria *f*.  
**auf-ſaugen** absorber; aspirar;  
 chupar. [rrar.]  
**auf-ſcharren** escarbar; desente-  
**auf-ſchauen** alzar los ojos, levan-  
 tar la vista; andar con cuidado.  
**auf-ſcheuchen** espantar; ahuyen-  
 tar. [lar; hacinar.]  
**auf-ſchichten** amontonar; acumu-  
**auf-ſchieben** abrir empujando;  
 dilatar; alargar.  
**auf-ſchieſen** abrir violentamente;  
*v/n.* crecer rápidamente; F es-  
 pigarse.  
**auf-ſchirren** enjaezar; engalanar.  
**Auf-ſchlag** *m* des Waſſers *cc.*: caída  
*f* sobre ...; rebote; encareci-  
 miento, alza *f*, subida *f*; *Reib*:  
 adorno, guarnición *f*; = *Auſtion*;  
 1º primer tiempo del compás.  
**auf-ſchlagen** levantar, arreman-  
 gar; poner adornos á ...; es-  
 tablecer, fijar; abrir; in einem  
 Buche: buscar; eine Spielfarte:  
 volver; ein Geſächter ~ soltar la

carcajada; *v/n.* brincar; pujar; encarecer. [claro; aclarar.]  
 auf-schließen abrir; *fig.* poner en  
 auf-schließen rasgar; hendir; rajar.  
 Auf-schlißer *m* el que raja ober  
 hiende; destripador.  
 Auf-schluß *m* abertura *f*; explica-  
 ción *f*; aclaración *f*.  
 auf-schnallen sujetar (con hebilla  
 ober botones); den Sattel: en-  
 sillar. [tragar.]  
 auf-schnappen pillar; atrapar;  
 auf-schneiden abrir cortando; cor-  
 tar; hacer tajadas; *v/n.* exa-  
 gerar, ponderar; fanfarronear,  
 echar bravatas, decir andalu-  
 zadas.  
 Auf-schneider *m* fanfarrón; char-  
 latán; bromista; embustero.  
 auf-schnellen rebotar; saltar.  
 Auf-schnitt *m* tajo; corte; cu-  
 chillada *f*; escotadura *f*; raja *f*;  
 lonja *f*. [tar; soltar; aflojar.]  
 auf-schnüren atar sobre ...; desa-  
 auf-schrauben atornillar sobre ...;  
 desatornillar.  
 auf-schrecken espantar; asustar;  
 atemorizar; *F* meter el resuello  
 en el cuerpo.  
 Auf-schrei *m* grito repentino.  
 auf-schreiben notar por escrito;  
 señalar, anotar, apuntar.  
 auf-schreien gritar; lanzar gritos;  
 chillar. [*pl.*; suscripción.]  
 Auf-schrift *f* e-s Briefes *ic.*: señas  
 Auf-schub *m* retraso; dilación *f*;  
 tardanza *f*, aplazamiento.  
 auf-schürzen arremangar, *F* le-  
 vantar las faldas; soltar, dejar  
 caer el vestido.  
 Auf-schürzer *m* paje, pinza *f* (para  
 sostener levantado el vestido).  
 auf-schütteln remover; sacudir;  
 revolver.  
 auf-schütten echar sobre ...; al-  
 macenar; verter sobre ...; e-n  
 Damm: construir; Erde: producir.  
 auf-schwagen: j-m et. ~ decidir á

(auf-schlagen

uno á comprar algo; engañar;  
*F* engatusar.

auf-schweben subir por los aires.

auf-schwellen = an-schwellen.

auf-schwingen: sich ~ tomar vuelo;  
 elevarse.

auf-sehen levantar los ojos al  
 cielo; alzar la vista; vigilar;  
 cuidar de ...

Auf-sehen: ~ erregen hacer sen-  
 sación; impresionar.

Auf-seher *m* vigilante; inspector;  
 capataz; intendente.

auf-sein estar levantado; velar;  
 estar abierto.

auf-sehen poner encima; adoptar  
 actitud de ...; redactar; formular  
 un contrato; Regel ~ poner los  
 bolos; levantarlos; sich ~ mon-  
 tar á caballo; cabalgar; im  
 Bette: incorporarse, sentarse.

Auf-sicht *f* inspección; vigilancia.  
 auf-sieben = auf-kochen.

auf-sitzen ponerse sobre ...; mon-  
 tar á caballo.

auf-spalten hendir; rajar; *v/n.*  
 hendirse; rajarse.

auf-spannen extender; desplegar;  
 tender. [ahorrar.]

auf-sparen reservar; economizar;  
 auf-speichern almacenar; amon-  
 tonar; Korn: entorajar.

auf-speisen = auf-essen.

auf-sperren eine Tür: abrir de par  
 en par; die Augen: *F* despatarrar.

auf-spielen *♫* e-n Walzer *ic.*: tocar;  
 sich ~ darse tono, *F* darse pisto.

auf-spießen atravesar; traspasar;  
 espetar; *F* escabechar.

auf-sprengen abrir con fuerza;  
 descerrajar; hundir.

auf-springen = auf-sprossen.

auf-springen levantarse de pron-  
 to; brincar; rajarse, agrietarse;  
 resquebrajarse.

auf-sprossen v. Pflanzen: salir; ger-  
 minar; brotar, nacer. [cólera.]

auf-sprudeln hervir; *fig.* arder en

**auf-spünden:** ein Faß ~ abrir la espita á un tonel.  
**auf-spüren** rastrear; sacar por la pista; descubrir. [lar.]  
**auf-stacheln** aguijonear; estimu-  
**Auf-stand** *m* tumulto; insurrección *f*; motín; pronunciamiento.  
**auf-stechen** agujerear; abrir con una punta; taladrar; e-e Platte: retocar; Korn: apalear.  
**auf-stecken** ein Kleid *ic.*: arremangar ob. levantar; fijar con alfileres; die Flagge ~ enarbolar bandera.  
**auf- stehen** levantarse; aparecerse; resucitar; estar abierto; descansar sobre ...  
**auf-steigen** subir; elevarse.  
**auf-stellen** poner en pié; erigir; plantar; ordenar; apostar; als Grundsatz ~ sentar como principio; proponer; establecer.  
**Auf-stellung** *f* asiento *m*; sitio *m*; colocación; arreglo *m*; establecimiento *m*; exposición, nota.  
**auf-stemmen** apoyar fuertemente sobre ...; sich ~ enderezarse.  
**auf-stöbern** desanidar.  
**auf-stören** espantar; asombrar.  
**auf-stoßen** abrir empujando; hundir; desfondar; chocar contra ...; suceder, ocurrir; *v/n.* von Speijen: volverse (la comida) á la boca; eructar. [algo.]  
**auf-streben:** zu et. ~ aspirar á)  
**Auf-streich** *m* = Auktion.  
**auf-streichen** extender sobre ...  
**auf-streifen** arremangar; die Ärmel *ic.*: levantar; arañar. [de ...]  
**auf-streuen** Satz *ic.*: espolvorear)  
**auf-stülpen** Ärmel *ic.*: alzar; arremangar; den Hut: encasquetar.  
**auf-stützen** apoyar sobre ...; apuntalar.  
**auf-suchen** buscar; inquirir; hacer pesquisa; et. ~ ir por algo.  
**auf-summen:** sich ~ crecer, aumentar.  
**auf-tafeln** & aparejar; equipar.

(auf-spünden

**auf-tauchen** sobrenadar; aparecer. [*ic.*: dèrretirse.]  
**auf-tauen** deshелarse; vom Schnee)  
**auf-tischen** poner la mesa.  
**Auf-trag** *m* encargo; orden *f*; comisión *f*.  
**auf-tragen** traer; colocar sobre la mesa; ponerla; trazar, aplicar; *fig.* stark ~ ponderar, exagerar; j-m et. ~ encargar algo á uno; dar una comisión á uno.  
**auf-treiben** hacer saltar; empujar hacia arriba; hincar; sacar del nido; *fig.* ein Amt *ic.*: procurarse, encontrar.  
**auf-trennen** descoser; deshacer.  
**auf-treten** 1. *v/a.* hundir á patadas oder á puntapiés; *v/n.* poner el pié en el suelo; andar; presentarse; erigirse en amo; entrar en escena; elevarse; nacer.  
 2. *U ~ n* pisada *f*; aparición *f*; modo *m* de obrar, conducta *f*; proceder *m*, comportamiento *m*.  
**Auf-tritt** *m* = auf-treten 2; escena *f*; escalón; gradería *f*.  
**auf-trocknen** secar, enjugar.  
**auf-tun** abrir. [lar.]  
**auf-türmen** amontonar; acumu-  
**auf-wachen** despertarse; despavilarse.  
**auf-wachsen** crecer.  
**auf-wägen** contrapesar; equilibrar.  
**auf-wallen** hervir; cocer á borbotones.  
**Auf-wallung** *f* ebullición; hervor *m*; arrebató *m*.  
**Auf-wand** *m* gasto; lujo.  
**auf-wärmen** recalentar.  
**auf-warten** servir (en la mesa); j-m ~ ofrecer á uno sus obsequios; mit et. ~ ofrecer algo.  
**Auf-wärter** *m*, *~in* *f* criado, -a; mozo, -a; doméstico, -a; sirviente, -a; fámulo, -a; *~in* *F* maritornes.  
**auf-wärts** arriba; hacia arriba.

auf-wärts)



**Auf-wartung** *f* servicio *m*; visita; cortesía; *j-m j-e ~ machen* = *j-m auf-warten*

**auf-waschen** lavar, fregar.

**auf-wecken** despertar; reanimar.

**auf-weichen** ablandar; reblandecer; *v/n*. ablandarse; humedecerse. [exhibir.]

**auf-weisen** mostrar; enseñar;)

**auf-wenden** emplear, gastar en algo.

**auf-werfen** echar sobre la mesa; ostentar; arrojar al aire; levantar; amontonar; *eine Frage*: proponer; suscitar; *sich ~ als ...* erigirse en arbitro, &c.

**auf-wickeln** arrollar; deshacer; devanar; *die Haare*: rizar, hacer bucles; *ein Kind*: desfajar, quitar las mantillas.

**auf-wiegeln** sublevar, amotinar, insurreccionar.

**Auf-wiegung** *f* motín *m*; sedición; pronunciamiento *m*.

**auf-wiegen** = **auf-wägen**.

**Auf-wiegler** *m* sedicioso; revoltoso; instigador a la rebelión.

**auf-wieglerisch** sedicioso; agitador.

**auf-winden** izar; levantar por medio de un malacate; *sich ~* desenredarse.

**auf-wirbeln** levantarse en torbellinos, arremolinarse.

**auf-wischen** enjugar; limpiar con rodilla. [tones.]

**auf-wogen** levantarse en borbo-

**auf-wühlen** registrar, revolver; excavar. [detallar.]

**auf-zählen** enumerar, contar;)

**Auf-zählung** *f* enumeración.

**auf-zäumen** enfrenar; poner las bridas.

**auf-zehren** consumir; *essend*: consumir, comerlo todo; zampar, engullir. [bujar.]

**auf-zeichnen** notar; señalar; di-

**Auf-zeichnung** *f* apuntación; nota.

**auf-zeigen** = **auf-weisen**.

**auf-ziehen** alzar; izar; levantar; arrancar; abrir tirando; criar; *Uhr*: dar cuerda; extender sobre ...; *v/n*. burlarse de ...; ir en procesión; hacer guardia; presentarse.

**Auf-zug** *m* acompañamiento; procesión *f*; gala *f*; traje; Theater: acto; montacargas; Weberei: cadena *f*.

**auf-zupfen** deshacer un nudo; arrancar; deshilar.

**auf-zwängen** abrir con violencia; *j-m et. ~* obligar a uno a tomar algo; imponer algo a alguno.

**Auf-äpfel** *m* globo del ojo; pupila *f*, niña *f* (del ojo).

**Auge** *n* ojo *m*; mit bloßem ~ á simple vista; aus den ~n lassen perder de vista; ~ auf Karten: punto *m*. [gerta de escudete.]

**äugeln** dirigir miradas; *v/a*. in-

**Augen...**, **augen...** in **Äugen**: **arzt**

*m* oculista; **blick** *m* abrir y

cerrar de ojos, instante, momento; **blicklich** instantáneo, *adv.*

al instante; **braue** *f* ceja; ~

**butter** *f* legaña; **diener** *m* corte-

sano, adulador, zalamero; ~

**entzündung** *f* oftalmia; ~

**fällig** evidente, manifiesto; ~

**fell** *n* nube *f*, catarata *f*; ~

**glas** *n* lente *m*, antejo *m*, monóculo *m*, ga-

fas *f/pl.*; ~

**heilfunde** *f* oftalmología; ~

**höhle** *f* órbita, cuenca del ojo; ~

**leder** *n* anteojera *f*;

**licht** *n* vista *f*, luz *f* de los ojos;

**lid** *n* párpado *m*; ~

**maß** *n* cálculo *m* á simple vista; ojeada *f*;

**merk** *n* punto *m* de mira; *fig.* fin

*m*; ~

**neru** *m* nervio óptico; ~

**salbe** *f* colirio *m*; pomada para los

ojos; ~

**schein** *m* vista *f*, aparien-

cia *f*; examen; ~

**scheinlich** visible,

aparente; evidente; ~

**scheinlich-**

**feitt** *f* evidencia; ~

**schirm** *m* pan-

talla *f*; ~

**stern** *m* pupila *f*, niña *f*

(de ojo); *~täuschung* *f* ilusión de óptica; *~triefen* *n* legaña *f*; *~weh* *n* oftalmia *f*; *~weide* *f* deleite *m* oder encanto *m* de los ojos; espectáculo *m* maravilloso; *~wimper* *f* pestaña; *~zahl* *f* número *m* de puntos; *~zahn* *m* colmillo, diente canino; *~zeuge* *m* testigo ocular; *~zeugnis* *n* testimonio *m* ocular.

*Au'gust* *m* Augusto.

*Augu'st* *m* Agosto.

*Augusta, Auguste* *f* Augusta.

*Auktion* *f* almoneda, pública subasta. [bastador.]

*Auktionator* *m* pregonero; subastionieren vender en almoneda ob. pública subasta.

*Aurifel* *f* aurícula, oreja de oso.

*aus* 1. *pp.* de; con; por; en; entre; ~ ... *heraus* fuera de ... 2. *adv.* *vón hier* ~ de aquí; concluido; pasado.

*aus-arbeiten* trabajar en ...; componer; perfeccionar, acabar.

*Aus-arbeitung* *f* elaboración; concluido *m*; composición.

*aus-arten* *v/n.* degenerar, bastardearse. [teración.]

*Aus-artung* *f* degeneración, al-

*aus-atmen* espirar, exhalar; morir. [pa; *F* pagar el pato.]

*aus-baden* expiar, pagar la culpa; *aus-baggern* *e-n* *Wasen* *ic.*: limpiar; dragar. [de una construcción.]

*Aus-bau* *m* fin de una obra o *aus-bauchen* abollar; repujar; ensanchar; poner contera (á un bastón).

*aus-bauen* terminar la fábrica de un edificio; restaurar; esquilmar una tierra. [~ reservarse.]

*aus-bedingen* estipular; *sich* (*dat.*)

*aus-beißen* arrancar, romper con los dientes; *sich* (*dat.*) *e-n* *zahn* ~ romperse un diente, mellarse.

*aus-bessern* remendar; reparar, componer.

*Aus-besserer* *m*, *Aus-besserer* *f* remendón, remendona.

*Aus-besserung* *f* remiendo *m*; reparación, compostura.

*Aus-beute* *f* provecho *m*, ganancia, beneficio *m*, producto *m*.

*aus-beuteln* cerner; *F* estafar.

*aus-beuten* beneficiar algo; ein Bergwerk: explotar. [saldar.]

*aus-bezahlen* *e-e* *Rechnung*: pagar; *aus-biegen*: vor *j-m* ~ apartarse para dejar pasar á uno. [cer.]

*aus-bieten* poner en venta; *ofre-*

*aus-bilden* formar; moldear; desarrollar; perfeccionar; cul-

tivar. [arrollo *m*; cultura.]

*Aus-bildung* *f* perfección; des-

*aus-bitten*: *sich* *et. v. j-m* ~ pedir algo á alguien; *ausgebeten* sein estar convidado. [plando.]

*aus-blasen* soplar, apagar so-

*aus-bleiben* 1. no venir; tardar; retrasarse; faltar. 2. *A-* *n* tar-

danza *f*, falta *f*.

*aus-bleichen* palidecer.

*aus-blühen* von *Bäumen* *ic.*: perder la flor; marchitarse.

*aus-bluten* dejar de sangrar.

*aus-bohren* taladrar, horadar.

*aus-braten* sacar asando; asar en su punto.

*aus-brausen* dejar de hervir; *fig.* calmarse, apaciguarse.

*aus-brechen* arrancar con violencia; romper; vomitar; *v/n.* evadirse de la cárcel; salir;

estallar; declararse.

*aus-breiten* extender; abrir; desplegar; divulgar; propagar.

*Aus-breitung* *f* extensión; des-

pliegue *m*; propagación.

*aus-brennen* quemar; limpiar por el fuego; *v/n.* apagarse, extinguirse. [*Gesundheit* ~ brindar.]

*aus-bringen* sacar; llevar; eine *Aus-bruch* *m* rompimiento, rotura *f*; erupción *f*; estallido; vino de lágrima.

auß-brühen escaldar.  
 auß-brüten empollar; cobijar.  
 auß-bügelu quitar con la plancha;  
 planchar.  
 Auß-bund *m* modelo; tipo; de-  
 chado; lo escogido; prodigio;  
 maravilla *f*. [polvo.]  
 auß-bürsten cepillar; quitar el  
 auß-dampfen evaporarse; trans-  
 pirar. [constancia.]  
 Auß-dauer *f* perseverancia;  
 auß-dauern durar; perseverar;  
 persistir; von Pflanzen: ser  
 vivaz; ~ perseverante; const-  
 tante; vivaz.  
 auß-dehnbar = dehnbar.  
 auß-dehnen extender; ensanchar;  
 alargar, dilatar.  
 Auß-dehnung *f* extensión; an-  
 chura; dilatación.  
 auß-denken: sich et. ~ imaginarse,  
 figurarse algo.  
 auß-deuten explicar; interpretar;  
 descifrar. [de servicio.]  
 auß-dienen cumplir su tiempo  
 auß-dingen = auß-bedingen.  
 auß-dorren secarse; consumirse.  
 auß-dörren secar; desecar.  
 auß-drehsen trillar.  
 Auß-druck *m* expresión *f*; tér-  
 mino; frase *f*. [presar.]  
 auß-drücken exprimir; *fig.* ex-  
 auß-drücklich expreso; formal;  
*adv.* expresamente; de propó-  
 sito.  
 auß-drucksvoll expresivo.  
 auß-buften exhalar; evaporar.  
 auß-dunsten evaporarse; trans-  
 pirar; *v/a.* exhalar. [halación.]  
 Auß-dünstung *f* evaporación; ex-  
 auß-ein-ander separadamente.  
 auß-ein-ander... in 3 Sg: ~bringen  
 lograr separar; ~fallen caer en  
 pedazos; ~gehen separarse; ~  
 nehmen desarmar; deshacer;  
 ~sehen descomponer; detallar;  
 analizar; explicar; sich ~setzen  
 arreglarse; Auß-sehung *f* des-

composición; explicación; ex-  
 posición; disposición; ~stieben  
 dispersarse; ~treiben disper-  
 sar, desparramar.  
 auß-erfören elegido, escogido,  
 selecto.  
 auß-erlesen 1. escoger. 2. *a.* es-  
 cogido; selecto; exquisito;  
 superfino.  
 auß-ersehen escoger, elegir.  
 auß-erwählen elegir, escoger;  
 destinar á ...  
 auß-essen vaciar el plato; tragar,  
 devorar; *F* zampar, engullir.  
 auß-fahren pasearse en coche;  
 lanzarse fuera de ...  
 Auß-fahrt *f* paseo *m* en carruaje;  
 puerta cochera.  
 Auß-fall *m* falta *f*; pérdida *f*;  
 menoscabo; salida *f*; ataque;  
 resultado.  
 auß-fallen caer; separarse de ...;  
 no suceder; ✕ hacer una sali-  
 da; tomar una actitud; gut ~  
 tener buen resultado; *v/a.* sich  
 etwas ~ romperse ob. dislocarse  
 algún miembro al caer.  
 auß-fahren deshilarchar; *v/n.* des-  
 hilacharse.  
 auß-fechten resolver por medio  
 de las armas; ventilar una  
 cuestión en desafío.  
 auß-fegen barrer; limpiar.  
 auß-feilen ahuecar con la lima;  
 limar.  
 auß-fertigen despachar; preparar;  
 Kontratt: otorgar; firmar.  
 Auß-fertigung *f* despacho *m*; ex-  
 pedición; envío *m*.  
 auß-fündig: ~ machen descubrir,  
 hallar, inventar.  
 auß-fischen pescar; descascar la  
 pesca (de un estanque, &c.).  
 auß-fliesen remendar; zurcir.  
 auß-fliegen volar, escapar; *F* lar-  
 garse.  
 auß-fließen von e-r Flüssigkeit: de-  
 rramarse, verterse; emanar.

**Aus-flucht** *f* salida, escapatoria, subterfugio *m*. [*f*; carrera *f*.]  
**Aus-flug** *m* salida *f*, excursión  
**Aus-fluß** *m* derrame, desagüe, embocadura *f*; salida *f*; pus.  
**aus-folgen** entregar, dar.  
**aus-forſchen** hallar; escudriñar; sonsacar. [vestigación.]  
**Aus-forſchung** *f* pesquisa, in-  
**aus-fragen** preguntar, examinar, interrogar.  
**aus-freſſen** vaciar comiendo, *F* zampar, engullir; ahuecar; roer. [completamente.]  
**aus-frieren** aterirse, helarse  
**Aus-fuhr** *f* exportación, extracción. [exportable.]  
**aus-führbar** factible, hacedero;  
**Aus-führbarkeit** *f* posibilidad de ejecutar algo; factibilidad.  
**aus-führen** extraer; exportar, ejecutar; cumplir; desarrollar.  
**aus-führlich** circunstanciado, especificado, detallado; *adv.* por extenso. [titud, ampliificación.]  
**Aus-führlichkeit** *f* extensión, la-  
**Aus-führung** *f* exportación; ejecución, desempeño *m*. [chir.]  
**aus-füllen** llenar, colmar, hen-  
**Aus-füllung** *f* acción de llenar, relleno *m*.  
**aus-futtern** 1. dar forrage oder pienso. 2. ein *Reið*: forrar.  
**Aus-gabe** *f* gasto *m*, distribución; emisión; edición. [mente.]  
**aus-gären** fermentar suficiente-  
**Aus-gang** *m* salida *f*; éxito; remate, resultado.  
**aus-gäten** escardar.  
**aus-geben** gastar; emitir; ein *Buch*: poner á la venta; distribuir; (*ſich*) für et. ~ hacerse pasar por algo; preciarse de algo, jactarse de algo; *ſich* ~, auch agotar sus recursos.  
**Aus-geber** *m* repartidor; pagador; ein *f* casera, ama de casa.  
**Aus-gebot** *n* oferta *f*.

**(Aus-flucht**

**Aus-geburſt** *f* producto *m*, creación; quimera; fantasma.  
**aus-gebient** retirado; jubilado; *Reið*: raído.  
**aus-geheimt** astuto, ladino.  
**aus-gehen** salir; acabar, terminarse; perecer; frei ~ quedar libre de cargo; llegar á faltar; *ſtet*: marcharse; desaparecer; *ſaar*: caerse; von et. ~ partir od. emanar de algo.  
**aus-gelaſſen** licencioso; retozón; turbulento; revoltoso.  
**Aus-gelaſſenheit** *f* desenfreno *m*, exceso *m* de alegría, turbulencia. [acabado; seguro.]  
**aus-gemacht** cierto; decidido;  
**aus-genommen** excepto, fuera de ...; salvo.  
**aus-geſucht** escogido, selecto, exquisito.  
**aus-gewachſen** desarrollado; cumplido; adulto; hecho.  
**aus-gezeichnet** insigne, notable, famoso, renombrado, distinguido, eminente.  
**aus-giebig** = ex-giebig.  
**aus-gießen** vaciar, verter; *ſig. ſein Herz* ~ desahogar su corazón.  
**aus-gleichen** igualar; allanar; arreglar; ajustar; compensar.  
**Aus-gleichung** *f* allanamiento *m*, arreglo *m*; reconciliación; compensación.  
**aus-gleiten** resbalar, dar un paso en falso, escurrirse.  
**aus-graben** exhumar, desenterrar; excavar. [cavación.]  
**Aus-grabung** *f* exhumación; ex-  
**aus-grübeln** rumiar; descubrir, investigar.  
**Aus-guß** *m* derramamiento; (*Goſſe*) canalón; (*Tünn*) pico (de un jarro).  
**aus-haaren** caerse el pelo.  
**aus-hacken** quitar; sacar con el pico od. azada. [char.]  
**aus-hafen** descolgar, desengan-

**aus-hafen)**



**auf-halten** sufrir, resistir, so-  
 brellevar; *v/n.* perseverar, man-  
 tenerse; acabar su tiempo.  
**auf-händigen**: j-m et. ~ entregar,  
 dar algo á uno.  
**Auf-händigung** *f* entrega.  
**auf-hängen** estar colgado; estar  
 expuesto á la vista.  
**auf-hängen** descolgar; poner de  
 muestra ob. de manifiesto.  
**auf-harren** perseverar.  
**auf-hauchen** exhalar, espirar.  
**auf-hauen** ahuecar oder excavar  
 con hacha, &c.; esculpir; azo-  
 tar; fustigar.  
**auf-heben** llevar; sacar de ...;  
 desmontar; *Truppen*: reclutar,  
 quintar.  
**Auf-hebung** *f* transporte *m*; quin-  
 ta; recluta; leva; sorteo *m*.  
**auf-heften** empollar; *fig.* imagi-  
 nar; maquinar.  
**auf-heilen** curar; devolver la sa-  
 lud; *v/n.* u. sich ~ restablecerse.  
**auf-helfen**: j-m ~ ayudar oder  
 socorrer á uno; sacarle del  
 apuro. [aprieto.]  
**Auf-hilfe** *f* socorro *m* en un  
**auf-höhlen** excavar; ahondar.  
**Auf-höhlung** *f* excavación; con-  
 cavidad; caverna.  
**auf-höhn**: j. ~ burlarse de  
 alguno.  
**auf-höfen** vender al por menor.  
**auf-holen** levantar la mano para  
 pegar á uno; tomar arranque  
 para saltar, &c.; *weit* ~ empezar  
 una relación *ab ovo*.  
**auf-holzen** desmontar; aclarar un  
 bosque, entresacar los árboles;  
 F dar una paliza.  
**auf-horchen** sorprender el secreto  
 ajeno; sondear á uno; sonsa-  
 car. [carar; mondar.]  
**auf-hüllen** desgranar; descas-  
**auf-hungern** hacer sufrir ham-  
 bre; F matar de hambre; *v/n.*  
 estar hambriento.

(**auf-halten**

**auf-hunzen** reprender pública-  
 mente; F echar una peluca.  
**auf-husten** expectorar.  
**auf-kämmen** desenmarañar el  
 cabello: peinar. [rellar.]  
**auf-kämpfen** terminar una que-  
**auf-kaufen** comprar todas las  
 existencias.  
**auf-legen** jugar á los bolos.  
**auf-fehlen** estriar; hacer medias  
 cañas.  
**auf-sehren** barrer.  
**Auf-sehricht** *n* barreduras *f/pl.*;  
 basuras *f/pl.*  
**auf-seltern** *Wein, Oliven* &c.: pren-  
 sar; pisar; estrujar.  
**auf-slegen** poner por justicia.  
**auf-slaten** revelar un secreto  
 descaradamente.  
**auf-slauben** expurgar; limpiar;  
 mondar; entresacar.  
**auf-sleben** empapelar; e-n *Kasten*  
 &c.: forrar de papel.  
**auf-sleiden** desnudar.  
**auf-slopfen** golpear; den *Staub* ~  
 sacudir el polvo. [leza.]  
**auf-flügeln** descubrir con suti-  
**auf-suchen** extraer por cocción;  
 cocer en su punto.  
**auf-kommen** 1. von *Küchlein* &c.: salir,  
 nacer; romper su cubierta;  
 (*ruhmbar werden*) divulgarse; mit  
 et. ~ contentarse con algo; sa-  
 lir de apuro con algo; mit j-m  
 ~ concertarse con uno. 2. *W.*  
 ~ necesario *m*; *sein W.* haben  
 tener medios de subsistencia.  
**auf-sömmlich** que produce lo ba-  
 tante; suficiente; bien dotado.  
**auf-sörnen** desgranar.  
**auf-framen** manifestar; ostentar.  
**auf-sragen** raspar; borrar; ta-  
 char. [nacer.]  
**auf-frieden** v. *Küchlein* &c.: salir,  
**auf-sugeln** votar; elegir por  
 votación.  
**auf-sundtschaften** explorar; espiar;  
 acechar; acabar por descubrir.

**auf-sundtschaften)**

**Auß-kunft** *f* información; reseña;  
 ~ (mittel *n*) recurso *m*; expedien-  
 te *m*; **F** artimaña *f*. [industria.]  
**auß-künſteln** inventar á fuerza de  
**auß-kurieren** curar radicalmente.  
**auß-lachen** reirse ob. burlarse de ...  
**auß-laden** descargar; hacer resal-  
 tar. [*m*.]  
**Auß-ladung** *f* descarga; saliente  
**Auß-lage** *f* desembolso *m*; von  
 Waren: muestra; **Geſch.** guar-  
 dia. [*torio*] *m*.  
**Auß-land** *n* extranjero (terri-  
**Auß-länder(in)** extranjero, -a.  
**auß-ländiſch** extranjero; exterior,  
 & exótico. [*mano* ob. el brazo.]  
**auß-langen** bastar; extender la  
**auß-laſſen** omitir; olvidar; dejar  
 escapar; manifestar; saltar;  
 caer; **Schneiderei**: ensanchar;  
 ſich ~ über et. manifestar sus  
 sentimientos; desahogarse con  
**Auß-laſſung** *f* omisión. [*algo*.]  
**auß-laufen** dejar de correr; par-  
 tir; salir corriendo; fluir; aca-  
 bar en punta; ſich ~ correr  
 desalado.  
**Auß-läufer** *m* dependiente de co-  
 mercio; comisionista; retoño;  
 rama *f*. [*final*.]  
**Auß-laut** *m* einer Sitbe ic. sonido  
**auß-läuten** extinguirse el sonido;  
 tocar á muerto.  
**auß-lecken** gotear; *v/a.* lamer.  
**auß-leeren** vaciar; apurar; agotar.  
**Auß-leerung** *f* evacuación; der  
 Briefſtaſſen: recogida del correo.  
**auß-legen** poner de muestra; ex-  
 plicar; interpretar; desembol-  
 sar; adelantar; incrustar; ſich  
 ~ estar sobre sí; ponerse en  
 guardia.  
**Auß-leger** *m* expositor; intérprete.  
**Auß-legung** *f* ostentación; inter-  
 pretación; exégesis.  
**auß-leiden** dejar de sufrir.  
**auß-leihen** prestar; für Geld ~  
 alquilar.

**auß-lernen** aprender fundamen-  
 talmente; außgelernt *h.* tener  
 terminado sus estudios, &c.  
**Auß-leſe** *f* elección; selección.  
**auß-leſen** elegir; escoger.  
**auß-leſern** expedir; entregar;  
 von der Regierung: extrañar.  
**Auß-lieferung** *f* entrega; extradi-  
 ción; ~vertrag *m* tratado de  
 extradición. [**Wein**: posarse.]  
**auß-liegen** estar expuesto; vom  
**auß-löſchen** apagar, extinguir;  
 borrar; *v/n.* extinguirse.  
**auß-loſen** sortear; echar á la lo-  
 teria. [*prender*.]  
**auß-löſen** soltar; rescatar; des-  
**Auß-löſung** *f* rescate *m*; des-  
 prendimiento *m*.  
**auß-lüſten** airear; ventilar.  
**auß-machen** quitar; sacar de ...;  
**ſteſe**: borrar; acabar; apagar;  
 vaciar; arreglar; decidir; fijar;  
 determinar; hacer una suma;  
 e-n Teil von et. ~ formar parte  
 de algo.  
**auß-malen** iluminar; pintar.  
**Auß-marſch** *m* partida *f*; marcha *f*.  
**auß-marſchieren** salir de una po-  
 blación; marchar.  
**auß-mergeln** den Boden: esquilmar;  
*fig.* extenuar; enflaquecer.  
**auß-merzen** cercenar; desechar;  
 eliminar; excluir.  
**auß-messen** medir; **F** varear.  
**Auß-meſſung** *f* medición; medida.  
**auß-mieten** hacer desalojar oder  
 despedir á un inquilino.  
**auß-miſten** sacar el estiércol;  
 purificar. [*trañar*.]  
**auß-mitteln** descubrir; desen-  
**auß-möblieren** amueblar.  
**auß-münden** desembocar en ...  
**auß-münzen** acuñar moneda.  
**auß-mustern** desechar; rechazar  
 lo malo; reformar. [*forma*.]  
**Auß-muſterung** *f* depuración; re-  
**Auß-nahme** *f* excepción; exen-  
 ción.

**aus-nahmsweise** *adv.* por excepción; excepcionalmente.  
**aus-nehmen** tomar; sacar *od.* quitar de ...; destripar; exceptuar; *Bögel:* desanidar; *sich gut ~* hacer buen efecto; presentarse bien; *sich ~ wie ...* aparentar ...; tener aspecto de ...  
**aus-nehmend** singular; extraordinario; especial.  
**aus-nutzen** aprovechar; utilizar; explotar.  
**aus-packen** desempaquetar; desembalar; deshacer la maleta.  
**aus-peitschen** azotar; fustigar; dar latigazos.  
**aus-pfänden:** einen Schuldner ~ embargar á un deudor.  
**Aus-pfandung** *f* embargo *m.*  
**aus-pfeifen:** j. ~ silbar á uno, darle grita. [*od. betún.*]  
**aus-pichen** cubrir de pez, brea  
**Aus-plauderer** *m* indiscreto.  
**aus-plaudern** divulgar; propalar.  
**aus-plündern** saquear; robar.  
**aus-poschen** dar grita pateando.  
**aus-posaunen** publicar á son de trompeta; preconizar.  
**aus-prägen** acuñar; sellar.  
**aus-presen** prensar; estrujar; *fig.* arrancar violentamente.  
**aus-probieren** experimentar.  
**aus-prüfen:** j. ~ pegar á uno, darle de palos.  
**aus-pumpen** sacar agua con bomba; *↓* und *↗* achicar.  
**aus-puschen** ein Licht: apagar des-pavilando; entresacar, limpiar; adornar; embellecer.  
**aus-quartieren** desalojar; mudar de alojamiento.  
**aus-quetschen:** den Saft aus et. ~ exprimir el jugo de ...; prensar.  
**aus-rabieren** raspar; raer.  
**aus-rangieren** = aus-mustern.  
**aus-rasen** apaciguarse; serenarse; *sich ~* dar rienda suelta á la cólera.

**aus-räuchern** sahumar; ahumar.  
**aus-raufen** arrancar.  
**aus-räumen** desamueblar por mudanza; quitar; limpiar; mondar.  
**aus-rechnen** calcular; computar.  
**aus-recken** estirar; extender; alargar.  
**Aus-rede** *f* rodeo *m*; subterfugio *m*; escapatoria, excusa.  
**aus-reden** acabar de hablar; *v/a.* j-m et. ~ disuadir á uno de algo; *sich ~* excusarse, disculpase.  
**aus-reiben** quitar estregando; frotar.  
**aus-reichen** abarcar con ambos brazos; bastar; *mit et. ~* tener bastante con algo.  
**aus-reisen** partir *od.* salir de ...; *ausgereist* sein estar de viaje.  
**aus-reißen** arrancar; *v/n.* desgarrarse; escapar á la carrera.  
**Aus-reißer** *m* desertor.  
**aus-reiten** recorrer á caballo; salir de ... á caballo. [*car.*]  
**aus-reusen** desconcertar, dislo-  
**aus-reuten** extirpar, desarraigar; desmontar.  
**aus-richten** einen Auftrag: hacer, desempeñar; ejecutar; conseguir, obtener; ein Gastmahl: dar.  
**Aus-richtung** *f* razón, ejecución; festín *m*, convite *m.* [*blanca.*]  
**aus-ringen** retorcer la ropa  
**Aus-ritt** *m* paseo á caballo.  
**aus-roben** desmontar, descuajar, rozar. [*gar; exterminar.*]  
**aus-roffen** extirpar, desarrai-  
**Aus-roftung** *f* extirpación, desarraigo *m*; exterminio *m.*  
**aus-rücken** interceptar la comunicación en las máquinas; *v/n.* salir, marchar.  
**Aus-ruf** *m* exclamación *f*; grito; proclamación *f.*  
**aus-rufen** exclamar; gritar; publicar; proclamar.  
**Aus-rufer** *m* pregonero; (*a. ~ in f*) vendedor (-a) público (-a).

**Auß-rufungszeichen** *n* Gram. punto *m* de admiración.  
**auß-ruhen** u. **sich** ~ descansar.  
**auß-rupfen** arrancar; desplumar; pelar  
**auß-rüsten** proveer, equipar, armar; pertrechar.  
**Auß-rüstung** *f* equipo *m*, armamento *m*; pertrecho *m*.  
**auß-rutschen** deslizar, resbalar, escurrirse.  
**Auß-saat** *f* siembra, sementera.  
**auß-säen** sembrar.  
**Auß-sage** *f* afirmación; relación; dicho *m*; testimonio *m*; deposición.  
**auß-sagen** enunciar; deponer; [referir; declarar.]  
**Auß-satz** *m* Billard: bola *f* de salida; (beim Spiel ausgesetzte Summe) puesta *f*; (Krankheit) lepra *f*.  
**auß-säßig** leproso.  
**auß-saufen** apurar el vaso.  
**auß-saugen** chupar; den Boden: esquilmar.  
**auß-schafen** desconchar; entari-mar.  
**auß-schälen** pelar, mondar; desgranar; descascarar.  
**Auß-schank** *m* venta *f* al por menor.  
**auß-scharren** desenterrar.  
**auß-schauen**: nach *j-m* ~ buscar á alguien con la vista.  
**auß-scheiden** separar, segregar; *v/n.* separarse, apartarse de ...  
**auß-schelten** reñir, reprender.  
**auß-schenden** echar, verter un líquido; Wein *u.c.*: vender al por menor (*f.* **Auß-schant**).  
**auß-schicken** enviar; nach *j-m* ~ enviar á buscar á uno.  
**auß-schießen** tirar; destrozar de un tiro; optar al premio de tiro al blanco; escoger; desechar.  
**auß-schiffen** hacerse á la vela; *v/a.* Truppen *u.c.*: desembarcar; **sich** ~ desembarcar (*v/n.*).  
**auß-schimpfen** injuriar, ofender, ultrajar.

**auß-schirren** desentajar.  
**auß-schlichten** Schlichterei: cortar en trozos; *F* *fig.* revender al por menor.  
**auß-schlafen** dormir mucho; *v/a.* den Nacht ~ *F* dormir la mona.  
**Auß-schlag** *m* primer golpe; von Pflanzen: brotes *pl.*; erupción *f* de la piel, grano, caída *f* del peso, resultado; den ~ geben decidir algo, resolver.  
**auß-schlagen** Basspiel: romper; sacar; extinguir golpeando; hacer salir á golpes; reventar; negar algo; hacer brotar de algo; mit etwas ~ guarnecer, forrar con ...; *v/n.* tirar la primera estocada; dar coces; von der Wage: inclinarse á un lado; vom Feuer: salir; ~ brotar; sudar; *fig.* terminar (bien ó mal); rezumar; gut ~ lograr buen resultado. {desatascar.}  
**auß-schlämmen** desenfangar; **auß-schließen**: *j.* ~ echar fuera á uno, cerrarle la puerta; excluir; exceptuar.  
**auß-schließlich** exclusivo; peculiar; *adv.* exclusivamente.  
**Auß-schließung** *f*, **Auß-schluß** *m* exclusión *f*; eliminación *f*.  
**auß-schmelzen** separar por fundición; fundir; liquidar; derretir.  
**auß-schmieren** engrasar; embadurnar; embrear; calafatear; plagiar; compilar.  
**auß-schmücken** adornar; decorar; ataviar.  
**Auß-schmückung** *f* adorno *m*; compostura; atavio *m*.  
**auß-schnallen** desabrochar; desrizar. [~ sonarse.]  
**auß-schnauben** tomar aliento; **sich** **auß-schneiden** cortar; vender al por menor; Baum: entresacar; Ärmel: vaciar, cortar; ausge-schnittenes Kleid vestido escotado.



**Aus-schnitt** *m* corte; *aus* Bäumen  
ic.: entresaca *f*; corta *f*; cupón;  
venta *f* al por menor; **Handel**  
*m* comercio al por menor; **händler**  
*m* comerciante al por  
menor.

**aus-schneiden** *(s)* *n* recortar; dibujar  
cortando; esculpir.

**aus-schnüren** *n* aslojar; desatar.

**aus-schöpfen** *n* agotar; vaciar; se-  
car.

**aus-schreiben** 1. escribir por ex-  
tenso; copiar; compilar; pla-  
giar; publicar; convocar. 2. **A.**  
*n* copia *f*; circular *f*.

**aus-schreiben** *n* pregonar; j. für et. *n*  
hacer pasar á uno por rico, &c.

**aus-schreiten** *n* caminar á pasos  
largos; *fig.* extralimitarse.

**Aus-schreitung** *f* transgresión;  
exceso *m*, demasia.

**Aus-schluß** *m* selección *f*; apar-  
tado; desecho; desperdicio;  
comisión *f*.

**aus-schütteln** *n* sacudir; den Staub  
~ quitar el polvo.

**aus-schütten** *n* verter; derramar;  
llenar; terraplenar; *fig.* j-m sein  
Herz ~ desahogar su pecho con  
alguno.

**aus-schwärmen** *n* enjambrar; des-  
plegarse en guerrilla.

**aus-schwätzen** *n* repetir; divulgar;  
violar un secreto.

**aus-schweifen** *n* escotar; hacer una  
digresión; desviarse; entre-  
garse á la licencia; *n* libertino;  
licencioso.

**Aus-schweifung** *f* escotadura; di-  
gresión; desarreglo *m*; licen-  
cia; libertinage *m*.

**aus-schwenken** *n* enjuagar; limpiar.  
**aus-schwitzen** *n* trasudar; calarse;  
transpirar; *v/a.* sudar; curarse  
sudando; *fig.* olvidar.

**aus-sehen** *n* hacerse á la vela.

**aus-sehen** 1. mirar por ...; ~ nach  
... buscar ... con la vista; ~ wie

... aparecer como ...; aparen-  
tar; gut *n* de buen aspecto; *F*  
de buena facha. 2. **A.** *n* aspec-  
to *m*; apariencia *f*; porte *m*;  
*F* facha *f*; cara *f*.

**aus-sein** *n* estar acabado; estar  
ausente; auf et. *n* estar buscan-  
do algo; ocuparse en algo.

**außen** *n* por fuera; á fuera.

**Außen...** *n* in Bf.-setzungen: **Außen** *m*  
antepuerto; **Linie** *f* circuito *m*;  
ámbito *m*; **Seite** *f* faz externa;  
exterior *m*, cara; **Werk** *n* obra  
*f* avanzada; **Winkel** *m* ángulo  
exterior.

**aus-sehen** = **aus-schiden**.

**außer** *n* fuera de ...; además; ex-  
cepto; menos; *cj.* ~ daß ... sino  
ob. excepto que ...; ~ wenn ... á  
menos que no ...

**außer** 1. *a.* exterior; *sup.* *n* lo  
más remoto. 2. **A.** *(s)* *n* ex-  
terior *m*; apariencia *f*; **Ministe-**  
**rium** *n* des **A.** *n* **Ministerio** *m*  
de Estado; **Akte(s)** *n* caso *m*  
extremo; extremidad *f*. 3. **A.**  
*adv.* extremada, sobradamente.

**außer...** *n* in Bf.-setzungen: **christlich**  
*n* no cristiano; **dem** además;  
sobre esto; **ehelich** fuera de  
matrimonio; ilegítimo; bastar-  
do; **gerichtlich** extrajudicial;  
**gewöhnlich** excepcional; extra-  
ordinario; **halb** fuera de ...; al  
exterior; **ordentlich** extraordi-  
nario; singular; raro; mara-  
villosa; *adv.* sumamente; *n*  
**wesentlich** no esencial, acci-  
dental.

**außerlich** exterior; externo; apa-  
rente; superficial.

**außern** *n* declarar; manifestar;  
decir; sich ~ über ... resolver  
acerca de ...

**Außerung** *f* declaración; mani-  
festación; razón.

**aus-sehen** *n* exponer; sentar; ofre-  
cer (á la consideración de ...);

**Bißarb:** den Ball ob. sich ~ poner la bola para el contrario; destinar; alquilar; proponer; legar; interrumpir; suspender; an et. ~ criticar; *v/n.* cesar y continuar á intervalos.

**Auß-sicht** *f* vista; perspectiva.

**auß-sieben** cribar; tamizar.

**auß-sinnen** imaginar; inventar.

**auß-söhnen** reconciliar.

**Auß-söhnung** *f* reconciliación; reparación *f*.

**auß-sondern** escoger; entresacar; apartar.

**Auß-sonderung** *f* separación; apartamiento *m*.

**auß-spähen:** nach et. ~ buscar algo con la vista; *v/a.* acechar; espiar. [*m.*]

**Auß-späher(in)** espía *m n. f.*, vigía

**Auß-spann** *m* parada *f*; posta *f*; posada *f*. [desenganchar.]

**auß-spannen** extender; dilatar;]

**auß-speien** escupir.

**auß-spenden** repartir; distribuir.

**auß-sperrén** separar; esparrancar; cerrar la puerta á uno.

**auß-spielen** acabar el juego; eine

*Karte:* jugar; echar á la lotería;

*v/n.* (im Spiel anfangen) ser mano;

*Ballspiel:* sacar.

**auß-spinnen** hilar; extender el hilo; tramar; maquinar, urdir.

**auß-spionieren** espiar, acechar.

**auß-spotten** burlarse de alguien.

**Auß-sprache** *f* pronunciación.

**auß-sprechen** pronunciar; expresar;

decir; acabar; sich ~ über

... explicarse sobre tal punto;

sich ~ für ... declararse en favor

de alguien; darse á conocer.

**auß-spreiten, -spreizen** extender.

**auß-sprengen** hacer saltar; pro-

palar; divulgar.

**auß-springen** separarse de ...; des-

prenderse de ...; saltar; *v/a.* sich

et. ~ dislocarse algun miembro

saltando.

(auß-sehen

**auß-springen** hacer brotar; lanzar; apagar por medio de una bomba.

**Auß-spruch** *m* juicio, dicho; sen-

tencia *f*; resolución *f*; fallo.

**auß-sprühen** vomitar; *v/n.* brotar.

**auß-spucken** escupir.

**auß-spülen** enjuagar; lavar.

**auß-spüren** descubrir; sacar por la pista.

**auß-staffieren** guarnecer, equipar.

**Auß-staffierung** *f* guarnición *f*.

**Auß-staub** *m* crédito, plazo;

(*Streit*) huelga *f* de trabajadores.

**auß-ständig** atrasado, alcanzado.

**auß-statten** dar un ajuar; equipar,

pertrechar; dotar, proveer de ...

**Auß-stattung** *f* equipo *m*, ajuar

*m*; arreo *m*; dotación.

**auß-stäuben** quitar el polvo.

**auß-stechen** quitar con instrumen-

to punzante, grabar en hueco;

die Augen: saltar; Wein: vaciar

una botella; *fig. j.* ~ suplantar

á uno, vencerle. [*gar.*]

**auß-stecken** poner fuera; desple-

**auß-steigen** tener tienda al aire

libre; von Geld: estar en deuda;

*v/a.* soportar, sufrir; nicht ~

tönnen no poder tolerar.

**auß-steigen** bajar del coche; des-

embarcar.

**auß-stellen** exponer, poner de

manifiesto; criticar, censurar;

libertar; levantar; Regé: tender;

Wechsel: librar, girar.

**Auß-steller** *m* expositor.

**Auß-stellung** *f* exposición; mues-

tra, ostentación; expedición;

tráfico *m*.

**auß-sterben** extinguirse, apa-

garse; morir.

**Auß-steuer** *f* ajuar *m*, dote *m*.

**auß-steuern** = auß-statten.

**auß-stopfen** henchir, rellenar.

**auß-stoßen** impeler; expulsar;

empujar; reventar; suprimir;

eliminar; rechazar; proferir.

**Auß-stoßung** *f* expulsión; supresión, eliminación.  
**aus-strahlen** irradiar; *v/a.* derramar, difundir luz.  
**aus-strecken** tender; extender, dilatar.  
**aus-streichen** rayar, borrar, cancelar; allanar; tapar. [cir.]  
**aus-streuen** desparramar, espar-  
**aus-strömen** desbordarse; derramarse; brotar; *v/a.* verter.  
**aus-studieren** estudiar concienzudamente; *v/n.* ausstudiert haben haber terminado sus estudios.  
**aus-suchen** escoger; registrar; escudriñar. [empapelar.]  
**aus-tapezieren** entapizar; colgar;  
**Auß-tausch** *m* cambio, trueque.  
**aus-tauschen** cambiar, trocar.  
**aus-teilen** distribuir, repartir; dar; Sacramento: administrar.  
**Auß-teilung** *f* reparto *m*, distribución; administración.  
**Aufter** *f* ostra.  
**aus-tiefen** ahondar, excavar.  
**aus-tilgen** borrar; extirpar, extermiar.  
**aus-toben** = aus-rafen.  
**Auß-trag** *m* resolución *f*, término, éxito.  
**aus-tragen** llevar fuera *ob.* á las casas; distribuir las cartas; divulgar; decidir; *v/n.* subir, ascender á ... [nia *f.*]  
**Australien** *n* Australia *f*, Oceania  
**aus-treiben** expulsar; llevar á pacer.  
**aus-treten** retirarse; desbordarse; *v/a.* pisar; cavar; desgastar por el uso; matar *ober* apagar con el pié.  
**aus-trinken** apurar el vaso.  
**Auß-tritt** *m* salida *f*; retiro; desbordamiento; meseta *f*; balcón.  
**aus-trocknen** secar; *v/n.* secarse, enjugarse.  
**aus-trommeln** pregonar á son de tambor; auch = aus-poehen.

**aus-trumpeten** publicar con trompetas; *fig.* divulgar.  
**aus-tun** borrar; ein-tun: poner á pupilo; Geb: poner á réditos.  
**aus-üben** ejercitar, practicar; usar; cometer; perfeccionar.  
**Auß-übung** *f* ejercicio *m*, práctica. [quidación *f.*]  
**Auß-verkauf** *m* venta *f* total, li-  
**aus-verkaufen** vender sus existencias; malbaratar; außverkauft sein echar el resto, hacer el último esfuerzo.  
**aus-wachsen** adquirir todo el desarrollo; quedarse jorobado.  
**aus-wägen** pesar; vender al peso.  
**Auß-wahl** *f* elección.  
**aus-wählen** escoger, elegir.  
**Auß-wand(er)er** *m*, -wand(er)in *f* emigrante *m n. f*; emigrado, -a.  
**aus-wandern** emigrar, expatriarse.  
**Auß-wanderung** *f* emigración, expatriación. [mente.]  
**aus-wärmen** calentar suficiente-  
**aus-wärtig** extranjero; forastero; externo; extraño.  
**aus-wärtig** fuera, por fuera; en el extranjero. [vando; enjuagar.]  
**aus-waschen** lavar, limpiar la-  
**aus-wässern** dejar en remojo.  
**aus-wechseln** cambiar, trocar.  
**Auß-wechselung** *f* cambio *m*, trueque *m*; canje *m*.  
**Auß-weg** *m* salida *f*, recurso, expediente, escapatoria *f*.  
**Auß-weiche...** in 3ßgn: ~geleise *n* apartadero *m*; ~schiene *f* aguja, plataforma; ~stelle *f* vía de apartadero.  
**aus-weichen** procurar evitar, esquivar; apartarse, hacer sitio á uno; evitar.  
**Auß-weichung** *f* acto *m* de apartarse; precaución.  
**aus-weiden** destripar.  
**aus-weinen:** sich ~ derramar llanto copioso, deshacerse en llanto.

**Aus-weiß** *m* testimonio; estado; prueba *f*; legitimación *f*; datos *pl.*; noticias *f/pl.*  
**aus-weisen** arrojar, despedir; demostrar; justificar.  
**aus-weißen** blanquear, enjalbe-  
 gar.  
**aus-weiten** ensanchar, dilatar.  
**aus-wendig** exterior; ~ lernen aprender de memoria.  
**aus-werfen** echar fuera; *j-m ein Auge* ~ saltar á uno un ojo de una pedrada; arrojar, lanzar, vomitar; expectorar; poner márgenes; señalar.  
**aus-wehen** afilar, aguzar; eine *Stache* ~ reparar una culpa.  
**aus-wickeln** desarrollar, desen-  
 volver.  
**aus-wiegen** = **aus-wägen**.  
**aus-winden** escurrir; elevar á máquina; izar; destornillar.  
**aus-wintern** conservar durante el invierno; *v/n.* echarse á perder por el frío.  
**aus-wirken** acabar un tejido; *j-m et.* ~ lograr algo para uno.  
**aus-wischen** fregar; enjugar; bo-  
 rrar.  
**aus-wittern** olfatear, oler, hus-  
 mear; orear; *v/n.* descom-  
 ponerse, alterarse.  
**Aus-wuchs** *m* excrecencia *f*, pro-  
 tuberancia *f*; joroba *f*, giba *f*.  
**Aus-wurf** *m* expectoración *f*,  
 gargajo; deshecho; hez *f*; in-  
 mundicias *f/pl.*  
**aus-würfeln** jugar á los dados.  
**aus-wüten** calmarse, sosegarse;  
*sich* ~ saciar su rabia.  
**aus-zack** *Papier* :c.: recortar,  
 tijeretear.  
**aus-zahlen** contar; pagar.

**aus-zählen** contar; vender al por  
 menor.  
**Aus-zahlung** *f* pago *m*, † paga.  
**aus-zanken** reñir, reprender.  
**aus-zehren** consumir; extenuar.  
**Aus-zehrung** *f* consumción, tisis.  
**aus-zeichnen** señalar; *sich* ~ dis-  
 tinguirse, sobresalir.  
**Aus-zeichnung** *f* distinción, sin-  
 gularidad.  
**Auszieh...** in *Bögen*: ~ *Sofa* *n* silla  
*f* de tijera; silla *f* dormilona;  
*~ Tisch* *m* mesa *f* de correderas  
 oder de cigüeña.  
**aus-ziehen** sacar; quitar; desnu-  
 darse; despojar á uno; extraer,  
 extender; *v/n.* mudarse; aban-  
 donar un territorio.  
**aus-zieren** adornar, decorar.  
**aus-zischen**: *j.* ~ silbar á uno,  
 darle grita.  
**Aus-zug** *m* salida *f*, partida *f*;  
 mudanza *f* de casa; añadido;  
 cajón; extracto, compendio, su-  
 mario, resumen; cifra *f*.  
**aus-züglich**, **aus-zugsweise** *adv.*  
 compendiosamente, en resu-  
 men.  
**aus-zupfen** arrancar; deshila-  
 char.  
**authentisch** auténtico.  
**Automat** *m* autómeta  
**Automobil** *n* automóvil *m*.  
**Autor** *m* autor.  
**Autorität** *f* autoridad.  
**Aval** *℥* *m* (Wechselbürgschaft) aval.  
**Avantagier** *m* alumno de acade-  
 mia militar.  
**Avers** *m* anverso, cara *f*.  
**Avis** *m* aviso.  
**avisieren** avisar.  
**Axt** *f* hacha; azuela.  
**azurn** *Ger.* de azur.



B *n* si *m* bemol; ~Mol bemol  
 Ba'bylon *n* Babilonia *f.* [*m.*]  
 babylonisch babilónico.  
 Baccalan're-us *m* bachiller.  
 Bach *m* arroyo; ~stelze *f* (Vogel)  
 aguzanieve; ~weide *f* mimbre  
*m.*, sauce *m* azulado.  
 Bache *f* Bagd: jabalina.  
 Bacillus *m* bacilo.  
 Bäck... in Bf.-sgn: ~birne *f* pera  
*f* pasa; ~blech *n* plancha *f* con  
 rótulo; ~borb *n* babor *m*; ~  
 fisch *m* pescado para freir; *fig.*  
 jovencita *f*; ~ofen *n* hornaje  
*m*; ~haus *n* panadería *f*; ~hitze  
*f fig.* horno *m*; ~hühnchen *n*  
 pollo *m* frito; ~ofen *m* horno;  
 ~pfanne *f* sartén; ~pfiste *f* bofe-  
 tada; ~pflaume *f* ciruela pasa;  
 ~stein *m* ladrillo; ~trog *m* artesa  
*f* (de amasar); arca *f* del pan;  
 ~werk *n* pastelería *f.* [*m.*]  
 Bäck *f.*, ~n *m* mejilla *f*, carrillo  
 backen cocer; freir; secar al  
 horno; *v/n.* pegarse.  
 Backen... in Bf.-segun: ~hart *m*  
 patillas *f/pl.*; ~grübchen *n* ho-  
 yuelo *m* de la mejilla; ~streich  
*m* bofetón, *F* moquete; ~zahn  
*m* muela *f.*  
 Bäcker *m.*, ~in *f* panadero, -a; ~  
 brot *n* pan *m* de tahona; ~gefell  
*m* mozo de tahona; ~laden *m*  
 panadería *f*, tahona *f.*  
 Bäckeri *f* tahona. [*nerales.*]  
 Bad *n* baño *m*; aguas *f/pl.* mi-  
 Bader... in Bfsgn: ~anstalt *f* baños  
*m/pl.* públicos; ~arzt *m* médico  
 de baños; ~gast *m* bañista *m u.*  
*f*; ~hofe *f* calzoncillo *m* de baño;  
 ~karren *m* caseta *f* de baño; ~kur  
*f* tratamiento *m* por las aguas  
 minerales; ~mantel *m* capa *f*  
 ob. camisa *f* de baño; ~meister

*m* bañero; ~ort *m* población *f*  
 de aguas minerales; ~reise *f*  
 viaje *m* a baños; ~stube *f* cuarto  
*m* de baño; estufa; ~tuch *n*  
 sábana *f* ob. tohalla *f* de baño;  
 ~wanne *f* pila de baño; ~zeit *f*  
 temporada de baños.  
 baden bañar; *v/n.* u. sich ~bañarse.  
 Baden *n* Gran Ducado de Baden.  
 Bader *n* natural de Baden.  
 Bader *m* bañero; cirujano san-  
 grador; ministrante, barbero.  
 Bagage *f* bagaje *m*; montón *m*  
 de pordioseros ob. *F* de golfos.  
 Bagger *m* pontón de limpia;  
 draga *f.* [puerto, &c.].  
 baggern limpiar, dragar (un)  
 bāhen *Verb.* calentar.  
 Bahn *f* camino *m*; vía, ruta,  
 ferrocarril *m*; carrera; órbita;  
 von Zeug: ancho *m*, paño *m*; ~  
 aufseher *m* inspector de vía; ~  
 brecher *m* gastador; ~brücke *f*  
 viaducto *m*; ~hof *m* estación *f*;  
 embarcadero; ~hofb.-inspektor *m*  
 jefe de estación; ~linie *f* vía;  
 línea; ~reiten *n* equitación *f*;  
 ~schwelle *f* traviesa; ~steig *m*  
 andén; ~steig-karte *f* billete *m*  
 de andén; ~strecke *f* trozo *m*  
 de línea; ~wärter *m* guardavía;  
 ~wärter-häuschen *n* garita *f* de  
 guarda; ~zug *m* tren.  
 bahnen abrir paso; allanar, apla-  
 nar, *fig.* facilitar.  
 Bahre *f* ataúd *m*; angarillas *pl.*,  
 parihuelas *pl.*  
 Bai *f* bahía.  
 Baijer *n* merengue *m.*  
 Bajonett *n* bayoneta *f.*  
 bajonettieren esgrimir la bayo-  
 neta; atacar a la bayoneta.  
 Baise *f* boya; valiza; jalón *m.*  
 balancieren balancear, mecer.

**balb** pronto; dentro de poco; casi; ~ ... ~ ya ... ya; tan pronto ... tan pronto. [llón.]  
**Balbachin** *m* dosel; palio; pabe-  
**balbig** próximo, cercano; ~st muy pronto; *adv.* lo antes posible.  
**Valbrian** *m* valeriana *f*; ~tinktur *f* valerianato *m*; ~tropfen *m/pl.*  
*Med.* gotas *f/pl.* de valerianato.  
**Balbuin** *m* Balduino.  
**Balearen** *pl.* islas *f/pl.* Baleares.  
**Balg** *m* piel *f*; pellejo; cáscara *f*, vaina *f*; (Blase-) fuelle; (Stind) muñeco, espantajo; granuja *f*.  
**balgen**; (sich) ~agarrarse (riñendo), acuchillarse; reñir.  
**Balgentreter** *m* entonador de órgano.  
**Balgerei** *f* riña; F camorra.  
**Ballen** *m* viga *f*; madero; ~decke *f* techo *m* de vigas; ~lage *f* maderamen *m*; ~träger *m* puntal; Arch. sotabanco.  
**Balkon** *m* balcón; mirador.  
**Ball** *m*; pelota *f*; balón; (Billard-) bola *f* de billar; globo; (Tanzfest) baile; ~fest *n* gran baile *m*; ~haus *n* juego *m* de pelota; frontón *m*; ~kleid *n* traje *m* de baile; ~saal *m* salón de baile.  
**Ballast** *m* lastre.  
**Ballen** *m* fardo; bulto; gota *f* del dedo gordo del pie.  
**ballen** apelo-tonar; die Faust ~ cerrar el puño; *v/n.* und sich ~ apelo-tonarse; contraerse.  
**Ballen-...**, **ballen-...** in 3f.-setzungen:  
~binder *m* embalador; ~schnur *f* bramante *m* de empaquetar; ~weise *adv.* por fardos.  
**ballern** hacer ruido; disparar tiros.  
**Ballett** *n* danza *f*;ailable *m*.  
**Ballett-tänzer(in)** bailarín, -a.  
**Ballon** *m* globo; castaña *f*, damajuana *f*; ~captif *m* globo cautivo. [aerostación.]  
**Ballonfahrt** *f* viaje *m* aéreo;

**Ballotage** *f* empate *m*.  
**ballotieren** 1. votar por bolas. 2. B ~ *n* escrutinio *m*.  
**Balsam** *m* bálsamo; ~apfel *m* balsamina *f*; momórdiga *f*; ~baum *m* árbol del bálsamo; ~duft *m* poet. aliento od. soplo embalsamado.  
**balsamieren** embalsamar.  
**balsamisch** balsámico.  
**baltisch** del Báltico; das B ~e Meer el mar Báltico. [celo.]  
**balzen** vom Auerhahn *ic.*: estar en  
**Bambus** *m* bambú.  
**Bammel** *f* pendientes *m/pl.*; arracadas *pl.*; lamedor *m*; dije *m*.  
**Band** 1. *m* tomo; volumen; encuadernación *f*. 2. *n* cinta *f*; cordón *m*; balduque *m*; cuerda *f*; atadura *f*; ~e *pl.* lazos *m/pl.*; vínculos *m/pl.*; cadenas *f/pl.*  
**Band-...**, **band-...** in 3f.-setzungen:  
~artig cinteado; ~aufnäher *m* ribete de cinta; ~eisen *n* hierro *m* en barras od. lingotes; ~förmig en forma de cinta; ~handel *m* comercio de cintas; ~macher *m* tejedor de cintas; ~schleife *f* lazo oder nudo *m* de cintas; ~weberei *f* cintería; ~wurm *m* tenia *f*, solitaria *f*.  
**Bande** *f* Billard: baranda; bando *m*; partida; cuadrilla.  
**Bandelier**, **Bandolier** *n* bandolera *f*; banda *f* de cuero.  
**bändig** dominar; refrenar.  
**Bändiger** *m* domador.  
**Bändig** *f* doma.  
**Bandi't** *m* bandido; facineroso; salteador; ladrón.  
**bang(e)** temeroso; miedoso; mir ist ~ me da miedo; ~ machen causar miedo.  
**bangen** *v/n.* u. sich ~ temer; *v/v.* infundir miedo. [ansia, zozobra.]  
**Bangigkeit** *f* temor *m*; inquietud;  
**Bank** *f* 1. (*pl.* Bänke) banco *m*; ohue  
Lehne: banquillo *m*; banqueta;

*fig.* auf die lange ~ schieben entre-  
tener; dar largas; F durch die ~  
indistintamente. 2. (pl. Banfen)  
banco *m* de crédito. 3. In 3<sup>ten</sup> B<sup>uch</sup>:  
~anweisung *f* talón *m*; cheque  
*m*; ~bruch *m* = Banf(c)rott; ~  
eisen *n* grapa *f*; ~halter *m* ban-  
quero; ~note *f* billete *m* de  
banco. [ria.]

Bänkfänger *m* cantante de fe-  
banf(c)rott *W* 1. en quiebra; en  
liquidación. 2. B~ *m* banca-  
rrota *f*, quiebra *f*.

Banf(c)rottierer *W* *m* comerciante  
quebrado od. que ha hecho ban-  
carrota od. quiebra.

Banfett *n* banquet *m*; convite  
*m*; festín *m*; acera *f*.

banfettieren banquetear.

Bann *m* destierro; proscripción  
*f*; excomunió *f*; in den ~ tun  
excomulgar; anatematizar; ~  
fluch *m* anatema *m* u. *f*; ~mühle  
*f* molino *m* comunal.

bannen desterrar; hechizar; en-  
cantar; Geister conjurar.

Banner *n* pendón *m*; estandarte  
*m*; bandera *f*.

bar salto, desprovisto de ...;  
puro; legitimo; von Geld: con-  
tante; efectivo; gegen ~ paga-  
dero al contado.

Bar..., bar... in 3<sup>ten</sup> B<sup>uch</sup>: ~fuß, ~  
füßig descalzo; ~füßer *m* fran-  
ciscano descalzo; ~geschäft *n*  
contrato *m* od. pago *m* al con-  
tado.

Bär *m*, ~in *f* oso, -a; W<sup>ort</sup>: der  
Große (Kleine) ~ Osa mayor  
(menor). [go *m*.]

Baracke *f* barraca; choza; guan-}

Barba'r *m*, barba'risch bárbaro; }

Barbara *f* Bárbara. [F salvaje.]

Barbarei *f* barbaridad; atrocidad;  
vandalismo *m*.

Barbarossa *m* Barbarroja.

Barbe *m* caballo de Barbería;  
(Fisch) barbo.

Barbier *m* barbero; peluquero;  
~becken *n* vacía *f* de barbero;  
~messer *n* navaja *f* de afeitar;  
~salon *m*, ~stube *f* barbería *f*;  
peluquería *f*.

barbieren afeitar; F *fig.* über den  
Löffel ~ engañar.

Barbent *m* fustán; bombasi; ~  
hemde *n* elástica *f*; almilla *f*; ~  
hose *f* calzoncillo *m* de abrigo.

Bären... in 3<sup>ten</sup> B<sup>uch</sup>: ~beißer *m* alano;  
~grube *f* jaula de los osos; ~  
häuter *m* holgazán; haragán;  
poltrón; ~mütze *f* gorra de pelo.

Barett *n* birrete *m*; casquillo *m*;  
boina *f*.

Barfe *f* barca.

Bärme *f* levadura; vom Bier: le-  
vadura de cerveza.

barmerzig misericordioso; com-  
pasivo; caritativo.

Barmerzigkeit *f* misericordia;  
caridad.

Barometer *n* u. *m* barómetro *m*.

barometrisch barométrico; ~e  
Messung escala *f* barométrica.

Baron *m* Barón.

Baronesse, Baronin *f* Baronesa.

Barre *f*, ~n *m* barra *f*; Gold-~  
lingote *m*; Turnerei: (nur ~n *m*)  
paralelas *f/pl*.

Barſch *m* (Fisch) perca *f*.

barſch áspero; duro; crudo; *fig.*  
brusco; arisco.

Barſchaft *f* dinero efectivo.

Barſchheit *f* aspereza; brusque-  
dad.

Bart *m* barba *f*; j-n um den ~  
gehen hacer la corte á uno.

Bart..., bart... in 3<sup>ten</sup> B<sup>uch</sup>: ~becken  
*n* vacía *f* de afeitar; ~raher *m*  
barbero; F rapabarbas; ~loß  
imberbe; barbilampión; ~seife  
*f* jabón *m* para afeitar; ~widjſe  
*f* cosmético *m* para el bigote.

Barthel *m* Bartolomé.

Bartholomä'us *m* Bartolomé; ~  
nacht *f* noche de San B.

bärtig barbudo.

Basalt *m* basalto.

Base *f* 1. tía; prima. 2. (auch Basís) base.

Basel *n* Basilea *f*.

Baß *m* bajo; zweiter oder tiefer ~ contrabajo; ~geige *f* viola; ~horn *n* fagot *m*; ~posaune *f* trombón *m*; ~schlüssel *m* clave *f* de fa; ~stimme *f* bajo *m*.

Bassst *m* bajo, contrabajo.

Bast *m* corteza *f* de árbol; Zinden- ~ corteza *f* de tilo.

Bastard *m* bastardo.

Bastei *f* bastión *m*, baluarte *m*.

basten de corteza de árbol.

Bataillon *n* batallón *m*.

Bataillonskommandeur *m* comandante de batallón.

Batist *m* batista *f*, holandá *f*.

Batterie *f* batería.

Bau *m* obra *f*, fábrica *f*, construcción *f*, estructura *f*; edificio; (An-~) labranza *f*; cultivo; der Fuchse:~ madriguera *f*, zorrera *f*.

Bau-..., bau-... in 3f.-sgn: ~amt *n* inspección *f* de edificios; ~art *f* fábrica, estructura; ~erlaubniß *f* licencia para edificar; ~sch *n* arquitectura *f*; ~schallig ruinoso, destruido; ~schalligkeit *f* ruina, caducidad; ~führer *m* constructor; maestro de obras; ~gefangene(r) *m* presidiario; ~hof *m* almacén de maderas; taller; ~holz *n* madera *f* de construcción; ~kunst *f* arquitectura; ~materialien *pl.* materiales *m/pl.* de construcción; ~meister *m* arquitecto; ~schlosser *m* cerrajero; ~schule *f* escuela de arquitectura; ~stelle *f* solar *m*; ~weisen *n* fábrica *f*, obra *f*.

Bauch *m* vientre, *F* tripa *f*, panza *f*, barriga *f*; ~entzündung *f* inflamación del vientre; ~fell *n* peritoneo *m*; ~grimmen *n* cólico *m*, dolor *m* de vientre; ~krampf

*m* cólico; ~rebner *m* ventrílocuo; ~weh *n* dolor *m* de vientre.

bäuchjen (Wäſche) collar, echar en leja. [zón, panzudo.]

bauchig barrigudo, tripudo, pan-  
Bauchung *f* arqueo *m*; bombeo *m*; convexidad.

bauen construir, edificar; labrar; cultivar; explotar; *v/n.* auf *j.* ~ contar con uno.

Bauer 1. *m* aldeano, labrador, campesino, rústico, patán, lugareño, labriego, *F* paleto; *Ar-*tenspiel: sota *f*; Schach: peón. 2. *m u. n* (Vogel-~) jaula *f*, pajarrera *f*. 3. *zu 3sgn*: ~bengel *m* gañán; ~burſche *m* zagal; ~birne *f* zagala, lugareña, moza; ~frau *f* aldeana, labradora; ~fümmel *m* labriego, patán; ~pferd *n* caballo *m* de labor. *Bgl.* auch Bauern-...

Bäuerin *f* aldeana, lugareña.

bäu(e)rſch rústico, campestre, palurdo.

Bauern-... in 3f.-sgn: ~fänger *m* granuja, *F* golfo; ~gut *n* pegujar *m*; ~hochzeit *f* boda de pueblo *od.* de aldeanos; ~stand *m* labranza *f*; estado de labradores; ~stolz *m* orgullo rústico; orgullo necio.

baulich habitable.

Baulichkeit *f* edificio *m*.

Baum *m* árbol.

Baum-..., baum-... in 3sgn: ~eule *f* mochuelo *m*; ~gang *m* arboleda *f*; paseo de árboles; ~garten *m* huerto, vergel; ~harz *n* resina *f*, goma *f*; ~kahn *m* canoa *f*; ~kuchen *m* ramillete, tarta *f*; ~läufer *m* (Vogel) trepador; ~marber *m* marta *f*; ~öl *n* aceite *m* de oliva; ~pfahl *m* rodrigón; tentemozo, horquilla *f*; ~rinde *f* corteza, cáscara; ~schere *f* tijeras *pl.* de jardinero; ~schlag *m* Mat. follaje, ramaje;

Baum-...)

(bärtig



~schrüter *m* (Käfer) escarabajo;  
 ~schule *f* plantel *m*, vivero *m*;  
 ~stark *fig.* fuerte como un roble;  
 ~stumpf *m* cepa *f*, espigón; ~  
 wach *n* masa *f* para injertos;  
 ~wolfe *f* algodón *m*; ~wollen-  
 staude *f* algodónero *m*; ~wollen-  
 stoff *m* cotonia *f*, tela *f* de algo-  
 dón; ~zucht *f* arboricultura.  
 baumeln bambolearse.  
 bäumen: sich ~ empinarse, en-  
 derezarse; Pferd: encabritarse.  
 Bauisch *m* rodete, cojinete; in ~  
 und Bogen en globo; por junto,  
 F á ojo de buen cubero.  
 Bäuschchen *n* almohadilla *f* para  
 sellos; muñequilla *f*.  
 bauschen inflar, hinchar, ahuecar.  
 Baufe *f* calco *m*; estarcido *m*.  
 baufen calcar.  
 Bauspapier *n* papel *m* de calcos.  
 Bauten *pl.* edificios *m/pl.*; obras  
*f/pl.*  
 Bayer *m*, in *f* bávaro, -a.  
 Bayern *n* Baviera *f*.  
 be-absichtigen intentar; proyec-  
 tar; *v/n.* proponerse.  
 be-achten atender; observar; con-  
 siderar; notar; tener presente.  
 be-achtenswert notable; atendible.  
 Be-achtung *f* atención; considera-  
 ción. [cionario; dependiente.]  
 Be-amte(r) *m* empleado; fun-  
 be-ängstigen alarmar; inquietar;  
 desasosegar.  
 be-anfordern reclamar; exigir.  
 be-anstanden contradecir; recla-  
 mar contra alguno. [testar á ...]  
 be-antworten responder; con-  
 Be-antwortung *f* respuesta; con-  
 testación; réplica.  
 be-arbeiten trabajar; labrar; ma-  
 niobrar; cultivar; neu ~ reno-  
 var; hacer de nuevo.  
 Be-arbeiter *m* el que perfecciona  
 oer adiciona una obra; Thea.  
 refundidor.  
 Be-arbeitung *f* arreglo *m*; trabajo

(Baum:...

*m*; obra; labor; cultivo *m*; re-  
 dacción; hechura; Thea. refun-  
 dición.  
 be-aufsichtigen dirigir; vigilar.  
 be-auftragen encargar á uno de  
 algo; comisionar.  
 be-bauen llenar de construc-  
 ciones; cultivar. [caciones.]  
 Be-bauungsplan *m* plan de edifi-  
 beben temblar; estremecerse.  
 be-brüten empollar.  
 Becher *m* copa *f*; taza *f*; Würfel ~  
 cubilete; & cáliz.  
 Becken *n* vacía *f*; palancana *f*,  
 jofaina *f*; ~ *pl.* platillos *m/pl.*  
 be-bauen techar, cubrir de tejas.  
 Be-bacht 1. *m* reflexión *f*; consi-  
 deración *f*; medida *f*. 2. *b. a.*  
 cuidadoso; circunspecto; mi-  
 rado; atento á ...  
 be-bächtig, be-bächtigtam discreto;  
 prudente.  
 Be-bächtigkeit *f*, Be-bächtigkeit *f*  
 circunspección; prudencia; mi-  
 ramiento *m*. [tizo *m.*]  
 Be-bachung *f* techado *m*, cober-  
 be-banken: sich bei j-m für et. ~  
 agradecer algo á uno; darle  
 gracias.  
 Be-barf *m* necesidad *f*; urgencia  
*f*; menester; mein(en) ~ F mi  
 pasar, lo que necesito.  
 be-bauerlich sensible; deplorable.  
 be-bauern compadecer; echar de  
 menos; sentir; den Verlust von  
 et. ~ sentir la pérdida de algo.  
 be-bauernd-wert, würdig sensible;  
 lamentable; digno de lástima.  
 be-betten cubrir; tapar; cobijar;  
 abrigar.  
 Be-bedung *f* cubierta; abrigo *m*;  
 escolta; acompañamiento *m*.  
 be-benken 1. pensar en ...; consi-  
 derar; reflexionar; mirar á ...;  
 j. mit etwas ~ proveer, dotar á  
 uno de algo; legar algo á uno;  
 sich ~ deliberar; vacilar; estar  
 perplejo. 2. *B. n* reflexión *f*;

be-benken)

consideración *f*; meditación *f*;  
perplejidad *f*; duda *f*; escrí-  
pulo *m*.

be-deuflich arduo; grave; crítico;  
arriesgado; que exige maduro  
examen.

Be-deuflichkeit *f* reparo *m*; difi-  
cultad; escrípulo *m*.

Be-bentzeit *f* plazo *m* para re-  
flexionar; moratoria.

be-beuten significar; insinuar;  
declarar; explicar; etwas ~ in-  
timar algo á uno; *v/n*. importar;  
sich ~ lassen admitir razones; *F*  
darse á razones.

be-beutend importante; conside-  
rable. [portante.]

be-beutſam significativo; im- }

Be-beutung *f* significación; sen-  
tido *m*; importancia; presagio *m*.

be-beutungſoß insignificante.

be-beutungſvoll transcendental;  
muy importante. [empleo.]

be-bienen servir; ejercer un }

Be-biente(r) *m* criado; doméstico;  
sirviente; mozo; lacayo.

Be-bienung *f* servidumbre; los  
criados *m/pl*.

be-bingen estipular; ajustar; ser  
consecuencia de ...

be-bingt condicional. [conque *m*.]

Be-bingung *f* condición; calidad; *P*

be-bingungſweiſe condicional-  
mente; á condición de ...

be-brängen estrechar; acosar;  
oprimir; asediar.

Be-brängniß *f* apuro *m*; estrecho  
*m*; ahogo *m*; pena.

be-bröhen amenazar; conminar.

be-bröhtich amenazador; con-  
minatorio.

Be-bröhung *f* amenaza. [nizar.]

be-brüden oprimir; vejar; tira }

Be-brückung *f* opresión; vejación;  
atropello *m*.

be-dünfen 1. parecer, semejar

á ... 2. *B* ~ *n* parecer *m*; dicta-  
men *m*; opinión *f*; consejo *m*.

(be-deuten

be-dürfen necesitar.

Be-dürfiß *n* necesidad *f*.

be-dürftig pobre, menesteroso,  
indigente, necesitado.

Be-dürftigkeit *f* pobreza, indi-  
gencia, necesidad.

be-ehren honrar á uno con algo.

be-eidigen tomar juramento;  
jurar.

Be-eidigung *f* juramento *m*.

be-eifern: sich ~ apresurarse,  
darse prisa. [pacharse.]

be-eilen: sich ~ acelerarse, des- }

be-einflussen influir en un negocio;  
emplear su influjo en favor de ...

be-einträchtigen perjudicar, agra-  
viar. [agravio *m*, atropello *m*.]

Be-einträchtigung *f* perjuicio *m*.

be-end(ig)en acabar, concluir,  
terminar. [mino *m*, remate *m*.]

Be-endigung *f* conclusión, tér- }

be-engen estrechar, restringir,  
reducir.

be-erben: j. ~ heredar á uno.

be-erdigen enterrar, sepultar.

Be-erdigung *f* entierro *m*, sepul-  
tura, sepelio *m*. [raria *f*.]

Be-erdigungſcomptoir *n* fune- }

Beere *f* baya; grano *m*, semilla.

Beet *n* tabla *f*, era *f* de huerta,  
bancal *m*; cuadro *m* de jardín.

Beete & *f* acelga; rote ~ remo-  
lacha.

be-fähigen habilitar; autorizar.

be-fähigt capaz de *a.*, apto para ...

Be-fähigung *f* habilitación, auto-  
rización; capacidad.

be-fahren pasar en coche por ...;

navegar; *e-n* ſchacht: bajar á ...

be-fallen atacar, acometer, sor-  
prender; ~ sein von ... ser aco-

metido de la calentura, &c.

be-fangen sobrecogido, sorpren-  
dido, confundido; cortado.

Be-fangenheit *f* confusión, em-  
barazo *m*; cortedad. [en algo.]

be-faſſen: sich mit et. ~ ocuparse

be-fehden declarar la guerra á ...

be-fehden)

**Be-fehl** *m* orden *f*, mandato.  
**be-fehlen** ordenar, mandar; recomendar. [nante, *F* mandón.]  
**be-fehlerijch** imperioso, domi-  
**be-fehligen** mandar, capitanear.  
**Be-fehlsghaber** *m* comandante.  
**be-feftigen** asegurar, sujetar, afirmar, afianzar, fortificar.  
**Be-feftigung** *f* sujeción; consolidación; fortificación.  
**be-feuchten** humedecer, mojar.  
**Beifchen** *n* alzacuello *m* en los sacerdotes; corbatín *m* en los soldados.  
**be-finden** 1. hallar, encontrar; sich ~ estar, encontrarse, pasarlo (bien ó mal). 2. *B* ~ *n* parecer *m*; (Gesundheitszustand) salud *f*, estado *m* de salud.  
**be-findlich** constituido, existente; que está situado en ...  
**be-flecken** manchar, ensuciar, emporcar; Schußzug: poner alzas od. plantillas á ...  
**Be-fleckung** *f* mancha, manilla.  
**be-fleißigen** sich ~ emplearse en ..., aplicarse á ..., estudiar.  
**be-fliffen** estudioso, diligente; *B*~c(r) *m* estudiante, discípulo.  
**Be-fliffenheit** *f* aplicación, estudio *m*.  
**be-flügelu** dar alas á ..., acelerar.  
**be-folgen** seguir, obedecer á ...  
**Be-folgung** *f* obediencia á ...; cumplimiento *m*.  
**Be-förderer** *m* promotor, promotor; protector.  
**be-fördern** promover; acelerar; favorecer, secundar; ascender, colocar á uno; expedir.  
**Be-förderung** *f* expedición, despacho *m* de un asunto; ascenso *m*.  
**be-frachten** cargar un carro.  
**be-fragen** preguntar, interrogar.  
**be-freien** libertar, soltar (de la prisión).  
**Be-freier** *m* libertador.  
**Be-freiung** *f* libertad; suelta.

(Be-fehl

**be-fremden** 1. sorprender, chocar; *F* coger de nuevo. 2. *B* ~ *n* sorpresa *f*.  
**be-fremdlich** extraño, chocante.  
**be-freunden**: sich mit j-m ~ unirse con amistad á uno; sich mit etw~s ~ familiarizarse con ...  
**be-friedigen** contentar, satisfacer.  
**be-friedigend** satisfactorio.  
**Be-friedigung** *f* satisfacción *f*; contentamiento *m*.  
**be-fruchten** secundar, fertilizar.  
**Be-fruchtung** *f* fecundación.  
**Be-fugniß** *f* facultad, autorización; poder *m*.  
**be-fugt** autorizado; competente para ...; facultado para ...  
**be-fühlen** tocar, palpar; manejar; manosear.  
**be-fürchten** recelar, temer.  
**Be-fürchtung** *f* recelo *m*, temor *m*.  
**be-fürworten** recomendar; interceder en favor de uno.  
**be-gaben**: mit et. ~ dotar, enriquecer con algo. [*m*.]  
**Be-gabung** *f* dotación, donativo }  
**be-gatten**: sich ~ juntarse; aparearse; tener ayuntamiento carnal.  
**Be-gattung** *f* cópula, coito *m*.  
**be-geben**: sich ~ dirigirse, ir á ...; suceder; ocurrir; pasar; sich einer Sache ~ renunciar á algo; desistir de algo; *v/a*. emitir un empréstito; negociar.  
**Be-gebenheit** *f* suceso *m*; acontecimiento *m*; caso *m*; hecho *m*.  
**be-gegnen** encontrar á uno; suceder; portarse bien ó mal con uno; precaver; remediar.  
**Be-gegniß** *n* suceso *m*; caso *m*; lance *m*.  
**Be-gegnung** *f* encuentro *m*.  
**be-gehen** recorrer; einen Fehler ~ cometer una falta; ein Fest ~ celebrar una fiesta, festejar.  
**Be-gehr** *m* u. *n* petición *f*; deseo *m*; anhelo *m*, *F* gana *f*.

**be-gehren** pedir; exigir; pretender; desear; apetecer; *F* tener gana *od.* ganas de ...

**be-gehrlich** exigente; ansioso.

**Be-gehrlichkeit** *f* avidez; ansia; codicia.

**Be-gehung** *f* perpetración *od.* comisión de un crimen; celebración de una fiesta, festejo *m.*

**be-geistern** manchar de babas.

**be-geistern** entusiasmar; embelesar; *sich* ~ entusiasmarse; embelesarse.

**Be-geisterung** *f* entusiasmo *m*; exaltación; éxtasis *m.*

**Be-gier** *(de)* *f* anhelo *m*; apetito *m*, afán *m*; ansia.

**be-gierig** ansioso; codicioso.

**be-gießen** regar.

**Be-ginn** *m* principio; comienzo.

**be-ginnen** empezar, principiar, comenzar, iniciar.

**be-glaubigen** autorizar; atestiguar; testimoniar; certificar; legalizar.

**Be-glaubigung** *f* autorización; testimonio *m*; legalización.

**Be-glaubigungsschein** *m* certificación *f*; certificado; *sich* schreiben *n* credenciales *f/pl.*

**be-gleiten** acompañar. [pañante.]

**Be-gleiter** *m* compañero; acom-

**Be-gleitung** *f* acompañamiento *m*; comitiva; séquito *m.*

**be-glücken**: *j.* ~ hacer feliz á uno.

**be-glückwünschen** felicitar á uno; dar la enhorabuena, congratular. [amnistiar.]

**be-gnadigen** perdonar; indultar;

**Be-gnadigung** *f* perdón *m*; gracia; indulto *m*; amnistía *f.*

**be-gnügen**: *sich* ~ contentarse, satisfacerse con ...; darse por pagado. [humar.]

**be-graben** enterrar; sepultar; in-

**Be-gräbnis** *n* entierro *m*, sepultura *f*, nicho *m*; fosa *f*, sepulcro *m.*

**Be-gräbnis**... in *3f.*-*st.* *sign*: ~ *feier* *f* funeral *m*; exequias *pl.*; ~ *platz* *m* cementerio, campo santo; osario.

**be-greifen** contener; comprender; encerrar; concebir; *in etw.* *be-*griffen *sein* ocuparse en ...

**be-greiflich** comprensible; inteligible.

**be-grenzen** limitar; reducir; amojonar; acotar; demarcar.

**Be-griff** *m* idea *f*; noción *f*; concepto; *im* *Begriff* *sein* zu ... estar á punto de ...; ir á hacer algo.

**be-gründen** fundar; establecer; fundamentar; apoyar; motivar.

**be-grüßen** saludar. [miento *m.*]

**Be-grüßung** *f* saludo *m*; cumpli-

**be-gucken** mirar; contemplar; considerar. [dar; auxiliar.]

**be-günstigen** favorecer; secun-

**Be-günstigung** *f* favor *m*; protección; patrocinio *m.*

**be-gutachten** dictaminar; dar su opinión sobre algo, opinar.

**be-gütert** hacendado; rico; acomodado; propietario.

**be-haart** peludo; velludo.

**be-häbig** cómodo; á su gusto.

**Be-häbigkeit** *f* comodidad; bien-estar *m*; *f* estar *m* de buenas carnes.

**be-hacken** cavar; escardar.

**be-haftet** atacado de ...; sujeto *od.* expuesto á (accidentes, &c.).

**be-hagen** 1. agradar; sentar bien; gustar. 2. *B.* *n* placer *m*; gusto *m*; conveniencia *f.*

**be-haglich** cómodo; á gusto; agradable; (*fr.*) confortable.

**Be-haglichkeit** *f* bienestar *m*; comodidad. [retener.]

**be-halten** guardar; conservar;

**Be-hälter** *m* depósito; estanque; arca *f* (de agua). [sito *m.*]

**Be-hältnis** *n* almacén *m*; depó-

**be-handeln** tratar; ajustar; negociar.



**Be-handlung** *f* trato *m*; ajuste *m*; negociación, regateo *m*.  
**be-hängen** adornar; tapizar; colgar, poner colgadas; guardar. [en ...; empeñarse en ...]  
**be-harren** perseverar; persistir  
**be-harrlich** perseverante; firme; tenaz.  
**Be-harrlichkeit** *f* perseverancia; constancia; firmeza; tenacidad.  
**be-hauen** cortar; tallar; desbastar. [pretender; sustentar.  
**be-haupten** sostener; afirmar;  
**Be-hauptung** *f* actitud; afirmación; aserto *m*.  
**be-hausen** hospedar; alojar.  
**Be-hausung** *f* casa; morada; domicilio *m*; habitación.  
**Be-helf** *m* recurso; expediente; escapatoria *f*; excusa *f*.  
**be-helfen**: sich ~ salir de apuro; arreglarse; acomodarse.  
**be-helligen** importunar á uno; molestar; incomodar.  
**Be-helligung** *f* importunidad.  
**be-heude** ágil; veloz; rápido; expeditivo, ejecutivo.  
**Be-heudigkeit** *f* agilidad; presteza; prontitud, ejecución, expedición; rapidez. [albergar.]  
**be-herbergen** hospedar; alojar;]  
**be-herrschen** dominar; señorear; gobernar; regir. [dueño.]  
**Be-herrscher** *m* soberano; señor;]  
**Be-herrschung** *f* dominio *m*; señorío *m*; imperio *m*; mando *m*.  
**be-herzigen** tomar algo á pecho od. con empeño. [sideración.]  
**Be-herzigung** *f* Pos. toma en con-]  
**be-herzt** animoso; valiente; esforzado, arrojado.  
**Be-herztheit** *f* valentía, valor *m*; esfuerzo *m*, arrojo *m*.  
**be-hegen** encantar, hechizar; suggestionar.  
**be-hilflich**: j-m bei et. ~ sein ayudar á uno á hacer od. á lograr algo.

**be-hindern** estorbar; impedir.  
**be-horchen** escuchar; espiar.  
**Be-hörde** *f* autoridad; municipio *m*; magistrado *m* competente.  
**Be-huf** *m* uso; fin; utilidad *f*.  
**be-hüten** guardar; preservar; librar; defender.  
**be-hutjam** prudente; avisado; circunspecto; mirado.  
**Be-hutjamkeit** *f* prudencia; recato *m*; circunspección.  
**bei** junto á; cerca de; en (Lérida); (batalla) de (Leipzig); en (las obras de Cervantes); consigo; con; después de (su partida); de (día); por (Dios); entre; sobre; en casa de ...: ~ weitem mucho más (atinado).  
**bei-behalten** conservar; guardar.  
**bei-bringen** traer; dar; suministrar; Beispiele: alegar; e-n Stop: llevar; enseñar algo á uno.  
**Beicht...** in Bsgn: ~ geheimnis *n* secreto *m* confesional; ~ gelb *n* dinero *m* de confesión; ~ kind *n* hijo, -a de confesión; penitente *m u. f*; ~ stuhl *m* confesonario; ~ vater *m* confesor.  
**Beichte** *f* confesión; zur ~ gehen ir á confesar.  
**beichten** confesar; v/n. confesarse.  
**beide** *pl.* ambos, -as; entrambos, -as; los dos; keiner von ~ ni uno ni otro; ~ n/sg. uno y otro.  
**beider...** in Bf.-sgn: ~ lei de dos clases; ~ seitig *a.*, ~ seitig *adv.* de ambas partes; recíproco; de una y otra parte; recíprocamente. [Siegel: poner.]  
**bei-brücken** imprimir con ...;]  
**bei-einander** uno con otro.  
**Bei-essen** *n* entremés *m*; entreplato *m*. [miento; aplauso.]  
**Bei-fall** *m* aprobación *f*; asenti-]  
**bei-fallen** acordarse; venir á la memoria, recordar.  
**bei-fällig** aprobatorio; lisonjero.

bei-folgend adjunto; incluso.  
 bei-fügen añadir; acompañar.  
 Bei-fuß *m* & artemisa *f*; & guardin.  
 Bei-gabe *f* añadidura; suple-  
 mento *m*; zur Milch: *F* chorrada.  
 bei-geben agregar, añadir; & arten=  
 spiel: servir; asistir; *fig.* klein ~  
 bajar el tono de la voz; mos-  
 trarse comedido. [tillo; de]jo.  
 Bei-geſchmack *m* resabio; gus-  
 bei-geſellen agregar; asociar.  
 bei-her de paso; incidentalmente.  
 Bei-hilfe *f* asistencia, ayuda,  
 auxilio *m*, socorro *m*.  
 bei-kommen provocar á uno,  
 aproximarse á ...; igualar; al-  
 canzar algo; parecerse á ...  
 Bei-l n hacha *f*. [suplemento *m*.]  
 Bei-lage *f* pieza suplementaria;  
 Bei-lager *n* bodas *f/pl.*; nupcias  
*f/pl.* [dicho sea de paso.]  
 bei-läufig incidental; ~ gesagt  
 bei-legen añadir; atribuir; con-  
 ciliar; aquietar; einen Streit ~  
 poner término á una cuestión.  
 Bei-legung *f* atribución; arreglo  
*m*; conciliación.  
 Bei-leid *n* pésame *m*; ~ (s-)ſchrei-  
 ben *n* carta *f* de pésame.  
 bei-liegen estar próximo á ...  
 beim = bei dent.  
 bei-messen atribuir, imputar;  
 Glauben ~ dar crédito, creer.  
 bei-miſchen mezclar con od. en ...  
 Bein *n* pierna *f*; das dicke ~ muslo  
*m*; (Ziſch-) pata *f*; (Knochen)  
 hueso *m*; & auf die ~e bringen  
 poner en pié de guerra; ſich auf  
 die ~e machen ponerse en camino.  
 Bein..., bein... in Zſſgn: ~bruch *m*  
 fractura *f* de un hueso od. de  
 la pierna; ~brüchig el que tiene  
 un hueso roto; ~ſäule *f*, ~ſtraß  
*m* caries *f* de los huesos; ~haus  
*n* osario *m*; ~kleid(er *pl.*) *n* pan-  
 talón *m*, calzón *m*; ~ſchwarz *n*  
 negro *m* de humo; ~ſtellen *n*  
 zancadilla *f*.

bei-nah(e) casi, por poco; cerca;  
 unos, -as; ich wäre ~ gefallen por  
 poco caigo, he estado á punto  
 de caer. [nombre; *F* alias.]  
 Bei-name *m* mote, apodo, sobre-  
 beinern de hueso; en hueso.  
 Beinling *m* caña *f* (de una bota od.  
 media). [agregar; coordinar.]  
 bei-orbuen acompañar, asociar.  
 Bei-pferd *n* caballo *m* de repuesto.  
 bei-pſichſten consentir; asentir,  
 ser del parecer de uno.  
 bei-ſammen junto, reunido.  
 Bei-ſatz *m* suma *f*; Gram. cláu-  
 sula *f* explicativa.  
 Bei-ſchale *f* costera.  
 Bei-ſchlaf *m* coito.  
 Bei-ſchläfer *m* concubinario; ~ in  
*f* concubina.  
 bei-ſchließen juntar, reunir; in-  
 cluir; beigeſchloſſen incluso; ad-  
 junto. [inclusa *f*.]  
 Bei-ſchluß *m* carta *f* adjunta,  
 bei-ſchreiben escribir al margen,  
 apostillar, anotar. [cia *f*.]  
 Bei-ſein *n* presencia *f*; asisten-  
 bei-ſeit(e), ſeit's á parte, separa-  
 damente; á solas.  
 bei-ſetzen enterrar; den Topf: poner  
 al fuego.  
 Bei-ſtzer *m* asesor.  
 Bei-ſpiel *n* ejemplo *m*; zum ~  
 por ejemplo, *verbi gracia*.  
 bei-ſpiel-loſ sin igual; inaudito.  
 bei-ſpringen socorrer, asistir á  
 uno.  
 Beiß... in Zſſgn: ~ſorb *m* bozal;  
 ~zahn *m* diente incisivo; ~zange  
*f* tenazas *pl.*; cortafrio *m*.  
 beißen morder; v. Inſekten: picar.  
 beißend mordedor; *fig.* mordaz,  
 maldiciente.  
 Beißer *m* mordedor; diente.  
 Bei-ſtand *m* asistencia *f*, auxilio;  
 favorecedor, defensor; padrino.  
 bei-ſtehen asistir, socorrer á uno.  
 Bei-ſteuer *f* socorro *m* metálico.  
 bei-ſteuern contribuir á ...

bei-stimmen asentir, acceder; aprobar.

Bei-stimmung *f* asentimiento *m*, consentimiento *m*; aprobación.

Bei-trag *m* contribución *f*; cuota *f*.

bei-tragen contribuir od. cooperar á ... [*gir*, reclamar.]

bei-treiben cobrar, recaudar; oxi-]

Bei-treibung *f* cobro *m*, recaudación.

bei-treten pasarse al bando de uno; acceder od. asentir á ...

Bei-tritt *m* aprobación *f*, ingreso *m* en ...

Bei-wagen *m* coche de repuesto.

Bei-werk *n* accesorios *m/pl*.

bei-wohnen asistir á ..., presenciar; cohabitar (con mujer).

Bei-wort *n* adjetivo *m*; epíteto *m*.

bei-zählen numerar.

Beize *f* corrosión, cáustico *m*, Gassenjagd: caza al vuelo.

bei-zeiten oportunamente; temprano. [*jagd*: cazar con halcón.]

beizen corroer; macerar; Gassen-]

be-jagen afirmar; dar un sí; ~b afirmativo.

be-jahrt anciano, viejo. [*tiva*.]

Be-jahung *f* respuesta afirmativa]

be-jammern lamentar, deplorar.

be-jammernswert, würdig deplorable, lamentable.

be-lacken *P* defecar, obrar; *F* cagarse en ...; sich ~ meterse en un negocio sucio.

be-kämpfen combatir, pelear, batallar; impugnar.

Be-kämpfung *f* combate *m*, lucha.

be-kannt 1. conocido, notorio, público; ~ machen anunciar, publicar; j. mit etwas ~ machen notificar algo á uno. 2. Be(r) conocido, -a; Be-pl. conocidos *m/pl*.; ein Be-r von mir un conocido mío.

be-kanntlich *adv*. como es sabido od. notorio; notoriamente.

Be-kanntmachung *f* publicación;

proclamación; anuncio *m*; aviso *m*. [*familiaridad*.]

Be-kanntschafft *f* conocimiento *m*;

be-kehren convertir, reducir.

Be-kehrer *m* misionero.

Be-kehrte(r) converso; -a; prosélito *m*.

Be-kehrung *f* conversión; ~e-eifer *m* proselitismo.

be-kennen confesar; declarar padidamente; reconocer; sich zu etwas ~ hacer profesión de ...

Be-kenner *m* el que profesa od. hace profesión de ...; (a. ~in *f*) profeso, -a; der Urfirer: confesor. [*conocimiento m*.]

Be-kennniß *n* confesión *f*; reco-] be-klagen deplorar; sich ~ lamentarse; dolerse de ...

be-klagenswert deplorable, lamentable. [*u. f*; defensor, -a.]

Be-klagte(r) acusado, -a; reo *m*]

be-klatschen aplaudir; palmotear; murmurar de ... [*grudar*.]

be-kleben encolar; pegar; en-]

be-kleiden manchar; embadurnar; *F* pintarrapear.

be-kleiden revestir; cubrir; ein Amt: desempeñar un cargo od. empleo; mit einem Amte: dar un cargo od. empleo á uno.

Be-kleidung *f* revestimiento *m* (de una pared); investidura (de un cargo); (Kleider) vestido *m*; traje *m*.

be-klemmen apretar; oprimir.

Be-klemmung *f* opresión; angustia; apretura. [*estrechado*.]

be-kommen oprimido; apretado;]

be-kommen recibir; lograr; tener; fertig ~ lograr hacer algo; v/n. et. bekommt mir gut me satisface od. me contenta esto.

be-köstigen mantener; *F* hacer el plato á uno. [*tento m*.]

Be-köstigung *f* alimento *m*, sus-]

be-frächtigen afirmar; confirmar, corroborar.

**Be-kraftigung** *f* afirmación; corroboración. [*&c.*]  
**be-kränzen** coronar (de laurel,  
**be-kreuz**(ig)en: *sich* ~ persignarse, hacer la señal de la cruz.  
**be-kriegen** guerrear, hacer guerra á ...; combatir.  
**be-kritteeln** criticar, censurar; *F* cortar un vestido.  
**be-kümmern** inquietar; afligir; *sich* um etwas ~ tomarse cuidados por ... [inquietud; *fig.* tortura.]  
**Be-kümmerniß** *f* aflicción, pena; *f* be-kümmert afligido, apenado.  
**be-lächeln** sonreír.  
**be-laden** reírse de algo.  
**be-laden** cargar á uno con ...; abrumar; agobiar.  
**Be-lagerer** *m* sitiador.  
**be-lagern** sitiar; poner sitio; *fig.*  
**Be-lagerung** *f* sitio *m.* [asediar.]  
**Be-lang** *m*: von ~ de importancia; de transcendencia.  
**be-langen** acusar; poner por justicia; perseguir.  
**be-langreich** importante; considerable. [pesar sobre ...]  
**be-lasten** cargar; gravar á ...]  
**be-lästigen** importunar; molestar; enojar; fastidiar, *F* aburrir.  
**Be-lästigung** *f* importunidad; molestia; enojo *m*, fastidio *m*.  
**Be-lastung** *f* agravación *f* (de la pena, &c.); ~ mit Zöllen recargo]  
**be-lauben** cubrir de hojas. [*m.*]  
**be-laubt** frondoso; poblado de hojas.  
**Be-lauf** *m* importe, total; suma *f*.  
**be-laufen**: *sich* ~ auf ... importar; subir ob. ascender á ...  
**be-lauschen** acechar; espiar.  
**be-leben** vivificar; animar.  
**be-lebt** animado; vivo; placentero; frecuentado.  
**Be-lebtheit** *f* vivacidad, viveza.  
**Be-lebung** *f* animación; vida.  
**Be-leg** *m* documento justificativo.

(**Be-kraftigung**

**be-legen** poner sobre ...; ~ mit ... guarnecer, cubrir con ...; *seinen* Platz: señalar, indicar; e-n Platz: conservar; ein Kolleg ~ matricularse; probar, justificar; Pferde: cubrir el caballo á las yeguas. [rosa, sucia.]  
**be-legt**: ~ Zunge lengua sabu-  
**be-lehnen** dar un cargo ob. empleo á uno.  
**Be-lehnung** *f* investidura; acción de dar un empleo.  
**be-lehren** instruir; informar.  
**Be-lehrung** *f* instrucción; información.  
**be-leibt** grueso; corpulento; obeso; rollizo; *F* gordo.  
**Be-leibtheit** *f* corpulencia; obesidad; *F* gordura.  
**be-leidigen** ofender; ultrajar; ~b ofensivo.  
**Be-leidiger** *m* ofensor.  
**Be-leidigung** *f* ofensa, injuria, agravio *m*, insulto *m*, ultraje *m*.  
**be-lesen** instruido, erudito; *F* leído. [ción.]  
**Be-lesenhcit** *f* instrucción, erudi-  
**Bel-Etage** *f* piso *m* principal.  
**be-leuchten** alumbrar, iluminar, *fig.* ilustrar; examinar.  
**Be-leuchtung** *f* iluminación; ilustración, examen *m*.  
**belsern** ladrar, chillar.  
**Belgien** *n* Bélgica *f*.  
**Belgier** *m*, ~in *f* belga *m* u. *f*.  
**belgisch** de Bélgica, belga.  
**be-lieben** 1. agradar, estar dispuesto á ..., querer; wenn's be-  
 liebt si hace Vd. el favor. 2. B. ~  
 n agrado *m*, beneplácito *m*;  
 voluntad *f*; nach B. ~ á gusto.  
**be-liebig** agradable; placentero; al arbitrio, al gusto de ..., el que Vd. quiera; discrecional.  
**be-liebt** estimado; en voga.  
**Be-liebtheit** *f* favor *m*; popularidad.  
**belien** ladrar; chillar.

belien)



**Belletrist** *m* literato.  
**Belletristik** *f* las bellas letras; literatura.  
**Belletristisch** lo perteneciente á las bellas letras, literario.  
**be-loben** alabar, elogiar; ponderar. [buir.]  
**be-lohnen** recompensar, retribuir.  
**Be-lohnung** *f* recompensa, retribución.  
**Belt** *m* Belt.  
**be-lügen** mentir; engañar á uno.  
**be-lustigen** divertir, entretener.  
**Be-lustigung** *f* diversión; recreo *m*; entretenimiento *m*.  
**be-mächtigen**: sich einer Sache ~ apoderarse, enseñorearse.  
**be-mäßen** criticar, censurar.  
**be-malen** pintar.  
**be-mannen** tripular, equipar.  
**be-mänteln** paliar; cohonestar; disimular, *F* hacer la vista gorda.  
**be-masten** arbolar, enarbolar.  
**be-meistern** dominar, subyugar; sich ~ dominarse; sich e-r Sache ~ = be-mächtigen.  
**be-merkbar** perceptible, sensible.  
**be-merken** observar, percibir.  
**be-merkenstwert** notable.  
**Be-merkung** *f* observación; nota.  
**be-mitleiden** compadecerse de ...  
**be-mittelt** acomodado; hacendado.  
**be-moosen** cubrir de musgo.  
**be-mooft** cubierto de musgo; *fig.* (alt) vetusto.  
**be-mühen** molestar, incomodar; sich ~ fatigarse por; procurar; sich um et. ~ esforzarse por conseguir algo; sich zu j-m ~ molestarse en ir á buscar á uno.  
**Be-mühung** *f* empeño *m*, afán *m*; esfuerzo *m*, trabajo *m*.  
**be-nachbart** vecino, convecino.  
**be-nachrichtigen** avisar; enterar.  
**Be-nachrichtigung** *f* aviso *m*, advertencia; información.  
**be-nachteiligen** perjudicar.

**Be-nachteiligung** *f* perjuicio *m*, agravio *m*.  
**be-nagen** roer.  
**be-nebeln** anublar; emborrachar; sich ~ embriagarse; *F* estar á medios pelos; benebelt (trunten) bebido. [2. *B. n* bendición *f.*]  
**benedeien** 1. bendecir; alabar.} *Beneß* *n* beneficio *m* teatral.  
**be-nehmen** 1. quitar, arrebatar; sich ~ portarse, conducirse; sich mit j-m ~ ponerse de acuerdo con uno. 2. *B. n* conducta *f*; proceder *m*.  
**be-neiden** envidiar; emular.  
**be-neidenswert** envidiable.  
**be-nennen** nombrar, denominar, intitular; benannte Zahl número *m* enunciado.  
**Be-nennung** *f* denominación, nombre *m*, título *m*.  
**be-neßen** regar, mojar, bañar.  
**Beugel** *m* palo; rodillo.  
**bengelhaft** grosero; torpe; palurdo; rudo; zafio.  
**be-niesen** estornudar sobre ...; confirmar con un estornudo.  
**Benjamin** *m* Benjamin.  
**Be-nommenheit** *f* entumecimiento *m*; entorpecimiento *m*.  
**be-nötigt**: einer Sache ~ sein necessitar algo. [usar, emplear.]  
**be-nutzen** aprovechar, utilizar.}  
**Be-nutzung** *f* uso *m*, aprovechamiento *m*, disfrute *m*; empleo *m*.  
**be-obachten** observar; reparar; advertir.  
**Be-obachter** *m* observador.  
**Be-obachtung** *f* observación.  
**be-ordern** mandar, ordenar algo.  
**be-packen** cargar con paquetes, &c.  
**be-pflanzen** plantar algo en ...  
**be-pinkeln**, -pissen orinar sobre ...  
**be-quem** cómodo; propio; regalado; perezoso; *F* comodón.  
**be-queren**: sich ~ arreglarse de cualquier modo; prestarse ob. conformarse á ...

*Be-quemlichkeit* *f* comodidad;  
 molicie; negligencia; aban-  
 dono *m*.  
*be-rappen* *o* blanquear; *F* pagar.  
*be-rasen* encespedar, cubrir de  
 césped.  
*be-raten* aconsejar; *v/n*. *sich* ~ *od*.  
*be-ratſchlagen* deliberar sobre  
 algo; consultar.  
*Be-ratung* *f* consulta, consejo *m*,  
 deliberación.  
*be-rauben* despojar á uno de algo,  
 privar de algo, robar.  
*Be-raubung* *f* despojo *m*, robo  
*m*; privación.  
*be-räuchern* sahumar; incensar.  
*be-rauſchen* embriagar, embo-  
 rrachar; *sich* ~ embriagarse,  
 emborracharse.  
*be-rechnen* calcular, regular, eva-  
 luar; contar; combinar; *sich* mit  
*j-m* ~ contar con uno.  
*Be-rechnung* *f* cálculo *m*, cuenta;  
 cómputo *m*; combinación.  
*be-rechtigen* autorizar á ..., habi-  
 litar. [bilitación; derecho *m*.]  
*Be-rechtigung* *f* autorización, ha-  
 be-reben hablar, persuadir, indu-  
 cir; *sich* mit *j-m* ~ conferenciar  
 con uno. [suasión.]  
*Be-redſamkeit* *f* elocuencia; per-  
 be-redt elocuente. [rencia.]  
*Be-redung* *f* discusión; confe-  
*Be-reich* *m* dominio; esfera *f*;  
 alcance; distrito.  
*be-reichern* enriquecer.  
*Be-reicherung* *f* enriquecimiento.  
*be-reiſen* escarchar; *o* poner  
 aros á las cubas.  
*be-reiſen* viajar por ...; frecuentar.  
*be-reit* pronto; dispuesto á ...;  
 preparado.  
*be-reiten* preparar, disponer;  
 recorrer á caballo; domar.  
*Be-reiter* *m* picador, domador,  
 desbravador.  
*be-reitſ* ya.  
*Be-reitſchaft* *f*: in ~ halten estar  
 (Be-quemlichkeit

pronto *od*. dispuesto á ...; in ~  
 ſehen preparar; alistar; apres-  
 tar. [parativo *m*.]  
*Be-reitung* *f* preparación, pre-  
*be-reitwillig* pronto, dispuesto;  
 solícito.  
*Be-reitwilligkeit* *f* buena disposi-  
 ción; solícitud, diligencia.  
*be-rennen* acordonar, cercar;  
 atacar, embestir.  
*be-reuen* arrepentirse de ...; echar  
 de menos. [monte Etna.]  
*Berg* *m* montaña *f*; *der* ~ Etna *el*  
*Berg...*, *berg...* in 3<sup>a</sup>. ſegn: ~ *ab*  
 cuesta abajo; bajando; ~ *aſa-*  
*demie* *f* Escuela de minas; ~ *an*,  
 ~ *auf* cuesta arriba; subiendo;  
 ~ *bau* *m* explotación *f* de minas;  
 ~ *bewohner* *m* montañés; serrano;  
 ~ *fahrt* *f* navegación río arriba;  
 ~ *geiſt* *m* gnomo; ~ *gut* *n* mineral  
*m*; ~ *huhn* *n* bartavela *f*; perdiz  
*f* roja del Mediodía; ~ *keſſel* *m*  
 valle encajonado; hondonada  
*f*; ~ *ſette* *f* sierra, cadena de  
 montañas; ~ *krankheit* *f* mal *m*  
 de las montañas; ~ *land* *n* país  
*m* montañoso; ~ *leber* *n* mandil  
*m* de minero; ~ *ſeute* *pl*. mineros  
*m/pl*.; ~ *mann* *m* minero; ~ *män-*  
*nisch* *a. u. adv.* á la manera de los  
 mineros; ~ *meiſter* *m* director de  
 las minas; ~ *öl* *n* petróleo *m*; ~  
*predigt* *f* sermón *m* de la Montaña;  
 ~ *recht* *n* leyes *f/pl*. de minas;  
 ~ *rücken* *m* falda *f* de la montaña;  
 ~ *ſchotte* *m* montañés escocés;  
 ~ *ſchule* *f* Escuela de minas;  
 ~ *ſpitze* *f* cima, cumbre de la  
 montaña; ~ *ſtraße* *f* camino *m* que  
 atraviesa la montaña; ~ *ſtrom*  
*m* torrente; ~ *ſturz* *m* hundimien-  
 to de un monte; ~ *unter* = ~ *ab*;  
 ~ *volf* *n* montañeses *m/pl*.; serra-  
 nos *m/pl*.; ~ *werf* *n* mina *f*.  
*Berge* *gelb* *n* precio *m* de salva-  
 mento. [poner á salvo.]  
*bergen* salvar de un peligro; }

bergig montuoso, montañoso.  
**Be-richt** *m* informe, relación *f*;  
 consulta *f*; *~erstatter* *m* relator;  
*~erstattung* *f* = Bericht.  
**be-richten** referirse á ...; infor-  
 mar; avisar. [regular.]  
**be-richtigen** rectificar, corregir;  
**Be-richtigung** *f* rectificación, en-  
 mienda, corrección; arreglo *m*.  
**be-riechen** oler, olfatear, husmear.  
**be-ritten** montado (á caballo); ~  
 machen montar; ~ sein tener  
 caballo.  
**Berlin** *n* Berlin *m*.  
**Berliner(in)** berlinés, berlinesa.  
**Bernstein** *m* ámbar amarillo;  
 succino.  
**be-rohren** guarnecer con cañas.  
**bersten** estallar; henderse, ra-  
 jarse; reventar.  
**be-rüchtigt** de mala fama; des-  
 acreditado; notado.  
**be-rüden** sorprender; engañar;  
 F engatusar. [der á ...]  
**be-rücksichtigen** considerar; aten-  
**Be-rücksichtigung** *f* consideración;  
 miramiento *m*.  
**Be-ruf** *m* vocación *f*; profesión *f*.  
**be-rufen** llamar; mandar venir  
 á uno; sich auf j. ~ referirse á  
 uno; reclamar de uno.  
**Be-rufung** *f* llamamiento *m*; ape-  
 lación; reclamación.  
**be-ruhen** estribar en ...; apoyarse  
 en ...; depender de ...; et. auf sich  
 ~ lassen dejar algo en el punto  
 en que estaba; no pasar de ...  
**be-ruhigen** tranquilizar, calmar,  
 apaciguar; sich bei et. ~ asentir  
 á ...; conformarse con ...  
**Be-ruhigung** *f* apaciguamiento  
*m*; calma; consuelo *m*.  
**be-rühmt** afamado; célebre.  
**Be-rühmtheit** *f* fama, renombre  
*m*, celebridad, nota.  
**be-rühren** tocar; citar; mencionar.  
**Be-rührung** *f* tacto *m*; roce *m*;  
 contacto *m*.

(bergig

**be-säen** sembrar en ...; sembrar  
**be-sagen** decir; significar; besagt  
 el dicho, el susodicho.  
**be-sänftigen** apaciguar; calmar;  
 aquietar, sosegar; dulcificar.  
**Be-sänftigung** *f* aplacamiento *m*,  
 alivio *m*, mitigación.  
**Be-satz** *m* guarnición *f*; orla *f*;  
 ribete; ceja *f*. [plaza.]  
**Be-satzung** *f* guarnición (de una)  
**be-saufen**: P sich ~ emborracharse.  
**be-schädigen** echar á perder algo;  
 chafar; maltratar; herir.  
**Be-schädigung** *f* deterioro *m*; daño  
*m*; herida; descalabro *m*.  
**be-schaffen** 1. procurar; comprar;  
 hacer. 2. a. hecho así; gut ~  
 en buen estado; so war die Sache  
 ~ tal era el estado del asunto.  
**Be-schaffenheit** *f* estado *m*; dis-  
 posición (de un negocio); cali-  
 dad; talante *m*; tenor *m*.  
**be-schäftigen** ocupar; emplear;  
 destinar; sich ~ mit ... ocuparse  
 en ...  
**Be-schäftigung** *f* ocupación; em-  
 pleo *m*, oficio *m*; ejercicio *m*.  
**be-schälen** hacer cubrir las ye-  
 guas.  
**Be-schäler** *m* caballo padre; se-  
 mental; garañón.  
**be-schämen** avergonzar; abochor-  
 nar; confundir; F poner á uno  
 colorado.  
**be-schämt** avergonzado; confun-  
 dido; confuso; corrido.  
**Be-schämung** *f* confusión; bochor-  
 no *m*; vergüenza.  
**be-schatten** hacer sombra.  
**be-schauen** mirar; considerar.  
**be-schaulich** contemplativo.  
**Be-scheid** *m* respuesta *f*; resolu-  
 ción *f*; conocimiento; informes  
*pl.*; ~ wissen estar enterado de  
 ...; F estar al tanto de ...; ~ tun  
 corresponder á una cortesía.  
**be-scheiden** 1. dar parte; infor-  
 mar á uno de algo; responder;

be-scheiden)

j. wohin ~ enviar á uno á alguna parte; sich ~ moderarse; resignarse. 2. *a.* comedido; moderado; discreto; modesto.

**Be-scheiben** *f* discreción; modestia; comedimiento *m.*

**be-scheinen** iluminar; alumbrar.

**be-scheinigen** certificar; atestiguar; reconocer.

**Be-scheinigung** *f* certificación; recibo *m*; atestado *m.*

**be-scheißen** *P* unanft. ensuciarse sobre *ob.* en ...; *F* cagar.

**be-schenken** regalar algo á uno.

**be-scheren** regalar; hacer un regalo; obsequiar con algo.

**Be-scherung** *f* reparto *m* de regalos *ob.* donativos.

**be-schicken** *e-e* *Be-sammlung*: enviar diputados á un congreso; diputar; regular; ordenar; (legieren) aliar; mezclar.

**be-schienen** calzar las ruedas; poner railes.

**be-schießen** cañonear.

**Be-schießung** *f* cañoneo *m.*

**be-schiffen** navegar por ...

**be-schimmeln** enmohecerse.

**be-schimpfen** *f* insultar, injuriar, denostar, afrentar, ultrajar.

**Be-schimpfung** *f* insulto *m*, injuria, ultraje *m*; atropello *m.*

**be-schirmen** proteger, amparar, defender.

**be-schlafen** dormir con ...; cohabitar; *F* consultar con la almohada; reflexionar.

**Be-schlag** *m* guarnición *f*, herraje; capa *f* de rocío; embargo; in ~ nehmen ocupar, apropiarse; ~nahme *f* embargo *m.*

**be-schlagen** guarnecer, herrar; in *et. gut* ~ sein saber algo á fondo; *Sagb.* cubrir; *v/n.* und sich ~ cubrirse de eflorescencia; exudar; enmohecerse.

**be-schleichen** sorprender; acercarse á uno cautelosamente.

**be-schleunigen** activar; acelerar, apresurar, precipitar.

**Be-schleunigung** *f* aceleración, apresuramiento *m.*

**be-schließen** cerrar con llave; resolver, decidir, concluir.

**Be-schluß** *m* resolución *f*, decisión *f*, conclusión *f*; acuerdo.

**be-schmieren** untar; pringar; engrasar; ensuciar, embadurnar.

**be-schmutzen** manchar, ensuciar, emporcar; tiznar.

**be-schneiden** recortar, cortar; ein *Kind*: circuncidar.

**Be-schneidung** *f* tajo *m*; corte *m*; circuncisión.

**be-schnüffeln** husmear, olfatear.

**be-schönigen** cohonestar, paliar.

**Be-schönigung** *f* cohonestación; disimulo *m*; excusa.

**be-schottern** eine *Strafe*: cubrir con grava.

**be-schränken** limitar, restringir.

**be-schränkt** limitado, reducido, estrecho; restringido.

**Be-schränkung** *f* restricción.

**be-schreiben** escribir sobre ...; describir; detallar.

**Be-schreibung** *f* descripción.

**be-schreien** desacreditar, difamar.

**be-schreiten** andar sobre ...

**be-schuhen** calzar.

**be-schuldigen** culpar, tachar de ..., achacar; imputar, acusar.

**Be-schuldigung** *f* acusación, imputación, inculpación.

**be-schummeln** engañar, *F* timar.

**be-schützen** proteger, amparar.

**Be-schützer** *m* protector, defensor.

**be-schwägen** atraer con halagos, *F* engatusar.

**Be-schwerde** *f* queja, reclamación; impertinencia.

**be-schweren** pesar sobre ...; molestarse; sich ~ quejarse.

**be-schwerlich** gravoso, oneroso; importuno, fastidioso; *F* cargante.



**Be-fchwerlichfeit** *f* incomodidad, dificultad; carga; fatiga.  
**be-fchwichtigen** aplacar; calmar, apaciguar; acallar. [*car.*]  
**be-fchwindeln** engañar, embau-  
**be-fchwingt** alado.  
**be-fchwören** conjurar; jurar.  
**Be-fchwörer** *m* conjurador; exorcista. [juramento; conjuro *m.*]  
**Be-fchwörung** *f* afirmación por  
**be-feelen** animar, alentar; vivificar. [*examinar.*]  
**be-fehen** mirar, ver; considerar,  
**be-feitigen** apartar; levantar; desviar; alejar.  
**be-feligen** hacer feliz.  
**Befen** *m* escoba *f*; (*Feber.*) plumero; *reißig* *n* ramas *f/pl.* de abedul; *Stiel* *m* palo de escoba.  
**be-feßen** endemoniado, poseído.  
**be-fehen** poner sobre ..., guarnecer; poblar (*mit de*); proveer; ocupar.  
**Be-fetzung** *f* guarnición; población; nombramiento *m*; ocupación.  
**be-feufzen** lamentar; suspirar.  
**be-fichtigen** inspeccionar, reconocer, examinar.  
**Be-fichtigung** *f* inspección, reconocimiento *m*; examen *m.*  
**be-fiegeln** sellar; *fig.* confirmar.  
**be-fiegen** vencer, superar.  
**Be-fiegung** *f* victoria sobre ...  
**Be-fing** & *m*: *fchwarzer* ~ arándano, (*baya f del*) mirtila *f.*  
**be-fingen** cantar; *fig.* celebrar, encomiar, ensalzar.  
**be-finnen** 1. *fich* ~ traer á la memoria, acordarse de algo; reflexionar. 2. *Be* ~ *n* reflexión *f.*  
**Be-finnung** *f* conocimiento *m*; *zur* ~ *kommen* recobrar el conocimiento, volver en sí; *die* ~ *verlieren* perder el seso.  
**Be-fitz** *m* posesión *f*; *~ergreifung* *f* toma de posesión; *~lofigkeit* *f*

falta de fortuna; *~nahme* *f* = *~ergreifung*; *~ftand* *m* estado de posesión; *~titel* *m* título de propiedad.  
**be-fitzen** poseer; tener; ocupar.  
**Be-fitzer** *m* poseedor; dueño; propietario; amo; patrón.  
**Be-fizung** *f*, **Be-fiztum** *n* posesión *f*; propiedad *f*, finca.  
**be-foffen** borracho; beodo.  
**Be-foffenheit** *f* embriaguez, borrachera; *P curda.*  
**be-fohlen** echar suelas al calzado.  
**be-folben** asalariar; pagar soldada.  
**Be-folbung** *f* sueldo *m*; salario *m.*  
**be-fonder** particular; especial; peculiar; singular.  
**Be-fonderheit** *f* particularidad; especialidad; peculiaridad.  
**be-fonderß** en particular; especialmente; sobre todo.  
**be-fonnen** prudente; juicioso; circunspecto; discreto.  
**Be-fonnenheit** *f* reflexión; discreción; circunspección.  
**be-forgen** temer; cuidar de ...; hacer; ocuparse en ...; procurar.  
**be-forglich** temible; alarmante.  
**Be-forgniß** *f* miedo *m*; temor *m*; recelo *m*; *P* cangulo.  
**be-forgt** inquieto; receloso.  
**Be-forgung** *f* cuidados *m/pl.* prestados á alguno; solicitud.  
**be-fpannen**: *einen Wagen* ~ enganchar á un coche; *uncir* á un carro; *e-n Bog* ~ montar un arco.  
**be-fpeien** escupir sobre ...  
**be-fpißen** mechar; *F sobornar.*  
**be-fpiegeln**: *fich* ~ mirarse al espejo.  
**be-fpötteln** chancearse; burlarse de ...; *P* tomar el pelo.  
**be-fprechen** hablar, disertar; mandar; resolver; emplear conjuros para curar; *fich mit j-m* ~ conferenciar con uno.

**Be-fprechung** *f* coloquio *m*; plática; discusión; conferencia.  
**be-fprengen** regar; rociar con agua bendita.  
**Be-fprengung** *f* riego *m*; aspersión; *F* asperges *m*. [car.]  
**be-fsprihen** rociar; regar; salpi-  
**be-fspuden** escupir sobre ...  
**be-fspülen** regar; bañar; lavar.  
**besser** *a. u. adv.* mejor.  
**bessern** enmendar; mejorar; re-  
 formar; *sich* ~ corregirse, en-  
 menderse; restablecerse.  
**Befferung** *f* corrección; mejora;  
 enmienda; mejoría; ~anstalt *f*  
 Casa de corrección.  
**best** 1. *a. der* (die) ~e el, la me-  
 jor; *der erste* ~e el primero que  
 llega. 2. *adv.* ~ens, ~uß ~e,  
 ~um ~en lo mejor posible.  
 3. **Be(ß)** *n*: das ~e lo pre-  
 ferible; lo mejor que hay que  
 hacer ...; el bien; el provecho;  
 i-m et. ~um ~en geben obsequiar  
 con algo; j. ~um ~en haben bur-  
 larse; chancearse. 4. *In Bßgn*:  
 ~möglich lo mejor; lo mejor  
 posible. [plear; establecer.]  
**be-fstellen** instalar; colocar; em-  
**Be-fstellung** *f* nombramiento *m*;  
 colocación; empleo *m*.  
**Be-fstand** *m* existencia *f*; duración  
*f*; estabilidad *f*; efectivo; estado.  
**Be-fstand-...**, **be-fstand-...** *in Bßgn*:  
 ~liste *f* estado *m*; inventario  
*m*; ~los inconsistente; ~teil *m*  
 parte *f* integrante *ob.* constitu-  
 tiva de ...; elemento.  
**be-fständig** estable; duradero;  
 constante; continuo.  
**Be-fständigkeit** *f* estabilidad; du-  
 ración; constancia; consis-  
 tencia; perpetuidad.  
**be-fstärken** afirmar; robustecer.  
**Be-fstärkung** *f* afirmación; corro-  
 boración; confirmación.  
**be-fstätigen** confirmar; verificar;  
 acreditar; legalizar.

(Be-fprechung

**Be-fstätigung** *f* confirmación; au-  
 torización; legalización.  
**be-fstatten** enterrar; sepultar.  
**Be-fstattung** *f* entierro *m*; sepul-  
 tura, sepelio *m*.  
**be-fstäuben** empolvar.  
**be-fstechen** corromper; sobornar;  
 seducir.  
**be-ftechtlich** venal; corruptible.  
**Be-ftechtlichkeit** *f* venalidad, co-  
 rrupción. [ción; cohecho *m*.]  
**Be-ftechung** *f* soborno *m*; corrup-  
**Be-fteck** *n* estuche *m*; cubierto *m*.  
**be-ftecken** guarnecer; orlar.  
**be-fstehen** 1. hacer frente; exa-  
 minarse; sufrir examen; *v/n*.  
 existir; subsistir; mantenerse;  
 in einer Probe ~ resistir una  
 prueba; auf et. ~ insistir en ...;  
 aferrarse á ...; auß *ob.* in et. ~  
 consistir en ..., componerse de  
 ...; ~b existente. 2. **Be** ~n exis-  
 tencia *f*. [motear.]  
**be-fstehlen** robar; hurtar; esca-  
**be-fsteigen** subir sobre ...; montar  
 (á caballo).  
**Be-fsteigung** *f* subida; adveni-  
 miento *m*.  
**be-fstellen** arreglar; ordenar, man-  
 dar; ein Geb: cultivar; e-n Auf-  
 trag: desempeñar un cometido;  
 j. ~ dar cita á uno; j. ~um  
 Richter ~ constituir á uno por  
 juez. [*m*; orden; mandato *m*.]  
**Be-fstellung** *f* arreglo *m*; cultivo  
**bestens** *j.* best 2. [ciones.]  
**be-fsteuern** imponer contribu-  
**Be-fsteuerung** *f* imposición.  
**bestialisch** bestial; brutal. [fiera.]  
**Bestie** *f* bestia feroz; bruto *m*.  
**be-fstimmen** determinar *ob.* decidir  
 á uno á algo; fijar; definir; de-  
 signar; über et. ~ disponer de  
 algo; für et. ~ destinar á algo;  
 resolver; mandar.  
**be-fstimmt** determinado; resuelto;  
 definitivo; cierto; seguro; fi-  
 jo; categórico.

be-fstimmt)

**Be-fimmtheit** *f* seguridad; certidumbre; certeza; precisión.  
**Be-fimmung** *f* determinación; destino *m*; suerte.  
**be-ftmöglich** *f*. *best* 4.  
**be-ftrafen** castigar; penar.  
**Be-ftrafung** *f* castigo *m*; pena.  
**be-ftreben** *f* *ſich* ~ esforzarse por ...; procurar algo; consagrarse á ... 2. **B~n** *n* esfuerzo *m*; conato *m*; intento *m*; es *wird* mein **B~** *ſein*, zu ... procuraré ...; trataré de ... [*ſchießend*: enfilar; barrer.]  
**be-ftreichen** untar; costear; **X**  
**be-ftreiten** impugnar; disputar (un derecho); litigar; bastar para ...; subvenir (al gasto de ...).  
**be-ftreuen** derramar sobre ...; salpicar; esparcir.  
**be-ftreichen** enlazar; cautivar.  
**be-ftürmen** asaltar; embestir; importunar.  
**Be-ftürmung** *f* asalto *m*; embestida; importunidad.  
**be-ftürzt** consternado; sorprendido; cortado; ~ *machen* consternar; asustar; azorar.  
**Be-ftürzung** *f* turbación; consternación; pánico *m*.  
**Be-ſuch** *m* visita *f*; trato de gentes; ~(*ſ*)*karte* *f* tarjeta; ~(*ſ*)*zeit* *f* hora de visita.  
**be-ſuchen** visitar; oft ~ *ver* á menudo á ...; frecuentar el trato de ...  
**be-ſudeln** manchar; ensuciar.  
**Be-ſ...** in *3* *ſſ*gn: ~*bruder* *m* beato; santurrón; ~*haus* *n* capilla *f*; oratorio *m*; ~*pult* *n* reclinatorio  
**be-tagt** anciano; F viejo. [*m*.]  
**be-taſten** tentar; tomar el pulso; sobar, manosear.  
**be-tätigen** probar con hechos.  
**be-täuben** ensordecer; aturdir; atolondrar, atontar.  
**Be-täubung** *f* aturdimiento *m*; atolondramiento *m*; estupefacción.

**Be-täubungsmittel** *n* narcótico *m*.  
**be-tauchen** cubrir de rocío.  
**be-teiligen** hacer participar á uno de ...; interesar á uno en ...; *ſich* *bei* *et.* ~ *estar* interesado en ..., tener participación en ...  
**Be-teiligung** *f* participación.  
**beten** 1. rogar; orar, rezar. 2. **B~** *n* oración *f*; súplica *f*; rezo *m*.  
**be-teuern** protestar de ...; asegurar; afirmar.  
**Be-teuerung** *f* protesta; juramento *m*; aseveración.  
**Bethlehem** *n* Belén *m*.  
**be-titeln** intitular; calificar; **Buch**: rotular. [*las palabras.*]  
**be-tonen** acentuar; marcar bien  
**Be-tonung** *f* acentuación.  
**be-tören** deslumbrar; seducir; engañar. [*ánimo.*]  
**Be-törtheit** *f* extravío *m* del  
**Be-tracht** *m* consideración *f*; miramientos *pl*.  
**be-trachten** considerar; contemplar; mirar.  
**be-trächtlich** considerable; importante. [*contemplación.*]  
**Be-trachtung** *f* consideración;  
**Be-trag** *m* importe; suma *f*; cantidad *f*; ~ *erhalten* *recibi*.  
**be-tragen** 1. *ascender* *ob.* *subir* á ...; *ſich* ~ *portarse*; *conducirse*. 2. **B~** *n* conducta *f*; porte *m*.  
**be-trauen**: *j.* *mit* *et.* ~ *confiar* *ob.* *entregar* algo á uno; *encargar* algo á uno. [*var luto por ...*]  
**be-trauern** deplorar; llorar; *lle-}*  
**Be-treff** *m*: *b~*, in (*b*) ~ *en* cuanto á ...; respecto á ...  
**be-treffen** coger desprevenido á uno; sorprender; alcanzar; golpear; herir; concernir, tocar á ...; *was* *miß* *betrifft* *por* lo que á *mi* *toca* *ob.* *hace*; ~ *lo* *respectivo* *ob.* *tocante* á ...; *als* *ppp.* *por* lo que *hace* á ...  
**be-treiben** proseguir; acelerar; hacer; ejercer; cultivar.

**be-treten** 1. entrar; poner el pié en ... 2. *a. vom Wege*: trillado; (*betroffen*) confuso; perplejo; **F** cortado.

**Be-trieb** *m* prosecución *f*; ejercicio; cultivo; explotación *f*; movimiento; actividad *f*.

**Be-triebs...** in *Bfign*: *inspektor m* jefe del material; *jahr n* ejercicio *m*; *kapital n* capital *m* de explotación; *material n* material *m* móvil; *sicherheit f* servicio *m* de seguridad pública.

**be-triebsam** activo; laborioso; industrial.

**Be-triebsamkeit f** actividad; diligencia; industria; maña.

**be-trinken** (*sich*) ~ embriagarse; emborracharse.

**be-troffen** confuso; sorprendido; perplejo; estupefacto.

**be-trüben** afligir; angustiar; *tief* ~ desesperar.

**Be-trübnis f** aflicción; angustia; pena; pesadumbre.

**be-trübt** afligido; apenado; triste.

**Be-trug m** fraude; engaño; impostura *f*; trampa *f*.

**be-trügen** engañar; alucinar; *im Spiel*: hacer trampas.

**Be-trüger m** engañador; falaz; fullero; tramposo.

**Be-trügerei f** fraude *m*; estafa; trampa; artificio *m*; falacia.

**be-trügerisch** trapacero; tramposo.

**be-trüglisch** ilusorio; engañoso.

**be-trunken** embriagado; ebrio; beodo; borracho.

**Be-trunkenheit f** embriaguez; borrachera; **P** curda.

**Bett n** cama *f*; lecho *m*; *zu* ~ *gehen* acostarse; *irse* á acostar, *ob. á la cama*.

**Bett...**, **bett...** in *Bf.* *segn*: *~decke f* colcha; *gesteppe*: sobrecama, colcha; *~dress m* terliz, cutí; *~garbine f* colgadura de cama; *~genos m* compañero de cama;

(**be-treten**

*~gurt m* catre de tijera; *~(kopf)-fissen n* almohada *f*; *~lägerig* enfermo; metido en cama; acostado por enfermedad; *~lafen n* sábana *f*; *~pfühl m u. n* almohadón *m*; *~stelle f* armadura de la cama; *~überzug m* funda *f*; *~vorleger m* alfombrilla *f*; *~wäsche f* ropa de cama; *reine w.* sábanas *pl.* limpias; *~zeug n* ropa *f* de cama.

**Bettel m** pacotilla *f*; bagatela *f*; fruslería *f*; futesa *f*.

**Bettel...**, **bettel...** in *Bfign*: *~arm* pobrisimo; **F** pobre como una rata; *~armband n* pulsera *f* con dijes; *~armut f* extrema pobreza; *~brief m* licencia de mendigar; *~bröt n*: *das* ~bröt *essen* mendigar el pan; *~bruder m* mendigo; pordiosero; *~frau f* mendiga; pordiosera; *~geld n* limosna *f*; *für ein* ~g. por una miseria; *~junge m* joven mendigo; *~klam m* bagatelas *f/pl.*; fruslerías *f/pl.*; *~mann m* mendigo; pobre; indigente; necesitado; *~mönch m* fraile mendicante; *~sack m* alforjas *f/pl.*; *saco*; *~stab m* báculo del pobre; *an den* ~st. *bringen* reducir á pobreza; *~stolz 1. a.* orgulloso como un hidalgo pobre. 2. *m* orgullo de hidalgo pobre; *neccio* orgullo; *~vogt m* alguacil de pobres; *~voss n* pobretería *f*. **Bettelei f** mendicidad; petición importuna.

**bettelschaft** andrajoso; miserable.

**betteln** 1. mendigar; pordiosar.

2. **B.** *n* = **Bettelei**.

**betten** hacer la cama; meter en la cama; (*sich*) ~ acostarse.

**Bettler(in)** mendigo, -a; pordiosero, -a.

**beugen** encorvar; doblegar; *fig.* humillar; agobiar.

**beugsam** = **biegsam**.

**Beugsam)**



Beugung *f* inflexión.  
 Beule *f* chichón *m*; abolladura;  
 hinchazón; protuberancia.  
 beulig abollado; lleno de bollos.  
 be-unruhigen inquietar, alarmar,  
 desasosegar.  
 Be-unruhigung *f* inquietud; sobre-  
 salto *m*, alarma; desasosiego *m*.  
 be-urkunden probar con docu-  
 mentos; autorizar. [bación.]  
 Be-urkundung *f* prueba, compro-  
 be-urkunden licenciar, despedir;  
 sich ~ despedirse, retirarse.  
 be-urteilen juzgar de alguien,  
 calificar; [scharf ~ criticar, cen-  
 surar. [crítico, censor.]  
 Be-urteiler *m* juez, calificador;  
 Be-urteilung *f* juicio *m*, dictamen  
*m*, crítica, censura.  
 Beute *f* botín *m*, presa, despojo *m*.  
 Beutel *m* bolsa *f*, talega *f*; bol-  
 sillo; ~ratte *f* ratón *m* del Brasil;  
 ~schneider *m* ratero, corta-  
 bolsas; ~tier *n* canguro *m*.  
 beuteln Mehl: cerner; v. Kleidern:  
 sich ~ hacer bolsas od. fuelles.  
 Beutler(in) el (la) que hace oder  
 vende bolsas oder pantalones.  
 be-völfern poblar.  
 Be-völkerung *f* población.  
 be-vollmächtigen autorizar; dar  
 poder á ...; bevollmächtigter  
 Minister ministro plenipoten-  
 ciario. [dante, mandatario.]  
 Be-vollmächtigte(r) *m* poder-  
 Be-vollmächtigung *f* autorización,  
 habilitación; procuración.  
 bevor antes que.  
 be-vormunden tener la tutela de ...  
 be-vorziehen privilegiar.  
 be-vorstellen estar para ... oder  
 próximo á ...; ~d próximo; in-  
 minente. [tar á uno.]  
 be-vorteilen perjudicar; explo-  
 be-vorworten: ein Buch ~ escribir  
 un prólogo á un libro; declarar  
 previamente. [aventajar.]  
 be-vorzugen preferir; mejorar;

(Beugung

be-wachen guardar; vigilar.  
 Be-wachung *f* guarda, custodia.  
 be-waffnen armar; equipar.  
 Be-waffnung *f* armamento *m*.  
 Be-wahranstalt *f* sala de asilo.  
 be-wahren conservar, guardar,  
 custodiar; preservar.  
 be-währen verificar; confirmar;  
 experimentar; sich ~ als ...  
 acreditarse de ...  
 Be-wahrer *m* guardián; guarda.  
 be-währt aprobado; cierto; ex-  
 perimentado.  
 Be-wahrung *f* guarda, conserva-  
 ción; preservación.  
 be-walben poblar de árboles; be-  
 walbet poblado de árboles.  
 be-wältigen vencer, superar; con-  
 seguir; dominar; subyugar.  
 Be-wältigung *f* sujeción; venci-  
 miento *m*.  
 be-wandert: in et. ~ sein estar al  
 tanto de algo oder práctico en  
 algo.  
 be-wandt tal; bei so ~en Umständen  
 en tal estado; en tal estado de  
 cosas, siendo así que ...  
 Be-wandtnis *f* situación od. estado  
*m* de una cosa, circunstan-  
 cias *pl*.  
 be-wässern regar, mojar.  
 Be-wässerung *f* riego *m*, regadio *m*.  
 be-wegen mover, agitar; conmo-  
 ver, enternecer; zu etwas ~ im-  
 peler od. determinar á ...  
 Be-weggrund *m* motivo, causa *f*,  
 fundamento.  
 be-weglich movable; ~e Güter *n/pl*.  
 mobiliario *m*. [ciudad.]  
 Be-weglichkeit *f* movilidad, viva-  
 Be-wegtheit *f* emoción, entorne-  
 cimiento *m*.  
 Be-wegung *f* movimiento *m*; cir-  
 culación; agitación; (Gemüts-)  
 emoción.  
 be-wehren armar.  
 be-weinen llorar por ...; deplorar,  
 lamentar.

be-weinen)

**Be-weiß** *m* prueba *f*; argumento; **~antritt** *m* producción *f* de pruebas; **~führung** *f* probanza, demostración; **~grund** *m* argumento; autoridad *f*; **~stelle** *f* autoridad. [ble.]  
**be-weißbar** probable; demostrar-  
**be-weisen** probar, demostrar; manifestar.  
**be-wenden** 1. *es bei et. ~ lassen* atenerse á ...; contentarse con ... 2. **~n**: dabei hat *es sein* **~** es preciso atenerse á ... *od.* contentarse con ...  
**be-werden**: *sich um etwas ~* pedir, pretender, solicitar algo; negociar algo. [diente; opositor.]  
**Be-werber** *m* aspirante, preten-  
**Be-werbung** *f* aspiración; pretensión; petición en matrimonio; concurso *m*.  
**be-werfen** echar sobre ..., arrojar contra ...; revocar; enyesar.  
**be-werkstelligen** realizar, efectuar, cumplir. [deferir; votar.]  
**be-willigen** conceder; otorgar; **Be-willigung** *f* concesión; consentimiento *m*; voto *m*.  
**be-willkommen** dar la bienvenida; complimentar.  
**be-wirken** hacer; efectuar; causar. [obsequiar.]  
**be-wirten** albergar; tratar bien; **be-wirtschaften** dar valor á ...; administrar; granjear.  
**Be-wirtung** *f* hospitalidad; buen trato *m*; festejo *m*; agasajo *m*.  
**be-wohnbar** habitable; vividero.  
**be-wohnen** habitar; vivir en ...  
**Be-wohner(in)** habitante *m u. f*; morador, -a en ..., inquilino, -a, vecino, -a.  
**be-wölken**: *sich ~* nublarse.  
**Be-wunderer** *m* admirador; en-  
**be-wundern** admirar. [tusiasta.]  
**be-wundernswürdig** admirable; maravilloso. [asombro *m*.]  
**Be-wunderung** *f* admiración;]

**be-wußt** consciente; consabido; conocido; instruido de algo.  
**Be-wußt...**, **be-wußt...** in *ßign*: **~loß** sin saberlo; sin conocimiento (de algo); **~losigkeit** *f* falta de conocimiento, desmayo *m*; **~sein** *n* conocimiento *m*; conciencia *f* (de algo).  
**be-zahlen** pagar.  
**Be-zahler** *m* pagador.  
**Be-zahlung** *f* pago *m*.  
**be-zähmen** domar; amansar; subyugar. [~b encantador.]  
**be-zaubern** hechizar; encantar; **be-zeichnen** marcar; designar; señalar, denotar; **~b** significativo. [ción.]  
**Be-zeichnung** *f* señal; designa-  
**be-zeigen** mostrar; demostrar; manifestar.  
**Be-zeigung** *f* demostración; manifestación.  
**be-zeugen** atestiguar; manifestar.  
**Be-zeugung** *f* testimonio *m*; prueba.  
**be-zichtigen** = **be-schulbigen**.  
**be-ziehen** alojarse, hospedarse en ...; dirigirse á ...; cubrir; guarnecer; **~schiel**: girar; hacer venir; recibir, cobrar; *sich auf et. ~* referirse á algo; aplicar á algo.  
**Be-ziehung** *f* informe *m*; relación; referencia.  
**be-ziffern** numerar; cifrar; *sich ~* ascender, subir (una cuenta) á ...  
**Be-zirk** *m* circuito; recinto; distrito; provincia *f*; partido; barrio.  
**Be-zirkarzt** *m* médico de partido.  
**be-zuckern** azucarar.  
**Be-zug** *m* guarnición *f*; tela *f*; = **Be-ziehung**; mit ~ auf ... respecto á. [á ...]  
**be-züglich** relativo; *prop.* tocante  
**be-zwecken** proponerse; tener por objeto; **~schuße**: clavetear.

be-zweifeln dudar de ...

be-zwingen vencer; dominar; [sich] ~ enseñorearse de ...

Bibel *f* la Biblia; la Sagrada Escritura; ~gesellschaft *f* Sociedad bíblica; ~spruch *m* texto, pasaje, versículo de la Biblia.

Biber *m* castor; ~bau *m* habitación *f* del castor; ~geiß *n* castoreo *m*; ~hut *m* castor.

Bibliothek *f* biblioteca.

Bibliothekar *m* bibliotecario.

biblisch bíblico; de la Biblia; ~e Geschichte Historia *f* sagrada.

Biechere *f* murtilla. [leal.]

bieder íntegro; honrado; probó;

Biederkeit *f*, Biederstinn *m* honradez *f*; lealtad *f*; probidad *f*.

Biedermann *m* hombre de bien, honrado. [miento *m*; flexión.]

Biege *f* curvatura, encorva; biegen doblar; encorvar; combar; *v/n.* um die Ecke ~ volver la esquina.

biegsam flexible; dúctil; ágil.

Biegsamkeit *f* flexibilidad; elasticidad. [*f*; rodeo *m*.]

Biegung *f* curvatura; sinuosidad]

Biene *f* abeja.

Bienen... in *3f.*-setzungen: ~haus *n* colmena *f*; ~königin *f* reina del enjambre; ~korb *m* colmena *f*; ~schwarm *m* enjambre; ~stand *m* colmenar; colmenas *f/pl.*; ~stock *m* colmena *f*; ~zucht *f* apicultura, cría de las abejas.

Bier *n* cerveza *f*; ~brauer *m* cervecero; ~bruder *m* bebedor de cerveza; ~fiedler *m* músico callejero; ~murguista; ~fische *m/pl.* pescado guisado con cerveza; ~geld *n* propina *f*; ~glas *n* vaso *m* para cerveza; bock *m*; ~haus *n* cervecería *f*; taberna *f*; ~hefe *f* hez *ob.* poso *m* de cerveza; ~karren *m* carro de cerveza; ~krug *m* jarro de cerveza; ~seidel *n* =

~glas; ~tulpe *f* bock *m*; ~wirt *m* cervecero (que vende cerveza); tabernero.

Biest *n* = Bestie.

bieten ofrecer; atreverse á decir algo á uno.

bigott beato, gazmoño; santurrón; mogigato.

Bigotterie *f* beateria; gazmoñería; santurronería; mogigatería.

Bilanz *f* balance *m*; saldo *m*.

Bild *n* imagen *f*; estampa *f*; grabado *m*; cuadro *m*; retrato *m*; descripción *f*.

Bild..., bild... in *3f.*-setzungen: ~gießer *m* fundidor de estatuas; ~hauer *m* escultor, estatuario; ~hauerarbeit *f*, ~hauerei *f* escultura; estatuaría; ~säule *f* estatua; ~schnitzer *m* escultor en madera; ~schön hermosísimo; hermoso como un sol; ~setze *f* efígie *ob.* cara (de una moneda); ~werk *n* obra *f* de escultura.

bilten formar; instruir; enseñar; civilizar; ~be educador; civilizador; ~de Künste *f/pl.* artes *pl.* plásticas.

Bilder..., bilder... in *3f.*-setzungen: ~bibel *f* Biblia ilustrada; ~bogen *m* pliego de aleluyas; ~buch *n* libro *m* con estampas; ~bibel *f* abecedario *m*-ilustrado; ~galerie *f* galería de pinturas; ~rätzel *n* jeroglífico *m*; ~reich metafórico; lleno de imágenes; ~sprache *f* lenguaje *m* figurado *ob.* metafórico; ~stürmer *m* iconoclasta; ~werk *n* obra *f* ilustrada.

bildlich figurado; metafórico.

Bildner *m* escultor. [efígie *f*.]

Bildnis *n* retrato *m*; imagen *f*;

bildsam flexible; dúctil; dócil.

Bildung *f* formación; configuración; desarrollo *m*; forma; cultura intelectual; luces *pl.*

**Bildungs...** in 3f. **Bgn**: **~anstalt** *f* Instituto *m*; casa de educación; **~verein** *m* sociedad *f* para la propagación de la cultura.  
**Billard** *n* billar *m*; mesa *f* de billar; **~ball** *m* bola *f* de billar; **~baude** *f* baranda; **~fessner** *m* mozo de billar; **~loß** *n* tronera *f*, bolsa *f* (en las mesas de billar); **~stoß** *m* taco; **~zimmer** *n* sala *f* de billar.  
**Billet** *n* billete *m*; esquila *f*; **~ausgabe** *f* reparto *m* de billetes; **~einnnehmer** *m* cobrador de billetes; **~kasse** *f* despacho *m* de billetes; **~schalter** *m* taquilla *f*.  
**billig** equitativo, justo; barato; arreglado; módico; económico.  
**billigen** aprobar; consentir en ...  
**Billigkeit** *f* equidad; justicia; modicidad de precio; baratura.  
**Billigung** *f* aprobación; consentimiento *m*.  
**Billion** *f* mil millones *m/pl*.  
**Bilsenfraut** *n* beleño *m*.  
**bimmeln** tocar las campanas, las campanillas; &c.  
**Bimsstein** *m* piedra *f* pómez.  
**Binde** *f* banda; tira; faja; (Stirn, ~) venda; (Haar, ~) corbata; cuello *m*; **~band** *n* cintas *f/pl*. (de sombrero, &c. de señora); **~glied** *n* vínculo *m*; lazo *m*; **~mittel** *n* cemento *m*; aglutinante *m*; **~strich** *m* guión; **~wort** *n* Gram. conjunción *f*.  
**binden** atar; ligar; sujetar; **~setzen** *ic.*: atar; hacer; **~buch**: encuadernar; **~noten**: atar; pasar por un alambre, &c.; **ein ~fah**: rodear, guarnecer de aros de hierro; **j. an et. ~** sujetar á uno á algo; **sich ~** comprometerse á ... [*f*; cinta *f*; balduque.]  
**Bindfaden** *m* bramante, cuerda  
**Bindung** *f* unión; trabazón.

binnen dentro de ...; en el intervalo de ...; de aquí á ...  
**Binnen...**, **binnen...** in 3f. **meist**: ... interior; **~Afrika** *n* interior *m* del Africa; **~handel** *m* comercio interior; **~land** *n* región *f* interior; país *m* sin costas; **~ländisch** mediterráneo; continental; **~meer** *n* mar *m* mediterráneo; **~see** *m* lago interior ob. mediterráneo; **~stadt** *f* ciudad del interior.  
**Birse** *f* junco *m*.  
**Biograph** *m* biógrafo.  
**Biographie** *f* biografía.  
**biographisch** biográfico.  
**Birke** *f* abedul *m*.  
**birken** de abedul.  
**Birkhahn** *m* faisán silvestre.  
**Birma** *n* Birmania *f*.  
**Birman** *m* birmán.  
**birmanisch** birmán.  
**Birnbaum** *m* peral.  
**Birne** *f* pera.  
**Birsch** *f*: auf die ~ gehen (auch **birschen**) ir de caza; **~hund** *m* perro de muestra; **~pulver** *n* pólvora *f* de caza.  
**biß** 1. *prop.* hasta; ~ an, auf, in hasta á ..., hasta sobre ..., hasta en ...; 7 ~ 8: de siete á ocho; siete ú ocho; ~ auf den letzten hasta el último, (ausgenommen) excepto el último. 2. *ej.* ~, ~ daß hasta que.  
**Bisam** *m* musgo; almizcle; **~apfel** *m* manzana *f* moscatel; **~katze** *f* ginebra, gato *m* de Algalia; **~tier** *n* cabritillo *m*.  
**Bißcaya** *n* Vizcaya *f*.  
**bißcayisch** vizcaino. [gria *f*.]  
**Bischof** *m* obispo; (Getränk) san-  
**bißhöflich** episcopal.  
**Bischofs...** in 3f. **Bgn**: **~hut** *m* mitra *f*; **~mantel** *m* palio; **~stab** *m* báculo.  
**bisher** hasta ahora.  
**bisherig** lo sucedido hasta ahora.



**Biß** *m* mordisco, dentellada *f*,  
bocado.

**bisshen**: ein ~ un poco de ...;  
algun tanto; **baß** ~ el poco  
de ...

**Bissen** *m* bocado; trozo.

**bissig** mordaz; arisco; camo-  
rrista.

**Bißtum** *n* obispado *m*.

**bißweilen** *adv.* á veces.

**Bitt...**, **bitt...** in *Bßgn*: ~gang *m*  
procesión *f*; ~gejud *n*, ~schrift  
*f* petición *f*, súplica *f*; ~steller *m*  
suplicante, exponente; ~weise  
*adv.* por favor, por merced.

**Bitte** *f* ruego *m*, súplica.

**bitten**: j. ~, etwas zu tun rogar á  
alguien que ...; j. um etwas ~  
pedir algo á uno; convidar á  
comer; bitte sirvase Vd., dig-  
bitter amargo. [nese Vd.]

**Bitter...**, **bitter...** in *Bßgn*: ~bier  
*n* cerveza *f* amarga; ~bise muy  
colérico; muy malo; ~salz *n* sal  
*f* amarga, sulfato *m* de magne-  
sia; ~süß dulce amargoso. [*m*].

**Bitterkeit** *f* amargura, amargor  
**bitterlich** algo amargo; ~weinen  
llorar á lágrima viva.

**bizar** extravagante, raro, ex-  
traño.

**Bladselb** *n* campo *m* raso.

**blähen** hinchar; *v/n*. causar ven-  
tosidades; ~b flatulento.

**Blähucht** *f* flatulencia.

**Blähung** *f* viento *m*, flatulencia,  
ventosidad.

**blafen** von Lampen &c.: humear.

**blamieren** desacreditar; sich ~  
comprometerse.

**blauß** blanco; reluciente, bri-  
llante; ~e Waffen *f/pl.* armas  
*pl.* blancas; ~ (und bloß) des-  
nudo; ~ ziehen desenvainar.

**Blauzett** *n* carta *f* blanca.

**Blaußeit** *n* ballena *f* de corsé.

**Blasf** burbuja; ampolla; vejiga;  
auf der Haut: ampolla; roncha;

(Sarn~) vejiga; (Retorte) alam-  
bique *m*; ~baß *m* fuelle; ~rohr  
*n* cerbatana *f*.

**bläsen** soplar; die Blöte (baß Horn)  
~ tocar la flauta (el clarín).

**Bläser** *m* el que toca instru-  
mentos de viento.

**Blas-instrument** *n* instrumento  
*m* de viento.

**Blasius** *m* Blas; Herr ~ el viento.

**blaß** pálido, descolorido; maci-  
lento; ~grün verde pálido.

**Blässe** *f* palidez.

**Blatt** *n* hoja *f*; (Papier~) hoja  
*f* de papel; periódico *m*; ~ vom  
~ spielen repentizar; (Baßn)  
tabique *m*.

**Blatt...**, **blatt...** in *Bß-ßgn*: ~floß  
*m* falso pulgón; ~gold *n* pan  
*m* de oro; ~laus *f* pulgón *m*;  
~loß deshojado; ~seite *f* pá-  
gina; folio *m*; ~stiel *m* peciolo,  
tronco, rabo de una hoja; ~  
wender *m* vuelve hojas automá-  
tico; ~zeichnen (Buch) registro *m*.

**Blatter** *f* pústula, grano *m*; ~n  
*pl.* viruelas *f/pl.* locas; ~grube  
*f*, ~narbe *f* hoyo *m* de viruelas.

**Blätter...**, **blätter...** in *Bß-ßgn*:  
~fuchen *m* hojaldre; ~magen *m*  
tercer estómago *m* de los  
ruminantes; ~reich frondoso;  
~teig *m* hojaldrado; ~weise  
*adv.* en hojas; ~werf *n* follaje  
*m*. [folicular.]

**blätt(e)rig** foliado; hojaldrado; }  
**blättern** hojear.

**blau** 1. azul; (himmel~) azul  
celeste. 2. B ~ *n* azul *m*; inß  
B ~e hinein al azar.

**Blau...**, **blau...** in *Bßgn*: ~äugig  
de ojos garzos od. azules; ~fär-  
ben *n* tintura *f* azul; ~fuß *m*  
alcotán; ~holz *n* palo *m* cam-  
peche; ~schähen *n* curruca *f*  
de cuello azul; ~säure *f* ácido  
*m* prúsico; ~schimmel *m* caballo  
tordillo rodado; ~specht *m* pico



*m* rayo, centella *f*; *~zug m*  
tren relámpago. [= *blitzen*.]  
*blitzen*: *es* *blitzt* relampaguea; *a.*

*Block m* tajo, bloc; *~Blei sal-*  
món, lingote de plomo; *~haus n*  
fortín *m* de tableros; *block-*  
*haus m*; *~wagen m* carretón,  
carretilla *f*.

*Blockade f* bloqueo *m*.

*blockieren* bloquear.

*Blöb...*, *blöb...* in *3sgn*: *~sichtig*  
miope, corto de vista; *~sichtig-*  
*feit f* miopia; *~sinn m* imbe-  
cilidad *f*, absurdos *pl.*; *~sinnig*  
imbécil, mentecato, idiota.

*blöbe* débil; tímido, encogido,  
vergonzoso, corto.

*Blödigkeit f* debilidad; timidez.

*blöfen* balar; berrear; *~mub*: bra-  
mar, mugir.

*blond* rubio; rojo.

*Blonde f* blonda; encaje *m*.

*Blondine f* rubia.

*bloß* sencillo; mero; descu-  
bierto; desnudo, desprovisto  
de ...; *~sich ~geben od. ~stellen* ex-  
ponerse; descubrir el cuerpo;  
*fig.* comprometerse.

*Blöße f* desnudez; flaco *m*.

*blühen* florecer, prosperar; *~b*  
en flor, florido, floreciente.

*Blume f* flor; aroma *m* (del  
vino).

*Blumen...* in *3f. 3sgn*: *~beet n*  
cuadro *m* oder platabanda *f*  
de flores; *~blatt n* pétalo *m*;  
*~erde f* mantillo *m*; *~fabrik f*  
fábrica de flores artificiales;  
*~flor m* ramillete de flores es-  
cogidas; *~garten m* jardín,  
vergel; *~gehänge n*, *~gewinde*  
*n* festón *m*, guirnalda *f*; *~*  
*händler(in)* florista *m u. f*;  
*~kehl m* cáliz; *~kohl m* coliflor  
*f*; *~korb m* canastilla *f* de flores,  
jardinera *f*; *~krone f* corola;  
*~lese f* florilegio *m*, antología;  
*~liebhaber m* aficionado á las

flores; *~mädchen n* florista *f*,  
ramilleteira *f*; *~maler m* pintor  
de flores; *~sprache f* lenguaje  
*m* de las flores; *~stengel m*  
tallo; *~strauch m* ramillete,  
ramo; *~tisch m* jardinera *f*;  
*~topf m* tiesto, maceta *f*;  
*~zucht f* floricultura; *~zwiebel*  
*f* cebolla de flor, bulbo *m*.

*blumig* florido, esmaltado de  
flores.

*Blut n* sangre *f*.

*Blut...*, *blut...* in *3sgn*: *~ader f*  
vena; *~andrang m* congestión  
*f*; *~arm* anémico, *F* pobre como  
una rata; *~bad n* carnicería *f*,  
matanza *f*; *~buche f* haya san-  
guínea; *~durst m* sed *f* de  
sangre; *~dürstig* sediento de  
sangre; sanguinario; *~egel m*  
sanguijuela *f*; *~farben* san-  
guíneo; *~feind m* enemigo  
mortal; *~flut m* (Vogel) fraile-  
cillo; *~fluß m* hemorragia *f*;  
flujo sanguíneo; *~gefäß n* vaso  
*m* sanguíneo; *~geld n* precio  
*m* de sangre; *~gericht n* juris-  
dicción *f* criminal; *~gerüst n*  
cadalso *m*, patíbulo *m*; *~ge-*  
*ißwür n* clavo *m*, forúnculo  
*m*; *~gier f* = *~durst*; *~hänfling*  
*m* (Vogel) pardillo rojo; *~hoch-*  
*zeit f*: *~Pariser ~h.* matanza *f*  
de la *Saint-Barthélemy*; *~igel P*  
*m* = *~egel*; *~jung* muy joven;  
*~kuchen m* coágulo, cuajarón;  
*~mangel m* falta *f* de sangre,  
anemia *f*; *~rache f* venganza  
de un asesinato; *~reich san-*  
guíneo; *~reinigend* (es *Wittel*)  
depurativo (*m*); *~rot* rojo de  
sangre; *~rüutig* acardenalado;  
ensangrentado; *~sauer* muy  
trabajoso; *~sauger m* san-  
guijuela *f*, vampiro; *~schande*  
*f* incesto *m*; *~schänder m*,  
*~schänderisch* incestuoso; *~schuld*  
*f* homicidio *m*; asesinato *m*;

~stiftend (es Mittel) hemostático *m*; ~sturz *m* hemorragia *f*;  
 ~triefend sangriento; ~urteil *n* sentencia *f* de muerte; ~ver-  
 gießen *n* efusión *f* ob. derrama-  
 miento *m* de sangre; ~wasser *n*  
 serosidad *f* de la sangre;  
 ~wenig *adv.* sumamente poco;  
 ~würst *f* morcilla; ~zeuge *m*,  
 ~zeugin *f* mártir *m u. f*.  
 Blüte *f* flor; florecencia; *fig.*  
 estado *m* floreciente.  
 bluten echar sangre; desan-  
 grarse; *F* sangrar.  
 Blüten... in *Bf.*-sagen: ~knoſpe *f*  
 botón *m*, yema; ~stengel *m*  
 tallo, pedicelo.  
 Blütezeit *f* florecencia; época  
 de la florecencia. [tado.]  
 blutig sangriento; ensangren-  
 Blutz..., blut-... in *Bf.*-sagen: ~freund  
*m*, ~freundin *f* = ~verwandte(r);  
 ~tropfen *m* gota *f* de sangre;  
 ~verwandt pariente próximo;  
 ~verwandte(r) pariente (-a)  
 próximo (-a); ~verwandtschaft  
*f* parentesco *m* estrecho; con-  
 sanguinidad.  
 Bö *f* rásaga, racha, turbonada.  
 Boa *f* Boal. u. Kleidungsstück der  
 Frauen: boa.  
 Bock *m* macho; (Ziegen~) macho  
 cabrio; cabrón; (Kaninchen~)  
 conejo; (Purzel~) voltereta *f*;  
*fig.* e-n ~schießen cometer una  
 torpeza; (Zurugerät) caballo de  
 madera; caballete; pescante;  
 ~bier *n* bock *m* de cerveza;  
 ~leder *n* correa *f*; piel *f* de  
 cabra; cabra *f*; ~leiter *f* es-  
 calera doble; ~pfeife *f* zam-  
 poña, gaita.  
 Böschchen *n* cabrito *m*.  
 bösig chotuno; lascivo; terco.  
 Böß-... in *Bf.*-sagen: ~beutel *m*  
 botella *f*, cantimplora *f*; vino  
 del término de Wurzburg; *f*  
 formalidades *f/pl.* anticuadas;

~horn *n* cuerno *m* de cabra;  
*fig.* inß ~horn jagen intimidar;  
 ~sprung *m* cabriola *f*; corcovo;  
 salto del carnero.  
 Boden *m* tierra *f*; terreno,  
 suelo; Grund und ~propriedad  
*f* rural; finca *f*; ~e-s Gasse *ic.*  
 fónido, suelo; guardilla *f*;  
 desván; *F* chiscón.  
 Boden..., boden... in *Bf.*-sagen:  
 ~beschaffenheit *f* calidad del  
 terreno; ~fenster *n* tragaluz  
*m*; ~kammer *f* guardilla; des-  
 ván *m*; sotabanco *m*; ~kredit  
 (~Kustalt *f*) *m* crédito *m* terri-  
 torial; ~loß sin fondo; ~raum  
*m* guardilla *f*, desván; ~sach  
*m* poso; sedimento; heces  
*f/pl.*; ~see *m* lago de Cons-  
 tanza.  
 Bodmerei *f* préstamo *m* á todo  
 riesgo.  
 Bogen *m* arco; curvatura *f*; cin-  
 tra *f*; (Epis~) ojiva *f*; (Brücken  
 ~) arco; arcada *f*; (Fiedel~)  
 arco; (Papier~) hoja *f*; pliego.  
 Bogen..., bogen... in *Bf.*-sagen:  
 ~brücke *f* puente *m* de arcos;  
 ~dach *n* techo *m* abovedado;  
 ~förmig arqueado; en arco;  
 ~gang *m* arcada *f*; ~gewölbe *n*  
 bóveda *f* de medio punto; ~  
 halle *f* pórtico *m*; vestibulo *m*,  
 portal *m*; ~lampe *f* lámpara de  
 arco voltaico; ~laube *f* empa-  
 rrado *m*, cenador *m*; ~licht *n*  
 luz *f* eléctrica; ~pfeiler *m*  
 arbotante; ~schuß *m* saetazo;  
 ~fuego curvo; ~schütze *m*  
 arquero.  
 Bohle *f* madero *m*; tablón *m*.  
 bohlen entarimar; cubrir de  
 tablas.  
 Böhme *m*, Böhmin *f* bohemio, -a.  
 Böhmen *n* Bohemia *f*.  
 Bohne *f* haba; habichuela; judía;  
 aluvia.  
 bohnen frotar; encerrar.

(Blut-...



**Bohnen**... in 3f. = *Epifania f*; *Reyes m*; *König m* rey del haba; *Stange f* rodri-gón *m*; *remo m*; *fig. pértiga, varal m.*

**bohren** horadar; taladrar.

**Bohrer m** taladro; berbiquí; ba-rrena *f*; (*Person*) perforador; taladrador.

**Bohrloch n** taladro *m*; barreno *m*.

**Boi m** Weberei: bayeta *f*.

**Bojar(in)** boyardo, -a.

**Boje**  $\downarrow$  *f* boyá.

**Bolle**  $\&$  *f* bulbo *m*, cebolla.

**Böller m** morterete; petardo.

**Bollwerk n** bastión *m*; baluarte *m*.

**Bolzen m** flecha *f*, saeta *f*, dardo; perno; clavija *f*; plancha *f*.

**bombardieren** bombardear.

**Bombardier(er) m** cabo de artille-  
ría. [*campanudo.*]

**Bombast m** hinchazón, estilo

**Bombe f** bomba.

**bombenfest** á prueba de bomba.

**bonitieren** examinar y apreciar  
(la riqueza del suelo).

**Boot n** bote *m*; barco *m*; lancha *f*.

**Boots**... in 3f. = *führen m* bar-  
quero; *fuehrt m* remero; mari-  
nero; *Mann m* contra maestre.

**Bord m** bordo; borda *f*.

**Bordeaux n** Burdeos *m*.

**Bordell n** burdel *m*; lupanar *m*;  
casa *f* de lenocinio.

**bordieren** galonear; bordar;  
guarnecer.

**Borg m** crédito, préstamo.

**borgen** tomar á crédito; tomar  
prestado; dar al fiado; fiar;  
prestar. [*prestamista.*]

**Borger m** el que toma prestado;

**Borke f** corteza; cáscara.

**Born m** pozo; fuente *f*; ma-  
nancial.

**Bor(r)etisch  $\&$  m** borraja *f*.

**Börse f** bolsa; bolsillo *m*.

**Börsen**... in 3f. = *Bericht m*  
boletín de la Bolsa ob. finan-

ciero; *Masler m* agente de  
cambio; *Wucher m* agiotaje.

**Borst m** grieta *f*; raja *f*; hendi-  
dura *f*.

**Borste f** cerda.

**Borsten**... in 3f. = *Besen m*  
escoba *f* de cerdas; *Vieh n*  
ganado *m* de cerda.

**borstig** erizado; despeluznado;  
hirsuto; *fig. brutal*; grosero.

**Borte f** ribete *m*; galón *m*;  
franja.

**Bortenmacher m** pasamanero.

**Bös**..., **bös**... in 3f. = *artig*  
maligno; malicioso; *artigkeit f*  
malignidad; maldad; mali-  
cia; *willig* malévolo; *willig-  
keit f* malevolencia; malque-  
rencia. [*escarpa.*]

**Böschung f** declive *m*; talud *m*;

**böse** malo; perverso; maligno;  
irritante; incomodado; enoja-  
do. 2. **B. (r)** *m* malo; el espí-  
ritu malo. 3. **B. (s)** *n* el mal.

**bojen**: *sich* ~ encolerizarse.

**Bösewicht m** malvado; facine-  
roso. [*enojado.*]

**böshast** maligno; malicioso;

**Böseheit f** maldad; malicia; per-  
versidad; despecho *m*.

**böslisch** malo; malintencionado.

**Bošnien n** Bosnia *f*.

**Bošnjak(in)** bosniaco, -a.

**bošnjak** de Bosnia.

**Bošporus m** Bósforo.

**bošieren** repujar; modelar.

**Botanik f** botánica.

**Botaniker m** botánico.

**botanisch** botánico; *der Garten*  
jardin *m* botánico.

**botanisieren** herborizar.

**Bote m**, **Botin f** mensajero, -a;

demandadero, -a; ordinario *m*.  
**botmäßig** súbdito; tributario.

**Botmäßigkeit f** dominio *m*; se-  
ñorio *m*. [*embajada.*]

**Bottschaft f** mensaje *m*; aviso *m*;

**Botschafter m** embajador.

**Böttcher** *m* tonelero; cubero;  
 ~holz *n* duela *f*; ~lohn *m* tone-  
**Böttcherei** *f* tonelería. [lage.]  
**Bottich** *m* cuba *f*; tina *f*.  
**Bouillon** *f* caldo *m*.  
**Bouteille** *f* botella. [de lobo.]  
**Bovist** & *m* licoperdon; *P* pedo  
**Bowle** *f* bol *m*; ponche *m*.  
**boxen und sich** ~ luchar cuerpo á  
 cuerpo; boxear.  
**Boxer** *m* boxeador.  
**Brabanter** 1. *m* brabanzón.  
 2. (a. brabantisch) de Brabante.  
**brach** yermo; erial; de barbecho  
 (i. Brach=ader); ~ liegen estar  
 de barbecho; *fig.* descansar.  
**Brach=...** in *Bf.* ~ader *m*, ~selb  
*n* barbecho *m*; ~schneffe *f*  
 (Vogel) chorlito *m*.  
**Brache** *f* barbecho *m*.  
**brachen** barbechar.  
**brachig** salobre.  
**Bram=...** ~ in *Bf.* ~egel *n* vela  
*f* del juanete; ~stenge *f* jua-  
 nete *m*.  
**Bramarbas** *m* fanfarrón; matón.  
**bramarbasieren** fanfarronear; ba-  
 ladronear.  
**Brand** *m* fuego; incendio; in ~  
 stehen incendiar; pegar fuego  
 á ...; hornada *f*; cochura *f*;  
 impresión *f* de un sello; Path.  
 gangrena *f*; & tizon, neguilla *f*.  
**Brand=...**, **brand=...** in *Bf.*=setzungen:  
 ~versicherung *f* = ~versicherung; ~  
 blase *f* vejiga; ampolla; ~fackel  
*f* tea incendiaria; ~fest *a.* á  
 prueba de incendio; ~stellen  
*m* quemadura *f*; mancha *f*  
 gangrenosa; ~fuchß *m* alazán  
 tostado; ~geruch *m* olor á que-  
 mado; ~chamuschquina *f*; ~giebel  
*m* caballete, remate angular  
 central; ~kugel *f* bala incen-  
 diaria; ~mal *n* marca *f* con  
 hierro candente (en los ca-  
 ballos, &c.); *fig.* estigma *f*;  
 sanbenito *m*; ~marken *v/a.*

marcar con hierro candente;  
*fig.* estigmatizar; ~mauer *f* me-  
 dianería; cortafuego *m*; ~opfer  
*n* holocausto *m*; sacrificio *m*;  
 ~schaden *m* daño causado por el  
 incendio; ~schafen *v/a.* imponer  
 rescate; ~schagung *f* contribu-  
 ción ob. impuesto *m* de guerra;  
 ~sohle *f* palmilla; ~steuer *f* prima  
 del seguro contra incendios;  
 ~stifter *m* incendiario; ~stiftung  
*f* crimen *m* de incendiario; ~  
 versicherung *f* seguro *m* de ob.  
 contra incendios; ~wunde *f*  
 quemadura. [contra las rocas.]  
**branden** von Westen: romperse  
**Brander** *m* brulote; cohete.  
**brandig** chamuscado; gangre-  
 noso.  
**Brandung** *f* rompiente (del mar).  
**Branntwein** *m* aguardiente; ~  
 brenner *m* destilador; ~bren-  
 nerei *f* fábrica de aguardientes;  
 destilería; ~schenke *f* tienda ob.  
 despacho *m* de aguardiente;  
 ~steuer *f* impuesto *m* sobre el  
 aguardiente.  
**Braßilien** *n* Brasil *m*.  
**Braßilianer(in)** brasileño, -a.  
**braßili(ani)sch** del Brasil.  
**braßen** ~ bracear.  
**Brat=...** in *Bf.* ~apfel *m* man-  
 zana *f* cocida; ~kartoffeln *f/pl.*  
 patatas *pl.* fritas; ~ofen *m* horno  
 de asar; ~pfanne *f* sartén;  
 asador *m*; ~spieß *m* asador;  
 ~wurst *f* salchicha.  
**braten** asar; ~pfel: cocer; in der  
 ~pfanne: freir; auf dem Roste: tos-  
 tar; braun ~ dorar (el asado,  
 &c.).  
**Braten** *m* asado; als Gang:  
 asado, carne *f* asada; ~brühe  
*f* jugo *m* del asado; salsa;  
 ~wender *m* asador automático.  
**Bratfische** *f* viola.  
**Bräu** *n*: Münchener ~ cerveza *f*  
 de Munich.

**Brau...** in *Bögn*: *gerechtigkeit* *f* derecho *m* de fabricar cerveza; *haus* *n* fábrica *f* de cerveza; *cervceria* *f*; *kessel* *m* caldera *f* para fabricación de cerveza.

**Brauch** *m* uso; hábito; costumbre *f*.

**brauchbar** apto; servible; apropiado para ...; utilizable.

**brauchen** usar, servirse de ...; emplear; utilizar; necesitar; consumir.

**Braue** *f* ceja.

**brauen** fabricar cerveza.

**Brauer** *m* cervecero.

**Brauerei** *f* cervceria; arte *m* u. *f* de fabricar cerveza; oficio *m* de cervecero.

**braun** 1. moreno; *Gesicht*: tostado; *Pferd*: bayo; *et Butter* manteca *f* derretida; *et braten* tostar, dorar (el asado, &c.). 2. *W(e)rt* *m*, *W(e)rt* *f* moreno, -a; (*Pferd*) caballo bayo.

**Braun...**, **braun...** in *Bf.* *setzungen*: *augig* de ojos pardos; *gelb* amarillo de hoja seca; *kohl* *q* *m* berza *f* roja; *kohle* *f* hulla; *lignito* *m*; *rot* castaño; rojizo; *schief* pio bayo; *stein* *m* manganoso.

**Braune** *f* color *m* moreno; pardo *m*; (*Saß* *et*) angina; *häutige* *et* *crup* *m*.

**bräunen** poner moreno; *v/n*. von der Sonne: tostar; *sich* *et* tostar-se. [*moreno*.]

**bräunlich** de tez morena; algo

**Braunschweig** *n* Brunswick *m*.

**Braunschweiger** 1. *m* natural de Brunswick. 2. (auch *braunschweigisch*) de Brunswick.

**Braus** *m* estrépito; *F* zambra *f*.

**Brause** *f* chichón *m* amorado; contusión.

**Brause** *f* fermentación; boca de regadera; *kopf* *m* cabeza *f* caliente; *F* ligero de cascós;

**limonade** *f* limonada efervescente; *pulver* *n* polvo *m* efervescente.

**brausen** 1. mugir; in den Ohren: zumbir; vom Meere: hervir; entrar en efervescencia. 2. *W* *n* mugido *m*; in den Ohren: zumbido *m*; efervescencia *f*.

**Braut** *f* novia; prometida; desposada; *anzug* *m* vestido de boda; *bett* *n* lecho *m* nupcial; *gabe* *f* regalo *m* de boda; *equipo* *m* de novia; *gemach* *n* cámara *f* nupcial; *jungfer* *f* doncella de honor; *fleid* *n* vestido *m* de boda; *kranz* *m* corona *f* nupcial; *leute* *pl.* novios *m/pl.* desposados, recién casados *m/pl.*; *nacht* *f* noche de boda; *paar* *n* = *leute*; *ring* *m* anillo nupcial, alianza *f*; *schatz* *m* dote *m* u. *f*, ajuar.

**Bräutigam** *m* novio, desposado.

**bräutlich** como novia, como desposada; nupcial.

**brav** valiente; honrado; formal.

**bravo!** ¡bravo!

**Bruch...** in *Bf.* *setzungen*: *durchfall* *m* colerina *f*; *reisen* *n* palanca *f*, pinza *f*; *mittel* *n* vomitivo *m*, emético *m*; *ruß* *f* nuez vómica; *ruhr* *f* colerina; *wein* *stein* *m* tártaro emético.

**brechen** romper, quebrar (*v/n*. romperse, quebrarse); *lichtstrahl* *ten*: reflejar, refractar; violar, infringir; *stach*: machacar; *stapier*: doblar; *stap*: coger; *sich* *et* romperse; disminuir; *v/n*. von der Stimme: mudar; *sich* (*et*) *et* vomitar; aus e-m Orte hervor *et* salir repentinamente de ...; in ein Haus *et* penetrar violentamente en una casa.

**Bregen** *m* bñ. *Kochkunst*: sesos *pl.*

**Brei** *m* papilla *f*; gachas *f/pl.*; puches *f/pl.*, puré. [engrudo.]

**breiig** como papilla; hecho un

breit ancho, espacioso; weit und ~ por extenso, difuso; sich ~ machen ponerse en jarras; j. ~ schlagen achatar; fig. acabar por persuadir; enganar. [jidad.] Breite f anchura; latitud; proli- breiten extender; sich ~ exten- derse. [m; ~ freno m.] Bremsf tabano m; (Stemme) acial bremsen calzar una rueda; ~ apretar el freno; ein Pferd: coger con acial. Bremsen ~ m guardafreno. Brenn... in Bsgn: ~eisen n hierro al rojo; tenacillas f/pl. para rizar; ~glas n, ~spiegel m espejo m ustorio; ~holz n leña f; ~material n combustible m; ~nessel q fortiga; ~öl n aceite m de alumbrado; ~punkt m foco. [ble.] brennbar combustible, inflama- brennen quemar; tostar; marcar con hierro candente; die Haare: rizarse el pelo; Brauntwein ic. destilar; rösten: carbonear, car- bonizar; Röst: tostar; Silber: afinar. Brenner destilador; mechero de gas. [diente, destileria.] Brennerei f fábrica de aguar- brenzlich de olor á quemado od. á chamusquina. [brecha.] Bresche x f: ~schießen batir en Brett n tabla f; encerado m; ~mühle f sierra de agua; ~schneider m aserrador; ~spiel n tablero m de damas; ~stein m peón del juego de damas. Breve n breve m. Brevier n breviario m. Brezel f rosquilla. Brise f (Zisch) lamprea. Brief m carta f, epistola f; do- cumento; ~aufschrift f señas pl.; ~beschwerer m sujeta-pape- les; ~beutel m mala f; ~couvert n sobre m; ~felleisen n mala f;

Kasten m buzón; ~mappe f cartera; portafolio m; ~marke f sello m de franqueo; ~marfen- album n album m de sellos; ~marfen-sammler m coleccionista de sellos; ~porto n franqueo m; ~steller m autor de una carta; epistolario; ~stil m estilo epis- tolar; ~tasche f cartera; ~taube f paloma mensajera; ~träger m cartero; ~umschlag m sobre; ~wechsel m correspondencia f. brieflich por escrito, por carta. Briefschaften f/pl. escrituras pl., documentos m/pl. Brigade x f brigada. Brigade-kommandeur, Brigadier m comandante de brigada. Brigg x f bergantin m; brick m. Brille f anteojos m/pl., gafas pl. Brillen... in Bsgn: ~einfassung f armadura de los anteojos; ~macher m óptico. bringen traer, llevar; producir; hacer; poner; j. dahin ~, daß er ... inducir á uno á ... (inf.); et. fertig ~ conseguir, terminar algo; es weit ~ ir lejos; an sich ~ adquirir; auf die Seite ~ ahorrar; apartar; separar; aus dem Hause ~ hacer salir de ...; in Erfahrung ~ aprender od. saber por experiencia; um et. ~ hacer perder; ums Leben ~ matar; zum Lachen ~ hacer reir; zum Schweigen ~ callar; es zu etwas ~ prosperar; hacerse camino en la vida. Brise x f brisa; fresca. Britannien n la Gran Bretaña; Inglaterra f. Briten m, Britin f inglés, -esa. britisch británico; inglés. [zar.] bröckeln desmigajar; desmenu- Brocken m pedazo; trozo; frag- mento; P cadao. brockenweise adv. á pedacitos; en menudos trozos.



bröcklig quebradizo; deleznable.  
brodeln hervir; cocer á borbotón.  
Brodem *m* vaho; vapor caliente;  
humo.

Brofat *m* brocado.

Brombeere *f* zarzamora.

Bronze *f* bronce *m*.

bronzieren broncear.

Bro'sam(e *f*) *m* u. *n* miga *f*;  
migaja *f*.

Bröschchen *n* molleja *f* de ternera.

bro'schieren encuadernar en rústica.

Bro'schüre *f* folleto *m*.

Brot *n* pan *m*.

Brot..., brot... in 3<sup>figu</sup>: Baum  
*m* árbol del pan; Brei *m*  
panatela *f*; sustancia *f* de pan;  
erwerb *m* ganancia de lo su-  
stento; Herr *m* amo; patrón;  
loß sin pan; sin recursos;  
poco lucrativo; ingrato; peno-  
so; neib *m* envidia *f* ob. celos  
*pl.* de oficio; riibe *f* corteza  
de pan; suppe *f* sopa de pan;  
wasser *n* agua *f* panada.

Bruch<sup>1</sup> (*z*) *m* (*n*) laguna *f*, pan-  
tano *m*.

Bruch<sup>2</sup> (*z*) *m* rotura *f*; fractura  
*f*; Rath. hernia *f*; quebradura *f*;  
raja *f*; grieta *f*; im Papier:  
pliegue; doblez; (Zahnen) *n*  
fracción *f*; (Stein) cantera *f*;  
band *n* braguero *m*; ligadura  
*f*; fläche *f* rotura; stein *m*  
canto; morrillo; stück *n* frag-  
mento *m*.

brüchig frágil; quebradizo.

Brücke *f* puente *m*.

Brücken... in 3<sup>figu</sup>: Bau *m* cons-  
trucción *f* de puentes; bogen  
*m* arco de puente; geländer *n*  
pretil *m*; baranda *f*; geiß *n*  
pontazgo *m*; kopf *m* cabeza  
*f* de puente; wage *f* báscula;  
puente *m* ob. peso *m* de báscula.

Bruder *m* hermano; compañero;  
colega; ~ Giederlich libertino;

Herz *n* cariño *m* ob. corazón *m*  
fraternal; fuß *m* beso frater-  
nal; Liebe *f* cariño *m* frater-  
nal; mord *m* fratricidio; ~  
mörder *m* fratricida.

Brüdergemeinde *f* der Herrnshuter  
hermanos *m/pl.* moravos.

brüderlich fraternal.

Brüderlichkeit *f* fraternidad.

Brüderschaft *f* confraternidad;  
hermandad; congregación.

Brühe *f* caldo *m*; salsa.

brühen escaldar; Wäsche: echar  
en colada. [te; F calentito.]

brüh-heiß muy caliente; hirvien-  
} Brühl *m* matorral pantanoso.

brüllen bramar; mugir; rugir;  
vociferar.

Brumm... in 3<sup>figu</sup>: Bär *m*, bart  
*m* gruñón; resunfuñador; F  
mal genio; Bass *m* bordón;  
weisen *n* galera *f*; Kreisel *m*  
peonza *f* de música.

brummeln murmurar entre dien-  
tes; resunfuñar. [tar preso.]

brummen regañar; zumbar; es-  
} Brummer *m* (Art Fische) mos-  
cardón.

brummig regañón. [brama.]

Brunst *f* 3<sup>figu</sup>: (sib. vom Firsch)

Brunnen *m* fuente *f*; pozo; ma-  
natial; aguas *f/pl.* minerales;  
gräber *m* pozero; Kresse & *f*  
berro *m*; fur *f* empleo *m* de  
aguas minerales; zeit *f* tem-  
porada de baños ob. aguas  
minerales.

Brunst *f* ardor *m* (a. fig.); von  
Tieren im allgemeinen: celo *m*;  
vom Firsch: = Brunst.

brünstig ardiente; en celo.

Brüssel *n* Bruselas *m*.

Brust *f* pecho *m*; (Busen) seno *m*;  
garganta; von Pferden: pecho  
*m*; von Geflügel: buche *m*; fig.  
corazón *m*; alma.

Brust..., brust... in 3<sup>figu</sup>: Bild *n*  
busto *m*; retrato *m* de busto;

~fell *n* pleura *f*; ~fell-entzündung *f* pleuresia; ~harnisch *m* peto; coraza *f*; ~höhe *f* alféizar *m* de ventana; antepecho *m*; ~kasten *m* tórax; ~krank *tisico*; enfermo del pecho; ~latz *m* corsé; e-r ~Schürze: peto; ~sehne *f* balaustrada; pretil *m*; antepecho *m*; ~schild *n* coselete *m* de los insectos; placa *f*; ~schmerz *m* dolor de pecho; ~seuche *f* tisis; ~streifen *m* chorrera *f*; ~stück *n* tórax *m*; pecho *m*; i. ~bild; ~tee *m* tisana *f* pectoral; pectoral; ~warze *f* pezón *m*; ~wehr *f* parapeto *m*.

brüsten: sich ~ ufanarse; pavonearse; hacer ostentación de...  
Brüstung *f* parapeto *m*; pretil *m*; antepecho *m*.

Brut *f* empolladura; pollada; (Zusetzten ~) huevecillos *m/pl.*; (Zücht ~) freza; hōje ~ mal engendro *m*; mala ralea; ~henne *f* gallina clueca; ~käfig *m* jaula *f*; ~zeit *f* sazón de empollar las aves. Vgl. a. Brüt...

Brüt... in Bñgn: ~anstalt *f* establecimiento *m* de incubación; ~ofen *m* incubadora *f*.

brüten empollar, incubar; abrigar malos intentos.

brutto neto; vom Gewicht: bruto.

Bruttogewicht *n* peso *m* bruto.

Bube *m* muchacho; mozo; pillo; (Karte) sota *f*.

Bubenstreich *m*, Bübererei *f* picardía *f*; pillada *f*; granujería *f*.

Bübin *f* picara; bribona.

bübisch, bubenhast pillo; tunante; bribón.

Buch *n* libro *m*; ~ Papier mano *f* de papel; ~binder *m* encuadernador; ~druck *m* impresión *f*; impreso; ~drucker *m* impresor; tipógrafo; ~drucker-sarbe *f* negro *m* de imprenta; ~sinf *m* (Vogel)

(Brust...

pinzón; ~führer *m*, ~halter *m* tenedor de libros; ~haltung *f* teneduría de libros; ~handel *m* librería *f*; comercio de libros; ~händler *m* librero; ~handlung *f* librería; ~mast *f* cebo *m* de hayucos; ~schuß *f* asiento *m* de ventas al fiado en el libro comercial; ~weizen & *m* trigo

Buche *f* haya. [sarraceno.]

buchen<sup>1</sup> sentar en cuenta.

buchen<sup>2</sup>, büchen de haya.

Bücher... in Bñ. -segn: ~abschluß *m* balance; ~brett *n* estante *m*; plúteo *m*; tabla *f*; ~freund *m* bibliófilo; ~kunde *f* bibliografía; ~kart *m* bibliómano; ~schrank *m* armario; estante; biblioteca *f*; ~wurm *m* polilla *f*; fig. ratón de biblioteca.

Buchä(baum) *m* boj. [rayado.]

Büchse *f* caja; carabina; fusil *m*

Büchsen... in Bñ. -segn: ~macher *m* armero; ~schäfter *m* arcabucero, encepador; ~schuß *m* escopetazo; tiro; einen ~sch. weit á tiro de fusil; ~schütze *m* escopetero; ~spanner *m* ballestero.

Buchstabe *m* letra *f*; carácter; tipo; großer ~ mayúscula *f*; fleiner ~ minúscula *f*.

Buchstabenrechnung *f* álgebra.

buchstabieren deletrear. [letra.]

buchstäblich literal; al pié de la

Buchtfensenada; abra; estero *m*.

Büffel 1. *m* joroba *f*; giba *f*; espalda *f*. 2. *f* protuberancia redondeada; cabeza del freno.

buck(e)lig jorobado, giboso.

bücken bajar; sich ~ bajarse.

Bückling *m* cortesía *f*; reverencia *f*; arenque ahumado.

Büchskin *m* paño cuero.

Bude *f* tienda; puesto *m*; barraca; tenducho *m*, baratillo *m*.

Budengeld *n* impuesto *m* de puestos de venta.

Büfett *n* aparador *m*; bufet *m*.

Büfett)

**Büffel** *m* búfalo.  
**büffeln** cavar; trabajar penosamente; *F* afanarse.  
**Büffler** *m* cavador; trabajador.  
**Bug** *m* encorvadura *f*; juntura *f*;  
*am* *Knie*: corva *f*, corvejón;  
*(Schiff, ~)* proa *f*; avante.  
**Bug...**, **bug...** *in* *Bfsgn*: *~lahm* despaldillado; derrengado; *~spriet*  
*↓ n* bauprés *m*.  
**Bügel** *m* pieza *f* doblada en arco; *(Steig, ~)* estribo; *am*  
*Korbe*: asa *f*; *zum Wagenverbed*:  
 cerco; *~eisen* *n* plancha *f*; *~*  
*riemen* *m* correa *f* del estribo.  
**bügelu** planchar; *Nächte*: sentar.  
**Bugfierboot** *n* remolcador *m*.  
**bugfieren** remolcar. [*m u. f.*]  
**Buhle** *m u. f* querido, -a; amante  
**buhlen** galantear; hacer el amor  
 á ...; *um etwas ~* aspirar á ...;  
 pretender.  
**Buhlerei** *f* amor *m*; galanteo *m*,  
 cortejo *m*; coquetería.  
**Buhlerin** *f* cortesana; aventurera.  
**buhlerisch** galanteador.  
**Bühne** *f* escena; teatro *m*;  
 estrado *m*; tribuna; *F* las  
 tablas *pl*.  
**Bulle** 1. *m* toro. 2. *f* bula *m*.  
**Bullenbeißer** *m* alano; perro de  
 presa.  
**bummeln** vagar; vagabundear.  
**Bummel** *m* vago; vagabundo.  
**Bund** 1. *m* unión *f*; alianza *f*;  
 confederación *f*; liga *f*; Anti-  
 guo Testamento; vínculo;  
 turbante. 2. *n* haz *m*; manojo  
*m*; *~ Reisholz* haz *m* de leña.  
**Bündel** *n* paquete *m*; lio *m*.  
**Bundes...** *in* *Bf.-fsgn*: *~festung* *f*  
 fortaleza federal; *~genosse* *m*  
 aliado; confederado; *~lade* *f*  
 Arca de la alianza; *~staat* *m*  
 Estado confederado; *deutscher*  
*~tag* Dieta *f* germánica.  
**bündig** válido; decisivo; con-  
 cluyente; conciso; sucinto.

**Bündigkeit** *f* validez; concisión.  
**Bündnis** *n* alianza *f*; liga *f*;  
 confederación *f*.  
**bunt** abigarrado; vario; confuso.  
**Bunzen** *f*. *Bunzen*.  
**Bürde** *f* carga; peso *m*.  
**Burg** *f* castillo *m*; fuerte *m*;  
*~steden* *m* villa *f*; *~graf* *m* bur-  
 grave; castellano; *~herr* *m*  
 Señor; castellano; *~verlies* *n*  
 calabozo *m* subterráneo; *~vogt*  
*m* alcaide *ob.* gobernador del  
 castillo; castellano.  
**Bürge** *m* fiador; garante.  
**bürgen** responder de ...; salir  
 fiador de ...  
**Bürger** *m* ciudadano; vecino;  
 particular; *~brief* *m* carta *f*  
 de vecindad; *~eid* *m* jura-  
 mento cívico; *~garde* *f* = *wehr*;  
*~könig* *m* rey ciudadano; *~krieg*  
*m* guerra *f* civil; *~meister* *m*  
 alcalde; corregidor; *~recht* *n*  
 derecho *m* de ciudadanía; *~*  
*schule* *f* escuela municipal; *~*  
*stern* *m* patriotismo; civismo;  
*~wehr* *f* guardia nacional *oder*  
 cívica; milicia.  
**bürgerlich** 1. urbano; civil; ple-  
 beyo. 2. *B(e)r* plebeyo, -a.  
**Bürgerchaft** *f* vecindario *m*; pó-  
 blación. [*dano*; plebeyo.]  
**Bürgermann** *m* vecino, ciuda-  
**Bürgschaft** *f* fianza; garantía;  
 hipoteca.  
**Burgund** *n* Borgoña *f*.  
**Burgunder** *m* (*a. ~inf*) borgoñón,  
 -ona; (*Wein*) vino de Borgoña.  
**Bursch(e)** *m* joven; mozo; cama-  
 rada; estudiante; aprendiz.  
**Burschenschaft** (*Oer*) *m* individuo  
 del cuerpo escolar.  
**burschisch** á modo de estudiante.  
**Bürste** *f* cepillo *m*.  
**bürsten** cepillar.  
**Bürsten...** *in* *Bf.-fsgn*: *~binder* *m*  
 fabricante de cepillos; *~bin-  
 derei* *f* fabricación de cepillos.

**Bürzel** *m* rabadilla *f*.  
**Bürzelbaum** *m* voltereta *f*.  
**burjelu** caer de cabeza; dar volteretas.  
**Bürsch** *m* zarzal; arbusto; bosquecillo; mechón; penacho;  
**holz** *n* maleza *f*; espesura *f*;  
**matorral** *m*; **flepper** *m* saltador de caminos; bandido; ~  
**mensh** *m* hombre selvático;  
**werk** *n* malezas *f/pl.*; breñas *f/pl.* [*m*; borla *f*.]  
**Bürschel** *m u n* mechón *m*; tupé  
**bürschig** espeso; lleno de maleza.  
**Busen** *m* pecho; seno; garganta *f*; corazón; golfo; ~  
**freund** *m* amigo íntimo; ~  
**krause** *f* pechera; chorrera; ~  
**nadel** *f* broche *m*; alfiler *m* de corbata; ~  
**tuch** *n* pañoleta *f*.  
**Buß**... **buß**... in 3<sup>sgn</sup>: ~fertig penitente; arrepentido; ~fertigheit *f* penitencia; ~geld *n* multa *f*; ~hemd *n* cilicio *m*; ~psalmen *m/pl.* salmos *pl.* penitenciales; ~und Bet-tag *m* día de ayuno y de penitencia; ~übungen *f/pl.* ejercicios *m/pl.* de penitencia.  
**Bußard** *m* busardo.

**Buße** *f* penitencia; arrepentimiento *m*; multa.  
**büßen** expiar; pagar la pena *od.* multa; seine Lust ~ satisfacer sus deseos.  
**Büßer(in)** penitente *m u. f*.  
**Büste** *f* busto *m*; ~halter *m* (Art Korsett) justillo; corsé.  
**Butte** *f*, **Bütte** *f* cuba; tina; bañera; (Trag-) cuévano *m*.  
**Büttel** *m* alguacil; agente de policía. [ober de tina.]  
**Büttenpapier** *n* papel *m* de hilo  
**Butter** *f* manteca; ~emme *f* = ~brot; ~birne *f* pera de agua; ~blume *f* diente de león *m*; ~brot *n* tostada *f* (con manteca); belegtes ~brot mantecada *f*; ~büchse *f*, ~sch *n* mantquera *f*; ~frau *f* vendedora de manteca; ~kammer *f* mantqueria; ~kühler *m* enfriador; ~milch *f* especie *m* de suero; ~werk(en) *m*, ~werké *f* mantequilla *f*; mantecada *f*.  
**buttern** batir la leche.  
**Bußen** *m* moco, muermo; im Obst: corazón; am Licht: pábilo.  
**Byzanz** *n* Bizancio *m*, Constantinopla *f*.

## C

(Vgl. auch A und B.)

**C** *n* do *m*.  
**Cäcilie** *f* Cecilia.  
**Café** *n* café *m*; vgl. Kaffee.  
**Ca'mera obscu'ra** *f* cámara obscura.  
**Campague** *f* campaña; campo *m*.  
**Cauna** & *f* caña de Indias.  
**Carré** *n* cuadro *m*, cuadrado *m*.  
**Carriere** *f* liza; carrera; ~machen hacer rápida carrera; ~reiten ir á escape.  
**Carte'sius** *m* Descartes. [*m*.]  
**Cäsur** *f* cesura; cortadura; corte

**cebieren** 1. ceder. 2. **C** *n* ce-  
**Celebrität** *f* celebridad. [sión *f*.]  
**Cello** *n* violoncello *m*.  
**Cent** *m* ciento; pro ~ *f*. Prozent.  
**Centi**... in 3<sup>sgn</sup>, s**bd**. in Maß- und Gewichtsbestimmungen: centi...; zB. ~gramm *n* centigramo *m*.  
**Centifolie** & *f* rosa de cien hojas.  
**Cerealien** *pl.* cereales *m/pl.*  
**Ceremonie** *f* ceremonia.  
**Ceremoniell** *n* ceremonial *m*.  
**Ceremonienmeister** *m* maestro de ceremonias.



ceremoniöſ ceremonioso.  
 cernieren cerner.  
 certieren hacer concurso á una plaza; concurrir á un premio ob. certamen.  
 Cervelatwurst *f* salchichón *m*;  
 chorizo *m*.  
 Ceylon *n* Ceilan *m*.  
 Chamäleon *n* camaleón *m*.  
 Chambre-garnist *m* inquilino ob.  
 huésped de cuarto amueblado.  
 Chamotte *f*. Schamotte.  
 Champagner *m* vino de Champagne; champagne.  
 Charakter *m* carácter; genio; señal *f*.  
 charakteristiſch característico.  
 Charlotte *f* Carlota.  
 Chaussee *f* carretera, camino *m* real; calzada; *gelb* *n* derechos *m/pl.* de portazgo; *haus* *n* portazgo *m*; *wärter* *m* peon caminero.  
 Chemie *f* química.  
 Chemikalien *pl.* productos *m/pl.* químicos.  
 Chemiker *m* químico.  
 chemiſch químico.  
 Che'rub *m* querubín *m*.  
 Chile *n* Chile *m*.  
 chileniſch chileno.  
 Chimäre *zc.* *f*. Schimäre *zc.*  
 China *n* China *f*; *rinde* *f* quina.  
 Chineser *m*, ...ſin *f* chino, -a.  
 chineſiſch chino, chinoſeo.  
 Chirur'g *m* cirujano.  
 Chirurgie *f* cirugía.  
 chirurgiſch quirúrgico.  
 Chlor *n* cloro *m*.  
 Chloral *n* cloral *m*.  
 Chololade *f*. Schokolade.  
 Cholera *f* cólera *m*; *franke(r)* colérico, -a. [colérico].  
 Choleriker *m* persona *f* de genio  
 choleriſch colérico; *es* Temperament temperamento *m* bilioso.  
 Chor *m* u. *n* coro *m*; tribuna *f*;  
*altar* *m* altar mayor; *geſang*

*m* canto de coro; canto llano;  
*heub* *n* sobrepelliz *f*; alba *f*;  
 roquete *m*; *herr* *m* canónigo;  
*jänger* *m* corista.  
 Choral *m* cántico; canto llano.  
 Chorist(in) niño, -a de coro;  
 corista *m* u. *f*.  
 Christ *m*, *in* *f* cristiano, -a; *der* heilige *n* Natividad *f*; *abend* *m* Noche *f* buena; *befcherung* *f* aguinaldo *m*; *fest* *n* Navidad *f*, Natividad *f*; *kind* *n* niño *m* Jesús; *tag* *m* = *fest*.  
 Christen... *in* *3f.* -ſegungen: *kind* *n* hijo *m* de cristianos; *liebe* *f* caridad *f* cristiana; *menſch* *m* cristiano; *plicht* *f* caridad.  
 Christenheit *f* cristiandad.  
 Christentum *n* cristianismo *m*.  
 Christian *m*, *ce* *f* Cristiano, -a.  
 Christia'nia *n* Cristianía *f*.  
 Christine *f* Cristina.  
 chriſtlich cristiano.  
 Christoph *m* Cristóbal.  
 Christus *m* Cristo, Jesucristo.  
 Chrom *n* cromo *m*.  
 Chronik *f* crónica.  
 Chronolo'g *m* cronologista.  
 Chronologie *f* cronología.  
 chronologiſch cronológico.  
 Chur *n* Coire *m*; *welſch* *n* lengua *f* del país de Coire.  
 Cichorie *f* achicoria.  
 Cider *m* sidra *f*.  
 Cigarette *f* cigarrillo *m*.  
 Cigaretten... *in* *3ſſgn*: *papier* *n* papel *m* de fumar; *spitze* *f* boquilla de cigarrillos; *tasche* *f* pitillera; petaca.  
 Cigarre *f* cigarro *m*.  
 Cigarren... *in* *3ſſgn*: *handlung* *f*, *verkauf* *m* estanco *m*, tienda *f* de tabacos; tabaquería; *spitze* *f* boquilla de cigarro; *tasche* *f* cigarrera, petaca.  
 Circular *n* circular *f*.  
 circulieren *v/n.* circular.  
 Circus *m* circo.

**Cis** *n* do *m* sostenido.  
**Ciseleur** *m* cincelador.  
**cislieren** cincelar, repujar.  
**Cisterne** *f* cisterna.  
**Citabelle** *f* ciudadela.  
**Citat** *n* cita *f*, alegación *f*.  
**citieren** citar, alegar.  
**civil** civil; moderado.  
**Civil**... in *ßign*: **~che** *f* matrimo-  
 nio *m* civil; **~tracht** *f* traje *m* de  
 civilisieren civilizar. [paisano].  
**Civilist** *m* paisano. [de piedra].  
**Coak** meist *pl.* cok *m*, carbón *m*.  
**Coder** *m* código; códice *m*.  
**Cognac** *m* coñac.  
**Cölibat** *m* u. *n* celibato *m*.  
**Cöln** *n* Colonia *f*. [pacho *m*.]  
**Comptoir** *n* escritorio *m*; des-  
**Comptoirist** *m* dependiente.  
**Conto** *n* cuenta *f*.  
**Cornwall** *n* Cornualla *f*.

**Coupé** *n* cupé *m*; **~** departa-  
 mento *m* en un vagón *~* für  
 Damen reservado *m* de señoras.  
**Coupon** *m* cupón.  
**Cour** *f* corte; die *~* machen oder  
 schreiben hacer la corte; corte-  
 jar, galantear; **~** machen *m* ga-  
 lanteador.  
**Courant** *n* dinero *m* contante.  
**Courtage** **~** *f* correduría; corre-  
 tage *m*.  
**Cousin** *m* primo; **Cousine** prima.  
**Couvert** *n* sobre *m*; cubierta *f*  
 (de plata, &c.). [potasio].  
**Cyanfälium** *n* cianuro *m* de  
**Cylinder** *m* cilindro; tubo de  
 lámpara; **F** chistera *f*.  
**cyntsch** cínico; impudente  
**Cypern** *n* Chipre *f*.  
**Cypresse** *f* ciprés *m*.  
**Cyruß** *m* Ciro.

## D

**D** *n* ré *m*.  
**da** 1. *adv.* allí, ahí; *~* bin ich  
 aquí estoy; héme aquí!; ihr *~*  
 vosotros *m/pl.*; *~* sit estar pre-  
 sente; **Zeit**: entonces; en aquel  
 momento, en aquel caso. 2. *ej.*  
 cuando, al tiempo de ..., como,  
 porque; *~* ja, *~* nun einmal  
 puesto que; *~* hingegen mien-  
 tras que.  
**da-bei** junto, cerca; *~* sein estar  
 presente; asistir; disponerse  
 á ...; á eso; allí; es bleibt *~*  
 está convenido; corriente.  
**da capo** Theater *ic.*: ¡otra!;  
 ¡toda!  
**Dach** *n* tejado *m*; *~* u. **Fach** abrigo  
*m*; asilo *m*; **~**boden *m* desván,  
 caramanchón; **~**decker *m* tejador;  
**~**fenster *n* tragaluz *m*; **~**first *m*  
*u.* *f* remate *m* de un edificio;  
**~**kammer *f* guardilla; desván *m*;  
**~**pappe *f* cartón *m* embreado

para tejas; **~**rinne *f* canal;  
 canalón *m*; **~**schindel *f* tabla de  
 ripia; **~**sparren *m* cabrio; **~**stein  
*m* teja *f*; **~**stroh *n* cobertizo *m*  
 de paja; chamiza *f*; cañizo *m*;  
**~**stube *f* guardilla; **~**stuhl *m* viga  
*f*; **~**traufe *f* canalón *m*; gotera;  
**~**werk *n* rastrojo *m*, paja *f* de  
 desecho; **~**ziegel *m* teja *f*.  
**Dachß** *m* tejón; **~**bau *m* madri-  
 guera *f* del tejón; **~**hund *m*  
 (fr.) basset.  
**Dachtel** *f* bofetada, *f* guantada.  
**da-durch** por aquí; por allí; por  
 ese medio; *~* daß por; cuando;  
 á causa de ...  
**da-für** por eso; en lugar de ...;  
 en cambio; en recompensa de  
 ...; *~* und dagegen pro y contra;  
*~* sit aprobar; *~* bürgen respon-  
 der de ...; ich kann nichts *~* no  
 es culpa mía; **~**halten creer;  
 ser de opinión ...

**da-gegen** 1. *adv.* contra eso; por el contrario; ~ sein ser de contrario parecer; en comparación de ...; con respecto á ... 2. *cj.* al contrario; en cambio.

**da-heim** 1. *adv.* en mi casa, en tu casa, &c.; en casa; en (mi, tu, &c.) tierra. 2. *D.* n casa *f*; hogar *m* doméstico; patria *f*.

**da-her** 1. *adv.* de allí; de ahí; de aquel lado. 2. *cj.* por eso es por lo que; por consiguiente.

**da-hin** allí; hacia allí; allá; in *3*figu: (verloren) perdido; (vergangen) pasado; (tot) muerto; ~gehen partir; ~sein estar perdido; no existir; es ~gestellt sein lassen dejar indeciso ob. perplejo.

**da-hinaß** por allí (bajando).

**da-hinauß** por allí; por aquel lado.

**da-hinein** allí dentro (al entrar).

**da-hingegen** *adv.* al contrario; en vez de que.

**da-hinten** atrás, detrás.

**da-hinter** allí atrás; ~kommen descubrir un secreto; sich ~machen ponerse á trabajar; emprender algo.

**da-hinunter** por allí (bajando).

**dahen** jugar; bromear; chancarse.

**Dam...** 1 (*♂*) in *3*figu: ~geiß *f* gama; ~hirsch *m* gamo, paleta; ~faß *n* corzo *m*, gamo *m* pequeño; ~tier *n* gamo *m*; ~wild *n* caza *f* mayor.

**Dam...** 2 (*♂*) in *3*figu: ~brett *n* tablero *m* de damas; ~spiel *n* juego *m* de damas; ~stein *m* pieza *f* del juego de damas.

**da-malig** de entonces; de aquel tiempo. [época; † á la sazón.]

**da-mals** entonces; en aquella

**Damaß** *m* damasco (de seda); auf ~weben adamascar; ~arbeit *f* adamascado *m*; alemanisco *m* (de lienzo); ~fabrif *f* fábrica

de damascos; ~weber *m* fabricante de damasco ob. de lienzo adamascado. [nisco.]

**damaßten** adamascado; alema-

**Damaßener** *m* de Damasco, damasceno. [damasquinar.]

**damaßieren** hacer atauja.

**Dame** *f* señora; dama.

**Dämelack** *m* imbécil.

**Damen...** in *3*f.-sungen: ~coupé *n* reservado *m* de señoras; ~kleid *n* vestido *m*; ~reitanzug *m* amazona *f*; ~stiefel *m* botina *f*. Vgl. a. Dam...<sup>2</sup>.

**dämisch** aturrido; imbécil.

**da-mit** 1. con eso; de eso; á eso; por eso. 2. *cj.* para que; á fin de que; para.

**dämlich** imbécil; insensato.

**Damm** *m* dique; terraplén; calzada *f*; ~bruch *m* ruptura *f* de un dique; ~erde *f* mantillo *m*; tierra de brezo; ~seher *m* empedrador; ~weg *m* camino real; calzada *f*; carretera *f*.

**dämmen** levantar un dique; fig. refrenar; empedrar.

**Dämmer...** in *3*figu: ~licht *n* crepúsculo *m*; luz *f* crepuscular; resplandor *m*; ~schein *m* crepúsculo; luz *f* incierta del día; ~stunde *f* crepúsculo *m*.

**dämmerig** crepuscular; vago.

**dämmern** esparcir un débil resplandor; alborear, amanecer; oscurecer; anochecer; estar inerte. [ocaso *m*.]

**Dämmerung** *f* crepúsculo *m*,

**Dämon** *m* demonio, diablo.

**dämonisch** diabólico; demoníaco.

**Dampf** *m* vapor; humo; vaho; in *3*figu meist: ... de vapor; ~boot *n* buque *m* de vapor; ~schiff *f* barca de vapor; ~maschine *f* máquina de vapor; ~roß *n* fig. caballo *m* de vapor; ~schiff *n* = Dampfzer; ~wagen *m* (bisd. *lo*) locomotora *f*.

**dampfen** desprender vapores; humear; navegar en buque de vapor; ir en ferrocarril.  
**dämpfen** reprimir; amortiguar; einen Ton *ic.*: apagar, ahogar; Fleisch: escabechar.  
**Dampfer** ♂ *m* vapor; barco *od.* buque de vapor.  
**Dämpfer** *m* apagador; ♪ sordina *f.* dämpfig asmático.  
**Dämpfung** *f* represión; extinción; amortiguación.  
**da-nach** después; conforme á ...; según que; después de esto; luego. [*-esa.*]  
**Dâne *m*, Dänin *f*** dinamarqués. }  
**da-neben** junto á ...; cerca de ...; además; fuera de ...  
**Dänemark *n*** Dinamarca *f.*  
**da-nieder** abajo; en tierra; en el suelo; *F* de tejas abajo.  
**dänisch** dinamarqués.  
**Dank *m*** reconocimiento; gratitud *f*; gracias *f/pl.*; haben Sie ~! ¡gracias! sagen dar gracias; agradecer; ~ wissen agradecer; dank *prp.* gracias á ...; ~adresse *f* carta de gracias; ~fest *n* fiesta *f* en acción de gracias; ~gefühl *n* gratitud *f*; agradecimiento *m*; ~gottesdienst *m* Te Deum; ~opfer *n* sacrificio *m* en acción de gracias; ~sagung *f* acción de gracias; ~schreiben *n* carta *f* de acción de gracias.  
**dankbar** agradecido; reconocido.  
**Dankbarkeit *f*** gratitud; agradecimiento *m*; reconocimiento *m*.  
**danken:** j-m für et. ~ agradecer algo á uno; darle las gracias por algo; contestar al saludo; j-m et. ~ recompensar á uno por algo; (ver.) ~ deber; agradecer. [*miento.*]  
**dankenswert** digno de agradecer. }  
**dann** entonces; luego; enseguida; ~ und wann de cuando en cuando; á veces.

**dannen:** von ~ de allí; b. ~ gehen irse; *F* largarse.  
**d(a)ran** en eso; en ello; de eso; de ello; allí; dicht ~ muy cerca de ...  
**d(a)rauf** encima; sobre eso; en eso; de eso; después de eso; enseguida; ~ gehen gastarse; consumirse; drauf und dran! adelante!  
**d(a)raus** de aquí; de esto; de allí; de ello. [*miseria.*]  
**darben** estar pobre *od.* en la }  
**dar-bieten** 1. ofrecer; presentar. }  
2. D. ~ *n* oferta *f*; ofrecimiento }  
**dar-bringen** ofrecer. [*m.*]  
**Dar-bringung *f*** oferta; ofrenda.  
**d(a)rein** en eso, en ello; allí dentro; en.  
**d(a)rin** adentro; en eso; en ello.  
**dar-legen** exhibir; declarar; explicar; exponer. [*ración.*]  
**Dar-legung *f*** exposición; decla- }  
**Dar-lehen *n*** préstamo *m*; em- }  
préstito *m*; *P* sablazo *m*. }  
**Dar-leihet *m*** prestamista *m u. f.*  
**dar-leihen** prestar.  
**Darm *m*** intestino; *F* tripas *f/pl.*; }  
drüsen *f/pl.* glándulas *pl.* in- }  
testinales; ~entzündung *f* en- }  
teritis foliculosa; ~sett *n* sebo }  
*m od.* grasa *f* de los intestinos; }  
~gicht *f*; ~grimmen *n* cólico *m*; }  
~ruhr *f* disenteria; diarrea; }  
~saite *f* cuerda de tripa.  
**dar-nach** *ic.* *f.* da-nach *ic.*  
**Darre *f*** horno *m* para secar; }  
(Brau.) caldera para cerveza; }  
der Vögel: granillo *m*. }  
**dar-reichen** ofrecer; presentar.  
**darren** secar al horno.  
**dar-stellen** presentar; ofrecer á la vista algo; representar; exponer; describir; Theater: eine Rolle ~ representar; ~b descriptivo; representativo; gráfico. [*exposición.*]  
**Dar-stellung *f*** representación; }



**dar-tun** probar; demostrar.

**d(a)rüber** además de eso; sobre eso; encima; ~ *hin* por encima; ~ *hinan* más allá; al otro lado de ...; de eso; de ello; por eso; durante ese tiempo; ein *Viertel* ~ una cuarta parte más.

**d(a)rum** al rededor de eso; por eso; de eso; de ello; he ahí porqué; ~ *bringen* hacer perder; ~ *kommen* perder.

**d(a)runter** debajo; debajo de eso; por menos; entre; de los que ...

**daß** *n* el, la, lo; eso; esto; ~ *was* lo que; á lo que; que; *s. a. da 1.*

**Da-sein** *n* existencia *f*; vida *f*.

**da-selbst** allá; allí; en aquel sitio.

**daß** que; so ~ de modo que; (auf) ~ á fin de que; para que, para ... (*inf.*).

**daß-selbe** *n s.* der-selbe; *als s.* lo mismo; la misma cosa.

**datieren** fechar.

**Dativ** *m* dativo.

**dato:** bis ~ hasta hoy; hasta la fecha.

**Dattel** *f* dátil *m*; ~ *Baum* *m*, ~ *Palme* *f* palmera *f*; ~ *Pflaume* *f* (Frucht) ciruela-dátil; (Baum) guayacana. [*m/pl.* del mes.]

**Datum** *n* fecha *f*; día *m*, tantos]

**Daube** *f* duela.

**Dauer** *f* duración; auf die ~ á la larga; ~ *Apfel* *m* manzana *f* de invierno; pero pardo; ~ *Lauf* *m* carrera *f* gimnástica; ~ *Obst* *n* frutas *f/pl.* de invierno.

**dauerhaft** duradero; permanente; persistente; sólido.

**Dauerhaftigkeit** *f* duración; estabilidad; permanencia; persistencia.

**dauern** durar; conservarse; permanecer; *v/a.* tener lástima de ...; inspirar compasión.

**Daumen** *m* pulgar; ~ *Handschuh* *m* dedil; ~ *Feder* *n* dedal *m* de cuero;

~ *Schrauben* *f/pl.*, ~ *Stoß* *m* (Fosterwerkzeug) empulgueras *f/pl.*

**Däumling** *m* dedil; mamarracho *m*; Pulgarcillo *m*.

**Daune** *f* plumón *m*.

**Dauphiné** *f* Delfinado *m.* [*as m.*]

**Daß** *n* Kartenspiel *c.*: el dos; *a.*

**da-von** de eso; de ello; auf *n.* ~ sein haberse marchado; ~ *Laufen* huir; escapar; *F* largarse; ~ *tragen* ganar; llevar.

**da-vor** delante; allí; de eso; de ello; de allí.

**da-wider** = da-gegen.

**da-zu** á eso; allí; para eso; con ese fin; (noch) además.

**da-zumal** entonces.

**da-zwischen** entre esos objetos; entre dos; ~ *Kommen*, ~ *treten* intervenir; ~ *legen* interponer.

**Da-zwischenkunft** *f* intervención.

**Debatte** *f* debate *m*; discusión.

**debattieren** debatir, discutir.

**Debet** *Q* *n* debe *m*.

**Dechant** *m* decano; deán.

**Decharge** *f* arreglo *m* de cuentas; finiquito *m*; ~ *erteilen* conceder descargos.

**dechargieren** descargar.

**dehiffrieren** descifrar.

**Decimal...** in *St.*-*Legu.*: ~ *Bruch* *m* decimal; ~ *Rechnung* *f* cálculo *m* decimal.

**Deck** *n* ~ *puente* *m*; cubierta *f*;

*Omnibus* ~ *cupé* *m*; baca *f*; ~ *bett*

*n* colcha *f*; ~ *Blatt* *n* (Cigarre)

hoja *f* ob. capa *f* del cigarro; ~

*mantel* *m* capa *f*; *fig.* pretexto;

~ *offizier* *m* subalterno de ma-

rina. [*techo m.*]

**Decke** *f* cubierta; cobertor *m*;

**Deckel** *m* tapa *f*, tapadera *f*; co-

bertera *f*.

**decken** cubrir; tapar; poner la

mesa ob. el cubierto; sich ~ ase-

gurarse; tomar precauciones.

**Deckung** *f* cubierta; garantía;

reembolso *m*; seguridad.

**bedizieren** dedicar.  
**defekt** 1. defectuoso; estropeado; deteriorado. 2. *D* *m* falta *f*; merma *f*; deterioro.  
**defensiv** defensivo.  
**Defensive** *f* defensiva.  
**Deficit** oder **Defizit** *n* déficit *m*; alcance *m*; descubierto *m*.  
**defraudieren** defraudar; entrar géneros de contrabando.  
**Degen** *m* espada *f*; *~* *gefäh* *n* guarnición *f* oder puño *m* de la espada; *~* *geheul* *n* tahali *m*; cinturón *m*; *~* *knopf* *m* pomo de la espada; *~* *foppel* *n* (*f*) cinturón *m*; tahali *m*; *~* *aquaste* *f* dragona; *~* *scheide* *f* vaina.  
**dehnbar** dilatable; dúctil.  
**Dehnbarkeit** *f* dilatabilidad; expansibilidad.  
**dehnen** (*sich*) extender(*se*); dilatar(*se*); alargar(*se*); ensanchar(*se*).  
**Dehnung** *f* extensión; dilatación.  
**Deich** *m* dique.  
**Deichsel** *f* lanza de coche; tronco *m*; timón *m*; *~* *gabel* *f* vara de la limonera; *~* *nagel* *m* hebilla *f* de los tirantes en la bestia de tiro; *a.* = *Spann-nagel*; *~* *pferd* *n* caballo *m* de tronco.  
**dein**, *de*, *~* 1. *tu m u. f*; *pl.* *tus m und f*; *ost*: vuestro, -a; *pl.* vuestros, -as; *ich bin ~* soy tuyo; estoy á tu disposición.  
 2. *der (die)* *de* el tuyo, la tuya.  
**deinet-halben**, *-wegen*, *-wissen* por tí; por tu causa.  
**deinige** = *dein* 2.  
**De-ist** *m* deista.  
*de-istisch* como deista.  
**De'sa-gramm** *n* decágramo *m*.  
**Defan** *m* decano.  
**deklamieren** declamar; recitar.  
**Declination** *f* declinación.  
**declinieren** *Gram. u. Astr.* declinar.  
**Deſo'tt** *n* decocción *f*.  
**Decorateur** *m* decorador.

(dedizieren

**Deforation** *f* decoración.  
**decorieren** decorar.  
**Defret** *n* decreto *m*.  
**defretieren** decretar.  
**delikat** delicado; delicioso.  
**Delikatesse** *f* delicadeza; *~* *uhandlung* *f* tienda de comestibles  
**Delphin** *m* delfín. [*finos.*]  
**Demagog** *m* demagogo.  
**demagogisch** demagógico.  
**Demant** *m* diamante.  
**demanten** adamantino.  
**dem-gemäß** conforme á eso.  
**dem-nach** según eso; así pues.  
**dem-nächst** pronto; inmediata-mente.  
**Demokra't** *m* demócrata.  
**Demokratie** *f* democracia.  
**demokratisch** democrático.  
**Demonstration** *f* demostración.  
**demonstrieren** demostrar.  
**dem-ungeachtet** no obstante; á pesar de eso.  
**De'mut** *f* humildad. [*desto.*]  
**demütig** humilde; sumiso; mo-  
**demütigen** humillar; abatir.  
**Demütigung** *f* humillación; abati-  
 miento *m*. [*secuencia de eso.*]  
**dem-zufolge** según eso; á con-  
**deingeln** martillar; afilar la gua-  
 daña.  
**Denk-...**, **denk-...** in *3f.* *~* *sgn.*: *~* *art* *f* modo *m* de pensar; *~* *fähigkeit* *f* capacidad, facultad de pensar; *~* *lehre* *f* lógica; *~* *mal* *n* monumento *m*; memoria *f*; *~* *münze* *f* medalla; *~* *schrift* *f* memoria; escrito *m*; *~* *spruch* *m* sentencia *f*; proverbio; dicho; *~* *übung* *f* ejercicio *m* de pensar; *~* *würdig* memorable; *~* *würdigkeit* *f* hecho *m* memorable; *~* *würdigkeiten* *pl.* *Memorias pl.*; *~* *apunte* *m/pl.*; *~* *zeichen* *n* memoria *f*; señal *f*; monumento *m* (en recuerdo de ...); *~* *zettel* *m* recuerdo; señal *f*; advertencia *f*; corrección *f*.  
**denkbar** imaginable.

denkbar)

denken pensar; razonar; imaginarse; figurarse; auf et. ~ pensar en ...; reflexionar sobre ...  
 Denker *m* pensador.  
 Denkschrift *f* = Denk-art.  
 denn pues; así pues; porque; nach *empr.*: ... que; wo ist er ~? ¿dónde está, pues?  
 dennoch sin embargo; no obstante; pero. [lator.]  
 Denunziant *m* denunciador; de-  
 denunzieren denunciar; delatar.  
 deponieren deponer; declarar; depositar.  
 Depositum *n* depósito *m*.  
 Depot *n* depósito *m*.  
 Deputation *f* diputación.  
 deputieren diputar; delegar.  
 Deputierte(r) *m* diputado.  
 der el, la; el que; este, -a; el cual; que.  
 der-art de tal modo.  
 der-artig tal.  
 derb fuerte; recio; vigoroso; áspero; brusco; duro.  
 Derbheit *f* firmeza; solidez; vigor *m*; grosería.  
 der-einst von der Vergangenheit: un día; antiguamente; von der Zukunft: día llegará en que (lo co-)  
 der-einstig futuro. [nozcas, &c.]  
 deren del cual, de la cual, &c.; cuyo, -a, *pl.* -os, -as; del que; de él.  
 derent-halben, wegen por lo cual, &c., por ellos, &c., por causa de estos, &c. [de estas.]  
 derer de los, de las; de estos, }  
 der-gestalt de tal modo; de manera que; en términos de ...  
 der-gleichen igual; tal.  
 der(die, das)jenige él, &c.; aquel, aquella, &c.  
 der-lei = der-gleichen.  
 der-maleinst = der-einst.  
 der-malen actualmente; en la actualidad.  
 der-malig actual; presente.

(denken

der-maßen = der-gestalt.  
 der(die, das)selbe el mismo, &c.; él, ella, &c.; á él, &c.  
 Deserteur *m* desertor.  
 desertieren desertar.  
 Desertion *f* desertión.  
 des-falls en ese caso; por eso.  
 des-gleichen semejante; parecido.  
 des-halb por eso; por esa razón.  
 Desinfektion *f* desinfección; ~s-mittel *n* desinfectantes *m/pl.*  
 desinfizieren desinfectar.  
 Despo't *m* déspota; tirano.  
 despotisch despótico.  
 Despotismus *m* despotismo.  
 dessen del cual, &c., cuyo, -a, &c.; de este, de aquel, &c.  
 Destillation *f* destilación.  
 Destillateur *m* destilador.  
 destillieren destilar.  
 desto vor *empr.*: tanto ...; ~ besser tanto oder mucho mejor ...; je mehr ..., ~ mehr cuanto más ..., tanto más.  
 des-wegen = des-halb. [menor.]  
 Detail *n* detalle *m*; in 3ßign: por  
 detaillieren vender al por menor.  
 Detaillist *m* tendero, vendedor al por menor. [timo.]  
 Deut *m*: nicht e-n ~ ni un cén-  
 Deutelei *f* interpretación violenta od. sutil. [sutilmente.]  
 deuten sutilizar; interpretar  
 deuten indicar, señalar con el dedo oder con los ojos; presagiar; interpretar.  
 deutlich claro; patente; preciso.  
 Deutlichkeit *f* claridad; precisión.  
 deutsch 1. *a.* alemán, de Alemania; germánico; tudesco; der Ritter-orden orden *f* teutónica.  
 2. De(r) alemán, -a; die alten Deutschen los germanos.  
 Deutschland *n* Alemania *f*.  
 Deutung *f* interpretación; explicación.  
 Dezember *m* Diciembre.  
 dezent decente.

**Dezenz** *f* decencia.  
**Diadem** *n* diadema *f*.  
**Diafo'n**, **Dia'fonu3** *m* diácono.  
**Diafonijſin** *f* diaconisa.  
**Dialo'g** *m* diálogo.  
**Diamant** *m* diamante.  
**Diarrhœ** *f* diarrea.  
**Diät** *f* dieta; régimen *m*; ~ halten guardar dieta.  
**Diäten** *pl.* salario *m*; jornal *m*.  
**diſ** *te*, *ti*.  
**diſt** espeso; compacto; apretado; macizo; tupido; ~ bei muy cerca de ...; **F** juntito á ...  
**diſten** componer versos; poetizar; inventar; auf etwa3 ~ und trachten soñar con hacer algo.  
**Diſter** *m* poeta; ~ in *f* poetisa.  
**diſterlich** poético. [solidez.]  
**Diſttheit**, **Diſtigkeit** *f* densidad; **Diſtkunſt** *f* poesía; arte poética.  
**Diſtung** *f* poesía; poema.  
**diſ** grueso, corpulento, hinchado; **F** gordo; ~ Milch leche *f* cortada; requeson *m*; ~ tun *F* finchase.  
**Diſt...**, **diſt...** in **3ſſſ**: **bädiſ** mosfetudo; **bändig** voluminoso; ~ bei *n* muslo *m*; ~ ſellig de dura epidermis; *fig.* insensible (al castigo, al honor, &c.); ~ häuter *m* paquidermo; ~ kopf *m* **F** cabezón; ~ köpfig de cortos alcances; cabezudo; ~ leiſig corpulento; obeso; **F** gordo; ~ leiſigheit *f* corpulencia; gordura; ~ tuer *m* jactancioso; fanfarrón; ~ wauſt *m* **F** barriga *f*; panza *f*.  
**Diſe** *f* grosor *m*; espesor *m*.  
**Diſicht** *n* espesura *f*; maleza *f*; die la, el, &c.; vgl. ber. [jaral *m*.]  
**Dieb(in)** ladrón, -ona.  
**Dieberei** *f* robo *m*.  
**Dieb(e)3...** in **3ſſ**: ~ bande *f* cuadrilla, banda de ladrones; ~ höhle *f* ladronera; guarida de ladrones; ~ laterne *f* linterna sorda; ~ ſchlüſſel *m* ganzúa *f*;

~ ſicher infranqueable; ~ ſicherer Geſchrank caja *f* de caudales; ~ ſicheres Schloß cerradura *f* de seguridad; ~ ſprache *f* caló *m*; jerga; germania.  
**diebiſch** inclinado al robo; furtivo.  
**Diebſtahl** *m* hurto; latrocinio; robo.  
**Diele** *f* tabla; pavimento *m* de madera ob. entarimado; vesti-  
**diele** entarimar. [bulo *m*.]  
**dienen** servir; zu etwa3 ~ servir para algo ob. de algo.  
**Diener** *m* criado; servidor; mancebo ob. dependiente; ministro del señor; cortesía *f*, reverencia *f*.  
**Dienerin** *f* criada; sirvienta.  
**Dienerſchaft** *f* los criados *m/pl.*; la servidumbre (en casas de Grandes). [saludable.]  
**dienlich** conveniente; oportuno; **Dienst** *m* servicio; ~ h. estar de servicio; menester; empleo; puesto; plaza *f*.  
**Dienſt...**, **dienſt...** in **3ſſ**: ~ alter *n* antigüedad *f* (en el empleo); ~ antritt *m* entrada *f* en funciones; ~ anzug *m* librea *f*; ~ hote *m* criado; doméstico; ~ eiſer *m* celo; cuidado; ~ eiſrig oficioso; solícito; ~ ſach *n* ramo *m* del servicio; ~ ſähig apto para el servicio; ~ fertig servicial; ~ fertigkeit *f* celo *m*, solitud por servir á uno; ~ frei exento de servicio; ~ herr *m* amo; señor; ~ knecht *m* criado; mozo; ~ leiſtung *f* servicio *m*; favor *m*; ~ lohn *m* salario; soldada *f*; ~ mädchen *n* criada *f*; doncella *f*; sirvienta *f*; ~ magd *f* sirvienta; criada; moza; ~ mann *m* criado; mozo de cuerda; ~ mäſſig reglamentario; ~ pflicht *f* deber *m*; oficio *m*; obligación de servir; ~ rock *m* librea *f*; uniforme; ~ tuend de servicio; de guardia;



~untauglich incapaz de servir;  
 retirado; ~willig dispuesto á  
 servir; servicial; obsequioso;  
 ~zweig *m* servicio.  
 Dienſtag *m* martes.  
 dienſtbar sujeto; tributario.  
 Dienſtbarkeit *f* sujeción; esclavitud.  
 dienſtlich de oficio; oficial.  
 dieß... in 3f.-jggn: ~fallß en ese caso; entonces; ~jährig de este año; ~mal esta vez; ~seit de la parte de acá; de acá; ~seitig del lado de acá; ceterior; de nuestra tierra: ~seitß = ~seit.  
 dieſer, dieſe, dieſes oder dieß este, -a, -o; *pl.* -os, -as; *aſs* s.: éste; ésta, &c.; dieß *n* esto, eso.  
 Dietrich *m* 1. ganzúa *f*; llave *f* maestra. 2. *npr.* Didier, Thierry, Teodorico. [ya que, pues que.]  
 die-weil porque; mientras que;  
 Differenz *f* diferencia; desemejanza; (Streit) disputa; altercado *m*, cuestión.  
 differieren diferir; aplazar.  
 Diſſat *n* dictado *m*.  
 diſſieren dictar.  
 Diſſetta'nt *m* aficionado; apasionado; amante (de la música, &c.).  
 Ding *n* cosa *f*; objeto *m*; asunto *m*; guter ~e de buen genio; *F* de buena pasta. [regatear.]  
 dingen alquilar; ajustar; *v/n.*  
 Dinkel & *m* espelta *f*, trigo parecido á la escanda.  
 Diöce'ſe *f* diócesis.  
 Dionyſius *m* Dionisio. [tillo *m.*]  
 Diphtheri'tis *f* difteria; *F* garro-  
 Diplom *n* diploma *m*; privilegio *m*; patente *f*; certificado *m*; título *m*.  
 Diplomati *m* diplomático.  
 Diplomatie *f* diplomacia.  
 diplomatiſch diplomático. [tú.]  
 dir te; á ti; bei bejahendem *imp.*:  
 direkt directo.

(Dienst...

Direktion *f* dirección.  
 Direktor *m* director; jefe.  
 Dirne *f* muchacha; chica; joven *f*; (ſeile) ~ prostituta *f*.  
 Diſka'nt *m*, Diſkanti'ſt *m* & triple.  
 diſkontieren descontar.  
 Diſkont(o) *m* descuento.  
 diſkreditieren desacreditar; menospreciar.  
 Diſpenſ *m*, Diſpenſation *f* dispensa *f*; permiso *m*; licencia *f*, facultad *f*.  
 diſpenſieren dispensar.  
 Diſpone'nt *m* administrador,}  
 diſponieren disponer. [gerente.]  
 diſputieren disputar (sobre algo).  
 Diſtel *f* cardo *m*; abrojo *m*; ~ſelb *n* terreno *m* lleno de cardos ob. abrojos; ~ſinf *m* jilguero.  
 Diſtrikt *m* distrito.  
 Diſziplin *f* ramo *m* de la enseñanza; disciplina; reglamento *m*. [sujeto á disciplina.]  
 diſziplinarich reglamentario; }  
 Dividende & *f* dividendo *m*; cuota.  
 Dividend(uſ) *m* Math. dividendo.  
 dividieren dividir; partir.  
 Divi'ſor *m* Math. divisor.  
 Döbel *m* taco, tarugo; clavija *f*; gobio.  
 doch sin embargo; á pesar de...; con todo; no obstante; pero; bejahend: sí; sí por cierto; pues.  
 Docht *m* pábilo, mecha *f*.  
 Dock & *n* dársena *f*, dique *m*; dock *m*. [madeja; muñeca.]  
 Doche *f* pilar *m*; balaustre *m*; docken hacer madejas.  
 Dogge *f* alano *m*; dogo *m*.  
 Dohle *f* (Vogel) choya.  
 Dohne *f* lazo *m* corredizo; trampa (de cuerda ob. de alambre).  
 Doktor *m* doctor (en medicina, &c.); ~egamen *n* ejercicio *m* del doctorado.  
 Dokument *n* documento *m*.  
 Dolch *m* puñal; navaja *f*; daga *f*.  
 Dolde & *f* sombrilla; quitasol *m*.

**dolmetschen** interpretar.

**Dolmetsch(er)** *m* intérprete.

**Dom** *m* catedral *f*; cúpula *f*;

media naranja *f*; cimborio;

**herr** *m* canónigo; **herrn-**

**würde** *f* canongía; canonicato

*m*; **Kapitel** *n* cabildo *m*; **pfaff**

*m* (Vogel) frailecillo. [Real.]

**Domäne** *f* dominio *m*, señorio *m*

**Domingo** *n* Santo Domingo *m*.

**Dominicus** *m* Domingo.

**Domino**(mantel) *m* dominó.

**Domino**(spiel) *n* (juego *m* del)

dominó *m*.

**Donau** *f* el Danubio.

**Donner** *m* trueno; **gekrach** *n*

estampido *m* del trueno; **keiß**

*m* rayo; centella *f*; piedra *f* del

rayo; **schlag** *m* estallido del

trueno; *fig.* rayo; **wetter** *n*

tempestad *f*; tormenta *f*; zum

**wetter!** rayos y centellas!

**donnern** tronar.

**Donnerstag** *m* jueves.

**Doppel...**, **doppel...** *in* 3<sup>te</sup> *m* meist:

doble; **adler** *m* águila *f* im-

perial *ob.* de dos cabezas;

**bier** *n* cerveza *f* fuerte; **bu-**

**chstabe** *m* letra *f* doble; **ehe**

*f* bigamia; **fenster** *n* doble

vidriera *f*; **flinte** *f* escopeta

de dos cañones; **laut(er)** *m*

diptongo; **lorgnon** *n* gemelos

*m/pl.*; **punkt** *m* dos puntos *pl.*;

**sinn** *m* doble sentido; am-

bigüedad *f*; **sinnig** ambiguo;

equivoco; **wahl** *f* alternativa;

**währung** *f* bimetalismo *m*;

**zünftig** bilingüe; *fig.* doble;

**zünftigfeit** *f* *fig.* doblez; disi-

mulo *m*. [dos.]

**doppeln** doblar; jugar á los da-

**doppelt** 1. doble 2. *daß* *De* el

doble; otro tanto *m*.

**Dorf** *n* aldea *f*; lugar *m*; **be-**

**wohner(in)** aldeano, -a; luga-

reño, -a; **gemeinde** *f* ayunta-

miento *m* rural; **krug** *m* ven-

torrillo; taberna *f*; **schule** *f*

escuela de aldea.

**Dorfschaft** *f* el común, la po-

blación de un lugar.

**Dorn** *m* espina *f*; *in* **Schnallen:**

clavillo; puntura *f*; **busch** *m*

arbusto espinoso; zarzal; es-

pina *f*; **gebüsch** *n* vallado *m*,

seto *m* de zarzas, &c.; **röschchen**

*n* la Hermosa *f* durmiente en

el bosque; **strauch** *m* = **busch**.

**Dornen...**, **dornen...** *in* 3<sup>te</sup> *fig.*:

**krone** *f* corona de espinas;

**pfad** *m* camino sembrado de

espinas; **voss** erizado de es-

dornig espinoso. [pinas.]

**Dorothea** *f* Dorotea. [rar.]

**dörren** secar; tostar; **F** achicha-

**Dorsch** *m* (Fisch) merluza *f*.

**dort** allí; allá; ahí, por ahí, por

allá; **her** de allí, de allá;

**hin** hacia allí.

**dortig** que se encuentra allí; en

aquella tierra; de allí.

**Dose** *f* caja; tabaquera; petaca.

**Dosis** *f* dosis.

**Dotation** *f* dotación.

**dotieren** dotar.

**Dotter** *m* yema *f* de huevo.

**Dozent** *m* profesor, catedrático.

**dozieren** enseñar; instruir.

**Drache(n)** *m* dragón; (**Papier** ~)

cometa *f*.

**Dragoner** *m* dragón.

**Draht** *m* hilo; alambre; **ant-**

**wort** *f* contestación telegráfica;

**eisen** *n*; hilera *f*; **gewebe** *n*

tela *f* metálica; **gitter** *n*

alambreira *f*; alambrado *m*;

**heftmaschine** *f* máquina de

encuadernar con alambre;

**mühle** *f* hilera para alambre;

**puppe** *f* muñeco *m*; **titere** *m*;

**F** monicaco *m*; **sait** *f* cuerda

metálica; **ziehban** *f* hilera;

**zieher** *m* tirador (de oro, &c.).

**Draisine** *f* cochecillo *m* de tres

ruedas.

**Draß** *m* inclinación *f* del rayado de un fusil.

**draß** retorcido; tieso; sólido; }

**Drama** *n* drama *m*. [vivo.]

**Drama'tiser** *m* autor dramático.

**dramatisch** dramático.

**Dramaturg** *m* dramaturgo.

**drau** *j.* da-ran.

**Draug** *m* multitud *f*; apreturas *f/pl.*; tropel; urgencia *f*; impulso.

**drängen** (*sich*) apretar(se); estrujar(se); empujar(se); *sich durch die Menge* ~ abrirse paso por entre la multitud; *j.* auch *be-drängen*; *v/n.* dar prisa.

**Draug'sal** *n n.* *f* pena *f*; vejación *f*; tormento *m*.

**draug'salieren** (*quälen*) mortificar, vejar, atormentar.

**Drau** *f* el Drau.

**dräuen** amenazar.

**drauß**, **drauß** *j.* dar-auf, dar-aus.

**draußen** fuera; afuera.

**Drehselbank** *f* torno *m*.


**dreh'seln** tornear; labrar á torno.

**Dreh'sler** *m* tornero.

**Dreh'slerei** *f* arte de tornear; (*Werkstatt*) torno *m*.

**Dreck** *m* basura *f*; inmundicia *f*; lodo; excremento; *P* mierda *f*; *~fink* *m* puerco, sucio; *~kerl* *m* miserable.


**dreckig** sucio; asqueroso; puerco.

**Dreh...** in *Bßgn*: *~achse* *f* eje *m* de rotación; *~bahn* *f* cordelería; *~bank* *f* torno *m*; *~brücke* *f* puente *m* giratorio; *~kreuz* *n* molinete *m*; *~orgel* *f* organillo *m*; *~rolle* *f* calandria; alondra; *~scheibe* *f*  plataforma; disco *m* giratorio; tornavía; *~töpferei*: torno *m*; *~stift* *m* aguja *f*; árbol; *~stuhl* *m* sillón giratorio.

**drehen** (*u. sich* ~) volver; voltear; *Tüten*: hacer; *Tabat*: arrollar; *ein Seil*: hilar; *Seibe*: torcer.

**Drehung** *f* rotación; torcido *m*.

**drei** 1. tres. 2. *D n* *f* tres *m*.

**Drei...**, **drei...** in *Bßgn*: *~armig* de tres brazos; *~blatt* *n* planta *f* trifoliada; *~trébol* *m*; *~eck* *n* triángulo *m*; *~eckig* triangular; *~einigkeit* *f* la Trinidad; *~fach*, *~fältig* triple; *~fältigkeit* *f* = *~einigkeit*; *~farbig* tricolor; *~fuß* *m* tripode; *~füßig* de tres pies; *~hundert* trescientos; *~jährig* trienal; *~mal* tres veces; *~malig* de tres veces; *~master* *m*  buque de tres palos; (*gut*) *tricornio*; *~rad* *n* triciclo *m*; *~fahren* ir en triciclo; *~seitig* de tres lados; *trilateral*; *~silbig* de tres sílabas; *trisilabo*; *~sprachig* en tres lenguas; *trilingüe*; *~zack* *m* tridente; *~zehn* *f* trece *m*; *~zehnte(r)* décimo tercero *ob.* tercio.

**dreierlei** de tres clases.

**drein** *j.* dar-ein.

**dreißig** treinta; **D(er)in** hombre (*ob.* mujer) de 30 años; *~ste(r)* trigésimo. [*rado.*]

**dreist** atrevido; osado; desca-

**Dreistigkeit** atrevimiento *m*; osadía; descaro *m*. [*arpillera* *f.*]

**Dress** *m* celosía *f*; enrejado; }

**Dreßch...** in *Bßgn*: *~flegel* *m* trillo *f*; *~lohn* *m* trilla *f*; salario del trillador; *~maschine* *f* trilladora; *~tenne* *f* era. [*f.*]

**dreßchen** 1. trillar. 2. *D n* trilla }

**Dreßcher** *m* trillador.

**dreßieren** adiestrar. [*señanza.*]

**Dreßjur** *f* adiestramiento *m*; en- }

**Drill...** in *Bßgn*: *~bohrer* *m* broca *f*; taladro; *~haus* *n* armería *f*; *~häuschen* *n* jaula *f*, giratoria *f* de ardilla; *~maschine* *f* sembradora en hilera.

**drillen** rodear; hacer girar; cruzar; *~Rekruten*: enseñar el ejercicio, incomodar. [*llera* *f.*]

**Drillisch**, **Drilch** *m* enrejado; arpi-

- Drilling** *m* trigémino; *~e pl.* trigéminos *m/pl.*; (Gewehr) arma *f* de tres tiros; (Getriebe) linterna *f*; garita *f*.  
**drin** *f.* dar-in.  
**dringen:** durch etwas *~* penetrar en algo; atravesar algo *od.* por algo; auf etwas *~* instar á algo; insistir en algo; *abs.* dar prisa; estrechar. [rentorio.]  
**bringend, bringlich** urgente; pe-  
**Dringlichkeit** *f* urgencia; perentoriedad.  
**drinnen** dentro; allá dentro.  
**dritt, der** (die, das) *~e* tercero, -a; tercio, -a; *~ens* en tercer lugar.  
**Drittel** *n*, **Dritteil** *n* tercio *m*; tercera parte *f*.  
**droben** arriba; allá arriba.  
**Droge** *f* droga; *F* pócima; men-  
**jurge** *m*; **~handeln** *m* drogueria *f*.  
**drohen** amenazar.  
**Drohne** *f* abejorro *m*; moscardón *m*; zángano *m*.  
**dröhnen** retumbar; sonar.  
**Drohung** *f* amenaza.  
**dröhllich** gracioso; chistoso; chusco; juguetón; *F* famoso.  
**Dromedar** *n* dromedario *m*.  
**Dromm'ete** *f* poet. trompeta; clarín *m*. [de alquiler; *F* simón *m*.]  
**Droschke** *f* coche *m*; carruaje *m*.  
**Droschkenfutsher** *m* cochero (de coche de alquiler); *F* simón.  
**Drossel** *f* tordo *m*; zorzal *m*.  
**Drost** *m* prefecto.  
**drüben** al otro lado; más allá.  
**drüber** *f.* dar-über.  
**Druck** *m* presión *f*; pesantez *f*; opresión *f*; peso; *Typ.* impresión *f*; edición *f*.  
**Druck...**, **druck...** in *B*ign: **~bogen** *m* pliego de prensa; **~fehler** *m* errata *f*; **~fertig** dispuesto para tirarse; **~maschine** *f*, **~presse** *f* máquina de imprimir; prensa; **~papier** *n* papel *m* de imprimir; **~pumpe** *f* bomba impelente; *~*
- sachen** *f/pl.*, **~schriften** *f/pl.* pruebas *pl.* de imprenta; impresos *m/pl.*  
**drucken** imprimir; tirar.  
**drücken** prensar; apretar; breiten *oder* *platt* *~* allanar; aplastar; achatar; *fig.* agobiar; estorbar; herir; oprimir; afligir; *sich* *~*, auch: apretarse; esquivarse; *huir*; *F* escurrirse.  
**Drucker** *m* impresor.  
**Drücker** *m* picaporte; pestillo; gatillo (del fusil, escopeta, &c.).  
**Druckerei** *f* imprenta; tipografía.  
**drum** *f.* dar-um.  
**drunten** abajo; allá abajo.  
**drunter** *f.* dar-unter.  
**Druse** *f* gripe; *Min.* drusa, incrustación.  
**Drüse** *f* glándula.  
**drüsig** glandular.  
**du** tú; *Vd.*  
**Dublette** *f* **~Büchertunde**: duplicado *m*; **~Sprachunde**: doble *m*.  
**dublikieren** doblar, duplicar.  
**Duchst** *f* cordón *m*; ramal *m* de cuerda.  
**ducken** bajar; humillar; *sich* *~* bajar la cabeza; agazaparse; agacharse. [trapacero, -a.]  
**Duchmäuser(in)** socarrón, -a; }  
**Dubelei** *f* música mala, *F* música ratonera.  
**dudeln** tocar la gaita; tocar mal.  
**Dudelsack** *m* gaita *f*; zampoña *f*.  
**Duell** *n* desafío; duelo; lance de honor. [chín.]  
**Duellant** *m* duelista, *F* espada- }  
**duellieren:** *sich* *~* batirse en de- }  
**Duett** *~n* dúo *m*. [sáfio.]  
**Duettist** *~m* cantante á dúo.  
**Dust** *m* vapor; vaho; aroma.  
**duften** exhalar un aroma.  
**duftig** nebuloso; oloroso, aro- }  
**Dufaten** *m* ducado. [mático.]  
**dulden** sufrir; soportar; tolerar.  
**Dulder(in)** mártir *m u. f*.  
**duldsam** tolerante; paciente.



Duldsamkeit *f* tolerancia; paciencia. [signación.]

Dumbung *f* sufrimiento *m*; re-  
dumm imbecil; bestial; estúpido.

Dumm-..., dumm... in 3<sup>te</sup>sgn: ~  
dreist impertinente; ~dreistigkeit  
*f* impertinencia; ~kopf *m* necio;  
estúpido; mentecato.

Dummheit *f* necedad; estupidez.

dumpe sordo; ronco; bronco;  
triste; pesado; enmohecido.

dumpeig enmohecido; húmedo;  
~er Geruch olor *m* á encerrado  
od. enmohecido.

Düne *f* duna.

Dung *m* abono; estiércol.

düngen abonar las tierras; ester-}

Dünger *m* = Dung. [colar.]

dunkel 1. oscuro; sombrío; te-  
nebroso. 2. D ~ *n* oscuridad *f*;  
tinieblas *f/pl*. 3. 3<sup>te</sup>sgn: ~  
blau azul oscuro od. turquí; ~  
farbig oscuro. [pecha *f*.]

Dünkel *m* presunción *f*; sos-}

dünkelhaft presuntuoso; vani-}

Dunkelheit *f* = dunkel 2. [doso.]

dunkeln oscurecer; anochecer.

dünken parecer; semejar; pensar;  
sich ~ creerse, tenerse por ...

dünn delgado; sutil; mezquino;  
raro; von Flüssigem: claro;  
fluido. [fluidéz.]

Dünne *f*, Düntheit *f* tenuidad;}

Dunst *m* vapor; exhalaciones

*f/pl*; vaho; humo; ~kreis *m*  
atmósfera *f*. [pirar.]

dunsten exhalar vapores; trans-}

dünsten Gleich: adobar; esca-  
bechar. [medo.]

dunstig cubierto de vapores; hú-}

Duodez *n* dozavo *m*; ~fürst *m*  
principillo.

Dur *♩* *n* tono *m* mayor.

durch 1. *prp*. por; á través de  
...; por medio de ...; mediante;

~mentras; durante. 2. *adv*. ~  
und ~ de parte á parte; com-  
pletamente; *F* de cabo á rabo.

du'rch-arbeiten trabajar cuidado-  
samente; sich ~ abrirse paso;

llevar algo á cabo od. á efecto.

durch-auf'sentera, absolutamente;  
~ nicht de ningún modo.

du'rch-bauen estarcir; calcar.

du'rch-beißen atravesar mordien-  
do; sich ~ abrirse paso á mor-  
discos. [sustento.]

du'rch-betteln: sich ~ mendigar el}

du'rch-beuteln cerner.

du'rch-blättern hojear; repasar  
un libro.

du'rch-bleuen apalear; *F* zurrar.

durch-bli'cken entrever; recorrer  
con la vista; penetrar con la

mirada; *v/n*. (W) aparecerse  
por ...; mirar por ...

durch-bo'hren traspasar; calar;  
atravesar de parte á parte.

du'rch-brechen romper; quebrar;  
atravesar; perforar; sich ~ ha-  
cerse calle; *v/n*. romperse;

von Blumen, Kirschen etc.: nacer;  
*v/a*. (W) abrir rompiendo;

hundir.

du'rch-brennen atravesar algo con  
fuego; quemar hasta hacer

agujero; *v/n*. *fig*. esquivarse;  
huir.

du'rch-bringen conducir á través  
de ...; hacer pasar; disipar;

sich ~ salir de apuro.

durch-brö'chen calado.

Du'rch-bruch *m* apertura *f*; rup-  
tura *f*; irrupción *f*; desborda-  
miento. [nar seriamente.]

durch-denken considerar; exami-}

du'rch-drängen brotar; salir á tra-  
vés de ...; sich ~ abrirse paso.

du'rch-bringen penetrar á través  
de ...; abrirse paso; triunfar;

*v/a*. et. ~ (W) penetrar algo;

~d penetrante; agudo.

durch-du'ften perfumar.

durch-ei'len *v/a*. recorrer veloz-  
mente. [sin pies ni cabeza.]

durch-eina'nder confusamente; *F*

du'rch-fahren *v/n.* transitar, pasar por ...; atravesar.

Du'rch-fahrt *f* travesía; paso *m*; pasaje *m*; puerta cochera.

Du'rch-fall *m* caída *f*; diarrea *f*.

du'rch-fallen caer á través de ...; fracasar; *F* llevar calabazas.

du'rch-fechten defender victoriosamente; sich ~ abrirse paso con la espada.

du'rch-finden: sich ~ hallar camino.

durch-fliechten entrelazar, entretejer con ...

durch-fliegen volar por ...; atravesar volando; recorrer velozmente; surcar.

durch-fliegen atravesar.

durch-forschen examinar cuidadosamente.

du'rch-fressen roer; corroer.

durch-frieren congelar; helar; *v/n.* (v) pasmarse; helarse.

Du'rch-fuhr *f* paso *m*; tránsito *m*.

du'rch-führen conducir por ...; ejecutar; cumplir.

Du'rch-gang *m* paso; pasaje; ~ß-joss *m* derecho de tránsito.

du'rch-gängig general; universal.

du'rch-gehen pasar; j-m et. ~ lassen dar; hacer llegar algo á uno; *v.* Pferde: tascar el freno; evadirse; *F* escurrirse; *v/a.* usar; gastar; herir al andar; (v) recorrer de extremo á extremo; examinar; (Buch) hojear.

du'rch-gießen filtrar; colar.

du'rch-gehends generalmente.

du'rch-gleiten deslizarse á través de ... [mar.]

du'rch-glücken enrojecer; infla-

du'rch-greifen pasar la mano por ...; emplear su autoridad; obrar enérgicamente; ~d enérgico.

Du'rch-hau *m* roza *f*.

du'rch-hauen hender; rajar; cortar en dos pedazos; *fig.* den Knoten ~ cortar la cuestión; fustigar, *F* zurrar la badana.

(durch-fahren

du'rch-helfen rastrillar; criticar. durch-helfen ayudar á uno.

durch-i-reen andar errante por ...; vagar por ...

du'rch-jagen pasar rápidamente; *v/a.* (v) recorrer cazando; atravesar velozmente.

durch-kälten pasmar, resfriar, traspasar de frío; helar.

du'rch-kämpfen terminar con esfuerzo; et. ~ salir con una cosa.

du'rch-kommen pasar por ...; salir de apuro; escapar; im Examen ~ ser aprobado en el examen.

durch-kosten gastarlo todo.

durch-kreuzen cruzar; atravesar.

Du'rch-latz *m* pasaje.

du'rch-lassen dar paso.

Du'rch-laudt *f* Alteza Serenísima; Kuede: Vuestra Alteza; Su Alteza.

durch-lauhtig(st) Serenísimo.

du'rch-laufen pasar apresuradamente; *v/a.* (a. v) recorrer.

durch-leben: eine Zeit ~ pasar una época; et. (mit) ~ asistir á algo.

durch-leer leer hasta el fin; *F* leer de cabo á rabo.

du'rch-liegen: sich ~ escocerse od. excoriarse (por larga enfermedad en la cama); *P* decentarse.

durch-löcher perforar; agujerear.

durch-lüften airear; ventilar.

du'rch-lügen: sich ~ salir de apuro con mentiras.

du'rch-machen pasar por algún sitio; acabar; experimentar.

Du'rch-marsch *m* paso; marcha *f*.

du'rch-marschieren pasar od. marchar por ...

Du'rch-messer *m* diámetro.

du'rch-müssen tener que pasar por ...

durch-mustern examinar minuciosamente; pasar revista.

durch-näßen empapar; mojar.

du'rch-nehmen ocuparse en ...; explicar.

du'rch-peitschen azotar; fustigar.

du'rch-prüegeln apalear; sacudir.

durch-räuchern *v/n.* humear; *v/a.*

sahumar; perfumar; ahumar.

du'rch-rechnen calcular total-

mente; noch einmal ~ repasar.

Du'rch-reise *f* pasaje *m*; tránsito

*m*; paso *m*.

du'rch-reisen atravesar; pasar;

*v/a.* (√√) recorrer.

Du'rch-reisende(r) *m* pasajero;

transeunte. [romper.]

durch-reißen rasgar; desgarrar;

du'rch-reiten pasar á caballo; *v/a.*

ein Pferd: hacerle mataduras

(montándole); sich ~ rozarse

(al cabalgar). [sierra.]

durch-sägen serrar; cortar con la

durch-schau'en penetrar con la

mirada; *v/n.* (√-) ver á través

de ... ober por ...

durch-schau'ern hacer estremecer.

du'rch-scheinen lucir á través

de ..., traslucir; ~d traslúcido,

diáfano.

du'rch-schieben empujar á través

de ...; pasar; echar por ...

du'rch-schießen tirar por ...; pasar

rápidamente; *v/a.* (√√) atra-

vesar con una flecha; mit Pa-

pier ~ interfoliar; interlinear.

durch-schiffen recorrer; atrave-

sar; *v/n.* (√√) navegar á

través de ...

Du'rch-schlag *m* punzón; colador.

du'rch-schlagen *v/n.* pasar á través

de ...; atravesar; von der Tinte:

embeber; obrar; ser eficaz; sich

~ abirirse paso con las armas;

*v/a.* atravesar; hacer pasar;

filtrar.

du'rch-schleichen: sich ~ und du'rch-

schlüpfen deslizarse; escurrirse;

zafarse de ...

du'rch-schneiden partir en dos; di-

vidir; (√√) cruzar; atravesar.

Du'rch-schnitt *m* corte; inter-

sección *f*; perfil; trinchera

*f*; término medio; media *f*.

du'rch-schnittlich medio; *adv.* por

término medio.

Du'rch-schnitts-... in 3f.-setzungen:

~ansicht *f* perfil *m*, corte *m*;

sección; ~ertrag *m* renta *f*

media; ~jahr *n* año *m* común;

~mensich *m* hombre adocenado;

~summe *f* suma media.

durch-schreiten atravesar.

durch-schwelgen vivir en orgia.

durch-schwimmen pasar, atra-

vesar á nado.

durch-segeln pasar á la vela.

du'rch-sehen ver od. mirar á través

de ...; *v/a.* recorrer con la

vista; examinar; inspeccionar;

corregir.

du'rch-seihen filtrar; colar.

du'rch-sehen lograr; hacer pasar;

F salir con la suya; es ~

vencer; superar.

Du'rch-sicht *f* claro *m* (de bosque,

&c.) vista; examen *m*; revisión.

du'rch-sichtig transparente; lúci-

do; diáfano; calado.

Du'rch-sichtigkeit *f* transparencia.

du'rch-sieben tamizar; cribar.

durch-spalten hender, partir en

dos. [fondo.]

du'rch-sprechen tratar, discutir á

durch-stechen traspasar; picar.

du'rch-stecken pasar por ...

Du'rch-stich *m* abertura *f*; claro;

brecha *f*; túnel.

durch-stöbern indagar; averi-

guar; F huronear.

du'rch-stoßen echar por ...; (√√)

atravesar; agujerear.

du'rch-streichen tachar; borrar;

cancelar; (√√) recorrer.

durch-streifen vagar por ...; andar

errante por ...; errar por ...

durch-streö'men atravesar rápida-

mente; *v/n.* (√-) correr por ...;

fluir de ...

**durch-fuchen** explorar; visitar.  
**Durch-fuchung** *f* busca; pesquisa.  
**du'rch-tanzen** bailar sin descanso;  
*v/a.* die Schuhe u.: desgastar,  
 agujerear á fuerza de bailar.  
**durch-trie'ben** listo; astuto; sagaz.  
**Durch-trie'benheit** *f* astucia; saga-  
 cidad; truhanería.  
**durch-wachen:** die Nacht ~ pasar  
 la noche en vela.  
**du'rch-walzen** batanar; zurrar.  
**durch-wandeln** pasearse á través  
 de ...  
**durch-wandern** recorrer.  
**durch-wärmen** calentar bien.  
**durch-waten** vadear.  
**durch-we'ben** entretejer; entre-  
 lazar.  
**Du'rch-weg** *m* paso; camino.  
**durch-we'g** *adv.* siempre; general-  
 mente; en todas partes.  
**durch-weichen** *v/n.* ablandarse;  
 empaparse; *v/a.* ablandar; em-  
 papar.  
**durch-wintern** conservar, alimen-  
 tar durante el invierno; *v/n.*  
 invernar.  
**durch-wühlen** registrar; escu-  
 drñar; *sich* ~ (J-u) abrirse  
 paso excavando. [zar.]  
**durch-würzen** sazonar; aromati-  
**durch-zählen** numerar; contar  
 uno por uno.  
**du'rch-zeichnen** calcar.  
**du'rch-ziehen** pasar por ... oder  
 á través de ...; *j.* ~ censurar  
 maliciosamente; *v/n.* penetrar  
 en ...; *v/a.* (meist J-u) recorrer;  
 atravesar.

**Du'rch-zug** *m* paso; pasaje; trán-  
 sito; Arch. arquitrabe.  
**du'rch-zwängen** hacer pasar por  
 fuerza por ...; *sich* ~ pasar  
 trabajosamente.  
**dürfen** poder; tener permiso *od.*  
 derecho de ...; nur wünschen u.  
 ~ no tener más que desear,  
 mandar, &c.; (*sich* erdreisen)  
 atreverse.  
**dürftig** pobre, indigente, nece-  
 sitado; mezquino.  
**Dürftigkeit** *f* pobreza; indigencia;  
 insuficiencia; mezquindad.  
**dürr** flaco; vom Boden: árido;  
 estéril; vom Hof: seco.  
**Dürre** *f* sequedad; aridez; en-  
 flaquecimiento *m*.  
**Durst** *m* sed *f* (auch *fig.*).  
**dürsten, dürsten** tener sed; estar  
 sediento.  
**durstig** sediento. [cho.]  
**Dusel** *m* vahido; vértigo; capri-  
**dußelig** fantástico; caprichoso.  
**düster** sombrío; oscuro; tene-  
 broso; melancólico; lúgubre.  
**Düsterheit** *f* oscuridad; aspecto  
*m* sombrío.  
**Duzend** *n* docena *f*.  
**duzendweise** *adv.* por docenas.  
**Duzbruder** *m* amigo íntimo, al  
 que se tutea.  
**duzen** tutear; llamar de tú.  
**Dynamik** *f* dinámica.  
**dynamisch** dinámico.  
**Dynamit** *n* dinamita *f*; ~bombe *f*  
 bomba de dinamita.  
**Dynastie** *f* dinastía.  
**dynastisch** dinástico.



6 J n mi m.

**Ebbe** *f* reflujo *m*; marea baja.  
**ebben**: es **ebb(e)t** la marea baja.  
**eben** 1. *a.* llano; liso; chato; igual; zu **er** **Erde** en el piso bajo. 2. *adv.* precisa, exactamente; apenas; er **ist** ~ **angekommen** acaba de llegar.

**Eben...**, **eben...** in **Bisgn**: ~**bild** *n* imagen *f*; retrato *m*; ~**bürtig** de igual calidad *od.* condición; ~**daher** del mismo lugar; ~**da-**  
~**selbst** allí mismo; ~**derselbe** el mismo; el propio *N.* en persona; ~**falls** igualmente; también; ~**holz** *n* ébano *m*; ~**maß** *n* proporción *f*; simetría *f*; ~**mäßig** bien proporcionado; simétrico; ~**so** igualmente; asimismo; ~**groß wie** ... tan grande como ...; ~**sehr**, ~**viel** tanto

**Ebene** *f* llanura; llano *m*; planicie.  
**eb(e)nen** allanar; igualar; terraplenar; nivelar.

**Ebenheit** *f* igualdad; nivelación; terraplén *m*.

**Eber** *m* jabalí; (zähmer) verraco.

**Eber-eiche** *f* serbal *m*, bravío *m*.

**Echo** *n* eco *m*.

**echt** verdadero; natural; genuino; propio; auténtico; legítimo.

**Echtheit** *f* verdad; pureza; bondad, legitimidad.

**Eck...** in **Bf.**=**sgn** **ost**: ... del ángulo; del rincón; ~**haus** *n* casa *f* del ángulo *od.* rincón, de la esquina; ~**pfeiler** *m* pilastra *f* angular; guardacantón *f*; ~**stein** *m* piedra *f* angular; ~**zahn** *m* colmillo. {quina.}

**Ecke** *f* ángulo *m*; rincón *m*; es-

**Eckensteher** *m* (Art Dienstmann) mozo de cuerda.

**Ecker**, **Eichel** *f* bellota.

**eckig** angular; anguloso; esquinado; torpe; desmañado; grosero; rústico.

**edel** noble; generoso; hidalgo; von Metallen *ic.* *auch*: precioso.

**Edel...**, **edel...** in **Bisgn**: ~**bürtig** noble; hidalgo; aristócrata, *F* de sangre azul; ~**dame** *f*, ~**frau** *f* señora noble; mujer de un noble; ~**gesinn**, ~**herzig** generoso; noble; de gran corazón; ~**hirsch** *m* ciervo; ~**knabe** *m* paje; ~**mann** *m* noble; hidalgo; caballero; ~**mut** *m* hidalguía *f*; nobleza *f*; generosidad *f*; ~**mütig** noble; caballero; Grande; ~**jun** *m* nobleza *f* de alma; grandiosidad *f*; ~**ist** *m* palacio; residencia *f* señorial; ~**stein** *m* piedra *f* preciosa; joya *f*; ~**weib** *f* *n* leontopodio *m*; ~**wild** *n* caza *f* mayor. [creto *m*.]

**Edikt** *n* edicto *m*; bando *m*; de- }

**Efen** *m* yedra *f*.

**Effekt** *m* efecto; resultado.

**effektuierten** ejecutar; efectuar.

**Egel** *m* sanguijuela *f*.

**Egge** *f* rastrillo *m*.

**eggen** rastrillar.

**Egoismus** *m* egoísmo.

**Egoist** *m* egoísta.

**egoistisch** egoísta.

**eh**, **ehe(r)** 1. *adv.* antes; anteriormente; **eh** (**tieber**) más bien; antes que. 2. *cj.* **ac** **daß** ... antes que ... [m; boda.]

**Ehe** *f* matrimonio *m*; casamiento }

**Ehe...**, **ehe...** in **Bf.**=**sgn**: ~**band** *n* vínculo *m* conyugal; ~**bett** *n* lecho *m* nupcial; ~**brechen** *v/n.* cometer adulterio; ~**brecher(in)** adúltero, -a; ~**brecherisch** adúl-

tero; *~bruch m* adulterio; *~bund m* unión *f* conyugal; *~frau f* = *~gattin*; *~gatte m* marido; esposo; consorte; *~gattin f* mujer; esposa; consorte; *~gemahl(in)* = *gatte*, *~gattin*; *~hälfte f* cara mitad; *F* media naranja; *~herr m* marido; esposo; *~leute pl.* esposos *m/pl.*; consortes *m/pl.*; *~loß soltero*; *~losigkeit f* celibato *m*; *F* soltería; *~mann m* marido; esposo; *~paar n* matrimonio *m*; cónyuges *m/pl.*; consortes *m/pl.*; *~recht n* débito *m* conyugal; *~sache f* causa matrimonial; *~scheidungs f* divorcio *m*; *~segn m* bendición *f* nupcial; hijos *m/pl.* de bendición; *~stand m* matrimonio; boda *f*; *~stiifter m* casamentero; *~verlöbniß n* esponsales *m/pl.*; *~vertrag m* contrato matrimonial; *~weib n* = *~frau*.

*ehedem* en otro tiempo; antiguamente. [matrimonio.]

*ehelich* conyugal; de legítimo | *ehelichen* casarse.

*ehemalig* antiguo; pasado.

*ehemals* antiguamente; en otro | *cher* *s.* *ch.* [tiempo.]

*chern* de bronce (auch *fig.*)

*cheſten* cuanto antes; lo antes posible.

*Chre...*, *chr...* in *3ſſign*: *~begier(de)* *f* ambición; *~begierig* ambicioso; *~erbietig* respetuoso; *~erbietigkeit f*, *~erbietung f* respeto; *~furcht f* profundo respeto *m*; veneración; *~furchtsbezeigung f* homenaje; testimonio *m* respetuoso; *~furchtsvoll* respetuoso; *~gefühl n* punto *m* de honor; *~geiz m* ambición *f*; *~geizig* ambicioso; *~liebe f* lealtad; *~liebend* leal; noble; *~loß* infame; deshonrado; *~losigkeit f* deshonor *m*;

infamia; *~ſucht f* ambición; *~ſüchtig* ambicioso; *~widrig* contrario al honor; *~würdig* venerable; respetable; revere-

*ehrb* honrado; probó; honesto. *Chrbareit f* honradez; probidad; honestidad.

*Ehre f* honor *m*; honra.

*ehren* honrar; respetar; venerar.

*Ehren...*, *ehren...* in *3ſſign*: *~amt n* cargo *m* honorífico; *~ämter pl.* dignidades *f/pl.*; honores *m/pl.*; *~bezeigung f* testimonio *m* de respeto; homenaje *m*; *~bürger m* ciudadano honorario; *~dame f* dama de honor; *~erklärung f* reparación, satisfacción (en el campo del honor); *~feſt* muy ilustre, muy digno; *~geleit n* acompañamiento *m*; séquito *m*; *~halber adv.* por la honra; *F* por la negra honrilla; por gloria; *~fränkung f* ultraje *m*; ofensa; *~lohn m* honorarios *pl.*; *~mann m* hombre honrado; *~mitglied n* socio *m*, miembro *m* honorario; *~pforte f* arco *m* triunfal; *~rettung f* rehabilitación; *~rührig* injurioso; ofensivo; infamante; *~ſache f* lance *m* de honor; desafío *m*; *~ſold m* = *~lohn*; *~ſtelle f* = *~amt*; *~ſtrafe f* pena infamante; *~titel m* mención *f* honorífica; *~voll* honroso; glorioso; *~wert* honorífico; *~wort n* palabra *f* de honor; *~zeichen n* condecoración *f*; insignia *f*.

*ehrenhaft* honroso; digno.

*Ehrenhaftigkeit f* caracter *m* probó; probidad, decencia.

*ehrl* honrado; probó; leal.

*Ehrl* honrado; probó; leal.

*ehrfam* honrado; honroso.

*Ehrfamkeit f* honradez; honra-

ci!; ah!; ¡ay!; ¡hola!; ¡vaya!

Ei n huevo *m*.

Ei..., ei... in 3ßgn: ~dotter *m*,  
~gelb *n* yema *f* de huevo; ~rund  
oval; ~weiß *n* clara *f* de huevo.

Eibe ♀ *f* ciprés *m*.

Eibisch ♀ *m* malvabisco.

Eich... in 3ßgn: ~amt *n* oficina *f*  
de registro de pesas y medidas;  
~apfel *m* agalla *f*; ~baum *m* =  
Eiche; ~horn *n*, ~hörnchen *n*, ~  
kage *f*, ~kähchen *n* ardilla *f*; ~maß  
*n* patrón *m*; marco *m*; ~meister  
*m* aforador; contraste, rectifi-  
cador (de medidas, &c.); ~wald  
*m* encinar.

Eiche *f* encina; roble *m*.

Eichel *f* bellota; Anat. glande *m*.

Eichel..., eichel... in 3ßgn: ~förmig  
en forma de bellota; ~maß *f*  
montanera.

eichen 1. *a.* de madera de encina.

2. *v/a.* contrastar; marcar; apli-  
car el patrón ob. marco; aforar.

Eicher *m* fiel de pesas y medidas.

Eid *m* juramento; ~bruch *m* per-  
jurio; ~brüchige(r) perjurio, -a;  
~genossenschaft *f* confederación.

Eidam *m* yerno.

Eidechse *f* lagarto *m*; lagartija.

Eider *m* u. *f* oca *f*; ~daunen *f/pl.*  
plumón *m*; edredón *m*; ~ganß  
*f*, ~vogel *m* = Eiber.

eidlich jurado; afirmado con  
juramento.

Eier... in 3ßgn: ~becher *m* huevera  
*f*; ~kocher *m* (Maschine) aparato  
para cocer huevos; ~kuchen *m*  
tortilla *f*; ~schale *f* cascarrón  
*m* de huevo; ~stock *m* ovario;  
huevecillos *pl.* [vacidad *f*.]

Eifer *m* celo; indignación *f*; vi-

Eifer..., eifer... in 3ßgn: ~sucht *f*  
celos *m/pl.*; envidia; ~suchtig

Eiferer *m* celador. [celoso.]

eisern airarse; enojarse; gegen *j.*  
~ declamar contra alguno; ri-  
valizar con ...

eifrig celoso; solícito; ferviente.  
eigen propio; particular; priva-  
tivo de ..., *adv.* á parte; extraño;  
singular; exigente; cuidadoso.

Eigen..., eigen... in 3ßgn: ~artig  
particular; peculiar; ~dünkel  
*m* vanidad *f*; presunción *f*;  
~hänbig de mi mano; de su  
puño, &c.; ~h. geschrieben autó-  
grafo; ~liebe *f* amor *m* propio;  
~lob *n* alabanza *f* de si mismo;  
~mächtig arbitrario; ~name *m*  
nombre propio; ~nutz *m* interés  
personal; egoísmo; ~nützig  
interesado; egoísta; ~sinn *m*  
obstinación *f*; testarudez *f*;  
~sinnig terco, obstinado, testa-  
rudo; ~wille *m* = ~sinn.

Eigenheit *f* propiedad; particu-  
laridad; singularidad.

eigens *adv.* de intento; expresa-  
mente. [dad; carácter *m*.]

Eigenschaft *f* cualidad; propie-  
}  
Eigenschaftswort *n* adjetivo *m*.

eigentlich verdadero; recto; pro-  
pio; *adv.* expresa, propiamente;  
á decir verdad. [dominio *m*.]

Eigentum *n* propiedad *f*; finca *f*;

Eigentümer(in) propietario, -a;  
amo, -a; dueño, -a.

eigentümlich propio; pertene-  
ciente á ...; *adv.* en propiedad;  
particular; extraño.

Eigentümlichkeit *f* particularidad;  
indole; carácter *m*. [apto para ...]

eigen: sich ~ ser á propósito ob.}

Eigner *m* propietario; dueño.

Eil..., eil... in 3ßgn: ~bote *m*  
correo; propio; expreso; ~  
fertig apresurado; solícito;  
*adv.* apresuradamente; á prisa;  
~fertigkeit *f* precipitación; apre-  
suramiento *m*; ~fracht facarreo  
*m* apresurado; ~gut *n* mercan-  
cias *f/pl.* expedidas por gran  
velocidad; ~marsch *m* marcha *f*  
forzada; ~wagen *m* diligencia  
*f*; ~zug *m* tren rápido; exprés.

**Eiland** *n* isla *f*. [dad.]  
**Eile** *f* prisa; velocidad; celeridad.  
**eilen** *v/n*. u. *sich* ~ apresurarse;  
 darse prisa; correr; *das* *adv*.  
 apresuradamente; de prisa.  
**eilig** presuroso; urgente.  
**Eimer** *m* cubo.  
**ein** 1. Zahlwort: ~er, ~e, ~es uno,  
 ~a; ~llhr, ~s la una. 2. Artikel:  
 ~, ~e, ~ un, una. 3. Pronomen:  
 ~e(r) uno; alguno; se; ~s *n*  
 una cosa. [acto.]  
**Ein-aster** *m* Thea. pieza *f* en un  
 ein-aktig de un acto.  
**ein-ander** uno á otro; unos á  
 otros; recíprocamente.  
**ein-arbeiten**: *sich* in etwās ~  
 informarse ober ponerse al  
 corriente de algo.  
**ein-armig** manco.  
**ein-äschern** reducir á cenizas.  
**ein-atmen** aspirar; respirar.  
**ein-äugig** tuerto.  
**ein-balsamieren** embalsamar.  
**Ein-balsamierung** *f* embalsama-  
 miento *m*.  
**Ein-band** *m* encuadernación *f*.  
**ein-bedingen** comprender en el  
 contrato. [prendido en ello.]  
**ein-begriffen** incluso en ...; com-  
**ein-behalten** retener; conservar  
 en su poder.  
**ein-beißen** morder en ...  
**ein-bekommen** cobrar; percibir.  
**ein-berufen** convocar; citar; lla-  
 mar á filas.  
**ein-biegen** encorvar hacia dentro;  
*v/n*. wieder in den Weg ~ volver  
 al camino.  
**ein-bilden**: *sich* (dat.) et. ~ re-  
 presentarse, figurarse ob. ima-  
 ginarse algo; j-m et. ~ hacer  
 creer algo á uno; *sich* viel auf  
 et. ~ alabarse de algo; vana-  
 gloriarse de algo.  
**Ein-bildung** *f* imaginación; ilu-  
 sión; presunción; ~skraft *f*  
 fantasía; imaginativa; ~ver-

mögen *n* facultad *f* imaginativa;  
 fantasía *f*.  
**ein-binden** atar; ligar; liar; en-  
 volver; encuadernar.  
**ein-bläsen** inspirar; soplar; su-  
**ein-bläuen** dar de azul. [gerir.]  
**ein-bleuen** enseñar á golpes.  
**Ein-blick** *m* ojeada *f*; mirada *f*;  
 examen rápido; ~ gewinnen  
 in et. enterarse de algo.  
**ein-bohren** taladrar; barrenar.  
**ein-brechen** romper; derribar;  
 eine Tür: hundir; echar abajo;  
*v/n*. romperse; entrar violenta-  
 mente en ...; cometer robo  
 con fractura.  
**Ein-brecher** *m* ladrón que fractura  
 para robar. [candente.]  
**ein-brennen** marcar con hierro  
**ein-bringen** introducir; llevar;  
 conducir; Geld u.: producir;  
 rentar; wieder ~ reparar; in-  
 demnizar.  
**Ein-bruch** *m* ruptura *f*; robo con  
 fractura; rotura *f*; ~ der Nacht  
 caída *f* de la noche.  
**ein-bürgern** naturalizar; conna-  
 turalizar.  
**Ein-buße** *f* pérdida; daño *m*.  
**ein-büßen** perder. [ques.]  
**ein-dämmen**, ~beissen poner di-  
**ein-dorren** secarse; avellanarse.  
**ein-drängen**: *sich* ~ introducirse  
 arteramente; entrometerse;  
 deslizarse; F meterse de gorra.  
**ein-bringen** penetrar violenta-  
 mente; als Feind: invadir.  
**ein-bringlich** conmovedor; pene-  
 trante; enérgico; fig. F chinche.  
**Ein-bringling** *m* intruso.  
**Ein-druck** *m* impresión *f*; efecto;  
 estampa *f*.  
**ein-drucken** imprimir en ...  
**ein-drücken** hundir; quebrar apre-  
 tando; estampar; F apabullar.  
**einen** = einigen.  
**ein-engen** estrechar; comprimir.  
**Einer** *m* unidad *f*; s. ein.



einerlei 1. *a.* lo mismo; de igual clase; indiferente. 2. *U* *n* uniformidad *f*; monotonía *f*.

ein-ernten cosechar; recolectar; recoger el fruto.

ein-erzieren ejercitar; probar; ensayar; hacer el ejercicio.

ein-fach sencillo; simple; liso.

Ein-fachheit *f* sencillez.

ein-fädeln enhebrar; engarzar; tramar; *fig.* ein Gespräch: entablar.

ein-fahren entrar ... en coche, &c.; *v/a.* acarrear; entrar; Pferde ~ amañestrar los caballos al tiro. [boca; entrada.]

Ein-fahrt *f* puerta cochera; *↓*

Ein-fall *m* caída *f*; invasión *f*; irrupción *f*; idea *f*; capricho; antojo; ocurrencia *f*.

ein-fallen acudir de repente; invadir; venir á las mientes; ocurrirse algo; *sich* et. ~ lassen figurársele, ocurrírsele algo á uno; desplomarse; hundirse; invadir; interrumpir; *↓* entrar á tiempo.

Ein-falt *f* sencillez; candidez; simpleza; majadería; bobada.

ein-fältig sencillo; simple; ingenuo; tonto; bobo.

Ein-faltspinsel *m* tonto; majadero; bobalicón; memo.

ein-fangen coger (y encerrar).

ein-farbig unicolor. [betear.]

ein-fassen orlar; guarnecer; *ri-*

Ein-fassung *f* orla; guarnición; ribete *m*; marco *m*; recinto *m*.

ein-fetten untar; engrasar.

ein-feuern calentar, caldear bien.

ein-finden: *sich* ~ encontrarse en el punto marcado.

ein-flechten entretrejer; entrelazar.

ein-fließen desaguar; correr por ...; ~ lassen tocar ligeramente.

ein-flößen insinuar; imbuir; inspirar.

Ein-fluß *m* embocadura *f*; entrada *f*; influencia *f*; influjo; crédito.

ein-flußreich influyente.

ein-flüstern insinuar; sugerir.

ein-fordern exigir el pago de ...

ein-förmig uniforme; monótono.

Ein-förmigkeit *f* uniformidad; monotonía.

ein-friedigen cerrar con vallado.

Ein-friedigung *f* vallado *m*; seto *m*; recinto *m*.

ein-frieren helarse; pasmarse.

ein-fügen insertar; ingerir; incluir.

Ein-fuhr *f* importación; Handel *m* comercio de importación;

Verbot *n* prohibición *f* de importar; proteccionismo *m*.

ein-führen introducir; importar; in ein Amt: instalar.

Ein-führung *f* introducción; importación; instalación.

Ein-gabe *f* petición; súplica; memorial *m*.

Ein-gang *m* entrada *f*; ingreso; estreno; debut; recaudación *f*.

ein-gangsal principio; alempazar.

ein-geben: Arznei: dar, administrar; *fig.* inspirar; sugerir; e-e Brief: presentar, P echar.

ein-gebildet fantástico; imaginario; presumido; fatuo; presuntuoso.

ein-geboren innato; indígena; der Sohn Gottes Unigénito *m*.

Ein-gebung *f* inspiración; sugestión. [cordar.]

ein-gedenk: ~ sein acordarse; re-

ein-gefallen hueco; flaco, chupado; hundido; trasijado.

ein-geisticht encarnado.

ein-gehen entrar; pasar á ...; auf et. ~ consentir en ...; llegar; von Geldern: ingresar, cobrarse; apagarse; extinguirse; peracer: dejar de verse; *v/a.* suscribir á ...; concluir.

**Ein-gemachte(s)** *n* dulces *m/pl.*;  
P confituras *f/pl.*, golosinas  
*f/pl.*

**ein-genommen** preocupado; pre-  
venido (en favor *o*b. en contra  
de ...); *von sich* ~ presuntuoso;  
fatuoso; infatuado.

**Ein-geſchränktheit** *f* estrechez;  
pusilanimidad. [claración *f.*]

**Ein-geſtändnis** *n* confesión *f*, de-  
ein-geſtehen confesar; conceder.

**Ein-geſeide** *n* intestinos *m/pl.*;  
entrañas *f/pl.*

**ein-gewöhnen** (*sich*) aclimatar(*se*);  
acostumbrar(*se*) á ...

**ein-geurzelt** arraigado; invete-  
rado. [recluso.]

**ein-gezogen** retirado; recogido; }

**Ein-gezogenheit** *f* retiro *m*; apar-  
tamiento *m*; soledad.

**ein-gießen** echar en ...

**ein-graben** enterrar; sepultar;  
esconder; grabar.

**ein-greifen** montar sobre ..., en-  
granar; intervenir en ...; mez-  
clarse en ...; *in j-s Recht* ~  
usurpar el derecho de alguno.

**Ein-griff** *m* intervención *f*; usur-  
pación *f*.

**Ein-halt** *m* detención *f*; im-  
pedimento; obstáculo; ~ *tun*  
detener los progresos de ...;  
contrarrestar.

**ein-halten** detener; retener; sor-  
prender; observar; *v/n.* dete-  
nerse; pararse.

**ein-handeln** comprar; comerciar;  
et. mit ~ comprender algo en  
el trato. [manos.]

**ein-händigen** entregar en propias }

**Ein-händigung** *f* entrega.

**ein-hängen** colgar; suspender.

**ein-hauchen** inspirar; aspirar;  
espirar.

**ein-hauen**: auf j. ~ cerrar con el  
enemigo; cargar sobre ...; *v/a.*  
hundir; atravesar; *Feiſch*: cor-  
tar en trozos; hacer rajás.

**ein-heften** coser en ...

**ein-heimiſch** del país; indígena;  
nacional.

**Ein-heit** *f* unidad; conjunto *m.*  
**ein-heizen** calentar.

**ein-helfen** ayudar á uno; indicar,  
apuntar algo á uno.

**ein-hellig** unánime.

**Ein-helligkeit** *f* unanimidad.

**ein-her-fahren** (-ſiegen) adelan-  
tarse en carruaje (volando).

**ein-holen** salir solemnemente á  
recibir á uno; alcanzar; recu-  
perar; reparar; ir á tomar.

**Ein-horn** *n* narval *m*; unicornio *m.*

**ein-hüllen** envolver; arropar.

**einig** 1. acorde; conforme; con-  
venido. 2. Pronomen: *es(r)*, *es*  
algún, -a; *es pl.* algunos,  
algunas. [unir.]

**einigen** concordar; conciliar; }

**einigermassen** en cierto modo; de  
alguna manera. [unión.]

**Einigkeit** *f* acuerdo *m*; concordia; }

**ein-impfen** inocular; vacunar.

**ein-jagen** inspirar; *Furcht* ~ dar  
miedo; amedrentar.

**ein-jährig** de un año.

**Ein-jährige(r)**, **Ein-jährig**, **Frei-**  
**willige(r)** *X m* voluntario en-  
ganchado por un año.

**ein-kassieren** ingresar en caja;  
recaudar.

**Ein-kauf** *m* compra *f*; empleo.

**ein-kaufen** comprar.

**Ein-käufer** *m* comprador; parro-  
quiano. [pra.]

**Ein-kaufspreis** *m* precio de com- }

**Ein-kehr** *f* albergue *m*; posada;  
~ *in sich selbst* recogimiento *m*;

retiro *m*; abstracción.

**ein-kehren** alojarse en ...; hospe-  
darse; *in sich* ~ recogerse en  
sí; meditar. [tar.]

**ein-kerben** hacer muescas; cor- }

**ein-kerkern** encarcelar; aprisio-  
nar. [prisión.]

**Ein-kerkerung** *f* encarcelación; }

ein-flagen perseguir judicialmente.  
 ein-flammern trabar, unir con grapas; lañar; poner entre paréntesis.  
 Ein-flang *m* unísono; acorde.  
 ein-fleiden vestir; e-n Mönch ~ dar el hábito á un religioso.  
 Ein-fleidung *f* vestido *m*; toma de hábito (de religioso ob. religiosa).  
 ein-flemmen pellizcar; sich (*dat.*) die Finger *ic.* ~ cogerse los dedos, &c. (con la puerta, &c.); *hdb.* Chir. u. Path. estrangular.  
 ein-flinken cerrar con picaporte.  
 ein-fnicken romper á medias.  
 ein-fochen recocer; reducir; *v/n.* von e-r Flüssigkeit: consumirse por la cocción.  
 ein-fommen entrar de nuevo; ocurrirse á la imaginación; presentar un memorial; um et. ~ pedir algo.  
 Ein-fommen *n* renta *f*; producto *m.* [gresos *m/pl.*]  
 Ein-fünfte *pl.* rentas *f/pl.*; in-  
 ein-laden cargar en ...; invitar; convidar. [vite *m.*]  
 Ein-ladung *f* invitación; con-  
 Ein-ladungsschreiben *n* esquila *f* de convite.  
 Ein-lage *f* cosa ob. carta inclusa en ...; dinero *m* impuesto; puesta al juego. [*f*; ingreso.]  
 Ein-lasß *m* admisión *f*; entrada  
 ein-lassen dejar entrar; admitir; sich auf (*ob. in*) et. ~ empeñarse en ...; sich mit j-m ~ trabar relación ob. amistad con ...  
 ein-laufen entrar; llegar; enco-  
 gerse. [llamar.]  
 ein-läuten tocar los campanas;  
 ein-leben: sich ~ aclimatarse; familiarizarse con ...  
 ein-legen alojar en ...; insertar; incrustar; hacer obras de taracea; Ressen: acodar; amu-

gronar; Reben: amugronar; ahijar; Fleisch: salar; eine Fürbitte ~ interceder por ...; Ehre ~ ganar gloria.  
 ein-leiten introducir; preparar; einen Prozeß: incoar.  
 Ein-leitung *f* introducción; prólogo *m.* [volver en sí.]  
 ein-lenken volver al camino;  
 ein-lernen aprender fundamentalmente.  
 ein-leuchten parecer evidente.  
 ein-liefern entregar.  
 Ein-lieferung *f* entrega.  
 ein-liegen estar incluido en ...  
 ein-logieren alojar; sich ~ estar hospedado en ...  
 ein-lösen desprender; retirar; sacar. [cogida.]  
 Ein-lösung *f* desempeño *m*; re-  
 ein-machen confitar; poner en dulce oder en conserva; adobar.  
 ein-mal 1. una vez; ~ über (um) das andere uno tras otro; una vez sí y otra no; auf ~ de una vez; de un golpe; de repente.  
 2. (-<sup>1</sup>) antes; antiguamente; un día ...; beim *imp.*: algo; un poco; nicht ~ ni siquiera; ni aún. [oder de multiplicar.]  
 Ein-mal-eins *n* tabla *f* pitagórica  
 ein-malig lo que sólo se hace una vez; sencillo.  
 Ein-marßch *z* *m* entrada *f*.  
 ein-marßchieren *z* entrar en un pueblo.  
 ein-mastig *z* de un mástil ob. palo.  
 ein-mauern cercar; amurallar; sellar.  
 ein-mengen mezclar; entremezclar; sich in et. ~ mezclarse en ...; intervenir; entrometerse  
 ein-messen medir. [en ...]  
 ein-mieten alquilar una habitación.  
 ein-mischen = ein-mengen.  
 ein-münden desembocar; des-  
 aguar en ...

ein-mütig unánime.  
 Ein-mütigkeit *f* unanimidad.  
 ein-nähen coser en ...  
 Ein-nahme *f* toma; conquista;  
 recibo *m*; renta.  
 ein-nehmen recibir; tomar; pre-  
 venir en favor de ...; G<sup>ld</sup>:  
 cobrar; ein Land: conquistar;  
 eine Stadt: tomar; den Kopf:  
 trastornar; *~b* halagüeño; se-  
 ductor.  
 Ein-nehmer *m* cobrador; recau-  
 -  
 ein-nicken adormecerse. [dador.]  
 ein-nisten: sich *~* anidar; insta-  
 larse; establecerse.  
 Ein-öde *f* desierto *m*; soledad.  
 ein-ölen engrasar; dar aceite;  
 untar.  
 ein-packen empaquetar; embalar;  
*v/n.* hacer la maleta; Flargarse.  
 ein-packen = ein-schnuggeln.  
 ein-passen ajustar; adaptar; en-  
 cajar.  
 ein-pflanzen inculcar; *j-m* ef. *~ F*  
 meter algo á uno en la cabeza.  
 ein-pflanzen cercar de empalizada.  
 ein-pferden Vieh: encerrar, meter  
 en aprisco.  
 ein-pflanzen plantar; *fig.* inculcar.  
 ein-pflanzen inocular; injertar.  
 ein-pöfeln salar; escabechar.  
 ein-prägen imprimir; grabar.  
 ein-pressen prensar; comprimir.  
 ein-quartieren alojar; aposentar.  
 Ein-quartierung *f* alojamiento *m*;  
 hospedaje *m*; alojados *m/pl.*  
 ein-quellen remojar; empapar.  
 ein-raahmen poner marco (á un  
 cuadro).  
 Ein-rahmung *f* acción de poner  
 marco (á un cuadro).  
 ein-rammen hundir; hincar: cla-  
 ein-räumen ahumar. [var.]  
 ein-räumen ordenar; colocar (los  
 muebles); ceder; abandonar;  
 conceder algo; convenir en ...  
 ein-rechnen comprender en una  
 cuenta.

Ein-rede *f* objeción; réplica.  
 ein-reben persuadir; *v/n.* *j-m ~*  
 intentar persuadir á uno; in-  
 etivas *~* mezclarse en la con-  
 versación; contradecir algo.  
 ein-reiben frotar; friccionar;  
 restregar.  
 Ein-reibung *f* fricción, frote *m*.  
 ein-reichen presentar; entregar.  
 ein-reihen ordenar; alistar.  
 ein-reihen desgarrar; derribar;  
*v/n.* desgarrarse; progresar;  
 arraigarse. [dislocación.]  
 ein-renken encajar; reducir una  
 ein-richten arreglar; organizar;  
 establecer; eine Wohnung *~*  
 arreglar el mueblaje de una  
 casa; instalar.  
 Ein-richtung *f* arreglo *m*; orga-  
 nización; instalación.  
 ein-riegeln cerrar con cerrojo.  
 ein-rosten enmohecerse.  
 ein-rücken insertar; ingerir; *v/n.*  
 entrar en ...; penetrar; in *j-ß*  
 Stelle *~* reemplazar ob. suceder  
 á uno en un empleo.  
 ein-rühren desleir; remojar.  
 Eins *f* un *m*; *j.* ein.  
 ein-sacken meter en sacos, en-  
 sacar; insacular; embolsar.  
 ein-salzen salar; adobar.  
 ein-sam solitario; solo; aislado.  
 Ein-samkeit *f* soledad; aisla-  
 miento *m*.  
 ein-sammeln recoger; coger.  
 Ein-sammler *m* recaudador; co-  
 lector.  
 Ein-satz *m* puesta *f* (al juego);  
 tanto; tirada *f*; *~ von Würfeln* etc.  
 cara *f* (en el juego de cubi-  
 letes, &c.); *~gewichte* *~ n/pl.*  
 juego *m* de pesas.  
 ein-sauen ensuciar; manchar.  
 ein-säuern echar levadura (al  
 pan, &c.).  
 ein-saugen chupar; mamar; sor-  
 ber; empaparse de ...  
 ein-säumen ribetear; orlar.



ein-schalten intercalar; insertar.  
Ein-schaltung *f* inserción; inclusión; interpolación.

ein-schärfen intimar; inculcar.

ein-scharren soterrar; esconder.

ein-schenken echar de beber; † escanciar.

ein-schicken enviar; despachar.

ein-schieben interponer; intercalar; introducir; meter.

ein-schießen derribar á cañonazos; sich ~ ejercitarse en el tiro al blanco; ein Gewehr ~ probar un arma; Geb: pagar; *v/n.* hundirse; desplomarse.

ein-schiffen embarcar.

Ein-schiffung *f* embarque *m.*

ein-schirren enjaezar.

ein-schlafen adormecerse.

ein-schlafen adormecer.

Ein-schlag *m* apretón de manos; (Brief:~) sobre de carta; Weberei: trama *f.* [muelles.]

Ein-schlage-messer *n* navaja *f* de  
ein-schlagen hundir; clavar; quebrar; romper; envolver; empaquetar; das Kleid ~ estrechar od. coger alforzas al vestido; c-n Weg ~ tomar, seguir un camino; *v/n.* estrechar la mano de ...; atacar; es hat eingeschlagen ha caído el rayo en ...; gut ~ salir bien.

ein-schleichen: sich ~ introducirse furtivamente en ...; *F* colarse.

ein-schleppen arrastrar en ...; introducir (un contagio).

ein-schließen cerrar; encerrar; rodear; sitiarse; contener; comprender.

ein-schließlich *adv.* inclusive.

ein-schlucken tragar; engullir; sorber.

ein-schlummern adormecerse, *F* trasponerse.

ein-schlürfen sorber; respirar.

Ein-schluß *m* carta *f* inclusa od. adjunta.

(ein-schalten

ein-schmeicheln: sich bei j-m ~ captarse la voluntad de uno.

ein-schmelzen fundir; derretirse.

ein-schmieren untar; engrasar.

ein-schmuggeln introducir fraudulentamente oder de contrabando.

ein-schneiden tajar; hacer incisión; gravar; *v/n. fig.* tief ins Herz ~ partir el corazón.

ein-schneidig de un solo corte od. tajo. [*f.* (Erb:~) escombros.]

Ein-schnitt *m* incisión *f*; muesca

ein-schnüren enlazar; atar con cuerda od. bramante.

ein-schöpfen sacar (agua del pozo) y echarla en una vasija.

ein-schränken limitar; moderar, restringir; sich ~ reducir sus gastos. [tricción; reducción.]

Ein-schränkung *f* limitación; res-

ein-schrauben apretar con tornillo.

Ein-schreibebrief *m* carta *f* certificada; certificado.

ein-schreiben inscribir (en ...); asentar en ...; Post: certificar.

ein-schreiten intervenir.

ein-schrumpfen arrugarse; abarquillarse; avellanarse.

ein-schüchtern intimidar; amedrentar.

Ein-schüchterung *f* intimidación.

Ein-schuß *m* entrada *f*; ingreso de dinero; Weberei: trama *f.*

ein-schütten echar en ...

ein-segnen bendecir; admitir á primera comunión.

Ein-segnung *f* bendición.

ein-sehen examinar; comprender; reconocer; sentir.

Ein-sehen *n* examen *m*; inspección *f*; kein ~ haben no parar mientes en ...; no atender od. no hacer caso de ...

ein-seifen jabonar.

ein-seitig de un solo lado; parcial; exclusivo; superficial.

Ein-seitigkeit *f* parcialidad.

- ein-fenden enviar; remitir.  
 Ein-fender *m* remitente; expedidor.  
 Ein-fendung *f* envío *m*; remesa.  
 ein-fenken hundir; sumergir.  
 ein-fegen poner *od.* colocar en ...; insertar; instituir; establecer; instalar; zum Richter *ic.*: constituir, nombrar, instituir.  
 Ein-fegung *f* postura; inserción; institución; instalación; establecimiento *m*; nombramiento *m*. [*/pl.* sacramentales.]  
 Ein-fegungsworte *n/pl.* palabras  
 Ein-ficht *f* inspección; examen *m*; inteligencia; conocimiento *m* de causa.  
 ein-fichtig, ein-fichtsvoll inteligente; perspicaz.  
 Ein-fiedelei *f* ermita.  
 Ein-fiedler *m* ermitaño; anacoreta. [*tico.*]  
 ein-fiedlerisch solitario; eremítico.  
 ein-fiegeln sellar.  
 ein-fibig monosilabo; monosilábico.  
 ein-finken hundirse; sumergirse.  
 ein-fichtig de un solo asiento.  
 ein-fpannen tender, estender en ...; enganchar; uncir.  
 Ein-fpanner *m* carruaje de un caballo; cabriolé.  
 ein-fpannig de un caballo solo.  
 ein-fperren encerrar; recluir.  
 ein-fpinnen: sich ~ encapullar; hacer el gusano su capullo.  
 Ein-fprache *f* objeción; protesta; ~ erheben protestar.  
 ein-fprechen: bei j-m ~ visitar á uno; ir á alojarse á casa de uno; *v/a.* inspirar; animar.  
 ein-fprengen hacer saltar; derribar; regar.  
 ein-fpringen agrietarse; volver á entrar.  
 ein-fpritzen inyectar; rociar. [*m.*]  
 Ein-fprigung *f* inyección; riego  
 Ein-fpruch *m* oposición *f*; protesta *f*; reclamación *f*; ~ tun oponerse á ...; protestar de ...  
 ein-fpurig de una sola vía.  
 einft, ~malß un día *od.* en otro tiempo; algún día; antiguamente.  
 ein-ftampfen clavar (estacas, &c.); meter con mazo. [*jerear.*]  
 ein-ftechen hundir; horadar; agufar.  
 ein-ftechen fijar; clavar; embolsar; aprisionar; das Schwert: envainar; *F fig.* eine Beleidigung ~ devorar una afrenta.  
 ein-ftehen: für j. ~ reemplazar á uno; für etwas ~ responder de algo.  
 ein-ftiegen subir al coche *od.* al tren; entrar por escalamiento.  
 ein-ftellen poner en ...; tomar al servicio; incorporar; interrumpir; suspender; die Arbeit ~ declararse en huelga; abolir; sich ~ = sich ein-finden.  
 einftig futuro; antiguo.  
 ein-ftimmen: in et. ~ consentir en ... [*nimidad.*]  
 ein-ftimmig á una voz; por una-  
 Ein-ftimmigkeit *f* unanimidad.  
 einftmalß *s.* einft.  
 ein-ftopfen encajar; meter en ...  
 ein-ftoßen derribar; hundir; romper; quebrar; desfondar. [*sar.*]  
 ein-ftreichfen frotar; @etß: embolsar.  
 ein-ftreuen esparcir; derramar; hacer la cama á los caballos; entremezclar.  
 ein-ftromen afluir; manar.  
 ein-ftudieren estudiar.  
 ein-ftürmen caer sobre ...; auf j. ~ arrojarle contra uno.  
 Ein-fturz *m* derrumbamiento; hundimiento.  
 ein-ftürzen derrumbarse; arrojarle contra ...; *v/a.* derribar; demoler.  
 einft-weifen entretanto.  
 einft-weilig interino; provisional.  
 ein-fudeln manchar; ensuciar.

ein-tägig de un día; efímero.  
 ein-tauchen sumergir; zambullir;  
 mojar. [car.]  
 ein-tauschen cambiar por ...; tro-  
 ein-teilen dividir; distribuir; re-  
 partir; clasificar.  
 Ein-teilung *f* división; reparto *m*.  
 ein-tönig monótono.  
 Ein-tönigkeit *f* monotonía.  
 Ein-tracht *f* concordia; unión,  
 armonía.  
 ein-trächtig conforme; en buena  
 inteligencia; unánime.  
 Ein-trag *m* perjuicio; agravio;  
 injusticia *f*.  
 ein-tragen llevar; inscribir; re-  
 gistrar; producir.  
 ein-träglich lucrativo; productivo.  
 ein-träufeln instilar.  
 ein-treffen suceder; cumplirse.  
 ein-treiben hundir; clavar; *F*  
 apabullar; *Geſch.* reintegrar;  
 recaudar.  
 ein-treten entrar; für j. ~ reem-  
 plazar á uno; tomar la defensa  
 de uno; suceder; ocurrir; *v/a.*  
 pisar; hollar; hundir de un  
 pisotón.  
 ein-trichtern inculcar; infundir.  
 Ein-tritt *m* entrada *f*; llegada *f*.  
 Ein-tritts... in *3ſſen*: ~geld *n* in-  
 gresos *m/pl.*; renta *f*; ~karte *f*  
 boleta; boletín *m*.  
 ein-trocknen secar; agotar.  
 ein-tröpfeln *v/n.* gotear en ...;  
*v/a.* instilar. [sopar; empapar.]  
 ein-tunfen mojar (en salsa); en-  
 ein-üben ejercitar; ensayar; es-  
 tudiar. [nar.]  
 ein-verleiben incorporar; anexo-  
 Ein-verleibung *f* incorporación;  
 anexión. [convenio *m*.]  
 Ein-vernehmen *n* acuerdo *m*.]  
 ein-verstanden de acuerdo.  
 Ein-verständnis *n* acuerdo *m*;  
 inteligencia *f*.  
 ein-wachsen penetrar en ... (por  
 crecimiento).

Ein-wand *m* objeción *f*; réplica *f*.  
 Ein-wanderer *m* inmigrante; co-  
 lono.  
 ein-wandern inmigrar.  
 Ein-wanderung *f* inmigración.  
 ein-wärtz dentro; adentro.  
 ein-wässern mojar; desalar.  
 ein-weben entretejer; entrelazar.  
 ein-wechſeln adquirir por cambio;  
 trocar; cambiar.  
 ein-weichen ablandar; mojar;  
 humedecer; reblandecer.  
 ein-weihen consagrar; inaugurar;  
 in etwas ~ iniciar en ...  
 Ein-weihung *f* consagración; in-  
 auguración; iniciación.  
 ein-weisen instalar en ...  
 ein-wenden objetar; dificultar.  
 Ein-wendung *f* objeción; oposi-  
 ción.  
 ein-werfen echar en ...; encar-  
 celar; romper á pedradas;  
 objetar.  
 ein-wisſeln envolver; arrollar.  
 ein-wiegen arrullar; mecer;  
 dormir meciendo; balancear.  
 ein-willigen consentir en ...  
 Ein-willigung *f* consentimiento  
*m*; asenso *m*.  
 ein-wintern conservar para el  
 invierno; ser sorprendido por  
 el invierno.  
 ein-wirken obrar; influir sobre ...  
 Ein-wirkung *f* influencia; influjo  
*m*.  
 ein-wohnen habitar; ser inhe-  
 rente á ...; sich ~ acostum-  
 brarse; habituarse.  
 Ein-wohner *m*, ~in *f* habitante *m*  
 u. *f*; vecino, -a; morador, -a.  
 Ein-wohnerschaft *f* habitantes  
*m/pl.*; vecindario *m*. [lad *f*.]  
 Ein-wurf *m* objeción *f*; dificult-  
 ein-wurzeln arraigar.  
 Ein-zahl *f* Gram. singular.  
 ein-zahlen contar; pagar; desem-  
 bolsar. [bolso *m*.]  
 Ein-zahlung *f* pago *m*; desem-

ein-zäumen cerrar con vallado; acotar; cercar. [llado *m.*]

Ein-zäunung *f* cerca; seto *m*; va-

ein-zeichnen inscribir; señalar.

Einzel... in *3*fign: ~ding *n* indivi-

duo *m*; ~fall *m* caso único; ~

haft *f* prisión celular; celda;

~wesen *n* = ~ding.

Einzelheit *f* particularidad; de-  
talle *m*; singularidad; porme-  
nor *m*; minucia.

einzelu solo; particular; sepa-  
rado; aislado; ein ~er uno; un  
hombre solo; jeder ~e cada uno  
en particular; im ~en en de-  
talle.

ein-ziehen retirar; volver á en-  
trar; sich ~ estrechar; cobrar;  
hacer entrar; llamar á filas;  
gefänglich ~ detener; encarcelar;  
confiscar; Erfundigung ~ in-  
formarse de ...; aspirar; redu-  
cir; suprimir; *v/a.* entrar en  
...; amueblar; ir á vivir á casa  
de ...

einzig único; solo.

Ein-zug *m* entrada *f*; instalación  
*f* del mobiliario.

ein-zwängen apretar; cerrar.

Eis *n* hielo *m*.

Eis.... eis... in *3*fign: ~bahn *f*

patinadero *m*; ~bär *m* oso blan-

co; ~bein *n* pie *m* de cerdo;

~berg *m* montaña *f* de hielo;

ventisquero; nevera *f*; ~brecher

*m* rompehielos; tajamar; ~

buque rompehielos; ~frei libre

de los hielos; ~gang *m* des-

hielo; ~gegend *f* zona glacial;

~grau canoso; ~kalt helado;

glacial; ~keller *m* nevera *f*;

~kaut ~ *n* escarcha *f*; ~lauf

*m* carrera *f* de patines; ~meer

*n* mar *m* glacial; ~scholle *f*

témpano *m*; carámbano *m*; ~

schrank *m* armario frigorífico,

cámara *f* frigorífica; ~schuh *m*

patín; ~sporn *m* garfio para

correr por el hielo; ~sport *m*

carrera *f* de patines; ~vogel

*m* alción; martin pescador;

~zapfen *m* témpano; ~zeit *f*

época glacial; ~zone *f* zona

Eisen *n* hierro *m*. [glacial.]

Eisen.... eisen... in *3*fign: ~bahn *f*

ferrocarril *m*; camino *m* de

hierro; ~bahn-zug *m* tren;

~beschlag *m* herraje; guarni-

ción *f* de hierro; ~blech *n* lata

*f*; hoja *f* de lata; ~brecher *F m*

fig. matón; *F* farfanton; ~gießer

*m* fundidor de hierro; ~guß

*m* fundición *f* de hierro; ~

haltig ferruginoso; ~hammer

*m* fragua *f*; herrería *f*; marti-

nete; ~handel *m* ferretería *f*;

comercio de hierros; ~händler

*m* comerciante en hierros; ~

hart duro como el hierro; ~hut

*m* yelmo; ~ *♀* acónito; ~hütte

herrería; ~kram *m* ferretería *f*;

cerrajería *f*; alter ~. hierro

viejo; ~kraut ~ *n* verbena *f*;

~kuchen *m* barquillo; buñuelo;

azucarillo; ~ und Kurzwaren-

händler *m* quincallero; ~ring

*m* (Synbitat) compañía *f* me-

talúrgica; ~schmied *m* herrero.

eisern de hierro; férreo; in-

alterable; permanente; in-

eisig glacial. [alienable.]

eitel vano; vanidoso; frívolo;

fatuo; solo; mero.

Eitelkeit *f* vanidad; vanagloria.

Eiter *m* pus; materia *f*; podre-

dumbre *f*; ~beule *f* absceso *m*;

pústula; ~sack *m* bolsa *f* de

una postema; ~stock *m* raíz *f*

de un divieso.

eit(e)rig purulento; que supura.

eitern supurar.

Eit(e)rung *f* supuración.

Efel 1. *m* mal de corazón; nau-

seas *f/pl.*; repugnancia *f*; asco.

2. *e~ a.* hastiado; intratable;

delicado.



ekelhaft asqueroso; repugnante.  
 ek(e)lig asqueroso; fastidioso.  
 ekeln: es ekel mir vor et. me re-  
 pugna ob. me da asco eso.  
 elastisch elástico.  
 Elastizität *f* elasticidad.  
 Elefant *m* elefante.  
 elegant elegante; *F* verächtlich:  
 gomoso. [*m.*]  
 Eleganz *f* elegancia; buen porte  
 Elegie *f* elegía. [quejumbroso].  
 elegisch elegíaco, *fig.* lastimero;  
 elektrifizieren electrizar.  
 Elektrifizierungsmaschine *f* máquina  
 eléctrica.  
 elektrisch eléctrico; ~e (Straßen-)  
 Bahn tramvia *m* eléctrico.  
 Elektrizität *f* electricidad.  
 Element *n* elemento *m.*  
 elementar elemental.  
 Elementar-lehrer *m* (-schule *f*)  
 maestro (escuela) de primera  
 enseñanza o de primeras  
 letras.  
 Esen *m* u. *n.*, Tier *n* danta *m.*  
 Elend 1. *n* miseria *f*; desdicha *f*.  
 2. *c.* a. miserable; desdichado.  
 Eleonore *f* Leonor.  
 elf once; ~fach once veces tanto;  
 ~jährig de once años; ~silbig  
 endecasílabo; de once sílabas.  
 Elf *m*, Elfe *f* silfo *m*, sílfide *f*.  
 Elfenbein *n* marfil *m.*  
 elfte: (der, die, das) ~ undécimo,  
 -a; oncenno, -a; Ludwig XI.  
 Luis XI (oncenno).  
 Elfter *n* undécimo *m.*  
 elften<sup>s</sup> en undécimo lugar; lo  
 undécimo. [*bel.*]  
 Elisabeth, Elisabeth, Elije, Elise Isa-  
 labogen, a. Ellenbogen *m* codo.  
 Elle *f* vara (de medir), prov. ana.  
 Eller *f* = Erle.  
 Elsaß *n* (m) Alsacia *f*; ~Lothrin-  
 gen *n* Alsacia-Lorena *f*.  
 Elsaßer(in) alsaciano, -a.  
 elsässisch alsaciano; á la alsa-  
 ciana.

Elsebeere *f* aliso *m.*  
 Elster *f* urraca; marica; picaza.  
 elterlich de los parientes; paterno  
 y materno.  
 Eltern *pl.* los padres, mis padres  
*m/pl.*; mi padre y mi madre.  
 Email *n* esmalte *m.*  
 emaillieren esmaltar.  
 emeritieren jubilar; dar el retiro.  
 Emigrant *m* emigrante *m* u. *f*.  
 Emilie *f* Emilia.  
 Empfang *m* recepción *f*; aco-  
 gida *f*.  
 empfangen recibir; acoger; con-  
 cebir.  
 Empfänger *m* perceptor; receptor;  
 aceptador; destinatario.  
 empfänglich susceptible; impre-  
 sionable.  
 Empfänglichkeit *f* susceptibilidad.  
 Empfangnis *f* concepción.  
 Empfangschein *m* recibo; res-  
 guardo.  
 empfehlen recomendar; ~ Sie  
 mich Ihnen :c. expresiones, me-  
 morias, afectos á...; ich empfehle  
 mich Ihnen para servir á V.;  
 servidor de V., Muy Señor mío;  
 beso á V. la mano; sich ~, a.  
 encomendarse.  
 empfehlenswert recomendable.  
 Empfehlung *f* recomendación; re-  
 cuerdos *m/pl.*; memorias *f/pl.*  
 Empfinden *f* sentimentalismo  
*m*; sensibilidad afectada; Gatti-  
 gismus: sensiblería.  
 empfinden sentir; experimentar;  
 schmerzlich ~ resentirse de...  
 empfindlich sensible; sentimen-  
 tal; delicado; susceptible.  
 Empfindlichkeit *f* sensibilidad;  
 delicadeza; susceptibilidad.  
 empfindsam sensible; sentimen-  
 tal.  
 Empfindung *f* sensación; senti-  
 miento *m*; ~fähigkeit *f* sensi-  
 bilidad; ~losigkeit *f* insensi-  
 bilidad.

empor arriba; encima; en lo alto; *~blicken* levantar los ojos; *~bringen* elevar; hacer prosperar; j-m *~helfen* ayudar á uno á elevarse; favorecer á uno; *~kommen* medrar; enriquecerse; *~ragen über ...* elevarse, entornizarse, encumbrarse sobre ... *empören* sublevar; indignar; *~b* irritante; escandaloso. *Empörer m* rebelde; insurrecto. *Emporkitche f* coro m alto. *Emporkömmung m* advenedizo: rico improvisado. *Empörung f* rebelión; sublevación; insurrección; levantamiento m. *emsig* diligente; activo; aplicado. *Emsigkeit f* diligencia; actividad; aplicación. *End... end...* in *Bßgn*: *~ergebnis* n resultado m; resulta f; *~gültig* definitivo; *~los* sin término; infinito; *~punkt* m término; cabo; extremo; *~wurf m* causa f final; objeto final. *Ende n fin m*; término m; cabo m. *Endes-unterzeichnet(r) m*: ich *~* el que suscribe, el abajo firmado, el infrascrito. *end(ig)en* acabar; concluir: *v/n*. acabar por ...; terminarse; expirar. *Endvie ♀ f* escarola. *endlich* limitado; finito; *adv.* en fin, por fin, finalmente. *Endschaft f* fin m; término m; conclusión. [cia.] *Endung f* terminación; desinen- *Energie f* energía; vigor m. *energisich* enérgico. *Eng... eng...* in *Bßgn*: *~brüstig* asmático; *~brüstigkeit f* asma; *~herzig* mezquino; encogido; miserable; *~herzigkeit f* mezquindad; encogimiento m; pusilanimidad; *~paß m* desfilaro; garganta f.

*eng(e)* estrecho; angosto. *Euge f* estrechez; angostura; *Engel m* ángel. [desfiladero m.] *engelhaft* angelical. *Engerling m* larva f. *England n* Inglaterra f. *Engländer m*, *~in f* inglés, -esa. *englisch* inglés; anglo... *englijieren* (c. Pferd) cortar la cola y las orejas. *Enkel(in)* nieto, -a. [perse.] *ent-arten* degenerar; corrom- *Ent-artung* degeneración. *ent-äußern*: sich *~* deshacerse de ...; desprenderse de ... *ent-behren* estar privado de ...; pasarse sin ... *ent-behrlich* superfluo; inútil. *Ent-behrung f* privación; carencia de ... *ent-bieten* intimar; notificar; zu sich *~* mandar venir, llamar. *ent-binden* desprender; despegar; descargar; eine Frau: asistir al parto; von einem Sohn *~* dar á luz; parir. *Ent-bindung f* soltura; desprendimiento m; parto m; alumbramiento m. *ent-blättern* deshojar. *ent-blößen*: sich *~* atreverse á ...; osar; sich nicht *~* no avergonzarse de ... *ent-blößen* descubrir; desnudar; sich von etwas *~* despojarse de ... *Ent-blößung f* acto m de desnudarse; desnudez; abandono m. *ent-brennen* arder; inflamarse. *ent-decken* descubrir; revelar. *Ent-decker m* descubridor. *Ent-deckung f* descubrimiento m. *Ente f* pato m; ánade m und f; weibliche: hembra del pato. *ent-ehren* deshonrar; desflorar; prostituir; *~b* deshonoroso. *Ent-ehrung f* difamación; deshonra; deshonor m; descrédito m.

ent-eignen expropiar; desposeer.  
 Ent-eignungsverfahren *n* sistema  
*m* de expropiación.  
 ent-eilen huir; escapar; *F* lar-  
 garse; guillárselas.  
 Enter... in *3*fign: ~beil *n* hacha  
*f* de abordaje; ~hafen *m* gancho  
 ob. arpón de abordaje.  
 ent-erben desheredar.  
 Ent-erbung *f* desheredamiento *m*.  
 Enterich *m* pato; anade *m* und *f*.  
 entern abordar; aferrar con gar-  
 ent-fahren escarpase; huir. [fios.]  
 ent-fallen irse; escaparse.  
 ent-falten desplegar; desarrollar.  
 ent-färben: sich ~ palidecer; po-  
 nerse descolorido.  
 ent-fernen alejar; apartar.  
 ent-fernt apartado; remoto; dis-  
 tante; weit ~ daß ... lejos de ob.  
 de que ...  
 Ent-fernung *f* alejamiento *m*; dis-  
 tancia. [encadenar.]  
 ent-fesseln aflojar los lazos; des-  
 ent-flammen inflamar, encender.  
 ent-fliehen huir; escapar.  
 ent-fremden enajenar.  
 ent-führen arrebatar; robar.  
 Ent-führer *m* raptor; seductor.  
 Ent-führung *f* robo *m*; rapto *m*.  
 ent-gegen 1. *ppr.* al encuentro  
 de ... 2. *a.* opuesto; contrario.  
 3. *3u* 3fign: ~arbeiten contrariar;  
 oponerse á ...; ~eilen correr al  
 encuentro de ...; ~gehen ir al  
 encuentro de ...; marchar hacia  
 ...; einer Gefahr ~g. desafiar  
 ob. arrostrar un peligro; ~gesetzt  
 = entgegen 2; ~halten oponer;  
 objetar; comparar; ~handeln  
 contravenir; ~kommen salir al  
 encuentro de ...; halagar; ~  
 nehmen recibir; aceptar; aco-  
 ger; ~sehen esperar algo; aguar-  
 dar; ~sein oponerse á ...; ser  
 contrario á ...; ~sehen, ~stellen  
 oponer; ~stehen ser contrario ob.  
 opuesto á ...; ~treten oponerse.

(ent-eignen

ent-gegen replicar; responder.  
 ent-gehen escapar; evitar; zafarse  
 de ...  
 Ent-gelt *n* indemnización *f*; equi-  
 valente *m*; recompensa *f*.  
 ent-gehen expiar.  
 ent-gleifen descarrilar. [m.]  
 Ent-gleisung *f* descarrilamiento  
 ent-gleiten escarpase; deslizarse.  
 ent-haaren pelar.  
 ent-halten contener; encerrar;  
 sich ~ abstenerse de ...; conte-  
 nerse.  
 ent-haltjam abstinente; parco;  
 sobrio; geistlich: continente.  
 Ent-haltjamkeit *f* abstinencia;  
 sobriedad; templanza; conti-  
 nencia. [nar.]  
 ent-haupten decapitar; guillotini-  
 Ent-hauptung *f* decapitación.  
 ent-heben dispensar; eximir; ex-  
 ceptuar.  
 ent-heiligen profanar; violar.  
 Ent-heiligung *f* profanación; vio-  
 lación; sacrilegio *m*. [velo.]  
 ent-hüllen descubrir; quitar el  
 Ent-hüllung *f* descubrimiento *m*.  
 ent-hüllen desgranar; descas-  
 carar.  
 Enthusiasmus *m* entusiasmo *m*.  
 enthusiastisch entusiasta (*m u. f*).  
 ent-jungfern desflorar. [de ...]  
 ent-kleiden desnudar; despojar  
 ent-kommen evadirse; escarpase.  
 ent-korfen destapar; descorchar.  
 ent-kraften debilitar; extenuar;  
 enervar. [ción.]  
 Ent-kraftung *f* debilidad; postra-  
 ent-laden descargar; exonerar.  
 ent-lang á lo largo de ...  
 ent-larven desenmascarar.  
 ent-lassen despedir (á un criado);  
 licenciar; despachar.  
 Ent-lassung *f* despedida (de un  
 criado); destitución.  
 ent-lasten descargar; aliviar un  
 gravamen.  
 ent-laufen huir; desertar.

8\* ent-laufen)

ent-ledigen librar; desembarazar; *sich* ~ deshacerse de algo; *sich* e-*s* Auftrag ~ cumplir con un encargo.

ent-leeren vaciar; evacuar.

ent-legen distante; lejano; remoto.

ent-lehnen tomar prestado.

ent-leiben: *sich* ~ suicidarse.

ent-loffen sonsacar (con adulación); arrancar. [var.]

ent-mannen capar; castrar; ener-

ent-menschen embrutecer; despojar de la condición de hombre.

ent-mutigen desalentar; descorazonar.

Ent-mutigung *f* desaliento *m*; desmayo *m*. [de algo.]

ent-nehmen tomar; sacar; inferir

ent-nerven enervar; debilitar.

ent-nüchtern quitar la borrachera.

ent-puppen: *sich* ~ salir del capullo; desenmascararse.

ent-rätseln descifrar; interpretar.

Entree 1. *n* (Eintrittsgeld) entrada *f*, ingreso *m*; (Vorzimmer) antecala *f*; recibimiento *m*. 2. *f* (Eintritt) entrada; ingreso *m*; (Gericht) entrada, plato *m*, principio *m*.

ent-reißen arrancar; arrebat.

ent-reichen pagar; eine Schuld ~ satisfacer una deuda.

ent-rinnen huir; escaparse.

ent-rollen bajar rodando; *sich* ~ desarrollarse. [jar.]

ent-rücken apartar; separar; ale-

ent-rüsten enojar; irritar; indignar. [tación; enojo *m*.]

Ent-rüstung *f* indignación; irri-

ent-sagen renunciar á ...; abdicar.

Ent-sagung *f* renuncia; abdicación.

Ent-satz *m* levantamiento del bloqueo; socorro.

ent-schädigen indemnizar; desquitar. [reintegro *m*.]

Ent-schädigung *f* indemnización;

ent-scheiden decidir; resolver; ~b decisivo. [ción.]

Ent-scheidung *f* decisión; resolu-

ent-schieden decidido; resuelto.

Ent-schiedenheit *f* resolución; energía.

ent-schlafen dormirse; expirar.

ent-schlagen: *sich* ~ deshacerse, desembarazarse de ...

ent-schleiern desembozar; desenmascarar; descubrir.

ent-schließen: *sich* ~ decidirse; resolverse.

Ent-schließung *f* = Ent-schluß.

ent-schlossen decidido; resuelto; determinado.

Ent-schlossenheit *f* resolución; firmeza; energía.

ent-schlummern = ent-schlafen.

ent-schlüpfen escapar; huir. [tido.]

Ent-schluß *m* resolución *f*; par-

ent-schuldigen excusar; disculpar.

Entschuldigung *f* excusa; disculpa

ent-schwinden desaparecer; vom Tone: perderse á lo lejos.

ent-seelt inanimado; exánime; muerto.

ent-senden enviar; despachar.

ent-setzen 1. destituir; j. e-*s* Unte<sup>3</sup> ~ dejar cesante á uno; horro-  
rizar; espantar; eine Festung: hacer levantar el sitio ob. el  
bloqueo de ... 2. *U* *n* espanto  
*m*; terror *m*.

ent-sehlich horrible; espantoso.

Ent-setzung *f* destitución; degra-  
dación; j. Ent-satz.

ent-siegeln romper el sello; e-n  
Brief ~ abrir una carta.

ent-sinnen: *sich* ~ acordarse de  
algo; recordar, hacer memoria  
de algo. [tir; depravar.]

ent-sittlichen corromper, perver-

ent-spinnen: empezar; *sich* ~ com-  
prometerse; desarrollarse.

ent-sprechen corresponder; res-  
ponder á ...; ~b análogo; corres-  
pondiente á ...

ent-sprechen)



ent-*ſprießen* nacer; proceder de ...  
ent-*ſpringen* evadirse; originarse;  
proceder de ...  
ent-*ſtehen* nacer; proceder de ...;  
formarse; resultar de ...  
Ent-*ſtehung* *f* nacimiento *m*;  
origen *m*; principio *m*.  
ent-*ſtellen* desfigurar; afear;  
desnaturalizar.  
ent-*täuſchen* desengañar.  
Ent-*täuſchung* *f* desengaño *m*;  
desilusión.  
ent-*thronen* destronar.  
Ent-*thronung* *f* desentroniza-  
miento *m*.  
ent-*völkern* despoblar, dejar  
yermo (un territorio).  
Ent-*völkerung* *f* despoblación;  
desolación.  
ent-*wachſen* von *Pflanzen*: salir;  
brotar; crecer; desarrollarse.  
ent-*waffnen* desarmar.  
Ent-*waffnung* *f* desarme *m*.  
ent-*walden* desmontar, talar.  
ent-*wäſſern* privar de agua; desa-  
guar; desecar; sangrar (una  
corriente de agua).  
ent-*weder* — ober ó, ... ó; sea, ...  
sea; ya, ... ya.  
ent-*weiſchen* huir; escaparse.  
ent-*weiſen* profanar.  
Ent-*weiſung* *f* profanación.  
ent-*wenden* sustraer; robar.  
Ent-*wendung* *f* sustracción; robo  
*m*. [bosquejar].  
ent-*werfen* trazar; proyectar;  
ent-*werten* despreciar; rebajar.  
ent-*wickeln* desarrollar; desen-  
redar. [desenvolvimiento *m*].  
Ent-*wick(e)lung* *f* desarrollo *m*;  
ent-*winden* arrancar ó. quitar  
de las manos. [marañar].  
ent-*wirren* desenredar; desen-  
ent-*wiſchen* descañarse.  
ent-*wöhnen* desacostumbrar; qui-  
tar la costumbre de ...; cin-  
kind: destetar. [quedar raso].  
ent-*wölken*: ſich ~ despejarse;

(ent-*ſprießen*

ent-*würbigen* degradar; deshon-  
rar. [rrador].  
Ent-*wurf* *m* proyecto; plan; bo-  
ent-*wurzeln* desarraigar; des-  
cuajar.  
ent-*zaubern* desencantar.  
ent-*ziehen* sustraer; sacar; arre-  
batar; cercenar.  
ent-*ziffern* descifrar.  
ent-*zücken* 1. encantar; entusias-  
mar; arrebatar. 2. *En* *n* entu-  
siasmo *m*; embeleso *m*; en-  
canto *m*; pasmo *m*.  
ent-*zügelt* desenfrenado.  
ent-*zündbar* inflamable.  
ent-*zünden* inflamar; encender.  
Ent-*zündung* *f* inflamación.  
ent-*zwei* en dos pedazos; en tri-  
zas; roto; deshecho.  
ent-*zweien* malquistar; desunir.  
Ent-*zweiung* *f* desavenencia; dis-  
{  
*En* *n* genciana *f*. [cordia.]  
*Epaulett* *n*, *et* *f* charretera *f*.  
*Ephejus* *n* Efeso *m*.  
*Epheu* *j*. *Eſeu*.  
*Epidemie* *f* epidemia; peste.  
*epidemiſch* epidémico; contagioso.  
*Epilepſie* *f* epilepsia.  
*epileptiſch* epiléptico.  
*Epilo* *g* *m* epilogo.  
*epiſch* épico.  
*Episkopat* *n* episcopado *m*.  
*Epistel* *f* epistola.  
*Ep'o* *d* *e* *f* época. [épico.]  
*Epos* *n* epopeya *f*; poema *m*]  
*Equipage* *f* equipaje *m*, bagaje *m*;  
carretela.  
*equipieren* equipar.  
*er* él, le.  
*er-achten* creer; juzgar.  
*Erb*..., *erb*... in *ſſ*: ſegu: *adel* *m*  
nobleza *f* de sangre; *Begräbnis*  
*n* panteón *m* de familia: *ſähig*  
apto para suceder ó. heredar;  
*ſeind* *m* enemigo declarado;  
*ſolge* *f* sucesión; *laſſer* *m*  
testador; *ſacht* *f* censo *m* en-  
fitéutico; *ſecht* *n* herencia *f*;

(*Erb*...)

derecho *m* hereditario; ~  
*ſchleicher m* captador; ~*ſünde f*  
 pecado *m* original; ~*teil n* legi-  
 tima *f*; hijuela *f*; partija *f*;  
 herencia *f*; ~*vergleich m* pacto  
 sobre herencia.  
 er-barmen 1. *ſich* ~ compadecerse  
 de ...; *v/a.* dar lástima á ...  
 2. *Er* ~ *n* und *Er-barmung f*  
 lástima *f*; compasión *f*; miseri-  
 cordia *f*. [*de lástima.*]  
 er-barmenß-wert, -würdig digno  
 er-bärmlich lastimoso; miserable.  
 Er-bärmlichkeit *f* desdicha; po-  
 breza; miseria; frioleras *pl.*  
 er-bauen construir; edificar.  
 er-baulich edificante. [*cación.*]  
 Er-bauung *f* construcción; edifi-  
 Erbe 1. ~ *m*, *Erbin f* heredero, -a.  
 2. *n* herencia *f*; sucesión *f*.  
 er-beben temblar; estremecerse.  
 erben heredar; suceder á ...; *v/n.*  
 und *ſich* ~ pasar á ...  
 er-beten conseguir por ruegos.  
 er-betteln mendigar; conseguir  
 mendigando.  
 er-beuten capturar.  
 er-bieten: *ſich* ~ ofrecerse á ...  
 er-bitten solicitar algo; ablandar  
 con ruegos; *ſich* ~ laſſen ceder  
 á los ruegos de ...  
 er-bittern agriar; exasperar.  
 Er-bitterung *f* acritud; desabri-  
 miento *m*; ira. [*inmutarse.*]  
 er-blaffen, er-bleichen palidecer;  
 erblich hereditario.  
 Erblichkeit *f* herencia.  
 er-blinden divisar, descubrir; ver.  
 er-blinden cegar; quedarse ciego.  
 er-borgen tomar prestado.  
 er-boſen enojar; irritar.  
 er-bätig pronto; dispuesto á ...  
 er-brechen 1. romper; forzar; *ſich*  
 ~ vomitar. 2. *Er* ~ *n* vómito *m*.  
 Erbſchaft *f* herencia; sucesión.  
 Erbſe *f* guisante *m*.  
 Erbſwürst *f* salchichón *m* con  
 guisantes.

(Erbe...

Erde..., erbe... in 3f.-ſagn: ~*aſſe*  
*f* eje *m* terrestre; ~*arbeiten f/pl.*  
 trabajos *m/pl.* de terraplén;  
 ~*arbeiter m* terraplenador; ~  
*ball m* globo terrestre; ~*beben*  
*n* terremoto *m*; ~*beere f* Frucht;  
 fresa; ~*Pflanze f* fresal *m*; ~*be-*  
*ſchreibung f* geografía; ~*Boden*  
*m* tierra *f*; suelo; terreno;  
 ~*brand m* fuego subterráneo;  
 ~*fahl, ſarben* terroso; ~*ſerne f*  
 apogeo *m*; ~*ſtoß m* pulgón; ~  
*geiſt m* gnomo; ~*geſchoß n* piso  
*m* bajo; ~*haltig* terroso; ~*harz*  
*n* betún *m* sólido; ~*karte f*  
 mapamundi *m*; ~*kreis m* globo;  
 universo; ~*kugel* globo *m* te-  
 rráqueo; esfera terrestre; ~  
*kunde f* geografía; ~*nähe f* peri-  
 geo *m*; ~*öl n* nafta *f*; petróleo  
*m*; ~*pech n* betún *m* sólido; ~  
*reich n* = ~*Boden*; ~*ſchicht f* capa  
 de tierra; lecho *m*; hilada de  
 ladrillo, &c.; ~*ſchoſſe f* terrón  
*m* de tierra; terruño *m*; ~  
*gleba*; ~*ſpiße f* cabo *m*; ~*ſtoß*  
*m* sacudida *f* de la tierra;  
 ~*ſtrich m* región *f*; zona *f*; ~*teil*  
*m* parte *f* del mundo; ~*um-*  
*ſchiffer m*, ~*umſegler m* nave-  
 gante que da la vuelta al  
 mundo; ~*zunge f* lengua de  
 tierra; istmo *m*.

Erde *f* tierra.

er-denken imaginar; crear.

er-denklich imaginable.

erdig terroso.

er-dichten imaginar; inventar.

Er-dichtung *f* ficción; invención.

er-doſchen dar de puñaladas.

er-dreiften: *ſich* ~ atreverse; osar.

er-droſſeln estrangular; ahogar.

er-drücken aplastar; ahogar; so-  
 focar.

er-dulden sufrir; soportar; pa-  
 decer.

er-eifern: *ſich* ~ inflamarse; apa-  
 sionarse.

**er-eignen** : *sich* ~ suceder; ocurrir; pasar; acaecer; acontecer.  
**Er-eigniß** *n* suceso *m*; acaecimiento *m*; acontecimiento *m*.  
**er-eilen** alcanzar; coger.  
**Eremit** *m* ermitaño; anacoreta.  
**er-erben** heredar.  
**er-fahren** 1. experimentar; aprender; saber. 2. *a.* experimentado; experto; ~ in ... versado en ...  
**Er-fahrung** *f* experiencia; in ~ bringen aprender por experiencia. [prender.]  
**er-fassen** asir; coger; *fig.* com-  
**er-fechten** ganar peleando.  
**er-finden** inventar.  
**Er-finder** *m* inventor.  
**er-finderisch** inventivo; ingenioso.  
**Er-findung** *f* invención; ficción.  
**Er-findung**... in *3f.* ~gabe *f* talento *m* inventivo; ~patent *n* privilegio *m* de invención.  
**er-fliehen** conseguir ob. alcanzar con ruegos; implorar.  
**Er-folg** *m* resultado; consecuencia *f*; guter ~ éxito; triunfo.  
**er-folgen** resultar; seguirse; acaecer, acontecer; ocurrir.  
**er-folglos** infructuoso; sin resultado. [tado.]  
**er-folgreich** feliz; de buen resul-  
**er-forderlich** necesario; preciso.  
**er-fordern** pedir; exigir.  
**Er-forderniß** *n* exigencia *f*; necesidad *f*; requisito *m*.  
**er-forſchen** examinar; sondear; explorar; estudiar.  
**Er-forſcher** *m* explorador; investigador. [ploración.]  
**Er-forſchung** *f* investigación; ex-  
**er-fragen** informarse preguntando; zu ~ bei ... dirigirse á ...  
**er-freuen** : *sich* ~ atreverse; osar.  
**er-freuen** alegrar; divertir; er-  
**freut** alegre; contento.  
**er-freulich** agradable; dichoso.  
**er-frieren** helarse; arrecirse.

(er-eignen

**er-frischen** refrescar; recrear.  
**Er-frischung** *f* refresco *m*; alivio  
**er-füllen** llenar; cumplir. [*m.*]  
**Er-füllung** *f* cumplimiento *m*.  
**er-gänzen** completar; suplir; re-  
 parar. [suplemento *m.*]  
**Er-gänzung** *f* complemento *m*;  
**er-geben** 1. *sich* ~ rendirse; con-  
 sagrarse á ...; abandonarse á ...; resignarse á ...; resultar de ...; *v/a.* probar. 2. *a.* adicto; sacrificado; resignado.  
**Er-gebenheit** *f* afecto; rendi-  
 miento; resignación.  
**Er-gebuß** *n* resultado *m*; re-  
 sulta *f*. [sión.]  
**Er-gebung** *f* resignación; sumi-  
**er-gehen** : *sich* ~ pasearse; dejarse  
 ir; *v/n.* von *e-m* Geſetz: publi-  
 carse; ~ laſſen publicar; über  
*sich* ~ laſſen sufrir; aguantar;  
 soportar; unperj.: es ergeht ihm  
 gut lo pasa bien.  
**er-geh...** *j.* er-göſ...  
**er-giebig** fértil; abundante; lucra-  
 tivo. [dancia; riqueza.]  
**Er-giebigkeit** *f* fertilidad; abun-  
**er-gießen** derramar; esparcir; *sich*  
 ~ in ... desaguar, desembocar  
 en ...  
**er-glänzen** brillar, resplandecer.  
**er-göhen** divertir; alegrar.  
**er-göſſlich** divertido; alegre; gra-  
 cioso. [creo *m*; regocijo *m.*]  
**Er-göſſlichkeit** *f* diversión; re-  
**er-greifen** coger; tomar; conmo-  
 ver. [zarse.]  
**er-grimmen** irritarse; encoleri-  
**er-gründen** sondear; profundizar.  
**Er-guß** *m* avenida *f*; inundación  
*f*; efusión *f*.  
**er-haben** elevado; saliente; de  
 relieve; sublime; noble; ~ über  
 ... por cima de ...; superior á ...  
**Er-habenheit** *f* eminencia; eleva-  
 ción.  
**er-halten** conservar; sostener;  
 mantener; entretener; recibir.

**Er-halter** conservador; sostén.  
**Er-haltung** *f* conservación; sostenimiento *m*; manutención; logro *m*.  
**er-handeln** comprar; adquirir.  
**er-hängen**: sich ~ ahorcarse; col-  
**er-harten** endurecerse. [*garse.*]  
**er-hätten** afirmar; probar.  
**er-haſſen** coger; atrapar, *f* pescar.  
**er-heben** elevar; encumbrar; ex-  
 altar; zum Königeich ~ erigir  
 en reino; empezar; *Getder*:  
 cobrar; percibir; sich ~ (auf-  
 ſehen) levantarse. [*rable.*]  
**er-heblich** importante; conside-  
**Er-heblichkeit** *f* importancia.  
**Er-hebung** *f* elevación; exalta-  
 ción; erección; percibo *m*; con-  
 tribución; impuesto *m*.  
**er-heiraten** adquirir por casa-  
 miento.  
**er-heiſſen** exigir; pedir.  
**er-heitern** = auf-heitern.  
**er-heſſen** aclarar; alumbrar; *v/n*.  
 resultar de ...  
**er-heucheln** disimular; finjir.  
**er-hiſſen** calentar; sich ~ acalo-  
 rarse; enardecerse.  
**er-höhen** levantar; realzar.  
**Er-höhung** *f* elevación; altura.  
**er-holen**: sich ~ rehacerse; res-  
 tablecerse; recobrar las fuer-  
 zas; aliviarse; indemnizarse;  
 sich Rats ~ consultar; aconse-  
 jarse. [*m.*]  
**Er-holung** *f* recreo *m*; desahogo  
**er-hören**: j-ſ Bitte ~ atender el  
 ruego de uno. [*ria.*]  
**er-innerlich** presente á la memo-  
**er-innern**: j. an etwās ~ recordar  
 algo á alguien; hacer á uno  
 acordarse de algo; hacer pre-  
 sente; sich e-r Sache ~ acordarse  
 de algo; recordar algo.  
**Er-innerung** *f* recuerdo *m*; ad-  
**er-kalten** enfriarse. [*vertencia.*]  
**er-kälten** enfriar; sich ~ consti-  
 parse; resfriarse.  
**Er-kältung** *f* enfriamiento.

**er-kaufen** adquirir; comprar; so-  
 bornar. [*cible.*]  
**er-kenubar** perceptible; cognos-  
**er-kennen** reconocer; *v/n*. juzgar;  
 auf etwās ~ condenar á ...  
**er-kenntlich** agradecido; recono-  
 cido.  
**Er-kenntlichkeit** *f* agradecimiento  
*m*; reconocimiento *m*.  
**Er-kenntnis** 1. *f* conocimiento *m*;  
 noción; entendimiento *m*. 2. *n*  
 juicio *m*; sentencia *f*; decisión  
*f*. 3. *zn* *ſſign*: ~kraft *f*, ~vermögen  
*n* inteligencia *f*; entendimiento  
*m*. [*señal.*]  
**Er-kennung** *f* reconocimiento *m*;  
**Er-kennungs...** in *ſſign*: ~wort *n*  
 contraseña *f*; ~zeichen *n* signo  
*m*; marca *f*; señal *f*.  
**Erſer** *m* balcón; mirador; ga-  
 llería *f*; corredor.  
**er-ſiejen** escoger; elegir.  
**er-ſſarbar** explicable; definible.  
**er-ſſären** explicar; declarar; de-  
 finir. [*ración.*]  
**Er-ſſärung** *f* explicación; decla-  
**er-ſſedlich** importante; conside-  
 rable. [*calar.*]  
**er-ſſettern**, **er-ſſimmen** trepar; es-  
**er-ſſingen** sonar; retumbar.  
**er-ſſoren** escogido; elegido.  
**er-ſſranken** enfermar.  
**er-ſſühnen**: sich ~ atreverse á ...;  
 osar. [*inquirir.*]  
**er-ſſundigen**: sich ~ informarse;  
**Er-ſſundigung** *f* información; pes-  
 quisa.  
**er-ſſünſteln** fingir; simular.  
**er-ſſahmen** tullirse; baldarse;  
 disminuir. [*lograr.*]  
**er-ſſangen** obtener; conseguir;  
**Er-ſſaß** *m* perdón; rebaja *f*; edicto;  
 orden *f*; decreto.  
**er-ſſaſſen** dispensar á uno de algo;  
 eine *ſſchuld*: perdonar; eximir;  
 (er-ſſehen laſſen) emitir; publicar.  
**er-ſſäſſlich** perdonable; venial;  
 leve.



er-lauben permitir; consentir.  
 Er-laubniß *f* permiso *m*; licencia.  
 er-laucht illustre; augusto; esclarecido.  
 er-läutern aclarar; explicar.  
 Er-läuterung *f* explicación; aclaración. [*m.*]  
 Erle *f* aliso *m*; abedul; chopo.  
 er-leben: et. ~ vivir bastante para alcanzar algo; llegar á ...; conseguir; experimentar.  
 Er-lebniß *n* suceso *m* que se ha presenciado; aventura *f*.  
 er-lebigen terminar; acabar; Fragen: despachar.  
 er-lebigt despachado; vacante.  
 er-legen 1. aprontar; pagar; matar. 2. *a.* rendido.  
 er-leichtern aligerar; descargar; facilitar. [*alivio m.*]  
 Er-leichterung *f* aligeramiento *m*;  
 er-leiden sufrir; experimentar; aguantar; soportar; sobrelle-  
 er-len de aliso; de chopo. [*var.*]  
 er-lernen aprender.  
 er-lesen escoger; elegir.  
 er-leuchten iluminar; alumbrar, aclarar; *fig.* ilustrar.  
 Er-leuchtung *f* iluminación; *e-*  
 Stadt: alumbrado *m*.  
 er-liegen sucumbir; rendirse.  
 er-logen falso; embustero; engañoso.  
 Er-löß *m* producto; ingreso.  
 er-löschen apagarse; borrarse.  
 er-lösen salvar; libertar.  
 Er-löser *m* salvador; libertador; redentor. [*rescate m.*]  
 Er-lösung *f* redención; salvación;  
 er-mächtigen autorizar; apoderar.  
 Er-mächtigung *f* autorización; poder *m*.  
 er-mahnen exhortar á uno á ...  
 Er-mahnung *f* exhortación, amonestación.  
 er-mangeln saltar; carecer.  
 Er-mangelung *f* falta; carencia:  
 in ~ por ob. á falta de ...

(er-lauben

er-mannen: sich ~ animarse; alen-  
 tarse; esforzarse.  
 er-mäßigen moderar; reducir.  
 er-matten cansarse; agotarse.  
 Er-mattung *f* cansancio *m*; sa-  
 tiga.  
 er-messen 1. medir; juzgar; con-  
 siderar; concebir. 2. *Er* *n*  
 juicio *m*; parecer *m*; opinión *f*.  
 er-mitteln descubrir; averiguar.  
 er-möglichen facilitar; hacer  
 posible.  
 er-morden asesinar; matar.  
 Er-mordung *f* asesinato *m*; homi-  
 cidio *m*. [*fatigarse.*]  
 er-müden cansar; *v/n.* cansarse;  
 Er-müdung *f* fatiga; cansancio *m*.  
 er-muntern despertar; alegrar;  
 animar; reanimar. [*ánimo m.*]  
 Er-munterung *f* despertar *m*;  
 er-mutigen animar; alentar.  
 er-nähren alimentar; sustentar.  
 Er-nährer *m* sostén; apoyo.  
 Er-nährung *f* alimentación; sus-  
 tento *m*.  
 er-nennen nombrar; elegir.  
 Er-nennung *f* nombramiento *m*.  
 er-neue(r)n renovar; reiterar.  
 Er-neuerung *f* renovación; res-  
 tauración. [*envilecer.*]  
 er-niedrigen rebajar; degradar;  
 Er-niedrigung *f* rebajamiento *m*;  
 envilecimiento *m*.  
 Ernst *m* (Borname) Ernesto.  
 ernst 1. *a.* serio; grave; severo.  
 2. *Er* *m* seriedad *f*; gravedad  
*f*; severidad *f*; das ist mein *Er*  
 hablo con formalidad.  
 ernsthaft = ernst 1.  
 ernstlich serio; formal.  
 Ernte *f* cosecha; recolección.  
 ernten cosechar; recolectar.  
 Er-oberer *m* conquistador.  
 er-obern conquistar; eine Stadt:  
 tomar; ganar.  
 Er-oberung *f* conquista; toma.  
 er-öffnen abrir; inaugurar; em-  
 pezar; hacer saber; notificar.

er-öffnen)

Er-öffnung *f* apertura; principio *m*; comunicación.

er-örtern discutir. [mento *m*.]

Er-örterung *f* discusión; argu-]

er-picht apasionado; ávido.

er-presen sacar violentamente.

Er-presser *m* exactor.

Er-presung sexacción; extorsión.

er-proben experimentar; ensayar;

er-probt á toda prueba.

er-quiden recrear; restaurar; re-  
frescar; reanimar. [rante.]

er-quidlich recreativo; refrige-]

Er-quidung *f* recreo *m*; refresco]

er-raten adivinar; acertar. [*m*.]

er-regbar irritable; susceptible.

Er-regbarkeit *f* irritabilidad; ex-  
citabilidad. [tar.]

er-regen excitar; conmovir; agi-]

Er-regung *f* excitación; emoción;  
agitación.

er-reichbar asequible á la mano;  
al alcance de la mano.

er-reichen alcanzar; llegar á ...

er-retten salvar; libertar.

Er-retter *m* salvador; libertador.

Er-rettung *f* salvación.

er-richten erigir; edificar; esta-  
blecer; levantar.

Er-richtung *f* erección; funda-  
ción; edificación.

er-ringern ganar luchando.

er-röten 1. avergonzarse. 2. & *n*  
rubor *m*; vergüenza *f*.

Er-rungenschaft *f* adquisición;  
ganancia.

Er-satz *m* compensación *f*; in-  
demnización *f*; reemplazo; re-  
cluta *f*; sustituto; ~bataillon *n*  
batallón *m* de depósito; ~geschäft  
*n* operaciones *f/pl.* de alista-  
miento ob. recluta; ~mann *m*  
sustituto.

er-saufen ahogarse.

er-säufen anegar; sumergir.

er-schaffen crear.

Er-schaffung *f* creación. [llar.]

er-schallen sonar; resonar; esta-]

er-scheinen parecer; aparecer;  
Zeit: suceder; acaecer; ocurrir.

Er-scheinung *f* aparición; aspecto  
*m*; aire *m*; facha. [silar.]

er-schießen matar de un tiro; fu-]

er-schleichen debilitarse; afemi-  
narse. [miento *m*.]

Er-schlaffung *f* relajación; abati-]

er-schlagen matar á golpes.

er-schleichen sorprender.

er-schließen abrir; *fig.* inferir.

er-schmeicheln obtener por adula-  
ción; sich (*dat.*) j-ß Günst ~

captarse la voluntad de uno.

er-schöpfen agotar; apurar.

Er-schöpfung *f* agotamiento *m*;  
extenuación.

er-schrecken 1. espantar; aterrar;  
*v/n.* aterrarse. 2. & *n* espanto  
*m*; terror *m*.

er-schrecklich espantoso; terrible.

er-schrocken espantado; asustado.

er-schüttern agitar; sacudir; afec-  
tar. [cudida.]

Er-schütterung *f* conmoción; sa-]

er-schweren dificultar; agravar.

er-schwindeln escamotear.

er-schwingen ganar trabajosa-  
mente. [coger.]

er-sehen ver; juzgar; espiar; es-]

er-sehbar reparable; reembolsa-  
ble. [parar.]

er-sehen reemplazar; suplir; re-]

er-sichtlich visible, evidente.

er-sinnen imaginar; inventar.

er-sinnlich imaginable.

er-spähen espiar; acechar.

er-spären ahorrar; economizar.

Er-sparnis ahorro *m*; economía.

er-spriesslich ventajoso; prove-  
choso; saludable.

Er-spriesslichkeit *f* ventaja; pro-  
vecho *m*; utilidad.

erst 1. der (*die*) & el primero (la  
primera); principal; primitivo.

2. *adv.* primeramente; al prin-  
cipio; antes; solamente; tan  
sólo.

**er-stärken** fortalecerse; robustecerse.  
**er-starren** entumecerse; entorpecerse; pasmarse.  
**Er-starrung** *f* entumecimiento *m*; entorpecimiento *m*; pismo *m*.  
**er-statten** restituir; devolver.  
**Er-stattung** *f* restitución; devolución.  
**er-staunen** 1. admirarse; asombrarse; *v/a.* admirar; asombrar.  
 2. *Er* *n* asombro *m*; pismo *m*.  
**er-staunlich** asombroso; prodigioso.  
**er-stechen** matar de una estocada.  
**er-stehen** comprar en subasta *od.* almoneda.  
**er-steigen** subir á ...; escalar.  
**erstens** primeramente; en primer lugar.  
**er-sterben** morir; expirar; fallecer.  
**erstgeboren** primogénito.  
**Erstgeburt** *f* primogenitura.  
**er-sticken** ahogar; asfixiar (*beide a. v/a.*); *durch Gase:* asfixiarse.  
**Er-stickung** *f* ahogo *m*; sofocación.  
**erstlich** = *erstens*.  
**Erstling** *m* primero (de una especie); *~e pl.* primicias *f/pl.*  
**er-streben** lograr; aspirar á ...  
**er-strecken:** *sich* *~* extenderse; dilatarse.  
**er-stürmen** tomar por asalto.  
**er-suchen** pedir; solicitar.  
**er-tappen** sorprender; coger.  
**er-teilen** dar; conceder.  
**er-tönen** tocar; sonar.  
**er-töten** apagar; amortiguar; mortificar.  
**Er-trag** *m* producto; renta *f*.  
**er-tragen** soportar; sufrir; aguantar. [*tolerable; llevadero.*]  
**er-träglich** soportable; sufrible;  
**er-tränken** ahogar; sumergir; *sich* *~* echarse al agua; *ah-*  
**er-trinken** ahogarse. [*garse.*]  
**er-trohen** obtener con amenazas.  
**er-übrigen** ahorrar; *v/n.* quedar.

**er-wachen** 1. despertar; despertarse. 2. *Er* *n* despertar *m*.  
**er-wachsen** 1. crecer; medrar; resultar de ... 2. *a.* adulto; *~er Mensch* hombre hecho.  
**er-wägen** pesar; considerar.  
**Er-wägung** *f* consideración; reflexión.  
**er-wählen** escoger; elegir.  
**er-wähnen** mencionar; citar.  
**Er-wähnung** *f* mención; cita.  
**er-wärmen** acalorarse.  
**er-wärmen** calentar; acalorar.  
**er-warten** aguardar; esperar algo.  
**Er-wartung** *f* espera; expectación.  
**er-weisen** despertar; vom Tode: resucitar; *fig.* excitar; provocar.  
**Er-weisung** *f* despertar *m*; resurrección.  
**er-wehren:** *sich* *~* defenderse; resistirse.  
**er-weichen** ablandar; suavizar; *~d(e)s Mittel* emoliente (*m*).  
**er-weisen** probar; manifestar; mostrar; hacer; *sich* *~* mostrarse.  
**er-weislich** probable; demostrable.  
**er-weitern** ensanchar; agrandar.  
**Er-weiterung** *f* ensanche *m*; aumento *m*. [*tria f*; ganancia *f*.]  
**Er-werb** *m* adquisición *f*; indus-  
**er-werben** adquirir; ganar.  
**Er-werbs-...**, **er-werbs-...** in *3* *ffgn.*:  
*~fähig* capaz de adquirir; *~mittel* *n* medios *m/pl.* de subsistencia;  
*~quelle* *f* recurso *m*; industria;  
*~zweig* *m* ramo de industria.  
**Er-werbung** *f* adquisición.  
**er-wibern** replicar; restituir.  
**Er-widerung** *f* réplica; retribución. [*pescar.*]  
**er-wischen** coger; atrapar; *F*  
**er-wünscht** favorable; propicio; á pedir de boca; á deseo.  
**er-würgen** ahogar; estrangular, dar garrote. [*matanza.*]  
**Er-würgung** *f* estrangulación;  
**Erz** *n* metal *m*; bronce *m*; cobre *m*.

Erz..., erz... in 3s.-sgn: *ader* *f* filón *m*, vena, veta; *arbeiter* *m* broncista; *artig* mineral, metálico; *bischof* *m* arzobispo; *bischöflich* arzobispal; *bistum* *n* arzobispado *m*; *böse* muy malo; *bösewicht* *m* malvado; *dummkopf* *m* F bobalicón; grandísimo necio; *engel* *m* arcángel; *feind* *m* enemigo mortal; *gang* *m* filón; veta *f*, vena *f*; *gebirge* *n* montaña *f* metalífera; daß *Sächsishe* *g.* la montaña Erzgebirge; *gießer* *m* fundidor de bronce; *herzog(in)* archiduque, archiduchesa; *herzogtum* *n* archiducado *m*; *hütte* *f* forja; herrería; *funke* *f* mineralogía; *lügner* *m* gran embustero; *priester* *m* arcipreste; *schwindler* *m* tunante; pícaro redomado; *spieler* *m* jugador de profesión, ob. F empedernido; *stift* *n* arzobispado *m*; *vater* *m* patriarca; *väterlich* patriarcal.

er-zählen contar, referir; von et. ~ hablar de algo. [cuentista.]

Er-zähler *m* narrador, relator; *f*

Er-zählung *f* relato *m*; narración, historia; cuento *m*.

er-zeigen manifestar, mostrar.

er-zeugen procrear; producir.

Er-zeuger *m* procreador; padre.

Er-zeugnis *n* producto *m*; fruto *m*; producción *f*.

Er-zeugung *f* procreación.

er-ziehen criar, educar.

Er-zieher *m* maestro, ayo, preceptor, pedagogo; *in* *f* institutriz, aya.

Er-ziehung *f* crianza, educación.

Er-ziehungs-... in 3sgn: *anstalt* *f* colegio *m*; seminario *m*; *sach* *n*, *funde* *f* pedagogía *f*.

er-zielen apuntar; aspirar a ...; alcanzar.

er-zittern temblar, estremecerse.

(Erz-...

er-zürnen incomodar, irritar; sich mit j-m ~ enfadarse con uno.

er-zwingen obtener por fuerza, forzar, violentar.

er-zwungen forzado, afectado.

es el, ello, le, la, lo; ~ regnet llueve; ~ ist wahr, daß ... es verdad que ...; así es que ...

Eiche *f* fresno *m*.

eichen de madera de fresno.

Esel *m* burro, asno, borrico, jumento; *treiber* *m* burrero.

Eselchen *n* pollino *m*, buche *m*, borriquito *m*.

Eseli *f* burrada.

eselhaft asnal, borrical; tonto.

Eselin *f* burra, borrica, asna.

Esel-... in 3s.-sgn: *brüde* *f* perogrullada; *last* *f* carga de caballería menor; *milch* *f* leche de burra; *ohr* *n* oreja *f* de burro; *fig.* doblez *m* en la punta de la hoja de un libro.

Espargette *f* mielga, esparceta, pipirigallo *m*.

Espe *f* álamo *m* blanco.

espen de madera de álamo blanco.

Es-..., es-... in 3s.-sgn: *gabel* *f* tenedor *m*; *gier* *f* glotonería; hambre canina; *gierig* glotón; comilón; *löffel* *m* cuchara *f*; *löffel-voll* *m* cucharada *f*; *lust* *f* apetito *m*; gana; *waren* *f/pl.* comestibles *m/pl.*

esbar comestible. [ria.]

Esse *f* chimenea, hogar *m*; herrefessen 1. (a. zu Mittag ~) comer; zu Abend ~ cenar. 2. *Es* *n* comida *f*; plato *m*, manjar

Esset *m* comedor. [*m*, cena *f*.]

Essig *m* vinagre; *brauer* *m* fabricante de vinagre; *brauerei* *f* fábrica de vinagre; *saige* *f* vinagrera; *gurken* *f/pl.* pepinillos *m/pl.* en vinagre; *saure* *f* ácido *m* acético.

Ester *f* Ester.

Est(h)land *n* Estonia *f*.



Gſtrich *m* piso, suelo.  
 etablieren establecer. [*m.*]  
 Etabliſſement *n* establecimiento  
 Etage *f* piso *m*, cuarto *m*.  
 Ethis *f* ética, moral.  
 ethiſch ético.  
 Ethnographie *f* etnografía.  
 etlich algün; *~e pl.* algunos, -as.  
 Etſch *f* el Adige.  
 Etui *n* estuche *m*; caja *f*.  
 etwa unos (cien hombres), próxi-  
 mamente; talvez: quizá; acaso.  
 etwaß algo (Schöneß bonito),  
 un poco de ..., una cosa; in  
 der Verneinung: nada *f*; adv.  
 un poco.  
 euch, in Briefen &c.: Eudhos, *~* vos;  
 á vosotros, -as; á V.; á Vs.  
 euer de vosotros, -as; de V.; de  
 Vs.; poſſeſſives pron. *~ m u. n.*  
 eure *f u. pl.*: vuestro, -a; *pl.*  
 vuestros, -as; de V.; de Vs.;  
 der euer el vuestro, de V.,  
 de Vs.  
 Fule *f* buho *m*; mochuelo *m*;  
 lechuza; (Nachtſtatter) falena;  
 mariposa nocturna.  
 Fuleſpiegel *m* travieso, picaro;  
 Till *~* (deutiſcher Schalkſnarr) Til  
 ultravieso; ſtreich *m* trave-  
 sura *f*; jugarreta *f*.  
 euresgleichen vuestros semejan-  
 tes; los vuestros.  
 euret-halben, wegen con respecto  
 á vosotros, á V., á Vs.; por  
 vosotros, &c. [*vuestra.*]  
 eurig: der (die) *~e* el vuestro, la  
 Europa *n* Europa *f*.  
 Europäer(in) europeo, europea.  
 europäiſch europeo.  
 Euter *n* ubre *f*, teta *f*.  
 Eva *f* Eva.  
 evangeliſch evangélico.  
 Evangelist *m* Evangelista.  
 Evangelium *n* Evangelio *m*.  
 Ew. = Euer.

Ewer *~* *m* gabarra *f*; lanchón.  
 ewig eterno, perpetuo.  
 Ewigkeit *f* eternidad.  
 ewiglich eternamente.  
 egaſt exacto.  
 Exaktheit *f* exactitud, precisión.  
 Examen *n* examen *m*.  
 examinieren examinar.  
 Exe... *j.* Exz...  
 Exempel *n* ejemplo *m*; modelo *m*.  
 Exemplar *n* ejemplar *m*; modelo  
*m*; original *m*. [*te, modelo.*]  
 exemplariſch ejemplar, edifican-  
 ſerzier... in Bſgn: *~*haus *n* sala  
*f* de maniobras; *~*platz *m* plaza  
*f* de armas.  
 exerzieren ejercitar, adiestrar.  
 Exerzitiu *n* tema *m*, ejercicio *m*.  
 Exiſtenz *f* existencia.  
 exiſtieren existir.  
 Excrement *n* excremento *m*.  
 Exlibris-Sammlung *f* album *m*  
 oder colección de exlibris.  
 Expedient *m* expedicionario.  
 expedieren expedir, despachar.  
 Experiment *n* experiencia.  
 explodieren hacer explosión.  
 Exploſion *f* explosión.  
 Expo'rt *m* exportación *f*.  
 exportieren exportar.  
 expreß expresamente.  
 Expreßzug *m* tren exprés.  
 Extemporale *n* (Schule) dictado *m*;  
 composición *f*.  
 extemporieren improvisar.  
 Extra..., extra... in Bſ.-ſetzungen:  
*~*beilage *f*, *~*blatt *n* suplemento  
*m*, extraordinario *m* á un perió-  
 dico; apéndice *m*; *~*ſein fini-  
 simo; *~*poſt *f* correo *m* parti-  
 cular; *~*zug *m* tren especial.  
 Extrem *n* extremo *m*, último *m*.  
 Extremitäten *f/pl.* extremidades  
 Exzellenz *f* Excelencia. [*pl.*]  
 Exzerpt *n* extracto, resumen.  
 Exzeß *m* exceso.

F n fa m.

Fabel *f* fábula; cuento *m*; ~  
dichter *m* fabulista; Land *n*  
pais *m* fantástico od. fabu-  
loso; F Jauja *f*.

Fabelei *f* cuento *m*, fábula.

fabelhaft fabuloso.

fabeln contar cuentos; desvariar.

Fabrik *f* fábrica, manufactura;

Arbeit *f* trabajo *m* de fábrica;

Arbeiter *m* obrero; Inspektor *m*

inspector de fábrica; Mädchen

*n* obrera *f*; Preis *m* precio de

fábrica; Stadt *f* ciudad manu-

facturera od. fabril; Ware *f*

artículos *m/pl.*, géneros *m/pl.*

de fabricación; Zeichen *n*

marca *f* de fábrica.

Fabrikant *m* fabricante.

Fabrikat *n* manufactura *f*, arte-  
facto *m*.

fabrizieren fabricar, hacer.

Fach *n* compartimiento *m*; nicho

*m*; anaquel *m*; tabla *f* de ar-

mario; einer Wand: entrepaño

*m*, cuarterón *m*; tabique *m*;

(Zeit) cuarterón *m*, tablero *m*;

fig. oficio *m*, ramo *m*; profesión

*f*, carrera *f*; Ausbildung *f* educa-

ción profesional; Gelehrte(r) *m*

erudito de profesión; Mann *m*

experto, perito; Studien *n/pl.*

estudios *m/pl.* especiales; ~

wand *n* tabique *m*; Werk *n*

maderamen *m*, armadura *f*; ~

wissenschaft *f* especialidad.

fächeln abanicar.

Fächer *m* abanico.

[ma *f*.]

Fazit *n* total *m*; importe *m*; su-

Fackel *f* hacha, antorcha; ~

träger *m* paje de hacha; Tanz

*m* baile á la luz de las

antorchas; Zug *m* marcha *f*

de las antorchas.

fackeln vacilar, titubear.

fade insípido, insulso, desabrido.

Faden *m* hilo, hebra *f*.

Faden..., faden... in 3<sup>sgn</sup>: ~gerade

alineado, á cordel; Holz *n*

madera *f* al hilo od. fibrosa;

Nackt en cueros; completa-

mente desnudo; ~nude(n) *f/pl.*

fideos *m/pl.*; ~scheinig gastado;

rapado; ~weise *adv.* hilo á hilo;

á hebras.

Fagott *n* fagot *m*, piporro *m*.

fähig susceptible de ...; capaz,

apto para ...

Fähigkeit *f* capacidad, aptitud.

fahl descolorido, pálido.

fahnden: auf j. ~ perseguir, aco-

sar á uno.

Fähnchen *n* banderola *f*, bande-

rín *f*, gallardete *m*; flámula *f*;

grimpola *f*.

Fahne *f* bandera; Reiter-~ estan-

darte *m*; einer Feder: barbas *pl.*;

~n *pl.* oropeles *m/pl.*

Fahnen..., fahnen... in 3<sup>sgn</sup>:

~baud *n* banda *f*; faja *f*; ~eid

*m* juramento de la bandera;

~flucht *f* deserción; ~flüchtig:

~fl. werden desertar; ~junfer

*m* abanderado; ~stoc *m* asta *f*

de bandera; asta *f* de alabarda;

~träger *m* abanderado; porta-

estandarte.

Fähnrich *m* abanderado.

Fahr..., fahr... in 3<sup>sgn</sup>: Bahn *f*

carretera, vía; ~bista pista; veló-

dromo *m*; ~billet *n*, ~karte *f* bi-

llete *m*; ~gast *m* viajero; ~geld *n*

precio *m* de la carrera; ~lässig

indolente, perezoso, descui-

dado; ~lässigkeit *f* descuido *m*,

incuria, indolencia; ~Plan *m*

itinerario, cuadro de la marcha

(de los trenes, &c.); ~plan-

mäßig regular; ~post *f* diligencia; posta; ~rad *n* bicicleta *f*; triciclo *m*, &c.; ~stuhl *m* ascensor; silla *f* de ruedas; montacargas; ~wasser *n* canal *m*, canalizo *m*; ~weg *m* carretera *f*, carril; ~zeug *♂ n* buque *m*; barco *m*; embarcación *f*.  
**Fähr...** in *Bf*gu: ~boot *n* = Fährre; ~geld *n* barcaje *m*, pasaje *m*; ~mann *m* barquero.  
**fährbar** transitable; navegable.  
**Fähre** *f* barca; balsa; pontón *m*; fliegende ~ puente *m* volante.  
**fahren** ir, andar (en coche, barco &c.); durch die Straßen ~ atravesar las calles; in den Hof ~ entrar en ...; aus dem Bette ~ echarse de la cama; nach etwas ~ echar mano á ...; ~ lassen soltar, abandonar; gut bei et. ~ hallarse bien con algo; v/a. conducir, llevar, acarrear; sich seßl ~ trabarse, enredarse.  
**fahrig** inconstante, voluble.  
**Fahrt** *f* excursión, viaje *m* en coche; correría, carrera; travesía, pasaje *m*.  
**Fährte** *f* rastro *m*, huella, pista.  
**faktisch** real, efectivo.  
**Faktor** *m* factor, gerente, administrador; contraestre; *typ.* regente de imprenta.  
**Faktorei** *f* factoría.  
**Faktum** *n* hecho *m*.  
**Faktur** *f* factura, cuenta.  
**Fakultät** *f* facultad; gremio *m*.  
**faß** pálido, descolorido; v. *Pferd*: overo.  
**Faßel** *f* volante *m*; faldón *m*.  
**Faße** *m* halcón.  
**Falken...** in *Bf.*esungen: ~beize *f* cetrería, altanería, volatería; ~blick *m* vista *f* penetrante; ~haube *f* capirote *m*; ~jagd *f* caza de cetrería.  
**Falkner** *m* halconero.  
**Falknerei** *f* cetrería.

(**Fahr...**

**Fall** *m* caída *f*; falta *f*; cascada *f*, caso; revés; quiebra *f*; auf alle Fälle en todo caso; zu ~ bringen hacer caer; ~beil *n* guillotina *f*; ~brücke *f* puente *m* levadizo; ~gatter *n* rastrillo *m*; ~schirm *m* paracaidas; ~strich *m* trampa *f*, lazo; ~sucht *f* epilepsia; ~tür *f* escotillón *m*, trampa.  
**Falle** *f* trampa, lazo *m*, armadiza.  
**fallen** caer; perecer; reventar, bajar; decaer; ser; es fällt mir schwer, zu ... me cuesta trabajo ... (*inf.*); von et-m Schusse: dejarse oír; (geboren w.) nacer; venir.  
**fällen** Bäume: derribar, cortar; die Lanze: abatir; ein Urteil: fallar, sentenciar.  
**fallieren** quebrar, hacer quiebra.  
**fällig** vencido; pagadero; von Wechseln &c.: ~ werden vencer.  
**Falliment** *n* quiebra *f*, bancarrota *f*.  
**Fallit** *m* quebrado (comerciante).  
**fallō** en caso que (*subj.*).  
**falsch** falso; ~ singen cantar desentonadamente. [*rar.*]  
**fälschen** falsear, falsificar; alte-}  
**Fälscher** *m* falsificador, falsario.  
**Fälschheit** *f* falsedad, falsia, doblez. [*mente.*]  
**fälschlich** *adv.* falsa, fingida-}  
**Fälschmünzer** *m* monedero falso.  
**Fälschung** *f* falsificación.  
**Falschett** *n* falsete *m*.  
**Falte** *f* pliegue *m*, arruga; repliegue *m*.  
**falten** plegar, rizar; fruncir.  
**falten** plegar; doblar; die Hände: }  
**Falter** *m* lepidóptero. [*juntar.*]  
**faltig** plegado; Stirn: arrugado; fruncido.  
**Falz** *m* randa *f*, ranura *f*, corredera *f*; ~bein *n* plegadera *f*.  
**falzen** plegar; hacer ranuras.  
**Falzer** *m* plegador; in *f* plegadora.

**Fama** *f* la Fama (auch *fig.*).  
**Familien**... in *Bfign*: *Ähnlichkeit*  
*f* aire *m* de familia, parecido *m*;  
*Ängelegenheit* *f* asunto *m* de  
 familia; *Äglück* *n* felicidad *f*  
 doméstica.  
**Fanatifer** *m*, *fanatijch* fanático.  
**fanatifieren** fanatizar.  
**Fang** *m* presa *f*, captura *f*;  
*Agg*: *Fänge* *pl.* garras *f/pl.*;  
*colmillos* *pl.*; *Äball* *m* juego  
 de pelota; *Äbecher* *m* boliche;  
*bolos* *pl.*; *Äeijen* *n* chuzo *m*;  
*trampa* *f*; *Äähne* *m/pl.* col-  
 millos *pl.* (del jabali).  
**fangen** coger, apresar. [*vis.*]  
**Fant** *m* fatuo, necio, Fchisgara-  
**Farbe** *f* color *m*, colorido *m*.  
**Farbe-holz** *n* palo *m* de tinte;  
 palo *m* de campeche; madera  
**färben** teñir. [*f* de teñir.]  
**Farben**... in *Bf.*: *Äsegunen*: *Ädruck* *m*  
 cromotipografía *f*, cromolito-  
 grafía *f*; *Ägebung* *f* colorido *m*;  
*Äkasten* *m* caja *f* de colores;  
*ÄKleijer* *m* pintor de brocha  
 gorda; mal pintor; *F* pinta-  
 monas; *Älehre* *f* ciencia del  
 colorido; *Äreiber* *m* el que  
 muele los colores; *Ä* aparato  
 para moler colores; *Ästift* *m*]  
**Färber** *m* tintorero. [*pastel.*]  
**Färberei** *f* tinte *m*, tintura.  
**farbig** de color.  
**farblos** sin color, descolorido.  
**Färbung** *f* coloración, color *m*,  
 tinte *m*. [*azúcar* *f* molida.]  
**Farin** *m*, *Äzucker* *m* cogucho;  
**Faru** *m*, *Äkraut* *n* helecho *m*.  
**Farre** *m* toro.  
**Färje** *f* ternera, novilla.  
**Fasan** *m* faisán; *Ägarten* *m*, *Ä*  
*haus* *n*, a. *Fasanerie* *f* faisanera  
**Faschine** *f* fagina. [*f.*]  
**Faschinen**... in *Bf.*: *Äfign*: *Ämesser* *n*  
 machete *m* de zapador; *Äwerk* *n*  
 obra *f* de fagina. [*lendas* *f/pl.*]  
**Fasching** *m* carnaval, carnesto-]

**Faserei** *f* chochera; desatino *m*.  
**Faseler** *m*, *Faselhand* *m* chocho;  
 aturdido.  
**faselig** aturdido; veleidoso.  
**faseln** chochear.  
**Faser** *f* hilo *m*; fibra; filamento *m*.  
**faserig** filamentoso, fibroso.  
**faseru** deshilachar; *v/n.* u. *sich* ~  
 deshilacharse.  
**Fas** *n* tonel *m*, cuba *f*, pipa *f*,  
 barril *m*; barrica *f*, bota *f*;  
*Bier* vom ~ cerveza *f* del tonel;  
*Äbinder* *m* tonelero; *Äbaube* *f*  
 duela, dovela; *Ähahn* *m* espita  
*f*, canilla *f*; *Äweise* *adv.* por  
 toneles.  
**fassen** tomar, empuñar, coger;  
 concebir; formar; contener;  
 comprender; formular; e-*n* *Dia-*  
*manten*: montar, engastar; *sich*  
 ~ contenerse; reanimarse; *sich*  
*kurz* ~ resumir, abreviar. [*ble.*]  
**faßlich** comprensible, percepti-  
**faßlichkeit** *f* comprensibilidad.  
**Fassung** *f* cabida; disposición de  
 ánimo; presencia de ánimo;  
*auss* der ~ kommen desconcertar;  
 sacar de tino; ~ eines *Äschmudes*:  
 engaste *m*.  
**Fassung**... in *Bfign*: *Ägabe* *f*, *Ä*  
*kraft* *f*, *Ävermögen* *n* compren-  
 sión *f*, capacidad *f*, inteligencia  
*f*; *Älosigkeit* *f* desconcierto *m*,  
 turbación de ánimo.  
**fast** casi; cerca, unos, -as; ~  
 nur casi tan sólo.  
**Fast**... in *Bfign*: *Änacht* *f* martes  
*m* de Carnaval; *Ätag* *m* día de  
 ayuno; comida *f* de viernes;  
**Fastage** *f* tonelage *m*. [*vigilia* *f.*]  
**fasten** ayunar, comer de viernes.  
**Fasten** *pl.* ayuno *f*; cuaresma *f*;  
*Äspeise* *f* plato *m* de pescado ob.  
 de ayuno; *Äzeit* *f* cuaresma.  
**fatal** enfadoso, molesto, incó-  
 modo; fatal.  
**Fatum** *n* hado *m*, destino *m*,  
 suerte *f*, fatalidad *f*.



fauchen von Regen ic.: bufar.  
faul podrido, gastado, echado á perder, averiado; (träge) perezoso, holgazán, vago.

Faul... in Bfign: Baum *m* frángula *f*; espino amarillo; Bett *n* dormilona *f*; Fieber *n* fiebre *f* pútrida; tier *n* perezoso *m*.

Fäule *f* = Fäulniß.

faulen pudrirse, corromperse.  
faulenzten holgazanear.

Faulenzer *m* perezoso, holgazán.

Faulenzerei *f* holgazaneria.

Faulheit *f* pereza.

faulig corrompido, podrido; pútrido. [ción.]

Fäulniß *f* putrefacción, corrup-

Faust *f* puño *m*; mano; *fig.* auf eigene ~ á su talante; de por sí.

Faust..., faust... in Bf.-segunen:

~ dieß del tamaño de un puño;

~ handschuh *m* mitón; manguito;

~ Kampf *m* lucha *f* á puñetazos;

pugilato; ~ Pfand *n* prenda *f*;

~ recht *n* derecho *m* del más fuerte; ~ Schlag *m* puñetazo.

Fäustchen *n* puñito *m*; sich ins

~ lachen reirse á solas.

Fage *f* farsa; chocarrería.

Fagenmacher *m* chocarrero, bur-

Februar *m* Febrero. [lón.]

Fechter *m* mugrón, acodo.

Fecht... in Bfign: Boden *m* sala

*f* de armas; ~ Kunst *f* esgrima;

~ meister *m* maestro de armas;

profesor de esgrima; ~ stunde

*f* lección de esgrima.

fechten combatir; esgrimir, tirar

al sable, &c.

Fechter *m* el que esgrime armas,

(buen ó mal) tirador; gladiador.

Feder *f* pluma (auch Schreib-);

(Trieb-) resorte *m*, muelle *m*.

Feder..., feder... in Bfign: Ball *m*

volante; Bett *n* colchón *m* de

pluma; ~ busch *m* penacho, plu-

mero; der Vogel: cresta *f*, moño;

~ deckbett *n* edredón *m*; ~ fuchser *m*

escritorcillo, *F* autor de mala muerte; ~ halter *m* portaplumas;

~ harz *n* goma *f* elástica, caucho

*m*; ~ hiel *m* cañón de pluma; ~

kraft *f* muelle *m*; elasticidad; ~

krieg *m* polémica *f*, discusión *f*;

~ leicht ligero como una pluma,

~ lesen *n* desplume *m*; *fig.* nicht

viel ~ lesen machen no hacer cum-

plidos; ~ messer *n* cortaplumas

*m*; ~ uelle *f* minutisa; ~ schmutz-

arbeit *f* plumajería; trabajo *m*

de plumas; ~ spule *f* cañón *m*

de pluma; ~ strich *m* rasgo, raya

*f*; ~ vieh *n* aves *s/pl.* de corral,

volateria *f*; ~ wild *n* caza *f* de

aves; ~ wischer *m* limpia-plumas;

~ zeichnung *f* dibujo *m* á la

pluma.

federig cubierto de plumas,

plumoso.

federn mudar, von Vögeln: estar

de muda; perder el plumón;

sich ~ mudar; ser elástico.

Fee *f* hada.

Fee(e)n... in Bf.-segunen: ~ märchen

*n* cuento *m* de hadas; ~ stück *n*

Theater: pieza *f* de magia.

fee(e)nhaft mágico; maravilloso.

Fege-feuer *n* purgatorio *m*.

fegen barrer; fregar; limpiar; den

Schornstein ~ deshollinar, lim-

piar las chimeneas.

Fehde *f* hostilidad, guerra; ~

brief *m* cartel de desafío; ~

handschuh *m* guante *f* de desafío.

Fehde *f* (ic.) petit-gris *m*; vero *m*.

Fehl..., fehl... in Bfign: ~ bitte

*f* ruego *m* inútil; ~ bitten sufrir

una repulsa; ~ fahren, ~ gehen

equivocar el camino; ~ farbe *f*

Kartenpiel: fallo *m*; ~ geburt *f*

aborto *m*, mal parto *m*;

~ greifen equivocarse; errar; ~

griff *m* equivocación *f*, yerro;

~ schießen errar el tiro, equivo-

carse; ~ schlag *m* golpe en falso;

~ schlagen salir una cosa fallida,

errar el golpe, fracasar; *~schuß* *m* F tiro por la culata; *~treten* dar un traspie ob. un paso en falso; *~tritt* *m* desliz, paso en fehlbar falible. [falso.]

*fehlen* saltar, errar; es fehlt uns an ... nos falta ..., carecemos de ...; es fehlt wenig daran, daß ... poco falta para que no ... (*subj.*); was fehlt Ihnen? ¿qué le pasa á usted?

*Fehler* *m* falta *f*, error; defecto; enfermedad *f*.

*fehlerfrei* perfecto, acabado, sin falta. [correcto.]

*fehlerhaft* falto, defectuoso; in-

*Feier* *f* fiesta, descanso *m*, vacación; *~abend* *m* víspera *f* de fiesta; cesación *f* del trabajo; *~abend* machen dejar de trabajar; *~kleid* *n* = *~tags-kleid*; *~stunde* *f* tiempo *m* de descanso; *~tag* *m* día de fiesta, día feriado; *~tags-kleid* *n* vestido *m* de gala, de fiesta.

*feierlich* solemne. [vidad, fiesta.]

*Feierlichkeit* *f* solemnidad, festi-  
*feiern* celebrar, festejar; *v/n*.  
hacer fiesta, descansar.

*feig(e)* cobarde; F mandria.

*Feige* *f* higo *m*; *inbianische* ~ higo *m* chumbo.

*Feigenbaum* *m* higuera *f*. [dad.]

*Feigheit* *f* cobardía; pusilanimi-  
*feigherzig* = *feig(e)*.

*Feigling* *m* cobarde; F mandria.

*feil* de venta, en venta, venal;

*~bieten* poner en venta.

*Feile* *f* lima.

*feilen* limar. [limas.]

*Feilenhauer* *m* constructor de

*Feilheit* *f* venalidad.

*Feilicht* *n* limaduras *f/pl*.

*feilschen* regatear.

*fein* fino; menudo; sutil; refina-  
do, delicado; bello; distinguido.

*Fein...*, *fein...* in *Bsgn*: *~führend*  
delicado; *~gehalt* *m* ley *f*,

*quilates pl.*; *~gold* *n* oro *m*  
fino; *~schmecker* *m* goloso.

*Feind* 1. *m*, *~in* *f* enemigo, -a.  
2. *f* *a*. hostil.

*feindlich* enemigo, hostil.

*Feindschaft* *f* enemistad, hostili-  
dad; F tirria.

*feindselig* hostil, contrario.

*Feindseligkeit* *f* hostilidad.

*Feinheit* *f* sutileza, fineza; del-  
gadez; finura; delicadeza.

*feist* gordo, repleto.

*Feiste* *f* grasa; gordura.

*Felbel* *m* felpa *f*, pana *f*; veludillo.

*Feld* *n* campo *m*, campiña *f*;  
compartimiento *m*, tablero *m*,  
recuadro *m*.

*Feld...*, *feld...* in *Bsgn*: *~arbeit* *f*

labranza; cultivo *m*; *~artillerie*

*f* artillería de campaña; *~bäcker*

*m* panadero de ejército; *~bau*

*m* agricultura *f*; *~bett* *n* cama

*f* de campaña; *~binde* *f* venda;

faja; cabestrillo *m*; *~brief* *m*

carta *f* del correo militar am-

bulante; *~dienst* *~ m* ser-

vicio de campaña; *~dienstfähig*

apto para el servicio militar;

*~flasche* *f* cantimplora; bota;

*~flüchter* *m* palomo ladrón; *~*

*früchte* *f/pl*. frutos *m/pl*. del

campo; *~gepäck* *n* bagaje *m*,

equipaje *m* ob. tren *m* de

guerra; *~geschrei* *n* grito *m*

de guerra; consigna *f*, santo

y seña *m*; *~herr* *m* general

en jefe; *~herrn-kunst* *f* estra-

tegia; *~huhn* *n* perdiz *f*; *~hüter*

*m* guarda de campo; *~jäger*

*m* correo de gabinete; caza-

dor, soldado de guerrilla; *~*

*keffel* *m* marmita *f*; *~lager* *n*

campo *m*, vivac *m*; *~lazarett*

*n* ambulancia *f*; *~marschall* *m*

mariscal de campo; (*deutscher*)

*feldmariscal*; (*marisch*) *mähig*

en traje de campaña; *~maus*

*f* ratón *m* de campo; *~messer*

*m* agrimensor; *~meßkunst* *f* agrimensura; *~musik* *f* música militar; *~mütze* *f* gorra de cuartel; *~polizei* *f* policía militar; *~post* *f* correo *m* ober ambulancia del ejército; *~prediger* *m* cura castrense; *~schër(er)* *m* cirujano militar; *~schlacht* *f* batalla campal; *~spat* *m* feldespato; *~stein* *m* guijarro; *~stuhl* *m* silla *f* de tijera ob. de campaña; *~webel* *m* sargento primero; *~weg* *m* travesía *f*; trocha *f*; *~wirtschaft* *f* economía rural; *~zeichen* *n* divisa *f*, insignia *f*; estandarte *m*; *~zeugmeister* *m* general de artillería; *~zug* *m* campaña; *~zulage* *f* plus *m* de campaña.

*Felge* *♀* llanta.

*Fell* *n* piel *f*, pelleja *f*, cuero *m* al pelo; pelo *m* (de caballo, &c.); *~eisen* *n* valija *f*, maleta *f*; *Post*: mala *f*.

*Fels* *m*, *Felsen* *m* peña *f*, roca *f*.

*Felsen...*, *Felsen...* in *Bßgn*: *~fest* firme como una roca; *~herz* *n* corazón *m* de piedra; *~keller* *m* cueva *f* tallada en la roca; *~klippe* *f* escollo *m*.

*felsig* peñascoso, de roca.

*Feme* *f*, *Femgericht* *n* tribunal *m* criminal secreto; *Vehma* *f*.

*Fenchel* *m* hinojo.

*Fenster* *n* ventana *f*; vidriera *f*; *e-r Antsche*: vidrio *m*; cristal *m*; *Laden~* portada *f*; postigo *m*, *Kirchen~* vidrieras *f/pl.*; *~brett* *n*, *Brüstung* *f* antepecho *m*, alfeizar *m*; *~flügel* *m* hoja *f* de ventana; *~giebel* *m* frontis de ventana; *~kitt* *m* mastic de vidriero; *~kreuz* *n* crucero *m* de ventana; *~laden* *m* postigo, cuarterón; *~pfeiler* *m* entreventana *f*; trumó; *~polster* *n* almohadilla *f* de reclinatorio; baranda *f* de antepecho; ~

*rahmen* *m* bastidor, marco; *~riegel* *m* pestillo, aldaba *f*; *~scheibe* *f* vidrio *m*, vidriera; cristal *m*. [*Gerichts~*].

*Ferien* *pl.* vacaciones *f/pl.* (auch) *Ferkel* *n* cochinitillo *m*.

*ferfeln* parir la cerda; *fig.* hacer porquerías.

*fern* lejos; lejano, distante.

*Fern...*, *fern...* in *Bßgn*: *~gläs* *n* anteojos *m/pl.* de larga vista; *~her* de lejos; *~hin* a lo lejos; *~rohr* *n* telescopio *m*; *~sicht* *f* perspectiva, vista; *~sichtig* *pré*sbita; *~sprech-amt* *n* central *f* telefónica; *~sprecher* *m* teléfono; *~zug* *m* tren de línea principal.

*Ferne* *f* alejamiento *m*, distancia; *ausz der ~* de lejos.

*ferner* ulterior; *adv.* más tiempo; además; todavía, fuera de eso; *~hin* en lo sucesivo; *~weitig* ulterior.

*Ferner* *m* ventisquero.

*Ferje* *f* talón *m*, carcañal *m*.

*Fersengelb* *n*: *~geben* echar a correr.

*fertig* acabado; hecho; hábil; ejercitado, práctico; *mit et. ~* *werben* salir con ... *dar fin* a ...; *~sprechen* hablar corrientemente.

*fertigen* hacer, fabricar.

*Fertigkeit* *f* destreza; facilidad; rutina; *der Zunge*: volubilidad.

*Fes* *n* u. *m* (*Kopfsbedeckung der Orientalen*) fez *m*, gorro *m*, tarbuch *m*.

*Fessel* *f* traba, atadura; *~n* *pl.* cadenas *pl.*, prisiones *pl.*; (*Fußteit des Pferdes*) *ranilla* *f*.

*Fesselballon* *m* globo cautivo.

*fesseln* encadenar, atar; *fig.* cautivar; trabar; *den Stid*: fijar.

*fest* firme, robusto, sólido; fijo, constante, perseverante; *in et. ~* *sein* estar fuerte en ...; *estar* a prueba de ...

**Fest** *n* fiesta *f*, festividad *f*.  
**Fest...**, **fest...** in **ßign**: **Abend** *n* vispera *f* de una fiesta; **bannen** fascinar, cautivar; **sich** **fahren** atascarse, atollarse; **Gebicht** *n* poesía *f* de circunstancia; **sich** an etwas **halten** agarrarse á ..., atenerse á ...; **kleben** an etwas estar pegado á ...; **Land** *n* tierra. *f* firme; continente *m*; **Ländisch** continental; **machen** sujetar; **mahl** *n* festín *m*, banquete *m*; **nahme** *f* arresto *m*, detención; **nehmen** detener; apoderarse de ...; **rede** *f*. discurso *m* solemne; **sehen**, **stellen** establecer, fijar; **sehung** *f*, **stellung** establecimiento *m*; fijación; **tag** *m* día de fiesta.  
**Feste** *f* = **Festung**; a. firmamento  
**Festigkeit** *f* firmeza, solidez. [*m*.]  
**festlich** de fiesta, solemne, pomposo. [solemnidad, festividad].  
**Festlichkeit** *f* carácter *m* solemne;  
**Festung** *f* fortaleza, plaza fuerte.  
**Festungs...** in **ßign**: **arbeit** *f* trabajo *m* de fortificaciones; **arrest** *m* = **haft**; **bau** *m* fortificación *f*; **haft** *f*, **straße** *f* arresto *m* en una fortaleza; **werk** *n* obra *f* de fortificación.  
**fett** 1. a. graso. 2. **fat** *n* grasa *f*, gordo *m*.  
**Fett...**, **fett...** in **ßign**: **augen** *n/pl.* auf der Fleischbrühe etc. ojos *n/pl.* (del caldo, &c.); **bauch** *m* tripón, barrigón, andorga *f*; **bäuchig** tripudo; **darm** *m* (als Speise) membrana *f* del estómago de vaca; **fleck** *m* mancha *f* de grasa; **gans** *f* pájaro *m* bobo; **leibig** obeso; panzudo; **ware** *f* grasas *pl.*; tocinería, salchichería.  
**fettig** graso, grasiento; untuosos.  
**Fettigkeit** *f* grasa; untuosidad; obesidad.

**Fezen** *m* pingajo, harapo, andrajo. [humedecido.]  
**feucht** húmedo; von der Haut:]  
**feuchten** humedecer.  
**Feuchtigkeit** *f* humedad.  
**feudal** feudal.  
**Feudalherrschaft** *f* dominio *m* od. señorío *m* feudal.  
**Feuer** *n* fuego *m*, incendio *m*; *fig.* ardor *m*, fogosidad *f*.  
**Feuer...**, **feuer...** in **ßign**: **anbeter** *m* ignicola, pirólatra; **assekuranz** *f* seguro *m* contra incendios; **baden** *n* escalfador *m*, brasero *m*; **bock** *m* morrillo; **brand** *m* tizón *f*; **ceifer** *m* celo ardiente, fanatismo; **esse** *f* chimenea; **saugend** inflamable; **farben**, **farbig** de color de fuego; ardiente; **fest** incombustible; **gabel** *f* hurgón *m* de horno; **gewehr** *n* arma *f* de fuego; **glöcke** *f* rebato *m*, alarma, somatén *m*; **glut** *f* brasa, ascua; **haken** *m* garabato, gancho; llares *f/pl.*; **herd** *m* hogar, fogón; **kiese** *f* brasero *m*; **land** *n* Tierra *f* del fuego; **länder** *m* habitante de la Tierra del fuego; **lärm** *m* grito de ; fuego!; **löschmannschaft** *f* = **wehr**; **mann** *m* (*pl.* Leute) calentador; bombero; **probe** *f* prueba del fuego; **rad** *n* rueda *f* de árbol de pólvora; **rot** rojo encendido; **schaden** *m* daño causado por el fuego, siniestro; **schirm** *m* pantalla *f*; **schlund** *m* cráter, volcán; boca *f* de fuego; **schwamm** *m* yesca *f*; **speiend** volcánico; ignivomo; **speiender Berg** volcán *m*; **spritze** *f* bomba de incendios; **stahl** *m* eslabón; **stätte** *f* hogar *m*; sitio *m* del incendio; **stein** *m* piedra *f* de chispa,



pedernal; *taufe* *f* bautismo  
*m* de fuego; *versicherung* *f* =  
*assecuranz*; *wache* *f* retén *m*  
 ob. guardia de bomberos; *waffe*  
*f* arma de fuego; *wech*  
*f* cuerpo *m* de zapadores bom-  
 beros; *werf* *n* fuegos *m/pl.*  
 artificiales; *werfer* *m* polvo-  
 rista, pirotécnico; *✕* sargento  
 de artillería; *werferei* *f* piro-  
 tecnica; *zange* *f* tenazas *pl.*;  
*zeitgen* *n* toque *m* á fuego;  
*zeug* *n* eslabón *m*.  
*feuern* encender lumbre; calen-  
 tar; disparar.  
*Feuers...* in *ßign*: *brunst* *f* in-  
 cendio *m*; *gefahr* *f*, *not* *f* pe-  
 ligro *m* de incendio.  
*Feuerung* *f* calefacción; com-  
 bustible *m*. [mado.]  
*feurig* ardiente, fogoso, infla-  
*fibel* *f* abecedario *m*.  
*Fiber* *f* fibra.  
*Fichte* *f* pino *m*.  
*fichten* de pino.  
*Fichten...* in *ßign*: *apfel* *m* piña  
*f*; *baum* *m* pino; *harz* *n*  
 resina *f*; *nadeln* *f/pl.* hojas *pl.*  
 del pino; *zapfen* *m* = *apfel*.  
*fide'l* alegre, regocijado.  
*Fidibus* *m* tira *f* de papel para  
 encender el cigarro, &c.  
*Fieber* *n* fiebre *f*, calentura *f*.  
*Fieber...*, *ieber...* in *ßign*: *artig*  
 febril; *frost* *m* escalofrío de la  
 calentura; *hitze* *f* ardor *m* fe-  
 bril; *krank* calenturiento; *loß*  
 limpio de calentura; *mittel* *n*  
 febrífugo *m*; *rinde* *f* quina.  
*fieberhaft*, *ieb(e)rig* febril.  
*Fiedel* *f* violin *m*; *bogen* *m* arco  
 de violin.  
*fiedeln* rascar el violin.  
*fiedern* emplumar. [rascatripas.]  
*Fiedler* *m* rascador de violin; *F*  
*figur* *f* figura; corte *m*; talla.  
*figürlich* figurado, metafórico;  
*adv.* metafóricamente.

(*Feuer...*

*Filet* *n* filete *m*, hilillo *m*.  
*Filial...* in *ßign*: *geschäst* *n* =  
 Filiale; *kirche* *f* iglesia aneja.  
*Filiale* *f* sucursal; anejo *m*.  
*Filtrier...* in *ßign*: *beutel* *m*  
 manguilla *f*; *papier* *n* papel  
*m* de filtros.  
*filtrieren* filtrar; colar.  
*Filz* *m* fieltro; (*Geizhais*) leproso;  
 mezuquino; *hut* *m* sombrero  
 de fieltro; *laus* *f* ladilla;  
 piojo *m*; *macher* *m* fabricante  
 de fieltro; *schuh* *m* zapato de  
 fieltro. [*v/n.* ser tacaño.]  
*filzen* emborrar; escatimar; *F*  
*ilzig* afelpado; parecido al fiel-  
 tro; roñoso; mugriento. [*dad.*]  
*Filzigkeit* *f* roñosería; mezuquin-  
*finanz...* in *ßign*: *frage* *f* cues-  
 tión financiera ob. de hacienda;  
*mann* *m* hacendista; *minister*  
*m* ministro de hacienda; *welt*  
*f* hacienda; *wesen* *n* hacienda  
*f*; *wirtschaft* *f* economía polí-  
*finanziell* hacendista. [*tica.*]  
*findbar* que puede hallarse.  
*Findel...* in *ßign*: *haus* *n* casa *f*  
 de expósitos; *Inclusa* *f*; *kind*  
*n* expósito *m*; *inclusero* *m*.  
*finden* hallar, encontrar; *sich* in  
 etwas *finden* hallarse en ...;  
 encontrarse en ...; acomodarse  
 á ...; darse cuenta de ...  
*finder* *m* el que halla.  
*finderlohn* *m* hallazgo.  
*Findling* *m* expósito.  
*Finger* *m* dedo; *Fertigkeit* *f*  
 destreza; agilidad de dedos;  
*handschuh* *m* guante; *hut* *m*  
 dedal; digital; *nagel* *m* uña *f*;  
*ring* *m* anillo; sortija *f*; *satz*  
*n* pulsación *f*; *sprache* *f*  
 lenguaje *m* de los dedos; *ü-*  
*bung* *f* ejercicio *m* de dedos;  
*wurm* *m* panadizo; *zeig* *m*  
 indicación *f*; consejo; aviso.  
*Fingerling* *m* dedil.  
*fingeru* mover los dedos; pulsar.

fingieren fingir; disimular.  
 Fink(e) *m* pinzón.  
 Finkler *m* Enrique el Pajarero.  
 Finne<sup>1</sup> *f* botón *m*; grano *m*;  
 ~ *pl.* der Schweine landrilla *f*;  
 (Flosse) aleta (de pescado).  
 Finne<sup>2</sup>, Finnländer *m* finlandés.  
 fininig granujiento; leproso.  
 Finnsaub *n* Finlandia *f*.  
 finster sombrío; oscuro; tene-  
 broso.  
 Finsterling *m* oscurantista.  
 Finsternis *f* oscuridad; tinie-  
 Finte *f* finta; astucia. [blas *pl.*]  
 Firtelanz *m* fatuo; fanfarrón;  
 necedad *f*.  
 Firma *f* razón social.  
 Firmament *n* firmamento *m*.  
 firme(1)n confirmar.  
 Firm(ell)ung *f* confirmación.  
 firmieren firmar, suscribir.  
 Firu *m* nieve *f*; ventisquero.  
 Firnis *m* barniz.  
 firnissen barnizar.  
 First *m*, ~e *f* cima *f*; cumbre *f*;  
 ~ziegel *m* teja *f*; cobija *f*.  
 Fisch *m* pez; pescado.  
 Fisch..., Fisch... in 3sgn: ~adler *m*  
 águila *f* pescadora; ~angel *f*  
 anzuelo *m*; ~band *n* ficha *f*;  
 ~clavija *f*; ~gozne *m*; ~behälter  
*m* arca *f*; ~bein *n* barba *f* de  
 ballena; ~blase *f* vejiga de  
 pescado; ~brühe *f* salsa para  
 pescado; ~brut *f* freza; ~esser  
*m* aficionado al pescado; ~ietió-  
 fago; ~fang *m* pesca *f*; pes-  
 quería *f*; ~flosse *f* aleta; ~gerät  
*n* aparato *m* de pesca; ~gräte  
*f* raspa; espina; ~hamen *m* red  
*f*; buitrón; ~händler *m* pesca-  
 dero; ~kasten *m* cesto para  
 llevar los peces; ~kelle *f*  
 cuchara para el pescado; ~  
 kessel *m* besuguera *f*; ~köder *m*  
 cebo; ~laich *m* freza *f*; huevas  
*f/pl.*; ~leim *m* cola *f* de pes-  
 cado; ~milch *f* lechecillas *f/pl.*

de pescado; ~otter *m* nutria *f*;  
 ~reich abundante en pescado;  
 ~reißer *m* garza *f* cenicienta;  
 ~rogen *m* huevas *f/pl.* de pes-  
 cado; ~schuppe *f* escama; ~teich  
*m* vivero; estanque; ~tran *m*  
 aceite de ballena ob. de ligado  
 de bacalao; ~weib *n* pescadera  
*f*; ~zucht *f* piscicultura; ~zug *m*  
 ~fischen pescar. [lance; pesca *f.*]  
 Fischer *m*, ~in *f* pescador, -a; ~  
 sterchen *n* regata *f*.  
 Fischerei *f* pesca, pesquería.  
 Fiskal *m* fiscal.  
 Fiskus *m* fisco.  
 Fistel *f* fistula; (Stimme) falsetem.  
 Fittich *m* ala *f*.  
 Fiße *f* madeja.  
 fix pronto, alerta, ligero; ~ und  
 fertig muy dispuesto á ...  
 Fixstern *m* estrella *f* fija.  
 flach chato; llano.  
 Fläche *f* superficie; plano *m*;  
 llanura; plato *m*.  
 Flächen..., fläch... in 3f.-sgn: ~inhalt *m*  
 superficie *f*, area *f*; ~maß *n*  
 medida *f* cuadrada; ~messung  
*f* planimetría.  
 Flachheit *f* aplanamiento *m*; vul-  
 garidad; F tontada.  
 flächß *m* lino.  
 flächß..., flächß... in 3sgn: ~bau  
*m* cultivo del lino; ~blond rubio  
 de estopa; ~breche *f* espadilla;  
 ~brechen *n* trituración *f*, acción  
*f* de machacar el lino; ~haat  
*n* cabellos *m/pl.* rubios; ~herfel  
*f* rastrillo *m*; ~röste *f* balsa ob.  
 charca para enriar el lino; acto  
*m* de enriar el lino.  
 flächse(r)n de lino.  
 flackern vacilar; arder; tremolar.  
 Fladen *m* flan; torta *f*.  
 Flagge *f* bandera; pabellón *m*;  
 die ~ hissen enarbolar bandera.  
 flaggen estar desplegado al vien-  
 to; estar empavesado; *v/a.* em-  
 pavesar.

Flaggenſchiff *n* buque *m* almirante,  
almiranta *f*.

Flamingo *m* flamenco.

flamiſch flamenco; grosero.

Flam(ſ)änder *m*, *in f* flamenco,  
-a, habitante *m u. f* de Flandes.

Flamme *f* llama.

flammen echar llamas; relum-  
brar, relucir, brillar; *v/a*.

Stoffe: hacer el moiré ober  
aguas en las telas; estucar.

flammeri *m* plato de dulce.

flammig flamigero; de moiré.

flandern *n* Flandes *f*. [menca.]

flandriſch de Flandes; á la fla-]

flanell *m* franela *f*, bayeta *f*.

flanellen de franela ober bayeta.

flanke *f* ijar *m*; vacío *m*; blanco  
*m*; costado *m*; ala.

flanieren flanquear; *v/n*. corre-  
tear, andar vagando.

fläſchchen *n* redomita *f*; garrafa *f*.

fläſche *f* botella; e-*m* Kinde die ~  
geben criar un niño con biberón.

flaſchen... *in Bſign*: ~bier *n* cer-  
veza *f* embotellada; ~ſutter *n*  
cantina *f*; vasera *f*; ~haß *m*  
gollete; ~keſſer *m* cueva para  
vino embotellado; frasquera *f*;  
auch = ~ſutter; ~forb *m* botella  
*f* forrada de paja, &c.; frasco  
de viaje; canastillo; ~zug *m*  
garrucha *f*; polea *f*.

ſlaten... *in Bſign*: ~geiſt *m* velei-  
doso; ~mine *f* hornillo *m* de  
guerra; fogata; ~ſinn *m* =  
~geiſt.

ſlatterhaft veleidoso, inconstante.

ſlatterhaftigkeit *f* ligereza, in-  
constancia.

ſlattern revolotear; flotar al vien-  
to, ondear; *fig*. pasar de una  
cosa á otra ligeramente.

ſlau débil, lánguido; mir iſt ~ me  
siento desfallecer; desmayo;

☉ de poca salida ob. despacho.

ſlauheit *f* languidez, desfalle-  
cimiento *m*.

ſtaum *m*, ~ſeher *f* bozo *m*; vello  
*m*; plumón *m*.

ſtauſch *m* levita *f* ober gabán de  
pelo erizado. [rata.]

ſtauſe *f* embuste *m*, F bola, pata-]

ſtechje *f* tendón *m*; cuerda.

ſtecht... *in Bſign*: ~arbeit *f* tejido  
*m* (de mimbres, &c.); ~weide *f*  
mimbre *m*; ~werk *n* enrejado  
*m*; armazón *m*; celosía *f*, alam-  
brera *f*. [peine *m*.]

ſtedte *f* trenza; estera; em-]

ſtedten tejer, entretejer, trenzar;  
hacer esteras.

ſteck *m* sitio, lugar; mancha *f*;  
pieza *f*, trozo; (ſteck~, ~) alza *f*;  
~ſieber *n* tabardillo *m*; ~flugel *f*  
bola de jabón; ~ſeiſe *f* jabón *m*  
de quitar manchas; ~waſſer *n*  
agua *f* de Javelle.

ſtecken *m* manchar *f*; (Markt~, ~) villa  
*f*; ~reiniger *m* quitamanchas.

ſtecken mancharse fácilmente;  
*v/a*. manchar, pintarrajear.

ſtedig manchado, ensuciado.

ſteder... *in Bſign*: ~mauß *f* mur-  
ciélagó *m*; ~wiſch *m* plumero;  
escobilla *f*.

ſtegel *m* (Dreſch~, ~) mayal, trillo;  
*fig*. rústico, palurdo.

ſtegelei *f* impertinencia.

ſtegelhaft zafio, grosero.

ſtehen 1. implorar, suplicar. 2. ~  
*n* ſúplica *f*, ruego *m*.

ſtehendſich urgente; *adv*. con ins-  
tancia, urgentemente.

ſteich *n* carne *f*; ſchlächterei:  
carnicería *f*, matanza *f*.

ſteich..., ſteich... *in Bſign*: ~bank  
*f* tabla de carnicero; ~brühe *f*  
caldó *m*; olla, puchero *m*, cocido  
*m*; ~extrakt *m* extracto de carne;  
~farbe *f* color de carne; ~  
farben *a*. de color de carne;  
~ſaß *n* saladero *m*; ~freſſend  
carnívoro, carnicero; ~gewächſ  
*n* excrecencia *f*, carnosidad *f*;  
~hauer *m* = ſteicher; ~hammer

**Stoffe)**



**flößen** 1. acarrear maderas por los ríos. 2. *Fl.* *n* conducción *f* de armadía.  
**Flößer** *m* maderero.  
**Flöte** *f* flauta.  
**flöten** tocar la flauta.  
**Flöten...** in *Bsinn*: *~bläser*, *~spieler* *m* flautista; *~ton* *m* sonido de la flauta; sonido flautado.  
**flott** flotante; *fig.* relajado; *~leben* vivir con boato.  
**Flotte** *f* flota; armada; *~demonstration* *f* maniobra de una escuadra; demostración naval.  
**Flöz** *n* estrato *m* ob. capa *f* horizontal; *~gebirge* *n* montañas *f/pl.* estratificadas.  
**Fluch** *m* maldición *f*; juramento. *fluchbeladen* maldito.  
**fluchen** maldecir; jurar; renegar.  
**Flucher** *m* el que jura; blasfemo.  
**Flucht** *f* fuga; alineación; in *einer ~* en una serie.  
**flüchten** u. *sich ~* escaparse.  
**flüchtig** fugitivo; prófugo; fugaz; frívolo; hecho de prisa; descuidado.  
**Flüchtigkeit** *f* paso *m* rápido; velocidad; rapidez; frivolidad; ligereza; distracción.  
**Flüchtling** *m* fugitivo; refugiado.  
**flug** *m* vuelo; bandada *f*; *~blatt* *n* folleto *m*; hoja *f*; volante *f*; *~feuer* *n* hachón *m*; tea *f*; *~sand* *m* arena *f* movediza; *~schiff* *f* folleto *m*; hoja volante; *~technik* *f* técnica del vuelo, aerostática.  
**Flügel** *m* ala *f*; *♩* piano de cola; (*Thür*, *Fenster* *~*) batiente; hoja *f*; *~adjutant* *m* edecán; ayudante; *~mann* *m* cabeza de fila; *~tür(e)* *f* puerta de dos hojas.  
**flügge** voladero; *~w.* echar a volar. [*mente.*]  
**flug** enseguida; inmediata-  
**Flunder** *f* u. *m* rodaballo *m*.  
**Flunferer** *m* fanfarrón; embus-  
**flunfern** fanfarronear. [*tero.*]

(**flößen**)

**Flur** 1. *f* campo *m*; campiña; territorio *m*. 2. (*a. m*) era *f* empedrada; vestibulo *m*; corredor *m*; portal *m*.

**Flurschütz** *m* guarda de campo.  
**Fluß** *m* río; canal; charla *f*; reumatismo; fluxión *f*; *weißer ~* flores *f/pl.* blancas; *⊕* fusión *f*; *~bett* *n* lecho *m*; cauce *m*; *~neß* *n* red *f* fluvial; *~pferd* *n* hipopótamo *m*; *~schiffer* *m* marino de agua dulce; barquero.

**flüssig** líquido; fluido.

**flüssigkeit** *f* líquido *m*; fluidez.

**flüstern** susurrar; cuchichear.

**Flut** *f* flujo *m*; marea alta; pleamar; olas *pl.*; diluvio *m*.

**fluten** hincharse; subirla marea; agitarse en oleadas; flotar;

**Flutzeit** *f* marea viva. [*nadar.*]

**Forst...** in *Bsinn*: *~mast* *m* mástil de mesana; *~segel* *n* vela *f* de mesana.

**föderal** federal; federativo.

**föderiert** confederado.

**Fohlen** 1. *n* potro *m*. 2. *f. ~v/n.* parir la yegua.

**Föhn** *m* (viento del) sur.

**Föhre** *f* pino *m*.

**Folge** *f* serie; sucesión; continuación; resultado *m*; efecto *m*; consecuencia; *~* *leisten* obedecer.

**Folge...** in *Bsinn*: *~recht*, *~richtig* consecuente; consecutivo; *~richtigkeit* *f* consecuencia; *~sah* *m* consecuente; *~widrig* inconsecuente; *~zeit* *f* tiempo *m* futuro; porvenir *m*.

**folgen** seguir; suceder; *auss.* et. *~* seguirse o *ber* resultar de ...; *~* consecutivo; sucesivo; *ber ~de Tag* al día siguiente.

**folgendermaßen** en la forma siguiente; como sigue.

**folgern** deducir; inferir; sacar una consecuencia. [*clusión.*]

**Folgerung** *f* consecuencia; con-

**Folgerung**)

**folglich** por consiguiente.  
**folksam** dócil; obediente.  
**Folgsamkeit** *f* docilidad; obediencia.  
**Folia** *nt m* tomo en folio.  
**Folie** *f* hoja de metal; talco *m*.  
**Folter** *f* tortura; tormento *m*;  
**banf** *f* caballete *m*; **kammer**  
*f* cámara de tormento; **qual** *f*  
 tortura.  
**foltern** atormentar, dar tormento.  
**Fontäne** *f* fuente; surtidor *m*.  
**Fontanell** *n*, **e** *f* fuente *f*;  
 cauterio *m*.  
**foppen** burlar; chasquear.  
**Fopperei** *f* burla; chasco *m*; en-  
 gaño *m*; chanza.  
**förderlich** provechoso; útil.  
**fordern** pedir algo á uno; exigir;  
 reclamar; llamar; desafiar.  
**fördern** acelerar; apresurar;  
 fomentar; hacer prosperar; zu  
 Tage ~ **X** extraer; beneficiar  
 las minas; *fig.* publicar.  
**Forderung** *f* petición; reclama-  
 ción; demanda judicial; pro-  
 vocación; **☉** crédito *m*.  
**Förderung** *f* promoción; estímulo  
*m*; extracción.  
**Forelle** *f* trucha.  
**Forke** *f* horca; horquilla.  
**Form** *f* forma; hechura.  
**Forma** *lieu pl.* formalidades *ff pl.*  
**Format** *n* tamaño *m* (de un libro).  
**Formel** *f* fórmula. [**&c.**].  
**formell** formal; ceremonioso.  
**formen** formar; dar hechura;  
 modelar; moldear.  
**Former** *m* moldeador.  
**formieren** formar; figurar.  
**formlich** formal; ceremonioso;  
 cumplido.  
**Formlichkeit** *f* formalidad; **en**  
*pl.* solemnidades *pl.*  
**Formular** *n* formulario *m*; modelo.  
**formulieren** formular; articular.  
**Forschbegierde** *f* curiosidad; an-  
 helo *m* de saber.

**forſchen** investigar; inquirir;  
 informarse; meditar.  
**Forſcher** *m* investigador; sabio;  
**blick** *m* mirada *f* penetrante.  
**Forſchung** *f* examen *m*; pesquisa;  
 exploración.  
**Forſt** *m* selva *f*; bosque; monte;  
**Akademie** *f* Escuela de montes  
 y plantíos *ob. tur.*; Escuela de  
 montes; **amt** *n* inspección *f*  
 forestal; **beſiſſene(r)** *m* profe-  
 sor (y alumno) de la Escuela  
 de montes; **ſach** *n*, **ſtunde** *f*  
 ramo *m* de montes; silvicultu-  
 ra; **haus** *n* casa *f* de guarda-  
 bosque; **mann** *m* experto en  
 el ramo de montes; **meiſter** *m*  
 inspector de montes y plantíos;  
**revier** *n* distrito *m* forestal.  
**Förſter** *m* guarda de montes,  
 guardabosque; montaraz.  
**Förſterei** *f* casa de guardabosque.  
**Fort** *n* fuerte *m*; **ſleineß** ~ fortín  
*m*.  
**fort** adelante, más allá; **ruhig** ~  
 ſchreiben continuar escribiendo;  
 in einem Zuge ~ de un tirón,  
 sin descansar; **und** ~ siempre,  
 sin cesar; ausente; lejos;  
 ~! ¡fuera!, ¡fuera de ahí!  
**Fort...**, **fort...** in **3ſſgu**: **an** en  
 adelante; **arbeiten** seguir tra-  
 bajando; **ſich** ~ **begeben** irse;  
 seguir existiendo; **beſtehen**  
 mudar de ſitio; **bewegen** mo-  
 verse; adelantarse; **bewegung**  
*f* locomoción; **bleiben** no venir;  
**bringen** llevar, conducir; hacer  
 salir; **dauer** *f* continuación,  
 duración; **dauern** continuar  
 existiendo; perseverar, durar;  
**dauernd** permanente; conti-  
 nuo; **reiſen** partir apresurada-  
 mente; **ſahren** salir en coche;  
 continuar, proseguir; *v/a.* lle-  
 var; acarrear; **ſiegen** volar,  
 echar á volar; **führen** llevar;  
 continuar; **gang** *m* partida *f*;

progreso; éxito; *gehen* irse, partir; *seguir* su camino; durar; *helfen*: j-m *h.* ayudar á uno á pasar adelante *od.* en su huida; socorrer; empujar; *jagen* lanzar, arrojar; *kommen* partir; escaparse; adelantar; prosperar; ganarse la vida; das *Buch* ist mir *gekommen* he perdido el libro; *kommen* n progreso m; éxito m; *können* poder marchar; *lassen* dejar marchar, dejar escapar; *laufen* alejarse corriendo, escapar; seguir corriendo; *laufend* seguido, continuo; *leben* continuar viviendo; *machen* marcharse; *marschieren* ponerse en camino; *sich pflanzen* = *schieren*; *pflanzen* propagar, procrear; *pflanzung* f propagación; *ordnen* ordenar; colocar; *reisen* partir; viajar; *reißen* llevar violentamente, arrastrar; *rücken* mudar; adelantar; *schaffen* llevar, transportar; quitar; *sich scheren* partir; huir; *schicken* enviar; hacer salir; despedir; *sich scheiden* desaparecer á hurtadillas, escapar; *schleppen* llevar trabajosamente, arrastrar; *schreiten* marchar, adelantar; *schreitend* progresivo; *Schritt* m progreso, adelanto; *sich sehnen* ansiar alejarse de ...; *sehen* continuar; *sehung* f continuación, serie; *springen* alejarse saltando; *stoßen* rechazar; *stürmen* alejarse bruscamente; *stürzen* salir impetuosamente; *tragen* llevar; *treiben* hacer salir, arrojar; *v/n.* ser arrastrado por la corriente; *während* perpétuo; *adv.* siempre; *weisen* despedir (á un criado); rechazar; *werfen* echar; arrojar; *wollen* querer marchar; *ziehen* sacar; arrastrar; *v/n.* irse; mudarse; emigrar. *Vgl.* a. *Beg...*, *weg...*

*Fortepiano* n piano m.

*fossil* fósil; *F.* n fósil m.

*Fourage* f forraje m.

*fouragieren* forrajear.

*Fournier* f. *Furnier*.

*Fracht* f precio m de transporte, porte m; flete m; carro m; carga, *⚓* cargamento m; *brief* m conocimiento; carta f de porte; *⚓* flete vencido; *Fuhrmann* m arriero; *Fuhrwesen* n arriería f; *Schiff* n barco m mercante; *Stück* n, *Gut* n peso m; fardo m; bulto m; *Tarif* m tarifa f de portes; *Wagen* m carro de transporte; galera f.

*frachten* acarrear; portear; *ex- fracht* m frac. [pedir.]

*Frage* f pregunta; *Gram.* interrogación; *bogen* m cuestionario, interrogatorio; *Stellung* f planteo m de la cuestión; *Wort* n partícula f interrogativa; *Zeichen* n punto m interrogante, interrogación f.

*fragen* preguntar, interrogar; *nach* j-m *n* preguntar por alguien; *nichts nach etwas* *n* burlarse de algo.

*fraglich* en cuestión, incierto.

*Fragment* n fragmento m.

*Fraktur* (schrift) f caracteres m/pl.

*frank* franco, libre. [alemanes.]

*Franke* m Franco; in *Bayern*: natural de Franconia.

*Franken* n Franconia f.

*Frankfurt* n Francfort m sobre el *oder* junto al *Mein* (Oder).

*frankieren* franquear las cartas.

*Frankeich* n Francia f.

*Franse* f franja; fleco m.

*Franz* m Francisco; *band* m pasta f francesa; *Brauntwein* m aguardiente francés; *Mann* m francés.

Franziſka *f* Francisca; *F* Paca.  
Franzose *m*, Franzöſin *f* francés, }  
franzöſiſch francés. [-esa.]

Fraß *m* comida *f*; cebo; pasto.

Fraß *m* mamarracho; muñeco.

Fraße *f* chocarrería; mueca;  
gesto *m*; caricatura.

fratzenhaft grotesco.

Frau *f* mujer; mit dem Namen *od.*

Titel: señora; ama de la casa.

Frauen... in 3ſſen: ...de mujer *od.*  
de mujeres, femenino; Arzt *m*  
médico de enfermedades de  
mujeres; ginecólogo; Haar *n*  
arañuela *f*; Kloſter *n* convento  
*m* de monjas; Zimmer *n* don-  
cella *f*, moza *f*, *F* maritornes *f*.  
frauenhaft femenino.

Fräulein *n* señorita *f*. [carado.]  
frech atrevido; insolente, des- }

Frechheit *f* atrevimiento *m*, osa-  
día, insolencia, descaro *m*.

Fragatte *f* fragata.

frei libre, exento de ...; ligero,  
desembarazado; licenciado; gra-  
tuito, franco de porte; der Tag  
día *m* de vacaciones; die Zeit  
ocios *m/pl.*; heraus libre, fran-  
camente; im Freien al aire libre.

Frei... frei... in 3ſſen: Leuter *m*  
filibustero, pirata, corsario; ein  
billet *n* entrada *f* *od.* billete *m*  
de favor; Brief *m* privilegio,  
carta *f* de franquicia; der Fenster  
*m* librepensador; die Frau *f* señora  
noble; das Fräulein *n* señorita *f*  
noble; geben despedir, licen-  
ciar; emancipar; Schute: dar  
asuetto *od.* vacaciones; gebig  
liberal, generoso, dadivoso; ge-  
bigkeit *f* liberalidad, genero-  
sidad; gebung *f* manumisión,  
libertad; geist *m* incrédulo,  
(fr.) esprit fort; gelassene(r)  
*m* liberto, manumitido; halten  
costear, pagar el gasto de ...;  
Handel *m* librecambio; Händler  
*m* librecambista; Herr *m* noble;

herrlich señorial; konſervativ  
conservador liberal; Körper *n*  
cuerpo *m* franco; Lassen poner  
en libertad, emancipar; Lassung  
*f* liberación, soltura; machen  
libertar, franquear, licenciar;  
Marke *f* sello *m* de franqueo;  
maurer *m* francmasón; ma-  
urerer *f* francmasonería; mut  
*m*, Mütigkeit *f* franqueza  
*f*, sinceridad *f*; Mütig franco,  
sincero; schar *f* guerrilla,  
cuerpo *m* franco; scharer *m*  
guerrillero; schein *m* certifi-  
cado de franqueo; carta *f* de  
exención; schule *f* escuela gra-  
tuita; schütz *m* cazador de cuer-  
pos francos, guerrillero; (Oper  
von Weber) Freischütz; ſium *m*  
liberalismo, espíritu liberal; ſ-  
innig ilustrado; liberal; ſ-  
prechen absolver, excusar; ſ-  
prechung *f* absolución; pago *m*;  
descargo *m*; ſtaat *m* república  
*f*; ſtadt *f* ciudad libre; ſtatt  
*f*, ſtätte *f* asilo *m*, sagrado *m*,  
refugio *m*; ſtelle *f* montepío *m*;  
beca; pensión; ſtellen dejar al  
arbitrio de ...; ſtunde *f* hora de  
recreo; tag *m* viernes; tiſch  
*m* mesa *f* franca; dote (a. *f*),  
fundación *f* benéfica; treppe *f*  
escalinata; werber *m* casa-  
mentero; corredor de matri-  
monios; wiſſig voluntario,  
espontáneo; wiſſigen-dienst *m*  
voluntario enganchado por un  
año; wiſſigkeit *f* espontane-  
idad; zügigkeit *f* libertad de  
domiciliarse.

Freiberg *n* Friburgo *m*.

freien: um ein Mädchen ~ pedir  
á una joven en matrimonio;  
v/a. casar.

Freier *m* pretendiente, novio.

Freiheit *f* libertad.

Freiheits... in 3ſſen: Baum *m*  
árbol de la libertad; Brief *m*



carta *f* de emancipación; *deutsche Kriege m/pl.* guerras *f/pl.* de la independencia alemana.  
*freilich* ciertamente, sin duda.  
*fremd* 1. extranjero; extraño; forastero. 2. *Fremder* extranjero, -a. 3. *Fremde f* el extranjero.  
*Fremd-...*, *fremd-...* in *3f.-sagen*: *artig* heterogéneo; extraño, chocante; *artigkeit f* heterogeneidad; rareza, extravagancia; *herrschaft f* dominación extranjera.  
*Fremden-...* in *3f.-sagen*: *Blatt n* Diario *m* de los extranjeros; *Buch n* guía *f* o. registro *m* de viajeros; *Führer m* guía *f* de forasteros; *Stube f*, *Zimmer n* sala *f* de visitas; *Zufluß m* afluencia *f* de forasteros.  
*Fremdling m* extranjero; forastero. [tura *f* al fresco.]  
*Freske f*, *Fresko-gemälde n* pin-  
*Fresko-maler m* pintor de frescos.  
*Fress-...*, *fress-...* in *3f.-sagen*: *gier f* glotonería; *gierig* glotón.  
*fressen* 1. comer, devorar; zampar; engullir; tragar. 2. *Fressen* *n* el comer; pasto *m*.  
*Fresser m* glotón, comilón.  
*Frett n*, *Frettchen n* hurón *m*.  
*Freude f* alegría, júbilo *m*, gozo *m*; regocijo *m*, contento *m*.  
*Freuden-...* in *3f.-sagen*: *Bezeigung f* demostración de alegría; *fest n* fiesta *f*; *Leben n* vida *f* alegre; *Mädchen n* prostituta *f*, ramera *f*; *Störer m* aguafiestas.  
*freudig* alegre, regocijado.  
*Freudigkeit f* alegría, gozo *m*, júbilo *m*. [gozoso.]  
*freudvoll* regocijado, alegre.  
*freudlos* triste; melancólico.  
*freuen*: es *freut mich* me alegro mucho; *sich ~* alegrarse, complacerse, tener la satisfacción (über de).  
*Freund m*, *Freundin f* amigo, -a.

(Freiheit-...

*freundlich* afable, benévolo, amistos; *von Sachen*: agradable.  
*Freundlichkeit f* afabilidad, benevolencia, amabilidad.  
*freundlos* sin amigos.  
*Freundschaft f* amistad, los amigos *m/pl.*, parentesco *m*. [amigo.]  
*freundschaftlich* amistoso, de  
*Frevel m* indiscreción *f*; contravención *f*; delito, crimen, atentado; *mut m* temeridad *f*; *tat f* delito *m*, crimen *m*, atentado *m*. [insolente.]  
*frevelhaft, freventlich* criminal, *freveln* hacerse culpable de un crimen, cometer un atentado.  
*Freveler m* malhechor, criminal.  
*Fried-...*, *fried-...* in *3f.-sagen*: *fertig* pacífico; *fertigkeit f* carácter *m* pacífico; *Hof m* cementerio; *Liebend* amante de la paz, pacífico; *die Friedliebenden pl.* la gente de paz.  
*Friede(n) m* paz *f*, quietud *f*.  
*Friedens-...* in *3f.-sagen*: *Abjchluß m* conclusión *f* de la paz; *Bruch m* ruptura *f* de relaciones pacíficas; *Liebe f* amor *m* de la paz; *richter m* juez de paz; *stifter m* pacificador; *störer m* perturbador de la paz; *vertrag m* tratado de paz.  
*friedlich* pacífico, tranquilo.  
*Friedrich m* Federico.  
*friedsam* = *friedlich*.  
*frieren* helar, helarse; es *friert* hiela; es *friert mich* tengo frío.  
*Fries m* friso (a. Arch.).  
*Friese m*, *Friesin f* frisón, -ona.  
*Frieseln pl.* calentura *f* miliar; *tabardillo m* pintado.  
*friesisch* de Frisia.  
*Friesland n* Frisia.  
*friisch* fresco, nuevo, reciente; *noch ~* bien conservado; vivo; alerta; *auf ~er Tat* en el garlito; *~ auf!*, *~ daran!* ¡ea!, ¡vamos!; *~ weg* sin vacilar.

**Frifche** *f* frescura; vigor *m*.  
**frifchen** refrescar; Eifen: refinar.  
**Frifchling** *m* jabato.  
**Friseur** *m* peluquero.  
**frifieren** peinar; (träufeln) rizar.  
**Frift** *f* tiempo *m*, época, plazo *m*;  
 dilación; respiro *m*; prórroga.  
**friften** diferir, prolongar; pro-  
 rrogar. [ción.]  
**Friftung** *f* prolongación, dilata-  
**Frifur** *f* peinado *m*; tocado *m*.  
**fröh** contento, alegre, satisfecho,  
 gozoso, regocijado; feliz.  
**fröhlich** alegre, festivo, jovial.  
**Fröhlichkeit** *f* alegría, gozo *m*.  
**fröhloffen** alegrarse; dar gritos  
 de alegría; regocijarse.  
**Fröhfinn** *m* buen humor, alegría  
*f*, júbilo, jovialidad *f*.  
**fromm** piadoso, religioso, devoto;  
 suave; dócil.  
**Frömmerei** *f* santurronería.  
**frömmeln** afectar devoción, ser  
 beato. [provechoso á ...]  
**frommen** aprovechar, servir, ser  
**Frömmigkeit** *f* piedad, devoción.  
**Frömmler** *m* beato; santurrón;  
 gazmoño; *F* tragasantos.  
**Frön** *f* prestación personal, tri-  
 buto *m* sobre el trabajo per-  
 sonal; *arbeit f*, *~dienst m* =  
 Frön; *~feste f* calabozo *m*; cár-  
 cel; *~leichnam m* cuerpo de Je-  
 sueristo; *~leichnam~fest n* día  
*m* del Corpus.  
**frönen** dar prestación personal.  
**frönen** = frönen; *fig.* dedicarse;  
 entregarse á ...  
**Front** *f* frente; cara; fachada;  
 X ~ *machen* dar frente.  
**Front:** in *Bfign:* *~dienst m* servicio  
 en filas; *~offizier m* oficial de  
**Frösch** *m* rana *f*. [servicio.]  
**Fröft** *m* helada *f*; frío; invierno;  
 ~(-beule *f*) sabañón *m*.  
**fröfteln:** es fröftelt hiela algo; es  
 fröftelt mich siento escalofríos;  
*v/n.* tirar.

**fröftig** frío; helado; *F* friolero.  
**Fröftigkeit** *f* frialdad.  
**Frucht** *f* fruto *m*; los trigos *m/pl*.  
**Frucht...** *frucht...* in *Bfign:* ~  
*baum m* árbol frutal; *~blüte f*  
 flor hembra; *~bringend* fructi-  
 fero; fructuoso; *~folge f* amel-  
 ga; división de las tierras  
 en hojas; *~keim m* germen;  
 embrión; *~loß* estéril; infruc-  
 tifero; *~loßigkeit f* esterilidad;  
 inutilidad; *~nießer m* usufruc-  
 tuario; *~reich* abundante en  
 frutos; *~wechfel m* rotación *f*  
 de cosechas.  
**fruchtbar** fecundo; fértil.  
**Fruchtbarkeit** *f* fecundidad; fer-  
 tilidad.  
**fruchten** fructificar; aprovechar.  
**früh** temprano; *nur mit adv.:*  
 (bastante, demasiado, &c.) lue-  
 go; heute ~ esta mañana; morgen  
 ~ mañana por la mañana; ~ u.  
 spät mañana y tarde; precoz;  
 adelantado; *empr.* ~ *er* más  
 temprano; más pronto; prece-  
 dente; antiguo; *sup.* ~ *est* el  
 primero; el más antiguo; ~  
*estens* lo más pronto posible.  
**Früh...** *früh...* in *Bfign:* *~apfel m*  
 manzana *f* temprana; *~geburt f*  
 parto *m* prematuro; aborto *m*;  
*~jahr n* primavera *f*; *~flug* pre-  
 coz; *~mette f* maitines *m/pl.*;  
*~morgens* muy de mañana; *~obst*  
*n* primicia *f*, frutos *m/pl.* tem-  
 pranos; *~reif* prematuro; pre-  
 coz; *~stück n* desayuno *m*; al-  
 muerzo *m*; *~stücken* desayu-  
 narse; almorzar; *~zeitig* precoz;  
*~zeitigkeit f* precocidad.  
**Frühe** *f* madrugada; alba.  
**Frühling** *m* primavera *f*.  
**Fuchs** *m* zorro; hombre de pelo  
 rojo; estudiante del primer  
 semestre; *F* pipiolo.  
**Fuchs...** *fuchs...* in *Bfign:* *~bau m*  
 madriguera *f* del zorro, zorrera

f; *~eisen* *n* rampojo *m*; trampa *f*; *~falle* *f* cepo *m*; *~haar* *n* pelo *m* de zorra; pelo *m* rojo; *~jagd* *f* caza del zorro; *~loch* *n* zorrera *f*; *~pelz* *m* zalea *f*; piel *f* de zorro; *~rot* rojo; *~schwanz* *m* cola *f* de zorra; jopo; (Zäge) serrucho; *~schwänze* (in) adular; congraciarse por medio de chismes; *~schwänzer* *m* adulator bajo; chismoso.

*fuchsig* rojo; *~werden* enrojecer.

*Fuchsin* *f* zorra; raposa.

*Fuchtel* *f* espada; férula.

*fuchteln*: mit et. *~* agitar algo; *v/a.* dar cintarazos con la espada; fustigar.

*Fuder* *n* carga *f*; carretada *f*; vía *f*.

*Fug* *m* facultad *f*, poder; mit *~* und Recht con buen derecho.

*Fuge* *f* encaje *m*; juntura; ensambladura; *~* fuga.

*fugen* juntar; ensamblar.

*fügen* reunir; en-ca. *~* juntar; adaptar; disponer, arreglar; *sich* *~* someterse a ...; es *fügt sich*, daß ... resulta, sucede que ...

*füglisch* con razón; en el fondo.

*fügsam* tratable; conciliador.

*Fügung* *f* juntura; providencia.

*fühbar* sensible; perceptible.

*fühlen* sentir; experimentar; tocar; palpar.

*Fühlfühner* *n/pl.* tentáculos *m/pl.*; die *~* ausstrecken extender los tentáculos ob. las antenas.

*Fühlung* *f* contacto *m*; tacto *m* de codos.

*Fuhr*... in *~*sgn: *~geld* *n* gastos *m/pl.* de transporte; *~herr* *m* carretero; *~lohn* *m* = *~geld*; *~mann* *m* (pl. *~leute*) carrero; carretero; *~weg* *m* camino real; *~werk* *n* carro *m*; *~wesen* *n* carreteria *f*; arriería *f*.

*Fuhre* *f* acarreo *m*; carretada; vía; per *~* por acarreo.

*führen* llevar, conducir; guiar;

bei *sich* *~* llevar consigo ob. encima; ein Amt *~* desempeñar un cargo; die Aufsicht *~* tener la inspección de ...; den Beweis *~* presentar, aducir ..., probar;

einen Damm: hacer; die Feder: manejar; Klage *~* quejarse, presentar querrela contra ...; Krieg gegen j. *~* hacer la guerra a ...; einen Prozeß *~* pleitear;

e-e Ware: tener; vender; weiter *~* continuar, seguir; die *~*de Stimme (auch *~*) el que lleva la voz cantante; die *~*de Stelle einnehmen ponerse a la cabeza de ...; tomar la dirección de ...

*Führer* *m*, *~in* *f* conductor, -a, guía *m* u. *f*; director, -a, gerente *m*.

*Führung* *f* conducción, conducta; administración; dirección; *~* der Bücher teneduría de libros.

*Füll*... in *~*sgn: *~eimer* *m* cubo; cántaro; *~haar* *n* borra *f*, pelote *m*; *~horn* *n* cuerno *m* de la abundancia; cornucopia *f*; *~wein* *m* vino de relleno.

*Fülle* *f* abundancia.

*Füllen* *n* potro *m*.

*füllen* llenar, rellenar; echar en ...; *~* aus ... sacar de ...

*Füllsel* *n* Kochkunst: relleno *m*.

*Füllung* *f* relleno *m*; (Zür-) entrepaño *m*; cuarterón *m*.

*Fund* *m* hallazgo, encuentro; *~bureau* *n* oficina *f* de objetos perdidos en la calle, &c.; *~geld* *n* hallazgo *m*, gratificación *f* de un hallazgo; *~grube* *f* mina, fuente de recursos.

*Fundament* *n* cimiento *m*; fundamento *m*; base *f*.

*Fünen* *n* Pionia *f*.

*fünf* cinco; eine *~* un cinco *m*. *Fünf*..., *fünf*... in *~*sgn: *~blätterig* de cinco hojas; *~eck* *n* pentágono *m*; *~eig* penta-

gonal; *~fach* quintuplo *~hun-*  
dert quinientos; *~jährlig* de cinco  
años; *~jährlich* quinquenal; *~*  
malig que se hace cinco veces;  
*~prozentig* al 5 % (por ciento).  
*fünferlei* de cinco maneras.  
*fünfte(r)* quinto; Karl der *F.*  
Carlos V (quinto).  
*Fünfter* *n* quinto *m*.  
*fünftens* lo quinto, en quinto)  
*fünfz...* *f.* *fünftz...* [lugar.]  
*fünfzehn* quince; der *~te* el dé-  
cimo quinto; Ludwig XV. Luis  
XV (quince). [cuagésimo.]  
*fünfzig* cincuenta; *~ste(r)* quin-  
*fünfziger* *m* quincuagenario.  
*fungieren* funcionar.  
*Funke(n)* *m* chispa *f*, centella *f*;  
resplandor. [relucir.]  
*funken* resplandecer, brillar.)  
*für* por, de, á; *Stück* *~Stück* peda-  
zo á pedazo; *was* *~ ein?* ¿cuál?,  
qué?; *was* *~ eine Frau!* ¿que  
mujer!; *adv.* *~ und* *~ sin* cesar.  
*Für...*, *für...* in *3f.* *~gn:* *~Bitte* *f*  
intercesión, súplica; *~bitter* *m*  
intercesor; *~erst* primeramente,  
en primer lugar; *~lieb:* mit et.  
*~nehmen* contentarse con algo;  
*~sorge* *f* solicitud; *~sorglichkeit*  
*f* previsión; *~sprache* *f* interce-  
sión; *~sprech* *m* (*Schweiz*) aboga-  
do; *~sprecher* *m* = *~bitter*; *~wahr*  
cierta, seguramente; *~witz* *m*  
curiosidad *f* indiscreta, indis-  
creción *f*; *~wichtig* curioso; indis-  
creto; *~wort* *n* pronombre *m*.  
*Furche* *f* surco *m*; canal *m*; ra-  
*furchen* surcar. [nura.]  
*Furcht* *f* temor *m*; miedo *m*.  
*furchtbar* temible, formidable.  
*Furchtbarkeit* *f* terror *m*; carácter  
*m* terrible.  
*fürchten* u. *sich* *~ temer*, recelar;  
*~ daß ... temer* que no ... (*subj.*);  
tener miedo de ...  
*fürchterlich* terrible, espantoso,  
horrible; horrendo, tremendo.

*furchtlos* sin temor, intrépido.  
*Furchtlosigkeit* *f* intrepidez.  
*furchtjam* temeroso, tímido, co-  
barde; pusilánime, *F* collón.  
*Furchtjamkeit* *f* timidez, pusila-  
nimidad; cobardía.  
*Furie* *f* furia, *F* Megera.  
*Furnier* *n* chapa *f*; placa *f*.  
*Fürst* *m*, *~in* *f* príncipe, princesa;  
*~bischof* *m* príncipe obispo.  
*Fürsten...* in *3f.* *~gn:* *~gehördt* *n*  
dinastía *f*; raza *f* de príncipes;  
*~sitz* *m* residencia *f* de un prin-  
cipe; *~stand* *m* dignidad *f* de  
príncipe; principado.  
*Fürstentum* *n* principado *m*.  
*fürstlich* de príncipe; *P* princi-  
pesco.  
*Furt* *f* vado *m*; esguazo *m*.  
*Furunkel* *m* divieso; furúnculo.  
*Furz* *m* ventosidad *f*; *P* pedo.  
*furzen* ventosear; *P* peer.  
*fürche(r)n* hacer trampas (en el  
juego).  
*Fürcher* *m* fullero; tramposo.  
*Fusel* *m* mal aguardiente; *F*  
amillico.  
*Füsilier* *m* soldado de infantería  
ligera; *~regiment* *n* regimiento  
*m* de infantería.  
*Fuß* *m* pie; base *f*; pedestal.  
*Fuß...*, *fuß...* in *3f.* *~gn:* *~angel* *f*  
abrojo *m*; trampa; *~artillerie* *f*  
artillería de á pie; *~artillerist*  
*m* artillero de á pie; *~arzt* *m*  
pedicuro; *~bad* *n* pediluvio *m*,  
baño *m* de pies; *~bank* *f* ban-  
quillo *m*; escabel *m*; *~beklei-*  
*~bung* *f* calzado *m*; *~biege* *f* em-  
peine *m* del pie; *~boden* *m* piso;  
suelo; *~decke* *f* tapa-pies *m*; al-  
fombrilla de cama; *~fall* *m*  
prosternación *f*; humillación *f*;  
*einen* *~fall* vor *j-m* tun arrojarse  
á los pies de uno; *~fällig* de ro-  
dillas, arrodillado; *~gänger(in)*  
andarín, -a; peón *m*; *~gestell* *n*  
pedestal *m*; caballete *m*; tijera



f de mesa; *~gicht f* gota; *~poda-gra*; *~fiffen n* almohadón *m* para los pies; *~knöchel m* tobillo; *~pfad m* senda *f*, vereda *f*; *~reise f* viaje *m* á pie; *~sack m* alforjas *f/pl.*; *saco de viaje*; *~schmel m* = *~bauf*; *~sohle f* planta del pie; *~solbat m* soldado de infantería; *~spur, ~stapfe f* huella; *rastro m*; *~steig m* sendero; *trocha f*; *~tour f* paseo *m* ober excursión á pie; *~tritt m* puntapié; *patada f*; *~volf n* infantería *f*; *~wärmer m* brasero; *~weg m* senda *f*, sendero, vereda *f*; *~zehe f* dedo *m* del pie; *pulgar m.* [en algo.]  
*~füßen* pisar; *hacer pie*; *fundarse*  
*~füßling m* escaupín; *babucha f*; *zapatilla f.* [; voló!]  
*~futsch* desaparecido; *perdido*; *P*

*Futter n* alimento *m*; *pasto m*; *forrage m*; *cebo m*; (*Roß ic. ~*) *forro m*; *~beutel m* morral; *~erbsen f/pl.* semillas *pl.* forrageras; *~gras n* forrage *m*; *~kammer f* cuarto *m* para el forrage; *~kasten m* arca *f* para la avena; *~stee m* trébol, alfalfa *f*; *~knecht m* mozo de cuadra; *~leinwand f* tela para forros; *~sack m* cebadera *f*; *manta f*; *~schneider m* cortador de forrage; *~schwinge f* aventador *m*; *arnero m.*

*Fütteral n* estuche *m*; *vaina f.*  
*füttern, füttern* dar de comer á ...; *cebar*; *dar forrage*; *~steiber* forrar; *mit ~stz* forrar de pieles.

*Fütterung f* acto *m* de dar forrage; *forrage m*; *forro m.*

## G

*G n* sol *m.* [dosis.]  
*Gabe f* don *m*; *limosna*; *ofrenda*;  
*Gabel f* horca; *horquilla*; (*~stich* ~) *tenedor m*; *~vástago m* de vid ahorquillado.  
*Gabel..., gabel...* in *3figu*: *~arm m* lanza *f* de carro; *~beichsel f* parihuelas *pl.* con varas; *~förmig* ahorquillado; *bifurcado*; *~frühstück n* almuerzo *m* fuerte; *~pferd n* caballo *m* de varas; *~zacke f*, *~ziue f* púa; *punta del tenedor.*  
*gabeln* coger con la horquilla ob. con el tenedor; *manejar el tenedor*; *~stich ~* bifurcarse, *ahorqui-~*  
*Gabelung f* bifurcación. [larse.]  
*gackern* cacarear; *graznar.*  
*gaffen* mirar con la boca abierta; *embobarse.* [*m.*]  
*Gage f* sueldo *m*; *paga*; *salario*  
*gähnen* 1. bostezar. 2. *G n* bostezo *m.*

*Gala f* traje *m* de gala; *in ~* de gran uniforme; *F de punta* en blanco; *de tiros largos.*  
*Galan m* galán; *galanteador.*  
*galant* galante; *cortés.*  
*Galanterie f* galanura; *galanteria*; *~arbeit f* bisutería, quincalla; *~degen m* espada *f* corta; *~waren f/pl.* bisutería *f*; *objetos m/pl.* de lujo; *joyería f*, *alhajas pl.*; *~waren-handlung f* tienda de artículos de fantasía y de lujo.  
*Galeere f* galera.  
*Galeerenflave m* galeote, conde-nado á galeras.  
*Galerie f* galería, tribuna.  
*Galgen m* horca *f*, cadalso, patibulo; *~frist f* cuarto *m* de hora de perdón; *~gesicht n* aspecto *m* patibulario; *~strich m* cuerda *f* de horca; *fig. Fcarne f* de horca.  
*Galicier(in)* Gallego, -a, *habitan-te m u. f* de Galicia.

**Galiläa** *n* Galilea *f*.

**Galiläer** *m* galileo.

**galiläisch** *de* Galilea. [de proa.]

**Galion** *♂ n* espolón; branque *m*

**Galizier** (*m*) Galitziano, -a, habitante *m u. f* de Galitzia.

**Gal-äpfel** *m* agalla *f*.

**Galle** *f* bilis, cólera; von Tieren und fig. hiel.

**Gallen...**, **gallen...** *in* 3<sup>er</sup>-*sgn*: ~ bitter amargo como hiel; ~ bläse *f* vesícula de la hiel; ~ fieber *n* fiebre *f* biliosa; ~ stein *m* cálculo biliar.

**Gallert** *n*, ~ *f* gelatina *f*; jalea *f*.

**Gallien** *n* la Galia, las Galias

**Gallier** *m* galo. [pl.]

**gallig** bilioso.

**gallisch** *de* galicano.

**galisch** *de* las Galias.

**Galmei** *m* calamina *f*.

**Galopp** *m* galope (del caballo); (Tan.) galop (oft auch *f*).

**galoppieren** galopar.

**Galosche** *f* zueco *m*, galocha.

**galvanisch** galvánico.

**galvanisieren** galvanizar.

**Gamaſche** *f* polaina, botín *m*.

**Gang** *m* marcha *f*, paso, andar; camino, paseo de árboles; comisión *f*; einer Maschine: marcha *f*; movimiento; in ~ bringen poner en movimiento; animar; (Gehtunſt: asalto; pasaje, galería *f*; corredor; ~ von Speisen: servicio; erster ~ principio. [corriente, familiar.]

**gang** (ob. gāng) und **gābe** *de* uso

**gangbar** (Weg) frecuentado; concurrido, usado; que se despacha; vendible.

**Gängel** *m* columpio de cuna; ~ band *n* orilla *f*, linde *f*; andadores *m/pl*.

**gängen** llevar con andadores; *ſpielen*: picar.

**Gans** *f* ganso *m*, oca; *dim.*

**Gänſchen** *n* ansarón *m*.

**Gänse...** *in* 3<sup>er</sup>-*sgn*: ~ blümchen *n* margarita *f*; ~ braten *m* asado de ganso; ~ brust *f* pechuga de ganso; ~ küchen *n/pl*. Typ. comillas *f/pl*.; ~ klein *n* menudillos *m/pl*. ob. despojos *m/pl*. de ganso; ~ leber-pastete *f* pasta *f* de hígado de ganso, (fr.) foie gras; ~ marsch *m*: im ~. gehen marchar a la desfilada; ~ wein *m* agua *f*; F vino muy bautizado.

**Gänserich** *m* ansar, ganso, oca *f*.

**Gant** *f* subasta; liquidación; quiebra, concurso *m* de acreedores.

**ganz** 1. entero, todo, completo; die ~ Stadt toda la ciudad; eine ~ Stadt toda una ciudad; *adv.* entera, completamente, del todo; vor a. u. *adv.*: muy; ~ wohl muy bien; ~ und gar absolutamente; de arriba abajo; ~ und gar nicht de ningún modo; im ~ en suma, del todo, en junto.

2. das ~, ein ~ el todo, un todo; total *m*.

**Ganzſache** *f* (für Briefmarkensammlungen) sobre ó tarjeta postal con el sello de franqueo impreso ó pegado.

**gänzlich** enteramente.

**gar** 1. presto; bastante cocido; ~ machen, Feder: curtir; Metalle: batir; refinar; purificar.

2. *adv.* muy, mucho; ~ nicht no, de ningún modo; ~ nichts nada absolutamente; ~ zu ... demasiado ...; (so-) ~ aún, hasta; warum nicht ~! ¿por qué no?; ¡vaya!

**Gar...** *in* 3<sup>er</sup>-*sgn*: ~ ſoch *m* fondista, dueño de casa de comidas; ~ küche *f* fonda, (fr.) restaurant *m*.

**Garantie** *f* garantía, hipoteca.

**garantieren** garantizar, salir responsable por ...

**Garauß** *m*: den ~ machen acabar.

**Garbe** *f* gavilla, haz *m*, manojó *m*.

Garde *f* guardia.

Garde... in *3ßgn*: ~körper *n* guardia *m* de corps; ~kürassier *m* coracero de la guardia.

Garderobe *f* guardarropa, cuarto *m* de vestir; provisión de trajes.

Gardine *f* cortina.

Gardinenprebigt *f* reprimenda de la mujer al marido cuando llega tarde á casa; filípica.

Gardist *m* guardia de corps.

gären fermentar; hervir.

Garn *n* hilo *m*; cuadro *m*; (Net) red *f*; ~haupel *f* devanadera; ~spule *f* huso *m*.

garnieren guarnecer, orlar.

Garnison *z* *f* guarnición.

garnisonieren *z* guarnecer.

Garnitur *f* galón *m*, orla; ~Knöpfe botonadura *f*.

garstig *feo*; repugnante; horrible.

Gärtchen *n* jardinillo *m*; huerto-zuelo *m*.

Garten *m* jardín; ~anlage *f* jardín *m* público; ~bau *m* jardinería *f*; horticultura *f*; ~erde *f* mantillo *m*; ~gerät *n* herramientas *f/pl*. de jardinería;

~gewächs *n* planta *f* de jardín; hortalizas *f/pl*.; ~haus *n* cenador *m*, pabellón *m*; ~messer *n* podadera *f*; hocino *m*.

Gärtner(in) jardinero, -a.

Gärtnerci *f* jardinería; horticultura. [cencia.]

Gärung *f* fermentación; eferves-

Gas *n* gas *m*.

Gas... in *3ßgn*: ~anstalt *f* fábrica de gas; ~artig gaseiforme; ~behälter *m* gasómetro; ~beleuchtung *f* alumbrado *m* por gas; ~brenner *m* pico od. mechero de gas; ~förmig = ~artig; ~glühlicht *n* mechero *m* (de) Auer; ~uhr *f* contador *m* de gas.

Gäshcht *m* fermento; levadura *f*, espuma *f*.

Gäßchen *n* calleja *f*, callejuela *f*.

(Garde

Gasse *f* calle estrecha; calleja.

Gassen... in *3ßgn*: ~bube *m* pillo, granuja, galopin; *F* golfo; ~birne *f* callejera; ~hauer *m* jácara *f*, canción *f* de ciego; ~junge *m* = ~bube; ~k hrer *m* barrendero; ~kot *m* lodo, barro; ~rinne *f* albañal *m*.

Gast *m* huésped, convidado; actor forastero; parroquiano, abonado; persona *f*; grober ~ rústico, patán; gañán.

Gast... in *3ßgn*: ~bett *n* cama *f* de huésped; ~frei hospitalario; ~freiheit *f* hospitalidad; ~freund *m* huésped; ~geber *m* huésped, anfitrión; ~haus *n*, ~hof *m* fonda *f*; posada *f*; ~mahl *n* convite *m*; festin *m*; ~recht *n* derecho *m* de hospitalidad; ~rolle *f* papel *m* representado por un actor forastero; ~stube *f* salón *m*; sala de recibir; ~vorstellung *f* representación de actor forastero; ~wirt(in) huésped, -a; fondista *m u. f*; posadero, -a.

Gasterei *f* banquete *m*; comida. gastieren obsequiar; dar banquetes; Theater: representar como forastero.

gastlich hospitalario.

Gastlichkeit *f* hospitalidad.

Gatte *m*, Gattin *f* marido *m*, esposo *m*; mujer *f*, esposa *f*.

Gatter *n* reja *f*, verja *f*; ~tor *n* puerta *f* enrejada; ~werk *n* celosía *f*; enrejado *m*.

Gattung *f* género *m*; especie.

Gau *m* distrito; cantón; ~dieb *m* ratero, ladronzuelo.

Gaukel... in *3ßgn*: ~bild *n* imagen *f* engañosa; ~spiel *n*, ~werk *n* juego *m* de manos, escamoteo *m*, prestidigitación *f*.

Gaukelei *f* = Gaukel-spiel.

gaukelhaft fantasmagórico; engañoso, ilusorio.

gaufeln hacer volatines; hacer juegos de manos ober de prestidigitación; chancearse.  
**Gaufler** *m* volatinero, acróbata; prestidigitador; charlatán.  
**Gaul** *m* caballo; jaca *f*; verächtlich: *F* jamelgo.  
**Gaumen** *m* paladar.  
**Gauner** *m* pillo, estafador; ~sprache *f* caló *m* de los rateros; jerga; algarabía.  
**Gaunerei** *f* estafa, *F* petardo *m*.  
**gaunern** estafar, entrapar.  
**Gaze** *f* gasa, crespón *m*.  
**Gazelle** *f* gacela. [terrado.]  
**Ge-ächtete(r)** *m* proscrito, des-  
**Ge-ächze** *n* gemidos *m/pl.*, ayes *m/pl.*  
**ge-artet:** wohl ~ de buen natural.  
**Ge-bäck** *n* pastelería *f*.  
**Ge-bälk** *n* armadura *f*, maderamen *m*. [gesto *m*; ademán *m*.]  
**Ge-bärde** *f* aspecto *m*, facha;  
**ge-bärden:** sich ~ adoptar cierta actitud od. continente; sich ernst ~ tomar un aire de seriedad.  
**Ge-bärden...** in 3<sup>er</sup> s<sup>g</sup>: ~spiel *n* mímica *f*; ~spieler *m* pantomimo; ~sprache *f* lenguaje *m* de acción, pantomima.  
**ge-baren:** sich ~ portarse de cierto modo. [nacer, producir.]  
**ge-bären** dar á luz, parir; hacer  
**Ge-bärmutter** *f* matriz, útero *m*.  
**Ge-bäude** *n* fábrica *f*, edificio *m*.  
**Ge-bäude-steuer** *f* impuesto *m* sobre bienes inmuebles.  
**Ge-bein** *n*, ~e *pl.* osamenta *f*.  
**Ge-bell** *n* ladrido *m*.  
**geben** dar; producir; entregar; expresar: viel auf et. ~ hacer gran caso de algo; in Pension ~ poner de interno en un colegio; unter den Fuß ~ sugerir; von sich ~ separarse de..., despedir, Speiße: vomitar; sich ~ darse; apaciguarse, hacerse más tratable; sich in etwas ~ resignarse

á ...; unpersönlich: es giebt hay, se dan (casos).  
**Geber** *m* donante, dador.  
**Ge-be't** *n* súplica *f*, oración *f*, ruego *m*; plegaria *f*.  
**Ge-be'te...** in 3<sup>er</sup> s<sup>g</sup>: ~buch *n* devocionario *m*, libro *m* de oraciones. [*m*.]  
**Ge-biet** *n* territorio *m*, dominio  
**ge-bieten** mandar, ordenar; über et. ~ disponer de algo.  
**Ge-bieter** *m*, ~in *f* señor, -a, soberano, -a. [nante; absoluto.]  
**ge-bieterlich** imperioso, domi-  
**Ge-bilde** *n* creación *f*, producto *m*. [civilizado.]  
**ge-bildet** instruido, ilustrado.  
**Ge-binde** *n* madeja *f*, ovillo *m*; tonel *m*, cuba *f*. [montañas *f/pl.*]  
**Ge-birge** *n* sierra *f*; montes *m/pl.*;  
**ge-birgig** montañoso.  
**Ge-birg's...** in 3<sup>er</sup> s<sup>g</sup>: ~bewohner *m* montaños; ~gegend *f* región montañosa; ~kamm *m* cresta *f* de la montaña; ~kette *f* cadena de montañas, sierra, cordillera; ~tour *f* excursión por las montañas.  
**Ge-biß** *n* dentadura *f*, dientes *m/pl.*; am Baum: bocado *m*, freno *m*. [gua.]  
**Ge-bläse** *n* fuelles *m/pl.* (de fra-  
**Ge-blöf(e)** *n* balido *m* (de oveja), berrido *m* (del ternero).  
**Ge-blüt** *n* sangre *m*, raza *f*.  
**geboren** nacido; ~ in ... oriundo de ...; ~er Deutscher alemán *m* de nación. [miseria.]  
**ge-borgen** seguro, al abrigo de la  
**Ge-bot** *n* mandamiento *m*, orden *f*, oferta *f*; höheres ~ puja *f* más alta (en una subasta). [brebaje *m*.]  
**Ge-bräu** *n* calderada *f* de cerveza;  
**Ge-brauch** *m* uso, costumbre *f*.  
**ge-brauchen** usar, emplear, servirse de ...  
**ge-bräuchlich** usado, acostumbrado, que se estila.



ge-brechen 1. es quebró mir an ... me falta ..., necesito ... 2. *Ge* *n* falta *f*; defecto *m*; enfermedad *f*.  
ge-brechlich fragil; caduco.  
Ge-brechlichkeit *f* fragilidad; decrepitud.  
Ge-brüder *m/pl.* los hermanos.  
Ge-brüll *n* rugido *m*; mugido *m*; bramido *m*.  
Ge-bühr *f* obligación, deber *m*; conveniencia; *en pl.* retribución; cuota; derechos *m/pl.*  
ge-bühren darse a alguien; *sich* ~ ser justo; deberse; *ab* debido, conveniente, decente.  
Ge-bundenheit *f* sujeción, obligación. [*fruto m*; criatura.]  
Ge-burt *f* nacimiento *m*, parto *m*;  
ge-bürtig natural, oriundo de ...  
Ge-burts... in *Bßgn*: ~helfer(in) partero, -a; comadrón, -a; ~jahr *n* año *m* del nacimiento; ~ort *m* lugar natal, pueblo de naturaleza; ~tag *m* cumpleaños *pl.*, natalicio.  
Ge-büsch *n* soto *m*; bosquecillo *m*.  
Geck *m* necio, tonto. [*rrero*.]  
geckenhaft necio; tonto; choca-  
Ge-dächtnis *n* memoria *f*, recuerdo *m*; ~feier *f* fiesta en memoria de ...; jährliche ~f. aniversario *m*; ~kunst *f* mnemotecnia.  
Ge-danke *m* pensamiento, idea *f*; in ~n sein estar preocupado o. distraído.  
Ge-danken..., ge-danken... in *Bßgn*: ~blich *m* rasgo, salida *f*, chiste, sal *f*; ~gang *m* serie *f* de ideas; ~los irreflexivo, inconsiderado, aturdido; ~losigkeit *f* descuido *m*, atardimiento *m*; ~punkte *m/pl.* Gram. puntos *pl.* suspensivos; ~streich *m* Gram. raya *f*; ~voll pensativo, preocupado.  
Ge-därm *n*, ~e *pl.* intestinos *m/pl.*  
Ge-deck *n* cubierto *m*.  
ge-deihen 1. prosperar; provechar; lograr; crecer, desarro-

llarse. 2. *Ge* *n* prosperidad *f*, éxito *m*, logro *m*; crecimiento *m*.  
ge-beihsich próspero, feliz.  
ge-benken 1. pensar; tener ojeriza á uno; mencionar; proponerse. 2. *Ge* *n* memoria *f*, recuerdo *m*.  
Ge-bicht *n* poesía *f*, versos *m/pl.*  
ge-biegen sólido; nativo, puro.  
Ge-biegenheit *f* solidez; pureza nativa; mérito *m* real. [*melo*.]  
ge-doppelt doble, duplicado, ge-  
Ge-dränge *n* apretura *f*; gentío *m*; conflicto *m*.  
ge-drängt apretado; conciso.  
ge-drungen comprimido; reco-  
Ge-duld *f* paciencia. [*gido*.]  
ge-dulden: *sich* ~ tener paciencia; aguantar; esperar.  
ge-dulbig paciente, sufrido.  
ge-eignet propio para ...  
Geest *f*, ~land *n* terreno *m* elevado y seco.  
Ge-fahr *f* riesgo *m*, peligro *m*.  
ge-fährden aventurar, arriesgar, exponer. [*expuesto*.]  
ge-fährlich arriesgado, peligroso,  
ge-fahrlos sin riesgo, seguro.  
Ge-fährte *m*, Ge-fährtin *f* compañero, -a, camarada *m*.  
Ge-fäll *n* inclinación *f*, pendiente *f*, caída *f*; ~e *pl.* rentas *f/pl.*; derechos *m/pl.*, emolumentos *m/pl.* [*placencia f*; servicio.]  
Ge-fälle(n) *m* placer, gusto, com-  
ge-fallen 1. agradar, caer en gracia; *sich* (*dat.*) in et. ~complacerse en ...; *sich* (*dat.*) et. ~lassen consentir en ...; admitir. 2. *Ge* *n* placer *m*, contento *m*.  
ge-fällig complaciente, obsequioso, agradable; gustoso; ~st *adv.* si Vd. gusta; haga Vd. el favor.  
Ge-fälligkeit *f* complacencia, condescendencia.  
Ge-fällsucht *f* coquetería.  
ge-fällsüchtig presumido; galán, F gomoso.

ge-fangen *a.*, Ge(*e*)(*r*) *m* preso, detenido; ~ nehmen *arrestar*, prender, ✕ *hacer prisionero*.

Ge-fangen... in 3<sup>fign</sup>: Anstalt *f* prevención, prisión; ~haltung *f* detención, arresto *m*; ~nahme *f* prisión, arresto *m*; ~wärter *m* carcelero.

Ge-fangener *m* preso, prisionero.

Ge-fangenschaft *f* cautividad.

ge-fänglich: ~ einziehen *prender*, arrestar.

Ge-fängnis *n* prisión *f*, cárcel *f*.

Ge-fäß *n* vaso *m*, vasija *f*; am

Degen: puño *m*, empuñadura *f*.

ge-fast *tranquilo*; resuelto.

Ge-fecht *n* combate *m*, encuentro *m*, choque *m*.

Ge-fieder *n* plumaje *m*.

ge-fiedert *emplumado*.

Ge-filde *n* campo *m*, campiña *f*, campos *m/pl*.

Ge-flecht *n* enrejado *m*, celosía *f*.

ge-fleckt *moteado*, salpicado.

ge-fließentlich *adv*. expresamente, adrede. [de corral.]

Ge-flügel *n* volátil *m*; aves *f/pl*.

ge-flügelt *alado*, de pluma; ~e

Worte *citas f/pl*; dichos *m/pl*. sentenciosos, consejas *f/pl*.

Ge-flüster *n* cuchicheo *m*, habladurías *f/pl*.

Ge-folge *n* séquito *m*, acompañamiento *m*, comitiva *f*.

ge-fräßig *voraz*, glotón, Ftragón.

Ge-fräßigkeit *f* voracidad, glotonería. [guido; exento.]

Ge-freite(*r*) *m* soldado distin-

ge-frieren *helarse*, arrecirse.

Ge-frierpunkt *m* congelación *f*.

Ge-frorene(*s*) *n* hielo *m*; sorbete *m*, helados *m/pl*.

Ge-füge *n* encaje *m*; estructura *f*.

ge-fügig *flexible*, acomodaticio, }

Ge-függigkeit *f* flexibilidad. [dócil.]

Ge-fühl *n* sentimiento *m*; sensación *f*; *s. a.* Gefühls-sinn.

Ge-fühl..., ge-fühls... in 3<sup>fign</sup>: ~los

insensible, duro; ~losigkeit *f* insensibilidad, dureza; ~(*s*)inn *m* tacto; ~voll *sensible*, tierno; *adv*. con sentimiento oder ternura.

gegen *hacia*; respecto á ...; por; en contra; en comparación de ...; á costa de ...; unos, -as.

Gegen..., gegen... in 3<sup>fign</sup>: setungen:

~angriff *m* contra-ataque; ~

antwort *f* réplica, respuesta;

~befehl *m* contraorden *f*; ~be-

schuldigung *f* recriminación; ~

besuch *m*: *j-m e-n* ~b. machen

pagar la visita á uno; ~beweis

*m* prueba *f* en contrario; ~bild

*n* cuadro *m* ob. objeto *m* que

hace juego con otro; contra-

posición *f*; ~dienst *m* servicio

recíproco, desquite; ~druck *m*

contra-presión *f*; contraprueba

*f*; ~forderung *f* deuda compen-

sadora; demanda recíproca;

~füßler *m* antípoda; ~gegent

*n*: ein ~gegent machen de-

volver un regalo; ~gewicht *n*

contrapeso *m*; ~gift *n* antídoto

*m*, contraveneno *m*; ~kaiser *m*

anticésar; ~klage *f* reconven-

ción; contraquerella; ~liebe *f*

amor *m* recíproco; ~list *f* con-

tramina; ~marsch *m* contra-

marcha *f*; ~mittel *n* remedio

*m*, recurso *m*; ~papst *m* anti-

papa; ~part *m* adversario, con-

trario; ~partei *f* parte contraria,

partido *m* opuesto; ~plan *m* con-

traproyecto; ~rechnung *f* des-

cuento *m*; comprobación; ~rede

*f* réplica; objeción; ~revolution

*f* contrarevolución; ~sach *m*

contrario, opuesto; contraste;

~schreiber *m* registrador, inter-

ventor; ~schrift *f* refutación; ~

seite *f* revés *m*; lado *m* opuesto;

~seitig *mutuo*, recíproco; ~sei-

tigkeit *f* reciprocidad; ~spiel

*n* = ~teil; ~stand *m* objeto;

asunto; *~stoß m* rechazo, rebote; *~strömung f* contracorriente; *remolino m*; *~stück n* cosa *f* que hace juego con otra; *~teil n* contrario *m*, opuesto *m*; *im ~teil al* contrario; *~über adv., prp.* frente (á ...); *enfrente (de ...)*; *~unterschrift f* contraseña; *refrendo m*; *~versicherung f* seguro *m* mutuo; *~versprechen n* promesa *f* recíproca; *~vorstellung f* objeción; *amonestación*; *~wart f* presencia; *presente*; *actualidad*; *~wärtig* presente, actual; *adv.* ahora, actualmente; *~wehr f* defensa; *resistencia*; *~wert m* equivalencia *f*; *~wind m* viento contrario; *~winkel m* ángulo opuesto; *~wirkung f* reacción; *~zeichen n* contramarca *f*; *~zeichnen* contramarcar, refrendar, sellar; *~zeuge m*, *~zeugin f* testigo *m u. f* de descargo.

*Gegend f* paraje *m*, sitio *m*; terreno *m*. [denado; articulado.] *ge-gliedert* eslabonado; *enca-* *Gegner m* adversario, contrario. *ge-gründet* fundado, fundamentado.

*Ge-halt m* 1. aleación *f*; quilate; substancia *f*; valor real 2. (a. n) salario, jornal; sueldo.

*Ge-halt...*, *ge-halt...* in *3s.-fsgn*: *~leer*, *~loß* insignificante, sin valor; *~losigkeit f* insignificancia, nulidad; *~reich* de buena ley, sólido.

*ge-halten* obligado, precisado.

*Ge-hänge n* declive *m*; guirnalda *f*, festón *m*; (*Öhr.~*) pendientes *m/pl.*, zarcillos *m/pl.*; *dijes m/pl.*

*ge-häßig* odioso, aborrecible.

*Ge-häßigkeit f* carácter *m* odioso, odiosidad.

*Ge-häufe n* caja *f*, estuche *m*.

*Ge-hege n* cerca *f*, recinto *m*, cercado *m*.

*ge-heim* secreto, oculto, íntimo, privado.

*Ge-heim...* in *3s.-fsgn*: *~bund m* alianza *f* od. sociedad *f* secreta; *mittel n* arcano *m*; *~(e)rat m* consejero íntimo od. privado; *~schreiber, ~sekretär m* secretario; *~schrift f* cifra. [*m.*]

*Ge-heimniß n* secreto *m*, misterio

*Ge-heimnißfrämer m* misterioso, aficionado á misterios.

*ge-heimnißvoll* misterioso.

*Ge-heiß n* orden *f*, mandato *m*.

*gehen ir*, marchar, andar; (*fort-~*) irse; *vom Teig*: fermentar; *wie geht es Ihnen?* ¿cómo está V.?; *¿cómo están Vs.?*; *es geht ihm gut* está bueno; *está perfectamente od. muy bien.*

*Ge-heul n* cinturón *m*, tahalí *m*; colgante *m*.

*ge-heuer* tranquilizador; seguro.

*Ge-heul n* ahullido *m*.

*Ge-hilfe m*, *Ge-hilfin f* empleado, -a; dependiente *m u. f*; ayudante *m*.

*Ge-hirn n* cerebro *m*, seso *m*, *F* cacumen *m*; *F* mollera *f*; *~schlag m* apoplejía *f*.

*Ge-höft n* cortijo *m*, granja *f*, casa *f* de labor. [quecillo *m*.]

*Ge-hölz n* bosque *m*; soto *m*; bos-

*Ge-hör n* oído *m*; oreja *f*; audien-

*ge-horchen* obedecer. [*cia f.*]

*ge-hören* pertenecer, ser de ...; ser debido; ser necesario, ser preciso; *es gehört sich* conviene.

*ge-hörig* perteneciente á ...; correspondiente con ...; conveniente; debido; bueno; famoso.

*Ge-hörn n* cuernos *m/pl.*, cornamenta *f*.

*ge-hörnt* de cuernos (a. *3oof.*).

*ge-horjam* 1. obediente. 2. *~m* obediencia *f*.

*Gehre f* ángulo *m*; esquina; pedazo *m*; pliegue *m*; faldón *m*; escartivana.

**Gehroß** *m* levita *f*.  
**Ge-hülfe** *f*. Ge-hilfe.  
**Geier** *m* buitre.  
**Geißer** *m* haba *f*; espuma *f*.  
**geißern** babosear; echar espuma.  
**Geige** *f* violín *m*.  
**geigen** tocar el violín.  
**Geigen-...** in 3f.-sgn: **~bogen** *m* arco de violín; **~fabrikant** *m* constructor de violines, &c.; guitarrero; **~harz** *n* colofonia *f*, resina *f*; **~spieler** *m* = Geiger; **~strich** *m* golpe de arco.  
**Geiger(in)** violinista *m u. f*.  
**geiß** exuberante; lascivo; lujurioso. [lujuria.]  
**Geißheit** *f* exuberancia; lascivia.]  
**Geißel** *m u. f* rehén *m*.  
**Geiß** *f* cabra; **~blatt** *z* *n* madre-selva *f*; **~bock** *m* macho cabrío, cabrón. [azote *m*.]  
**Geißel** *f* látigo *m*; disciplina.]  
**geißeln** azotar, castigar.  
**Geißelung** *f* flagelación.  
**Geist** *m* espíritu; ingenio; genio.  
**Geist-...**, **geist-...** in 3f.-sgn: **~loß** *soso*; tonto; **~losigkeit** *f* falta de ingenio; insipidez; **~reich**, **~voll** ingenioso.  
**Geister-...** in 3f.-sgn: **~banner** *m*, **~beschwörer** *m* nigromántico; exorcista; **~beschwörung** *f* nigromancia, brujería; exorcismo *m*; **~erscheinung** *f* aparición de un espectro; visión; **~seher** *m* visionario, iluso; **~stunde** *f* hora de las fantasmas; **~welt** *f* mundo *m* de los espectros.  
**geisterhaft** de fantasma; sobrenatural.  
**Geistes-...**, **geistes-...** in 3f.-sgn: **~abwesend** ausente; **~abwesenheit** *f* distracción; **~gegenwart** *f* presencia de ánimo; **~krank** atacado de enagenación mental, loco; **~schwach** de ánimo débil; imbécil. [espirituoso.]  
**geistig** intelectual; von Getränken:]

geistlich espiritual; clerical, eclesiástico; die **~en** Orden las órdenes *f/pl*. religiosas; los frailes *m/pl*.  
**Geistliche(r)** *m* eclesiástico.  
**Geistlichkeit** *f* clero *m*.  
**Geiz** *m* avaricia *f*; **~haß** *m* avaro, ruin, roñoso.  
**geizen** ser avaro de ...; nach et. ~ estar ansioso de ...; v/a. Weinbau: deshojar.  
**geizig** avaro, ruin, roñoso.  
**Ge-jubel** *n* gritos *m/pl*. de júbilo.  
**Ge-lächer** *n* risas *f/pl*. ahogadas.  
**Ge-läch** *n* ladrido *m*.  
**Ge-lapper** *n* castañeteo *m*; crujido *m*; F runrún *m*.  
**Ge-latsche** *n* chasquido *m*; aplauso *m*; F chismorroteo *m*.  
**Ge-ffingel** *n* campanilleo *m*; zumbido *m*.  
**Ge-flirr(e)** *n* der Gläser: chocar *m*; der Ketten: ruido *m*; der Schwerter: chis chas *m*.  
**Ge-kratter** *n* crujido *m*; chisporroteo *m*.  
**Ge-knister** *n* chisporroteo *m*; chirrido *m*. [m/pl. agudos.]  
**Ge-kreisch** *n* gritería *f*, gritos]  
**Ge-kriegel** *n* garrapato *f*.  
**Ge-krüge** *n* asadura *f*.  
**ge-künstelt** artificial, afectado.  
**Ge-lächter** *n* carcajada *f*, risotada *f*.  
**Ge-lag(e)** *n* festín *m*; orgía *f*; ins ~ hinein á troche moche.  
**Ge-länder** *n* barandilla *f*, balaustrada *f*; espaldera *f*; enrejado]  
**ge-langen** llegar, venir. [m.]  
**Ge-latz** *n* espacio *m*, sitio *m*, lugar *m*.  
**ge-lassen** tranquilo, sosegado, pacífico; adv. con serenidad, á sangre fría. [gre fría.]  
**Ge-lassenheit** *f* tranquilidad, san-]  
**Ge-laufe** *n* correría *f*.  
**ge-läufig** familiar; corriente; adv. corrientemente.



**Ge-läufigkeit** *f* facilidad; desombarazo *m*; rutina.

**ge-laut** (bien ó mal) humorado.

**Ge-läute** *n* campaneo *m*; juego *m* de campanas á tono, carillón *m*.

**gelb** amarillo.

**Gelb...**, **gelb...** in **3**fig: **~buch** *n* libro *m* amarillo; **~braun** amarillo oscuro; **~gießer** *m* latonero; fundidor de cobre; **~schnabel** *m* fig. boquirrubio; mozalbeto; bisoño; **~sucht** *f* ictericia; **~jüchtig** icterico.

**gelblich** amarillento.

**Gelb** *n* dinero *m*; fleines ~ moneda *f* (ob. dinero *m*) suelta (-o) ob. menuda (-o); cuartos *m/pl.*, céntimos *m/pl.*; **~er pl.** fondos *m/pl.*; **~angelegenheit** *f* negocio *m* pecuario; **~aufleihe** *f* empréstito *m*; **~ausgabe** *f* gasto *m*, gastos *m/pl.*; **~beutel** *m* bolsa *f*, bolsillo; **~brief** *m* carta *f* con valores; **~buße** *f* multa; **~entschädigung** *f* indemnización; **~erwerb** *m* adquisición *f* de caudal; **~forderung** *f* crédito *m*; **~geschäft** *n* negocio *m* pecuario; **~gier** *f* codicia; **~gierig** ansioso de dinero; **~kasten** *m* caja *f* de caudales; **~klemme** *f*, **~kriß** *f* crisis metálica; **~leute pl.** hacendistas *m/pl.*; **~makler** *m* agente de cambio; corredor de bolsa; **~mittel pl.** fondos *m/pl.*, recursos *m/pl.* pecuarios; **~preis** *m* tipo, precio del cambio; **~sache** *f* negocio *m* de dinero; in **~sachen hört die Gemütslichkeit auf** ante el dinero no hay amigos; **~schneider** *m* estafador, petardista; **~schrank** *m* caja *f* de caudales; **~schuld** *f* empeño *m*; deuda; **~sorte** *f* especie; **~strafe** *f* multa; **~stück** *n* moneda *f*, pieza *f*; **~tasche** *f* portamonedas *m*; bolsillo *m*; **~tisch** *m* mostrador para contar di-

nero; **~umst** *m* circulación *f*; giro del dinero; **~verlust** *m* pérdida *f* pecuniaria; **~vorstuf** *m* socorro pecuario; **~wage** *f* pesito *m* para monedas; **~wechsel** *m* cambio de monedas; **~**

**wechsler** *m* cambiante; **~wert** *m* pecuario; **~wucher** *m* agiotaje.

**ge-legen** situado; conveniente; á punto; mir **ist** daran ~ tengo interés en ...; me importa ... (*inf.*).

**Ge-legenheit** *f* ocasión; **~en pl.** e-3 **~häuser** partes *pl.*, andancias *pl.* ob. rincones *m/pl.* de una casa.

**Ge-legenheits...** in **3**fig: **~gebiht** *n* poesia *f* de circunstancias; versos *m/pl.* improvisados; **~kauf** *m* compra *f* de lance.

**gelegentlich** ocasional; *adv.* casualmente; de paso, **F** por chiripa.

**ge-lehrig** dócil.

**Ge-lehrigkeit** *f* docilidad.

**Ge-lehrsamkeit** *f* saber *m*; erudición. [*dito*]; literato.]

**ge-lehrt a.**, **Ge(r)** *m* sabio; eru-]

**Ge-lehrten...** in **3**fig: **~schule** *f* colegio *m*, instituto *m*; **~verein** *m* sociedad *f* literaria.

**Ge-leise** *n* carril *m*; via *f*; surco *m*; fig. rutina *f*.

**Ge-leit** *n* convoy *m*; escolta *f*; freies ~, **~sbrief** *m* salvoconducto *m*.

**ge-leiten** convoyar, escoltar.

**Ge-lenk** *n* articulación *f*, coyuntura *f*.

**ge-lenk(ig)** flexible, ágil. [*dad.*]

**Ge-lenkigkeit** *f* flexibilidad, agili-]

**Ge-lichter** *n* especie *f*, raza *f*; jaez *m*, **F** calaña *f*. [*u. f.*]

**Ge-liebe(r)** novio, -a; amante *m*]

**ge-lind(e)** suave, moderado.

**Ge-lindigkeit** *f* dulzura; indulgencia.

**ge-lingen** 1. es gelingt mir conseguí, logré (llegar, &c.). 2. **Ge-** n éxito *m*, buen resultado *m*.

Ge-lispel *n* cuchicheo *m*, susurro *m*, ceceo *m*.

gellen producir un sonido agudo; resonar; *~* agudo, penetrante. ge-loben prometer solemnemente; hacer voto.

Ge-löbniß *n* promesa *f*; voto *m*.

gelt 1. *adv.* ¿no es verdad?, ¿no es así?, ¿verdad? 2. *a.* estéril.

Gelte *f* cubo *m*; barreño *m*.

gelten valer, ser valedero o *~* válido; *~* lassen admitir; pasar; ser permitido; tener crédito; für et. *~* pasar por ..., ser tenido por ...; daß gilt mir gleich me es igual; es gilt zu ... (*inf.*) se trata de ... [precio *m* corriente.]

Geltung *f* valor *m*; importancia; }

Ge-lübe *n* voto *m*, promesa *f*.

ge-lungen acabado, perfecto; satisfactorio; famoso.

Ge-lüst(e) *n* antojo *m*; deseo *m*; ansia *f*; veleidad *f*.

ge-lüsten tener ganas o *~* deseos de ..., ansiar; apetecer.

ge-mäch 1. despacio, poco á poco.

2. *G.* *n* cuarto *m*, aposento *m*, pieza *f*; die Gemächer *pl.* las habitaciones *f/pl.*, los cuartos *m/pl.*; heimliches *~* retrete *m*, excusado *m*, común *m*.

ge-mächlich cómodo, á su gusto; indolente. [bienestar *m*.]

Ge-mächlichkeit *f* comodidad; }

Ge-mahl *m*, *~*in *f* esposo, -a.

Ge-mälde *n* cuadro *m*, retrato *m*, pintura *f*.

ge-mäß conforme; correspondiente; *adv.* conforme á ...; según. [secuencia.]

Ge-mäßheit *f* conformidad; con- }

ge-mäßigt templado, moderado.

Ge-mäuer *n*: alteß *~* muros *m/pl.* viejos; paredones *m/pl.* de edificio ruinoso.

ge-mein común, vulgar; bajo; feo; grosero; *~*er Soldat, a. *G.* *e*(*r*) *m* soldado raso.

Ge-mein..., ge-mein... in *ß*ign:

*~*faßlich popularizado, vulgarizado; inteligible, obvio; *~*gefaßlich de peligro común; *~*geist *m* espíritu público; *~*gültig generalmente admitido; valedero; *~*gut *n* bien *m* público; *~*hin ordinariamente; *~*nützig de utilidad general; *~*platz *m* expresión *f* trivial, lugares *pl.* comunes; *~*schädlich perjudicial al bien público; *~*wesen *n* el común; los intereses *pl.* públicos, la generalidad.

Ge-mein(b)e *f* comunidad; ayuntamiento *m*; geistliche: parroquia; christliche: iglesia, grey.

Ge-meinde... in *ß*ign: *~*angelegenheit *f* negocio *m* tocante al común; *~*beamter *m* empleado de ayuntamiento; *~*haus *n* ayuntamiento *m*; casa *f* consistorial; *~*rat *m* ayuntamiento; *~*vorsteher *m* alcalde.

Ge-meinheit *f* bajeza; villanía.

ge-meinlich comunmente.

ge-meinsam común.

Ge-meinschaft *f* comunidad; compañía; relación; der Gläubigen: comunión de los fieles.

ge-meinschaftlich común; *adv.* en común.

Ge-menge *n* mezcla *f*; pelea *f*.

Ge-mengsel *n* mescolanza *f*.

ge-messen mesurado, formal.

Ge-messenheit *f* medida, comedi-

miento *m*; formalidad. [za *f*.]

Ge-metzel *n* carnicería *f*, matanza.

Ge-misch *n* mezcla *f*, amalgama *f*.

Gemme *f* piedra preciosa.

Gemse *f* gamuza.

Ge-murmel *n* murmullo *m*; susurro *m*.

Ge-müse *n* legumbre *f*; *~*garten *m* huerta *f*; *~*gärtner *m* hortelano.

Ge-müt *n* alma *f*, corazón *m*; *~*er *pl.* espíritus *m/pl.* vitales.

ge-müthlich benigno; cómodo; F á sus anchas.

Ge-müthlichkeit *f* comodidad; cordialidad; dulzura.

Ge-müths... in 3f.-setzungen: ~art *f* carácter *m*, genio *m*; temperamento *m*; ~bewegung *f* emoción; ~krankheit *f* pasión de ánimo, melancolía; ~ruhe *f* tranquilidad; serenidad; ~stimmung *f*, ~verfassung *f*, ~zustand *m* disposición *f* de ánimo; humor *m*.

gen hacia.

ge-nau exacto, preciso, justo; demasiado estrecho; ajustado; escrupuloso; económico.

Ge-nauigkeit *f* exactitud, precisión; economía; escasez.

Gendarm *m* guardia civil.

Genealogie *m* genealogista.

Genealogie *f* genealogía.

genealogisch genealógico.

ge-nehm agradable, grato.

ge-nehmigen aceptar; aprobar; permitir, consentir.

Ge-nehmigung *f* aceptación; aprobación; consentimiento *m*, permiso *m*.

ge-neigt inclinado, propenso, propicio, favorable, dispuesto, predispuesto.

Ge-neigtheit *f* inclinación, afición; benevolencia.

General *m*, g~ a. general; ~arzt *m* médico jefe; ~bath *m* bajo fundamental oder continuo; ~

leutnant *m* teniente general;

~major *m* mariscal de campo;

~marisch *m* generala *f*; ~neuuer

*m* común denominador; ~sta-

ten *pl.* Estados *m/pl.* generales;

~stab *m* Estado mayor general.

Generalität *f* el cuerpo de generales.

ge-nesen curar, restablecerse.

Ge-nesung *f* curación; restablecimiento *m*, convalecencia.

Genetiv, Genitiv *m* genitivo.

Genj *n* Ginebra *f*.

genial que tiene genio; genial.

Ge-nick *n* nuca *f*; cuello *m*; F cogote *m*.

Ge-nickstarre *f* envaramiento *m* del cuello. [*m* de genio.]

Genie *n* genio *m*; Person: hombre

genieren (sich) molestar(se), incomodar(se). [ble; potable.]

ge-nießbar soportable, comesti-

ge-nießen disfrutar; probar; comer; beber. [leza *f*.]

Ge-niste *n* nido *m*, nidada *f*; ma-

Geniuss *m* genio, dios tutelar.

Ge-noß ob. Ge-noße *m*, Ge-noßin

*f* compañero, -a; camarada *m*.

Ge-noßenschaft *f* asociación, so-

ciedad; gremio *m*.

Genre-maler *m* pintor de género.

Gent *n* Gante *m*.

Genua *n* Génova *f*.

ge-nug bastante, suficiente.

Ge-nüge suficiencia, satisfac-

ción; ~ tun satisfacer á ...;

cumplir.

ge-nügen bastar, satisfacer; sich

~ lassen contentarse con algo;

~b suficiente; satisfactorio;

bastante bien.

ge-nugjam suficiente, bastante.

ge-nugjam contentadizo; sobrio.

Ge-nugjamkeit *f* sobriedad, fru-

galidad.

ge-nugtuun satisfacer á uno.

Ge-nugtuung *f* satisfacción.

Ge-nuß *m* goce, disfrute; ~sucht

*f* sensualidad; anhelo *m*; ~

suchtig el que ansia gozar.

Geo..., geo... geo..., 3. ~graphisch

geográfico; ~lo *g* *m* geólogo.

Georg *m* Jorje.

Georgine *f* Georgina; 2. dalia.

Ge-päck *n* bagaje *m*, equipaje *m*;

~ausgabe *f* distribución de los

bagajes; ~schein *m* billete oder

boletín de equipajes ob. бага-

jes; ~träger *m* mandadero; mozo

de cuerda.

Ge-pfeife *n* silbido *m* prolongado.  
 Ge-plapper *n* chachara *f*, charla *f*.  
 Ge-plärr *n* gritería *f*; alarido *m*.  
 Ge-polter *n* ruido *m*, estrépito *m*,  
 bulla *f*. [presión *f*; impronta *f*.]  
 Ge-präge *n* sello *m*, cuño *m*; im-  
 Ge-pränge *n* pompa *f*, fausto *m*.  
 Ge-prassel *n* chisporroteo *m*.  
 gerade... in 3<sup>sgn</sup>: ~linig rectili-  
 neo, en línea recta; ~sinnig  
 sincero, franco.  
 gerade recto; franco, sincero; von  
 Zahlen: par, igual; *adv*. justa,  
 precisamente; ~heraus franca-  
 mente; *f*. nach-gerade.  
 geradewegs, geradezu en dere-  
 chura, todo derecho, directa-  
 mente; *F* en verdad.  
 Geradheit *f* rectitud, formalidad;  
 franqueza. [*m* (de las armas).]  
 Ge-raffel *n* alboroto *m*, chis chas  
 Ge-rät *n* utensilio *m*; muebles  
*m/pl.*; herramientas *f/pl.*; tren  
*m*; ajuar *m*; arreo *m*.  
 ge-raten 1. caer en ob. entre ...,  
 incurrir en ...; an et. ~ encon-  
 trar; außer sich ~ estar fuera de  
 sí oder encolerizado; vor Freude:  
 estar loco de contento; (gut) ~  
 lograr acertar; schlecht ~ darse  
 mal; echarse á perder algo.  
 2. a. conveniente, adecuado.  
 Ge-ratewohl *n*: aufs ~ al azar, á  
 todo riesgo; *F* á lo que salga.  
 Ge-räthschaft *f* = Ge-rät.  
 ge-raum: ~e Zeit largo tiempo *m*;  
 gran rato *m*.  
 ge-räumig espacioso, vasto, di-  
 latado. [tensión.]  
 Ge-räumigkeit *f* capacidad, ex-  
 Ge-räusch *n* ruido *m*, estrépito *m*.  
 ge-räusch... in 3<sup>sgn</sup>: ~los silen-  
 cioso, sin ruido, tranquilo; ~  
 voll ruidoso, tumultuoso.  
 gerben curtir, adobar; sämisch:  
 agamuzar; weiß: adobar en  
 Gerber *m* curtidor. [blanco.]  
 Gerberei *f* tenería.

(Ge-pfeife

ge-redht justo, recto.

Ge-rechtigkeit *f* 1. justicia. 2. auch

Ge-rechtſame *f* derecho *m*; pri-  
 vilegio *m*. [*m/pl.*]

Ge-rede *n* chismes *m/pl.*, rumores

ge-reichen: zu et. ~ resultar algo

(bien ó mal); ejecutarse; zur

Ehre ~ hacer honor, honrar.

Ge-reiztheit *f* irritación; enojo *m*.

ge-reuen imperf. arrepentirse de ...

Ge-richt *n* 1. manjar *m*; plato *m*;

vianda *f*. 2. tribunal *m*; au-

diencia *f*; justicia *f*; fallo *m*.

ge-richtlich judicial, juridico; en

justicia.

Ge-richts... in 3<sup>sgn</sup>: ~aktuar *m*

escribano; ~beamte(r) *m* juez;

magistrado; ~diener *m* alguacil;

~hof *m* tribunal; juzgado; au-

diencia *f*; ~kosten *pl.* costas

*f/pl.*; gastos *m/pl.* de justicia;

~person *f* juez *m*; magistrado

*m*; ~personal *n* estrados *m/pl.*;

~pflege *f* administración de jus-

ticia; ~rat *m* consejero; ~schrei-

ber *m* escribano; ~sühung *f* es-

trados *m/pl.*; ~stube *f* estrados

*m/pl.*, audiencia; ~tag *m* día de

audiencia; ~termin *m* emplaza-

miento, plazo; vista *f*; ~ver-

fahren *n* procedimiento *m*; ~

verhandlung *f* debates *m/pl.* ju-

diciales; autos *m/pl.* de un

pleito; ~vollzieher *m* alguacil

ejecutor; ~weisen *n* el foro, la

justicia.

Ge-richtsbarkeit *f* jurisdicción.

ge-riegen astuto, listo, ladino, *F*

zorro.

ge-ring pequeño; mediano; in-

significante; ordinario, bajo;

exiguo; estrecho; ~er empr.

menor; nicht im ~sten de nin-

guna manera; ~achten, schätzen

menospreciar, tener en poco.

Ge-ring..., ge-ring... in 3<sup>sgn</sup>:

~fügig fútil, frívolo, baladí; ~

fügigkeit *f* bagatela, nonada,



frusleria; *~haltig* de baja ley; *~schätzig* desdenoso; *~schätzung* *f* desdén *m*.  
*Ge-rinne* *n* canal *m*; reguera *f*.  
*ge-rinnen* cuajarse, coagularse; cortarse. [*m*.]  
*Ge-rippe* *n* armazón *m*, esqueleto  
*ge-rippt* estriado, acanalado.  
*Germane* *m* germano.  
*germanisch* germánico.  
*gern(e)* de buena gana, con gusto.  
*Ge-rödel* *n* estertor *m*, ronquido *m*.  
*Ge-röll(e)* *n* guijarros *m/pl.*, cantos *m/pl.* rodados; escombros  
*Gerste* *f* cebada. [*m/pl.*]  
*Gersten...* in *3*fign: ... de cebada;  
*~graupen* *pl.* cebada *f* perlada;  
*~korn* *n* grano *m*; orzuelo *m* (auch *Path.*); *~saft* *m* cerveza *f*;  
*~schleim* *m* papilla *f* de cebada;  
*~trank* *m*, *~wasser* *n* agua *f* de  
*Gerte* *f* vara, pértiga. [cebada.]  
*Gertrud* *f* Gertrudis.  
*Ge-ruch* *m* olor (a. = *Ruch*); *Simn*:  
*ge-ruchlos* inodoro. [olfato.]  
*Ge-rüsch* *n* ruido *m*, rumor *m*.  
*ge-ruhen* dignarse, servirse.  
*Ge-rümpel* *n* trastos *m/pl.* viejos;  
 vejestorio *m/pl.*; cachivaches  
*m/pl.* [escabel *m*.]  
*Ge-rüst* *n* tablado *m*, andamio *m*;  
*ge-samt* todo, total.  
*Ge-samt...* in *3*fign: *~ertrag* *m*  
 renta *f* total; *~gut* *n* bien *m*  
 común. [*m*.]  
*Ge-samtheit* *f* totalidad; conjunto  
*Ge-sandte(r)* *m* embajador; en-  
 viado. [ción.]  
*Ge-sandtschaft* *f* gremio *m*; lega-  
*Ge-sang* *m* canto, cántico; *~buch*  
*n* libro *m* de cantos; *~schule* *f*  
 escuela de canto; *~verein* *m*  
 sociedad *f* coral, orfeón; *~weise*  
*f* melodía; canción.  
*Ge-säß* *n* trasero *m*; nalgas *f/pl.*,  
 F culo *m*, posaderas *f/pl.* [*m*.]  
*Ge-säusel* *n* murmullo *m*, susurro  
*Ge-schäft* *n* negocio *m*; operación

*f*; comercio *m*; oficio *m*; casa *f*  
 de comercio; establecimiento.  
*ge-schäftig* activo; afanado, soli-  
 cito. [citud.]  
*Ge-schäftigkeit* *f* actividad, soli-  
*ge-schäftlich* comercial, de nego-  
 cios.  
*Ge-schäfts...* in *3*fign: *~aufgabe* *f*  
 cesación de comercio; *~freund*  
*m* corresponsal; *~führer* *m* ge-  
 rente, administrador; *~gegenb*  
*f* barrio *m* comercial; *~kreis* *m*  
 esfera *f* de actividad; *~lokal* *n*  
 despacho *m*, almacén *m*; *~mann*  
*m* hombre de negocios, comer-  
 ciante, negociante; *~zweig* *m*  
 ramo de comercio; género, es-  
 pecialidad *f*.  
*Ge-schaufel* *n* balanceo *m*; vaivén  
*m*; columpio *m*.  
*ge-schehen* suceder, ocurrir, veri-  
 ficarse; *~lassen* dejar hacer,  
 consentir; *es* *ge-schehe!* ¡sea!  
 ¡bueno!; *es* *ist* *um* *nich* *~* estoy  
 perdido. [cioso, razonable.]  
*ge-scheit* inteligente; cuerdo, jui-  
*Ge-schenk* *n* regalo *m*, obsequio  
*m*, presente *m*; *~literatur* *f*  
 obras *pl.* literarias propias  
 para regalo. [relato *m*.]  
*Ge-schichte* *f* historia, cuento *m*;  
*ge-schichtlich* histórico.  
*Ge-schicht...* in *3*fign: *~forschung* *f*  
 estudio *m* de la historia; *~ma-  
 ler* *m* pintor de historia; *~schrei-  
 ber* *m* historiador.  
*Ge-schick* *n* destino *m*, suerte *f*;  
 hado *m*; *~zu* et., a. *Ge-schick-  
 lichkeit* *f* aptitud *f*; habilidad *f*;  
 talento *m*.  
*ge-schickt* hábil, diestro, mañoso;  
*zu* etivas: propio para ...; apto,  
 idóneo.  
*Ge-schirr* *n* = *Ge-rät*; a. vaso *m*,  
 vasija *f*; buque *m*; irbenes *~*  
 loza *f*; vidriado *m*; (*Zi-f* *~*)  
 vajilla *f*; (*W-f* *~*) jaez *m*;  
 arneses *m/pl.*; arreos *m/pl.*;

(*Ge-ring...*

~kammer *f* guarnición *m*; ~zeug *n* jaez *m*; enjaezamiento *m*.

Ge-schlecht *n* especie *f*; género *m* (a. Gram.); sexo *m*; raza *f*; familia *f*; generación *f*.

ge-schlechtlich sexual.

Ge-schlechts... in 3<sup>er</sup>-s<sup>te</sup>gn: ~adel *m* nobleza *f* de sangre; ~baum *m* árbol genealógico; ~krankheit *f* enfermedad venérea; males *m/pl.* secretos; ~kunde *f* genealogía; ~name *m* apellido, nombre de familia; ~teile *m/pl.* órganos *pl.* genitales; ~wort *n* artículo *m*. [*f/pl.*]

Ge-schlingen *n* asadura *f*, entrañas

Ge-schluchze *n* sollozos *m/pl.*

Ge-schmack *m* gusto, sabor, dejo.

Ge-schmack..., ge-schmack... in 3<sup>er</sup>gn: ~los insípido, soso; ~losigkeit *f* insipidez, sosería; ~voll delicado; gracioso, salado.

Ge-schmeide *n* joya *f*, alhaja *f*.

ge-schmeibig flexible, ágil; obediente, condescendiente; maleable. [agilidad; maleabilidad.]

Ge-schmeibigkeit *f* flexibilidad;

Ge-schmeiß *n* bichos *m/pl.*; canalla *f*, escoria *f*.

Ge-schmetter *n* ruido *m* estrepitoso; toques *m/pl.* de corneta.

Ge-schmiere *n* garrapatos *m/pl.*

Ge-schnatter *n* charla *f*; cacareo *m*.

Ge-schöpf *n* criatura *f*; F ente *m*.

Ge-schoß *n* proyectil *m*; piso *m*; cuarto *m*.

Ge-schrei *n* grito *m*; vocería *f*.

Ge-schütz *n* artillería *f*; boca *f* de fuego, cañón *m*; ~donner *m* estampido; cañonazo; ~feuer *n* fuego *m* de cañón.

Ge-schwader *n* escuadra *f*. [*f.*]

Ge-schwätz *n* charla *f*, habladuría; ge-schwätzig locuaz, charlatán, parlanchín.

Ge-schwätzigkeit *f* locuacidad.

ge-schweige: ~ denn muy lejos de eso; mucho menos aún.

ge-schwind presto, pronto; *adv.* prontamente, de prisa.

Ge-schwind... in 3<sup>er</sup>gn: ~schritt *m* paso rápido; ~schreiber *m* taquígrafo. [*prisa.*]

Ge-schwindigkeit *f* velocidad;

Ge-schwister *pl.* hermano *m* y hermana *f* (auch im *pl.*); ~künd *n* primo, -a; ~paar *n* hermano *m* y hermana *f*.

ge-schwisterlich fraternal.

ge-schworen jurado; die ~en *m/pl.* los jurados *pl.*; el jurado. [*m.*]

Ge-schwulst *f* hinchazón, tumor

Ge-schwür *n* absceso *m*; úlcera *f*.

Ge-fell *m* camarada; obrero.

ge-fellen (sich) reunirse; asociar(se); juntar(se).

ge-fellig sociable, social.

Ge-felligkeit *f* sociabilidad.

Ge-fellschaft *f* sociedad, compañía; gente; tertulia, círculo *m*.

Ge-fellschafter *m*, ~in *f* socio, -a,

asociado, -a; guter ~ persona *f* de buen trato; ~in señora de compañía.

ge-fellschaftlich social; colectivo.

Ge-fellschafts... in 3<sup>er</sup>gn: ~abend

*m* tertulia *f*, reunión *f*; ~anzug

*m* traje de sociedad; ~firma *f*

razón social, compañía; ~glied

*n* miembro *m* de una sociedad

od. compañía; ~spiel *n* juegos

*m/pl.* de sociedad; ~zimmer *n*

Ge-felz *n* ley *f*. [*salón m.*]

Ge-fetz..., ge-fetz... in 3<sup>er</sup>-s<sup>te</sup>gnen:

~blatt *n* Boletín *m* legislativo;

~buch *n* código *m*; ~gebend legis-

lativo; ~geber *m* legislador; ~-

gebung *f* legislación; ~los anár-

quico; ~losigkeit *f* anarquía; ~-

mäßig legítimo, legal; ~mäßig-

keit *f* legitimidad, legalidad;

~vorschlag *m* proposición *f* de

ley; ~widrig ilegal.

Ge-fetzeskraft *f* fuerza legal ober

de ley.

ge-fetzlich = gesetz-mäßig.

ge-seht sentado, grave, circunspecto; *cj.* ~, daß ... puesto que ..., supuesto que ... (*subj.*).

Ge-sehtheit *f* carácter *m* serio.

Ge-sicht *n* vista *f*, ojos *m/pl.*; cara *f*, rostro *m*, semblante *m*; aspecto *m*; gesto *m*; aparición *f*, visión *f*.

Ge-sicht~... in 3<sup>ten</sup>: ~ausdruck *m* expresión *f* del rostro; ~bildung *f* fisonomía; ~farbe *f* tez, color *m* del rostro; ~kreis *m* horizonte; esfera *f*; ~punkt *m* punto de vista; ~schmerz *m* neuralgia *f* facial; ~täuschung *f* alucinación, ilusión óptica; ~zug *m* facción *f*, rasgo de la fisonomía.

Ge-sims *n* moldura *f*; cornisa *f*.

Ge-sinde *n* criados *m/pl.*, servidumbre *f*.

Ge-sindel *n* canalla *f*, chusma *f*.

ge-sinnt (bien ó mal) intencionado; (bien ó mal) pensado.

Ge-sinnung *f* opinión; modo *m* de pensar; parecer *m*; carácter *m*.

ge-sittet: (sein) ~ culto, de modales distinguidos; civilizado, cortés; ~ machen civilizar.

Ge-sittung *f* urbanidad; cultura; buena educación; civilización.

ge-sonnen: ~ sein ser bien intencionado; tener intención de ... (*inf.*).

Ge-span *m* compañero; jefe de un distrito (en Hungría).

Ge-spann *n* tiro *m*, tronco *m*.

ge-spannt intenso; sostenido; auf et. ~ sein aguardar á alguien con impaciencia.

Ge-sparr(e) *n* cabrios *m/pl.*, contrapares *m/pl.* [*m.*]

Ge-spenst *n* fantasma *f*, espectro

Ge-spensterstunde *f* hora de las visiones ob. fantasmas; media noche.

Ge-spiele *m*, Ge-spielin *f* compañero, -a de juegos ober de infancia.

Ge-spinst *n* hilado *m*, tejido *m*.

Ge-spött *n* ludibrio *m*, mofa *f*.

Ge-spräch *n* conversación *f*, coloquio *m*. [*cidor.*]

ge-sprächig hablador, locuaz; de-

Ge-sprächigkeit *f* locuacidad, facundia. [*conversación.*]

ge-sprächsweise *adv.* á modo de

Ge-stade *n* costa *f*, orilla *f*. [*talla.*]

Ge-stalt *f* forma, figura, hechura;

ge-stalten formar, dar hechura.

Ge-staltung *f* formación, configuración; estado *m* de las cosas.

ge-ständig: ~ sein confesar, reconocer; estar convicto y confeso. [*nocimiento m.*]

Ge-ständnis *n* confesión *f*, reco-

Ge-stank *m* fetidez *f*, mal olor.

ge-statten permitir, conceder.

Geste *f* gesto *m*, ademán *m*.

ge-ſtehen confesar, convenir en ...

Ge-ſtein *n* peñascos *m/pl.*, rocas *f/pl.*; (Ebel~) piedras *f/pl.* preciosas, pedrería *f*.

Ge-ſtell *n* caballete *m*; banquillo *m*; pedestal *m*; Bücher~ estante

*m*, armario *m*; plúteo *m*, tablero

geſtern ayer. [*m*, entrepaño *m*.]

ge-ſtieſelt con las botas calzadas.

Ge-ſtirn *n* astro *m*, constelación *f*.

ge-ſtirnt (ſimmet) estrellado.

Ge-ſtöber *n* remolino *m* ober torbellino *m* de nieve.

Ge-ſträuch *n* matorral *m*, maleza *f*, zarzal *m*.

ge-ſtreift rayado, listado.

ge-ſtreuge: ~ Herr! Monseñor;

die ~n Herren los tres santos

geſtrig de ayer. [*de hielo.*]

Ge-ſtrüpp *n* matorral *m*, maleza *f*.

Ge-ſtüt *n* yeguada *f*; remonta *f*.

Ge-ſuch *n* demanda *f*; petición *f*;

súplica *f*. [*badurnamiento m.*]

Ge-ſudel *n* mamarracho *m*; em-

Ge-ſumme *n* zumbido *m*.

ge-ſund sano, saludable, salu-

ſtifer. [*aguas minerales.*]

Ge-ſundbrunnen manantial *m* de

ge-funden curar, sanar; restablecerse.

Ge-fundheit *f* salud; salubridad.

Ge-fundheits... in Bfign: ~pflege *f* régimen *m* sanitario; dieta; ~polizei *f* policía sanitaria; ~schein *m* certificado de salud.

Ge-fäfel *n* artesonado *m*; entablamento *m*.

ge-tigert atigrado; manchado.

Ge-töse *n* zumbido *m*; ruido *m*.

Ge-trampel *n* pataleo *m*.

Ge-tränk *n* bebida *f*.

ge-trauen: sich ~ atreverse á ...; comprometerse á ...

Ge-treiben grano *m*, trigo *m*; ~bau *m* cultivo de los trigos; siembra *f*; ~boden *m* tierras *f/pl.* de pan llevar; alhóndiga *f*; panera *f*; pósito; ~Lieferant *m* proveedor de granos; ~pflanzen *f/pl.* cere-  
ge-treu fiel; legal. [ales *m/pl.*]

Ge-triebe *n* rueda *f* motriz; rodage *m*; engranage *m*; mecanismo *m*. [adv. confiadamente.]  
ge-troßt confiado; tranquilizado;]  
ge-trösten: sich ~ confiar; fiarse de ... [tura *f*.]

Ge-tümmel *n* tumulto *m*; apre-

Ge-vatter *m*, ~in *f* compadre *m*; comadre *f*; padrino *m*; madrina *f*. [madrinazgo *m*.]

Ge-vatterfchaft *f* padrinazgo *y*

ge-biert cuadrado; cuaternario; cuartelado; G~ *n* (número *m*) cuadrado *m*.

Ge-wächs *n* vegetal *m*; planta *f*; excrecencia *f*; ~haus *n* estufa *f*; invernadero *m*. [ver.]

ge-wahr werden aperebirse de ...]

Ge-währ *f* garantía; fianza.

ge-wahren = gewahr werden.

ge-währen conceder; ofrecer; procurar; ~ lassen dejar hacer.

ge-währleisten salir fiador de ...; garantizar; G~leistung *f* garantía; hipoteca. [*f*; prevención *f*.]

Ge-währsam *m* guardia *f*; cárcel]

Ge-währsmann *m* garante; fiador.

Ge-walt *f* poder *m*; poderio *m*; autoridad; fuerza; violencia;

~herrschafft *f* despotismo *m*; tiranía; ~herrscher *m* despota; tirano; ~maßregel *f* medida violenta; ~streich *m* acto de violencia; ~tat *f* acto *m* de violencia; golpe *m* de mano; vias *pl.* de hecho; ~tätigkeit *f* violencia.

ge-waltig poderoso; fuerte; prodigioso; famoso.

ge-waltfam violento.

Ge-waltfamkeit *f* violencia.

Ge-wand *n* traje *m*; vestido *m*.

ge-wandt ágil; ligero; flexible; diestro; hábil.

Ge-wandtheit *f* agilidad; flexibilidad; habilidad; destreza.

ge-wärtig solícito; i-m ~ sein estar pronto para servir á alguien.

ge-wärtigen esperar; aguardar.

Ge-wäich *n* habillitas *f/pl.*; F charla *f*.

Ge-wässer *n* aguas *f/pl.*; vertientes *f/pl.*

Ge-webe *n* tejido *m*; tela *f*.

ge-weßt despabilado; vivo.

Ge-wehr *n* arma *f*; fusil *m*; ~fabrik *f* fábrica de armas; ~feuer *n* fuego *m* de fusilería; ~kolben *m* culata *f*; ~lauf *m* cañón *m* de fusil; ~schacht *m* caja *f* de fusil.

Ge-weich *n* cuerna *f*; cornamenta *f* de los venados.

Ge-werb... ge-werb... in Bf. ~sign: ~leiß *m* industria *f*, maña *f*; ~leißig industrial; ~treibend industrial.

Ge-werbe *n* industria *f*; profesión *f*; oficio *m*; ~ausstellung *f* exposición industrial; ~schule *f* escuela industrial od. de artes y oficios; ~steuer *f* patente; ~verein *m* sociedad *f* industrial.

ge-werbsam industrioso *m*.

Ge-werk *n* gremio *m* de artesanos.

Ge-wicht *n* peso *m*.



ge-wichtig pesado; del peso debido; *fig.* importante.

Ge-wischer *n* relincho *m*.

ge-willt: ~ sein querer, tener propósito de ...; estar resuelto á ...

Ge-wimmel *n* agitación *f*; muchedumbre *f*. [ayes *m/pl.*]

Ge-wimmer *n* lamentos *m/pl.*;

Ge-winde *n* guirnalda *f*; bola *f*; pernio *m*; gozne *m*; filete *m* del tornillo.

Ge-winn *m* ganancia *f*; beneficio, provecho; (Gottterz...) premio.

Ge-winn..., ge-winnr... in 3<sup>er</sup>.sgen:

~anteil *m* parte *f* de interés;

~bringen *adv* provechoso, ventajoso;

~liste *f* lista de números premiados;

~sucht *f* ansia de ganancia;

~suchtig ansioso de ganancia;

interessado; ~ziehung

*f* extracción de la lotería.

ge-winnen ganar, adquirir; lieb ~

tomar cariño á ..., aficionarse á ...

[cioso.]

Ge-winner *m* el que gana; gananc-

Ge-winn *m* = Ge-winn.

Ge-winsel *n* gemidos *m/pl.*; ayas

*m/pl.*; lamentos *m/pl.*

Ge-wirr(e) *n* caos *m*, confusión

*f*; enredo *m*.

ge-wiß cierto, seguro; *adv.* se-

guramente, ciertamente.

Ge-wissen *n* conciencia *f*.

ge-wissenhaft concienzudo, escru-

puloso.

Ge-wissenhaftigkeit *f* religiosidad,

escrupulosidad; conciencia.

ge-wissenlos sin conciencia.

Ge-wissenlosigkeit *f* deslealtad,

mala fe.

Ge-wissenß... in 3<sup>er</sup>.sgen: ~angst *f*

ansia, angustia; ~biß *m* remor-

dimiento; ~freiheit *f* libertad

de conciencia; ~zweifel *m* es-

crúpulo. [hasta cierto punto.]

ge-wissermaßen en cierto modo.]

Ge-wißheit *f* certeza, certidum-

bre, seguridad.

Ge-witter *n* tempestad *f*, tormenta *f*; ~luft *f* viento *m* tempestuoso.

ge-wittern *v*bd. unpersonlich: es ge-wittert hay tormenta.

Ge-witzel *n* burla *f*; mofa *f*.

ge-wogen favorable; afectuoso;

benévolo. [volencia; gratitud.]

Ge-wogenheit *f* afecto *m*; bene-

ge-wöhnen (sich) acostumar(se),

habituarse á ... [m; uso *m*.]

Ge-wohnheit *f* costumbre; hábito

ge-wöhnlich ordinario, habitual,

usual; vulgar. [tuado.]

ge-wohnt acostumbrado, habi-

Ge-wöhnung *f* formación de una

costumbre; hábito *m*.

Ge-wölbe *n* bóveda *f*; sótano *m*;

(Grab...) cueva *f*; almacén *m*;

depósito *m*.

ge-wölbt abovedado.

Ge-wölff *n* nublado *m*; nubes *f/pl.*

Ge-wühl *n* tumulto *m*; confusión

ge-wunden retorcido, sinuoso. [f.]

Ge-würm *n* gusanos *m/pl.*; bi-

chos *m/pl.*; canalla *f*; gentuza *f*.

Ge-würz *n* especias *f/pl.*; aroma

*m*; ~händler *m* especiero; dro-

guero; ~nägeln *n/pl.*, ~nellen

*f/pl.* clavos *m/pl.*; ~waren *f/pl.*

especierías *pl.*

ge-würzhaft aromático.

ge-zahnt dentado.

Ge-zank *n* querella *f*; disputa *f*.

ge-ziemen u. sich ~ convenir; ser

decente; ~d conveniente, de-

Ge-ziere *n* afectación *f*. [cente.]

ge-ziert afectado. [ramiento *m*.]

Ge-ziertheit *f* afectación; amane-

Ge-zisch(e) *n* silbido *m*.

Ge-zücht *n* raza *f*; ralea *f*; en-

gendro *m*.

Ge-zwitscher *n* gorjeo *m*.

ge-zwungen forzado, afectado.

Gicht *f* gota.

Gicht..., gicht... in 3<sup>er</sup>.sgen: ~anfall

*m* acceso de gota; ~brüchig go-

toso; ~bisl. paralítico; ~knoten *m*

nudosidad *f* artrítica; *Papier* *n* papel *m* antigotoso; *Schmerz* *m* dolor reumático.  
*gichtig* gotoso, reumático.  
*Giebel* *m* frontis; pináculo.  
*Gier* *f* avidez, ansia; afán *m*.  
*gierig* ávido, ansioso; afanoso.  
*Gierigkeit* *f* ansia, codicia.  
*Gieß...* in *3. S.*: *goss*: *bad* *m* quebrada *f*; torrente; *bad* *n* ducha *f*; *saune* *f* regadera; *kelle* *f* cuchara para fundir.  
*gießen* echar, derramar; fundir; vaciar; derretir; unperf. *es gießt* llueve á chaparrón oder á cántaros.  
*Gießer* *m* fundidor, vaciador.  
*Gießerei* *f* fundición.  
*Gift* *n* veneno *m*; ponzoña *f*; *becher* *m* copa *f* envenenada; *mißher(in)* envenenador, -a; *mord* *m* envenenamiento; *pflanze* *f* planta venenosa.  
*giftig* venenoso; envenenado; *von Pflanzen*: venenoso, emponzoñado; *fig.* virulento; encoletado.  
*Gigant* *m* gigante. [*rizado*.]  
*gigantisch* gigantesco.  
*Gilde* *f* corporación; gremio *m*.  
*giltig* *ic.* *f.* *gültig* *ic.*  
*Gimpel* *m* (Vogel) frailecillo; *fig.* tonto, pazguato.  
*Ginster* *m* retama *f*; aulaga *f*.  
*Gipfel* *m* cumbre; cima *f*; pico.  
*Gips* *m* yeso; *abguß* *m* vaciado en yeso; yeso; *arbeiter* *m* yesero; *bruch* *m* cantera *f* de yeso; *figur* *f* figura de yeso; *verband* *m* venda *f* enyesada; faja *f* de estuco.  
*gipsen* enyesar, enlucir.  
*Giraffe* *f* girafa. [*letra*.]  
*Girant* *m* endosador (de una)  
*gizieren* endosar. [*m* de giros].  
*Giro* *n* endoso *m*; *bank* *f* banco  
*girren* *hbd.* *von Tauben*: arrullar.  
*Gischt* *m* espuma *f* hirviente; espuma *f* efervescente.

*Gitarre* *f* guitarra.  
*Gitter* *n* reja *f*; asado *m* en parrillas; *brücke* *f* puente *m* de enrejado; *werf* *n* enrejado *m*; enverjado *m*.  
*gittern* poner enrejado.  
*Glacé-handschuh* *m/pl.* guantes *pl.* de cabritilla.  
*Glanz* *m* brillo, lustre; esmalte; esplendor, pompa; *bürste* *f* cepillo *m* para dar lustre; *fattun* *m* indiana *f* engomada; *leder* *n* cuero *m* charolado; *leinwand* *f* tela engomada oder con apresto; *Papier* *n* papel *m* satinado; *pappe* *f* cartulina bristol; *stärke* *f* almidón *m* de brillo; *taffet* *m* tafetán de lustre; *glasé* *f*.  
*glänzen* brillar, resplandecer; *v/a.* pulimentar, bruñir; *ad* brillante; lustroso.  
*Glas* *n* vidrio *m*; cristal *m*.  
*Glas...*, *gläser...* in *3. S.*: *artig* vidrioso; *gläser* *m* obrero de fábrica de vidrio; *glocke* *f* campana de cristal; fanal *m*; *händler* *m* comerciante en cristalería; vidriero; *haus* *n* estufa *f*; invernadero *m*; *hütte* *f* vidriería; *kirsche* *f* guinda garrafal; *koralle* *f* abalorio *m*; cuenta de vidrio; *laden* *m* almacén de cristalería; *macher* *m* vidriero; *maier* *m* pintor en cristal; esmaltador; *perle* *f* abalorio *m*; perla falsa; *scheibe* *f* vidrio *m*; cristal *m*; vidriera; *schleifer* *m* pulimentador de cristal; *schrank* *m* vitrina *f*; escaparate; *tür(e)* *f* puerta vidriera; *waren* *f/pl.* cristalería *f*.  
*Glaser* *m* vidriero.  
*Glaseri* *f* cristalería.  
*gläsern* de vidrio; vitreo. [*sear.*]  
*gläseren* vidriar; barnizar; *gläsig* vidrioso, vítreo.

Glasur *f* barniz *m*; esmalte *m*; baño *m*.

glatt liso, terso, pulimentado; resbaladizo; lindo, insinuante; *adv.* *~*(weg) claramente; sin ceremonia.

Glätt... in *3*sgn: *~*bein *n* bruñidor *m*; pulidor *m*; *~*hobel *m* garlopa *f*; *~*stahl *m* bruñidor.

Glätte *f* liso *m*; terso *m*; piso *m* resbaladizo.

Glatt-eis *n* escarcha *f*; aguanieve *f*.

glätten pulimentar, bruñir; lustrear; satinar.

Glaze *f* calva; tonsura.

glahköpfig calvo.

glau claro; sereno; perspicaz.

Glaube und *n* *m* creencia *f*; fe *f*;

Treu und *n* buena fe *f*.

glauben creer.

Glaubens- in *3*sgn: *~*artifel *m* artículo de fe; *~*bekenntnis *n* profesión *f* de fe; *~*freiheit *f* libertad religiosa; *~*genos *m* correligionario; *~*krieg *m* guerra *f* de religión; *~*lehre *f* dogma *m*; *~*twist *m* disidencia *f* religiosa.

glaubhaft = glaubwürdig.

gläubig fiel, creyente.

Gläubiger *m* acreedor.

glaublich creible, verídico.

glaubwürdig digno de fe; auténtico.

Glaubwürdigkeit *f* autenticidad.

gleich 1. *a.* el mismo; parecido, semejante. 2. *s.* *~*et *m* igual, par; *~*es *n* lo mismo, la misma cosa. 3. *nur adv.*: inmediatamente; al momento; er wird *~* kommen va á llegar. 4. *cj.* (wenn, ob) *~* por más que; aunque (*subj.*).

Gleich..., gleich... in *3*sgn: *~*artig homogéneo; análogo; *~*artigkeit *f* homogeneidad; *~*bedeutend sinónimo; idéntico; *~*berechtigung

*f* igualdad de derechos; *~*falls *adv.* asimismo, igualmente; *~*förmig conforme; igual, uniforme; monótono; *~*förmigkeit *f* conformidad, uniformidad; *~*gestimmt al unísono; simpático; *~*gewicht *n* equilibrio *m*; *~*gültig indiferente; *~*gültigkeit *f* indiferencia; *~*klang *m* acorde; homonimia *f*; *~*kommen igualar, competir con ...; *~*laufend paralelo; *~*lautend consonante; conforme, de igual tenor; *~*macher *m* igualitario, nivelador; *~*maß *n* proporción *f*; simetría *f*; *~*mäßig proporcionado; *~*mut *m*, *~*mütigkeit *f* serenidad *f* de ánimo, calma *f*; *~*mütig de genio inalterable, tranquilo, impasible; *~*namig tocayo, homónimo; *~*schenklig isósceles; *~*seitig equilátero; *~*stehend colocado al nivel de ...; *~*tritt *m* paso acompasado; *~*viel *adv.* otro tanto; lo mismo; *~*wer cualquiera que sea; *~*wertig equivalente; *~*winklfig equiángulo; *~*wohl *adv.* sin embargo, no obstante; *~*zeitig simultáneo, contemporáneo; *~*zeitigkeit *f* simultaneidad; coincidencia en el tiempo.

gleiches igualar; parecerse.

gleiches-gehalt, -weise igualmente.

Gleichheit *f* igualdad, paridad.

Gleichnis *n* alegoría *f*; parábola *f*.

gleichsam poco más ó menos; por decirlo así.

Gleichung *f* ecuación; semejanza.

Gleich *n* = Gleichse.

Gleichner(in) hipócrita *m u. f*.

Gleichneri *f* hipocresía.

gleichnerisch hipócrita (*m u. f*).

gleichen lucir, brillar.

gleiten resbalar, escurrirse.

Gleitscher *m* ventisquero.

Glied *n* miembro *m*; generación *f*; *~* hilera *f*, fila *f*.

**Glieder...**, **glieder...** in **Bßgn**: ~  
bau *m* estructura *f* de los miem-  
bros; ~**gicht** *f* gota, reuma; ~  
fette *f* cadena de eslabones;  
~**lahm** paralítico, perlático; ~  
mann *m* maniquí; ~**reihen** *n*  
dolores *m/pl* reumáticos; ~**weise**  
*adv* miembro á miembro; por  
eslabones; ~ en filas *od* hileras.

**gliedern** desmembrar; encadenar;  
coordinar, organizar. [*lación*.]  
**Gliederung** *f* estructura; articu-  
-**gliedmaßen** *pl* miembros *m/pl*.  
**glimmen** arder lentamente; irse  
quemando; esparcir un débil  
resplandor.

**Glimmer** *m* vislumbre; mica *f*.  
**glimmern** brillar, cotellear.  
**glimpflich** moderado, discreto.

**Glitze** *f* resbaladero *m*.

**glitschen** resbalar, escurrirse,  
deslizarse.

**glitzern** resplandecer, brillar.

**Glöckchen** *n* campanilla *f*.

**Glöcke** *f* campana; einer Lampe:  
globo *m*; bomba; pantalla.

**Glöcken...**, **glöcken...** in **Bßgn**: ~  
blume *f* campanula, campanilla;  
~**gießer** *m* campanero; ~**haus**  
*n* campanario *m*; ~**hell** claro  
como el sonido de la campana;  
~**läuter** *m* campanero; ~**schlag**  
*m* toque de campana; auf den  
~**sch.** á la hora en punto; ~**spiel** *n*  
repique *m*; campaneo *m* á tono;  
carillón *m*; ~**stuhl** *m* armazón de  
campana; ~**turm** *m* campanario.

**Glöckner** *m* campanero.

**Glorie** *f* gloria.

**glorreich** glorioso.

**Glosse** *f* glosa, comentario *m*; ~  
machen comentar; censurar.

**glossieren** glosar. [*nes*.]

**Glos-**augen** *n/pl* ojos *m/pl*. salto-)**

**glohen** esparrancar los ojos.

**Glück** *n* felicidad *f*; dicha *f*; for-  
tuna *f*; prosperidad *f*; ~ haben  
tener fortuna; tener suerte; ~

wünschen felicitar oder dar la  
enhorabuena.

**Glück...**, **glück...** in **Bß.** setungen:  
~**bringend** favorable; ~**selig** fe-  
liz; dichoso; ~**seligkeit** *f* dicha;  
felicidad; ~**verheißend** de buen  
augurio; ~**wunsch** *m* enhora-  
buena *f*; felicitación *f*.  
**Glucke** *f* gallina clueca.

**glücken** von **Heimen**: enlocar(se).  
**glücken** tener buen resultado;  
conseguir; **F** salir con la suya.  
**glücklich** feliz; afortunado; ~**er-**  
weise felizmente.

**Glücks...** in **Bßgn**: ~**fall** *m* golpe  
de fortuna; suerte *f*; ~**göttin** *f*  
la Fortuna; ~**güter** *n/pl* caudal  
*m*; bienes *m/pl*; riquezas *f/pl*.;  
~**kind** *n* favorecido *m* de la for-  
tuna; afortunado *m*; ~**piß** *m* =  
~**kind**; a. advenedizo; ~**ritter** *m*  
caballero de industria; estafa-  
dor; ~**spiel** *n* juego *m* de azar;  
~**stern** *m* estrella *f*; suerte *f*;  
~**wurf** *m* lance de fortuna; ~**zu-**  
fall *m* caso de azar; **F** chiripa *f*.

**Glüh...** in **Bßgn**: ~**hitze** *f* calor *m*  
fuerte; calda; ~**licht** *n* lámpara  
*f* eléctrica de incandescencia;  
~**wein** *m* vino caliente; ~**wurm**  
*m* gusano de luz.

**glühen** arder; abrasarse; *v/a*.  
hacer enrojecer; calentar; ~**d**  
ardiente.

**Glut** *f* ardor *m*; fervor *m*; fuego  
*m*; brasero *m*; ~**meer** *n* océano  
*m* de fuego; ~**pfanne** *f* brasero *m*.

**Gnade** *f* merced; clemencia; mi-  
sericordia; um ~ bitten pedir  
misericordia; ~ pedir cuartel;  
Titel: **Erw.** ~ **V. E.**; caballero;  
señora.

**Gnaden...** in **Bß.** setungen: ~**ast** *m*  
indulto; ~**bild** *n* imagen *f* mi-  
lagrosa; ~**brot** *n* pan *m* del  
retiro; ~**gehalt** *m* u. *n* pensión  
*f*, retiro *m*; ~**geschenk** *n* grati-  
ficación *f*; propina *f*.



gnädig propicio; clemente; benigno; *~e Frau!* ;señora mía!  
Gold *n* oro *m*.

Gold..., gold... in *3*fign: ... de oro; dorado; *~agio n* agio *m* sobre el oro; *~ammer f* venderón *m*; *~amſel f* oropéndola; *~arbeit f* orfebrería; bisutería; *~arbeiter m* platero; *~blech n* oro *m* en hojas; *~farben* de color de oro; dorado; *~faſan m* faisán dorado; *~finger m* dedo anular; *~fuß m* alazán tostado; moneda *f* de oro; *~gehalt m* ley *f*; *~gelb* amarillo de oro; *~gier f* sed de oro; *~grube f* mina de oro; *~haar n* cabellos *m/pl.* rubios como el oro; *~haltig* aurífero; *~käſer m* cáraſo dorado; *~klumpen m* pepita *f* de oro; *~macher m* alquimista; *~macher-kunſt f* alquimia; *~münzfuß m* ley *f* de las monedas de oro; *~papier n* papel *m* dorado; *~regen m* lluvia *f* de oro; *~citiso*; *~ſachen f/pl.* joyería *f*; *~ſand m* arena *f* aurífera; *~ſcheider m* refinador de oro; *~ſchmied m* platero; *~ſchnitt m* canto dorado; *~ſtickerei f* bordado *m* de oro; *~ſtoff m* tela *f* ob. tisú *m* de oro; *~ſtück n* moneda *f* de oro; *~wage f* peso *m* para oro; *~wirker m* fabricante de tisú de oro.

golden de oro; dorado; precioso.

Golf *m* golfo; ensenada *f*.

Gondel *f* góndola.

gondeln *ir* en góndola; *v/a.* llevar en góndola.

Gondolier *m* gondolero.

gönnen *no* envidiar; conceder.

Gönner *m* protector; bienhechor; patrono.

Göſel *m* malacate; trócola *f*.

Goſe *f* cerveza de Goslar.

Goſſe *f* albañal *m*; canalón *m*.

Gote *m*, Götin *f* godo, -a.

gotiſch gótico.

Gott *m* Dios; *Wirtſ.* dios.

Gott..., gott... in *3*fign: *~ähnlich-* ſeit *f* semejanza á Dios; divinidad; *~ergeben* sumiso á la voluntad divina; *~ergebenheit f* resignación; *~geſällig* agradable á Dios; *~lob!* ¡alabado sea Dios!; *~loß* impío, ateo; malvado, perverso; frívolo; *~loſigheit f* impiedad; maldad; *~menſch m* Hombre-dios; *~ſei-bei-uns F m* diablo, demonio; *~ſelig* piadoso, devoto; *~ſelig-* ſeit *f* piedad, devoción; *~voll* divino; inapreciable.

Götter... in *3*fign: *~bote m* mensajero de los dioses, Mercurio; *~lehre f* mitología; *~ſpeiße f* ambrosía; *~trauf m* néctar.

Gottes..., gottes... in *3*fign: *~acker m* cementerio; *~dienst m* culto, oficios *m/pl.* divinos; *~friede m* tregua *f* de Dios; *~fürcht f* temor *m* de Dios; piedad; *~fürchtig* temeroso de Dios; piadoso; *~gelehrsamheit f* teología; *~gelehrte(r) m* teólogo; *~haus n* casa *f* de Dios; iglesia *f*; templo *m*; *~kaſten m* cepillo de limosnas; *~läſterer m* blasfemo; *~läſterung f* blasfemia; *~leugner m* ateo; *~verehrung f* religión; culto *m* divino.

Gottfried *m* Godofredo.

Gotttheit *f* divinidad.

Göttin *f* diosa.

göttlich divino.

Göttlichkeit *f* divinidad, esencia divina.

Gottlieb *m* Teófilo.

Göſe *m* ídolo *m u. f*.

Göſen... in *3*fign: *~bild n* ídolo *m u. f*; imagen *f*; *~diener(in)* idólatra *m u. f*; *~dienst m* idolatría *f*; *~tempel m* templo gentilicio.

Gouvernante fama de llaves; aya.

**Grab** *n* sepultura *f*; fosa *f*; tumba *f*; sepulcro *m*; *~geläute* *n* toque *m* fúnebre (de campanas); *döble* *m*; *~gewölbe* *n* bóveda *f*; *cripta* *f*; sepultura *f*; *~hügel* *m* tumba *f*; *~legung* *f* inhumación, sepultura; *~mal* *n* sepulcro *m*; *túmulo* *m*; *~rede* *f* sermón *m* de honras; oración fúnebre; *~scheit* *n* azada *f*; *~schrift* *f* epitafio *m*; *~stätte* *f* sepultura, fosa; *~stein* *m* losa *f* sepulcral; *~stichel* *m* buril; punzón.

**Grabe** *land* *n* tierra *f* l'borable.

**Graben** *m* foso; zanja *f*.

**graben** cavar, excavar, ahondar; grabar á buril; sacar, extraer; (*unz*) *~* cavar, azadonar.

**Gräber** *m* cavador; auch = **Grab** *scheit*. [*punto.*]

**Grad** *m* grado; intensidad *f*;

**Grad**..., **grad**... in *Bßgn*: *~teilung* graduación; *~weise* *a.* gradual; *adv.* gradualmente, por grados.

**gradieren** evaporar (la sal).

**graduieren** graduar.

**Graf** *m*, **Gräfin** *f* Conde, Condesa.

**Grafeustand** *m* condado; categoría *f* de conde.

**gräßlich** condal, de conde.

**Gräßhaft** *f* condado *m*.

**Gram** *m* pena *f*; pesar; aflicción *f*.

**gram**: *j-m* *~* sein guardar rencor á uno; aborrecer á uno; *j-m* *~* werden concebir odio od. ojeriza contra uno. [*brarse.*]

**grämen** afligirse, apesadum-  
*grämlich* triste, melancólico;

**Gramm** *n* gramo *m*. [*huraño.*]

**Grammatik** *f* gramática.

**grammatikalisch** gramatical.

**Grammatiker** *m* gramático.

**Grain** *n* und *m* (kleines Gewicht) grano *m*.

**Granat**... in *Bß.*-*segun*: *~apfel* *m* granada *f*; *~feuer* *n* tiro *m* de bombas oder de granadas; *~schmuck* *m* joya *f* de granate;

*~schuß* *m* disparo *m* de granada;

*~stein* *m* granate.

**Granate** *f* (Granat) granada; *~* granada, bomba.

**Grand** *m* arena *f* gorda; grava *f*.

**Grandezza** *f* Grandeza, calidad

**grandig** arenoso. [*de Grande.*]

**Granit** *m* granito. [*(de espiga).*]

**Granne** *f* barba, raspa, arista

**Graben** *m* olla *f*.

**Graphit** *m* plumbagina *f*; grafito.

**grapsen** *F*: agarrar; arrebañar.

**Gras** *n* yerba *f*; grama *f*; **Gräser**

*pl.* gramíneas *f/pl.*

**Gras**..., **gras**... in *Bß.*-*segu*: *~art* *f*

especie de gramíneas; *~decke* *f*

césped *m*; *~ebene* *f*, *~fläche* *f*

pradera, sábana; *~fleck* *m* man-

chón de yerba; *~fressend* her-

bívoro; *~futter* *n*, *~fütterung* *f*

forraje *m*; *~grün* verde de la

yerba; *~hüpfer* *m* langosta *f*; *~*

*land* *n* prado *m*; *~mütze* *f* (Vogel)

curruca; *~nelse* *f* clavel de

París *m*; *~platz* *m* prado; pra-

dera *f*; *~reich* lleno de yerba;

*~weide* *f* yerbazal *m*; pastos

*m/pl.* [*dañar la yerba.*]

**grasen** pacer; segar oder gua-

**grasig** cubierto de yerba.

**grassieren** von *Krautheuten*: reinar;

ensañarse. [*atroz.*]

**gräßlich** horrible, espantoso.

**Gräßlichkeit** *f* horror *m*, atroci-

dad. [*(de la montaña).*]

**Grat** *m* tajo; arista *f*; cresta *f*

**Gräte** *f* espina (de pescado).

**gratis** gratis, de balde.

**Gratulation** *f* enhorabuena; feli-

citación. [*horabuena.*]

**gratulieren** felicitar, dar la en-

**grau** gris, pardo; canoso; *civás*

*~* parduzco; *~* werden enca-

necer.

**Grau**..., **grau**... in *Bßgn*: *~bart* *m*

vejete, vejestorio; *~bärtig* bar-

bicano; *~blau* gris azulado;

*~bünden* *n* cantón *m* de los gri-

sones; *~haartig* cano, canoso; *~papagei* *m* papagayo gris; *~schim-mel* *m* caballo rodado; *~tier* *n* asno *m*; burro *m*; borrico *m*; *~werf* *n* (fr.) petit-gris *m*; *mär-mol* *m* de Mons; morrillo *m* gris.

*grauen* 1. encanecer; *e3* *graunt* empieza á alborear *od.* amanecer. 2. *sich* *~* tener miedo, estremecerse. 3. *~* *n* alba *f*; amanecer *m*; miedo *m*, estremecimiento *m*.

*grauenhaft* horroroso, espantoso. *graulich* pardusco; miedoso. *Graupe* *f* cebada perlada. *Graupenuppe* *f* sopa de cebada perlada.

*Graupeln* 1. *pl.* granizo *m*. 2. *g~v/n.* *e3* *graupelt* graniza. *Grauß* *m* horror; espanto. [no.] *grausam* cruel, bárbaro, inhumano. *Grausamkeit* *f* crueldad. *grausen*: *mir graußt* me estremezco de horror. *grausenhast*, *grausig* horrible, espantoso. [vante.] *gravieren* grabar; *~b jur.* *agra-* *gravitátisch* grave, solemne. *Gracie* *f* gracia; donaire *m*; sal. *graziös* gracioso, airoso, salado. *Gregor* *m* Gregorio. [*m* condor.] *Greif* *m* grifo; hipógrifo; *~(geier)* *greifen* coger, tomar, tocar; *v/n.* extender la mano para coger; *unt sich* *~* propagarse, cundir; *j. unter die Arme* *~* tender á uno los brazos; auxiliar á uno. *greinen* lloriquear, reir.

*Greis* 1. *m* anciano; viejo. 2. *g~a.* encanecido por los años; *fig.* (alt) *greiseß Alter*, *auch*: *Greisenalter* *n* edad *f* senil; *greisenhaft* senil. [vejez *f.*] *Greisin* *f* anciana, vieja. *gress* penetrante, agudo, perspicaz, vivo; *von Farben*: chillón, charro.

(Gran...

*Grenabier* *m* granadero. *Grenz...* in *3j.* *~* *begrenzen* *m* fronterizo; *~dorf* *n* pueblo *m* limitrofe; *~jäger* *m* carabinero, aduanero; *~linie* *f* línea de demarcación *oder* fronteriza; *~nachbar* *m* fronterizo; comarcano; rayano; *~pfahl* *m* hito; poste; *~station* *f* estación de la frontera; *~stein* *m* mojón, coto, hito; *~zoll* *m* aduana *f*.

*Grenze* *f* limite *m*; frontera; mojón *m*; extremidad. *grenzen* confinar, rayar, lindar; *fig.* acercarse á ..., frisar en ... *grenzenlos* inmenso; ilimitado, infinito.

*Gretchen* *n*, *Grete* *f* Margarita *f*. *Greuel* *m* horror, abominación *f*; *~tat* *f* atrocidad. *greulich* horrible; espantoso. *Griebe* *f*: *~n* *pl.* chicharrones *m/pl.* *Grieß* *m* corazón de una fruta. *Griech* *m*, *Griechin* *f* griego, -a; *König der ~n* rey de los heles. *Griechenland* *n* Grecia *f*. [nos.] *griechisch* griego. *Grießgram* *m* atrabiliario; grunón. [lancólico.] *griessgrämig* regañón; triste; me- *Griech* *m* arena *f* gorda; grava *f*; *Path.*: mal de piedra; (*Weizen* *~*) sémola *f*. *Griß* *m* acción *f* de coger *od.* de empuñar; mango; asa *f*; empuñadura *f*; garra *f*; zarpa *f*; esgrima *f*; *~brett* *n* mango *m*; astil *m*. *Grißel* *m* lapicero de pizarra; traste; puntero; buril; *~* *pis-tilo*. *Grille* *f* grillo *m*; capricho *m*; antojo *m*; quimera; fantasía. *Griffenfünger* *m* visionario; iluso. *griffenhaft* extravagante; temoso. *Grimasse* *f* gesto *m*, mueca. *Grimm* *m* furia *f*; rabia *f*; furor.

**Grimmen** *n* cólico *m*; *F* retortijones *m/pl.* de tripas.

**grimmig** furioso; horrible; rabioso.

**Grind** *m* tiña *f*; costras *f/pl.*; ~kopf *m* cabeza *f* tiñosa.

**gründig** tiñoso.

**grinsen** reir sarcásticamente.

**groß** grosero; fuerte; recio; von Brot: moreno.

**Großheit** *f* grosería.

**Grobian** *m* grosero; palurdo; zafio; brutal.

**gröblich** groseramente.

**Großschmied** *m* herrero.

**Groß** *m* rencor; encono; odio; ojeriza *f*; inquina *f*.

**großen** guardar rencor á alguien; vom Donner: retumbar.

**Grönland** *n* Groenlandia *f*.

**grönländisch** groenlandés, esquimal.

**groß**: en groß por mayor.

**Großchen** *m* (Münze) grueso.

**Groß** *n* (12 Dußend) gruesa *f*.

**groß** grande; vasto; grueso; ~ tun fanfarronear; im großen en grande; por mayor.

**Groß...**, **groß...** in *Bßgn*: ~artig grandioso; ~Britannien *n* la Gran Bretaña; ~eltern *pl.* antepasados *m/pl.*; abuelos *m/pl.*; ~eltervater *m* bisabuelo; ~enfel (in) bisnieto, -a; ~fürst *m* Gran Duque; ~handel *m* comercio al por mayor; ~händler *m* comerciante al por mayor; ~herr *m* Gran Señor; ~herzig magnánimo; ~herzigkeit *f* magnanimidad; ~herzog(in) Gran Duque; Gran Duquesa; ~herzoglich pertenciente al Gran Duque; ~herzogtum *n* Gran Ducado *m*; ~jährig mayor de edad; ~jährigkeit *f* mayor edad; ~mächtig poderoso; ~maul *n* charlatán *m*; ~mäulig jactancioso; ~mut *f* generosidad; bizarría; ~mütig

generoso; bizarro; ~mutter *f* abuela; ~neffe *m* sobrino segundo; ~nichte *f* sobrina segunda; ~predher *m* fanfarrón; matón; ~predherci *f* fachenda; bravata; ~predherisch de una manera fanfarrona; ~tante *f* hermana del abuelo oder de la abuela; ~tat *f* hazaña; proeza; ~tuer *m* fanfarrón; ~vater *m* abuelo; ~vater-stuhl *m* sillón de brazos.

**Größe** *f* grandeza; amplitud; tamaño *m*; estatura; *Matf.* cantidad; *v.* Personen: ilustración; personaje *m* ilustre; *F* señorón *m*. [parte; ordinariamente.]

**großen** od. **größten** teilß en gran

**Grotte** *f* gruta; cueva. [calla *f*.]

**Grottenwerk** *n* grutesco *m*; ro-

**Grübchen** *n* hoyuelo *m*. [mina.]

**Grube** *f* hoya; fosa; hoquedad;

**Grübele** *f* caviliosidad; sutileza.

**grübeln** cavilar; sutilizar.

**Grübler** *m* caviloso; sutilizador.

**Gruft** *f* cueva; fosa; sepultura.

**Grum(me)t** *n* retoño; remozamiento.

**grün** 1. verde; ~ werden ponerse

verde; ~er Donnerstag Jueves

*m* santo. 2. **Grün** *n* el verde;

verdor *m*; **Grüne** (*ß*) *n* yerba *f*;

forraje *m*.

**Grün** in *Bßgn*: ~futter *n* herbaje

*m*; herbazal *m*; yerbas *f/pl.*;

forraje *m*; ~kohl *m* col *f*; berza

*f*; brecolera *f*; ~span *m* cardenillo; ~specht *m* piconverde.

**Grund** *m* fondo, valle; suelo,

terreno; liegende Gründe bienes

*pl.* raíces; fundamento, base

*f*; razón *f*; motivo; causa *f*; aus

dem ~e á fondo, fundamental-

mente; im ~e en el fondo; en

el hecho; von ~ aus de arriba

abajo; totalmente; zu ~e richten

arruinar; aniquilar; zu ~e gehen

arruinarse; aniquilarse.



Grund:..., grund:... in 3<sup>ss</sup>gn: ~bau *m* cimiento; ~begriff *m* noción *f* od. concepto fundamental; ~besitz *m* (~besitzer *m*) propiedad *f* (propietario) de bienes raíces; ~buch *n* catastro *m*; ~ehrlich honrado á carta cabal; muy hombre de bien; ~eis *n* témpano *m*; carámbano *m*; ~falsch completamente falso; ~farbe *f* color *m* primitivo oder fundamental; ~fehler *m* defecto esencial; ~feste *f* cimiento *m*; asiento *m*; ~fläche *f* base; área; ~gelehrt muy sabio, sabio profundo; ~gesetz *n* ley *f* fundamental od. orgánica; constitución *f*; ~herr *m* propietario, dueño; ~lage *f* base, asiento *m*; ~legung/fundación, institución; ~linie *f* base; ~los sin fondo, vano, frívolo; ~losigkeit *f* vanidad, frivolidad; ~mauer *f* zócalo *m*; basamento *m*; ~regel *f* regla fundamental; ~rente *f* renta de fincas; ~riß *m* planta *f*; traza *f*; compendio; ~satz *m* principio, axioma; ~sächlich sistemático; *adv.* con propósito deliberado; ~schlecht detestable; ~sprache *f* lenguaje *m* primitivo; lengua del texto original; ~stein *m* piedra *f* fundamental; ~steinlegung/colocación de la primera piedra; ~steuer *f* contribución territorial; ~stoff *m* cuerpo simple; elemento; ~strich *m* palote; grueso de una letra; ~stück *n* fincas *f/pl.*; inmuebles *m/pl.*; ~text *m* texto primitivo; ~ton *n* *m* tónica *f*; ~ußel *n* vicio *m* capital; ~zins *m* censo; carga *f*; renta *f*; ~zug *m* rasgo esencial. gründen fundar, establecer. Gründer *m* fundador; especulador en fondos públicos; ~schwindel *m* agio bursátil oder financiero.

gründlich sólido, profundo; *adv.* á fondo, á conciencia. [didad.] Gründlichkeit *f* solidez, profun- Gründling *m* (gisch) gubio, caba-  
lla *f*. [cimiento *m*.] Gründung *f* fundación, estable-  
grünen verdear. grünlich verdoso. [ñido *m*.] grunzen 1. gruñir. 2. G~n gru- Gruppe *f* grupo *m*; corro *m*. gruppieren agrupar. Grus *m* polvo; carbonilla *f*. Gruß *m* saludo; reverencia *f*; cortesía *f*; Grüße *pl.* cumplimientos *pl.*, expresiones *f/pl.*, recuerdos *pl*. grüßen salutar. Grütze *f* engrudo *m*; sémola. Guß:... in 3<sup>ss</sup>gn: ~fenster *n* ven- tanillo *m*; ventanilla *f*; ~kasten *m* cámara *f* oscura. gucken mirar, registrar. Gitarre *f*. Gitarre. Gulden *m* florín. gültig válido; valedero; legítimo, corriente, de recibo. Gültigkeit *f* validez, valor *m*. Gummi *n* u. *m* goma *f*; caucho *m*; ~arabicum *n* goma arábica *f*; ~baum *m* árbol de la goma od. del caucho; ~gutt *n* goma guta *f*; ~schuh *m* zapato de goma; chanclo; ~zug *m* elástico. gummieren engomar. Gunst *f*, ~bezeugung *f* favor *m*; protección. günstig favorable. [privado.] Günstling *m* favorito, válido, Gurgel *f* garganta, cuello *m*; ~abschneider *m* asesino; matón; ~wasser *n* agua *f* para hacer gárgaras. [gargarizar.] gurgeln: sich ~ hacer gárgaras, Gurse *f* pepino *m*; cohombro *m*. Gurfenzeit *f*: saure ~ estación od. época del año improductiva; parada (de industrias od. fábricas); P paro *m*.

Gurt *m* cincha *f*; cinturón; ~bett  
n catre *m* de tijera.

Gürtel *m* cinturón; faja *f*;  
tirante *m*; ~bahn *f* ferrocarril  
*m* de circunvalación; ~tier *n*  
armadillo *m*.

gürten ceñir; ein Pferd: cinchar.

Gürtler *m* = Gieß-gießer.

Guß *m* fusión *f*; efusión *f*; (Re-  
gen-) chaparrón; auf Badwerk:  
helado; ☉ fundición *f*; chorro  
(de metal); ~arbeit *f* colada;  
trabajo *m* de fundición; ~eisen  
*n* hierro *m* colado; ~rinne *f*, ~  
stein *m* vertedero *m*; fregadero  
*m*; ~waren *f/pl.* géneros *m/pl.*  
de hierro fundido.

gut 1. a. buen, bueno; *adv.* bien;  
j-m ~ sein querer á uno; im ~en  
amistosamente, por buenas;  
j-m etwas zu ~e halten tener  
cuenta algo á uno; zu ~e  
kommen aprovechar á ...; zu ~e  
tun indemnizar; obsequiar; sich  
et. auf etwas zu ~e tun envane-  
cerse de ... 2. das Gute el bien.

3. Gut *n* bien *m*; Güter *pl.*  
bienes *m/pl.*; tierras *f/pl.*;  
fincas *f/pl.*; liegende Güter bie-  
nes raíces *m/pl.*; mercancía *f*.

Gut..., gut... in 3<sup>sgn</sup>: ~achten *n*  
opinión *f*; parecer *m*; ~artig  
de buen natural; ~ath. benigno;  
~artigkeit *f* buena índole; be-  
nignidad; ~dünken *n* parecer *m*;  
opinión *f*; nach ~b. á discreción;  
~edel *m* cepa *f* oder vid *f* de  
uva albillo; ~gelaunt de buen  
humor; ~haben *n* haber *m*,  
activo *m*, ha de haber *m*; ~  
heissen aprobar; ~heißung *f*  
aprobación; abono *m*; ~herzig,  
~mütig de buen corazón; bon-

dadoso; ~herzigkeit *f*, ~mütigkeit  
*f* bondad de corazón; wieder ~  
machen remediar; enmendar; ~  
sagen, ~stehen für ... responder  
de ...; garantizar; ~sagung *f* ga-  
rantía, hipoteca; ~schmecker *m*  
goloso; ~schreiben acreditar,  
abonar; ~tat *f* beneficio *m*;  
~tun favorecer; obrar; apro-  
vechar, hacer efecto; resultar;  
~willig de buena voluntad;  
de buen talante; ~willigkeit *f*  
buena voluntad; complacencia.  
Güte *f* bondad; cualidad; in aller  
~ amistosamente; á buenas.

Güter... in 3<sup>sgn</sup>: ~bahnhof *m*  
muelle de mercancías; ~gemein-  
schaft *f* comunidad de bienes; ~  
schuppen *m* depósito de mercan-  
cias; ~wagen *m* furgón, vagón  
de mercancías; offener ~w.  
camión; carretón de trans-  
porte; ~zug *m* tren de mer-  
cancías.

gütig bueno, benévolo, afable.  
gütlich amigablemente; sich ~ tun  
darse buena vida; regalar-se.

Gut-... in 3<sup>sgn</sup>: ~besitzer *m*, ~herr  
*m* propietario de una tierra; ~  
verwalter *m* mayordomo.

Gymnasial... in 3<sup>sgn</sup>: ~bildung *f*  
estudios *m/pl.* clásicos; bachi-  
llero *m*; ~direktor *m* direc-  
tor de instituto oder colegio;  
~lehrer *m* profesor de instituto  
oder colegio.

Gymnasiast *m* colegial, estudiante  
de segunda enseñanza.

Gymnasium *n* colegio *m*; (Staats-  
~) instituto *m*; in Deutschland a.  
gimnasio *m*.

Gymnastik *f* gimnasia.  
gymnastisch gimnástico.

**H** n si m; **H.** Abt. = **Hoheit**.  
**Haag** m La Haya f.  
**Haar** n cabello m; coll. cabellos m/pl., cabellera f; pelo m (a. Bartz, Tierz.).  
**Haar...**, **haar...** in 3j.-sgn: **~auf-** sah m peinado; peluca f; **~beutel** m bolsa para el cabello; F chispa f; **~breit** del espesor de un cabello; **~bürste** f cepillo m de cabeza; **~büschel** m u. n mechón m; **tupé** m; **~fein** delgado como un cabello, sutil; **~flechte** f trenza de cabellos; **~förmig** capilar; **~flauberei** f sutilezas pl.; **~klein** sutil, delgado; **adv.** **~klein erzählen** contar con pelos y señales; **~fränsler(in)** peluquero m; peinadora f; **~locke** f bucle m; rizo m; **guedaja**; **~matratze** f colchón m de crin oder de cerda; **~nadel** f aguja para el pelo; **~putz** m peinado; **~röhrchen** n tubo m capilar; **~scharf** muy cortante; **fig.** muy preciso; **~seil** n sedal m; **~sieb** n cedazo m; tamiz m; **~spaltend** muy minucioso; **~sträubend** horripilante, que hace erizar los cabellos; **~strich** m suelto; **~tracht** f peinado; **~wickel** m papelillo para rizar el pelo; **~wuchs** m crecimiento del pelo; **~wulst** m rodete; moño; **~zopf** m coleta f, trenza f.  
**haaren** u. **sich** ~ **pelarse**; **perder** el pelo; **mudar**.  
**haarig** peludo; velludo.  
**Hab...**, **hab...** in 3j.-sgn: **~gier** f avidez; codicia; **~gierig** ansioso; codicioso; **~seligkeiten** f/pl. todo su haber m; **~sucht** f, **~süchtig** = **~gier(ig)**.  
**Habe** f hacienda; bienes m/pl.

**haben** 1. haber; tener; ~ **wollen** querer; exigir; **es eilig** ~ **tener** prisa. 2. **H**n haber m; caudal m; crédito m.  
**Haber** m = **Häfer**.  
**Habe-recht** m porfiador.  
**Haberfeld-treiben** n justicia f popular; **leyf** de lynch; F justicia f catalana.  
**habhaft** werden lograr coger oder apoderarse de ...; F pescar.  
**Habicht** m azor; halcón.  
**Habichtshuie** f nariz aguilena.  
**Hack...** in 3jgn: **~bank** f tajo m; **~beil** n hachuela f; machete m; **~block** m tajo; **~breit** n = **~bank**; **~** timpano m; salterio m; **~fleisch** n picadillo m; **~messer** n cuchilla f. [zapapico m.]  
**Hacke** f azada; azadón m; pico m, }  
**Hacken** m talón; careaño.  
**hacken** picotear; **~gleich** picar; **~hoi**; **rajar**; **die Erde** cavar; **labrar**; v/n. (festleben) **pegar**.  
**Hackerling** m = **Häcksel**.  
**Häcke** f corvejón m.  
**Häcksel** m u. n paja f corta.  
**Häckselsbank** f cortapaja m.  
**Hader** m 1. disensión f; disputa f. 2. trapo; andrajo, guñapo.  
**hadern** reñir; disputar.  
**Hadrian** m Adriano.  
**Hafen** m 1. puerto; asilo. 2. vaso. 3. **In 3jgn**: **~abgaben** f/pl. derechos m/pl. de puerto; **~dam** m muelle, escollera f; **~meister** m capitán de puerto; **~platz** m puerto; **~sperr** f secuestro m de buques; **~stadt** f ciudad marítima; puerto m.  
**Häfer** m avena f; **~grühe** f papilla de avena; **~schleim**, **~seim** }  
**Haff** n golfo m. [m avenate.]  
**Häfner** m alfarero.

**Haft** *f* prisión; arresto *m*; captura.

**haften** estar pegado á ...; für *et.*  
~ responder de algo; abonar.

**hag** *m* seto; cercado; soto; bosquecillo; pradera *f*.

**Hagez...** in *3f.*-*sgn.*: **huche** *f* ojaranzo *m*; **hutte** *f* escaramujo *m*; fruto *m* del rosál silvestre; **P** tapaculo *m*; **hörn** *m* espino; ojiacanto; **stolz** *m* solterón; célibe.

**Hagel** *m* granizo; pedrisco; **Hagd**: grajea *f*; mostacilla *f*; **hörn** *n* pedrisco *m*; grano *m* de grajea; **hahden** *m* destrozo causado por el granizo; **hahner** *m* turbión de granizo; **versicherung** *f* seguro *m* contra el granizo; **wetter** *n* nube *f* de granizo.

**hageln** granizar.

**hager** flaco; desmirriado; seco.

**Hagerkeit** *f* flaqueza.

**Häher** *m* (Vogel) grajo; cuervo.

**Hahn** *m* gallo; (**Hahn**~) espita *f*; grifo; (**Gewehr**~) gatillo; perrillo; **hährei** *m* canto del gallo.

**Hahnen...** in *3f.*-*sgn.*: **huh** *Q* *m* ranúnculo, francesilla *f*; **(ge)hährei** *n* = **Hahn-hährei**; **hahnen** *m* cresta *f* del gallo; **hahnen** *m* riña *f* de gallos; **tritt** *m* galladura *f*.

**Hährei** *m* cuclillo; cornudo.

**Hai** *m*, **häh** *m* tiburón; escualo.

**Hain** *m* bosque; soto. [*m.*]

**Haiti** *n* Haiti *m*, Santo Domingo

**Hähchen** *n* presilla *f*; corchete *m*; broche *m*; crochet *m*; **P** ganchillo *m*.

**Häfel...** in *3f.*-*sgn.*: **arbeit** *f* labor de crochet; **hahen** *m*, **hahel** *f* aguja *f* de crochet.

**hähelig** escabroso; susceptible.

**häheln** hacer labor de crochet.

**Hahen** *m* gancho; garfio; broche; arado de vertedera.

**hahen** enganchar; desgarrar.

**halb** medio, á medio (mit *inf.*), semi (mit *a.*); e-e **le** Elle media vara; um ~ 11 Uhr á las diez y media; ein ~es Jahr seis meses; medio año; ~ voll á medio llenar.

**Halb...**, **halb...** in *3f.*-*sgn.*: **amtlích** semioficial; **atlas** *m* satén; **bildung** *f* erudición á la violeta; **bruder** *m* hermano uterino; **dunkel** 1. *a.* claro-oscuro. 2. *n* luz *f* incierta (del crepúsculo); **flach** malplano; **franzband** *m* encuadernación *f* en ob. á la holandesa; **gar** medio cocido; **geschos** *n* entresuelo *m*; **geschwister** *pl.* medio hermanos, -as; hermanos, -as de padre ó de madre; **gott** *m* semidiós; **insel** *f* península; **jahr** *n* semestre *m*; **jährig** de seis meses; **jährlich** semestral; **kreis** *m* semicírculo, hemiciclo; **kugel** *f* hemisferio *m*; **laut** á media voz; **lederband** *m* encuadernación *f* en holandesa; **leinen** *n* lienzo *m* mezcla de hilo y algodón; **messer** *m* radio, semidiámetro; **mond** *m* cuarto creciente; **offen** entreabierto; entornado; **part** *m* medio; *adv.* **part** machen ir á medias (en un negocio); **rechts** *adv.* oblicuo á derecha; **schwester** *f* hermana uterina; **seide** *f* filosa; **stiefel** *m* botina *f*; **strumpf** *m* calcetín; **stündlich** de media en media hora; **trauer** *f* alivio *m* de luto; **wach** soñoliento; **weg** á medio camino; regularmente; así, así; **zirkel** *m* semicírculo, hemiciclo.

...halben, (...)halber á causa de ...; por consideración á ...

**Halbheit** *f* estado *m* incompleto; insuficiencia.

**halbieren** dividir en dos mitades iguales, demediar.



**Halbe** *f* ribazo *m*; colina.

**Hälfte** *f* mitad.

**Halfter** *f* ronzal *m*; cabestro *m*;  
~riemen *m* correa *f*.

**Hall** *m* sonido; resonancia *f*.

**Halle** *f* galeria; pórtico *m*; vesti-  
bulo *m*; portal *m*; zaguán *m*;  
recinto *m*; sala; (Auss-) mer-  
cado *m*; bazar *m*; alhóndiga.

**hallen** resonar, retumbar.

**Halm** *m* tallo; tubo; cañón; vás-  
tago.

**Halb** *m* cuello; pescuezo; gar-  
ganta *f*; (Pferde-) cerro *m*;  
über ~ und Kopf precipitada-  
mente; j. auf dem Halbe h. tener  
á uno sobre sus costillas; j-m  
auf dem Halbe liegen importunar,  
molestar á uno; F chinchorrear.

**Halb...**, **halb...** in Bfig: ~band *n*  
collar *m*; gargantilla *f*; ~binde *f*  
corbata; corbatín *m*; ~braune *f*  
angina; häutige ~b. garrotillo  
*m*; crup *m*; ~brechend derrum-  
badero; ~reisen *n* argolla *f* (para  
delinquentes); ~entzündung *f*  
laringitis; ~fette *f* cadena de  
oro; ~fragen *m* cuello; ~traufe *f*  
corbata; valona; ~starrig terco,  
testarudo; ~starrigkeit *f* terque-  
dad, testarudez; ~strich *m* collar;  
gargantilla *f*; ~tuch *n* corbata *f*;  
für Frauen: pañoleta *f*; ~weh *n*  
mal *m* de garganta.

**halt** 1. *m* alto; parada *f*; apoyo,  
sostén; consistencia *f*. 2. **halt**!  
*int.*; alto!; ¡detente!

**haltbar** sólido; fijo; tenaz.

**haltbarkeit** *f* solidez.

**halten** 1. tener, mantener; sich be-  
reit ~ estar pronto od. dispuesto  
á ...; es mit j-m ~ ser de la opi-  
nión de uno; estar de su parte;  
für etwas ~ estimar, tener por  
...; creer; sich an et. ~ atenerse  
á ...; was ~ Sie von ihm? ¿qué  
le parece á V. de él?; sich dazu  
~ darse prisa, despacharse;

den Atem an sich ~ contener la  
respiración; Friede ~ vivir tran-  
quilo; die Gebote ~ observar ...;  
Hochzeit ~ celebrar su boda;  
casarse; Maßzeit ~ comer;  
Maß ~ ser morigerado; Messe  
~ celebrar misa; e-e Rede ~  
pronunciar un discurso; Schule  
~ dirigir la clase; große Studie  
auf j. ~ apreciar á uno; tener en  
gran estimación á uno; Takt ~  
guardar el compás. 2. *v/n.* auf et.  
~ dar mucha importancia á ...;  
tener interés por ...; dafür ~ ser  
de opinión; creer; es hält schwer  
zu ... es difícil ... (*inf.*). 3. ge-  
halten *a.* obligado á ...; reser-  
**Halte-stelle** *f* apeadero *m*. [vado.]  
**haltlos** inconsistente.

**haltung** *f* actitud, apostura; porte  
*m*; apoyo *m*.

**Halunke** *m* pillo, bribón.

**Hambutte** *f* = Hagebutte.

**Hamen** *m* anzuelo; buitrón;

hämisch malicioso; pérfido.

**Hämpling** *m* eunuco; F capón.

**Hammel** *m* carnero; ~braten *m*  
asado de carnero; ~fleisch *n*  
(carne *f* de) carnero *m*; ~fleisch *f*  
guisado *m* de carnero; ~fotelett  
*n* chuleta *f* de carnero.

**Hammer** *m* martillo; (a. ~werk *n*)  
herreria *f*; fragua *f*; ~schlag *m*  
escorias *f/pl.*

**hämmerbar** maleable.

**hämmern** martillar; batir, macha-  
car. [Juan Lanás.]

**Hampelmann** *m* muñeco; *fig.*

**Hamster** *m* turón; ratón del campo.

**Hand** *f* mano; hohle ~ hueco *m*  
de la mano; an die ~ geben su-  
gerir; auf eigene ~ de su ca-  
beza, de propia autoridad;  
aus der ~ geben desprenderse  
de ...; von der ~ in den Mund  
setzen ... al día; ... sin previsión;  
von der ~ weisen rechazar; vor  
der ~ provisionalmente.

**Hand=...**, **hand=...** in **3fign**: **Arbeit** *f* trabajo *m* manual; **weibliche Arbeiten** *pl.* labores *pl.* de mujer; **besen** *n* jofaina *f*; **lavan** *m*; **bewegung** *f* señal con la mano; **breit** del ancho de una mano; **breit(e)** *f* palmo *m*; **buch** *n* manual *m*; **fest** robusto, vigoroso; **feuerwaffe** *f* arma portátil; **geld** *n* arras *f/pl.*; **geleuf** *n* muñeca *f*; puño *m*; **gemein**: *g.* **werden** llegar á las manos; pegarse; **gemenge** *n* riña *f*; **pelotera** *f*; **gepäck** *n* bultos *m/pl.* á la mano; **greiflich** palpable, evidente; **griff** *m* manipulación *f*; práctica *f*; mango; puño; asa *f*; **haben** manejar; **habung** *f* manejo *m*; manipulación; gobierno *m*; sostén *m*; **hoch** de la altura de la mano; **kauf** *m* comercio al por menor; **koffer** *m* maleta *f*; **kaufe** *f* puño *m*; vuelta; **kuß** *m* besamanos; **langer** *m* peón de albañil; **laterne** *f* linterna oder farol *m* de mano; **leuchter** *m* palmatoria *f*; **pferd** *n* caballo *m* de mano, de reserva; **reichung** *f* asistencia, ayuda; **scheffen** *f/pl.* manillas *pl.*; esposas *pl.*; **schlag** *m* apretón de manos; manotazo; promesa *f* solemne; **schrift** *f* escritura; cercamano; manuscrito *m*; billete *m*; firma; **schriftlich** escrito, manuscrito; *adv.* por escrito; **schuh** *m* guante; **schuh-laden** *m* guantería *f*; **schuh-macher** *m* guantero; **streich** *m* golpe de mano; **üb.** *z.* sorpresa *f*, ataque repentino; **tuch** *n* tohalla *f*; **tuch-halter** *m* enjugador; **voll** *f* puñado *m*; **wagen** *m* carretón, carretilla *f*; **werk** *n* oficio *m*; profesión *f*; **werker** *m* artesano, obrero; **werks-buch *m* apren-**

diz; obrero; **werks-mäßig** técnico, mecánico; **werks-zeug** *n* herramientas *f/pl.*; útiles *m/pl.*; **wörterbuch** *n* diccionario *m* manual ob. portátil; **wurzel** *f* muñeca *m*; **zeichnen** *n* dibujo *m* á mano (al lapiz, á la pluma).

**Hände-druck** *m* apretón de manos.

**Handel** *m* negocio, trato, comercio; tráfico.

**Handel** *pl.* (**Streit**) disputa *f*. **handeln** obrar; comerciar; (**ver=**) tratar; traficar; regatear; mit et. *~* comerciar en ..., traficar, negociar ...; es **handelt sich um** ... se trata de ...; se habla de ...

**Handels=...** in **3f.**: **agent** *m* agente comercial; comisionista; **amt** *n* cargo *m* comercial; **brauch** *m* estilo mercantil; **flotte** *f* flota mercante; **freiheit** *f* libertad de comercio; **gärtner** *m* comerciante en flores; hortelano; **genos** *m* asociado, socio; **genossenschaft** *f* = **gesellschaft**; **gericht** *n* tribunal *m* de comercio; **gesellschaft** *f* compañía, sociedad comercial; **herr** *m* negociante; jefe de casa de comercio; **jude** *m* judío comerciante; **kammer** *f* cámara de comercio; **mann** *m* (*pl.* **leute**) comerciante, negociante; **platz** *m* plaza *f* comercial; **register** *n* registro *m* de los comercios ob. de las razones sociales; **schiff** *n* buque *m* mercante; **sperre** *f* prohibición comercial; (1810) bloqueo *m* continental; **stadt** *f* ciudad mercantil; **stand** *m* estado mercantil; gremio de comerciantes; **vertrag** *m* tratado de comercio; **volk** *n* pueblo *m* comercial.

**Handel-treibend** comerciante.

**Händler** *m* negociante, tratante.

**handlich** manuable; pasable.

**Handlung** *f* acción; acto *m*; comercio *m*; tráfico *m*; tienda; almacén *m*.  
**Handlungs...** in *Bfign*: *~diener m* dependiente; *~reisende(r) m* comisionista, viajante; *~weise f* procedimiento *m*; proceder *m*.  
**Hanf** *m* cáñamo; *~asser m* cañamar; *~saat f* cañamón *m*.  
**hanfen** de cáñamo.  
**Hänfing** *m* (Boget) pardillo.  
**Haug** *m* pendiente *f*; cuesta *f*; inclinación *f*.  
**Hänge...** in *Bfign*: *~boden m* sobradillo, camaranchón; *~brücke f* puente *m* colgante; *~leuchter m* araña *f*; lámpara *f*; *~matte f* hamaca; *~reß n* trapecio *m*; *~riemen m* camaranchón, sobrado; *~schloß n* candado *m*; *~seil n* *Bsgd*: tirante *m*; tiro *m*.  
**hangen** *v/n*. colgar, pender; *fig.* an et. *~* depender de ...; aficionarse a ...; estar apegado a ...  
**hängen** *v/a*. colgar, suspender; enganchar; atar.  
**Hauke** *f* cadera; anca.  
**Hannchen** *n* Juanita *f*; Juanilla *f*.  
**Hannibal** *m* Aníbal.  
**Hans** *m* Juan; *~narr m* farsante; bufón; idiota; *~wurst m* bufón, payaso, clown.  
**Hansa** *f* Ansa, liga anseática.  
**hänfeln** burlarse de ...  
**Hantel** *m* (Turngerät) pesas *f/pl*.  
**hantieren** manejar; ocuparse en ...; ejercer una profesión; hacer estrépito.  
**Hantierung** *f* oficio *m*; ocupación.  
**havern** agarrarse; engancharse; cojear.  
**happen** zampar, engullir.  
**Happen** *m* bocado.  
**happig** ansioso, ávido.  
**häß!** (bz. das Riesen) ¡achís!  
**hären** de cabello, de pelo, de crin ob. cerda; cabelludo; cerdoso.  
**Harfe** *f* arpa.

**Harfenist(in), Harfenpieler(in), Harfuer(in)** arpista *m u. f*.  
**Häring** *f*. Hering.  
**Harfe** *f* bieldo *m*; rastrillo *m*.  
**harfen** rastrillar.  
**Harlefin** *m* arlequín.  
**Harin** *m* pesar; pena *f*.  
**härmen**: *sich ~* afligirse, apesadumbrarse.  
**harmlos** inofensivo, inocente.  
**Harmlosigkeit** *f* candor *m*; ino-  
**Harmonie** *f* armonía. [cencia.]  
**harmonieren** estar en armonía, armonizar; concordar.  
**Harmonika** *f* acordeón *m*.  
**harmonisch** armonioso.  
**Haru** *m* orina *f*; *~blase f* vejiga; *~glas n* orinal *m*; *~griß m* mal de piedra; *~höre f* uretra; *~ruhr f* diabetes; *~strenge f* disuria, dificultad de orinar; *~untersuchung f* uretroscopia.  
**haruen** orinar, P mear.  
**Haruisch** *m* armadura *f*; coraza *f*.  
**Harpune** *f* arpón *m*.  
**harpunieren** lanzar el arpón.  
**harren** aguardar; esperar.  
**harsh** duro; áspero.  
**hart** duro; *~werden* endurecerse; penoso; riguroso; difícil; *~er Taler* escudo de plata; *adv.* rigurosamente; *~an ...* muy cerca de ...  
**Hart...**, **hart...** in *Bfign*: *~futter n* granos *m/pl*; *~gefocht (ei)* duro; *~herzig* duro de corazón; inhumano; *~herzigkeit f* dureza de corazón; crueldad; *~hörig* algo sordo; *F* teniente; *~hörig-keit f* sordera; *~köpfig* testarudo; terco; *~leibig* estreñido; *~leibig-keit f* estreñimiento *m*; *~mäutig* duro de boca; *~nädig* tenaz; obstinado; *~nädigkeit f* tenacidad; obstinación.  
**Härte** *f* dureza; temple *m*.  
**härten** endurecer; *Stahl ~* tem-  
**Harz** *n* resina *f*. [plar el acero.]

harzig resinoso.

Hasardspiel *n* juego *m* de azar.

haschen coger; atrapar; nach et. ~ buscar algo con avidez.

Hascher *m* alguacil; agente de

policia; P guindilla. [tillo.]

Hasel *m* liebre *f*; junger ~ lebra-

Hasel *f* avellano *m*; ~gebüsch *n*

avellanar *m*; ~maus *f* lirón *m*;

kleine ~m. ratón *m* almizclero;

~nuß *f* avellana; ~rute *f* varita

de avellano.

Hasen... in 3f.-setzungen: ~braten

*m* liebre *f* asada; ~fuß *m* pata

*f* de liebre; fig. mandria; ~herz

*n* fig. cobarde *m*; F gallina *m*;

~klein *n* guiso *m* de liebre; ~

panier: das ~p. ergreifen es-

capar; ~scharte *f* labio *m* le-

porino.

Hasin *f* liebre hembra.

Haspe *f* gozne *m*; pernio *m*.

Haspel *m* u. *f* devanadera *f*; huso

*m*; aspa *f*; cabria *f*; garrucha *f*.

Haspel... in 3fig: ~rad *n* torno

*m* de rueda; ~welle *f* cabria;

malacate *m*.

haspeln devanar; guindar; izar.

Has *m* odio; aborrecimiento;

ojeriza *f*; enemiga *f*.

hasen odiar; aborrecer.

hasenswert odioso; aborrecible.

haslich feo; asqueroso. [dad.]

Haslichkeit *f* fealdad; deformi-

Has *f* prisa; precipitación.

hasig precipitado; presuroso;

arrebatao; colérico; adv. á

toda prisa.

hatscheln acariciar; mimar.

Has(e) *f* = Hebe.

Hau *m* golpe; corta *f* (de árbo-

les); ~bege *m* espadón; sa-

blista; valentón; ~stoß *m* tajo

(de cocina).

Haube *f* gorra; cofia; borla;

moño *m*; copete *m*.

Hauben... in 3fig: ~ente *f* ánade

moñuda; ~kopf *m*, ~stoß *m* hor-

ma *f*; fraustina *f*; ~lerche *f* co-

gujada; alondra; ~schachtel

caja de cartón; sombrerera.

Haubitz *f* obús *m*; mortero *m*.

Haubitz-granate *f*, ~fugel *f* grana-

da; bomba.

Hauch *m* soplo; aliento; poet.

hábito. [pirado.]

Hauch-laut *m* Gram. sonido as-}

hauchen soplar; exhalar.

Hauberer *m* cochero de alquiler;

F simón, pesetero. [cafre *m*.]

Haue *f* azada; azadón *m*; almo-}

hauen golpear; azotar; vapulear;

cortar leña; hacer astillas; ein

Loch ~ hacer ...; perforar.

Hauer *m/pl.* colmillos *pl.* (del

jabali).

Haufe, a. ~u *m* montón; pila *f*;

muchedumbre *f*; gentío; tro-

pel; j. über den ~u werfen derri-

bar á uno.

häufeln amontonar; acumular.

häufen amontonar; apilar.

hausenweise adv. á montones; de

tropel.

häufig frecuente; adv. á menudo.

Häufigkeit *f* frecuencia, asidui-

dad.

Häuflein *n* destacamento *m*.

Häufung *f* amontonamiento *m*;

cúmulo *m*.

Haupt *n* cabeza *f*; jefe *m*; cau-

dillo *m*; auß ~ schlagen derro-

tar; desbaratar.

Haupt... Haupt... in 3fig oft: ...

principal; ~abstcht *f* objeto *m*

principal; ~altar *m* altar mayor;

~armee *f* grueso *m* del ejército;

~buch *n* libro *m* mayor; ~erbe

*m* heredero universal; ~gewinn

premio gordo; ~haar *n* cabellos

*m/pl.*, cabellera *f*; pelo *m*;

~inhalt *m* substancia *f*; suma *f*;

resumen; ~kerl *m* buen mozo;

~kirche *f* iglesia mayor, parro-

quial; catedral; ~leute *pl.* von

~mann; ~macht *f* potencia



principal; grueso *m* del ejército; *~mahlszeit* *f* comida principal; *~mann* *m* capitán, caudillo, jefe; *~messe* *f* misa mayor; *~nenner* *m* común denominador; *~ort* *m* cabeza *f* de distrito; *~person* *f* personaje *m*, persona principal; *~post* (= *amt* *n*) *f* administración *f* principal de correos; *~punkt* *m* punto capital; *~quartier* *n* cuartel *m* general; *~redakteur* *m* redactor en jefe; *~rolle* *f* papel *m* principal, primer actor *m*; *~sache* *f* asunto *m* principal; lo esencial; *~sächlich* principal, capital; *adv.* principalmente, ante todo; *~schlacht* *f* batalla decisiva; *~schlüssel* *m* llave *f* maestra; ganzáa *f*; *~spaß* *m* chanza *f* sonada; *~stadt* *f* capital, metrópoli; *~städtisch* metropolitano; *~streich* *m* golpe maestro; *~stück* *n* pieza *f* principal; capítulo *m*; *~ton* *m* tono principal; *~treffen* *n* cuerpo *m* de batalla; *~wache* *f* cuerpo *m* de guardia; *~werk* *n* obra *f* principal; *~wort* *n* sustantivo *m*.

*Hauptling* *m* jefe de tribu, cacique, caudillo.

*Haus* *n* casa *f*, morada *f*, domicilio *m*; cámara *f* de los comunes; *Thea.* sala *f*; patria *f*, pueblo *m* natal; familia *f*, raza *f*; *zu Hause sein* estar en casa; *er ist nicht zu Hause* no está en casa; *nach ~ á casa*; *süßes ~* bromista *m*, muchacho *m* alegre.

*Haus...*, *haus...* in *3i.*-*setzungen*: *~apothek* *f* botiquín *m*; medicina casera; *~arbeit* *f* labor casera; *~arrest* *m*: *a.* *haben* tener la casa por cárcel; *~arzt* *m* médico de cabecera; *~backen* (*Brot*) casero; toscó; prosáico; *~bedarf* *m* provisiones *f/pl.*; *~besitzer(in)* casero, -a, propie-

tario, -a; *~flur* *m* *n.* *f* vestibulo *m*; portal *m*; zaguán *m*; *~frau* *f* ama, señora *od.* dueña de la casa; *~freund* *m* amigo de la casa; *~geflügel* *n* aves *f/pl.* de corral; *~genosß* *m* inquilino; vecino, convecino; *~gerät* *n* muebles *m/pl.*, trastos *m/pl.*, chismes *m/pl.* de casa, ajuar *m*; *~gesetz* *n* ley *f* de familia; *~gesinde* *n* criados *m/pl.* servidumbre *f*, familia *f*; *~hahn* *m* gallo del corral; *~halt* *m* gobierno de casa; *~halten* tener casa puesta; *mit et. ~h.* economizar algo; *~hälterin* *f* ama de casa; *~hälterisch* casero; sedentario; *~haltung* *f* economía doméstica, gobierno *m* de casa; *~herr* *m* amo *od.* señor de la casa; *~hoch* de la altura de una casa; colosal; *~hofmeister* *m* mayordomo; *~hund* *m* perro casero; mastín; *~kleid* *n* traje *m* de casa *od.* de confianza; *~knecht* *m* mozo, criado de fonda; *~kreuz* *n* penas *f/pl.*; *F* cruz *f* del matrimonio; *~lehrer* *m* ayo, preceptor; *~nachß* *f* patrimonio *m* *od.* posesión particular; *~mädchen* *n* moza *f*, sirviente *f*; *~magd* *f* criada; *~mannskost* *f* cocina casera; plato *m* casero; *~meister* *m* portero; *~miete* *f* alquiler *m*; *~ministerium* *n* Intendencia *f* de la Real Casa; *~mittel* *n* remedio *m* casero; *~mutter* *f* madre de familia; *~rat* *m* = *~gerät*; *~recht* *n* derecho *m* privado; *~rock* *m* traje de casa; bata *f*; *~schlüssel* *m* llave *f* de la casa; *~schuhe* *m/pl.* zapatillas *f/pl.*, chinelas *f/pl.*; *~staat* *m* Casa *f* Real; *~suchung* *f* registro *m* domiciliario; allanamiento *m* de morada; *~telegraph* *m* telégrafo particular; *~telefon* *n* teléfono particular;

**tor** *n* puerta cochera *f*; **vater** *m* padre de familia; **vertrag** *m* pacto de familia; **verwalter** *m* mayordomo; **wesen** *n* tren *m* de casa; gobierno *m* interior; **wirt** *m* = **herr**; huésped; patrón; **guter wirt** hombre económico; **zins** *m* alquiler  
**Häuschen** *n* casita *f*. [de casa.]  
**hausen** habitar, vivir, morar; hacer estragos.  
**Hausen** *m* esturión, cazón; **blase** *f* cola de pescado.  
**hausieren** vender mercaderías por las calles.  
**hausierer** *m* vendedor ambulante.  
**hausierchein** *m* licencia *f* de venta ambulante.  
**Häusler** *m* aldeano que no posee fincas. [dentario; apoltronado.]  
**Häuslich** casero, doméstico, se-  
**Häuslichkeit** *f* interior *m*; vida de familia; afición á la vida casera.  
**Haut** *f* piel, pellejo *m*; *fig.* gute, treue ~ hombre *m* de buena pasta; **ausschlag** *m* erupción *f* cutánea; **farbe** *f* coloración de la piel, tez. [na *f*.]  
**Häutchen** *n* película *f*, membra-  
**häuten** despellear, pelar; **sich** ~ mudar la piel; *v.* **schäugen**: mudar la camisa.  
**Häutung** *f* muda. [habano.]  
**Havan(n)-cigarre** *f* cigarro *m*  
**Havarie** *f* avería. [matrona.]  
**Geb-amme** *f* comadrona, partera.  
**Hebe...** in *Bj.-sgn.*: **baum** *m* palanca *f*; **reisen** *n* palanca *f* de hierro; **maschine** *f* elevador; **stelle** *f* oficina de recaudación (de contribuciones), administración económica.  
**Hebel** *m* palanca *f*.  
**heben** levantar, alzar, elevar; realzar; quitar, allanar (los obstáculos); **sich** ~ levantarse; resarcirse; *fig.* **gehobene Sprache** estilo *m* elevado.

(Häus-...

**Heber** *m* sifón.  
**Hebräer** *m* hebreo, judío.  
**hebräisch** hebreo, hebraico.  
**Hebung** *f* elevación, *u* tiempo *m* fuerte; *zur* ~ kommen reembolsarse, resarcirse.  
**Hechel** *f* rastrillo *m* para el cáñamo.  
**hecheln** rastrillar y peinar el cáñamo; criticar, *F* cortar un vestido.  
**Hechler(in)** rastrillador, -a.  
**Hecht** *m* sollo.  
**Heck...** in *Bj.-sgn.*: **bauer** *m* u. *n* pajarera *f*; **großhen** *m*, **pfennig** *m*, **taler** *m* (Volksaberglaube) moneda encantada *f* que cria moneditas.  
**Hecke** *f* seto *m*, vallado *m*; pajarera, jaula; nidada.  
**hechen von Vögeln**: aparearse; poner; empollar.  
**Heckenfeuer** *n* fuego *m* á discre-  
**heba!** ¡eh!, ¡hola! [ción.]  
**Hebe** *f* estopa.  
**Heberich** *m* hiedra *f*; mostaza *f* silvestre.  
**Heer** *n* ejército *m*; multitud *f*; **bann** *m* llamamiento de la nobleza á la guerra; **führer** *m* general en jefe del ejército; **schar** *f* ejército *m*; **straße** *f* camino *m* militar, camino *m* real; **wesen** *n* milicia *f*.  
**Heeresmacht** *f* poder *m*, potencia militar.  
**Heze** *f* hez, poso *m*, sedimento *m*.  
**heßig** parecido á la hez.  
**Heß** *n* mango *m*, puño *m*; atadura *f*; cuaderno *m*; folleto *m*; **nadel** *f* aguja de ensalmar *od.* de encuadernar; **naht** *f* hilván *m*; basta; **plaster** *n* parche *m* *oder* emplasto *m* aglutinante; **englisches pfl. tafetan** *m* inglés.  
**Heßel** *m*, *f* u. *n* corchete *m*; broche *m*; alfiler *m*.  
**heßeln** abrochar.

heften atar; abrochar; hilvanar; coser; encuadernar en rústica; den Blick auf et. ~ fijar la vista sobre algo.

heftig violento, vehemente, vivo, fuerte, arrebatado, colérico.

Heftigkeit *f* vehemencia, vivacidad; violencia, aspereza, dureza. [Zweifelt: tener, abrigar.]

hegen cercar; cuidar; Hoffnung,

Hehl *n* disimulo *m*; kein ~ daraus machen no andar con secretillos. [der.]

hehlen ocultar, encubrir, escon-

Hehler(in) encubridor, -a.

heht augusto, sublime.

Heide 1. *f* erial *m*; matorral *m*; campo *m*. 2. ~ *m*, Heidin *f* pagano, -a; ~ *pl.* a. gentiles *m/pl.* 3. In Bsgn: ~ Korn *n* alforfón *m*, trigo *m* morisco; ~ Kraut *n* brezo *m*. [mirtilo *m*.]

Heidelbeere *f* arándano *m*; blaue:

Heiden..., heiden... in Bf.-Bsgn: ~ Angst *f* angustia suprema; ~ Befehrer *m* misionero; ~mäßig *adv.* enormemente; á montones; ~ röslein *n* agavanzo *m*, rosal *m* silvestre; zarzarrosa *f*.

Heidentum *n* paganismo *m*.

heidniſch pagano; impio.

Heidſchnucke *f* oveja de las lاندas. [so, difícil.]

heißel, heißig escabroso; espino-

heil entero, intacto, sano, salvo; curado.

Heil *n* salud *f*; dicha *f*; fortuna *f*.

Heil..., heil... in Bsgn: ~ Anſtalt *f* casa de salud; sanatorio *m*; ~ bringend saludable, salutar; ~ geſhilfe *m* ayudante de sanidad oder de médico; ~ gymnastiſch *f* gimnasia higiénica; ~ Kraſt *f* virtud curativa; ~ Kunde *f* medicina; ~ Loß desesperado; impio; funesto; atroz; ~ mittel *n* remedio *m*, medicina *f*; verächtiſch: } Heiland *m* Salvador. [póxima *f*.]

heilſam curable.

heilen curarse; *v/a.* curar.

heilig 1. *a.* santo, sagrado; ~er Abend Noche *f* buena; ~es Land Tierra *f* Santa; ~ ſprechen canonizar. 2. He(r) santo, -a.

Heilig... in Bf.-Bsgn: ~haltung *f* santificación de las fiestas; observación escrupulosa; ~ ſprechung *f* canonización.

heiligen santificar.

Heiligkeit *f* santidad.

Heiligtum *n* santuario *m*.

heilſam saludable. [dad.]

Heilſamkeit *f* salubridad, sanif- Heilſarmee *f* ejército *m* de salvación. [blecimiento *m*.]

Heilung *f* curación, cura, resta-

Heim 1. *n* casa *f*, domicilio *m*, hogar *m*. 2. h~ *adv.* en casa, en su casa, en su tierra.

Heim..., heim... in Bf.-Bsgn: ~ bezahlen *n* volver mal por mal od. bien por bien; ~ ſahrt *f* regreso *m* á la casa; ~ ſall *m* devolución *f*, reversión *f*; ~ führen llevar á casa; *fig.* die Braut ~ ſ. casarse; ~ gang *m*, ~ ſehr *f*, ~ kunſt *f* regreso *m* á su casa od. á su patria; ~ Leuchten *F* *fig.* despedir, enviar á paseo; ~ ſuchen registrar; castigar; ~ ſuchung *f* visita, registro *m* domiciliario; prueba; ~ tücke *f* astucia; perfidia; ~ tückiſch astuto; pérfido; ~ wärts hacia su casa od. hacia su patria; ~ weh *n* nostalgia *f*.

Heimat *f* patria, país *m* natal.

Heimat..., heimats... in Bf.-Bsgn: ~ berechtigt naturalizado, con carta de naturaleza; ~ Land *n* patria *f*, suelo *m* natal; ~ Loß vago, vagabundo, sin asilo, errante; ~ recht *n* derecho *m* de naturaleza; ~ ſchein *m* carta *f* de naturaleza. [gena.]

heimatiſch natal, natural, indi-

**Heimchen** *n* grillo *m*.  
**heimelig** *f*. heimlich 2.  
**heimisch** natal, natural, nativo,  
 indígena; doméstico, de casa;  
 wo ~ sein habitar, morar, vivir.  
**heimlich** 1. secreto, oculto, clan-  
 destino. 2. (a. heimelig) íntimo;  
 donde se está á sus anchas.  
**Heimlichkeit** *f* secreto *m*, misterio  
*m*, sigilo *m*, reserva.  
**Heinrich** *m* Enrique. [bajador.]  
**Heinzelmännchen** *n* duende *m* tra-  
**Heirat** *f* matrimonio *m*, casa-  
 miento *m*, boda, enlace *m*.  
**heiraten** *v/a*. casar á alguien; *v/n*.  
 casarse.  
**Heirats-...**, **heirats-...** in *Bf.*: *segn*:  
 ~antrag *m* petición *f* de ma-  
 trimonio; ~fähig núbil, apto  
 para el matrimonio; ~gut *n*  
 dote *m u. f*; ~taubdat *m* novio;  
 ~stifter *m* casamentero; ~ver-  
 sprechen *n* promesa *f* de ma-  
 trimonio; ~vermittler *m* casa-  
**heischen** exigir, pedir. [mentero.]  
**heiser** ronco; ~w. enronquecer,  
 ponerse ronco.  
**Heiserkeit** *f* ronquera, carraspera.  
**heiß** caliente, ardiente, cálido;  
 ~e Zone zona *f* tórrida.  
**Heiß-...**, **heiß-...** in *Bf.*: ~hunger  
*m* hambre *f* canina; ~hungrig  
 hambriento; voraz; ~lust-hei-  
 zung *f* calefacción por aire ca-  
 liente; ~sporn *m* *fig.* exaltado,  
 fogoso.  
**heissen** 1. *v/a*. mandar á uno que  
 haga algo; llamar, nombrar;  
 gut ~ aprobar. 2. *v/n*. llamarse,  
 nombrarse; significar, querer  
 decir; daß heißt esto es; es de-  
 cir; es heißt se dice que; corre  
 el rumor de que ...  
**heiter** sereno; alegre, jovial.  
**Heiterkeit** *f* serenidad; alegría.  
**heizbar** capaz de calentarse.  
**heizen** calentar; templar; encen-  
**Heizer** *m* fogonero. [der lumbre.]

(Heimchen

**Heizung** *f* calefacción. [*m*.]  
**Heizungsmaterial** *n* combustible)  
**Heistler** *m*, heistisch hético.  
**Heid** *m* héroe; ~in *f* heroína.  
**Heiden-...**, **helden-...** in *Bf.*: *segn*: ~  
 bahn *f* carrera heroica; ~gedicht  
*n* poema *m* épico, epopeya *f*;  
 ~mut *m* heroísmo; ~mütig  
 heroico; ~tat *f* hazaña, proeza,  
 heroicidad; ~tod *m* muerte *f*)  
**Helene** *f* Elena. [heróica.]  
**helfen** ayudar, socorrer, auxiliar;  
 servir, ser útil para ...  
**Helfer(in)** auxiliador, -a; asis-  
 tente, -a; ayudante *m*.  
**Helfershelfer** *m* cómplice; parti-  
 dario. [dia.]  
**hell** claro; am ~en Tage en pleno  
**Hell-...**, **hell-...** in *Bf.*: ~blau azul  
 claro; ~braun pardo claro; bayo  
 claro; ~denkend juicioso; ~dun-  
 kel *a. und n* claro-oscuro (*m*);  
 ~seher(in) sonámbulo, -a.  
**Helle** *f* claridad.  
**Hellebarde** *f* alabarda.  
**Heller** *m* cuarto; céntimo; ochavo.  
**Helligkeit** *f* claridad.  
**Helm** *m* casco, yelmo; ~sch. (*a.*  
 ~dach *n*) cúpula *f*, media naranja  
*f*; ~timón *m*; ~busch *m* penacho,  
 llorón.  
**Helote** *m* ilota.  
**Helvetien** *n* Helvecia *f*.  
**helvetisch** helvético.  
**Hemd(e)** *n* camisa *f*; camisola *f*.  
**Hemden-...** in *Bf.*: ~bund *m* gola  
*f*; ~einsack *m* pechera *f*; ~fabri-  
 kant *m*, ~händler *m* camisero;  
 ~knopf *m* botón de camisa.  
**Hemm-...** in *Bf.*: ~kette *f*, ~schuh  
*m* tirante *m*; galga *f*; torno *m*;  
 ~vorrichtung *f* tirante *m* para  
 sujetar los ruedas; ~brete freno *m*.  
**hemmen** detener; trabar; refre-  
 nar; Wagen: echar la galga ob.  
 el torno.  
**Hemmnis** *n* traba *f*; rémora *f*;  
 obstáculo *m*.

Hemmnis)



**Hemmung** *f* retardo *m*; acto *m* de echar el torno *ob.* la galga; in *Ußren*: escape *m*.

**Hengst** *m* caballo padre; garañón.

**Henkel** *m* asa *f*; orejuela *f*; manilla *f*; **Herb** *m* cesta *f* de asas.

**henken** ahorcar.

**Henker** *m* verdugo; **daß dich der ~ hofe!** ¡vete al diablo!

**Henkersmahlzeit** *f* última comida de un ajusticiado.

**Henne** *f* gallina; **junge** ~ polla.

**Hennegau** *m* el país de Hainaut.

**Henriette** *f* Enriqueta.

**her** aquí; por aquí; **von da** ~ de allí; **neben et.** ~ junto á ...; al lado de ...; **hinter etwas** ~ sein perseguir algo con ardor; seguir el alcance; **hin und** ~ de uno y otro lado; **von je** ~ de todos tiempos.

**her...**, **her...** in *3i.-stagn*: **sich bemühen** tomarse el trabajo de venir; **bestellen** llamar, enviar á llamar; **beten** rezar *oder* recitar maquinalmente; **bringen** traer; **fahren** venir (en coche, &c.); **vor i-m** **fahren** adelantarse á ...; preceder á ...; **über et.** **fahren** = **fallen**; **über et.** **j.** **fallen** lanzarse sobre algo *ob.* sobre uno; (*v/a.*) asaltar, acometer; **führen** traer; **gang** *m* llegada *f*; **venida** *f*; **relato**; **geben** dar; alargar; **sich** ~ prestarse; **gebracht** tradicional; usual; **gehen** venir; **über et.** **g.** ponerse á ... (*inf.*), lanzarse sobre algo; suceder de tal modo; **gehören** ocupar su puesto; **halten** tender, alargar; *v/n.* padecer; **holen** ir á buscar; **kommen** 1. venir aquí; provenir, dimanar. 2. **ö.k.** *m* uso *m*, costumbre *f*; **kömmlich** = **gebracht**; **kunst** *f* llegada; origen *m*, nacimiento *m*; **leiten** conducir hacia aquí; derivar; **lesen** leer

sin sentido; **sich** ~ **machen über** ... echarse, lanzarse sobre algo *ob.* sobre alguno; **nehmen** tomar; sacar; **nennen** enumerar, nombrar; **plappern** recitar maquinalmente; **F** hablar á ton-tas y á locas; **rechnen** enumerar; **richten** aderezar, aprestar; **rücken** acercar, aproximar; *v/n.* acercarse; **rühren** proceder, provenir de ...; **sagen** recitar; **schaffen** traer; hacer venir; proveer; **sich** **schreiben** = **rühren**; **sehen** mirar de este lado; **sich** **sehen** desear ardentemente venir aquí; **stam-men** descender, provenir, proceder de ...; **stellen** colocar; hacer; fabricar; (*wieder*) **st.** volver algo á su sitio; (*wieder*) **st.** restablecer, renovar; **st.** **stellung** *f* restitución; restablecimiento *m*; **sich** **wagen** atreverse á venir aquí; **zählen** contar, enumerar.

**herab** bajo, debajo, hacia abajo; **von oben** ~ de arriba.

**herab...**, **herab...** in *3i.-stagn*: **sich** **begeben** descender; **bringen** bajar; llevar abajo; **drücken** rebajar el precio de ...; **eilen** bajar de prisa; **fahren** bajar (en coche, &c.); **fahrt** *f* bajada; descenso *m*; **fallen** caer al suelo; **gehen** bajar (á pie); **kommen** bajar; *fig.* decaer; **lassen** hacer bajar; **sich** **l.** condescender con ...; dignarse; **lassend** afable, llano, popular; **lassung** *f* afabilidad; condescendencia; **nehmen** descolgar; descender, bajar; **reihen** arrancar de encima; **schlagen** abatir, derribar; **sehen** mirar de arriba abajo; **sehen** poner más bajo; rebajar, disminuir; des-creditar, hablar despreciativa-mente de ...; **sehung** *f* rebaja,

herbei)

**herbei...** in 3<sup>er</sup>.sgn mit Verben =  
 heran...; **~eilen** acudir; **~führen**  
 traer, acarrear; **~holen** ir á bus-  
 car; **~sich** **~lassen** consentir en...;  
**~schaffen** hacer venir, procurar.  
**Herberge** *f* alojamiento *m*, alber-  
 gue *m*. [pedar.]  
**herbergen** aposentar, alojar, hos-  
**Herbheit, Herbigkeit** *f* = **Herbe**.  
**Herbst** *m* otoño; recolección *f*.  
**herbstlich** de otoño; otoñal.  
**Herb** *m* hogar, casa *f*; *fig.* nido.  
**Herde** *f* rebaño *m*, manada; grey.  
**herdentweise** *adv.* en rebaños, en  
 manadas.  
**hercin** aquí dentro, hacia el in-  
 terior; **~!** ¡entrad!; ¡adelante!  
**herein...** in 3<sup>er</sup>.sgn mit Verben oft:  
 entrar; **~B.** **~sich** **~bemühen** to-  
 marse la molestia de entrar; **~**  
**brechen** invadir, entrar violenta-  
 mente; **~bringen** hacer entrar;  
**~sich** **~drängen** entrar abrién-  
 dose paso por...; **~dürfen**  
 tener permiso de entrar; **~**  
**gehen** entrar; **~holen** hacer  
 entrar á uno; ir á buscar algo;  
**~lassen** hacer pasar; **~sich** **~**  
**schleichen** deslizarse por...; **~**  
**ziehen** arrastrar á...; implicar  
**Hering** *m* arenque. [en...]  
**Hermelin** *n* armiño *m*.  
**hernach** después, luego.  
**hernieder** = **herunter**.  
**Herald** *m* rey de armas, heraldo.  
**Herr** *m* maestro; amo; jefe; pa-  
 trono; soberano; señor; Ref.  
 el Señor; **~Ludwig** Señor Don  
 Luis.  
**Herr...**, **herren...** in 3<sup>er</sup>.sgn: **~dienst**  
*m* servidumbre *f*; servicio de-  
 bido al señor; **~gunst** *f* favor *m*  
 de los Grandes; **~haus** *n* casa *f*  
 del señor; residencia *f* señorial;  
**~los** sin dueño; abandonado.  
**Herrgott** *m* Dios, el Señor.  
**Herrin** *f* señora, ama. [altivo.]  
**herrsich** como amo; imperioso,

**herrlich** magnífico, delicioso.  
**Herrlichkeit** *f* magnificencia, es-  
 plendor *m*; Usía; Su Señoría.  
**Herrnhuter** *m* hermano moravo.  
**Herrsich...**, **herrensich...** in 3<sup>er</sup>.sgn: **~**  
**begierde** *f* ambición de reinar;  
**~(be)gierig** ambicioso de domi-  
 nar; **~sucht** *f* afán *m* inmode-  
 rado de reinar od. de mandar;  
**~süchtig** poseído del ansia de  
 reinar; dominante.  
**Herrschaft** *f* dominio *m*; señorío *m*;  
 reino *m*; imperio *m*; poder *m*;  
 soberanía; el señor; la señora;  
 los señores *m/pl.*; **meine** **~en!**  
 ¡Caballeros y Señoras!  
**herrschaftlich** señorial; pertene-  
 ciente al señor.  
**herrschen** reinar; mandar.  
**Herrscher(in)** soberano, -a.  
**herüber** de este lado; de la parte  
 de acá; **kommen Sie ~** pase V.  
 á este lado.  
**herum** alrededor de...; **die Reihe**  
**~** cada uno á su vez; **dort ~**  
 por allí.  
**herum...** in 3<sup>er</sup>.sgn mit Verben oft:  
 alrededor de...; en contorno;  
 aquí y allá; confusamente, **~B.**  
**~bieten** ofrecer en derredor;  
**~sich** **~balgen** agarrarse por el  
 cuello; pelearse; **~sich um etwas**  
**~bewegen** girar alrededor de  
 algo; **~bringen** hacer girar;  
 hacer cambiar á uno de pen-  
 samiento; esparcir; vender por  
 las calles; **~brechen** volver; dar  
 vueltas; **~fahren um ...** dar la  
 vuelta á...; **~gehen um ...** girar  
 alrededor de...; dar la vuelta  
 á...; **~g.** **~lassen** hacer circular;  
 correr de aquí para allá; pa-  
 searse; **~irren** vagar de un lado  
 á otro; **~laufen** correr alrede-  
 dor de...; corretear; callejear;  
**~liegen** estar colocado al rede-  
 dor de...; andar rodando; **~**  
**reichen** hacer circular; **~reisen**

viajar al rededor de ...; andar viajando; recorrer un país; *sich* *schleichen* deslizarse al rededor de ...; *abs.* andar rodando; *schlendern* callejear; *schweifen* correr de aquí para allá; *sich* *lassen* explayar el pensamiento; *sein* haber dado la vuelta; haber transcurrido; mostrarse solícito con uno; *stehen* estar situado al rededor *ob.* por una y otra parte; *müßig* pindonguear; *stöbern* huronear; *fisgonear*; *streifen* andar rodando; corretear; *sich* *treiben* correr de acá para allá; vagar; *treiber* *m* vagabundo; *trinken* beber en corro; *tummeln*: *ein Pferd t.* amaestrar ...; *sich t.* recrearse; divertirse; *wenden* volver; girar; *ziehend* ambulante; errante. [*¡abajo!*; *¡fuera!*]  
*herunter* = *herab*; *~ mit ihm!*  
*herunter*... in *3s.* *segu* mit *Verben*: *abwärts* rodar de arriba abajo; *hauen* derribar; *machen* bajar, rebajar; *j. m.* reprender á uno duramente; *et. m.* despreciar algo; *schlucken* tragar; *F* echarse al colete.

*hervor* adelante; fuera.

*hervor*... *Hervor*... in *3s.* *segu*: *arbeiten* hacer salir con violencia; *sich a.* abrirse paso; *brechen* escaparse de repente; estallar; *bringen* producir; criar; proferir; *bringung* *f* producción; producto *m*; *drängen* salir á viva fuerza; procurar hacerse notar; *dringen* abrirse paso; penetrar; *gehen* salir; nacer; proceder; resultar de ...; *heben* hacer resaltar; apoyar en ...; *sich h.* resultar; estar en evidencia; *kommen* salir; asomar; *leuchten* resplandecer; resultar de

...; *ragen* resaltar; avanzar; distinguirse; *ragend* saliente; prominente; *rufen* llamar; *thea.* dar la salida (á un actor); hacer brotar; provocar; *stehen*, *stehen* sobresalir; sobrepujar; *treten* adelantarse; hacer saliente; resaltar; *sich tun* distinguirse; *ziehen* sacar fuera; hacer salir. [*parte.*]  
*herwärts* de este lado; de esta  
*Herz* *n* corazón *m*.

*Herz*... *herz*... in *3s.* *seguen*: *~* *Becklemmung* *f* opresión de corazón; *blut* *n* sangre *f* del corazón; *brechend* tierno, lastimoso; *erfreuend* que alegra el corazón; *ergreifend* conmovedor; *formig* en figura de corazón; *geliebte(r)* amado, -a, querido, -a; *grube* *f* epigastrio *m*; *innig* cordial, íntimo; *kirche* *f* guinda garrafal; *klopfen* *n* palpitación *f*; latidos *m/pl.* del corazón; *(e)leid* *n* angustia *f*; dolor *m*; *liebste(r)* = *geliebte(r)*; *los* sin corazón, insensible; cobarde; *losigfeit* *f* insensibilidad; cobardía; *nagend* desgarrador; doloroso; *schlächting* asmático; *schlag* *m* latido del corazón; ataque de apoplejía del corazón; *spann* *m* mal de corazón; *stärkend* cordial; cardíaco; *stärkung* *f* confortación, consuelo *m*; *zerreißend* desgarrador, aflictivo.  
*herzen* estrechar á uno contra el corazón; acariciar.

*Herzens*... *herzens*... in *3s.* *segu*: *angelegenheit* *f* asunto *m* del corazón; *angst* *f* angustia; *bruder* *m* hermano del alma; *freund* *m* amigo íntimo; *fröh* muy jovial; *gut* bondadoso, de muy buen corazón; *ich bin ihm g.* le quiero con toda mi alma; *junge* *m* hijo querido;

(*herum*...)



Lust *f*: nach J. á pedir de boca;  
 Wunsch *m* deseo ardiente.  
 herzhast valiente, resuelto.  
 Herzhastigkeit *f* valor *m*, resolu-  
 herzig querido. [ción.]  
 herzlich cordial, sincero; afectuo-  
 so; *adv.* de todo corazón, cor-  
 dialmente.  
 Herzlichkeit *f* cordialidad.  
 Herzog *m*, in *f* duque, duquesa.  
 herzoglich ducal, de duque.  
 Herzogtum *n* ducado *m*.  
 herzu = heran, herbei.  
 Hesse *m*, Heßin *f* habitante *m u. f*  
 de Hesse.  
 Heßen *n* (ducado *m* de) Hesse *m*.  
 heßisch de Hesse.  
 Hege *f* cacería; persecución en-  
 carnizada; trahilla de perros  
 de caza; tropel *m*.  
 hegen lanzar, azuzar oder soltar  
 (los perros) tras (la pieza),  
 correr (una liebre); excitar  
 oder azuzar contra ...  
 Hehjagd *f* cacería con galgos.  
 Hen *n* heno *m*; Boden *m* troje *f*  
 de heno; Ernte *f* siega del  
 heno; Gabel *f* bieldo *m*, hor-  
 quilla; Hausen *m* almiar, ha-  
 cina *f* de heno; machen *n* seca  
*f* del heno; miete *f*, Schober *m*  
 haz *m*, pila *f*; montón *m* de  
 heno; Schrecke *f* langosta; sal-  
 tón *m*. [m.]  
 Heuchelei *f* hipocresía; disimulo  
 heucheln fingir, disimular, ser  
 hipócrita.  
 Heuchler *m*, in *f* hipócrita *m u. f*.  
 heuchlerisch hipócrita, taimado.  
 heuen 1. secar el heno. 2. He *n*  
 seca *f* del heno. [heno.]  
 Heuer *m* el que airea od. seca el  
 heuer *adv.* este año, P ogaño.  
 heusen ahullar; llorar; vom Wind:  
 mugir, bramar.  
 heurig *a.* de este año.  
 heute hoy; ~ morgen esta maña-  
 na; ~ über acht Tage de hoy en

(Herzen...

ocho días; ~ vor acht Tagen  
 hace ocho días.  
 heutig de hoy; actual.  
 heututage en el tiempo presente;  
 al presente; en tal tiempo.  
 Hege *f* bruja, hechicera.  
 hegen emplear brujerías od. sor-  
 tilegios.  
 Hegen... in 3<sup>sgn</sup>: ~fahrt *f* vuelo  
*m* de las brujas por los aires  
 el sábado; Kunst *f* brujería,  
 sortilegio *m*; Meister *m* brujo,  
 hechicero; Schuß *m* ciática *f*.  
 Hegerer *f* brujería, magia.  
 He = hier.  
 Heß *m* golpe; cicatriz *f*; cardenal;  
 llaga *f*; F chirlo; Waffe arma  
 cortante; arma blanca; Wunde  
*f* herida cortante.  
 He-nieden aquí abajo.  
 hier aquí; ~ bin ich aquí estoy;  
 hémé aquí; ~ ist, ~ sind he aquí,  
 ; mira!; ~ und da acá y allá; ~  
 zu Lande en esta tierra; ~  
 beigefügt adjunto; Appell: ~!  
 ; presente!  
 Hier..., Hier... in 3<sup>sgn</sup>: an en  
 eso, á eso; de allí; auf á eso,  
 en ello; sobre esto; después;  
 aus de aquí, de eso, de ello;  
 por allí; bei junto á ..., á eso;  
 adjunto, incluso; durch por  
 aquí, por allí, por este medio;  
 ein aquí, allí, allí dentro; ~  
 für por eso; gegen contra eso,  
 en contra, allí; her aquí, de  
 esta parte; bis her hasta aquí;  
 hin por aquí; hin und dorthin  
 de acá y de allá; in allí den-  
 tro; en eso; allá; ländlich de  
 esta tierra; indígena; mit con  
 eso; de eso; allí; así; nach se-  
 gún eso, con arreglo á eso; ~  
 nächst muy cerca de aquí; ~  
 neben aquí al lado; ort in  
 esta tierra; sein *n* presencia  
*f* (en este sitio); selbst aquí,  
 en esta ciudad; über sobre

hier...)

eso, además de eso; de eso, de allí; *um* alrededor de eso; de eso, de allí; por eso; *unten* aquí abajo; *unter* debajo de esto; *von* de eso, de esto; de allí; *wider* contra eso; *zu* á eso, allí; además; *zufande* f. hier; *zwischen* entre estas cosas.

*Hieronymus* *m* Jerónimo.

*hierig* de aquí, de este lugar.

*Hist-horn* *n* bocina *f*, trompa *f*, corneta *f* de caza.

*Hilf...*, *hilf...* in 3<sup>sgn</sup>: *~leistung* *f* socorro *m*; ministerio *m*; *~loß* desamparado, abandonado; *~losigkeit* *f* abandono *m*, desamparo *m*; *~reich* compasivo, caritativo.

*Hilfe* *f* ayuda, asistencia, socorro *m*; *~ruf* *m* grito de socorro.

*Hilfs...*, *hilfs...* in 3<sup>sgn</sup>: *~armee* *f* ejército *m* auxiliar; *~beamter* *m* adjunto, auxiliar, suplente; *~bedürftig* necesitado, menesteroso; *~bedürftigkeit* *f* necesidad; desamparo *m*; *~gelber* *n/pl.* subsidios *m/pl.*; *~lehrer* *m* pasante; *~mittel* *n* remedio *m*, recurso *m*; *~prediger* *m* presbítero adjunto; *~quelle* *f* recurso *m*, arbitrio *m*, remedio *m*; *~truppen* *f/pl.* tropas *pl.* auxiliares; *~zeitwort* verbo *m* auxiliar. [frambueso.]

*Himbeere* *f* frambuesa; *~strauch* *f*

*Himmel* *m* cielo; *unter freiem* *~* al aire libre; á la intemperie.

*Himmel...*, *himmel...* in 3<sup>sgn</sup>: *~an*, *~auf* hacia el cielo; *~bett* *n* cama *f* imperial; *~blau* (azul) celeste; *~her*. azul; *~fahrt* *f* la Ascensión; *~Mariä* *f.* la Asunción de la Virgen; *~hoch* que se eleva hasta el cielo; *~reich* *n* reino *m* de los cielos; *~schreieub* escandaloso, que clama al cielo; *~weit* muy lejano; enorme.

*Himmel...* in 3<sup>sgn</sup>: *~braut* *f* esposa de Cristo; monja; *~erscheinung* *f* meteoro *m*; *~feste* *f* firmamento *m*; *~gegenb* *f* región del cielo; clima *m*; die vier *~gegenben* los cuatro puntos cardinales; *~körper* *m* cuerpo celeste; *~kugel* *f* globo *m* celeste; *~strich* *m* zona *f*, clima. *himmlisch* celeste, divino.

*hin* hacia aquel sitio; de aquella parte; *nach oben* *~* hacia arriba; es *ist noch lange* *~* todavía falta mucho hasta allá; perdido, desaparecido; *ganz* *~* sein no poder más; rendirse; *~* u. *her* *f.* *her*; *~* und *her* *bedenken* considerar bajo diferentes aspectos; *~* und *wieder* acá y allá; á veces; *~* und *zurück* ida y vuelta.

*hin...*, *hin...* in 3<sup>sgn</sup>: *~arbeiten*: *auf* et. *~a.* tender á ...; esforzarse por ...; *~blick* *m* mirada *f*; consideración *f* (*auf* *~*); *~bringen* llevar, conducir; die *Zeit*: *~* pasar, gastar; *~deuten* señalar con el dedo, indicar; *~fahren* ir; marcharse; morir; *~fallen* caer al suelo; *~fällig* inseguro, caduco, perecedero; *~fälligkeit* *f* caducidad, fragilidad; *~fort* en adelante; *~gabe* *f* abandono *m*; *~gang* *m* ida *f*; muerte *f*; *~geben* dar, entregar, abandonar; *~sich* *g.* consagrarse á ...; sacrificarse por ...; *~gebung* *f* abnegación, resignación; *~gehen* ir allá; *über* et. *g.* pasar sobre algo; *g.* *lassen* dejar pasar, dispensar algo á uno; *~geraten* caer en ...; ser llevado por el azar; *~halten* presentar; entretener *ob.* dar largas; divertir; *~helfen* ayudar á uno á llegar al término; *~kränken* languidecer; *~länglich* suficiente; *adv.* bastante; *~länglichkeit* *f* suficien-

cia; *lassen* dejar ir á ...; *legen* colocar, poner en su sitio; *leiten* conducir, guiar; *müssen* estar obligado á ir allí; *nehmen* tomar, aceptar; *neigen* inclinar hacia ...; *v/n.* u. *sich n.* inclinarse hacia ...; *Neigung f* propensión, inclinación, flaco *m*; *raffen* llevar; robar, arrebatarse; *reichen* tender, alargar; *v/n.* bastar, ser suficiente; *reichend* = *länglich*; *reißen* arrastrar, arrebatarse; *richten*: *r. auf ...* dirigir sobre ...; ejecutar; *Richtung f* ejecución; último suplicio *m*; *u. Glück* *fahrt-karte f* billete *m* de ida y vuelta; *scheiden* morir, fallecer; *schicken* enviar, delegar; *schlagen* caer violentamente á tierra; *schwinden* desvanecerse; deteriorarse; *sehen* mirar hacia oder sobre ...; *senden* enviar hacia ...; *setzen* colocar, asentar; *sich setzen* sentarse; *sicht f* mirada; consideración, respecto *m*; *sichtlich*, *sichts* con respecto á ...; *stellen* colocar; proponer para ...; *strecken* extender; tender á uno por tierra; *tritt m* muerte *f*; fallecimiento; *weg m* ida *f*; *weg (w)* *adv.* á lo lejos; detrás; *w. mit euch!* ¡quítense V. de delante!; ¡largo!; *weis m* indicación *f*; referencia *f*; llamada *f* (en escrito, libro, &c.); *weisen* indicar; referir á ...; *werfen* echar hacia ...; derribar; bosquejar rápidamente; *wieder(um)* en venganza; en cambio; de nuevo; *ziehen* tirar hacia ...; dar largas á algo; *v/n.* ir á establecerse á ...; *zielen* poner la mira en ...; aspirar á ...

*hinab* abajo, bajando; *fahren*, *gehen*, *steigen* bajar; *f. auch* *herab...*

*hinan* hacia, en dirección á ...; hacia arriba; *gehen* acercarse; *den Berg*: subir, ascender; *steigen* subir, trepar.

*hinauf* hacia arriba; subiendo; *bringen* llevar arriba; subir *v/n.*; *fahren*, *gehen*, *laufen*, *steigen* subir; *treiben*: *den Preis* *tr.* encarecer el precio; *wärts* hacia arriba.

*hinaus* hacia fuera; fuera de ...; por ...; *mit euch!* ¡salga V.!; ¡salid!; *sich begeben* salir *v/n.*; *bringen* transportar afuera; *j. br.* hacer salir á alguno; *gehen* salir; *g. auf ...* dar á ..., caer hacia ...; *laufen* salir corriendo; *l. auf ...* ir á dar á ...; *schieben* empujar hacia fuera; aplazar, alargar, diferir; *sein*: *über et. s.* haber excedido ..., ser superior á ...; estar por cima de ...; *werfen* echar fuera de ...; arrojar; *zum Fenster w.* arrojar por la ventana; *wollen* querer salir; tender á ...; *hoch w.* tener grandes pretensiones.

*hinderlich* embarazoso, contrario. *hindern* impedir, detener, estorbar, molestar. [título *m.*]

*Hindernis* impedimento *m*, obs- }  
*Hindin* cierva, corza.

*hindurch* á través de ...; atravesando (tal parte) por ...; durante, mientras; *in 3f. ssgn.* = *durch...*

*hinein* en, dentro, por dentro, entrando en oder por ...; *sich begeben*, *gehen*, *kommen* entrar; *in den Tag leben* vivir al día; *sich lesen in ...* familiarizarse con ...; *schaffen* hacer entrar; llevar adentro; *wärts* hacia adentro; *ziehen* tirar adentro.

hinken cojear; *fig.* claudicar.

hinkend cojo.

hinnen: von ~ de aquí. [lado.]

hintan detrás, hacia atrás; de]

hintan..., hintan... in 3<sup>te</sup>sgn: ~

setzen, ~stellen reservar; arrinconar; descuidar; menospreciar; ~setzung *f*: mit ~. con desprecio de ...

hinten detrás, en el fondo, por detrás; ~an detrás, á la cola; ~brein, ~nach demasiado tarde; pasada la ocasión; ~über boca arriba.

hinter 1. *prop.* detrás; ~ea. gehen

... uno tras otro; 3 Wochen ~ea.

... de seguida. 2. *a.* de detrás:

del fondo; posterior. 3. *der* ~e,

~ste el último; *f.* *a.* Hintere(r).

Hintere..., hinter... in 3<sup>te</sup>sgnungen:

~bade *f* nalga; ~bein *n* pierna

*f*; pata *f* trasera; ~bliebene(n)

*pl.* supervivientes *m/pl.*; ~

bringen avisar; referir; informar;

~brein después del hecho;

~fuß *m* pata *f* trasera; ~ge-

bäude *n* edificio *m* trasero;

~gedanke *m* segunda intención

*f*; ~gehen engañar; embaucar;

~geist *o* *n* juego *m* trasero;

~grund *m* fondo *f*; ~halt *m* em-

boscada *f*; asechanza *f*; cuerpo

de reserva; sostén; ~hand *f*

Spieß: trasmano *m*; ~haupt *n*

cogote *m*; colodrillo *m*; ~haus

*n* pisos *m/pl.* interiores; *f.* ~ge-

bäude; ~her después del hecho;

~hof *m* patio interior; ~indien

*n* Indo-China *f*; ~keule *f* pierna

de carnero; cuarto *m* trasero;

~lader *m* fusil que se carga

por la culata; ~lage *f* depósito

*m*; almacén *m*; ~lassen dejar

(al partir, al morir), legar; ~

lassenschaft *f* legado *m*; sucesión;

~lauf *m* pata *f* trasera; ~legen

depositar; consignar; ~list *f*

astucia; perfidia; ~listig arti-

ficioso; pérfido; ~mann *m* el que

está detrás de otro; ~cabo de

fila; ~endosador subsiguiente;

Spieß: segunda mano *f*; ~

pferd *n* caballo *m* de varas; ~

porte *f* puerta trasera; ~pom-

mern *n* Pomerania *f* ulterior;

~rad *n* rueda *f* trasera; ~rück

por detrás; traídoramente; ~

seite *f* lado *m* posterior; revés

*m*; ~teil *n* parte *m* posterior;

revés *m*; ~popa *f*; ~treffen *n*

retaguardia *f*; ~treiben hacer

fracasar; contraminar; ~treppe

*f* escalera de servicio; ~tür(e)

*f* puerta falsa; ~wärts hacia

atrás. [tras.]

Hintere(r) *m* trasero; *F* culo.]

hinüber al otro lado; más allá;

por encima; ~sein haber

muerto oder espirado; ~bringen

transportar; pasar al otro lado;

~steigen subir por encima de ...

hinunter abajo; bajando á tierra;

in 3<sup>te</sup>sgn: = herab...

hinweg, hinwieder *f.* hin...

hinzu hacia; cerca; allí; además;

fuera de eso.

hinzu..., hinzu... in 3<sup>te</sup>sgnungen:

~bekommen *n* recibir de más;

~denken añadir en su mente;

~fügen añadir; juntar; ~fügung

*f* adición, añadidura; ~treten

asociarse; reunirse á ...; ~

setzen, ~tun = ~fügen; ~zählen

añadir al número de ...

Hiob *m* Job.

Hiob's... in 3<sup>te</sup>sgn: ~geduld *f* pa-

ciencia de Job; ~post *f* mala

noticia.

Hippe *f* podadera; guadaña de

la muerte.

Hirn *n* cerebro *m*; sesos *m/pl.*

Hirn..., Hirn... in 3<sup>te</sup>sgn: ~gepunkt

*n* quimera *f*; visión *f*; fantas-

ma *f*; ~loß calavera; *fig.* ~loßer

Mensch *F* cabeza *f* destorni-

llada; ~schädel *m*, ~schale *f*



craneo *m*; verbrannt frenético; Aut *f* frenesi *m*; demencia.  
 Hirch *m* ciervo; bock *m* ciervo macho; fänger *m* cuchillo de monte; farbe *f* color *m* leonado; geweiht astas *f/pl.*; cornamenta *f*; cuerna *f*; Horn *n* asta *f*; käser *m* escarabajo cornudo; kalb *n* cervatillo *m*; kuh *f* cierva; Leder *n* piel *m* de ciervo; wild *n* ciervo *m*.  
 Hirsche *f* mijo *m*; Brei *m* gachas *f/pl.* oder papilla *f* de mijo; form *n* grano *m* de mijo.  
 Hirt *m*, in *f* (meist Schaf-) pastor, -a; zagal, -a; bsp. fig. pastor.  
 Hirten..., hirten... in 3. s. fig. = artig pastoril, rústico; brief *m* carta *f* pastoral; flöte *f* caramillo *m*; flauta de Pan; gebicht *n* bucólica *f*, égloga *f*; knabe *m* pastorcillo, zagal; mädchen *n* pastorcilla *f*, zagala *f*; mähig pastoril; kirche: pastoral; schauspiel *n* pastorela *f*, bgt. auch gebicht; stab *m* cayada *f*, cayado; tische *f* zurrón *m*.  
 hissen izar, guindar.  
 Historie *f* historia.  
 Historiker *m* historiador.  
 historisch histórico.  
 Hitz..., hitz... in 3. s. fig. = bläschen *n/pl.*, blattern *f/pl.* granos *m/pl.* del rostro producidos por el calor (en los niños), fuego *m*; kopf *m* arrebatado, colérico; köpfig violento, irascible; piksel *m/pl.* granos *pl.*, barro *pl.*  
 Hitze *f* calor *m*, ardor *m*, fogosidad, arrebatado *m*.  
 hitzig caliente, ardiente, fogoso, arrebatado, vehemente; Path. inflamatorio.  
 Hobel *m* cepillo (de carpintero, &c.); bank *f* banco *m*; taller *m* (de carpintero, &c.); eisen *n* cuchilla *f* del cepillo; span hobeln acepillan. [*m* viruta *f*.]  
 (Hirn-...

Hoboe *f* oboe *m*  
 Hoboist *m* oboe; X en *pl.* músicos *pl.* (de regimiento).  
 hoch alto (auch adv.), elevado; 1000 Meter ~ de mil metros de altura oder de alto; hohester Alter edad *f* avanzada; hohe Ehre gran honor *m*; hohe Spiel juego *m* de grandes puestas; als adv. vor Verben oft: mucho, muy, sumamente; ~ und niedrig (Leute) grandes y pequeños *m/pl.*; altos y bajos *m/pl.*.  
 Hoch..., hoch... in 3. s. fig. = achtbar muy estimable; honrosísimo; achten estimar, apreciar, considerar; achtung *f* gran estima, estimación, aprecio *m*, consideración; achtungsvoll respetuoso, considerado; altar *m* altar mayor; amt *n* misa *f* mayor; (elektrische) Bahn *f* línea de ferrocarril eléctrico aéreo; Bau *m* construcción *f* oder edificio que sobresale del suelo; berühmt celeberrimo, muy celebrado, ilustrísimo; betagt muy anciano, decrepito; deutsch *a. u. n* alto alemán; lengua *f* de la Alemania superior; Druck *m* alta presión *f*; mit ~b. arbeiten trabajar a alta presión; trabajar mucho y con constancia; ebene *f* meseta, planicie; edelgeboren, als Titel einfach: ilustre, señor, caballero; ehrenwürden Su Reverencia, als Titel einfach: caballero, señor; ehrenwürdig venerable; entzückt encantado, entusiasmado; contentísimo; freundlich altanero, arrogante; fein superior, muy escogido; geboren ilustre, preclaro; Titel: el señor (Conde, &c.); gelobt bendito, alabado; genuss *m* delicia *f*; profundo goce; ge-

richt *n* patíbulo *m*; justicia *f* criminal; *~gestellt* de elevado rango; *~herzig* magnánimo; *~herzigkeit* *f* magnanimidad; *~kirche* *f* iglesia episcopal; *~land* *n* tierra *f* montuosa; *~länder* *m* serrano, montañés; *~meister* *m* gran Maestre; *~mut* *m* orgullo, altanería *f*; *~mütig* orgulloso, altanero; *~nähig* arrogante, orgulloso; *~ofen* *m* alto horno; *~rot* encarnado fuerte, de color de fuego, punzó; *~schäkung* *f* = *~achtung*; *~schule* *f* academia, universidad; *~schwanger* embarazada de todo tiempo; *~selig* difunto, fallecido; *~sinuig* de elevados sentimientos, generoso; *~stämmig* de monte alto; (*Baum*) de alto tronco; *~stapler* *m* estafador, caballero de industria; *~stift* *n* cabildo *m* catedral; *~stabend* de trote duro; ostentoso; enfático; *~verdient* benemérito; *~verrat* *m* delito de lesa majestad od. de alta traición; felonía *f*; *~verräter* *m* reo de lesa majestad od. de alta traición; *~wasser* *n* crecida *f*, avenida *f*; *~wildncaza* *f* mayor; *~wohlgeboren* muy señor mío, muy señora mía; caballero, señora; *~würden* Su Reverencia; *~würdig* Reverendísimo.

*höchlich* muy, mucho, sumamente. *höchst* el más alto, supremo; *adv.* sumamente, muy; *~enē* *adv.* todo lo más, á lo más.

*Hochzeit* *f* boda, bodas *pl.*; *matri-  
hochzeitlich* nupcial. [*monio m.*]

*Hochzeits*... in *Bj.* = *segn.* *~gebiht* *n* epitalamio *m*, canciones *f/pl.* de boda; *~geschenk* *n* regalo *m* de boda; *~kuchen* *m* pastel de boda; *~tag* *m* día de la boda; *~zug* *m* acompañamiento de boda; cortejo nupcial.

*Hohe* *f* pila, montón *m*, gavilla.

(*Hoch*)...

*hocken* ponerse en cuclillas, agacharse. [*cía f*; *eminencia f.*]

*Höcker* *m* joroba *f*; protuberan-  
*höckerig* de relieve; áspero; pedregoso; jorobado.

*Hode* *f* testículo *m*.

*Hodenfack* *m* escroto.

*Hof* *m* patio; hotel; palacio; alquería *f*; granja *f*; (*Ringum Sonne, Mond* : *c.*) halo, cerco, corona *f*.

*Hof*..., *hof*... in *Bj.* = *segn.* *~amt* *n* empleo *m* en la corte od. en palacio; *~brauch* *m* etiqueta *f*; *~burg* *f* palacio *m*; *~dame* *f* dama de honor, camarera mayor; *~fähig* (persona) con derecho á entrar en palacio; *~haltung* *f* corte, tren *m* de un príncipe; *~lager* *n* corte *f*, residencia *f*; *~lieferant* *m* proveedor de S. M. od. de palacio; *~mann* *m* cortesano; *~marschall* *m* mayordomo mayor; *~marschall-ant* *n* cargo *m* de mayordomo mayor; *~meister* *m* mayordomo; ayo, preceptor; *~meistern* regentar; motejar; censurar; *~rat* *m* consejo de la corte; *~Mitglied* *des* *selben*: consejero áulico; *~schranz(e)* *m* cortesano, adulator, lisonjero; *~sitte* = *~brauch*; *~staat* *m* casa *f* del rey, *comq. f.*

*Hoffart* *f* orgullo *m*, ostentación, jactancia.

*hoffärtig* orgulloso, vano.

*hoffen* esperar, confiar en ...

*hoffentlich*: *er ist ~ gesund* ... lo espero; ... confío en ello.

*Hoffnung* *f* esperanza; *guter ~* *sein* estar en cinta od. en estado interesante.

*Hoffnungs*..., *hoffnungs*... in *Bjgn.*: *~los* desesperado, desahuciado; *~strahl* *m* rayo de esperanza; *~voll* de grandes esperanzas.

*hofieren* celebrar banquetes, banquetear; galantear; hacer sus necesidades.

*hofieren*)

höflich cortésano, de cortésano.  
 höflich cortés, fino, decente, bien educado. [buena crianza.]  
 Höflichkeit *f* finura; decencia.  
 Höfling *m* cortésano.  
 Höhe *f* altura, elevación; in die ~ en lo alto, por el aire; in die ~ treiben elevar, hacer subir, alzar.  
 Höheit *f* elevación; grandeza; soberanía; Titel: Alteza.  
 Höhentau *m* niebla *f* seca.  
 Höhe-priester *m* pontífice; gran sacerdote.  
 höher más elevado; superior.  
 hohl hondo, hueco, vacío, cóncavo.  
 Hohl..., hohl... in 3f.-sagen: ~augig de ojos hundidos; ~geschliffen cóncavo; ~kehle festría, media caña; ~maß *n* medida *f* de capacidad; ~rund cóncavo; ~spiegel *m* espejo cóncavo; ~weg *m* torrentera *f*, desfiladero.  
 Höhle *f* caverna, antro *m*, madriguera, guarida. [nulidad.]  
 Hohlheit *f* cavidad, hoquedad; fig.)  
 Höhlung *f* excavación, cavidad.  
 Hohn *m* sorna *f*, ironía *f*; bravata *f*; i-m zum ~ á despecho de ...  
 Hohn..., hohn... in 3f.-sagen: ~geschichter *n* risa *f* burlona, bafa *f*, fiska *f*; ~lächeln *n* sonrisa *f* burlona; ~lachen reirse maliciosamente; ~neffen zaherir, mortificar con sarcasmos; ~sprechen burlarse oder mofarse de ..., insultar.  
 höhnen burlarse de ..., zaherir, molestar con bromas.  
 höhnisch burlón, irónico.  
 Höker *m*, ~in *f* revendedor, -a; regatón, -ona, frutero, -a.  
 hōkeru revender al por menor.  
 Hofusopus *m* juego de manos; truhanería *f*; juglería *f*.  
 hold propicio, afecto, adicto; gracioso, encantador.

Holz..., holz... in 3f.-sagen: ~lächeln sonriendo graciosamente; ~selig gracioso, agraciado, agradable; ~seligkeit *f* agrado *m*; amabilidad; gracia.  
 hōlen ir od. venir á buscar od. á tomar; ~lassen enviar á buscar; hol' ihn der Teufel!; que el diablo le lleve!  
 Holland *n* Holanda *f*.  
 Holländer *m*, ~in *f* holandés, -esa; amo *m* de una vaquería.  
 Holländerci *f* alquería; lechería, vaquería.  
 holländisch holandés, de Holanda.  
 Hölle *f* infierno *m*.  
 Hölle..., in 3f.-sagen: ~angst *f* ansias *pl.* mortales; ~fahrt *f* bajada á los infiernos; ~maschine *f* máquina infernal; ~torpedo *m*; ~pein *f* tormento *m* infernal; ~stein *m* piedra *f* infernal, nitrato de plata.  
 höllisch infernal; de infierno; atroz. [sigual.]  
 holperig escabroso, fragoso; de-  
 Holstein *n* el Holstein.  
 Holsteiner *m* natural de Holstein.  
 holsteinisch de Holstein.  
 Holunder *m* sauco.  
 Holz *n* madera *f*, leña *f*.  
 Holz..., holz... in 3f.-sagen: ~apfel *m* manzana *f* silvestre; ~arbeit *f* obra de madera; ~artig de la propiedad de la madera; leñoso; ~asche *f* cenizas *pl.*; ~bock *m* caballete, tijera *f*; (~käfer) coleóptero de largas antenas; garrapata *f*; rezno; ~boden *m* terreno propio para arbolado; leñera *f*; piso de madera, entarimado; ~eßig *m* ácido pirolinoso; ~frevel *m* destrozo causado en bosques od. montes; ~hacker *m*, hauer *m* leñador; ~häger *m* (Vogel) grajo; cuervo; ~händler *m* tratante en leñas; ~hof *m* almacén de maderas y de leñas;

**~kohle** *f* carbón *m* vegetal; **~nagel** *m* estaquilla *f*; cabilla *f*;  
**~platz** *m* almacén de maderas y leñas; **~pflaster** *n* entarugado *m*;  
**~reich** frondoso; muy poblado de árboles; **~schlag** *m* corta *f* de árboles; **~schneide-kunst** *f* grabado *m* en madera; xilografía; **~schneider** *m* grabado en madera; xilógrafo; **~schnitt** *m* grabado oder estampa *f* en madera; **~schuß** *m* zueco; almadreña *f*; **~schuß-maschine** *m* el que hace zuecos od. almadreñas; **~schuppen** *m* leñera *f*; cobertizo de madera; **~span** *m* viruta *f*;  
**~splitter** *m* tocón; astilla *f*; **~stall** *m* leñera *f*; **~stoß** *m* montón de leña; pila *f* de madera; hoguera *f*; **~taube** *f* palomino *m*; paloma brava od. zorita; **~verschlag** *m* tabique de madera; *s. a.* **~stall**; **~ware** *f* almacén *m* od. comercio *m* de leña oder de madera; **~wärter** *m* guardabosque; **~weg** *m* camino por el bosque od. monte; senda *f*, vereda *f*; *fig.* camino extraviado; **~werk** *n* armazón *m*, maderamen *m*; **~wurm** *m* carcoma *f*; polilla *f*.  
**~holzchen** *n* palillo *m*, astilla *f*; bosquecillo *m*.  
**~holz** *m* cortar leña en el bosque; *F v/a.* apalea. *f*.  
**~holzern** de madera; tieso; torpe.  
**~holzig** leñoso.  
**~homöopath** *m* homeópata.  
**~homöopathie** *f* homeopatía.  
**~homöopathisch** homeopático.  
**~honest** honrado; honesto.  
**~honig** *m* miel *f*.  
**~honig...**, **~honig...** *in Bsgn*: **~artig** meloso; **~biene** *f* abeja; **~farben** melado, de color de miel; **~kuchen** *m* alajú, alfajor; **~schneide** *f* panal *m*; **~seim** *m* miel *f* virgen; **~süß** dulce como la miel;

meloso, melifluo; **~tau** *m* melosilla *f*; **~wabe** *f* panal *m*.  
**Honorar** *n* honorarios *m/pl.*  
**Honoratioren** *pl.* personas *f/pl.* distinguidas; personajes *m/pl.*; notabilidades *f/pl.*  
**Hopfen** *m* lúpulo; **~feld** *n*, **~garten** *m* plantío *m* de lúpulo; **~stange** *f* estaca de lúpulo; *fig.* varal *m*, pendón *m*.  
**hopp** *s.* **hops** 2.  
**Hoppelpoppel** *n* *F* ponche *m* de huevo; natillas *f/pl.*  
**Hops** 1. *m* salto, brinco. 2. **h~!**, auch **hopp!** *int.* ¡arriba!, ¡ea!, *Kindersprache*: ¡hupa!  
**hopsen** brincar, saltar.  
**Hopser** *m* galop *f*; vals alemán.  
**Hör...** *in Bf.-sgn*: **~löffel** *m/pl.* *Telephon*: auriculares *pl.*; **~rohr** *n* trompetilla *f* acústica; **~saal** *m* auditorio; aula *f*, clase *f*; **~weite** *f* alcance *m* de la voz.  
**Horaz** *m* Horacio.  
**hörbar** perceptible al oído.  
**hordchen** escuchar.  
**Hörder** *m* el que escucha; **~** *es-* *cucha*. [*chería*; tribu nómada.]  
**Horde** *f* horda; aduar *m*; *ran-*  
**hören** 1. oír; escuchar; gut ~ tener buen oído oder oído fino; (*sagen*) ~ oír decir; saber; auf *j.* ~ escuchar á uno; sich ~ lassen hacerse oír; ser plausible; das läßt sich ~ sea en buen hora; puede ser; ¡sea! 2. **H~** *n* audición *f*; oído *m*.  
**Hörensagen** *n*: vom ~ de oídas.  
**Hörer** *m* oyente.  
**Horizont** *m* horizonte.  
**Horn** *n* cuerno *m*; asta *f*; **~** *trom-* *pa* *f*; corneta *f*; clarín *m*; (*Berg-* *spize*) pico *m*, cumbre *f*.  
**Horn...**, **~horn...** *in Bsgn*: **~amboß** *m* bigornia *f*; **~artig** córneo; **~bläser** *m* corneta; trompa; **~drechfler** *m* tornero de objetos de cuerno; **~haut** *f* callo *m*; im



Auge: cornea; *~früde* *f* puño *m*  
 ob. mango *m* de cuerno; *~muß*  
*f* música de instrumentos de  
 metal; *~vieh* *n* reses *f/pl.* va-  
 cunas.  
*Hörnchen* *n* (Gebäd) panecillo *m*  
 en forma de cuerno ob. media  
*hörnern* córneo. [luna.]  
*Hörnerſchall* *m* sonido de la trom-  
 pa, corneta ob. bocina.  
*Hornis*, *Hornisse* *f* avispon *m*, abe-  
 jón *m*, zángano *m*.  
*Hornist* *m* corneta; trompa.  
*Horſt* *m* bosque, bosquecillo;  
 (Neſt) nido (del águila, &c.).  
*Horſten* anidar; hacer nido.  
*Hort* *m* tesoro; asilo; apoyo. [*m*.]  
*Hoſe* *f* calzón *m*; tange: pantalón  
*Hoſen...* in *Bſign*: *~band-orden* *m*  
 orden *f* de la Jarretiera; *~bein*  
*n* pierna *f*, cañón *m* del pantalón;  
*F* pernera *f*; *~flappe* *f* bragueta;  
 trampa; *~träger* *m* tirantes *pl.*  
*Hoſpital* *n* hospital *m*.  
*Hoſpiz* *n* hospicio *m*.  
*Hoſtie* *f* hostia, forma.  
*hott!* ¡arre!; ¡hoé!; (*tints*); ¡día!  
*Hüb* *m* elevación *f*; alzamiento;  
 movimiento del émbolo ob. pis-  
 tón.  
*Hüben* de esta parte; de aquí.  
*Hübſch* bonito, lindo; gracioso.  
*Hüdelei* *f* chapucería, obra mal  
 hecha; enredo *m*, chisme *m*.  
*Hüdeln* farfullar, hacer chapuce-  
 rías.  
*Huß* *m* casco; uña *f*; pezuña *f*;  
*~beißſlag* *m* herradura *f*; *~eißen*  
*n* herradura *f*; *~lattiſch* & *m* tu-  
 silago; *~nagel* *m* clavo de he-  
 rradura; *~ſchlag* *m* herradura  
*f*; huella *f* de los cascos; ruido  
*m* de caballos; *~ſchmied* *m* he-  
 ſe *f* huebra, yunta. [rrador.]  
*Hüſt...*, *Hüſt...* in *Bſign*: *~bein* *n*  
 hueso *m* de la cadera; *~(en)*.  
*Iahm* descaderado, derrengado;  
*~weh* *n* ciática *f*.

*Hüſte* *f* cadera.  
*Hügel* *m* colina *f*; collado; *~land*  
*n* terreno *m* montuoso.  
*Hügelig* montuoso, quebrado.  
*Hugenotte* *m* hugonote.  
*Hühn* *n* gallina *f*; junges ~, *Hühn-*  
*chen* *n* polluelo *m*; *verſchnitteneſ* ~  
 capón *m*.  
*Hühner...* in *Bſign*: *~auge* *m* callo  
*m*, ojo *m* de gallo; *~augen-*  
*opérateur* *m* pedicuro; *~brühe* *f*  
 caldo *m* de pollo; *~ſleiſch* *n*  
 carne *f* de gallina; *~händler* *m*  
 pollero; vendedor de aves; *~*  
*hof* *m* corral; *~hund* *m* perdi-  
 guero, podenco; *~leiter* *f* esca-  
 lera de gallinero; *~ſchrot* *n* per-  
 digones *m/pl.*, mostacilla *f*; *~*  
*ſtall* *m* gallinero; *~ſtange* *f* per-  
 cha (donde duermen las galli-  
 nas); *~ſtiege* *f* escaleras *pl.* del  
 gallinero.  
*Hui* 1. *int.* ¡ay!; ¡zas! 2. *H* ~ *m*  
*u.* *n* abrir y cerrar *m* de ojos.  
*Hülb* *f* benevolencia, favor *m*.  
*Hüldigen* reverenciar, acatar,  
 prestar homenaje.  
*Hüldigung* *f* homenaje *m*, jura-  
 mento *m* de fidelidad; home-  
 najes *m/pl.*  
*Hüldigungſ-eid* *m* juramento de  
 fidelidad ob. homenaje.  
*Hüldin* *f* *Wit.* Gracia.  
*Hüld-reich*, *-voll* gracioso; cle-  
*Hülſe*... *rc.* *f.* *Hülſe*... *rc.* [mente.]  
*Hülle* *f* cubierta, envoltura; *ſterb-*  
*liche* ~ despojos *m/pl.* mortales;  
 velo *m*; vestido *m*; *die* ~ *und*  
*Hülle* abundancia.  
*Hüllen* envolver, encubrir; *aus*  
*et.* ~ desprender de algo.  
*Hülſe* *f* piel, cáscara, vaina, cor-  
 teza.  
*Hülſen* descascarar, descortezar.  
*Hülſenfrucht* *f* legumbre.  
*Hülſig* leguminoso.  
*Humbug* *m* embuste, enredo,  
*F* bola *f*, camelo.

**Hummel** *f* moscardón *m*, abe-  
**hummeln** zumbar. [jorro *m*.]  
**Hummer** *m* langosta *f* de mar.  
**Humor** *m* (buen ó mal) humor,  
 carácter jovial.  
**humpeln** cojear; **F** ir pian pia-  
**humpen** *m* cacharro. [nino.]  
**Humus** *m* tierra *f* vegetal.  
**Hund** *m* perro, can.  
**Hunde...** in **B**ßgn: **Arbeit** *F* *f*  
 trabajo *m* duro; **Haus** *n*, **Hütte**  
*f* perrera *f*; **kalt** *f* frío *m* ex-  
 cesivo; **leben** *n* vida *f* de pe-  
 rros; *fig.* vida *f* arrastrada; **loch**  
*n*, **stall** *m* perrera *f* (auch  
*fig.*); **steuer** *f* impuesto *m* sobre  
 los perros; **trab** *m* trote pe-  
 rruno; **wärter** *m* perrero; **wetter**  
*F* *n* tiempo *m* endiablado;  
**zwinger** *m* perrera *f*.  
**hundert** ciento, cien; etwa ~ un  
 centenar de ...; 4 vom ~ ~ cuatro  
 por ciento (4%).  
**hundert...** in **B**ßgn: **fach**, **fältig**  
 céntuplo; **fühig** de cien plés;  
**gradig** centigrado; **jährig**  
 centenario, de cien años; **jährl.**  
*secular*; **mal** cien ve-  
 ces; **weise** *adv.* á cientos, á  
 centenares.  
**Hunderter** *m* **Math.** centena *f*.  
**hundertst** centésimo.  
**Hündin** *f* perra.  
**hündisch** canino; *fig.* cinico.  
**Hunds...** in **B**ßgn: **fott** *F* *m* pillo,  
 canalla; miserable; **stern** *m* Si-  
 rio, Canícula *f*; **tage** *m/pl.* ca-  
 nícula *f*, tiempo *m* de la caní-  
 cula; **tag** *ferien* *pl.* vacaciones  
*f/pl.* caniculares; **wut** *f* rabia,  
 hidrofobia; **zahn** *m* colmillo.  
**Hüne** *m* gigante; huno.  
**Hünengrab** *n* tumba *f* de gigante.  
**Hunger** *m* hambre *f*; **gestalt** *f*  
 rostro *m* hambriento; **harfe** *f*  
 rastrillo *m*; **bield** *m*; **jahr** *n*  
 año *m* de hambre; **künstler** *m*  
 ayunador de profesión (p. e.

Succi); **kur** *f*stratamiento *m* por  
 la dieta absoluta; **leider** *m*  
 hambrón; miserable; **lohn** *m*  
 sueldo mezquino; **lob** *m* muer-  
 te *f* por hambre oder por ina-  
 nición. [mezquino; pobre.]  
**hung(e)rig** hambriento, famélico;  
**hungern** tener hambre; ayunar;  
 guardar dieta.  
**Hungerst** *f* hambre; carestia.  
**hüpfen** andar saltando, brincar.  
**Hürde** *f*zarzo *m*; cañizo *m*; (**Pferd**)  
 coto *m*; redil *m*, aprisco *m*.  
**Hürdenrennen** *n* carrera del cam-  
 panario; carrera de obstáculos.  
**Hure** *f* prostituta, ramera, mere-  
 triz, **P** puta, zorra.  
**huren** fornicar, frecuentar el trato  
 de rameras; **von Frauen**: pros-  
 tituirse.  
**Huren...** in **B**ßgn: **boß** *m* el que  
 trata con rameras, **P** putañero;  
**Haus** *n* lupanar *m*, burdel *m*,  
 casa *f* pública; **jäger** *m* = **boß**;  
**kind** *n* hijo *m* de ramera.  
**Hurer** *m*, **hurerei** *f* libertino, las-  
 turación. [civo.]  
**hurra!** ¡viva! [listo.]  
**hurtig** ágil, pronto, diligente,  
**Hurtigkeit** *f* agilidad, prontitud.  
**Husar** *m* húsar.  
**Husarenregiment** *n* regimiento *m*  
 de húsares.  
**Husch!** repentino; ¡zas!; ¡chitón!  
**hutschen** deslizarse rápidamente  
 por ... [Husitas.]  
**Hustentrieg** *m* guerra *f* de los  
**Husteln** tosiquear. [constipado.]  
**husten** 1. toser. 2. **H** *m* tos *f*;  
**Hut** 1. *m* sombrero; pilón (de  
 azucar). 2. *f* guarda; derecho *m*  
 de pastos. 3. In **B**ßgn: **band**  
*n* cinta *f* de sombrero; **bürste**  
*f* cepillo *m* de sombrero; **ge-  
 schäft** *n*, **handel** *m* sombrerería  
*f*; **frempe** *f* ala; borde *m* (del  
 sombrero). **macher** *m* sombre-  
 rero; **macherei** *f* sombrerería;

~schleife *f* escarapela; ~schachtel *f* sombrerera; ~schnur *f* cordoncillo *m* de sombrero.

Hüten *guardar*; *custodiar*; *vigilar*; vor etw<sup>as</sup> ~ *preservar* de algo; sich ~ *guardarse*; *estar* sobre sí.

Hüter *m* guarda; *guardián*.

Hütche, Hütche *f* escabel *m*; banquillo *m*. [a. = Hütten-werk.]

Hütte *f* choza; cabaña; barraca; }

Hütten... in Bf.-setzungen: ~amt *n* administración *f* de una fundición; *intendencia f* de minas; ~kunde *f* metalurgia; ~werk *n*

*herrería f*; *fundición f*; *fragua f*, *forja f*.

Hutung *f* dehesa, *pastos m/pl*.

Hyäne *f* hiena.

Hyazinthe & *f* jacinto *m*.

Hygrometer *n* u. *m* higrómetro *m*.

Hymne *f*, Hymnus *m* himno *m*.

Hypochonder *m* hipocondrio.

hypochondrisch hipocondriaco.

Hypothek *f* hipoteca.

hypothekarisch hipotecario.

Hypothese *f* hipótesis; *suposición*.

hypothetisch hipotético. [ción.]

Hysterie *f* histerismo *m*, histé-

risch histérico. [rico *m*.]

### 3 (Vokal)

Jambe, Jambus *m* yambo.

ich 1. yo; hier bin ~ aquí estoy.

2. Ich *n* el yo; *mi ser*.

Ideal 1. *n* ideal *m*; *modelo m*.

2. ideal *a*. ideal.

Idee(e)nkreis *m* círculo de ideas.

identifizieren *identificar*.

Idyll *n*, ~e *f* idilio *m*.

Eriz *m* erizo.

ich *á él*; *le*; *se (dat.)*; ich gebe es ~ *se lo doy*. [le veo.]

ich *á él*; *le*; *lo (acc.)*; ich sehe ~

ihnen *á ellos*; *les*; *los*; *se*; *á ellas*; *les*; *las*; *se*; *bei ~ en ellos*, *en ellas*; *3. V., Vs.*; *á V., á Vs.*

ihr 1. *á ella*; *le*; *la*; *se*; *pl.*,

*a. Ihr* vosotros, -as. 2. *su*; *sus*; von mehreren Besitzern: *su*; *de ellos*; ~, auch *Ihr* (euer) vuestro. 3. *der ~e*, auch *~ige* el suyo; *el de ellos*; *el vuestro*.

ihrerseits *de su parte*; *3. de vuestra parte*.

ihrer-halben, wegen, willen *por causa de ella* (de ellos, de ellas); *3. por causa de V.*; *por vuestra causa*.

ihrig *f*. ihr 3.

illuminieren *iluminar*; Zeichnungen: *colorear*; *iluminar*.

illusorisch ilusorio.

Istis *m* hediondo; *garduña f*.

im = *in dem*.

Imbiß *m* merienda *f*; *refrigerio*; *colación f*; *F piscobabis*, ten-

Imme *f* abeja. [teempié.]

immer *siempre*; auf ~ *para siempre*; *eternamente*; ~ geschidter cada vez más hábil; *wer auch ~ sea* quien quiera; ~dar *siempre*; ~fort *continuamente*; ~hin *siempre*; *en buen hora*; *sea*; *corriente*; ~während *perpetuo*; *adv.* *continuamente*; ~zu = ~fort.

Immergrün & *n* yerba doncella *f*.

Immobilien *pl.* inmuebles *m/pl.*;

fincas *f/pl.*; bienes *m/pl.* raíces.

impfen *ingertar*; ein Kind: *vacu-*

Impfung *f* vacuna. [nar.]

Impfzwang *m* vacuna *f* obliga-

in en; *á*. [toria.]

Inbegriff *m* suma *f*; *total*; *sus-*

tancia *f*; *contenido*; *resumen*;

mit ~ ... *inclusive ...*

Inbetrachtung *f* consideración; *toma en consideración*.

**Inbrunst** *f* fervor *m*; ardor *m*; celo *m*.  
**inbrünstig** ferviente; *adv.* con fervor; fervorosamente.  
**indem** *adv.* en este instante; *cj.* mientras; durante; como; oft durch mientras, al ... mit *inf.*  
**indeß, indeffen** *adv.* durante ese tiempo; entretanto; *cj.* sin embargo; no obstante, con todo; a. = *indem* *cj.* [-a.]  
**Indianer(in)** indio, -a; indiano, Indien *n* las Indias *f/pl.*, la India *f.* [Indostán.]  
**Indier(in)** hombre *ob.* mujer del Indigo *m* añil, indigo.  
**indirekt** indirecto.  
**indisch** de la India, del Indostán.  
**indiskret** indiscreto.  
**Indiskretion** *f* indiscreción.  
**individualisieren** individualizar.  
**Individuum** *n* individuo *m*.  
**Indossant** *m* endosante.  
**Indossat** *m* al que se endosa una letra.  
**Indus** *m* el Indo.  
**indossieren** endosar.  
**Industrie** *f* industria.  
**Industrielle(r)** *m* industrial.  
**infallibel** infalible.  
**infam** infame.  
**Infamie** *f* infamia.  
**Infanterie** *f* infantería.  
**Infanterist** *m* soldado de infantería; infante.  
**Infection** *f* infección.  
**Insel, Insel** *f* mitra.  
**insizieren** inficionar, infestar.  
**Influenza** *f* gripe, *F* trancazo *m*, dengue *m*. [ingenieros.]  
**Ingenieur-offizier** *xx* *m* oficial de Ingenieros.  
**Ingermanland** *n* Ingria *f*.  
**Ingrebienz** *f* ingrediente *m*.  
**Ingrimm** *m* rabia *f* reconcen-  
**ingrimmig** rencoroso. [trada.]  
**Ingwur** *m* jengibre.  
**Inhaber** *m* propietario, poseedor; detentor; tenedor; condecora-

do; jefe (de regimiento); **papier** *n* letra *f* oder efectos *m/pl.* al portador.  
**Inhalt** *m* contenido; volumen; asunto, materia *f*; tenor.  
**Inhaltsverzeichnis** *n* índice *m*, tabla *f* de materias.  
**Injurie** *f* injuria.  
**Inland** *n* interior del país.  
**Inländer** *m* indígena, habitante del país; natural. [natural.]  
**inländisch** de la tierra; indígena, **inliegend** incluso, adjunto.  
**inmitten** en medio de ...  
**inne** dentro; **mitten** ~ en medio, en el centro; ~ **behalten** retener; ~ **haben** tener, ocupar, poseer; ~ **halten** *v/a.* observar; *v/n.* detenerse; dejar de ...; ~ **werden** descubrir, aperebirse de ...  
**innen** dentro, en el interior; nach ~ por dentro.  
**Innenwelt** *f* el fuero interno.  
**inner** 1. interior, interno, intrínseco; **ist** *sup.* íntimo, lo más profundo. 2. **Inte(ß)** *n* interior *m*, lo de dentro; daß **Inte** *n* el fondo *m*, lo más interno *n*.  
**innerhalb** 1. *adv.* por dentro, en el interior. 2. *prp.* por dentro de ...; **Zeit**: dentro de ...; de aquí á ...  
**innerlich** = *inner*; *adv.* interiormente.  
**innig** íntimo, cordial; tierno.  
**Innigkeit** *f* cordialidad; ternura.  
**Innung** *f* gremio *m*, corporación.  
**ins...** in **Bsinn**: **Besondere** especial, particularmente; ~ **geheim** en secreto, secretamente; ~ **gemein** comunemente; ~ **gesamt** todos juntos; ~ **künftig** en adelante, en lo sucesivo. [patán.]  
**Insaße** *m* vecino; aldeano;  
**Inschrift** *f* inscripción, epigrafe  
**Insekt** *n* insecto *m*. [m.]  
**Insel** *f* isla; **Bewohner** *m* insular, isleño; ~ **meer** *n* archipié-




lago *m*; *~staat m* (*~volk n*) Estado (pueblo *m*) insular *od.* isleño.  
 Inſerat *n* artículo *m* inserto; }  
 inſerieren insertar. [anuncio *m*.]  
 Inſiegel *n* sello *m*.  
 Inſignien *pl.* insignias *f/pl.*, dis- }  
 tintivos *m/pl.* [que.]  
 Inſofern en tanto que; mientras }  
 inſolvent insolvente.  
 Inſolvenz *f* insolvencia.  
 inſonderheit sobre todo, especial- }  
 mente. [que.]  
 inſoweit en tanto que; mientras }  
 inſpizieren inspeccionar, vigilar.  
 Inſtandhaltung *f* conservación.  
 inſtändig encarecido, eficaz, *adv.*  
 encarecidamente.  
 Inſtanz *f* instancia, solicitud; in }  
 letzter ~ en última instancia.  
 Inſter *m u. n* intestinos *m/pl.*, }  
 Inſtinkt *m* instinto. [Pſtripas *f/pl.*]  
 inſtinkt-artig, -mäßig instintivo.  
 Inſtitut *n* instituto *m*, institu- }  
 ción *f*, colegio *m*.  
 Inſtrument *n* instrumento *m*.  
 Inſtrumentenmacher *m* fabricante }  
 de instrumentos (de música).  
 Inſulauer(in) insular *m u. f*; isle- }  
 Inſurgent *m* insurrecto. [ño, -a.]  
 Inſurrektion *f* insurrección, re- }  
 beldia. [integral.]  
 Inſegralerechnung *f* cálculo *m* }  
 integrieren integrar.  
 intelligent inteligente.  
 Intelligenz *f* inteligencia.  
 Intelligenzblatt *n* Diario *m* de }  
 avisos.  
 intenſiv intenso; intensivo.  
 intereſſant interesante.  
 Intereſſe *n* interés *m*.  
 Intereſſent *m* interesado. [nal.]  
 interimiftiſch interino, provisio- }  
 Interpunktion *f* puntuación.  
 intim íntimo.  
 Intimität *f* intimidad.  
 Intimus *m* amigo íntimo.  
 intolerant intolerante.  
 Intoleranz *f* intolerancia.

intrigant intrigante.  
 intrigieren intrigar.  
 Intrig(u)e *f* intriga.  
 invalide inválido.  
 Inventarium *n* inventario *m*.  
 Inventur *f* inventario *m*; die ~ }  
 aufnehmen hacer inventario.  
 inwendig interior, por dentro.  
 inwieviel hasta qué punto. [to.]  
 inzwiſchen interim, mientras tan- }  
 ioniſch jónico.  
 irben de barro, de tierra.  
 irbiſch terrestre, mundano.  
 Ire *m*, Irin *f* irlandés, -esa.  
 irgend: ~ ein (*pl.* ~ welche) algún,  
 un, cualquier, ninguno; ~ einer,  
 ~ jemand, ~ wer (auch ~wer) al- }  
 guien, uno cualquiera, nadie,  
 ninguno; ~ einmal alguna vez;  
 ~ (et)waß (~waß) algo, nada; ~ }  
 wann en cualquier tiempo que  
 sea; ~wie de cualquier manera;  
 ~wo, ~wohin en alguna parte,  
 en cierta *od.* en tal parte; ~wo- }  
 her de cualquier parte.  
 iriſch irlandés, de Irlanda.  
 Irland *n* (la) Irlanda.  
 Irländer *m* = Ire.  
 Irr..., irr... in 3f.-ſegn: ~fahrt *f*  
 vagancia; ~garten *m*, ~gebäude }  
*n* laberinto *m*; ~gläubig heré-  
 tico; ~gläubige(r) herético, -a,  
 hereje *m u. f*; ~lehre *f* herejía,  
 doctrina herética; ~lehrer *m* pro- }  
 fesor heterodoxo; ~licht *n* fuego  
*m* fatuo; ~ſinn *m* locura *f*, des- }  
 vario; ~weg *m* camino extra-  
 viado; ~wiſch *m* duende; auch }  
 = ~licht.  
 irre 1. *a.* extraviado, descarriado,  
 desorientado; ~ im Kopfe enaje- }  
 nado, loco; ~ fahren, gehen, rei-  
 ſen extraviarse, perderse; ~ }  
 führen, ſeiten perder, extraviar;  
 ~ machen descaminar, descon- }  
 certar; ~ reden delirar, desati-  
 nar; ~ werden turbarse, des- }  
 concertarse. 2. Irre(r) loco, -a;

hombre *m* sin juicio. 3. *Irr* *f* extravío *m*, error *m*; in die *Irr* führen extraviar, desviar. *irren* andar errante, vagar; perder el camino; ~, sich ~ engañarse, equivocarse; *v/a.* confundir, inducir á error. *Irrren*... in *Bf*gn: *Arzt m* médico de manicomio, alienista; *Haus n* manicomio *m*, casa *f* de locos. *irrig* erróneo, falso, equivocado. *Irrtum m* error, yerro, equivocación *f*.

*irrtümlich* erróneo; *adv.* por equivocación. *Irrung f* yerro *m*, engaño *m*; mala inteligencia. *Isegrim m* Isengrim; *fig.* regañón, gruñón; mal genio. *Islam m* islamismo. *Island n* Islandia *f*. *isländisch* islandés. *isolieren* aislar. *Italien n* Italia *f*. *Italiener(in)* italiano, -a. *italienisch* italiano.

### 3 (Konsonant)

*ja* 1. sí; nach *e-r* Verneinung: sí, si tal, sí por cierto. 2. *Ja n, a.* *Za-* wort *n* el sí; consentimiento *m*. *Zacht f* yate *m*. *Zacke f* chaqueta; justillo *m*. *Zackett n* chaqué *m*, chaqueta *f*. *Zagd f* caza; (*Seg.*) cacería; ~ flinte *f* escopeta de caza; *Horn n* bocina *f*, trompa *f* de caza; *Hund m* perro de caza; *Junker m* montero de palacio; *Schein m* licencia *f* de caza; *Spieß m* chuzo, venablo; *Tasche f* cacerina; morral *m*; *Zug*  *m* tren rápido. *jagdbar* pieza que puede correrse. *jagen* cazar; *v/n.* correr, ir á galope ob. á toda velocidad. *Jäger m* cazador; *Haus n, Hof m* casa *f* del montero; *Kunst f* montería; *recht n* der Hund derecho *m* de caza; despojos *m/pl.* de las piezas para los perros. *Jägerci f* caza, montería. *jäh* repentino, precipitado; brusco; escarpado, empinado. *Jähre f* repente *m*; precipitación; tajo *m*. *jähling*s de repente, precipitadamente.

*Jahr n* año *m*; ein halbes ~ semestre *m*; bei ~ en de edad, anciano; im ~ e 1903 en 1903; *Bücher n/pl.* anales *m/pl.*; ~ gang *m* curso del año, año; ~ gehalt *n* sueldo *m* anual; *Hundert n* siglo *m*; *Markt m* feria *f*, mercado; *Tausend n* milenario *m*, mil años *m/pl.*; *zehnt n* década *f*; diez años *m/pl.* *jahre-lang* durante años enteros. *Jahres*... in *Bf.* *Bf*gn: *Abjchluf m* fin de año; *Einkommen n* renta *f* anual; *Feier f, Tag m* aniversario *m*, cumpleaños *m*; ~ rente *f* renta anual; *Zahl f* número *m* del año, fecha; *Zeit f* estación. [*sechs* ~ de seis años.] *jährig* es ist ~ hace un año; *jährlich* anual; *adv.* al año. *Jährling m* animal de un año; añojo, becerro de un año. *Jähzorn m* arrebatado de cólera; genio colérico. *jähzornig* colérico, irascible. *Jakob m* Jacob; (*Vorname*) Santiago, Jacobo, Jaime, Diego. *Jakobine f* Jacoba. *Jakobiner m* jacobino. *Jakonet m* chaconada *f*. *Jakoufie f* persiana; celosía.

**Jamaika-rum** *m* ron de Jamaica.  
**Jammer** *m* apuro; miseria *f*, aflicción *f*; desolación *f*; lamento;  
**~gestalt** *f* ramplón *m*; hombre *m* de mala facha; **~jhadē**: es iſt **~ſch.** es mucha lástima; **~tal** *n* valle *m* de lágrimas.  
**jāmmērlīch**, **jammervoll** deplorable, desconsolador, lastimoso.  
**jammern** lamentarse, quejarse; llorar; *v/a.* dar lástima, causar lástima. [*vulgo.*]  
**Jānhagel** *m* populacho, plebe *f*;  
**Jānuar**, **Jānuar** *m* Enero.  
**Japan** *n* el Japón.  
**Japaner(in)** japonés, -esa.  
**japanisch** japonés. [*mente.*]  
**jappen** jadear, respirar difícil-  
**Jasmin** *m* jazmín.  
**Jaspiß** *m* jaspe.  
**jāten** escardar.  
**Jauche** *f* estiércol *m*; abono *m* liquido; (*Eiter*) pus *m* de llagas.  
**jauhen** lanzar gritos de júbilo.  
**Ja-wort** *n* s. ja 2.  
**je**: **~** *zwei* de dos en dos; **~** *und* **~** de cuando en cuando; **mehr als** **~** más que nunca; **~** *zwei* u. *zwei* siempre dos á dos; **~** *nach* ... según ...; **~** *nachdem* ... según que ..., á proporción que ...; *abs.* es según; **~** *mehr* ..., *desto* (*od.* **~**) *mehr* ... cuanto más ..., tanto  
**jedenfalls** en todo caso. [*más ...*]  
**jeder** *m*, **jede** *f*, **jedes** *n* cada, cualquier, todo; (*ein*) **~** cada uno, cada cual; **~** *welcher* ... todo aquel que ...; **~** *mann* todo el mundo; cada uno; **~** *zeit* en todo tiempo, siempre.  
**jedesmal** cada vez.  
**jedesmalig** que se hace cada vez.  
**jedoch** sin embargo, con todo.  
**jedweder**, **jeglicher** = **jeder**.  
**jeder**: *von* **~** en todo tiempo.  
**Jelāngerjēlieber** *z* *n* madre selva *f*.  
**jemaß** jamás, nunca.  
**jemand** alguno, nadie, ninguno.

**jeuer** *m* ese ober aquel hombre; *als* *s.*: ese, aquel; **jene** *f* esa, aquella; *pl.* esos, aquellos; *als* *s.*: esa, aquella; *pl.* *m* esos, aquellos; *pl.* *f* esas, aquellas; **jenes** *n* *als* *s.*: eso, aquello.  
**jenseitig** el que está más allá *od.* al otro lado; opuesto; **†** *und* *poet.* allende.  
**jenseit(s)** *prp.* más allá de ..., al otro lado de ..., por la otra parte; *abs.* del otro lado, del lado allá. [*otro barrio.*]  
**Jenseits** *n* el otro mundo; **F** el  
**Jesuit** *m* jesuita.  
**Jesús** *m* Jesús; **das** **Buch** **~** *Sirach* el Eclesiastés. de hoy.  
**jehig** presente, actual, de ahora,  
**jelt** ahora, al presente; **bis** **~** hasta aquí.  
**Jobber** *m* agiotista.  
**Joch** *n* yugo *m*; yunta *f*; **Jochmaß**: yugada *f*, huebra *f*; (**Berg** **~**) cima *f* de la sierra, garganta *f*; estacada *f*, palizada *f*; **Wdh.** empalizada *f*; hilería *f* de estacas.  
**Jockey** *m* joquey. [*de yodo.*]  
**Jod** *n* yodo *m*; **~** *tinktur* *f* tintura  
**Johann** *m* Juan.  
**Johanna** *f* Juana.  
**Johannis** el día de San Juan; **~** *beere* *f* grosella; **~** *brat* *n* algarroba *f*; **~** *tag* *m* = **~**; **~** *würmchen* *n* gusano *m* de luz. [*Juan.*]  
**Johanniter** *m* caballero de San  
**Jolle** *f* bote *m*, lancha. [*quín m.*]  
**Joppe** *f* sayo *m*; corpiño *m*; casa-  
**Joseph** *m* José.  
**Josua** *m* Josué.  
**Journal** *n* periódico *m*, diario *m*.  
**Journalist** *m* periodista.  
**Jubel** *m* gritos *pl.* de alegría; **~** *bräutigam* *m* esposo que ha celebrado sus bodas de plata, &c.; **~** *fest* *n* jubileo *m*; **~** *greiß* *m* hombre que pasa de los 50 años; **~** *jahr* *n* jubileo *m*; **~** *tag* *m* día de jubileo.  
**jubeln** dar gritos de alegría.

**Jubiläum** *n* jubileo *m*; aniversario *m* 25<sup>o</sup>, 50<sup>o</sup>.

**jud**, **judhe!** ¡viva!, ¡alegría!

**Juchten** *m* piel *f* de Rusia.

**juden** *v/n*. picar; *v/a*. rascar.

**Jude** *m*, **Jüdin** *f* judío *m*, judía *f*.

**Juden...** in *Bsgn*: **Hehe** *f* antisemitismo *m*; **~junge** *m* judihuelo, muchacho judío; **~pess** *n* betún *m* judaico; **asfalto** *m*; **~schule** *f* sinagoga; escuela judaica. [*blación f judaica.*]

**Judentchaft** *f* los judíos *pl.*, po- }

**Judentum** *n* judaísmo *m*.

**jüdisch** judío, judaico.

**Jugend** *f* juventud, adolescencia;

**~kraft** *f* vigor *m* oder fuerza de la juventud; **~streich** *m* locura *f* de joven. [*juvenil.*]

**jugendlich** propio de la juventud, }

**Jul** *m* (Monat) Julio.

**Julius** *m* Julio.

**jung** joven, nuevo.

**Jung...**, **jung...** in *Bsgn*: **~bier** *n* cerveza *f* nueva; **~frau** *f* señorita; muchacha; doncella; **~bie** **~frau von Orleans** la doncella de O.; **~fräulich** virginal; púdico; modesto; **~gefell** *m* mozo, soltero.

**Junge** 1. *m* mozo, muchacho, adolescente. 2. *n* (von Tieren) pollo *m*; cachorro *m*, &c.

**jugen** *v*. Tieren: parir; tener cría.

**jungenhaft** pueril; de pilluelo.

**Jungenstreich** *m* pillada *f*; tunantada *f*.

**jünger** 1. *empr.* más joven; menor; **der 2.e** el segundón.

2. **Jünger** *m* discípulo, sectario.

**Jungfer** *f* señorita; doncella; alte ~ doncella, aya, señora soltera; *f* solterona.

**jüngferlich** de doncella, púdico; modesto.

**Jungfern...** in *Bs.*: **~segn**: **~heim** *n* establecimiento *m* ob. asilo *m* de señoritas sin fortuna; **~honig** *m* miel *f* virgen; **~kloster** *n* convento *m* de monjas; **~kranz** *m* corona *f* virginal; **~raub** *m* raptó; **~rede** *f* discurso *m* de un principiante.

**Jungferchaft** *f* virginidad.

**Jüngling** *m* joven, adolescente.

**Jünglings-alter** *n* adolescencia *f*.

**jüngst** *sup.* el más joven, el hermano más joven, el más pequeño; *adv.* recientemente.

**Juni** *m* Junio.

**junior** **☉** N. hijo, N. joven.

**Junker** *m* hijo de noble; el señorito; **der ~ von N.** el señor N., hijo; hidalgo pobre.

**Jura** *n/pl.*: ~ *studieren* estudiar derecho.

**Jurist** *m* jurista, jurisconsulto; estudiante de derecho.

**juristisch** jurídico, de derecho.

**Jury** *f* jurado *m* (tribunal).

**just** justamente, precisamente.

**justieren** ajustar; pesar.

**Justiz** *f* justicia; **~beamte(r)** *m* magistrado; **~pflege** *f* administración de justicia; **~rat** *m* consejero de justicia.

**Juwel** *n* joya *f*, alhaja *f*; **~en** *pl.* joyas *f/pl.*, pedrería *f*.

**Juwelen...** in *Bs.*: **~seg**: **~handel** *m* joyería *f*, bisutería *f*; **~kästchen** *n* estuche *m* oder cajita *f* para joyas; joyero *m*.

**Juwelier** *m* joyero, platero.

**Jug** *m* chanza *f*, bromas; bagatela *f*; basura *f*.



# R

(Vgl. auch C.)

**Rabale** *f* intriga, trama, conspiración; cábala.

**Rabel** *n* cable *m*; calabrote *m*.

**Rabeljau** *m* bacalao fresco.

**Rabeln** dirigir cablegramas; hacer lotes.

**Rabinett** *n* gabinete *m*.

**Rabinetts...** in *31.*-*32.*: **Beſehl** *m* orden *f* del Gabinete od. Ministerio; **rath** *m* consejo secreto de la corte; **Schreiben** *n* despacho *m* del real gabinete; **Sitzung** *f* sesión del consejo de ministros. [*wagen*: cupé *m*.]

**Rabriolett** *n* cabriolé *m*; in *Post*:

**Rachel** *f* azulejo *m*; **Rosen** *m* estufa *f* de porcelana.

**Racken** defecar, *P* cagar, *Kindersprache*: hacer caca.

**Rabett** *z* *m* cadete.

**Räfer** *m* coleóptero; escarabajo.

**Raff** *n* granzas *f/pl*.

**Raffee** *m* café; **Baum** *m* árbol del café; **Bohne** *f* grano *m* de café; **Brenner** *m* cilindro de tostar café; **Brett** *n* bandeja *f*, azafate *m*; **Geschirr** *n* servicio *m* de café; **Haus** *n* café *m*; **Kanne** *f* cafetera; **Klatjch** *m* comadrería *f*, habladuría *f*; **Kocher** *m*, **Maschine** *f* cafetera *f* con filtro, &c.; **Löffel** *m* cucharilla *f* de café; **Mühle** *f* molinillo *m* de café; **Tasse** *f* taza de café; **Wirt(in)** dueño, -a de un café; cafetero, -a. [*ria f*.]

**Raffer** *m* cafre; **Land** *n* Cafre-]

**Räfig** *m* jaula *f*.

**Rahl** llano; pelado, raso, calvo; desnudo; rapado; gastado; pobre.

**Rahl...**, **Rahl...** in *31.*: **Ropf** *m*

calva *f*; **Röppig** calvo, *F* pelón;

**Röppigkeit** *f* calvicie, alopecia.

**Rahlheit** *f* desnudez; pobreza; calvicie.

**Rahn** *m* moho, tela *f* que se forma sobre los líquidos enmohecidos.

**Rahnig** cubierto de moho.

**Rahn** *m* bote, lancha *f*, barca *f*.

**Rai** *m* muelle, malecón.

**Rairo** *n* el Cairo.

**Raiser(in)** emperador, emperatriz; **Adler** *m* águila *f* imperial;

**Reich** *n* imperio *m*; **Schnitt** *m* operación *f* cesárea.

**kaiserlich** imperial, de emperador.

**Raisertum** *n* imperio *m*.

**Rajüte** *f* cámara; camarote *m*.

**Ra'fadn** *m* cacatúa *f*.

**Rafao** *m* cacao.

**Ra'ferlaf** *m* eucaracha *f*; albino.

**Raktus** *z* *m* cactus.

**Ralande** *z* *m* calandria *f*.

**Ralandeferche** *f* calandria.

**Ralanden** *z* lustrar, prensar.

**Ralauer** *m* retruécano, juego de palabras.

**Ralb** *n* ternero, -a; **Rell** *n* piel *f* de ternera; tambor *m*; **Rleich** *n* (carne *f* de) ternera *f*; **Reder** *n* becerro *m*.

**Ralben von Kühen**: parir.

**Ralbern**, **Rälbern** *v/n*. = **Ralben**; retozar; vomitar.

**Ralts...** in *31.*: **braten** *m* ternera *f* asada; **brüſe** *f* mollejas *pl*. de ternera; **Nierenbraten** *m* solomillo de ternera.

**Ralbaunen** *f/pl*. tripas *pl*; *F* bandullo *m*; callos *m/pl*. [*dario*.]

**Ralender** *m* almanaque, calen-]

**Raleſche** *f* calesa, silla volante.

**Kalfatern** calafatear.

**Kali** *n* potasa *f*.

**Kaliber** *n* calibre *m*.

**Kall** *m* cal *f*.

**Kall-... , kall-...** in *Bfign*: **~artig** calcáreo, calizo; **~brenner** *m* calero, vendedor de cal; **~bruch** *m* cantera *f* de cal; **~grube** *f* poza para matar la cal; **~haltig** calcáreo, calizo; **~ofen** *m* horno de cal.

**kaltig** calcáreo; manchado de cal.

**Kalms** *m* ácoro, caña *f* odorífera.

**kalt** frío; (*eis-~*) helado; *fig.* im-  
pasible; seco; *es ist ~* hace frío.

**Kalt-... , kalt-...** in *Bfign*: **~blütig** flemático, de sangre fría, im-  
pasible, *adv.* á sangre fría; **~blütigkeit** *f* sangre fría; **~herzig**  
insensible, frío; **~stirn** *m* frialdad  
*f*, indiferencia *f*; **~wasser-**  
**heisanstalt** *f* establecimiento *m*  
hidroterápico; **~wasser-kur** *f* hi-  
dropatía.

**Kälte** *f* frío *m*, frialdad.

**kälten** enfriar.

**Kamasche** *f*. **Gamasche**.

**Kamel** *n* camello *m*; **~garn** *n*  
pelo *m* de cabra (de Angora);  
**~stute** *f* camella; **~treiber** *m*  
camellero; **~ziege** *f* cabra de  
Angora. [*da.*]

**Kamerad** *m* compañero, camará-  
[*litica.*]  
**Kameradschaft** *f* amistad, com-  
pañía de amigos.

**Kameralien** *pl.* economía *f* po-

**Kameralist** *m* economista, hacen-

**Kamille** *♀* *f* manzanilla. [*dist.*]

**Kamin** *m* chimenea *f*.

**Kamin-...** in *Bfign*: **~feuer** *n* fuego  
*m* de chimenea; **~sim** *m* cam-  
pana *f* de chimenea; **~vorsetzer**  
*m* galería *f* de chimenea.

**Kamm** *m* peine; cresta *f*; cum-  
bre *f*; **~garn** *m* estambre; **~haar**  
*n* crin *f*; crines *f/pl.*, peina-  
duras *f/pl.*; **~macher** *m* peinero;

**~rad** *n* rueda *f* dentada; **~wolke** *f*  
lana larga peinada; vellón *m*  
limpio, vedija.

**kämmen** peinar.

**Kammer** *f* cámara, gabinete *m*,  
alcoba; **~biener** *m* ayuda de  
cámara; **~frau** *f* camarera; **~**  
**gericht** *n* tribunal *m* supremo de  
justicia; **~gut** *n* dominio *m*,  
señorío *m*; **~herr** *m* cazador ob.  
montero de palacio; **~jäger** *m*  
caza ratones; **~jungfer** *f* cama-  
rista; camarera; doncella de  
cámara; **~junfer** *m* gentilhomb-  
bre de cámara; **~kätchen** *n* don-  
cella *f*, confidenta *f*; **~thea.**  
graciosa *f*; **~ton** *♂* *m* diapason  
**Kämmerei** *f* tesorería. [*normal.*]  
**Kämmerer** *m* tesorero; primer  
gentilhombre de cámara.

**Kämp** *m* campeón, defensor.

**Kampf** *m* combate, pelea *f*; **~be-**  
**gier** *f* ardor *m* bélico; **~bereit**  
pronto á combatir; **~hahn** *m*  
gallo adiestrado para riña; **~**  
**platz** *m* arena *f*, liza *f*, *ehm.* tela *f*;  
**~preis** *m* palma *f* de la victoria;  
**~spiel** *n* lucha *f*; torneo *m*.

**kämpfen** combatir, pelear, ba-  
**Kämpfer** *m* alcañor. [*tirse.*]

**Kämpfer** *m* combatiente.

**Kanal** *m* canal; acequia *f*; con-  
ducto; *Geogr.* canal de la Mancha.

**Kanalisation** *f* canalización.

**kanalisieren** canalizar. [*m.*]

**Kanapee** *n* sofá *m*; *ehm.* canapé

**Kanarienvogel**... in *Bfign*: **~same** *m*  
alpiste; **~vogel** *m* canario.

**Kandare** *f* bocado *m*, freno *m*.

**Kandidat** *m* candidato, aspirante.  
**kandidieren** aspirar á un puesto  
ob. dignidad.

**Kandi(-zucker)** *m* azúcar cande.

**Kane(e)** *m* canela *f*.

**Kaninchen** *n* conejo *m*; **~bau** *m*  
conejera *f*; **~fell** *n* piel *f* de  
conejo; **~gehege** *n* conejera *f*  
vivar, conejar *m*.

**Kanne** *f* jarro *m*; bock *m*; litro *m*; (politisch) **~gießer** *m* politicastro. [politica de café.]  
**Kannegießern** politiquear, hacer)  
**Kannellieren** acanalar, estriar.  
**Kannengießer** *m* estañador; hojalatero; *f*. **Kanne**...  
**Kannibalisches** canibal; feroz; *adv.* atrocemente.  
**Kanone** *f* cañón *m*.  
**Kanonen**... in *3.*-*sg.*: **~boot** *n* cañonera *f*; **~futter** *n* *fig.* carne *f* de cañón; **~kugel** *f* bala de cañón; **~schlag** *m* cañonazo; espoleta *f*; **~schuß** *m* cañonazo; **~schußweite** *f* alcance *m* del cañón.  
**Kanonier** *m* artillero.  
**kanonieren** 1. cañonear. 2. **K.** *n* cañoneo *m*.  
**Kanonist** *m* canónico.  
**kanonisch** canónico.  
**Kante** *f* esquina, arista; faz; orilla, borde *m*, canto *m*; **~n** *pl.* encajes *m/pl.*  
**Kantel** *n* **~Schute**: cuadradillo *m*.  
**kanten** escuadrar; orlar.  
**kantig** esquinado, angular.  
**Kanton** *m* cantón, comarca *f*.  
**kantonieren** acantonar. [cantor.]  
**Kantor** *m* chantre, sochantre.)  
**Kantschu** *m* zurriago.  
**Kanzel** *f* púlpito *m*; cátedra sagrada; **~bereitsamkeit** *f* elocuencia de la cátedra; **~dach** *n* tornavoz *m*; **~rede** *f* sermón *m*; **~redner** *m* predicador.  
**Kanzlei** *f* cancellería; escribanía.  
**Kanzler** *m* canceller.  
**Kanzlist** *m* copista; pasante, secretario de escribanía.  
**Kap** *n* cabo *m*; promontorio *m*.  
**Kapaun** *m* capón.  
**kapaunen** capar.  
**Kapelle** *f* capilla; orquesta.  
**Kapellmeister** *m* director de orquesta.  
**Kaper** 1. **~** *m* corsario; pirata. 2. **~** *f* alcaparra. 3. *3u* *3sg.*:

**~brief** *m* patente *f* de corso;  
**~schiff** *n* buque *m* armado en)  
**Kaperei** *f* corso *m*. [corso.]  
**kapern** ir en corso.  
**Kapital** *n* capital *m*; caudal *m*; **~anlage** *f* colocación de capitales á interés.  
**Kapital** *n* capitel *m*.  
**kapitalisieren** capitalizar.  
**Kapitalist** *m* capitalista.  
**Kapitän** *m* capitán.  
**Kapitel** *n* capítulo *m*; cabillo *m*.  
**kapitulieren** capitular; reengan-)  
**Kaplan** *m* capellán. [charse.]  
**Kapp**... in *3.*-*sg.*: **~fenster** *n* ventana *f* con tejadillo; **~hahn** *m* capón; **~naht** *f* costura aplastada; **~raum** *m* cabezada *f* (de serreta), serreta *f*.  
**Kappe** *f* gorro *m*; caperuza; capucha; capisayo *m*; nesguilla.  
**kappen** descabezar; desmochar; **~sähe**: capar; **~Strümpfe**: cabecear.  
**Kapriole** *f* cabriola; corcovo *m*.  
**Kapsel** *f* cápsula; cajita; caja de herborizar.  
**Kapuze** *f* capucha; cogulla.  
**Kapuziner** *m* capuchino.  
**Kar**... in *3.*-*sg.*: **~freitag** *m* Viernes santo; **~woche** *f* semana santa.  
**Karabiner** *m* carabina *f*.  
**Karat** *n* ley *f*, quilate *m*.  
**Karatsche** *f* (**~stich**) carasino *m*.  
**Karawane** *f* caravana.  
**Karbatzche** *f* látigo *m* de correa; zurriago *m*; azote *m*.  
**Karbonade** *f* chuleta á la parrilla.  
**Karbunfel** *m* (**~schwür**) carbunco.  
**Karbätzche** *f* carda; bruja.  
**karbätzchen** cardar; cepillar.  
**Karde** *f* cardencha para cardar.  
**Karfunkel** *m* *Min.* carbunco.  
**karg** mezquino; tacaño; avaro.  
**kargen** escatimar; ser ruin.  
**Kargheit** *f* tacañería, roñosería, ruindad, mezquindad.

färglich mezquino, ruin, tacaño.  
 Karikatur *f* caricatura.  
 karikieren caricaturizar.  
 Karl *m* Carlos.  
 Karnein *a.*, Karne *n* carmesi (*m*).  
 Karmin *m* carmin.  
 Karneol *m* cornalina *f*.  
 Karneval *m* carnaval.  
 Karnies *n* cornisa *f*.  
 Kärnten *n* Carintia *f*.  
 Karolinger *m* Carlovingio.  
 Karpen *m* carpa *f*.  
 Karre *f*, Karren *m* carrétón *m*, carré-  
 tilla *f*; (Wagen) (*fr.*) charrette *f*.  
 Karree *j.* Carré.  
 karren acarrear; carretear.  
 Karren... in 3f.-sungen: Karren *m*  
 caballo de carro; rocín; F pen-  
 co; Gefangene(r) *m* presidiario.  
 Kärner *m* carretero; ordinario;  
 cosario.  
 Karst *m* azada *f*; azadón.  
 Kartätsche *f* cartucho *m* de bala;  
 bote *m* de metralla.  
 kartätschen-tirar *od.* disparar con  
 metralla; ametrallar.  
 Kartauje *f* cartuja.  
 Kartäuser *m* cartujo.  
 Karte *f* tarjeta; (Land-) mapa.  
 Karten... in 3f.-sungen: Blatt *n* carta  
*f*; naipes *m*; Kartenspiel *n* jugada  
*f* de cartas; Papier *n* cartón *m*;  
 Spiel *n* juego *m* de cartas; Zei-  
 chner *m* cartógrafo.  
 Kartoffel *f* patata; Brei *m*, Mus  
*n* puré *m* de patatas; Suppe *f*  
 sopa de patatas.  
 Kartusche *f* cartucho *m*.  
 Karussell *n* tío Vivo *m*; juego *m*  
 de sortija; carrusel *m*.  
 Karzer *m* u. *n* celda *f*, calabozo  
*m*; prisión *f* de estudiante.  
 Käse *m* queso; Händler(in) que-  
 sero, -a; Hütte *f* quesería; Ma-  
 made *f* gusano *m* del queso; Mi-  
 milbe *f* mite, arador *m*; Stange *f*  
 hojaldré *m* relleno de queso;  
 Stoff *m* caseína *f*.

fäjen cortarse, cuajarse la leche.  
 Kaserne *f* cuartel *m*.  
 kasernieren acuartelar.  
 käsig caseoso; descolorido.  
 Kasino *n* círculo *m*, casino *m*,  
 Kasper *m* Gaspar. [club *m*.]  
 Kaspijsch: Kas Meer *m* Caspio.  
 Kasse *f* caja; an der Kasse *en* en  
 el despacho.  
 Kassen... in 3f.-sungen: Anweisung *f*  
 vale *m*, cheque *m*; billete *m* de  
 banco; Bestand *m* estado de  
 caja, saldo; Führer *m* cajero;  
 Stunden *f/pl.*, Zeit *f* horas *pl.*  
 de caja.  
 kassieren = ein-kassieren; destituir  
 á un empleado; dejar cesante;  
 anular, casar.  
 Kassierer *m* cajero.  
 Kastanie *f* castaña.  
 Kastanien... in 3f.-sungen: Baum *m*  
 castaño; Braun *a. u.* *n* castaño  
 (*m*); Wald *m* castañar.  
 Kästchen *n* cajita *f*, cofrecillo *m*.  
 Kaste *f* casta, raza, clase.  
 kasteien mortificar, macerar.  
 Kasteiung *f* mortificación.  
 Kastell *n* castillo *m*.  
 Kastellan *m* castellano; conserje.  
 Kasten *m* caja *f*; arca *f*; cofre.  
 Kastengeist *m* espíritu de secta  
*od.* de cuerpo.  
 Kastilien *n* Castilla *f*. [llano.]  
 Kastilier *m*, Kastil(ien)isch caste-  
 rat *m* castrado, capón, eunu-  
 katrieren castrar, capar. [co.]  
 Katalog *m* catálogo; libreto.  
 katalogisieren catalogar.  
 Katalonien *n* Cataluña *f*.  
 Katalonier *m*, Katalonisch catalán.  
 Katarrh *m* catarro, constipado,  
 resfriado.  
 Katastro'phe *f* catástrofe.  
 Katechismus *m* catecismo.  
 Kategorie *f* categoría.  
 kategorisch categórico.  
 Kater *m* gato; F = Katzen-jammer.  
 Katharina *f*, Kathchen *n* Catalina *f*.



**Kathe'ber** *m* u. *n* cátedra *f*.  
**Kathedrale** *f* catedral.  
**Kathete** *f* cateto *m*.  
**Katheter** *m* catéter, sonda *f*.  
**Katholi'k(in)** católico, -a.  
**katholisch** católico.  
**Katholizismus** *m* catolicismo.  
**Kattun** *m* indiana *f*, (fr.) calicot.  
**kattunen** de indiana. [llarse.]  
**katzbalgen**: *sich* ~ reñir; acuchi-  
**Kätzchen** *n* gatito *m*, *F* micho *n*,  
 minino *m*; ♀ *flor* *f* del aveliano,  
**Katze** *f* gato, -a. [nogal, &c.]  
**Katzen...** in *3f.*-*sgn.*: **buschel** *m*  
 lomo encorvado (del gato); ~  
**geschlecht** *n* raza *f* felina; ~  
**schrei** *n* maullido *m*; ~**glimmer**  
*m* mica *f* amarilla; ~**jammer** *F*  
*m* modorra *f* de la borrachera;  
 ~**kopf** *m* *fig.* bofetón, guantada  
*f*; ~**muß** *f* cencerrada; con-  
 cierto *m* gatuno; música rato-  
 nera; ~**sprung** *m* salto de gato;  
*fig.* un paso de aquí.  
**Kauderwelsch** *n* jerga *f*, germa-  
 nia *f*; chapurrado *m*, guirigay  
*m*. [roer.]  
**kauen**, **käuen** mascar, masticar;  
**kauern** und *sich* ~ ponerse en cu-  
 cillas, agacharse; esconderse.  
**Kauf** *m* compra *f*, adquisición *f*;  
 trato; ~**brief** *m* título de ad-  
 quisición oder propiedad; con-  
 trato de venta; ~**fahrer** *m*, ~  
**fahrtischiff** *n* buque *m* mercante;  
 ~**geld** *n* precio *m* de compra;  
 ~**laden** *m* tienda *f*, almacén; ~  
 leute *pl.* von ~mann; ~mann *m*  
 comerciante, mercader; ~mann-  
 schaft *f* gremio *m* de comer-  
 ciantes, comercio *m*; ~**sichilling**  
*m* = *geld*.  
**kaufen** comprar. [quiano, -a.]  
**Käufer(in)** comprador, -a; parro-  
**käuflich** de venta, venal.  
**Kaukasien** *n* el Cáucaso.  
**kaufisch** caucásico.  
**Kaul...** in *3f.*-*sgn.*: ~**barsch** *m*

(3isch) acerino; ~**frosch**, ~**kopf** *m*  
 renacuajo; (3isch) murela *f*,  
 faum apenas. [gobio.]  
**Kau-tabak** *m* tabaco para mascar.  
**Kaution** *f* fianza, caución.  
**Kautschuk** *m* goma elástica *f*,  
 caucho *m*.  
**Kauz** *m* lechuza *f*; mochuelo; *fig.*  
 (a.) extravagante, raro.  
**Kavalier** *m* caballero.  
**Kavallerie** *f* caballería.  
**Kavallerist** *m* soldado de caballe-  
 ría; ginete.  
**Kaviar** *m* cabiar. [alguien.]  
**kavieren**: für j. ~ salir fiador de  
**Keb...** in *3f.*-*sgn.*: ~**che** *f* concubi-  
 nato *m*, amancebamiento *m*; ~  
**weib** *n* concubina *f*, manceba *f*.  
**keck** osado, descarado, audaz.  
**keckheit** *f* atrevimiento *m*, osadía,  
 descaro *m*.  
**kegel** *m* bolo; cuña *f*; *Math.*  
 cono; ~ *schieben* = *segehn*.  
**kegel...**, **kegel...** in *3f.*-*sgn.*: ~**bahn** *f*  
 bolera *f*; ~**förmig** cónico; ~  
**junge** *m* mozo del juego de bo-  
 los; ~**kugel** *f* bola; ~**schnitt** *m*  
 sección *f* cónica; ~**spiel** *n* juego  
*m* de bolos.  
**kegeln** jugar a los bolos.  
**kehl...** in *3f.*-*sgn.*: ~**buchstabe** *m*  
 letra *f* gutural; ~**kopf** *m* laringe  
*f*; *F* nuez *f*; ~**laut** *m* sonido  
 gutural; ~**leiste** *f*, ~**stoß** *m* talón  
*m*, carcañal *m*.  
**kehle** *f* garganta, cuello *m*, tra-  
 gadero *m*, pescuezo *m*; *P* pasa-  
 pán *m*, gañote *m*, garguero *m*.  
**kehr...** in *3f.*-*sgn.*: ~**besen** *m* escoba  
*f*; ~**bürste** *f* cepillo *m*; bruza;  
 brocha; ~**reim** *m* estribillo, ri-  
 tornelo; ~**seite** *f* revés *m*, re-  
 verso *m*, eines Blattes: folio *m*  
 vuelto, verso *m*; ~**wisch** *m* esco-  
 ba *f* de retama, &c.; zorros *pl.*  
**kehren** 1. barrer. 2. volver; tro-  
 car; das Oberste zu unterst ~  
 volver lo de arriba abajo; tras-

tornar; sich au et. ~ cuidar de algo, tener en cuenta.

**Rehricht** *m u. n* barreduras *f/pl.*, basuras *f/pl.*; **Winkel** *m* desagüadero, sumidero.

**Reisen** reñir; refunfunñar.

**Reis** *m* cuña *f*; clave *f* de bóveda; *~ pl. a. =* Prügel.

**Reis...**, **Reis...** in 3f.-sßgn: ~förmig en forma de cuña, cuneiforme; **hade** *f* piqueta; almocafre *m*; escardillo *m*; **Rissen** *n* cabecera *f*, travesero *m*; **Schrift** *f* caracteres *m/pl.* cuneiformes.

**Reisen** fijar con cuñas; dar de **Reiser** *m* jabalí. [palos.]

**Reiserei** *f* riña, quimera, pelea.

**Reim** *m* germen, semilla *f*; causa

**Reimen** germinar, brotar. [*f.*]

**Reimling** *m* vástago, brote.

**Reimung** *f* germinación.

**Rein** *als acc.*: no, nada de ..., absolutamente nada de ...; ~ ... mehr no más de ...; ohne v.: se acabó ...; *als nom., gen., dat.*: ningún, ninguno, ni uno, nadie; ~ Mensch od. keiner weiß es nadie od. ninguno lo sabe.

**Reinen**, **Reines-falls** en ningún caso; de ninguna manera.

**Reinerlei** de ningún modo.

**Reinerseits** por ninguna parte.

**Reineswegs** de ninguna manera.

**Reinmal** nunca, ninguna vez.

**Rektops** *m* Cécrope.

**Reich** *m* copa *f*, cáliz.

**Reile** *f* cuchara; (Maurer~) llana.

**Reiler** *m* cueva *f*, bodega *f*, sótano; **Reisel** *f* corredera *f*, cucaracha *f*; **Reischof** *n* subterráneo *m*, sótano *m*; **Reis** *m* entrada *f* de una bodega; **Reisch** *n* respiradero *m*, tragaluz *m*; ~meister *m* bodeguero.

**Reiserei** *f* bodegas *pl.*, cuevas *pl.*; bodega de Palacio.

**Reisner** *m* mozo, camarero; ~in *f* moza, camarera.

**Reister** *f* viga de lagar.

**Reistern** prensar, pisar la uva.

**Reinbar** reconocible.

**Reinen** conocer, saber. [perito.]

**Reinner** *m* conocedor, inteligente,

**Reinlich** reconocible, sensible.

**Reinweis** *f* conocimiento *m*, saber *m*, pericia. [*m*, marca *f*.]

**Reinzeich** *n* señal *f*, distintivo

**Reinzeichnen** caracterizar.

**Reistern** ~ zozobrar, volcar.

**Reis...** in 3ßgn: **Reis** *n* tarja *f*;

marca *f*, señal *f*; **Reis** *n* insecto

*m*. [diente *m*.]

**Reis** *f* muesca, entalladura,

**Reisel** ~ *m* perifollo.

**Reisen** entallar, hacer muescas.

**Reiser** *m* cárcel *f*, calabozo; ~

meister *m* carcelero.

**Reis** *m* hombre; personaje; mozo;

picaro; elender ~ miserable.

**Reis** *m* hueso, pepita *f*, pipa *f*,

almendra *f*; médula *f*, substan-

cia *f*; **Reis** *f* flor y nata *f*, perla *f*; la

crema.

**Reis...**, **Reis...** in 3f.-sßgnen: ~

ausdruck *m* expresión *f* vigo-

rosa; **Reis** *m* (Vogel) pico

gordo; **Reis** honrado á carta

cabal; **Reis** robusto, muy só-

lido; **Reis** *n* carne *f* hecha;

**Reis** *f* fruta de pepita; **Reis**

**Reis** *n* celdilla *f*; corazón *m* de

una fruta; **Reis** rebosando

salud; muy sano; **Reis** *n* co-

razón *m* de la madera; madera

*f* buena; **Reis** *n* frutas *f/pl.* de

hueso; **Reis** *m* tiro; **Reis**

*f* lenguaje *m* enérgico, estilo *m*

nervioso; **Reis** *m* sentencia

*f* profunda; **Reis** *f/pl.* tropas

*pl.* escogidas.

**Reis**, **Reis** nervioso; fuerte,

robusto; enérgico.

**Reis** *f* bujía, vela de cera oder

de esperma.

**Reis** derecho, tieso como

una vela oder como un huso.

**Reſcher** *m* buitrón; *red f* de cazar insectos; *redecilla f*; *caza mariposas*.

**Reſſel** *m* caldera *f*; *großer ~* olla *f*, *valle encajonado*; **Reiſer** *m* calderero ambulante; **Reiſen** *m* llares *f/pl.*, *cremallera f*; **Reiſe** *f* timbal *m*; **Reiſen** *n* *caza f* del jabali.

**Reiſſen** *n* cadenilla *f*.

**Reiſe** *f* cadena. [*dena.*]

**Reiſen** encadenar, atar con ca-

**Reiſen**... in *3f.*-ſetzungen: **Reiſe** *f* puente *m* colgante; **Reiſen** *n*, **Reiſe** *n* eslabón *m*; **Reiſen** *m* mastin; **Reiſe** *f* bala con cadena; **Reiſe** *f* *Math.* regla conjunta. [*tico, -a.*]

**Reiſer(in)** hereje *m* und *f*; heré-

**Reiſerei** *f* herejía.

**Reiſerlich** herético.

**Reiſerriſter** *m* inquisidor.

**Reiſen** jadear. [*bronchitis f.*]

**Reiſen** *m* coqueluche *f*.

**Reiſe** *f* maza, porra; (*Mörſer*...) *mano m* de almirez; *pierna*, *pernil m*; (*Hammer*...) *pierna de carnero* (guisada).

**Reiſch** casto, púdico.

**Reiſchheit** *f* castidad, pudor *m*.

**Reiſer** *f*, **Reiſe** *f* garbanzo *m*.

**Reiſen** reirse burlonamente.

**Reiſe** *m* pifia *f*, golpe en falso.

**Reiſe** *m* aveſría *f*.

**Reiſer** 1. *m* mandíbula *f*, quijada

*f*. 2. *f* pino *m* silvestre.

**Reiſe** *f* braserillo *m*, estufilla.

**Reiſe** *m* cañón de pluma; **Reiſe** *f*, carena *f*. [*carena.*]

**Reiſen** **Reiſen** *f* carenar; **Reiſe** *dar*

**Reiſen** *n* estela *f*. [*quias pl.*]

**Reiſe** *f*: *~* *pl.* agallas *pl.*, *bran-*

**Reiſe** *m* tea *f*; *leña f* resinosa;

**Reiſe** *m* piña *f*; **Reiſe** *n* = *~*;

**Reiſe** *n* aceite *m* de pino; **Reiſe** *m*

negro de humo, hollín.

**Reiſig** resinoso. [*tapa.*]

**Reiſe** *f* cuévano *m*, cesto *m* con

**Reiſe** *m* casquijo, grava *f*; arena *f* gruesa; **Reiſe** *m* terreno pedregoso; **Reiſe** *m* camino pedregoso.

**Reiſe** *m* guijarro, pedernal.

**Reiſe**... **Reiſe**... in *3f.*: **Reiſe** *f* silíceo, de pedernal; **Reiſe** *f* silíce, pedernal; **Reiſe** *f* abundante en silíce; **Reiſe** *f* tan duro como el pedernal; **Reiſe** *m* = **Reiſe** *f* pedregoso. [**Reiſe**]

**Reiſe**... **Reiſe**... *kilo*..., *3f.* *gramm* *n* kilógramo *m*, *F* *kilo* *m*; **Reiſe** *n* und *m* kilómetro *m*.

**Reiſe** *f* muesca, entalladura.

**Reiſe** *n* niño *m*; **Reiſe** *n* parto *m*;

**Reiſe** *f* parida; **Reiſe** *f* bau-

tizo *m*, bautismo *m*.

**Reiſebier** *n* convite *m* de bau-

tizo; *F* bateo *m*.

**Reiſe**... **Reiſe**... in *3f.*-ſetzungen:

**Reiſe** *f* *beſtand* *f* asilo *m* de

niños ob. de la infancia; **Reiſe** *f* niñera; *ama* *seca*; **Reiſe** *m*

amigo de los niños; **Reiſe** *m*

escuela *f* de niños; **Reiſe** *f*

sonajero *m*; **Reiſe** *f* catequización;

**Reiſe** *f* sumamente fácil;

*F* (cosa) de coser y cantar; **Reiſe**

**Reiſe** *n* = *Reiſe*; **Reiſe** *m*

infanticidio; **Reiſe** *m/pl.* za-

patos *pl.* de niño; *fig.* *die* *Reiſe*

*ausgetreten* *haben* no mamar

se ya el dedo, no ser ya un niño;

**Reiſe** *m* niñería *f*, puerilidad

*f*; **Reiſe** *f* = *Reiſe*.

**Reiſerei** *f* niñería, puerilidad.

**Reiſe**... in *3f.*-ſetzungen: **Reiſe** *n*

niñez *f*, infancia *f*; **Reiſe** *n/pl.*:

*von* *Reiſen* *an* desde la (su,

nuestra, &c.) más tierna infan-

cia; **Reiſe** *n* nieto, -a; **Reiſe** *f*

piedad filial; **Reiſe** *m* infanti-

cidio; **Reiſe** *m* infanticida *m*

und *f*; **Reiſe** *f*, **Reiſe** *pl.* trabajo

*m* de niño; **Reiſe** *f*: *an* *Reiſe* *an-*

*nehmen* adoptar.

**Reiſe** *f* infancia, niñez.

**Kindisch** de niño, pueril; simple.  
**Kindlein** *n* niño *m*; die unschuldigen ~ los Santos Inocentes.  
**kindlich** de niño, infantil; inocente, cándido; filial.  
**Kinn** *n* barba *f*; **Kiemen** *m* quijada *f*; mandíbula *f*; **Kbart** *m* perilla *f*; **Kette** *f* barbada, cadenilla; **Kade** *f* = **Kaden**.  
**Kippe** *f*: auf der ~ stehen estar á pique de caer.  
**kippen** perder el equilibrio; bambolear; vacilar; von der Wage: tropezar; Münzen: recortar la moneda.  
**Kipper** *m* recortador; desgastador de moneda; ~ und Wipper el que comercia con moneda.  
**Kippstarren** *m* volquete. [falsa.]  
**Kirch...** in **3**ßgn: **Korf** *n* aldea *f* con iglesia; **Kahrt** *f* procesión; **gang** *m*: erster **g.** einer Wöchnerin salida *f* de una parida á misa; **Hof** *m* cementerio; camposanto; **spiel** *n* parroquia *f*; feligresía *f*; **Sprengel** *m* diócesis *f*; **turm** *m* campanario *f*; **weihe** *f* consagración de una iglesia; (a. **weihfest** *n*) aniversario *m* de la consagración de una iglesia; dedicación *f*; fiesta *f*.  
**Kirche** *f* iglesia; oficio *m* divino.  
**Kirchen...** in **3**ßgn: **älteste(r)** *m* deán; **Baum** *m* excomunión *f*; entredicho; **diener** *m* ministro de la iglesia; sacristán; **gebet** *n* rogativas *f/pl.* públicas; **gebrauch** *m* rito; **gemeinde** *f* parroquia; **geschichte** *f* historia eclesiástica; **lasse** *f* fábrica; tesorería de la iglesia; **lied** *n* himno *m* sagrado; cántico *m*; **muß** *f* música sagrada; **rat** *m* miembro del cabildo; **recht** *n* derecho canónico; **verwaltung** *f* cisma *m*; **staat** *m* Estados *pl.* pontificios; **stuhl** *m* asiento ob.

banco en la iglesia; tribuna *f*; ~  
 vater *m* padre de la iglesia; **vor-**  
 steher *m* mayordomo de fábrica;  
**zucht** *f* disciplina eclesiástica.  
**kirchlich** de iglesia; eclesiástico; }  
**Kirchner** *m* sacristán. [religioso.]  
**Kirmes** ober **Kirmes** *f* fiesta de  
 aldea; dedicación; kermese.  
**firre** domesticado; manso; dó-  
 cil; sumiso. [mesticar.]  
**firren** atraer con halagos; do- }  
**Kirsch...**, **kirsch...** in **3**ßgn: **Baum**  
*m* cerezo; guindo; **brauntwein**  
*m* = **wasser**; **fern** *m* hueso de  
 cereza; **fuchen** *m* torta *f* de guin-  
 das; **rot** de color de guinda;  
**wasser** *n* kirsch *m*, licor *m* de  
 cerezas (de la Selva Negra).  
**Kirsche** *f* cereza. [almohadilla *f*.]  
**Kissen** *n* cojín *m*; almohadón *m*; }  
**Kiste** *f* caja; arca.  
**Kitt** *m* cemento; mastic.  
**Kittel** *m* capotón; chamarreta *f*;  
 casaca *f*.  
**kitten** pegar; unir con cemento.  
**Kitel** *m* cosquilleo; titilación *f*.  
**kih(e)lig** cosquilloso; puntilloso.  
**kieln** hacer cosquillas.  
**Klabbe** *f* borrador *m*; **W** auch pa-  
 pel *m* de estraza. [abrirse.]  
**klaffen** estar entreabierto; entre- }  
**klaffen** ladrar; chillar; gritar.  
**Kläffer** *m* perro ladrador.  
**Klaster** *f* braza; toesa.  
**Klastern** medir; **Soß**; medir la  
 leña para la venta.  
**klagbar**: ~ werden poner pleito.  
**Klage** *f* queja; querella; jur. ac-  
 ción; **grund** *m* motivo de la  
 demanda; **Lied** *n* canto *m* fú-  
 nebre; **Lieder** *pl.* **Jeremia** La-  
 mentaciones *f/pl.* de Jeremías;  
**punkt** *m* fundamento de la de-  
 manda; **ruf** *m* lamentación *f*;  
**schrift** *f* demanda; instancia.  
**klagen** quejarse, dolerse; deman-  
 dar en justicia; j-m et. ~ que-  
 jarse á uno de algo.



**Aläger(in)** demandante *m* und *f*;  
actor *m*, la parte actora *f*.  
**Aläglich** lastimero, lamentable,  
lastimoso. [escaso.]  
**Alamm** estrecho; entumecido;  
**Alamm** *f* barranca.  
**Alammer** *f* grapón *m*, laña; (Wä-  
sche~) pinzas *pl.* de madera;  
Gram. *n* *pl.* paréntesis *m*.  
**Alammeru** asegurar con grapas;  
lañar. [dulces acordes *pl.*]  
**Alang** *m* son, sonido; süße Alänge)  
**Alang...**, **Alang...** in *Bßgn*: ~lehre  
*f* acústica; ~loß sordo, que no  
produce sonido; afónico; ~  
reich, ~voll sonoro.  
**Alapp...** in *Bßgn*: ~horn *n*, ~horn-  
bläser *m* cornetín *m* de pistón;  
hut *m* clac; ~sij *m* Tsch. butaca  
*f* con asiento movable; ~tutsche:  
bigotera *f*; ~stuhl *m* silla *f* de  
tijera; ~tisch *m* mesa *f* de alas;  
~ventil *n* válvula *f*.  
**Alappe** *f* cortina ob. vidriera en la  
puerta de las tiendas; esco-  
tillón *m*; ventana de corredera;  
orejera; tapa de cartera; tablero  
*m* movable de escritorio; trampa;  
(~fliegen~) matamoscas; ~llave,  
lengueta; (Ventil)chapa, válvula.  
**Alappen** chascar, crujir; aplaudir;  
adaptarse bien, funcionar bien  
(dos piezas, &c.); *v/a.* in die Höhe  
~ levantar; aus~ea. ~ abrir.  
**Alapper** *f* carraca; juguete *m*;  
~kasten *m* pianucho; ~mühle *f*  
molino *m* de citola; taravilla;  
~schlange *f* culebra de cascabel,  
crótalo *m*; ~storch *m* cigüeña *f*.  
**Alapperi** *f* frustreria.  
**Alappern** hacer soniquete; Storch:  
castañetear; mit den Zähnen ~  
castañetear, crujir los dientes.  
**Alapß** 1. *m* sopapo, *F* tantarantán.  
2. **Alapß!** *int.* ¡zás! [crujir].  
**Alappen** abofetear; chascar;  
**Alar** claro, limpio. [rita *f*.]  
**Alara** *f*, **Alärchen** *n* Clara *f*, Cla-

flären aclarar, clarificar.  
**Alarheit** *f* claridad.  
**Alarinette** *f* clarinete *m*.  
**Alarinettiist** *m* clarinete.  
**Alassen...** in *Bßgn*: ~buch *n* diario  
*m* de la clase; ~lehrer *m* pa-  
sante; ~steuer *f* impuesto *m* so-  
bre rentas.  
**Alassifer** *m* escritor clásico.  
**Alassisch** clásico.  
**Alatsch** 1. *int.* ¡zis, zas!; ¡tris,  
tras! 2. **Al~m** = Alapß; chis-  
mes *pl.*, *F* chinchorros *pl.*  
**Alatsch...** in *Bßgn*: ~blatt *n* periódico  
*m* de chismes de localidad;  
~maul *n* comadre *f*, cotorrera  
*f*; ~rose *f* amapola.  
**Alatsche** (*~fliegen~*) matamoscas;  
(Papier~ als Kinderspielzeug) tro-  
nera; comadre; chismoso, -a.  
**Alatschen** aplaudir; palmotear;  
charlar; chismorrear.  
**Alatscher** *m* individuo de una  
claque, *F* alabardero. [so.]  
**Alätischer** *m* parlanchín, chismo-  
**Alatscherei** *f* chismes *m/pl.*, ha-  
bladurías *pl.* [dor.]  
**Alatschhaft** hablador, murmura-  
**Alauben** mondar, limpiar.  
**Alauf** *f* garra, zarpa, uña; casco  
*m* hendido.  
**Alauen...** in *Bßgn*: ~fett *n* grasa *f*  
de pata de buey; ~schne *f* ra-  
nilla. [estúpido.]  
**Alaus** *m* Nicolás; *fig.* bruto,  
**Alause** *f* desfiladero *m*; celda;  
ermita.  
**Alausel** *f* cláusula.  
**Alausner** *m* ermitaño; recluso.  
**Alaviatur** *f* teclado *m*.  
**Alavier** *n* piano *m*; ~lehrer *m*  
profesor, maestro de piano;  
~schule *f* método *m* de piano; ~  
spieler(in) pianista *m* und *f*; ~  
stimmer *m* afinador de pianos.  
**Alieben** *v/n.* pegarse, adherirse,  
agarrarse á ...; *v/a.* pegar.  
**Alieber** *m* cola *f* vegetal; gluten)

**fleb(e)rig** pegajoso, viscoso.

**flebrigkeit** *f* viscosidad.

**fleck** *m* mancha *f* de tinta; borrrón. [borrones.]

**flecken** manchar; **geben**: echar

**fleckter** *m* embadurnador, marmarrachista, *F* pintamonas.

**flee** *m* trébol; **spanischer**: alfalfa *f*; **blatt** *n* hoja *f* de trébol;

*fig.* trio *m*. [con barro y paja.]

**fleiben** **Maurerei**: rellenar tapias

**fleiber** *m* albañil que hace tapias de adobes; **lehm** *m* adobe.

**fleid** *n* traje *m*, vestido *m*, ropa *f*.

**fleiden** *v/a*. vestir; **sich** ~ vestirse;

*auch v/n.* (gut ic.) ~ sentar bien.

**fleider**... in **Bisign**: **bürste** *f* cepillo *m*; zorros *m/pl.*; varillas

*pl.* para limpiar; correas *pl.*;

**hafen** *m* broche; presilla *f*;

clavo romano; **händler** *m* ropero;

sastre con tienda de ropas hechas; **hammer** *f* guardarropa *m*;

**riegel** *m* percha *f*;

**schrant** *m* armario ropero; **ständer** *m* perchero; **tröbler** *m*

ropavejero, prendero.

**fleidsam** que sienta bien.

**fleidung** *f* traje *m*, vestido *m*,

trajes *m/pl.*, vestidos *m/pl.*

**fleidungsstück** *n* prenda *f* del

traje; *se pl.* trajes *m/pl.*

**fleie** *f* salvado *m*; afrecho *m*.

**fleien**... in **Bisign**: **brot** *n* pan *m*

de moyuelo; **mehl** *n* moyuelo

**fleig** de salvado. [*m.*]

**flein** pequeño, chico, menudo,

exiguo, corto; *ein* ~ *wenig* un

poquito; *groß und* ~ (*Leute*)

grandes y chicos; *von* ~ *auf*

desde niño; *im* ~ *en* en pequeño,

en detalle, por menor.

**flein**..., **flein**... in **Bisign**: **denkend** de estrechos pensamientos;

**geld** *n* moneda *f*

menuda; **gläubig** de poca fe;

pusilánime; **handel** *m* tráfico

al por menor, comercio al me-

nudeo; **händler** *m* tendero;

**finderbewahranstalt** *f* asilo *m*

de niños oder de la infancia; **laut**

desconcertado, desalenta-

do; **mut** *m* desaliento; pusila-

nimidad *f*; **mütig** pusilánime;

**schmied** *m* fabricante de herra-

mientas; **chapucero**; **stäbter** *m*

provinciano, *F* paleta; **verkauf**

*m* = **handel**; **vieh** *n* ganado

*m* menor.

**kleinheit** *f* pequeñez; exigüidad.

**kleinigkeit** *f* bagatela, friolera,

futesa, nonada.

**kleinigkeitsrämer** *m* minucioso,

el que se para en bagatelas ob.

minucias; *F* cominero.

**kleinlich** minucioso; mezquino.

**kleinod** *n* joya *f*, alhaja *f*.

**kleister** *m* engrudo. [*lar.*]

**kleistern** pegar, engrudar, enco-

**lemme** *f* pinza; tenaza; estorbo

*m*. [*pinzas.*]

**klemmen** apretar; coger con

**klemmen** *m* lentes *pl.*, quevedos

**klempner** *m* hojalatero. [*pl.*]

**klepper** *m* caballo desilla; jaca *f*

**kleriker** *m* sacerdote, presbitero,

eclesiástico, clérigo, cura.

**klerus** *m* clerecía *f*; clero; ver-

**achtlich**: **kleriker** *f* clerigalla.

**lette** *♀* *f* lampazo *m*, bardana.

**letter**... in **Bisign**: **eisen** *n* garfio

*m*; grapa *f*; **maß** *m* cucaña *f*;

**vögel** *m/pl.* aves *f/pl.* trepa-

doras.

**klettern** trepar, subir cuestas.

**leve** *n* Cleves *m*.

**lient** *m* cliente; parroquiano.

**klima** *n* clima *m*. [*trepar.*]

**klimmen** subir penosamente;

**klimperkasten** *m* = **klapperkasten**.

**klipern** *F* cencerrear, tocar mal

el piano.

**klingbeutel** *m* bolsa *f* para pedir

limosna en la iglesia.

**klinge** *f* hoja *f* (de espada, &c.);

espada; *fig.* acero *m*.

**Klingel** *f* campanilla; **~schuur** *f* cordón *m* de campanilla; **~zug** *m* tirador de campanilla.  
**klingeln** llamar, tirar del cordón de la campanilla.  
**klingen** sonar, tocar, resonar; mit den Gläsern ~ chocar los vasos, brindar.  
**Klinik** *f* clínico.  
**Kliniker** *m*, **Klinisch** clínico.  
**Klinke** *f* pestillo *m*, picaporte *m*.  
**kling-klang** 1. *int.*; tintin!; tilin! 2. **~** *m* ruido de espadas, de vasos, &c. que chocan.  
**Klapp...** in **~** *figu*: **~stich** *m* quetodón; **~** abadejo; **~schule** *f* escuela de niños.  
**Klappe** *f* escollo *m*, roca.  
**klapp-klapp** 1. *int.*; tris-trás! 2. **~** *n* tic-tac *m*.  
**klirren** producir un sonido de choque de armas, &c.; entrechocar con ruido; rechinar.  
**Klistier** *n* lavativa *f*, ayuda *f*; ~spritze *f* jeringa.  
**klitschig** pastoso; pegajoso.  
**Kloake** *f* cloaca, alcantarilla.  
**Klobe** *f* leño *m*, tronco *m*.  
**Kloben** *m* garrucha *f*, polea *f*; torno *m* de mano.  
**Klobig** macizo; grosero, tosco.  
**Klopf...** in **~** *figu*: **~schter** *m* espadachín, matón; **~geist** *m* duende que da golpes; **~** martinito; ~hengst *m* caballo capón; ~holz *n* maza *f*, pala *f* de lavandera; pisón *m*.  
**klopfen** golpear, chocar con ...; pegar, sacudir; llamar.  
**Klopper** *m* el que golpea; llamador de puerta; pala *f*, raqueta *f*.  
**Kloppe** *m* mazo; badajo; huso; ~kissen *n* (~nadel *f*) almohadilla *f* (aguja) para encaje.  
**Kloppe** *n* hacer encaje de bolillos. [*f* de carne.]  
**Klops** *m* picadillo; albondiguilla.  
**Klosett** *n* excusado *m*, retrete *m*.

**Kloß** *m* albondiguilla *f*.  
**Kloster** *n* convento *m*, monasterio *m*, claustro *m*; ~bruder *m* fraile, religioso, padre; ~frau *f* monja, religiosa, madre; ~fräulein *n* canonessa *f*.  
**klosterlich** conventual.  
**Kloß** *m* tronco, tajo; cepa *f*; zoquete.  
**Klub** *m*, **Klubhaus** *n* club *m*, círculo *m*, casino *m*, sociedad *f*.  
**Kluft** *f* rendija; sima, abismo *m*.  
**klug** listo; inteligente; juicioso, cuerdo; avisado; astuto.  
**klugeln** sutilizar, discurrir con agudeza.  
**Klugheit** *f* ingenio *m*; inteligencia; prudencia, cordura.  
**kluglich** cuerdateamente.  
**Klumpen** *m* masa *f* compacta; mole *f*; bola *f*; ovillo; montón.  
**klumpen** *n*. **~** *sich* ~ aglomerarse, agranularse; cuajarse.  
**Klumpfuß** *m* pie contrahecho.  
**klumpig** grumoso, agranulado.  
**Klunker** *f* arracada; pingajo *m*; cazcarria.  
**Kluppe** *f* pinza, tenaza.  
**Klüver** **~** *m* foque.  
**Klütter** *cc.* **~** *f.* **Klütter** *cc.*  
**knabbern** crujir; morder; pellizcar. [*joven, mozo.*]  
**Knabe** *m* muchacho, chico. [*]*  
**Knaben...** in **~** *figu*: ~alter *n* adolescencia *f*; ~streich *m* chiquillada *f*.  
**Knack** *m*, ~ *m* crujido, estallido; ~mandel *f* almendra mollar; ~würst *f* salchichón *m* ahumado.  
**knacken** crujir, estallar; *v/a*.  
**Küsse** *cc.*: cascar.  
**Knall** *m* estallido, detonación *f*, chasquido; ~ *n*. **~** *fall* de repente; ~bonbon *m* bombón fulminante; ~büchse *f* pistola de madera; ~effekt *m* golpe de efecto *od.* teatral; ~erbsen *f* garbanzo *m* fulminante *od.* de pega; ~silber *n* plata *f* fulminante.

knallen estallar, detonar; chascar; tirar tiros; chasquear, von der Peitsche: restallar.  
 knapp ceñido; ajustado, estrecho; insuficiente; mezquino.  
 Knappe *m* escudero; mozo de molino.  
 Knappheit *f* escasez; mezquidad.  
 Knappschafft *f* corporación de obreros.  
 Knarre *f* carraca, matraca.  
 knarren crujir, rechinar; chillar.  
 Knast *m* nudo de la madera.  
 Knaster *m* tabaco en hebra; ~bart *m* vejete; gruñón.  
 knastern estallar, chisporrotear.  
 knattern 1. chisporrotear. 2. Kn der Gewehre fuego *m* graneado. [ración *f*.]  
 Knäuel *m* u. *n* ovillo *m*; aglome-  
 knauf *m* botón; capitel.  
 knaupeln mordiscar; *F* pellizcar.  
 knauser *m* tacaño, avaro, avariento, miserable.  
 knauserci *f* tacañería, mezquindad, roñosería.  
 knauserig parco; roñoso.  
 knauern escatimar, ser roñoso.  
 knautschen arrugar, chafar.  
 Knebel *m* garrote; mordaza *f*; ~bart *m* bigote, *F* mostacho.  
 knebeln agarrotar; amordazar.  
 Knecht *m* criado, mozo; siervo.  
 knechten sujetar, avasallar.  
 knechtisch servil, propio de criado.  
 Knechtschaft *f* servidumbre; sujeción.  
 Kneif *m* cuchillo; podadera *f*.  
 kneißen pellizcar.  
 kneifer *m* el aficionado á pellizcar; *a.* = Klemmer. [*f/pl.*]  
 Kneif-, knaip-zange *f* tenacillas  
 Knip-... in 3<sup>l.</sup>-sgn: ~bruder *m*, ~genie *n* jaranero *m*, *P* juer-guista *m*; ~tag *m* día de francachela; *P* día de juerga; ~wirt *m* tabernero. [cilga.]  
 kniepe *f* taberna; figón *m*; po-

knipen pellizcar; coger con tenazas; *v/n.* echar copas, andar de taberna en taberna.  
 knieperci *f* francachela, jarana; *P*  
 kneller *m* tabaco malo. [juerga.]  
 kneten amasar; den Körper: efectuar el masaje.  
 knid *m* raja *f*, hendidura *f*; codo.  
 kniden rajarse; *v/a.* romper, ra-  
 kniden 2c. = knauser 2c. [jar.]  
 knids *m* reverencia *f*, cortesía *f*.  
 knidsen hacer una reverencia oder cortesía.  
 knie *n* rodilla *f*; ~beugung *f* genuflexión; ~hose *f* calzón *m* corto; ~kehle *f* corva; ~leder *n* rodillera *f*; ~scheibe *f* choquezuela, rótula; ~strumpf *m* rodillera *f*.  
 knie(e)n arrodillarse, hincarse de rodillas od. de hinojos.  
 kniff *m* pellizco; pliegue; trama *f*, treta *f*; jugarreta *f*.  
 kniffen plegar.  
 knipfen castañetear los dedos.  
 knirps *F m* enano, ente; arrapiezo, monicaco; chiquilicuatro, mequetrefe, chisgarabís.  
 knirschen crujir; rechinar los dientes.  
 knistern chisporrotear, crepitar.  
 knittern arrugar, chafar.  
 knoblauch *m* ajo; ~brühe *f* salsa de ajo; prov. (Valencia) alioli *m*; ~wurst *f* salchichón *m* con ajo.  
 knöchel *m* nudillo; tobillo; dado.  
 knöcheln jugar á los dados.  
 Knochen *m* hueso; ~bruch *m* fractura *f*; ~fraß *m* caries *f*; ~gerüst *n* esqueleto *m*, osamenta *f*; ~splitter *m* esquirla *f*.  
 knöchern de hueso; en hueso; }  
 knochig óseo, huesoso. [óseo.]  
 Knödel *m* albondiguilla *f*.  
 Knolle *f* tubérculo *m*, bulbo *m*.  
 knollen *m* masa *f* redonda, bola *f*; auch = Knolle. [fuerte.]  
 knollig tuberculoso; fig. rudo; }



**Knopf** *m* botón; pomo (de la espada); **Knabris** *f* fábrica de botones; **Knäfen** *m* abrochador, gancho; **Knos** *n* ojal *m*; **Knascher** *m* botonero; **Knadel** *f* alfiler *m*.  
**knöpfen** abotonar, abrochar.  
**Knorpel** *m* cartilago.  
**Knorpelig** cartilaginoso.  
**Knorren** *m* nudo de la madera.  
**knorrig** nudoso; escabroso; rudo.  
**Knospe** *f* botón *m*; yema; capullo *m*; ojo *m*. [Stimmen: abrirse.]  
**knospen** brotar, germinar, von  
**Knute** *m* rústico, palurdo, zafio.  
**Knuten** *m* nudo; **Knust** *m* punto de reunión; **Kn** empalme.  
**knutig** nudoso; grosero.  
**knüllen** arrugar, chafar.  
**knüpfen** anudar, atar, liar.  
**Knüppel** *m* rodillo; garrote; estaca *f*; porra *f*.  
**knurren** reñir; murmurar, refunfuñar; von Gebäuden: sonar.  
**Knute** *f* knut; die ~ geben = knuten. [knut; dar de palos.]  
**knuten** aplicar el castigo del  
**Knüttel** *m* = Knüppel; **Kn** *m/pl.* versos *pl.* ramplones.  
**Knobalt** *m* cobalto.  
**Knoben** *m* pocilga *f*.  
**Knobold** *m* duende, trago; ~ (a. Knobolz) [schießen dar la voltereta].  
**Knock** *m* cocinero; **Knirne** *f* pera para compota; **Knuch** *n* libro *m* de cocina; **Knrau** *f* cocinera; ~ **Knust** arte *m* culinario; **Knöffel** *m* cucharón; **Knaschine** hornillo *m* de cocina; **Knalz** *n* sal *f* común; **Knopf** *m* olla *f*, marmita *f*.  
**Knochen** cocer, hervir; *v/a.* hacer hervir oder cocer (el café, &c.); *abs.* cocinear.  
**Knöcher** *m* carcaj.  
**Knöchlin** *f* cocinera.  
**Knöder** *m* cebo; atractivo.  
**Knöbern** poner cebo; atraer.  
**Knobex** *m* códice; código.  
**Knose** *nt* *m* cerveza *f* floja.

**Knöffer** *m* cofre, baúl; (Reiße~) **Knognaf** *j.* Cognac. [baúl mundo.]  
**Kohl** *m* col *f*, berza *f*; **F** charla *f*, galimatias; **Knarten** *m* huerta *f*; **Knemüse** *n* coles *f/pl.*; **Knopf** *m* repollo; **Knabi** *m* oruga *f* de la col; **Knübe** *f* nabicol *m*.  
**Kohle** *f* carbón *m*; (Stein~) hulla; carbón *m* de piedra; glühende ~ *pl.* brasa *f*, ascua *f*.  
**kohlen** carbonear; **Kn** *m* carbonizar, hacer carbón.  
**Kohlen...** in Bf.-setzungen: **Kn** *n* brasero *m*; estufilla *f*; **Knbergwerk** *n* mina *f* de hulla; hullera *f*; **Kn Brenner** *m* carbonero; **Kn Brunfer** *↓* *m* carbonera; **Kn Feuer** *n* brasa *f*; **Kn Meiser** *m* horno de carbón; pila *f*; **Kn Säure** *f* ácido *m* carbónico; **Kn Schaufel** *f* badila; **Kn Staub** *m* cisco; **Kn Stoff** *m* carbono; **Kn Wasserstoff** *m* hidrógeno carburado.  
**Köhler** *m* carbonero.  
**Köhlerglaube** *m* se *f* ciega oder robusta, **F** se del carbonero.  
**Kn** *↓* *f* camarote *m*.  
**Kn** *te* *tt* coquetón; casquivano.  
**Kn** *f* coqueta.  
**Kn** *f* coquetería.  
**Kn** *f* coquetear.  
**Kn**... in Bf.-setzungen: **Kn** *m* cocotero; **Kn** *f* coco *m*.  
**Kn** *j.* Coatz.  
**Kn** *m* maza *f*; clava *f*; culata *f* de fusil; alambique; émbolo; **Kn** *m* juego de émbolo; **Kn** *m* culatazo.  
**Kn** *f* cólico *m*. [&c..]  
**Kn** *n* clase *f* (de aritmética.)  
**Kn** *m* colega; condiscípulo.  
**Kn** *m* claustro *m* de profesores.  
**Kn** *f* colecta, cuestación.  
**Kn** *f* coleccionar; hacer una cuestación.  
**Kn** 1. *n* cuello *m*. 2. *m* encefalitis *f*; der Pferde: vértigo; *fig.* vena *f*.

**kollern** gorgorear, rugir las tripas; tener vértigo.  
**kollidieren** chocar.  
**Kollo** *n* (pl auch Kollis) fardo *m*; **Kölu** *f*. Cól. [paquete *m*.]  
**kólnijš** de Colonia.  
**Ko'lon** *n* dos puntos *m/pl*.  
**Kolonialwaren-handel** *m* comercio de géneros ultramarinos; tienda *f* de comestibles.  
**Kolonie** *f* colonia.  
**Kolonist** *m* colono.  
**Kolonne** *f* columna.  
**Kolophonium** *n* colofonia *f*.  
**Koloratu'r** *f*: en pl. trinos *m/pl*; vocalización *f*; **F** gorgoritos  
**Kolorit** *n* colorido *m*. [*m/pl*.]  
**Kološ** *m* coloso.  
**Kološjal** colosal.  
**Kombination** *f* combinación.  
**kombinieren** combinar.  
**Komet** *m* cometa.  
**Komik** *f* cómico *m*.  
**Komiker** *m*, **komiš** cómico.  
**Komitee** *n* comité *m*.  
**Komma** *n* coma *f*; inciso *m*.  
**Kommandeur** *m* comandante *en*;  
**kommandieren** mandar. [jefe.]  
**Kommando** *n* orden *f* de mando; destacamento *m*.  
**kommen** venir; llegar; ~ lassen hacer venir; enviar á buscar; enviar por ...; durch eine Stadt ~ pasar por ...; hinter et. ~ descubrir algo; nach Hause ~ volver á casa; um etwas ~ perder algo; von j-m ~ salir de casa de uno; zu et. ~ obtener algo; zu stehen ~ costar; venir á salir por.. [diantes; francachela *f*.]  
**Komme'rs** *m* banquete de estu-  
**kommerziell** comercial.  
**Kommerzienrat** *m* consejero de comercio.  
**Kommi's** *m* dependiente.  
**Kommissar** *m* comisario.  
**Kommission** *f* comisión.  
**Kommissionär** *m* comisionista.

**Kommissbrot** *n* pan *m* de munición.  
**Kommittent** *m* comitente.  
**kommode** cómodo.  
**Kommode** *f* cómoda. [pal.]  
**Kommunal...** comunal; munici-  
**Kommune** *f* la Commune.  
**Kommunikant** *m* comulgante.  
**Komödie'nt** *m*, ~in *f* cómico, -a.; comediante; representante.  
**Komödie** *f* comedia; farsa.  
**Komödienzettel** *m* cartel de comedia; programa.  
**Kompagnie** *f* compañía. [rada.]  
**Kompagnon** *m* compañero; cama-  
**Komparativ** *m* comparativo *m*.  
**Kompaš** *m* brújula *f*; aguja *f* de marear; ~häušchen *n* bitácora *f*; ~nadel *f* aguja imantada; brújula; ~rose *f* cuadrante *m*; rosa de los vientos.  
**komplett** completo.  
**Komple'x** *m* conjunto.  
**Kompliment** *n* cumplimiento *m*; cortesía *f*.  
**komplimentieren** cumplimentar; **F** j. hinaus-~ enviar á paseo.  
**Komplot** *n* complot *m*, trama *f*.  
**komponieren** *v* componer.  
**Komponist** *m* compositor.  
**Kompott** *n* compota *f*; conserva *f*.  
**Kompromis** *m* u. *n* transacción *f*; arreglo *m*; ein(en) ~ schließen transigir; **F** arreglarse.  
**Komtu'r** *m* comendador.  
**Konfi'tor** *m* confitero; pastelero.  
**Kondole'nz** *f* pésame *m*.  
**kondolieren** dar el pésame.  
**Konfe'kt** *n* dulces *m/pl*.  
**Konferenz** *f* conferencia.  
**Konfirmand(in)** catecúmeno, -a.  
**Konfirmation** *f* confirmación; primera comunión.  
**konfirmieren** confirmar; konfir-  
 miert werden hacer la primera comunión.  
**konfiszieren** confiscar.  
**Konflikt** *m* conflicto, apuro.  
**Kongress** *m* congreso.

**fongruent** congruente; *Math.*  
 coincidente.  
**König(in)** rey, reina.  
**königlich** real, del rey; *adv.* como  
 rey; regimiento, *F* á cuerpo]  
**Königreich** *n* reino *m*. [*de rey.*]  
**Königs...** in *3f.* setungen: **burg** *f*  
 palacio *m* real; **freund** *m* rea-  
 lista; **mord** *m* regicidio; **mörder** *m*  
 regicida; **würde** *f* majestad, dignidad  
 real.  
**Königtum** *n* dignidad *f* real; rea-  
 leza *f*; reinado *m*.  
**Konjugation** *f* conjugación.  
**konjugieren** conjugar.  
**Konjunktiv** *m* conjuntivo.  
**konkav** cóncavo.  
**Konkurrent** *m* coopositor; con-  
 trincante, competidor, rival.  
**Konkurrenz** *f* concurrencia, con-  
 curso *m*, competencia.  
**konkurrieren** concurrir, hacer  
 oposición (á un premio, &c.),  
 contender; competir.  
**Konkurs** *m* quiebra *f* declarada;  
 bancarrota *f*; suspensión *f* de  
 pagos; **masse** *f* activo *m* de una  
 quiebra; **gläubiger** *m* acreedor  
 del quebrado.  
**können** poder; saber.  
**Ko'rektor** *m* director adjunto.  
**Konse'ns** *m* consentimiento.  
**Konservationsbrille** *f* conservas]  
**konservativ** conservador. [*pl.*]  
**Konsistorium** *n* consistorio *m*.  
**Konsol's** *pl.* consolidados *m/pl.*  
**Konsonant** *m* consonante *f*.  
**Konstantin** *m* Constantino.  
**Konstantinopel** *n* Constantino-]  
**Ko'nstanz** *n* Constanza *f*. [*pla f.*]  
**Konjul** *m* cónsul.  
**konsularisch** consular.  
**Konjulat** *n* consulado *m*.  
**Konju'm** *m* consumo; **verein** *m*  
 sociedad *f* cooperativa de con-  
 sumos.  
**Konsume'nt** *m* consumidor.  
**Ko'ntersei** *n* retrato *m*, imagen *f*.

(fongruent

**Konto** *n* cuenta *f*, nota *f*.  
**Kontor** *re. f.* Comptoir *re.*  
**Kontra...** in *3f.*gn: **baß** *m* contra-  
 bajo; **punkt** *m* contrapunto.  
**Kontraft** 1. *m* contrato. 2. *f. a.*]  
**Kontrast** *m* contraste. [*tullido.*]  
**kontrastieren** contrastar.  
**Kontrolle** *f* registro *m*; inspec-  
 ción; comprobación.  
**Kontrollleur** *m* registrador, ins-  
 pector. [*comprobar.*]  
**kontrollieren** registrar, visar;]  
**Kontrollversammlung** *z. f* llama-  
 miento *m* para inspeccionar el  
 estado de los cuadros.  
**Kontuma'z-urteil** *n* sentencia *f* en  
 rebeldía.  
**Konvenienz** *f* conveniencia.  
**Konvent** *m* asamblea *f*; la Con-  
 vención.  
**konventionell** convencional.  
**Konversation** *f* conversación.  
**Konversationslexikon** *n* dicciona-  
 rio *m* de la conversación.  
**konvex** convexo, combado.  
**Konze'pt** *n* minuta *f*; borrador *m*.  
**Konzert** *n* concierto *m*.  
**Konzertmeister** *m* director de or-]  
**Konze'ssion** *f* concesión. [*questa.*]  
**konze'ssioniert** privilegiado, pro-  
 visto de patente.  
**Konzil** *n* concilio *m*.  
**Kopenhagen** *n* Copenhagen *m*.  
**Körper** *m* cruzado.  
**Kopf** *m* cabeza *f*; entendimiento;  
 auß dem *de* de memoria; vor  
 den *~* stoßen ofender, insultar.  
**Kopf...**, **kopf...** in *3f.*gn: **arbeit** *f*  
 trabajo *m* intelectual; especu-  
 lación; **binde** *f* venda; **brechen**  
*n* quebradero *m* de cabeza; **ende**  
*n* des Bettes cabecera *f* de  
 la cama, testero *m*; **geld** *n* =  
**steuer**; **hänger** *m* socarrón;  
 disimulado; **kissen** *n* almohada  
*f*; **kohl** *m* repollo; **loß** atur-  
 dido, sin seso; **nicken** *n* incli-  
 nación *f* de cabeza; señal *f*

(Kopf...)

afirmativa; *~nuß* *f* coscorrón *m*; *puñetazo m*; *~pfühl m u. n* almohadón *m*; *~rednen n* cálculo *m* mental; *~salat m* lechuga *f* flamenca; *~scheu* suspicaz, desconfiado; *~schmerz m* dolor de cabeza; (*einseitig*) jaqueca *f*; *~steuer f* impuesto *m* personal, capitación *f*; *~tuch n* pañuelo *m* de cabeza; *~über* (arrojarse, &c.) de cabeza. [*mochar.*]

*Töpfen* decapitar; *Bäume: des-*  
*Kopie f* copia.

*Kopierbuch n* libro *m* de copiar.  
*Kopieren* copiar.

*Koppe f* cima, cumbre.

*Koppel f* pareja (de perros atraillados); dehesa comunal; coto *m*, monte *m* común (de caza, &c.).

*Koppeln* acoplar; atraillar de dos en dos; *~Werbe:* poner de reata.

*Kopulieren* unir, casar.

*Koralle f* coral *m*.

*Korallen...* in *3f.* = *3sgn.*: *~fischer m* pescador de coral; *~rot n* color.

*Koran m* Corán. [*m* de coral.]

*Korb m* cesto, cesta *f*; canastillo, canastilla *f*; repulsa *f*, *F* calabazas *f/pl.*; *~flasche f* botella ob. frasco *m* forrada (-o) de paja; *~macher m* cestero; *~macherarbeit f*, *~geschäft n*, *~waren f/pl.* cestería *f*; *~wagen m* carrito de mimbres con toldo; cesto; carretón para niños.

*Kordilleren pl.* Cordilleras *f/pl.*

*Korduan m* cordobán.

*Korinth n* Corinto *m*.

*Korinthe f* pasa de Corinto.

*Korintherbrief m* epístola *f* a los Corintios.

*Kork m* corcho, tapón; *~baum m*, *~eiche f* alcornoque *m*; *~gürtel m* cinturón de corcho (para nadar), chaleco salvavidas *m*; *~maschine f* máquina para meter tapones; *~pfropf(en)*, *~stöpsel m*

tapón de corcho; *~zieher m* sacacorchos *pl.*, tirabuzón, saca-tapones. [2. a. de corcho.]

*Korfen 1. v/a.* taponar, encorchar.]

*Korn n* (*6jd.* Samen, ~) grano *m*; *coll.* granos *m/pl.*, cereales *m/pl.*; *~Münze:* ley *f*, quilate *m*; *6jd.* *~* mira *f*, punto *m* de mira; *~ähre f* espiga de trigo; *~blume f* centaurea azul; aciano *m*; *~braunwein m* aguardiente de granos; *~handel m* comercio de cereales; *~hammer f* pósito *m*; *~markt m* alhóndiga *f*; *~wucherer m* acaparador de granos; *~wurm m* gorgojo.

*Korne'lsirische f* cornizola, cereza silvestre; *Baum:* cornizo *m*, cornejo *m*.

*Körnen:* (*sich*) *~* desgranarse; granular; *v/a.* granar; *~Leber ~* convertir la piel en zapa; *auch* = *töbern*.

*Körnig* granular, granuloso.

*Körper m* cuerpo; *~anlage f* constitución, complexión; *~bau m* conformación *f* del cuerpo; estructura *f*; *~beschaffenheit f* = *~anlage*; *~haltung f* porte *m*, actitud, talante *m*, continente *m*; *~kraft f* fuerza física; *~schwäche f* flaqueza, debilidad corporal; *~wuchs m* estatura *f*, talla *f*.

*Körperchen n* corpúsculo *m*.

*körperlich* corporal, material.

*Körperschaft f* corporación, cuerpo *m*.

*Korporal m* cabo de escuadra.

*Korps n* cuerpo *m* de ejército; corporación *f*. [*de cuerpo.*]

*Korpskommandeur m* comandante; *korrekt* correcto. [*bas, &c.*].

*Korrektor m* corrector (de pruebas); *~bogen m* galerada *f*; prueba *f*. [*~karte f* tarjeta postal.]

*Korrektur f* corrección de pruebas; *~bogen m* galerada *f*; prueba *f*. [*~karte f* tarjeta postal.]  
*Korrespondenz*/correspondencia;]



korrespondieren corresponder.  
 Ko'rridor *m* corredor; galería *f*.  
 korrigieren corregir, enmendar.  
 Korsar *m* corsario, pirata.  
 Korse *m* corso.  
 Korsett *n* corsé *m*, justillo *m*.  
 Korsika *n* Córcega *f*.  
 Korje *m*, korjisch corso.  
 Kosak *m* cosaco.  
 koscher puro, limpio. [samente.]  
 kosen acariciar; hablar amisto-  
 Kost *f* alimento *m*, sustento *m*;  
 gute ~ buena comida; in ~ de  
 huésped, de pupilo.  
 Kost..., kost... in 3j.-sagen: ~frei:  
 i. ~f. halten mantener; ~gänger  
*m* pensionista; pupilo; ~gelb *n*  
 pupilaje *m*; ~haus *n* casa *f* de  
 huéspedes; ~schule *f* colegio *m*  
 de internos; ~spielig costoso,  
 caro; ~berächter *m* delicado para  
 la comida. [bio.]  
 kostbar precioso; costoso; sober-  
 kostbarkeit *f* precio *m*; preciosi-  
 dad, joya. [tas *f*/pl.]  
 Kosten *pl.* gasto *m*, coste *m*; cos-  
 kosten 1. costar, salir por ...  
 2. v/a. probar, ensayar; gustar,  
 F catar.  
 Kosten..., kosten... in 3j.-sagen:  
 ~anschlag *m* presupuesto de  
 gastos; coste aproximado; ~  
 aufwand *m* gastos *pl.*, desem-  
 bolso; ~frei libre de gastos;  
 franco de porte; ~frei halten  
 costear; ~preis *m* coste de fa-  
 bricación; ~rechnung *f* cuenta  
 de gastos; tasación de costas.  
 köstlich exquisito, delicado; deli-  
 cioso.  
 Kot *m* barro, lodo, fango; ex-  
 cremento; P mierda *f*; ~bürste  
*f* cepillo *m* para limpiar zapa-  
 tos, &c.; ~lache *f* charco *m*, lo-  
 dazal *m*. [col *m*.]  
 Kötel *m*/pl. cagarruta *f*; estiér-  
 Kotelett *n* chuleta *f*.  
 Köter *m* alano, mastín.

kotig cenagoso, fangoso, enlo-  
 dado, embarrado.  
 kosen vomitar. [gámbaro *m*.]  
 Krabbe *f* cangrejo *m* de mar, }  
 krabbeln bullir; manosear; hacer  
 cosquillas, picar el cuerpo.  
 krach 1. ¡chas!; ¡tras! 2. ~ *m*  
 crujido, estallido; bancarrota *f*.  
 krachen crujir, estallar, chascar;  
 chisporrotear; ser derrotado.  
 krächzen graznar; lamentarse.  
 Kradel *f* rocín *m*, matalón *m*.  
 Kraft 1. *f* fuerza, vigor *m*, fa-  
 cultad, poder *m*, virtud. 2. *f*.  
 prop. en virtud de ...  
 Kraft..., kraft... in 3j.-sagen:  
 ~aufwand *m* desarrollo o d. des-  
 pliegue de fuerzas; ~ausdruck  
*m* expresión *f* enérgica; ~brühe  
*f* caldo *m* sustancioso, (fr.)  
 consomé *m*; ~leistung *f* esfuerzo  
*m*; ~loß débil, flaco; ~losigkeit  
*f* debilidad, flaqueza; ~mehl *n*  
 almidón *m*; ~voll vigoroso,  
 robusto, enérgico.  
 kräftig fuerte, vigoroso, robusto;  
 eficaz; Speise: sustancioso.  
 kräftigen fortificar, restaurar.  
 Kragen *m* cuello, tirilla *f*; escote;  
 alzacuello.  
 Krähe *f* corneja; grajo *m*.  
 krähen vom Hahne: cantar.  
 Krain *n* la Carniola.  
 Krakau *n* Cracovia *f*.  
 Krafel *m* disputa *f*, camorra *f*.  
 Kralle *f* garra, zarpa, F manaza.  
 krallen hacer garra, echar la  
 zarpa.  
 Kram *m* comercio al pormenor,  
 despacho; mercadería *f*; droga  
*f*; farrago; Laden *m* tienda *f*;  
 puesto; Markt *m* feria *f*.  
 kramen revolver, menear.  
 Krämer *m* tendero; tendero de  
 comestibles.  
 Kram(me)svogel *m* tordo, zorzal.  
 Krampe *f* grapón *m*; garfio *m*;  
 abrazadera; manecilla.

**Krampf** *m* calambre, espasmo.

**Krampfhaft** convulsivo.

**Kran** *m* grúa *f*;  $\downarrow$  auch cabres-)

**Kranich** *m* grulla *f*. [tante *m*.]

**krauk** enfermo, malo;  $\sim$  werden enfermar, caer malo.

**Krankelei** *f* achaque *m*.

**kraufeln** estar enfermizo, andar achacoso; desmejorarse.

**kraufen**: an et.  $\sim$  adlijirse por ...

**kraufen** ofender; mortificar; herir.

**Kranken...** in 3<sup>l</sup>.-s<sup>gn</sup>: **Krankst** *f* casa de salud; **bericht** *m* boletín médico; **bett** *n* cama *f* od. lecho *m* de enfermo; **haus** *n* hospital *m*, enfermería *f*; **kasse** *f* casa de socorro; **kost** *f* dieta, régimen *m* de enfermo; **pflege** *f* cuidados *m/pl.* prestados á los enfermos; **trage** *f* angarillas *pl.*; **versicherung** *f* seguro *m* contra enfermedades; **wärter(in)** enfermero, -a; **zimmer** *n* cuarto *m* de enfermo, enfermería *f*.

**kraufhaft** enfermizo, achacoso.

**Krankheit** *f* enfermedad, dolencia, mal *m*, achaque *m*.

**krauklich** enfermo; achacoso.

**Krauklichkeit** festado *m* achacoso, achaque *m*.

**Kraufung** *f* agravio *m*, ofensa.

**Krauz** *m* corona *f*, guirnalda *f*.

**Krauzchen** *n* corona *f* pequeña; círculo *m*, reunión *f*.

**krauzen** coronar.

**Kraupfen** *m* buñuelo.

**Kraup** *m* rubia *f*; **färber** *m* tinctorero que emplea la rubia.

**Krater** *m* cráter.

**Krah...**, **krah...** in 3<sup>l</sup>.-s<sup>gn</sup>: **bürste** *f* escolina; grata oder escobilla de doradores; **bürstig** *F*: recalcitrante, rebelde; **leisen** *n* limpiabarros *m*; **fuß** *m* reverencia.

**Krahe** *f* raspador *m*, raedera.

**Krahe** *f* sarna; merma.

**krahen** rascar, arañar; cardar; *F* auf der Geige  $\sim$  rascar el violín.

**Kräher** *m* *F* vino peleón.

**Kräbig** sarnoso.

**kräuen** rascar suavemente; acariciar. [ $\sim$  ziehen fruncir.]

**kraus** crespo, rizado; arrugado; *f*

**Kraus...**, **kraus...** in 3<sup>l</sup>.-s<sup>gn</sup>: **haar** *n* cabello *m* rizado; **haarig** de cabello crespo, rizado oder ensortijado; **kohl** *m* repollo; **kopf** *m* cabeza *f* de pelo rizado.

**Krause** *f* gorguera, chorrera.

**kraufeln** rizar, ensortijar; encrespar.

**Krauseminze**  $\varnothing$  *f* menta rizada.

**Krausheit** *f* rizado *m*, frisado *m*.

**Kraut** *n* yerba *f*; hortaliza *f*;  $\sim$

**garten** *m* huerta *f*; **junker** *m*

hidalgo de aldea, hidalgo pobre;

**markt** *m* mercado de hortalizas.

**Kräuter...** in 3<sup>l</sup>.-s<sup>gn</sup>: **bier** *n* cerveza *f* aromática; **händler** *m* herbolario; **käse** *m* queso verde de los Alpes; **kissen** *n* perfumador *m*, almohadilla *f* perfumada; **kur** *f* tratamiento *m* vegetal; **laden** *m* herboristería *f*, tienda *f* de herbolario; **drogueria** *f*, **likör** *m* licor de vegetales; **tee** *m* infusión *f* de yerbas medicinales.

**Krawall** *m* tumulto, motín.

**Krawatte** *f* corbata; **steife**: corbata *m*.

**Kreatur** *f* criatura; *F* ente *m*.

**Krebs** *m* cangrejo; *Path.* cáncer.

**Krebs...**, **krebs...** in 3<sup>l</sup>.-s<sup>gn</sup>: **artig**

*Path.* canceroso; **butter** *f*

puré *m* de cangrejos; **gang**

*m* andar hacia atrás; **leiden**

*n* mal *m* canceroso; **schaden** *m*

*Path.* afección *f* cancerosa; *fig.*

llaga *f*; gangrena *f*; **schere** *f*

pata de cangrejo; bocas *pl.*

**krebsen** pescar cangrejos.

**krebsen** escanciar; **Wein**  $\sim$  ofrecer vino después de probarle.

**Kredenztiſch** *m* aparador.

**Kredi't** *m* crédito; **Bank** *f* banco *m* de préstamos; **Brief** *m* carta *f* de crédito; **Loſigfeit** *f* des-crédito *m*; **Verein** *m* sociedad *f* de crédito.

**Kreditieren** abonar, fiar; acreditar.

**Kreditiv** *n* credenciales *f/pl*.

**Kreide** *f* creta, greda; **ſchwarze** ~ lápiz *m* negro. [begar.]

**Kreiden** escribir con tiza; enjal-ſ

**Kreibig** gredoso, cretáceo.

**Kreis** *m* círculo; circunferencia *f*; esfera *f*; distrito; circuns-cripción *f*.

**Kreis ... Kreis...** in 3f.-sgn: **Ab-ſchnitt** *m* segmento de círculo; **auſſchnitt** *m* sector; **Bahn** *f* órbita; **Bogen** *m* arco de cir-culo; **Drehung** *f* rotación; ~ **förmig** circular; **Gericht** *n* juz-gado *m* de primera instancia; **Lauf** *m* movimiento circular; **vuelta** *f*; **Linie** *f* circunferen-cia; línea circular; **rund** or-bicular; **Stadt** *f* cabeza de distrito.

**Kreischen** gritar, chillar.

**Kreisel** *m* trompo, peón, peonza *f*.

**Kreisen** girar, dar vueltas.

**Kreisen** estar de parto.

**Krempe** *f* ala, reborde *m* del sombrero.

**Krempel** 1. *f* carda; cardo *m*. 2. *m* prendería *f*; batiburrillo.

**Krempeln** cardar.

**Krempen** remangarse.

**Krepieren** reventar; morir.

**Krepp** *m* crespón; cendal.

**Kreſſe** & *f* berro *m*.

**Kreuz** *n* cruz *f*; riñones *m/pl*.; grupa *f*, lomos *m/pl*., cruces *f/pl*. (de un caballo); **ſ** sosteni-do *m*; in die ~ und Quer(e) en zig-zag; á diestro y siniestro; **das rote oder Genſer** ~ La Cruz roja.

**Kreuz...**, **Kreuz...** in 3f.-sgn: **Ab-nahme** *f* descendimiento *m* de

la Cruz; **Band** *n*: unter **Band** bajo faja; **Born** & *m* cambrón, espino cervical; **Fahrer** *m* cru-zado; **Feuer** *n* fuego *m* cruzado; **ſ** alegre como un pájaro; **Gang** *m* (im Kloſter) claustro; **Gaſſe** *f* encrucijada; centro *m* de cuatro calles; **gewölbe** *n* bóveda *f* vaida od. en arista; **Laſ** *m* derrengado, v. **Pferden** a. deslomado, descuadrillado; **Lotter** *f* vibora; **riemen** *m* sobre-cincho; **ritter** *m* (caballero) cruzado; **ſchmerzen** *m/pl* dolor *m* de riñones; **ſchnabel** *m* pico-cruzado; **Spinne** *f* araña de cruz; **ſprung** *m* cabriola *f*; batido; **ſtiſ** *m* punto cruzado; **Verhör** *n* interrogatorio *m* oder juicio *m* contradictorio; **Weg** *m* encrucijada *f*; **Weiſe** *adv*. en cruz; **W.** legen cruzar; **Zug** *m* cruzada *f*.

**Kreuzen** cruzar, atravesar.

**Kreuzer** *m* (Münze) cruzado; (biſch) kreutzer; **crucero**.

**Kreuzigen** crucificar; mortificar (la carne).

**Kreuzigung** *f* crucifixión.

**Kreuzung** *f* cruzamiento *m*.

**Kribbellopf** *m* cabeza *f* caliente; caliente de cascos. [cazón.]

**kribbeln** hormiguear, causar pi-

**Krickerei** *f* garabato *m*; contra-riedad.

**Kriechen** arrastrar, arrastrarse; **ſ** rastrero, servil.

**Kriecher** *m* hombre rasirero oder servil; adulador bajo.

**Kriecherei** *f* servilismo *m*; zala-meria. [rrear.]

**Krieg** *m* guerra *f*; ~ **führen** gue-ſ  
**friegen** 1. *v/n*. guerrear. 2. *v/a*. = be-kommen.

**Krieger** *m* guerrero, combatiente.  
**Kriegeriſch** belicoso; guerrero; marcial.

**Kriegführend** beligerante.

**Kriegs...**, **Kriegs...** in 3j.-setungen:  
**akademie** *f* academia militar;  
**bäckerei** *f* provisiones *pl.* mili-  
tares; **bereit** en pie de guerra;  
**bienst** *m* servicio militar;  
**flotte** *f* marina de guerra;  
armada; **fuß** *m* pie de guerra;  
**gefangene(r)** *m* prisionero de  
guerra; **gefangenschaft** *f* cautivi-  
dad; **gericht** *n* consejo *m* de  
guerra; **gesetz** *n* ley *f* marcial;  
**handwerk** *n* profesión *f* de las  
armas; **held** *m* guerrero;  
héroe; **herr** *m* soberano; **he-**  
**ericht** *m* soldado raso; **kunst** *f*  
arte *m* militar; estrategia; **list** *f*  
ardid *m* guerrero; estratagemas;  
**lustig** belicoso; **macht** *f* fuer-  
zas *pl.* militares; **mann** *m*  
guerrero; **minister** *m* ministro  
de la guerra; **pflichtig** sujeto  
al servicio de las armas; **ruf**  
*m* grito de guerra; llamamiento  
á las armas; **schule** *f* escuela  
militar; **steuer** *f* impuesto *m*  
de guerra; **volk** *n* tropa *f*; sol-  
dadesca *f*; **weisen** *n* milicia *f*;  
**zucht** *f* disciplina militar; **zug**  
*m* expedición *f* militar.

**Kri(e)ente** *f* cerceta.

**Krim** *f* Crimea.

**Kriminal...** in 3jgn: **gericht** *n*  
audiencia *f* ob. sala *f* de lo cri-  
minal; **gerichtsbarkeit** *f* juris-  
dicción criminal; **recht** *n* de-  
recho *m* criminal; **richter** *m*  
juez de lo criminal.

**Kringel** *m* rosquilla *f*; hojaldre.

**Krippe** *f* pesebre *m*; comedero *m*.

**Krippenbeißer** *m* caballo que  
muerde el pesebre.

**Kristall** *m* u. *n* cristal *m*.

**kristallen** de cristal, cristalino.

**kritik** *f* crítica, censura; informe  
*m*; juicio *m*; dictamen *m*.

**kritiker** *m*, **kritisch** crítico.

**kritisieren** criticar, censurar.

**kritiker** *m* críticón.

**krikelig** garrapateado, ilegible.

**kriegeln** garrapatear; v. der Feder:  
echar borrones.

**Krokodil** *n* cocodrilo *m*.

**Krollhaar** *n* crin *f* rizada.

**Kron...** in 3j.-setgn: **bewerber** *m*  
pretendiente á la corona; **di-**  
**diamanten** *m/pl.* diamantes *pl.*  
de la corona; **erbe** *m* heredero  
presuntivo de la corona; **leuch-**  
**ter** *m* araña *f* (de cristal,  
&c.); **prinz** *m* principe here-  
dero; in Spanien: Príncipe de  
Asturias; **räuber** *m* usurpador;  
**schatz** *m* tesoro de la corona.

**Krone** *f* corona.

**kronen** coronar.

**Kronung** *f* coronación.

**Kropf** *m* buche; bocio, papada *f*;  
papera *f*; **gans** *f* pelicano *m*; **fr-**  
**auke(r)** *m* enfermo de paperas;  
**taube** *f* paloma de gran buche.

**kropfen einen Baum**: desmochar.

**kropfig** enfermo de paperas.

**Kröte** *f* sapo *m*; chico *m*.

**Krücke** *f* muleta; **Billard**: paleta;  
(Rühr-) batidera (de albañil).

**Krückstock** *m* muletilla *f*.

**Krug** *m* cántaro; jarro; posada  
*f*, mesón.

**Krüger** *m* posadero, mesonero.

**Kruse** *f* cántaro *m*.

**Krümchen** *n* migaja *f*; brizna *f*.

**Krume** *f* miga de pan.

**krümelig** que se desmigaja.

**krümeln** desmigajarse.

**krumm** corvo; encorvado; enga-  
rabitado, retorcido.

**Krumm...**, **krumm...** in 3jgn: **be-**  
**inig** patizambo; **linig** curvi-  
lineo; **stab** *m* cayado; báculo.

**Krümme** *f* corvadura; tortuosi-  
dad.

**krümmen** encorvar; doblar; re-  
torcer; acodar; **sich** ~ u. **winden**  
retorcerse como un gusano; **sich**  
vor j-m ~ arrodillarse delante  
de alguno, F hacer el rendibú.



**Krümmung** *f* curva; curvatura; vuelta; recodo *m*; en *pl.* vueltas y revueltas *pl.*; sinuosidades *pl.*  
**Krupp** *m*, **Kruppen** *m* angina *f*; **Kruppe** *f* grupa. [*crup.*]  
**Krüppel** *m* lisiado, -a; manco; F enjendro; figurilla *f*.  
**Krüppelhaft** lisiado; impedido; tullido; achaparrado.  
**Kruste** *f* corteza; costra.  
**Krustig** cubierto de costra.  
**Kruzifig** *n* crucifijo *m*, cristo *m*.  
**Krystall** *ic.* *f.* Kristall *ic.*  
**Kübel** *m* cubeta *f*, artesón.  
**Kubik**... in *Bßgn*: ... cúbico, *3B.*  
**Kübel** *n* u. *m* metro *m* cúbico.  
**Küche** *f* cocina; **Kalt** *n* fiambres *m/pl.*; **gute** *n* buena comida, buen trato *m*.  
**Kuchen** *m* pastel; **kleiner** *n* tarta *f*, torta *f*; **Bäcker** *m* pastelero; **Bäckerei** *f* pastelería; **blech** *n* cacerola *f* de hierro para tartas, bizcochos, &c.; **rad** *n* rodaja *f* para la masa.  
**Küchen**... in *Bßgn*: **Einrichtung** *f* mobiliario *m* de cocina; **garten** *m* huerta *f*; **gerät** *n*, **geschirr** *n* utensilios *m/pl.*; **batterie** *f* de cocina; **junge** *m* pinche; **kräuter** *n/pl.* hortalizas *f/pl.*; **meister** *m* cocinero jefe; **schrank** *m* despensa *f*, alacena *f*; **zettel** *m* lista *f* de platos de la comida; **menu**.  
**Küchlein** *n* polluelo *m*.  
**Kuckuck** *m* cuco, cuculillo.  
**Kufe** *f* cuba, tina; **in pl.** am *Eschitten*: varas *pl.* del trineo.  
**Küfer** *m* tonelero, cubero.  
**Kugel** *f* (*Billard* *ic.* *n*) bola; (*Flinten* *ic.* *n*) bala; *Matth.* esfera.  
**Kugel**... **kugel**... in *Bßgn*: **abschnitt** *m* segmento de esfera; **auschnitt** *m* sector esférico; **sang** *m* terrero, parabalas; **fest** *n* prueba de balas; **form** *f* molde *m* para balas; **förmig**

esférico, globular; **kund** redondo como una bola; **spitze** fametralladora; **tee** *m* té grano de pólvora; **wahl** *f* sorteo *m* por bolas; **zieher** *m* sacatrapos.  
**kugeln** *rodar*; redondear; **über j.** *n* votar á uno por bolas.  
**Kuglung** *f* votación por bolas.  
**Kuh** *f* vaca; **blume** *f* calta; **diente** *m* de león, globularia; **euter** *n* ubre *f*, teta *f*; **fladen** *m* boñiga *f* de vaca; **fleisch** *n* (carne *f* de) vaca *f*; **futter** *n* forraje *m* ober pienso *m* de vacas; **haar** *n* borra *f* roja; **hirt** (*in*) vaquero, -a; **kalb** *n* ternera *f*; **posen** *f/pl.* vacuna *f*; **rei** *gen* *m* aire *m* que los pastores suizos tocan en la gaita; **stall** *m* vaqueriza *f*.  
**kühl** fresco; *fig.* frio seco.  
**Kühl**... in *Bßgn*: **apparat** *m* heladora *f*, garrafa *f*; aparato refrigerante; **satz** *n* refrigerante *m*; **gefäß** *n* vasija *f* frigorífica; **mittel** *n* refrescante *m*, fresco *m*; **schrank** *m* armario frigorífico; **trank** *m* bebida *f* refrescante, refresco.  
**Kühle** *f* frescura, fresco *m*; *in der* *n* al fresco.  
**kühlen** refrescar; *in Eis*: helar.  
**Kühlung** *f* enfriamiento *m*, fresco *m*.  
**kühn** osado, atrevido. [*dia.*]  
**Kühnheit** *f* atrevimiento *m*, osa-  
**kuli** *m* cooli. [*m/pl.* (de teatro).]  
**kulisse** *f* corredera; bastidores  
**kultivieren** cultivar, labrar.  
**Kultur** *f* cultura, civilización.  
**Kultus** *m* culto; **minister** *m* (*in Deutschland*) ministro de Instrucción pública y de cultos. [*mino.*]  
**kümmel** *m* comino; licor de co-  
**kümmeln** *sazonar* con comino.  
**kummer** *m* pena *f*, pesar, disgusto.  
**kümmertlich** miserable, pobre.

**fämmern** *v/n.* desaprovechar; *v/a.* afligir, apesadumbrar; mirar; *sich um et. ~* cuidarse de ...; intervenir en ...

**fämmernis** *f* pena, angustia.

**fam(me)t** *n* collera *f*; *~gejihrt* *n* tiro *m* de collera; *~fiffen* *n* falso collarón *m*; *~macher* *m* guarnicionero.

**fampan** *m* camarada, compañero.  
**fand** público, conocido, notorio; *~werden* divulgarse.

**fand...**, **fand...** in *3ßgn*: *~geben* declarar; *~gebung* *f* demostración; *~machung* *f* publicación, divulgación; *~tun* publicar, hacer saber.

**fandbar** notorio, público.

**fandbar** revocable.

**fande** 1. *m*, **fandin** *f* parroquiano, -a; comprador, -a. 2. *f* conocimiento *m*; ciencia.

**fandig** versado, conocedor, perito, inteligente, ducho.

**fandigen** *zc.* = *auf-fandigen* *zc.*

**fandjchaft** *f* parroquia, los parroquianos *m/pl.*, clientela; *informe m*, noticia.

**fandjchaften** reconocer, espiar.

**fandjchaften** *m* explorador, espia.

**fandtig** venidero, futuro; *~hin* en adelante, en lo sucesivo.

**fandfel** *f* rueca. [*ble á hembra.*]

**fandfellehen** *n* feudo *m* trasmisi-

**fandf** *f* arte *m*, destreza; procedimiento *m*; *schwarze ~* magia negra, (*Supferfich*) manera negra; *⊙* máquina.

**fandf...**, **fandf...** in *3ßgn*: *~ausdruck* *m* término técnico; *~ausstellung* *f* exposición de bellas artes; *~drechfjer* *m* tornero artístico; *~fertigkeit* *f* habilidad, maña; *~fleich* *m* industria *f*; *~freund* *m* aficionado á las bellas artes; *~gärtner* *m* horticultor, jardinero; *~gärtnerci* *f* horticultura; jardinería; *~gemäß*,

*~geredjt* técnico; artístico; *~getriebe* *n* máquina *f*; *~griff* *m* procedimiento; secretillos *pl.* del arte, artificio; *~handel* *m* comercio de objetos de arte; *~kammer* *f* gabinete *m* de curiosidades; *~kenner* *m* inteligente; *~kritiker* *m* crítico de artes; *~liebhaber* *m* aficionado á las artes; *~loß* sin arte, sencillo, natural; *~mäßig* = *~gemäß*; *~neid* *m* envidia *f* de artista; *~reich* artístico; ingenioso; *~reiter(in)* picador *m*; amazona *f*; *~Fcaballista m*; *~fchloffer* *m* cerrajero artístico; *~fchule* *f* academia de artes; *~fchüler* *m* alumno de la escuela de artes; *~finn* *m* sentido artístico, gusto; *~fprache* *f* lenguaje *m* técnico; *~ftück* *n* esfuerzo *m*, rasgo *m* de habilidad; *~tifchler* *m* ebanista; *~trieb* *m* instinto del arte; *~verleger* *m* editor de estampas; *~verftändig* *a. u.* *~verftändige(r)* *s.* inteligente, perito, conocedor; *~voll* ingenioso, sabio; *~werk* *n* obra *f* artística; *~wort* *n* = *~ausdruck*; *~zweig* *m* ramo de las artes.

**fandftei** *f* esmero *m*; refinamiento *m*.

**fandfeln** trabajar primorosamente; *v/a.* ejecutar con sumo esmero.

**fandfeler(in)** artista *m u. f.*

**fandfelerifch** artístico.

**fandflich** hecho con arte; ingenioso; artificial.

**fände** *f* cubo *m*, tina.

**fänder** *f.* *fänder*.

**fandfer** *n* cobre *m*; grabado *m* á buril; *fig.* tez *f* cobriza.

**fandfer...**, **fandfer...** in *3ßgn*: *~ader* *f* filón *m* od. veta de cobre; *~ausfchlag* *m* caparrosa *f*; *~druck* *m* grabado en dulce; *~farben* cobrizo; *~haltig* cobrizo; *~ham-*

mer *m* fábrica *f* de cobre; *Hüt-*  
*chen n* pistón *m*; *Kessel m* cal-  
 dera *f* de cobre; *Münze f* cal-  
 derilla; *Platte f* plancha de  
 cobre; *Schmied m* calderero;  
*Steher m* grabador á buril; *Stich m* estampa *f*, grabado; *Werk n* libro *m* ilustrado; auch  
 = *Hammer*.  
*Kupferig* cobrizo.  
*Kupfern* 1. *a.* de cobre. 2. *v/a.*  
 forrar de cobre.  
*Kuppe f* copa; cabeza de clavo.  
*Kuppel f* cúpula, media naranja.  
*Kuppelerei f* oficios *m/pl.* de casa-  
 mentero; tercería, *P* alcahue-  
 tería. [fabricar una cúpula.]  
*kuppeln* hacer de casamentero;]  
*Kuppelung f* enganche *m*.  
*Kupfer(in)* tercero, -a; *P* alca-  
 huete, -a.  
*Kur f* tratamiento *m*; cura.  
*Kur...*, *kur...* in *Bsgn*: *Branden-*  
*burg n* Electorado *m* de Bran-  
 denburgo; *Kürst(in)* Elector,  
 -triz; *Kürstentum n* Electorado  
*m*; *Kürstlich* del Electorado; *K-*  
*haus n* salón *m* de recreo de  
 los bañistas; Casa *f* Electoral;  
*Kessen n* la Hesse Electoral;  
*Liste f* lista de extranjeros;  
*Palz f* el Palatinado; *Tage f*  
 impuesto *m* sobre los bañistas.  
*Kurant f.* Courant.  
*Kürasch m* coraza *f*.  
*Kürassier m* coracero; *Regiment*  
*n* regimiento *m* de coraceros.  
*Kurate'l f* curatela.  
*Kurator m* curador.  
*Kurbel f* manivela, cigüeñuela.  
*Kürbis m* calabaza *f*; *Klische f*  
 calabaza (para líquidos); cala-  
 bacino *m*.  
*Kurialstil m* estilo curialesco.  
*Kurier m* correo.  
*kurieren* curar, sanar.  
*kuriös* singular, extraño, cho-  
 cante; curioso.

(*Kupfer...*

*Curiosität f* curiosidad.  
*Ku'rland n* Curlandia *f*.  
*Currentschrift f* escritura ober  
 letra corriente ober cursiva.  
*kurig* regañón; raro.  
*Kurs m* curso; *Bericht m* boletín  
 de la Bolsa; *Buch n* Indicador  
*m* de los caminos de hierro;  
*Zettel m* boletín de cotización  
 de la Bolsa.  
*Kürschner m* manguitero; *Ware*  
*f* pieles *pl*.  
*Kürschnerci f* peletería.  
*Kursivschrift f* itálica, cursiva.  
*Kursus m* curso.  
*Kurve f* curva.  
*kurz* corto, transitorio, de corta  
 duración; *u.* *bündig* conciso,  
 sucinto; *adv.* en suma, en po-  
 cas palabras, en fin; *in* *sem*  
 dentro de poco; *vor* *sem* hace  
 poco; *über* *n.* oder *lang* tarde ó  
 temprano; *zu* *sem* *kommen* no ha-  
 cer su negocio; *den kürzeren*  
*ziehen* no hallarse bien con  
 algo.  
*Kurz...*, *kurz...* in *Bsgn*: *Armig*  
 de brazos cortos; *atmig* asmá-  
 tico; *Schrift f* taquigrafía; *-*  
*sichtig* miope, corto de vista;  
*sichtigkeit f* miopía, vista corta;  
*Ware f* quincallería; *weil f*  
 pasatiempo *m*, distracción; *-*  
*weilig* divertido, chistoso.  
*Kürze f* brevedad, corta dura-  
 ción, concisión; *Metrit:* breve-]  
*kürzen* abreviar. [dad.]  
*kürzlich* últimamente, hace poco.  
*Kuß m* beso, ósculo.  
*Küssen* besar.  
*Kuß-finger m*, *Hand f* besamanos  
*m*; *u.* *werfen* arrojar un beso.  
*Küste f* costa, playa, orilla.  
*Küsten...* in *Bsgn*: *Sahrer m* barco  
 de cabotaje; *Sahrt f* cabotaje  
*m*; *Land n* litoral *m*.  
*Küster m* sacristán; mayordomo  
 de fábrica (de iglesia).

(*Küster*)

**Rutſch...** in *Bſign*: *Bock* *m* pescante; *Kasten* *m* caja *f* del coche; *Pferd* *n* caballo *m* de coche. [*(Pracht=)* carroza.]  
**Rutſche** *f* carruaje *m*, coche *m*;  
**Rutſchen...** in *Bſign*: *fenster* *n* ventanilla *f*; *vidrio* *m*; *riemen* *m* sopanda *f*; *ſchlag* *m* portezuela *f*; *tritt* *m* estribo.

**Rutſcher** *m* cochero; *Bock* *m* = *Rutſch*-*bock*.  
**Rutſchieren** *ir* en coche; *guiar*.  
**Rutte** *f* cogulla; *hábito* *m* de] *Rutteln* *f/pl*. tripas *pl*. [*fraile*.]  
**Rutter** *↓* *m* cáter, balandra *f*.  
**Rubert** *f*. *Couvert*.  
**Rug** *⌘* *m* acción *f* de minas.  
**Ryros** *f*. *Cyruſ*.

## Q

**Qab** *n* cuajo *m*; *Qagen* *m* cuajar. [*m*, morro *m*.]  
**Qabbe** *f* labio *m* bello, *F* hocico]  
**Qab(b)erdan** *m* bacalao; *pescada* *f*. [*lamer*.]  
**Qabbern** *beber* á lengüetadas;]  
**Qabe** *f* = *Qabſal*.  
**Qaben** *confortar* el ánimo, *recrear*; *ſich* ~ *recrearse*, *deleitarse*; *Qrefrigerante*, *refresco*.  
**Qabe-trunk** *m* bebida *f* refrescante.  
**Qaboratorium** *n* laboratorio *m*.  
**Qabſal** *n*, **Qabung** *f* refrigerio *m*; *cordial* *m*; *bálsamo* *m*.  
**Qabyrinth** *n* laberinto *f*.  
**Qache** *f* 1. *risa*. 2. *charco* *m*, *laguna*. [2. *Q* ~ *sonrisa* *f*.]  
**Qächeln** 1. *v/n*. *sonreir*, *sonreirse*.]  
**Qachen** 1. *v/n*. *reir*. 2. *Q* ~ *n* *risa* *f*.  
**Qacher** *m*, *Qin* *f* el que, la que *rie* mucho; *zumbón*, -a.  
**Qächerlich** *ridículo*, *risible*.  
**Qächerlichſeit** *f* *ridículo* *m*, *ridiculez*.  
**Qachſ** *m* salmón; *Qang* *m* *pesca* *f* del salmón; *Qorelle* *f* *trucha* *asalmonada*.  
**Qachttaube** *f* *paloma* *zumbona*.  
**Qachter** *fu. n* *toesa* *f*.  
**Qack** *m* *laca* *f*; (*Qirniſ*) *barniz* *m* de *laca*; *Qirniſ* *m* *laca* *f*; *barniz* *chino*; *Qtieſel* *m/pl*. *botas* *f/pl*. de *charol*.  
**Qachieren** *barnizar*, *charolar*.  
**Qachierer** *m* *barnizador*.

**Qackmuſ** *n* *tornasol* *m*.  
**Qade** *f* *cofre* *m*; *cajón* *m*, *caja*; *arca*.  
**Qaden** *cargar*; *et. auf ſich* ~ *acarrearse* (el odio, &c.); *zu Tiſche* ~ *convidar* á *comer*; *jur. citar*.  
**Qaden** *m* *tienda* *f*, *almacén*; (*Qenſter=*) *persiana* *f*; *cořtina* *f*; *Qieuer* *m* *mancebo* de *tienda*; *Qenſter* *n* *portada* *f*, *escaparato* *m*; *Qüter* *m* *existencias* *f/pl*. antiguas en *almacén*; *Qreis* *m* *precio* de *venta*; *Qtiſch* *m* *mostrador*; *Qtür* *f* *puerta* de *tienda*.  
**Qade-ſtock** *m* *varilla* *f*; *baqueta* *f*.  
**Qabung** *f* *cargamento* *m*, *carga*; *convite* *m*; *citación*.  
**Qabungſ...** in *Bſign*: *Qlaß* *m* *embarcadero*; *Qſchein* *m* *certificado* de *carga*.  
**Qafette** *f* *cureña*.  
**Qaſſe** *m* *fatuo*, *simple*.  
**Qage** *f* *situación*, *posición*, *estado* *m*; *condición*; *asiento* *m*; *hilada*; *Q* *fila* de *cañones*; *volle* ~ *descarga* de *una* *banda* de *cañones*, *andanada*.  
**Qager** *n* *cama* *f*, *lecho* *m*; *guarida* *f*; *Q* *campamento* *m*; *im Keller*: *bodega* *f* de *depósito*; *almacén* *m*, *depósito* *m*; *Qauſſeher* *m* *guardaalmacén*; *Qier* *m* *cerveza* *f* *reposada*; *Qgeld* *n* *derecho* *m* de *almacenaje*; *Qhaus* *n* *depósito* *m*;



~berzeichniß *n* inventario *m*;  
 ~zelt *n* tienda *f* de campaña.  
 lagern 1. *v/n.* echarse, descansar;  
 estar almacenado; vom Wein:  
 estar en bodega; sich ~ acos-  
 tarse; (Korn) echar; ~acampar.  
 2. *v/a.* derribar; almacenar; ~  
 hacer acampar. [fallecido.]  
 lahm tullido, cojo, baldado; des-  
 lahmen cojear; desfallecer.  
 lähmen paralizar; estropear.  
 Lähmung *f* parálisis. [&c.).]  
 Lahn *m* hoja *f*, lámina *f* (de oro,)  
 Laib *m* panecillo, mollete.  
 Laich *m* freza *f*, desove.  
 laichen von Fischen *cc.*: desovar.  
 Laie *m* lego, profano.  
 Laien... in Bßgn: ~bruder *m* lego,  
 hermano lego; ~prieſter *m* sa-  
 cerdote del estado seglar; ~  
 ſchwester *f* lega, hermana lega.  
 Laſai *m* lacayo.  
 Laſe *f* salmuera.  
 Laſen *n* tela *f*, paño *m*.  
 laſoniſch lacónico, conciso.  
 Laſriſe *f* ~ regaliz *m*; trozo *m*  
 oder pastilla *f* de regaliz.  
 laſſen tartamudear, balbucear.  
 Lambertſnuß *f* avellana de Lom-  
 bardia; ~ avellano *m* lombardo.  
 lamentieren lamentar.  
 Lamento *n* lamento *m*.  
 Lamm *n* cordero *m*.  
 Lamm..., Lamm... in Bßgn: ~bra-  
 ten *m* cordero asado; ~fell *n*  
 piel *f* de cordero; ~fromm  
 paciente como un cordero; ~(ſ)-  
 gebuld *f* paciencia de santo;  
 ~wolfe *f* lana de cordero.  
 Lammen vom Schaſ: parir.  
 Lämmergeier *m* gipæto, buitro  
 de los corderos.  
 Lämpchen *n* lamparilla *f*.  
 Lampe *f* lámpara; quinqué *m*.  
 Lampen... in Bßgn: ~anzünder *m*  
 farolero; ~brenner *m* mechero;  
 ~cylinder *m* tubo de lámpara;  
 ~fabrikant *m* lampista; ~gloſſe

*f* globo *m*; ~puſter *m* farolero;  
 ~reiſe *f* Thea. candilejas *pl.*;  
 ~ruß *m* negro de humo; ~ſchirm  
*m* pantalla *f*; ~teſſer *m* porta-  
 Lamprete *f* lamprea. [lámparas.]  
 Land *n* tierra *f*; feſtes ~ tierra *f*  
 firme; suelo *m*; campo *m*;  
 terreno *m*, país *m*, campiña *f*.  
 Land=..., Land=... in Bßgn: ~adel *m*  
 nobleza *f* de provincia; hidal-  
 guía *f* de aldea; ~armee *f* ejér-  
 cito *m* de tierra; ~bau *m* agri-  
 cultura *f*; labranza *f*; ~bauer *m*  
 cultivador; labrador; ~beſiſter *m*  
 propietario rural; ~brieſträger  
*m* peatón; ~edelmann *m* hidalgo  
 de aldea; ~enge *f* istmo *m*; ~  
 ~flüchtig fugitivo; prófugo; ~  
 fracht *f* acarreo *m*; porte *m*;  
 ~friede *m* paz *f* pública; ~ge-  
 meinde *f* ayuntamiento *m* de  
 aldea; ~gericht *n* juzgado  
 de primera instancia; ~graſ *m*,  
 ~gräſin *f* landgrave *m* und *f*; ~  
 gut *n* finca *f* rural; tierra *f*;  
 ~haus *n* casería *f*; quinta *f*; ~  
 jäger *m* guardia civil; migue-  
 lete, foral; ~junfer *m* hidalgo  
 de aldea; ~karte *f* mapa *m*; ~  
 kreis *m* distrito; ~kunbig noto-  
 rio; público; ~kuſtſche *f* diligen-  
 cia; ~läufig á la moda de la  
 tierra; ~leben *n* vida *f* de  
 campo; ~leute *pl.* aldeanos  
*m/pl.*; campesinos *m/pl.*; ~  
 macht *f* potencia continental;  
 ejército *m*; ~mädſchen *n* aldea-  
 nilla *f*; ~mann *m* lugareño;  
 labrador; ~marſchall *m* maris-  
 cal de los Estados; ~miſiz *f*  
 milicias *pl.*; ~partie *f* excur-  
 sión campestre; ~pfarrer *m*  
 cura de aldea; ~plage *f* cala-  
 midad pública; azote *m*; ~rat  
*m* subgobernador; ~recht *n*  
 código *m* civil; fuero *m* mu-  
 nicipal; allgemeines ~recht de-  
 recho *m* común; ~regen *m*

lluvia *f* general; *~reiter m* guardia civil de caballería; *~richter m* juez de primera instancia; *~rüden m* alturas *f/pl.*; *~schule f* escuela de aldea; *~see m* lago; *~sitz m* casa *f* de campo; quinta *f*; *~spitze f* cabo *m*; *~stadt f* ciudad de provincia; *~stand m* miembro de la Dieta; die *~stände* Estados *pl.* confederados; *~straße f* camino *m* real; carretera; *~streicher m* vagabundo; vago; *~strich m* comarca *f*; tierra *f*; *~sturm m* última reserva *f*; *~tag m* Dieta *f*; Cortes *f/pl.*, Cámara *f*; *~tier n* animal *m* terrestre; *~truppen f/pl.* tropas *pl.* de tierra; *~vogt m* gobernador; corregidor; *~volk n* = *~leute*; *~wehr f* milicia nacional; *~wein m* vino de la tierra; *~wirt m* labrador; *~wirtschaft f* agricultura; *~wirtschaftlich* económico; agronómico; *~zunge f* lengua de tierra.

*Landauer m* (Wagen) landó.

*Landen* abordar; desembarcar.

*Ländereien f/pl.* tierras *pl.*; posesiones *pl.* campestres.

*Landersucht f* espíritu *m* de conquista.

*Landes...* in *Bsgn.*: *~angehörigkeit f* nacionalidad; *~beschreibung f* topografía; *~farben f/pl.* colores *m/pl.* nacionales; *~fürst m*, *~herr m* príncipe reinante; *~herrschaft f* señorío *m*; el príncipe reinante y su familia; *~hoheit f* soberanía; *~kind n* natural *m*, oriundo del país; indígena *m*; *~kirche f* iglesia nacional; *~obrigkeit f* poder *m* soberano; *~regierung f* gobierno *m*; *~schuld f* deuda pública; *~sprache f* lengua nacional; idioma *m*; *~vater m* padre del pueblo; soberano; *~verrat m* traición *f* a la patria; *~verräter*

*m* traidor a la patria; *~verweijung f* destierro *m*.

*ländlich* campestre; rural; aldeano.

*Land.* in *Bf.-setzungen*: *~knecht m* antiguo soldado de á pie alemán, lansquenete; *~mann m*, *~mannin f* (*pl.* *~leute*) compatriota *m u. f.* paisano, -a; *was ist er für ein ~m?* ¿de qué tierra es?

*Landtschaft f* provincia; cantón *m*; Estados *m/pl.* confederados; paisaje *m*.

*landtschaftlich* provincial; de los Estados.

*Landchaftsmaler m* paisajista.

*Landung f* desembarco *m*; desembarque *m*; arribada.

*lang* largo; *dreißig ~ sein* tener tres pies de largo o de longitud; *dreißig Jahre ~* durante tres años.

*Lang...*, *lang...* in *Bsgn.*: *~armig* de brazos largos; *~atmig* de larga respiración; *~baum m* lanza *f* de un carruaje; *~haarig* cabelludo, de largos cabellos; *~jährig* viejo, añejo; *~mut f* longanimidad, indulgencia; *~mütig* indulgente, paciente; *~ohrig* orejado; *~schiff n* nave *f* mayor de una iglesia; *~schläfer m* dormilón; *~weise f* = *~lange-weise*; *~weisen* aburrir; *~weilig* aburrido, enojoso, fastidioso; cansado; *~weiliger Mensch F* cócora *m*; *~weiligkeit f* aburrimiento *m*, fastidio *m*; *~wierig* largo, de larga duración; *~wierigkeit f* dilación, larga duración.

*lange adv.* largo tiempo; *nach ~ nicht* no tan pronto; *wie ~?* ¿cuánto hace que ...?; ¿hasta cuándo?; *~gut* bastante bueno. *Länge f* longitud; *in die ~* a la larga, con el tiempo; *Geogr.* longitud.

langen bastar, alcanzar á ...; nach et. ~ extender ob. alargar la mano hacia ...; v/a. alargar, dar.

Längen... in 3f.-sfgn: ~durchschnitt *m* sección *f* longitudinal; ~grad *m* grado de longitud.

Lange-weile *f* aburrimiento *m*, tedio *m*, fastidio *m*.

länglich alargado, oblongo; ~rund oval.

längs á lo largo de ...

langsam lento, tardío; *adv.* lentamente, despacio.

Langsamkeit *f* lentitud.

Längschnitt *m* corte longitudinal.

längst *a.* el más largo; *adv.* hace mucho tiempo; ~ens lo más

lanze *f* lanza. [tarde.]

lanzette *f* lanceta. [pequeñez.]

Lappalie *f* bagatela, fruslería.

Lappe *m*, Lappin *f* lapón, lapona.

Lappen *m* girón, harapo; trapo;]

Lapperei *f* = Lappalie. [rodilla *f*.]

lappern, auch: sich ~ acumular: gastar poco á poco.

Lapperschulden *f/pl.* deudas *pl.* de la tienda.

lappig flojo, desmadejado.

lappisch necio, tonto; pueril.

Lappland *n* Laponia *f*.

Lärche *♀* *f* alerce *m*.

Lärm *m* ruido, estrépito: ~schlagen tocar á rebato; *F* armar camorra.

Lärmen hacer ruido; ~d ruidoso.

Lärmer *m* alborotador, pendenciero. [larva.]

Larve *f* máscara, careta; 3oot.]

Lasche *f* tableta; cuchillo *m* (de tela), presilla; oreja de zapato.

lass flojo, perezoso.

lassen dejar, no impedir; llamar; mandar hacer; et. bleiben (oder sein) ~ abstenerse de ...; ~ Sie uns gehen!; vámonos!; v/n. von et. ~ renunciar á ...; parecer; das läßt schön es cosa hermosa.

Laßheit *f* molicie, indolencia.

lässig dejado, flojo.

Läßigkeit *f* = Laßheit.

Last *f* carga, peso *m*; fardo *m*; (Maß) tonelada; lastre *m*; ~geld *n* derecho *m* de tonelaje; ~pferd *n* acémila *f*, caballería *f* de carga; ~schiff *n* gabarra *f*, barcaza *f*; ~tier *n* bestia *f* de carga; ~träger *m* mozo de cuerda, ganapán; ~wagen *m* camión; *a.* = Fracht-wagen.

lasten v/n. pesar.

Lasten *n* vicio *m*.

Läster..., läster... in 3f.-setungen: ~chronik *f* crónica escandalosa; ~maul *n* lengua *f* de vibora; ~sucht *f* maledicencia; ~üchtig maldiciente.

Lästerer *m* maldiciente, detractor.

lasterhaft vicioso, depravado.

Lasterkhaftigkeit *f* perversidad, vicio *m* arraigado.

lästerlich maldiciente, calumniador.

lästern infamar; blasfemar.

Lästerung *f* maledicencia, calumnia; blasfemia.

lästig importuno, fastidioso, cargante. [tia, fastidio *m*.]

Lästigkeit *f* incomodidad, moles-]

Lazur *m* azul; ~blau *n* azul ultramar *m*; als *a.*: azulado; ~stein *m* lapislázuli.

Latein *n*, ~u. ~isch *a.* latín (*m*).

Laterne *f* farol *m*; linterna.

Laternen... in 3f.-sfgn: ~anzünder *m* farolero; ~stahl *m* mástil del farol.

Latzche *f* chancía; mujer puerca y de mala vida.

latzchen arrastrar los pies; andar como los patos.

Latte *f* lata; ripia.

Latten... in 3f.-sfgn: ~ (od. Latt-) nagel *m* clavo de techumbre; ~verschlagn *m* tabique de listones; ~werk *n* obra *f* de listones.

**Latich** & *m* lechuga *f*.  
**Latwerge** *f* electuario *m*; opiata.  
**Laß** *m* corsé; peto; bragueta *f*.  
**lau**, **lwarm** tibio.  
**Laub** *n* follaje *m*, ramaje *m*; ~  
**fall** *m* caída *f* de las hojas; ~  
**frosch** *m* rana *f* verde; ~**holz** *n*  
 árboles *m/pl.* de ancha copa;  
 ~**hütten-fest** *n* fiesta *f* de los  
 tabernáculos; ~**säge** *f* sierra de  
 marquetería; ~**werk** *n* ramaje  
*m*, frondosidad *f*.  
**Laube** *f* cenador *m*; emparrado *m*.  
**Laubengang** *m* paseo cubierto  
 por emparrado; arcada *f*.  
**Lauch** & *m* puerro; ajo.  
**Lauer** *f* acecho *m*, emboscada.  
**lauern**: auf et. (*j.*) ~ aguardar  
 algo (oder á uno) con impa-  
 ciencia; acechar, espiar.  
**Lauf** *m* corriente *f*, curso, ca-  
 rrera *f*, marcha *f*; rumbo; ~  
**escala** *f*; ~**bahn** *f* carrera, liza;  
 ~**burſche** *m* dependiente de co-  
 mercio; demandadero; ~**feuer**  
*n* reguero *m* de pólvora; wie  
 ein ~. con la rapidez del  
 relámpago; ~**graben** *m* trin-  
 chera *f*; ~**paß** *m* despedida *f*;  
 ~**schritt** *m* paso gimnástico;  
 ~**zeit** *f* -r **Gündin** *ic.* época del  
 celo; ~**zettel** *m* póliga *f* de  
 aviso.  
**laufen** correr, transcurrir (el  
 tiempo); avanzar, pasarse; ex-  
 tenderse; dirigirse; daß **läuft**  
 auf eins hinaus da lo mismo;  
 (**Gündin**) estar en celo; ~**d** co-  
 rriente.  
**Läufer** *m* corredor, andarín;  
 (**Schach**) alfil; alfombra *f* de es-  
 calera.  
**läufig**, **läufigh** en-celo.  
**Lauge** *f* lejía, colada.  
**laugen**: **Wäsche** ~ colar la ropa,  
 echarla en colada.  
**Laugen...** in **Bügn**: ~**asche** *f* cenizas  
*pl.*, cernada; ~**saß** *n* cubo

*m* od. tina *f* de colada; ~**wasser**  
*n* colada *f*. [dad.]  
**Laugheit**, **Laugigkeit** *f* tibieza, floje-  
**laulich** tibio. [antojo *m*.]  
**Laune** *f* humor *m*, capricho *m*,  
 launenhaft caprichoso, versátil.  
**Launenhaftigkeit** *f* carácter *m*  
 caprichoso. [tido.]  
**launig** jovial, regocijado, diver-  
**launisch** = launenhaft.  
**Laus** *f* piojo *m*.  
**lauschen** escuchar.  
**Laus-frankheit** *f* tirisias.  
**lausen** espulgar; sich ~ espul-  
 garse. [fruslería.]  
**Lauferei** *f* laceria; tacañería;  
**laulig** piojoso, miserable.  
**Lausih** *f* Lusacia.  
**laut** 1. *a.* sonoro, fuerte, rui-  
 doso. 2. *prp.* según el tenor  
 de ...; con arreglo á ...  
**laut** *m* sonido.  
**lautbar**: ~ werden divulgarse.  
**Laute** ~ *f* laúd *m*.  
**lauten** sonar, producir un sonido;  
 estar concebido en tales tér-  
 minos. [repicar.]  
**läuten** tocar, sonar; **stößweise**:  
**Lauten...** in **Bf.-sgn**: ~**macher** *m*  
 fabricante de laúdes; ~**schläger**,  
*a.* **Lautenist** *m* tocador de laúd.  
**lauter** 1. puro, claro, sincero.  
 2. *inv.* daß **sind** ~ **Lügen** no son  
 más que embrollos.  
**Lautekeit** *f* pureza, claridad,  
 sinceridad.  
**läutern** purificar, depurar.  
**Läuterung** *f* purificación, de-  
**lautieren** deletrear. [puración.]  
**lautlos** mudo, silencioso.  
**Lava** *f* lava.  
**Lavendel** *m* espliego, alhucema *f*.  
**lavieren** ~ bordear; *fig.* andar  
 por las ramas.  
**Lawine** *f* alud *m*, avalancha.  
**lax** relajado, laxo.  
**Laxanz** *f* laxante *m*, purgante *m*.  
**laxieren** purgarse.



**Lazarett** *n* hospital *m* (militar);  
fliegendes ~ ambulancia *f*.

**Lazarettgehilfe** *m* enfermero de  
hospital.

**leb...**, **leb...** in *Bßgn*: **leben** *m*  
alfajor, alajú; **los** inanimado;  
~**losigkeit** *f* ausencia de vida;  
~**tag** *m*: mein ~tag od. meine ~tage  
en mi vida; ~**zeiten** *f/pl.*: bei  
meinen ~zeiten durante mi vida.

**Lebe...** in *Bßgn*: **hoch** *n* brindis  
*m*; ; viva! *m*; ~**mann** *m* vividor;  
~**weisen** *n* ser *m* viviente oder  
animado; ~**wohl** *n* adios *m*;  
despedida *f*.

**leben** vivir, estar con vida; *j.* ~  
lassen brindar, beber á la salud  
de alguien; ~**d** viviente, vivo.

**Leben** *n* vida *f*.

**lebendig** viviente, vivo.

**Lebendigkeit** *f* vivacidad.

**Lebens...**, **lebens...** in *Bj.*-*ßegungen*:  
~**alter** *n* edad *f*; ~**art** *f* modo *m*  
de vivir, conducta; mundo *m*;  
~**bedingung** *f* condición de vida;  
~**beschreibung** *f* biografía; ~**fähig**  
viable; ~**fähigkeit** *f* viabilidad,  
vitalidad; ~**frage** *f* cuestión  
vital; ~**gefahr** *f* peligro *m* de  
muerte, riesgo *m* de la vida;  
~**geist** *m/pl.* espíritus *pl.* vi-  
tales; ~**groß** de tamaño natural;  
~**kraft** *f* fuerza vital, vigor *m*;  
~**länglich** perpetuo; vitalicio;  
~**lauf** *m* carrera *f*; ~**licht** *n* an-  
torcha *f* de la vida; ~**lustig**  
apegado á la vida; dichoso de  
vivir; ~**mittel** *n* viveres *m/pl.*,  
comestibles *m/pl.*; ~**notdurft** *f*  
necesidades *pl.* de la vida,  
subsistencia; ~**prozeß** *m* fenó-  
menos *pl.* vitales; ~**regel** *f* regla  
de conducta; ~**satt** cansado de  
vivir; ~**stellung** *f* posición so-  
cial; ~**strafe** *f* pena de muerte;  
~**unterhalt** *m* subsistencia *f*; ~  
~**versicherung** *f* seguro *m* sobre  
la vida; ~**wandel** *m* vida *f*, con-

ducta *f*; ~**zeit** *f* tiempo *m* de  
vida; auf ~**j.** para toda la vida.

**Leber** *f* hígado *m*; ~**leß** *m* peca-  
*f*; ~**tran** *m* aceite de hígado de  
bacalao; ~**wurst** *f* morcilla de  
hígado.

**lebhaft** vivo, animado. [*ción.*]

**Lebhaftigkeit** *f* vivacidad, anima-]

**lechzen** desecarse; morir de  
sed; nach etwas ~ estar ansioso  
od. ávido de ...

**Leß** 1. *n* raja *f*; escape *m*; ~  
via *f* de agua. 2. **leß** *a.*: leß *ju*  
rezumarse; ~ hacer agua.

**lesten** 1. *v/n.* correr; escaparse.  
2. *v/a.* lamer, *F* besuquear.

**lester** goloso; delicado para la  
comida.

**Lecker...** in *Bßgn*: ~**biß** *m* golo-  
sina *f*; bocado exquisito; ~**maul**  
*n* goloso *m*; gastrónomo *m*.

**Leckerei** *f* golosina.

**leckerhaft**, **leckerig** = **lecker**.

**Leckerhaftigkeit** *f* golosina.

**Leber** *n* cuero *m*, pellejo *m*, piel *f*;  
~**band** *m* encuadernación *f* en  
pasta; ~**bereiter** *m* curtidor; ~  
~**handel** *m* comercio de pieles;  
tienda *f* de curtidos; ~**täschchen**  
*n* monedero *m*, bolsillo *m* de  
piel; ~**tasche** *f* bolsillo *m* de  
cuero; ~**zeug** *z* *n* correajes  
*m/pl.* de los soldados; ~**zucker**  
*m* pastillas *f/pl.* de malvavisco.  
**ledern** de cuero oder piel; fasti-  
dioso.

**ledig** libre, desocupado; soltero;  
~(*lich*) *adv.* sólo, únicamente.

**See** ~**f** sotavento *m*.

**leer** vacío, desocupado.

**leere** *f* vacío *m*; hueco *m*; laguna.  
**leeren** vaciar, evacuar.

**legal** legal.

**Legalität** *f* legalidad.

**legalisieren** legalizar.

**Legat** 1. *m* legado, embajador  
eclesiástico, &c. 2. *n* legado *m*,  
manda *f*.

legen (sich) poner(se), colocar(se); tender(se), echar(se), tumbar(se); sich auf et. ~ dedicarse á algo; Eier ~ von Vögeln: poner huevos, von Fischen: desovar; sich ~ (nachlassen) calmarse, apaciguarse; Karten: echar.

Legende *f* leyenda.

Legendenhaft legendario.

legieren ligar, mezclar; Metalle: allear.

Legierung *f* liga; aleación.

Leh(e)n *n* feudo *m*; ~gebühr *f* censo *m* enfiteútico; reconocimiento *m* de derechos feudales; ~gut *n* feudo *m*, tierra *f* feudal; ~(s)herr *m* señor feudal; ~(s)mann *m* vasallo; ~recht *n* derecho *m* feudal.

Lehm *m* barro; arcilla *f*; ~boden *m* terreno arcilloso; ~grube *f* gredal *m*; ~wand *f* bardal *m*, tapial *m*.

Lehn... in 3fign: ~bank *f* banco *m* de respaldo; ~stuhl *m* sillón.

Lehne *f* respaldo *m*; dorso *m*; rampa; salda; pendiente.

lehnen: (sich) an et. ~ apoyar(se) en ...; arrimar(se) á ...

Lehr... lehr... in 3fign: ~amt *n* cargo *m* de profesor; ~anstalt *f* escuela; establecimiento *m* de enseñanza; ~brief *m* contrato de aprendizaje; ~buch *n* manual *m*; compendio *m*; ~bursche *m* aprendiz; ~fach *n* ramo *m* de enseñanza; ~gang *m* curso; ~gebäude *n* sistema *m*; ~gedicht *n* poema *m* didáctico; ~geld *n* dinero *m* que se paga por el aprendizaje; ~herr *m* maestro; patrón; ~jahr *n* año *m* de aprendizaje; ~junge *m* = ~bursche; ~meister *m* = ~herr; ~plan *m* plan de estudios; ~reich *n* instructivo; ~saal *m* aula *f*; auditorio; ~satz *m* dogma; tesis *f*; ~spruch *m* sentencia *f*;

aforismo; ~stand *m* cuerpo docente; profesorado; ~stuhl *m* cátedra *f*; ~stunde *f* lección; clase; ~ton *m* tono dogmático; ~zeit *f* (tiempo *m* de) aprendizaje *m*.

Lehre *f* lección; precepto *m*; enseñanza; instrucción; aprendizaje *m*; doctrina; sistema; modelo *m*; muestra; cimbra; in die ~ kommen entrar de aprendiz; in der ~ sein estar de aprendiz; laß dir das eine ~ sein que eso te sirva de lección.

lehren: j. et. ~ enseñar algo á uno; amaestrar en algo á uno; lesen ~ enseñar á leer.

Lehrer *m* profesor, maestro; (Elementar-) preceptor; ~in *f* maestra; institutriz.

Lehrling *m* aprendiz.

Leib *m* cuerpo; bei lebendigem ~e muy vivo; gut bei ~e sein estar gordo; (Bauch) vientre; bei ~e nicht de ninguna manera; ~arzt *m* médico de cabecera; médico de cámara; ~binde *f* cinturón *m*; ~eigene(r) siervo, -a; ~eigenschaft *f* servidumbre; ~garde *f* (~gardist *m*) guardia *f* (*m*) de corps; ~gebänge *n* viudedad *f*; pensión *f* vitalicia; ~gericht *n* manjar *m* favorito; ~rente *f* renta vitalicia; ~rock *m* frac; levita *f*; ehñ. casaca *f*; sotana *f*; toga *f*; ~schmerzen *m/pl.* dolor *m* de vientre; ~schreiben *n* retortijones *m/pl.*, cólico *m*; ~speise *f* manjar *m* favorito; ~wache *f* = ~garde; ~wäsche *f* ropa blanca.

Leibchen *n* corsé *m*; justillo *m*.

Leibes... in 3fign: ~beschaffenheit *f* constitución; complexión; ~erbe *m* heredero legítimo; ~frucht *f* fruto *m*; feto *m*; ~gestalt *f*, ~größe *f* talla; estatura; ~nahrung und Notdurft *f* ali-

mento *m*; necesidades *pl.* de la vida; *Abſtattung* *f* deposición; *ſtrafe* *f* castigo *m* corporal; *Leibübung* *f* gimnasia; *Verſtopfung* *f* estreñimiento *m*.

*Leibhaftig*, *ſig* en persona; personificado; vivo.

*leiblich* corporal; propio; *der Bruder* hermano *m* carnal.

*Leichborn* *m* ojo de gallo; callo.

*Leiche* *f* muerto *m*; cadáver *m*.

*Leichen...*, *leichen...* in *ſig.*: *Leichen...*

*Leich* *artig* cadavérico; *Leich* *bahre* *f* ataúd *m*; *Leich* *begängniß* *n* funeral *m*; entierro *m*; *Leich* *bitter* *m* el que invita a un entierro; *Leich* *blau* pálido; lívido; *Leich* *feier* *f* funeral *m*; *Leich* *frau* *f* amortajadora; *Leich* *bühne* *f* derecho *m* mortuario; *Leich* *geruch* *m* olor de cadáver; *Leich* *halle* *f*; *Leich* *haus* *n* depósito de cadáveres; *Leich* *hemd* *n* mortaja *f*, sudario *m*; *Leich* *rede* *f* oración fúnebre; *Leich* *stein* *m* tumba *f*; lápida *f* sepulcral; *Leich* *träger* *m* sepulturero; empleado de una funeraria; *Leich* *tuch* *n* mortaja *f*, paño *m* mortuario; *Leich* *verbrennung* *f* cremación; *Leich* *wagen* *m* carro fúnebre; *Leich* *zug* *m* comitiva *f* fúnebre.

*Leichnam* *m* cadáver; muerto.

*leicht* ligero, fácil, hacedero.

*Leicht...*, *leicht...* in *ſig.*: *Leicht* *blütig* jovial, de temperamento sanguíneo; *Leicht* *fertig* ligero; aturdido, frívolo; *Leicht* *fertigkeit* *f* ligereza, aturdimiento *m*, frivolidad; *Leicht* *fuß* *m* atolondrado; *Leicht* *föhig* ligero, ágil; aturdido; *Leicht* *gläubig* crédulo; *Leicht* *gläubigkeit* *f* credulidad; *Leicht* *hin* *de* ligero, superficialmente; *Leicht* *ſinn* *m*, *Leicht* *ſinnig* *a.* = *Leicht* *fertig* (feít).

*Leichtigkeit* *f* ligereza; facilidad.

*Leid*: es tut (od. iſt) mir ~, daß ... siento oder lamento que ...

*Leid* *n* mal *m*, daño *m*, agravio *m*, pesadumbre *f*, pena *f*; ~

(*Leides...*

tragen sentir: ~ tragen um einen Toten llorar la muerte de alguien.

*leiden* 1. *v/n.* sufrir, padecer, aguantar, tolerar; experimentar; ~ *bachacoso*; pasivo. 2. *Leiden* *n* sufrimiento *m*, dolor *m*, padecer *m*, pena *f*; *Path.* afección *f*; *Leiden* *Chriſti* Pasión *f* de Cristo.

*Leiden...* in *ſig.*: *Leiden* *geſährte* *m* compañero de infortunio; *Leiden* *ſchichte* *f* Jeſu Pasión de Cristo.

*Leidenſchaft* *f* pasión; afecto *m*.

*leidenſchaftlich* apasionado.

*leider!* ¡ay!; ¡por desgracia!

*leidig* enojoso, molesto; desconsolador.

*leidlich* tolerable, pasadero.

*Leidtragende(r)* *m* el que lleva luto; *die Leidtragenden* *pl.* la familia del difunto.

*Leier* *f* lira; *deutsche* ~ viola; gaita zamorana; immer die alte ~ la cantinela, el estribillo de siempre; *Leier* *m* = *Drehorgel*; *Leiermann* *m* organillero.

*leieren* tocar el organillo; hacerse el remolón; no salir de su paso.

*Leih...* in *ſig.*: *Leih* *bibliothek* *f* gabinete *m* de lectura; *Leih* *haus* *n* monte *m* de piedad.

*leihen* prestar; et. von j-m. ~ (entnehmen) tomar algo prestado de alguien.

*Leim* *m* cola *f*; liga *f*; *Leim* *farbe* *f* color *m* al temple; *Leim* *füche* *f* pieza en que se prepara la cola; *Leim* *ruten* *f/pl.* varetas *pl.* con liga (para coger pájaros). *leimen* pegar, enligar; agarrar. *leimig* viscoso, pegajoso.

*Lein* *m* lino; *Lein* *acker* *m* linar, campo de lino; *Lein* *pfad* *u* camino de sirga oder de remolque; ~ *jame* *m* simiente *f* del lino; ~ *wand* *f* lienzo *m*, ropa blanca; *Leinwandband* *m* encuadernación *f* en tela; *Leinwandhandel* *m* len-

- cería *f*; comercio de telas; ~  
*weber m* tejedor; ~*weberei f* pro-  
 fesión del tejedor.
- Seine f* cuerda, cordel *m*, ramal  
*m*, ronزال *m*; *Sagb*: trailla oder  
 cuerda para atar los perros  
 de ella.
- Seinen* 1. *n* tela *f*, lienzo *m*. 2. *L*  
 a. de lino, delienzo. 3. *3n* *3ßgn*:  
 ~*damast m* tela *f* de hilo ada-  
 mascada; ~*garn m* hilo *m*; ~  
*ware* flencería; ~*zeug n* géneros  
*m/pl.* de lienzo.
- Seinungen n* Linange *f*. [cado.]  
*seise* en voz baja; ligero; deli-  
*Seise-treter m* socarrón, solapado.  
*Seiste f* liston *m*, raya; varilla;  
 (~*sch.*) orilla de la tela; Anat.  
 ingle.
- Seisten* hacer; desempeñar, eje-  
 cutar; cumplir; prestar (jura-  
 mento).
- Seisten m* horma *f*.
- Seistenbruch m* hernia *f* inguinal.
- Seistung f* cumplimiento *m*; prés-  
 tamo (en metálico, &c.); trabajo  
*m*; ~*en pl.* progresos *m/pl.*; re-  
 sultados *m/pl.*
- Seit...* in *3ßgn*: ~*artifel m* fondo,  
 artículo de fondo; ~*laden m*  
 hilo conductor; (~*schreib*) guía  
*f*; ~*hammel m* manso; ~*hund*  
*m* sabueso; ~*motiv n* tema *m*  
 oder asunto *m* principal; ~*seil*  
*n* trailla *f*; tirante *m*; ~*stern m*  
 estrella *f* conductora; estrella  
*f* polar; norte; *fig.* guía *f*.
- Seiten* conducir; guiar; dirigir;  
 ~*d* conductor.
- Seiter* 1. *m* conductor; guía *f*.  
 2. *f* escala; escalera; ~*sprosse*  
*f* escalón *m*; peldaño *m*; ~*wa-*  
*gen m* carro con adrales.
- Seitung f* conducta; dirección; ]  
*Sektion f* lección. [guía.]
- Sektionen...* in *3f.*-*ßgn*: ~*katalog m*  
 programa de asignaturas; ~  
*plan m* cuadro de las lecciones.
- Seftor m* catedrático auxiliar de  
 lenguas modernas.
- Seftüre f* lectura.
- Seude f*: ~*n pl.* riñones *m/pl.*;  
*bisw.* cadera *f*; muslo *m*.
- Seuden...*, *Seuden...* in *3f.*-*ßgn*:  
 ~*braten m* lomo; solomillo; fi-  
 lete; ~*gegend f* cintura; riñones  
*m/pl.*; ~*lahm* descaderado; ~  
*stüdt n* solomillo *m*; ~*weh n*  
 lumbago *m*.
- Seufen* volver (á derecha, &c.)  
 guiar; manejar; dirigir; go-  
 bernar.
- Seuser m* conductor; director.
- Seufjam* dócil; tratable.
- Seufjamkeit f* docilidad.
- Seuz m* primavera *f*; ~*monat m*  
 Leo *m* León. [mes de primavera.]
- Seonhard m* Leonardo.
- Seonore f* Leonor.
- Seopard m* leopardo.
- Seuche f* alondra. [alondras]
- Seuchenftrich m* paso *m* de las ]  
*seubegierig* deseoso de aprender;  
 estudioso.
- seuen* aprender; estudiar.
- Seuende(r)* estudiante *m* und *f*;  
 aprendiz, -a.
- Seßbar* legible. [dimia.]
- Seße f* recolección; cosecha; ven- ]  
*Seße...* in *3ßgn*: ~*buch n* libro *m*  
 de lectura; ~*früchte f/pl.* cresto-  
 matia *f*; ~*holz n* ramas *f/pl.* de  
 leña; ~*probe f* lectura de una  
 obra dramática; ~*pult n* atril  
*m*, pupitre *m*; ~*schüler m* dis-  
 cípulo de lectura; ~*stunde f* lec-  
 ción de lectura; hora de lec-  
 ción; ~*verein m* sociedad *f* de  
 lectura; ~*zeichen n* registro *m*  
 de un libro; ~*zimmer n* salón  
 de lectura; ~*zirkel m* círculo  
 de lectura.
- Seßen leer*; *Messe* ~ decir misa;  
 explicar una asignatura; re-  
 coger; *Ähren* ~ rebuscar; re-  
 coger; excoger.



lesenswert digno de leerse.

Leser(in) lector, -a; rebuscador, }  
leserlich legible. [-a.]

Setten *m* terreno arcilloso.

lehen: sich ~ recrearse; diver-  
tirse.

leht último; postrero; ~erer  
el último; aquél; das Le la  
última cosa; el fin; *adv.* ~, ~enē  
en último lugar; am ~en final-  
mente; zu guter Le por último.

lehtich, lehtlich últimamente; el  
Leu *m* león. [otro día.]

Leucht... in *3<sup>sgn</sup>*: ~feuer *n* fuego  
*m*; fanal *m*; faro *m*; ~gas *n*  
gas *m* del alumbrado; ~kraft *f*  
fuerza luminica; ~kugel *f* bala  
encendida, bala roja; ~turm  
*m* faro; fanal.

Leuchte *f* antorcha; linterna *f*.

leuchten lucir; irradiar; brillar;  
j-*m* ~ alumbrar á uno.

Leuchter *m* candelero; palmato-  
ria *f*; candelabro; antorcha *f*;  
~knecht *m* apuracabos; ~tiſch  
leugnen negar. [*m* velador.]

Leugner *m* denegador.

Leumund *m* reputación *f*; fama *f*.

Leute *pl.* la gente; el mundo; las  
personas *pl.*

Leute..., leute... in *3<sup>sgn</sup>*: ~bett *n*  
cama *f* de los criados; ~schen  
arisco; tímido; ~schinder *m*  
desollador.

Leutnant *m* alférez, subteniente.

leutlich afable; amable; popu-  
lar; campechano.

Leutlichkeit *f* afabilidad.

Levante *f* Levante *m*.

Levant(in)isch de levante; levan-  
~boje *f* alheli *m*. [tino.]

Lexikon *n* léxico *m*, diccionario *m*.

Leiden *n* Leiden *m*.

Leid(e)ner: ~flaſche ~  
botella *f* de Leiden.

Libelle *f* Zoot. libélula.

Licht 1. *n* luz *f*, claridad *f*; dia  
*m*; (Zatg~) vela *f* de sebo;

(Wachs~) bugía *f*. 2. Le *a.* lu-  
minoso, claro; ~er Tag día claro.

3. Zu *3<sup>sgn</sup>*: ~arbeit *f* trabajo  
*m* á la luz artificial; ~bild *n*  
fotografía *f*; ~blau azul claro;  
~form *f* molde *m* de velas; ~  
gießer *m* candelero; ~hütchen *n*  
apagador *m*; ~knecht *m* apura-  
cabos; ~neß *f* la Candelaria;  
~puße *f*, ~puß~schere *f* despabila-  
deras *pl.*; ~schein *m* vislumbre *f*;  
resplandor *m* débil; ~schen que  
teme la luz; tenebroso; ~schirm  
*m* pantalla *f*; ~schuppe *f* pábilo  
*m*; ~strahl *m* rayo de luz; ~talg  
*m* sebo; ~voll luminoso; ~  
zieher *m* candelero.

lichten aclarar, iluminar; ~ ali-  
jar; levar anclas.

Lichter ~ *m* lancha *f* para alijar  
la carga de un buque.

lichterlos en llamas.

lieb querido, amado; bueno; ama-  
ble; es ist mir ~ me alegre mu-  
cho de que ...; ~ haben querer,  
amar.

Lieb..., lieb... in *3<sup>sgn</sup>*: ~äugeln  
echar miradas amorosas; mi-  
rar con amor; ~frauen~kirche *f*  
iglesia de Nuestra Señora; ~  
frauen~milch *f* leche de la  
Virgen (cierto vino del Rin);  
~gewinnen tomar cariño á ...;  
~haben *m* amante, enamorado;  
Thea. primer galán; aficiona-  
do; ~haberei *f* capricho *m*;  
pasión; ~haber~theater *n* com-  
pañía *f* de aficionados; teatro  
*m* casero; ~kosen acariciar;  
enamorar; ~kösung *f* caricia;  
requiebro *m*; ~loß inhumano,  
duro; egoísta; ~losigkeit *f* du-  
reza; egoísmo *m*; ~reich afec-  
tuoso, afable; ~reiz *m* atracti-  
vos *pl.*, encantos *pl.*, gracias  
*f/pl.*; ~reizend encantador, lleno  
de atractivos.

Liebchen *n* amada *f*, querida *f*.

**Liebe** *f* amor *m*; afecto *m*, ternura; kindliche ~ amor filial; christliche ~ caridad cristiana.

**Liebe...**, **liebe...** in 3<sup>sgn</sup>: **Diener** *m* complaciente; adúlador; ~ **diener** *f* zalamería, adulación; ~ **voll** afectuoso, tierno, cariñoso; caritativo. [*m/pl.*]

**Liebesei** *f* galanteo *m*; amorios; **liebesn** galantear; tener amorios.

**Lieben** amar, querer.

**Liebendwürdig** amable.

**Liebendwürdigkeit** *f* amabilidad.

**lieber** más querido; *adv.* antes que; primero que; antes bien.

**Liebes...** in 3<sup>sgn</sup>: **Brief** *m* carta *f* amorosa; **Briefchen** *n* billete *m* amoroso; ~ **dienst** *m* oficiosidad *f*; servicio caritativo; ~ **drama** *n* drama *m* de amor; ~ **erklärung** *f* declaración de amor; ~ **gaben** *f/pl.* ofrendas *pl.*, dádivas *pl.*, dones *m/pl.* de caridad; ~ **donativos** *m/pl.* patrióticos; ~ **handel** *m* galanteo; amores *pl.*; ~ **paar** *n* pareja *f* enamorada; dos amantes *m/pl.*; ~ **pfand** *n* prenda *f* de amor; ~ **rausch** *m* locura *f* de amor, arrebatado amoroso; ~ **trank** *m* filtro, bebida; ~ **werk** *n* obra *f* de caridad; ~ **zeichen** *n* prenda *f* oder señal *f* de amor.

**lieblich** agradable, gracioso, afectuoso; encantador.

**Lieblichkeit** *f* encantos *m/pl.*; dulzura.

**Liebling** *m* favorito, -a.

**Liebling...** in 3<sup>sgn</sup>: ~ **ausdruck** *m* expresión *f* favorita od. usual.

**Liebschaft** *f* galanteo *m*, F noviazaje *m*. [*rado, -a; novio, -a.*]

**Liebste(r)** amante *m u. f.*, enamo-

**Lied** *n* canción *f*, cantar *m*, copla *f*, cántico *m*.

**Lieder...** in 3<sup>sgn</sup>: ~ **buch** *n* cancionero *m*; romancero *m*; ~ **dichter** *m* poeta lírico; verächtlich:

coplero; ~ **tafel** *f* orfeón *m*, sociedad filarmónica.

**lieberlich** descuidado, abandonado; desordenado; libertino.

**Liederlichkeit** *f* descuido *m*; desorden *m*, libertinaje *m*.

**Lieferant** *m* proveedor, abastecedor. [*proveer, abastecer.*]

**liefern** entregar; suministrar.

**Lieferung** *f* entrega.

**Lieferungs...** in 3<sup>sgn</sup>: ~ **geschäft** *n* negocio *m* a plazo; ~ **schein** *m* descargo, data *f*; ~ **vertrag** *m* contrato de entrega; ~ **zeit** *f* término *m*, plazo *m* de entrega.

**liegen** yacer; estar echado, tumbado, colocado od. situado; encontrarse, estar; ~ **bleiben** permanecer echado; ~ **unterwegs** ~ **bleiben** quedar en el camino; ~ **lassen** dejar; no tocar á ..., abandonar; mir liegt et. an dieser Sache me importa eso; tengo interés por eso; was liegt Ihnen daran? ¿qué le importa á Vd. de eso?; ~ **de Güter** bienes *m/pl.* inmue-

**Lieutenant** *f.* Lieutenant. [*bles.*]

**Liga** *f* liga, coalición.

**Liguster** *q* *m* alheña *f*, ligustro.

**Likör** *m* licor.

**lila** de color de lila.

**Lilie** *f* lirio *m*; azucena.

**Limonade** *f* limonada, agua de; **Limone** *f* limón *m*. [*limón.*]

**lind(e)** = ge-lind(e).

**Linde** *f* tilo *m*.

**Linden...** in 3<sup>sgn</sup>: ~ **bast** *m* corteza *f* de tilo; ~ **blüte** *f* tila.

**lindern** aliviar, consolar; mitigar.

**Linderung** *f* alivio *m*, mitigación.

**Lindwurm** *m* Ser. dragón.


**Linéal** *n* regla *f*; cuadradillo *m*.

**Linie** *f* línea, renglón *m*; raya.

**Linien...** in 3<sup>sgn</sup>: ~ **blatt** *n* falsilla *f*, pauta *f*; ~ **papier** *n* papel *m* rayado; ~ **truppen** *pl.* tropas *f/pl.* de línea; ~ **schiff** *n* navio *m* de línea.

lin(i)ren reglar, pautar.  
 links 1. *a.* izquierda;  $\sim$ (s) sein  
 ser zurdo. 2. Linke *f* mano  
 izquierda; la izquierda.  
 Linkhand *f* zurdo, -a.  
 linksich torpe, desmañado.  
 links á la izquierda.  
 Linnen *n*, linnen *a.* j. Leinen.  
 Linse *f* lenteja.  
 Lippe *f* labio *m*.  
 Lippenbuchstabe *m* letra *f* labial.  
 Liqueur *f*. Liför.  
 lippen cecear, cuchichear, mur-  
 rissabon *n* Lisboa *f*. [murar.]  
 List *f* destreza, astucia, maña,  
 ardid *m*. [rol *m*.]  
 Liste *f* lista, estado *m*, cuenta;  
 listig astuto, taimado, ladino.  
 Litauen *n* Lituania *f*.  
 Litrer *n* u. *m* litro *m*.  
 literarisch literario.  
 Literat *m* literato, erudito.  
 Literatur *f* literatura; las letras  
 Lithograph *m* litógrafo. [pl.]  
 Lithographie *f* litografía.  
 lithographisch litográfico.  
 Liturgie *f* liturgia.  
 liturgisch litúrgico.  
 Litze *f* cordón *m*, trencilla.  
 Livius *m* Tito Livio.  
 Livland *n* Livonia *f*.  
 Livorno *n* Liorna *f*.  
 Livree *f* librea.  
 Lizentiat *m* licenciado.  
 Lob *n* elogio *m*, alabanza *f*.  
 Lob..., lob-... in  $\text{Bfign}$ :  $\sim$ gesang *m*  
 canto de alabanza, himno, cán-  
 tico;  $\sim$ hudein adular, lisonjear;  
 $\sim$ preisen glorificar; ensalzar;  
 $\sim$ rede *f* elogio *m*, panegirico *m*;  
 $\sim$ redner *m* panegirista;  $\sim$ spruch  
*m* elogio, alabanza *f*.  
 loben alabar, elogiar.  
 lobenswert loable, laudable.  
 lobes-erhebung *f* elogio *m*, enco-  
 mio *m*; ponderación.  
 löblich loable, laudable.  
 Loch *n* agujero *m*, abertura *f*;

calabozo *m*; Bistard: bolsa *f*,  
 tronera *f*;  $\sim$ reisen *n* punzón *m*;  
 $\sim$ läge *f* serrucho *m*;  $\sim$ zange *f*  
 sacabocados *m/pl.* [forar.]  
 lochen agujerear, horadar, per-  
 löcherig agujereado; poroso.  
 Loch... in  $\text{Bfign}$ :  $\sim$ mittel *n* cebo *m*;  
 medio *m* de seducción, atrac-  
 tivo *m*;  $\sim$ preise *f* reclamo *m*;  
 $\sim$ preise *f* añagaza, cebo *m*,  
 señuelo *m*, seducción;  $\sim$ vogel  
*m* reclamo. [jilla.]  
 Locke *f* rizo *m*, bucle *m*; sorti-  
 locken 1. *v/a.* und sich  $\sim$  rizar(se)  
 (el pelo). 2. *v/a.* u. *v/n.* atraer  
 con halagos, engolosinar;  $\sim$ zagd:  
 cazar con reclamo.  
 Lockenkopf *m* cabeza *f* de pelo  
 ensortijado. [tino, disoluto.]  
 lockerflojo, tofo; poroso; *fig.* liber-  
 Lockheit *f* flojedad; *fig.* laxitud.  
 lockern aflojar.  
 lodig rizado, ensortijado.  
 lodern arder, echar llama.  
 Löffel *m* cuchara *f*;  $\sim$ zagd: oreja  
*f* de liebre; Fernsprecher: auricu-  
 lar;  $\sim$ ente *f*,  $\sim$ ganß *f* pico *m*  
 chato;  $\sim$ krant *n* coclearia *f*;  
 $\sim$ voll *m* cucharada *f*. [chara.]  
 löffeln coger *od.* comer con cu-  
 Loge *f* palco *m*; logia.  
 logieren alojar.  
 Logierhaus *n* hotel *m* amueblado.  
 Logik *f* lógica.  
 logisch lógico.  
 Logis *n* habitación *f*.  
 loh resplandeciente; flamigero.  
 loh..., loh-... in  $\text{Bfign}$ :  $\sim$ bad *n*  
 almacén *m* de corteza curtien-  
 te;  $\sim$ eiche *f* roble *m*;  $\sim$ farben de  
 color de roble;  $\sim$ gar curtido;  
 $\sim$ gerber *m* curtidor;  $\sim$ gerberei *f*  
 tenería;  $\sim$ grube *f* noque *m*, tina  
*f* de tanino para curtir;  $\sim$ tannin-  
 bad *n* Med. baño *m* de tanino.  
 Lohse *f* 1. corteza (de roble,  
 encina, &c.); tanino *m*. 2. lla-  
 marada, llamas *pl.*

**lohen** 1. curtir. 2. echar llamas.  
**Lohn** *m* recompensa *f*, premio;  
 (bisv. a. *n*) salario *m*, sueldo  
*m*; **Arbeit** *f* trabajo *m* á jornal  
 oder á soldada; **Arbeiter** *m* jornalero;  
**bediente(r)** *m* criado, lacayo;  
**kutscher** *m* cochero de alquiler;  
**Simón**; **streit** *m* huelga *f* por cuestión de jornales.  
**lohen** recompensar, pagar, asalar;  
 es **loht** sich der Mühe eso vale la pena; **abs.** aprovechar;  
 producir, valer; **adv.** ventajoso, lucrativo.  
**lohn** pagar el sueldo.  
**Löhnung** *f* paga, salario *m*; **xx** paga; prest *m*.  
**lokal** 1. a. local. 2. **Ln** local *m*, establecimiento *m*, oficina *f*, sala *f*.  
**lokalisieren** localizar.  
**lokomotive** *f* locomotora.  
**lokomotiv(en)**... in **ßign**: **bahn** *f* ferrocarril de locomotora; **führer** *m* maquinista, conductor, mecánico.  
**Lombardei** *f* Lombardía.  
**London** *n* Londres *m*.  
**lorbeer** *m* laurel.  
**lorquette** *f* impertinentes *m/pl.*, anteojos *m/pl.*, gafas *pl.*; für ein Auge: (a. **lorguon** *n*) monóculo *m*.  
**lori**  *f* camión *m*, vagón *m* descubierto; plataforma.  
**los** *n* suerte *f*, destino *m*; hado *m*, lote *m*; billete *m* de lotería; das große ~ el premio gordo.  
**loß** suelto, libre, exento; desembrazado; was ist ~? ¿qué ocurre?  
**loß**..., **loß**... in **ßign**: **arbeiten** desprender á fuerza de trabajo; sich ~a. desprenderse; **binden** desatar, soltar; **brechen** soltar rompiendo; *v/n.* estallar; ~ drücken ein Gewehr: tirar; den Pfeil: disparar; ~geben soltar,

libertar; ~gehen: auf j. ~g. lanzarse sobre uno; empezar; von Feuerwaffen. dispararse; **haken** descolgar, desenganchar; ~kauf *m* rescate, redención *f*; ~kaufen rescatar, redimir; ~ketten desencadenar; **knüpfen** desatar; **kommen** lograr desprenderse oder soltarse; **lassen** soltar, dar suelta; **machen** deshacer, desatar, desprender; **reißen** arrancar á la fuerza; **sagen**: sich ~j. von ... desistir de algo; separarse de uno; **sagung** *f* desistimiento *m*; renuncia; **schießen** descargar, tirar; **schießen** separar á martillazos; malbaratar; *v/n.* empezar el ataque; auf j. **schießen** golpear, aporrear á uno; ~schnallen desabrochar; **schnauben** desatornillar; **sprechen** absolver, libertar; **sprengen** hacer volar; **springen** volar; saltar; **trennen** separar; des-coser; **ziehen**: auf j. ~3. desencadenarse contra ..., marchar hacia ...  
**loßch**... in **ßign**: **anstalt** *f* sociedad *f* de seguros contra incendios; **blatt** *n* hoja *f* de papel secante; **horn** *n* apagador *m*; **mannschaft** *f* cuerpo *m* de bomberos; **papier** *n* = **blatt**.  
**loßen** apagar, extinguir; *fig.* den Durst: apagar; borrar, tachar; ein Schiff: descargar, alijar; Waren: descargar.  
**loße** flojo, suelto; movable; á granel; retozón; frívolo, disoluto, libertino; ~ werden aflojarse.  
**loße-geld** *n* rescate *m*, redención *f*.  
**loßen** echar suertes.  
**lösen** desatar, aflojar; desligar; anular; eine Aufgabe: resolver; ein Rätsel: adivinar; Geld: cobrar; **xx** **und** eine Kanone ~ disparar un cañonazo.



**Lojung** *f* sorteo *m*; **Loagd**: estiércol *m*; excrementos *m/pl.* de los venados; **Lo** santo y seña *m*.  
**Lojung** *f* desenlace *m*, solución.  
**Lot** *n* media onza *f*; línea *f* vertical; plomada *f*; soldadura *f*;  
↓ sonda.

**Lot...** in **Lojun**: **Loisen** *n*, **Loiben** *m* soldador *m*; **Loht** *n* soplete *m*.  
**loten** echar la plomada; sondar.  
**loten** soldar.

**Lothringen** *n* (la) Lorena.

**Lothringer** *m* natural de la Lorena, lorenés. [**Loiber** plata fina.]

**lotig** de diez gramos; (**loht**-) **Loht** *n* soplete *m*.  
**Loht** *n* soplete *m*.

**Loht** *m* práctico.

**Lohten**: ein **Loht** ~ dirigir el rumbo de un barco.

**Loht** *f* Carlota.

**Lohter...** in **Lojun**: **Loht** *n* cama *f* de descanso; **Loht** *m* bribón, pícaro; **Loht** *n* vida *f* ociosa.

**Lohterie** *f* lotería.

**Lohterig** desordenado, despreocupado; *F* desahogado.

**Lohtbor** *m* luis.

**Loht** *m*, **Loht** *f* león, leona.

**Lohten...** in **Lojun**: **Loht** *m* (größere **Loht**) la parte del león; **Loht** *m* jaulas *f/pl.* de los leones en la casa de fieras; **Loht** *m* diente de león (*a. &*).

**Loht** *f* Lori.

**Loht** *f* leal.

**Lohtität** *f* lealtad.

**Loht** *m* lince, lobo cervical.

**Loht** *m* ojos de lince.

**Loht** *f* vacío *m*, solución de continuidad, laguna.

**Lohtenbüht** *m* suplente; in **Loht** *m* sobresaliente (de espada); sustituto; relleno; in **Loht** *m* ripio. [**Loht** *m*].

**Lohtenbüht** *m* lleno de huecos; de-

**Loht** *n* caballo *m* muerto; **Loht** *m* cebo *m*, señuelo *m*; miserable *m*.

**Loht** *m* Luis. [*u. f*; pérdida *f*].

(**Lojung**

**Loht** *f* aire *m*; **Loht** ~ **Loht** tomar el aire, respirar; ~ **Loht** aliviar, desahogar.

**Loht...**, **Loht...** in **Lojun**: **Loht** *n* baño *m* de aire; **Loht** *m* globo aereostático; **Loht** *n* fantasma *m*, duende *m*; **Loht** impermeable al aire; hermético; **Loht** *m* presión *f* atmosférica; **Loht** *f* fenómeno *m* atmosférico; **Loht** *f* ascensión en globo; **Loht** *f* calefacción por aire caliente; **Loht** *f* válvula, lengüeta; **Loht** *m* atmósfera *f*; **Loht** vacío de aire; **Loht** *n* respiradero *m*; **Loht** *m* aerómetro; **Loht** *m* bomba neumática; **Loht** *m* neumático (de bicicleta, &c.); **Loht** *f* ventilación; **Loht** *f* conducto *m* del aire; **Loht** *m* traquea; **Loht** *m* bronquitis *f*; **Loht** *n* = **Loht**; **Loht** *f* aerostación; ~ **Loht** (in) aeronauta *m u. f*; ~ **Loht** *n/pl.* castillos *m/pl.* en el aire; **Loht** *f* espejismo *m*; **Loht** *m* saltarín; **Loht** *m* cabriola *f*, salto mortal; **Loht** *m* corriente *f* de aire. [*m*, brisa *f*].  
**Loht** *n* soplo *m*, vientecillo  
**Loht** *m* airear, ventilar; levantar.  
**Loht** *m* aéreo, vaporoso, ligero como el aire, veleidoso.

**Loht** *m* = **Loht**.

**Loht** *f* mentira, embuste *m*; *i. n* **Loht** *m* desmentir a uno.

**Loht** *m* mentir.

**Lohtenbüht** *m* mentiroso, embustero.

**Lohtner** (in) mentiroso, -a; *em* -

**Loht** *f* Luisa. [**Loht** *m*, -a.]

**Loht** *f* tragaluz *m*; ventanillo *m*;  
↓ escotilla.

**Loht** *m* in den **Loht** ~ adormecer con canciones; arrullar el sueño. [**Loht** *m*].

**Loht** *m* zopenco, majadero, **Lohtenbüht** *m* grosero, rudo, torpe.

**Pump** *m* descamisado; tuno.  
**Pumpen** *m* andrajo, harapo, trapajo.

**Pumpen**: *sich nicht ~ lassen* hacer las cosas como es debido, sin tacañería.

**Pumpen**... in *Bfign*: **~ding** *n* bagatela *f*; **~geld** *n* precio *m* infimo; **~gesindel** *n* chusma *f*; **~hund** *m*, **~kerl** *m* mendigo; perdido, canalla; **~krant** *m* comercio miserable; fruslería *f*; **~papier** *n* papel *m* de trapos; **~sammler** *m* trapero; **~volk** *n* = **~gesindel**; **~zucker** *m* azúcar terciado.

**Pumperei** *f* friolera, bagatela.  
**pumpig** andrajoso; miserable, mezquino. [*F* livianos *m/pl.*]

**Punge** *f* pulmón *m*; bofes *m/pl.*

**Pungen**... **lungen**... in *Bfign*: **~entzündung** *f* pulmonía; **~flügel** *m* lóbulo *m* del pulmón; **~katarch** *m* catarro *m* pulmonar; **~krant** atacado de pulmonía; tísico; **~krankheit** *f* pulmonía; afección pulmonar; **~(schwind)**; **fucht** *f* tisis pulmonar; **~(schwind)süchtig** tísico.

**lungern** holgazanear.

**Pünse** *f* pezonera del eje.

**Punte** *f* mecha; *fig.* **~ riechen** descubrir el enredo; levantar la caza.

**Pupe** *f* lente *m* (de aumento).

**Pupine** *f* altramuz *m*.

**Pust** *f* placer *m*, gusto *m*; alegría, satisfacción; gana de ...; deseos *m/pl.* carnales, concupiscencia.

**Pust**... **lust**... in *Bfign*: **~diene** *f* prostituta, ramera; **~fahrt** *f* paseo *m*, excursión, gira; **~garten** *m* jardín de recreo; pen-

sil; **~haus** *n* casa *f* de campo; quinta *f* de recreo; **~schloß** *n* posesión *f* de recreo; **~seuche** *f* venéreo *m*; **~spiel** *n* comedia *f*; **~wäldchen** *n* bosquecillo *m*, soto *m*; **~wandeln** pasearse.

**Pustbarkeit** *f* diversión, recreo *m*.  
**Pustbarkeitssteuer** *f* impuesto *m* sobre espectáculos públicos.

**lusten**, *bisw.* **lustern** = **ge-lusten**.

**lustern** antojadizo; concupiscente, lascivo; nach et. **~ sein** ansiar, anhelar algo.

**Pusternheit** *f* codicia, ansia, anhelo *m*, concupiscencia.

**lustig** alegre, jovial, regocijado; *sich über j.* **~ machen** burlarse de uno. [*buen humor m.*]

**Pustigkeit** *f* alegría, regocijo *m.*

**Pustigmacher** *m* chancero, burlón, chocarrero.

**Pustling** *m* voluptuoso, libertino.

**Putherauer(in)** luterano, -a.

**lutherisch** luterano.

**Pustscheutel** *m* muñequilla *f*, chupador, *Kinderspr.*: chupete.

**lustschen** chupetear.

**Püttich** *n* Lieja *f*.

**luben** **↓** orzar. [*puño.*]

**luggierig** **↓** inclinado á partir al **lud(seite)** **↓** *f* costado *m* de barlovento. [*pléndido.*]

**lugin** *m* lujoso, suntuoso, es-

**lugin** *m* lujo, suntuosidad *f*; **~artifel** *m* artículo de lujo; **~zug** **☞** *m* tren de lujo.

**lyceum** *n* Instituto *m*, liceo *m*,

**lydia** *f* Lidia. [*colegio m.*]

**lymphe** *f* linfa.

**lyndchen** linchar.

**lyon** *n* León *m*.

**lyris** *f* lirico.

**lyriser** *m* poeta lirico.

**lyrisch** lirico.

**Maaß** *f* (Zuß) el Mosa.  
**Maccaroni** *pl.* macarrones *m/pl.*  
**Macedonien** *n* Macedonia *f.*  
**Madche** *f* hechura; trabajo *m.*  
**madchen** hacer; sich *frant* ~ hacerse el enfermo oder fingirse enfermo; sich *auf* einer Sache *et.* ~ hacer caso de algo; ich *madche* mir nicht<sup>s</sup> daran<sup>s</sup> no me cuido de eso; no me importa; no hago gran caso; sich ~ hacerse, arreglarse; sich *an* *et.* ~ emprender algo; sich *auf* den Weg ~ ponerse en camino.  
**Madher** *m* factor, autor de ...; ~ *lohn* *m* mano *f* de obra, hechura *f.*  
**Madht** *f* potencia, poder *m*, autoridad, ascendiente *m*, imperio *m*; fuerza; X fuerzas *pl.*, tropas *pl.*  
**Madht...**, **madht...** in *ßßgn*: ~ *be- fuguñ* *f* autoridad, poder *m*; ~ *geber* *m* comitente, mandatario; ~ *gebot* *n* orden *f* suprema, arbitraria od. despótica; ~ *haber* *m* potentado, hombre influyente; ~ *haberiſch* despótico; ~ *loß* im- potente, débil; ~ *spruch* *m* deci- sión *f* soberana, acto de auto- ridad; ~ *vollkommenheit* *f*: *auf* eigener ~ *b.* de nuestro pleno poderío od. autoridad.  
**madhtig** poderoso, fuerte; dila- tado, robusto; seiner nicht ~ sein no ser dueño de sí; no poder contenerse. [*espesor m.*]  
**Madhtigkeit** extensión, anchura,  
**Madhtwerk** *n* obra *f* mal hecha; chapucería *f.*  
**Madam(e)** *f* señora.  
**Madchen** *n* muchacha *f*, joven *f*; criada *f*, moza *f*; querida *f.*  
**madchenhaft** de od. como mucha- cha.

**Madchenſchule** *f* escuela de niñas, (höhere) colegio *m* de señoritas.  
**Madef** *f* cresa; gusano *m*, lombriz de tierra. [*nado.*]  
**madig** lleno de gusanos, agusa-  
**Magazin** *n* almacén *m*, depósito  
**Magb** *f* criada, doncella. [*m.*]  
**Magdalene** *f* Magdalena.  
**Magdalenuheim** *n* (für gefasene Mädchen) casa *f* de arrepentidas od. las Arrepentidas *pl.*  
**Magdlein** *n* muchacha *f*, chica *f.*  
**Magen** *m* estómago; vientre.  
**Magen...**, **magen...** in *ßßgn*: ~ *bitter* *m* estomacal; ~ *drücken* *n* opresión *f* oder peso *m* en el estómago; ~ *entarrh* *m* gastritis *f*; ~ *krampf* *m* gastralgia *f*; ~ *krebs* *m* cáncer del estómago; ~ *leiden* *n* gastralgia *f*; ~ *stär- kend* cordial, estomacal; ~ *tro- pfen* *m/pl.* gotas *f/pl.* estoma- cales.  
**mager** flaco, seco; miserable.  
**Magerkeit** *f* flaqueza, demacra- ción.  
**Magermilch** *f* leche desnatada.  
**Magie** *f* magia.  
**magisch** mágico.  
**Magister** *m* maestro en artes.  
**Magistra't** *m* municipio, ayunta- miento.  
**Magiſtratſperſon** *f* magistrado *m.*  
**Magne't** *m* imán.  
**magne'tisch** magnético.  
**Magnetismus** *m* magnetismo.  
**magnetisieren** imantar; j. ~ mag- netizar á uno.  
**Magnetnadel** *f* aguja magnética.  
**Mahagoni(holz)** *n* caoba *f.*  
**mähbar** maduro para la siega; que puede segarse.  
**Mähb** *f* tajo *m*, corte *m*, siega.  
**Mäh(b)er** *m* segador.

mähen segar.

Mahl *n* comida *f*, banquete *m*;  
~gang *m* juego de piedras  
de molino; ~gast *m* parroquiano  
de un molino; ~getb *n*, ~meße *f*  
maquila *f*, pago *m* de molien-  
da; ~mühle *f* molino *m* de gra-  
nos; ~recht *n* derecho *m* de mo-  
lienda ob. de maquila; ~steuer *f*  
impuesto *m* sobre la molienda;  
~zeit *f* comida; F ~zeit! ; buen  
provecho! ; que aproveche!

mahlen moler.

Mahn... in 3<sup>er</sup> Sg. ~Brief *m*  
amonestación *f*; reclamación  
*f*; ~ruf *m* grito de aviso.

Mähne *f* melena; crines *pl*.

mahnen advertir; amonestar;  
avisar á uno; recordar algo á  
uno; exhortar, reclamar, recor-  
dar el pago de una deuda.

Mahner *m* acreedor molesto.

Mahnung *f* advertencia; amones-  
tación; aviso *m*; reclamación.

Mähre 1. *f* matalón *m*, rocín *m*,  
jamelgo *m*, penco *m*. 2. *m*,  
Mährin *f* moravo, -a.

Mähren *n* Moravia *f*.

Mai *m* Mayo; ~blume *f* lirio *m*  
del valle; ~bowse *f* bebida  
compuesta de vino, azúcar y  
fresas ú otra fruta; ~butter *f*  
manteca hecha en Mayo; ~käfer  
*m* abejorro, melolonto.

Maib *f* muchacha, moza.

Maie *f* u. *m* rama *f* verde, en-  
ramada *f*, mayo *m*.

Maisland *n* Milán *m*.

Maisländer(in) milanés, -esa.

Main *m* (3<sup>ter</sup>) el Mein.

Mainz *n* Maguncia *f*.

Maiz *m* maíz, trigo de Turquía.

Maiz... in 3<sup>er</sup> Sg. ~Brot *n* borona  
*f*, pan *m* de maíz; ~kuchen *m*,  
bollo de maíz.

Maische *f* malta remojada, mosto  
*m* oder jugo *m* azucarado para  
la fermentación.

maischen entonelar la malta  
humedecida.

Maitresse *f* querida.

Majestät *f* majestad; als Titel:  
Su Majestad; als Vrede: ; Se-  
ñor! ; Señora!

majestätisch majestuoso.

Majestät... in 3<sup>er</sup> Sg. ~Beleidigung  
*f*, ~Verbrechen *n* crimen *m* de  
lesa Majestad.

Major *m* comandante.

Majoran & *m* mejorana *f*.

majorenn de mayor edad.

Majorenmität *f* mayoría.

Makel *m* mancha *f*, mácula *f*.

makellos intachable, sin tacha.  
mäkeln criticar; ejercer de corre-  
dor. [cambio.]

Makler *m* corredor, agente de

Makler *m* criticaastro, a. = Makler.

Makrele *f* (3<sup>er</sup> Sg.) caballa, es-  
cembro *m*. [drado *m*.]

Makrone *f* macarrón *m*, almen-  
-

Makulatur *f* papel *m* de desecho.

Mal *n* 1. marca *f*, señal *f*, huella  
*f*, mojón *m*; guardacantón *m*.  
2. (das erste) ~ (la primera) vez.  
malen pintar; describir.

Maler *m*, ~in *f* pintor, -a; ~aka-  
demie *f* academia de pintura;  
~stoc *m* tiento.

Malerei *f* pintura; descripción.  
malerisch pintoresco.

Malve & *f* malva.

Malz *n* cebada *f* preparada para  
hacer cerveza, malta *f*, ~bier  
*n* cerveza *f* de cebada; ~darre  
*f* horno *m* para secar la cebada  
molida; ~tenne *f* cámara donde  
se pone á germinar la cebada;  
~wein *m* vino de malta.

malzen, mälzen maltar; convertir  
la cebada en malta. [de cerveza.]

Mälzer *m* cervecero, fabricante

Mama *f* mamá, madre.

Mamsell *f* señorita.

man se, uno, hombre; ~muß ...  
es preciso ..., se necesita ...



mandj más de uno; muchos; tal;  
~e *pl.* varios, muchos; ~es  
Mal muchas veces; frecuentemente;  
~ersei distinto, vario;  
toda clase de cosas; ~mal á veces, de cuando en cuando.

Mandant *m* comitente.

Mandat *n* orden *f*, mandato *m*; poder *m*.

Mandatar *m* mandatario.

Mandel *f* almendra; gebrante ~ almendra tostada, als Bonbon: garrapiñada; Anat. ~n *pl.* amígdalas *pl.*; (15 ~tuid) quincena; ~baum *m* almendro; ~frähe *f* corneja azul; ~milch *f* horchata de almendras; ~öl *n* aceite *m* de almendras dulces; ~seife *f* jabón *m* de almendras.

Mandoline *f* mandolina.

Manga'n *n* manganeso *m*.

Mange(l) *f* calandria, prensa.

Mangel *m* defecto, falta *f* de ...; escasez *f*; penuria *f*; indigencia *f*. [fecto; vicioso.]

mangelhaft defectuoso, imper-

Mangelhaftigkeit *f* imperfección.

mangeln carecer, faltar, tener necesidad de ...

mange(l)n prensar las telas.

Mangorn *n* morcajo *m*, mezcla *f* de trigo y centeno.

Mangold *q* *m* acelga *f*.

Manie *f* manía, capricho *m*. [*m*.]

Manier *f* manera, procedimiento; manieriert amanerado.

manierlich cortés, fino.

Manierlichkeit *f* modales *m/pl.* finos; cortesía, finura.

Mann *m* hombre; marido, esposo.

Manna *f* *n*. *n* maná *m*.

manubar casadero, núbil. [tad.]

Mannbarkeit *f* edad núbil, puer-

Männchen *n* hombreillo *m*; macho *m* (en los animales).

Mannes... in *3*fign: ~alter *n* edad *f* adulta; ~kraft *f* fuerza varonil;

~würde *f* dignidad humana.

Mannesmann: ~sche Röhre tubo *m* de presión de Mannesmann. mannhast varonil; resuelto; viril.

Mannhaftigkeit *f* virilidad.

Mannheit *f* potencia viril, virilidad. [do, diverso.]

mannig-fach, -fältig vario, varia-

Mannigfaltigkeit *f* variedad, diversidad.

männlich masculino; varonil, viril, de hombre; ~es Tier macho *m*. [virilidad.]

Männlichkeit *f* masculinidad;

Mann's..., mann's... in *3*fig: ~segu:

~bild *n* hombre *m*; ~hoch de la

altura de un hombre; ~leute *pl.*

hombres *m/pl.*; ~person *f* hom-

bre *m*, persona; ~schneider *m*

sastre para caballeros; ~stamm

linaje de varones; ~tollheit

*f* furor *m* uterino; ~volf *n*

hombres *m/pl.*; ~zucht *f* discipli-

plina.

Mannschaft *f* gente de guerra;

hombres *m/pl.*; tropas *pl.*; ~

tripulación.

Manöver *n* maniobra *f*. [cionar.]

manövrieren maniobrar, evolu-

Manjard(en)... in *3*fign: ~dach *n*

techo *m* aguardillado; ~stübchen

*n* guardilla *f*; desván *m*.

Man(s)chester *m* terciopelo de

algodón; pana *f*.

Mantel *m* capa *f*; capote; manto;

~frähe *f* capa parda; capote

*m* gris; ~sack *m* portamantas;

balija *f*; maleta *f*; ~träger *m*

veleta *f*.

Mantille *f* mantilla; manteleta.

man(t)schen patrullar; chapotear;

manosear.

Man(t)scheri *f* salpicadura.

Manual *n* manual *m*.

Manufaktur... in *3*fign: ~arbeiter

*m* industrial, obrero de fábrica;

~waren *f/pl.* géneros *m/pl.*

fabricados; ~waren-geſchäft *n*

comercio *m* de telas.

Manuskript *n* manuscrito *m*; Typ. copia *f*. [cartera.]  
 Mappe *f* cartapacio *m*, vade *m*.  
 Märchen *n* cuento *m*; fábula *f*.  
 märchenhaft fabuloso.  
 Marber *m* marfa *f*; fälle *f* trampa para coger martas.  
 Mär(e) *f* cuento *m*; tradición.  
 Margarete *f* Margarita  
 Margarine *f* margarina.  
 Maria, Marie *f* María.  
 Marien... in Bñgn: Abad *n* Chem. baño-maria *m*; Jäden *m/pl*. hilos *pl*. de la Virgen; Jest *n* fiesta *f* de la Virgen.  
 Marine *f* marina.  
 marinieren escabechar.  
 Marine-offizier *m* oficial de marina.  
 Marionette *f* muñeca, muñeco *m*.  
 Marionettentheater *n* teatro *m* Guñol.  
 Mark 1. *n* médula *f*; tuétano *m*; F caña. 2. *f* tierra colindante, Marca. 3. *f* (Münze) marco *m*; ~ Golbes marco *m* de oro. 4. In Bñgn: Graß *m*, Gräfin *f* Margrave *m u. f*; Gräffhaft *f* territorio *m* del Margrave; Knochen *m* hueso con tuétano; Scheide *f* límites *m/pl*.; confines *m/pl*.; Scheider *m* apeador; medidor de tierras; stein *m* mojón; hito.  
 Marke *f* señal; mojón *m*; ficha; (Stunden-) tarjeta de abono.  
 Marketenber(in) vivandero, -a; cantinero, -a.  
 markieren marcar, señalar.  
 markig que tiene meollo; lleno de savia. [sina.]  
 Markise *f* (Sonnenbad) marque-  
 Markt *m* feria *f*, ferial, (Tages-) mercado; bude *f* cajón *m*; puesto *m*; tienda; barraca; stecken *m* villa *f*; geld *n* dinero *m* para la compra en la feria; Helfer *m* desembala-

dor; Leute *pl*. feriantes *pl*.; platz *m* plaza *f* del mercado; preis *m* precio corriente; schiff *n* barca *f* para el tráfico regular de un mercado; schreier *m* charlatán, F saca-) markten regatear. [muelas.]  
 Marmel *m* murmullo, susurro.  
 Marmor *m* mármol; arbeit *f* trabajo *m* en mármol; bruch *m* cantera *f* de mármol; palast *m* palacio de mármol; platte *f* tablero *m* ob. losa de mármol; schleifer *m* marmolista.  
 marmorieren jasper.  
 marmorn mármóreo; de mármol.  
 marode fatigado; molido.  
 Marodeur *m* merodeador.  
 marobieren merodear.  
 Marokko *n* Marruecos *m/pl*.  
 Maroquin *m* tafilete; papier *n* papel *m* imitación de tafilete.  
 Marone *f* castaña; geröstete *n pl*. castañas *pl*. asadas.  
 Mars *m* Marte.  
 Marsch *m* marcha *f*; jornada *f*.  
 Marsch... in Bñgn: befehl *m* orden *f* de marcha; bereit, fertig pronto á marchar; lieb *n* canción *f* de marcha; land *n* tierra *f* pantanosa; ordnung *f* orden *m* de marcha.  
 Marschall *m* mariscal. [cal.]  
 Marschallstab *m* bastón de maris-) marschieren marchar.  
 marschig pantanoso.  
 Marseille *n* Marsella *f*.  
 Marssege! ↓ *n* gavia *f*. [f.]  
 Marstall *m* cuadra *f*; caballeriza  
 Marter *f* martirio *m*; tormento *m*; tortura. [m de martirio.]  
 Marter-instrument *n* instrumento  
 martern atormentar; torturar.  
 Martha *f* Marta.  
 martialisch marcial.  
 Martin *m* Martín.  
 Martini, Martinsfest *n* fiesta *f* de San Martín.

Martinique *n* Martinica *f*.  
 Märtyrer(in) *m* mártir *m* und *f*.  
 März *m* Marzo.  
 Mazipan *m* mazapán.  
 Masche *f* malla; punto *m*.  
 maschig de mallas; de punto.  
 Maschine *f* máquina.  
 Maschinen-..., maschinen-... *in*  
 Bßgn: Aufsteller *m* ajustador,  
 montador; Bauer *m* construc-  
 tor de máquinas; Druck *m* im-  
 presión *f* en máquina; Garn  
*n* hilo *m* mecánico; maschig  
 maquinal; mecánico; Meister  
*m* maquinista, Typ. guía; Pa-  
 pier *n* papel *m* continuo;  
 Öl *n* aceite *m* de máquinas;  
 Webstuhl *m* telar mecánico.  
 Maschinerie *f* máquina; tramoya.  
 Maschinist *m* maquinista.  
 Maser 1. *f. u. m* excrecencia *f* nu-  
 dosa, veta *f*; mancha *f*; pinta  
*f*; im Holz: nudo *m* ob. veta *f*  
 de la madera. 2. *n pl.* saram-  
 pión *m*. 3. *In Bßgn*: Bildung  
*f*, Fleck *m* veta *f* de la madera;  
 Holz *n* madera *f* veteadas.  
 maserig pintado; mosqueado.  
 masern: sich ~ vetearse; motear-  
 se; *v/n*. Path. tener sarampión.  
 Maske *f* máscara, careta.  
 Masken-... *in Bßgn*: Tanz *m*  
 disfraz; Ball *m* baile de má-  
 scaras; Zug *m* mascarada *f*.  
 maskieren (sich) disfrazar(se); en-  
 mascarar(se).  
 Maß 1. *n* medida *f*; proporcio-  
 nes *f/pl.*; límites *m/pl.*; mo-  
 jones *m/pl.*; in vollem ~e ple-  
 namente; über alle ~en hasta  
 el extremo, excesivamente.  
 2. *f*: eine ~ Bier una medida  
 ob. un boc de cerveza; un jarro  
 de cerveza (de un litro).  
 Maß-..., maß-... *in Bßgn*: Gabe *f*  
 medida; nach ~g. en razón de  
 ..., conforme á ...; ~gebend re-  
 gulador; competente; Sieb &

(Martinique

*n* margarita *f*; Loß inmenso,  
 ilimitado; Maße *f*, Regel *f*  
 medida; nehmen (Schneider ic.)  
 tomar medida (de un traje,  
 &c.); Stab *m* regla *f* con divi-  
 siones, metro; escala *f*, medida  
*f*; voll comedido, mesurado,  
 prudente.

Masse *f* masa, mole.

Massen-... *in Bßgn*: Auschüttung  
*f* entrega del capital activo y  
 pasivo á los acreedores; Ge-  
 birge *n* masa *f* mineral; Ver-  
 walter *m* administrador del  
 activo de una quiebra.

massenhaft en masa; voluminoso.  
 maßig moderado, frugal, sobrio;  
 mediano; módico.

maßigen moderar, temperar; con-  
 tener; disminuir.

Maßigkeit *f* moderación; fruga-  
 lidad, templanza; modicidad.

Maßigkeits-... *in Bßgn*: Apostel  
*m* apóstol ob. miembro de la socie-  
 dad de templanza; Verein *m*  
 sociedad *f* de templanza.

Maßigung *f* moderación, tem-  
 planza; retención.

massiv macizo, sólido.

Maß 1. ↓ *m* mástil, árbol,  
 palo. 2. *f* cebo *m*; montanera;  
 gordura; abono *m*.

Maß-..., maß-... *in Bßgn*: Baum  
 ↓ *m* mástil, árbol, palo; Darm  
*m* recto; Darm-entzündung *f*  
 enteritis; Futter *n* pasto *m*,  
 cebo *m*; Forb ↓ *m* gavia *f*; Cola  
*f*; Loß ↓ desarbado; Ochß  
*m* buey cebado, cebón; Vieh *n*  
 ganado *m* cebado; Werk ↓  
*n* arboladura *f*.

maßen engordar, cebar.

Mäster *m* el que ceba.

Maßtig *m* almáciga *f*, mastic.

Material *n* materiales *m/pl.*, ma-  
 terial *m*; Waren *f/pl.* comes-  
 tibles *m/pl.*, géneros *m/pl.*  
 coloniales; Waren-gechäft *n*

tienda *f* de comestibles; *~waren-händler m* tendero de comestibles.

*Materialien-schreiber, -verwalter x m* intendente de artillería.

*Materialist m* tendero de comestibles; *Phil. materialista.*

*Materie f* materia.

*materiell material.*

*Mathematik f* matemáticas *pl.*

*Mathematiker m* matemático.

*matematisch matemático.*

*Matilde f* Matilde.

*Matraze f* colchón *m.*

*Matrazenfeder f* muelle *m* de colchón.

*Matrifel f* matricula.

*Matrize f* matriz, molde *m.*

*Matrone f* matrona.

*matrouenfast* propio de matrona.

*Matrose m* marinero, marino.

*Matich m* pulpa *f*; barrillo; *Spieß: capote f*; *m.~ machen* dar capote; *m.~ werden* llevar capote.

*matt* debilitado, extenuado, lánguido; *~schad* und *~jaque* mate; (trübe) mate, descolorido; *~e Stügel* bala *f* fría; *fig.* soso, insípido; *~herzig* flojo, poltrón, cobarde.

*Matte f* prado *m*; estera; *feld-pudo m*; *~usflechter m* esterero.

*Matthäus m* Mateo.

*Mattheit f* colorido *m* mate; deslustrado; flojedad; sosería.

*Mattigkeit f* lasitud, agotamiento *m* de fuerzas.

*Maturitât f* (Reife) madurez.

*Maturitâtsprüfung f* exámen *m* del bachillerato.

*Matze f* pan *m* ázimo oder sin levadura.

*mauen* *f.* miauen.

*Mauer f* muralla, muro *m*; pared; *~arbeit f* obra de albañilería; *~kelle f* llana; *~polier m* maestro albañil; *~trog m* artesón, cuezo; *~stein m* la-

drillo, baldosa *f*; *~werk n* obra *f* de albañilería.

*mauern* edificar de albañilería.

*Mause f* Zierheiffunde: empeine *m*; grapa.

*Maul n* boca *f*; fauces *f/pl.*; hocico *m*, *F* morro *m*, jeta *f*; *das ~ halten* callarse.

*Maul-..., maul-...* in *Bßgn*: *~asse m* pazguato, bobalicón; *~assen v/n.* embobarse; *~beerbaum m* morena *f*; *~beere f* mora; *~esel m* mulo, macho; *~eselin f* mula; *~esel-treiber m* mulero, acemilero; *~faul* avaro de palabras; *~häng(er)in* descontentadizo, -a; *F* enfurruñado, -a; *~held m* fanfarrón; *~korb m* bozal; *~schelle f* bofetada; *~schell(ie)ren v/a.* abofetear; *~sperre f* trismo *m*; *~tier n* mulo *m*, macho *m*; *~tot* reducido al silencio; *~trommel f* birimbao *m*, trompa marina; *~werk n*: ein gutes *~w.* haben no tener pelos en la lengua; *~wurf m* topo; *~wurfs-grille f* grillotalpa *m*; *~wurfs-hügel m* topera *f*. *Mäuschchen n* boquita *f*; mohín *m*, mueca *f*, gesto *m*; beso *m*.

*mausen* hacer un mohín; *von Kindern*: hacer pucheros.

*Maure m*, *Maurin f* moro, -a, morisco, -a.

*Maurer m* albañil; *~gefell m* oficial de albañil; *~pinfel m* brocha *f* de albañil; *f. Maurer-...*

*maurisch* morisco.

*Maus f* ratón *m*

*Mauschel m* judío.

*mauscheln F* hacer una judiada.

*Mäuschchen n* ratoncillo *m*; *~!*; *monín!*; *pichoncito!*; *queridín!* *mäuschchenstill*: es ist ~ no se oye una mosca; *sich ~ verhalten* estarse

*Mause f* *f. Mäuser* 2. [quietecito.]

*Mause-..., mause-...* in *Bßgn*: *~falle f* ratonera; *~tot F* enteramente muerto.



Mäuse... in Bßgn: ~brech *m* cagada *f* de ratón; ~falte *m* busardo; ~gift *n* veneno *m* para ratones; arsénico *m*.

mausen coger ratones; *v/a.* escamotear, robar; P asanar.

Mauser 1. *m* escamoteador, ratero; 2. *f* muda (de las aves).  
mauseru *n*. sich ~ estar de muda.  
mausig: sich ~ machen darse importancia. [tránsito.]

Maut *f* aduana; derecho *m* de

May'me *f* máxima.

Mechanik *f* mecánica.

Mechaniker *m* mecánico.

mechanisch mecánico, maquina.

Mechanismus *m* mecanismo.

Mechelu *n* Malinas *f*.

meckern gritar, imitar el balido de la cabra; singen: cantar con voz temblorosa.

Mecklenburg *n* Meclemburgo *m*.

Medaille *f* medalla.

Medailleu *n* medallón *m*.

Medizin *f* medicina.

Medizinrat *m* Consejo de medicina. [dicina.]

Mediziner *m* estudiante de medicina; mediziniereu medicarse.

medizinisch médico, medical, medicinal; ~e Fakultät facultad *f* de medicina.

Meer *n* mar *m* u. *f*; ~adler *m* águila *f* de mar; ~busen *m* golfo; ~enge *f* estrecho *m*; ~fahrt *f* correría o. expedición marítima;

~grün *n* verde mar *m* (auch *a.*); ~kaze *f* mona; mico *m*; ~rettich *m* rábano silvestre; sisimbrio;

berro; ~schaum *m* espuma *f* de mar; ~schaum-kopf *m* cuerpo de pipa de espuma de mar; ~

schaum-pfeife *f* pipa de espuma de mar; ~schaum-spiße *f* boquilla de espuma de mar; ~schwein *n* marsuino *m*; ~schweinchen *n* conejillo *m* de Indias; ~ungeheuer

*n* monstruo *m* marino.

Meeres... in Bßgn: ~fläche *f* superficie del mar; ~stille *f* calma, bonanza.

Mehl *n* harina *f*; geröstetes ~ harina *f* tostada; ~beutel *m* saco de harina; arnero, cedazo; ~brei *m* gachas *f/pl.*, papilla *f*; ~handel *m* comercio de harinas; fábrica *f* de harinas; ~käfer *m* tenebrio, gusano de la harina; ~sack *m* costal de harina; ~speise *f* plato *m* de harina, leche y huevos; natillas *f/pl.*; ~wurm *m* gusano de la harina; ~zucker *m* azúcar *f* terciada.

mehlig harinoso, farináceo.

mehr más de...; ~ groß als klein más bien grande que pequeño.

Mehr..., mehr... in Bßgn: ~ausgabe *f* sobrante *m* del gasto; ~deutig equivoco, ambiguo; ~fach reiterado, múltiple; ~gebot *n* puja *f*, mayor postura *f*; ~gewicht *n* sobrecarga *f*; ~malig repetido, frecuente; ~malß varias veces; frecuentemente; ~silbig polisilabo; ~wert *m* excedente, sobrante; ~zahl *f* la mayor parte, la mayoría; Gram. plural *m*.

mehren multiplicar, aumentar.

mehrenteils las más veces.

Mehrer *m* aumentador.

mehrere *pl.* varios, muchos; ~s *n/sg.* varias cosas *f/pl.*

Mehrheit *f* mayoría, pluralidad; Gram. plural *m*.

meiden evitar, huir.

Meier *m* quintero, casero, granjero; administrador de una tierra; ~gut *n*, ~hof *m* quinta *f*, caserio *m*.

Meierei *f* granja, alquería.

Meiße *f* milla; legua.

Meißen..., meissen... in Bßgn: ~stein *m* piedra *f* miliar; ~weit *a. n. adv.* distante varias millas; ~zeiger *m* miliario, jeßt: kiló-

metro (piedra ob. poste donde se marcan).  
**Meister** *m* horno de carbón.  
**mein** 1. ~, ~e, ~ mi; *pl.* *mis m u.*  
*f*; *der* (die, das) ~e ob. *meinige*  
 el mío, la mía; *das* ~ und  
 Dein lo mío y lo tuyo. 2. de  
 mí, mío.  
**Mein-eid** *m* perjurio; *einen* ~ *leisten*  
 perjurar, jurar en falso.  
**mein-eidig** perjurio.  
*meinen* pensar, creer, ser de pa-  
 recer; querer decir; entender;  
 tener la intención de ...  
*meiner* de mí; el mío.  
*meinerseits* por mi parte.  
*meinet* = *haben*, ~wegen por mi  
 causa; sea; en buen hora.  
**Meinung** *f* opinión, parecer *m*;  
 intención.  
**Meiße** *f* paro *m*, abejaruco *m*.  
**Meißel** *m* cincel; escoplo.  
*meißeln* cincelar.  
**Meißen** *n* Misnia *f*; *der* Porzellan  
 porcelana *f* de Sajonia.  
**meist** die ~en *pl.* la mayor parte  
 (de los ..., &c.); *das* ~e lo más,  
 la mayor parte; ~, am ~en,  
 ~enteils, ~hin la mayor parte  
 del tiempo; las más veces.  
**Meistbietende(r)** *m* el mejor pos-  
 tor.  
**Meister** *m*, ~in *f* maestro, -a; ~  
 hand *f* mano maestra; ~recht *n*  
 título *m* de maestro en arte ú  
 oficio; maestría *f*; ~sänger *m/pl.*  
 trovadores *pl.* antiguos de Ale-  
 mania; ~stück *n*, ~werk *n* obra  
*f* maestra.  
**meisterhaft**, **meisterlich** de mano  
 maestra, magistralmente.  
**meistern** dominar, señorear; so-  
 brepujar; criticar.  
**Meisterschaft** *f* maestría, superio-  
 ridad.  
**Melancholie** *f* melancolía.  
**Melancholiker** *m* melancólico.  
**melancholisch** melancólico.

**melden** anunciar, notificar, de-  
 cir; *sb.* ~ sich ~ presentarse  
 al jefe; sich zu etwas ~ pedir  
 algo. [ción; informe *m.*]  
**Meldung** *f* anuncio *m*; notifica-  
**Meliszucker** *m* azúcar pilón.  
**melk** *sb.* von Kühen: que da  
 leche; de leche.  
**Melk...** in 3ßgn: ~kuh *f* vaca de  
 leche; ~schmel *m* cubo de or-  
**Melkerei** *f* vaquería. [deñar.]  
**Melodie** *f* melodía, canción.  
**melodisch** melodioso.  
**Melone** *f* melón *m*; (Wasser~)  
 sandía.  
**Meltau** *m* tizón, neguilla *f*.  
**Memel** *m u. f* (Stadt) el Niemen.  
**Memme** *f* cobarde *m*, F gallina.  
*memorieren* aprender de memoria.  
**Menage** *f* platos *m/pl.* en vasar;  
 vinagreras *f/pl.*  
**Menagerie** *f* casa de fieras.  
**Menge** *f* multitud, gentío *m*.  
*mengen* mezclar; sich in et. ~ en-  
 tremeterse en ... [lanza *f.*]  
**Mengsel** *n* mezcla *f*, mesco-  
**Mennig** *m*, **Mennige** *f* minio *m*.  
**Mensch** 1. *m* hombre, individuo;  
 eine Menge ~en mucha gente *f*,  
 multitud *f*. 2. *n* mujerzuela *f*.  
 3. In 3ßgn: ~werbung *f* Encar-  
 nación (de Cristo).  
**Menschen...**, **menschen...** in 3ßgn:  
 ~alter *n* edad *f* de hombre; gene-  
 ración *f*; ~feind *m* misántropo;  
 ~fleisch *n* carne *f* humana; ~  
 freßer *m* antropófago, canibal;  
 ~freund *m* filántropo; ~freund-  
 lich filantrópico; afable, hu-  
 mano; ~freundlichkeit *f* filan-  
 tropía; afabilidad; ~gedenken *n*:  
 seit ~g. desde que hay hombres;  
 ~geschlecht *n* género *m* humano;  
 ~haß *m* misantropía *f*; ~haßer  
*m* = ~feind; ~kenntnis *f* cono-  
 cimiento *m* de los hombres; ~  
 leer desierto, yermo; ~liebe *f*  
 filantropía; amor *m* de la hu-

manidad; *möglich* humana-mente posible; en lo humano; *mord* *m* homicidio; *mörder* (iu) homicida *m u. f*; *recht* *n* derecho *m* humano; *scheu* 1. *a.* brusco, esquivo, cerril, de condición huraña. 2. *f* salvajismo *m*; *schinder* *m* desollador; vampiro; *seele* *f* alma viviente, alma humana; *sohn* *m* Ref. Hijo del hombre; *verstand* *m* entendimiento humano; *gesunder* *v.* sentido común, buen sentido; *volk* *n* gente *f*, raza *f* humana; *werk* *n* obra *f* de hombres.

*Menschheit* *f* humanidad, naturaleza humana, género *m* humano.

*menschlich* humano, de hombres.

*Menschlichkeit* *f* humanidad.

*Menstruation* *f* menstruación.

*menstruieren* menstruar.

*Menfur* *f* medida; compás *m*; auf die ~ sehen acudir al campo del honor. [guia; mentor.]

*Mentor* *m* maestro; consejero.

*Minuett* *n* minué *m*; minueto *m*.

*Mergel* *m* marga *f*; *boden* *m* terreno de marga; *grube* *f* margal *m*; marguera.

*mergeln* abonar las tierras con

*Meridian* *m* meridiano. [marga.]

*meridiona'l* meridiano.

*Merino* *m* (Schaf u. Stoff) merino.

*Werk*..., *merk*... in *ßign*: *mal* *n* señal *f*, marca *f*, indicio *m*; carácter *m*; *würdig* notable, memorable; *würdigkeit* *f* cosa notable; curiosidades *pl*.

*merken* señalar, notar; *sich et. ~* retener en la memoria, prestar atención á..., aperebirse de...; *et. ~ lassen* descubrir, dejar traslucirse algo; *sich nichts ~ lassen* disimular algo, no darse por entendido de algo; *f* hacerse el sueco.

*merklich* perceptible, visible.

(*Menschen*...

*Merkur* *m* Mercurio; azogue.

*Merle* *f* mirlo *m* (= *Amstel*).

*Merowinger* *m* Merovingio.

*Mesner* *m* sacristán.

*Meß*... in *ßign*: *amt* *n* misa *f*, oficio *m* divino; *buch* *n* misal *m*; *diener* *m* monaguillo, acólito; *geld* *n* limosna *f* de una misa; *gewand* *n* casulla *f*; *hemd* *n* alba *f*; *fette* *f* cadena de agrimensor; *funde* *f* agrimensura; *opfer* *n* sacrificio *m* de la misa; *rute* *f* pértiga; medida de tierra; *tisch* *m* plancheta *f*; *tuch* *n* Ref. corporales *m/pl*.

*meßbar* mensurable.

*Meße* *f* feria; Ref. misa.

*meßen* medir; 6 Fuß in die Breite

~ tener seis pies de ancho.

*Meßer* 1. *n* cuchillo *m*; navaja *f*.

2. *m* medidor, apeador; in *ßign*

mit Bestimmungswort: ...metro,

z. B. Luftdruck-~ barómetro *m*.

3. 3r. *ßign*: *assäre* *f* navajadas

*pl*; *bäufchen*, *büschchen* *n* ca-

ballette *m* afilador; *besteck* *n*

estuche *m* de cuchillos, nava-

jero *m*; *heft* *n* mango *m*, cacha

*f*; *klinge* *f* hoja de cuchillo;

*rücken* *m* lomo, canto del

cuchillo; *schmied* *m* cuchillero;

*schmiede-arbeit* *f*, *waren* *f/pl*.

cuchillería *f*; *schneide* *f* corte

*m*, filo *m* del cuchillo; *stiel* *m*

mango, cabo del cuchillo.

*Meßias* *m* Mesías.

*Meßing* *n* latón *m*, azófar *m*; ~

*blech* *n* latón *m* en planchas;

*draht* *m* alambre de latón; ~

*schmied* *m* latonero; *ware* *f* la-

tonería; obra de latón.

*meßingen* de latón.

*Mestize* *m* mestizo.

*Met* *m* aguamiel *f*, aloja *f*.

*Metall* *n* metal *m*.

*Metall*..., *metall*... in *ßign*: ~

artig metálico; *geld* *n* dinero *m*

contante; *haltig* metalífero; *Hande* *f* metalurgia.  
 metallen de metal, metálico.  
 metallisch metálico.  
 Metapher *f* metáfora.  
 Meteor *n* meteoro *m*;  *Eisen* *n* hierro *m* meteórico;  *Stein* *m* aerolito, bólido.  
 Meter *n* u. *m* metro *m*.  
 meterweise métrico.  
 Methode *f* método *m*, sistema *m*.  
 methodisch metódico.  
 Methodist *m* metodista.  
 Metrif *f* métrica.  
 metriſch métrico.  
 Mette *f* maitines *m/pl*.  
 Mettwurst *f* salchichón *m* ahumado. [tuta, ramera.]  
 Mehe *f* 1. celemin *m*. 2. prosti-  
 Mehelei *f* carnicería, matanza.  
 meheleu degollar, matar.  
 Mehger *m* carnicero, cortador, matarife.  
 Meuchel... in *Bfign*:  *mord* *m* asesinato;  *mörder* *m* asesino.  
 meuchelu asesinar.  
 meuchlerisch alevoso, traidor; asesino. [mente.]  
 meuchlings traidora o. alevosa-  
 Meute *f* Jagd: jauría; motín *m*.  
 Meuterei *f* motín *m*; sedición.  
 Meuterer *m*, meuterisch amotinado, sedicioso.  
 Mexikaner *m* mejicano.  
 mexikanisch de Méjico, mejicano.  
 Mexiko *n* Méjico *m*.  
 miauen maullar, mayar.  
 mich á mí, me.  
 Michael *m* Miguel;  *i(ß)* por San Miguel.  
 Michel *m* zopenco; der deutsche ~ el buen Miguel (mote de los alemanes). [justillo *m*.]  
 Nieder *n* corsé *m*, corpiño *m*.  
 Miene *f* aire *m*, aspecto *m*, facha, traza.  
 Mienenspiel *n* pantomima *f*.  
 Miesmüchel *f* almeja.

Miet... miet... in *Bfign*:  *ent- ſchädigung* *f* indemnización por alquiler de casa (al empleado que tiene derecho á él);  *geld* *n* arras *f/pl*; fianza *f* del alquiler de una casa, &c.;  *kontrakt* *m* escritura *f* de arrendamiento;  *kutsche* *f* coche *m* de alquiler;  *kente* *pl*. inquilinos *m/pl*;  *mann* *m* inquilino, huésped;  *preis* *m* (precio del) alquiler;  *truppen* *f/pl*. tropas *pl*. mercenarias;  *weise* *adv*. en alquiler, á título de arrendamiento;  *zettel* *m* cartel con el „Se alquila“;  *zins* *m* (precio del) alquiler.

Miete *f* 1. alquiler *m*; arrendamiento *m*; precio *m* del alquiler;  *zur ~ geben* alquilar á ...;  *zur ~ wohnen* tomar en alquiler ... 2.  *Aderbau*: montón *m* oder pila (de heno, &c.). 3.  *Zoot.* =  *Milbe*.

mieten alquilar; tomar en alquiler; apalabrar; ein  *Schiff*: fletar.

Mieter *m*,  *in* *f* inquilino, -a.

Mietling *m* mercenario.

Mies... = Miet...

Mieze *f* gato, -a, P minino, -a.

Migräne *f* jaqueca.

Migräne-stift *m* remedio para la jaqueca.

Mikroskop *n* microscopio *m*.

mikroskopisch microscópico.

Milbe *f* Zoologie: ácaro *m*, arador *m*.

Milch *f* leche; der  *Fische*: lecha;

*bart* *m* bozo, barba *f* naciente;

*fig.* barbigoniente, boquirrubio;

*brei* *m* papilla *f* con leche;

*brot* *n* bollo *m* de leche;

*bruder* hermano de leche;

*frau* *f* lechera;

*geſchäft* *n* lechería *f*;

*glaß* *n* vaso *m* para leche;

*vidrio* *m* ópalo;

*handel* *m* lechería *f*;

*kammer* *f* lechería;



~fur *f* tratamiento *m* od. régimen *m* lácteo; ~laden *m* lechería *f*; ~mädchen *n* lechera *f*; ~mann *m* lechero; ~saft *m* jugo lácteo; quilo; ~schrank *m* armario donde se guarda la leche; ~seife *f* colador *m*; ~speise *f* lacticio *m*; ~straße *f* vía láctea; ~suppe *f* leche ensopada; ~untersuchungsanálisis, examen *m* de la leche; ~verfälschung *f* adulteración de la leche; ~zahn *m* diente de leche; ~zucker *m* azúcar de leche.  
 milchen tener od. dar leche; ~de Kuh vaca *f* de leche.  
 milchig lácteo, lechoso.  
 Milch(er) *m* pez con lechas.  
 mild, ~e dulce, indulgente; benévolo; caritativo; ~e Stiftung obra *f* pía.  
 Mild-..., mild-... in 3ßgn: ~herzig de corazón tierno, piadoso, benigno; caritativo; ~herzigkeit *f* ternura de corazón; caridad; ~tätig caritativo; ~tätigkeit *f* caridad. [manidad.]  
 Milde *f* dulzura; clemencia, hu-  
 milbern templar, suavizar, atenuar. [ción; consuelo *m*.]  
 Milderung *f* mitigación, atenua-  
 Militär 1. *m* militar, soldado.  
 2. *n* soldados *m/pl.*, militares *m/pl.*, tropas *f/pl.*  
 Militär-..., militär-... in 3ßgn: ~dienst *m* servicio militar; ~fromm *F* militarote; ~gericht *n* consejo *m* de guerra; ~mütze *f* gorra de cuartel; ~pflichtig obligado al servicio de las armas.  
 militärisch militar.  
 Miliz *f* milicia(s *pl.*).  
 Milliarde *f* mil millones.  
 Million *f* millón *m*.  
 Millionär *m* millonario.  
 Milz *f* bazo *m*.  
 Milz-..., milz-... in 3ßgn: ~brand *m* Zieheißt. mal *m* del bazo; ~krank

hipocondriaco; ~sucht *f* hipocondría, esplin *m*; ~süchtig hipocondriaco.

Mime *m* mimo; actor.

Mimif *f* mimica.

Mimifer *m* mimico.

minijch mimico. [adv. menos.]

minder menor, más pequeño;]

Minder-..., minder-... in 3ßgn: ~

einnahme *f* renta inferior; ~

jährig *a.*, ~jährige(r) *s.* menor

(*m* u. *f*) de edad; ~jährigkeit *f*

menor edad; ~zahl *f* número *m*

inferior, minoria.

Minderheit *f* minoria.

mindern disminuir, aminorar.

Minderung *f* disminución.

mindest el menor; adv. lo menos;

~ens, zum ~en al menos; nicht

daß ~e ni lo más mínimo; nicht

im ~en de ningún modo. [tor.]

Mindestbietende(r) el menor pos-]

mine *f* mina.

Minen-... in 3ßgn: ~arbeit *f* tra-

bajo *m* de las minas; ~gefell-

schaft *f* sociedad minera; ~

gräber *m* minero.

Mineral-... in 3ßgn: ~quelle *f* ma-

nantial *m* de aguas minerales;

~reich *n* reino *m* mineral.

Mineralog *m* mineralogista.

Mineralogie *f* mineralogía.

mineralogisch mineralógico.

Minio *m* (Zug) el Miño.

Miniatur-... in 3ßgn: ~bild *n* re-

trato *m* en miniatura; ~maler

*m* miniaturista.

minieren minar. [minero.]

Minierkunst *f* minería, arte del]

Minister *m* ministro; ~krijs *f*

crisis ministerial; ~präsident *m*

presidente del consejo de mi-

nistros; ~rat *m* consejo (sesión)

de ministros. [rial.]

Ministerial-... in 3ßgn: ...ministe-]

Ministerium *n* ministerio *m*.

Minne *f* amor *m*, cariño *m*; ~hof

*m* corte *f* de amor; ~jänger

*m/pl.* trovadores *pl.* antiguos de Alemania.

*minnig(lich)* gracioso; amante;

*adv.* con amor, con cariño.

*minorenn* menor de edad.

*Minorennität* *f* minoría.

*minus* *adv.*, *M* *n* menos (*m*).

*Minute* *f* minuto *m*.

*Minze* & *f* menta.

*mir* me, á mí.

*Misch...* in *3ßgn*: *~che* *f* matrimonio *m* mixto; *~majch* *m* confusión *f*; *~mescalanza* *f*, *galimatías*; *~metall* *n* composición *f*; *~volk* *n* pueblo *m* de razas mezcladas. [*aliable.*]

*mischbar* que puede mezclarse.

*mischen* mezclar; *~ich* in *et.* *~* in-

miscuirse, entrometerse en ...

*Mischling* *m* bastardo; mestizo.

*Mischung* *f* mezcla, mixtura.

*Mispel* (*Strucht und Baum*) níspero *m*; *~zweig* *m* rama *f* de níspero.

*Miß...*, *miß...* in *3ßgn*: *~achten* desestimar, menospreciar, desdenar; *~achtung* *f* menosprecio *m*, desdén *m*; *~behagen* 1. desagradar. 2. *n* disgusto *m*, desagrado *m*;

*~bilden* representar mal, desfigurar; *~bildung* *f* deformidad;

*~billigen* desaprobar;

*~billigung* *f* desaprobación; *~*

*brauch* *m* abuso; *~brauchen* abusar de ...;

*~bräuchlich* abusivo;

*~deuten* equivocar, interpretar mal;

*~deutung* *f* falsa oder errónea interpretación;

*~erfolg* *m* descalabro, mal éxito;

*~ernte* *f* mala cosecha;

*~fassen* 1. desagradar, disgustar. 2. *n* disgusto *m*;

*~fällig* desagradable; extravagante;

*~geartet* degenerado;

*~geburt* *f* aborto *m*, criatura deforme, monstruo *m*;

*~geschick* *n* infortunio *m*, desdicha *f*, adversidad *f*, contratiempo *m*;

*~gestalt* *f* deformidad; ser *m* deforme;

*~gestaltet* deforme,

contrahecho; monstruoso; *~*

*glücken* *v/n.* desgraciarse, frustrarse;

*~gönnen* *v/a.* envidiar algo á uno;

*~griß* *m* yerro, equivocación *f*;

*~gunst* *f* envidia; celos *m/pl.*;

*~günstig* envidioso; celoso;

*~handeln* maltratar; *~*

*handlung* *f* mal trato *m*; ultraje *m*;

*~heirat* *f* boda desigual; *~*

*heilig* discorde; reñido con ...;

*~heiligkeit* *f* discordancia, diferencia;

enfado *m*;

*~jahr* *n* año *m* estéril;

*~klang* *m* cacofonía *f*, disonancia *f*;

*~kredit* *m* des-crédito;

*~lieb* malquisto, en desgracia;

*~lingen* 1. fracasar; *von einem Geschäft*: malograrse.

2. *n* fracaso *m*; malogro *m*;

*~mut* *m* mal humor; desaliento;

*~mutig* malhumorado; triston;

*~raten* fracasar; fallar; *~rateneß*

*Kind* niño *m* mal educado;

*~stand* *m* inconveniente; *~stim-*

*mung* *f* mal humor *m*; enojo *m*;

*~ton* *m* sonido falso, disonancia *f*;

*~trauen* 1. desconfiar de uno, recelar;

2. *n* desconfianza *f*, recelo *m*, sospecha *f*;

*~trauisch* desconfiado, receloso;

*~vergnügen* *n* disgusto *m*, descontento *m*;

*~vergnügt* descontento, quejoso;

*~ver-*

*hältniß* *n* desproporción *f*;

*~verständniß* *n* error *m*, equivocación *f*, mala inteligencia *f*;

*~*

*verstehen* entender mal una cosa;

*~wach* *m* mal año, esterilidad *f*.

*Wiße...* in *3ßgn*: *~tat* *f* mala acción;

crimen *m*;

*~täter* *m* malechor, criminal.

*wissen* estar privado de ...; pres-

cindir de ..., pasarse sin ...

*Mission* *f* misión.

*Missionar* *m* misionero.

*Missionä...* in *3ßgn*: *~anstalt* *f* con-

vento *m* de misioneros, instituto

*m* de misiones; *~gesellschaft* *f*

comunidad de misioneros.

**mißlich** incierto; crítico; delicado; escabroso. [guridad; crisis.]  
**Mißlichkeit** *f* incertidumbre; inse-  
**Mist** *m* estiércol; **↓** bruma *f*;  
**beet** *n* capa *f* de mantillo od. de abono; **gabel** *f* horquilla, biello *m*; **haufen** *m* montón de estiércol; **jauche** *f* estiércol *m* líquido; **käfer** *m* escarabajo; **pfüge** *f* charco *m* de estiércol; **wagen** *m* carro de estiércol.  
**Mistel** *♀ f* muérdago *m*; liga.  
**misten** estercolar, echar el excremento.  
**Miſſzellen** *f/pl.* miscelanea *f*.  
**mit** 1. *prp.* con, á, de, por, contra. 2. *adv.* también.  
**mit-arbeiten** asociarse al trabajo; compartir una pena; cooperar á ... [trabajo, colaborador.]  
**Mit-arbeiter** *m* compañero de  
**mit-bekommen** recibir en dote.  
**Mit-benutzung** *f* usufructo *m* común. [de usufructo común.]  
**Mit-benutzungsrecht** *n* derecho *m*  
**Mit-besitzer** *m* condueño, condómino, copartícipe.  
**Mit-bewerber** *m* competidor, rival, contrincante.  
**mit-bringen** traer; llevar.  
**Mit-bürger** *m* conciudadano *m*; **Freude**; ¡ciudadanos!  
**Mit-eigentümer** *m* condueño, condómino, copartícipe, copropietario.  
**mit-einander** uno con otro, juntos.  
**mit-empfinden** simpatizar con ...  
**Mit-erbe** *m* coheredero. [otros.]  
**mit-essen** comer en compañía de  
**Mit-esser** *m* compañero de mesa;  
**Path.** bulbo endurecido entre la piel. [carruaje.]  
**mit-fahren** acompañar á uno en  
**Mit-gast** *m* convidado.  
**Mit-gabe** *f* dote *m u. f*.  
**mit-geben**: *j-m et.* ~ dar algo á alguno para que lo lleve; **als**  
**Mitgift**: dar en dote.

**Mit-gefangene(r)** *m* compañero de prisión oder de cautiverio.  
**Mit-gefühl** *n* simpatía *f*.  
**mit-gehen** ir con uno, acompañar á uno. [de uno.]  
**mit-genießen** compartir el gozo  
**Mit-geſchöpf** *n* semejante *m*.  
**Mit-gift** *f* dote *m u. f*.  
**Mit-glied** *n* miembro *m*.  
**Mit-gliebschaft** *f* cualidad *f* de miembro de una sociedad.  
**Mit-helfer** *m* cooperador, auxiliar.  
**Mit-herrſcher** *m* corregente.  
**Mit-hilfe** *f* auxilio *m*, ayuda. [te.]  
**mit-hin** así pues, por consiguiente  
**mit-kämpfen** tomar parte en el combate, combatir con otros.  
**Mit-kämpfer** *m* compañero de armas. [de ...; poder seguir.]  
**mit-kommen** venir en compañía  
**mit-lachen** reir con otros. *f.*  
**Mit-laut(er)** *m* Gram. consonante  
**Mit-leid** *n* piedad *f*, compasión *f*.  
**Mit-leidenſchaft** *f* participación en los pesares de otro.  
**mit-leidenſwert** digno de compasión, lastimoso.  
**mit-leidig** compasivo, caritativo.  
**Mit-leids...**, **mit-leids...** in 3<sup>ten</sup>:  
**bezeigung** *f* pésame *m*; **loß** desapiadado, inhumano.  
**mit-leſen** leer con otro.  
**Mit-leſer** *m* suscriptor á un mismo periódico.  
**mit-machen** tomar parte en ...  
**Mit-menſch** *m* prójimo.  
**mit-nehmen** llevar consigo, llevarse; arg ~ maltratar.  
**mit-rechnen** incluir en la cuenta oder en el número; *v/n.* contar.  
**mit-reben** tomar parte en la conversación.  
**Mit-regent** *m* corregente. [de ...]  
**mit-reiſen** viajar en compañía  
**mit-ſamt** juntos, -as; acompañado de ...; *j.* **ſamt** 2.  
**Mit-ſchuld** *f* complicidad. [(*m u. f.*)]  
**mit-ſchuldig a., M.e(r)** cómplice

Mit-schulbuer *m* participe en una deuda.

Mit-schüler *m* condiscipulo.

mit-spielen tomar parte en el juego; i-m übel ~ hacer un mal partido á uno. [juego.]

Mit-spieler *m* compañero de

Mittag *m* mediodía; las doce *pl.*; zu ~ speisen comer.

mittägig, mittäglich del mediodía, meridiano, meridional.

Mittag(s)... in Bßgu: ~brot *n.*, ~essen *n* comer *m*; ~gast *m* convidado á comer; ~freis *m* meridiano; ~mahl *n* = ~brot; ~schläschen *n* siesta *f*; ~stunde *f* hora del mediodía.

mit-tanzen mezclarse en el baile.

Mitte *f* medio *m*, centro *m*; ~

März á mediados de Marzo.

mit-teilbar comunicable.

mit-teilen comunicar, hacer á uno participe de ...

mit-teilsam comunicativo.

Mit-teilung *f* comunicaci6n, participaci6n; vertrauliche ~ confidencia.

Mittel *n* medio *m*; recurso *m*; remedio *m*; sich ius ~ legen oder schlagen interponerse, mediar.

mittel del centro, central, medio.

Mittel..., mittel... in Bßgu: ~alter *n* edad *f* media; ~amerika *n*

América *f* central; ~ding *n* cosa *f* intermedia; ~ernte *f* cosecha mediana; ~finger *m* dedo del

medio, *f* dedo corazón; ~glied *n* intermediario *m*; segunda

salange *f* del dedo; Math. término *m* medio; ~groß de tamaño

mediano ob. intermedio; ~gut de clase regular ob. mediana; ~hoch-

deutsch alto alemán de la Edad media; ~ländisch mediterraneo;

das M.I. Meer, a. ~meer *n* mar *m* Mediterraneo; ~loge *f* palco

*m* del centro; ~los indigente, sin recursos; ~mäßig mediano,

módico, regular; ~mäßigkeit *f* mediania; ~mauer *f* medianería; ~punkt *m* centro, punto céntrico; ~schlag *m* especie *f* media; ~sorte *f* suerte mediana; ~staaten *m/pl.* Estados *pl.* secundarios; ~stadt *f* ciudad de regular extensión; ~stand *m* clase *f* media; ~stimme *f* voz media; voces *pl.* de acompañamiento; hohe (tiefe) ~stimme contralto *m* (baritono *m*); ~straße *f* camino *m* central; fig. justo medio *m*; ~ton *m* sonido medio; la tercera sobre la tónica; ~treffen *n* cuerpo *m* de batalla, centro *m*.

mittelbar mediato; indirecto.

mittels, mittels mediante, por medio de ..., en virtud de ...

Mittels-mann *m*, ~person *f* mediador, -a.

mitten: ~ in (an, auf, unter) en medio de ...; ~ durch á través de ..., por en medio de ...

Mitter..., mitter... in Bßgu: ~nacht *f* media noche; norte *m*; ~nächtig, ~nächtlich de media noche; septentrional; ~nachts á media noche.

Mittler *m* mediador, medianero.

Mittler-amt *n* oficio *m* de mediador oder intercesor. [interin.]

mittlerweise entretanto, en el

Mittwoch *m* miércoles.

mit-unter de cuando en cuando.

mit-unterzeichnen firmar en segundo lugar. [ob. secundaria.]

Mit-ursache *f* causa cooperante

Mit-verschworene(r) *m* conjurado, conspirador. [*m/pl.*]

Mit-welt *f* los contemporáneos

mit-wirken concurrir, cooperar.

Mit-wirkung *f* concurso *m*, cooperaci6n.

Mit-wissen *n* conocimiento *m*; noticia *f*; ohne mein ~ sin mi conocimiento.



Mit-wiſſer *m* ſabedor.  
 mit-zählen incluir entre ... ob. en el número de ...; *v/n.* contar.  
 Mit-zweck *m* objeto ſecundario.  
 Migtur *f* composición, mixtura.  
 Möbel *n* mueble *m*; Arbeiter *m*; constructor de muebles; ebanista; Händler *m* comerciante en muebles; tapicero; Tischler *m* ebanista; Wagen *m* carro de mudanza.  
 mobi'l móvil; ~ machen movilizar; munter u. ~ alegre, jovial.  
 Mobiliar *n* mobiliario *m*; vermögen *n* bienes *m/pl.* muebles.  
 Mobilien *pl.* muebles *m/pl.*  
 mobilisieren mobilizar.  
 Mobilisierung *f* movilización.  
 möblieren amueblar.  
 Mode *f* moda; Artikel *m* artículo de moda; novedad *f*; Dame *f* dama á la moda; Farbe *f* color *m* de moda; Händler(in) modisto, -a; Herr *m* elegante; Kupfer n figurin *m* (de modas), modas *f/pl.* de la estación; Waren *f* modas *pl.*; novidades *pl.*; Zeitung *f* revista de modas.  
 Modell *n* modelo *m*; patrón *m*.  
 modellieren modelar; vaciar.  
 modeln modelar; amoldar.  
 Moder *m* cieno; moho.  
 moderig cenagoso; mohoso; podrido.  
 modern podrirse, corromperse.  
 modern moderno, de moda.  
 Modifikation *f* modificación.  
 modifizieren modificar.  
 möglich de moda.  
 Modulation *f* modulación.  
 modulationsfähig modulable, capaz de modulación.  
 modular modular.  
 mögen poder, ser posible, querer; sie mag Witwe sein puede que sea viuda; er mag es zugestehen ob. leugnen que lo niegue ó que

lo confiese; ich mag tun, was ich will haga yo lo que quiera; ich möchte yo querría; gustar, complacerse en ...; lieber ~ preferir.  
 möglich posible, hacedero; ebenfalls en caso que eso fuera posible; erweise á poder ser ..., quizás.  
 Möglichkeit *f* posibilidad.  
 Mohammed *m* Mahoma.  
 Mohammedaner *m* mahometano.  
 mohammedanisch mahometano.  
 Mohu *m* adormidera *f*, amapola *f*.  
 Mohr *m* 1. negro, moro; ~in *f* negra, mora. 2. (Zeng) muaré. 3. Zu Zsgn: Band *n* cinta *f* de muaré; rübe *f* = Möhre.  
 Möhre *f* zanahoria.  
 möhren 1. *v/a.* dar á las telas el prensado del muaré. 2. *a.* de muaré.  
 Möhren... in Zs.-sgn: Gesicht *n* rostro *m* morisco; Kopf *m* caballo moro ob. de cabeza negra; Land *n* Etiopia *f*, nación *f* de negros.  
 Moiré *m u.* n = Mohr 2.  
 moirieren = möhren 1.  
 Mokka *n* (Stadt) Moka *f*; (Kaffee) café moka.  
 Moch *m* salamandra *f*.  
 Moldau *f* Moldavia; (Zug) el Moldava.  
 Molke *f* suero *m*. [vacas.]  
 Molkerei *f* lechería, casa de  
 mollig seroso.  
 Moll *n* modo *m* menor.  
 Mollé *f* = Mulde.  
 Moment 1. *m* momento. 2. *n* motivo *m*.  
 momentan momentáneo.  
 Monarch *m* monarca.  
 Monarchie *f* monarquía.  
 monarchisch monárquico.  
 Monat *m* mes.  
 monatlich mensual; adv. todos los meses; por meses; ~e Reinigung menstruación *f*.

**Monats...** in *3ßgn*: *abonnement*  
n abono *m* oder suscripción *f*  
mensual; *geld* n paga *f* men-  
sual, mesada *f*; *fluß* *m* mens-  
truación *f*; *heft* n entrega *f*  
mensual; *rose* *f* rosa lunaria  
od. de Bengala; *schrift* *f* re-  
vista mensual; *tag* *m* el día  
que se cuenta del mes.

*monatweise adv.* por meses.

**Mönch** *m* fraile, monje, religioso.

**mönchisch** monástico, monacal.

**Mönch...** in *3ßgn*: *geist* *m* es-  
piritu monástico; *kappe* *f* co-  
gulla, capucha; *kloster* n mo-  
nasterio *m*; convento *m*; *kutte*  
*f* cogulla; *orden* *m* orden *f*  
monástica; *wesen* n instituto  
*m* monástico.

**Mond** *m* luna *f*.

**Mond...**, **mond...** in *3ß.*-*setzungen*:  
*finsterniß* *f* eclipse *m* lunar;  
*hell* iluminado por la luna;  
es ist *hell* hace luna; *jahr* n  
año *m* lunar; *karte* *f* mapa *m*  
lunar; *scheibe* *f* disco *m* lunar;  
*schein* *m* luz *f* de la luna; *schel*  
*f* media luna, creciente  
*m*; *juchst* *f* sonambulismo *m*;  
*jüchtig* sonámbulo, lunático;  
*jüchtige(r)* sonámbulo, -a, luná-  
tico, -a; *viertel* n cuarto *m*  
(creciente ó menguante); *wchsel*  
*m* fase *f* de la luna.

**Mondami'n** n harina *f* de trigo  
turco.

**Mongole** *m*, **Mongolin** *f* habi-  
tante *m* u. *f* de Mongolia.

**Mongolei** *f* Mongolia. [*lico*.]

**mongolisch** de Mongolia, mongó-  
**monieren** avisar; amonestar, ad-  
vertir; censurar, criticar.

**Monopol** n monopolio *m*, estanco  
**monot** n monótono. [*m*.]

**Monotonie** *f* monotonía.

**Monstra'nz** *f* custodia, viril *m*.

**Montag** *m* lunes; *blauer* ~ lunes  
de los zapateros.

**Montierung** *f* equipo *m*. [*m*.]

**Montu'r** *f* vestuario *m*; uniforme

**Monument** n monumento *m*.

**Monumentalbau** *m* edificio *m*  
monumental.

**Moor** n laguna *f*, pantano *m*;

*bad* n baño *m* de lodo; *land*  
n terreno *m* pantanoso.

**moorig** pantanoso.

**Moss** n musgo *m*; *rose* *f* rosa  
de musgo.

**moosig** cubierto de musgo.

**Mops** *m* perrillo dogo.

**Moral** *f* moral.

**moralisch** moral.

**moralisieren** moralizar.

**Moralität** *f* moralidad.

**Morast** *m* pantano, charco; laguna  
*f*, fango, lodo.

**morastig** pantanoso, cenagoso.

**Mordel** *f* morilla.

**Mord** *m* asesinato, homicidio.

**Mord...**, **mord...** in *3ß.*-*setzungen*:

*brenner* *m* incendiario; *bube*  
*m* asesino; homicida; *ge-  
schichte* *f* relación de un homi-  
cidio; historia trágica; *geschrei*  
*n* grito *m* de: ¡al asesino! *ge-  
sell* *m* asesino, homicida; *gier*  
*f* instintos *m/pl.* sanguinarios;  
*gierig* sanguinario; *tat* *f* =  
Mord.

**morden** asesinar, matar; *v/n.*  
cometer un asesinato.

**Mörder** *m*, *in* *f* asesino, -a; ho-  
micida *m* und *f*; *grube* *f* antro  
*m* de asesinos.

**mörderisch** mortífero, sangriento.

**mörderlich** espantoso, horrible.

**Mordio**: ~ *schreien* gritar ¡al  
asesino!; ¡que me matan!

**Mores**: j. ~ *lehren* enseñar á uno  
á vivir. [por la mañana.]

**morgen** mañana; ~ *früh* mañana

**Morgen** *m* mañana *f*; *guten* ~!

¡buenos días!; (*des*) ~s, mor-  
gens la mañana; (*Himmelsgegend*)  
oriente, este; (*Feldmaß*) fanega

f de tierra; *anzug m* traje de mañana; *ausgabe f* edición de la mañana; *blatt n* diario *m* de la mañana; *dämmerung f* crepúsculo *m* matutino; *land n* Oriente *m*, Levante *m*; *länder m* natural de Levante, levantino; *muß f* alborada, música matinal; *rot n*, *röte f* aurora *f*; *seite f* banda oriental; *stunde f* hora matinal; *zeit f* mañana; *zeitung f* diario *m* de la mañana.

*morgend, morgig* de mañana.

*Moriz m* Mauricio.

*Morphini'st m* entregado al abuso de la morfina; morfinómano.

*Mor'phium n* morfina *f*.

*mor'sch* apolillado; podrido, corrompido.

*Mörser m* almirez, (a. *x*) mortero; *seule f* mano de almirez.

*Mörtel m* mortero, argamasa *f*.

*Mosa-i'k n* u. *f* mosaico *m*.

*mosa'-isch* mosaico.

*Moschee f* mezquita.

*Moschus m* almizcle.

*Mosel f* el Mosela; *wein m* vino del Mosela.

*Moses m* Moisés; *die 5 Bücher Mosi's* el Pentateuco; *F ~ und die Propheten (Geist)* haben tener dinero *ob. F cum quibus*.

*Moskau n* Moscou *m*.

*Moski'to m* mosquito.

*Moslem m* musulmán.

*Mos't m* mosto; sidra *f*.

*Mos'trich m* mostaza *f*; *büchje f*, *näpfchen n* frasco *m* de la mostaza; mostacero *m*.

*Motion f* movimiento *m*; ejercicio *m*; (*Antrag*) moción, proposición.

*Motiv n* motivo *m*, tema *m*.

*motivieren* motivar, dar motivo.

*Motivierung f* argumentación.

*Motte f* polilla.

*Mottenfraß m* comido de polilla.

*Motto n* epígrafe *m*; divisa *f*; lema, empresa *f*.

*Möwe f* gaviota.

*Müde f* capricho *m*; tema, manía.

*Mücke f* mosquito *m*, cinife *m*.

*mucken* refunfuñar, enfadarse; *sich nicht ~* no decir esta boca es mía.

*Müder m* socarrón; beato, santurrón; *F* tragasantos.

*Müderei f* santurronería.

*müderhaft* hipócrita; santurrón; gazmoño.

*muck(i)sch* caprichoso.

*mucken* menearse; *sich ~* resollar; removerse.

*müde* fatigado, cansado.

*Müdigkeit f* fatiga, cansancio *m*.

*Muß m* 1. manguito. 2. (olor á) moho.

*Müßchen n* mitón *m*.

*Mußel* 1. *m* hocico, *F* jeta *f*, morro. 2. *f* muña, manopla.

*müssen* gruñir, refunfuñar; (*auch müssen*) oler á encerrado *ob. enmohecido*.

*müßig* regañón; que huele á enmohecido; *er Geruch* olor *m* á encerrado *ob. enmohecido*.

*Muhammed* *ic. s.* *Mohammed* *ic.*

*Müh...*, *müh...* in *3. s. s. g.*: *~* *selig* penoso; abrumado de trabajo; *~seligkeit f* trabajo *m*, fatiga; miseria; *~e-voll* trabajoso, penoso; *~(e-)waltung f* fatiga.

*Mühe f* trabajo *m*, fatiga, cansancio *m*. [*narse.*]

*mühen*: *sich ~* molestarse; *afa-*

*Mühl...* in *3. s. s. g.*: *~bach m* caz de molino; *gang m* juego de piedras *f* de molino; *graben m* = *~bach*; *knappe m* mozo de molino; *rad n* rueda *f* de molino; *stein m* muela *f*, piedra *f* de molino; *wehr n* presa *f* de molino; *werk n* rodaje *m* de un molino.

**Mühle** *f* molino *m*.  
**Muhme** *f* prima; tia.  
**Mühjal** *n u. f* trabajo *m*; fatiga *f*.  
**mühjam** penoso, fatigoso.  
**Mulatte** *m*, **Mulattin** *f* mulato, -a.  
**Mulde** *f* artesón *m*; cuevo *m*;  
 artesa de amasar; horterá;  
 cesto *m* de mimbres; valle *m*.  
**Müll** *m u. n* muselina *f*. [*f/pl.*]  
**Müll** *n* basura *f*, barreduras  
**Müll...** in *Bügn*: **abfuhr** *f* acarreo  
*m* de escombros *od.* de basuras;  
**grube** *f* hoyo *m* para escom-  
 bros; **kasten** *m* cajón *m* de las  
 basuras; **wagen** *m* carro de es-  
 combros *od.* de basuras.  
**Müller** *m* molinero.  
**Müllerei** *f* molinería.  
**Multiplikation** *f* multiplicación.  
**multiplizieren** *m* multiplicar.  
**Mumie** *f* momia.  
**mummeln** murmurar, musitar.  
**Mummenstanz** *m* mascarada *f*.  
**Mummeret** *f* mascarada, disfraz  
**München** *n* Munich *m*. [*m.*]  
**Mund** *m* boca *f*; den ~ halten ca-  
 llarse; reinen ~ halten guardar  
 el secreto.  
**Mund...**, **mund...** in *Bügn*: **art** *f*  
 dialecto *m*; idioma *m*; **bedarf**  
*m* provisiones *f/pl.* de boca; vi-  
 veres *m/pl.*; **faul** callado, de  
 pocas palabras; **höhle** *f* cavi-  
 dad bucal; **koch** *m* cocinero de  
 casa grande; **sack** *m* oblea *f*;  
**portion** *f* ración; **schenk** *m* co-  
 pero, escanciador; **schwamm** *m*  
 alta *f*; **sperr** *f* trismo; **stück** *n*  
 boquilla *f*, embocadura *f*; **tot**  
 desconcertado; incapacitado;  
**voll** *m* bocanada *f*; bocado;  
**vorrat** *m* provisiones *f/pl.* de  
 boca, víveres *m/pl.*; **wasser** *n*  
 enjuague *m*; **wert** *n* pico *m*,  
 charla *f*; ein gutes ~w. haben  
 tener buen pico.  
**Mündel** *m u. n*, a. *f* menor *m u.*  
*f*, huérfano, -a, pupilo *m*.

mündelsicher que tiene hipoteca;  
 asegurado.  
**munden** saber bien; agradar al  
 paladar.  
**münden** desembocar en el mar,  
 &c. [escrito.]  
**mundieren** poner en limpio un  
**mündig** mayor de edad; **sprechen**  
 emancipar.  
**Mündigkeit** *f* mayor edad.  
**mündlich** de viva voz, oral.  
**Mündlichkeit** *f* procedimiento *m*  
 oral. [boca, oficio *m.*]  
**Mündung** *f* desembocadura;  
**Munition** *f* munición.  
**Munitions...** in *Bügn*: **bedarf** *m*  
 falta *f* de municiones; **kasten** *m*  
 caja *f* de municiones; **ver-**  
**brauch** *m* consumo de muni-  
 ciones; **wagen** *m* furgón de  
 municiones.  
**mumeln** murmurar, hablar al  
 oído.  
**Münster** *m u. n* catedral *f*.  
**munter** despavilado, vivo, listo;  
 alegre, lozano.  
**Munterkeit** *f* vivacidad, joviali-  
 dad, alegría, lozanía.  
**Münz...** in *Bügn*: **einheit** *f* unidad  
 monetaria; **fuß** *m* ley *f* de la  
 moneda; **gewicht** *n* peso *m* de  
 moneda; **kabinett** *n* monetario  
*m*; **kosten** *pl.* gastos *m/pl.* de  
 acuñación; **kunde** *f* numismáti-  
 ca; **kundige(r)** *m* numismata,  
 numismático; **liebhaber** *m* afi-  
 cionado á medallas; **meister** *m*  
 monedero; **recht** *n* derecho *m*  
 de acuñar moneda; **sammlung** *f*  
 monetario *m*; **stempel** *m* cuño;  
**verbrechen** *n* delito *m* de acuñar  
 moneda falsa; **wardein** *m* en-  
 sayador, fiel contraste; **zeichen**  
*n* marca *f* de la casa de moneda  
 (Archäologie: ... de la zeca).  
**Münze** *f* moneda; casa de mo-  
 neda; (Dent.) medalla con-  
 memorativa.



münzen acuñar moneda.  
 Münzer *m* monedero.  
 mürbe tierno, bien cocido, blando;  
 auch = morisch; i. ~ machen do-  
 blegar á uno; hacerle dócil.  
 Mürbheit *f* blandura, cualidad  
 Mürmel *f*. Marmel. [de tierno.]  
 murmeln murmurar, musitar;  
 zumbiar; susurrar.  
 Mürmelfier *n* marmota *f*, lirón *m*.  
 murren murmurar, quejarse,  
 reñir (gegen i. á uno); *F* gruñir.  
 mürrisch hosco, gruñón; áspero.  
 Murrkopf *m* regañón. [rudo.]  
 Murten *n* Morato *m*.  
 Mus *n* mermelada *f*, jalea *f*.  
 Muschel *f* concha (a. die Schale);  
 venera; pechina; eßbare ~ al-  
 meja; Anat. (Ohr-) pabellón  
*m* de la oreja ober del oído;  
 ~bank *f* Geol. capa formada de  
 conchas rotas; ~kunde *f* con-  
 quiliología; ~schale *f* concha; ~  
 werk *n* trabajo *m* de conchas;  
 Muse *f* musa. [rocalla *f*.]  
 Muselman(n) *m* musulmán.  
 Musensohn *m* hijo de las Musas,  
 poeta; *F* estudiante.  
 Museum *n* museo *m*.  
 Musi'k *f* música; ~direktor *m* di-  
 rector de orquesta, ~ músico  
 mayor de regimiento; director  
 de la banda; ~dose *f* caja de  
 música; ~fest *n* festival *m*; ~  
 lehrer *m* maestro de música;  
 ~mappe *f* cartera para música;  
 ~stunde *f* lección de música; ~  
 verein *m* sociedad *f* filarmónica.  
 Musikalien *pl.* papeles *m/pl.* de  
 música. [músico.]  
 musikalisch musical; ~ sein ser  
 Musika'nt *m* músico ambulante.  
 Musiker *m*, Musikus *m* músico.  
 Musiv... in 3ßgn: ~arbeiter *m*  
 mosaico; ~malerei *f* pintura de  
 musivisch mosaico. [mosaico.]  
 musizieren tocar, ejecutar piezas  
 musicales.

Muskateller *m* vino moscatel.  
 Muskat(en)-... in 3ßgn: ~baum *m*  
 árbol de la nuez moscada; ~  
 blüte *f* flor de nuez moscada;  
 ~nuß *f* nuez moscada.  
 Muskel *m* músculo; ~kraft *f* fuer-  
 za muscular.  
 muskelig musculoso.  
 Muske'te *f* fusil *m*; eßm. arcabuz,  
 mosquete. [tería ligera.]  
 Musketier *m* soldado de infan-  
 ~  
 Muß *n* necesidad *f* absoluta.  
 Muße *f* lugar *m*, tiempo *m*, es-  
 pacio *m*; ~stunde *f* ocios *m/pl.*  
 Muselin *m* muselina *f*.  
 müssen ser preciso, deber, tener  
 que ...; ich muß es sagen tengo  
 que decirlo; Sie müssen reisen  
 V. debe viajar.  
 müßig ocioso, desocupado; inútil.  
 Müßig... in 3ßgn: ~gang *m* ocio-  
 sidad *f*, holgazanería *f*; ~  
 gänger *m* ocioso, holgazán.  
 Muster *n* modelo *m*, tipo *m*,  
 dechado *m*, ejemplo *m*, mues-  
 tra *f*; ~anstalt *f* escuela normal,  
 establecimiento modelo *m*; ~  
 bild *n* tipo *m*, modelo *m*, ideal  
*m*; ~buch *n* colección *f* de pa-  
 trones od. dibujos, muestrario  
*m*; ~karte *f* muestrario *m*; ~  
 meierei *f* granja modelo; ~reiter  
*F m* comisionista, viajante de  
 comercio; ~rolle *f* ~ escalas *pl.*  
 oder escalafones *m/pl.*, ~ rol  
*m* de la tripulación; ~schuß *m*  
 privilegio de invención; ~  
 schuß-gesetz *n* ley *f* de patentes  
 oder privilegios de invención;  
 ~werk *n* obra *f* clásica, obra mo-  
 delo *f*; ~zeichner *m* dibujante  
 de modelos.  
 musterhaft ejemplar, dechado.  
 mustern examinar, inspeccionar;  
 ~ pasar revista, revistar.  
 Musterung *f* inspección; revista.  
 Mut *m* valor, denuedo, ánimo  
 resuelto; froher ~ ánimo jovial.

**Mut...**, **mut...** in 3ßgu: **Los** desalentado; **Losigkeit** *f* desaliento *m*; **maßen** presumir, sospechar, recelar; **maßlich** probable, verosimil; (heredero) presunto; **maßung** *f* presunción, conjetura; **wille** *m* petulancia *f*; temeridad *f*, malicia *f*, travesura *f*, diablura *f*; exceso; **willig** petulante; travieso; malicioso; **williger Vant** **erott** quiebra *f* fraudulenta; **adv.** con gusto; de intento, deliberadamente. [la voz.]

**mutieren** (von der Stimme) mudar }  
**mutig** valiente, esforzado.

**Mutter** *f* madre; **Mat.** matriz.

**Mutter...**, **mutter...** in 3ßgu: **beschwerde** *f* **F** mal *m* de madre; **histérico** *m*; **bruder** *m* tío materno; **brust** *f* seno *m* maternal; **saß** *n* madre *f* de vino viejo; solera *f*; **gottesbild** *n* imagen *f* de la Virgen; **kind** *n* niño *m* mimado de la madre; **horn** *n* cornezuelo *m*; centeno *m* con tizón; **land** *n* madre patria *f*, país *m* natal; **metropoli** *f*; **liebe** *f* amor *m* maternal; **mal** *n* señal *f* oder marca

*f* de nacimiento; **morb** *m* parricidio; **pferd** *n* yegua *f* de vientre; **schaf** *n* oveja *f* con rastra; **seele** *f* persona, alma; **F** bicho *m* viviente; **seelen** **allein** completamente solo; **jöhuchen** *n* = **kind**; **sprache** *f* lengua materna, idioma *m* patrio; **stelle** *f*: **ist.** vertresen servir de madre; **wiß** *m* razón *f* natural.

**mütterlich** maternal.

**Mutterchaft** *f* maternidad.

**Mütze** *f* gorra; montera; gorro *m*.

**Mützenmacher** *m* gorrero.

**Myrthe** *f* mirra.

**Myrte** *f* mirto *m*; arrayán *m*.

**Myrtenkranz** *m* corona *f* de }  
**mysteriös** misterioso. [mirto.]

**Mytification** *f* engaño *m*, patraña, burla, chasco *m*.

**mytifizieren** enganar, **F** dar gato por liebre.

**Mytist** *f* mística.

**Mytist** *m*, **mytisch** *a.* místico.

**Mythe** *f* mito *m*, fábula mitológica. [buloso.]

**mythenhaft**, **mytisch** mítico, fa- }

**Mythologie** *f* mitología.

**mythologisch** mitológico.

## N

**na!** ¡ea, pues!; ¡vamos!; ¡diga V.!

**Nahe** *f* cubo *m* (de una rueda).

**Nabel** *m* ombligo; **schnur** *f* cordón *m* umbilical.

**nach** 1. *prp.* á, en, por la parte de ..., después de ..., según, conforme, hacia. 2. *adv.* mir ~!; sígame V.!: ~ **und** ~ sucesivamente, poco á poco; ~ **wie** **vor** siempre, ahora como antes.

**nach-achten** regirse por ...

**Nach-achtung** *f* regla; modelo *m*, dechado *m*.

**nach-äffen**: **j-m** od. **j.** ~ remedar, imitar á uno con burla.

**nach-ahmen** imitar, remedar.

**Nach-ahmer(in)** imitador, -a.

**nach-ahmung** *f* imitación; falsificación.

**nach-arbeiten** trabajar después de otro, perfeccionar la obra age- }

**Nachbar(in)** vecino, -a. [na.]

**nachbarlich** de vecino, como vecino. [vecina.]

**Nachbar-ort** *m*, **stadt** *f* población *f* }

**Nachbarschaft** *f* vecindad, cercanía; intermediación.

**nach-bekommen** recibir además, ob. después de otra suma.  
**nach-bessern** retocar, corregir.  
**nach-bestellen** hacer nuevo encargo. [nalmente.]  
**nach-beten** repetir algo maqui-  
**nach-bevolligen**: e-n Krebi't ~ votar un suplemento de crédito.  
**nach-bezahlen** pagar después; pagar el resto ober el remanente. [mentario.]  
**Nach-bezahlung** *f* pago *m* comple-  
**Nach-bild** *n* copia *f*, imitación *f*.  
**nach-bilden** copiar, imitar.  
**nach-bleiben** quedarse atrás; estar de más; estar arrestado; no verificarse; cesar.  
**nach-blicken**: j-m ~ seguir á uno con la vista.  
**nach-dem** 1. *cj.* después que; conforme á ..., según. 2. *adv.* je ~ es según; según y conforme.  
**nach-denken** 1. reflexionar, meditar sobre ... 2. *N* ~ *n* reflexión *f*, meditación *f*.  
**nach-benksich** pensativo, reflexivo; ensimismado.  
**nach-bringen** penetrar en pos de alguien ob. algo.  
**Nach-druck** *m* 1. fuerza *f*, energía *f*; vigor; entereza *f*. 2. *Typ.* reproducción *f*; falsificación *f*; reimpresión *f* subrepticia.  
**nach-drucken** reproducir; reimprimir subrepticamente; falsificar. [prime fraudulentamente.]  
**Nach-drucker** impresor que reim-  
**nach-drücklich** enérgico, vigoroso.  
**Nach-eiferer** *m* émulo, competidor.  
**nach-eifern** emular; competir con ... [petencia.]  
**Nach-eiferung** *f* emulación, com-  
**nach-eilen**: j-m ~ correr tras uno, perseguir á uno.  
**nach-einander** uno en pos de otro; sucesivamente. [*f*; esquite.]  
**Nachen** *m* navecilla *f*, barquilla  
**Nach-ernte** *f* segunda cosecha.

(nach-bekommen

**nach-erzählen** contar con referencia á otro.  
**nach-fahren**: j-m ~ seguir á uno en carruaje; *v/a.* hacer seguir.  
**Nach-feier** *f* día *m* siguiente de una fiesta; *F* octava.  
**Nach-folge** *f* sucesión. [á uno.]  
**nach-folgen** seguir á uno; suceder  
**Nach-folger** *m* sucesor. [tado.]  
**nach-fordern** pedir más de lo ajus-  
**Nach-forderung** *f* sobreprecio *m*, lo que se pide además de lo convenido.  
**nach-forschen** inquirir, investigar.  
**Nach-forschung** *f* investigación, pesquisa.  
**Nach-frage** *f* informes *m/pl.*; investigación; ☉ demanda, pedido *m*.  
**nach-fragen** informarse de ...; pedir géneros; añadir.  
**nach-füllen** rellenar; henchir.  
**nach-geben** *v/a.* añadir; *v/n.* ceder; desistir; rendirse; humillarse.  
**nach-geboren** póstumo; (hijo) segundo.  
**Nach-geburt** *f* secundinas *pl.*  
**nach-gehen** ir tras ...; entregarse á ...; (Uhr) atrasar la hora.  
**nach-gemacht** falsificado, imitado.  
**nach-gerade** poco á poco; gradualmente.  
**Nach-geheim** *m* dejo, resabio; bitterer ~ dejo amargo.  
**nach-giebig** condescendiente, deferente; dócil.  
**Nach-giebigkeit** *f* condescendencia, blandura, indulgencia.  
**nach-graben** cavar, excavar.  
**Nach-grabung** *f* excavación.  
**nach-grübeln** discurrir; sutilizar; cavilar; *F* pasarse de listo.  
**Nach-hall** *m* resonancia *f*, eco.  
**nach-hallen** retumbar, resonar.  
**nach-haltig** duradero, resistente, persistente, tenaz.  
**nach-hängen**, **nach-hängen** dedicarse ober entregarse á ...

**nach-helfen** hacer progresar;  
*i-m* ~ ayudar á uno; *F* echar  
 á uno una mano. [luego.]  
**nach-her** después, enseguida,  
**nach-herig** posterior, siguiente.  
**Nach-hilfe** *f* ayuda, auxilio *m*,  
 protección.  
**nach-holen** recobrar, recuperar;  
 reparar.  
**Nach-hut** *f* retaguardia.  
**nach-jagen** correr tras uno ober  
 algo. [un sonido, eco.]  
**Nach-klang** *m* prolongación *f* de  
**nach-klängen** = **nach-hallen**.  
**Nach-kommen** *m* descendiente.  
**nach-kommen:** *j-m* ~ alcanzar á  
 uno; llegar después; confor-  
 marse con ... [cia, posteridad.]  
**Nach-kommenschaft** *f* descendien-  
**Nach-lai** *m* rebaja *f*; remisión *f*;  
 disminución *f*; sucesión *f*.  
**nach-lassen** *v/a*. abstenerse de ...;  
 dejar seguir; aflojar; conceder  
 algo á uno; perdonar algo á uno;  
 rebajar el precio de algo; *v/n*.  
 desistir de algo; ablandarse,  
 ceder; calmarse; aflojar; cesar.  
**nach-lässig** negligente, dejado.  
**Nach-lässigkeit** *f* negligencia, des-  
 cuidado *m*, abandono *m*, desidia.  
**nach-laufen:** *j-m* od. einer Sache ~  
 correr tras alguien od. tras algo.  
**nach-leben** sobrevivir; arreglar  
 su vida á ...; acomodarse á ...  
**Nach-lese** *f* rebusco *m*; suple-  
 mento *m*.  
**nach-lesen** espigar, rebuscar; con-  
 tinuar la lectura después de  
 otro; volver á leer; consultar.  
**nach-liefern** proveer más tarde;  
 acabar de proveer.  
**nach-machen** imitar, copiar.  
**Nach-machd** *f* segunda siega.  
**nach-malen** copiar; retocar.  
**nach-malig** = **nach-herig**.  
**nach-mals** más tarde; después.  
**nach-messen** medir de nuevo,  
 volver á medir.

**Nach-mittag** tarde *f* (desde la  
 una hasta el anochecer); **nach-**  
**mittag** por la tarde.  
**Nach-nahme** ☉ *f* reembolso *m*;  
 gegen ~ contra reembolso.  
**nach-nehmen** ☉ reembolsarse,  
 resarcirse de ... [tio.]  
**nach-pflanzen** completar un plan-  
**nach-plappern** repetir lo dicho.  
**nach-rechnen** examinar una cuenta.  
**Nach-rede** observación posterior;  
 eines Buches: epilogo *m*; üble ~  
 maledicencia, murmuración;  
 des crédito *m*.  
**nach-reben** remedar el habla de  
 uno; repetir; hablar mal de uno.  
**nach-reisen:** *j-m* ~ ir á reunirse con  
 uno. [seguir á uno á caballo.]  
**nach-reiten:** *j-m* ~ seguir, per-  
**nach-rennen** correr tras uno.  
**Nach-richt** *f* noticia, informe *m*;  
 advertencia; ~ geben dar aviso  
 od. noticia. [de la justicia.]  
**Nach-richter** *m* verdugo, ejecutor  
**nach-richtlich** á modo de aviso od.  
 advertencia. [uno.]  
**nach-rücken** seguir en pos de  
**Nach-ruf** *m*, fama *f*, póstuma;  
 necrología *f*. [fama *f*.]  
**Nach-ruhm** *m* gloria *f* póstuma,  
**nach-rühmen** alabar á uno des-  
 pués de ido od. muerto.  
**nach-jagen** = **nach-reben**.  
**Nach-satz** *m* Gram. segundo miem-  
 bro (de un periodo); Logik: con-  
 secuencia, consecuencia *f*.  
**nach-schicken** enviar tras uno; en-  
 viar más tarde.  
**nach-schicken:** Gelder ~ pagar od.  
 entregar una nueva cantidad.  
**Nach-schlage-buch** *n* vademecum *m*.  
**nach-schlagen:** (ein Buch) consul-  
 tar una obra; (eine Stelle) bus-  
 car un pasaje. [cretamente.]  
**nach-schleichen** seguir á uno se-  
**nach-schleppen** arrastrar tras sí.  
**Nach-schlüssel** *m* ganzúa *f*, llave *f*  
 falsa.



nach-schmecken dejar un gusto agradable ó desagradable.  
 nach-schreiben escribir al dictado; tomar notas; poner por escrito un discurso, &c.; copiar.  
 Nach-schrift *f* posdata.  
 Nach-schuß *m* meist ☉ obligación *f* de un segundo pago.  
 nach-schütten derramar más oder seguir derramando.  
 nach-sehen seguir á uno con los ojos; examinar; reconocer; comprobar; *j-m* etwaß ~ disimular, tolerar algo á uno.  
 nach-senden enviar tras uno; re-expedir cartas, &c.  
 nach-sehen posponer; estimar menos que; añadir; *v/n.* salir en persecución de ... [rancia.]  
 Nach-sicht *f* indulgencia, tolerancia.  
 nach-sichtig indulgente.  
 nach-sinnen: über et. ~ meditar sobre algo; considerar algo; *abs.* soñar.  
 nach-sitzen quedar arrestado.  
 Nach-sommer *m* veranillo de San Martín.  
 nach-spähen espiar á uno; intentar penetrar oder descubrir algo. [epilogo *m.*]  
 Nach-spiel *n* Thea. sainete *m*;  
 nach-sprechen repetir lo dicho por otro; remedar la voz de uno.  
 nach-sprengen seguir ob. perseguir á uno al galope.  
 nach-spüren seguir las huellas de ...; Jagd: rastrear; investigar.  
 nächst 1. el más cercano, próximo; el más corto; el primero. 2. der Nächste el prójimo. 3. *adv.* am nächsten lo más cerca; enß en breve, próximamente, dentro de poco. 4. *prop.* muy cerca de ...; ~ Gott ... después de Dios ... 5. In 3ßgn: ~folgend siguiente; próximo; der ~folgende Tag al día siguiente; ~liegend situado lo más cerca.

nach-stehen estar colocado después de ...; ser inferior á ...  
 nach-stellen colocar después; (*uhr*) retrasar; *v/n.* *j-m* ~ maquinarse contra ..., tender un lazo á ...  
 Nach-stellung *f* persecución, emboscada. [jimo.]  
 Nächstenliebe *f* amor *m* al prójimo.  
 Nach-steuer *m* impuesto *m* adicional. [zarse por ...]  
 nach-streben tender á ...; esforzarse.  
 nach-stürzen desplomarse tras de algo; lanzarse tras uno.  
 nach-suchen rebuscar; inquirir, investigar; um et. ~ solicitar algo.  
 Nacht *f* noche; bei ~, ~s, nachts de noche; mit einbrechender ~ al anochecer; (Wärchen) Tausend und eine ~ mil y una noches; ~arbeit *f* vela, velada, vigilia; ~essen *n* cena *f*; ~eule *f* mochuelo *m*; ~falter *m* falena *f*, mariposa *f* nocturna; ~froß *m* helada *f* nocturna; ~geschirr *n* orinal *m*; ~gleiche fequinocio *m*; ~lager *n* albergue *m* nocturno; ~lampe *f*, ~licht *n* lamparilla *f* de noche; ~mahl *n* cena *f*; ~musik *f* serenata; ~mütze *f* gorro *m* de dormir; ~quartier *n* = ~lager; ~schatten ☿ *m* yerba *f* mora; ~schweiß *m* sudores *pl.* nocturnos; ~stück *n* Mas. efecto *m* de noche; ~stuhl *m* sillico; ~tisch *m*, ~tischchen *n* mesa *f* de noche; ~topf *m* = ~geschirr; ~wache *f* vigilante *m* nocturno; ~wächter *m* sereno; ~wandler(in) sonámbulo, -a; ~zeit *f*: zur ~, de noche; ~zeug *n* traje *m* de noche.  
 Nach-teil *m* desventaja *f*, daño, perjuicio. [dicial.]  
 nach-teilig desventajoso, perjudicial.  
 nachten: es nachtet es de noche.  
 Nachtigall *f* ruiseñor *m*.  
 nächtigen pasar la noche en ...  
 nächtlich nocturno; *adv.* de noche.

**Nach-trab** *m* retaguardia *f*.  
**nach-trachten** = **nach-streben**. [*f*.]  
**Nach-trag** *m* suplemento, adición]  
**nach-tragen** llevar oder traer tras  
 de ...; guardar rencor á alguien  
 por algo; insertar en ...; añadir  
 á ...; ~b rencoroso.  
**nach-träglich** suplementario; *adv.*  
 tarde; después del suceso.  
**nach-treten** andar tras algo; se-  
 guir á uno. [*rio, secuaz.*]  
**Nach-treter** *m* imitador; partida-  
**Nach-trieb** *m* retoño, vástago.  
**nach-tun** imitar; hacer algo des-  
 pués. [*cima.*]  
**nach-verlangen** pedir algo en-  
**nach-wachsen** rechazar. [*de ...*]  
**nach-wägen** comprobar el peso]  
**Nach-wahl** *f* segunda elección.  
**Nach-wehen** *pl.* resentimiento *m*;  
 dolores *m/pl.* del puerperio.  
**nach-weisen** suministrar noticias  
 acerca de ...; demostrar, pro-  
 bar. [*prueba.*]  
**Nach-weisung** *f* dato *m*, noticia;]  
**Nach-welt** *f* posteridad. [*efecto.*]  
**nach-wirken** producir ulterior]  
**Nach-wirkung** *f* efecto *m* ulterior.  
**Nach-wuchs** *m* retoño, renuevo;  
 resalvo; descendientes *pl.*  
**nach-zahlen** pagar el resto; tomar  
 un suplemento.  
**nach-zählen** contar de nuevo.  
**Nach-zahlung** *f* pago *m* ulterior  
 oder adicional. [*lo, copiar.*]  
**nach-zeichnen** dibujar con mode-]  
**nach-ziehen** arrastrar, llevar tras  
 sí; *v/n.* seguir á uno.  
**Nach-zügler** *m* rezagado.  
**Nacken** *m* moño; nuca *f*, cerviz *f*.  
**nackend, nackt** desnudo, en cueros,  
 F en pelota.  
**Nacktheit** *f* desnudez.  
**Nadel** *f* aguja; (*Sted.*~) alfiler *m*;  
 lange ~ broche *m*; aguja del  
 pelo; ~büchse *f* alfilerero *m*;  
 ~geld *n* alfileres *m/pl.*; ~holz  
*n* coníferas *f/pl.* (pinos, &c);

~fissen *n* acerico *m*; ~öhr *n* ojo  
*m* de la aguja; ~spitze *f* punta  
 de aguja; ~stich *m* pinchazo  
 de aguja oder de alfiler.  
**Nadler** *m* alfilerero.  
**Nagel** *m* 1. (*Finger.*~) uña *f*. 2. zum  
 Einschlagen: clavo; hölzerner ~  
 clavija *f*; estaquilla *f*.  
**Nagel-...**, **nagel-...** in *3*fign: ~bürste  
*f* cepillo *m* de uñas; ~fest cla-  
 vado, claveteado; ~geißwür *n*  
 panadizo *m*; ~handel *m* comer-  
 cio de clavetería; ~neu fla-  
 mante, nuevecito; ~probe *f*  
 apurar *m* el vaso sin dejar más  
 que una gota; ~schmied *m* fabri-  
 cante de clavos.  
**nageln** clavar.  
**nagen** roer; mascullar.  
**Nager** *m*, **Nage-tier** *n* roedor *m*.  
**nah**, **nahe** próximo, inmediato,  
 contiguo; ~e Gefahr peligro *m*  
 inminente; nähere Bekanntschaft  
 ... más amplio; *adv.* ~ bei ...  
 junto á ...  
**Näh-...** in *3*fign: ~garn *n* hilo *m*  
 de coser; ~fissen *n* almohadilla  
*f*; ~korb *m*, ~körbchen *n* cesto  
*m* de costura; ~mädchen *n* cos-  
 turera *f*; ~maschine *f* máquina  
 de coser; ~nadel *f* aguja de  
 coser; ~schule *f* escuela de  
 costura; ~stichchen *n* costurero  
*m*; ~zeug *n* neceser *m*, avíos  
*m/pl.* de costura; almohadilla *f*.  
**Nähe** *f* proximidad, cercanía; in-  
 mediación; in der ~ muy cerca.  
**nahen** und sich ~ acercar(se).  
**nähen** 1. coser. 2. *N.* ~n costura *f*.  
**Näherin** *f* costurera.  
**nähern** acercar, arrimar; sich j-n  
 ~ acercarse á uno. [*ción.*]  
**Näherung** *f* cercanía; aproxima-]  
**nähren** alimentar; nutrir; susten-  
 tar; mantener; dar de mamar,  
 amamantar. [*productivo.*]  
**nährhaft** nutritivo, alimenticio;]  
**Nährstand** *m* clase *f* obrera.

Nahrung *f* alimento *m*, sustento *m*, manutención, mantenimiento *m*; nutrición.

Nahrung... in Bñgn: *~*losigkeit *f* falta de recursos; necesidad; *~*mangel *m* escasez *f*, necesidad *f*; *~*mittel *n/pl.* alimentos *m/pl.*; víveres *m/pl.*; *~*sorge *f* cuidado *m* causado por la necesidad; *~*stoff *m* sustancia *f* alimenticia; *~*zweig *m* ramo de industria.

Nacht *f* costura; *Nat.* *sc.*: sutura.

Nächterin *f* = Näherin.

na-iv ingenuo; cándido, sencillo.

Na-ivität *f* sencillez; ingenuidad; candor *m*; candidez.

Name *m* nombre; denominación *f*; reputación *f*, fama *f*; namens en el nombre de ... (p.e. del rey, &c.).

Namen... namen... in Bñgn: *~*liste *f* índice *m* de nombres; nómina; *~*los innominado, sin nombre; anónimo; oscuro; indecible.

Namens... in Bñgn: *~*austruf *m* llamamiento *m* nominal; lista *f* de personas; *~*fest *n*, tag *m* día *m* del santo de uno; fiesta *f* onomástica; *~*unterschrift *f* firma; *~*zug *m* cifra *f*; monograma; rúbrica *f*; párrafo.

namentlich nominal; *adv.* por (mi, &c.) nombre; (besonders) nominativamente.

namhaft expresado; notable; famoso; *~* machen nombrar.

nämlich 1. der (die) *~* este, esta, mismo, -a; daß *~* lo mismo; la misma cosa. 2. *adv.* á saber; esto es; quiere decir.

Nanking 1. *n* (Stadt) Nanquín *m*.

2. *m* (Stoff) mahón; nanquín.

Napf *m* escudilla *f*; tartera *f*; hortera *f*.

Napfkuchen *m* bartolillo.

Naphta *n u.* *f* nafta *f*.

Narbe *f* cicatriz; Iange *~* F chirlo

*m*; Aderb. capa vegetal; des Lebers: grano *m* (del cuero).

narbig señalado de cicatrices; (Leber)granulado (como la zapa).

Narbe & *f* nardo *m*.

Narkose *f* narcosis.

narkotisch narcótico.

Narr *m*, Narrin *f* loco, -a; j. zum *~*en haben burlarse de uno.

narren *v/a.* = zum Narren (f. ds) haben.

Narren... in Bñgn: *~*geschwätz *n* desvarios *m/pl.* de locos; *~*kappe *f* gorro *m* de bufón; *~*(s), posen *f/pl.* bufonadas *pl.*; locuras *pl.*; *~*seil *n*: j. beim *~*seile führen llevar á uno por un bigote; *~*streich *m* locura *f*; extravagancia *f*; *~*zeit *f* carnaval *m*; día *m* de Inocentes.

Narretei *f* locura; arlequinada.

Narrtheit *f* locura; extravagancia *f*; desatino *m*.

närrisch loco; extravagante; gracioso; cómico; payaso; halb *~* F]

Narzisse & *f* narciso *m*. [chiflado.]

Nasch... in Bñgn: *~*kätschen *n*, *~*katze *f* fig. gato *m* goloso; F golosín *m*; *~*sucht *f* golosina; *~*werk *n* golosinas *f/pl.*

naschen comer por golosina; von et. *~* comer algo á escondidas.

Näsjcher(in) goloso, -a.

Näsjcherei *f* = Naschhaftigkeit, Naschwerk.

naschhaft goloso.

Naschhaftigkeit *f* golosina.

Nase *f* nariz; fig. (Geruch) fino olfato *m*.

näseln gangosear; olfatear.

Nasen... in Bñgn: *~*bein *n* hueso *m* nasal; vómer *m*; *~*bluten *n* sangre *f* de la nariz; epistaxis *f*; *~*Buchstabe *m* letra *f* nasal; *~*flügel *m* lóbulo ob. aleta *f* nasal; *~*kneifer *F m* quevedos *pl.*; *~*laut *m* sonido nasal; *~*loch *n* ventana *f* de la nariz; *~*rümpfen *n* ceño

*m*; mueca; fisga *f*; *~spitze* *f* punta de la nariz; *~stüber* *m* papirotazo en la nariz; *~wärmer* *m* bufanda *f*; (*Pfeife*) pipa *f* corta. [tuoso; impertinente.]

*nahe-weiß* indiscreto; presun- }

*Naßhorn* *n* rinoceronte *m*.

*naß* mojado; húmedo; *durch und durch* ~ empapado; *~kalt* irio y húmedo.

*Nässe* *f* humedad.

*nässen* mojar, humedecer.

*Na'than* *m* Natán.

*Nation* *f* nación.

*national* nacional.

*Nationalflagge* *f* bandera de popa.

*nationalisieren* nacionalizar.

*Nationalität* *f* nacionalidad.

*Na'tron* *n* natrón *m*; (doppelt-) *Kohlensaures* ~ (bi)carbonato *m* de sosa.

*Natter* *f* culebra, víbora.

*Natur* *f* naturaleza; temperamento *m*; *von* ~ naturalmente, por naturaleza; *nach der* ~ *zeichnen* dibujar del natural; *zur andern* ~ *werden* hacerse una segunda naturaleza; *es ist gegen meine* ~ eso es contrario á mi condición.

*Natur...* in *Bisign*: *~arzt* *m* curandero; *~dichter* *m* poeta autodidáctico; *~erscheinung* *f* fenómeno *m*; *~forscher* *m* naturalista; *~forschung* *f* física, estudio *m* de las leyes naturales; *~gabe* *f* don *m* de la naturaleza. *~geschichte* *f* historia natural; *~kraft* / *fuerza* natural; *~kunde* *f* conocimiento *m* de la naturaleza; historia natural; *~lehre* *f* física. *~recht* *n* derecho *m* natural; *~reich* *n* reino *m* de la naturaleza; *~religion* *f* religión natural; *~spiel* *n* capricho *m* de la naturaleza; *~trieb* *m* instinto; *~wissenschaften* *f/pl.* ciencias *pl.* físicas y na-

turales; *~zustand* *m* estado natural oder de naturaleza.

*Naturali-en* *pl.* productos *m/pl.* de la naturaleza; objetos *m/pl.* de historia natural; *~kabinett* *n* gabinete *m* de historia natural.

*Natural-leistung* *f* pago *m* en especie.

*Naturalisation* *f* naturalización. *naturalisieren* naturalizar.

*Naturalist* *m* naturalista.

*Naturell* *n* natural *m*, genio *m*.

*natürlich* natural, cándido, sencillo. [genuidad.]

*Natürlichkeit* *f* naturalidad; in-

*~* *f* náutica.

*nautisch* náutico.

*Neapel* *n* Nápoles *m*.

*Neapolitaner(in)* napolitano, -a.

*Nebel* *m* niebla *f*, bruma *f*; *~bild* fantasmagoría *f*; (*künstliche*) ~ *bilder* *pl.* cromotopos *m/pl.*, cuadros *m/pl.* disolventes; *~feld* *m* nebulosa *f*; *~horn* *n* sirena *f*. *nebelhaft* vaporoso, vago. *neblig* nebuloso, nublado, brumoso.

*nebeln*: *es nebelt* hace niebla.

*neben* cerca de ...; junto á ...; con; además.

*Neben...*, *neben...* in *Bisign*: *~an* *f* segunda intención; *~an* al lado; aquí cerca; *~arbeit* *f* trabajo *m* accesorio; *~bei* = *~an*; accesoriamente, además, de más; *~buhler(in)* rival *m u. f*; competidor, -a; *~buhlerschaft* *f* rivalidad; *~ding* *n* accesorio *m*; *~einander* uno al lado de otro; *~einnahmen* *pl.* rentas *pl.* eventuales; *~fluß* *m* afluente; *~frau* *f*, *~weib* *n* manceba *f*; *~gasse* *f* calle adyacente, calleja; *~gebäude* *n* anejo *m*, dependencia *f* *~gewinn* *m* garantía *f* eventual ob. extraordinaria; *~handlung* *f* episodio *m*; *~haus* *n* casa *f* contigua;

(*Nasen...*

*Neben...)*



her, hin al lado; s. a. bei;  
kosten *pl.* gastos *m/pl.* impre-  
vistos; Linie *f* línea colateral;  
mann *m* vecino; X soldado  
vecino de fila; mensch *m*  
prójimo; person *f* personaje *m*  
secundario; rolle *f* papel *m*  
secundario; sache *f* accesorio  
*m*; sah *m* Gram. proposición *f*  
incidental ob. accesorio; sonne  
*f* parhelio *m*; stehend enfrente;  
al lado; stimme *f* parte oder  
voz de relleno; straße *f* calle  
adyacente ob. lateral; stunden  
*f/pl.* ocios *m/pl.*; stuppe *f* es-  
calera de servicio oder de es-  
cape; tür *f* puerta excusada;  
umstand *m* circunstancia *f*  
accesoria, detalle; verbienst  
*m* sobresueldo; manos libres  
*f/pl.*; gages *m/pl.*; vorteil *m*  
ganancia *f* accidental; weg *m*  
camino contiguo; camino de  
travesía; atajo, rodeo; wort *n*  
adverbio *m*; zimmer *n* cuarto  
*m* contiguo.

nebst con, junto a ...; además.

necken provocar, hostigar, ex-  
citar, F guasearse, P tomar  
el pelo a uno. [guasa.]

nefferei *f* provocación; pulla; F

neffisch chusco, burlesco; F

Neffe *m* sobrino. [guasón.]

negativ negativo.

Neger(in) negro, -a.

Nehemiah *m* Nehemías.

nehmen tomar, aceptar; quitar,  
sacar; apropiarse; et. mit sich ~  
llevarse, alzarse con algo; zu  
sich ~ recoger; für etwas ~ tomar  
por algo; considerar en algo.

Neimer *m* el que toma; compra-  
dor; aprehensor.

Neid *m* envidia *f*; celos *pl.*; ~  
hammel *m* envidioso; celoso;  
~nagel *m* = Niebnagel.

neiden enviar. [celoso.]

Neider *m*, neidisch envidioso; }

Neige *f* pendiente *m*, declive *m*;  
fin *m*; poso *m*, sedimento *m*.

neigen (sich) inclinar(se), bajar  
(-se); sich ~, a. ir en declive;  
sich zum Ende ~ declinar, decaer.

Neigung *f* declive *m*, inclinación,  
tendencia; querencia; afición;  
flaco *m*; gusto *m*; simpatía.

Neigungswinkel *m* ángulo de  
inclinación.

nein no (, señor, &c.); mit einem  
Ne antworten contestar nega-  
tivamente oder que no.

Nektar *m* néctar.

Nesse fclavel *m*; (Gewürz) clavo *m*.

Nessen... in Bsgn: braun *n* color  
*m* oscuro de clavo; öl *n* esen-  
cia *f* de clavo; Pfeffer *m* pi-  
menta *f* de Jamaica; stoß *m*  
pie oder mata *f* de claveles.

Nenn... in Bsgn: wert *n* valor  
nominal; wort *n* Gram. nom-  
bre *m*, sustantivo *m*.

nennbar decible, expresable.

nennen (sich) llamar(se), nom-  
brar(se).

Nenner *m* denominador.

nergen regañar; refunfuñar;  
porfiar. [F gruñón.]

Nergler *m* regañón, mal genio, }

Nerv *m* nervio.

Nerven..., nerven... in Bsgn: ~  
arzt *m* médico especialista de  
enfermedades nerviosas; ~  
fieber *n* fibra *f* nerviosa; ~heil-  
anstalt *f* hospital *m* de enfer-  
medades nerviosas; ~krank neu-  
rótico; nervioso; ~krankheit *f*  
neurosis, enfermedad de los  
nervios; ~schwach nervioso, ex-  
citado de nervios; ~stärkend  
tónico para los nervios.

nervig nervioso; vigoroso.

nervös nervioso, irritable.

Nervosität *f* nerviosidad.

Nerz *m* marta *f* del Canadá; ~

pelz *m* piel *f* de marta del Ca-  
nadá.

**Neßel** *f* ortiga; **~fieber** *n* fiebre *f* urticaria; **~tuch** *n* muselina *f*.  
**Neß** *n* nido *m*; **~küchlein** *n*, **~füßen** *n* último pájaro *m* de una nidada; **F** redrojo *m*, garripato *m*; **~voll** *n* nidada *f*, nido *m*.  
**Neßel** *f* agujeta, correa con herrete. [cintas.]  
**neßeln** atacar con agujetas *ob.*  
**nett** bonito, lindo, mono; **~er** **Neuß** buena persona.  
**Nettigkeit** *f* gracia, gentileza; **netto** neto. [aseo *m*.]  
**Netto...** in **Bßgn**: **~gewicht** *n* peso *m* neto.  
**Neß** *n* red *f*, redecilla *f*; enrejado *m*; alambarrera *f*; **~haut** *f* Anat. retina; **~jagen** *n* caza *f* con red; **~stich** *m* punto reticulado; **~werk** *n* malla *f*.  
**neßen** mojar, humedecer.  
**neu** 1. nuevo, reciente, fresco; moderno; **aufs** **~e**, **von** **~em** de nuevo. 2. **Neuer** *m* recién venido, novato, novicio; **die** **Neueren** los modernos *m/pl*.  
**Neu...**, **neu...** in **Bßgn**: **~bau** *m* reconstrucción *f*; **~bearbeitung** *f* nuevo cultivo *m* *ob.* trabajo *m*; **~befehrte(r)** neófito, -a; prosélito, -a; **~fundland** *n* Terranova *f*; **~gebadeu** tierno, recién hecho, **F** calentito; **~geborene(r)** recién nacido, -a; **~gestaltung** *f* reorganización; **~gier**(**be**) *f* curiosidad; **~gierig** curioso; indiscreto; **~griechisch** griego moderno; **~jahr** *n* año *m* nuevo, día *m* de año nuevo; **zum** **~jahr** gratulieren felicitar el año nuevo; **~jahrs-geschenk** *n* aguinaldo *m*, regalo *m* de primero de año; **~jahrs-wunsch** *m* felicitación *f* de año nuevo; **~katholik** *m*, **~katholisch** neo-católico; **~modisch** de última moda; **~mond** *m* luna *f* nueva; **~silber** *n* plata *f* Meneses, plata *f* de Ale-

mania; **~stadt** *f* nueva población; **~vermählt** recién casado, novio; **die** **~vermählten** *pl.* los recién casados *m/pl.*, los novios *m/pl.*; **~zeit** *f* época moderna. [nuevo.]  
**neuerdings** nuevamente, **de** **Neuerer** *m* innovador. [dad.]  
**Neuerung** *f* innovación, nove-  
**Neuheit** *f* frescura; novedad.  
**Neuigkeit** *f* noticia, nueva, novedad.  
**neulich** nuevo, reciente, último; **adv.** el otro día, últimamente.  
**Neuling** *m* novicio, principiante.  
**neun** nueve; **eine** **~** un nueve.  
**Neun...**, **neun...** in **Bßgn**: **~auge** *n* lamprea *f*; **~fach**, **~fältig** nueve veces tanto; **~jährig** de nueve años; **~mal** nueve veces; **~töter** *m* (Vogel) alcotán, esmerejón; pega *f*; **~zehn** diez y nueve.  
**neunerlei** de nueve clases.  
**neunt** noveno; **~-halb** ocho y  
**Neuntel** *n* noveno *m*. [medio.]  
**neuntens** en noveno lugar.  
**neunzig** noventa.  
**Neunziger(in)** nonagenario, -a.  
**neutral** neutro.  
**neutralisieren** neutralizar.  
**Neutralität** *f* neutralidad.  
**Neutrum** *n* neutro *m*, sustantivo *m* neutro. [York *f*.]  
**Neuport**, **New York** *n* Nueva  
**nicht** no, de ningún modo; **~mehr** no ya, no más; **wo** **~** si no; **~allein** ... **sondern auch** ... no solo ..., sino también ...; **durch-**  
**aus** **~** de ningún modo; **noch** **~** aun no; todavía no.  
**Nicht...**, **nicht...** in **Bßgn**: **~ach-**  
**tung** *f* falta de estimación; irreverencia; **~annahme** *f* no aceptación; **~befolgung** *f* inobservancia, negligencia; **~bezah-**  
**lung** *f* falta de pago, insol-  
 vencia; **~erfolg** *m* fracaso, mal

éxito; *~katholik m* nocatólico; *~raucher m* el que no fuma; *~raucher-abteil m* oder *-coupé n* departamento *m* oder vagón *m* donde está prohibido fumar; *~wissen n* ignorancia *f*.

*Nichte f* sobrina.

*nichtig vano, fútil; nulo.*

*Nichtigkeit f* frivolidad; nulidad.

*nichts* 1. nada. 2. *N n* la nada *f*; una nada *f*.

*Nichts...*, *nichts...* in *3*ßen: *~* *bestoweniger* sin embargo, no obstante; *~nützig* inservible; malo; indigno; *~sagend* insignificante; *~tuer m* holgazán; *~würdig* indigno, abyecto; *~würdigkeit f* indignidad, bajeza.

*Nickel* 1. *n u. m* níquel *m*, moneda *f* de níquel. 2. *m* criatura *f* despreciable.

*nicken* inclinar la cabeza; hacer señal con la cabeza; saludar; dormir.

*nie* nunca, jamás.

*nieder* indigno, bajo, abyecto, vil; *adv.* *~ mit ihm!*; muera!; *~ mit dem Stabzoll!*; abajo los consumos!

*Nieder...*, *nieder...* in *3*ßen: *~* *beugen* encorvar, doblar, inclinar; *~brennen* arder completamente; *v/a.* reducir á cenizas, *~donnern* fulminar; tronar; aterrar; derribar; *~drücken* oprimir; deprimir, rebajar; *~fahren* descender rápidamente; *~fahrt f* descenso *m*, bajada; *~fallen* caer por tierra; vor *j-m.* *~f.* echarse á los pies de alguien; *~gang m* descenso; postura *f* (del sol); *~geschlagen* abatido; desanimado; *~geschlagenheit f* abatimiento *m*; *~hängen* inclinarse á tierra; *~hauen* derribar (á hachazos); *~knien* arrodillarse; *~kommen v/n.* parir; *~kunft f* parto *m*,

alumbramiento *m*; *~lage f* almacén *m*, depósito *m*; *~* *des-calabro m*, derrota; *~lande pl.* los Países bajos *m/pl.*; *~länder m*, *~länderisch* neerlandés; *~lassen* bajar; descender; *sich* *~f.* sentarse; establecerse; *~lassung f* establecimiento *m*, colonia; *~legen* colocar en tierra; depositar; soltar la carga; consignar; *sich* *~f.* acostarse; *~legung f* depósito *m*; dimisión; *~machen*, *~mehren* asesinar, matar; *~mehehlen f* asesinato *m*, matanza; *~reißen* derribar, demoler; *~reiten* atropellar con el caballo; *~säbeln* acuchillar, pasar á cuchillo; *~schleßen* derribar de un tiro; *~schlag m* lluvia *f*; nevada *f*; *~* *tema*; *Chemie*: precipitado, sedimento; *~schlagen v/n.* caer de golpe; *Chemie*: precipitarse, depositarse; *v/a.* derribar, echar por tierra; matar á golpes; bajar (los ojos); calmar, templar; suprimir; detener; aflijir; humillar; desesperar; *~schlucken* tragar, sorber; *~schreiben* poner por escrito; *~setzen* asentar, establecer; *sich* *~f.* sentarse; *~sinken* caer lentamente; irse á fondo; *~sitzen* sentarse; *~stechen* matar de una estocada; *~steigen* bajar; *~stoßen* derribar; *a.* = *~stechen*; *~strecken* tender por tierra; *~trächtig* vil, infame; *~trächtigkeit f* bajeza, vileza, infamia; *~treten* pisotear; *~tunhe*: torcer los tacones; *~wärts* hacia abajo; *~werfen* derribar, derrocar; *sich* vor *j-m* *~w.* arrojarlo á los pies de uno.

*Niederung f* hondonada.

*niedlich* lindo, gracioso, bonito.

*Niedlichkeit f* gracia, galanura, elegancia.

*Niednagel m* padrastro, respigón.

niedrig bajo; pequeño; inferior; vil, abyecto; hoch und ~ (heute) grandes y pequeños *m/pl.*

Niedrigkeit *f* baja, inferioridad; ~ der Geburt baja extracción; medianía; pequeñez.

niemand = nie. [ninguno.]

niemand nadie, ningún hombre,

Niere *f* riñón *m.*

Nieren... in *Bßgn*: ~braten *m* solo-millo de ternera; ~grieß *m* mal de piedra, arenillas *f/pl.*, cálculos *pl.* vesicales; ~leiden *n* enfermedad *f* de los riñones, nefritis *f*; ~stein *m* cálculo nefrítico; ~tüt *n* riñones *m/pl.* niesen estornudar.

Nieß... in *Bßgn*: ~brauch *m* usufructo; ~nützer *m* usufructuario.

Nießwurz *f* elébore *m* blanco.

Niet *n* remache *m.*

Niete *f* billete *m* de lotería no|nieten remachar. [premiado.]

Nihilist(in), nihilistisch nihilista|Nikolaus *m* Nicolás. [(*m u. f.*)]

Nil *m* el Nilo; ~delta *n* delta *m* del Nilo; ~pferd *n* hipopótamo *m*. Nimbus *m* nimbo; bsd. *fig.* aureola *f*; prestigio.

nimmer jamás, nunca; ~mehr de ningún modo; ~satt insaciable.

Nimwegen *n* Nimega *f*.

nippen beber á traguitos, beborrotear.

Nippjachen *f/pl.* dijes *m/pl.*, chucherias *pl.*, baratijas *pl.*

nirgend(ä) en ninguna parte.

Nische *f* nicho *m*, hornacina; ángulo *m* entrante.

Nisse *f* liendre.

nisten anidar, hacer el nido.

Nitro-glycerin *n* nitroglicerina *f*.

Niveau *n* nivel *m.*

nivellieren nivelar.

Nig *m*, Nige *f* espíritu *m* de las aguas; ondina *f*.

Nizza *n* Niza *f*.

Noah *m* Noé.

noch 1. *adv.* todavía, aún; ~ immer siempre, todavía; ~ heute todavía hoy; hoy mismo; desde hoy; ~ so klein por pequeño que sea. 2. *cj.* weder ... ~ ... ni ... ni ... 3. In *Bßgn*: ~malig repetido, reiterado; ~mal(ä) otra vez, una vez más.

Nomade *m*, Nomadin *f*, nomadisch nómada (*m u. f.*).

nomineß nominal.

Nonne *f* monja, religiosa.

Nonnen... in *Bßgn*: ~kloster *n* convento *m* de monjas; ~tracht *f* hábito *m* de religiosa.

noppen ☉: Tuch ~ desmotar el|

Nord *m*, ~en *m* Norte. [paño.]

Nord... in *Bßgn*: ~Amerika *n* América *f* del Norte; ~licht *n* aurora *f* boreal; ~ost(en) *m* Nordeste, abt. N.E.; ~östlich del Nordeste ober al Nordeste; ~pol *m* polo norte ob. ártico; ~see *f* mar *m* del norte; ~wärts hacia el norte; ~westen *m* Noroeste, abt. N.O.; ~wind *m* viento norte.

nordisch del norte, boreal.

nördlich septentrional, del norte.

nörgeln *zc.* *f.* nergeln *zc.*

Norm *f* norma, pauta, regla.

normal normal.

Normal... in *Bßgn*: ~arbeitstag *m* día normal de trabajo; ~arbeitszeit *f* horas *f/pl.* normales de trabajo; ~uhr *f* reloj *m* normal oder regulador; ~zeit *f* hora|Normandie *f* Normandía. [legal.] Normanne *m*, normannisch nor-|Norwegen *n* Noruega *f*. [mando.] Norweger *m* noruego.

norwegisch noruego.

Nörz *f.* Nerz. [pinta *f.*]

Nösel *m u. n* cuartillo *m*, media|

Not 1. *f* necesidad urgente; urgencia; pena, pesar *m*, cuidados *m/pl.*; riesgo *m*, peligro *m*; indigencia, necesidad, miseria;



~ *leiden* necesitar; ohne ~ sin necesidad, sin motivo; zur ~ en rigor. 2. *not*: *mir ist et. ~* necesito, tengo necesidad de ...; es tut ~, daß ... es preciso que ...  
*Not...*, *not...* in *3ßgn*: *~* *adresse* *f* indicación del que recoge una letra protestada; *~* *anker* *m* ancla *f* de socorro; *~* *beheß* *m* expediente; *~* *brücke* *f* puente *m* provisional; *~* *durft* *f* necesidad *m*; *~* *seine* *5d.* verrichten hacer sus necesidades; *~* *dürftig* á penas suficiente; menesteroso; *~* *dürftigkeit* *f* indigencia; *~* *fall* *m* caso de necesidad, caso urgente; *~* *gedrungen* precisado por la fuerza; *adv.* forzosamente; *~* *helfer* *m* salvador, libertador; *~* *jahr* *n* año *m* de escasez; *~* *leiden* necesitado, indigente; *~* *leine* *f* cable *m* ob. cuerda de socorro; *~* *lüge* *f* mentira officiosa; *~* *mast* *m* mástil de repuesto; *~* *nagel* *m* *fig.* = *~* *beheß*; *~* *peinlich* criminal, penal; *~* *pennig* *m* dinero de reserva; hucha *f*; *~* *reis* *a.* (grano) poco granado ober vano; prematuro, precoz; *~* *reis* *m* aro ober fleje de repuesto; *~* *schrei* *m* grito de socorro; *~* *schuß* *m* cañonazo de socorro; *~* *signal* *n* señal *f* de peligro; *~* *stand* *m* estado de crisis; penuria *f*; *~* *stands-gesetz* *n* ley *f* de calamidades públicas; *~* *taufe* *f* bautismo *m* de socorro; *~* *tatloßlich*: agua de socorro; *~* *verband* *m* primera cura *f*; vendaje provisional; *~* *wehr* *f* legítima defensa; *~* *aus* *5w.* á pesar suyo; en defensa propia; *~* *wendig* necesario; *~* *wendigkeit* *f* necesidad; *~* *wörterbuch* *n* diccionario *m* ob. prontuario *m* para consulta urgente; *~* *zeichen* *n* señal *f* de peligro; alarma *f*;

*~* *zucht* *f* violación, estupro *m*; *~* *züchtigen* violar.

*Nota* *f* nota, memoria.

*Notar* *m* notario, escribano.

*Notariat* *n* notariado *m*.

*notariell* notarial, testimoniado.

*Note* *f* nota; *~* billete *m* de banco; *~* ganze (halbe) ~ redonda (blanca); *~* schwarze ~ negra; *~* *n* *pl.* música *f*, notas *f/pl.* musicales.

*Noten...* in *3ßgn*: *~* *bank* *f* banco *m* de emisión; *~* *buch* *n* cuaderno *m* de música; *~* *mappe* *f* cartera de música; *~* *pult* *n* atril *m*; *~* *ständer* *m* musiquero.

*notieren* notar, anotar, señalar.

*nötig* necesario, preciso; *~* haben tener necesidad de ...

*nötigen* obligar, forzar á ...; invitar, rogar.

*nötigenfalls* en caso de necesidad ob. de apuro. [vitación.]

*Nötigung* *f* fuerza, violencia; in- }

*Notiz* *f* conocimiento *m*, noticia; *~* *buch* *n* cartera *f*, libro *m* de apuntes oder de memoria.

*notorisch* notorio, público.

*Novelle* *f* novela.

*Novellist* *m* novelista.

*November* *m* Noviembre.

*Novität* *f* novedad.

*Novize* *m* u. *f* novicio, -a.

*Nu* *n*: im ~ en un momento.

*Nubien* *n* Nubia *f*. [Nubia.]

*Nubier(in)* habitante *m* u. *f* de nubisch de Nubia; nubienze.

*nüchtern* en ayunas; (el) que no está borracho; sobrio, frugal; razonable; serio; vulgar; insípido; soso. [dez; tontería.]

*Nüchternheit* *f* sobriedad; insipi-

*Nudel* *f*: *5ochst.* *n* *pl.* pastas *pl.* para sopa; (*5aben=*) *n* *pl.* fideos *m/pl.*; italienische *n* *pl.* pastas *pl.* italianas, macarrones *m/pl.*; (*5topf=*) bollo *m*; pasta para cebar aves.

nudeln cobar aves.

nuss 1. *a.* nulo. 2. Nuss *f* cero *m.*  
numerieren numerar.

Numismatik *f* numismática.

Numismatiker *m* numismata, numismático.

numismatisch numismático.

Nummer *f* número *m.*

nun ahora, actualmente; pues; von ~ an en adelante; desde entonces; pues bien; ¡ea!, ¡vamos!; ~ aber ahora bien; ~ mehr *adv.* ahora; ~ mehlig *a.* = jehig.

Nuntius *m* nuncio.

nur no ... sino, sólo que, solamente; ~ noch no ... más que; wenn ~ con tal que; ~ zu! ¡hágalo V.!

Nürnberg *n* Nuremberg *m.*

Nuss *f* nuez; (Kasel~) avellana; ~baum *m* nogal; ~braun *n* (*a. a.* de) color *m* de nogal; ~fett *m* carne *f* de la nuez ober de la avellana; ~knacker *m* cascanueces, cascaavellanas, partidior; ~schale *f* cáscara de nuez; (grüne) drupa de nuez.

Nüster *f*: ~n *pl.* ventanillas *pl.* de la nariz; der Pferde etc.: ~ventanas *pl.* de la nariz (de los caballos, &c.).

Nut(e) *f* muesca, ranura.

nut, nütze útil, provechoso; sich zu ~e machen aprovecharse de ...

Nutz..., nutz... in *3*sgn: Anwendung *f* utilidad práctica, aplicación; ~bringend provechoso, útil; ~garten *m* huerto; ~holz *n* madera *f* de construcción; ~los inútil, improductivo; ~losigkeit *f* inutilidad; ~nießer(in) usufructuario, -a; ~nießung *f* usufructo *m.*

nutzbar productivo, fructífero.

Nutzbarkeit *f* utilidad.

Nutzen *m* utilidad *f*, provecho, ventaja *f*, beneficio.

nutzen, nützen ser útil; servir para ...; *v/a.* et. ~ utilizar, aprovechar

nützlich útil, provechoso. [algo.]

Nützlichkeit *f* utilidad.

Nutzung *f* goce *m*, disfrute *m*; provecho *m*, producto *m.*

Nymphe *f* ninfa.



o! ¡oh!; ¡ah!; ~ nein ¡oh, no!; ~ weh! ¡uf!, ¡ay!, ¡ah!

Oase *f* oasis *m.*

ob 1 *ej.* si; als ~ como si; ~ auch aun cuando. 2. *prp.* por cima de ..., más allá de ...

Obacht *f* cuidado *m*; atención.

Obdach *n* abrigo *m*, asilo *m*, albergue *m.*

oben arriba, en alto; nach ~ hacia arriba; von ~ de arriba; von ~ bis unten de arriba abajo; ~ab de encima; ~an arriba, en lo más alto; ~auf encima, en la superficie; ~(dr)ein aparte; además de lo convenido; ~erwähnt arriba dicho; ~hin superficial-

mente; ~(hin)aus wollen poner altas las miras; F picar alto.

ober superior, más alto, más elevado; ~st el más alto, el primero; der (die) Ob- el (la) superior; das Ob- el derecho (de una tela, &c.), la parte de arriba.

Ober..., ober... in *3*sgn: ~amtman *m* ehm. gran baile general; subgobernador; ~appellationsgericht *n* tribunal *m* supremo; ~arm *m* brazo; ~arzt *m* médico mayor; ~aufseher *m* inspector general; ~aufsicht *f* superintendencia; ~befehl *m* mando en jefe; ~be-

fchloßhaber *m* general en jefe;   
 ~bett *n* edredón *m*; sobrecama *f*;   
 ~bürgermeister *m* primer alcalde;   
 ~fläche *f* superficie, haz; ~fläch-   
 lich superficial; ~flächlichkeit *f*   
 superficialidad; ~förster *m*   
 guarda mayor de bosques; ~   
 forstmeister *m* inspector general   
 de montes y plantíos; ~gärig   
 (Bier) en última fermentación;   
 ~gericht *n* tribunal *m* supremo;   
 ~gewalt *f* poder *m* supremo; ~   
 halb *prop.* por cima de ...; enci-   
 ma; ~hand *f* revés *m* de la mano;   
 precedencia; ventaja; ~haupt *n*   
 jefe *m*, caudillo *m*; ~haus *n* cá-   
 mara *f* alta, senado *m*; ~haut *f*   
 epidermis, cutis *m*; ~hemb *n*   
 camiseta *f*; ~herr *m* soberano,   
 jefe; ~herrschafft *f* soberanía;   
 ~kellner *m* camarero mayor;   
 gerente; ~kirchenrat *m* tribunal   
 superior eclesiástico; ~körper *m*   
 tronco, busto; ~land *n* la   
 parte alta de un territorio;   
 Berner *L.* el Oberland de   
 Berna; ~länder *m* habitante   
 del territorio alto, del Ober-   
 land; ~landesgericht *n* tribunal   
*m* supremo; ~lehnsherr *m* señor   
 feudal; ~leder *n* empeine *m*;   
 ~lehrer *m* catedrático numerario   
 de Instituto; ~leib *m* = ~körper;   
 ~leutnant *m* primer teniente;   
 ~licht *n* luz *f* cenital; claraboya   
*f*; ~lippe *f* labio *m* superior;   
 ~post-amt *n* administración *f*   
 principal de correos; ~priester *m*   
 gran sacerdote, pontífice;   
 ~rechnungskammer *f* tribunal   
*m* de cuentas; ~richter *m* juez   
 superior; magistrado; ~roß *m*   
 sobretodo; gabán; ~schenkel *m*   
 parte *f* superior del muslo;   
 ~schlächtig (Mähte) de cubo;   
 ~staatsanwalt *m* procurador   
 general; ~stube *f* cuarto *m*   
 alto; ~tasse *f* taza; ~teil *m*

parte *f* de arriba; ~vormund   
*m* tutor principal; ~vormund-   
 schaftsgerecht *n* inspección *f*   
 judicial de tutela; ~wärts hacia   
 arriba; ~wasser *n* agua *f* de   
 arriba; ~w. haben vencer, lle-   
 var la ventaja; ~welt *f* mundo   
*m* sublunar; tierra.

Oberst *m* coronel; ~leutnant *m*   
 teniente coronel. [bien que.]

ob-gleich aunque, por más que,]

Ob-hut *f* guardia, protección.

obig el dicho, el sobredicho.

Objekt *n* objeto *m*; Gram. régimen]   
 objektiv objetivo. [m.]

Objektiv(glaß) *n* objetivo *m*.

Oblate *f* hostia; oblea.

ob-liegen aplicarse ob. dedicarse   
 á ...; j-m ~ ser obligación de   
 uno. [m.]

Ob-liegenheit *f* obligación, deber]   
 obligatorisch obligatorio.

Ob-mann *m* jefe; tercero en dis-]

Obœ *rc.* s. Hobœ *rc.* [cordia.]

Obrigkeit *f* autoridad pública;   
 los magistrados *m/pl.*

obrigkeitlich de la autoridad.

ob-ichon = ob-gleich.

ob-ichweben ser inminente

obscön obsceno.

Observatorium *n* observatorio *m*.

ob-siegen prevalecer sobre ...,   
 triunfar.

Obst *n* fruta *f*, frutas *f/pl.*; ~

baum *m* árbol frutal; ~brecher

*m* cogedor, recogedor; ~ernte *f*

cosecha; ~garten *m* huerto,

huerta *f*; ~handel *m* frutería

*f*; ~händler(in) frutero, -a;

~kammer *f*, ~keller *m* frutería

*f*; ~kern *m* pepita *f*, hueso; ~

messer *n* cuchillo *m* para fruta;

~wein *m* sidra *f*; ~zeit *f* esta-

ción de la fruta.

ob-walten reinar, existir.

ob-wohl = ob-gleich.

Occident *m* occidente.

Ocean *s.* Ozean.

**Ochs**, **Ochse** *m* buey. [cavar.]  
**ochsen** *F* trabajar como un burro;  
**Ochsen...** in *Bßgn*: **schlecht** *n* carne  
*f* de vaca; **fuhrwerk** *n* carro *m*  
 de bueyes; **hirt** *m* boyero,  
 vaquero; **stall** *m* establo *m*  
 de bueyes, vaqueriza *f*; **treiber** *m* boyero; **junge** *f* len-  
 gua de buey. [pesado, torpe.]  
**ochsenhaft** bovino, de buey;  
**ochsig** = **ochsenhaft**; enorme.  
**Ocher** *m* ocre amarillo.  
**Ode** *f* oda.  
**öde** 1. *a.* desierto, despoblado,  
 yermo. 2. **Ode** *f* soledad, yermo  
*m*; abandono *m*.  
**Odem** *m* = **Item**. [sino.]  
**oder** *ó, ú* (plata ú oro), *ó* bien;  
**Oder** *f* (fluß) el Oder.  
**Odeum** *n* odeón *m*.  
**Odysee** *f* Odisea.  
**Odyseus** *m* Ulises.  
**Ofen** *m* (Stuben) estufa *f*; hor-  
 nilla *f*; chimenea *f*; (Back-)  
 horno *m*; (Roch-, Schmelz-) hor-  
 nillo *m*; **bank** *f* banqueta *f*  
 de la estufa; **gabel** *f* hurgón  
*m*; **hocker** *m* friolero; **schel**  
*f* azulejo *m* de estufas; **klappe**  
*f* llave ob. válvula de la estufa;  
**loch** *n* boca *f* del horno; **röhre**  
*f* tubo ob. cañón *m* de la estufa;  
 hornillo *m* de la estufa; **schirm**  
*m* pantalla *f*; **seher** *m* fumista;  
**tür** *f* portezuela del horno ob.  
 de la estufa.  
**offen** abierto; franco, sincero;  
**er Leib** soltura *f* de vientre;  
 auf **er Straße** en medio de la  
 calle; **er Wechsel** letra sabierta.  
**Offen...**, **offen...** in *Bßgn*: **herzig**  
 franco, sincero; **herzigkeit** *f*  
 franqueza, sinceridad; **kundig**  
 público, notorio; **kundigkeit** *f*  
 notoriedad.  
**offenbar** notorio, evidente.  
**offenbaren** manifestar, descubrir.  
 revelar.

**Offenbarung** *f* revelación; ~ **Jo-**  
**hannis** Apocalipsis *m*.  
**Offenbarungseid** *m* juramento de  
 declaración. [dad.]  
**Offenheit** *f* franqueza; sinceri-  
 offensiv ofensivo.  
**Offensiv** *f*: die ~ ergreifen tomar  
 la ofensiva.  
**öffentlich** público, notorio.  
**Offentlichkeit** *f* publicidad.  
**offerieren** ofrecer.  
**Offerte** *f* oferta, ofrecimiento *m*.  
**Offiziant** *m* oficial, empleado;  
 Ref. oficinante.  
**offiziell** oficial, de oficio.  
**Offizier** *m* oficial.  
**Offizierverein** *m* sociedad *f* de  
 oficiales. [cia; imprenta.]  
**Offizin** *f* laboratorio *m*; farma-  
 öffnen abrir; **stasche**: destapar.  
**Öffnung** *f* abertura; desobstruc-  
 ción.  
**oft**, **mal** muchas veces, fre-  
 cuentemente.  
**öfters** á veces.  
**oh!**; **oh!**; i. a. ol  
**Oh(ei)** *m* tío.  
**Ohm** *n* moyo *m*.  
**ohne** 1. *prop.* sin. 2. *cj.* ~ **daß** ...  
 sin que ... (*subj.*); ~ **zu** ... sin ...  
 (*inf.*). 3. *In Bßgn*: **andere**. **hin**  
 sin eso, por otra parte.  
**Ohnmacht** *f* debilidad, desfalle-  
 cimiento *m*, desmayo *m*; impo-  
 tencia; in ~ **fallen** desmayarse.  
**ohnmächtig** desmayado, impo-  
 tente.  
**Ohr** *n* oreja *f*; oído *m*.  
**Ohr** *n* agujero *m*; ojo *m* de la  
 aguja; asa *f*.  
**Ohr...** in *Bßgn: **bommel** *F* *f* pen-  
 diente *m*, arracada; **eule** *f* buho  
*m*; **seige** *f* bofetada; **seigen**  
 abofetear; **gehänge** *n* pendien-  
 tes *m/pl.*; **kissen** *n* (in Autos) cojin  
*m*; almohadilla *f* para la  
 cabeza; **lappchen** *n* perilla *f*  
 de la oreja; **löfel** *m* limpia*



oídos; *ring* *m* arillo de oreja; *Wurm* *m* cortapicos, tijereta *f*.  
*Ohren...* in *3*ßgn: *Arzt* *m* médico  
 especialista en enfermedades  
 de oídos; *Beichte* *f* confesión  
 auricular; *Bläser* *m* soplón,  
 chismoso; *Brausen* *n* zumbido  
*m* de oídos; *Klingen* *n* silbido  
*m* de oídos; *Reißen* *n* dolor *m*  
 de oídos, otalgia *f*; *Schmalz* *n*  
 cerumen *m*, *F* cerilla *f*; *Zeuge*  
*m* testigo de oídas.

*Ökonom* *m* ecónomo; casero;  
 labrador.

*Ökonomie* *f* economía; agricul-  
 tura.

*ökonomisch* económico.

*Okta* *n* Typ. ic. octavo *m*.

*Okta* *v* *J* u. Ref. octava.

*Oktober* *m* Octubre.

*Ocular-inspektion* *f* inspección  
 ocular.

*okulieren* injertar de escudete.

*Öl* *n* aceite *m*; *ätherisches* *~* aceite  
*m* volátil, esencia *f*; *Baum* *m*  
 olivo, oliva *f*, *Berg* *m* monte  
 de las olivas, ob. (bibl.) Olivete;  
*Bild*, *gemälde* *n* cuadro *m* al  
 oleo; *blatt* *n* hoja *f* de oliva;  
*druck-bild* *n* cromolitografía *f*;  
*fläschchen* *n* aceitera *f*; *fämn-*  
*chen* *n* alcuza *f*, frasco *m* de  
 aceite; *kuchen* *m* torta *f* de  
 aceite y harina; *mühle* *f* molino  
*m* de aceite, lagar *m*; *zweig* *m*  
 rama *f* de oliva.

*Oleander* *Q* *m* adelfa *f*.

*ölen* untar de aceite; *P* aceitar;  
 olear. [tuoso.]

*ölig* aceitoso, oleaginoso; un-]

*Olive* *f* aceituna.

*Oliven...*, *oliven...* in *3*ßgn: ... de  
 oliva; *Baum* *m* olivo, oliva *f*;  
*Braun* = *farben*; *ernte* *f* re-  
 colección de la aceituna; *farben*  
 de color de aceituna;  
*grün* verde aceituna; *öl* *n*  
 aceite *m* de olivas.

*Ölung* *f* acto *m* de untar con  
 aceite; unción *f*; Ref. die letzte  
 ~ la Extremaunción.

*Olymp* *m* Olimpo; *Thca.* paraíso,  
*F* cazuela *f*.

*olympisch* del Olimpo, olímpico;  
*~e Spiele* juegos *m/pl.* olim-  
 picos. [presagio *m*.]

*Omen* *n* agüero *m*, pronóstico *m*;  
*ominös* ominoso.

*Omnibus* *m* ómnibus.

*Onkel* *m* tío.

*Onyx* *m* piedra ónix ob. onique)

*Opal* *m* ópalo. [*f*; ónice.]

*Oper* *f* ópera.

*Opern...* in *3*ßgn: *~dichter* *m* libre-  
 tista de ópera; *~gänger* *m* geme-  
 los *pl.* de teatro; *~haus* *n* teatro  
*m* de la ópera, ópera *f*; *~sänger*  
 (-in) cantante *m* u. *f* de ópera;  
*diva* *f*; *~text* *m* libreto de ópera.

*Operateur* *m* operador.

*operieren* operar.

*Opfer* *n* sacrificio *m*, ofrenda *f*;  
 (-tier) víctima *f*; *~fest* *n* sacri-  
 ficio *m* solemne; *~gabe* *f* ofren-  
 da; *~gebet* *n* ofertorio *m*; *~*  
*geld* *n* ofrenda *f* metálica; *~*  
*kasten* *m* cepillo de iglesia; *~*  
*lamm* *n* cordero *m* ofrecido en  
 holocausto; víctima *f* inocente  
 ob. propiciatoria; *~priester* *m*  
 sacrificador; *~tier* *n* víctima *f*.  
*opfern* sacrificar, inmolar; hacer  
 una ofrenda.

*Opferung* *f* sacrificio *m*; ofrenda.

*Opium* *n* opio *m*.

*opponieren* (sich) oponer(se).

*Opposition* *f* oposición.

*Optik* *f* óptica.

*Optiker* *m*, *optisch* óptico.

*Opus* *J* *n*: ~ 12 (Abt. op. 12) obra  
*f* 12. (Abt. Ob. 12.)

*Orakel* *n*, *~spruch* *m* oráculo *m*.  
*orakeln* hablar como un oráculo.

*Orange* *f* naranja.

*orange-farben*, *-gelb* de color do  
 naranja, anaranjado.

**Drangen...** in Bßgn: ~baum *m* naranjo; ~blüte *f* azahar *m*.  
**Dratorium** *n* oratorio *m* (a. ♪).  
**Drcheßer** *n* orquesta *f*, banda *f* de música.  
**Drchibe'en** *f/pl.* orquídeas *pl.*  
**Orden** *m* orden *f*, condecoración *f*.  
**Ordens...** in Bßgn: ~band *n* cinta *f*, cordón *m* de una orden ober condecoración; ~bruder *m* hermano, cofrade; ~brüderschaft *f* comunidad religiosa; ~geistliche(r) *m* religioso; ~kleid *n* hábito *m* religioso; ~kreuz *n* cruz *f*, placa *f*; venera *f*; ~regel *f* instituto *m*, regla; ~stern *m*, ~zeichen *n* condecoración *f*, cruz *f*, insignia *f*; ~tag *m* asamblea *f* de una orden.  
**ordentlich** regular, ordenado; arreglado, cuerdo; conveniente; ~er Professor catedrático *m* numerario. [orden.]  
**Ordentlichkeit** *f* espíritu *m* del  
**Order** *f* orden, mando *m*; ~parieren obedecer.  
**ordinär** ordinario.  
**Ordination** *f* ordenación.  
**ordinieren** ordenar, prescribir.  
**ordnen** poner en orden, arreglar.  
**Ordnung** *f* orden *m*; división, serie; fila.  
**Ordnungs...** in Bßgn: ~ruf *m* llamamiento al orden; ~strafe *f* castigo *m* disciplinario; ~zahl *f* número *m* ordinal.  
**Ordonnanz** *f* ordenanza *m*.  
**Organ** *n* órgano *m*.  
**organisieren** organizar, formar.  
**organisch** orgánico.  
**Organismus** *m* organismo.  
**Organist** *m* organista.  
**Orgel** *f* órgano *m*; ~baß *m* fuelle de órgano; ~bauer *m* constructor de órganos; ~pfeife *f* tubo *m* de órgano; ~register *n*, ~stimme *f*, ~zug *m* registro *m* de órgano.

orgeln tocar el órgano.  
**Orient** *m* oriente.  
**Orientale** *m*, **Orientalin** *f* oriental *m u. f*. [tal.]  
**Orient-expreßzug** *m* exprés orient-orientalisçh oriental.  
**orientieren** (sich) orientar(se).  
**Original** *n* original *m*, tipo *m*.  
**Originalität** *f* originalidad.  
**originell** original.  
**Orkan** *m* huracán; tormenta *f*.  
**Orna't** *m* uniforme, traje oficial od. de ceremonia.  
**Ort** *m* lugar, sitio, puesto.  
**orthodox** ortodoxo.  
**Orthodoxie** *f* ortodoxia.  
**Orthographie** *f* ortografía.  
**orthographisch** ortográfico.  
**örtlich** local.  
**Örtlichkeit** *f* localidad, lugar *m*.  
**Orts...** in Bßgn: ~bejchaffenhait *f* sitio *m*, naturaleza del terreno; ~bejchreibung *f* topografía; ~gedächtnis *n* memoria *f* local; ~krankenkasse *f* caja de socorros para enfermos de una localidad; ~veränderung *f* locomoción.  
**Ortschaft** *f* sitio *m*, localidad, pueblo *m*.  
**Ortschaft** *n* bolea *f*.  
**Öse** *f* corcheta; hembrilla.  
**Öst** *m*, ~en *m* Este, oriente, levante; ~indien *n* Indias *f/pl.* orientales; ~preußen *n* Prusia *f* oriental; ~wind *m* viento este; levante.  
**Öster...** in Bßgn: ~abend *m* víspera *f* de Pascuas; ~ei *n* huevo *m* de Pascua; ~fest *n* = Östern; ~fladen, ~fuchen *m* mona *f*; ~lamm *n* cordero *m* pascual; ~messe *f* feria de Pascuas.  
**Östern** *pl.* Pascuas *f/pl.*; iüdische ~ Pascua *f*.  
**Öst(er)reich** *n* Austria *f*.  
**Öst(er)reicher(in)** austriaco, -a.  
**öst(er)reichisch** austriaco.

östlich oriental, del Este.  
 Otter 1. *f* víbora. 2. *m* (*f*) (Fisch, ~)  
 nutria *f*. 3. *zn* Bfign: ~(*n*)ge-  
 zücht *n* raza *f* de víboras.  
 Otto *m* Otón.  
 ottomaniſch otomano.  
 Oubertüre *f* obertura.  
 oval *a.*, Oval *n* oval (*m*).

Oghoft *n* barrica *f*, media pipa *f*.  
 Ogy'd *n* óxido *m*.  
 Oxydation *f* oxidación.  
 oxydieren oxidar.  
 Oxygen(gas) *n* oxígeno *m*.  
 Ozean *m* oceano.  
 Ozeanien *n* = Australien.  
 Ojon *n* ozono *m*.

## P

Paar 1. *n* par *m*; (Ghe, Tanz: etc.)  
 pareja *f*. 2. paar *a.* par, parejo,  
 -a. 3. ein paar (einige) unos,  
 algunos pares.  
 paaren (ſich) aparear(se), aco-  
 plar(se). [pula.]  
 Paarung *f* ayuntamiento *m*, có-  
 paarweise *adv.* á pares, por pare-  
 jas, dos á dos, de dos en dos.  
 Pacht *f* arriendo *m*, arrenda-  
 miento *m*; (~geſt) renta.  
 Pacht..., pacht... in Bfign: Be-  
 dingungen *f/pl.* cuaderno *m* de  
 las condiciones de un contrato;  
 ~brief *m* contrato de arrenda-  
 miento; ~gelb *n* *f.* Pacht; ~gut  
*n* cortijo *m*, granja *f*; ~kontrakt  
*m* = ~brief; ~weise *adv.* en  
 arrendamiento; á censo.  
 pachten tomar en arrendamiento,  
 arrendar.  
 Pächter(in) arrendador, -a; arren-  
 datario, -a; quintero, -a.  
 Pachtung *f* arrendamiento *m*;  
 censo *m*.  
 Pack 1. *m* u. *n* paquete *m*, lio *m*,  
 bulto *m*. 2. *n* canalla *f*, gentuza *f*.  
 Pack... in Bfign: ~bindſaden  
*m* cuerda *f*, bramante de em-  
 balar; ~eſel *m* burro de carga  
 (auch fig.); ~hof *m* aduana *f*;  
 dock; ~knecht *m* embalador;  
 ~Leinwand *f* tela de embalar,  
 arpillera; ~meister *m* inspector  
 de equipajes; ~nabel *f* aguja  
 de embalar; ~papier *n* papel *m*

de estraza ob. de embalar; ~  
 pferd *n* caballo *m* de carga,  
 acémila *f*; ~raum *m* cuarto de  
 embalaje; ~ſattel *m* albarda *f*;  
 ~ſtoß *m* garrote, palo para apre-  
 tar fardos; ~träger *m* ganapán,  
 mozo de cuerda; ~wagen *m*  
 furgón. [*m.*]  
 Päckchen *n* paquete *m*, envoltorio  
 packen embalar; empacquetar;  
 hacer la maleta; voll ~ llenar;  
 coger; empuñar; echar mano;  
 agarrar; ſich ~ escapar; pack'  
 dich! ; véte á paseo!  
 Packer *m* embalador.  
 Pädagog *m* pedagogo.  
 Pädagogik *f* pedagogia.  
 pädagogiſch pedagógico.  
 paß! ; paß! ; tras!  
 paſſen hacer paſ; fumar á gran-  
 Page *m* paje. [des bocanadas.]  
 Pagenſtreich *m* travesura *f*, F  
 Pagina *f* página. [pasada *f*.]  
 paginieren paginar, foliar.  
 Pagode *f* pagoda.  
 Pair *m* par.  
 Pairie *f*, Pairſchaft *f* pairia.  
 Pairſammer *f* cámara de los  
 Pares; Senado *m*.  
 Paket *n* paquete *m*, envoltorio  
*m*; ~boot *n* paquebote *m*, correo  
*m*. [pacto.]  
 Paſt *m* acuerdo, convenio.  
 paſſieren pactar, contratar.  
 Palaſt *m* palacio.  
 Paläſtina *n* Palestina *f*.

**Paletot** *m* sobretodo, gabán, paletót. [banes ob. sobretodos.]  
**Paletotmarber** *m* ratero de ga-  
**Palette** *f* paleta.  
**Palisade** *f* empalizada.  
**palisadieren** empalazar.  
**Pallaſch** *m* espadón.  
**Palme...** in *Bſign*: **Baum** *m* pal-  
 mera *f*; **blatt** *n* hoja *f* de pal-  
 ma; **fern** *m* hueso de dátíl;  
**kohl** *m* cogollo de palmito;  
**öl** *n* aceite *m* de palma; **sonntag** *m* domingo de ramos;  
**zweig** *m* palma *f*.  
**Palme** *f* palma, palmera; (**Breis**  
 des Sieges) palma de la victoria.  
**Paneeł** *n* artesonado *m*; cuar-  
 terón *m*.  
**Paneeł...** in *Bſign*: **Brett** *n* cuar-  
 terón *m*, entrepaño *m*; com-  
 partimiento *m*; **ſoſa** *n* sofá *m*  
 de alto respaldo con com-  
 partimientos.  
**Panier** *n* bandera *f*; pendón *m*.  
**paniſch** pánico.  
**Panther** *m* pantera *f*.  
**Pantoſſel** *m* zapatilla *f*; sandalia  
*f* (del Papa); unter dem ~ ſtehen  
 estar dominado por su mujer;  
**herriſchaft** *f*, **regierung** *f* dominio  
*m*, gobierno *m* de la mujer (en  
 el matrimonio); **holz** *n* corcho  
*m*; **maſcher** *m* zapatillero.  
**pan(t)ſchen** *F* bautizar el vino, &c.;  
 hacer potingues.  
**Pan(t)ſcher** *m* (**Witſch** :c. ~) adul-  
 terador.  
**Pantomime** *f* pantomima.  
**pantomimiſch** pantomímico.  
**Panzer** *m* coraza *f*, armadura *f*;  
**ſtotte** *f*, **geſchwaſer** *n* escuadra  
*f* de acorazados; **hemd** *n* cota  
*f* de malla; **kreuzer** *m* crucero  
 acorazado; **maſche** *f* malla; **platte**  
*f* coraza, plancha de blindaje;  
**ſchiſſ** *n* buque *m* acoraza-  
 do. [mar(se) de coraza.]  
**panzern** (*ſich*) acorazar(se), ar-

**Päonie** *f* peonia.  
**Papa** *m* papá.  
**Papagei** *m* papagayo.  
**Papier** *n* papel *m*; **Bogen** *m* hoja  
*f*; cuaderno, pliego; **Brei** *m*  
 pasta *f*; **draſche** *m* cometa *f*;  
**fabrik** *f*, **mühle** *f* fábrica de  
 papel; **gełb** *n* billete *m*; papel  
 moneda *m*; **handel** *m* papelería  
*f*; **händler** *m* comerciante en  
 papel; **korb** *m* cesto de pa-  
 peles; **maſcher** *m* papelerero; **maſcher-kunſt**  
*f* papelería; **ſchere** *f* tijeras *pl.* para papel;  
**tapete** *f* papel *m* pintado para habita-  
 ciones; **wäſche** *f* papel-tela  
 (para cuellos, &c.).  
**papiereu** de papel.  
**Papiſt** *m* papista.  
**papiſtiſch** papal; papista.  
**Papp...** in *Bſign*: **arbeit** *f* carto-  
 nería; **band** *m* encuadernación  
*f* en cartón; **dach** *n* tejado *m*  
 de pizarra artificial; **deckel** *m*  
 cartón; **ſchachtel** *f* caja de car-  
 tón; **ſtoſſel** *F* *m* zopenco, bolo.  
**Pappe** *f* cartón *m*; (**Brei**) engru-  
 do *m*; papilla, papas *pl.*  
**Pappel** *f* álamo *m*; **ſchwärze** ~ ob.  
 ~weide chopo *m*. [á un niño.]  
**päppeln**: ein Kind ~ dar papilla  
**pappen** 1. *a.* de cartón. 2. *v/a.*  
 pegar con engrudo. 3. *v/a.*  
 comer.  
**Pappen...** in *Bſign*: **deckel** *m* car-  
 tón; **fabrik** *f* fábrica de car-  
 tón; **ſpiel** *m* bagatela *f*, frus-  
 pappig pastoso. [lería *f*.]  
**Paprika** *m* pimienta *f* roja; **ſleiſch**  
*n* carne *f* con pimienta  
 roja.  
**Papſt** *m* Papa; **kron** *f* tiara; ~  
 würde *f* pontificado *m*.  
**päpſtlich** del Papa, papal. [*m*.]  
**Papſtum** *n* Papismo *m*; Papado  
**Parabel** *f* parábola.  
**Parade...** in *Bſign*: **anzug** *m* gala  
*f*; **bett** *n* cama *f* imperial; ~



marſch *m* desfile, desfilada *f*;  
 ˆplatz *m* plaza *f* de armas.  
 parabieren hacer muestra oder  
 alarde (mit de).  
 Paradies *n* paraíso *m*; ˆapfel *m*  
 camuesa *f* roja de verano;  
 manzana *f* de Eva; ˆvogel *m*  
 ave *f* del paraíso. [so, ameno.]  
 paradieſiſch paradisiaco, delicio-  
 parabog paradójico.  
 Paradoxon *n* paradoja *f*.  
 Paraffin *n* parafina *f*.  
 Paragraph *m* párrafo, artículo.  
 parallel paralelo. [ralela.]  
 Parallele *f* paralelo *m*, línea pa-  
 Parallelogramm *n* paralelógra-  
 Parasi't *m* parásito. [mo *m*.]  
 parasi'tiſch de parásito.  
 Parde *m* leopardo.  
 Pardon *m* perdón, gracia *f*; ˆ  
 um ˆ bitten pedir cuartel.  
 Parentheſe *f* paréntesis *m*.  
 Parforce-jagd *f* caza, cacería.  
 Parfum, Parfüm *n* perfume *m*.  
 Parfümerie *f* perfumería.  
 parfümieren perfumar.  
 pari ② 1. *adv.* ˆ ob. al ˆ á la par.  
 2. *Pari n* par *m*.  
 parieren *v/a.* 1. obedecer. 2. (wet-  
 ten) apostar; *v/a.* sein Pferd: parar  
 en seco; einen Stoß: parar, des-  
 viar, rechazar.  
 Paris *n* París *m*.  
 Pariſer 1. *m*, ˆin *f* parisién *m u.*  
*f.* 2. *m/pl.* babuchas *f/pl.*  
 Park *m* parque, coto; ˆaufſeher  
*m* guarda de un parque; ˆweg  
*m* camino, paseo de un parque.  
 Parkett *n* pavimento *m* de ma-  
 dera, entarimado *m*; Theater:  
 butacas *f/pl.*; ˆloge *f* palco *m*  
 bajo; platea; ˆplatz *m*, ˆſitz *m*  
 butaca.  
 parkettieren entarimar.  
 Parlament *n* parlamento *m*.  
 Parlamentarier *m* parlamentario.  
 parlamentieren parlamentar.  
 Parodie *f* parodia.

parobieren parodiar.  
 parodiſtiſch parodístico.  
 Parole *f* santo y seña *m*, contra-  
 seña.  
 Partei *f* partido *m*, bando *m*;  
 ˆführer *m* jefe de partido; ˆ-  
 gänger *m* partidario; ˆloſigkeit *f*  
 imparcialidad; ˆnahme *f* ingreso  
*m* en un partido; ˆprogramm *n*  
 programa *m*; ˆſucht *f* espíritu *m*  
 de partido; ˆwut *f* furia de los  
 partidos.  
 partei-iſch, teilſch parcial.  
 parteiſchkeit *f* parcialidad.  
 Parteiung *f* secta, facción.  
 Parterre *n* Thea. platea *f*, patio  
*m*; (Erdgeſchoß) piso *m* bajo.  
 Partie *f* parte, partida; (Seirat)  
 partido *m*, proporción.  
 Partie-waren *f/pl.* partija *f*.  
 Partikel *f* partícula.  
 Partitur *f* partitura.  
 Partizip *n* Gram. participio *m*.  
 partizipieren participar.  
 Parzelle *f* parcela; lote *m* de  
 terreno.  
 parzellieren parcelar, dividir en  
 parcelas oder en particulas.  
 Paß *m* suerte *f* de tres dados  
 en un punto; doble.  
 Paſcha *m* baja, pachá; ˆwirtiſchaft  
*f* gobierno *m* de un pachá.  
 paſchen jugar á los dados; *v/a.*  
 pasar de contrabando.  
 Paſcher *m* contrabandista.  
 Paſquill *n* pasquín *m*, libelo *m*.  
 Paſquillant *m* libelista.  
 Paß *m* paso, desfiladero; (Reiſe-  
 ˆ) pasaporte; Reitt. (ˆgang) paso  
 de andadura; portante; ˆamt *n*  
 oficina *f* de pasaportes; ˆgang  
*m* j. Paß; ˆgänger *m* caballo de  
 paso castellano oder de anda-  
 dura, jaca *f*, hacanea *f*; ˆſarte  
*f* pasaporte *m*; ˆbiſa *n* visto  
 bueno *m* oder refrendo *m* del  
 pasaporte.  
 Paſſage *f* pasaje *m*, cláusula.

**Paffagier** *m* viajero; ↓ *pasajero*;  
↳ **Dampfer** *m* vapor; ↳ **gepäck**, ↳  
**gut** *n* equipaje *m*; ↳ **Stube** *f* sala  
de espera.

**Paffatwind** *m* monzón.

**paſſen** *acechar*, *espiar*; **Spieſ**:  
*pasar*; **bon Kleibern**: *estar justo*,  
*sentar bien*; (**ſich**) *ajustarse*,  
*adaptarse*; *v/a.* *ajustar*, *adap-*  
*tar*; ↳ *justo*, *conveniente*, *á*  
*propósito*.

**paſſieren** *pasar*, *suceder*, *acon-*  
*tecer*, *acaecer*, *ocurrir*.

**Paffierſchein** *m* pase, *guía f.*

**paſſiv** *a.*, **Paſſivum** *n* pasivo (*m*).

**paſſlich** *conveniente*, *oportuno*.

**Pasteſt**... *in* **ſſign**: ↳ *gemälde n*  
*pastel m*; ↳ *maſer m* pintor al  
*pastel*; ↳ *malerei f* pastel *m*,  
*pintura al pastel*. [*panada*].

**Pastete** *f* pastel *m*, *bollo m*, *em-*

**Pasteten**... *in* **ſſign**: ↳ *bäcker m*  
*pastelero*; ↳ *bäckerei f* pastelería.

**Pastille** *f* pastilla.

**Pastinate** & *f* *pastinaca*, *chirivía*.

**Pastor** *m* pastor, ministro pro-  
testante. *drina f.*

**Pate** *m*, **Patin** *f* padrino *m*; *ma-*

**Paten**... *in* **ſſign**: ↳ *Brief m* invi-  
*tación f* para ser padrino oder  
*madrina*; ↳ *Geſch n*, ↳ *Geſchenk n*  
*regalo m* de bautizo.

**Patent** *n* privilegio *m* de inven-  
ción; ↳ *Real despacho m*.

**Patent**... *in* **ſſign**: ↳ *amt n* re-  
*gistro m* de privilegios de in-  
*vencción*; ↳ *anwaſt m* ingeniero  
*consultor de los privilegios de*  
*invencción*; ↳ *erteilung f* con-  
*cesión de privilegio de inven-*  
*cción*. [*vención*].

**patentieren** *dar privilegio de in-*

**Pater** *m* Reverendo Padre.

**Paternoſter** *n* paternoster *m*, *el*  
*Padre nuestro*; *rosario m*; ↳  
*werf* ☉ *n* *noria f.*

**pathetiſch** *patético*. [*paciente*].

**Patient** *m* enfermo, doliente.]

**Patriarch** *m* patriarca.

**patriarchaliſch** *patriarcal*.

**Patriot** *m* patriota.

**patriotiſch** *patriótico*.

**Patriotiſmus** *m* patriotismo.

**Patrizier** *m* patricio.

**Patron** *m* patrón; padrino; *luſtiger*

↳ *sujeto*, *mozo alegre* ob. *diver-*  
*tido*; ↳ *ſchlaue* ↳ *hombre listo* ob.]

**Patrouat** *n* patronato *m*. [*sagaz*].

**Patrone** *f* cartucho *m*; (**Model**)  
*patrón m*, *modelo m*, *dechado*

**Patrontaſche** *f* cartuchera. [*m*].

**Patrouille** *f* *meiſt* ↳ *patrulla*; ↳

*gehen* *ir* de *patrulla*.

**patrouillieren** *patrullar*.

**Patiſche** *f* 1. (*a.* **Patiſch-hand** *f*)  
*mano*, *manita*. 2. *charco m*,  
*lodazal m*; **F** *in* *der* ↳ *ſein* *estar*  
*cogido en la red*; *estar em-*  
*brollado*.

**patiſchen** *palmotear*; *patullar*,  
*chapotear*.

**patiſig** *arrogante*; *insolente*.

**Paufe** *f* *timbal m*, *bombo m*.

**paufen** *tocar los timbales* ob. *el*  
*bombo*; *golpear*; *apalear*.

**Pauser** *m* timbalero.

**Pauferei** *f* *asalto m* de *armas*.

**Paul** *m* Pablo.

**Pauline** *f* *Paula*, *Paulina*.

**Pauſ**... **pauß**... *in* **ſſign**: ↳ *baſt m*  
*mosfetudo*; ↳ *baſten f/pl.* *mo-*  
*sletes m/pl.*; ↳ *bäſſig* *mosfetudo*.

**Pauſe**<sup>1</sup> *f* *pausa*; *intervalo m*  
*de ...*; ↳ <sup>1</sup>/<sub>4</sub> ↳ *silencio m*.

**Pauſe**<sup>2</sup> *ic. f.* **Pauſe** *ic.*

**paufieren** *hacer una pausa*.

**Pavian** *m* babuino.

**Pavillon** *m* pabellón.

**Pech** *n* *pez f*; *im* **Spieſ**: *mala*  
*suerte f*; **P** *mala sombra f*.

**Pech**... **pech**... *in* **ſſign**: ↳ *draht m*  
*cabo de zapatero*; *sedal*; ↳  
*ſackel f* *hacha de viento*, *antor-*  
*cha*, *tea*; ↳ *finſter* *oscuro* como  
*boca de lobo*; ↳ *Hütte f* *fábrica*  
*de pez*; ↳ *ſchle* *f* *azabache m*;

~franz *m* aro embreado; ~  
 pflaster *n* emplasto *m* de pez;  
 pegote *m*; ~schwarz negro como  
 la pez; ~vogel *F* *m* desdichado;  
 P pájaro de mal agüero, per-  
 sona *f* de mala sombra.  
 pechig bituminoso; empegado.  
 Pedal *n* *♫* pedal *m*; *F* *fig.* zanca *f*.  
 Pedant *m* pedante.  
 Pedanterie *f* pedantería.  
 pedantisch pedantesco. [*guero.*]  
 Bedell *m* bedel; macero; perti-  
 Pegel *m* fluviómetro.  
 peilen *♣* sondear.  
 Pein *f* tormento *m*, suplicio *m*.  
 peinigen atormentar, torturar.  
 Peiniger *m* verdugo.  
 peinlich penal, criminal, punible;  
 penoso; doloroso; meticuloso.  
 Peitsche *f* látigo *m*; (Reit.) fusta.  
 peitschen azotar, fustigar.  
 Peitschen... in *B* *fig.* ~hieB *m* lati-  
 gazo, fustazo; ~schmitz *f* cabo  
 del látigo; ~stiel *m* mango del  
 Pelikan *m* pelicano. [*látigo.*]  
 Pelle *f* mondadura, pellejo *m*.  
 Pellkartoffeln *f/pl.* patatas *pl.*  
 cocidas con cáscara.  
 pellen (schälen) pelar, mondar,  
 quitar el pellejo. [*pelotones.*]  
 Pelotonfeuer *×* *n* fuego *m* por  
 Pelz *m* piel *f*, pelliza *f*; ~futter *n*  
 piel *f*; ~handel *m* peletería *f*;  
 ~händler *m* peletero; ~handschuh  
*m* guante forrado de piel; ~  
 fragen *m* cuello de pieles, pele-  
 rina *f*; ~mantel *m* abrigo, capa  
*f* de pieles, pelliza *f*; ~mütze *f*  
 gorra de piel; ~stiefel *m/pl.* botas  
*f/pl.* forradas de pieles; ~werk  
*n* peletería *f*, pieles *f/pl.*  
 Pendel *m u. n* péndulo *m*, pén-  
 dola *f*; ~uhr *f* reloj *m* de pared  
 y de sobremesa.  
 pendeln oscilar.  
 Pennal *n* caja *f* para plumas.  
 Pension *f* casa de huéspedes;  
 pensión.

(Pech)...

Pensionär *m* pensionista, cole-  
 gial interno.  
 Pensionat *n* casa *f* de pupilos;  
 colegio *m* para internos.  
 pensionieren pensionar, jubilar.  
 Pensionierung *f* jubilación.  
 perennieren ser vivaz.  
 perfekt perfecto. [*perfecto m.*]  
 Perfektum *n* pretérito *m* perfecto.  
 perfid perfido.  
 Perfidie *f* perfidia.  
 Pergament *n* pergamino *m*.  
 periodisch periódico.  
 Peripherie *f* periferia.  
 Perkussionsgewehr *n* fusil *m* de  
 percusión.  
 Perl..., perl... in *B* *fig.* ~farben,  
 ~grau gris perla; ~grauen *f/pl.*  
 cebada *f* perlada; ~huhn *n* pin-  
 tada *f*, gallina *f* de Guinea;  
 ~müchel *f* madreperla; ~mutter  
*f* nácar *m*; ~schrift *f* *typ.* perla;  
 Perle *f* perla. [*tipo m* de Sedán.]  
 perlen chisporrotear, brillar;  
 vom Wein: hacer burbujas.  
 Perlen... in *B* *fig.* ~scherei *f*  
 pesca de las perlas; ~schneur *f*  
 collar *m* de perlas.  
 permanent permanente.  
 Permanenz *f* permanencia.  
 Perpendikel *m u. n* línea *f* perpen-  
 dicular; (an der Uhr) péndola *f*.  
 perpendikulär perpendicular.  
 Perser *m* persa.  
 Persien *n* Persia *f*.  
 persisch persa. [*papel m.*]  
 Person *f* persona; personaje *m*;  
 Personal *n* personal *m*.  
 Personen... in *B* *fig.* ~beförderung  
*f* mensajería; ~post *f* diligencia,  
 mensajería; ~staub *m* estado  
 civil; ~tarif *m* tarifa *f* de via-  
 jeros; ~wagen *m* omnibus; ~  
 vagón; ~zug *m* tren de via-  
 jeros; tren mixto.  
 personifizieren personificar.  
 persönlich personal, en persona.  
 Persönlichkeit *f* personalidad.

Persönlichkeit)

**Perſpektiv** *n* anteojo *m* de larga vista.

**Perſpektive** *f* perspectiva; lejos *m*.

**Pertinenz** *f* pertenencia, depen-  
**Peru** *n* Perú *m*. [dencia.]

**Peruaner(in)** peruano, -a.

**Perücke** *f* peluca.

**Perücken...** in **ſign**: **madher** *m*  
peluquero; **ſtock** *m* molde de  
pelucas.

**Peſſimiſmus** *m* pesimismo.

**Peſſimiſt** *m* pesimista.

**peſſimiſtiſch** pesimista.

**Peſt** *f* peste, contagio *m*.

**Peſt...**, **peſt...** in **ſign**: **artig**  
pestilencial; **beule** *f* tumor *m*  
pestilencial; **haus** *n* lazareto  
*m*; **krank** apestado; **mittel** *n*  
remedio *m* oder medicina *f*  
contra el contagio.

**Peſtilenz** *f* peste.

**Petarde** *f* petardo *m*.

**Pete'nt** *m* peticionario, supli-  
**Peter** *m* Pedro. [cante.]

**Peterſilie** *f* perejil *m*.

**Petition** *f* petición, súplica; me-  
morial *m*, ſolicitud.

**petitionieren** pedir, ſolicitar.

**Petrole-um** *n* petróleo *m*; **locher**  
*m* hornillo de petróleo; **lampe**  
*f* lámpara de petróleo.

**Petroleur** *m*, **Petroleuſe** *f* petro-  
**Petrus** *m* San Pedro. [lero, -a.]

**Petiſchaft** *n* sello *m*.

**petſchieren** sellar.

**Peſ** *m* oso; **Reiſter** ~ **Maese**  
Martín (sobrenombre del oso).

**Peſe** *f* osa; perra; **F** ſoplón *m*;  
gazmoño *m*.

**Pfad** *m* ſendero, camino.

**Pfadfinder** *m* batidor, explorador.

**pfadlos** sin ſenda, sin vereda.

**Pfaſſe** *m* cura, **F** frailuco.

**Pfaſſen...** in **ſign**: **geſchmeiß** *n*  
clerigalla *f*; **volf** *n* la clerecia;  
**wirtſchaft** *f* clericalismo *m*;  
clerigalla.

**pfäſſiſch** clerical; de la clerigalla.

(**Perſpektiv**

**Pfaß** *m* estaca *f*, poste; (**Wein** ~)  
rodrigón; (**Baum** ~) tentemozo,  
tutor; (**Baum** ~) estacada *f*, em-  
palizada *f*; **Arch**, cimienta sobre  
pilotes; **bauten** *pl*, ciudades  
*f/pl*, lacustres; **brücke** *f* puente  
*m* sobre estacas; **roß** *m* solera  
*f*, zampeado; **werf** *n* zampeado  
*m*, **X** empalizada *f*, estacada *f*;  
**wurzel** *f* espigón *m*, eje *m*,  
vástago *m*.

**pfäßen** empalizar; clavar esta-  
cas, poner rodrigones á las  
vides; (**ſpießen**) empalar.

**Pfaß** *f* palacio *m* imperial; die  
~ el Palatinado; **graß** *m* conde  
palatino; **gräfin** *f* condesa pa-  
latina. [del Palatinado.]

**Pfäzzer(in)** *m* habitante *m u. f*)  
**pfälziſch** palatino.

**Pfaud** *n* prenda *f*, fianza *f*, ga-  
rantía *f*, hipoteca *f*; **brief** *m*  
obligación *f* hipotecaria; ~  
**gläubiger** *m* acreedor hipote-  
cario; **haus** *n*, **leihe** *f* monte  
*m* de piedad; **leiher** *m* presta-  
mista sobre prendas; **recht**  
*n* derecho *m* de hipoteca; ~  
**ſchuldner** *m* deudor hipotecario.

**pfänden** embargar, ejecutar.

**Pfänderſpiel** *n* juego *m* de pren-  
**Pfändung** *f* embargo *m*. [das.]

**Pfanne** *f* sartén; cuba de cer-  
veza.

**Pfann-fuchen** *m* tortilla; fruta *f*  
de sartén; buñuelo de viento  
relleno.

**Pfarr...** in **ſign**: **amt** *n* curato  
*m*; cargo *m* de pastor (protes-  
tante); **bezirk** *m* parroquia;  
**dorf** *n* villa *f* parroquial; ~  
**gemeinde** *f* parroquia; **haus** *n*  
casa *f* del párroco; rectoral *m*;  
~ **kind** *n* parroquiano, -a, feligrés  
*m*, feligresa *f*; ~ **kirche** *f* iglesia  
parroquial.

**Pfarre** *f*, **Pfarrei** *f* curato *m*.

**Pfarrer** *m* cura, párroco; pastor.

**Pfarrer**)



**Pfau** *m* pavo real; **Heune** *f* pava real; **(en)taube** *f* paloma-pavo *m* real.

**Pfeffer** *m* pimienta *f*; **büchje** *f*, **ſaß** *n* tarro *m* de la pimienta; **gurken** *f/pl.* pepinillos *m/pl.* en pimienta; **fudjen** *m* alajú, alfajor; **minze** *f* menta; yerba-buena; **muß** *f* especie de alfajor *od.* de alajú (en forma de avellanas); **ſtrauch** *m* árbol de la pimienta.

**pfeffern** sazonar con pimienta.

**Pfeife** *f* silbato *m*, (a. **×**) pifano *m*; (**Tabak**-**~**) pipa.

**pfeifen** silbar, tocar el pifano.

**Pfeifen**... in **Bßgn**: **ſopf** *m* cabeza *f* de la pipa; **rohr** *n* cañon *m* de pipa; **räumer** *m* limpiapipas; **ſpiße** *f* boquilla; **ſtänder** *m* estantito para pipas; **ſtopfer** *m* carga-pipas.

**Pfeifer** *m* silbador; **×** pifano.

**Pfeil** *m* flecha *f*, dardo; tiro; **ſchüt(e)** *m* arquero; flechero.

**Pfeiler** *m* pilar, pilastra *f*, jamba *f*; **ſchränſchen** *n* armario *m* de pilastras; **ſpiegel** *m* espejo de cuerpo entero.

**Pfennig** *m* fennig, moneda *f* divisoria alemana; **fudjer** *m* roñoso, tacaño. [redil; corral.]

**Pferd** *m* majada *f*, aprisco.

**pferden** apriscar, meter el ganado

**Pferd** *n* caballo *m*. [en rediles.]

**Pferde**... in **Bf.ßgn**: **apfel** *m* cagada *f* de caballo; **arbeit** *f* fig. trabajo *m* penoso; **arzt** *m* veterinario; **bahn** *f* tranvía *m*, ferrocarril *m* de sangre; **beſſe** *f* manta de caballo; **futter** *n* forraje *m*; **geſchirr** *n* arreos *m/pl.*, arneses *m/pl.*; **haar** *n* pelo *m* del caballo; **von Schweif** u. **Mähne**: crin *f*; **haß** *m* cuello (del caballo); **händler** *m* tratante en caballos; **chalan**; **huß** *m* casco; **knecht** *m* mozo de

cuadra; **kraft** *f* (in **Maſchinen**) caballo *m* de vapor; **von 30 L.** de treinta caballos; **mähne** *f* crines *pl.*; **marſt** *m* mercado de caballerías; **milch** *f* leche de yegua; **miß** *m* estiércol de caballo; **narr** *m* hipómano; **rennen** *n* carrera *f* de caballos; **ſchwanz** *m* cola *f* de caballo; **ſchwemme** *f* abrevadero *m*, vado *m*; **ſtall** *m* cuadra *f*, caballeriza *f*; **tränke** *f* abrevadero *m*; **(transport-)wagen** *m* vagón-cuadra; **zucht** *f* cría de caballos.

**Pfiß** *m* silbido, silbo; astucia *f*, ardid, estratagema *f*.

**Pfißerling** *m* & cantarela *f*; seta *f*; un bledo, un ardite.

**pfißig** astuto, malicioso, ladino.

**Pfißigkeit** *f* astucia, maña, sutileza.

**Pfißkuß** *m* astuto; perillán.

**Pfißte**... in **Bßgn**: **ſeß** *n* = **Pfißten**; **roße** & *f* peonía.

**Pfißten** *pl.* la Pentecostés.

**Pfirſch** *m* u. *f* albérchigo *m*, melocotón *m*, durazno *m*, abridor *m*; **baum** *m* albérchigo, melocotonero; **blüte** *f* flor del albérchigo *od.* del melocotonero; **bolule** *f* ponche *m* de melocotón; **fern** *m* hueso de melocotón.

**Pflanze**... in **Bf.ßgn**: **holz** & *n* almocafre *m*, plantador *m*; **ſchule** *f* plantel *m*, semillero *m* (a. *fig.*); vivero *m*; **ſtaat** *m*

**Pflanze** *f* planta. [colonia *f*.]

**pflanzen** 1. plantar. 2. **P.** *n* plantio *m*; plantación *f*.

**Pflanzen**... in **Bßgn**: **buch** *n* herbario *m*; **erbe** *f* mantillo *m*; **garten** *m* jardín botánico; **kunde** *f* botánica; **leben** *n* vida *f* vegetal; **ein L. führen** vegetar; **reich** *n* reino *m* vegetal; **tiere** *n/pl.* zoófitos *m/pl.*

**Pflanze** *m* colono; dueño de un plantío.

**Pflanzung** *f* plantío *m*; colonia.

**Pflaster** *n* 1. emplasto *m*; parche *m*; engl. ~ tafetán *m* inglés.

2. (Straßen~) adoquinado; empedrado *m*; (in) Madrid ist ein teures ~ (Leben) la vida en Madrid es cara. 3. In Bsgn: ~stein *m* adoquín; cuña *f* de pedernal; ~streicher *m* boticario; ~treter *F m* vago; paseante en Corte; callejero.

**Pflasterer** *m* empedrador.

**Pflastern** aplicar un emplasto; adoquinar; empedrar; solar, mit Stielen: enladrillar.

**Pflasterung** *f* empedrado *m*; adoquinado; enladrillado *m*.

**Pflaume** *f* ciruela.

**Pflaumen...** in Bsgn: ~baum *m* ciruelo; ~kuchen *m* pastel de ciruelas; ~mus *n* mermelada *f* de ciruelas.

**Pflege** *f* cuidados *m/pl.*; administración; dirección; sostenimiento *m*; cultivo *m*; gute ~ haben estar bien cuidado; ~eltern *pl.* padres *m/pl.* adoptivos; ~kind *n* hijo, -a adoptivo, -a; criatura *f* en ama; ~mutter *f* ama de cría; ~sohn *m* hijo adoptivo, ~tochter *f* hija adoptiva; ~vater *m* marido del ama de cría; protector.

**pflegen** cuidar; dedicarse a ...; administrar, ejercer; *v/n.* acostumar; soler. [ministrador.]

**Pfleger** *m* curador; tutor; ad-

**Pflegling** *m* = Pflege-kind.

**Pflicht** *f* deber *m*; obligación.

**Pflicht...**, **pflicht...** in Bsgn: ~eifrig celoso de sus deberes; ~gefühl *n* sentimiento *m* del deber; ~(ge)treu fiel a sus deberes; ~mäßig conforme al deber; leal; ~schuldig sumiso; obediente; ~teuf *m u. n* legítima

*f*; hijuela *f*; ~vergeffen desleal; ~vergeffenheit *f* deslealtad; ~widrig contrario al deber; desleal.

**Pflock** *m* estaca *f*; estaquilla *f*.

**pfücken** coger; pelar; limpiar; mondar; desplumar.

**Pflug** *m* arado; ~eisen *n*, ~messer *n* reja *f* del arado; ~handhabe *f*, ~sterz *m* esteva *f*; ~schär *f* reja del arado.

**pfügen** labrar; arar.

**Pfänger** *m* labrador.

**Pfortchen** *n* portezuela *f*; ventanillo *m*; postigo *m*.

**Pforte** *f* puerta.

**Pfortner** *m* portero.

**Pfosten** *m* poste; pilar.

**Pfote** *f* pata.

**Pfriem** *m* punzón; puntero; lezna *f*; ~kraut *z n* retama *f*.

**Pfropf** *m*, ~en *m* tapón; almohadilla *f* de sellos; taco de escopeta; ~messer *n* abridor *m*; navaja *f* de ingertar; ~reis *n* ingerto *m*. [tar; introducir.]

**pfropfen** tapar; rellenar; inger-  
**Pfropfen...** in Bsgn: ~geld *n* indemnización *f* dada al fondista por el que bebe vino propio; ~zieher *m* sacacorchos.

**Pfründe** *f* beneficio *m*; prebenda. [bendado.]

**Pfründner** *m* beneficiado; pre-

**Pfuhl** *m* charco; pantano. [*m*.]

**Pfuhl** *n* almohada *f*; almohadón

**pfui!** ¡puf!; ¡fuera!; ¡quita!

**Pfund** *n* libra *f*; ~birne *f* pera de buen cristiano; ~hefe *f* levadura; ~leder *n* cuero *m* fuerte. **pfündig** de una libra; sechs-~ de seis libras.

**Pfusch...** in Bsgn: ~arbeit *f* chapuceria; ~maßer *m* corredor clandestino.

**pfuschen** hacer mal una obra; beim Spiel: hacer trampas.

**Pfusch** *m* chapucero.

**Phucherei** *f* chapuceria.  
**Phühe** *f* charco *m*; laguna.  
**Phantafie** *f* imaginación; fantasía  
 (a. *♫*). [delirar; *♫* improvisar.]  
**phantaſieren** soñar; fantasear; *f*  
**Phantaſt** *m* caprichoso; raro.  
**phantaſtiſch** fantástico; capri-  
 choso.  
**Phantom** *n* fantasma *f*.  
**Phariſäer** *m* fariseo.  
**phariſäiſch** farisaico. [cario.]  
**Pharmaceutm** farmacéutico, boti-  
**Philadelphiä** *n* Filadelfia *f*.  
**Philipp** *m* Felipe.  
**Philippine** *f* Felipa.  
**Philifter** *m* (Voffſname) filisteo;  
 burſch. hombre vulgar; tendero;  
 paisano; burgués. [deſtre.]  
**philifteröſ** estrecho de miras, pe-  
**Philolo'g** *m* filólogo.  
**Philologie** *f* filología.  
**philologiſch** filológico.  
**Philoso'ph** *m* filósofo.  
**Philosophie** *f* filosofía.  
**philosophieren** filosofar.  
**philosophiſch** filosófico.  
**Phiole** *f* redoma, frasco *m*.  
**Phlegma** *n* flema *f*, calma *f*,  
 pachorra *f*, cachaza *f*.  
**phlegmatiſch** Flemático, calmoso,  
 cachazudo.  
**Phönicien** *n* Fenicia *f*.  
**Phosphor** *m* fósforo.  
**Photogra'ph** *m* fotógrafo.  
**Photographie** *f* fotografía.  
**photographieren** fotografiar.  
**photographiſch** fotográfico.  
**Phraſe** *f* frase.  
**Phrenolo'g** *m* frenólogo.  
**Phrenologie** *f* frenología.  
**Phyſik** *f* física.  
**Phyſiker** *m* físico.  
**Phyſikuſ** *m* médico de partido  
 ob. de distrito.  
**phyſiſch** físico.  
**Pianino** *n* piano *m* vertical.  
**Pianist(in)** pianista *m u. f*.  
**Piano(forte)** *n* piano *m*.

**pieſeln** beber, echar copas.  
**pieſen** empegar.  
**Piſte** *f* (Spigſade) pico *m*.  
**Piſtel** *m* pústula *f*, granito; ~  
**ſtöte** *f* piſano *m*, pito *m*; ~haube  
*f* casco *m*, morrión *m*, chm.  
 capacete *m*; ~hering *m* arenque  
 salado; bufón.  
**piſten** picotear; Steine: picar;  
 labrar. [*f* á escote.]  
**Piſchniſſ** *n* comida *f* ob. merienda)  
**Piemont** *n* Piamonte *m*.  
**piepen** piar.  
**piepig** débil; enfermizo; flaco.  
**Pi-etismuſ** *m* pietismo.  
**Pi-etist** *m* beato, santurrón.  
**Pik** 1. *m* (Bergpiſte) pico; pique.  
 2. *n* (Karte) espadas *f/pl*.  
**piſant** atractivo; salado, gra-  
 cioso; interesante.  
**Piſe** *f* pica; pique *m*, rencor *m*.  
**Piſee** *m* piqué.  
**Piſett** *n* piquete *m*.  
**piſiert** ofendido; picado.  
**Pilger** *m*, ~in *f* peregrino, -a;  
 ~ſahrt *f* peregrinación; ~ſtab *m*  
 bordón. [peregrinar.]  
**piſgern** ir en peregrinación; *f*  
**Pille** *f* pildora.  
**Pilz** *m* seta *f*, hongo.  
**Piment** *m u. n* pimienta *f*.  
**pimpelig** delicado; doliente; en-  
 clenque; achacoso. [fermizo.]  
**pimpeln** estar delicado, ser en-  
**Pinié** *f* pino *m*; (Bern) piñón *m*.  
**pinſeln** orinar; *P* mear.  
**Pinſcher** *m* perro grifón.  
**Pinſel** *m* pincel; (grober) brocha  
*f*; fig. tonto, babieca; ~ſtiel *m*  
 mango de brocha ob. de pincel.  
**Pinſelei** *f* pintarrajo *m*; ma-  
 marracho *m*; chapuceria, nece-  
 dad.  
**pinſelhaft** necio, estúpido.  
**pinſeln** manejar el pincel; pin-  
 tarrajear.  
**Pionier** *m* soldado de ingenieros,  
 gastador.

**Pipin** *m* ber kurze Pipino el  
**Pipp3** *m* pepita *f*. [Breve.]  
**Piqué** *f*. Písee.  
**Pirat** *m* pirata, filibustero.  
**Pírol** *m* oropéndola *f* (= Gold-)  
**Pírísch** *zc.* *f*. Bírísch *zc.* [amíes].  
**Písaug** *m* bananero; (Frucht) ba-  
**Píffe** *f* orin *m*. [nana *f*.]  
**píffen** orinar, *P* mear. [*m*.]  
**Píftazie** *f* pistacho *m*, alfónsigo  
**Píftole** *f* pistola (*a.* Múnze).  
**pladen** atormentar, vejar; *sich* ~  
 molestarse, atormentarse.  
**Pladerei** *f* vejación, pena.  
**Plage** *f* tormento *m*, pena; azote  
*m*, calamidad.  
**plagen** atormentar, importunar.  
**Plafat** *n* cartel *m*, bando *m*; ~  
 säule *f* columna de anuncios,  
 anunciadora.  
**Plan** *m* plan, designio, proyecto;  
 llanura *f*; arena *f*; liza *f*.  
**plan** llano, raso.  
**Plan-...**, **plan-...** in *Bfign*: ~los *a.*  
 sin plan, *F* á lo que salga; ~  
 wagen *m* carro entoldado.  
**Plane** *f* toldo *m*  
**planen** proyectar, idear.  
**Plane't** *m* planeta. [encolar.]  
**planieren** allanar, nivelar, alisar;  
**Plaunfe** *f* tabla.  
**Plänkfeli** *f* tiroteo *m*.  
**plänkseln** tirotear.  
**Plänkler** *m* tirador, cazador.  
**plan(t)íchen** *zc.* *f*. pan(t)íchen *zc.*  
**Planum** *n* plataforma *f*, plano *m*.  
**Plapperei** *f* charla, chachara.  
**Plappermaul** *n* parlero, -a, ha-  
 blador, -a; charlatán, -ana.  
**plappern** charlar, hablar.  
**plären** gritar; piar; alborotar.  
**Platane** *f* plátano *m*.  
**Platin** *n*, ~a *n* platino *m*.  
**platt** llano, liso, aplastado; ~e  
 Sprache, *a.* **Platt** *n* dialecto *m*.  
**Platt-...**, **platt-...** in *Bfign*: ~deutlich  
*a.* u. *n* bajo alemán moderno;  
 dialecto del Norte de Alemania;

~form *f* plataforma; ~füßig  
 patón; ~nassig chato, romo.  
**Plätt-...** in *Bfign*: ~brett *n* tabla *f*  
 de planchar; ~eisen *n* plancha  
*f*; ~frau *f* planchadora.  
**Platte** *f* 1. = Glaze. 2. claro *m*,  
 calva; plancha; hoja; chapa;  
 bandeja; azafate *m*; planicie;  
*Typ.* (Stereotyp, ~) plancha  
 estereotípica; cliché *m*.  
**platten**, **plätten** allanar, laminar;  
**Wäsche plätten** planchar ...  
**Plätter(in)** planchador, -a.  
**platterdings** absolutamente; del  
 todo. [pleza; vulgaridad.]  
**Plattheit** *f* allanamiento *m*; sim-  
 plattieren chapear.  
**Platz** *m* 1. sitio; espacio; colo-  
 cación *f*. 2. estallido; explo-  
 sión *f*. 3. In *Bfign*: ~komman-  
 dant *m* comandante de plaza;  
 ~miete *f* censo *m*; alquiler *m*  
 de tienda ob. barraca (de feria,  
 &c.); ~patrone *f* cartucho *m*  
 para salvas; ~regen *m* chapar-  
 rrón, chubasco.  
**plätzen** estallar; reventar; crujir;  
 chisporrotear; mit etwas her-  
 aus ob. hervor ~ dejar escapar  
 algún secreto.  
**Plauderei** *f* charla; habladuría.  
**Plauderer** *m*, **plauderhaft** habla-  
 dor; charlatán.  
**plauderhaft** charlatán, parlero.  
**plaudern** charlar; platicar.  
**Plaudertajche** *f* hablador, -a.  
**plauz!** ¡pum!; ¡zas!  
**Plebejer(in)** plebeyo, -a.  
**plebejisch** plebeyo.  
**Pleb3** *f* u. *m* populacho *m*, plebe *f*  
**Plinse** *f* tortilla (rellena de dul-)  
**Plombe** *f* plomo *m*. [ce].  
**plombieren** emplomar; orificar.  
**Plöße** *f* gobio *m*; breca.  
**plöhlích** 1. *a.* súbito, repentino.  
 2. *adv.* de repente.  
**plump** grosero; toscó. [da.]  
**Plumpheit** *f* grosería; patocha-



plumpſ 1. *int.* ¡paf!; ¡cata-plum!; ¡pataplum! 2. *P* *m* costalada *f*.  
 plumpſen caer pesadamente.  
 Plunder *m* farrago; baratillo.  
 Plünderer *m* saqueador; *z* mero-deador.  
 plündern robar; eine Stadt: sa-quear, entrar á saco. [*m.*]  
 Plünderung *f* pillaje *m*; saqueo  
 Plural *m* Gram. plural.  
 pluſ *adv.*, Pluſ *n* más (*m*).  
 Plüſch *m* ſelpa *f*; velludo.  
 Pluſquamperfectum *n* Gram. plus-cuamperfecto *m*.  
 Pöbel *m* plebe *f*, populacho. [*vil.*]  
 pöbelhaft populachero; grosero; }  
 Poſch... in *3*ſſgn: *m*ühle *f*, *m*erſ  
*n* molino *m* de quebrantar; *m*  
 ſpiel *n* (Art Kartenſpiel) poque *m*.  
 poſſen golpear; llamar (á la  
 puerta); *Gr*: quebrantar,  
 machacar (los minerales); auf  
 etwaſ *~* prevalerse de algo;  
 alardear de algo; reclamar  
 algo con imperio.  
 Poſte *f* = Blatter.  
 Po'dagra *n* gota *f*.  
 Po'dagri'ſt *m* gotoso.  
 Po-eſie *f* poesía.  
 Po-et *m* poeta.  
 Po-etik *f* poética  
 po-etisch poético.  
 Poſal *m* copa *f*.  
 Pöſel *m* salmuera *f*; *ſ*aſh *n* sa-ladero *m*; *ſ*leiſch *n* carne *f* sa-lada; salazones *f/pl.*; cecina *f*.  
 pöſeln ſalar; escabechar.  
 poſulieren echar muchas copas,  
 beber con exceso; *F* empinar  
 el codo.  
 Pol *m* polo.  
 Polar... in *3*ſſgn: *ſ*aſt *f* expe-dición al polo; *ſ*onne *f* sol *m*  
 de media noche; *ſ*tern *m* es-trella *f* polar  
 Poſe *m*, Poſin *f* polaco, -a.  
 Poſen *n* Polonia *f*.

Pol'i'ce *f* póliza.  
 polieren pulir; bruñir; *fig.* pulir; }  
 Politi'f *f* política. [*limar.*]  
 Politiker *m*, politiſch político.  
 politiſieren hablar de política.  
 Politu'r *f* pulimento *m*; bruñido  
*m*; lustre *m*.  
 Polizei *f* policía; *ſ*amt *n*  
 puesto *m* de policía; *ſ*diener *m*  
 agente de policía; *ſ*pien *m*  
 espía, polizonte; *ſ*wirthſchaft *f*  
 procedimiento *m* policiaco.  
 poliſeiſch de policía; *adv.* por  
 medida de policía.  
 polniſch polaco.  
 Polſter *n* cojín *m*, almohada *f*;  
*ſ*tuhl *m* silla *f* de tapicería.  
 polſtern rellenar; acolchar.  
 Polter... in *3*ſſgn: *ſ*abend *m* vis-pera *f* de la boda; *ſ*geist *m*  
 duende; *ſ*kammer *f* trastera, *F*  
 leonera. [*rrista.*]  
 Polterer *m* alborotador; camo- }  
 poltern hacer ruido; armar ca-morra.  
 Poly'p *m* pólipo, pulpo.  
 Polytechniſer *m* politécnico.  
 Polytechniſum *n* escuela *f* poli-técnica.  
 Pomade *f* pomada.  
 pomadiſieren dar pomada al pelo.  
 Pomeranze *f* naranja; (*Baum*)  
 naranjo *m*. [*f* de Pomerania.]  
 Pommer *m*, *ſ*in *f* habitante *m u.* }  
 Pommern *n* Pomerania *f*.  
 Pomp *m* pompa *f*, fausto.  
 pomphaft pomposo, ostentoso.  
 Po'ntifex *m* pontifice.  
 Pontifiſat *n* pontificado *m*.  
 Ponton *m* pontón.  
 Pony *m u. n* jaca *f*. [espantajo.]  
 Po'panz *m* fantasma *f*, coco, *F*  
 Po'po' *m* trasero; nalgas *f/pl.*; *F*  
 posaderas *f/pl.*; asentaderas  
*f/pl.*; culo *m*.  
 populär popular.  
 Popularität *f* popularidad.  
 Pore *f* poro *m*.

porōs poroso.

Porosität *f* porosidad.

Porphyre *m* pórvido.

Porree & *m* puerro.

Portal *n* portal *m*.

Porte-d'aise *f* silla de manos.

Porte-fenille *n* cartera *f*.

Portier *m* portero; stiffer ~ cuadro colocado en los portales de las casas con los nombres, &c. de los inquilinos.

Portion *f* porción.

Porto *n* porte *m*, franqueo *m*.

porto-frei franco de porte.

Porträt *n* retrato *m*; ~maier *m* retratista, pintor de retratos.

Portugal *n* Portugal *m*.

Portugiese *m*, Portugiesin *f* portugués, portuguesa.

portugiesisch portugués.

Portulak & *m* verdolaga *f*. [to.]

Portwein *m* vino de Oporto, opor-]

Porzellan *n* porcelana *f*.

porzellanen de china, de porcelana.

Posamentier *m* pasamanero; ~waren *f/pl.* pasamanería *f*.

Posaune *f* trombón *m*; trompeta.

posaunen tocar el trombón; divulgar algo.

Pose *f* cañon *m* de pluma; postura, actitud; ~sieber *f* pluma de ave (para escribir).

Position *f* postura, posición.

Positur *f* postura, posición, actitud.

Posse *f* bufonada, (a. Thea.) farsa; sainete *m*, pasillo *m* cómico.

Possen *m* chasco, burla *f*, mala pasada *f*; ~reißer *m* chocarrero, bufón; ~spiel *n* farsa *f*; sainete *m*, pasillo *m* cómico.

possenhaft burlesco, bufón.

possiertlich travieso; burlesco; chusco.

Post *f* correo *m*, posta; (Brief-~) correo *m*, mala; reitende ~ estafeta; (~wagen) diligencia.

Post..., post... in Bñgn: ~amt *n* oficina *f* de correos; ~anwärter *m* aspirante á cartero; ~anweisung *f* libranza de correos; ~beamte(r) *m* empleado en correos; ~bote *m* cartero; ~dampfer *m* vapor correo; ~direktor *m* director de correos; ~frei franco de porte; ~geld *n* porte *m*; precio *m* de un asiento en el coche correo; ~halter *m* maestro de postas; ~halterei *f* posta, casa de postas; ~horn *n* corneta *f* de postillón; ~karte *f* mapa *m* itinerario; tarjeta postal; ~kuchst *m* postillón; ~lagernd *adv.* en lista (de correos); en el apartado; ~marke *f* sello *m* de correos; ~meister *m* maestro de postas, administrador de correos; ~nachnahme *f*: gegen ~n. contra reembolso por correo; ~papier *n* papel *m* de cartas; ~schaffner *m* conductor de correos; ~sekretär *m* oficial de correos; ~sparkasse *f* caja de ahorros postal; ~station *f* parada, relevo *m* ob. cambio *m* de tiro; ~straße *f* camino *m* real; ~tag *m* día de correo; ~verkehr *m* giro por la posta; ~wagen *m* coche correo, diligencia *f*; ~wesen *n* administration *f* de correos; ~zug *m* tren-correo.

Postament *n* pedestal *m*.

Posten *m* puesto, cargo; ~centinela de servicio; cantidad *f*; lote; partida *f* de una cuenta; ~(auf) ~stehen estar de centinela ob. de guardia.

postieren apostar, situar.

postnumerando (pago) [pagando] atrasado.

Posto *n*: ~fassen ocupar puesto, situarse.

Potenz *f* potencia.

Pott... in Bñgn: ~asche *f* potasa; ~sch *m* cachalote.

poß-blich!; taufend!; caramba!;  
 ;diablo!; ;mil demonios!  
 Präcedenzfall *m* precedente.  
 Pracht *f* magnificencia, suntuosidad, esplendor *m*, fausto *m*.  
 Pracht..., präch... in 3ßgn: *aus-*  
 gabe *f* edición de lujo; *bibel* *f*  
 biblia de lujo; *exemplar* *n*  
 ejemplar *m* de lujo; *kind* *n*  
 niño *m* precioso; *liebend* mag-  
 nifico; *voll* = prächig; *zim-*  
 mer *n* sala *f* de respeto;  
 estrado *m*.  
 prächig magnifico, suntuoso,  
 soberbio; delicioso.  
 Präcipitat *n* precipitado *m*.  
 präcis exacto, preciso, puntual.  
 Präcision *f* precisión, exactitud.  
 Prädicat *n* Gram. atributo *m*,  
 predicado *m*.  
 Präfect *m* gobernador.  
 Präfectur *f* gobierno *m* civil.  
 prägen imprimir, estampar;  
*Münzen*: acuñar. [*ñar.*]  
 Prägiß *m* volante para acu-  
 präsen alabarse (mit de); jac-  
 tarse, alardear; brillar.  
 Prästler *m* fanfarrón, P fachen-  
 dón. [*nería.*]  
 Prästlerei *f* jactancia, fanfarro-  
 prästlerisch fanfarrón, presumido.  
 Praktikant *m* pasante, practi-  
 cante; supernumerario.  
 Praktikus *m* procurador; agente.  
 praktisch práctico.  
 praktizieren practicar, ejercer.  
 Prälat *m* prelado.  
 prall 1. tirante fuerte y elástico;  
 relleno. 2. Prall *m* bote, salto,  
 choque. 3. In 3ßgn: Prall-kraft  
*f* elasticidad.  
 präsen botar; resaltar.  
 Prämie *f* premio *m*; prima.  
 Prämien... in 3ßgn: *anleihe* *f*  
 empréstito *m* con prima; *sch-*  
 ein *m* premio; lote; *verlo-*  
 sung *f* sorteo *m* de premios.  
 prängen lucir, ostentar.

Pranger *m* picota *f*, rollo.  
 Pranke *f* garra, zarpa.  
 pränumerando (pago) [pagando]  
 anticipado. [nado.]  
 pränumerant *m* suscriptor, abo-  
 pränumerieren: auf et. ~ suscri-  
 birse por tanto; pagar adelan-  
 präparat *n* preparado *m*. [tado.]  
 präparieren preparar; disecar.  
 Präsent *n* regalo *m*, obsequio *m*,  
 presente *m*.  
 Präsentier-brett *n*, -teller *m* aza-  
 fate *m*, bandeja *f*.  
 präsentieren *×* presentar (armas).  
 Präses, Prääsident *m* presidente.  
 Präsidium *n* presidencia *f*.  
 präseln crujir; estallar; chis-  
 porrotear.  
 präsen vivir alegremente.  
 Präster *m* disipado, libertino.  
 Prästendent *m* pretendiente.  
 Präteritum *n* Gram. pretérito *m*.  
 Präz... *f*. Präc...  
 Präzis *f* parroquia, clientela.  
 predigen predicar.  
 Prediger *m* predicador, pastor.  
 Predigt *f* sermón *m*; *amt* *n* mi-  
 nisterio *m* del púlpito; *buch* *n*  
 sermonario *m*.  
 Preis *m* premio; precio; alaban-  
 za *f*, ponderación *f*.  
 Preis..., preis... in 3ßgn: *auf-*  
 gabe *f* tema *m* de concurso; *aus-*  
 schreibung *f* concurso *m*  
 público; *Bewerber* *m* concur-  
 sante; *buch* *n* libro *m* de pre-  
 mio; *current* *m* precio corrien-  
 te; *frage* *f* = *aufgabe*; *rich-*  
 ter *m* juez de concurso; *wür-*  
 dig que tiene su valor;  
 loable; *würdigkeit* *f* baratura;  
 mérito *m*; gloria.  
 Preisen *n*, Preise *f* = Preise.  
 preisen elogiar, alabar, ensal-  
 zar; ponderar.  
 preisgeben abandonar; entregar.  
 Preiselbeere *f* arándano *m* en-  
 carnado.

**Press...** in 3<sup>fign</sup>: *schuß m* tiro de rebote; *stein m* guardacantón; guardaruedas.  
**pressen** hacer saltar; mantear; estafar, engañar.  
**Presserei f** chasco *m*; estafa.  
**Press...** in 3<sup>fign</sup>: *freiheit f* libertad de imprenta; *hefe f* levadura seca; *kopf m* queso de cerdo, cabeza *f* de cerdo deshuesada y prensada.  
**Presse f** prensa; lagar *m*; lustre *m*, apresto *m*. [mir.]  
**pressen** apretar; prensar; expri-  
**Preuße m**, **Preußin f** prusiano,  
**Preußen n** Prusia *f*. [-a.]  
**preußisch** prusiano, de Prusia.  
**Prise f** = **Brise**.  
**prickeln** picar, producir picor.  
**Prismen n** trozo *m* de tabaco para mascar.  
**primen** mascar tabaco.  
**Prise f** puño *m* de manga de camisa.  
**Priester m** sacerdote *m*, presbítero *m*, clérigo; cura; *in f* sacerdotisa *f*; *amt n* sacerdocio *m*; *herrschast f* teocracia; *rock m* traje sacerdotal, hábitos *pl.* sacerdotales; *sofana f*; *stand m* estado sacerdotal; *weise f* órdenes *pl.* sacerdotales.  
**priesterlich** sacerdotal.  
**Priesterthast f** clero *m*, clerecía.  
**Priestertum n** sacerdocio *m*.  
**Prima f** prima; primera clase.  
**Primaner m** alumno de la primera clase en los liceos alemanes.  
**Primas m** primado. [cambio.]  
**Primawechsel** *Q m* primera *f* de  
**Primel** *Q f* primavera.  
**Prinz m**, **Prinzessin f** Príncipe *m*, Princesa *f*.  
**Prinzip n** principio *m*.  
**Prinzipal m** amo, principal.  
**prinzipiell** por principio.  
**prinzlich** de Príncipe.  
**Prior m**, *in f* prior, -a.

**Priorei f** priorato *m*.  
**Priorität f** prioridad, anterioridad. [rapé.]  
**Prise f** *Q* presa; polvo *m* (de)  
**Prisma n** prisma *m*.  
**prismatisch** prismático.  
**Prutsche f** pala, paleta; palmeta; cama de campaña; banqueta ob. asiento *m* de la trasera del privat privado. [un trineo.]  
**Privat...** in 3<sup>fign</sup>: particular, privado, *W. Leben n* vida *f* privada; *mann m* particular; *stunde f* lección particular.  
**privilegieren** privilegiar.  
**Privilegium n** privilegio *m*.  
**probat** probado, experimentado; excelente.  
**Probe f** prueba, muestra; *Thea.* ensayo *m*; *Q* muestra.  
**Probe...**, **probe...** in 3<sup>fign</sup>: *abzug m*, *bogen m* prueba *f*, galerada *f*; *haltig á* prueba, de buena ley; *jahr n* noviciado *m*, año *m* de meritorio; año *m* de práctica en un bufete; *nummer f* número *m* de muestra; *predigt f* sermón *m* de ensayo; *stück m* muestra *f*, ensayo *m*; *zeit f* periodo *m* de ensayo; años *m/pl.* de práctica en un bufete.  
**Probier...** in 3<sup>fign</sup>: *kunst f* docimasia; *nadel f* aguja de probar; *stein m* piedra *f* de toque; *stube f* cuarto *m* de prueba.  
**probieren** probar, experimentar; *Thea.* ensayar.  
**Probierer m** ensayador (de casa de moneda). [ducción *f*.]  
**Produkt n** producto *m*; pro-  
**Produktionsbörse f** lonja.  
**Produzent m** productor.  
**produzieren** producir, criar.  
**profan** profano.  
**profanieren** profanar.  
**Profession f** profesión, oficio *m*.  
**Professionist m** artesano, obrero; artifice.



**Professor** *m* catedrático; profesor.  
**Professur** *f* cátedra.  
**Profil** *n* perfil *m*.  
**Profit** *m* provecho.  
**profitieren** aprovechar, utilizar.  
**Prost** *z* *m* preboste; sotacómitre.  
**Programm** *n* programa *m*; prospecto *m*.  
**Projekt** *n* proyecto *m*.  
**projektieren** proyectar.  
**Procura** *f* procura, procuración.  
**Procurator** *m* procurador.  
**Proletarier** *m* proletario.  
**Prolog** *m* prólogo.  
**Promenade** *f* paseo *m*.  
**promenieren** pasear, pasearse.  
**promobieren** conceder la borla de doctor; *v/n*. tomar el grado de doctor.  
**Pronomen** *n* pronombre *m*.  
**Prophet** *m*, *in* *f* profeta *m*, profetisa *f*.  
**prophetisch** profético.  
**prophezeien** profetizar, predecir.  
**Prophezeiung** *f* profecía.  
**Proportion** *f* proporción.  
**Propst** *m* preboste; prior; primer pastor.  
**Prorektor** *m* vice-rector.  
**Prosa** *f* prosa.  
**Prosa'ifer** *m* prosista.  
**prosa'isch** prosaico. [proscenio.]  
**Prosceniumsböge** *f* palco *m* *d*.  
**Proselh't** *m* prosélito.  
**Prosodie** *f* prosodia.  
**prosobisch** prosódico.  
**Prospekt** *m* vista *f*, perspectiva *f*; prospecto.  
**Protest** *m* protesta *f*; *⊗* protesto.  
**Protestant** *m* protestante.  
**Protestantismus** *m* protestantismo.  
**protestantisch** protestante.  
**protestieren** protestar.  
**Protokoll** *n* acta *f*; protocolo *m*.  
**protokollieren** hacer constar en acta; registrar, protocolizar.  
**Proz** *m* ricachón.

**Proze** *z* *f* avandrén *m*, juego *m* delantero. [ciones.]  
**Proskasten** *z* *m* caja *f* de muni-  
**Proviant** *m* provisiones *f/pl.*, víveres *pl.*; *amt* *n* provisiones *f/pl.* militares; *magazin* *n* almacén *m* de víveres; *meister* *m* proveedor, provisionista; *schiff* *n* buque *m* portador de víveres.  
**Provinz** *f* provincia.  
**Provinzial**... *in* *ßign*: ... provincial, provinciano; *stadt* *f* ciudad de provincia.  
**Provisor** *m* regente de farmacia.  
**provisorisch** provisional.  
**Prozent** *n* tanto *m* por ciento; *hoh* *z* *e* intereses *m/pl.* crecidos.  
**Prozeß** *m* proceso, pleito, litigio, causa *f*; *Chem.* procedimiento, operación *f*; *lasten* *pl.* autos *m/pl.*; *führung* *f* procedimiento *m*; proceso *m*; *sucht* *f* manía de pleitear.  
**prozeßieren** pleitear, litigar.  
**Prozeßion** *f* procesión.  
**prüfen** examinar, probar.  
**Prüfstein** *m* piedra *f* de toque.  
**Prüfung** *f* examen *m*; prueba.  
**Prügel** *m* palo, garrote; *~ pl.* palos *pl.*, garrotazos *pl.*  
**Prügelei** *f* riña, cuestión, *F* camorra; paliza.  
**prügeln** pegar, apalear, zurrar.  
**Prunk** *m* magnificencia *f*, pompa *f*, fausto.  
**Prunk-...**, **prunk-...** *in* *ßign*: *Bett* *n* lecho *m* *od.* cama *f* de respeto; *Loß* modesto, sin ostentación; *schrank* *m* armario de luna; *süchtig* fastuoso, suntuoso.  
**prunken** ostentar, alardear de ...  
**prunkhaft** fastuoso, lujoso, pom-  
**Psalm** *m* salmo. [poso.]  
**Psalmist** *m* salmista.  
**Psalter** *m* salterio.  
**pst!** ;pst!

**Publikum** *n* público *m*.  
**publizieren** publicar.  
**Pudding** *m* pudín.  
**Pudel** *m* perro de aguas; yerro, descuido; **~mütze** *f* gorra de pieles.  
**Puder** *m* polvos *pl.* (para el pelo); **~mantel** *m* peñador.  
**pudern** empolverar, polvorear; **F** darse polvos.  
**Puff** 1. *m* ruido sordo; puñetazo, puf; mentiras *f/pl.*, **F** bola *f*; **Epier**: juego del chaquete. 2. **puff!** *int.* ¡paf!, ¡pun! 3. **In** **Bi-fügen**: **~ärmel** *m/pl.* mangas *f/pl.* abullonadas.  
**Puffe** *f* bullón *m*, pliegue *m* hueco de los vestidos.  
**puffen** producir el ruido imitado por ¡zas! ¡paf!; disparar tiros; darse tono; *v/a.* maltratar, dar de cachetes.  
**Puffer** *m* tercerola *f*; pistolete; tortilla *f* de patatas; almohadilla *f* para tinta de sellar.  
**Puls** *m* pulso; **~ader** *f* arteria; **~schlag** *m* pulsación *f*; **~wärmer** *m* muñequera *f*.  
**pulsieren** latir, palpitar.  
**Pult** *n* pupitre *m*; atril *m*.  
**Pulver** *n* pólvora *f*; **~haus** *n* polvorín *m*; almacén *m* de pólvora; **~horn** *n* frasco *m* de pólvora; **~hammer** *f* polvorín *m*; **~pañol** *m* de la pólvora, Santa Bárbara; **~karren** *m* furgón de municiones; **~mühle** *f* molino *m* de pólvora, fábrica de pólvora.  
**pulverig** pulverulento.  
**pulvern** pulverizar.  
**Pump** *m* crédito; dinero tomado al fiado; **F** sablazo; **~genie** *n* **F** sablista; **~hosen** *f/pl.* bombacho *m*.  
**Pumpe** *f* bomba para sacar agua.  
**pumpen** sacar agua con bomba; **F** dar sablazos.  
**Pumpen...** *in* **3**ign: **~kolben** *m* pistón, émbolo de la bomba; **~**

**~schwengel** *m* cigüeñal de pozo; **~werk** *n* sistema *m* de bombas; máquina *f* hidráulica.  
**Punkt** *m* punto; **~1** *Uhr* á la una en punto.  
**punktieren** puntuar, puntear.  
**pünktlich** puntual, exacto.  
**Pünktlichkeit** *f* puntualidad, exactitud. [*chera.*]  
**Punsch** *m* ponche; **~bowle** *f* pon-]  
**Punzen** *m* punzón.  
**Pupille** *f* pupila (del ojo).  
**Puppe** *f* muñeca, muñeco *m*; (**Kind**) monín *m*; **~boot**, crisálida.  
**Puppen...** *in* **3**ign: **~gesicht** *n* cara *f* de muñeca; **~spiel** *n* teatro *m*]  
**Purganz** *f* purgante *m*. [**Guignol.**]  
**purgieren** purgarse.  
**Purpur** *m* púrpura *f*.  
**Purpur...**, **purpur...** *in* **3**ign: **~farbe** *f* color *m* de púrpura; **~farben** púrpura, purpúreo; **~lippen** *f/pl.* labios *m/pl.* de rosa; **~rot** *n* und *a.* = **~farbe(n)**.  
**purpurn** = purpur-farben.  
**Purzel...** *et. f.* **Purzel...**  
**Pustel** *f* pústula; grano *m*.  
**pusten** soplar.  
**Pustrohr** *n* cerbatana *f*.  
**Pute** *f* pava.  
**Puter** *m*, **Put-hahn** *m* pavo.  
**Putz** *m* revuelta *f*, alboroto, tumulto.  
**Putz** *m* compostura *f*, adorno; artículos *pl.* de tocador y de modas; **~geschäft** *n*, **~handel** *m* tienda *f* od. comercio *m* de modas; **~händlerin** *f* modista; **~laden** *m* almacén de modas; **~macherin** *f* modista; **~pulver** *n* polvos *m/pl.* para limpiar oder bruñir; **~schere** *f* despabiladeras *pl.*; **~stube** *f* (cuarto *m* de) tocador *m*; sala *f* de recibir; **~tisch** *m* tocador; **~waren** *f/pl.* artículos *m/pl.* de modas; **~zeug** *n* utensilios *m/pl.* de tocador od. de aseo; **~zimmer** *n* = **~stube**.

putzen limpiar, pulir; Sicht: des-  
pabilar; Scheiße: limpiar el cal-  
zado; lustrar; dar brillo; bru-  
ñir, pulimentar; adornar; sich ~  
componerse, acicalarse; ein-  
Haus: blanquear, enjalbegar.

Pyramide *f* pirámide; (Gewehr ~)  
pabellón *m*, armas *pl.* en pa-  
bellones.

Pyrenäen *pl.* Pirineos *m/pl*

Pyrotechniker *m* pirotécnico

Pythagoreer *m* pitagórico.

## Q

quabbelig gordinflón, regordete;  
lofo.

quabbeln temblar, oscilar.

Quackelei *f* F charla.

Quackjälber *m* charlatán, curan-  
dero, empirico; F sacramuelas

Quackjälberei *f* charlatanería.

quackjälbern embaucar; ejercer  
el oficio de curandero.

Quader *m*, Stein *m* piedra *f* de  
sillería. [de círculo.]

Quadrant *m* cuadrante, cuarto

Quadrat *n* cuadrado *m*, cuadro *m*;

Maß *n* u. *m* metro *m* cua-  
drado; Wurzel *f* raíz cuadrada.

quadratisch cuadrado.

Quadrille *f* cuadrilla; rigodón *m*.

Quai *s.* Kai.

quafen graznar.

Quäfer(in) cuáquero, -a.

Qual *f* tormento *m*, martirio *m*;  
pesar *m*.

quälen atormentar.

Quälerei *f* martirio *m*; vejación;  
barbarie; tormento *m*.

qualifizieren calificar.

Qualität *f* calidad, clase.

Qualm *m* humareda *f*.

qualmen humear; despedir bo-  
canadas de humo.

Qualster *m* gargajo, esputo.

Quantität *f* cantidad.

Quantum *n* tanto *m*, cantidad *f*,  
porción *f*. [Mal-quappe.]

Quappe *f* renacuajo *m*; auch =)

Quarantäne *f* cuarentena.

Quark *m* cuajada *f*; fruslería *f*.  
quarren chillar, gritar.

Quart 1 *n* cuartilla *f*. 2. *f* Facht-  
kunft: cuarta. 3. In Bügn: Band  
*m* tomo en cuarto; Blatt *n*  
hoja *f* de papel en cuarto; ~  
seite *f* página en cuarto.

Quarta *f* cuarta clase en los  
liceos alemanes.

Quartal *n* trimestre *m*; plazo *m*,  
fecha *f* ob. vencimiento *m* de  
pago. [ta clase.]

Quartaner *m* alumno de la cuar-]

Quartant *m* = Quart-band

Quartett *n* cuarteto *m*.

Quartier *n* barrio *m*; alojamiento  
*m*; Major *x* *m* sargento que  
reparte las boletas de aloja-]

Quarz *m* cuarzo. [miento.]

Quast *m*, Le *f* borla *f*; moño *m*.

Quatember *m* las cuatro Té-  
poras *f/pl*.

Quatsch *m* habladurías *f/pl*.

quatschelig *F* = quabbelig.

quatschen *F* charlar.

Quecke *q* *f* grama. [*m*.]

Quecksilber *n* mercurio *m*, azogue]

Quehle *f* tohalla.

Quell *m*, Le *f* manantial *m*, ve-  
nero *m*, fuente *f*; Wasser *n* agua  
*f* de manantial ob. de pie

quellen brotar, surgir, hincharse;  
v/a. hacer hinchar; henchir;  
remojar.

Quendel *q* *m* serpol.

Quengelei *f* chisme *m*, enredo *m*.

Quentchen *n* dracma *f*.

quer transversal; adv. al través;  
~ über ... á través de ..., en-  
frente.

**Quer...**, quer... in 3<sup>figu</sup>: **~balken** *m* travesaño; **~feld-ein** *á* campo-travesía; **~flöte** *f* flauta-travesera; **~gasse** *f* travesía; **~hieb** *m* golpe de revés, revés; **~kopf** *m* cabeza *f* destornillada; **~pfeife** *f* pifano *m*, pito *m*; **~sack** *m* zurron, alforja *f*; **~sattel** *m* silla *f* de montar para señora; **~jamugas** *f/pl.*; **~schiff** *n* nave *f* transversal de una iglesia; **~streich** *m* raya *f* transversal, sesgo; *fig.* contratiempo; **~über** (-*u*) de través; al otro lado; **~weg** *m* travesía *f*, camino de travesía; atajo.  
**Quere** *f* través *m*, sesgo *m*; travesía; in *die* (der) **~** al *od.* de través; al sesgo; in *die* **~** kommen atravesar.  
**quettschen** aplastar; magullar; producir contusiones.

**Quetschung** *f* magullamiento *m*; contusión.  
**quid** despabilado, vivo, despierto.  
**quieschen** chillar, gritar; piar.  
**quiettschen** gritar; *vgl.* *a.* quieschen.  
**Quinta** *f* quinta clase en los liceos alemanes.  
**Quintaner** *m* alumno de la quinta clase.  
**Quint-essenz** *f* quinta esencia.  
**Quintett** *n* quinteto *m*.  
**Quirl** *m* molinillo.  
**quirken** batir con el molinillo.  
**quitt** quito, igual, pagado; *F* en paz.  
**Quitte** *f* (Frucht) membrillo *m*; (Baum) (árbol *m* del) membrillo  
**quittieren** pagar, dar recibo. [*m.*]  
**Quittung** *f* recibo *m*, finiquito *m*.  
**Quote** *f* cuota.  
**Quotient** *m* cociente.

## R

**Rabatt** *m* rebaja *f*, descuento.  
**Rabatte** *f* acirate *m*; platabanda.  
**Rabbiner** *m* rabino.  
**Rabe** *m* cuervo.  
**Raben...** in 3<sup>figu</sup>: **~aas** *n* bestia muerta; pasto *m* de cuervos; **~eltern** *pl.* padres *m/pl.* desnaturalizados; **~mutter** *f* madre cruel; madrastra; **~stein** *m* patibulo, horca *f*, lugar de la ejecución capital; **~em** rollo; **~vater** *m* padre inhumano *od.* desnaturalizado. [enredapleitos.]  
**Rabuli'st** *m* trapacero; abogado  
**Rach...**, rach... in 3<sup>figu</sup>: **~(e-)durst** *m*, **~gier** *f* sed *f* de venganza, rencor *m*; **~gierig** sediento de venganza, vengativo; **~sucht** *f* **Rache** *f* venganza. [= **~gier**.]  
**Rachen** *m* cavidad *f* bucal; garganta *f*, gáznate; fauces *f/pl.*; **~braune** *f* difteria.

**rächen** vengar; **~(sich)** **~** vengarse (*für* et. de algo).  
**Rächer(in)** vengador, -a.  
**Racker** *m* villano, ruin, pillo.  
**Rad** *n* rueda *f*; *a.* = **Rahr-rab**.  
**Rad...**, rad... in 3<sup>figu</sup>: **~achse** *f* eje *m* (de rueda); **~dampfer** *↓* *m* vapor de ruedas; **~fahren** hacer girar, rodar; *F* pedalear; **~fahrer(in)** velocipedista *m n. f*; **~fahr-(lehr)bahn** *f* velódromo *m*; pista para carreras de ciclistas; **~fahr-sport** *m* correr en bicicleta; **~felge** *f* llanta, pina; **~geleise** *n* surco *m*, carril *m* (de ruedas); **~kasten** *↓* *m* tambor (de ruedas); **~(e-)macher** *m* carretero, carpintero de carros; **~nabe** *f* cubo *m* (de rueda); **~speiche** *f* rayo *m*, radio *m* (de rueda); **~spur** *f* surco *m* de las ruedas,



surco *m*, carril *m*; *Welle* *f* eje *m* (de rueda). [ma.]  
*radebrechen* chapurrear un idio-  
*radesu* = *rad-fahren* (j. *Rad*...).  
*Radler(in)* = *Rad-fahrer(in)*.  
*Nadelstücker* *m* cabecilla, cau-  
 dillo, cabeza *f* de conspiración.  
*rädern* enrodar; guarnecer de  
 ruedas.  
*Näderwerk* *n* rodaje *m*, juego *m*  
 de ruedas de una máquina.  
*Nabier...* in *3ßgn*: *gummi* *n* u. *m*  
 goma *f* de borrar; *fluß* *f* gra-  
 bado *m* al agua fuerte, agua-  
 fuerte *f*; *messer* *n* raspador *m*;  
*nadel* *f* buril *m*. [fuerte.]  
*nabieren* raspar; grabar al agua  
*Nabierung* *f* grabado *m* al agua  
 fuerte; raspadura.  
*Nadieschen* *n* rabanito *m*.  
*Nass...*, *raß...* in *3ßgn*: *gier* *f*  
 ansia; rapacidad; *gierig* an-  
 sioso; rapaz; *jähne* *m/pl.* in-  
 cisivos *pl.* de enmedio.  
*raffen* arrebatar; *F* echar la uña,  
 arrebatar. [azúcar refinada.]  
*Raffinade* *f* azúcar *m* refinado, a.]  
*raffiniert* redomado; astuto.  
*Rahe* *♂* *f* verga.  
*Rahm* *m* crema *f*; nata *f*; *Räse* *m*  
 queso de nata; *Löffel* *m* cu-  
 chara *f* de desnatar.  
*Rahmen* *m* marco, bastidor.  
*rahmen* formar nata; *v/a.* des-  
 natar.  
*Rain* *m* linde *f*, mojón, hito.  
*Rakete* *f* cohete *m*, volador *m*.  
*Ramm-bär*, *-bloß* *m* pisón; maza  
*f*, martinete.  
*Ramme* *f* pisón *m*; martinete *m*.  
*rammen* clavar en tierra; *v/n.*  
 estar en celo.  
*rammen* = *ein-rammen*.  
*Rampe* *f* tramo *m*, descansillo *m*;  
 baranda, pasamanos *m/pl.*  
*Rampenlicht* *n* candilejas *f/pl.*  
*Ramsch* *m*: im ~ *taufen* ... por  
 junto, en montón.

(radebrechen

*Ramschgeschäft* *n* trato *m* á ojo  
 de buen cubero; almoneda *f*,  
 tienda *f* de pacotilla; tienda *f*  
 od. comercio *m* de saldos.  
*Rand* *m* orilla, linde; *Bemerkung* *f*  
 glosa, apostilla, nota marginal;  
*Leiste* *f* reborde *m*; *Schrift* *f*  
 auf Münzen leyenda.  
*rändern* orlar, poner márgenes.  
*Ranft* *m* corteza *f*; rebanada *f* de  
 pan; *F* cantero.  
*Rang* *m* rango, clase *f*, condi-  
 ción *f*; j-m den ~ abtaufen sobre-  
 pujar á uno; *Leiste* *×* *f* anuario  
*m* militar, escalafón *m*; *Ord-*  
*nung* *f* clasificación, ordenación  
 de clases; *Streit* *m* disputa *f*  
 sobre precedencia; *suchen* *f* afán  
*m* de distinguirse.  
*Ränge* *m* u. *f* varal *m*; pillastre  
*m*, *F* granuja *m*.  
*rangieren* colocar, ordenar; *ein*  
 einen Zug ~ formar un tren;  
*v/n.* ocupar tal rango od. clase.  
*Rangier...* in *3ßgn*: *Bahnhof* *m*  
 estación *f* de maniobras; *Zug*  
*m* tren de maniobras.  
*Ranke* *f* zarzillo *m*; (Rebe) sar-  
 miento *m*, pámpano *m*.  
*Ränke* *pl.* enredos *m/pl.*, em-  
 brollos *m/pl.*, intrigas *f/pl.*; ~  
*schmied* *m* intrigante, entreme-  
 tido; *suchen* *f* afán de intrigar.  
*raufen* u. *sich* ~ echar pámpanos;  
 enroscarse; trepar.  
*Ranunkel* *?* *f* ranúnculo *m*, france-  
 silla. [saco *m*.]  
*Ränzel* *n*, *Ranzen* *m* morral *m*,  
 ranzig rancio.  
*Rapier* *n* espada *f* para esgrima,  
*F* chafarote *m*; (Stoß-) florete *m*.  
*Rappe* *m* caballo negro, moro.  
*Rappel* *m* mania *f*, locura *f*; ~  
*kopf* *m* cabeza *f* loca, orate;  
 chiflado.  
*rappelig* alocado, *F* chiflado.  
*rappeln* hacer ruido; tener venas  
 de loco.

**Rapport** *m* relación *f*, informe.  
**rapportieren** referir, informar.  
**Rap̄s** *m* colza *f*. [chigo *m*.]  
**Rapunzel** & *f* ruiponce *m*, rapón-  
 rar raro, escaso.  
**Raritāt** *f* rareza, objeto *m* raro.  
**raſch** pronto, rápido; *adv.* auch:  
 pronto, al instante.  
**Raſch** *m* (wollenes Zeug) satén de  
 lana. [mente.]  
**raſcheſn** rozar; deslizarse rápida-  
**Raſchheit** *f* prontitud, velocidad.  
**Raſen** *m* césped, pradera *f*.  
**raſen** rabiarse, enfurecerse, Fuchar  
 venablos.  
**Raſen...** in 3ſſgu: **~bant** *f* asiento  
*m* de césped; **~mäſchine** *f*  
 máquina de cortar yerba; **~**  
**plaß** *m* pradera *f*, césped.  
**raſend** furioso, rabioso.  
**Raſerei** *f* rabia, furia.  
**Raſier...** in 3ſſgu: **~becken** *n* bacía *f*  
 de barbero; **~maſchine** *f* máquina  
 de afeitar; **~meſſer** *n* navaja *f*  
 (de afeitar); **~ſalon** *m*, **~ſtube** *f*  
 (salón *m* de) peluquería *f*.  
**raſieren** afeitar, rasurar.  
**Raſpel** *f* escofina; raspador *m*.  
**raſpeln** raspar; **ſrot**: rallar.  
**Raſſe** *f* raza, casta.  
**Raſſel** *f* carraca.  
**raſſeln** rechinar; moverse con  
 ruido; mit der Kette ~ agitar  
 las cadenas.  
**Raſt** *f* descanso *m*, parada; es-  
 tación; X etapa, alto *m*; ~  
**loſigkeit** *f* desasosiego *m*; acti-  
 vidad febril; **~tag** *m* día de  
 descanso.  
**raſten** descansar, reposar.  
**Raſtral** *n* pauta *f* para rayar  
 música.  
**Rat** *m* consejo, parecer; (Rat-  
 gium) consejo; hoſer ~ senado;  
 (Perſon) consejero; (Beratung)  
 deliberación *f*; mit j-m ~ halten  
 deliberar con alguien; j. zu ~  
 ziehen tomar consejo de alguien.

consultar á uno; (das Rätige)  
 recurso, expediente; ~ ſchaffen  
 proveer á ...; zu ~ halten  
 economizar, ahorrar.

**Rat...**, **rat...** in 3ſſgu: **~geber** *m*  
 consejero; **~haus** *n* (casa *f* de)  
 ayuntamiento *m*; casa *f* consis-  
 torial, alcaldía *f*, municipio *m*;  
 municipalidad *f*; **~loß** perplejo;  
**~loſigkeit** *f* perplejidad; **~ſchlāge**  
*m/pl.* consejos *pl.*, advertencias  
*f/pl.*; **~ſchlagen** deliberar; ~  
**ſchluß** *m* decreto, auto, senten-  
 cia *f*. [vencimiento *od.* plazo.]  
**Rate** *f* cuota, prorrata; in ~ al  
 raten aconsejar algo á uno; re-  
 mediar; tratar de adivinar.

**Rätin** *f* mujer de un consejero;  
**~** Frau ~! ; Señora! [dente.]

**rätlich**, **ratſam** conveniente, pru-

**Rat̄s...** in 3ſſgu: **~diener** *m* al-  
 guacil; **~herr** *m* concejal, regi-  
 dor; **~keller** *m* bodega *f* del  
 concejo *od.* municipio; **~ſchreiber**  
*m* escribano del concejo; ſiel  
 de fechos; **~ſitzung** *f* sesión del  
 concejo *od.* ayuntamiento; ~  
**verſammlung** *f* ayuntamiento *m*;  
**~wage** *f* peso *m* público. [rado.]  
**ratſam** útil, conveniente; mode-  
**Rätſel** *n* enigma *m*, problema  
*m*. [prensible.]

**rätſelhaft** enigmático, incom-

**Ratifikation** *f* ratificación.

**ratifizieren** ratificar.

**Ration** *f* ración, porción.

**Ratte** *f* rata.

**Ratten...** in 3ſſgu: **~falle** *f* rato-  
 nera; **~fänger** *m* el que coje  
 ratas; (Sund) ratonero; **~gift** *n*  
 polvos *m/pl.* *od.* veneno *m* para  
 matar ratas; arsénico *m*.

**Raub** *m* rapiña *f*; robo á mano  
 armada; bandolerismo; presa  
*f*, botín.

**Raub...**, **raub...** in 3ſſgu: **~anfall**  
*m* ataque á mano armada,  
 asalto; **~ſich** *m* pez de rapiña;

~gefinde*n* *n* cuadrilla *f* de salteadores; ~gier *f* rapacidad; ~gierig rapaz, 3ool. carnicero; ~mord *m* asesinato por robar; ~neft *n* guarida *f* de ladrones; ~ritter *m* salteador noble; ~schiff *n* corsario *m*; ~staat *m* Estado constituido por ladrones; ~tier *n* animal *m* de rapiña, carnívoro *m*; ~vogel *m* ave *f* de rapiña; ~zug *m* invasión *f* de salteadores; expedición *f* de bandidos.

rauben robar, arrebatar, quitar á mano armada, saquear.

Räuber *m* ladrón, bandido, bandolero, salteador; raptor; ~bande *f* cuadrilla de ladrones; ~höhle *f* guarida de ladrones.

räuberisch rapaz, dado al latro- }  
Rauch *m* humo. [cinio.]

rauch velludo.

Rauch... rauch... in 3ßgn: ~altar *m* altar de los perfumes; ~coupé *n* departamento *m* oder vagón *m* para fumadores; ~fang *m* chimenea *f*; ~faß *n* incensario *m*; ~fleisch *n* cecina *f*, carne *f* ahumada; ~füßig (Taube :c.) calzado; ~leder *n* piel *f* estezada; cordobán *m* teñido; ~loß, ~frei, ~schwach (pólvora) sin humo; ~tabak *m* tabaco de hoja; ~tisck *m* mesilla *f* oder velador para fumadores; mesita *f* de fumador; ~ware *f*, ~werk *n* peletería *f*; ~wolfe *f* nube de humo, humareda; ~zimmer *n* fuma- }

rauchen fumar. [dero *m*.]

Raucher *m* fumador.

Räucher... in 3ßgn: ~kammer *f* ahumadero *m*; ~kerzchen *n* pastilla *f* aromática (para quemar); ~pfanne *f* braserillo *m* para perfumes, pebetero *m*; ~pulver *n* polvos *m/pl.* de olor; ~waren *f/pl.* carnes *f/pl.* ahumadas; embutidos *m/pl.* ahumados.

räuchern ahumar; sahumar; perfumar; *v/n.* quemar perfumes. rauchig humeante; ahumado.

Räude *f* sarna; der ~unde: usagre *m*; der ~schafe: roña.

räudig sarnoso; lleno de usagre.

Rauf... rauf... in 3ßgn: ~bold *m* matón, camorrista; ~degen *m* espadón; estoque; ~lust *f* alán *m* de pendencia; ~süchtig: ~süchtiger Mensch espadachín *m*, buscarruidos *m*. [armero *m*.]

Raufe *f* rastel *m*; ✕ astillero *m*;

raufen arrancar; zarandear, sacudir; sich mit j-m ~ agarrarse, andar á la greña.

Rauser espadachín; camorrista.

Rauserci *f* riña, pelea, camorra. rauh rudo, tosco, áspero; ronco, bronco.

Rauheit *f* rudeza, aspereza.

rauen: Tuch ~ cardar; *v/n.* von Vögeln: estar de muda, mudar.

Rauhreif *m* escarcha *f*.

Raue & *f* jaramago *m*.

Raum *m* espacio, sitio, extensión *f*; ~geben dar entrada á algo; ~inhalt *m* volumen, bulto; ~meter *n* u. *m* metro *m* cúbico; als ~Großmaß: esterior *m*.

räumen quitar, separar; hacer lugar od. sitio; despejar; *abs.* arreglar sus asuntos; desembarazar; von Schutt: escombrar, limpiar, desobstruir; evacuar. räumlich del espacio od. en el espacio.

Räumte & *f* alta mar

Räumung *f* trasporte *m*; separación; limpia; escombra; evacuación; despejo.

raunen murmurar, cuchichear.

Raue *f* oruga. [oruga.]

raupen descocar, limpiar de Raupenstraß *m* destrozo *m* hecho por la oruga.

Rausch *m* borrachera *f*; ~gold *n* laminilla *f* de oro, oropel *m*.

**Räuschchen** *n* chispa *f*, borraquera *f* ligera.

**rauschen** 1. zumbar, murmurar.

2. **R** *n* ruido *m* confuso, rumor *m*; der Seide: roce *m* oder crujido *m* de los vestidos de seda. 3. **ab** ruidoso.

**räuspfern** *u.* sich *~* toser ligeramente, tener carraspera.

**Raute** *f* rombo *m*, losange *m*; *♀* ruda.

**Reaktion** *f* reacción.

**Reaktionär** *m* reaccionario.

**real** efectivo, positivo, real.

**Realien** *pl.* realidades *f/pl.*; ciencias *f/pl.* exactas; conocimientos *m/pl.* positivos.

**realisieren** realizar.

**Realischule** *f* escuela profesional.

**Rebe** *f* sarmiento *m*; (Weinstock)

**Rebell** *m* rebelde. [cepa.]

**rebellieren** sublevarse, rebelarse.

**rebellisch** rebelde, insurrecto.

**Neben...** in *Bßgn*: **~geländer** *n* emparrado *m*; **~saft** *m* (Wein) vino, *F* zumo de cepas; **~stock** *m* cepa *f*, parra *f*, vid *f*.

**Nebhuß** *n* perdiz *f*.

**Neblaus** *f* filoxera.

**Nec...** *f.* Neg...

**Nechen** *m* rastrojo.

**Nechen...** in *Bßgn*: **~buch** *n* libro *m* de aritmética ob. de cuentas; **~exempel** *n* operación *f* aritmética; **~fehler** *m* trabacuenta *f*; **~kunst** *f* aritmética; **~lehrer** *m* profesor de aritmética; **~pfennig** *m* ficha *f*; **~stift** *m* lapiz, pizarrín; **~tafel** *f* pizarra para cuentas.

**Nechenschaft** *f*: *~* ablegen dar cuenta, rendir cuentas.

**rechnen** contar, calcular.

**Rechner** *m* calculador, aritmético.

**Rechnung** *f* cálculo *m*, operación aritmética; cuenta, memoria, factura.

**Rechnungs...** in *Bßgn*: **~abschluss** *m* arreglo de cuentas; **~beamte(r)** *m*, **~führer** *m* contador; **~kammer** *f* tribunal *m* de cuentas; **~wesen** *n* contabilidad *f*. **recht** recto, justo, conveniente, propio; *adv.* muy; das ist *~*; bien hecho!; así es; mir ist es *~* corriente; ¡sea!; *~* Seite eines Beuges derecho *m*, cara *f* superior; einer Münze: anverso *m*; *F* cara *f*.

**Recht** *n* derecho *m*; von *~* wegen por vías de derecho, por ministerio de la ley; *~* sprechen administrar justicia; **recht** haben tener razón.

**Recht...**, **recht...** in *Bßgn*: **~eck** *n* rectángulo *m*; **~eckig** rectangular; **~fertigen** justificar, disculpar; **~fertigung** *f* justificación; **~gläubig** ortodoxo; **~gläubigkeit** *f* ortodoxia; **~haber** *m* ergotista; sofista; **~haberei** *f* espíritu *m* de contradicción, carácter *m* discutidor; **~los** ilegal, sin derecho; **~mäßig** legítimo, justo; **~mäßigkeit** *f* legitimidad, legalidad; **~schaffen** honrado; leal; bueno; recto; **~schaffenheit** *f* honradez; lealtad; rectitud; **~schreibung** *f* ortografía; **~wink(e)lig** rectangular; **~zeitig** oportuno.

**Rechte** *f* mano derecha.

**rechten** pleitear, disputar.

**rechtlich** honrado, leal, jurídico.

**Rechtlichkeit** *f* honradez, legalidad, equidad, hombría de bien. **rechts** *á* la derecha.

**Rechts...**, **rechts...** in *Bßgn*: **~anwalt** *m* abogado; **~besißene(r)** *m* estudiante de derecho; **~beistand** *m* abogado; consejo judicial; **~fall** *m* caso litigioso; **~gang** *m* procedimiento, actuaciones *f/pl.*; **~gelehrsamkeit** *f* jurisprudencia; **~gelehrte(r)** *m*



jurisconsulto, legista: *Grund* *m* título; causa *f*; medio; *gültig* válido, auténtico; *Gültigkeit* *f* validez; *Handel* *m* pleito, litigio; *Kraft* *f* fuerza de ley; *Kräftig* válido; definitivo; *Mittel* *n* recurso *m* de derecho; *Pflege* *f* administración de justicia; *Sache* *f* proceso *m*, causa, pleito *m*; *Sprache* *f* estilo *m* forense; *Spruch* *m* sentencia *f*, fallo, auto; *Streit* *m* pleito, litigio; *Verbindlichkeit* *f* obligación, aceptación obligatoria; *Verdreher* *m* trapacero, enredador; *Verweigerung* *f* denegación de justicia; *Widrig* ilegal; *Wohltat* *f* beneficio *m* de la ley.  
*Nest* *n* barra *f* fija.  
*Neste* *m* gigante; héroe.  
*recken* extender, estirar.  
*Redakteur* *m* redactor.  
*Redaktion* *f* redacción.  
*redaktionell* de redacción.  
*Rede* *f* palabra; lenguaje *m*; conversación; discurso *m*; razonamiento *m*, arenga; *eine* *~* halten pronunciar un discurso; *Wovon ist die ~?* ¿de qué habla V.?  
 ¿de qué se trata?; *i-m ~ stehen* dar cuenta á uno de ...; *dar* razón á uno de ...; *j. zur ~ stellen* pedir cuentas á uno; *fluß* *m* verbosidad *f*; locuacidad *f*; *~* *funft* *f* oratoria, retórica; *Teil* *m* Gram. parte *f* de la oración.  
*reden* hablar; discurrir sobre algo; decir.  
*Redens-art* *f* manera de hablar; locución; frase; modismo *m*.  
*redigieren* redactar.  
*redlich* honrado, probo; de buena fé, (hombre) de bien. [lealtad.]  
*Redlichkeit* *f* honradez; buena fé;  
*Redner* *m* orador; *Bühne* *f* tribuna; *Gabe* *f* elocuencia, talento *m* oratorio.

*rednerisch* oratorio; retórico.  
*Redoute* *f* *~* (Festdanza) reducto *m*; (Masquerade) baile *m* de máscaras.  
*redselig* charlatán; locuaz.  
*Reduktion* *f* reducción.  
*reduzieren* reducir.  
*Reede* *~* *f* rada.  
*Reeder* *~* *m* armador, naviero.  
*Reederei* *f* fletam(i)ento *m*.  
*re-ell* leal; acreditado; reputado; *~* respetable; sólido.  
*Reepschläger* *m* cordelero.  
*Referat* *n* relato *m*, relación *f*.  
*Referendar* *m* referendario; licenciado en derecho.  
*Referent* *m* relator; ponente.  
*referieren* referir; relacionar.  
*Reiß* *n* aparato *m* de cargador; *~* rizo *m* (de las velas).  
*reissen* *~* cojer rizados á las velas.  
*reflektieren* reflejar; reflexionar.  
*Reflektor* *m* reflector; reverbero.  
*Reflex* *m* reflejo.  
*Reflexion* *f* reflexión.  
*reflexiv* Gram. reflexivo.  
*Reform* *f* reforma.  
*Reformation* *f* Reforma religiosa.  
*Reformator* *m* reformador, refor-  
*reformieren* reformar. [mista.]  
*Reformierte(r)* *m* reformado; calvinista.  
*Regal* *n* 1. regalia *f*. 2. tablas *f/pl.* de estante.  
*Regatta* *f* regata.  
*rege* activo; animado; despierto; *~* *machen* excitar; conmovir.  
*Regel* *f* regla.  
*Regel..., regel...* in *3* *ß* *ß* *ß*: *~* *loß* irregular; desareglado; *~* *loßigkeit* *f* irregularidad; *~* *mäßig* regular; regulado; *~* *mäßigkeit* *f* regularidad; *~* *recht* conforme á la regla; *~* *widrig* contrario á la regla.  
*regeln* regular; regularizar.  
*regen* mover; menear; *sich ~*, *a.* nacer; moverse.

**Negen** *m* lluvia *f*; **bad** *n* ducha *f*; **bogen** *m* arco iris; **badh** *n* alero *m*; **techado** *m*; **guß** *m* chaparrón, chubasco; **jahr** *n* año *m* lluvioso; **mantel** *m* impermeable; **meßer** *m* pluviómetro; **schirm** *m* paraguas; **tag** *m* día lluvioso; **wasser** *n* agua *f* llovediza; **wetter** *n* tiempo *m* lluvioso; **wurm** *m* lombriz *f* de tierra; **zeit** *f* estación de las lluvias.

**Regensburg** *n* Ratisbona *f*.

**Regent** *m* regente, soberano.

**Regentschaft** *f* regencia.

**regieren** gobernar; dirigir. [*m.*]

**Regierung** *f* gobierno *m*; reinado

**Regierungs...** in **ßign**: **antritt** *m* exaltación *f* al trono; **bezirk** *m* gobierno; **regencia** *f*; **politik** *f* política gubernamental; **rath** *m* consejero del gobierno; **zeit** *f* reinado *m*.

**Regiment** *n* 1. **daß** *n* **föhren** mandar; ser el amo. 2. **regimiento** *m*.

**Regimentä-unkosten** *pl.*: **auf** *n* **leben** vivir sobre el país.

**Region** *f* región.

**Regisseur** *m* director de escena.

**Register** *n* registro *m*; catálogo *m*; índice *m*; tabla *f* de materias; lista *f*; nómina *f*.

**Registrator** *m* archivero de protocolos; registrador. [*m.*]

**Registratur** *f* archivo *m*; registro

**registrieren** registrar.

**regnen** llover.

**regnerisch**, **regnicht** lluvioso.

**Recht** *m* recurso en derecho.

**regiam** activo; vivo; despachado. [*dad.*]

**Regiamkeit** *f* actividad; vivacidad

**regulär** regular.

**Regulator** *m* regulador; reloj

de pared.

**regulieren** regular; regularizar.

**Regulierung** *f* regulación.

**Regung** *f* movimiento *m*; conmoción.

**regungslos** inmóvil.

**Reh** *n* corzo *m*; **bock** *m* = **Reh**;

**braten** *m* asado de corzo; **farbe** *f* color *m* de venado; **kalb** *n* corcino *m*; **hufe** *f* pierna

de corzo; **posten** *m/pl.* postas

*f/pl.*, munición *f* para caza del

ciervo, &c.; **jiege** *f* corza; **ziemer** *m* solomillo de corzo.

**Reibe** *f*, **Reib-eisen** *n* rallador *m*;

mortero *m*.

**reiben** frotar; moler; rallar.

**Reibung** *f* frote *m*, fricción; choque *m*; conflicto *m*.

**reich** rico, opulento.

**Reich** *n* imperio *m*; reino *m*.

**reichen** llegar, subir, extenderse

hasta ...; (**Stimme**) llegar, alcan-

zar a ...; *v/a.* dar, alargar

algo á uno.

**reichhaltig** rico, secundo.

**Reichhaltigkeit** *f* abundancia, fe-

cundidad.

**reichlich** abundante, copioso, am-

plio; *adv.* con largueza.

**Reichs...**, **reichs...** in **ßign**: **adler** *m* águila *f* imperial; **anzeiger** *m* Diario oficial del Imperio;

**apfel** *m* globo del Imperio; **gericht** *n* tribunal *m* supremo

del Imperio alemán; **kanzler** *m* Canciller del Imperio; **lande** *pl.* provincias *f/pl.* imperiales; **tag** *m* Dieta *f* del Imperio; **unmittel-**

**bar** dependiente inmediato del

Imperio; **verfassung** *f* Consti-

tución del Imperio; **verweiser** *m* administrador del Imperio.

**Reichtum** *m* riqueza *f*, opulencia *f*.

**reif** maduro, sazonado, hecho.

**Reif** *m* 1. cerco, aro, anillo.

2. rocío, escarcha *f*. 3. In **ßign**:

**holz** *n* madera *f* para aros; **rost** *m* miriñaque; polisón.

**Reife** *f* madurez, sazón.

**reifen** madurar, sazonar.

reißlich madurado; examinado;  
*adv.* maduramente.

Reigen, Reihen *m* corro, rueda *f*.  
baile en rueda.

Reihe *f* línea, fila; serie; sarta;  
F cola; nach der ~ en fila, por  
turno; X in ~ und Glied en fila;  
ich bin an der ~ á mi me toca.  
reihen colocar, ordenar, poner  
en hilera.

Reihenfolge *f* serie; sucesión.

Reiher *m* garza *f* real; ~busch *m*  
penacho, plumero; cresta *f*.  
esprit.

Reim *m* rima *f*; ~kunst *f* arte *m*  
de rimar; ~schmied *m* copletero.  
reimen und sich ~ rimar; *fig.* con-  
cordar.

rein puro, limpio; claro, límpido;  
mit etwas im ~ en sein tener la  
conciencia pura; ins ~ bringen  
sacar en limpio; ins ~ e schreiben  
poner en limpio.

Rein... in *3fign*: ~extrag *m* pro-  
ducto líquido; ~schrift *f* copia,  
escrito *m* en limpio.

Reinheit *f* pureza, limpieza.

Reinhold *m* Renato, Reinaldo.

reinigen limpiar; desengrasar,  
purificar, acendrar; fregar.

Reinigung *f* limpieza; depura-  
reinlich limpio, puro. [*ción.*]

Reinlichkeit *f* limpieza, aseo *m*.

Reinmachefrau *f* asistenta.

Reinmachen *n* limpieza *f*; limpiar *f*.

Reis 1. *m* arroz. 2. *n* brote *m*,  
vástago *m*, yema *f*. 3. In *3fign*:  
~besen *m* escoba *f* de abedul;  
~brei *m* papilla *f* de arroz; ~  
feld *n* arrozal *m*; ~grieß *m* sé-  
mola *f*; ~holz *n* leña *f* menuda.

Reise *f* viaje *m*, excursión, gira.

Reise..., reise... in *3fign*: ~apo-  
theke *f* botiquín *m* de viaje; ~  
buch *n* itinerario *m*; ~buchhand-  
lung *f* librería para viajeros  
de comercio; ~fertig pronto á  
marchar; ~gepäck *n* equipaje *m*,

bagaje *m*; ~handbuch *n* guía *f*  
del viajero; ~koffer *m* baúl  
mundo; ~lecture *f* libro *m* ob.  
lectura de viaje; ~lust *f* manía  
de viajes; ~paß *m* pasaporte;  
~sack *m*, ~tasche *f* bolsa ob. car-  
tera de viaje; ~stab, ~stoc *m*  
bastón de viaje; ~wagen *m*  
coche de viaje.

reisen viajar; nach Paris, Frank-  
reich ~ ir á París, á Francia.

Reisende(r) viajero, -a.

Reisig 1. *n* ramaje *m*, ramas *f/pl*.

2. ~e *m/pl*. ginetes *pl.*; sol-  
dados *pl.* de caballería.

Reiß... in *3fign*: ~aus *n*: ~aus-  
nehmen huir, escapar; ~blei *n*  
lápiz *m* plomo, grafito *m*; ~  
brett *n* tablero *m* de dibujo;  
~feder *f* tira-lineas *m*; porta-  
lápiz *m*; lapicero *m*; ~föhle *f*  
carboncillo *m*; ~teufel *F m fig.*  
diablillo; niño enredador, tra-  
vieso; ~zeug *n* estuche *m* de  
dibujo; caja *f* de compases.

reißen sacar; arrancar; arrastrar;  
entzwei ~ desgarrar; romper; ein  
Loch, Grimassen ~ hacer ..., federn  
~ desbarbar, pelar ...; an sich ~  
tirar hacia sí; apoderarse de ...;  
sich um et. ~ solicitar algo an-  
siosamente; v/n. desgarrarse,  
romperse; agujerearse; hen-  
dirse; estirar; es reißt mir in ...  
tengo dolores agudos en ...

reißen rápido; (Tier) carnicero,  
feroz; Path. desgarrador, agudo.

Reit... in *3fign*: ~anzug *m* traje  
de montar; ~bahn *f* picadero *m*;  
~gerie *f* látigo *m*; fusta; ~gurt  
*m* cincha *f*; ~hoße *f* calzón *m*  
de montar; ~knecht *m* palafre-  
nero; mozo de caballos; ~kunst  
*f* equitación; ~peitsche *f* látigo  
*m*, fusta; ~pferd *n* caballo de  
silla; ~post *f* correo *m* á caballo;  
~schule *f* picadero *m*, escuela de  
equitación; ~stiefel *m* botas *f/pl*.

de montar; *tier* n cabalgadura f; montura f; *Weg* m camino de herradura; *zeug* n arneses m/pl., arreos m/pl., guarnición f.

*Reitel* m garrote.

*reiteln* agarrotar.

*reiten* 1. cabalgar, montar á caballo; *Schritt* ~ ir al paso; *spazieren* ~ pasearse á caballo; ~ *können* saber montar; auf einem Esel ~ estar montado sobre ...; v/a. ein Pferd ~ montar á caballo. 2. *R.* n equitación f.

*Reiter* m, *in* f jinete m, amazona f; *Spanischer* ~ caballo de frisa; *Gefecht* n combate m de caballería; *Standbild* n estatua f ecuestre; *zug* m cabalgata f.

*Reiterei* *z* f caballería.

*Reiz* m irritación f; incentivo, atractivo, encanto.

*Reiz...*, *reiz...* in *z*gn: *los* sin atractivo, insípido, soso; ~ *mittel* n estimulante m; *voll* lleno de atractivos.

*reizbar* susceptible, sensible.

*Reizbarkeit* f susceptibilidad, sensibilidad.

*reizen* excitar, estimular, provocar; influir sobre ...; irritar; arrebatar, entusiasmar, encantar, embelesar; ~ *b* precioso, encantador.

*Reizung* f excitación; irritación.

*Reklame* f reclamo m; *F* bombo m; *Wagen* m coche anunciador;

*zettel* m prospecto, cartel, hoja f de anuncios; *F* reclamo.

*reklamieren* reclamar.

*recognoscieren* reconocer.

*Recognoscierung* f *bid.* *z* u. *u.* reconocimiento m.

*Reconvalescent* m convaleciente.

*Reconvaleszenz* f convalecencia.

*Rekrut* m quinto, recluta.

*rekrutieren* reclutar; *sich* ~ completarse; *fig.* nutrirse de ...

*rectifizieren* rectificar.

*Rektor* m rector.

*Rektorat* n rectorado m.

*relativ* relativo.

*Relativ(um)* n Gram. relativo m.

*Relegation* f expulsión de un estudiante de la universidad ó del colegio.

*relegieren* expulsar de la universidad ó del colegio, borrar de sus listas.

*Relief* n relieve m.

*Religion* f religión.

*Religiös...* in *z*gn: *Angelegenheit* f punto m de religión; ~ *freiheit* f libertad religiosa od. de conciencia; *Geschichte* f historia sagrada.

*religiös* religioso, piadoso.

*Religiosität* f religiosidad, pie-

*Reliquie* f reliquia. [dad.]

*Reminiszenz* f reminiscencia.]

*Remise* f cochera. [recuerdo m.]

*Remission* f envío m, remesa.

*remittieren* enviar, remitir.

*Remonte* *z* f remonta; *reiter* m soldado de la remonta.

*Remontoir-uhr* f reloj remontoir m.

*Renda'nt* m cajero, tesorero.

*Renegat* m renegado.

*Renm...* in *z*gn: *Bahn* f hipódromo m, campo m de carreras; *Pferd* n caballo m de carreras; *tier* n reno m.

*rennen* correr, precipitarse; anca. ~ chocar uno con otro; v/a. zu Boden ~ atropellar; den Degen durch den Leib ~ atravesar (con la espada).

*Renner* m caballo m de carreras.

*Renommage* f fanfarronada; *F* pisto m.

*renommieren* fanfarronear, echar baladronadas; *F* darse pisto.

*Renommist* m fanfarrón.

*Reut...* in *z*gn: *amt* n, *Kammer* f administración f económica;



~meister *m* contador; tesorero;  
 ~schreiber *m* secretario de oficina de hacienda.  
 Mente *f* renta. [capitalista.]  
 Rentier, Rentner *m* rentista;  
 rentieren u. sich ~producir, rentar.  
 Reorganisation *f* reorganización.  
 reorganisieren reorganizar.  
 Reparatur *f* reparación, com-  
 postura, arreglo *m*.  
 reparieren reparar.  
 Repetent *m* pasante.  
 repetieren repetir.  
 Repetier-uhr *f* repetición.  
 replizieren replicar, contestar.  
 Repositorium *n* plúteo *m*, estante  
*m*, armario *m* (para libros),  
 biblioteca *f*.  
 Repräsentant *m* representante;  
 apoderado.  
 repräsentieren representar.  
 Repressalien *f/pl.* represalias *pl.*  
 Reptil *n* reptil *m*.  
 Reptilienfondus *m* fondos *pl.* secre-  
 tos para pagar á la prensa  
 adicta.  
 Republik *f* república.  
 Republikaner, republikanisch re-  
 publicano. [nombre *m*.]  
 Reputation *f* reputación, re-  
 Requiem *n* requiem *m*.  
 requirieren requerir, exigir.  
 Requisition *n* *f* requisita.  
 Reseda & *f* reseda.  
 Reserva't *n* reserva *f*.  
 Reserve *f* reserva.  
 reservieren reservar.  
 Reservist *m* reservista.  
 Residenz *f* residencia, corte.  
 residieren residir.  
 Resignation *f* resignación; dimi-  
 sión, renuncia.  
 resignieren resignar, dimitir.  
 Rescript *n* rescripto *m*.  
 Resolution *f* resolución.  
 Resonanz *f* resonancia; ~boxen *m*  
 caja *f* armónica.  
 Respekt *m* respeto; veneración *f*.

(Rent...

respekt... in 3<sup>ten</sup>: ~voll respe-  
 tuoso, sumiso; ~widrig irre-  
 verente.

respektieren respetar.  
 Rest *m* resto; ☉ retal.  
 Resta'nt *m* deudor, alcanzado en  
 una cuenta. [restoran *m*.]  
 Restaurationf (Speise-haus) sonda,  
 Restaurationswagen ☞ *m* wagón-  
 restorán.  
 restieren sobrar, quedar.  
 Resultat *n* resultado *m*, resulta *f*.  
 Retirade *f* ☞ retiro *m*; retrete *m*.  
 retirieren retirar, retirarse.  
 Retorte *f* retorta.  
 Retouche *f* retoque *m*.  
 Retoucheur *m* retocador.  
 retouchieren retocar. [vuelta.]  
 Retourbillet *n* billete *m* de ida y  
 retten salvar, libtar.  
 Retter *m* salvador.  
 Rettich *m* rábano picante.  
 Rettung *f* salvación, libertad;  
 ↕ salvación, salvamento *m*.  
 Rettungs..., rettungs... in 3<sup>ten</sup>:  
 ~ball *m* vejiga *f* de salva-  
 miento; ~boot *n* lancha *f* de  
 salvamento; ~gürtel *m* cintura  
*f* od. chaleco *m* de salvamento;  
 ~haus *n* refugio *m*, asilo *m*;  
 ~loß sin salvación, sin reme-  
 dio; ~losigkeit *f* estado *m* deses-  
 perado; ~mittel *n* recurso *m*,  
 remedio *m*. [m.]  
 Neue *f* arrepentimiento *m*, pesar  
 reuen hacer arrepentirse; arre-  
 pentirse; es reuet mich me arre-  
 piento de ... oder me pesa ...  
 (inf.), siento ... (inf.).  
 Neu-geld *n* arras *f/pl.*; señal *f*,  
 prenda *f*, multa *f*.  
 reuig arrepentido, pesaroso.  
 Reuse *f* nasa, cesto *m* para pes-  
 reuten = auß-reuten. [car.]  
 Reveille ☞ *f* diana. [miento *m*.]  
 Reverenz *f* reverencia, acata-  
 Neverß *m* contra-escritura *f*.  
 revidieren revisar.

revidieren)

**Nebier** *n* distrito *m*, comarca *f*.  
 circunscripción *f*.  
**Revision** *f* revisión.  
**Revisor** *m* revisor, inspector.  
**Revolution** *f* revolución.  
 revolutionär *revolucionario*.  
 Revolutionär *m* revolucionario.  
**Revolber** *m* revólver.  
**Revue** *f* revista; ~passieren (lassen)  
 pasar revista, revistar.  
**Rezensent** *m* crítico, censor.  
 rezensieren criticar, censurar.  
**Rezensio'n** *f* crítica, censura.  
**Rezept** *n* receta *f*, prescripción *f*.  
**Rhabarber** *m* ruibarbo.  
**Rhebe** *ic. j.* Reebe *ic.*  
**Rhein** *m* el Rin; ~bahren *n* Ba-  
 viera *f* renana; ~fall *m* cascada  
**Rhetorik** *f* retórica. [*f* del Rin.]  
 rhetorisch *retórico*.  
 rheumatisch *reumático*.  
**Rheumatismus** *m* reumatismo.  
**Rhinoceros** *n* rinoceronte *m*.  
**Rhodos** *n* Rodas *f*.  
**Rhone** *f* el Ródano.  
 rhythmisch *ritmico*.  
 Rhythmus *m* ritmo.  
**Richard** *m* Ricardo.  
**Richt...** in *Bögen*: ~beis *n* hacha *f*  
 del verdugo; ~bloß *m* tajo; ~  
 maß *n* patrón *m* de pesas y  
 medidas; marco *f*; ~platz *m* lu-  
 gar de la ejecución; ~scheid *n*  
 regla *f*; ~schnur *f* cordel *m* para  
 medidas; *fig.* -regla de con-  
 ducta; ~statt *f* = ~platz; ~steig  
*m* camino de traversa, atajo;  
 ~swage *f* nivel *m*.  
**richten** disponer; ajustar; ende-  
 rezar, alinear; dirigir hacia ob.  
 sobre ..., volver; ✕ apuntar;  
 sich nach etwas ~ amoldarse á ...,  
 conformarse con ...; (über) *j.* ~  
 juzgar, ejecutar á uno.  
**Richter** *m* juez; ~amt *n* judica-  
 tura *f*; ~schwert *n* espada *f* de  
 la justicia; ~stand *m* magistra-  
 tura *f*; ~stuhl *m* tribunal.

richterlich de juez, judicial.  
 richtig justo, exacto, verdadero.  
 verídico; regulado, arreglado;  
 ~! ¡justo!, ¡exactamente!,  
 ¡eso es!; das geht nicht ~ zu eso  
 no es natural; no va por sus  
 pasos contados. [tud.]  
**Richtigkeit** *f* precisión, exacti-  
**Richtung** *f* dirección, tendencia.  
**Riße** *f* (Reißh) corza.  
**Riech...** in *Bögen*: ~fläschchen *n*  
 frasco *m* de esencias; ~flößen *n*  
 almohadilla *f* perfumada; (*fr.*)  
 sachet *m*; ~salz *n* sal *f* volátil;  
 sales *f/pl.*  
**riechen**: (gut) ~ oler (bien); *v/a.*  
 et. ~ olfatear, husmear algo.  
**Ried** *n* juncal *m*; cañaveral *m*; ~  
 gras *n* esparganio *m*, carrizo *m*.  
**Riefe** *f* ranura, estria, media  
 rieseln acanalar, estriar. [caña.]  
**Riege** *f* Turnerei: sección.  
**Riegel** *m* cerrojo; ~ Eise pastilla  
*f* de jabón; percha *f*; balija *f*.  
**Riemen** *m* correa *f*. [bartero.]  
**Riemer** *m* guarnicionero, tala-  
**Ries** *n* resma *f*.  
**Riese** *m*, Riesen *f* gigante, -a.  
**Riesel** *n* campo *m* de regadio.  
 rieseln correr; manar; unperf. es  
 rieselt graniza.  
**Riesen...** in *Bögen*: ~arbeit *f* tra-  
 bajo *m* penoso; ~kraft *f* fuerza  
 hercúlea; ~schlange *f* boa.  
 riesenhaft, riesig gigantesco;  
 colosal. [miendo.]  
**Riester** *m* pieza *f*, pedazo; re-  
**Riss** *n* arrecife *m*; ~pirat *m* pirata  
 del Rif, riseño.  
 risseln desgranar; acanalar.  
**rigolen** *Werb.* dar labor profunda  
 (á la tierra).  
**Rigolpflug** *m* *Werb.* desfonda-  
 dora *f* (especie de arado sin  
 vertedera).  
 risseltieren rebotar.  
**Risse** *f* ranura; muesca.  
**Rieme** ✕ *f* remesa.

**Rind** *n* buey *m*; vaca *f*; res *f*  
vacuna; *ser pl.* ganado *m* ma-  
yor; ganado *m* vacuno; *~fleisch*  
*n* carne *f* de vaca; *~leder* *n*  
cuero *m* de buey; *~vieh* *n* =  
**Rind** *pl.*; *fig.* animal *m*; buey *m*.

**Rinde** *f* corteza, cáscara.

**Rinder...** in *3fig.*: *~braten* *m* vaca  
*f* asada; *~hirt* *m* boyero; va-  
quero; *~pest* *f* peste bovina.

**rindern** von *Lühen*: estar en celo.

**rindig** cubierto de corteza.

**~Ring** *m* anillo; sortija *f*; alianza  
*f*; aro, argolla *f*; círculo;  
(*Syndikat*) sindicato; círculo;  
um *Gefürne*: cerco; *~Bahn* *f*  
ferrocarril *m* de circunvala-  
ción; *~finger* *m* dedo anular;  
*~kampf* *m* lucha *f*; palestra *f*;  
*~mauer* *f* tapia, tapial *m*.

**Ringel** *m* anillo; zarcillo; *~*  
*blume* *f* caléndula; *~gebicht* *n*  
redondilla *f*; rondó *m*; *~tanz* *m*  
danza *f* en corro; *~taube* *f* pa-  
loma torcaz.

**ringeln** ensortijar.

**ringen** torcer; *v/n.* luchar; nach  
et. *~* aspirar á algo.

**Ringer** *m* luchador; atleta.

**ringß**, *um* alrededor; en re-  
dondo; en torno; en contorno.

**Rinne** *f* reguera; canal *m*; go-  
tera. [*gotear.*]

**rinnen** fluir, correr lentamente;

**Rinnfal** *n* corriente *f* de agua;  
canal *f*.

**Rinnstein** *m* reguera *f*.

**Rippchen** *n* chuleta *f*.

**Rippe** *f* costilla.

**rippen** acanalar; estriar.

**Rippen...** in *3fig.*: *~braten* *m* chu-  
leta *f* asada; *~fell* *n* Anat. pleura  
*f*; *~fell-entzündung* *f* pleuresia;  
*~stück* *n* chuleta *f*; *~tabak* *m* ner-  
vios *pl.* de la hoja del tabaco.

**Risiko** *n* riesgo *m*; contingencia *f*.

**riskieren** arriesgar, aventurar.

**Rispe** *f* racimo *m* de flores.

**Riß** *m* desgarradura *f*; ruptura  
*f*; hendidura *f*; raja *f*; trazado;  
plan; *Risse pl.*, a. bastonazos *pl.*;  
palos *pl.*

**rißig** hendido; rajado.

**Rist** *m* dorso de la mano; gar-  
ganta *f* del pie.

**Ritt** *m* paseo á caballo; in einem  
*~* de un tirón; *~meister* *xx* *m*  
capitán de caballería.

**Ritter** *m* caballero; arme *~ pl.*  
buñuelos *pl.*; *~akademie* *f* cole-  
gio *m* de nobles; *~burg* *f* cas-  
tillo *f* feudal; *~geschichte* *f* his-  
toria de caballería; *~gut* *n*  
tierra *f* señorial; *~schlag* *m* aco-  
lada *f*, espaldarazo; *~sporn* *z* *m*  
espuela *f* de caballero.

**ritterlich** caballeresco.

**Ritterlichkeit** *f* sentimientos *m/pl.*  
caballerescos. [nobleza.]

**Ritterschaft** *f* cuerpo *m* de la

**Rittertum** *n* caballería *f*.

**Ritual** *n* ritual *m*.

**rituell** ritual.

**Ritus** *m* rito.

**Riß** *m*, *Riße* *f* fisura *f*; hendidura  
*f*; raja *f*, grieta *f*; rasguño *m*.

**rißen** resquebrajar; arañar.

**Rival** *m*, *Rivalin* *f* rival *m u. f*.

**rivalisieren** rivalizar; competir.

**Rivalität** *f* rivalidad; compe-}

**Robbe** *f* foca. [tencia.]

**Robber** *m* (*Wbist*) robre.

**Robe** *f* vestido *m* (de señora),  
traje *m* talar, toga.

**Roche** *m* (*Stich*) raya *f*; (*Stach*)  
torre *f*.

**röcheln** estar con el estertor;

*~* *n* estertor *m*.

**rochieren** (*Stach*) enrocar(se).

**Rock** *m* vestido; ropa *f*; levita *f*;  
frac; für Frauen: falda *f*, *chm.*

**Rocken** *m* rueca *f*. [saya *f*.]

**roben** desmontar; descuajar.

**Roderich** *m* Rodrigo. [cado.]

**Rogen** *m* huevas *f/pl.* de pes-}

**Rog(e)ner** *m* pez con huevas.

**Woggen** *m* centeno; **Wrot** *n* pan  
*m* de centeno.

**Woh** crudo; en bruto; inculto;  
grosero, rudo; tosco; zafio;  
(Wuch) en rústica.

**Wohheit** *f* crudeza, tosquedad,  
grosería, rusticidad; aspereza.

**Woh-produkte** *n/pl.*, **Wstoffe** *m/pl.*  
primeras materias *f/pl.*

**Wohr** *n* caña *f*; bastón *m*; tubo  
*m*; cañón *m*; **Wdach** *n* techo *m*  
de cañas, cañizo *m*; **Wdommel** *f*  
alcaraván *m*; **Wkote** *f* caramillo  
*m*, zampoña; **Wpost** *f* correo *m*  
tubular; **Wperling** *m* verderón  
de los cañaverales; **Wstod** *m*  
bastón, junco, caña *f*; **Wstuhl** *m*  
silla *f* de cañas; **Wzucker** *m* azú-  
car de caña. [tial]

**Wohrbrunnen** *m* fuente *f*, manan- }

**Wohre** *f* tubo *m*, caño *m*; con-  
ducto *m*, canal *m*; **Wussische** ~  
chimenea rusa.

**Wohren...** in **Wsign**: **Wlegung** *f* tu-  
bería, cañería; **Wleitung** *f* en-  
cañado *m*, cañería; **Wmeister** *m*  
fontanero.

**Wohricht** *n* cañaveral *m*.

**Woll...** in **Wsign**: **Wbank** *f* banco *m*  
de ruedas; **Whammer** *f* cuarto  
*m* de la prensa de ropa; **W**  
(schlitt)schuh *m* patín de ruedas;  
**Wstuhl** *m* sillón de ruedas; **W**  
wagen *m* camión; carretón de  
los niños.

**Wolle** *f* rollo *m*, rodillo *m*; ca-  
landria, polea, prensa de ropa;  
nómina, lista; **Wthea**. papel *m*.

**Wollen** rodar; arrollar; **Wäsche**:  
prensar (la ropa).

**Wroman** *m* novela *f*; fábula *f*.

**Wroman...** in **Wsign**: **Wfigur** *f* per-  
sonaje *m* de novela; **Wheld** *m*  
heroe de novela; **Wschreiber** *m*  
novelista.

**Wromantisch** romántico.

**Wromer** *m*, **Win** *f* romano, -a; ~  
(Wlas) cristal verde.

**Wromisch** romano, de Roma.

**Wroudell** *f*. **Wroudell**.

**Wrosa** *a.*, **Wrosa** *n* rosáceo (*m*), (de)  
color *m* de rosa.

**Wrose** *f* rosa; gelbe ~ rosa ama-  
rilla; **Wpath**. erisipela.

**Wrosen...**, **Wrosen...** in **Wsign**: **Wrosch**  
*m* rosal; macizo de rosales; **W**  
farben *a.* de color de rosa, rosá-  
ceo; **Wgarten**, **Whain** *m* jardín  
de rosales; **Wkranz** *m* corona *f*  
de rosas; **Wrosario** *m*; **W**  
kreuzer *m* (Mitglied einer geheimen  
Gesellschaft im 17. Jahrhundert)  
cruzado de la Rosa; **Wmadchen**  
*n* florista *f*; doncella premiada  
por su virtud con corona de  
rosas y dote; **Wmonat** *m* mes de  
las rosas, Mayo; **Wöl** *n* aceite *m*  
rosado; **Wrot** *a.* rosado, bermejo;  
**Wstod** *m* rosal; (wilder) agavanzo,  
rosal silvestre; **Wzuchter** *m*  
florista que cultiva rosas.

**Wrosette** *f* roseta, diamante rosa *m*.  
**Wrosig** de rosa, rosado; **W** Laune  
optimismo *m* (del que todo lo  
ve de color de rosa); buen }

**Wrosine** *f* pasa. [humor *m*.]

**Wrosmarin** & *m* romero.

**Wros** *n* caballo *m*, corcel *m*. -  
In **Wsign** = **Wferbe...**: **Wkamm** *m*,  
**Wkäuſcher** *m* = **Wferbe-händler**;  
**Wfleisch** *n* carne *f* de caballo;  
**Wschlachter** *m* matarife de ca-  
ballos. [caballo.]

**Wrosselsprung** *m* **Wschach**: salto de  
rossen von der Stute: estar en celo.

**Wrost** *m* 1. herrumbre *f*, óxido;  
crín. 2. ☉ (Wratz, Fenerz) pa-  
rrillas *f/pl.* 3. In **Wsign**: **Wbraten**  
*m* asado en parrillas; **Wstef** *m*  
mancha *f* de herrumbre oder  
óxido.

**Wroste** *f* enriamiento *m*, macera-  
ción del cáñamo ob. del lino;  
(Ort) poza en que se enria el  
cáñamo ob. el lino.

**Wrosten** enmohecerse, oxidarse.



**rösten** tostar; asar; freir; **Stach:**  
enriar, poner á macerar (el)  
**Rostal** j. **Rastral**. [lino.]

**rot** rojo (a. vom Haar); (hoch:)  
bermejo, encarnado fuerte.

**Rot...**, **rot...** in **3ßgn**: **~auge** *n*  
(**3iß**) gobio *m*; **~bäddig** de me-  
jillas encarnadas; **~bart** *m* bar-  
birrubio; **der Kaiser**: Barbarroja;  
**~braun** castaño; **~busche** *f* haya;  
**~fink** *m* (Voget) frailecillo; **~fleddig**  
manchado de rojo; **~gelb** rojizo;  
**~gerber** *m* curtidor; **~glühend**  
hecho ascua; al rojo; **~haarig**  
de pelo rojo; **~haut** *f* piel roja;  
**~kappchen** *n* im Märchen: caperu-  
cita *f* encarnada; **~kelschen** *n*  
(Voget) petirrojo *m*; **~kopf** *m* rojo;  
**~lauf** *m* Path. erisipela *f*; **~**  
**schimmel** *m* caballo rodado; **~**  
**schwänzen** *n* (Voget) colirrojo  
*m*; **~stift** *m* lápiz rojo; **~welsch**  
*n* jerga *f*; galimatías *m*; **~wild**  
*n* animales *m/pl.* monteses.

**Rotation** *f* rotación.

**Rotations...** in **3ßgn**: **~druck** *m*  
rotativa *f*; **~maschine** *f* máquina  
rotativa; **~papier** *n* papel *m*  
continuo. [mellón *m*; rojo *m*.]

**Röte** *f* rubicundez, rubor *m*; ver-]

**Rötel** *m* lápiz rojo; **rúbrica** *f*.

**Röteln** *pl.* Path. sarampión *m*;  
alfombrilla *f*.

**röten** enrojecer; teñir de rojo.

**röttlich** rojizo. [X fila, sección.]

**Rotte** *f* tropa, banda; pandilla;]

**rotten**: sich ~ agavillarse, reu-  
nirse en bandas ob. pandillas.

**Rotten...**, **rotten...** in **3ßgn**: **~feuer**  
X *n* fuego *m* á discreción; **~**  
**führet** X *m* jefe de fila; **~weise** en  
banda; X en secciones ob. filas.

**Roh** *m* muermo; **~nase** *f* nariz  
atascada ob. con muermo.

**rotzig** atascado de muermo.

**Roulade** *f* resbalón *m*; trino *m*.

**Rouleau** *n* cortinón *m*, cortina *f*,  
estor *m*.

**Rüb...** in **3ßgn**: **~öl** *n* aceite *m* de  
colza; **~rettich** X *m* naba *f*; rába-  
no silvestre; **~saat** *f* = Rübseht.

**Rübe** *f* raíz ob. tubérculo *m* co-  
mestible; **weiße** ~ nabo *m*, **große**:  
nabo *m* ordinario; **gelbe** ~ za-  
nahoria; **rote** ~ remolacha.

**Rubel** *m* rublo. [lacha.]

**Rübenzucker** *m* azúcar de remo-]

**Rubin** *m* rubí.

**Rubri'f** *f* rúbrica; serie.

**Rübjen** *m* nabina *f*.

**ruchbar** público, notorio.

**ruchlos** perverso, malvado.

**Ruchlosigkeit** *f* perversidad,  
maldad.

**Ruck** *m* tirón; sacudimiento; mit  
einem ~ de un golpe.

**Rück...**, **rück...** in **3ßgn**: **~anspruch**

*m* recurso; **~äußerung** *f* réplica;

**~blick** *m* ojeada *f* retrospectiva;

**~bürge** *m* fianza *f* subsidiaria;

**~fahrt** *f* vuelta (en coche, &c.);

**~fall** *m* reincidencia *f*, **Ref.** re-  
caída *f*; **~fällig** reincidente; ~

**fracht** *f* carga de retorno; ~

**fuhr** *f* carruaje *m* de vuelta;

**~gabe** *f* restitución; **~gang** *m*

vuelta *f*; retroceso; fracaso;

**~gängig** retrógrado; **~g.** machen

deshacer; romper; **~grat** *n* u. *m*

espinas *f* dorsal, espinazo *m*;

**~halt** *m* reserva *f*; apoyo, sos-  
tén; **~kauf** *m* retroventa *f*; res-  
cate; **~kauf's-recht** *n* derecho *m*

de retroventa; carta *f* de gra-  
cia; contraseguro *m*; **~kehr** *f*,

**~kunft** *f* vuelta, regreso *m*; ~

**läufig** retrógrado; **~marsch** *m*

marcha *f* retrógrada; retirada

*f*; **~prall** *m* rebote; **~reise** *f* re-  
greso *m*; **~schlag** *m* rebote; **fig.**

revés, contratiempo; **~schritt** *m*

paso atrás; retirada *f*; **~schritt-**

**lich** reaccionario; **~seite** *f* revés

*m*; respaldo *m*; **des Wechsels**:

dorso *m*; **~sicht** *f* miramiento *m*,

consideración; mit ~. auf ...,

~sichtlich *adv.* con respecto á ...;  
 ~sichtslos desconsiderado; ~  
 sichtslos sein no guardar mira-  
 mientos; ~sichtslosigkeit *f* falta  
 de consideración; indiscreción;  
 ~sichtsvoll lleno de atenciones;  
 ~sitz *m* delantera *f*; ~sprache *f*  
 conferencia, tratos *m/pl.* ver-  
 bales; ~sp. nehmen mit ... con-  
 ferenciar con ...; ~stand *m*  
 resto, residuo; ~stände *pl.* cré-  
 ditos *m/pl.*; im ~stande sein  
 estar retrasado; ~ständig que  
 resta; von Geldern alcanzado;  
 deudor; ~stoß *m* repulsión *f*;  
 rechazo; (Gewehr) retroceso;  
 ~tritt *m* abandono; retirada *f*;  
 ~vergütung *f* reembolso *m*; ~  
 versichern ☉ reasegurar; ~  
 versicherung ☉ *f* contraseguro  
*m*; ~wärts hacia atrás, atrás;  
 w. sehen ir en la delantera; ~  
 wechsel ☉ *m* recambio; ~weg *m*  
 vuelta *f*, camino de vuelta; ~  
 wirken reaccionar; ~wirkung *f*  
 reacción; ~zahlung *f* reembol-  
 so *m*; ~ziehend Gram. reflexivo;  
 ~zug *m* retirada *f*. [lomo.]  
 Rücken *m* espalda *f*; revés, dorso;  
 rücken apartar; empujar; sich nicht  
 ~ und rühren no moverse; v/n.  
 dirigirse (hacia adelante, hacia  
 atrás, &c.); an-*ca.* ~ estrechar  
 las filas, apretarse, compri-  
 mirse; näher ~ aproximarse.  
 Rücken... in Bsgn: ~satz *m* escar-  
 tivana *f*; ~lehne *f* respaldo *m*;  
 ~mark *n* médula *f* espinal; ~  
 schmerz *m* dolor de espalda; ~  
 stück *n* pedazo *m* del lomo; vom  
 Rind: solomillo *m* (de vaca);  
 vom Hasen: lomo *m* (de liebre);  
 ~wirbel *m* vértebra *f* dorsal.  
 rücklings hacia atrás.  
 rücken arrullar.  
 ruckweise *adv.* á empellones.  
 Rüde *m* mastín; macho de pe-  
 rros, lobos, &c.

(Rück-...

Rubel *n* Zagn: banda *f*, bando *m*;  
 manada *f*.  
 Ruder *n* remo *m*; timón *m*; ~  
 bank *f* banco *m* de remeros;  
 ~knecht *m* remero; ~stange *f*  
 palo *m* de virar, bichero *m*.  
 Ruderer *m* remero.  
 rudern remar, bogar; *fig.* bregar.  
 Rudolf *m* Rodolfo.  
 Ruf *m* grito; llamamiento; re-  
 putación *f*, fama *f*, celebridad *f*;  
 einen ~ erhalten nach ... ser lla-  
 mado ob. destinado á ...  
 rufen llamar á uno; um Hilfe ~,  
 auch: pedir socorro. [menda *f*.]  
 Ruffel *m* reprensión *f*, repri-  
 sión echar una reprimenda.  
 Rüge *f* reprensión, censura.  
 rügen reprender, vituperar.  
 Ruhe *f* descanso *m*; quietud; si-  
 lencio *m*; tranquilidad; retiro  
*m*; ~bett *n* cama *f* de descanso;  
 ~gehalt *n* pensión *f* de retiro;  
 ~losigkeit/intranquilidad; ~platz  
*m* lugar de descanso; ~posten *m*  
 prebenda *f*, sinecura *f*; Canon-  
 gia *f*; ~punkt *m* pausa *f*, punto  
 de apoyo; ~sitz *m* buen retiro;  
 ~stand *m* descanso; retiro; ~  
 stätte *f* asilo *m*; ~stifter *m* paci-  
 ficador; ~störer *m* perturbador  
 del reposo público; ~zeit *f* hora  
 de descanso.  
 ruhen descansar; no moverse;  
 hier ruht ... aquí yace ...; aquí  
 descansan (los restos, &c.)  
 ruhig tranquilo, sosegado; ~!  
 ;chist!; ;silencio!  
 Ruhm *m* gloria *f*, fama *f*.  
 Ruhm-... ruh-... in Bsgn: ~be-  
 deckt cubierto de gloria; ~be-  
 gierbe *f* afán *m* de gloria, am-  
 bición; ~begierig ansioso de  
 gloria, ambicioso; ~los sin  
 gloria, oscuro; ~redig jactan-  
 cioso, presumido; ~sucht *f* ansia  
 de gloria; ~voll glorioso; ~  
 würdig digno de renombre.

Ruhm-...)

rühmen ensalzar, elogiar; ponderar; sich e-r Sache ~ gloriarse de algo.

rühmlich glorioso, honroso.

Ruhr *f*: Path. rote ~ disenteria.

Rühr... in Bßgn: ~ei huevos *m/pl*.

revueltos; ~früße *cf* batidera;

~spiel *n*, ~stück *n* melodrama *m*.

rühren mover, menear; die Trom-

mel: tocar; vom Schlag: herir;

tocar; commover, enternecer:

~ rührt euch!; en su lugar des-

canso!; ~descansen!; ~d com-

movedor, tierno.

rührig ágil, activo; afanoso.

Rührigkeit *f* agilidad, actividad.

Rührung *f* emoción, ternura,

enternecimiento *m*.

Ruin *m* ruina *f*, pérdida *f*.

Ruine *f* ruinas *pl.*, restos *m/pl*.

ruinieren (sich) arruinar(se).

Rülps *m* eructo.

rülpsen eructar.

Rum *m* ron.

Rumänien *n* Rumanía *f*.

Rumänier(in) rumano, -a.

rumänisch rumano, de Rumania.

Rummel *m* rumor, ruido sordo;

im ~ en montón; den ~ kennen

tener el hilo de (una con-

jura, &c.).

rumoren alborotar; armar ca-

morra od. jarana.

Rumpel... in Bßgn: ~kammer *f*

trastera; F leonera; ~kasten *m*

carricoche; carraca *f*; cascajo.

Rumpf *m* tronco, torso. [ceño.]

rümpfen: die Nase ~ fruncir el

rund redondo; ~heraus lisa y

llanamente, francamente; ~

herum, ~ umher al rededor, á

la redonda.

Rund..., rund... in Bßgn: ~bogen

*m* arco de medio punto; ~

erhaben convexo; ~gang *m* ron-

da *f*; ~gemäßde *n* panorama *m*;

~gesang *m* coplas *f/pl*. cantadas

en torno de la mesa; ~schau *f*

panorama *m*; revista; ~schreiben

*n* circular *f*; ~schrift *f* Typ. re-

dondilla (letra); ~weg *adv*. re-

dondamente, clarito.

Runde *f* redondez; corro *m*; ~

ronda.

Runde *f* redondez.

Rundell *n* plaza *f* circular; ro-

tonda *f*; platabanda *f*, parterre

runden redondear. [*m*.]

Rundheit *f* = Ründe.

rundlich redondeado; Fregordete,

rechoncho.

Rundung *f* redondeo *m*; redon-

dez; Arch. arco *m* de bóveda.

Rune *f* rúnica (letra).

Runge *f* (am Wagen) enrayador *m*.

Runkel *f*, ~rübe *f* remolacha.

Runzel *f* arruga, pliegue *m*.

runzelig arrugado, chafado.

runzeln arrugar, fruncir.

Rüpel *m* majadero, zopenco.

rüpelig de torpe, de majadero.

rupsen tirar, arrancar; desplu-}

rupie *f* rupia. [*mar*.]

ruppig desarrapado, andrajoso.

Ru'precht *m* Ruperto.

Ruß *m* hollin, negro de humo.

Russe *m*, Russin *f* ruso, -a.

Rüssel *m* trompa *f*; (Schwein's.)

hocico; P jeta *f*. [*m/pl*.]

Rüsseltiere *n/pl*. proboscidos}

rußen saltar color de hollin;

v/a. cubrir de negro de humo,

tizar.

rußig ennegrecido por el hollin.

rußisch ruso, de Rusia.

Rußland *n* Rusia *f*.

Rüst... in Bßgn: ~baum *m* torno

para subir piedras, &c.; ~bock *m*

andamio; ~kammer *f* sala de

armas, armería; ~stange *f* pér-

tiga de andamiaje; mechinal *m*;

~zeug *n* herramienta *f*; mate-

riales *m/pl*.; F avios *m/pl*.

rüsten preparar, disponer; pro-

veer, equipar, armar.

Rüster *q* *f* olmo *m*.

rüstig vigoroso, robusto, lozano.  
 Rüstigkeit *f* vigor *m*, lozanía.  
 Rüstung *f* preparativos *m/pl.*;  
 armamento *m*; aparato *m*, ar-  
 madura.  
 Rute *f* vara; azote *m*, palmeta;  
 cola; (Maß) etiva: pértiga.

Rutsch *m* desprendimiento (de un  
 terreno); Rutsch *f* montaña rusa;  
 Rutsch *n* (Genetivehr) manga *f* de  
 salvamento (de los bomberos).  
 rutschen resbalar; desprenderse;  
 hundirse.  
 rütteln sacudir.

## S

Sä... *j.* Sae...  
 Saal *m* sala *f*; salón.  
 Saat *f* semillas *pl.*, simientes  
*pl.*; sementera; los trigos *m/pl.*;  
 Saamen *n* simiente *f*, semilla *f*,  
 grano *m*; Saatkorn *f* corneja de  
 pico blanco; Saatezeit *f* sementera.  
 Sabbat(h) *m* sábado.  
 sabbern babear, echar baba.  
 Säbel *m* sable; Saabel *f/pl.* pier-  
 nas *pl.* torcidas; patiestevado  
*m*; Saabelhieb *m* sablazo; Saabel-  
 stich *m* puño de sable para esgrima;  
 Saaberegiment *n* militarismo *m*; Sa-  
 abelklinge *f* vaina de sable.  
 säbeln acuchillar.  
 Sach..., sacht... in Bsgn: Sachlich  
 conveniente, útil; Sachklärung *f*  
 explicación de los hechos; Sa-  
 gemäßig = Sachlich; Sachkundig *a.*,  
 Sachkundige(r) *m* instruido; perito,  
 experto; Sachlage *f* estado *m* del  
 asunto; Sachregister *n* índice *m*,  
 tabla *f* de materias; Sachverhalt  
*m* = Sachlage; Sachverständige(r) *m*  
 = Sachkundige(r); Sachwalter *m* abo-  
 gado; procurador; Sachwert *m* va-  
 lor real.  
 Sache *f* cosa; asunto *m*; hecho  
*m*, caso *m*; meine An- *pl.* mis  
 cosas *pl.*; mis efectos *m/pl.*;  
 jur. causa, proceso *m*, pleito *m*.  
 sachtlich positivo; Sachtreden hablar  
 al caso.  
 sachtlich Gram. neutro. [jona.]  
 Sachtje *m*, Sachtjein *f* sajón, sa-  
 Sachtjen *n* Sajonia *f*.

sachtlich sajón, de Sajonia.  
 sacht(e)!; poco á poco!; vamos á  
 cuentas!  
 Sack *m* saco, costal; mit ~ und  
 Pack abziehen liar el hato; F  
 tomar las de Villadiego; lar-  
 garse; irse con la música á  
 otra parte; Sackgasse *f* callejón *m*  
 sin salida; Sackhüpfen *n* carreras  
*f/pl.* en sacos; Sackwand *f*  
 arpillera; Sackweise *f* gaita, zam-  
 poña; Sackträger *m* mozo de  
 cuerda; Sackwild, Sackwild *m*  
 arpillera *f*.  
 Säckel *m* bolsa *f*; caja *f*; P gato;  
 Säckmeister *m* cajero, tesorero.  
 sacken 1. meter en sacos, insacu-  
 lar. 2. (sich) ~ hundirse; api-  
 larse.  
 Sä(e)... in Bsgn: Saman *m* sem-  
 brador; Sackmaschine *f* sembra-  
 dora; Sack *n* costal *m* de si-  
 miente; Saatezeit *f* sementera.  
 säen sembrar.  
 Saffian *m* tafilete; cordobán.  
 Safflor *q* *m* alazor.  
 Safran *m* azafrán.  
 Saft *m* zumo, jugo, caldo; Säfte  
*pl.* im Körper humores *pl.*; fig.  
 sabor.  
 Saft..., saft... in Bsgn: Saftbirne *f*  
 pera de agua; Saftlos sin jugo;  
 deslavazado; seco; Saftvoll =  
 saftig.  
 saftig suculento, jugoso; fig.  
 obsceno.  
 Sage *f* rumor *m*, fama; tradición.



**Säge** *f* sierra; **Blatt** *n* hoja *f* de sierra; **Bock** *m* banco od. caballete de aserrador; **ſijch** *m* pez sierra; **Maſchine** *f* sierra mecánica; **Mühle** *f* sierra de agua, aserradero *m*; **ſpāne** *m/pl.* serrín *m*.

**ſagen** decir; **ſich** nichts *~* laſſen no dar oídos á nadie; für et. gut *~* salir fiador de algo, responder de algo; das hat nichts zu *~* no es nada, no importa.

**ſāgen** serrar.

**Sāger** *m* aserrador.

**Sago** *m* sagú; **deutiſcher** *~* tapioca *f*.

**Sahne** *f* nata, crema.

**Saitte** *f* cuerda.

**Saiten...** in **ſſign**: **Instrument** *n* instrumento *m* de cuerda; **ſpiel** *n* música *f* de instrumentos de cuerda.

**Sakrament** *n* sacramento *m*.

**Sakristan** *m* sacristán.

**Sakristei** *f* sacristía.

**Salamander** *m* salamandra *f*.

**Salat** *m* ensalada *f*; **ſ** lechuga *f*; **ſchüssel** *f* ensaladera.

**ſalbadern** charlar.

**Salband** *n* lindero *m*, orilla *f*.

**Salbe** *f* ungüento *m*.

**Salbei** *ſ* *m*, *n*. *f* salvia *f*.

**ſalben** untar, ungir.

**Salbung** *f* untura (*a. fig.*), unción, Extremaunción.

**ſalbieren** saldar (una cuenta).

**Saldo** *m* saldo de cuentas; saldo, resto.

**Saline** *f* salinas *pl.*

**Salin** *m* (**ſijch**) salmón.

**Salmiak** *m* sal *f* amoniaco.

**Salmiakgeiſt** *m* espíritu de sal amoniaco.

**Salomo** *m* Salomón; der **Prebiger**

*~* el *Eclesiastés*; das **Hohe Lied**

*~* niſ el *Cantar de los Cantares*.

**ſalomonijſch** salomónico.

**Salon** *m* salón.

(**Säge**

**Salpeter** *m* salitre, nitro; **erbe** *f* terreno *m* salitroso; **grube** *f* nitral *m*; **hütte** *f* nitrería, salitrería; **ſäure** *f* ácido *m* nítrico.

**ſalpet(e)rig** salitroso, nítrico.

**Salve** *f* salva, descarga.

**Salvei** *ſ*. **Salbei**. [*cargas f/pl.*]

**Salbenfeuer** *n* salvas *f/pl.*, des-}

**Salz** *n* sal *f*; **brühe** *f* salmuera;

*ſ*. auch **laſe**; **brunnen** *m* aguas

*f/pl.* salinas; salinas *f/pl.*; **büchſe** *f* salero *m*; **butter** *f*

manteca salada; **ſaſi**, **ſäſchen**

*n* salero *m*; **ſleiſch** *n* salazón *f*,

cecina *f*, carne *f* salada, tasaſo

*m*; **grube** *f* mina de sal, salina;

**gurſe** *f* pepino *m* en salmuera;

**ſammergut** *n* territorio *m* de

Salzburgo; **laſe** *f* salmuera;

**escabeche** *m*; **meſte** *f* tarro

*m* de la sal; salero *m*; **ſäure**

*f* ácido *m* muriático; **ſee** *m*

lago salado, **ſieder** *m* salinero;

**ſiederei** *f* salina; **ſole** *f* agua

salina; **ſteuer** *f* impuesto *m*

sobre la sal; **werk** *n* salina *f*.

**ſalzen** salar.

**ſalzig** salado, salino.

**Same(n)** *m* simiente *f*, germen,

grano; semen.

**Samen...** in **ſſign**: **gehäuſe** *ſ* *n*

escara *f*; **pericarpio** *m*; **handel**

*m* comercio de granos y semi-

llas; **händler** *m* tratante en

granos; **ſorn** *n* grano *m*, se-

milla *f*; **ſtaub** *ſ* *m* polen.

**Sämerei** *f* semillas *f/pl.*, granos

*m/pl.*

**ſämiſch** agamuzado, estezado; *~*

**gerben** agamuzar, estezar.

**Sämiſchgerber** *m* agamuzador;

estezador.

**Sammel...** in **ſſign**: **büchſe** *f* ce-

pillo *m* para limosnas; **name**

*m* Gram. nombre colectivo; **plaz** *m*

cita *f*; punto de reunión;

**werk** *n* colección *f*, compila-

**Sammel...**)

ción *f*; **Wort** *n* Gram. nombre *m* colectivo.

**sammeln** reunir; amontonar; recoger, coleccionar; *v/n*. hacer una colecta; echar un guante. *sich* ~, auch: recogerse á meditar.

**Sam(me)t** *m* terciopelo.

**Sam(me)t...**, **sam(me)t...** in *3*fign: ~artig aterciopelado, afelpado; suave; ~band *n* cinta *f* de terciopelo; ~kleid *n* vestido *m* de terciopelo; ~teppich *m* alfombra *f* aterciopelada.

**Sammser** *m* coleccionista.

**Sammlung** *f* colección, recopil- }

**Samson** *m* Sanson. [ción.] }

**Samstag** *m* sábado.

**samt** 1. *adv*. ~ und sonders todos absolutamente. 2. *prp*. ~, mit ~ con ..., incluso.

**Samt** *f*. **Sammel**.

**sämtlich** entero, completo; todos juntos *pl*.; *f*. a. alle-samt.

**Sanatorium** *n* sanatorio *m*.

**Sand** *m* arena *f*; ~ in die Augen streuen deslumbrar, engañar con falsas apariencias; ~bank *f* banco *m* de arena; ~boden *m* arenal, terreno arenoso; ~büchse *f* salvadera; ~gegend *f* territorio *m* arenoso; arenal *m*; ~grube *f* mina de arena; ~korn *n* grano *m* de arena; ~mann *m* arenero; *F* sueño; ~stein *m* asperón; ~uhr *f* reloj *m* de arena; ~wüste *f* desierto *m* de arena.

**Sandale** *f* sandalia.

**Sandel** *m*, ~holz *n* sándalo *m*.

**sandig** arenoso, arenisco.

**sant** dulce, suave; pacífico, bueno; *adv*. dulcemente, poco á poco.

**Sänfte** *f* silla de manos, litera.

**Sänfenträger** *m* mozo de silla de manos.

**Sant-heit** *f*, **Santmut** *f* dulzura.

**santmütig** dulce, benigno; *F* bonachón.

**Santmütigkeit** *f* dulzura, mansedumbre, benignidad.

**Sang** *m* canto; mit ~ und Klang á tambor batiente; ohne ~ und Klang *F* á cencerros tapados.

**Sänger** *m*, ~in *f* cantante *m u. f*, cantor, -a; (*Opern*) ~in cantante, diva.

**Sanguinifer** *m* sanguíneo.

**sanguinisch** sanguíneo, de carácter vivo.

**Sanitäts...** in *3*fign: ~behörde *f* Consejo *m* de sanidad; ~wache *f* casa de socorro, puesto *m* sanitario.

**Sankt**, *Abt. St.* San, Santo, *Abt. S.*

**Saphir** *m* zafiro.

**Sappe** *z* *f* zapa, mina. [de ...!]

**sapperment!**; diantre!; ¡por vida!

**Sappeur** *m* zapador.

**Sarazene** *m* sarraceno.

**Sardelle** *f* sardina; anchoa.

**Sardellenbrötchen** *n* empanada *f* de sardinas ob. de anchoas.

**Sardine** *f* sardina.

**Sardinien** *n* Cerdeña *f*. [muerto.]

**Sarg** *m* ataúd, féretro, caja *f* de

**Sarg...** in *3*fign: ~deckel *m* tapa *f* de ataúd; ~magazin *n*, ~geschäft *n* funeraria *f*; comercio *m* de objetos fúnebres; ~träger *m* conductor de cadáveres.

**sarcastisch** sarcástico.

**Sarkophag** *m* sarcófago.

**Sarghe** *f* sarga.

**Sa'tan**, ~as *m* Satanás.

**satanisch** satánico, diabólico.

**Satelli't** *m* satélite.

**Satin** *m* satén.

**satinieren** satinar, lustrar.

**Sati're** *f* sátira.

**Satiriker** *m* poeta satírico.

**satirisch** satírico.

**satt** harto; *sich* ~ trinken beber hasta saciarse; etwas ~ bekommen cansarse, haziarse de algo.

**Satte** *f* cuenco *m*; tarro *m*.

**Sattel** *m* silla *f* de montar; *e-s* Verges: cresta *f*, cima *f*.

**Sattel...**, **Sattel...** in *3ßgn*: **baum** *m* arzón; **bogen** *m* arzón; arcada *f* de la silla; **decke** *f* cubierta de la silla; **gualdrapa**, mantilla; **fest** firme, asegurado en la silla; **gurt** *m* cincha *f*; **knopf** *m* pomo del arzón; **pferd** *n* caballo *m* de silla; **sack** *f* alforjas *pl.*; talega; **zeug** *n* jaez *m*, arreos *m/pl.* de montar.

**satteln** ensillar, enjaezar; *ein* **Padtier**: enalbardar.

**Satt-heit** *f* hartazgo *m*, saciedad. [*turar.*]

**sättigen** hartar, saciar; *Chem. sa-*

**Sattler** *m* sillero, guarnicionero.

**Sattlerei** *f* tienda de guarnicionero.

**sattsam** suficiente, bastante.

**Säth** *m* sátiro.

**Salt** *m* salto, brinco, pirueta *f*; (*Kaffee-*) poso, sedimento; hez *f*; festín; juego de pesas; frase *f*; *Gram.* proposición *f*; *Typ.* composición *f*; *Spil*: puesta *f*; *Lehre* *f* *Gram.* sintaxis.

**Satzung** *f* estatuto *m*, constitución; ley; dogma *m*.

**Sau** *f* cerda, marrana, puerca; *Sagd*: jabalina *f*; *fig.* puerco *m*, sucio *m*; **bohne** *f* haba cochinera; **lad** *f* lodazal *m*, charco *m* donde se revuelca el jabali; **mens** *P n* puerco *m*; *P* zarra-pastrosa *f*; **stall** *m* pocilga *f*; porqueriza *f*.

**sauber** limpio; aseado; elegante, bonito, mono.

**Sauberkeit** *f* limpieza, aseo *m*.

**sauberlich** limpiamente, con aseo.

**saubern** limpiar, asear; purificar.

**sauer** agrio, ácido; penoso, rudo; triste; ceñudo; *Chem.* ácido.

**Sauer...**, **sauer...** in *3ßgn*: **ampfer** *Q m* acedera *f*; **braten** *m*

estofado, asado de carne con vinagre; **brunnen** *m* aguas *f/pl.* minerales acidulas; **firsche** *f* guinda agria; **Acce** *Q m* acetosilla *f*; **sohl** *m*, **frant** *n* berzas *f/pl.* fermentadas; **stoff** *m* oxígeno; **teig** *m* levadura *f*; **töppisch** malhumorado, ceñudo.

**Sauerei** *f* porquería, suciedad.

**jauerlich** agrillo; *Chem.* acidulo.

**jauern** agriar; *den* **Teig** ~ echar levadura en la masa.

**jausen** beber con exceso.

**Säuser(in)** borracho, -a.

**Säuseri** *f*, **Säusgelag** *n* orgía *f*; **borrachera** *f*. [*nodriza.*]

**Säug-amme** *f* ama de cria, ama,]

**Saug(e)...** in *3ßgn*: **ferkel** *n* cochinillo *m*; **kalb** *n* ternero *m*; **flajche** *f* biberón *m*; **pumpe** *f* bomba aspirante; **rohren** tubo *m* aspirante.

**saugen** chupar, mamar.

**jaugen** amamantar, criar.

**Sauger** *m* recental, lechal; (*Schlauch*) chupador.

**Säuge-tier** *n* mamífero *m*.

**Säugling** *m* niño de pecho.

**jausch** sucio, obsceno.

**Säule** *f* columna; **voltajche** ~ pila voltaica.

**Säulen...** in *3ßgn*: **fuß** *m* pedestal, zócalo; **gang** *m* columnata *f*; **halle** *f* pórtico *m*; **heilige(r)** *m* estilita; **tuuf** *m* capitel; **ordnung** *f* orden *m* arquitectónico; **schaft** *m* fuste de columna.

**Saum** *m* dobladillo, bastilla *f*; ribete; **pfad** *m* camino de herradura; **pferd**, **tier** *n* caballo *m*, bestia *f* de carga; **sattel** *m* albarda *f*, enjalma *f*.

**saumen** 1. *v/a.* orlar, ribetear.

2. *v/n.* tardar, diferir.

**saumig**, **saumselig** lento; descuidado, perezoso.

**Saumseligkeit** *f* lentitud, morosidad; descuido *m*.

**Säure** *f* agrio *m*, acidez; **Chem.** ácido *m*. [vivir disipadamente.]

**Saus** *m* in ~ und Braus leben] **jauseln** murmurar, susurrar; gorjear.

**sausen** zumbar, silbar; mugir.

**Savoyarde** *m* saboyano.

**Savoyen** *n* Saboya *f*.

**Scene** *f* escena, tablas *pl*.

**Scenerie** *f* panorama *m*.

**scenisch** escénico.

**Scepter** *n* (*m*) cetro *m*.

**Schabe** *f* polilla; cucaracha.

**Schabe...** in **Bßgn**: **reiben** *n* raspador *m*; raedera *f*; **fleisch** *n* carne *f* cruda picada.

**schaben** raer, raspar.

**Schabernack** *m* mala pasada *f*, jugarreta *f*. [quino.]

**schäbig** rapado; gastado; mez-

**Schäbigkeit** *f* mezquindad.

**Schablone** *f* patrón *m*, modelo *m*, dechado *m*, calibre *m*; verächtl. calaña. [por rutina.]

**schablouen-haft**, **maßig** maquinal.]

**Schabrade** *f* gualdrapa, caparazón *m*; mantilla, manta.

**Schäbel** *n* raspadura *f*; rasura *f*.

**Schach** *n* ajedrez *m*; ~ dem Könige! ¡jaque al rey!

**Schach...**, **schach...** in **Bßgn**: **brett** *n* tablero *m* de ajedrez; **feld** *n* casilla *f*; **figur** *f* pieza; **förmig** escaqueado, jaquelado;  **matt** jaque mate; **fig.** molido, reventado de trabajo; **spiel** *n* = **Schach**; **spieler** *m* jugador de ajedrez; **zug** *m* jugada *f*.

**Schacher** *m* tráfico de prendero.

**Schächer** *m* ladrón; pobre petate.

**schachern** traficar en géneros de vil precio.

**Schacht** *m* pozo de mina.

**Schachtel** *f* caja; **F fig.** alte **es-**tantigua; **halm** & *m* cola *f* de caballo.

**schächten** degollar según el rito judaico.

**Schächter** *m* carnicero judío.

**Schad...**, **schad...** in **Bßgn**: **loß** indemnizado, resarcido; **l.** halten indemnizar; **loßhaltung** *f*, **loßigkeit** *f* indemnización, resarcimiento *m*.

**Schaden** *n*, **u** *m* daño, destrozo; detrimento, perjuicio; mal, llaga *f*; enfermedad *f*; es ist **schade** es lástima.

**Schädel** *m* cráneo; **bohrer** *m* trépano; **öffnung** *f* trepanación; **operation** *f* operación en el cráneo; **stätte** *f* el Calvario.

**schaden** dañar, perjudicar; **daß** **schadet** nichts no importa; **was** **schadet** es, **daß** ...? ¿qué importa que ...?

**Schaden...**, **schaden...** in **Bßgn**: **er** **sch** *m* compensación *f*, indemnización *f*; **freude** *f* alegría mala (del mal ajeno, &c.); **sch** *sch* malicioso.

**schadhaft** echado á perder, estropeado.

**schädigen** perjudicar, dañar á ... **schädlich** nocivo, pernicioso.

**Schädlichkeit** *f* malignidad.

**Schaf** *n* carnero *m*, oveja *f*; (**Wutter**=) oveja *f* con rastra; **fig.** bobalicón *m*, bestia *f*; **bock** *m* carnero, morueco; **fell** *n* piel *f* de oveja; **fleisch** *n* (carne *f* de) carnero *m*; **garbe** & *f* aquilea, yerba de San Juan; **hürde** *f* aprisco *m*, redil *m*; **husten** *m* tos *f* seca; **käse** *m* queso de ovejas; **knecht** *m* zagal; **(s)** **lopf** *m* pollino, jumento; **lamm** *n* cordera *f*; **leder** *n* badana *f*; **meister** *m* mayoral, rabadán; **pelz** *m* pelleja *f*, zalea *f*; **pothen** *pl.* morriña *f*; **schere** *f* tijeras *pl.* de esquilar; **schur** *f* esquileo *m*; **stall** *m* aprisco, redil; **vieh** *n* ganado *m* lanar;



~zücht *f* (~züchter *m*) cria (criador) de ganado lanar.  
 Schäfchen *n* corderillo *m*; ovejuela *f*; ~ *pl.* cirros *m/pl.*;  
 Himmel voller ~ cielo *m* empedrado oder aborregado; *fig.* sein ~ scheren hacer su agosto.  
 Schäfer *m*, ~in *f* pastor, -a; ~ gebicht *n* idilio *m*; égloga *f*;  
 ~hund *m* mastín; ~leben *n* vida *f* pastoril; ~spiel *n* pastorela *f*;  
 ~stab *m* cayado de pastor.  
 Schäferei *f* majada, aprisco *m*.  
 schaffen 1. crear, producir. 2. trabajar; hacer; alcanzar; procurar; transportar; mandar; et. aus der Welt ~ deshacerse de alguien.  
 Schaffhausen *n* Schafuse *m*.  
 Schaffner *m* administrador; ~ conductor; cobrador; ~in *f* ama *f* de gobierno. [*m.*]  
 Schafott *n* patíbulo *m*, cadalso  
 Schafst *m* asta *f*; mango; caña *f*;  
 Ach. fuste *m*. [montar ...]  
 schästen: eine Glinte ~ cargar.}  
 Schakal *m* chacal.  
 Schale *f* eslabón *m*.  
 Schäfer(in) travieso, -a; retozón, -ona, bromista *m u. f*.  
 Schäferei *f* chanza, retozo *m*.  
 schäfern retozar, bromear, jugar, tear. [hombros.]  
 Schal *m* chal, pañuelo de  
 schal soso, insípido  
 Schal... in Bñgn: ~brett = Weischale; ~tier *n* crustáceo *m*.  
 Schale *f* cubierta; cáscara; corteza; escama; concha; pezuña hendida; uña; copa; escudilla; taza; jicara; platillo *m* (de balanza). [zar; Gerste: mondar.]  
 schälen pelar, mondar, descortez.  
 Schalheit *f* sosería, insipidez.  
 Schalk *m* pícaro, malicioso; travieso.  
 schalkhaft astuto; travieso.  
 Schalkheit *f* malicia, astucia.

Schalksnarr *m* gracioso; bufón.  
 Schall *m* sonido; ~beßel *m* tornavóz (de púlpito); ~fänger *m* Fernsprecher: auricular; ~lehre *f* acústica; ~loch *n* oído *m*, abertura *f* acústica; lengüeta *f*; ~welle *f* onda sonora.  
 schallen tocar; llamar; retumbar.  
 Schalmel *f* zampoña, gaita, caramillo *m*.  
 Schalotte & *f* chalota; ascalonia.  
 Schalt... in Bñgn: ~jahr *n* año *m* bisiesto; ~monat *m* (~tag *m*) mes (día) del año bisiesto.  
 schalten gobernar, mandar á capricho; mit et. ~und walten disponer libremente de algo.  
 Schalter *m* ventanilla *f*, taquilla *f*, despacho.  
 Schaluppe ⚓ *f* chalupa, lancha.  
 Scham *f* pudor *m*, vergüenza; las partes vergonzosas.  
 Scham... in Bñgn: ~bein *n* hueso *m* pubis; ~gegend *f* región del pubis; ~lippen *f/pl.* grandes labios *pl.*; ~loß desvergonzado, impudente; ~losigkeit *f* desvergüenza, descaro *m*; ~rot rubor; sonrojo, bochorno; ~röte *f* pudor *m*, vergüenza; ~teile *m/pl.* las partes vergonzosas.  
 schämen: sich ~ avergonzarse, abochornarse, ponerse colorado. [zoso.]  
 schamhaft púdico, casto, vergon-  
 Schamhaftigkeit *f* pudor *m*, rubor *m*, vergüenza.  
 Schamotte *f* arcilla refractaria.  
 Schand... in Bñgn: ~lube *m* infame, malvado; ~fleck *m* mancha *f*, deshonor *f*; ~geld *n* precio *m* de la infamia; vil precio *m*; ~lied *n* canción *f* obscena; ~mal *n* nota *f* de infamia; estigma *m*; ~maul *n* lengua *f* de víbora; ~schrift *f* libelo *m*, escrito *m* infamatorio; ~tat *f* infamia, vileza.

**ſchandbar** vergonzoso, feo.

**ſchande** *f* vergüenza, ignominia;  
et. zu u machen arruinar algo;  
dar al traste con algo.

**ſchänden** deshonrar, ultrajar,  
manchar, difamar; echar á  
perder, estropear. [*ſanador.*]

**ſchänder** *m* difamador, pro-  
**ſchändlich** vergonzoso, ignomi-  
nioso, infame.

**ſchändlichkeit** *f* infamia; torpeza.

**ſchanf** *m* despacho de bebidas,  
cantina *f*.

**ſchanf...** in *Bßgn*: **verſaubniß** *f*,  
**verſaubniß** *f* licencia od. patente  
para la venta de bebidas; **ver-  
mädchen** *n* camarera *f*; **ver-  
wirt** *m*  
tabernero; cervecero; **ver-  
wirtſchaft** *f* taberna; cervecería. *Bßg.*  
a. **ſchenke**...

**ſchanz...** in *Bßgn*: **arbeit** *m* tra-  
bajo *m* de trinchera od. de forti-  
ficación; **arbeiter**, **gräber** *m*  
zapador, gastador; **pfahl** *m*  
empalizada *f*, estacada *f*.

**ſchanze** *f* 1. fuerte *m*; trinchera.  
2. et. in die ~ ſchlagen arries-  
gar algo.

**ſchar** *f* banda *f*, tropel *m*; **ackerb.**  
reja *f* del arado.

**ſcharbock** *m* *Path.* escorbuto.

**ſcharen** (*ſich*) reunir(se) en ban-  
das; agrupar(se).

**ſcharf** cortante, afilado; agudo,  
rudo; mordaz; acre; picante;  
penetrante; estridente; agrio,  
severo; vigoroso; saliente;  
perspicaz, listo; ~ ſchießen tirar  
con bala.

**ſcharf...**, **ſcharf...** in *Bßgn*: **blick**  
*m* mirada *f* penetrante; perspi-  
cacia *f*; **ſant** *g* de esquina  
viva; **richter** *m* verdugo; ~  
**ſchütze** *m* buen tirador; **✕** tira-  
dor; **ſichtig** de vista pene-  
trante; sagaz, perspicaz; **ſinn**  
*m* sagacidad *f*, penetración *f*;  
~ **ſinnig** sagaz; ingenioso.

**ſcharfe** *f* corte *m*, filo *m*; rudeza;  
mordacidad; acritud; rigor *m*;  
penetración, sagacidad.

**ſcharfen** aguzar, afilar, hacer  
más penetrante; fortificar;  
agrar.

**ſcharlach** *m* escarlata *f*, grana *f*;  
**ſieber** *n* escarlatina *f*; **rot** *n*  
rojo escarlata *m*.

**ſcharmügel** *n* escaramuza *f*;  
guerrilla *f*.

**ſcharnier** *n* charnela *f*, bisagra *f*.

**ſchärpe** *f* banda; cinturón *m*;  
cabestrillo *m*.

**ſcharre** *f* raedera *f*, raspadera *f*.

**ſcharren** raer, raspar; escarbar;  
in die Erde ~ enterrar, esconder  
en tierra.

**ſcharfe** *f* mella; eine ~ ausweihen  
enmendar la falta; resarcir.

**ſcharfe** *f* libraco *m*, libro *m*  
viejo; fruslería, bagatela.

**ſchartig** mellado, desportillado.

**ſcharwache** *f* patrulla, ronda.

**ſchatten** *m* sombra *f*, (*ſchattiger*  
Ort) umbria *f*; **bild** *n* sombra  
*f*, fantasma *f*; **könig** *m* simula-  
cro de rey; **riß** *m* silueta *f*;  
**ſeite** *f* lado *m* oscuro (de un  
edificio), faz oscura (de un  
planeta); **ſtierg.** asientos *m/pl.*  
de sombra; **ſig.** revés *m* de la  
medalla; **ſpiel** *n* fantasmagoría  
*f*, sombras *f/pl.* chinescas.

**ſchattieren** sombrear; matizar.

**ſchattierung** *f* matiz *m*, gradación  
de tonos.

**ſchattig** sombrío, umbroso.

**ſchatulle** *f* arquilla, cofrecillo *m*;  
bolsillo *m* particular.

**ſchatz** *m* novia *f*, tesoro; querida  
*f*, amante *f*; **anweisung** *f* bono *m*  
del tesoro; **gräber** *m* buscador  
de tesoros; **ſammer** *f* tesoro  
*m* público; **ſkanzler** *m* canciller  
del tesoro; **meister** *m* tesorero,  
cajero.

**ſchätzbar** estimable, apreciable.

**ſchätzen** estimar, tasar, valuar; calcular. [bución, carga.]

**Schätzung** *f* impuesto *m*, contri-

**Schätzung** *f* tasación, avalúo *m*, valuación.

**Schau** *f* vista, inspección; exposición; alarde *m*, jur *~* stellen ostentar, exponer al público;

**Bühne** *f* escena *m*, teatro *m*;

**fenster** *n* escaparate *m*; **gerüst** *n* tablado *m* para espectáculo público;

**kasten** *m*, **kästchen** *n* vitrina *f*;

**münze** *f* medalla; **platz** *m* escena *f*, teatro;

**spiel** *n* espectáculo *m*, pieza *f* de teatro;

**drama** *f*; comedia *f*;

**spieler(in)** actor, actriz; cómico, -a; comediante, -a;

**spiel-kunst** *f* arte *m* dramático;

**stellung** *f* exposición.

**Schauder** *m* escalofrío; estremecimiento; horror.

**schauerhaft** horrible, horroroso.

**schauern** tiritar; estremecerse.

**schauen** ver, mirar, contemplar.

**Schauer** *m* 1. espectador. 2. (a. *n*) abrigo *m*, cobertizo *m*. 3. horror; espeluzno; turbión, chubasco, aguacero.

**schauerlich** horrible, espantoso.

**schauern** = **schauern**.

**Schaufel** *f* pala; paleta, badila;

**gehörn** *n* del **Sirkes** paleta *m*;

**kasten** *m* tambor de ruedas (de un vapor);

**rad** *n* rueda *f* de paletas. [pala; menear.]

**schaukeln** apalear, emplear la]

**Schäufel** *m* **gag**: gamo (de más de dos años).

**Schaufel** *f* columpio *m*;

**brett** *n* báscula *f*;

**pferd** *n* caballo *m* de balancín;

**stuhl** *m* mecedora *f*.

**schaukeln** mecer, bambolear; **sich** *~* mecerse; columpiarse.

**Schaum** *m* espuma *f*;

**kelle** *f*, **löffel** *m* espumadera *f*;

**schlänger** *m* *fig.* charlatán, curandero;

**wein** *m* vino espumoso.

**schäumen** echar espuma.

**Scheite** *m* caballo pío.

**schedig** pío, manchado.

**scheel** vizco, de mirar atravesado; mit *~* en **Augen** con ojos envidiosos; **schichtig** envidioso; celoso.

**Scheffel** *m* fanega *f*; decalitro.

**schesseln** producir mucho.

**Scheibe** *f* disco *m*; lonja, tajada;

(**fenster** *~*) cristal *m*; vidrio *m*;

(**Schiff** *~*) blanco *m*; (**Sonig** *~*) panal *m*.

**Scheiben**... in **3ßgu**: **blei** *n* plomo

*m* para vidrieras; **honig** *m* miel

*f* en panal; **schießen** *n* tiro *m*

al blanco; **stand** *m* tiro.

**Scheide** *f* punto *m* divisorio; fron-

tera; vaina; funda; **Brief** *m*

carta *f* de despedida; jur. pa-

tesentes *f/pl.* de divorcio; **gruß** *m*

último adiós; **kunst** *f* quí-

mica; **künstler** *m* químico; **mauer** *f*

tabique *m*, muro *m* divisorio;

medianería; **münze** *f* moneda

de vellón; **wand** *f* tabique *m*;

**wasser** *n* agua *f* fuerte; **weg** *m*

en crucijada *f*; *fig.* alternativa *f*.

**scheiden** separarse (von *de*), dejar;

*v/a.* separar; **sich** *~* lassen pre-

sentar demanda de divorcio;

divorciarse. [*m.*]

**Scheidung** *f* separación; divorcio]

**Schein** *m* claridad *f*, resplandor;

apariencia *f*, aire, parecido;

certificado.

**Schein**..., **schien**... in **3ßgu**: **an-**

**griff** *m* **geht.**: finta *f*;

**ehe** *f* matrimonio *m* supuesto; **freund** *m*

amigo falso; **grund** *m* razón *f* especiosa;

**heilig** hipócrita; **heiligkeit** *f* hipocre-

sía; **kauf** *m* compra *f* simu-

lada; **krankheit** *f* enfermedad

fingida; **tod** *m* muerte *f* apa-

rente, letargo; **tot** asfixiado,

muerto al parecer.

**ſcheinbar** aparente, especioso.  
**ſcheinen** lucir; brillar; parecer.  
**ſcheißen** P cagar. [aparentar.]  
**Scheißerei** P f diarrea.  
**Scheit** n leño m, tronco m;  
 tablilla f; plancheta f.  
**Scheitel** m vértice; corona f;  
 (Haar-) raya f; Linie f línea  
 vertical; Punkt m punto ver-  
 tical, vértice; Astr. zénit.  
**ſcheiteln**: das Haar ~ partir los  
 cabellos sobre la frente; abrir  
 la raya. [pira f.]  
**Scheiterhaufen** m hoguera f;  
**ſcheitern** fracasar, estrellarse.  
**Schelde** f (fluß) el Escalda.  
**Schellack** m lacaf en cascarilla od.  
 en tabletas.  
**Schelle** f cascabel m; campanilla;  
 F bofetón m. [panilla.]  
**ſchellen** llamar, tirar de la cam-  
 }  
**Schellen...** in Bßgn: ~geläut(e) n  
 sonido m de cascabeles od. de  
 campanillas, campanilleo m;  
 Klappe f gorro m con cascabeles  
 (de los bufones); ~ſchlitten m  
 trineo con cascabeles; ~trom-  
 mel f pandereta.  
**Schellsch** m pescadilla f.  
**Schelm** m pícaro, bribón; armer ~  
 pobrecillo; socarrón. [trampa f.]  
**Schelmstreich** m bribonada f;  
**Schelmerei** f picardía; maula.  
**ſchelmisch** = ſchalkhaft.  
**Schelte** f: ~ bekommen ser re-  
 prendido. [lificar.]  
**ſchelten** reñir á uno; injuriar; ca-  
 }  
**Scheltwort** n injuria f, denuesto m.  
**Schemel** m taburete, banquillo,  
 escabel. [nero; cervecero.]  
**Schenk** m escanciador; taber-  
 }  
**Schenk...** in Bßgn: ~mädchen n  
 moza f de taberna od. de cerve-  
 cería; ~stube f taberna; cerve-  
 cería; ~tisch m aparador; mos-  
 trador. Vgl. a. Schank...  
**Schenke** f taberna; ventorrillo m;  
 cerveceria.

**Schenkel** m pierna f; muslo; Math.  
 lado; ~bruch m fractura f del  
 fémur; ~druck m Reitt. presión f  
 de la pierna.  
**ſchenken** regalar; perdonar; es-  
 canciar, echar (de beber),  
 tener taberna od. cerveceria.  
**Schenkung** f donativo m, regalo m.  
**Scher...** in Bß-fßgn: ~becken n  
 bacia f de afeitar; ~beutel m  
 estuche de afeitar; ~messer n  
 navaja f de afeitar; ~wolfe f  
 vellón m; ~zeit f época del es-  
 quileo.  
**Scherbe** f cacharro m; ~n pl.  
 cacharros m/pl.; añicos m/pl.,  
 trizas pl.  
**Schere** f tijeras pl. (a. O an c-m  
 Wagen); Zool. ~n pl. der Krebsz,  
 Storpione ic. patas pl., pinzas pl.  
**ſcheren** esquilar; afeitar; vejar;  
 ſich ~ = ſich fortſcheren; ſich um  
 et. ~ cuidarse de ...; tomar  
 interés por ...; ~ Sie ſich zum  
 Teufel! ; vaya V. al diablo!  
**Scherenſchleifer** m afilador.  
**Schererei** f vejación, molestia.  
**Scherſtein** n ardite m, óbolo m.  
**Schergem** alguacil, ehm. corcheto.  
**ſcherwenzeln** adular bajamente;  
 ser zalamero. [f; chiste.]  
**Scherz** m broma f, chasco, burla  
**Scherz...** ſcherz... in Bß-fßgn:  
 ~artikel m artículo humorístico;  
 macher m bufón; gracioso; ~  
 weiße adv. por broma, para  
 reir; ~wort n chiste m, gracia f.  
**ſcherzen** bromear, burlarse, chan-  
 cearse. [chusco.]  
**ſcherzhaft** burlón, chistoso,  
**Scherzhaftigkeit** f jovialidad, jo-  
 cosidad.  
**ſcheu** 1. tímido; huraño; (Pferd)  
 espantadizo; ~ werden espan-  
 tarse. 2. **Scheu** f temor m,  
 espanto m. 3. In Bßgn: ~Klappe  
 f, ~Leber n anteojera f.  
**Scheuche** f espantajo m.



ſcheuchen espantar, ahuyentar.  
ſcheuen v/n. espantarse; temer;  
ſich ~ vor et. u. v/a. et. ~ rece-  
lar, temer algo.

ſcheuer f = ſcheune.

ſcheuer... in 3f.-ſſgn: ~bürſte f  
raedera, escobilla; cepillo m de  
crin (para los suelos); ~ſaß n  
fregadero m; ~frau f verächtlich:  
fregatriz, fregona; ~lappen m  
rodilla f (de limpiar).

ſcheuern fregar, lavar, estregar;  
ser áspero al tacto; desollar.

ſcheune f granja; troje, granero

ſcheuſal n monstruo m. [m.]

ſcheußlich horrible, feo.

ſcheußlichkeit f fealdad espan-  
tosa, horror m.

ſchicht f lecho m, cama; fig. región;  
capa social; tarea de minero.

ſchicht..., ſchicht... in 3f.-ſſgn:  
~meiſter m celador de minas;  
guía; (en)weiſe adv. por capas.

ſchichten ſeparar, clasificar,  
arreglar por capas ob. lechos;  
apilar; v/n. mudar la primera  
dentadura.

ſchick m habilidad f; gracia f.

ſchicken enviar, expedir, man-  
dar, remitir; ſich ~ arreglarse,  
llegar; ſich für et. ~ estar hecho;  
convenir, ser conveniente para  
algo; ſich in et. ~ resignarse á  
algo.

ſchicklich conveniente, decente.

ſchicklichkeit f conveniencias pl.

ſchickſal n destino m; suerte f,  
fortuna f.

ſchickung f suerte, caso del cielo  
m. [corredera.]

ſchiebe-fenſter n ventana f deſ  
ſchieben empujar; hacer resbalar:  
die ſchuld auf j. ~ echar á  
uno la culpa de algo; Regel ~  
jugar á los bolos.

ſchieber m añadido; pasador,  
corredera f; bastidores pl. de  
teatro.

ſchieß..., ſchieß... in 3f.-ſſgn:  
~gericht n tribunal m de ár-  
bitros; ~mann m, ~richter m ár-  
bitro, juez árbitro; ~richterlich  
arbitral; ~ſpruch m arbitraje.

ſchief atravesado, oblicuo, al  
biés, torcido; inclinado; falso;  
bizco; ~mäulig de boca torcida;  
~winkelig de ángulos oblicuos.

ſchiefe f oblicuidad, inclinación,  
sesgo m.

ſchiefer m pizarra f; ~brecher m  
pizarrero; ~bruch m pizarral;  
~dach n tejado m de pizarra;  
~decke m pizarrero; ~platte f  
tablero m de pizarra; ~ſtift m  
pizarra; ~tafel f pizarra.

ſchieferig ſeparado en hojas como  
la pizarra. [foliarse.]

ſchiefern ſepararse en hojas; ex-}

ſchief-äugig bizco; F bisojo.

ſchieſen bizcar; nach et. ~ echar  
una ojeada; mirar algo de  
soslayo.

ſchieſer(in) bizco, -a.

ſchienbein n hueso m de la pierna,  
tibia f, canilla f. [m; llanta.]

ſchiene f tablilla; rail m, carril

ſchienen entablillar; (Rad) calzar.

ſchienen... in 3ſſgn: ~bahn f fe-  
rocarri! m; ~ſtrang m vía f  
ferrea; ~ſtuhl m almohadilla f;  
~weg m ferrocarril.

ſchier 1. a. puro; terso. 2. adv.  
casi, poco más ob. menos.

ſchierling m cicuta f; cañaheja f.

ſchieß... in 3ſſgn: ~baumwolle f  
algodón pólvora m; ~bedarf m  
municiones pl.; ~geſch n li-  
cencia f de caza; ~gewehr n  
arma f de fuego; ~haus n caseta  
f para el tiro al blanco; ~platz  
m campo de tiro, polígono; ~  
prämie f premio m al mejor  
blanco; ~pulver n pólvora f de  
cañón; ~ſcharte x f tronera,  
aspillera; ~ſcheibe f blanco m;  
~ſtand m campo de tiro; ~übung

ſchieß...)

*f* ejercicio *m* de tiro al blanco; *Unteroffizier m* sargento que dirige el tiro.

*schießen* 1. tirar; *tot ~* matar; *sich mit j-m ~* batirse á pistola; *v/n.* precipitarse, lanzarse sobre ..., espigar, granar; *~ lassen* soltar. 2. *Sch. n* tiro *m*, descarga *f*, detonación *f*.

*Schiff n* buque *m*, navío *m*; *Arch.* nave *f*; *Bau m* construcción *f* de buques; *Bruch m* naufragio; *Bruchige(r)* náufrago, -a; *Brücke f* puente *m* de barcas; *~ fahrt*, meist *Schiffahrt f* navegación; *~ (S-)fracht f* flete *m*.

*schiffbar* navegable.

*schiffen* navegar, hacer la travesía de ...; *v/a.* conducir por mar.

*Schiffer m* barquero; marinero; capitán, patrón de barco; *~ stehen n* regata *f*.

*Schiffz...* in *3fig*: *Hinterteil n* popa *f*; *Journal n* diario *m* de á bordo; *junge m* grumete; *Kapitän m* capitán; *Kiel m* quilla *f*; carena *f*; *Koch m* cocinero de barco; *Ladung f* cargamento *m*; *Mannschaft f*, *~ voff n* tripulación *f*; *Raum m* bodega *f*; sentina *f*; *Schraube f* hélice; *Vorderteil n* proa *f*; *Werft f* astillero *m*; *~ wiebad m* galleta *f*.

*Schild* 1. *m* escudo, broquel, adarga *f*. 2. *n* muestra *f*; rótulo *m*; placa *f*; *Erhebung f* levantamiento *m*; *Kröte f* tortuga, testudo *m*; *Patt n* carey *m*; *Wache f* centinela, guardia, vigia; *Wache stehen* hacer cen-

*Schilderhaus n* garita *f*. [tinela.]

*schildern* pintar, describir.

*Schilderung f* pintura, descripción; representación; cuadro *m*.

*Schilf n* caña *f*; junco *m*; *~ decke f* estera de junco.

*schilfig* cubierto de cañas.

*Schiller m* tornasol; *~ taftet m* tafetán tornasolado. [tes.]

*schillern* hacer visos *od.* cambiar-*f*

*Schilling m* chelin.

*Schimäre f* quimera.

*schimärisch* quimérico. [blanco.]

*Schimmel m* & moho; caballo

*schimm(e)lig* enmohecido, mohoso. [mohoso.]

*schimmeln* enmohecerse, ponerse

*Schimmer m* resplandor, luz *f*; apariencia *f*, oropel.

*schimmern* relucir, brillar.

*Schimpf m* injuria *f*, ultraje, afrenta *f*, ignominia *f*; *~ name m* mote, apodo, sobrenombre injurioso; *~ wort n* injuria *f*, afrenta *f*.

*schimpfen* injuriar, insultar; *anf j. ~* desatarse en improperios contra uno.

*schimpflich* vergonzoso, injurioso, deshonroso, afrentoso.

*Schind...* in *3f.*-*segun*: *~ aas n* carroña *f*; *~ anger m*, *~ grube f* muladar *m*; *~ luder n* = *~ aas*; *~ mähre f* rocín *m*, matalón *m*.

*Schindel f* tablilla de ripia; barda; *~ dach n* tejado *m* de tabla; bardal *m*.

*schinden* desollar; pisotear, vejar; *sich ~* deslomarse, derren-garse.

*Schinder m* verdugo, desollador; *~ karren m* carreta *f* del desolla-dor *od.* del verdugo.

*Schinderei f* desolladero *m*, mula-dar *m*; vejación, extorsión.

*Schinken m* jamón; magras *f/pl.*

*Schinnen f/pl.* caspa *f*.

*Schippe f* pala, paleta.

*Schirm m* abrigo, refugio; (*Mühen*~) visera *f*; *j. Licht*~, *Ofen*~, *Regen*~, *Sonnen*~; *~ dach n* tejadillo *m*, cobertizo *m*; *~ herr m* protector, patrono; *~ krüde f* puño *m* de paraguas, de som-

brilla, &c. en forma de cayado  
oder muletilla; *Madher m* para-  
guero; *Ständer m* paraguero;  
*Wand f* mampara, biombo *m*.  
*Schirmen* = be-schirmen.

*Schirmmeister m* Post: conductor.

*Schirting m* indiana *f*.

*Schlacht f* batalla; *Bauf f* tajo  
*m* de carnicero; *fig.* carnicería;  
*Beil n* hacha *f* del carnicero;  
*Feld n* campo *m* de batalla; *Geld*  
*n* derechos *m/pl.* de ma-  
tanza; *Gejchrei n* algarada *f*;  
*Haus n* matadero *m*; *Messer n*  
cuchilla *f* de carnicero; *Ochs*  
*m* buey de matadero; *Opfer n*  
víctima *f*; *Ordnung f* orden *m*  
de batalla; *Steuer f* derecho *m*  
de matadero; *Vieh n* reses *f/pl.*  
de matadero.

*Schlachtbar* bueno para matar.

*Schlachten* matar, degollar; san-  
grar; sacrificar.

*Schlächter, Schlächter m* carnicero,  
matarife. [*ria.*]

*Schlächtere f* matanza, carnice-  
[*ria.*]

*Schlafe f* escoria; mugre.

*Schlackerig* lluvioso, húmedo.

*Schlackig* grasiento. [*chón m.*]

*Schlackwurst f* salchicha; salchi-  
[*chón m.*]

*Schlaf m* 1. sueño. 2. = *Schläfe*.

*Schlaf..., Schlaf...* in 3<sup>figu.</sup>: *Geld*  
*n* precio *m* de una cama en la  
posada; *Gemach n* alcoba *f*;  
dormitorio *m*; *Genoss, Kamerad*  
*m* compañero de cama; *Loß*  
desvelado; *Losigkeit f* desvelo  
*m*, insomnio *m*; *Mittel n* nar-  
cótico *m*; *Mütze f* gorro *m* de  
dormir; *Rock m* bata *f*; *Saal*  
*m* dormitorio; *Stelle f* posada;  
asilo *m* de noche; *Stube f* al-  
coba; *Stuhl m* dormilona *f*; *Sücht*  
*f* somnolencia, letargo *m*;  
*Süchtig* soñoliento, letárgico;  
*Trank m* soporífico; opiata *f*;  
*Trunk m* vino que se toma al  
acostarse; *Trunken* soñoliento,

amodorrado; *Trunkenheit f*  
somnolencia; *Wagen m* vagón-  
cama; *Zimmer* = *Stube*.

*Schläfschen n* siesta *f*; sueño *m*  
ligero, sueñecillo *m*, cabezada

*Schläfe f* sién. [*f.*]

*Schlafen* dormir, acostarse; *gehen, sich legen* ir á acos-  
tarse.

*Schläfer(in)* dormilón, -ona.

*Schläf(e)rig* soñoliento, dormi-  
lón, adormecido, perezoso.

*Schläf(e)rigkeit f* somnolencia,  
ganas *pl.* de dormir; indolencia.

*Schläfern* imperf. tener sueño; *mid*  
*Schläfert* tengo sueño.

*Schlaff* flojo, desmadejado, caído;  
*fig.* cobarde. [*pereza; molicie.*]

*Schlaffheit f* flojera, flaqueza.

*Schlag m* golpe; arrebato (de  
sangre); ataque apoplético; pal-  
pitación *f* (de corazón); canto  
(del ruiseñor); especie; manera  
*f*; raza *f*; barrera *f*; *er Antsche*:  
portezuela *f*; corta *f* (de leña);  
*Uerb.* tierra *f* para varios culti-  
vos; hoja *f*; in *Schläge teilen*  
dividir una tierra en hojas.

*Schlag...*, *Schlag...* in 3<sup>figu.</sup>:  
*ader f* arteria; *Ball m* pelota  
*f* de frontón; *Baum m* barrera  
*f*; *fertig* dispuesto á entrar  
en campaña; pronto á repli-  
car; *Stuß m* ataque apoplético;  
*leine f* cuerda, cordel *m* de  
carpintero; *Licht n* rastro *m*  
de luz; *Lot n* soldadura *f*; *Netz*  
*n* raqueta *f*; red *f* para  
cazar; *Regen m* chaparrón;  
*regulator m* (uhr) reloj de  
pared con campana; *ring m*  
(für Zither) púa *f* para tocar  
la cítara; (*Verteidigungswerkzeug*)  
llave *f* americana; *Röhre f*  
mecha de cohetero; *Sahne f*  
nata batida; *Schatten m* pro-  
yección *f*; *uhr f* reloj *m* de  
campana; *Wald m* monte bajo;

**Werk** *n* (Uhr) mecanismo *m* ob. juego *m* de campanillas; carrillón *m*; **Wort** *n* réplica *f*; dicho *m* ingenioso ob. agudo; **Wunde** *f* contusión; **Witser** *f* cítara para pulsación de dedos. **schlagbar** (Fol.) que puede tallarse ob. explotarse. **schlagen** *v/a*. pegar, golpear; tot ~ matar á palos; (Uhr) dar la hora; j-m eine Über ~ sangrar á uno; eine Brücke: echar; Eier: batir; Gatten ~ hacer, coger; einen Kreis: describir, trazar; die Laute ~ tocar el laúd; Et ~ extraer ...; aus Kreuz ~ clavar en la cruz; aus dem Felde ~, in die Flucht ~ derrotar, poner en fuga; in Papier ~ envolver en ...; in den Wind ~ burlarse de ...; zum Ritter ~ armar caballero, dar el espaldarazo; *v/n*. an et. ~ dar ob. chocar con algo, caer violentamente sobre algo; aus der Art ~ degenerar; nach der Mutter ~ parecerse á su madre; tener algo de su madre; (Herz) latir, palpar; (Pferd) cocear; (Vogel) cantar; (Uhr) dar; sich mit j-m ~ pelear con uno; reñir, batirse con uno; sich links ~ (wenden) volverse á la izquierda; sich auf j-s Seite ~ decidirse en favor de alguno; *fig.* ~ ob evidente; convincente. **Schläger** *m* apaleador; (Vogel) pájaro cantarin; guter ~ pájaro *f* de cuenta; (Pferd) acocedor; (Degen) espetón; espada *f*; tizona *f*. **Schlägerei** *f* riña, pendencia. **Schlamm** *m* fango, lodo, barro, cieno; **Beißer** *m* loche, locha *f*; **grube/flodazal** *m*, cenagal *m*. **schlamm** limpiar (pozos, estanques, &c.); **Don** *ic.*: lavar, fregar. **schlammig** fangoso, cenagoso.

(Schlag-...

**Schlammkreide** *f* tiza en polvo. **Schlampe** *f* porcallona, sucia. **Schlampe** *f* vino *m* flojo. **schlampig** sucio, asqueroso. **Schlange** *f* culebra, serpiente. **schlangeln**: sich ~ culebrear, serpentear; enroscarse; deslizarse, escurrirse. **Schlängen...**, **schlangen...** in *Figur*: **anbeter** *m* ofiolatra; **formig** de forma de serpiente, sinuoso; **gift** *n* veneno *m*, ponzoña *f*; **linie** *f* línea sinuosa, **roht** *n* serpentina *m*; **weg** *m* camino sinuoso. **schlank** ligero, suelto, esbelto. **Schlankheit** *f* forma esbelta, talle *m* esbelto, cintura delgada. **schlapp** = schlaff. **Schlappe** *f* descabro *m*, contra tiempo *m*, fracaso *m*. **Schlaffen...** in *Figur*: **land** *n* Jauja *f*; utopia *f*; **leben** *n* vida *f* holgazana. [zorro, cuco.] **schlau** astuto, sagaz, listo, *F* **Schlauch** *m* odre; manga *f* de cuero. **Schlaueit** *f* astucia, sagacidad, listeza; *F* zorrería, cuquería. **Schlaupf** *m* picarón, zorro, perillán. **schlecht** malo, malvado; ~ u. recht leal; **hin**, **weg** *adv.* pura y simplemente, sin más ni más. **schlechterdings** absoluta, decididamente. **Schlechtigkeit** *f* mal estado *m* de una cosa; ruindad, vileza; perversidad, maldad. **Schlegel** *m* varilla *f*; mazo, pala *f* (de lavandera); pierna *f* de carnero. [silvestre.] **Schlehdorn** & *m* endrino, ciruelo *f* **Schlehe** *f* endrina, ciruela silvestre; *a.* = Schlehdorn. **Schleich...** in *Figur*: **handel** *m* contrabando; **händler** *m* contrabandista; **weg** *m* camino



extraviado; *fig.* ~wege *pl.* manejos *pl.* clandestinos.  
*schleichen* deslizarse, escurrirse; andar furtivamente; arrastrarse; (*sich*) *bavon* ~ eclipsarse, escabullirse.  
*Schleicher* *m* socarrón, taimado.  
*Schlei(e)* *f* (*Stich*) tenca.  
*Schleier* *m* velo; toca *f*; ~flor *m*, ~leinen *n* linón *m*, crespón *m*.  
*Schleif...* in *Bsgn*: ~bahn *f* resbaladero *m*; ~laune *f* colodra; jarro *m*; ~rad *n* rueda *f* de afilador; ~stein *m* piedra *f* de afilar, asperón.  
*Schleife* *f* lazo, nudo *m*; cinta; *Tagb*: lazo *m*; rastra.  
*schleifen* 1. aguzar, afilar; pulimentar; *v/n.* resbalar. 2. arrastrar; demoler, arrasar; ~ligar; *Gram.* ligar; suavizar la pronunciación de algunas letras al ligarlas.  
*Schleifer* *m* afilador; (*Tanz*) galop; ~ nota *f* ligada.  
*Schleim* *m* flema *f*, pituita *f*, mucosidad *f*; crema *f*; ~absonderung *f* secreción mucosa; ~fieber *n* fiebre *f* tifoidea; ~stich *m* baba *f*; ~fluß *m* catarro de las mucosas; ~haut *f* membrana mucosa. [cambiarse en crema.]  
*schleimen* producir mucosidades; *schleimig* mucoso, flemoso.  
*Schleife* *f* tablillas *pl.*, listones *m/pl.*; tableta.  
*schleifen* desgastar; hender; (*Feuern*) desbarbar.  
*schlemmen* vivir en francachela.  
*Schlemmer* *m* vividor; libertino.  
*Schlemmerei* *f* orgía, crápula, libertinaje *m*. [paso.]  
*schlendern* caminar paso tras }  
*Schlendrian* *m* rutina *f*. [lear.}  
*schlenfern* lanzar; agitar; bambo- }  
*Schlepp...* in *Bsgn*: ~dampfer *m* vapor remolcador; ~kleid *n* vestido *m* de cola; ~netz *n* red

*f* rastrera, traíña *f*; ~schiff *n* remolcador *m*; ~säbel *m* sable colgante; ~seil *n*, ~tau *n* cable *m* de remolque.  
*Schleppe* *f* cola; rastro *m*.  
*schleppen* arrastrar, tirar; ~ remolcar.  
*schleppend* talar, rozagante; *fig.* pesado, arrastrado, lánguido.  
*Schlesien* *n* Silesia *f*.  
*Schlesier(in)* habitante *m u. f* de Silesia.  
*schlesiſch* de Silesia.  
*Schleuder* *f* honda.  
*Schleuderer* *m* hondero; comerciante que vende al derroche; *F* malbaratador.  
*schleudern* lanzar; arrojar; *v/n.* vender á bajo precio; malbaratar. [prontamente.]  
*schleunig* acelerado, pronto; *adv.*  
*Schleuse* *f* esclusa, compuerta; presa.  
*Schleusen...* in *Bf.*-*setzungen*. ~geiß *n* derecho *m* de presa oder de esclusa; ~meister *m* el que cuida de la esclusa; ~tor *n* compuerta *f*; ~wehr *n* paradera *f*.  
*Schlich* *m* rodeo; ~e *pl.* manejos *pl*; intrigas *f/pl*.  
*schlicht* sencillo, llano; terso.  
*schlichten* arreglar; desenredar; reconciliar; unir; allanar; desbastar; alisar; enderezar.  
*Schlichtheit* *f* figualdad; sencillez.  
*Schlichtung* *f* arreglo *m*, ajuste *m*.  
*Schlick* *m* légamo, cieno.  
*schliefig* hecho engrudo, pastoso.  
*schließen* cerrar; encadenar; ein Band ~ apretar un nudo; *j.* in seine Arme ~ estrechar á uno en sus brazos; abrazar; in sich ~ contener, encerrar, concluir; Freundschaft ~ trabar amistad; Frieden ~ hacer la paz; einen Vertrag ~ terminar, cerrar un trato; auß et. ~ deducir; inducir.  
*Schließer* *m* portero; carcelero.

**ſchließlich** final, definitivo; *adv.* finalmente. [m, conclusión.]  
**Schließung** *f* clausura, término  
**Schliß** *m* pulimento; *fig.* cortesía *f*; *F* agibilibus.  
**ſchlimm** malo, mal; malvado; malicioso; *adv.* mal; *er* peor; *ist* lo peor, pésimo; *das ist* lo más malo, lo peor; *ſtensfalls* á mal andar, por mal que sea; *mir ist ~* me siento mal.  
**Schlinge** *f* lazo *m*, nudo *m* corredizo; *den Arm in einer ~* tragen llevar el brazo en cabestrillo; *fig.* trampa, lazo *m*, emboscada.  
**Schlingel** *m* pillo, tunante, bribón; taimado.  
**ſchlingen** tragar, engullir; enlazar; tejer, entretejer; *sich um et. ~* enredarse en algo; enroscarse en algo.  
**ſchlingern** *↯* 1. balancear. 2. *Sch~* *n* balance *m*, balanceo *m*.  
**Schlingpflanze** *♀ f* enredadera; }  
**Schlip** *m* corbata *f*. [liana.]  
**Schlitten** *m* trineo; *Bahn* *f* camino *m* de trineos; *ſahet* *f* paseo *m* en trineo; *Partie* *f* excursión en trineo.  
**Schlittschuh** *m* patin; *~ laufen* patinar; *~läufer(in)* patinador, -a.  
**Schliß** *m* raja *f*; tajo, corte.  
**Schlißaugen** *n/pl.* ojos *m/pl.* oblicuos; ojos *m/pl.* entornados.  
**ſchlißen** hendir, cortar, rajar.  
**Schloß** *n* palacio *m*, alcázar *m*; (Zür: u. ~) cerradura *f*; (Vorhänger ~) candado *m*; am Buche: manecilla *f*, broche *m*; Gewehr: llave *f*; an der Kanone: cierre *m*; *auffeher* *m* conserje, *ehm.* castellano; *ſeder* *f* muelle *m* de cerradura; *hauptmann* *m* gobernador de un castillo; subintendente de palacio; *hof* *m* patio de un castillo; patio de honor; *vogt* *m* conserje; al-

caide; *Wache* *f* guardia *m* del palacio. [m, piedra.]  
**Schloße** *f* granizo *m*; pedrisco  
**Schlosser** *m* cerrajero.  
**Schlosserei** *f* cerrajería.  
**Schlot** *m* chimenea *f*; *ſeger* *m* limpiachimeneas, deshollinador. [descuidado.]  
**ſchlottig** que se bambolea; flojo.  
**ſchlottern** vacilar, bambolearse; estar flojo. [ladero *m*.]  
**Schlucht** *f* garganta, hoz, desfiladero.  
**ſchluchzen** sollozar; tener hipo.  
**Schluck** *m* trago, sorbo; bocanada *f*; buchada *f*; *auf* *m* hipo.  
**ſchlucken** tragar.  
**Schlucker** *m* hambriento; tragón; armer ~ pobre diablo.  
**Schlummer** *m* sueño ligero, adormecimiento.  
**ſchlummern** dormir. [callona.]  
**Schlumpe** *f* mujer sucia, *F* por-  
**ſchlumpig** descuidado, sucio.  
**Schlund** *m* garganta *f*, tragadero, gástrico; fauces *f/pl.*; exófago.  
**Schlupf...** in 3f.-setungen: *ſoch* *n* refugio *m*; rincón *m*, escondrijo *m*; *weiße* *f* moscardón *m*; *winkel* *m* tabuco, guarida *f*, escondrijo.  
**ſchlüpfen** deslizarse, escurrirse.  
**ſchlüpfig** resbaladizo, escurridizo; delicado; equívoco; lascivo, obsceno. [cidad.]  
**Schlüpfigkeit** *f* lascivia; lubricidad.  
**ſchlürfen** sorber; saborear.  
**Schluß** *m* clausura *f*; exactitud *f*; firmeza *f* en la silla (á caballo); fin, término; consecuencia *f*; *bemerkung* *f* observación final; *ſolge(rung)* *f* conclusión, consecuencia, deducción; *punkt* *m* punto final; *rechnung* *f* cuenta final, balance *m*; *reim* *m* rima *f* final; *wiederkehrender*: estribillo; *ſatz* *m* frase *f* final; proposición *f* última, consecuente; *♯* final; *ſchein* *♂ m*

minuta *f*, nota *f*; ~stein *m* clave *f* de bóveda; ~wort *n* epilogo *m*; ~zettel *m* = ~schein.  
 Schlüssel *m* llave *f*; ~bart *m* guardas *f/pl.* de la llave; ~bein *n* clavícula *f*; ~blume *♀ f* primavera; ~büchse *f* llave para disparar; ~loch *n* agujero *m* de la cerradura; ~ring *m* aro de la llave; llavero. [solverse.]  
 schlüßig resuelto; ~ werden re-  
 schmach *f* ignominia, afrenta.  
 schmachten languidecer; ~b läh- guido, desmayado. [lachado.]  
 schwächig flaco, endeble; deshi-  
 schwächigkeit *f* flaqueza.  
 schwachvoll ignominioso.  
 schwach(e) ~ *f* queche *m*.  
 schwachhaft sabroso, gustoso.  
 schwachhaftigkeit *f* buen gusto *m*, buen sabor.  
 schmähen..., schmähen... in 3<sup>er</sup> ssgn: ~artifel *m* artículo difamatorio; ~rede *f* denuestos *m/pl.*, injurias *pl.*; ~schrift *f* libelo *m* infamatorio; ~sucht *f* maledicencia, mordacidad; ~üchtig mal-  
 diciente.  
 schmähen injuriar, ultrajar, difamar, denostar, insultar.  
 schmähsich vergonzoso, ignomi-  
 nioso, deshonoroso.  
 schmähung *f* injuria, insulto *m*.  
 schmal estrecho; flaco, enjuto.  
 schmal..., schmal... in 3<sup>er</sup> ssgn: ~bäuch de mejillas hundidas; ~leder *n* cabritilla *f*; badana *f*; piel *f* fina curtida; ~spurig de vía estrecha; ~tier *n* corza *f*.  
 schmälern reñir, reprender; gritar.  
 schmälern estrechar, angostar; aminorar, reducir.  
 schmälern *f* merma, di(s)minución, reducción.  
 schmalkalben *n* Esmalcalda *f*.  
 schmalte *f* esmalte *m* azul.  
 schmalz *n* grasa *f* derretida; (schweine~) manteca *f* de cerdo

sin sal; ~birne *f* pera mante-  
 cosa.

schmalzen engrasar, untar.  
 schmarochen alimentarse á costa  
 de ...; *F* vivir sobre el país;  
 comer de gorra.

schmaroher *m* parásito, gorrón.  
 schmaroherpflanze *♀ f* planta  
 parásita.

schmarre *f* cuchillada, navajada,  
 tajo *m*; *F* chirlo *m*; *P* jabeque *m*.  
 schmach *m* beso sonoro.

schmahen castañetear la lengua;  
 besar.

schmach *m* humo, humareda *f*.  
 schmauchen humear; fumar.

schmaus *m* convite, festin, ban-  
 quete, comida *f*; francachela *f*.  
 schmausen comer bien, regalarse.  
 schmauserei *f* francachela, comi-  
 lona.

schmecken 1. *v/n.* (gut) ~ gustar,  
 saber (bien); bitter ~ amargar;  
 das Brot schmeckt mir me  
 parece bueno este pan; nach  
 etwas ~ saber á algo. 2. *v/a.*  
 probar; gustar, *F* catar.

schmeicheln... in 3<sup>er</sup> ssgn: ~lache *f*  
 gato *m* sobón; (Person) zala-  
 mero, -a; ~rede *f* lisonja, adu-  
 lación. [zalameria.]

schmeicheln *f* lisonja, adulación.  
 schmeichelfast lisonjero, adula-  
 dor, zalamero. [jean á uno.]

schmeicheln: j-m ~ adular, lison-  
 jero, -a; zalamero, -a.

schmeichlerisch adulator, lison-  
 jero. [golpear.]

schmeißen arrojar, tirar, echar;  
 schmeißfliege *f* mosca azul de  
 las carnes.

schmelz *m* esmalte; azabache;  
 ~arbeiter *m* fundidor, esmalta-  
 dor; ~hütte *f* fundición; ~ofen  
*m* horno de fundición; ~tiegel  
*m* crisol.

schmelzbar fusible.

**Schmelzbarkeit** *f* fusibilidad.

**Schmelze** *f* fundición, fusión; herrería.

**schmelzen** 1. *v/n.* fundirse, derretirse. 2. *v/a.* fundir, liquidar. 3. *sb a.* fundente; *sb* melódico. 4. **Sch~n** fusión *f*, fun-

**Schmelzer** *m* fundidor. [dición *f*.]

**Schmer** *m* und *n* manteca *f* de cerdo, sebo *m*, grasa *f*; **bauch** *m* panza *f*. [esparaván.]

**Schmerl** *m* (Vogel) esmerejón,

**Schmerle** *f* (Fisch) lota.

**Schmerz** *m* dolor, sufrimiento.

**schmerz...** in *ßign*: **lindernd** calmante, sedativo, lenitivo; **anodino**; **los** sin dolor, indolente; **voll** doloroso.

**schmerzen** causar dolor, hacer sufrir, afligir, apenar.

**Schmerzensgeld** *n* indemnización *f* dada al herido por el agresor. [cruel, penoso, aflictivo.]

**schmerzhaft, schmerzlich** doloroso,

**Schmetterling** *m* mariposa *f*.

**schmettern** arrojar violentamente; **zu Boden ~** derribar; *v/n.* estallar; resonar.

**Schmied** *m* herrero; (**Stuf~**) mariscal, herrador. [forjarse.]

**schmiedbar** maleable; que puede

**Schmiede** *f* forja; fragua; **weisen** *n* hierro *m* batido; **hammer** *m* martillo de herrería; **meister** *m* maestro herrero; **ware** *f* fábrica de herramientas.

**schmieden** forjar; *fig.* auch urdir, tramar, fraguar, maquinar.

**Schmiege** *f* curvatura; escuadra oder cartabón *m* de brazos móviles.

**schmiegen**: **sich ~** plegarse, doblegarse; **sich an j. ~** estrecharse contra uno, abrazarle estrechamente.

**schmiegsam** flexible; dócil, sumiso.

**Schmiegsamkeit** *f* flexibilidad; docilidad, blandura.

**Schmiele** *q* *f* junco *m*.

**Schmier...** in *ßi.* **segaugen**: **~buch** *n* borrador *f*; **~büchse** *f* caja para unto od. grasa; **~fuss** *m* sucio, puerco; **~käse** *m* requesón; **~kur** *f* tratamiento *m* por fricciones mercuriales; **~öl** *n* aceite *m* de engrasar; **~seife** *f* jabón *m* negro; **~stiefel** *m* bota *f* engrasada con aceite de ballena.

**Schmiere** *f* sebo *m*, unto *m*; **betún** *m*; *F fig.* compañía de cómicos de la legua; **~ bekommen** recibir una paliza.

**schmieren** extender sobre ..., untar de ...; **mit Fett, Öl ~** engrasar, dar de aceite; **Wein ~** adulterar ...; embadurnar; emborronar, garrapatear.

**Schmierer** *m* engrasador; embadurnador; emborronador; *F* pintamonas.

**Schmiererei** *f* embadurnamiento *m*; pintarrajo *m*.

**schmierig** grasiento, pringoso, untuoso, seboso.

**Schminke...** in *ßign*: **bohne** *q* judía, habichuela, alubia, fréjoles *m/pl.*; **~büchse** *f*, **~dose** *f* cajita para afeites; **~pfälsterchen** *n* lunar *m*.

**Schminke** *f* afeite *m*, colorete *m*; encarnado *m*; blanco *m*.

**schminken** pintar, dar blanquete; **sich ~** pintarse, darse colorete; *fig.* adornar.

**Schmirgel** *m* esmeril.

**schmirgeln** pulimentar con esmeril; esmerilar.

**Schmiß** *m* bastonazo, garrotazo, cuchillada *f*, tajo, *F* chirlo.

**Schmige** *f*: (**Peitschen~**) cabo *m* de látigo.

**Schmöker** *m* libro viejo.

**schmollen**: **mit j-m ~** enfadarse, reñir oder romper con uno; *F* estar de hocico con alguno.

**schmollieren** fraternizar.



**Schmor...** in 3<sup>fign</sup>: *braten m*, *steif n* estofado *m*; adobado *m*; *pfaune f* cacerola; cazuela; *topf m* puchero del estofado. **Schmoren** asar á fuego lento; ahogarse de calor; *v/a.* estofar, adobar.

**Schmu F m** sisa *f*, ganancia *f* ilícita; *~ machen* sisar, realizar ganancias ilícitas.

**Schmuck 1.** *m* adorno, compostura *f*. 2. *sch. a.* lindo, bonito; elegante; *F* coquetón. 3. In 3<sup>fign</sup>: *arbeit f* bisutería *f*; joyería *f*; *arbeiter m* joyero; *feder f* plumaje *m*, penacho *m*, plumero *m*; *handel m* bisutería *f*; *~ fastchen n* cofrecito *m* de joyas; *~ los* sencillo, sin adorno; *~ nadel f* aguja de oro para el pelo; alfiler *m*; broche *m*; *~ fachen f/pl.* alhajas *pl.*; dijes *m/pl.*

**Schmücken** adornar, ataviar.

**Schmuggel m** contrabando.

**Schmuggeln** ejercer el contrabando; defraudar.

**Schmuggler m** contrabandista.

**Schmunzeln** sonreír complacientemente.

**Schmutz m** suciedad *f*, porquería *f*, basura *f*, mugre *f*; lodo; *~bürste f* cepillo *m* para quitar el barro; *~fink m* sucio, *F* porcanchón; *~fleck m* mancha *f*; borrón; mancilla *f*; *~titel m* anteportada *f* de un libro.

**Schmutzen** mancharse fácilmente.

**Schmutzerei f** suciedad, porquería; obscenidad.

**Schmutzig** sucio, puerco, mugriento, sórdido.

**Schmutzigkeit f** suciedad, porquería, sordidez.

**Schnabel m** pico.

**Schnabelieren** = *schmausen*.

**Schnäbeln u. sich** *~* picotearse.

**Schnack m** charla *f*, habladuría *f*.

(Schmorz...

**Schnacken** charlar, hablar.

**Schnake f** mosquito *m*, cinife *m*.

**Schnakisch** chusco, divertido, gracioso; *F* dicharachero. [*m.*]

**Schnalle f** hebilla; lazo *m*; broche

**Schnallen** apretar, abrochar; prender con hebillas.

**Schnalzen** castañetear la lengua.

**Schnapp...** in 3<sup>fign</sup>: *~feder f* muelle *m*, resorte *m*; *~hahn m* saltador; ganapán; petardista; *~messer n* navaja *f* de muelles; *~jack m* alforja *f*; morral; *~schloß n* cerradura *f* de muelles.

**Schnappen** hacer presa; saltar en el aire; *nach et.* *~* intentar atrapar algo; *nach Luft* *~* respirar con dificultad.

**Schnapper m** pestillo; resorte; *Chir.* fleme *f*, lanceta *f*.

**Schnaps m** trago de aguardiente; *~bruder m* = *~säufer*; *~flasche f* frasco *m* de aguardiente; *~glas n* vasito *m* para aguardiente; *~laden m* aguardentería *f*; *~säufer m* bebedor de aguardiente; borracho; *~steuer f* impuesto *m* sobre el aguardiente.

**Schnapfen F** echar el aguardiente.

**Schnarchen 1.** roncar. 2. *Sch. n* ronquido *m*.

**Schnarcher m** roncador.

**Schnarr...** in 3<sup>fign</sup>: *~hah m* contratono, bajo de órgano; salmodia *f*; *~droßel f* tordo *m*, zorzal *m*; *~laut m* sonido estridente.

**Schnarre f** carraca, matraca.

**Schnarren** producir un sonido estridente, (*Saite*) rechinar *v/n.*; rascar *v/a.*; (*Voget*) graznar; (*das „N“*) *~* gangosear.

**Schnatterhaft** charlatán, hablador

**Schnattern** chapuzarse; graznar; charlar.

**Schnauben** resoplar, soplar, jaderar; (*Pferd*) *a.* resoplar; *vor Wut* *~* echar espumarajos de rabia; (*nach*) *Nache* *~* anhelar

(Schnauben)

venganza; sich (die Nase) ~ sonarse.

[resoplar.]

schnaufen resollar; jadear; (Pferd)

Schnauzbart *m* = Schnurrbart.

Schnauze *f* hocico *m*; mechero *m* de lámpara; (Dach) gárgola.

Schnecke *f* caracol *m*; naide ~ limaza, babosa.

Schnecken..., schnecken... in 3<sup>er</sup> Sg:

~ förmig de caracol, espiral; ~

gang *m* paso de tortuga; ca-

mino en espiral; ~ haus *n* concha

*f* de caracol; ~ linie *f* espiral;

~ post *f* F correo *m* cojo.

Schnee *m* nieve *f*; ~ ball *m* bola *f*

de nieve; ~ floße *f* copo *m* de

nieve; ~ gestöber *n* torbellino *m*,

remolino *m* de nieve; ~ glöck-

chen *n* campanilla *f* (blanca);

~ huhn *n* perdiz *f* blanca; ~ luft

*f* aire *m* de nieve; ~ mann *m*

estatua *f* ob. figura *f* de nieve;

~ pfug *m* quitanieves; ~ wetter *n*

época *f* de las nieves; tiempo

*m* de nieves.

schnee-ig lleno de nieve; nevado.

Schneide *f* corte *m*, filo *m*; tajante

*m*; ~ bank *f* banco *m* de partir

madera; ~ brett *n* tablero *m*;

~ messer *n* cuchilla *f* de dos

mangos; machete *m*; ~ mühle *f*

sierra de agua; ~ sahn *m* diente

incisivo; ~ zeug *n* herramien-

tas *f/pl.* de cortar.

schneiden cortar, partir; tajar;

Gesichter ~ hacer gestos; in

Holz ~ grabar en madera; es

schneidet mir im Leibe me duele

el vientre; ~ d cortante, pene-

trante.

Schneider *m*, ~ in *f* sastre, -a; cos-

turera *f*; ~ lohn *m* hechura *f*;

~ mamfell *f* sastra; costurera;

~ rechnung *f* cuenta del sastre;

Schneiderei *f* sastrería.

schneidern ejercer la sastrería,

ser costurera. [gico.]

schneidig decisivo, resuelto, enér-

schneien nevar.

Schneise *f* (Weg) vereda, sendero

*m*; (Dohue) lazo *m* corredizo.

schnell ligero, pronto; s**id**. at**s**

adv. pronta, rápidamente.

Schnell..., schnell... in 3<sup>er</sup> Sg:

~ bleiche *f* blanqueo *m* químico;

~ dampfer *m* buque de gran an-

dar; ~ fähig ligero en la carrera,

ágil; ~ galgen *m* tormento; po-

tro; ~ kraft *f* elasticidad; em-

puje *m*; ~ läufer *m* corredor; ~

post *f* diligencia; ~ presse *f* Typ.

taquitiapia; rotativa; prensa de

pedal; ~ schreibekunst *f* taqui-

grafia; ~ schritt *m* paso acelerado

ob. gimnástico; ~ segler *m* barco

velero; ~ telegraphie *f* etwa: tele-

grafia instantanea; ~ wage *f* ro-

mana; ~ zug *m* tren de gran

velocidad, rápido. [locidad.]

Schnelle *f* presteza, rapidez, ve-

schneilen lanzar; hacer rebotar;

engañar; estafar; *v/n.* saltar;

dispararse; in die Höhe ~ man-

tear; columpiar.

Schneller *m* capirotazo.

Schnelligkeit *f* = Schnelle.

Schnepfe *f* chocha.

Schnepfendreck *m* tripas *f/pl.* de

chocha asadas.

Schneppe *f* punta, remate *m*.

Schnepper *f*. Schnäpper.

schneuzen sonar, sonarse.

Schneidschnad *m* gerigonza *f*, ga-

limatias; charla *f*.

schniegeln acicalar, componer; ge-

schütegelt und gebügelt recom-

puesto, de punta en blanco.

Schnippchen *n*: j-m ein ~ schlagen

burlarse de uno, hacerle mue-

cas.

schnippeIn cortar en pedacitos.

schnippen = snipfen.

schnippsich desdenoso.

Schnitt *m* corte, tajo, cortadura

*f*; muesca *f*; incisión *f*; hechura

*f*, patrón, modelo; media copa

f de cerveza; (Buck, ~) cortes *pl.*, canto; *Handel m* = Aus-schnitt-handel; *Lauch & m* cebolleta *f*; *Muster n* patrón *m*, dechado *m*; *Ware f* género *m* vendido al por menor; *Waren-handlung f* comercio *m* de géneros al por menor; *Wunde f* cortadura.  
**Schnitte f** rebanada, lonja.  
**Schnitter m** segador.  
**Schnitz...** in *3sgn*: *Arbeit f*, *Kunst f* talla en madera; *Bank f* banco *m* de cortar leña *ob.* madera; *Messer n* = Schneide-messer.  
**Schnittel n** recorte *m*, recortadura *f*; (Wiener) *Lonja f* de ternera con pepinillos. [en madera.]  
**Schnitz(e)n** cortar; esculpir, tallar  
**Schnitzer m** escultor (en madera); entallador, tallista; cuchillo, garlopa *f*; falta *f* gramatical; solecismo. [talla.]  
**Schnitzerei f** escultura en madera;  
**Schnöde** desdeñoso, vil, despreciable. [precio *m*.]  
**Schnödigkeit f** desdén *m*, menos-  
**Schnörkel m** adorno en espiral; (Schrist) *~ pl.* corchetes *pl.*; rasgos *pl.* caligráficos; *Arch.* voluta *f*, adorno en espiral.  
**Schnörkeln** rasguear; hacer volutas.  
**Schnüffeln P** sorberse los mocos, olfatear; ventear; gangosear.  
**Schnüffler m P** el que sorbe los mocos; husmeador; gangoso.  
**Schnupf...** in *3sgn*: *Tabak m* rapé; *Tabak-s-dose f* tabaquera; *Tuch n* pañuelo *m* de bolsillo.  
**Schnupfen m** constipado, resfriado, catarro, pasmo.  
**Schnupfen** tomar rapé.  
**Schnupfer m** el que toma rapé.  
**Schnuppe f** = Licht, Stern.  
**Schnuppern** aspirar el aire por la nariz; husmear.  
**Schnur f** cordón *m*; presilla; bramante *m*, cordel *m*; hilo *m* de

perlas; *X Schnüre pl.* cordones *m/pl.* (de los ayudantes, &c.).  
**Schnur...** in *3sgn*: *gerade* tirado a cordel; recto; *Strack* de-rechamente, inmediatamente.  
**Schnür...** in *3sgn*: *Band n* cordón *m* *ob.* trencilla *f* para corsé, &c.; *Brust f*, *Leib m* corsé *m*; *Loch n* ojete *m*; *Nadel f* aguja de pasar cintas; *Senkel m* herrete; *Stiefel m* borcégui; brodequín.  
**Schnüren** atar con cordón; estrechar, apretar; atacar; liar.  
**Schnurrbart m** bigote, *ehm.* mostacho.  
**Schnurre f** cuento *m* gracioso, truhanería, chanza; carraca.  
**Schnurren** roncar, zumbir; (Kase) hacer su ronrón; roncar.  
**Schnurrig** chusco, burlesco.  
**Schober m** montón, pila *f* (de heno, &c.).  
**Schoß n** sesenta.  
**Schoßschwenot! F** ;caramba!, ;demonio! [quino.]  
**Schöfel a.** de desecho; vil, mez-  
**Schöffe m** jurado; *ehm.* regidor, concejal.  
**Schokolade f** chocolate *m*.  
**Scholle f** = Erd-, Eis-; (Fisch) lenguado *m*.  
**Schon** ya; *am Morgen* desde por la mañana; *der Gedanke ...* sólo el pensarlo...; *gut!* ;está bien!  
**Schön** hermoso; *adv.* bien; *Sie haben ~* *lachen:* a) pronto ser *rie V.*; b) riase *V.* lo que quiera; *eine Schöne* una hermosa, una belleza.  
**Schön...** in *3sgn*: *färber m* tintorero; *geist m* ingenio, hombre de ingenio; *plästerchen n* lunar *m*; *redner m* hombre de labia; *Schreibekunst f* caligrafía.  
**Schonen** ahorrar, economizar.

**Schonen** *n* (schwebische Landschaft) Escania *f*.  
**schönen** (Wein) clarificar.  
**Schoner**  $\downarrow$  *m* goleta *f*.  
**Schönheit** *f* belleza, hermosura.  
**Schonung** *f* miramiento *m*, indulgencia; Forstw.: coto *m* ob. bosque *m* cuya entrada está prohibida.  
**Schopf** *m* tupé, moño, borla *f*.  
**Schöpf...** in 3sgn:  $\sim$ brunnen *m* pozo;  $\sim$ eimer *m* cubo; cántaro; balde;  $\sim$ esse *f*,  $\sim$ öffel *m* vasija *f* para sacar agua;  $\sim$ werk *n* máquina *f* hidráulica.  
**schöpfen** sacar agua; leer  $\sim$  vaciar; Mut  $\sim$  hacer ánimo, animarse; (wieder) Atem  $\sim$  tomar  
**Schöpfer** *m* creador. [aliento.]  
**schöpferisch** creador, original, inventivo. [*m*.]  
**Schöpfung** *f* creación, universo  
**Schoppen** *m* cuartillo; medio chico, copa *f*; media pinta *f*; vaso; bock; jarro.  
**Schöpf** *m* carnero; tonto; pazuato.  
**Schöpfensleisch** *n* carnero *m*.  
**Schorf** *m* costra *f*, escara *f*.  
**schorrig** cubierto de costras.  
**Schornstein** *m* chimenea *f*;  $\sim$ feger *m* deshollinador; limpiachimeneas.  
**Schoß** *m* 1. ( $\sim$ ) vástago, brote; impuesto. 2. ( $\sim$ ) seno, regazo; faldón de levita. 3. In 3sgn:  $\sim$ hund *m* perrillo faldero;  $\sim$ kind *n* hijo *m* predilecto; niño *m* precioso. [pimpollo.]  
**Schößling** *m* retoño, vástago,  
**Schote** *f* vaina;  $\sim$  *pl.*, *a.* guisantes *m/pl.* verdes;  $\downarrow$  escota.  
**Schotte** *m*, **Schottin** *f* escocés, escocesa.  
**Schotter** *m* garbanzillo, grava *f*.  
**schottisch** escocés.  
**Schotti**(sch) *m* (Tanz) schotisch.  
**Schottland** *n* Escocia *f*.

**schraffieren** 1. cortar en pedazos; sombrear por medio de líneas cruzadas. 2. **Sch.** *n* sombreado *m* con líneas cruzadas; rayado *m*. [gado.]  
**schräg** oblicuo, atravesado, ses-  
**Schräge** *f* oblicuidad, sesgo *m*.  
**Schragen** *m* caballete; banco; mostrador *f*. [*m*, rozadura.]  
**Schramme** *f* rasguño *m*, arañazo  
**schrammen** arañar, rasguñar; *v/n*. an etivas  $\sim$  tocar á algo ligeramente.  
**schrammig** arañado; rayado.  
**Schrank** *m* armario; estante.  
**Schranke** *f* barrera, valla, cercado *m*; eines Gerichts: barra *f*; für die Angeklagten: banquillo *m* de acusados; für die Richter: sala, estrados *m/pl.*; escañó *m*; (Rampplatz) liza, campo *m* del honor, palenque *m*; fig. límite *m*, raya.  
**schranken** cruzar, atravesar; (Säge) trabar los dientes. [tes.]  
**schrankenlos** ilimitado, sin limi-  
**Schranze** *m* cortesano, adulador.  
**schrapen** raer, raspar.  
**Schraube** *f* tornillo *m*;  $\downarrow$  hélice.  
**schrauben** atornillar; höher (niebriger)  $\sim$  subir (bajar); den Stif: emplear estilo hinchado; F j.  $\sim$  burlarse de alguno.  
**Schrauben...** in 3j.-sgn:  $\sim$ bohrer *m* terraja *f*;  $\sim$ dampfer *m* vapor de hélice;  $\sim$ gang *m* hélice *f*; tornillo;  $\sim$ gewinde *n* espira *f*; filete *m* de tornillo;  $\sim$ linie *f* hélice;  $\sim$ mutter *f* tuerca;  $\sim$ schlüssel *m* llave *f* inglesa; destornillador;  $\sim$ windung *f* espira;  $\sim$ zieher *m* destornillador.  
**Schraubstock** *m* torno; tornillo.  
**Schreck** *m* = Schrecken;  $\sim$ bild *n* fantasma *f*, espantajo *m*;  $\sim$ schanze  $\times$  *f* reducto *m*.  
**Schrecken** *m* susto, espanto, terror, asombro.



**fchrecken** espantar, aterrar; sumergir en agua fría. [m.]

**Schreckensherrschaft** *f* terrorismo; **fchreckhaft** medroso, tímido.

**fchrecklich** terrible, espantoso, horrible, espeluznante.

**Schreckniß** *n* horror *m*; *siehe* auch **Schrecken**. [glero; chillón.]

**Schrei** *m* grito; **hals** *m* vocin-)

**Schreib...** in **ßgn**: **art** *f* estilo *m*; **bedarf** *m* escribanía *f*; re-

cado de escribir; **(e)buch**, **heft** *n* cuaderno *m*, cartapacio *m*; **feder** *f* pluma de escribir;

**fehler** *m* falta *f* de escritura; **krampf** *m* calambre de los es-

cribientes; **künstler** *m* caligrafo; **lehrer** *m* profesor de cali-

grafía; **maschine** *f* máquina de escribir; **materialien** *pl.* = **be-**

**bedarf**; **papier** *n* papel *m* de escribir; **pult** *n* atril *m*; pu-

pitre *m*; **papeler** *f*; **schrift** *f* **Typ. cursiva**; **stube** *f* despacho

*m*, escritorio *m*, estudio *m*, oficina; **tafel** *f* pizarra; tablero

*m*; **tisch** *m* mesa *f* de despacho, bufete; **utenilien** *pl.* = **be-**

**bedarf**; **zeug** *n* escribanía *f*.

**schreiben** 1. escribir. 2. **Sch** *n* carta *f*.

**Schreiber** *m* escritor; escribiente, copista, amanuense; *depen-*

diente. [m/pl.]

**Schreiberei** *f* escritura; borrones)

**schreien** gritar, vocear, vociferar;

chillar. [dor.]

**Schreier** *m* vocinglero, alborota-)

**Schrei-hals** *F m* vocinglero.

**Schrein** *m* armario; cofrecillo.

**Schreiner** *m* carpintero de taller;

ebanista.

**schreiten** dar pasos, andar, avan-

zar; zu et. *~* proceder á ...

**Schrift** *f* escritura, caracteres

*m/pl.*; escrito *m*, documento *m*;

**bie** (heilige) *~* la *Sagrada Eseri-*

*tura*; **en** *pl.* obras *pl.*

**Schrift...**, **schrift...** in **ßf.-ßgn**:

**führer** *m* secretario; **gelehr-**

**te(r)** *m* doctor de la ley, escriba;

**gießer** *m* fundidor de tipos de

imprenta; **kasten** *m* caja *f*; **~**

**mäßig** conforme á la *Sagrada*

*Eseritura*; **seher** *m* cajista; **~**

**sprache** *f* lenguaje *m* literario;

**steller(in)** autor, -a, escritor,

-a; **stellerei** *f* profesión de

literato; **stück** *n* escrito *m*, do-

cumento *m*; **zeichen** *n* carácter

*m* de letra; **zug** *m* rasgo de

pluma, trazo; párrafo.

**schriftlich** por escrito.

**schrill** agudo, estridente.

**Schrippe** *f* panecillo *m*; bollo *m*.

**Schritt** *m* paso; *fig.* pasos *pl.*,

gestiones *f/pl.*

**schrittlings** al paso; paso á paso.

**schroff** rudo, escarpado; brusco.

**Schroffheit** *f* repecho *m*; *fig.*

austeridad; rudeza; brusqu-

dad.

**Schröpf...** in **ßf.-ßgn**: **eisen** *n*,

**schnäpper** *m* escarificador *m*;

**kopf** *m* ventosa *f*. [tosas.]

**schröpfen** escarificar; poner ven-)

**Schrot** *n* perdigones *m/pl.*; mos-

tacilla *f*; trigo *m* triturado;

**Münze**: **~** und **Korn** aleación y

ley *f*; *fig.* von **altem** **~** und **Korn**

de vieja cepa; (hombre) chapa-

do á la antigua; tijeras *f/pl.*,

retal *m*, recortaduras *f/pl.*; **~**

**bentel** *m* perdigonera *f*; **seile** *f*

lima de desbastar; escofina;

**Korn** *n* perdigón *m*; trigo *m*

triturado; **leiter** *f* mierra, na-

rria; **mehl** *n* harina *f* gorda;

engrudo *m*; **meißel** *m* gubia *f*;

formón; **mühle** *f* molino *m* de

triturar grano; **säge** *f* sierra

de carpintero; **wage** *f* nivel *m*

de escuadra.

**schroten** cortar en trozos; ma-

chacar, triturar; **Korn**: triturar;

desmenuzar; desbarbar; ein **ßaß**

in den Kessel ~ bajar ... á la  
cueva ob. bodega.

Schröter *m* obrero que corta,  
muele, &c.; bodeguero; 3oof. ~  
pl. insectos como el escarabajo  
de cuernos. [bern.]

schrubben desbistar; a. = [schrub-]  
Schrubber *m* raedera *f*; escoba  
*f* de crines; ↳ lampazo, escoba  
*f* de rama.

schrubbern frotar los suelos con  
escoba de crines; ↳ lavar con  
lampazos.

Schrulle *f* capricho *m*; manía.

schrumpfen arrugarse, avella-  
narse. [dura.]

Schrunde *f* grieta, resquebraja-  
[dura.]

Schub *m* empujón, golpe; con-  
ducción *f* de presos por trán-  
sitos de justicia; Wätere: hor-  
nada *f*; ↳sch *n* cajón *m* (de  
mesa, &c.); ↳arren *m* carretón,  
carretilla *f*; ↳ärner *m* carre-  
tillero; ↳ade *f* cajón *m* (de  
mesa, &c.); ↳iegel *m* pasador,  
pestillo, cerrojo. [huraño.]

schüchtern tímido, vergonzoso;

Schüchternheit *f* timidez. [vil.]

Schust *m*, schustig malvado, ruin.]

Schuh *m* zapato; (Maß) pie;  
↳anzieher *m* calzador; ↳bürste  
*f* cepillo *m* para el calzado;  
↳lifer *m* remendón, zapatero  
de viejo; ↳aden *m* almacén de  
calzado; ↳macher *m* zapatero;  
↳puher *m* limpiabotas; ↳riemen  
*m* cordón, correa *f* ob. trencilla  
*f* de zapatos; ↳widje *f* lustre  
*m*, betún *m* ober charol *m* del  
calzado; ↳zeug *n* calzado *m*.

Schul..., schul... in 3<sup>te</sup>sgn: amt *n*  
empleo *m* en la enseñanza, pro-  
fesorado *m*; ↳anstalt *f* estable-  
cimiento *m*. escolar, escuela;  
↳arbeit *f* tema, ejercicio *m*; ↳  
atlas *m* atlas elemental; ↳aus-  
gabe *f* edición clásica; ↳bejud  
*m* asistencia *f* á la escuela; ↳

bildung *f* estudios *m/pl*. clási-  
cos; ↳buch *n* libro *m* de texto  
en las escuelas; ↳ferien *pl*. va-  
caciones *f/pl*.; ↳jud *m* pedante;  
↳geld *n* mesada *f* que paga el  
alumno al maestro de escuela;  
↳gelehrte(r) *m* humanista; a. =  
↳jud; ↳jahr *n* año *m* escolar;  
↳kind *n* escolar *m*, alumno, -a;  
discípulo, -a; ↳lehrer *m* maestro  
de escuela, preceptor; ↳mappe *f*  
cartapacio *m*, cartera; ↳meister  
*m* = ↳lehrer; ↳meisteru *v/n*.,  
*v/a*. regentar una escuela; pe-  
dantear; echárselas de sabio;  
↳pferd *n* caballo *m* de picadero  
ob. amaestrado; ↳pflichtig some-  
tido á la enseñanza obligatoria;  
↳rat *m*: a) consejo escolar;  
b) inspector de enseñanza; ↳  
sattel *m* silla *f* de picadero;  
↳stube *f* clase, aula; ↳stunde *f*  
lección; ↳verschümmis *f* ausencia;  
↳zucht *f* disciplina.

Schuld *f* deuda; falta; culpa; es  
ist nicht meine ~, ich bin nicht  
schuld daran no es culpa mía;  
no soy el causante; pecado *m*;  
crimen *m*; sinrazón.

Schuld..., schul... in 3<sup>te</sup>sgn:  
↳beladen cargado de crímenes;  
↳brief *m* = ↳schein; ↳buch *n*  
libro *m* de deudores y acree-  
dores; ↳forderung *f* crédito *m*,  
deuda; pasivo *m*; ↳haft *f* pri-  
sión por deudas; ↳klage *f* acción  
por deudas; ↳los inocente; ↳  
schein *m*, ↳verschreibung *f* obli-  
gación; crédito *m*; ↳turm *m*  
cárcel *f* para insolventes.

schulden deber algo á uno.

Schuldentilgungskasse *f* caja de  
amortización.

schuldig deudor; ~ sein deber,  
adeudar algo á uno; culpable;  
reo; unsern Eern á nuestros  
deudores. [ción.]

Schuldigkeit *f* deber *m*, obliga-

**Schulbuer(in)** deudor, -a.  
**Schule** *f* escuela; gelehrte ~ colegio *m*, instituto *m*; hohe ~ universidad; (Titel von Büchern) método *m* (de piano, &c.).  
**schulen** formar, educar.  
**Schüler** *m*, ~in *f* escolar *m*, alumno, -a; discípulo, -a.  
**schülerhaft** de estudiante.  
**Schulter** *f* hombro *m*; ~blatt *n* omoplato *m*.  
**schultern**: daß Gewehr ~ echar armas al hombro. [corregidor.]  
**Schult-heiß**, **Schulze** *m* alcalde;  
**Schund** *m* desperdicio; pacotilla *f*.  
**Schuppe** *f* escama; costra.  
**schuppen** empujar; brotar; (sich) escamar; sich ~ rascarse.  
**Schuppen** *m* cobertizo; (Wagen ~) cochera *f*.  
**schuppig** escamoso.  
**Schur** *f* esquiteo *m*; vellón *m*.  
**Schür-eisennhurgónm**, atizadorm.  
**schüren** atizar, hurgonear; avivar.  
**schürfen** 1. excavar; arañar; 2. Sch. ~n excavaciones *f/pl*.  
**schurigeln** embrollar, enredar; fastidiar.  
**Schurke** *m* pícaro; miserable.  
**Schurkenstreich** *m*, **Schurkerei** *f* bribonada *f*, pillada *f*.  
**schurfisch** de pícaro.  
**Schurz** *m* bíbl. cintura *f*, correa *f*, cingulo, (a. ~fell *n*) mandil *m* de cuero.  
**Schürze** *f* delantal *m*.  
**schürzen** arremangar; anudar.  
**Schuß** *m* movimiento repentino, arranque; crecimiento rápido; brote; chorro; tiro, escopetazo, herida *f*.  
**Schuß-...**, **schuß-...** in Bsgn: ~fest á prueba de balas; ~recht á tiro de fusil; ~tafel *f* tabla de blancos; ~waße *f* arma de fuego; ~weite *f* alcance *m*; ~wunde *f* herida de arma de fuego, balazo *m*.

**Schüssel** *f* fuente; tiefe ~ tarro *m*.  
**Schuster** *m* zapatero.  
**schustern** hacer zapatos.  
**Schutt** *m* escombros *pl*.  
**Schüttboden** *m* troje *f*, granero.  
**Schüttelfrost** *m* escalofríos *pl* de la calentura.  
**schütteln** sacudir, menear, zandear.  
**schütten** verter, echar; auf den Boden, in Haufen ~ entrojar; amontonar, apilar; v/n. = scheffeln.  
**schüttern** temblar; vibrar.  
**Schutz** *m* amparo, protección *f*, guarda *f*, apoyo; abrigo.  
**Schutz-...**, **schuß-...** in Bf.-Bgn: ~befohlene(r) protegido, -a; ~blattern *pl* vacuna *f*; ~brett ① *n* compuerta *f* de esclusa; paradera *f*; ~brief *m* salvoconducto, salvaguardia *f*; ~bündniß *n* alianza *f* defensiva; ~engel *m* ángel de la guarda; ~gebiet *n* protectorado *m*; territorio *m* sometido á un protectorado; ~geist *m* genio tutelar; ~geleit *n* salvoconducto *m*; escolta *f*; ~heilige(r) patrono, -a; ~herr *m* protector; ~loß sin protección, sin apoyo; ~mann *m* agente de policía, ~marke *f* marca de fábrica; ~mauer *f* muro *m* de defensa; ~patron *m* patrono, santo titular; ~postenimpfung *f* vacunación; ~truppe *f* tropas *pl* auxiliares; ~wache *f* salvaguardia; ~waße *f* arma defensiva; ~woll *m* derecho protector; ~wollner *m* proteccionista.  
**Schütze** 1. *m* tirador; arcabucero; ② cazador; ③ astr. Sagitario. 2. *f* ① = Schuß-brett; Weberei: lanzadera.  
**schützen** proteger, defender; abrigar; gegen etwas ~ preservar de ...; ② detener las aguas.

**Schützen...** in 3f.-sgn: **~fest** n tiro m; **~gilbe** f cuerpo m de franco-tiradores; guerrillas pl.; **~haus** n tiro m al blanco.  
**Schützling** m protegido; ahijado.  
**schwabbeln** charlar.  
**Schwabe** 1. m, **Schwäbin** f suabo, -a. 2. f 3ool. cucaracha.  
**Schwaben** n Suabia f.  
**schwäbisch** de Suabia.  
**schwach** débil, endeble.  
**Schwach...** **schwach...** in 3f.-sgn: **~herzig** débil de carácter; **~kopf** m mentecato, imbécil; **~köpfig** simple, necio; **~sinn** m imbecilidad f; **~sinnig** simple, imbécil.  
**Schwäche** f flaqueza, debilidad.  
**schwächen** debilitar; desflorar.  
**Schwachheit** f debilidad, flaco m; inclinación en favor de ...  
**schwächlich** delicado, enfermizo, enclenque; F escuchimizado.  
**Schwächlichkeit** f constitución enfermiza; debilidad.  
**Schwächling** m persona f endeble.  
**Schwächung** f extenuación, enflaquecimiento m.  
**Schwab, ~en** m 1. Akerb. gavilla f; tranco. 2. **~en** tufos pl.; mofeta f.  
**Schwadron** f escuadrón m.  
**schwadronieren** charlar exagerando.  
**Schwager** m, **Schwägerin** f cuñado, -a; hermano m político, hermana f política.  
**Schwägerchaft** f afinidad.  
**Schwalbe** f golondrina.  
**Schwalbenschwanz** m (**Schmetterling**) mariposa f cola de golondrina; F (**tanger Grad**) frac de cola de pato.  
**Schwall** m crecida f (de aguas); fig. flujo, diluvio (de palabras).  
**Schwamm** m esponja f; seta f; hongo; (**Feuer-~**) yesca f; Path. (auch **Schwämmchen** pl.) aftas f/pl.

(**Schützen...**

**schwammig** esponjoso; fungoso.  
**Schwan** m cisne.

**schwauen:** mir **schwau** et. tengo el presentimiento de que ...

**Schwauen...** in 3fign: **~bett** n cama f de plumón de cisne; **~gefang** m canto del cisne, poesías f/pl. póstumas.

**Schwang** m: in **~bringen** poner en movimiento; meter en danza; in **~sein** estar de moda ob. en boga.

**schwanger** embarazada; en estado interesante, F preñada.

**schwängern** dejar embarazada a una mujer; **Chemie:** impregnar.

**Schwangerschaft** f embarazo m, preñez, preñado m.

**Schwängerung** f fecundación.

**schwau** flexible, plegable, débil.

**Schwau** m bufonada f; chiste, chascarrillo.

**schwanken** vacilar, tambalearse; titubear; **~d** vacilante, indeciso.

**Schwankung** f vacilación, duda.

**Schwanz** m cola f, rabo; **~riemen** m gruper a f; baticola f; **~schraube** f culata.

**schwänzeln** menear la cola, colear. [sisar.]

**Schwänzelpfeunig** m: **~e machen**

**schwänzen** 1. andar vagando; **bie**

**Schule** ~ hacer novillos ob. raborona. 2. **geschwänzt** provisto de cola; **~e** **Note** corchea f.

**Schwär** m, **~e** f = **Ge-schwär**.

**schwären** apostemarse; supurar.

**Schwarm** m enjambre, bandada f, tropel.

**schwärmen** vagar; revolotear; enjamburar; fantasear; **~** dispersarse y cargar como guerrillas; hacer el calavera; desvariar, delirar; für j. ob. et. ~ morir por alguien ob. algo.

**Schwärmer** m amante inconstante; vividor; entusiasta; faná-

**Schwärmer**)



tico; Zool. esfinge *f* crepuscular; Feuerwerk: buscapíes *pl.*  
 Schwärmerei *f* exaltación; fanatismo *m.*  
 schwärmerisch exaltado; fanático.  
 Schwarte *f* corteza de tocino.  
 schwarz negro; Brot: moreno; Wasche: sucio; ~ auf weiß por escrito.  
 Schwarz..., schwarz... in Zf.-sfgn: ~blau azul oscuro; violáceo; ~braun morado; moreno oscuro; ~brot *n* pan *m* moreno; ~gelb amarillo sucio; negro y amarillo; ~holz *n* = Nadelholz; ~kunst *f* nigromancia; grabado *m* en negro, ~künstler *m* mago, mágico; ~rot-weiß *n* los tres colores del Imperio alemán; ~sauer *n* menudillos *m/pl.* de ganso guisados; ~schimmel *m* caballo tordillo; ~seherei *f* pesimismo *m*; ~wald *m* la Selva Negra; ~wild-gehege *n* parque *m* de animales monteses.  
 Schwärze *f* negrura, negro *m*; Typ. tinta de imprenta.  
 schwärzen ennegrecer; pasar de contrabando.  
 schwärzlich negruzco.  
 schwätzen charlar.  
 Schwätzer(in) hablador, -a; charlatán, -ana.  
 schwatzhaft parlanchin, locuaz.  
 schwatzhaftigkeit *f* locuacidad, indiscreción.  
 Schwebe *f*: in der ~ suspendido; fig. en suspenso.  
 Schwebe-bahn *f* línea aérea.  
 schweben cernerse, estar suspendido sobre ...; in Gefahr ~ peigrar, correr riesgo de ..., ~de Schuld deuda *f* flotante.  
 Schwede *m*, Schwedin *f* sueco, [a]  
 Schweden *n* Suecia *f*. [-a,]  
 schwedisch de Suecia; ~e Hand-  
 schuhe *m/pl.* guantes *pl.* de piel de Suecia.

Schwefel *m* azufre; ~bad *n* baño *m* sulfuroso; (Ort) aguas *f/pl.* sulfurosas; ~bande *f* banda ob. cuadrilla de incendiarios, salteadores, &c.; ~faden *m* pajuela *f*; ~hölzchen *n* cerilla *f*, fósforo *m*; ~hütte *f* fundición de azufre; ~säure *f* ácido *m* sulfúrico.  
 schwefelig sulfuroso.  
 schwefeln azufrear. [cometa.]  
 Schweif *m* cola *f*; rabo; ~stern *m*  
 schweifen *v/n.* vagar; rondar; *v/a.* escotar; combar, encorvar.  
 Schweifung *f* escotadura.  
 schweigen callarse.  
 schweigsam callado; silencioso; taciturno. [silencio *m.*]  
 Schweigsamkeit *f* taciturnidad;  
 Schwein *n* cerdo *m*, puerco *m*, lechón *m*, marrano *m*, guarro *m*, cochino *m*; ~hund *m* infame canalla; auch = ~igel; ~igel *m* indecente, F granuja; ~igelei *f* porquería, obscenidad.  
 Schweine... in Zsfgn: ~braten *m* asado de cerdo; ~fett *n* = ~schmalz; ~fleisch *n* carne *f* de cerdo; frisch gefalzenes ~fl. saladillo *m*; ~hirt *m* porquerizo; ~pöfel-fleisch *n* carne *f* de cerdo salada, cecina *f*; ~schlachter *m* salchichero; ~schlachtere *f* salchichería; ~schmalz *n* manteca *f* de cerdo; ~treiber *m* porquero; ~voss *n* canalla *f*, gentecilla *f*.  
 Schweinerei *f* cochinería, cochinada, porquería.  
 schweinish puerco, sucio.  
 Schweinß... in Zsfgn: ~seule *f* jaimón *m*; ~tag: pierna de jabalí; ~kopf *m* cabeza *f* de cerdo; cabeza *f* de jabalí; ~leder *n* piel *f* de cerdo; ~ohr *n* oreja *f* de cerdo.  
 Schweiß *m* sudor, transpiración *f*; ~tag: sangre *f* de la caza.  
 Schweiß..., schweiß... in Zsfgn: ~blätter *n/pl.* sobaqueras *f/pl.*;

~fuchß *m* (Pferd) alazán tostado;  
~hund *m* sabueso, perro de  
muestra; ~treiben(eß Mittel)  
sudorífico (*m*).

schweißbar sudoroso.

schweißen 1. *v/n*. Zagd: sangrar.

2. *v/a*. soldar, adobar.

schweißig soldable.

Schweiz *f* Suiza.

Schweizer(in) suizo, -a.

schweizerisch suizo, helvético.

schwelen arder lentamente; Teer

~ extraer pez.

schwelgen vivir como libertino;

in etwās ~ paladear, saborear  
algo despacio.

Schwelger *m* glotón; disoluto.

Schwelgerei/crápula; borrachera.

schwelgerisch disoluto; lujurioso.

Schwelle *f* umbral *m*, dintel *m*;

viga maestra; travesero *m*.

schwellen = an-schwellen.

Schwemme *f* vado *m*, esguazo *m*;

baño *m* de animales; abrevadero *m*.

schwemmen Sand: acarrear; hacer

flotar; Pferde ~ bañar caballos.

Schwengel *m* badajo; palanca *f*.

schwenken agitar, voltear, bam-

bolear; ein Glas: limpiar, fre-

gar; *v/n*. X hacer una conver-

sión; links schwenkt — mar[sch]!

¡vuelta, á la izquierda!

Schwenkung *f* conversión.

schwer pesado, tardo; ~ (zu machen)

difícil, penoso; fuerte, sólido;

grave, serio; ~e Reiterei ca-

ballería *f* pesada.

Schwer..., schwer... in B[eg]n. ~

fällig pesado, entumecido; ~

fälligkeit *f* pesadez, peso *m*,

~stüßig refractario; ~hörig tardo

de oído, *F* teniente; ~kraft *f*

fuerza de gravedad, gravita-

ción; ~krank gravemente enfer-

mo; ~mut *f* melancolía; ~mütig

melancólico, triste, ~punkt *m*

centro de gravedad.

(Schweiz...)

Schwere *f* pesantez, peso *m*; pe-  
sadez; gravedad.

schwerlich con trabajo, difícil-  
mente.

Schwert *n* espada *f*; poet. cu-

chilla *f*; ~bruder *m* caballero

portador de la espada de los

reyes; ~jeher *m* espadero, ar-

mero; ~fish *m* pez espada; ~

lilie *f* lirio *m*; ~streich *m* tajo,

sablazo, estocada *f*; ohne ~st.

sin disparar un tiro.

Schwester *f* hermana; ~kind *n*

sobrino, -a; ~liebe *f* cariño *m*

de hermana; ~sohn *m* sobrino;

~tochter *f* sobrina.

schwesterlich de hermana, como

hermana.

Schwibbogen *m* Arch. contra-

fuerte, estribo, arbotante.

Schwieger... in B[eg]n: ~eltern *pl.*

suegro y suegra; ~mutter *f*

suegra, madre política; ~sohn

*m* yerno, hijo político; ~tochter

*f* nuera, hija política; ~vater

*m* suegro, padre político.

Schwiele *f* callo *m*, callosidad.

schwielig calloso.

Schwiemel, Schwiemler *F m* liber-

tino, calavera; borrachón.

schwiemeln andar de jarana; *P*

correr juerga. [duo.]

schwierig difícil, dificultoso, ár-}

Schwierigkeit *f* dificultad.

Schwimm... in B[eg]n: ~anstalt *f*

escuela de natación; ~bassin *n*

piscina *f*; ~blase *f* nadadera,

vejiga para nadar, der Fisch:

vesícula natatoria; ~flosse *f*

aleta de pescado; ~fuß *m* pata

*f* de los palmípedos; pie pro-

prio para nadar; ~gürtel *m* cin-

turón natatorio; ~haut *f* mem-

brana interdigital de los pal-

mípedos; ~hose *f* calzoncillo *m*

de baño, *P* taparrabos *m/pl.*;

~kunst *f* natación; ~lehrer *m*

maestro de natación; ~schule *f*

escuela de natación; ~vogel *m* ave *f* palmípeda. [nado.]  
 schwimmen nadar, flotar; ~b *á*  
 Schwimmer *m* nadador; nivel, flotor.  
 Schwinde *f* Path. impétigo *m*.  
 Schwindel *m* vértigo, vahído; (a. Schwindelsei *f*) charlatanismo *m*; truhanería *f*; engaño *m*, F engañifa *f*, petardo *m*.  
 schwind(e)lig que da vértigo; acometido de vértigo; propenso á vértigos. [car, engatusar.]  
 schwindeln tener vértigo; embau-  
 schwinden disminuir, decrecer; mermar, menguar; desaparecer; ~ lassen soltar.  
 Schwindler *m* proyectista; far-  
 sante, embaucador.  
 Schwindsucht *f* consunción, tisis pulmonar. [pecho.]  
 schwind süchtig tísico, enfermo del  
 Schwingen *f* ala; ~terb. criba; har-  
 nero *m*, aventador *m*; biello *m*.  
 schwingen agitar; bambolear; vibrar; blandir; Getreide: cri-  
 bar, achar; ~schlag oder ~schlag machacar; ~sch ~ lanzarse; *v/n*. vibrar, oscilar. [ción.]  
 Schwingung *f* vibración, oscila-  
 schwingen producir un sonido vibrante; estremecerse; sil-  
 bar; zumbir.  
 Schwitz... in 3sgn: ~bad *n* estufa *f* seca, baño *m* de vapor; ~  
 fasten *m*, ~stube *f* estufa *f*; ~mit-  
 tel *n* sudorífico *m*.  
 schwitzen sudar, transpirar.  
 schwören jurar, prestar jura-  
 mento.  
 schwül pesado, sofocante, bo-  
 chornoso. [chorno *m*.]  
 Schwüle *f* calor *m* sofocante, bo-  
 Schwulst *m* und *f* hinchazón *f*,  
 pompa *f*.  
 schwülstig hinchado, ampuloso.  
 Schwund *m* deterioro, menos-  
 cabo; atrofia *f*.

(Schwimm-...

Schwung *m* impulso, impetu, agi-  
 tación *f*; arranque, vuelo; ins-  
 piración *f*; ~brett *n* trampolín  
*m*; ~federn *f/pl*. cuchillos *m/pl*.,  
 remeras *pl*., guías *pl*.; ~kraft *f*  
 fuerza centrífuga; ~rad *n* vo-  
 lante *m*. [boga.]  
 schwunghaft movido; vivo; en  
 Schwur *m* juramento; ~gericht *n*  
 jurado *m*; audiencia *f* de lo  
 criminal.  
 sechs seis; eine ~ un seis.  
 Sechse..., sechs... in 3sgn: ~eck *n*  
 exágono *m*; ~edig exagonal;  
 ~fach séxtuplo; ~jährig de seis  
 años; ~malig seis veces repe-  
 tido; ~spannig (tiro) de seis ca-  
 ballos; ~winkelig sesquiangu-  
 lar.  
 Sechser *F m* pieza *f* de cinco (schm.  
 seis) fenigs oder dineros; auch:  
 medio gros.  
 sechst: der (die, das) ~ el sexto,  
 la sexta; ~ens en sexto lugar.  
 Sechstel *n* sexta parte *f*.  
 sechzehn diez y seis; ~t décimo  
 sexto; Ludwig XVI. Luis diez  
 y seis (XVI); ~tens en décimo  
 sexto lugar. [nario.]  
 sechzig sesenta; ~er *m* sexage-  
 Sede' *n* en 16° (diez y seisavo).  
 See 1. *f* mar *m* u. *f*; (Woge) ola.  
 2. *m* lago.  
 See..., see... in 3sgn: ~alpen *pl*.  
 Alpes *m/pl*. marítimos; ~bad *n*  
 baño *m* de mar; ~dienst *m* ser-  
 vicio naval; ~fahrer *m* marino,  
 navegante; ~fahrt *f* viaje *m* ma-  
 rítimo, navegación; ~fest (buque)  
 de buen gobierno; (pasajero)  
 acostumbrado á navegar; ~fisch  
*m* pescado de mar; ~fischerei *f*  
 pesca marítima; ~høher ~gang *m*  
 oleaje; ~gefecht *n* combate *m*  
 naval; ~gemälde *n* marina *f*; ~  
 hafen *m* puerto de mar; ~handel  
*m* comercio marítimo; ~herrschafft  
*f* supremacía marítima; ~hund

(See...)

*m* foca *f*; *~* *Adelt* *m* guardia *f* marina; *~* *Isb* *n* becerro *m* marino; *~* *Karte* *f* carta de marear; *~* *Kraut* *m* mareado; *~* *Krieg* *m* guerra *f* marítima; *~* *Küste* *f* costa; *~* *Leuchte* *f* faro *m*; *~* *Leute* *pl. coll.* marinería *f*; *~* *Löwe* *m* león de mar; *~* *Macht* *f* potencia marítima; *~* *Mann* *m* marino, marinero; *~* *Männisch* *m* de marino; *~* *manns-kunst* *f* navegación; *~* *meile* *f* milla; *~* *Offizier* *m* oficial de marina; *~* *Pflanze* *f* planta marina; *~* *Raub* *m* piratería *f*; *~* *Räuber* *m* pirata, corsario; *~* *Recht* *n* derecho *m* marítimo; *~* *Reise* *f* viaje *m* por mar, travesía; *~* *Schaden* *m* avería *f*; *~* *Schiff* *n* navío *m*; *~* *Schlacht* *f* batalla naval; *~* *Schlange* *f* hidra; *~* *fig.* mentira, *F* grilla, bola; *~* *Schule* *f* escuela naval; *~* *Sieg* *m* victoria *f* naval; *~* *Sprache* *f* lenguaje *m* marítimo; *~* *Stadt* *f* ciudad marítima; *~* *Stück* *n* *Mat.* marina *f*; *~* *Sturm* *m* borrasca *f*, tormenta *f* en el mar; *~* *Tier* *n* animal *m* marítimo; *~* *Triften* *f/pl.* despojos *m/pl.* que arroja el mar; *~* *algas* *pl.*; *~* *tüchtig* en estado de navegar; *~* *ungeheuer* *n* monstruo *m* marino; *~* *Volk* *n* población *f* de costa; *~* *Wärts* *adv.* al largo, por la parte del mar; *~* *Wasser* *n* agua *f* de mar; *~* *Weg* *m* vía *f* marítima, derrotero; *~* *Weisen* *n* marina *f*; *~* *Zug* *m* expedición *f* marítima; *~* *zunge* *f* lenguado *m*.

*Seele* *f* alma.

*Seelen*..., *seelen*... in *3f.* *~* *Seel* *m* nobleza *f* de alma; *~* *amt* *n* oficio *m* de difuntos; *~* *Angst* *f* angustias *pl.* mortales; *~* *fröh* loco de alegría; *~* *Größe* *f* grandeza de alma, magnanimidad; *~* *(s-)gut* bueno á carta cabal; *~* *heil* *n* salvación *f*; *~* *hirt* *m* padre espiritual; *~* *Leiden*

*n* penas *f/pl.* del alma; *~* *messe* *f* misa de requiem; *~* *ruhe* *f* paz, tranquilidad de alma; *~* *vergnügt* = *~* *fröh*; *~* *Verkauf* *m* el que ejerce la trata de negros ob. de trabajadores blancos; *~* *Wanderung* *f* metempsicosis.

*Seelsorge* *f* cuidado *m* de las almas, cura de almas.

*Seelsorger* *m* padre espiritual.

*Segel* *n* vela *f*; *unter ~* *gehen* darse á la vela.

*Segel*..., *segel*... in *3fig.* *~* *fertig*, *klar* aparejado para darse á la vela; *~* *sich ~.* *machen* aparejar; *~* *macher* *m* velero; *~* *Schiff* *n* barco *m* de vela; *~* *Stange* *f* verga, entena; *~* *Stuch* *n* lona *f*; *~* *Werk* *n* velamen *m*; *~* *Wind* *m* viento en popa ob. favorable.

*Segeln* *n* navegar.

*Segen* *m* bendición *f*, prosperidad *f*; oración *f*.

*Segens*..., *segens*... in *3fig.* *~* *reich* bendito, próspero; *~* *Wunsch* *m* bendición *f*. [*(Schiß)* velero.]

*Segler* *m* el que navega; *guter ~* *segnen* bendecir, consagrar.

*Segnung* *f* bendición.

*Seh*... in *3fig.* *~* *Scharfe* *f* agudeza de la vista; *~* *Weite* *f* alcance *m* de la vista.

*sehen* *ver*; *auf, nach* *etwas ~* *mirar* algo, apereibir; *zu ~* *sein* *ser* visible; *~* *lassen* *hacer* *ver*, *mostrar*.

*Sehenswürdigkeit* *f* cosa curiosa oder digna de verse; *~* *en* *pl.* curiosidades *f/pl.* [*dente.*]

*Seher* *m* profeta; (*Seh-*) *vi-*

*Sehn*..., *sehn*... in *3fig.* *~* *Sucht* *f* deseo *m* ardiente, anhelo *m*, afán *m*; *~* *tüchtig* ansioso, anhelante, impaciente por ...

*Sehne* *f* tendón *m*; *Matth.* cuerda.

*sehen*: *sich nach* *etwas ~* *desear* ardientemente algo; *anhelar* algo; *echar de menos* algo.



fehniq lleno de tendones, musculoso.

fehulich ardiente, apasionado.

fehtr muy, mucho; vor v.: mucho.

fehcht poco profundo; bajo; vadeable; superficial.

Seichtheit f poca profundidad.

Seide f seda. [veza.]

Seidel n jarro m, boc m de cer- }

feiben de seda.

Seiden=, feiden=... in 3f.-setgn:

~artig sedoso; ~band n cinta f

de seda; ~bau m cria f de gu-

sanos de seda; ~faden m hilo

de seda; ~färber m tintorero de

seda; ~glanz m brillo de la

seda; ~handel m comercio de

sedas: ~papier n papel m de

seda; papel m de culebrilla;

~raupe f gusano m de seda; ~

spinnerei f hilandería de seda;

~stoff m tela f de seda; ~ware

f sedería; ~weber m tejedor de

seda; ~zeug n tela f de seda;

~züchter m sericultor.

Seife f jabón m.

seifen jabonar.

Seifen=, seifen=... in 3f.-setgn: ~artig

jabonoso; ~becken n bacia f de

barbero; ~blase f pompa de

jabón; ~kraut n jabonera f;

~kugel f pastilla de jabón;

jaboncillo m; ~lauge f lejía

de jabón; ~sieber m jabonero;

~sieberei f jabonería; ~zäpfchen

n Med. supositorio m de jabón;

cala f. [noso.]

seißig cubierto de jabón; jabo- }

Seihe f colador m, filtro m;

(Masztreiber) heces pl. de cer-

veza; ~tuch n filtro m de tela;

manguilla f.

seihen pasar, colar, filtrar.

Seihtr m filtrador, colador,

cedazo.

Seil n cuerda f, jarcia f; ~tän-

zer(in) acróbata m u. f, bailarín,

-ina en la cuerda; ~tuch n man-

guilla f; colador m de tela; ~

werf n cordaje m, jarcia f.

Seiser m cordelero; ~bad n cor-

delería; ~rad n torno m de cor-

delero; ~waren f/pl. cordelería f.

Seim m mucilago; crema f.

seimig mucilaginoso.

sein<sup>1</sup> 1. v/n. ser, estar, haber.

2. ~ n ser m, existencia f.

sein<sup>2</sup> pron. 1. su sg., sus pl.; der

~e ob. ~ige el suyo. 2. ~ ob. ~er

de él. [vez.]

seinerseits por su parte; á su/

seineßgleichen su igual; sus

semejantes pl.

seinet-halben, ~wegen, ~willen por

su causa; por consideración

seinig = sein<sup>2</sup> 1. [á él.]

seit desde, á partir de; ~dem

desde, desde entonces; ej.

después que, luego que...; ~her

desde entonces; ~wärts de lado,

lateralmente.

Seite f lado m; costado m; auf

bießer ~ de este lado ob. esta

cara; (Schrift-) página; die

rechte (linke) ~ e-s Zeugß el

derecho (el revés).

Seiten=... in 3f.-setgn: de lado, late-

ral; ~abriß m perfil; ~angriff m

ataque de flanco; diversión f;

~ansicht f vista de lado, perfil

m; ~blick m mirada f de reojo;

fig. mirada f torva; ~erbe m

heredero colateral; ~gasse f

calle lateral; ~gebäude n lado

m oder pabellón m lateral de

un edificio; ~gewehr n arma f

blanca; ~hieb m golpe, esto-

cada f de lado; fig. indirecta f;

~lehne f apoyo m; brazos m/pl.

de silla; ~linie f linea co-

lateral; ~schmerz m dolor de

costado; ~sprung m respingo;

quiebro; ~stechen n, ~stiche m/pl.

Path. dolor m de costado, pleu-

resia f; ~straße f calle lateral;

~stück n pieza f lateral; (zu

etivas) objeto *m* que hace juego con otro; compañero *m*, pareja *f*; *taische* *f* saltriguera, *tür* *f* puerta lateral; *verwandte(r)* pariente, parienta colateral. *seiten* de la parte de ...  
*Sekante* *f* *Math.* secante *m*.  
*Sekond(e)-Leutnant* *m* *esm.* = *Leutnant*.  
*Sekretär* *m* secretario.  
*Sekt* *m* vino seco; champañ.  
*Sekte* *f* secta.  
*Sektierer* *m* sectario.  
*Sektion* *f* sección; einer *Leiche*: disección, autopsia.  
*Sektor* *m* *Math.* sector.  
*Sekunda* *f* segunda clase en los liceos alemanes.  
*Sekundaner* *m* alumno de la segunda clase.  
*Sekundant* *m* testigo; padrino.  
*Sekunda-wechsel* *Q* *m* segunda *f* de cambio.  
*Sekunde* *f* segundo *m*.  
*sekundieren* servir de testigo, ó de padrino á uno.  
*Selb-...*, *selbst-...* in *3sgn*: *ander* otro yo, otro tú, &c.; *ständig* independiente; *ständigkeit* *f* independencia.  
*selber*: *ich* ~ yo mismo.  
*selbst* mismo; *du (er)* ~ tú (él) mismo; *von* ~ por sí mismo; completamente solo.  
*Selbst-...*, *selbst-...* in *3f.-segn*: *Achtung* *f* aprecio *m* de sí mismo; *Befleckung* *f* onanismo *m*; *Beherrschung* *f* dominio *m* sobre sí mismo; *Beföstigung* *f* manutención á propia costa; *Betrug* *m* ilusión *f*; *Bewußt* pagado de sí mismo; *sehr Bewußt* auftreten *F* darse pinto; *Bewußtsein* *n* conciencia *f* de sí mismo; *Beinshaltung* *f* zur *Stener* declaración tributaria; *entfunder* *m* disparador automático; *entzündung* *f* inflamación espontá-

nea; *erhaltung* *f* preservación personal; *erkenntnis* *f* conocimiento *m* de sí mismo: *erniedrigung* *f* humillación voluntaria; *fahrer* *m* automóvil; *gefällig* satisfecho de sí mismo; vanidoso; *gefühl* *n* sentimiento *m* de la propia dignidad; *gespräch* *n* monólogo *m*; *hilfe* *f* defensa personal; auxilio *m* propio; *kostenpreis* *m* coste de fabricación; *laut(er)* *m* vocal *f*; *loß* desinteresado; *mord* *m* suicidio; *mörder(in)* suicida *m* u. *f*; *sucht* *f* egoísmo *m*; *süchtig* egoísta; *verleugnung* *f* abnegación; *verständlich* que se conoce á sí mismo; *adv.* naturalmente; *vertrauen* *n* confianza *f* propia; seguridad *f* en sí; *verwaltung* *f* autonomía; *wirkend* espontáneo. *selbstlich* egoísta.

*Selekt* *f* clase de preferencia (en los colegios). [*preferente.*]  
*Selektaner* *m* alumno de clase  
*selig* feliz, bienaventurado; afortunado, venturoso; *sprechen* beatificar; difunto (mi difunto padre, &c.).  
*Selig-...* in *3sgn*: *macher* *m* Salvador; *sprechung* *f* beatificación. [*vacación eterna.*]  
*Seligkeit* *f* bienaventuranza, sal-  
*Sellerie* *Q* *m* u. *f* apio *m*.  
*selten* raro, curioso.  
*Seltenheit* *f* rareza, curiosidad.  
*Selterwasser* *n* agua *f* de Seltz;  
*Siliche* ~ *sifón* *m*.  
*seltsam* raro, singular, extraño; extravagante, chocante.  
*Seltsamkeit* *f* rareza, singularidad; extravagancia.  
*Semikolon* *n* punto y coma *m*.  
*Seminar* *n* seminario *m*.  
*Seminarist* *m* seminarista.  
*Semmel* *f* panecillo *m* blanco ob. candeal.

**Senat** *m* senado.  
**Senator** *m* senador.  
**Send...** in *Bsgr*: **Bot** *m* mensajero, propio; **Brief** *m*, **Schreiben** *n* carta *f* misiva.  
**senden** enviar, despachar, mandar, remitir.  
**Sendung** *f* envío *m*; encargo *m*.  
**Senf** *m* mostaza *f*; **Büchse** *f* mostacera; **Säbrifant** *m* mostaza; **gurke** *f* pepinillo *m* en vinagre y con mostaza; **Korn** *m* grano *m* de mostaza; **Pflaster** *n* sinapismo *m*.  
**senzen** chamuscar, sollamar; socarrar; ~ und brennen entrar á sangre y fuego.  
**seuerig** = branbig; *F* die Sache riecht ~ la cosa trae malicia.  
**senior** 1. *a.* mayor, primogénito; Herr Loring ~ El Señor Loring, Loring padre. 2. *S.* *m* decano.  
**Senk...** **senk...** in *Bsgr*: **blei** *n* sonda *f*; plomada *f*; **brunnen** *m* pozo *ab.* manantial dragado; **grube** *f* sumidero *m*; pozo *m* negro; **rebe** *f* barbado *m*, mugrón *m*; **recht** vertical (á plomo); **reis** *n* esqueje *m*; rampojo *m*.  
**Senkel** *m* lazo; agujeta *f*; **Nadel** *f* aguja de pasar cintas; agujeta.  
**senken** bajar; hundir; sumergir.  
**senken** *m* = **Senk-rebe**, -reis.  
**Senkung** *f* hundimiento *m*; rebajamiento *m*. [-a.]  
**Senn** *m*, **se(r)** *m*, **erin** *f* vaquero, **Sennerhütte** *f* vaqueriza.  
**Senjal** *m* agente de cambio.  
**senje** *f* guadaña, dalle *m*.  
**senzenmann** *m* hombre armado de guadaña; *fig.* la muerte.  
**sentimental** sentimental. [*mo m.*]  
**Sentimentalität** *f* sentimentalismos.  
**Sepia** *f* *Boof.* jibia; (*Farbe*) sepia.  
**September** *m* Septiembre.  
**Septennat** *n* septenado *m*.  
**Septett** *n* septeto *m*.  
**Serbe** *m*, **Serbin** *f* servio, -a.

**Serbien** *n* Servia *f*.  
**serbisch** servio, de Servia.  
**Sergeant** *m* sargento.  
**Serie** *f* serie.  
**Serpentin** *m* *Min.* serpentina *f*.  
**Serpentin...** in *Bsgr*: **Tanz** *m* danza *f* serpentina; **tänzerin** *f* bailarina que la baila.  
**Servic** *n* servicio *m* de mesa.  
**servieren** servir la mesa.  
**Serviette** *f* servilleta.  
**Serviettenhalter** *m*, -ring *m* abrazadera *f* de servilleta; anilla *f*.  
**Servi** *m* exención *f* de alojamiento.  
**Sessel** *m* sillón; silla *f*.  
**seßhaft** domiciliado, vecindado.  
**Session** *f* sesión; junta; (*Sitzungszeit im Jahre*) temporada de sesiones de una junta, &c.  
**Setz...** in *Bsgr*: **ei** *n* huevo *m* estrellado; **Kasten** *m* *Typ.* caja *f*; **Wage** *f* nivel *m*.  
**setzen** poner, colocar, asentar; eine *Feist* ~ fijar ...; ein *Denkmal* erigir, levantar; den *Fall* ~ sentar el supuesto; *♪* poner en música; *Typ.* componer; (*Zunge*) ~ parir; *sich* ~ fijarse, establecerse; (*von Feste ic.*) descansar; *sich mit j-m* ~ arreglarse con alguno, concertarse; *v/n.* saltar; lanzarse; über *e-n Fluss* ~ pasar, atravesar, vadear un río.  
**Setzer** *m* cajista, compositor.  
**Setzeri** *f* pieza donde trabajan los cajistas.  
**Setzreis** *n* estaca *f*, plantón *m*.  
**Seuche** *f* epidemia, peste, contagio *m*.  
**senzen** suspirar, lamentarse.  
**senzen** *m* suspiro, lamento, gemido, queja *f*, ay.  
**Sexta** *f* sexta clase en los liceos alemanes.  
**Sextaner** *m* alumno de la sexta clase.  
**Sextett** *n* sexteto *m*.

**fezieren** abrir (un cadáver), hacer la autopsia ober disección.  
**Sezierfaal** *m* sala *f* de disecciones.  
**Schawl** *f*. *Schal*.  
**Scherry** *m* jerez.  
**Sibirien** *n* Siberia *f*.  
**sibirisch** siberiano.  
**sich** se, sí, él, ella, ellos.  
**Sichel** *f* hoz *m*, guadaña.  
**sicher** seguro, cierto, firme, sin temor; de confianza.  
**Sicherheit** *f* seguridad, certidumbre; tranquilidad; garantía; confianza.  
**Sicherheits...** in *Bs*gn: **Sich** *m* grifo de seguridad; **unabel** *f* imperdible *m*; **pfand** *n* prenda *f* de seguridad; **ventil** *n* válvula *f* de seguridad; **vorricht** *tung* *f* aparato *m* de seguridad, disposición preventiva.  
**sicherlich** seguramente, sin duda.  
**sichern** asegurar, poner á salvo, preservar (vor de).  
**Sicht** *f* vista; **auf** *~* á la vista.  
**sichtbar** visible, manifiesto.  
**Sichtbarkeit** *f* visibilidad; notoriedad, evidencia.  
**sichten** = **sieben**; purificar.  
**sichtlich** visible, manifiesto. [*cape.*].  
**sichern** rezumarse, tener un es-  
**sie** ella, la; ellos, ellas, los, las;  
**Sie** V., Vs.; Vd., Vds.; vosotros, -as, vos, os.  
**Sieb** *n* criba *f*; tamiz *m*; cedazo *m*; **macher** *m* fabricante de cri-  
bas ob. de tamicas.  
**sieben**<sup>1</sup> *v/a*. cribar, tamizar.  
**sieben**<sup>2</sup> 1. siete. 2. **~** *f* el siete, un siete; **f** böse **~** furia infernal, diabla.  
**Sieben...**, **sieben...** in *Bs*gn: **~** *ed* *n*, **~** *edig* *a*. heptágono (*m*); **~** *fach* séptuplo; **~** *gestirn* *n* Pléyades *f/pl.*; **~** *jährig* de siete años; septenal; **~** *mal* *adv*. siete veces; **~** *schläfer* *m/pl.* los siete durmientes *pl.*

**sieben** séptimo; siete; **~** *ens* en séptimo lugar.  
**Siebel** *n* el séptimo.  
**siebzehn** diez y siete.  
**siebzig** setenta.  
**Siebziger(in)** septuagenario, -a.  
**sich** enfermizo, achacoso, enclenque; **f** malucho.  
**Siechbett** *n* lecho *m* del dolor.  
**sich** languidecer, consumirse.  
**Siechenhaus** *n* hospital *m* de incurables.  
**Siede...** in *Bs*gn: **~** *grad* *m* grado de ebullición; **~** *essel* *m*, **~** *pfanne* *f* caldera *f*, perol *m*; escalfador *m*. [*azúcar.*].  
**Sieberei** *f* salina; refinería (de)  
**sieden** hacer hervir; cocer; *v/n*. estar en ebullición.  
**Sieg** *m* victoria *f*, triunfo.  
**Siegel** *n* sello *m*; **~** *bewahrer* *m* guardasellos; **~** *lact* *m* und *n* lacre *m*; **~** *ring* *m* sortija *f* con sello.  
**siegeln** sellar. [*far.*]  
**siegen** alcanzar la victoria, triun-  
**Sieger** *m* vencedor, triunfador.  
**Sieges...** in *Bs*gn: **~** *einzug* *m* entrada *f* triunfal, triunfo; **~** *feier* *f* fiesta triunfal; **~** *göttin* *f* la Victoria; **~** *palme* *f* palma de la victoria; **~** *preis* *m* premio, trofeo; **~** *zug* *m* triunfo.  
**Siegmund** *m* = **Sigismund**.  
**siegreich** victorioso.  
**Siele** *f* tirante *m*; pretal *m*; **~** *n* *pl.*, auch **~** *angehör* *n* arnés *m*, arreo *m*, jaez *m*.  
**Sigismund** *m* Segismundo.  
**Signal** *n* señal *f*.  
**Signalement** *n* filiación *f*, señas *f/pl.* personales.  
**signalisieren** señalar, indicar.  
**Silbe** *f* sílaba.  
**Silber** *n* plata *f*.  
**Silber...**, **silber...** in *Bs*gn: **~** *arbeit* *f* trabajo *m* en plata; orfeb-  
ría; **~** *arbeiter* *m* platero; **~** *artig*



argentino; *Barren m* barra *f* de plata; *Bergwerk n* mina *f* de plata; *Glitz m* brillo de la plata; *Bienert m* guardajoyas; *Farben a.* de color de plata, plateado; *Gehalt m* ley *f*, *Geld n* plata *f*, dinero *m* en plata; *Gerät n*, *Geschirr n* platería *f*; plata *f*; *haltig* argentífero; *Hochzeit f* bodas *pl.* de plata (25º aniversario); *Kammer f* cuarto *m* de la plata; *Klang m* timbre argentino; *Münze f* moneda de plata; plata; *Pappel f* álamo *m* blanco; *Schmied m* platero; *Schrank m* aparador de la plata; *Stiderei f* bordado *m* en plata; *Stoff m* tisú de plata; *Zeug n* = *Gerät*.

*Silberu* de plata, argentino.

*Silvester m* el día de San Silvestre, último día del año; *Abend m* la noche de San Silvestre.

*Simple 1. a.* simple, sencillito.

2. *Se m* tonto, bobo, simple, }

*Sims m* = *Ge-sims*. [memo.]

*Simultanschule f* escuela mixta (de católicos y protestantes).

*Sing...* in *Bs.*: *Akademie f* academia de canto; conservatorio *m*; *Sang m* salmodia *f*, canto monótono; *Spiel n* opereta *f*, zarzuela *f*; *Stimme f* voz, parte de canto; *Vogel m* ave *f* cantora *ob. poet.* canora; *Weise f* aire *m*, canto *m*.

*singbar* que puede cantarse.

*singen* cantar.

*Singrün & n* yerba doncella *f*.

*Singular m* Gram. singular.

*sinken* bajarse lentamente; hundirse, sumergirse, ir á fondo; *den Mut ~ lassen* doblegar la cabeza; descorazonarse; *im Preise ~ abaratarse*, bajar de precio.

*Sinn m* sentido; sentimiento; inclinación *f*; gusto (*für* por); ingenio; alma *f*; corazón; es-

piritu; carácter; *~ eines Wortes* acepción *f* *ob.* sentido de una palabra; *nach meinem ~* á mi gusto.

*Sinn...*, *sinn...* in *Bs.*: *Bild n* símbolo *m*, emblema *m*, alegoría *f*; *Gedicht n* epigrama *m*; *Los* insensato, mentecato; *~* *losigkeit f* insensatez, absurdo *m*; *Pflanze f* sensitiva; *reich* ingenioso; *Spruch m* sentencia *f*, dicho agudo; *verwandt (es Wort)* sinónimo (*m*).

*sinnen* reflexionar, meditar; *auf et. ~* pensar en algo.

*Sinnen...* in *Bs.*: *Genuß m*, *lust f* placer *m* sensual, voluptuosidad *f*; *Welt f* mundo *m* } *Sinnes-act f* = *Ge-sinnung*. [físico.] *sinnig* reflexivo, pensativo; ingenioso. [sual, voluptuoso.] *sinnlich* sensible, material; *sen-* *Sinnlichkeit f* sensualidad.

*sintemal* puesto que, á causa de }

*Sinter m* estalactita *f*. [que.]

*sintern* rezumarse; conecreio- }

*Sintflut s.* *Sündflut*. [narse.]

*Sinn s* Math. seno.

*Sippe f*, *Sippchaft f* parentela, verähtl. ralea. [za *f*.]

*Sirup m* jarabe, almíbar; mela- }

*Sitte f* uso *m*, costumbre; *~ n pl.* costumbres *pl.*

*Sitten...*, *sitten...* in *Bs.*: *Bild n* cuadro *m* de costumbres *ob.* de género; *Gesetz n* ley *f* moral; *Lehre f* moral, ética; *Lehrer m* moralista; *Los* inmoral; *~* *losigkeit f* inmoralidad; *Polizei f* sección de higiene en el Gobierno civil; *Richter m* censor; *Spruch m* máxima *f* moral; *~* *streng* austero; *verderbnis f* corrupción; *zeugnis n* certificación *f* de buena conducta.

*Sittlich m* papagayo, loro.

*sittlich* moral; conforme á la costumbre; morigerado.

*Sittlichkeit f* moralidad.

**fittsam** modesto; reservado; mo-  
rigerado; virtuoso.

**Eittsamkeit** *f* modestia; decen-  
cia; virtud.

**Sitz** *m* asiento, silla *f*; sede *f*;  
derecho de tomar asiento; pos-  
tura *f* (á caballo); **feſter** ~ pie  
de casa, domicilio, residencia  
*f*; ~**bad** *n* baño *m* de asiento;  
~**ſleiß** *n*: ~*ſl.* haben no poder  
estar ocioso; ser incansable  
para el trabajo.

**ſitzen** estar sentado; estar, man-  
tenerse (sentado, &c.); **einem**  
**Maſer** ~ servir de modelo á un  
pintor (para retratos); (gefangen)  
~ estar preso; **von** **ſteibern**: sen-  
tar bien, caer bien; eine **Belei-**  
**digung auf ſich** ~ laſſen aguantar  
una injuria; ~**de** **Lebensart** vida  
*f* sedentaria.

**Sitzung** *f* sesión, junta.

**Sizilianer** *m* siciliano.

**Sizilien** *n* Sicilia *f*.

**ſiziliſch** de Sicilia.

**Eſala** *f* escala, gama. [neo.]

**Eſalp** *m* desolladura *f* del cra-  
ſalpieren: i. ~ arrancar la piel  
del cráneo á uno.

**Eſandal** *m* escándalo, ruido, al-  
boroto.

**ſandalōß** escandaloso.

**Eſapulier** *n* escapulario *m*.

**Eſat** *m* descarte; **Art** **Kartenspiet**:  
juego de cartas; (fr.) écarté.

**Eſkelett** *n* esqueleto *m*.

**Eſizze** *f* bosquejo *m*, esbozo *m*,  
mancha.

**Eſizzenbuch** *n* álbum *m*.

**ſſizzieren** bosquejar, esbozar.

**Eſlave** *m*, **Eſlavin** *f* esclavo, -a.

**Eſlaven...** in **ſſign**: ~**handel** *m*  
tráfico de esclavos, trata *f* de  
negros; ~**ſchiff** *n* buque *m* ne-  
grero. [dumbre; cautividad.]

**Eſlaverei** *f* esclavitud, servi-

**ſſlaviſch** de esclavo, servil.

**Eſorbut** *m* escorbuto.

**Eſorpion** *m* escorpión, alacrán.

**Eſcripturen** *f/pl.* escrituras *pl.*,  
documentos *m/pl.*, papeles *m/pl.*

**Eſkroſeln** *f/pl.* escrófulas *pl.*, **P**  
lamparones *m/pl.*

**ſſkroſulōß** escrofuloso.

**Eſkrupel** *m* escrúpulo.

**ſſkrupulōß** escrupuloso.

**Eſlav...** *f.* **Eſlav...**

**Eſlawe** *m*, **Eſlavin** *f* eslavo, -a.

**ſlawiſch** eslavo.

**Eſmaragd** *m* esmeralda *f*.

**ſmaragdnen** de color de esme-  
[ralda.]

**Eſmyrna** *n* Esmirna *f*. [ralda.]

**ſo** así, como eso, tal, semejante;

~ **reich** tan rico; ~ ~ así así,

tal cual; ~ **ſehr** tanto, de tal

modo; ~ **viel** tanto; ~ **reich** er

auch *iſt* por rico que sea; ~ **daß**

de modo que; im **Nachſatz** *n* *iſt*

zu überſetzen, ~**B.** wenn du eß

glaubſt, ~ irrſt du dich si lo crees,

te equivocas; ~ **balb** luego que;

enſeguida que; así que; tan

luego como; ~ **dann** enſeguida,

luego, al punto que; ~ **eben** in-

mediatamente; ~ **ſern** en tanto

que; ~ **ſort** enſeguida, inmedia-

tamente; ~ **gar** hasta; ~ **gleich**

= ~ **ſort**; ~ **mit**, ~ **nach** así pues;

por conſiguiente; ~ **weit** = ~

**fern**; ~ **wohl** tanto como, lo mis-

mo que; ~ **wohl** ..., **als** auch no

sólo ..., ſino que también.

**Eſc...** *f.* **Eſc...**

**Eſche** *f* escarpín *m*.

**Eſchel** *m* zócalo, pedestal.

**Eſoda** *f* sosa carbonatada.

**Eſoda-waſſer** *n* soda *f*.

**Eſodbrennen** *n* piroſis *f*, ardor *m*

del eſtómago.

**Eſofa** *n* ſofá *m*, diván *m*, canapé

*m*, confidente *m*. [guez *f*.]

**Eſoff** *m* borrachera *f*, embria-]

**Eſöffel** *m* borracho.

**ſöffig** (cerveza) floja; (vino) suave.

**Eſohle** *f* planta (del pie); (**Eſoh-**

**ſuela** (de zapato).

**Sohl(en)leder** *n* suela *f*.  
**Sohn** *m* hijo.  
**Sola-wechsel** *m* única *f* de cambio.  
**solch** tal, semejante, igual.  
**solchergestalt** de tal modo, de tal suerte.  
**solcherlei** tales, semejantes.  
**Sold** *m* sueldo, soldada *f*, paga *f*.  
**Soldat** *m* soldado, militar.  
**Soldaten...** in 3f.-sgn: **geist** *m* espíritu marcial ob. militar; **herrschafft** *f* militarismo *m*; **lied** *n* canción *f* militar; **stand** *m* estado militar.  
**Soldateska** *f* soldadesca.  
**solbatiſch** de soldado. [cenario.]  
**Söldling, Söldner** *m* soldado mer-  
**Sole** *f* agua salobre; salmuera.  
**solbatiſch** solidario. [glado.]  
**solibe** sólido; ordenado, arre-  
**solidität** *f* solidez.  
**Soll** *n* cargo *m*, debe *m*; **daß** ~ **und haben** el debe y haber; el cargo y data.  
**sollen** deber, ser preciso (*inf.* ob. *subj.*); **man sollte** (*inf.*) se diría, se dice que ...  
**Söller** *m* terrado, azotea *f*; des-  
**ván, guardilla** *f*, sotabanco.  
**Sommer** *m* verano, estío; **ſäden** *m/pl.* hilos *pl.* de la Virgen; **frische** *f* veraneo *m*; residencia veraniega; **frühler** *m* veraneante; **getreide** *n* trigo *m* marzal; **hut** *m* sombrero de verano; **laden** *m* persiana *f*; celosía *f*; **palstot** *m* sobretodo, abrigo de verano; **seite** *f* lado *m* del mediodía; **sprossen** *f/pl.* pecas *pl.*  
**sommerig, sommerlich** de verano, veraniego; como en verano.  
**sommern** solear, exponer al sol;  
**Bieh** ~ tener al ganado en pastos de verano; **es sommert** llega el verano.  
**Sonde** *f* sonda.  
**sonder** sin, sin igual, sin par.

**Sonder...**, **sonder...** in 3f.-sgn: **ausgabe** *f* edición particular; **gleich** sin igual; **interesse** *n* interés *m* particular; **zug** ~ *m* tren especial.  
**sonderbar** singular; extraño, raro, particular.  
**Sonderbarkeit** *f* singularidad; extrañeza, rareza, particulari-  
**sonderlich** extraordinario. [dad.]  
**Sonderling** *m* original; estrafala-  
**rio, estrambótico; P** tipo, tipejo.  
**sondern** 1. *cj.* sinó, pero, mas. 2. *v/a.* separar, distinguir.  
**sondieren** sondar, sondear.  
**Sonett** *n* soneto *m*.  
**Sonnabend** *m* sábado.  
**Sonne** *f* sol *m*.  
**sonnen** solear, exponer al sol.  
**Sonnen...**, **sonnen...** in 3f.-sgn: **aufgang** *m* salida *f* del sol, aurora *f*, alba *f*, oriente; madrugada *f*; **bahn** *f* eclíptica; **blume** *f* girasol *m*, mirasol *m*; **brand** *m* ardor del sol; bochorno; **F** solazo; **finsternis** *f* eclipse *m* de sol; **fleck** *m* mancha *f* del sol; pecas *f/pl.*; **hell, klar** claro como el sol; evidente; **jahr** *n* año *m* solar; **schein** *m* sol; luz *f*; **schein** *m* sombrilla *f*; **für Herren:** quitasol; **stäubchen** *n* átomo *m*; **stich** *m* insolación *f*; **stillstand** *m* solsticio; **strahl** *m* rayo de sol; **system** *n* sistema *m* solar; **uhr** *f* cuadrante *m* (solar), reloj *m* de sol; **untergang** *m* postura *f* ob. puesta *f* del sol; **wende** *f* solsticio *m*; **zeiger** *m* aguja *f* del cuadrante (solar); **zeit** *n* toldo *m*; **↓** toldilla *f*.  
**sonnig** bañado de sol; soleado, radiante; solanero.  
**Sonntag** *m* domingo; (**bes**) ~ el domingo.  
**sonntäglich** del domingo, dominical; **F** dominguero.

**Samstag...** in 3f.-sgn: *~sind* *n* hijo *m* de la dicha; *F* niño *m* nacido de pies; auch = Glück-  
*sind*; *~heiligung* *f* celebración del domingo; *~schule* *f* escuela dominical.

**sont** sino; de lo contrario; por lo demás; de otro modo; en otro tiempo; *~ etwas* alguna otra cosa; *~ nichts* nada más; ninguna otra cosa; *~ niemand*

**Sophie** *f* Sofia. [ningún otro.]

**Sophist** *m* sofista.

**Sophisterei** *f* sofistería, sutileza.

**sophistisch** sofisticado.

**Sopran** *m* soprano, tiple *f*.

**Sopranist(in)** soprano *m*, tiple *f*.

**Sorg...**, **sorg...** in 3sgn: *~halt* *f* cuidado *m*, atención; exactitud, diligencia; *~fältig* cuidadoso, atento; exacto; *~los* indiferente, descuidado; sereno; *~losigkeit* *f* incuria; confianza excesiva.

**Sorge** *f* cuidado *m*, inquietud; diligencia, solicitud; *~ tragen für ...* cuidar de ..., mirar por ...

**sorgen** inquietarse, apenarse por ...; *für etwas* *~* cuidar de algo; proveer á algo; procurar algo.

**Sorgen...**, **sorgen...** in 3sgn: *~frei* descuidado, libre de cuidados; *~stuhl* *m* silla *f* poltrona; sillón, poltrona *f*; *~voll* lleno de cuidados, ansioso.

**sorglich** cuidadoso, *s. sorgsam*.

**sorgsam** cuidadoso, diligente, solícito. [cia, solicitud.]

**Sorgsamkeit** *f* cuidado *m*, diligencia

**Sorte** *f* suerte, clase, especie.

**sortieren** acomodar, ajustar; escoger. [sión *f*.]

**Sortiment** *n* surtido *m*, provi-

**Sortimentsbuchhändler** *m* librero en comisión.

**Souffleur** *m* Thea. apuntador, apunte; *~kasten* *m* concha *f* del apuntador.

**soufflieren** soplar, apuntar al oído; inspirar, insinuar.

**Untergrund** *n* subterráneo *m*, subsuelo *m*.

**soverän** soberano.

**soverän** *m* soberano.

**soveränität** *f* soberanía.

**sozialdemokrat** *m* demócrata socialista. [social.]

**sozialdemokratie** *f* democracia

**sozialdemokratisch** democrático socialista.

**sozial** *m* socio, asociado.

**sozusagen** por decirlo así.

**spähen** acechar, espiar. [laja.]

**Späher** *m* espía, escucha, ata-

**Spalier** *n* espaldera *f*; parral *m*.

**Spalt** *m*, *~* *f* hendidura *f*, raja *f*; grieta *f*, resquebrajadura *f*; *Typ. ~* *f* columna.

**spalten** *v/n*. rajarse *v/a.*; hendir, partir en dos, cascar; *fig. sich ~* dividirse, desunirse, separarse; resquebrajarse.

**Spaltung** *f* división, escisión.

**Span** *m* astilla *f* de madera; raja *f*; **Späne** *pl.* virutas *f/pl.*; *~ferkel* *n* cochinito *m*.

**Spange** *f* broche *m*; presilla.

**Spanien** *n* España *f*.

**Spanier** *m*, *~in* *f* español, -a.

**Spaniol** *m* (*~nupstaba*) rapé de España.

**spanisch** español, de España.

**Spann** *m* empuje del pie; *~ dienste* *m/pl.* yunta *f* que el vasallo pagaba al señor; *~feder* *f* muelle *m*, resorte *m*; *~kraft* *f* elasticidad, fuerza elástica; *~nagel* *m* clavija *f* maestra; apretador, muelle.

**Spanne** *f* palmo *m*; espacio *m* corto de tiempo.

**spannen** tender, estirar; armar (una ballesta, &c.); *weit ~* extender; *eng ~* estrechar, apretar; *fig.* excitar vivamente; *an den Wagen ~* uncir (bueyes), en-



ganchar (caballos); *v/n.* interesar vivamente; *~b* interesante. *Spannung f* tirantez, frialdad en las relaciones personales, &c.; atención sostenida; suspensión.

*Spar...* in *3f.-setzungen*: *~büchse f* alcancía, hucha; *~herb m* hornilla *f* od. cocina *f* económica; *~kasse f* caja de ahorros; *~marke f* ahorros *m/pl.*; *~pfennig m* economías *f/pl.*, ahorros *pl.*

*sparen* ahorrar, economizar; evitar (trabajos, &c.).

*Spargel m* espárrago. [cho.]

*spärlich* escaso, mezquino; estre-

*Sparren m* cabrio; *~werf n* cabrios *m/pl.*; vigas *f/pl.* del techo.

*sparsam* económico, parco, moderado en los gastos. [m.]

*Sparsamkeit f* economía, ahorro

*Sparta m* Esparta *f*.

*Sparto-geflecht n* pleita *f*.

*Spaß m* broma *f*; chanza *f*; juego, chiste, chuscada *f*.

*spaßen* bromear, chancearse.

*spaßhaft* chistoso, gracioso.

*Spaßmacher m* bufón, chancero.

*Spaßvogel m* gracioso, bromista, burlón, chancero, chocarrero.

*Spat m* Min. espato; Tierheist. esparaván.

*spät adv.* tarde; *~estens* lo más tarde; *als a.:* *~* (kommen) tardío, avanzado; *~ere Zeit* último período *m*.

*Spät...* in *3f.-setzungen*: *~herbst m* fin del otoño; *~jahr n* otoño *m*; *~obst n* frutas *f/pl.* tardías; *~rose f* rosa de otoño.

*Spaten m* azada *f*, azadón.

*Spätling m* cordero, ternero, &c.)

*Spaß m* orrión. [tardío.]

*Spazier...* in *3f.-setzungen*: *~fahrt f* paseo *m* od. excursión en coche, barca, &c.; *~gang m* paseo; *einen ~g. machen* dar un paseo; *~gänger(in)* paseante *m u. f*; *~*

*ritt m* paseo á caballo; *~stod m* bastón, junco; *~stöckchen n* junquillo *m* (bastón); *~weg m* camino de paseo; lugar donde se pasea.

*spazieren:* *~* (gehen) pasearse; *ir de paseo*; *~fahren* pasearse en coche; *j. ~führen* pasear á al-guien.

*Sperst m* (Vogel) pico, carpintero.

*Special...* *zc. j.* *Spezial...* *zc.*

*Species f* especie; *die vier ~* las cuatro reglas de aritmética.

*Sperst m* tocino, gordo; *~sauc f* salsa con tocino; *~schnitte f* lonja de tocino; torrezno *m*;

*~schwarte f* corteza de tocino;

*~stein m* Min. esteatita *f*.

*sperdig* lardáceo, gordo como tocino. [tente.]

*Spediteur m* expedidor, remi-}

*Spedition f* expedición, remesa.

*Speditions...* in *3fign:* *~bureau n* despacho *m* de géneros facturados; *~gebühren f/pl.* derechos *m/pl.* de transporte; *~geschäft n* casa *f* de transportes.

*Speer m* lanza *f*; venablo, dardo.

*Speiche f* radio *m*, rayo *m* (de rueda).

*Speichel m* saliva *f*; esputo, gargajo; *~drüse f* glándula salival; *~fluß m* salivación *f*; *~lecker m* adulador bajo, vil cortesano.

*Speicher m* almacén, depósito.

*speien* escupir; vomitar.

*Spieler n* (Stadt) Espira *f*.

*Spieser m* aguja *f* de mechar.

*Speise f* alimento *m*, sustento *m*; plato *m*, manjar *m*; *~anstalt f* fonda; casa de comidas; *~brei m* quimo; *~haus n* fonda *f*; *~kammer f* despensa; repostería; *~karte f* lista de platos (en una comida); *~keller m* despensa *f*; bodega *f*; *~öl n* aceite *m* para las comidas; *~röhre f* esófago *m*; *~saal m* comedor; refectorio;

~*jaft* *m* quilo; ~*wagen* *m* vagón  
 comedor; ~*wirt* *m* fondista;  
 posadero; ~*wirtſchaft* *f* fonda;  
 ~*zettel* *m* = ~*ſarte*.  
*ſpeiſen* comer, hacer la comida  
 principal; cenar; comer algo;  
 dar de comer, alimentar á uno.  
*Spektafel* *m* ruido, estrépito; es-  
 cándalo; *F* marimorena *f*; zam-  
 }  
*ſpekulant* *m* especulador. [*bra f.*]  
*ſpekulieren* especular; jugar á la  
 bolsa.  
*Spelt, Spelz* *m* escanda *f*.  
*Spelunke* *f* garito *m*, madriguera.  
*Spelze* *f* gluma; saco *m* de avena.  
*Spende* *f* reparto *m* de limosnas;  
 donativo *m*; distribución de  
 dinero; caridad. [*limosnas.*]  
*ſpenden* dar, hacer dádivas oder  
*ſpenden* *m* limosnero, repartidor  
 de limosnas; donante, bienhe-  
 chor.  
*ſpendieren* donar, dar; ſich et. ~  
 hacer honor á una cosa.  
*Spengler* *m* hojalatero.  
*Sperber* *m* gavilán.  
*Sperling* *m* gorrión.  
*Sperre...*, *ſperre...* in *ſi.*-*ſegn.*:  
 ~*angelweit* abierto de par en  
 par; ~*baum* *m* barrera *f*; ~*geſetz*  
*n* ley *f* prohibitiva; ~*gut* *n*  
 mercancías *f/pl.* de gran bulto;  
 ~*kette* *f* cadena de barrera  
 ob. de torno de carruaje; ~*rad*  
*n* rueda *f* de engranaje; ~*ſich* *m*  
*Thea.* butaca *f*; ~*zoll* *m* derecho  
 prohibitivo; guerra *f* de tarifas.  
*Sperre* *f* clausura; cerradura;  
 barrera; cerrojo *m*; estorbo *m*;  
 prohibición de comercio, blo-  
 queo *m*.  
*ſperren* apartar, separar; atajar;  
 cerrar la entrada de ..., obs-  
 truir; impedir, prohibir; apri-  
 sionar; von-*ca.* ~ *esparrancar*;  
*Typ.* espaciarse; einen *Paſen*:  
 cerrar; bloquear; ein *Rad*: en-  
 rayar, echar el torno oder la

(*Speiſe...*

galga; ſich ~ *oponerse*, resistir;  
 hacer cumplidos oder ceremo-  
 nias, andarse con remilgos.  
*Speſen* *pl.* gastos *m/pl.*; costas  
*Spezerei* *f* especería. [*f/pl.*]  
*Spezial-arzt* *m* especialista.  
*Spezialität* *f* especialidad.  
*ſpeziell* especial, particular.  
*ſpeziſch* específico.  
*Sphäre* *f* esfera.  
*Sphärenmuſik* *f* armonía celeste.  
*ſphäriſch* esférico.  
*Spieß...* in *ſi.*-*ſegn.*: ~*aal* *m* an-  
 guila *f* ahumada; ~*uadel* faguja  
 de mechar.  
*ſpiſen* mechar, agujerear.  
*Spiegel* *m* espejo; größer: espejo  
 de pared.  
*Spiegel...*, *ſpiegel...* in *ſi.*-*ſegn.*:  
 ~*bild* *n* imagen *f* reflejada por  
 el espejo; espejismo *m*; ~*eier*  
*n/pl.* huevos *m/pl.* al plato;  
 ~*ſchtere* *f* finta; gesto *m*,  
 mueca; ~*glas* *n* luna *f*; cristal  
*m* de espejos; ~*glatt* terso  
 como un espejo; ~*handel* *m*  
 almacén de espejos; ~*ſarpfen* *m*  
 carpa *f* especularia; ~*ſpieler* *m*  
*Arch.* tremó; pared *f* entre dos  
 vanos; ~*ſcheibe* *f* luna de espejo;  
 ~*ſchleifer* *m* bruñidor; pulimen-  
 tador; ~*ſchränken* *n* armario  
*m* de luna. [*bera.*]  
*ſpiegeliſch* brillante, que rever-  
*ſpiegelu* *v/n.* brillar, reflejar(se);  
*v/a.* reflejar; ſich ~ *reflejarse*;  
 mirarse al espejo; *fig.* tomar  
 ejemplo (an et. de algo).  
*Spiele* *ſ* *f* espliego *m*, alhucema.  
*Spiel* *n* juego *m*; diversión *f*;  
 ~*art* *f* modo *m* de jugar; varie-  
 dad; ~*ball* *m* pelota *f*, juguete;  
 ~*bank* *f* banca; ~*boxe* *f* caja de  
 música; ~*geld* *n* dinero *m* del  
 juego; ~*genoſſe* *m* compañero  
 de juego; ~*geſellſchaft* *f* reunión  
 de jugadores; ~*haus* *n*, ~*hölle* *f*  
 casa *f* de juego; garito *m*; ~

(*Spiel...*)

**farte** *f* naipes *m*, carta; **mann** *m* (*pl.* Leute) músico; **tambor**, trompeta; **marke** *f* ficha; **partie** *f* partida; **platz** *m* sitio donde se juega; *in der Schule*: sala *f* ob. patio de recreo; **ratte** *f* jugador *m* incorregible; **raum** *m* anchura *f*; juego; **o** espacio para girar alguna pieza de máquina; **sache** *f* juguete *m*; **schuld** *f* deuda del juego; **schule** *f* escuela de niños; **tisch** *m* mesa *f* de juego; **uhr** *f* reloj *m* de música; **verderber** *m* aguafiestas; **ware** *f* = *sache*; **zeug** *n* juguetes *m/pl.*  
**spielen** jugar; *mit j-m* ~ andarse en bromas con alguien; *den Herrn* ~ hacer papel de señor; *ins Blaue* ~ tirar á azul.  
**spieler** *m*, *in* *f* jugador, -a; **falscher** ~ tramposo, tahir, fullero.  
**spielerei** *f* juego *m*, chanza, juguete *m*.  
**spiere** **♣** *f* percha, botalón *m*.  
**spierling** (**♣**-baum) **♂** *m* serbal.  
**spieß** *m* pica *f*; venablo; asador; **zagd**: **se** *pl.* = *gehörn*; **bürger** *m* *ehm.* paisano armado de pica; **jezt**: burgúes; gente *f* cursi; tendero de comestibles; **gehörn** *n* cuernos *m/pl.* pequeños del ciervo de dos años; **gefell** *m* cómplice; **glanz** *m* *Min.* antimonio; **ruten** *f/pl.*: **x.** laufen sufrir baquetas.  
**spießen** traspasar, atravesar (con arma, alfiler, &c.), espetar; pasar con el asador, *f* escabechar. [*años.*]  
**spießer** *m* **zagd**: cervatillo de dos  
**spieß** **♣** *n* cabrestante *m*.  
**spinat** **♂** *m* espinaca *f*.  
**spind** *n* armario *m*. [máquina].  
**spindel** *f* huso *m*; árbol *m* (de *spindelbütt* flaco como un huso.  
**spinett** **♯** *n* espineta *f*; clavicordio *m*.

(Spiel...

**Spinne**... *in* *Bfign*: **abend** *m* velada *f* de hilanderas; **haus** *n* casa *f* de corrección; **maschine** *f* máquina de hilar; torno *m*, telar *m*; **mühle** *f* torno *m* de hilar; **tad** *n* torno *m*; **rosten** *m* rueca *f*; **stube** *f* corro *m* de hilanderas; velada de hilar.  
**Spinne** *f* araña. [*deras.*]  
**spinne-seind**: *j-m* ~ *sein* odiar á uno mortalmente.  
**spinnen**: hilar; *fig.* tramar, urdir, maquinar, fraguar.  
**spinnen-gewebe** *n*, **webe** *f* telaraja *f*. [*dero, -a.*]  
**Spinner** (*in*) tejedor, -a; hilar.  
**Spinnerci** *f* hilandería; **besitzer** *m* dueño de una hilandería.  
**Spion** *m* espía, *F* soplón.  
**Spionage** *f* espionaje *m*.  
**spionieren** espíar, acechar.  
**Spirale** *f* espiral.  
**Spiralseber** *f* muelle *m* espiral.  
**Spirituosen** *pl.* espirituosos *m/pl.*, licores *m/pl.*  
**Spiritus** *m* espíritu de vino; alcohol.  
**Spital** *n*, **Spittel** *m u. n* hospital *m*.  
**spitz** agudo, puntiagudo; picante, mordaz.  
**spitz** *m* perro lobo; *F* chispa.  
**Spitz...**, **spitz...** *in* *Bfign*: **bart** *m* barba *f* puntiaguda oder en punta; **bogen** *m* *Arch.* ojiva *f*; **bogen-stil** *m* estilo ojival; **bube** *m* ladrón, ratero; pillo; **buben-streich** *m*, **büberei** *f* picardía *f*, bribonada *f*; **bübin** *f* ladrona; picara; **bübiſch** de ratero; **ſindig** puntilloso, susceptible; sofisticado; minucioso; **ſindigkeit** *f* sofistería, puntillismo; **glas** *n* copa *f*; **haste** *f* pico *m*; **hammer** *m* alcotana *f*; piqueta *f*, martillito de escultor; **kugel** *f* bala cilindro-cónica; **marke** *f* título *m*; rúbrica; **maus** *f* musaraja; **name** *m*

apodo, mote; *~nase f* nariz puntiaguda, afilada; *~säule f* obelisco *m*, pirámide *f*; *~winkel* *(e)* *lig* de ángulo agudo, acutángulo.

Spitzbergen *n* Spitzberg *m*.

Spitze *f* punta, cabo *m*, extremidad, cima; puntos *m/pl.* (de pluma); dicho *m* salado; encaje *m*; *~* frente.

Spitzel *m* moscardón; soplón, espía.

spitzen afilar, aguzar; den Mund poner la boca en punta; hacer remilgos; die Ohren (tauschend) *~* (*fig.*) aguzar el oído.

Spitzen... in *3f.*-*sgn.*: *~arbeit f* punto *m* de encaje; *~besatz m* guarnición *f* de encaje; *~einsetzung m* entredós; *~flöpplerin f* encajera.

spitzig puntiagudo; mordaz.

Spitze *f* = *Schleife*.

Splint *m* albura *f*; astilla *f*.

Splinter *m* astilla *f*; raja *f* de leña; (in der Haut) espina *f*; (Knochen~) esquirola *f*; (Stein~) casco de piedra.

Splinter..., splitter... in *3f.*-*sgn.*: *~(faser)nacht* en cueros vivos; *~richter m* crítico minucioso.

splitterig astilloso.

splittern astillar; hacer saltar en pedazos.

Spore *♀ f* esporo *m*.

Sporer *m* frenero.

Sporn *m* (*pl.* Sporen) espuela *f*; *fig.* estímulo, acicate.

Sporn..., sporn... in *3sgn.*: *~rädchen n* estrella *f* ob. roseta *f* de espuela; *~streich adv.* á rienda suelta; inmediatamente.

spornen espolear, picar espuelas; sich *~* calzarse las espuelas.

Sport *m* esport, deporte; *~liebhaber m* aficionado al esport.

Sporteln *f/pl.* esportilla *f*; emolumentos *m/pl.*, casuales *pl.* [*f.*]

Spott *m* burla *f*, irrisión *f*, mofa

Spott..., spott... in *3f.*-*sgn.*: *~billig* á bajo precio; baratísimo; *~gebot n* oferta *f* irrisoria; *~gedicht n* sátira *f*; *~gelächter n* risa *f* burlona; *~geld n* precio *m* bajo; *~lied n* canción *f* satírica; *~name m* apodo, mote; *~preis m* = *~geld*; *~schlecht* abominable; *~schrift f* escrito *m* satírico; *~süchtig* de carácter burlón; *~vogel m* oropéndola *f* negra; curruca *f*; *fig.* = *Spötter*; *~weise adv.* por burla, de broma. [F chunga.]

Spöttelei *f* mofa, burla, rechifla, *Spöttelei* bromearse; burlarse de uno.

spotten burlarse, reirse de ...

Spötter(in) burlón, -ona.

Spötterei *f* burla, sarcasmo *m*.

spöttisch burlón, zumbón.

Sprach..., sprach... in *3f.*-*sgn.*: *~eigenheit f* idiotismo *m*; *~fehler m* solecismo; barbarismo; *~forscher m* lingüista; *~forschung f* lingüística; *~gebrauch m* uso del lenguaje; *~gelehrte(r) m* filólogo; *~kundig (ei)* que posee uno ó varios idiomas; poliglota; *~lehre f* gramática; *~lehrer m* profesor de idiomas; *~los* mudo, privado del habla; *~meister m* = *~lehrer*; *~regel f* regla gramatical; *~richtig* correcto; *~rohr n* bocina *f*; *~widrig* contrario al genio de la lengua; *~wissenchaft f* filología; lingüística; ciencia de las lenguas; habla.

Sprache *f* lengua, idioma *m*, lenguaje *m*; palabra.

sprachlich idiomático.

Sprech... in *3sgn.*: *~stunde f* hora de audiencia oder de consulta; *~übungen f/pl.* ejercicios *m/pl.* de conversación; *~weise f* manera de hablar; *~zimmer n* locutorio *m*.



ſprechen hablar; mit *acc.*: decir;  
 zu ~ ſein ſer visible; frei ~ ab-  
 ſolver. [la palabra.]  
 Sprecher *m* orador, el que lleva  
 ſpreiten tender, desplegar.  
 Spreize *f* puntal *m*, apoyo *m*.  
 ſpreizen ſeparar, esparrancar;  
 apuntalar; ſich ~ pavonearse.  
 Spreng... in *3*ſſen: ~bombe *f*  
 bomba; ~büchſe *f* petardo *m*;  
 ~geiſchoß *n* proyectil *m* explo-  
 ſible; ~granate *f* granada;  
 ~pinſel *m* hisopo, brocha *f*;  
 ~pulver *n* pólvora *f* de mina;  
 ~regen *m* lluvia *f* menuda y  
 eſcaca, *F* calabobos; ~trichter  
*m* cantimplora *f*; ~wedel *m*  
 hisopo. [2. dióceſis *f*.]  
 Sprengel *m* 1. = Spreng-wedel.  
 ſpringen hacer volar; forzar;  
 hundir; eſparcir; regar; *v/n.* ir  
 á rienda ſuelta, galopar; über  
 einen Graben ~ ſaltar una zanja  
 á caballo; auf den Feind ~ caer  
 ſobre el enemigo. [lazo.]  
 Sprengel *m* mancha *f*; ſagb.)  
 ſprengelig manchado.  
 ſprengeln manchar; ſalpicar.  
 Spreu *f* granzas *pl.*; tamo *m*.  
 Sprichwort *n* proverbio *m*, re-  
 frán *m*.  
 ſprichwörtlich proverbial.  
 ſpringen nacer, germinar, brotar;  
 crecer.  
 Spring... in *3*ſſen: ~brett  
*n* trampolín *m*; ~brunnen *m*  
 ſurtidor, chorro oder ſalto de  
 agua; ~feder *f* muelle *m*; ~  
 feder-matratze *f* colchón *m* de  
 muelles; ~flut *f* marea alta;  
 ~inſfeld *m* moſalbate, piſaver-  
 de; ~quelle *f* manantial *m*;  
 ſurtidor *m*; ~ſchnur *f*, ~ſeil *n*  
 cuerda *f* floja, comba *f*; ~ſtoß  
*m* balancín *m*.  
 ſpringen ſaltar, brincar; über et.  
 ~ franquear, ſaltar por ...; von  
 Böden *ic.*: echar las cabras al

macho; ſengſt: echar el ſemen-  
 tal á las yeguas; beſtend: esta-  
 llar; hendirſe, rajarſe; Waſſer:  
 brotar. [ſchach: caballo.]  
 Springer *m* ſaltarin, acróbata;  
 Spirit *m* = Spiritus; (Eſſig ~)  
 vinagre.  
 Spritz... in *3*ſſen: ~bad *n* ducha *f*;  
 ~fahrt *f* excursión; ~ſuchen *m*  
 churro; ~leder *n* alero *m*; cor-  
 tina *f* de cuero de los carruajes.  
 Spritze *f* jeringa, bomba de in-  
 cendios *od.* de riego.  
 ſpritzen brotar; rociar; ſalpicar;  
 von der Feder: ſalpicar; *v/a. u.*  
*v/n.* hacer brotar; rociar; hacer  
 funcionar las bombas; echar  
 una lavativa; *F* jeringar.  
 Spritzen... in *3*ſſen: ~haus  
*n* depósito *m* de bombas de  
 incendios; ~leute *pl.* cuerpo *m*  
 de bomberos; ~meiſter *m* el que  
 cuida de las bombas de in-  
 cendios.  
 ſpröde quebradizo; ſeco; von der  
 Haut: ſeco, duro, resquebra-  
 jado; von Perſonen: deſdeñoſo;  
 melindroſo; gazmoño.  
 Sprödigkeit *f* cualidad quebradi-  
 za; ſequeedad; gazmoñería.  
 Sproß *m* chorro; brote, vástago.  
 Sproſſe *f* escalón *m*, peldaño *m*.  
 ſproſſen = ſpringen.  
 Sproſſer *m* ruiſeñor.  
 Sprößling *m* = Sproß.  
 Sprotte *f* sardina ahumada.  
 Spruch *m* juicio, ſentencia *f*;  
 paſaje de la Eſcritura.  
 ſpruchreif diſpuesto á ſer juz-  
 gado. [borbotones.]  
 Sprudel *m* manantial que ſale á  
 ſprudeln brotar á borbotón; her-  
 vir; ſprechend: barbullar, far-  
 fullar; hablar atropellada-  
 mente.  
 Sprüh... in *3*ſſen: ~feuer *n*  
 fuego *m* que chiſporrotea; ~  
 regen *m* llovizna *f*; neblina *f*.

spriihen (hacer) brotar ob. saltar.  
 Sprung *m* salto, brinco, hendi-  
 dura *f*; raja *f*; ~brett *n* trampo-  
 lín *m*; ~riemen *m* trabilla *f*;  
 Reittunf: tirante; pretal; gama-  
 rra *f*; ~tuch *n* der Feuerwehr tela  
 salvavidas *f*; ~weise *adv.* á  
 brincos.

spucken escupir, esputar.

Spuck-faſten *m*, ~napf *m* escupi-  
 dera *f*.

Spuk *m* aquelarre; aparición *f*  
 de fantasmas; ruidos *pl.* de  
 duendes; ~geſchichte *f* cuento *m*  
 de duendes.

ſpucken: es ſpuft andan duendes.

Spuk... in 3f.-ſegu: ~rad *n* deva-  
 nadera *f*; ~wurm *m* ascáride *f*.

Spül... in 3f.-ſegu: ~faß *n* cubeta  
*f*; ~frau *f* fregatriz; ~napf *m*  
 barroño; artesa *f*; ~waſſer *n*  
 enjuague *m*, enjuagadura *f*;  
 agua *f* de fregar. [pluma.]

Spüle *f* canilla; cañón *m* de

ſpulen devanar en carretes.

ſpülen regar; bañar; *v/a.* lavar;  
 Geſchirr: enjuagar; Wäſche:  
 aclarar. [dura *f*.]

Spülicht *n* enjuagadura *f*, lava-}

Spund *m* tapón (de tonel); ~loch  
*n* agujero *m* del barril.

ſpünden Fäſſer: tapar.

Spur *f* rastro *m*, huella, pista,  
 vestigio *m*.

Spur..., ſpur... in 3f.-ſegu: ~loſ  
 sin huella, sin rastro; ~weite  
 ~ *f* ancho *m* de la vía.

Spür... in 3f.-ſegu: ~hund *m* perro  
 ventor, sabueso; ~kraft *f* sa-  
 gacidad; ~naſe *f* escudriñador  
*m*; garduña; ~ſinn *m* buen  
 olfato (auch *fig.*).

ſpüren rastrear, husmear; seguir  
 una pista; ventear; buscar,  
 oler; advertir.

ſputen darse prisa, agitarse.

Staat *m* Estado; gran tren de  
 casa; magnificencia *f*, lujo;

compostura *f* de la persona;  
 mit et. ~ machen hacer alarde  
 ob. ostentación de algo, F darse  
 pisto.

Staaten... in 3f.-ſegu: ~beſchreibung  
*f* geografía política; ~bund *m*  
 confederación *f*; ~kunde *f* esta-  
 distica.

ſtaatlích político; público.

Staats..., ſtaats... in 3f.-ſegu: ~amt  
*n* cargo *m* público; ~angehörig-  
 keit *f* nacionalidad; ~angelegen-  
 heit *f* negocio *m* de Estado;  
 ~anwalt *m* fiscal, procurador  
 general; ~anwaltschaft *f* minis-  
 terio *m* público; fiscalía, agen-  
 cia fiscal; ~anzeiger *m* Gaceta  
*f* oficial; ~archiv *n* archivo *m*  
 de Estado; ~bankrott *m* banca-  
 rrota *f* de la hacienda nacional;  
 ~bürger *m* ciudadano; ~bürger-  
 lich de ciudadano, cívico; ~  
 begen *m* espada *f* de gala; ~ein-  
 künfte *pl.* rentas *f/pl.* públicas;  
 Hacienda *f*; ~gebäude *n* edificio  
*m* del Estado; *fig.* Estado *m*;  
 construcción *f* soberbia; ~  
 gefangene(r) *m* prisionero de  
 Estado; ~gelber *pl.* dinero *m*  
 del Estado; ~gewalt *f* poder *m*  
 del Estado; ~grundgeſetz *n* cons-  
 titución *f*; ~haushalt *m* Ha-  
 cienda *f*; ~hoheit *f* soberanía;  
 ~kirche *f* iglesia nacional; ~flug  
 político; ~flugheit *f* política;  
 ~mann *m* político, hombre de  
 Estado; ~minister *m* Ministro  
 de Estado; ~ministerium *n* Mi-  
 nisterio *m* de Estado; ~papier  
*n* papel *m* del estado; ~rat *m*  
 Consejo de Estado; ~recht *n*  
 derecho *m* público; ~ſchatz *m*  
 tesoro público; ~ſchuldſchein *m*  
 bono del Tesoro; ~ſekretär *m*  
 secretario de Estado; ~ſiegel  
*n* sello *m* del Estado; ~ſtreich  
*m* golpe de Estado; ~umwäl-  
 zung *f* revolución; ~uniform *f*

uniforme *m* de gala; Verbrecher *m* reo de Estado; Verfassung *f* constitución, gobierno *m* de un Estado; Vermögen *n* autoridad *f* del Estado; Wesen *n* vida *f* o de naturaleza *f* del Estado; politische *f*; Wirt *m* economista; Wissenschaften *f/pl.* ciencias *pl.* políticas o de administrativas; Wohl *n* salvación *f* pública.

Stab *m* bastón, junquillo; barra *f*; (Stitter=) barrote;  $\Sigma$  Estado mayor; Eisen *n* hierro *m* en barras; Reim *m* aliteración *f*; Träger *m* bastonero; mayor-domo de cofradía.

Stabs... in 3ßgn: Arzt *m* médico mayor; Hoboist *m* director de banda o de charanga; Offizier *m* oficial de Estado mayor; Quartier *n* cuartel *m* general; Trompeter *m* cabo de cornetas.

Stachel *m* púa *f*, aguijón, abrojo; Beere *f* grosella grande o de espina; Beerstrauch *m* grosellero espinoso; Rede *f* palabra mordaz; Schwein *n* puerco espín *m*. stachelig espinoso, erizado de púas; fig. estimulante.

stacheln aguijonear, estimular.

Stadt *f* ciudad; villa; población.

Stadt..., stadt... in 3ßgn: Amt *n* cargo *m* municipal; alcaldía *f*; Bahn *f* ferrocarril *m* urbano; Bahnhof *m* estación *f* del ferrocarril urbano; bekannt notorio, público; Bewohner *m* vecino de una ciudad; Gebiet *n* territorio *m* o de distrito *m* de la ciudad; Gemeinde *f* común *m*, comunidad; Gericht *n* juzgado *m* de primera instancia; Gespräch *n* ludibrio *m* del pueblo; Haus *n* ayuntamiento *m*; casas *f/pl.* consistoriales; Kutsche *f* comadre; kundig = bekannt; Rat *m* ayuntamiento, municipio, concejo; reisende(r) *m*

comisionista; Schreiber *m* secretario de ayuntamiento; Schule *f* escuela municipal; Verordneter *m* concejal; regidor; Viertel *n* barrio *m*; Wage *f* peso *m* público; repeso *m*; Wappen *n* escudo *m* de armas de la población.

Städte... in 3ßgn: Ordnung *f* ley municipal; Wesen *n* asuntos *m/pl.* municipales. [no, -a.]

Städter(in) ciudadano, -a; veci-städtisch ciudadano; municipal; urbano. [especial.]

Stafette *f* estafeta, correo *m*

Staffage *f* figuras *pl.* de un cuadro; adornos *m/pl.*

Staffeltarif *m* tarifa *f* gradual de ferrocarriles; derechos *pl.* arancelarios graduales.

staffieren guarnecer, adornar.

Stag  $\downarrow$  *n* estai *m*.

Stahl *m* acero; fig. puñal, hierro; espada *f*; (Feuer=) eslabón.

Stahl..., stahl... in 3ßgn: artig acerado; Bad *n* baño *m* de aguas ferruginosas; blau azul de acero; Feder *f* muelle *m* de acero; pluma metálica; Hütte *f* fundición de acero; Quelle *f* manantial *m* de aguas ferruginosas; roß *n* iro. velocípedo *m*; stich *m* grabado en acero.

stählen acerar; fortificar.

stählen de acero, acerado.

Stafen *m* pértiga *f*.

Stafe't *n* estacada *f*.

Stall *m* establo, cuadra *f*, caballeriza *f*; Baum *m* tranca *f*; Decke *f* manta de caballo; Dienst *m* servicio de caballerizas; Fütterung *f* estabulación constante; Geß *n* atadero *m*; lo que se paga por cada caballería en la posada; Knecht *m* mozo de caballos; picador; Meister *m* caballerizo; Wache *f* guarda de caballeriza.

stallen encerrar en establo oder caballeriza; v/n. von Pferden ic.: orinar.

Stallung *f* establos *m/pl.*, cuadras *pl.*, caballerizas *pl.*

Stamm *m* tronco, tallo; linaje, raza *f*, tribu *f*; capital *f*; Gram. radical; X cuadro; Aktie *f* acción de la primera emisión; Baum *m* árbol genealógico; Buch *n* album *m*; Eltern *pl.* nuestros primeros padres *m/pl.*; Ende *n* púa *f*; extremo *m* grueso de árbol de máquina; Gast *m* parroquiano, abonado; contertulio; Gut *n* fideicomiso *m*; Halter *m* vástago de una familia; heredero; Holz *n* árboles *m/pl.* corpulentos; arbol *m* labrado á escuadra; Kapital *n* capital *m* principal; Linie *f* linea principal; Prioritäts-aktie *f* acción privilegiada; Rolle *f* matricula *f*; Silbe *f* sílaba radical; Sitz *m* patria *f* primitiva; Tafel *f* tabla genealógica; Tisch *m* mesa *f* de los parroquianos de un establecimiento, taberna, &c.; Vater *m* tronco de una raza; Volk *n* pueblo *m* primitivo; Wort *n* radical *m*, voz *f* primitiva. [cear.]

stammeln tartamudear; balbustammen descender, proceder, traer origen de ..., provenir. stämmig vigoroso, robusto, sólido. [balbuciente *m u. f.*] Stammler(in) tartamudo, -a; Stampf... in 3<sup>er</sup>-segun: Mühle *f* molino *m* de mazos; Werck *n* triturador *m*; bocarte *m*.

Stampfe *f* mazo *m*; pilón *m*. stampfen patear, patalear, dar patadas; fest ~ apisonar, pisar; klein ~ moler, machacar; Erze: quebrantar, triturar; ~ cabecear, arfar.

Stand *m* estado, situación *f*, condición *f*, rango; profesión *f*,

posición *f*; estación *f*; cambios *pl.* (del oro); imstande sein zu ... hallarse en estado de ...; ser capaz de ...; gut im ~e sein estar bien acondicionado od. acomodado; et. zu stande bringen lograr algo; salir con algo; zu stande kommen hacerse, realizarse; die (Land-)Stände los Estados *m/pl.*

Stand=..., stand=... in 3<sup>er</sup>-segun: Bild *n* estatua *f*; Geld *n* derecho *m* de puesto en ferias, &c.; Gericht *n* consejo *m* de guerra; halten mantenerse firme; Lager *n* campo *m* de maniobras, campo *m* atrincherado; Ort *m* estación *f*; Punkt *m* punto de vista; Quartier *n* guarnición *f*, acantonamiento *m*; Recht *n* justicia *f* sumaria; ley *f* marcial; Rede *f* arenga, F repri-menda.

Standarte *f* estandarte *m*.

Ständchen *n* serenata *f*; (Morgen-) alborada *f*.

Ständer *m* poste, pilar.

Standes=..., standes=... in 3<sup>er</sup>-segun: Amt *n* oficina *f* para inscripciones del estado civil; Amt-sich por ober de la oficina del estado civil; civilmente; P por lo civil; Beamte(x) *m* empleado de aquella oficina; ~ gemäß conforme á su clase od. rango; Herr *m* noble, aristócrata, gran señor; Person *f* personaje *m* de distinción; Rücksichten *f/pl.* consideraciones *pl.* que exige el rango oder clase social; ~ unterschied *m* diferencia *f* de clases; ~ widrig contrario á la clase oder rango; etwas ~ widriges tun rebajarse, obrar contra lo que su clase exige; degenerar.

Stände-versammlung *f* Dieta, asamblea de los Estados.



**flaubhaft** constante, firme, perseverante.  
**Standhaftigkeit** *f* constancia, firmeza, perseverancia.  
**ständig** fijo, permanente.  
**Stange** *f* pértiga; percha; barra; am **Gebisse**: cama (del freno); die ~ **halten** sostener; patrocinar.  
**Stangen...** in **3f.**=**ßgn**: ~**bohne** *f* frejol *m*, judía verde; ~**gebiss** *n* bocado con *m* camas; ~**gold** *n* barras *f/pl.* de oro; ~**klettern** *n* cucañá *f* ensebada; ~**pferd** *n* caballo *m* de varas ober de tronco; ~**reiter** *m* cochero, zagal, conductor; ~**siegelsack** *m* barra *f* de lacre.  
**Stänker** *m* asqueroso; maloliente; quimerista; hurón.  
**stänken** apestar, oler mal; armar camorra; huronear.  
**Stanniol** *n* hoja *f* de estaño.  
**Stanze** *f* estancia, copla; estampa; matriz.  
**stanzen** remachar.  
**Stapel** *m* depósito; etapa *f*; montón, cúmulo; ~**cala** *f*; grada *f*; vom ~**laufen lassen** botar al agua: ~**gerechtigkeit** *f* derecho *m* de depósito; ~**lauf** ~**botadura** *f* de un buque; ~**ort** *m* punto de depósito de mercancías.  
**stapeln** apilar, amontonar. [*pies.*]  
**Stapfe** *f* huella, estampa de los  
**Star** *m* 1. (Vogel) estornino, toro. 2. **Path.** catarata *f*; grauer ~ catarata *f*; **schwarzer** ~ gota *f* serena.  
**Stär** *m* (Widder) carnero.  
**stark** fuerte, robusto, vigoroso; repleto.  
**Stärke** *f* 1. fuerza, robustez, vigor *m*. 2. almidón *m*.  
**Stärke...**, **stärke...** in **3ßgn**: ~**blau** *n* añil *m*; ~**fabrik** *f* fábrica de fécula; ~**glanz** *m* brillo de planchadora; bórax; ~**gummi** *n* u. *m* dextrina *f*; ~**mehl** *n* almidón *m*;

fécula *f*; ~**mehl-haltig** seculento; almidonado; ~**zucker** *m* azúcar de fécula.  
**stärken** fortificar, robustecer; **Wäße**: almidonar.  
**Stärkung** *f* confortación, confortativo *m*; corroboración.  
**starr** fijo, inmóvil; tieso; entumecido; transido de frío, pasado; inflexible; intratable.  
**Starr...**, **starr...** in **3ßgn**: ~**auge** *n* mirada *f* fija; ~**kopf** *m*, ~**köpfig** *a.* terco, testarudo, obstinado; ~**krampf** *m* tétanos; ~**sinn** *m* terquedad *f*, obstinación *f*, testarudez *f*; ~**sucht** *f* catalepsia.  
**starren** mirar fijamente ober de hito en hito; estar entumecido por el frío. [quedad.]  
**Starrheit** *f* rigidez, tiesura; ter-  
**stāt** *f.* **stet.** [pétuo.]  
**stātig** continuo, incesante; per-  
**Station** *f* estación; parada; relevo *m*; etapa. [ción.]  
**Stationsvorsteher** *m* jefe de esta-  
**stātlich** recalcitrante; rehacio.  
**Statist** *m*, ~in *f* **Thea.** figurante, -a; comparsa *m* u. *f*.  
**Statistik** *f* estadística.  
**statistisch** estadístico.  
**Statt** *f* 1. lugar *m*, sitio *m*, puesto *m*. 2. **st.**=**finden**, ~**haben** verificarse, suceder, ocurrir; von ~**en** **gehen** avanzar, salir bien; zu ~**en** **kommen** ser de gran auxilio; venir al caso; llegar á tiempo. 3. **st.** *prp.* en lugar de.  
**Statt...** in **3f.**=**setzungen**: ~**halter** *m* lugarteniente, vicario, gobernador, virrey; ~**halterchaft** *f* lugartenencia, gobierno *m*.  
**Stätte** *f* lugar *m*, sitio *m*, puesto *m*; paraje *m*; morada; domicilio *m*.  
**statthast** admisible; válido, valdero; permitido; de recibo.  
**statlich** elegante; magnífico; garboso; gallardo; imponente.

**Stattlichkeit** *f* elegancia; buena presencia; gallardía.  
**Statue** *f* estatua.  
**statuenhaft** plástico; escultural.  
**statuieren** fijar, establecer; sufrir, tolerar; hacer (un escarmiento).  
**Statur** *f* estatura, talla. [*m.*]  
**Statut** *n* estatuto *m*, reglamento  
**Staub** *m* polvo; sich aus dem ~ machen escapar, *F* tomar las de Villadiego; ~besen *m* zorros *pl.*, sacudidor; ~beutel *q* *m* antera *f*; ~biden *q* *m* estambres *pl.*; ~mantel *m* guardapolvo de viaje; ~regen *m* llovizna *f*; ~wedel *m* zorros *pl.*, sacudidor; ~wirbel *m* polvareda, torbellino de polvo; ~wolke *f* polvareda *f*. [culo *m*]  
**Stäubchen** *n* átomo *m*; corpús-  
**stauben** soltar polvo; espolvorear; es staubt hay polvo.  
**stäuben** espolvorear; aus-*ea.* ~ dispersar; sacudir el polvo.  
**staubig** cubierto de polvo, polvoriento; es ist ~ = es staubt.  
**stauchen** empujar; tropezar.  
**Staude** *f* arbusto *m*; arbolillo *m*.  
**staun** disponer, arreglar; Wasser: represar; ~ arrumar, estibar.  
**staunen** 1. *v/n.* asombrarse, admirarse. 2. *S.* ~ *n* asombro *m*.  
**staunenswert** asombroso.  
**Staube** *f* contagio *m*; epidemia.  
**Stäube** *f* fustigación, azotes  
**stäupen** azotar, fustigar. [*m/pl.*]  
**Stearin** *n* estearina *f*; ~licht *n* bujía *f*; ~säure *f* ácido *m* esteárico.  
**Stech...** in *3fign.*: ~apfel *q* *m* estramonio, datura *f*; ~bahn *f* liza, palenque *m*; ~bessen *n* sillico *m* para enfermos; ~fliege *f* mosquito *m*; ~schloß *n* llave *f* de arma de fuego con doble seguro; ~spiel *n* justa *f*, torneo *m*.  
**stechen** picar; punzar; den Degen durch den Leib ~ atravesar, ensartar, pasar de parte á parte; tot ~ matar de una estocada;

durch u. durch ~ atravesar de parte á parte; ein Katz: matar; (Sonne) picar, abrasar; Silben ~ deletrear; ins Notz ~ tirar al rojo; eine Karte ~ cortar ...; den Star ~ batar las cataratas; Torz: extraer; in Kupfer ~ grabar; in See ~ hacerse á la vela; j. a. stechen.

**Stech...** in *3fign.*: ~brief *m* orden *f* de prisión; carta *f* requisitoria; ~nadel *f* alfiler *m*; kleinste ~n. alfiler *m* de monja; ~reis *n* esqueje *m*, renuevo *m*, rama *f* que se planta; ~rübe *f* nabo *m*; große ~r. nabo *m* para el ganado.

**Stechen** *m* palo, estaca *f*; bastón.  
**stechen** 1. *v/n.* estar; encontrarse; estar metido (in en); ~ bleiben atascarse, quedar atascado; (sprechend) quedarse cortado. 2. *v/a.* meter; hundir; plantar; j-m etwas ~ (oder stechen) avisar á uno secretamente de algo; sich hinter j. ~ recurrir á uno, valerse de uno.

**Stechen-pferd** *n* fig. manía *f*, tema *f*, idea *f* fija; empeño *m*; capricho *m* infantil.

**Stechling** *m* estaca *f*; vástago.  
**Steg** *m* sendero; tabla *f*; pasadereza *f*; banquillo, escabel; Typ. regleta *f*; ~ puente; ~reis *m*: aus dem ~ sprechen improvisar; ~reis-dichter *m* improvisador.

**Steh...** in *3fign.*: ~auf *m* dominigullo; ~bierhalle *f* cervecería en que se bebe de pie; ~tragen *m* cuello alto; chm. gorguera *f*; ~leiter *f* escalera *m* doble.

**stehen** estar en pie; estar; es steht fest es cierto; still ~ detenerse; j-m gut ~ sentar bien á uno; für et. ~ responder de algo; ~ bleiben permanecer en pie; pararse; ~ haben tener; ~ lassen dejar, dejar estar; den Bart: dejar salir od. crecer.

**stehend** en pie; erguido; vertical:  
(Wasser) estancado; fijo; regular;  
duradero, permanente.

**stehlen** robar; ocultar, esconder.

**Stehler** *m* ladrón.

**Steiermark** *f* Estiria.

**steif** tieso, envarado; almidonado;  
inflexible; entumecido;  
consistente, espeso; fuerte;  
torpe; forzado.

**Steif...** in *Bögn*: **Steinen** 1. *n*  
= **Steinwand**. 2. *a*. tieso, almidonado, *fig.* finchado; **Steinwand** *f* tela engomada; bocaci  
*m*; **Steif** *m* vestido ahuecado.

**Steife** *f* tiesura; almidón *m*; aderezo *m*, apresto *m*; tentemozo  
*m*; puntal *m*; rodigón *m*.

**steifen** atiesar, almidonar; *sich auf*  
et. *~* obstinarse en ... [peza.]

**Steifheit** *f* tiesura, rigidez; tor-

**Steig** *m* camino, sendero; **Stügel**  
*m* estribo; **Stügel-riemen** *m*

acción *f*, correa *f* del estribo.

**Steige** *f* escalera; subida.

**steigen** subir; escalar; encarecer;  
elevarse; montar; ascender;  
trepar; *durch das Fenster ~* pasar  
por ...; *über et. ~* pasar por encima de ...; (Pferd) encabritarse.

**Steiger** *X m* capataz de minas.

**steigern** alzar, hacer levantar;  
einen Mieter: subir la renta od.  
el alquiler; Ware: encarecer.

**Steigerung** *f* alza, subida, aumento *m*. [de comparación.]

**Steigerungsgrad** *m* Gram. grado]

**Steigung** *f* subida, ascensión;

cuesta; crecida; alza; (Preis, ~)  
subida de precios, carestía.

**steil** escarpado, cortado á pico.

**Steilheit** *f* cuesta, repecho *m*.

**Stein** *m* piedra *f*; *Path.* a. cálculo; *Damenpiel*: peón; *Domino*:  
ficha *f*; *Schach*: pieza *f*; (Pflaumen-) hueso.

**Stein...**, **stein...** in *Bögn*: **Adler**  
*m* quebrantahuesos; **Alt** de-

crépito; **Alter** *n* = **Zeit**; **Artig** pedregoso; **Bock** *m* cabra  
*f* montés; *Astr.* Capricornio; **Brech** *Q m* saxifraga *f*; **Brecher**  
*m* cantero; **Bruch** *m* cantera  
*f*; **Butt** *m* (Zug) rodaballo; **Druck** *m* litografía *f*; **Edel** *Q f*  
roble *m*; **Frucht** *f* fruta de  
hueso; **Geist** *n* vasijas *f/pl.*  
de loza; **Gut** *n* loza *f*; **Hart**  
duro como piedra; **Hauer** *m*  
cantero, picapedrero; **Kohle** *f*  
hulla, carbón *m* de piedra; **Krankheit** *f* cálculos *m/pl.*; mal  
*m* de piedra; **Marder** *m* gar-  
duña *f*; **Mech** *m* = **Hauer**; **Obst**  
*n* fruta *f* de hueso; **Öl** *n* petró-  
leo *m*, aceite *m* mineral;  
**Pappe** *f* cartón-piedra *m*; **Pflaster** *n* adoquín *m*; **Reich** 1. *a*.  
riquísimo. 2. *n* reino *m* mine-  
ral; **Salz** *n* sal *f* gema. gema  
*f*; **Schicht** *f* capa ober lecho *m*  
de piedra; **Schloß** *n* llave *f* de  
fusil; **Schneider** *m* lapidario,  
marmolista; **Schnitt** *m* litoto-  
mia *f*; **Setzer** *m* empedrador; **Träger** *m* acarreador de piedras;  
**Wand** *f* muro *m* od. pared de  
piedra; **Wurf** *m* pedrada *f*;  
**Zeichner** *m* litógrafo; **Zeit** *f*  
edad de piedra.

**steinern** de piedra; de loza.

**steinig** pedregoso; pétreo; ro-  
quero, roqueño; *Path.* calculoso.

**steinigen** apedrear.

**Steinigung** *f* lapidación. [dilla *f*.]

**Steig** *m* región *f* anal; raba-]

**Stell...** in *Bf.* setungen: **Bich-ein** *n*

cita *f*; **Macher** *m* carretero; **Schraube** *f* rosca que puede subir

ó bajar; **Vertreter** *m* sustituto,

representante; **Vertretung** *f*

sustitución, reemplazo *m*; **Wagen** *m* diligencia *f*.

**Stellage** *f* caballete *m*, pedestal

*m*; zócalo *m*; banquillo *m*;

tablado *m*.

**Stelle** *f* sitio *m*, lugar *m*; empleo, *m*, colocación; cargo *m*; pasaje *m*; auf der ~ inmediately, en el acto.

**stellen** poner en pie; colocar, situar; einen Bürgen ~ salir garante por uno; dar caución; responder (für por); eine Uhr: poner en hora; Fassen ~ tender lazos; j-m nach dem Leben ~ atentar á la vida de uno; sich ~ presentarse, comparecer; sich krank ~ fingirse enfermo.

**Stellung** *f* posición, postura, Mat. actitud; disposición; situación; estado *m*; colocación.

**Stelz...** in 3<sup>er</sup>-setzungen: ~lein *n* pierna *f* de palo; zanco *m*; ~fuß *m* pierna *f* de palo.

**Stelze** *f* zancos *m/pl.* [*m.*]

**Stemm-eisen** *n* formón *m*, escoplo *f* stemmen apoyar con fuerza; sostener; sich ~ apoyarse; resistirse; Löcher ~ in ... agujerear ... con el formón.

**Stempel** *m* sello, timbre; estampilla *f*; marca *f*; fig. sello; mano *f* de almirez; punzón; ~ pistilo; ~amt *n* oficinas *f/pl.* del papel sellado; ~bogen *m* pliego de papel sellado; ~freiheit *f* exención del uso del papel sellado; ~gebühr *f* derecho *m* de sello; ~marke *f* sello *m*, timbre *m*.

**stempeln** timbrar, sellar; marcar con estampilla; j. ~ adiestrar, amaestrar á uno.

**Stenge** ⚓ *f* mastelero *m*.

**Stengel** *m* tallo; pie; astil.

**Stenograph** *m* taquígrafo.

**Stenographie** *f* taquigrafía.

**stenographieren** taquigrafiar, estenografiar.

**Stephan** *m* Esteban.

**Stepp...** in 3<sup>ig</sup>en: ~bett *n* colchón *m*; ~decke *f* colcha, sobrecama; ~nacht *f* pespunte *m*; picado *m*; ~stich *m* pespunte; punto atrás.

**Steppe** *f* estepa; páramo *m*.

**steppen** 1. pespuntear; coser á punto atrás. 2. ~n pespunte

**Stepper** *m* pespunteador. [*m.*]

**Sterbe...** in 3<sup>ig</sup>en: ~bett *n* lecho *m* de muerte; ~fall *m* fallecimiento; ~haus *n* casa *f* mortuoria; ~hemd *n* mortaja *f*, sudario *m*; ~kasse *f* caja de sociedad funeraria; ~liste *f* registro *m* oder tabla de mortalidad; ~sacramente *n/pl.* últimos sacramentos *m/pl.*; ~taler *m* moneda *f* oder medalla *f* acuñada en la muerte de un Principe, &c.

**sterben** morir, fallecer (an etivas de dolor, &c.), espirar, entregar el alma; im Sterben liegen estar moribundo, morir, agonizar.

**Sterbens...**, **sterbens...** in 3<sup>ig</sup>en: ~angst *f* angustias *pl.* de muerte; temor *m* mortal; ~krank enfermo de muerte; ~langweilig muy fastidioso, *F* cargante; ~müde muerto de fatiga; kein ~wörtchen *n* ni una triste palabra; sin chistar.

**sterblich** mortal; ~ verliebt perdidamente enamorado, *F* chalado. **Sterblichkeit** *f* mortalidad.

**Stereoskop** *n* estereoscopio *m*.

**Stereotyp-ausgabe** *f* edición estereotípica.

**Stereotypenr** *m* estereotipador.

**Stereotypie** *f* estereotipia.

**stereotypieren** estereotipar.

**stereotyp (isch)** estereotípico.

**sterilisieren** esterilizar.

**Sterke** *f* (Auh) ternera, novilla, becerra. [*esturión.*]

**Sterlet** *m* (Art Stör) pequeño

**Stern** *m* estrella *f*, lucero *m*; *f.* Augen-, Ordens-~; Typ. asterisco.

**Stern...**, **stern...** in 3<sup>ig</sup>en: ~bild *n* constelación *f*; ~deuter *m* astrólogo; ~deuterei *f* astrología; ~förmig en forma de estrella,



estrellado; *hell* alumbrado por las estrellas; *es ist hell* alumbran las estrellas; *(en-)himmel m* bóveda *f* estrellada; *funde f* astronomía; *sternuppe f* estrella fugaz; *aerolito m*, *bólido m*.  
**Eterz** *m* cola *f*; *rabo*; *rabadilla f*; *esteva f* (del arado).

**fet** fijo, sólido.

**fetig** *f*. *stätig*.

**fetis** siempre, continuamente.

**Steuer** 1. *n* timón *m*, *ehm* gobernalle *m*. 2. *f* impuesto *m*, contribución; *gravamen m*; *zur der Wahrheit* en honor de la verdad.

**Steuer...**, **steuer...** in *Bsgn*: *amt n* administración *f* económica; *anschlag m* presupuesto *m* de ingresos *od.* de contribuciones; *auffseher m* inspector de contribuciones; *beamte(r) m* empleado en contribuciones; *bord* *u* *n* estribor *m*; *cinnehmer m* recaudador de contribuciones; *erheber m* recaudador; *frei* libre de derechos; *kasse f* caja de recaudación de impuestos; *kraft f* fuerza contributiva; *mann* *u* *m* timonel, piloto; *pflichtig* imponible, tributable; *rad* *u* *n* rueda *f* del timón; *ruder n* = *Steuer* 1; *satz m* tasa *f* del impuesto; *weisen n* contribuciones *f/pl.*, *rentas f/pl.* de la nación; *zuschlag m* recargo; *impuesto adicional*.

**steuerbar** imponible, sujeto a contribución; *u* *dirigible*.

**steuern**: dirigir el rumbo de un buque; *einer Sache* *u* remediar algo; *pagar la contribución*.

**Steven** *u* *m* roda *f*. [*lar*, *soplar*].

**stibigen** escamotear, robar; *F bir*.

**Stich** *m* picadura *f*; *estocada f*; *punto de aguja*; *grabado*; (*Karten* *u*) *mano f*; *baza f*; *corte*; (*Schmerz*) *punzada f*, *latido*; *u* *in der Seite* dolor de costado;

*in* *u* *lassen* abandonar; *F* dejar á uno en la estacada.

**Stich...**, **stich...** in *Bsgn*: *blatt n* cazoleta *f*; *guarnición f*, *empuñadura f*; *peto m*; *fig.* *hazmereir m*; *stest* á prueba de espada; *haltig* á prueba, sólido; *wahl f* votación empata, *empate m*; *wort n* frase *f* ingeniosa; *Thea.* *entrada f*; *wunde f* herida de arma blanca.

**Stichel** *m* buril, cincel; *rede f* oder *Sticherei f* burla incisiva; *indirecta*, *pulla*.

**sticheln** coser; *auf j.* *u* *zaherir* á uno, *echar pullas*.

**Stich...** in *Bsgn*: *fluß m* sofocación *f*; *angina f* de pecho; *garu n* hilo *m* de bordar; *gas n* gas *m* asfixiante, *azoe m*, *nitrógeno m*; *gaze f* cañamazo *m*; *husten m* tos *f* ferina; *luft f* aire *m* mofítico; *muster n* dechado *m*, *patrón m* de bordado; *nadel f* aguja de bordar; *rahmen m* bastidor; *stoff m* azoe, *nitrógeno*.

**stichen** 1. *v/n.* ahogarse, asfixiarse. 2. *v/a.* bordar.

**Sticher** *m*, *in f* bordador, *-a*.

**Sticherei** *f* bordado *m*.

**stichig** sofocante, asfixiante.

**stieben** brotar á distancia; *esparcirse*; *auß-ea.* *u* *dispersarse ra* *-pidamente*.

**Stief...** in *Bsgn*: *bruder m* hermanastro; *eltern pl.* padrastro y madrastra; *geschwister pl.* hermanos, hermanas *pl.* de diferentes matrimonios; *mutter f* madrastra (*a. böse m.*); *mütterchen* *u* *n* pensamiento *m*; *schwester f* hermanastra; *sohn m* hijastro, *entonado*; *tochter f* hijastra, *entonada*; *vater m* padrastro.

**Stiefel** *m* bota *f*; (*Pumper* *u*) *barrilito*; *cilindro*; *tambor ober*

cuerpo de bomba; *anzichter m* calzador; *tirabotas*; *bürste f* cepillo *m* para quitar el barro de las botas; *fuecht m* sacabotas; *putz m* limpiabotas; *schast m* caña *f* de bota; *stippe f* tirante *m*; *wichse f* betún *m*, lustre *m*, charolado *m*. [tena de ...]  
*Stiege f* escalera, subida; *wein-*  
*Stieglitz m* jilguero.  
*Stiel m* cabo, mango; poste; & tallo, pezón.  
*stier* fijo; huraño; fosco.  
*Stier m* toro; *stecher m* torero; *gefecht n* corrida *f* de toros.  
*stieren* mirar fijamente; mirar con ojos huraños.  
*Stift 1. m* herrete; punta *f*; asador; lápiz; (*Bahn-*) raigón. 2. *n* obra *f* pía, patronato *m*; convento *m*; obispado *m*.  
*stiften* fundar, establecer; hacer.  
*Stifter(in)* fundador, -a.  
*Stifts...* in *Bsgn*: *dame f*, *fräulein n* canonesa *f*; *herr m* canónigo; *hütte f* el Tabernáculo; *kirche f* colegial; catedral; *schule f* escuela episcopal.  
*Stiftung f* fundación, institución; *milbe ~* obra *f* pía.  
*Stil m* estilo; *lehre f* doctrina del estilo. [con buen estilo.]  
*stilisieren* escribir oder redactar  
*Stilist m* estilista.  
*stilistisch* de estilo.  
*still* tranquilo, quieto; inmóvil; bajo; suave; silencioso; *!;* silencio!; *F;* chitón!; *gestanden!* alto!; *chitón!*; *!* quieto!; *es Gebet* oración *f* muda; *~ halten* pararse; dejar en reposo; *abs.* detenerse; *im ~en* secretamente; *der Stille Ocean* Oceano *m* pacífico.  
*Still...*, *stills...* in *Bsgn*: *Leben n* vida *f* tranquila; *Mat.* bodegón *m*; *schweigen n* silencio *m*; *~*

*schweigend* en silencio; tácito, implícito; *stand m* detención *f*, pausa *f*; estancación *f*; *stehend* estacionario; *vergnügt (el)* que se distrae en silencio.

*Stille f* tranquilidad, descanso *m*, quietud, calma; *in der ~* en secreto.

*stillsen* aquietar, apaciguar, sosegar; (*Durst*) apagar; (*Stut*) resatañar; *ein Kind:* amamantar, dar de mamar.

*Stimm...*, *stimm...* in *Bf.-Bsgn*: *abgabe f* voto *m*; *berechtigt, schtig* con derecho á votar; *führer m* maestro de coros; *gabel f* diapasón *m*; *hammer m* afinador; *recht n* derecho *m* de sufragio; *stetel m* papeleta *f* para votar.

*Stimme f* voz; (*Wahl-*), *auch* sufragio *m*, voto *m*; *! (Part)* parte. *stimmen* concordar, estar acordados; concertar; votar; *v/a.* afinar; concertar; disponer *od.* preparar á uno á algo; *j. gegen j. ~* prevenir á uno contra alguien.

*Stimmen...* in *Bsgn*: *Einheit f*; *mit ~.* por unanimidad; *gleichheit f* empate *m*; *mehrheit f* mayoría; *mindereheit f* minoría; *zählung f* escrutinio *m*, recuento *m*.

*Stimmung f* *!* acorde *m*; *fig.* disposición de ánimo; *Mat.* efecto, sentimiento.

*stimmungsvoll* recogido, abstraído; *Mat.* en carácter; bien sentido; lleno de sentimiento. *stinken* oler mal, apestar; trascender; *!* fétido, hediondo.

*Stinktier n* veso *m*, hediondo *m*. *stint m* espinque, mena *f*.

*Stipendiat m* estudiante con beca oder plaza pensionada.

*Stipendium n* beca *f*. *stippen* mojar, remojar.

**Stirn** *f* frente; **band** *n*, **binde** *f* frontal *m*, diadema *f*; **haar** *n* cabellos *m/pl.* que caen sobre la frente; **cerquillo** *m*; **locke** *f* tupé *m*.

**stöbern** registrar, huronear por los rincones; **es stöbert** caen finos copos de nieve; cae agua-nieve. [ves.]

**Stöberwetter** *n* tiempo *m* de nie-  
**stochern** atizar (el fuego); escarbarse (los dientes).

**Stock** *m* bastón, caña *f*; (**Pflanze**) cepa *f*, tocón, tronco; (**Gebirgs-~**) cadena *f* de montañas; piso; cuarto; im ersten ~ en el piso principal.

**Stock...** **stock...** in **3fign**: **blind** completamente ciego; **börse** *f* bolsa; **degen** *m* bastón de estoque; **dumm** bobo; bestia; **finster** oscuro como boca de lobo; **fisch** *m* bacalao; merluza *f* seca; **fleck** *m* mancha *f* de humedad; **haus** *n* cárcel *f*; **früde** *f* muletilla; **laterne** *f* farol *m*; luminaria; **maßler** *m* corredor, agente; **prügel** *m/pl.* bastonazos *pl.*; **schnupfen** *m* resfriado; coriza *f*; **taub** completamente sordo; **werk** *n* piso *m*; cuarto *m*; **zahn** *m* muela *f*; **zwinge** *f* virola.

**Stockholm** *n* Estocolmo *m*.

**stocken** pararse, dejar de correr, irse parando; vacilar, cortarse (en un discurso); enmohecerse. **stochig** mohoso; carcomido; ave-  
**stochisch** terco, obstinado. [riado.]

**Stodung** *f* detención, estancación; interrupción (de la corriente). [*f*; elemento; asunto.]

**Stoff** *m* tela *f*; estofa *f*; materia  
**stöhnen** lanzar gemidos sordos.

**Stolgebühren** *f/pl.* derechos *m/pl.* de estola y pie de altar.

**Stolle** *f* pastel *m* de Navidad en forma de pan.

**Stollen** *m* pie de cama, &c.; alemán, bollo con pasas de Corinto; galería *f* de mina.

**stolpern** tropezar, dar un traspié.

**stolz** 1. *a.* orgulloso, soberbio.

2. **Se** *m* orgullo, arrogancia *f*, soberbia *f*.

**stolzieren** envanecerse, pavonearse; darse tono.

**Stopf...** in **3fign**: **garu** *n* hilo *m* de zurcir; **mittel** *n* astringente *m*; **nadel** *f* aguja de zurcir; **naht** *f* zurcido *m*; **nudel** *f* pasta para cebar aves.

**stopfen** meter (in en); rellenar, henchir; cortar la diarrea; ein Loch: tapar; Gefügel: cebar, engordar; mit der Nadel: zurcir; remendar; sich ~ atascarse; apretarse. [*m*.]

**Stopfer** (**Pfeifen-~**) carga-pipas

**Stoppel** *f* rastrojo *m*; bálago *m*; paja larga; **butter** *f* manteca hecha en otoño; **dach** *n* techado *m* de paja; **feld** *n* rastrojera *f*; **rübe** *f* nabo *m* de Agosto; **weide** *f* rastrojera ober pastos *m/pl.* de otoño; **werk** *n* compilación *f*.

**stoppen** espigar; rebuscar; compilar. [*dor*; compilador.]

**Stoppler** *m* rebuscador; espiga-  
**Stöpsel** *m* tapón de corcho.

**stöpseln** tapar con corcho, **En-**  
**stör** *m* esturión. [*corchar*.]

**Storch** *m* cigüeña *f*; **beine** *n/pl.* piernas *f/pl.* de alambre; **schuabel** *m* pico de cigüeña; pantógrafo; **q** geranio.

**stören** molestar, incomodar; turbar, perturbar; *v/n.* excavar; escudriñar. [*turbador*.]

**Störenfried** *m* aguafiestas; per-  
**Störer** *m* perturbador.

**störig** terco, testarudo. [*ción*.]

**Störigkeit** *f* terquedad, obstina-  
**Störung** *f* molestia, incomodidad;

desorden *m*; confusión.

**Stoß** *m* golpe; choque; empujón; vuelco; *Stoßkunst*: estocada *f*; (*Haufen*) montón, pila *f*; rímero; ~ *von Papieren* legajo.

**Stoß...** in *Bsgn*: *~degen* *m* espada *f*; estoque; *~gebet* *n* jaculatoria *f*; *~hobel* *m* cepillo de escuadrar; *~nacht* *f* zurcido *m*; *~rapier* *n* florete *m*; *~seufzer* *m* suspiro; grito de angustia; ~ *vogel* *m* ave *f* de rapiña; *~waſſe* *f* arma de punta; *~weise* *adv.* por sacudidas; *~wind* *m* ráfaga *f*. **Stößel** *m* mano *f* de almirez *od.* de mortero.

**stoßen** 1. *v/a.* empujar, chocar, tropezar (mit *con*), *P* topar; aus dem Hause ~ arrojar de ...; über den Haufen ~ derribar; *von sich* ~ rechazar; repudiar; *klein* ~ machacar; triturar, moler; *sich an et.* ~ tropezar con algo; *fig.* escandalizarse de algo.

2. *v/n.* nach *j-m* ~ asestar un golpe á uno; auf eine Taube ~ caer sobre ...; mit dem Kopf gegen die Wand ~ darse con la cabeza contra la pared; auf *j.* ~ encontrar á uno casualmente; zum Heere ~ reunirse con el ejército; an *et.* ~ confinar oder lindar con algo; ins Horn ~ tocar el cuerno; (von einer Spitze) rechazar; regular; (Wagen) dar tumbos *od.* vuelcos, tambalear.

**Stößer** *m* = Stoß-vogel.

**stößig** (animal) topador; *fig.* arisco.

**Stotterer** *m* tartamudo, balbuceador; *stottern* tartamudear, balbucear. **straf** directamente; inmediatamente.

**Straf...**, **straf...** in *Bf.-Bsgn*: *~anstalt* *f* casa de corrección; *~arbeit* *f* (Schule) ejercicio *m* que se encarga á un alumno como castigo; *~kompagnie* *f* compa-

ñía disciplinaria; *~elast* *m* perdón de un castigo, amnistia *f*; *~fällig* punible, reprehensible; criminal; *~gefangene(r)* *m* detenido, recluso; presidiario; *~geld* *n* multa *f*; *~gericht* *n* sentencia *f*; castigo *m*; *~gesetz* *n* ley *f* penal; *~hammer* *f* audiencia de lo criminal; *~kasse* *f* fisco *m*; *~loß* impune; *adv.* impunemente; *~losigkeit* *f* impunidad; *~mündig* de edad legal para ser castigado; *~mündigkeit* *f* edad legal para ser castigado; *~porto* *n* doble porte *m* de una carta, recargo *m* por insuficiencia de franqueo; *~predigt* *f* reprensión; *~prozeß* *m* proceso criminal; *~recht* *n* derecho *m* penal; *~rechtlich* *de* derecho penal; *~verfahren* *n* procedimiento *m* criminal; *~würdig* digno de castigo.

**strafbar** culpable, criminal.

**Strafbarkeit** *f* culpabilidad.

**Strafe** *f* castigo *m*, pena, corrección; (Geld-) multa. [tar.]

**strafen** castigar; um Geld ~ mul-

**straff** estirado, tieso; rígido.

**Straffheit** *f* tensión; rigidez.

**sträflich** = strafbar.

**Sträfling** *m* = Straf-gefangener.

**Strahl** *m* rayo; (Wasser-) chorro, salto de agua, surtidor.

**strahlen** radiar, brillar.

**Strahlen...** in *Bsgn*: *~brechung* *f* refracción; *~krone* *f* aureola.

**strahlig** radiado; estriado.

**Strähne** *f* madeja de hilo; mechón *m* de cabellos; mata de pelo. [busto.]

**stramm** = straff; vigoroso, ro-

**strampeln**: (mit den Armen *zc.*) ~ agitar constantemente (los brazos, &c.); mit den Füßen ~ patear.

**Strand** *m* ribera *f*; playa *f*; costa *f*; *~anzug* *m* traje de playa; ~



gut *n* restos *m/pl.* arrojados por el mar; *ſorb m* sillón, caseta *f* de mimbres (para playa); *ſmũſe f* gorra de playa; *ordnũng f* reglamento *m* de costas; *promenade f* paseo *m* por la playa; *räuber m* pirata de costa; *recht n* derecho *m* de avería; *wächter m* guardacostas; *weg m* camino costero. *ſtrauben*  $\downarrow$  encallar, varar. *Strang m* cuerda *f*; tirante; (*Geleiſe*) vía *f*, carril. *ſtrangulieren* estrangular. *Strapaze f* fatiga, pena, trabajo *m* duro; tarea penosa. *ſtrapazieren* fatigar, cansar. *Strasburg n* Estrasburgo *m*. *Straße f* calle; camino *m*; ruta; estrecho *m*; paso *m*; in den  $\sim$  umherlaufen *f* callejear. *Straßen...* in *ſſgn*: *aufſeher m* veedor; *bahn f* tranvía *m*; *junge m* galopin, granuja, *F* golfo; *kehrer m* barrendero; *ſot m* lodo, barro; *ſaterne f* farol *m*; reverbero *m*; *ſauſerich* callejero, correión; *poſt f* ambulancia de correos; estafeta; *raub m* robo á mano armada; latrocinio; *räuber m* salteador, bandido. *ſträuben* erizar; *ſich*  $\sim$  resistirse, oponerse. *Strauch m* arbusto; *dieb m* bandido, ladrón; *werf n* malezas *f/pl.* *ſtraucheln* tropezar. *Strauß m* (*Vogel*) avestruz; (*Stumen.*) ramillete, ramo; (*Kampf*) pelea *f*; combate. *Strazze f* (*Stabbe*) borrador *m*; minuta; borrón *m*. *Strebe f* puntal *m*; contrafuerte *m*; *balken m* puntal; cabalette; *bogen m* estribo, arbortante; *ſpeiſer m* espolón, contrafuerte.

(*Strand...*)

*ſtreben* 1. *v/n.* nach et.  $\sim$  aspirar, tender á ... 2. *S.*  $\sim$  tendencia *f*; aspiración *f*.

*Streber m* ambicioso.

*ſtrebſam* aplicado, asiduo; celoso; ambicioso. [*m*; ambición.]

*Strebfamkeit f* asiduidad; celo

*Streck...* in *ſſgn*: *bett n* cama *f* de ortopédico; *muſſel m* músculo extensor; *werf n* laminador *m*.

*ſtreckbar* extensible, dúctil.

*Streckbarkeit f* ductilidad.

*Strecke f* extensión, espacio *m*; trecho *m*;  $\boxtimes$  trayecto *m*; vía,  $\boxtimes$  meseta; galería.

*ſtrecken* extender, estirar; *daß Gewehr*  $\sim$  rendirse, entregar las armas.

*Strecken...* in *ſſgn*: *arbeiter m* peón caminero; *bau*  $\boxtimes$  *m* construcción *f* de galerías; *personal*  $\boxtimes$  *n* personal *m* de la vía.

*Streich m* golpe; manotada *f*; chasco; *dummer*  $\sim$  necedad *f*; tontería *f*; *feuerzeug f* eslabón *m* fosfórico; *garn n* red *f* para cazar pájaros; *holz, hölzchen n* fósforo *m*; cerilla *f*; *instrument n* instrumento *m* de arco; *konzert n* concierto *m* de instrumentos de cuerda; *maß n* medida *f* rasa; *muſik f* música de instrumentos de cuerda; *riemen m* suavizador (de navajas).

*ſtreicheln* acariciar, halagar.

*ſtreichen* 1. *v/n.* dirigirse (nach á); pasar, correr (durch á través de); über et.  $\sim$  pasar la mano sobre ...; an et.  $\sim$  tocar, rozar algo;  $\sim$  lassen soltar. 2. *v/a.* pasar por la superficie de ...; frotar; *Butter auf daß Brot*  $\sim$  extender; (an.) pintar; (auß.) rayar, tachar; mit Ruten  $\sim$  apalear, azotar con varas;  $\downarrow$  die Flagge  $\sim$  arriar ...

(*ſtreichen*)

**Streif** *m* tira *f*; lista *f*; faja *f*; raya *f*; venda *f*; **Band** *n*: unter **b.** bajo faja; **Korp** *n* partida *f*; guerrilla *f*; **Licht** *n* faja *f* de luz; **Schuss** *m* rozadura *f* causada por un balazo; **Wache** *f* patrulla, ronda; **Wunde** *f* erosión; **Zug** *m* correría *f*; in-  
**Streifen** *m* = Streif. [cursión *f*.]  
**streifen** 1. *v/a.* estriar, rayar. 2. *v/a.* und *v/n.* (an) *et.* ~ tocar ligeramente, rozar, pasar rozando; an **Frechheit** ~ llegar á la impertinencia; rayar en indiscreto; e-n **Ring vom Finger** ~ quitarse una sortija del dedo; den **Ärmel in die Höhe** ~ arremangar ... 3. *v/n.* vagar, andar errante, rondar.  
**Streiferei** *f* correría, incursión.  
**streifig** rayado.  
**Streif** *m* huelga *f*.  
**streifen** declararse en huelga.  
**Streit** *m* disputa *f*; quimera *f*; riña *f*; contienda *f*; lucha *f*; proceso.  
**Streit-...**, **streit-...** in **Büßn**: **agt** *f* hacha de armas; **frage** *f* punto *m* de disputa, objeto *m* de controversia; **hammel** *m* **F** camorrista; **handel** *m* disputa *f*; pleito; **kräfte** *f/pl.* fuerzas *pl.* militares; **punkt** *m* punto litigioso; **roß** *n* caballo *m* de batalla, corcel *m*; **sache** *f* objeto *m* del pleito; **satz** *m* tesis *f*; **schrift** *f* escrito *m* de polémica; **sucht** *f* manía de disputar; **süchtig** pleitista; **süchtiger Mensch** *F* buscarruidos *m*; quisquilloso *m*; camorrista *m*.  
**streitbar** belicoso; valiente.  
**streiten** disputar, contender, debatir, luchar, pleitear; vor **Gericht**: litigar, defender un pleito; *v/a.* controvertir, rebatir; negar; die **den Mächte** las potencias beligerantes.

(Streif

**Streiter** *m* combatiente; litigante.

**streitig** controvertible, refutable; j-m *et.* ~ machen disputar algo á alguno. [litigio *m*.]

**Streitigkeit** *f* disputa, contienda, **streng** severo, riguroso; exacto; ~ **schmecken** tener sabor áspero oder acre.

**Strenge** *f* severidad, rigor *m*; dureza; austeridad; exactitud.

**Streu** *f* cama-de paja; **büchse** *f* salvadera, für **Zucker**: azucarero *m*, für **Pfeffer**: pimentero *m*; ~ **lager** *n* cama *f* de paja (para caballos, &c.); **sand** *m* arenilla *f*; polvo; **unterlage** *f* cama de paja (para el ganado).

**streuen** esparcir, derramar, desparramar; cubrir (el suelo de flores); *abs.* extender paja (para echarse el ganado).

**Strich** *m* rasgo de pluma, línea *f*; raya *f*; extensión *f* de tierra, región *f*; dirección *f*; paso (de las aves), vuelo; einen ~ haben tener vena de loco; (Nähe der **Fasern**) hilo; gegen den ~ á contrapelo; ~ der **Fische** desove.

**Strich-...**, **strich-...** in **3f.** **setzungen**: **regen** *m* lluvia *f* pasajera; ~ **vogel** *m* ave *f* de paso; **weise** *adv.* á rayas; por zonas.

**Strick** *m* cuerda *f*; cordel; *fig.* mal bicho; **arbeit** *f* labor de punto; punto *m* de media; ~ **beutel** *m* bolsa *f* de la labor; ~ **korb** *m* cestillo de labor; **leiter** *f* escala de cuerda; **maschine** *f* máquina para tejidos de punto; **nadel** *f* aguja para labores de punto; ~ **strumpf** *m*, **zeug** *n* = **arbeit**.

**stricken** 1. hacer media, calceta, &c. 2. **en** *n* labor *f* de punto de media.

**Stricker** (in) calcetero, -a.

**Strickerin**)

**Striegel** *m* almohaza *f*.  
**Striegetn** almohazar; cepillar.

**Strieme** *f*, *n* *m* raya *f*; estria *f*;  
cardenal *m*; contusión *f*.

**striemig** acardenalado, señalado  
de golpes.

**Strife** *ic. f.* **Streif** *ic.*

**Strippe** *f* bramante *m*; tirante  
*m* de bota; trabilla.

**Stroh** *n* paja *f*.

**Stroh...**, **stroh...** in **ßign**: **bach**  
*n* techado *m* de paja, cañas, &c.;  
**decke** *f* estera de paja; **far-**  
**ben**, **gelb** de color de paja;  
**flechster** *m* sillero; **haln** *m*  
brizna *f* de paja, arista *f*; **hut**  
*m* sombrero de paja; **hütte** *f*  
choza; **kopf** *m* zoquete, Falma *f*  
de cántaro; **Lager** *n* cama *f* de  
pajas; **mann** *m* espantajo, pe-  
lele; **testaferro**; **Spieß**: muer-  
to; **sack** *m* jergón (de paja);  
**schober**, **schuppen** *m* pajar; **te-**  
**teller** *m* porta platos, salva-  
mantel; **wisch** *m* tapón de pa-  
ja; (**Werkzeichen**) hachón, tea *f*;  
**witwe(r)** *m* *f* marido *od.* mujer  
cuyo cónyuge está ausente; **ich**  
**bin** **w.** mi marido (mi mujer)  
está ausente.

**strohern** de paja; *fig.* insípido,  
soso.

**Strolch** *m* vagabundo, vago;  
tunante.

**strolchen** vagar.

**Strom** *m* río; torrente; corriente  
*f* de mar; multitud *f*, muche-  
dumbre *f*.

**Strom...**, **strom...** in **ßign**: **ab-**  
**wärts** río abajo; **amt** *n* auto-  
ridad *f* ribereña; vigilante *m* de  
río; **aufwärts** río arriba; **po-**  
**lizei** *f* inspección fluvial; **sch-**  
**nelle** *f* torrente *m*; **weise**  
*adv.* á torrentes, en abundancia.

**strömen** correr violentamente;  
*fig.* von Personen: dirigirse en  
masa (nach á, hacia, sobre).

**Stromer** *m* vagabundo; vago,  
correcalles. [*rápido.*]

**Strömung** *f* corriente, curso *m*

**Strophe** *f* estrofa, copla.

**strohen** inflarse, llenarse de ...;  
von Gesundheit ~ rebosar salud.

**Strudel** *m* remolino; corriente *f*  
rápida; torbellino de placeres;  
**kopf** *m* aturdido; cabeza *f* vol-  
cánica.

**strudeln** girar; bullir, hervir.

**Strumpf** *m* media *f*; calceta *f*;  
**surzer** ~ calcetín; **band** *n* liga  
*f*; **halter** *m* tirante de medias;  
**stricker(in)** calcetero, -a; **waren**  
*f/pl.* géneros *m/pl.* de punto;  
**waren-handel** *m* comercio de  
géneros de punto; **wirker** *m*  
fabricante de medias, gorros,  
**Strunk** *m* troncho. [*&c.*]

**struppig** erizado, despeluzado,  
desgreñado, enmarañado.

**Struppigkeit** *f* erizamiento *m*,  
despeluzamiento *m*.

**Struwel-kopf**, **-peter** *m* despe-  
luzado, desgreñado.

**Strichnin** *n* estricnina *f*.

**Stubbe** *f* tronco *m*, cepa.

**Stübchen** *n* camarín *m*; aposento  
*m* reducido; cuartucho *m*;  
tugurio *m*.

**Stube** *f* cuarto *m*, pieza, aposen-  
to *m*, estancia.

**Stuben...** in **ßign**: **arrest** *m* con-  
signa *f*, prohibición *f* de salir,  
arresto en la casa, für **Schüler**:  
en el colegio; **butzje** *m* com-  
pañero de cuarto; **hoffer** *m*  
hombre casero, apoltronado en  
su casa; **luft** *f* aire *m* ence-  
rrado; **mädchen** *n* moza *f*, ca-  
marera *f*, doncella *f*; **uhr** *f*  
reloj *m* de gabinete. [*f.*]

**Stucco**, **Stuck** *m* estuco, escayola

**Stück** *n* trozo *m*, pedazo *m*; pieza  
*f*, parte *f*, fragmento *m*; rasgo  
*m* de amistad; aus freien ~ en  
espontáneamente, de suyo; in

allen en de todo punto, por punto general.

**Stück...**, **stück...** in **Bßgn**: **Arbeiter** *m* destajista; chalequera, pantalonesa, &c.; **saß** *n* barrica *f*, pipa *f*, tonel *m*; **gießerei** *f* fundición de cañones; **güter** *n/pl.* mercancías *f/pl.* en fardos; **lugel** *f* bala de cañón; **weise** *adv.* á trozos, pieza por pieza, por menudo; **werk** *n* obra *f* á destajo, obra *f* suelta; **(en-)zucker** *m* azúcar en terrón; azúcar cuadradillo.

**Stückchen** *n* pedacito *m*, pizca *f*, miaja *f*; cabo *m* (de cuerda, &c.); chasco *m*. [**pedazar.**]

**stückeln** partir en trozos, des-  
**stücken** remendar, echar piezas.  
**stückern** traquetear.

**Student** *m* estudiante.

**Studie** 1. *f* estudio *m*, modelo *m*, dibujo *m*. 2. *pl.* von **Studium**.

**studieren**: *cf.* ~ estudiar algo; aplicarse á algo; *abs.* cursar en la universidad.

**Studierzimmer** *n* despacho *m*, cuarto *m* de estudio; gabinete *m*. [*m* = **Student.**]

**Studiojus** *m*, **F** (**Bruder**) **Studioj**  
**Studium** *n* estudio *m*.

**Stufe** *f* escalón *m*, grada, peddaño *m*; grado *m*; **X** muestra de un mineral; rango; von ~ zu ~ gradualmente, poco á poco.

**Stufen...**, **stufen...** in **Bß-ßgn**: **bahn** *f* acera giratoria; **folge** *f*, **gang** *m* gradación *f*, progresión *f*; **land** *n* terreno *m* escalonado; **leiter** *f* escala graduada; **weise** *adv.* gradualmente.

**Stuhl** *m* silla *f*; asiento; apošto-  
lischer ~ Santa Sede *f*; zu ~e  
gehen ir al retrete; **stichter** *m*  
sillero; **gang** *m* defecación *f*,  
deposición *f*, evacuación *f* del  
vientre; **g.** haben tener el

vientre corriente; **lehne** *f*  
respaldo *m* de silla; **macher**  
*m* sillero; **schlitten** *m* trineo  
de patinador; **wagen** *m* carro  
con bancos; (*tr.*) charabán;  
**zwang** *m* tenesmo, pujos *pl.*

**Stulle** *F f* = **Butter-brot**.

**Stulpe** *f* vuelta en las botas  
altas; tapadera; puños *m/pl.*  
de camisa.

**stülpen** arremangar; volver; de-  
rribar; tapar (un puchero, &c.).

**Stulp(en)stiefel** *m/pl.* botas *f/pl.*  
altas *od.* de campana.

**Stülpnafe** *f* nariz arremangada.  
**stumm** mudo.

**Stummel** *m* trozo, cabo; muñón;  
colilla *f*.

**Stummheit** *f* mutismo *m*, mudez.

**Stümper** *m* chapucero; **Spiel**:  
chambón.

**Stümperei** *f* chapuceria.

**stümperhaft** á medio hacer; cha-  
pucero.

**stümpern** hacer algo chapucera-  
mente; dar matraca al piano,  
aporrearle.

**stumpf** 1. *a.* romo, sin punta;  
(cono) truncado; (ángulo) ob-  
tuso; gastado, debilitado; apá-  
tico; hastiado (*für de*). 2. **St** ~  
*m* tronco; cabo; muñón; cepa *f*.

**Stumpf...**, **stumpf...** in **Bßgn**:  
**nafe** *f* nariz chata; **nasig**  
chato; **schwanz** *m* cola *f* cor-  
tada; (**Pferd**) (caballo) rabón;  
**schwänzig** rabón; **sinn** *m* em-  
botamiento del seso; idiotismo,  
estupidez *f*, embrutecimiento;  
**sinnig** estúpido, alorado, idiota;  
**wink(e)lig** obtusángulo.

**Stumpfsheit** *f* genio *m* torpe;  
geistige: torpeza, embotamiento  
*m* de los sentidos, embruteci-  
miento *m*.

**Stunde** *f* hora; (**Lehr-~**) lección;  
(**Weg-~**) legua. [*el pago.*]

**stunden** conceder un plazo para]



**Stunden...**, **stunden...** in **3fign**:  
**glas** *n* reloj *m* de arena; **lang**  
 de horas enteras; **lehrer** *m*  
 maestro particular; **marke** *f*  
 tarjeta de abono á una lección;  
**plan** *m* curso, cuadro de asig-  
 naturas; **weise** *adv.* por horas,  
 por lecciones; por leguas.

**Stündlein** *n* última hora *f*.  
**stündlich** de todas horas; *adv.* de  
 hora en hora.

**Sturm** *m* tempestad *f*; huracán;  
 tumulto; furia *f*; rebato, toque  
 de alarma; **asalto** de armas;  
**und Drangperiode** *f* época del  
 romanticismo melenudo; **flut**  
*f* marea alta; **glocke** *f* campana  
 de rebato; **laufen** *n* asalto *m*;  
**leiter** *f* escala de asalto; **riemen**  
*m* carrilleras *f/pl.* (del  
 casco, &c.); **schritt** *m* paso de  
 carga; **jegel** *n* vela *f* de for-  
 tuna, treo *m*; **vogel** *m* pro-  
 celaria *f*, petrel; **wind** *m* hur-  
 acán, borrasca *f*.

**stürmen** 1. *v/n.* soplar impetuo-  
 samente; es **stürmt** hace hur-  
 acán; lanzarse; correr al asalto.  
 2. *v/a.* asaltar; tomar por  
 asalto; **eine Thür**: forzar; hundir;  
 echar abajo.

**stürmisch** tempestuoso, huraca-  
 nado; furioso; turbulento.

**Sturz** *m* caída *f*, derrumbamien-  
 to, ruina *f*; **bad** *m* barranco;  
 torrente; **bad** *n* ducha *f*; **güter**  
*n/pl.* géneros *m/pl.* car-  
 gados á granel; **karren** *m* ca-  
 rromato; chirrión; volquete;  
**see** **↓** *f* marejada.

**Stürze** *f* tapadera, cobertera.

**stürzen** 1. *v/n.* caer, derrumbarse;  
 precipitarse; vom **Pferde** ~ caer  
 del caballo. 2. *v/a.* derribar,  
 precipitar, arrojar; trasvasar;  
**die Kasse** ~ hacer arqueo ob.  
 balance.

**Stute** *f* yegua.

**Stutenfüllen** *n* potranca *f*.

**Stuterei** *f* yeguada.

**Stuß...** in **3fign**: **bart** *m* bigoto  
 retorcido; **büchse** *f* carabina,  
 escopeta; **ehm.** mosquito *m*;  
**flügel** *m* piano de media cola;  
**glas** *n* copa *f* de pie corto;  
**ohr** *n* oreja *f* cortada; (**Pferd**)  
 caballo *m* desorejado; **perücke**  
*f* peluca redonda; **schwanz** *m*  
 cola *f* cortada; (caballo) **F** colin;  
 (gato) **rábón**; **uhr** *f* reloj *m* de  
 sobremesa.

**Stütze** *f* apoyo *m*, sostén *m*, pun-  
 tal *m*; **der Hausfrau** ama de  
 gobierno; aya.

**stutzen** 1. *v/a.* acortar; recortar;  
 rozar; igualar. 2. *v/n.* vacilar,  
 quedarse suspenso; (**Pferd**)  
 poner las orejas tiesas, ende-  
 rezarlas.

**Stutzen** *m* carabina *f*, escopeta *f*;  
**ehm.** mosquito. [talar.]

**stützen** sostener, apoyar; apun-  
 tar.

**Stutzer** *m* pisaverde, elegante; **F**  
 gomoso; sietemesino.

**stutzig** sorprendido; cortado; ~  
 machen desconcertar; ~ werden  
 desconcertarse. [subdiácono.]

**Sub...** sub...; **3B.** **subson** (uá) *m*

**Subjekt** *n* sujeto *m*. [limán *m*.]

**Sublimat** *n* sublimado *m*, **F** so-

**Submission** *f* sumisión; depen-  
 dencia; pliego *m* de condiciones  
 para una subasta.

**Subordination** *f* subordinación;  
 dependencia.

**Subsidien** *pl.* subsidio *m*.

**Subskribent** *m* suscriptor, abo-  
 nado.

**subskribieren** suscribirse (auf á).

**Subskription** *f* suscripción, abo-  
 no *m*.

**Substantiv** *n* sustantivo *m*.

**Substanz** *f* sustancia.

**subtil** sutil, delgado, fino.

**Subtrahend** (uá) *m* **Matb.** sustra-  
**subtrahieren** sustraer. [endo.]

**Subtraktion** *f* sustracción, resta.  
**Suche** *f* busca, investigación, pesquisa.

**suchen** buscar, investigar; intentar; **Abenteuer** ~ buscar aventuras, **F** correrla; **Arbeiter** ~ ir en demanda de jornaleros; **das Weite** ~ **F** largarse, tomar las de Villadiego, poner pies en polvorosa, guillárselas, &c.; **ich habe was** **Eie** ~ sé lo que á V. le conviene, sé lo que V. busca, necesita, &c.; **er sucht et. darin**, **zu...** se las echa de ... (*inf.*), pretende (*inf. od. Relativpronomen*); **Jagd**: ventear, rastrear. [sión.]  
**Sucht** *f* enfermedad; manía; pa-  
**Sud** *m* hervor; cocción *f*; cocido; hornada *f*; calderada *f* (de cer-  
veza, &c.).

**Süd** *m*, **en** *m* Sur, Mediodía.

**Süd-...**, **jüd-...** in **ßign**: **amerika** *n* América *f* meridional; **früchte** *f/pl.* frutas *pl.* del Mediodía; **öst(en)** *m* Sudeste; **östlich** al Sudeste de ...; **pol** *m* polo austral *od.* antártico; **see** *f* Oceano *m* Pacífico; **west(en)** *m* Sudoeste; **wind** *m* sur, viento del Mediodía.

**Sudel-...** in **ßi-ßegn**: **arbeit** *f* = **Sudelei**; **koch** *m* bodegonero; mal cocinero; **magd** *f* **F** fre-  
gona, atropellaplatos, porca-  
llona. [rracho *m.*]

**Sudelei** *f* porquería; mama-  
**judelhaft** sucio, púereo.

**Süden** *m* **j.** **Süd.**

**Sudler** *m* chapucero; pintamo-  
monas; mamarrachista.

**jüdlisch** del Sur, del Mediodía,  
meridional, antártico.

**Sühne** *f* conciliación; recon-  
ciliación; expiación; satisfac-  
ción. [facer.]

**jühnen** expiar; reparar; satis-

**Sühn-opfer** *n* holocausto *m*; sa-  
crificio *m* propiciatorio.

**Sülz-...** in **ßign**: **gericht** *n* galan-  
tina *f*; **wurst** *f* embutido *m* de  
cerdo.

**Sulze, Sülze** *f* agua salada; sal-  
muera; carne fiambre; embu-  
tido *m* de cerdo; saladillo *m*.

**summarisch** sumario, compen-  
dioso; sucinto, abreviado.

**Summe** *f* suma *m*; total *m*.

**summen** zumbar; tararear.

**summieren** sumar, adicionar.

**Sumpf** *m* laguna *f*; pantano.

**sumpfig** pantanoso, cenagoso.

**Sund** *m* (Estrecho del) Sund.

**Sünde** *f* pecado *m*; iniquidad.

**Sünden-...** in **ßi-ßegn**: **boß** *m*  
súfrela todo; el que carga con  
culpas ajenas; **fall** *m* caída *f*  
del primer hombre; pecado *m*  
original; **geld** *n* dinero *m* mal  
adquirido.

**Sünder** *m*, **in** *f* pecador, -a;  
alter ~ pecador empedernido;  
armer ~ paciente; reo. [*m.*]

**Sündflut** *f* diluvio *m*; cataclismo  
**jündhaft, jündig** pecador; culpa-  
ble, criminal; pecaminoso.

**Sündhaftigkeit** *f* inclinación al  
pecado; culpabilidad.

**jündigen** pecar, delinquir.

**jündlich** culpable, criminal.

**Super-intendent** *m* superinten-  
dente; inspector eclesiástico.

**super-flug** presuntuoso; el que  
**Suppe** *f* sopa. [se pasa de listo.]

**Suppen-...** in **ßi-ßegn**: **anstalt** *f*  
tienda-asilo; **fleisch** *n* carne *f*;  
vaca *f* cocida; **kräuter** *n/pl.*  
hortaliza *f*; **löffel** *m* cuchara *f*  
para sopa; **schüssel** *f* sopera;  
**teller** *m* plato soperero.

**Supplement** *n* suplemento *m*.

**Supplementband** *m* apéndice,  
suplemento.

**Supplikant** *m* exponente, supli-  
cante, peticionario.

**Surroga't** *n* sucedaneo *m*; equi-  
valente *m*.

**jüß** dulce; azucarado, *fig.* amable; widerlich ~ dulzarrón; almibarado; empalagoso.

**Eüß...**, **jüß...** in *Bßgn*: **~holz** *n* palo *m* dulce, regaliz *m*; orozuz *m*; **~holz** raspeln coquetear; ~ firische *f* guinda; ~milch-käse *m* queso fresco; requesón; ~sauer agridulce; ~wasser *m* agua *f* dulce (agua de río, de lago).

**Eüße** *f* dulzura; amabilidad; encanto. [ficar.]

**jüßen** azucarar, endulzar, dulcei- }

**Eüßigkeit** *f* dulce *m*; dulzura; ~en *pl.* dulces *m/pl.*; confituras *pl.*

**jüßlich** dulzarrón, empalagoso.

**Eüßling** *m* galanteador.

**Eylvester**(abend) siehe Eilvester (-abend). [m.]

**Eymbo'l** *n* simbolo *m*; emblema

**eymbolisch** simbólico.

**Eymmetrie** *f* simetría.

**Eymmetrisch** simétrico.

**Eympathie** *f* simpatía.

**Eympathisch** simpático.

**Eymphonie** *f* sinfonía.

**Eympto'm** *n* síntoma *m*.

**Eymptomatisch** sintomático.

**Eynagoge** *f* sinagoga.

**Eyndifat** *n* sindicato *m*.

**Eyndifus** *m* sindico.

**Eyno'de** *f* sínodo *m*.

**Eynony'm** *n* sinónimo *m*.

**Eynony'm(iſch)** sinónimo.

**Eyntag** *f* sintaxis.

**Eyphiliſ** *f* sífilis.

**Eyphilitisch** sífilítico.

**Eyſtem** *n* sistema *m*. [dico.]

**Eyſtematiſch** sistemático, metó- }

**Ezene** *zc.* *j.* Scene *zc.*

## I

**Tabak** *m* tabaco.

**Tabak(ſ)**... in *Bßgn*: **~bau** *m* cultivo del tabaco; **~beutel** *m*, **~blase** *f* bolsa *f* para el tabaco; **~dose** *f* tabaquera, caja de rapé *ob.* de tabaco; **~kauer** *m* mascador de tabaco; **~kollegium** *n* club *m* de fumadores; **~laden** *m* estanco; **~monopol** *n* estanco *m* (del tabaco); **~pfeife** *f* pipa; **~steuer** *f* impuesto *m* sobre el tabaco; **~taſche** *f* = **~beutel**. [sinóptico.]

**tabellariſch** en forma de cuadro

**Tabelle** *f* tabla, cuadro *m*.

**Tablett** *n* azafate *m*, bandeja *f*.

**Tabulett** *n* arquilla *f* de recovery; **~krämer** *m* recovery.

**Tadel** *m* censura *f*; reprobación *f*; reprimenda *f*.

**Tadel...**, **tadel...** in *Bßgn*: **~frei** irreprochable, sin falta; **~ſucht** *f* manía de censurar, crítico-manía; **~ſüchtig** aficionado á criticar; aristarco, críticón.

**tadelhaft** censurable, reprehensible, reprochable, reprobable.

**tadeln** censurar, vituperar, reprehender á uno por ...

**tadelnſwert** censurable, vituperable, reprehensible.

**Tadler** *m* censor, crítico.

**Tafel** *f* mesa; (**~ſchreib...**) libro *m* de memorias; (**~wand...**) pizarra; encerado *m*; große ~ (**bei Goſe**) banquete *m* de gala; **~auſſatz** *m* centro de mesa; **~berg** *m* Geogr. Monte de la Mesa; **~bier** *n* cerveza *f* de pasto; **~bouillon** *f* pastilla de caldo; **~butter** *f* mantequilla de entre platos; **~beſet** *m* mozo de comedor; **~gelber** *n/pl.* cantidad *f* señalada para gastos de comida; **~geſchirr** *n* vajilla *f*; **~flavier** *n* piano *m* vertical *ob.* de mesa; **~laub** *n* meseta *f*, planicie *f*; **~ſchneider** *m* oficial de sastre; **~ſervice** *n*

servicio *m* de mesa; *~*uch *n* mantel *m*. [tear.]

*tafeln* dar banquetes, *F* banque-  
*tafeln* entarimar; artesonar.

*Tafelung* *f*, *Tafelwerk* *n* entari-  
madom, parquet *m*; artesonado  
*m*; revestimiento *m* de madera.

*Tafset*, *Taft* *m* tafetán.

*Tag* *m* día; luz *f*; bei *~* de día;  
den ganzen *~* todo el santo día;  
am *~* nach ... el día siguiente  
de ...; am *~* vor ... la víspera de  
...; an den *~* bringen publicar,  
divulgar; in den *~* hinein leben  
vivir al día; zu *~* (od. zutage)  
fördern *~* extraer (mineral),  
explotar (minas); *fig.* exponer  
á la luz del día; *~* für *~* cada  
día; heut über 8 (14) *~* de hoy  
en ocho (quince) días.

*Tag*..., *tag*... in *B*ßgn: *~*arbeit *f*  
jornal *m*; *~*blind *a*., *~*blinde(r) *s*.  
nictálope (*m* u. *f*); *~*blindheit *f*  
nictalopia; *~*flatter *m* mariposa  
*f*; *~* und Nacht-gleiche *f* equi-  
noccio *m*; *~*täglich *adv.* diaria-  
mente, cada día.

*Tage*..., *tage*... in *B*ßgn: *~*blatt  
*n* diario *m*; periódico *m* dia-  
rio; *~*buch *n* diario *m*; *~*dieb *m*  
holgazán; vago; *~*gelber *pl.* =  
Diäten; *~*lang que dura días  
enteros; *~*lohn *m* jornal; jor-  
nada *f*; *~*lohnner *m* jornalero,  
obrero; *~*reise *f* jornada; viaje  
*m* de un día; *~*weise *adv.* por  
día, al día; *~*werk *n* tarea *f* dia-  
ria, jornada *f*.

*tagen* amanecer; es tagt alborea,  
es de día; celebrar sesión;  
deliberar; residir; presidir.

*Tages*... in *B*ßgn: *~*anbruch *m*  
alba *f*, amanecer; *~*bericht *m* ga-  
cetilla *f*; crónica *f* de sucesos;  
*~*bericht-erstatter *m* reporter,  
gaceticillero; *~*licht *n* luz *f* del  
día; *~*ordnung *f* orden *m* del  
día; *~*presse *f* prensa diaria; *~*

*zeit* *f* hora del día; *~*zeitung *f*  
revista diaria, periódico *m*  
diario.

*täglich* diario, cotidiano; *adv.*  
todos los días, diariamente.

*Taifun* *m* tifón, tromba *f*.

*Taille* *f* talle *m*; cintura.

*Tafel* *~* *n* (Flaschenzug) garrucha  
*f*; (a. *Tafelage* *f*, *Tafelwerk* *n*)  
aparejo *m*; cordajes *m/pl.*

*tafeln* *~* aparejar.

*Taft* *m* medida *f*; compás; ca-  
dencia *f*; *fig.* tacto, tino, maña  
*f*; im od. nach dem *~* á compás;  
*fig.* con tacto y medida; den *~*  
schlagen llevar el compás.

*Taft*..., *taft*... in *B*ßgn: *~*fest (el)  
que guarda el compás; firme;  
*~*los indiscreto, sin delicadeza,  
sin tacto; *~*losigkeit *f* indiscre-  
ción, falta de tacto; *~*mäßig  
acompañado, rítmico, caden-  
cioso; *~*stock *m* batuta *f*; *~*strich  
*m* raya *f* de compás; *~*voll dis-  
creto; atinado.

*Taktik* *f* táctica.

*Taktiker* *m*, *taktisch* táctico.

*Tal* *n* valle *m*; kleines *~* valle-  
cito *m*; cañada *f*; *~*brücke *f* via-  
ducto *m*, puente *m* sobre un  
valle; *~*kessel *m* valle encajo-  
nado oder hondo; *~*sperre *f*  
barrera que ataja un valle.

*Talar* *m* vestido talar; sotana *f*.

*Talent* *n* talento *m*.

*talentvoll* de mucho talento; *F*  
talentudo.

*Taler* *m* escudo; taler (= 4 pe-  
setas). [sebo.]

*Talg* *m* sebo; *~*licht *n* vela *f* de  
talgig sebáceo, seboso, ense-  
bado. [llera, palanquín *m*.]

*Talse* *~* *f* = Flaschen-zug; estre-  
~

*Tall* *m* talco; *~*erde *f* magnesia.

*Tamarinde* *~* *f* tamarindo *m*.

*Tambour* *m* tambor.

*Tambourmajor* *m* tambor mayor.

*tamburieren* bordar en bastidor.



**Tamburin** *n*  $\text{♂}$  pandereta *f*; pandero *m*, pandera *f*; tamboril *m*; bastidor *m* (de tambor).  
**Tand** *m* bagatelas *f/pl.*; fruslerias *f/pl.*  
**Tändelei** *f* retozo *m*; coqueteo *m*.  
**tändelhaft** fútil, frívolo.  
**tänbeln** retozar, juguetear; coquetear, andar en escarceos amorosos.  
**Tändelschürze** *f* delantal *m*.  
**Tändler** *m* retozón; chancero, bromista.  
**Tang**  $\text{♀}$  *m* alga *f* marina, ova *f*.  
**Tangente** *f* Math. tangente.  
**Tanne** *f* abeto *m*.  
**tannen** de madera de abeto.  
**Tannen...** in 3<sup>sgn</sup>:  $\sim$ apfel *m* piña *f*;  $\sim$ baum *m* abeto;  $\sim$ gehölz *n* bosque *m* pequeño de abetos;  $\sim$ wald *m* bosque de abetos;  $\sim$ zapfen *m* =  $\sim$ apfel.  
**Tante** *f* tía.  
**Tantième** *f* parte *f* de tanto por ciento ob. de interés; Thea. derechos *m/pl.* de autor, trimestre *m*.  
**Tanz** *m* baile, danza *f*; disputa *f*;  $\sim$ bär *m* oso domesticado;  $\sim$ boden *m* salón de baile;  $\sim$ gesellschaft *f* reunión de baile;  $\sim$ karte *f* cartera de baile;  $\sim$ lehrer *m* maestro de baile;  $\sim$ lokal *n*,  $\sim$ saal *m* sala *f* de baile;  $\sim$ schuh *m* zapato de baile, escarpín;  $\sim$ stunde *f* lección de]  
**tanzen** bailar, danzar. [baile.]  
**Tänzer(in)** bailarín, -ina; oft ver-  
 $\sim$ ächlich: danzante, -a.  
**Tapet** *n*: auß  $\sim$  bringen entablar una cuestión; examinar un asunto; F poner sobre el tapete.  
**Tapete** *f* papel *m* pintado; von Seide *ic.*: alfombra, tapiz *m*.  
**Tapeten...** in 3<sup>sgn</sup>:  $\sim$ händler *m* papalista;  $\sim$ tür *f* puerta se-  
 creta.  
**Tapezier** *m* tapicero; papalista.

**tapezieren** empapelar (una habitación). [bizarro.]  
**tapfer** valiente, esforzado, bravo,]  
**Tapferkeit** *f* valor *m*; esfuerzo *m*, bravura, bizarría.  
**Tapferkeitssmehaille** *f* medalla para premiar el valor.  
**tappen** andar á tientas, andar torpemente.  
**täppisch** pesado, torpe.  
**Tara**  $\text{♀}$  *f* tara.  
**Tarantel** *f* tarántula.  
**Tarif** *m* tarifa *f*.  
**tarifizieren** fijar tarifa.  
**Tartar** *ic.*  $\text{♂}$ . Tatar *ic.*  
**Tartsche** *f* tarja.  
**Tasche** *f* bolsillo *m*; faltriquera.  
**Taschen...** in 3<sup>sgn</sup>:  $\sim$ ausgabe *f* edición de bolsillo;  $\sim$ buch *n* cartera *f* de bolsillo; agenda *f*;  $\sim$ bürste *f* cepillo *m* de bolsillo;  $\sim$ dieb *m* cortabolsas;  $\sim$ format *n* tamaño *m* portátil;  $\sim$ geld *n* alfileres *f/pl.*, dinero *m* que se da á las señoras, &c. para gastos particulares; gastos *m/pl.* menudos;  $\sim$ kamm *m* peine de bolsillo;  $\sim$ messer *n* navaja *f*, cortaplumas *m*;  $\sim$ spieler *m* prestidigitador;  $\sim$ spielerei *f* prestidigitación;  $\sim$ tuch *n* pañuelo *m* de bolsillo;  $\sim$ uhr *f* reloj *m* de bolsillo;  $\sim$ wörterbuch *n* diccionario *m* portátil oder de bolsillo.  
**Täschner** *m* bolsero; cofrero, maletero.  
**Tasse** *f* taza; jicara; kleine  $\sim$  media taza; prob. pocillo *m*.  
**Tastatur**  $\text{♂}$  *f* teclado *m*.  
**Taste** *f* tecla de piano.  
**tasten** tocar, palpar; teclear.  
**Tastinn** *m* tacto.  
**Tat** *f* acción, acto *m*; hecho *m*; efecto *m*; auß frisch  $\sim$  in fraganti; F con las manos en la masa; ( $\sim$ geben  $\sim$ ) hazaña; hecho *m* heroico; proeza; in ber  $\sim$  en efecto; de hecho.

**Tat...**, **tat...** in 3j.-sßgn: **bestand** *m* estado de causa oder de las cosas; memoria *f*; **den bestand** aufnehmen incoar oder extender una sumaria; **kraft** *f* energía; **kräftig** *energico*; **fundig** notorio, público; **sache** *f* hecho *m*; suceso *m*; caso *m*; **sächlich** fundado en hechos, real, positivo; *adv.* de hecho.

**Tatar** *m* tártaro; **Beesteat à la tatar** bistec *m* con salsa

**Tatarei** *f* Tartaria. [tártara.]

**tatarisch** de Tartaria, tartárico.

**Täter** *m* autor del hecho; culpable, reo.

**tätig** activo, diligente.

**Tätigkeit** *f* actividad, diligencia.

**tätlich** de hecho, por vías de hecho; arrebatadamente.

**Tätlichkeit** *f* vías *pl.* de hecho, violencia.

**tätowieren** (sich) pintar(se) el cuerpo, tatuar(se).

**Tatze** *f* zarpa, garra; pata.

**Tau** 1. *n* maroma *f*; cable *m*; ↓ jarcia *f*; cable *m*. 2. *m* rocío.

3. In 3ßgn: **tropfen** *m* gota *f* de rocío; **werf** *n* jarcias *f/pl.*; **wetter** *n* deshielo *m*.

**taub** sordo, F teniente; entumecido; vacío; **er fels** roca *f* estéril; **er Messel** ortiga *f* blanca; **er Nuss** nuez *f* vacía; **stumm** sordo mudo.

**Taube** *f* paloma; pichón *m*.

**Tauben...** in 3ßgn: **falte** *m* halcón gerifalte; **hals-farbe** *f* cuello *m* de paloma tornasolado; **haus** *n*, **schlag** *m* palomar *m*; **loch** *n* mechina *m*, nido *m*; **mist** *m* palomina *f*; **post** *f* servicio *m* de palomas mensajeras; **schießen** *n* tiro *m* de pichón.

**Tauber, Täuber** *m* palomo.

**Taubheit** *f* sordera; entumecimiento *m*; esterilidad.

**tauchen** *v/a.* sumergir, zambullir; *v/n.* hundirse, zambullirse, bucear.

**Taucher** *m* buzo; (Boget) somorgujo; **anzug** *m* escafandra *f*; **glocke** *f* campana de buzo; **lohn** *m* salario de buzo. [cae rocío.]

**tauen**: es tauet hay deshielo;

**Tauf...** in 3j.-sßgn: **akt** *m* ceremonia *f* del bautizo; **becken** *n* pila *f* bautismal; **buch** *n* libro *m* de bautismos; **gebühren** *f/pl.* derechos *m/pl.* de bautizo; **kapelle** *f* baptisterio *m*; **kissen** *n* almohadón *m* para los bautizos; **name** *m* nombre de pila; **pate** *m*, **patin** *f* = Pate, Patin; **stein** *m* fuentes *f/pl.* bautismales; **wasser** *n* agua *f* del bautismo; **zeuge** *m*, **zeugin** *f* = Pate,

**Taufe** *f* bautismo *m*. [Patin.]

**taufen** bautizar. [Juan Bautista.]

**Täufer** *m*: Johannes der ~ San

**Täuferling** *m* neófito, -a; prosélito; ahijado, -a.

**taugen** valer, servir (zu para); nichts ~ no valer nada.

**Taugenichts** *m* tunante; holgazán; vago, P cerero. [para.]

**tauglich** apto, útil, bueno (zu)

**Tauglichkeit** *f* aptitud, habilidad.

**Taumel** *m* vahido, desvanecimiento; tambaleo; borrachera *f*. **taumelig** vacilante, acometido de vahidos.

**taumeln** vacilar, titubear.

**Tausch** *m* cambio, trueque; **geschäst** *n* trueque *m*; **handel** *m* comercio por medio de cambios; **waren** *f/pl.* géneros *m/pl.* de cambio.

**tauschen** trocar, cambiar.

**täuschen** engañar, embaucar; frustrar (las esperanzas); **ab** engañoso, ilusorio; **de Ähnlichkeit** notable parecido *m*.

**Täuschung** *f* engaño *m*; de cepción, ilusión.

tausend mil; im Jahre 1903 año de 1903; etwa ~ ... un millar de ...; unos mil ...; zu ~ en á miles.  
**Tausend...**, **tausend...** in 3f.-sgn: ~jähig mil veces otro tanto; de mil maneras diferentes; ~fuß *m* 300f. escolopendra *f*; cienpiés; ~güldenkrant *n* centauras *f*; ~jährig de mil años; ~jähriges Reich reino *m* milenario; ~fünftler *m* escamoteador, prestidigitador; mago; ~malig que se repite mil veces; ~schön & *n* amaranto *m*; margarita *f*.  
**tausenderlei** de mil maneras.  
**tausendst** milésimo.  
**Tasator** *m* tasador, perito.  
**Taxe** *f* tasa, tasación, avalúo *m*; tarifa, postura, cuota.  
**taxieren** tasar; apreciar, valuar.  
**Taxus** (baum) *m* tejo.  
**Technik** *f* tecnología.  
**Techniker** *m* técnico; jefe de talleres; ingeniero.  
**technisch** técnico.  
**Texel** *m* perro zarcero od. baset.  
**Tee** *m* té *f*; infusión *f* de tila; tisana *f*; ~brett *n* bandeja *f*; azafate *m*; ~brötschen *n* bizcocho *m*; galleta *f*, &c.; ~büchse *f* caja para té; ~geischirr *n* juego *m* de té; ~handlung *f* comercio *m* de té; ~kanne *f* tetera; ~keffel *m* tetera *f*; fig. imbécil; ~löffel *m* cucharilla *f*; ~maschine *f* tetera; ~rose *f* rosa de té; ~sieb *n* colador *m* de té; ~strauch *m* árbol del té.  
**Teer** *m* breaf; alquitrán; ~brennerei *f* alquitranería; ~bütte *f* tina de brea; ~hütte *f* alquitranería; ~jacke *f* (Matroje) alquitranero; ~pappe *f* cartón *m* embreado; ~schmelerei *f* alquitranería.  
**teeren** embrear, alquitranar.  
**teerig** embreado, alquitranado.  
**Teich** *m* estanque; vivero de peces.  
**Teisun** *f*. Taifun.

(tausend

**Teig** *m* pasta *f*; masa *f*; ~mashine *f* máquina de amasar; amasadora; ~mulde *f* artesa de amasar; ~rädchen *n* rodaja *f* de pastelero.  
**teigig** pastoso; Obst: blando; pasado; hecho engrudo.  
**Teil** *m* u. *n* parte *f*; porción *f*; trozo *m*; der größte ~ von ... la mayor parte de ...; (Stück ~) parte *f*; porción *f*; (Buch ~) tomo *m*; volumen *m*; j-m zu teil (od. zuteil) werden caer en suerte, tocar; ich für mein ~ por mi parte, en cuanto á mí.  
**Teil...**, **teil...** in 3fign: ~haben tener parte (an en); ~haben *m* asociado, interesado, participe; condómino; ~nahme *f* participación; simpatía; compasión; pésame *m*; ~nahmlos indifferente, frío; ~nehmen *v/n*.: ~nehmen an ... tener parte en ..., cooperar á ...; estar interesado en ...; participar de ...; ~nehmend sensible, compasivo; participe; ~weise *adv.* en parte; por partes; als a.: parcial; ~zahlung *f* pago *m* parcial.  
**teilbar** divisible.  
**Teilbarkeit** *f* divisibilidad.  
**Teilchen** *n* partícula *f*; partija *f*.  
**teilen** dividir; compartir.  
**Teiler** *m* Math. divisor.  
**teilhaft(ig)** participe; j. einer Sache ~ machen hacer á uno participe oder (im übten Sinne) cómplice de algo.  
**teils** en parte; parte ...  
**Teilung** *f* división, reparto *m*.  
**Teilungs...** in 3fign: ~artikel *m* artículo partitivo; ~zahl *f* Math. dividiendo *m*.  
**Telegramm** *n* despacho *m* telegráfico, telegrama *m*.  
**Telegraph** *m* telégrafo.  
**telegraphieren** telegrafiar.  
**telegraphisch** telegráfico.

Telegraphist *m* telegrafista.  
 Te'lemach *n* Telémaco.  
 Telepho'n *n* teléfono *m*.  
 telephonieren telefonear.  
 Telephonist(in) telefonista *m u. f*.  
 Teleskop *n* telescopio *m*.  
 Teller *m* plato; Leisen *n* Jagd:  
 trampa *f*; cepo *m*; Leis *m*  
 fiambarrera *f*; Leiser *m* = Schma-  
 roger; Leis *m* anilla *f* de man-  
 tel; Sammlung *f* colecta per-  
 sonal para los pobres, &c.; Leis  
 tuch *n* servilleta *f*; Leis *m*  
 caliente platos.  
 Tempel *m* templo, iglesia *f*; Leis  
 diener *m* ministro del templo;  
 Leis *m* templario; Leis *m*  
 sacrilegio; Leis *m* sacrilego,  
 profanador.  
 Temperament *n* temperamento  
*m*; complexión *f*; genio *m*.  
 Temperatur *f* temperatura.  
 Tempel *m* templario.  
 Tempo *n* tiempo *m*. [*f/pl.*]  
 Temporalien *pl.* temporalidades  
 Tempus *n* Gram. tiempo *m*.  
 Tendenz *f* tendencia.  
 Tender *m* Leis *m* tender; Leis *m* aviso.  
 Tenne *f* era.  
 Tenor *m* 1. Leis (Leis) tenor. 2. (Leis)  
 tenor, contenido de un escrito.  
 Tenorist *m* tenor. [*&c.*]  
 Teppich *m* alfombra *f*; tapete.  
 Terenz *m* Terencio.  
 Termin *m* término, plazo; Leis  
 estar emplazado od. citado; Leis  
 Geschäft *n* negocio *m* á plazo;  
 Handel *m* comercio á crédito;  
 Kalender *m* agenda *f* comercial;  
 Zahlung *f* pago *m* á plazos.  
 Terpentin *m* trementina *f*; Baum  
 m terebinto; Öl *n* aceite *m* de  
 trementina. [*r-raza.*]  
 Terrasse *f* terrado *m*, azotea, te-  
 terrassieren disponer en forma de  
 terraza.  
 Terrine *f* sopera; tarro *m* para  
 conservas, compotas, &c.

territorial territorial.  
 Territorium *n* territorio *m*.  
 Tertia *f* tercera clase en los  
 liceos alemanes; Leis *m* tercera de  
 cambio.  
 Tertianer *m* alumno de la ter-  
 cera clase; Leis *m* fraile de  
 la Orden Tercera.  
 Tertz *f* tercera; große (kleine) Leis  
 tercera mayor (menor).  
 Tertzrol *n* tercerola *f*.  
 Tertzett *f* n trío *m*; terceto *m*.  
 Testament *n* testamento *m*.  
 testamentarisch testamentario, al-  
 bacea; adv. por testamento.  
 Testator *m* testador.  
 testieren testar; v/a. atestiguar,  
 testimoniar.  
 teuer caro; querido; Leis bezahlen  
 pagar caro; wie Leis ist das? ¿cuán-  
 to cuesta esto?, ¿á cómo es  
 esto?  
 Teu(e)nung *f* carestía de sub-  
 sistencias.  
 Teu(e)nungszulage *f* sobreprecio  
 Teufel *m* diablo, demonio. [*m.*]  
 Teufels *f* diablura.  
 Teufels... in 3f. Leis: Leis *m*  
 exorcista; Leis *f* ralea diabó-  
 lica; Leis *m* Apoth. asafétida  
*f*; Leis *m* hombre de la piel del  
 diablo oder endiablado; Leis  
*m* acción *f* diabólica; diablura  
*f*; Leis *n* diablura *f*; endemo-  
 niada *f*; travesía *f*.  
 teuflisch diabólico, infernal.  
 Text *m* texto, palabras *f/pl.*; li-  
 breto de opera; argumento.  
 Textbuch *n* libro *m* de texto; li-  
 breto *m* de opera; argumento  
 Tha... s. Ta... [*m.*]  
 Theater *n* teatro *m*; in 3f. Leis:  
 Leis *m* autor dramático; Leis  
 direktor *m* director de teatro;  
 Leis *f* despacho *m* de billetes,  
 taquilla; Leis *n* pieza *f* dra-  
 mática; Leis *m* cartel de  
 teatro; programa.



theatralisch teatral, escénico.

Theben *n* Tebas *f*.

Thee *zc.* *f.* Tee *zc.*

Thema *n* tema *m*; argumento *m*; tésis *f*; asunto *m*; motivo *m*.

Themse *f* el Támesis. [*m.*]

Theo'derich *m* Teodorico.

Theodor *m* Teodoro.

Theodora *f* Teodora.

Theolo'g *m* teólogo.

Theologie *f* teología.

theologisch teológico.

Theophilus *m* Teófilo.

Theore'tiker *m* teórico.

theoretisch teórico.

Theorie *f* teoría.

Therme *f* aguas *pl.* termales; termas *pl.*; caldas *pl.*

These *f* tésis; conclusión.

Thē'seus *m* Teseo.

Thessalien *n* Tesalia *f*.

Tho... *f.* To...

Tho'mas *m* Tomás.

Thran *zc.* *f.* Tran *zc.*

Thron *m* trono; Besteigung *f* advenimiento *m* oder subida al trono; Bewerber *m* pretendiente al trono; Erbe *m* heredero de la corona; Folge *f* sucesión á la corona; Himmel *m* dosel; Räuber *m* usurpador.

thronen reinar.

thun *zc.* *f.* tun *zc.*

Thunfisch *m* atún.

Thür *zc.* *f.* Tür *zc.*

Thüringen *n* Turingia *f*.

Thüringer *m* natural de Turingia.

thüringisch de Turingia.

Thymian *m* tomillo.

ticken hacer tic-tac.

tick-tack tic-tac. [avanzado en ...]

tief profundo, bajo, hondo; muy

Tief..., tief... in Bfign: bau *m* construcción *f* subterránea; Bohrer *m* taladro, sonda-barrena *f*; Ebene *f* llanura baja; Gang *↓* *m* calado; Land *n* tierra *f* baja; Sinn *m* meditación *f*, me-

lancolia *f* profunda; Sinnig melancólico, triste, pensativo.

Tiefe *f* profundidad, hondura, fondo *m*, abismo *m*; Ton *m* bajo od. profundo.

tiefen profundizar, excavar.

Ziegel *m* cacerola *f*; crisol.

Zier *n* animal *m*, bestia *f*, bruto *m*; Zagd: cierva *f*; corza *f*; arznei, Heil-funde *f* veterinaria; Arzt *m* veterinario; Ausstopfer *m* disecador; Bän diger *m* domador; Garten *m* jardín zoológico; casa *f* de fieras; Kreis *m* Astr. zodiaco; Kunde *f* zoolo-gia; Leben *n* vida *f* animal; Maler *m* pintor de animales; Quäl-er *m* el que maltrata á los animales; Quälerei *f* maltrato *m* que se da á los animales; Reich *n* reino *m* animal; Schau *f* exposición de ganados; Schutz-verein *m* sociedad *f* protectora de animales; Welt *f* reino *m* animal.

tierisch animal; bestial; brutal.

Tiger *m*, in *f* tigre *m* u. *f*; Rahe tigern atigrar. [*f* leopardo *m*.]

tilgbar redimible; amortizable.

tilgen anular; cancelar; borrar; amortizar. [amortización.]

Tilgung/anulación; cancelación;]

Tinctur *f* tintura, tinte *m*.

Tinte *f* tinta (a. Mat.).

Tinten... in Bfign: Saß *n* tin-ter *m*; Tint *m* calamar; Fleck *m*, Flecks *m* borrón; Wischer *m* limpiaplumas.

tippen tocar con las puntas de los dedos; palpar. [cazador.]

Tirailleur *×* *m* (Pantier) tirador; tirailieren *×* *m* tirotear.

Tirol *n* Tirol *m*.

Tiroler(in) tirolés, -esa.

Tisch *m* mesa *f*; mesa *f* de despacho; vor *zc* antes de comer; Decke *f* tapete *m*; Gast *m* con-vidado; Genosß *m* comensal;

~*gesellschaft* *n* vajilla *f*; ~*gesellschaft* *f* convidados *m/pl.*; ~*glocke* *f* timbre *m*; ~*kasten* *m* tirador de mesa; ~*stoppfen* *n* mesa *f* parlante; ~*tuch* *n* mantel *m*; ~*wein* *m* vino de pasto oder de mesa; ~*zeug* *n* mantelería *f*.

Tischler *m* carpintero de taller; (Kunst-) ebanista.

Tischlerei *f* ebanistería.

tischlern trabajar en obras de carpintería oder ebanistería.

Titel *m* título; ~*blatt* *n* portada *f*; ~*kopf* *m* epigrafe oder título de un artículo; ~*kupfer* *n* título *m* de una obra grabado oder historiado; portada *f* historiadada; ~*sucht* *f* manía de títulos.

Titular... in 3<sup>sgn</sup>: ... titular.

Titulatur *f* títulos *m/pl.*; calificación.

titulieren dar título (3<sup>sgn</sup> de Duque, &c.); llamar (3<sup>sgn</sup> imbécil, &c.).

Toast *m* brindis.

toasten brindar.

Tob... tob... in 3<sup>sgn</sup>: ~*sucht* *f* acceso *m* de rabia, frenesi *m*; ~*süchtig* loco furioso.

toben arrebatarse, echar venablos; revolverse; revolver, enredar.

Tobias *m* Tobías.

Tochter *f* hija; ~*anstalt* *f* sucursal; ~*mann* *m* yerno; ~*sprache* *f* lengua derivada; ~*staat* *m* colonia *f*.

Töchterstuhle *f* (höhere) escuela (superior) de niñas.

Tod *m* muerte *f*; fallecimiento; sich zu ~e arbeiten matarse a trabajar; sich zu ~e ärgern darse al diablo.

Tod... tod... in 3<sup>sgn</sup>: ~*bringen* *m* mortífero, mortal; ~*feind* *m* enemigo mortal; ~*krank* enfermo de muerte; ~*müde* muerto de cansancio; ~*sünde* *f* pecado *m* mortal.

Todes... in 3<sup>sgn</sup>: ~*angst* *f* angustias *pl.* mortales, trances *m/pl.* de muerte; *fig.* miedo *m* cervical; ~*anzeige* *f* papeleta oder anuncio *m* de defunción; ~*art* *f* género *m* de muerte; ~*fall* *m* muerte *f*; caso de defunción; ~*furcht* *f* temor *m* a la muerte; ~*gefahr* *f* peligro *m* de muerte; ~*kampf* *m* agonía *f*; ~*röcheln* *n* estertor *m*; ~*strafe* *f* pena capital; ~*streich* *m* golpe mortal; ~*stunde* *f* última hora; ~*tag* *m* día del fallecimiento; ~*urteil* *n* sentencia *f* de muerte.

tödlisch mortal, mortífero.

Toilette *f* tocado *m*; ~*utensil* *f* cosméticos *m/pl.*; ~*anspiegel* *m* espejo de tocador.

toll insensato, loco, furioso, frenético; extravagante; gracioso, iro. famoso; (sünd) rabioso.

Toll... toll... in 3<sup>sgn</sup>: ~*haus* *n* casa *f* de locos (esim. ... de orates), manicomio *m*; ~*händler* *m* loco, escapado de la Casa de orates; ~*fische* *f* belladona; ~*kopf* *m* cabeza *f* destornillada; ~*kühn* temerario; ~*kühnheit* *f* temeridad; ~*wut* *f* rabia.

Tolle *f* moño *m*, tupé *m*. [rizar.]

tollen 1. alborotar. 2. encañonar.]

Tollheit *f* locura, demencia; rabia; extravagancia.

Tollpatzsch, Tölpel *m* torpe, zopenco, zoquete, majadero; Festúpido.

Tölperei *f* torpeza, majadería.

tölpelhaft majadero, torpe.

Tombak *m* tumbaga *f*; similor *m*.

Ton 1 *m* tono, sonido; guter ~ buen tono; Gram. acento tónico; ~*art* *f* modo *m*, tono *m*; ~*ichtung* *f* composición; ~*fall* *m* cadencia *f*; ~*künstler* *m* músico; ~*leiter* *f* gama, escala; ~*seher* *m* compositor; ~*silbe* *f* sílaba tónica; tónica; ~*zeichen* *n* nota *f* musical.

**Ton**<sup>2</sup> *m* arcilla *f*; greda *f*; *~*artig  
arcilloso; *~*boden *m* terreno ar-  
cilloso; *~*geschirr *n* vajilla *f* de  
barro; *~*grube *f* yacimiento *m*  
de tierra arcillosa *ob.* de greda;  
barrera; *~*haltig arcilloso; *~*  
lager *n* capa *f* arcillosa; *~*pfefe  
*f* pipa de barro; *~*treter *m* pisa-  
dor *ob.* amasador de barro.  
*tönen* sonar, resonar.  
*töner* de arcilla, de barro.  
*tonig* arcilloso, gredoso.  
*Tonne* *f* tonel *m*, barril *m*; pipa.  
*Tonnengeld* *n* derecho *m* de tone-  
[lage.]  
*Tonur* *f* tonsura.  
*Topas* *m* Min. topacio.  
*Topf* *m* puchero; olla *f*; (*Steif* *~*)  
marmita *f*; *~*brett *n* aparador  
*m*, alacena *f*; *~*gucker *m* marmi-  
tón, galopín de cocina; marica;  
*~*lappen *m* cogedor; *~*markt *m*  
alfarería *f*; cacharrería *f*.  
*Töpfer* *m* alfarero, ollero; *~*arbeit  
*f*, *~*geschirr *n*, *~*ware *f* vajilla *f*  
*Töpferci* *f* alfarería. [de barro.]  
*topp*! ¡bueno!; ¡sea!; *F* ¡ven-  
gan esos cinco!  
*Topf* *~* *m* tope.  
**Tor** 1. *n* puerta *f*. 2. *~* *m*, *Törin*  
*f* insensato, -a; necio, -a; loco,  
-a. 3. *~* *zn* *zn*: *~*einnehmer *m* em-  
pleado del resguardo; *~*flügel *m*  
hoja *f* de puerta; media puerta  
*f*; *~*geld *n* derecho *m* de puertas  
oder de consumos; *~*hüter *m*  
guardabarrera; *~*pförtchen *n* pos-  
tigo *m*, ventanillo *m*; *~*schließer  
*m* portero, conserje; *~*schreiber  
*m* dependiente de consumos;  
*~*wagen *m* charabán; *~*weg *m*  
puerta cochera *f*; *~*zoll *m* dere-  
chos *pl.* de consumos. [cura.]  
*Torheit* *f* tontería, necedad, lo-  
töricht insensato, necio; loco.  
*Torf* *m* turba *f*; *~*boden *m* terreno  
de turba; *~*gräber *m* hornague-  
ro, trabajador en las turberas;  
*~*grube *f*, *~*stich *m* turbera *f*; *~*

*streu* *f* cama de turba para el  
ganado; abono *m* de turba.  
*torfeln* bambolear, vacilar.  
*Tornister* *m* mochila *f*.  
*Torpedo* *m* torpedo.  
*Torte* *f* tarta; flan *m*; torta.  
*Tortur* *f* tormento *m*, tortura.  
*tojen* bramar; alborotar.  
*tot* 1. *a.* muerto, fallecido, ina-  
nimado, difunto; desierto; *~*es  
*Rennen* carrera *f* indecisa; *~*  
machen hacer morir, matar.  
2. *der* (die) *Tote* el muerto, la  
muerta.  
*Tot-...*, *tot-...* in *3. s. -igen*: *~*geboren  
muerto al nacer; *~*schießen ma-  
tar de un tiro; *~*sich *~*sch. levan-  
tarse la tapa de los sesos; *~*  
*~*schlag *m* homicidio; asesinato;  
*~*schlagen asesinar; *~*schläger *m*  
homicida; asesino; (*Stoß*) rom-  
pecabezas; *~*schweigen: cine  
*Sache* *~*schw. echar tierra á un  
asunto.  
*Totalisator* *m* totalizador.  
*Toten-...*, *toten-...* in *3. s. -igen*: *~*amt *n*  
oficio *m* de difuntos; *~*bahre *f*  
féretro *m*; andas *pl.*; *~*bläß  
pálido como un muerto; *~*blässe  
*f* palidez mortal; *~*buch *n* regis-  
tro *m* de defunciones; *~*feier *f*  
funerales *m/pl.*; *~*fleck *m* mancha  
*f* livida; *~*gestaute *n* doble *m*;  
toque *m* de muerto; *~*gerippe *n*  
esqueleto *m*; *~*gesang *m* canto  
fúnebre; oficio de difuntos; *F*  
gorigori; *~*gräber *m* sepulturero;  
*~*gruft *f* sepulcro *m*, tumba, se-  
pultura, fosa; cripta; *~*kopf *m*  
calavera *f*; mariposa *f* de cala-  
vera; *~*maske *f* mascarilla; *~*  
messe *f* misa de réquiem; *~*reich *n*  
reino *m* de los muertos; *~*schau *f*  
registro *m*, visita *ob.* inspección  
de cadáveres; *~*schauer *m* dele-  
gado para certificaciones de  
defunción; *~*schauhaus *n* depó-  
sito judicial; *~*schein *m* partida

f de defunción; *~schlaf* *m* letargo; catalepsia; *~starre* *f* rigidez cadavérica; *~stille* *f* silencio *m* de muerte; *~tanz* *m* danza *f* macabra; *~urne* *f* urna sepulcral. *töten* matar; condenar á muerte; *das ~fleisch* *~* mortificar la carne. *Toulo'n* *n* Tolon *m*.

*Tour* *f* vuelta *f*; giro *m*; *an der ~ sein* tocar la vez; estar de turno.

*Tourist* *m* excursionista, turista. *Touristen~flasche* *f* frasco *m* de viaje ob. de turista.

*Trab* *m* trote.

*Trabant* *m* alabardero; satélite. *traben* trotar; ir al trote.

*Traber* *m* trotador.

*Träber* *f*. *Treber*.

*Tracht* *f* traje *m*; modo *m* de vestirse; carga de leña; vía de agua; *~Schläge* tunda, tollina, zurra; paliza; *~junger Hund* *ic.* camada de perros, &c.

*trachten* tender, aspirar (*nach* á); pretender; *j-m nach dem Leben ~* atentar contra la vida de uno. *trächtig* embazarada; *von einer ~ündin* *ic.* *~* *sein* estar preñada.

*Trag-...*, *trag-...* in *3f.* *~süß* *n* *~bahre* *f* angarillas *pl.*; *~(e-)balken* *m* sotabanco; viga *f*; *~band* *n* tirantes *m/pl.*; *~fähig* productivo, capaz de llevar oder producir; *~korb* *m* banasta *f*; *~reiß* *n* ganchos *m/pl.*, garabatos *m/pl.*; *~riemen* *m* correón; *am Tornister:* tirante; *~seffel* *m* silla *f* de manos; *~weite* *f* alcance *m*.

*Traga'ut* *m* goma tragacanto *f*. *tragbar* portátil, manual, fructífero.

*Trage* *f* parihuela, andas *pl.*

*träge* indolente, holgazán, pere-zoso, *F* flojón.

*tragen* llevar, soportar; producir, dar; *Bedenken* *~* escrupulizar; *Verlangen* *~* tener ganas de ...;

*von Haus zu Haus* *~* ir vendiendo mercancías por las casas; *sich sauber ~* tener aspecto elegante; *sich mit etwas ~* preocuparse de ...; *von Stoffen:* *sich gut ~* servir todavía, estar en buen uso.

*Träger* *m* mandadero, mozo de cuerda; *~e-s* *Namens* portador de un nombre; *~brücke* *f* puente *m* de machones; *~eisen* *n* hierro *m* *T*; *~lohn* *m* porte; salario; *~mast* *m* für electrische Leitungen poste para alambres; *~weissblech* *n* palastro *m* de árbol de armadura. [*holgazanería*].

*Trägheit* *f* indolencia; pereza.]

*Tragifer* *m* poeta trágico.

*tragisch* trágico.

*Trago'de* *m* trágico.

*Tragödie* *f* tragedia.

*Train* *~* *m* tren de artillería.

*trainieren* (*Pferde*, *Radfahrer*) *en-* *trenar*.

*Traktat* *m* tratado. [*regalar*].

*traktieren* tratar bien, obsequiar.]

*trällern* tararear, canturrear.

*trampeln* patear, agitar los pies.

*Trampeltier* *n* camello *m*.

*Tran* *m* aceite de pescado ob. de ballena; *~funzel* *F* *f* quinqué *m* con tufo.

*tranchieren* trinchar.

*Träne* *f* lágrima, *~en* *pl.*, *auch* *llantos* *m/pl.*, *lloros* *m/pl.*

*tränen:* *die Augen ~ ihm* *so* *le* *arrasan* los ojos en lágrimas; *mit ~den Augen* *con* los ojos arrasados en llanto.

*Tränen-...*, *tränen-...* in *3f.* *~süß* *n* *~beneht* *adv.* bañado en llanto; *~stiel* *f* fistula lacrimal; *~fluß* *m* raudal de lágrimas; *Path.* *lagrimeo*; *~los* *sin* lágrimas, seco; *~strom* *m* un mar de lágrimas; *~tuch* *n* *F* = *Taschen-tuch*. *tranig* de gusto de aceite de pescado; aceitoso, graso.



**Trank** *m* bebida *f*; *Med.* poción *f*,  
*Zierheiß.* brebaje; für Schweine:  
 cebo líquido para cerdos; ~  
*opfer* *n* libación *f*; ~*steuer* *f*  
 impuesto *m* sobre las bebidas.  
**Tränke** *f* abrevadero *m*.  
**tränken** dar de beber, (*Vieh*) abre-  
 var; empapar, impregnar.  
**Transport** *m* transporte, acarreo;  
 ~ *summa* *f* anterior.  
**transportieren** transportar, aca-  
 rrear; ~ *lleva* una suma (á  
 otra página, &c.).  
**Trapez** *n* trapezio *m*. [*pecio.*]  
**Trapezkünstler** *m* artista de tra-  
**Trappe** *f*, **Trapp-gaß** *f* avutarda.  
**trappeln** patelear, patear.  
**trappen** andar pesadamente.  
**Trassant** ~ *m* expedidor, girador.  
**Trassat** ~ *m* aquel contra quien  
 se gira una letra. [*tra.*]  
**trassieren** ~ *girar*, librar (*auf* con-)  
**Tratte** ~ *f* giro *m*; libranza; letra.  
**Trau...** in *3f.*-*setzungen*: ~*altar* *m*  
 altar de desposorios; ~*gebühr* *f*  
 honorarios *m/pl.* del desposo-  
 rio; ~*ring* *m* anillo nupcial;  
 alianza *f*; ~*schein* *m* partida *f*  
 de casamiento. [*jo m.*]  
**Traube** *f* racimo *m* de uvas; ga-  
**Trauben...** in *3f.*-*setzungen*: ~*blut* *n*  
 zumo *m* de la uva; ~*bohrer* *m*  
 berbiquí; ~*kamm* *m* escobajo;  
 raspa *f*; ~*reiß* *racimoso*; ~  
*rosinen* *f/pl.* racimos *m/pl.* de  
 pasas; ~*zucker* *m* glucosa *f*; azú-  
 car de uva.  
**trauen** 1. *v/n.* *auf* *j.*, et. ~ *fiarse*  
 de uno, para algo; *j-m* ~ *con-*  
*fiar* en alguno. 2. *sich* ~ = *ge-*  
*trauen*. 3. *v/a.* casar; velar;  
*sich* ~ *lassen* casarse.  
**Trauer** *f* tristeza, duelo *m*; luto  
*m*; ~ *haben* estar de luto; ~*an-*  
*zug* *m* vestido de luto; ~*fahne*  
*f*, ~*flagge* *f* bandera á media  
 asta; ~*fall* *m* muerte; ~*flor* *m*  
 crespón oder toca *f* de luto; ~

*haus* *n* casa *f* mortuoria; ~  
*kapelle* *f* capilla ardiente; ~*kleid*  
*n* traje *m* de luto; ~*marß* *m*  
 marcha *f* fúnebre; ~*rand* *m* orla  
*f* de luto; ~*spiel* *n* tragedia *f*;  
 ~*weide* *f* sauce *m* llorón, llorón  
*m*; ~*zeit* *f* duración del luto.  
**trauern** afligirse, apesadumbrarse;  
 um *j.* ~ *llorar* la muerte  
 de alguno, llevar luto por  
 alguno.  
**Trauf...** in *3f.*-*setzungen*: ~*rinne* *f* cana-  
 lón *m*; ~*röhre* *f* bajada de aguas;  
 gárgola.  
**Traufe** *f* canal *m*, gotera.  
**träufeln** gotear; *v/a.* verter gota  
 á gota.  
**träusen** gotear, chorrear.  
**traulich** cordial; íntimo, familiar.  
**Traum** *m* sueño; ensueño; ~*bild*  
*n* visión *f*, fantasma *f*, quimera  
*f*; ~*buch* *n* libro *m* en que se  
 interpretan los sueños; ~*deuter*  
*m* intérprete de sueños; ~*welt*  
*f* mundo *m* soñado oder imagi-  
 nario.  
**träumen** soñar; soñar despierto,  
 fantasear; *daß hätte ich mir nie*  
 ~ *lassen*! ; nunca lo hubiera ima-  
 ginado!  
**Träumer** *m* soñador, visionario.  
**Träumerei** *f* fantasía, ensueño  
*m*, ilusión, imaginación.  
**träumerisch** pensativo; distraído.  
**traun!** ; seguramente! ; á fe mía  
 que sí!  
**traurig** triste, afligido; funesto.  
**Traurigkeit** *f* tristeza, pena, me-  
 lancolía; aflicción; dolor *m*.  
**traut** querido, íntimo.  
**Trauung** *f* bendición nupcial,  
 desposorios *m/pl.*  
**Treber** *pl.* orujo *m*; bagazo *m*;  
 hez *f* de la cebada para cerveza.  
**Treff** *n* Kartenspiel: bastos *m/pl.*  
**treffen** 1. *v/a.* und *v/n.* acertar;  
 tocar á ...; dar en el blanco;  
 nicht ~ *no acertar*, errar; en-

Tribun)

Tribunal *n* tribunal *m*.

Tribüne *f* tribuna.

Tribut *m* tributo.

tributpflichtig tributario.

Trichine *f* triquina.

Trichinose *f* triquinosis.

Trichter *m* embudo.

Tricot *m* u. *n* labor *f* de punto;  
Thea. calzón *m* de malla oder  
punto.

Trieb *m* fuerza *f* vegetativa; bro-  
te, chorro; fuerza *f*; impulsión  
*f*; tendencia *f*; impulso, inclina-  
ción *f*; instinto; Jeder *f* muelle  
*m*, resorte *m*; móvil *m*; Kraft  
*f* fuerza impulsiva; Rad *n*  
rueda *f* motriz; Sand *m* duna *f*;  
arena *f* movediza; Werk *n* má-  
quina *f*.

Trient *n* Trento *m*.

Trief..., tröpf..., in 3f.-sungen:  
Auge *n* ojo *m* legñoso; Äugig  
legñoso; F pitarroso; Naß  
empapado en agua.

triefen chorrear; gotear; (Auge)  
llorar.

Tri'er *n* Tréveris *m*.

Trift *f* paso *m* de los ganados  
para el pasto; manada de bue-  
yes. [esencial.]

triftig fundado, concluyente; }

Triftigkeit *f* importancia; conse-  
cuencia; fuerza.

Tricot *f*, Tricot.

Triller *m* trino, gorjeo; gorgorito.

trillern trinar, gorjear; hacer  
gorgoritos.

Trillion *f* trillón *m*.

Trink... in 3fign: Becher *m* copa *f*;  
vaso; Bruder *m* gran bebedor;  
Gelag(e) *n* orgia *f*; bacanal *f*;  
Gelb *n* propina *f*; Gesellschaft *f*  
reunión de bebedores; Glas *n*  
vaso *m*; copa *f*; Lied *n* canción  
*f* báquica; Spruch *m* brindis;  
Stube *f* taberna, cuarto *m* de  
bebedores; Wasser *n* agua *f*]  
trinkbar potable. [potable.]

(Tribunal

trinken beber; F empinar; Rasse,  
See etc.: tomar. [beodo.]

Trinker *m* bebedor; borracho, }

Trio *n* trio *m*, terceto *m*.

Tripel *m* Min. tripoli.

trippeln patinear; caminar á trote  
corto; andar á saltitos.

Tripper *m* Path. gonorrea *f*.

Tritt *m* paso; huella *f*; pedal de  
torno; estribo; grada *f* para  
tiestos; estrado; tarima *f*; ~  
halten llevar el paso.

Trittbrett *n* pedal *m*; trampa *f*;  
estribo *m*.

Triumph *m* triunfo.

triumphieren triunfar.

trocken seco; ~ legen desecar; ~  
wohnen estrenar (una casa); im  
Trocknen sitzen estar á seguro;  
haber hecho su pacotilla.

Trocken..., trocken... in 3f.-sungen:  
Boden *m* secadero, tendadero;  
Legung *f* desecación; Leine *f*  
enjugador *m*; cuerda donde se  
tiende á secar la ropa; Platz *m*  
tendadero, secadero; colgadero.

Trockenheit *f* sequedad; aridez.

trocknen secar, enjugar.

Troddel *f* borla, borlón *m*; am  
Degen: guarnición de la espada.

Trödel *m* batiburrillo; baratillo;  
prendería *f*; farrago; Geschäft  
*n*, Handel *m* prendería *f*; ba-  
ratillo *m*; Kram *m* = Trödel  
*n*, Geschäft; Markt *m* rastro,  
ropavejería *f*; Weib *n* trapera  
*f*; prendera *f*.

trödeln hacerse el remolón; pro-  
ceder con cachaza; dedicarse  
al oficio de trapero, ropave-  
jero oder prendero.

Trödler *m* ropavejero, prendero,  
trapero.

Trog *m* artesa *f*; dornajo.

Troja *n* Troya *f*.

trollen: sich ~ escapar(se).

Trommel *f* tambor *m*, caja; ~  
fell *n* parche *m* de tambor;

(Trommel...)

**Anat.** membrana *f* del tímpano; **schlag** *m* toque del tambor; **schläger** *m* tambor; **stöcke** *m/pl.* palillos *pl.* de tambor; **taube** *f* palomo *m* calzado.

**trommeln** tocar el tambor; batir marcha; tocar el tambor con los dedos sobre una mesa; mit den Füßen: patelear; zapatear.

**Trommler** *m* tambor.

**Trompete** *f* trompeta, corneta.

**trompeten** tocar la trompeta; *v/a.* trompetear. [corneta.]

**Trompeter** *m* clarín; trompeta.]

**Tropen** *pl.* Geogr. trópicos *m/pl.*

**Tropenwelt** *f* país *m* tropical.

**tropisch** tropical.

**Tropf** *m* necio, bobo; memo; armer ~ pobre diablo.

**tröpfeln** *v/a.* echar un líquido gota á gota; *v/n.* gotear, &c.

**Tropfen** *m* gota *f*.

**tropfenweise** *adv.* gota á gota.

**Tropfstein** *m* estalactita *f*.

**Troß** *m* bagajes *pl.*, tren; impedimenta *f*, comitiva *f*; séquito; **bube** *m*, **knecht** *m* bagajero; **wagen** *m* carro de bagajes; furgón de equipajes.

**Trost** *m* consuelo; nicht bei ~ sein no estar en sus cabales; *F* estar chiflado.

**Trost...**, **trost...** in *Bsinn*: **los** desesperado; afligido; **losig-**keit *f* desconsuelo *m*; aflicción; **reich** consolador; **spruch** *m* sentencia *f* consolatoria, dicho consolatorio.

**trösten** consolar.

**Tröster(in)** consolador, -a.

**tröstlich** consolador.

**Tröstung** *f* consuelo *m*.

**trotten** trotar.

**Trottloir** *n* acera *f*.

**troß** *prp.* á pesar de ..., á despecho de ..., no obstante; *cj.* ~dem, daß ... aunque ... (*subj.*): á pesar de eso oder de que.

**Troß** *m* terquedad *f*, tenacidad *f*, obstinación *f*, porfía *f*; *motin m*; *j-m* ~ bieten desafiarse, afrontar el enojo de uno; *j-m* zum ~e á despecho de alguno.

**Troß...**, **troß...** in *Bsinn*: **kopf** *m* carácter testarudo; mala cabeza *f*; **köpfig** *a.* obstinado, tenaz, terco; *F* cabezón.

**troßen** desafiarse, afrontar (la ira de alguno); auf et. ~ prevalerse de algo.

**troßig** terco, altanero, insolente; obstinado. [*brío*, taciturno.]

**trüb**, ~e turbio, empañado; som-

**Trüb...**, **trüb...** in *Bsinn*: **augig** de ojos tiernos; **selig**

afligido, triste, desconsolado;

**seligkeit** *f* tristeza; **sinn** *m*

melancolía *f*; taciturnidad *f*;

**sinnig** melancólico; sombrío.

**trüben** enturbiar; empañar; tur-

**Trübsal** *f* turbación. [*bar.*]

**Trübsal** *f* u. *n* aflicción *f* pro-

funda; tribulación *f*; miseria *f*.

**Truchseß** *m* trinchante.

**Trüffel** *f* (*Witz*) trufa, criadilla de

tierra; **boden** *m* criadero de

trufas; **hund** *m* perro buscador

de trufas; **Leberwurst** *f*

salchichón *m* de foie gras trufado;

**pastete** *f* pastel *m* trufado;

**sauce** *f* salsa de trufas.

**Trug** *m* impostura *f*; decepción

*f*; engaño.

**Trug...**, **trug...** in *Bsinn*: **bild** *n*

imagen *f* engañosa, fantasma

*f*; quimera *f*; **schluß** *m* so-

sisma; **voll** doloso.

**trügen** engañar, inducir á error.

**trügerisch** engañador, engañoso.]

**Truhe** *f* cofre *m*, baul *m*. [*salaz.*]

**Trumeau** *m* (*Weserpiegel*) espejo

de cuerpo entero; trumó.

**Trümmer** *n/pl.* escombros *m/pl.*;

restos *m/pl.*; ruinas *f/pl.*

**Triumpf** *m* triunfo; was ist ~?

¿qué triunfo es?; ¿á qué (palo)



se juega?; einen ~ darauf setzen  
responder de una manera con-  
tundente.  
trumpfen fallar; ganar.  
Trunk *m* trago; (a. ~ucht *f*) em-  
briaguez *f*, borrachera *f*.  
trunken ebrio, borracho.  
Trunkenbold *m* borracho.  
Trunkenheit *f* embriaguez, bo-  
rrachera.  
Trunkucht *f* *s.* Trunk. [tropel.]  
Trupp *m* cuadrilla *f*; bandada *f*;  
Truppen *pl.* *f* tropas *pl.*; ~aus-  
hebung *f* alistamiento *m* de tro-  
pas; ~gattung *f* arma especial;  
~übung *f* ejercicios *m/pl.* mili-  
tares.  
truppweise *adv.* en cuadrilla; en  
bandadas. [pava *f*.]  
Trut-hahn *m*, henne *f* pavo *m*.  
Trutz *m*: zu Schutz und ~ ofensi-  
va y defensivamente; Schutz-  
und ~bündnis *n* alianza *f* ofen-  
siva y defensiva.  
Tschako *m* chaco.  
Tschече *m* cheque.  
tjcherisch *de* cheque.  
Tuberkel *f* tubérculo *m*.  
Tuberkelbacillus *m* bacilo de la  
tuberculosis.  
Tuberkulin *n* tuberculina *f*.  
tuberkulös tuberculoso, tísico.  
Tubus *m* tubo; telescopio.  
Tuch *n* paño *m*; tela *f*; pañuelo  
*m*; pañoleta *f*; lienzo *m*; ser-  
villeta *f*; ~fabrik *f* fábrica de  
paños; ~handel *m* comercio de  
paños; ~handlung *f* comercio  
*m* oder tráfico *m* de paños; ~-  
macher *m* fabricante de paños;  
~nadel *f* alfiler *m*, broche *m*;  
~schere *f* tijeras *pl.* de tuididor;  
~scherer *m* tuididor.  
tuchen de paño.  
tüchtig sólido; hábil; bueno; dis-  
tinguido; correcto; *F* famoso;  
*adv.* distinguida, elegante-  
mente.

(Trumpf

Tüchtigkeit *f* solidez; habilidad;  
bondad.

Tücke *f* perfidia; malicia; soca-  
rronería. [rrón.]

tüchtig pérfido; malicioso; soca-}

Tuff (stein) *m* toba *f*.

tüfeln utilizar.

Tugend *f* virtud.

tugendhaft virtuoso.

Tüll *m* tul. [jarro.]

Tülle *f* cubo *m*; pico *m* (de un)

Tulpe *f* tulipán *m*. [panes.]

Tulpen-baum *m* planta *f* de tuli-}

Tummel... in Bfig: ~platz *m* pi-  
cadero; arena *f*, liza *f*, palen-  
que; ~taube *f* palomo girador *m*.

tummeln hacer caracolear oder

girar en redondo; ein Pferd ~

dar picadero á un caballo; sich

~ moverse; zarandearse; des-

pacharse.

Tümpel *m* pantano; balsa *f*.

Tumult *m* tumulto, motín.

Tumultua'nt *m* alborotador, ja-

ranero.

tumultuariſch tumultuoso.

tun hacer; obrar; so ~, als ob ...

aparentar, fingir; groß ~ fan-

farronear, echar bravatas; aus

dem (in den) Sack ~ sacar de ob.

meter en el saco; das tut nichts

no importa; no hay de qué; mit

j-m zu ~ haben tener que ha-

bérselas con uno; es ist mir

sehr darum zu ~ me importa eso

mucho.

Tünche *f* revoque *m*; blanqueo *m*,

jalbegue *m*; fig. barniz *m*, tin-

tura, afeite *m*.

tünchen blanquear, revocar, en-

jalbegar.

Tüncher *m* blanqueador, revoca-

dor, enjalbegador.

Tüne'se *m*, tune'sisch tunecino.

Tunis *n* Túnez *m*.

tunlich hacadero, factible.

Tunse *f* salsa.

tunfen mojar en salsa.

tunfen)

**Tunnel** *m* tunel; subsuelo  
**Tüpfel** *m* manchita *f*; punto.  
**tüpfeln** puntear; jaspear.  
**tupfen** tocar ligeramente.  
**Tür** *f* puerta; **Angel** *f* gozne *m*;  
**flügel** *m* hoja *f* de puerta,  
 postigo; **füllung** *f* tablero *m*;  
**hüter** *m* portero; conserje;  
**ujier**; **ssinke** *f* pestillo *m*; pi-  
 caporte *m*; **klopfer** *m* llamador,  
 aldabón; **steher** *m* ujier; por-  
 tero; **verkleidung** *f* jamba; **vorhang** *m* portier; cortina *f*.  
**Türe** *f*. Tür.  
**Turban** *m* turbante.  
**Turbine** *f* turbina.  
**Türke** *m*, **Türkin** *f* turco, -a.  
**Türkei** *f* Turquía.  
**Türkis** *m* Min. turquesa *f*.  
**türkisch** turco, de Turquía; **er**  
**Weizen** = Maíz.  
**Turm** *m* torre *f*; (**kirch** ~) cam-  
 panario; **spitze** *f* aguja, flecha;  
**uhr** *f* reloj *m* de torre.  
**Türmchen** *n* torrecilla *f*.  
**türmen** levantar á gran altura.  
**Türmer** *m* campanero, guarda de  
 torre, torrero.  
**Turn...** in **3f.**=**segn**: **anstalt** *f*  
 gimnasio *m*; **halle** *f* gimnasio  
*m*; **kunst** *f* gimnasia; **lehrer** *m*  
 profesor de gimnasia; **platz** *m*  
 gimnasio; **übung** *f* ejercicio

*m* de gimnasia; **unterricht** *m*  
 enseñanza de gimnasia; **verein**  
*m* sociedad *f* gimnástica.  
**turnen** hacer gimnasia.  
**Turner** *m* gimnasta, alumno de  
**Turnerei** *f* gimnasia, [gimnasio].  
**Turnier** *n* torneo *m*.  
**turnieren** justar, tornear.  
**Tureltaube** *f* tórtola.  
**Tusch** *m* 1. **1** pieza *f* ejecutada  
 por trompas, &c. 2. afrenta *f*,  
 ultraje. 3. In **3f.**=**segn**: **kasten**  
*m* caja *f* de colores; **napf** *m*  
 tacilla *f* de colores; **zeichnung**  
*f* aguada.  
**Tusche** *f* tinta de China. [China.]  
**tuschen** lavar á la tinta de  
**Tüte** *f* cucurucho *m*.  
**tuten** tocar la bocina oder la  
 corneta; **F** trompetear.  
**Tüttel** *m*, **chen** *n* punto *m*; **kein**  
**chen** ni lo más mínimo.  
**Twist** **Q** *m* hilo de algodón.  
**Type** *f* carácter *m* de imprenta,  
 letra, tipo *m*.  
**Typogra'ph** *m* tipógrafo, cajista.  
**typographisch** tipográfico.  
**typisch** típico.  
**Typus** *m* tipo.  
**Tyrann** *m* tirano.  
**Tyrannie** *f* tiranía.  
**tyrannisch** tiránico.  
**tyrannisieren** tiranizar.

## II

**übel** 1. *a.* malo, mal ...; *adv.*  
 mal; **wohl** oder ~ por buenas ó  
 malas, de grado ó por fuerza;  
 mir ist (wird) ~ tengo náuseas.  
 2. **U** *n* mal *m*; daño *m*; cala-  
 midad *f*.  
**übel...**, **übel...** in **3f.**=**gn**: **besinden**  
*n* indisposición *f*; **gelaunt** de  
 mal humor; **gesinnt** mal pen-  
 sado; **klang** *m* disonancia *f*; **neh-**  
**men** tomar á mal, desapro-

bar; **nehmung** susceptible;  
**stand** *m* inconveniente; **tat** *f*  
 mala acción; **täter** *m* malhe-  
 chor; **wollen** *n* malevolencia  
*f*; malquerencia *f*; **wollend**  
 malévolo, malintencionado.  
**übelkeit** *f* ganas *pl.* de vomitar;  
 náuseas *pl.*  
**üben** ejercitar, practicar.  
**über** por encima de ...; sobre;  
 ~ *et.* hinweg por cima de algo; ~

Berlin reizen pasar por Berlín;  
 ~ die Straße gehen atravesar la  
 calle; Fehler ~ Fehler desacierto  
 sobre desacierto; heute ~ acht  
 Tage de hoy en ocho días; den  
 Tag ~ durante todo el día; *adv.*  
 ~ und ~ enteramente, por com-  
 pleteo.

über-all por todas partes.

über-a'ntworten entregar, dar.

über-a'rbeiten retocar, rehacer;  
 sich ~ abrumarse de trabajo.

Über-arbeitung *f* retoque *m*, re-  
 paración; Typ. recorrido *m*.

über-au'ß de todo punto, entera-  
 mente. [*liente.*]

Über-bau *m* construcción *f* sa- }

Über-bein *n* ganglio *m* infartado;  
 lobanillo *m*; Tierheilk. sobre-  
 hueso *m*.

Über-bett *n* sobrecama *f*; manta  
*f*; cobertor *m*. [*jar*; superar.]

über-bie'ten encarecer; sobrepu- }

Über-bildung *f* discurso *m* sutil;  
 sutileza excesiva.

Über-bleibsel *n* resto *m*; residuo  
*m*, sobras *f/pl.* [*compendio.*]

Über-blick *m* ojeada *f* rápida; }

über-bli'cken abrazar de una ojea-  
 da, examinar. [*tregar.*]

über-brin'gen llevar; traer; en- }

Über-bringer *m* portador.

über-bü'rden sobrecargar.

Über-bürdung *f* sobrecarga; re-  
 cargo *m*; exceso *m* de trabajo.

über-da'men cubrir con tejas.

über-dau'ern sobrevivir á ...; du-  
 rar más que ...

über-de'cken cubrir con ...

über-de'nken meditar, pensar.

über-die's además, fuera de eso.

Über-druß *m* disgusto, saciedad  
*f*; fastidio, aburrimiento. [*&c.*]

über-drüßig disgustado, cansado, }

über-ei'len (*sich*) apresurar(*se*)  
 demasiado, precipitar(*se*).

über-eilt precipitado.

Über-eilung *f* precipitación.

(über

über-ei'n..., über-ein... in Zügen:

~kommen estar de acuerdo,  
 convenir en ...; ~kommen *n*, ~

kunft *f* convenio *m*; acuerdo  
*m*; ~stimmen estar de acuerdo

con alguien, convenir con al-  
 guien; ~stimmend concorde, con-

forme; *adv.* de acuerdo, al  
 unísono; ~stimmung *f* acorde

*m*; armonía.

über-ein'a'nder uno sobre otro.

über-e'ssen: sich ~ comer dema-  
 siado.

über-fahren 1. (L-V) pasar, trans-  
 portar, llevar al otro lado, pa-  
 sar á la otra parte. 2. (V-L)

atropellar á uno.

Über-fahrt *f* paso *m*; trayecto *m*.

Über-fall *m* ataque imprevisto,  
 sorpresa *f*.

über-fa'llen acometer repentina-  
 mente, asaltar; invadir.

über-fließig demasiado aplicado.

über-flie'gen atravesar volando;  
 recorrer con la vista.

über-fließen rebosar, desbordar-  
 se; abundar (*von* en).

über-flü'geln sobresalir, exceder;  
 pasar de ...; X rebosar.

Über-fluß *m* abundancia *f*; pro-  
 fusión *f*; superfluidad *f*.

über-flüssig supérfluo, super-  
 abundante.

über-flu'ten inundar, sumergir.

Über-fracht *f* exceso *m* de peso;  
 sobrecarga.

über-führen 1. (L-V) pasar, trans-  
 portar al otro lado. 2. (V-L)

convencer á uno de algo.

Über-fülle *f* superabundancia;  
 exceso *m*; redundancia.

über-fül'len llenar demasiado,  
 colmar; sobrecargar.

über-fü'ttern hartar, saciar, Fati-  
 borrar de comida.

Über-gabe *f* entrega; X rendición,  
 entrega. [*sición.*]

Über-gang *m* paso, pasaje; tran- }

**über-ge'ben** entregar algo á uno; abandonar; ~~X~~ entregar; rendir; *sich* ~ rendirse; F vomitar.  
**über-gehen** 1. (L-u) pasar á otro lado; pasar á ..., proceder á ...; cambiarse en ... 2. (-uL) pasar por alto ober por encima de ...; omitir; pasar en silencio; recorrer.  
**Über-ge'hung** f omisión, olvido *m*.  
**Über-gewicht** *n* sobrepeso *m*, exceso *m* de peso; preponderancia *f*.  
**über-glücklich** demasiado feliz.  
**Über-griff** *m* usurpación *f* del derecho ajeno.  
**über-handnehmen** prevalecer, ir creciendo hasta preponderar.  
**über-hangen** estar colgado sobre ...; estar fuera de la vertical.  
**über-hängen** colgar por encima; cubrirse de ...  
**über-häu'fen** colmar; cubrir (mit de); abrumar.  
**über-hau'pt** generalmente; en resumidas cuentas; sobre todo.  
**über-he'ben** dispensar, eximir; *sich* ~ esforzarse al levantar algo; envanecerse. [gancia.]  
**Über-hebung** *f* orgullo *m*; arro-  
**über-ho'sen** adelantar(se) á uno, pasar delante de uno.  
**über-hö'ren** no oír por descuido; hacer repasar la lección. [de ...]  
**über-hü'pfen** saltar por encima  
**über-irdig** celestial, divino.  
**über-jährig** de más de un año de edad. [caer.]  
**über-kippen** perder el equilibrio.  
**über-kleben** pegar sobre ...  
**Über-kleid** *n* sobretodo *m*.  
**über-klei'den** revestir de ...; cubrir. [pasa de listo.]  
**über-klug** presumido, (el) que se  
**über-kochen** rebosar hirviendo.  
**über-fo'mmen** recibir; (von Angst ic.) tomar, ganar á uno, acometer; apoderarse de ...

**über-la'den** sobrecargar.  
**Über-ladung** *f* sobrecarga.  
**über-la'ssen** ceder, abandonar; *sich* ~ entregarse á ... [*m*.]  
**Über-lassung** *f* cesión, abandono  
**über-last** *f* sobrecarga.  
**über-lä'stig** abrumador, sobrecargado.  
**über-laufen** 1. (L-u) rebosar; escaparse; pasarse (al enemigo); *v/a*. derribar á uno al correr, atropellar. 2. (-uL) *v/a*. importunar con visitas; acosar; invadir; (von einem Schauer) acometer á uno; *sich* ~ fatigarse de correr.  
**Über-läufer** *m* desertor, transfuga.  
**über-laut** muy ruidoso.  
**über-le'ben** sobrevivir á uno; ~b superviviente.  
**über-le'gen** 1. *a*. superior. 2. *v/a*. pesar, considerar; mit j-m et. ~ deliberar con uno sobre algo.  
**Über-legenheit** *f* superioridad.  
**Über-legung** *f* reflexión, consideración; ohne ~ inconsiderado.  
**über-fernen** repasar (la lección).  
**über-lezen** leer apresuradamente.  
**über-lie'fern** entregar, dar.  
**Über-lieferung** *f* entrega; transmisión; tradición.  
**über-li'sten** vencer en astucia; engañar, embaucar.  
**Über-listung** *f* embusto *m*; superchería; fraude *m*.  
**über-ma'chen** enviar, remitir.  
**Über-macht** *f* superioridad de fuerzas, prepotencia, predominio *m*.  
**über-mä'chtig** muy poderoso.  
**über-ma'len** repintar, retocar.  
**über-ma'n'nen** vencer, abrumar.  
**Über-maß** *n* demasia *f*; exceso *m*.  
**über-mäß'ig** desmesurado, excesivo. [superhombre.]  
**Über-mensch** *m* ser sobrehumano;  
**über-menschlich** sobrehumano.



über-morgen pasado mañana.  
 über-mut *m* petulancia *f*; imper-  
 tinencia *f*; presunción *f*; insol-  
 encia *f*; orgullo; loca alegría *f*.  
 über-müßig petulante; imperti-  
 nente; presuntuoso; orgulloso.  
 über-na'chten pernoctar en ...  
 über-nächtig trasnochado, cansa-  
 do de velar; de una noche.  
 über-nahme *f*: ☉ bei der ~ al en-  
 cargarme del negocio; entrada  
 en funciones; einer Erbschaft:  
 aceptación; toma de posesión.  
 über-nacht *f* dobladillo *m*; costura  
 á punto por encima.  
 über-natürlich sobrenatural.  
 über-ne'hmen tomar posesión de  
 ...; recibir; Erbschaft: aceptar;  
 encargarse de ...; sich ~ exce-  
 derse en ...; comer con exceso.  
 über-nehmen *m* el que se encarga  
 de ...; empresario, contratista.  
 über-orbnen colocar sobre ...  
 über-qu'e'r al sesgo, de través.  
 über-ra'gen sobrepujar, sobre-  
 salir; rebosar; predominar.  
 über-ra'schen sorprender.  
 über-raschung *f* sorpresa; admi-  
 ración. [poner; computar.]  
 über-re'chnen calcular, presu-  
 über-re'den persuadir á uno, con-  
 vencer á uno; sich ~ persuadirse.  
 über-redung *f* persuasión; con-  
 vencimiento *m*; convicción.  
 über-rei'chen presentar, ofrecer,  
 alargar; entregar.  
 über-reichlich superabundante.  
 über-rei'chung presentación, ofre-  
 cimiento *m*; entrega.  
 über-reif demasiado maduro, pa-  
 sado. [caballo, atropellar.]  
 über-rei'ten derribar á uno con el  
 über-rei'zen sobreexcitar, irritar.  
 über-rest *m* resto, residuo.  
 über-roß *m* sobretodo, gabán;  
 ✕ capote.  
 über-ru'mpeln sorprender.  
 über-rumpelung *f* sorpresa.

über-satt harto, saciado.  
 über-sä'ttigen saciar con exceso;  
 sobresaturar. [encarecer.]  
 über-schä'tzen estimar en mucho;  
 über-schä'uen = über-bliden.  
 über-schi'cken enviar.  
 über-schi'ssen atravesar (navegan-  
 do). [puesto, cómputo.]  
 über-schlag *m* cálculo, presu-  
 über-schlagen 1. (L~v) volcar;  
 caer boca arriba; v/a. replegar;  
 cruzar. 2. (v~L) v/a. pasar  
 por encima de ...; computar,  
 calcular; sich ~ caer de espal-  
 das; hacer el molinete.  
 über-schnappen soltarse, aslojar-  
 se; (Stimme) F dar un gallo;  
 fig. perder el seso, desvariar;  
 F chiflarse.  
 über-schnei'en cubrir de nieve.  
 über-schreiben 1. (L~v) escribir  
 encima ob. sobre ... 2. (v~L)  
 rotular, titular.  
 über-schrei'en gritar más fuerte  
 que otro; sich ~ esforzar la voz.  
 über-schrei'ten atravesar; exce-  
 der, superar; infringir.  
 über-schreitung *f* exceso *m*; in-  
 fracción. [ción.]  
 über-schrift *f* título *m*; suscrip-  
 über-schuh *m* zueco; choclo, zoclo;  
 chanclo. [te, superábit.]  
 über-schuß *m* excedente, sobran-  
 über-schü'tten cubrir; colmar  
 (mit de); abrumar. [gir.]  
 über-schwe'mmen inundar, sumer-  
 über-schwemmung *f* inundación.  
 über-schwe'nglich superabun-  
 dante; inmenso; redundante.  
 über-se'e-isch ultramarino.  
 über-se'geln: ein Schiff ~ pasar por  
 ojo á un navío; echarle á pique;  
 adelantar un buque á otro.  
 über-se'hen abrazar con una mi-  
 rada; pasear la mirada sobre ...,  
 no ver algo, disimular; sobre-  
 pujar á otro; pasar por alto; F  
 hacer la vista gorda.

**über-felig** loco de contento.  
**über-fe'nden** enviar, despachar.  
**über-fendung** *f* envío *m*, remesa.  
**über-fe'ghar** traducible.  
**über-fe'hen** 1. (Lw) saltar por encima; atravesar un río en barco. 2. (Ww) traducir; sobrecargar (mit de).  
**über-fe'her(in)** traductor, -a.  
**über-fe'hung** *f* traducción, versión.  
**über-ficht** *f* ojeada, inspección; sumario *m*, compendio *m*.  
**über-fichtlich** claro; compendiado; sinóptico.  
**über-fi'bern** platear. [abstracto.]  
**über-finnlich** transcendental; }  
**über-fpa'nnen** recubrir (mit de); }  
 estirar con exceso; exagerar.  
**über-fpannt** exaltado, exagerado.  
**über-fpanntheit** *f* exaltación, exageración; extravagancia.  
**über-fpringen** saltar por encima de ... (auch *fig.* im Amt).  
**über-fprudeln** von einer Flüssigkeit: rebosar al hervor; *fig.* vom Witz: tener chispa, viveza de ingenio.  
**über-fte'hen** (Starte) triunfar, cortar con un triunfo mayor.  
**über-fte'hen** sobresalir; cumplir (su tiempo); escapar de (una enfermedad, &c.).  
**über-ftei'gen** franquear, pasar por encima; sobrepujar.  
**über-fti'mmen** vencer, superar, triunfar por mayoría de votos.  
**über-ftra'hen** sobrepujar en esplendor, eclipsar.  
**über-ftrei'hen** frotar; bañar; barnizar; untar con ...  
**über-ftrö'men** desbordarse, der-ramarse; rebosar. [bar.]  
**über-ftü'rzen** precipitar, derri-  
**über-fäu'ben** ensordecer á fuerza de estrépito; aturdir.  
**über-feu'ern** encarecer con exceso, ponderar, exagerar.  
**über-fö'pfen** engañar, chasquear.

(über-felig

**über-trag** *m* suma *f* anterior.  
**über-tra'gen** transportar; trans-  
 mitir algo á uno; encargar algo á uno; transcribir, traducir; ~e Bedeutung sentido *m* figurado.  
**über-tragbar** transmisible.  
**über-tragung** *f* transporte *m*; transmisión; traducción.  
**über-tre'ffen** sobrepujar, superar.  
**über-trei'ben** (Wich) reventar; *fig.* exagerar, ponderar.  
**über-treibung** *f* *fig.* exageración, ponderación; hipérbole.  
**über-trefen** 1. (Lw) pasar al otro lado, atravesar; (Zuſſ) desbordarse. 2. (Ww) infringir, transgredir.  
**über-tre'ter** *m* infractor, transgresor, contraventor.  
**über-tre'tung** *f* infracción, transgresión; contravención.  
**über-trie'ben** exagerado, excesivo.  
**über-tritt** *m* paso (zu á); conver-sión *f*.  
**über-tü'ndhen** enyesar; revocar.  
**über-vö'lfen** poblar con exceso.  
**über-vö'fferung** *f* exceso *m* de población. [perjudicar.]  
**über-vo'rtheilen** explotar á uno; }  
**über-wa'chen** vigilar, velar (por). }  
**über-wä'ttigen** dominar, vencer.  
**über-wei'ſen** asignar algo á uno; ceder algo á uno; convencer á uno de algo.  
**über-we'ijung** *f* cesión; delegación; transmisión.  
**über-wendlich** ~e Naht dobladillo *m*; ~ näh'en coser á punto por encima.  
**über-werfen** 1. (Lw) echar por encima. 2. ſich ~ (Ww) caer boca arriba; enfadarse con uno. [cosa; prevalecer.]  
**über-wi'egen** pesar más que otra  
**über-wind** *m* sitio resguardado del viento.  
**über-wi'nden** vencer, superar.  
**über-winder** *m* vencedor.

über-winder)

**Überwindung** *f* victoria, dominio *m* de sí mismo.

**über-wintern** pasar el invierno;  $\times$  invernar; *v/a.* conservar durante el invierno.

**über-wölben** cubrir con bóveda; abovedar.

**Überwurf** *m* sobretodo, gabán;  $\sim$  der Damen abrigo.

**Überzahl** *f* número *m* excedente; superioridad numérica.

**über-zählen** contar, numerar.

**über-zählig** supernumerario, excedente. [dir á uno de algo.]

**über-zeugen** convencer, persuadir

**Überzeugung** *f* persuasión, convicción, convencimiento *m*.

**über-ziehen** cubrir, recubrir; revestir; guarnecer; ein Bett  $\sim$  mudar la ropa blanca de una cama; mit Krieg  $\sim$  invadir un país.

**Überzieher** *m* sobretodo, gabán.

**über-zücker** azucarar, confitar, bañar de azúcar.

**Überzug** *m* cambio de morada; invasión *f*; cobertera *f*; funda *f*; vaina *f*; estuche; baño.

**über-zwischen** á través de ...; al sesgo.

**üblich** usual, usado.

**übrig** restante, de sobra; die  $\sim$  en los demás; das  $\sim$  e el resto, lo demás; im  $\sim$  en,  $\sim$  en por lo demás; nichts  $\sim$  haben no sobrar, no tener de sobra; nichts  $\sim$  lassen no tener nada demás.

**Übung** *f* ejercicio *m*; práctica.

**Ufer-marke** *f* la Marca Ucrania.

**Ufer** *n* orilla *f*, ribera *f*; margen *m u. f*; borde *m*;  $\sim$  bewohner *m* ribereño, costero.

**Uhr** *f* hora; wieviel  $\sim$  ist es? ¿qué hora es?; um acht  $\sim$  á las ocho; um zwölf  $\sim$  á mediodía; á medianoche, (Turm- $\sim$ ) reloj *m* de torre; (Pendel- $\sim$ ) reloj *m* de pared; (Taschenuhr- $\sim$ ) reloj *m* de

bolsillo; die  $\sim$  stellen poner el reloj en hora;  $\sim$  band *n* cordón *m* de reloj;  $\sim$  feder *f* muelle *m* de reloj;  $\sim$  Gehäuse *n* caja *f* de reloj, relojera *f*;  $\sim$  Glas *n* cristal *m* de reloj;  $\sim$  macher *m* relojero;  $\sim$  macherei *f* relojería,  $\sim$  Schlüssel *m* llave *f* de reloj;  $\sim$  tasche *f* bolsillo *m* de reloj;  $\sim$  werf *n* ruedas *f/pl.*, mecanismo *m* de reloj. [ría *f*.]

**Uhren-fabrik** *f*,  $\sim$  handel *m* reloje-

**Uhu** *m* (Eute) buho.

**Ukrai-ne** *f* Ucrania.

**Ulan**  $\times$  *m* hulano, lancero.

**Ulanenregiment** *n* regimiento *m* de hulanos. [m.]

**Ulm** *f* olmo *m*; junge  $\sim$  olmillo} ulmen de madera de olmo.

**Ultimo** *m* fin de mes.

**Ultra...**, **ultra...** in *Bsgn*:  $\sim$  marin *n* azul *m* ultramar;  $\sim$  montaner *m* ultramontano;  $\sim$  reaktionär ultra-reaccionario.

**um 1. prp.** (räumlich) al rededor de ... en torno á ...; (zeitlich) á cosa de ..., sobre, á eso de ..., hacia, á (las diez); Grund: á causa de ...; por motivo; (in betreff) con respecto á ...; **Uohn**: por, al precio de ...;  $\sim$  ... wissen por amor de ..., en consideración á ...; **Was**:  $\sim$  zwei Fuß größer dos pies mayor;  $\sim$  so besser (als ...) tanto mejor, tanto más cuanto que ...;  $\sim$  et. kommen perder algo; e-n Tag  $\sim$  den andern un día sí y otro no; cada tercer día. 2. *ej.*  $\sim$  zu para ... (*inf.*). 3. *adv.*  $\sim$  und  $\sim$  por todos lados;  $\sim$  sein (ein Umweg) ser un rodeo; (zeitlich) haber caducado; wenn das Jahr  $\sim$  ist al cabo del año.

**um-ackern** labrar.

**um-ändern** cambiar, transformar, mudar, variar.

**um-arbeiten** rehacer, retocar.

**um-armen** abrazar.

**Um-armung** *f* abrazo *m*.  
**um-bauen** construir de nuevo.  
**um-behalten** retener, conservar.  
**um-biegen** doblar, torcer; abarquillar.  
**um-bilden** transformar.  
**um-binden** ligar, anudar; *Schürze*: ponerse ...  
**um-bläsen** derribar de un soplo.  
**um-blättern** volver las hojas; hojear.  
**um-brechen** romper y derribar; *Aderb.* desmontar; descuajar; *Typ.* paginar; *~ beim Korrigieren* repasar las planas; *v/n.* romperse bajo el peso, quebrarse.  
**um-bringen** matar, asesinar.  
**um-decken** cambiar los cubiertos de ...; retejar. [vuelta.]  
**um-drehen** volver; voltear, dar la  
**Um-drehung** *f* rotación, revolución.  
**um-drucken** reimprimir. [ción.]  
**um-fahren** derribar algo con un coche; *v/n.* u. *sich* ~ dar un rodeo, rodear.  
**Um-fahrt** *f* paseo *m* en coche.  
**um-fallen** caer boca arriba; (*Wagen*) volcar; (*Vieh*) reventar.  
**Um-fang** *m* circunferencia *f*, circuito, contorno; extensión *f*; volumen, tamaño.  
**um-fangen** rodear, circuir; abrazar, contener; comprender.  
**um-fassen** abrazar, comprender; *~* extenso, vasto.  
**Um-fassung** *f* cercado *m*, cerca; coto *m*, recinto *m*. [dor de ...]  
**um-flä'ttern** revolotear al rede-  
**um-flu'ten** rodear de olas. [mar.]  
**um-formen** transformar, refor-  
**Um-frage** *f* información; demanda, pesquisa; *~ halten* preguntar, hacer información de testigos.  
**um-füllen** trasegar; trasvasar.  
**Um-gang** *m* vuelta *f*; gira *f*; procesión *f*; comercio, trato, relaciones *f/pl.*

**um-gänglich** sociable, tratable.  
**Um-gangssprache** *f* lenguaje *m* usual ob. corriente.  
**um-ge'ben** rodear, cercar, circuir.  
**Um-gebung** *f* comarca; circuito *m*.  
**Um-gegend** *f* alrededores *m/pl.*, cercanías *pl.*  
**um-gehen** 1. (*U-v*) dar vueltas; hacerse sucesivamente; mit *der Post* á vuelta de correo; (*sich*) ~ dar un rodeo; mit *j-m* ~ frecuentar el trato de alguien; mit *et.* ~ ocuparse en algo; pensar en algo; gut ~ mit ... tratar bien ... 2. (*U-v*) *v/a.* dar la vuelta á ...; den *Feind* ~ eludir, huir de ...; die *Beantwortung* *e-r Frage* ~ eludir la contestación, Escapar por la tangente.  
**um-gekehrt** al revés; invertido, trocado.  
**um-gestalten** transformar.  
**um-gießen** trasegar; refundir.  
**um-graben** cavar (la tierra).  
**um-gre'ngen** amojonar; circuns-  
**um-gürten** ceñir. [cribir.]  
**Um-guß** *m* refundición *f*.  
**um-haben** estar vestido de ...  
**um-hacken** remover con azada.  
**um-ha'lßen** abrazar.  
**um-hängen** colgar, suspender; echarse algo sobre los hombros; ponerse (*~* *W.* un abrigo).  
**um-hauen** derribar á hachazos.  
**um-he't** alrededor, en torno; acá y allá; *~ führen* pasear por la ciudad; *~ gehen* andar de acá para allá, pasearse; *~ lungern* vagar, vaguear; *~ ziehend* ambulante. [menos de ...]  
**um-hi'n** nicht ~ können no poder  
**um-hü'llen** envolver.  
**Um-kehr** *f* vuelta, regreso *m*.  
**um-kehren** 1. *v/n.* volverse, retroceder. 2. *v/a.* volver al revés, trastocar, trastornar.  
**Um-kehrung** *f* trastorno *m*, inversión; revolución.



um-fippen perder el equilibrio;  
v/a. derribar, tumbar, echar  
abajo.

um-fla'mmernabrazar; estrechar.

um-fleiben: ſich ~ mudarse, cam-  
biar de traje.

um-fommen perecer, perderse.

Um-freis *m* círculo, circunferen-  
cia *f*; recinto.

um-frei'sen rodear, circundar.

um-laden cargar de otro modo  
ob. en otro carro, transbordar.

Um-lage *f* reparto *m* de los im-  
puestos.

um-la'gen ſitiar á uno. [ción *f*.]

Um-lauf *m* circulación *f*, revolu- }

um-laufen girar, circular; (Zeit)  
pasar, transcurrir; v/a. derri-  
bar al correr.

Um-lauf(ſ)ſchreiben *n* circular *f*.

um-legen poner al rededor, ro-  
dear con algo; echar; derribar  
algo; colocar de distinta ma-  
nera; ↯ virar de bordo.

um-lenſen volver; cambiar de  
opinión.

um-lernen cambiar de método.

um-liegend circunvecino, con-  
finante; die ~ e Gegend las cer-  
canías *f/pl.*, los alrededores  
*m/pl.*

um-mau'ern rodear de paredes.

um-nehmen cubrirse con ..., po-  
nerse; *s. a.* um-hängen.

u'm-packen empaquetar oder en-  
fardar de nuevo.

um-pa'ngen acorazar, blindar.

um-pſa'hlen poner empalizadas  
al rededor de ..., rodear de ...,  
cercar con ...

um-pflanzen transplantar.

um-plaſtern empedrar de nuevo.

um-plügen labrar, arar.

um-prägen reacuñar; reformar.

um-quartieren ✕ desalojar; ſich  
(aus e-m Gaſthof in e-n andern  
oder in ein Privatlogis) ~ cam-  
biar de alojamiento; mudarse

de un hospedaje á otro oder á  
un alojamiento.

um-ra'nfen cubrir de ramas.

um-rechnen transmutar.

Um-rechnung *f* transmutación.

Um-rechnungſfurſ *m* cotización *f*  
del cambio.

um-rei'sen viajar de acá para allá.

um-reißen derribar; abatir; de-  
moler.

um-reiten 1. (V) dar á caballo  
la vuelta de ... 2. (U-V) v/a. ein  
Reißen ~ atropellar ... con su  
caballo.

um-rennen derribar al correr.

um-ri'ngen rodear, cercar.

Um-riß *m* contorno; rodeo; Um-  
riſſe *pl.* bosquejo *m*; perfil.

um-rühren remover.

um-rütteln bazucar, menear.

um-fatteln mudar la silla; v/n.  
*fig.* cambiar de carrera.

Um-ſatz *m* cambio; consumo,  
venta *f*. [biar.]

um-ſchaffen transformar, cam- }

Um-ſchalter *m* trasmutador.

um-ſchn'uzen atrincherar.

um-ſchn'tten sombrear.

um-ſchauen u. ſich ~ mirar en de-  
redor.

um-ſchäufeln apalear, remover  
con la pala (el trigo, &c.).

um-ſchichtig *a.* circunspecto, jui-  
cioso; *adv.* alternativamente.

um-ſch'i'ſſen navegar alrededor  
de ..., doblar un cabo.

Um-ſchlag *m* cambio repentino;  
vicisitud *f*; sobre; envoltura *f*;  
cubierta *f*; Med. cataplasma *f*;  
compresa *f*; (e)fragen *m* cuello  
bajo; (e)tuſch *n* chal *m*.

um-ſchlagen 1. v/n. caer boca  
arriba, volcar, zozobrar; cam-  
biar repentinamente; in et. ~  
cambiarse en ... 2. v/a. derri-  
bar, poner alrededor; rebajar;  
arremangar; volver.

um-ſchlieſſen rodear, envolver.

um-fchli'ngen estrechar; entre-  
lazar; enroscarse.

um-fchmeißen = um-werfen.

um-fchmelzen refundir.

um-fchuallen ceñir (ben Degen la  
espada). [con rodeos.]

um-fchrei'ben parafrasear, andar]

Um-fchrei'bung *f* perifrasis, pará-  
frasis; circunloquio *m*, rodeo *m*.

Um-fchrift *f* inscripción, leyenda,  
rótulo *m*; epígrafe *m*.

um-fchütteln sacudir; agitar.

um-fchütten derribar; volcar.

Um-fchweif *m* digresión *f*; rodeo,  
circunloquio. [revolución *f*.]

Um-fchwung *m* cambio brusco;]

um-fe'gen = um-fchiffen.

um-fehen: *fich* ~ mirar detrás de  
sí ober á su alrededor, volver  
la cabeza; recorrer con la  
vista; *fich nach j-m* ~ buscar á  
uno con la vista.

um-fehen cambiar algo de sitio;  
♪ transportar, convertir en ...;  
☉ colocar, vender.

Um-ficht *f* panorama *m*; circums-  
pección, prudencia. [dente.]

um-fichtig circumspecto, pru-]

um-finken caer; dejarse caer.

um-fonft de balde, gratis; en  
vano, inútilmente.

um-fpannen 1. (↪) mudar de  
tiro. 2. (↪) medir con palmos;  
abarcar. [entrampar.]

um-fpi'nnen rodear de hilo; *fig.*]

um-fpringen (Wind) saltar; mit  
j-m ~ tratar á uno como supe-  
rior ober altaneramente.

Um-ftand *m* circunstancia *f*,  
caso; Umftände *pl.*: posición *f*  
pecuniaria; formalidades *f/pl.*;  
cumplidos *pl.*, ceremonias *f/pl.*

um-ftändlich circunstanciado, de-  
tallado; muy embarazoso; for-  
malista; ceremonioso.

Um-ftandß... in 3j.-fsgn: ~främer  
*m* formalista; pedante; ~wort *n*  
adverbio *m*.

Um-ftehende(r) *m* asistente, cir-  
cunstante, presente.

um-fteigen cambiar de tren.

um-fstellen 1. (↪) colocar de  
otro modo ober en otro sitio.

2. (↪) rodear, cercar; ojear.

um-ftempeln cambiar el sello ob.  
la estampilla de ...; franquear

de nuevo; *fig.* dar nuevo ca-  
rácter ob. aspecto á una cosa.

um-ftimmen hacer cambiar de  
parecer; convertir; catequizar.

um-fstoßen derribar, tumbar; anu-  
lar. [rayos.]

um-ftra'hlen rodear con (sus)]

um-ftri'cken enlazar; *fig.* engañar.

um-ftülpen volver; levantar.

Um-fturz *m* vuelco, caída *f*; tras-  
torno, subversión *f*; revolución  
*f*; ~partei *f* partido *m* revolu-  
cionario.

um-ftürzen 1. *v/n.* caer boca arri-  
ba, volcar. 2. *v/a.* derribar,  
trastornar, echar abajo.

um-faufen cambiar de religión y  
de nombre.

Um-faufch *m* cambio, trueque.

um-faufchen cambiar, trocar.

Um-ftrieb *m* movimiento; *pl.* ma-  
quinaciones *f/pl.*; intrigas *f/pl.*

um-fun: e-n Mantel ~ ponerse ...;  
*fich nach et.* ~ buscar ansiosa-  
mente.

um-fwälzen revolver, trastornar.

Um-fwälzung *f* revolución.

um-fwandeln vagar; mudar, trans-  
formar. [Gefb: cambiar.]

um-fwechfeln cambiar; alternar;]

Um-fweg *m* rodeo, vuelta *f*.

um-fwenden volver; rodear; re-  
volver; trastornar.

um-werfen derribar; *v/n.* (Wagen)  
volcar; ☉ quebrar, hacer banca-  
rrota. [en algo.]

um-wi'feln: mit et. ~ envolver]

Um-wi'felung *f* envoltura.

um-wi'nden: mit et. ~ fajar; ceñir  
con algo; enredar; enlazar.

**Um-wohner** *m/pl.* vecinos *pl.*, circunvecinos *pl.*  
**um-wöl'fen** cubrir de nubes, oscurecer; ponerse sombrío.  
**um-zäu'nen** rodear con seto, acotar, cerrar.  
**Um-zäu'nung** *f* seto *m*, valla, cerca; circunvalación.  
**um-ziehen** 1. (U~) mudarse de casa; *v/a.* u. *ſich* ~ mudarse de calzado, &c. 2. (U~) rodear; cubrir; dar vuelta á ...  
**um-zi'ngeln** cercar; X acosar; acorralar.  
**Um-zug** *m* mudanza *f* de casa; procesión *f*; cortejo. [mudanza.]  
**Um-zugskosten** *pl.* gastos *m/pl.* de }  
**um-abänderlich** irrevocable; im-  
 mutable, invariable.  
**um-abhängig** independiente.  
**Um-abhängigkeit** *f* independencia.  
**um-abfömmlich** indispensable.  
**um-abläſſig** continuo, asiduo, incesante; *adv.* sin cesar.  
**um-abſehbar** inmenso, infinito, hasta perderse de vista, interminable.  
**um-abſetzbar** inamovible.  
**um-abſichtlich** impremeditado; fortuito, casual. [dible, fatal.]  
**um-abwendbar** inevitable, ineludible.  
**um-achtſam** desatento, desaplicado, distraído, descuidado, negligente.  
**Um-achtſamkeit** *f* falta de atención, descuido *m*, negligencia, des aplicación.  
**um-ähnlich** desemejante, poco parecido. [testable]  
**um-aufſetzbar** innegable, incon-  
**um-angebaut** inculto; yermo.  
**um-angefochten** reconocido, incontrovertido; tranquilo.  
**um-angemeſſet** sin haber sido anunciado.  
**um-angemeſſen** inconveniente.  
**um-angenehm** desagradable.  
**um-angreifbar** inexpugnable.

(Um-wohner

**um-annehmbar** inaceptable.  
**Um-annehmlichkeit** *f* disgusto *m*, desazón, contrariedad.  
**um-anſehnlich** desmirriado; mequino, trivial, insignificante.  
**Um-anſehnlichkeit** *f* mala cara, ruin aspecto *m*.  
**um-aufſtändig** inconveniente, indecoroso, deshonoroso, indecente. [cia, indecencia.]  
**Um-aufſtändigkeit** *f* inconvenien-  
**um-aufſtößig** nada chocante, corriente. [violable, sagrado.]  
**um-aufſatzbar** insecuestrable; in-  
**um-appetitlich** poco apetecible; repugnante, asqueroso.  
**Um-art** *f* grosería; vicio *m* feo; maldad; travesura.  
**um-artig** malo, mal educado; travieso; grosero. [contrarse.]  
**um-aufſündbar** que no puede en-  
**um-aufhaltſam** irresistible.  
**um-aufhörlich** incesante, conti-  
**um-auflöſſbar** indisoluble. [nuo.]  
**um-aufmerkſam** desatento, distraído.  
**Um-aufmerkſamkeit** *f* desatención, distracción; descuido *m*.  
**um-aufrihtig** poco sincero, doble, falso. [fectible.]  
**um-ausſprechlich** infalible, inde-  
**um-ausſührbar** impracticable.  
**um-ausgeſetzt** continuo, incesante, sin cesar. [deleble.]  
**um-auslöſchlich** irredimible, in-  
**um-ausſprechlich** indecible, infame; die *Um-en* *pl.* (Sojen) los pantalones *m/pl.*  
**um-ausſtehllich** insoportable, intolerable, inaguantable.  
**um-bändig** indómito, indomable.  
**um-barmherzig** implacable, cruel, inhumano.  
**Um-barmherzigkeit** *f* dureza; inhumanidad, crueldad, barbarie.  
**um-bärtig** imberbe, lampiño.  
**um-beacht** desapercibido; ~  
 laſſen no prestar atención á ...

um-beachtet)

**un-beanſtandet** sin la menor dificultad; sin oposición, F sin chistar.  
**un-beantwortet** sin respuesta; ~ laſſen dejar sin contestación.  
**un-bebaut** inculto, yermo.  
**un-bedaht** (ſam) inconsiderado, desconsiderado; irreflexivo.  
**Un-bedahtſamkeit** *f* inconsideración, indiscreción.  
**un-bedenklich** que puede hacerse facilmente; *adv.* sin vacilar.  
**un-bedeutend** insignificante, sin importancia; fútil, frívolo.  
**Un-bedeutend** (b) *heit f* insignificancia; futilidad, frivolidad.  
**un-bedingt** sin restricción, absoluto, incondicional.  
**un-beſaßbar** impracticable.  
**un-beſaſſen** exento de prevención, despreocupado; imparcial; ingenuo, cándido.  
**Un-beſaſſenheit** *f* imparcialidad; ingenuidad; confianza; desinterés. [maculado, puro.]  
**un-beſleckt** neto; sin mancha, in-  
**un-beſriedigend** poco satisfactorio; insuficiente.  
**un-beſriedigt** descontento, poco satisfecho, contrariado.  
**un-beſugt** desautorizado, incompetente.  
**un-begreiflich** incomprensible, in-  
 inteligible; inconcebible.  
**un-begrenzt** ilimitado, indefinido.  
**un-begründet** infundado, gratuito. [modidad *f.*]  
**Un-behagen** *n* malestar *m*, inco-  
**un-behaglich** molesto, incómodo.  
**un-behindert** sin obstáculo, llano.  
**un-beholſen**, **un-behilſlich** torpe, desmañado. [maña.]  
**Un-beholſenheit** *f* torpeza, des-  
**un-beſannt** desconocido, oscuro; mit etwaß ~ poco al corriente  
 oder ignorante de algo; desconocedor de algo.  
**un-beſleidet** sin ropa, desnudo.

**un-beſümmert** descuidado, indiferente. [do.]  
**un-belebt** inanimado; desanimado  
**un-beliebt** malquisto; impopular.  
**un-beſohnt** no recompensado.  
**un-bemerſſbar** imperceptible.  
**un-bemerkt** desapercibido.  
**un-bemittelt** sin recursos, sin fortuna. [definido.]  
**un-benannt** anónimo; Math. in-  
**un-benommen** licito, permitido; es bleibt Ihnen ~, zu ... siempre  
 podrá V. ... (*inf.*); es V. libre de ... (*inf.*).  
**un-beuht** sin provecho, estéril.  
**un-bequem** incómodo, molesto.  
**Un-bequemlichheit** *f* incomodidad, molestia; disgusto *m*; desagrado *m*.  
**un-berechenbar** incalculable.  
**un-berechtigt** no autorizado.  
**un-berichtigt** no rectificado.  
**un-beritten** desmontado. [ción.]  
**un-beruſen** intruso, sin autorización  
**un-berühmt** oscuro, desconocido.  
**un-berührt** intacto.  
**un-beſchadet** sin perjuicio de ...  
**un-beſchädigt** ileso, intacto; sano y salvo.  
**un-beſchäftigt** desocupado.  
**un-beſcheiden** inmodesto; impertinente; indiscreto.  
**Un-beſcheidenheit** *f* inmodestia; arrogancia; indiscreción.  
**un-beſchoſten** íntegro; irreprochable; sin antecedentes penales. [entereza.]  
**Un-beſchoſtenheit** *f* integridad,  
**un-beſchränkt** ilimitado; indefinido. [indecible, inefable.]  
**un-beſchreiblich** indescriptible,  
**un-beſchrieben** (hoja, &c.) en blanco; no descrito.  
**un-beſetzt** inanimado.  
**un-beſiegbar** invencible.  
**un-beſonnen** inconsiderado, desconsiderado; aturdido. [*m.*]  
**Un-beſonnenheit** *f* aturdimiento



un-beforgt descuidado.  
 Un-beſtand *m* inſtabilidad *f*; in-  
 conſtancia *f*. [dable, inſeguro.]  
 un-beſtändig inſtante, mu-  
 Un-beſtändigkeit *f* inſtancia;  
 inſeguridad. [tegro, recto.]  
 un-beſtechlich incorruptible, in-  
 un-beſteigbar inacceſible.  
 un-beſtimmt indeterminado, in-  
 definido, vago, indeciſo.  
 Un-beſtimmtheit *f* irrefolución,  
 indeciſión, vaguedad.  
 un-beſtraft impune, ſin caſtigo.  
 un-beſtreitbar incontestable.  
 un-beſtritten ſin contradicción.  
 un-beſeligt deſinteresado.  
 un-betont atono.  
 un-beträchtlich de poca conſide-  
 ración, inſignificante.  
 un-beugſam inflexible, tenaz, in-  
 quebrantable.  
 un-bewacht no vigilado; ~er Augen-  
 blick momento *m* de debilidad.  
 un-bewaſſnet inermes, deſarmado.  
 un-beweglich inmóvil, impa-  
 ſible; ~es Gut bienes *m/pl.* in-  
 muebles. [impasibilidad.]  
 Un-beweglichkeit *f* inmovilidad;  
 un-beweint no llorado.  
 un-bewohnbar inhabitable.  
 un-bewohnt deſhabitado, deſpo-  
 blado.  
 un-bewölkt deſpejado, ſereno.  
 un-bewußt desconocido, ignora-  
 do; involuntario; inſtintivo;  
 ſich e-r Sache ~ ſein no tener  
 conciencia de algo. [pagable.]  
 un-bezahlbar inapreciable, F im-  
 un-bezahlt ſin pagar.  
 un-bezweifelſt indudable.  
 un-bezwingbar invencible, in-  
 domable; inſuperable.  
 Un-bezwinglichkeit *f* cualidad de  
 lo indomable o invencible.  
 un-biegsam inflexible, tieſo.  
 Un-bill *f* (*pl.* Unbilden) iniquidad;  
 injuria; injuſticia.  
 un-billig poco equitativo; inicuo.

Un-billigkeit *f* iniquidad.  
 un-botmäßig inſubordinado.  
 un-brauchbar inſervible, inútil; ~  
 ein Geſchüz ~ machen deſmontar  
 ... [capacidad, ineptitud.]  
 Un-brauchbarkeit *f* inutilidad, in-  
 un-bußfertig impenitente.  
 un-chriſtlich poco cristiano.  
 und y, e.  
 Un-dank *m*, Un-dankbarkeit *f* in-  
 gratitud *f*. [cido.]  
 un-dankbar ingrato, deſagrade-  
 un-denkbar inconcebible, incom-  
 prehenſible.  
 un-denklich inmemorial.  
 un-denklich indefinido, vago, con-  
 fuſo; ininteligible.  
 un-deutſch contrario al carácter  
 ó al idioma alemán.  
 un-diſt que junta mal; per-  
 meable. [deſcortés.]  
 un-dienſtfertig poco ſervicial;  
 Un-ding *n* absurdo *m*, quimera *f*.  
 un-dulſam intolerante.  
 Un-dulſamkeit *f* intolerancia.  
 un-durchdringlich impenetrable.  
 Un-durchdringlichkeit *f* impenetra-  
 bilidad.  
 un-durchſichtig opaco.  
 Un-durchſichtigkeit *f* opacidad.  
 un-eben deſigual; quebrado, es-  
 cabroso.  
 Un-ebenheit *f* deſigualdad; eſca-  
 broſidad; aspereza; diſonancia.  
 un-echt falſo, adulterado, poſtizo,  
 ilegítimo; ~e Farbe mal tinte  
*m*. [gar.]  
 un-edel innoble, groſero, vul-  
 un-ehelich ilegítimo, baſtardo,  
 eſpúreo. [roſo.]  
 un-ehrbar deſhonroſo, indeco-  
 Un-ehre *f* deſhonra, infamia.  
 un-ehrerbietig irreverente, irres-  
 petuoſo; deſcomedido.  
 Un-ehrerbietigkeit *f* irreverencia;  
 deſatención. [la reputación.]  
 un-ehrlich pícaro, deſleal, de ma-  
 Un-ehrlichkeit *f* deſlealtad.

**un-eigennützig** desinteresado.  
**Un-eigennützigkeit** *f* desinterés *m*,  
 desprendimiento *m*.  
**un-eigentlich** impropio; figurado;  
 metafórico.  
**un-eingedenk** olvidadizo.  
**un-einig** desacorde, desavenido;  
 incomodado; ~ *w*. enfadarse,  
 F estar de monos.  
**Un-einigkeit** *f* desacuerdo *m*, dis-  
 cordia.  
**un-einnehmbar** inexpugnable.  
**un-empfindlich** poco susceptible  
 de ...; inaccesible; insensible.  
**un-empfindlich** insensible; apáti-  
 co, indiferente; entumecido.  
**Un-empfindlichkeit** *f* insensibili-  
 dad, impasibilidad; apatía, frial-  
 dad, indiferencia.  
**un-endlich** inmenso, infinito.  
**Un-endlichkeit** *f* inmensidad, in-  
 finito *m*.  
**un-entbehrlich** indispensable.  
**un-entgeltlich** gratuito; *adv.* de  
 balde, gratis.  
**un-enthaltfam** incontinente.  
**un-entschieden** indeciso, indeter-  
 minado; dudoso, incierto.  
**Un-entschiedenheit** *f* indecisión,  
 irresolución, vacilación, per-  
 plexidad.  
**un-entschlossen** irresoluto, du-  
 doso, vacilante, perplejo.  
**Un-entschlossenheit** *f* irresolución,  
 indecisión.  
**un-entschuldigbar** inexcusable.  
**un-entwirrbar** inextricable.  
**un-erbittlich** inexorable.  
**un-erfahren** inexperimentado.  
**Un-erfahrenheit** *f* inexperiencia;  
 impericia.  
**un-erforschlich** impenetrable.  
**un-erfreulich** desagradable, fasti-  
 dioso, enojoso, poco divertido.  
**un-erfüllbar** irrealizable.  
**un-ergiebig** improductivo, infe-  
 cundo, estéril.  
**un-ergründlich** insondable.

**un-erheblich** insignificante, ligero;  
 de poca monta.  
**un-erhört** inaudito; desatendido.  
**un-erkannt** desconocido; incóg-  
 nito.  
**un-erkennbar** desconocido.  
**un-erkennlich** ingrato, desagra-  
 decido.  
**un-erklärbar**, **un-erklärlich** inex-  
 plicable, indefinible; indes-  
 cifrable. [misible.]  
**un-erläßlich** indispensable; irre-  
**un-erlaubt** ilícito, prohibido.  
**un-ermesslich** inmenso, infinito.  
**Un-ermesslichkeit** *f* inmensidad.  
**un-ermüdlich** infatigable.  
**un-erörtert** no discutido; indeciso.  
**un-erquicklich** desagradable; poco  
 edificante; fastidioso. [quible.]  
**un-erreichbar** inaccesible, inase-  
**un-erzättlich** insaciable.  
**Un-erzättlichkeit** *f* insaciabilidad.  
**un-erschöpflich** inagotable.  
**un-erschrocken** intrépido, arro-  
 jado. [osadía, arrojo *m*.]  
**Un-erschrockenheit** *f* intrepidez,  
**un-erschütterlich** impávido, im-  
 perturbable, inquebrantable.  
**un-erschwinglich** sin precio; exor-  
 bitante, excesivo. [parable.]  
**un-ersehlich** irreemplazable; irre-  
**un-ersprießlich** de poco provecho.  
**un-ersteiglich** inaccesible.  
**un-erträglich** insoportable, into-  
 lerable, inaguantable.  
**un-erwachsen** no adulto, en edad  
 pupilar, impuber.  
**un-erwähnt** no mencionado; *et.* ~  
 lassen pasar algo en silencio.  
**un-erwartet** inesperado; inopina-  
 do, repentino; *adv.* de impro-  
 viso.  
**un-erweislich** indemostrable.  
**un-erwünscht** contrario al deseo;  
*adv.* inoportunamente, fuera  
 de tiempo.  
**un-erzogen** no educado.  
**un-fähig** incapaz, inhábil.

**Un-fähigkeit** *f* incapacidad; inhabilidad. [navegable.]  
**un-fahrbar** impracticable;  $\downarrow$  in-  
**Un-fall** *m* accidente, desgracia *f*;  $\sim$ station *f* casa de socorro;  $\sim$ Verhütungsgesetz *n* ley *f* de previsión contra accidentes de los obreros;  $\sim$ versicherung *f* seguro *m* contra accidentes.  
**un-fehlbar** infalible, indefectible.  
**Un-fehlbarkeit** *f* infalibilidad.  
**un-fern** no lejos, cerca.  
**un-fertig** imperfecto, sin acabar.  
**Un-flat** *m* suciedad *f*; inmundicias *f/pl.*, basuras *f/pl.*  
**un-flätig** sucio, cochino.  
**Un-flätigkeit** *f* porquería, suciedad, asquerosidad.  
**Un-fleiß** *m* desaplicación.  
**un-fleißig** desaplicado.  
**un-folgsam** indócil.  
**Un-folgsamkeit** *f* indocilidad.  
**un-förmlich** informe, deforme.  
**Un-förmlichkeit** *f* deformidad; monstruosidad.  
**un-frankiert** sin franqueo. [zoso.]  
**un-freiwillig** involuntario; for-  
**un-freundlich** desatento; malévolo; mazorral; destemplado;  $\sim$ es Gesicht *cara f* de pocos amigos.  
**Un-freundlichkeit** *f* malevolencia; modales *m/pl.* bruscos; inclemencia (del cielo).  
**Un-friede(n)** *m* discordia *f*, disensión *f*; mala inteligencia.  
**un-fruchtbar** estéril; infecundo.  
**Un-fruchtbarkeit** *f* esterilidad, infecundidad.  
**Un-fug** *m* desorden, exceso;  $\sim$ treiben *cometer abusos*; alborotar.  
**un-füßsam** esquivo, reacio, recalcitrante; poco complaciente.  
**un-fühlbar** impalpable.  
**un-gangbar** intransitable; desusado, no corriente; sin curso; sin despacho.

**Un-gar(in)** húngaro, -a.  
**un-garisch** húngaro, de Hungría.  
**Un-garn** *n* Hungría *f*.  
**un-gastlich** inhospitalario.  
**un-geachtet** 1. *a.* poco apreciado, desacreditado. 2. *prp.* á pesar, con desprecio de ... 3. *cj.* aun-  
**un-geahndet** impune. [que.]  
**un-geahnt** inesperado, inopinado.  
**un-geahnt** no trillado; escabroso. [mado.]  
**un-gebändigt** indómito, indomado.  
**un-gebärdig** revoltoso, rebelde; reacio. [F de gorra.]  
**un-gebeten** no invitado; intruso;  
**un-gebildet** inculto, sin educación; iliterato; bárbaro.  
**un-gebleicht**:  $\sim$  Leinwand lienzo *m* crudo. [nonnato.]  
**un-geboren** no nacido, por nacer,  
**un-gebräuchlich** inusitado, desusado, insólito. [F nuevecito.]  
**un-gebraucht** nuevo, sin estrenar,  
**Un-gebühr** *f* inconveniencia; injusticia; exceso *m*.  
**un-gebührlich** indebido, inconveniente; indecente.  
**Un-gebührlichkeit** *f* inconveniencia; indecencia.  
**un-gebunden** desatado; desencuadernado; en rústica;  $\sim$  Rebe *prosa f*; *fig.* libre; libertino, disoluto.  
**Un-gebundenheit** *f* libertad; licencia, disolución, libertinaje  
**Un-gebulb** *f* impaciencia. [*m.*]  
**un-gebulbig** impaciente;  $\sim$  werden *impacientarse*;  $\sim$  werden *impacientarse*.  
**un-geeignet** impropio.  
**un-gefähr** 1. *adv.* próximamente, unos, -as; *von*  $\sim$  por casualidad. 2. *U.* *n* casualidad *f*, azar *m*.  
**un-gefährdet** sin peligro; sano y salvo.  
**un-gefällig** poco servicial; poco atento, descortés, nada complaciente.

**Un-geſälligkeit** *f* falta de atenciones, descortesía.  
**un-geſärbt** en blanco, sin teñir; *fig.* natural; sincero; sin artificio oder compostura.  
**un-geſlügelt** sin alas.  
**un-gefragt** sin ser preguntado.  
**un-gefügig** intratable; inflexible.  
**un-gegipft:** ~er Wein vino *m* no enyesado.  
**un-gegründet** infundado; falso.  
**un-gehalten** descontento; despechado; ~ werden incomodarse, enojarse.  
**un-geheißen** sin recibir orden para ...; voluntariamente.  
**un-gehemmt** libre, sin trabas.  
**un-geheuchelt** sin doblez, sincero.  
**un-geheuer** 1. monstruoso, prodigioso, enorme, desmedido, inmenso. 2. **Un** *n* monstruo *m*.  
**un-gehindert** = un-gehemmt.  
**un-gehobelt** sin cepillar, en bruto; grosero, inculto, rústico, basto.  
**un-gehofft** inesperado.  
**un-gehörig** indebido.  
**un-gehörſam** 1. *a.* inobediente, desobediente. 2. **Un** *m* inobediencia *f*, desobediencia *f*.  
**un-gehudelt** no molestado; ~ laſſen dejar quieto, no molestar.  
**un-gekannt** desconocido.  
**un-geſünfteſt** natural, no afectado. [tado.]  
**un-geſaden** descargado; no invil-  
**un-geſeſt:** *fig.* ~er Bär hombre *m* grosero.  
**un-geſegen** á destiempo; inoportuno, intempestivo; inconveniente; zur ~en Zeit á deshora.  
**Un-gelegenheit** *f* inoportunidad; inconveniencia. [dócil.]  
**un-gelehrig** poco inteligente; in-  
**Un-gelehrigkeit** *f* indocilidad.  
**un-gelehrt** indocto; iliterato.  
**un-geſenk** poco flexible; inmanejable. [cal *f* viva.]  
**un-geſöſcht** no apagado; ~er Kaff

**Un-geinad** *n* incomodidad *f*, molestia *f*; males *m/pl.*; fatigas *f/pl.*  
**un-gemäßlich** incómodo; molesto.  
**un-gemein** extraordinario; *adv.* extremadamente, mucho.  
**un-gemeſſen** desmesurado; inmenso; ilimitado.  
**un-gemiſcht** sin mezcla, puro.  
**un-gemüthlich** desagradable, incómodo; poco simpático.  
**un-genannt** anónimo; sin nom-  
**un-genau** inexacto. [bre.]  
**Un-genauigkeit** *f* inexactitud.  
**un-geneigt** poco dispuesto á ...; desafecto.  
**un-geuiert** sin cumplimiento oder cumplidos, llano. [llaneza.]  
**Un-geuiertheit** *f* desembarazo *m*;  
**un-genießbar** no comestible; no potable; insípido.  
**un-genügend** insuficiente.  
**un-genüſam** exigente; insaciable.  
**Un-genüſamkeit** *f* insaciabilidad.  
**un-geordnet** desordenado.  
**un-gerächt** sin vengar; impune.  
**un-gerade** desigual; (número) impar. [vado, desnaturalizado.]  
**un-geraten** defectuoso; depra-  
**un-gerechnet** no contado, no comprendido en ..., exclusive.  
**un-gerecht** injusto. [razón.]  
**Un-gerechtigkeit** *f* injusticia, sin-  
**un-gereimt** no rimado; absurdo; inepto; disparatado.  
**Un-gereimtheit** *f* absurdo *m*; ne-  
**cedad**; despropósito *m*, desatino *m*.  
**un-geru** de mala gana; contra (mi, tu, &c.) voluntad.  
**un-geroſten** = un-gerächt.  
**un-gerufen** no llamado.  
**un-geſäuert** sin levadura; (pan) ázimo. [punto.]  
**un-geſäumt** sin tardanza, al  
**un-geſchehen** no efectuado; por hacer.



un-geſcheut ſin temor, osadamente.

Un-geſchick *n*, ~lichkeit *f* torpeza *f*, desmaña *f*; ineptitud *f*.

un-geſchickt torpe, desmañado, inepto.

un-geſchächt toſco, groſero.

un-geſchliſſen romo; groſero, toſco; rúſtico; brutal.

Un-geſchliſſenheit *f* groſería, toſquedad; ruſticidad.

un-geſchmälert intacto, entero; ſin reſtricción.

un-geſchminkt ſin afeite.

un-geſchoren ſin eſquilar; ſin cortar ...; intonſo; ~ laſſen dejar en paz.

un-geſchwächt no debilitado.

un-geſellig inſociable, intratable; feroz; ſalvaje.

Un-geſelligkeit *f* inſociabilidad.

un-geſetzlich ilegítimo, ilegal.

Un-geſetzlichkeit *f* ilegalidad.

un-geſittet incivilizado; groſero.

un-geſtalt(et) informe.

un-geſtört quieto, pacífico, tranquilo, en paz. [mente.]

un-geſtraft impune; *adv.* impune-]

un-geſtüm 1. *a.* impetuoso, fogoso. 2. *U. m u. n* impetuosidad *f*, fogosidad *f*.

un-geſund enfermizo, enclenque; malsano, inſalubre.

un-geteilt indiviſo, entero.

un-getrübt deſpejado, ſereno.

Un-getüm *n* mónſtruo *m*. [co.]

un-geübt inexperto, poco práctico]

un-gewäſchen ſin lavar; ſucio; abſurdo; necio.

un-gewiß incierto, dudoso; indeciſo; precario.

Un-gewißheit *f* incertidumbre, duda. [menta *f*.]

Un-gewitter *n* tempeſtad *f*, tor-

un-gewöhnlich extraordinario, inſólito, extraña.

un-gewohnt deſacostumbrado, no acostumbrado; deſusado.

(un-geſcheut

Un-gewohntheit *f* falta de coſtumbre. [fig. deſenfrenado.]

un-gezügelt indómito; indomado;]

Un-geziefer *n* bichos *m/pl.*; ſabandijas *f/pl.*

un-geziemenſ indecoroso, inconveniente.

un-gezogen mal educado; malo; deſcortés; indecente; travieso, impertinente.

Un-gezogenheit *f* travesura; impertinencia; incivilidad.

un-gezügelt deſenfrenado.

un-gezwungen libre, deſenvuelto, deſenfadado; natural, ſin afectación.

Un-gezwungenheit *f* deſenvoltura, deſenfado *m*; llaneza, naturalidad.

Un-glaube *m* incredulidad *f*.

un-gläubig incrédulo; inſiel.

Un-gläubige(r) *m* incrédulo.

un-glaublich increible.

un-glaubwürdig inveroſimil, increible, poco digno de crédito.

un-gleich deſigual; diferente; deſemejante; ~ ſchöner infinitamente más hermoſo; ~ artig deſemejante; heterogéneo; ~ förmig diſconforme, deſemejante; ~ ſeitig eſcaleno.

Un-gleichheit *f* deſigualdad, diſerencia, deſemejanza.

Un-glümpf *m* falta *f* de miramientos; groſería *f*; injuſticia *f*, injuria *f*. [duro; injurioso.]

un-glümpſlich deſcortés, áſpero,]

Un-glück *n* deſgracia *f*; infortunio *m*; revés *m*; deſdicha *f*, deſventura *f*.

un-glücklich deſgraciado, infortunado, deſdichado, deſventurado, inſeliz.

Un-glückſ... in 3<sup>te</sup> ſign: ~fall *m* revés, accidente deſgraciado, deſdicha *f*; ~geſährte *m* compañero de deſgracia; ~ſtern *m* mala eſtrella *f*; ~tag *m* día de-

Un-glückſ...)

sastroso; ~vogel *m* ave *f* de mal agüero; mal augurio.  
 un-glückselig desgraciado, desdichado, desventurado; desastroso. [del favor.]  
 Un-gnade *f* desgracia, pérdida  
 un-gnädig poco complaciente, áspero; mal humorado; ~ auf-nehmen tomar á mala parte.  
 Un-grund *m* falta *f* de fundamento.  
 un-gründlich superficial, somero.  
 un-gütig nulo, sin valor; no válido; für ~ erklären anular, invalidar; jur. casar.  
 Un-gültigkeit *f* nulidad.  
 Un-gunst *f* desgracia, pérdida del favor.  
 un-günstig desfavorable, desventajoso; adverso.  
 un-gut: für ~ nehmen tomar á mala parte; llevará mal; nichts für ~! ¡no lo lleve V. á mal!  
 un-haltbar inconsistente; insostenible, indefendible.  
 un-handlich inmanejable.  
 Un-heil *n* mal *m*, desgracia *f*; desdicha *f*; desastre *m*.  
 un-heilbar incurable.  
 un-heilig profano; impío.  
 un-heilsam poco saludable, insalubre, mal sano.  
 un-heilvoll funesto, siniestro.  
 un-heimlich poco tranquilizador; lúgubre; siniestro. [grosero.]  
 un-höflich descortés, desatento.  
 Un-höflichkeit *f* descortesía, desatención; impolítica.  
 un-hold 1. *a.* desagradable; desgraciado; malévolo, hostil; torpe. 2. *U~ m* espíritu maligno, demonio.  
 Uniform *f* uniforme *m*.  
 Union *f* Unión; Estados *m/pl.* unidos de América. [versal.]  
 Universal-erbe *m* heredero uni-  
 Universität *f* Universidad.  
 Universum *n* Universo *m*.

(Un-glück...)

Unse *f* sapo *m*; escuerzo *m*.  
 un-kenntlich desconocido; desfigurado.  
 Un-kenntnis *f* ignorancia.  
 un-keusch impúdico, incontinente, deshonesto.  
 Un-keuschheit *f* deshonestidad, incontinencia, impudicia.  
 un-kindlich poco filial. [sia.]  
 un-kirchlich desafecto á la Igle-  
 un-klar indistinto, turbio, confuso; oscuro. [aturdido.]  
 un-klug imprudente, indiscreto;  
 Un-klugheit *f* imprudencia.  
 un-körperlich incorpóreo; inmaterial.  
 Un-kosten *pl.* gastos *m/pl.*, costas *f/pl.*, expensas *f/pl.* [ba *f*.]  
 Un-kraut *n* zizaña *f*; mala yer-  
 Un-kultur *f* incultura.  
 Un-kunde *f* ignorancia.  
 un-kundig ignorante, desconocedor de algo.  
 un-länglich hace poco, no hace mucho; recientemente.  
 un-lauter innoble; interesado; ilícito; impuro; F agusanado; fig. malo. [nestidad.]  
 Un-lauterkeit *f* impureza; desho-  
 un-leidlich insoportable.  
 un-leisam indómito, indócil.  
 un-leserlich ilegible. [gable.]  
 un-leugbar incontestable, inne-  
 un-lieb: es ist mir ~ siento mucho, me disgusta ... (*inf.*).  
 un-liebsam desagradable.  
 un-logisch ilógico.  
 un-lösbar, un-löslich insoluble; inextricable. [cia.]  
 Un-lust *f* disgusto *m*, repugnancia  
 un-maniertlich de modales groseros; torpe.  
 un-mannbar impúber. [rica.]  
 un-männlich poco varonil; P ma-  
 Un-masse *f* masa, número *m* enorme; F atrocidad.  
 un-maßgeblich que no sirve de regla; *adv.* salvo error.

un-maßgeblich)

**un-mäßig** inmoderado; intemperante; desmesurado, excesivo.  
**Un-mäßigkeit** *f* intemperancia; exceso *m*.  
**Un-menge** *f* = **Un-masse**.  
**Un-mensch** *m* monstruo; hombre bárbaro.  
**un-menschlich** inhumano, cruel.  
**Un-menschlichkeit** *f* inhumanidad, crueldad; barbarie. [sible.]  
**un-merkflich** imperceptible; insens-  
**un-mittelbar** inmediato.  
**un-mode'rn** fuera de moda.  
**un-möglich** imposible.  
**Un-möglichkeit** *f* imposibilidad.  
**un-moralisch** immoral.  
**un-mündig** menor, pupilo; de corta edad.  
**Un-mündigkeit** *f* menor edad.  
**Un-mut** *m* mal humor; desanimación *f*. [morado.]  
**un-mutig** desazonado, malhum-  
**un-nachahmlich** inimitable.  
**un-nachgiebig** inflexible. [dable.]  
**un-nahbar** inaccesible, inabor-  
**un-natürlich** no natural, desnaturalizado, afectado.  
**Un-natürlichkeit** *f* monstruosidad, falta de naturalidad; afectación. [cable.]  
**un-nennbar** indecible, inexpli-  
**un-nötig** inútil; superfluo; ~ *er-weise* *adv.* sin necesidad, inútilmente. [*adv.* inútilmente]  
**un-nütz** inútil; malo; ~ *erweise*  
**un-ordentlich** desordenado, confuso, desarreglado.  
**Un-ordnung** *f* desorden *m*; confusión; in ~ bringen desordenar; trastornar. [lado.]  
**un-paar** non, impar; descaba-  
**un-parteilich**, **un-parteilich** imparcial. [dad.]  
**Un-parteilichkeit** *f* imparciali-  
**un-passend** impropio, inconveniente, inoportuno, incongruente; incorrecto; inadecuado; fuera de lugar; indiscreto.

**un-paß**, **un-päßlich** indispuerto, desazonado.  
**Un-päßlichkeit** *f* indisposición.  
**un-persönlich** impersonal.  
**un-politisch** impolítico.  
**un-populär** impopular.  
**un-praktisch** poco práctico.  
**un-pünktlich** inexacto.  
**Un-pünktlichkeit** *f* inexactitud.  
**Un-rat** *m* desperdicios *m/pl.*; mondaduras *f/pl.*; inmundicias *f/pl.*; basuras *f/pl.*; ~ merkten sospechar alguna mala pasada.  
**un-rätlich**, **un-rätham** poco ventajoso; inoportuno; poco económico.  
**un-recht** equivocado; malo; injusto; *adv.* mal; sin razón.  
**Un-recht** *n* injusticia *f*; sinrazón *f*; agravio *m*; error *m*; **unrecht** haben no tener razón; tener la culpa de ...  
**un-rechtmäßig** ilegal, ilegítimo.  
**Un-rechtmäßigkeit** *f* ilegitimidad.  
**un-redlich** grosero; desleal.  
**Un-redlichkeit** *f* mala fe, falta de probidad.  
**un-regelmäßig** irregular, anormal.  
**Un-regelmäßigkeit** *f* irregularidad, anomalía.  
**un-reif** sin sazón; verde. [do.]  
**un-rein** impuro; sucio, desasea-  
**Un-reinheit** *f* impureza, suciedad, desaseo *m*.  
**un-reinlich** desaseado, puerco.  
**Un-reinlichkeit** *f* suciedad, desaseo *m*; F porquería.  
**un-rethbar** que no puede salvarse, perdido sin remedio.  
**un-richtig** inexacto; erróneo; falso; incorrecto.  
**Un-richtigkeit** *f* falsedad; inexactitud; corrección.  
**un-ritterlich** poco galante, poco caballeroso.  
**Un-ruhe** *f* inquietud, desasosiego *m*; agitación, bulla; cui-

dado *m*; turbación; einer Uhr: volante *m*.  
**Un-ruh(e)stifter** *m* perturbador, alborotador; agitador.  
**unruhig** inquieto, bullicioso, agitado, turbulento, alborotado.  
**un-rühmlich** poco famoso.  
**uns** á nosotros, -as, nos.  
**un-säglich** indecible. [duro.]  
**un-sauft** áspero, tosco, rudo, }  
**un-sauber** = un-rein.  
**un-schädlich** que no es nocivo, inocente; inofensivo; ein Gift ~ machen neutralizar ...  
**Un-schädlichkeit** *f* inocuidad.  
**un-schätzbar** inestimable, inapreciable.  
**un-scheinbar** poco aparente, insignificante; sin brillo.  
**un-schicklich** inconveniente; impropio; inadecuado.  
**Un-schicklichkeit** *f* inconveniencia; impropiedad.  
**Un-schlicht** *n* sebo *m*.  
**un-schlüssig** irresoluto, indeciso.  
**Un-schlüssigkeit** *f* irresolución, indecisión, vaguedad, vacilación. [pido; soso.]  
**un-schmackhaft** desabrido, insípido.  
**un-schön** poco agraciado; feo.  
**Un-schulb** *f* inocencia; candor *m*; ingenuidad; pureza.  
**un-schuldig** inocente; cándido.  
**Un-segen** *m* desgracia *f*; maldición *f*; mala suerte *f*; F mala sombra *f*.  
**un-selbstständig** dependiente, que no es dueño de sí; que está hecho con ayuda de otro; falto de iniciativa.  
**un-selig** funesto, siniestro, desgraciado, F fatal.  
**unser** nuestro, -a; der uns(e)re oder uns(e)rige el nuestro; (*gen. v. wir*) de nosotros.  
**unser-eins** nosotros.  
**unsert-halben**, wegen por causa nuestra; por amor nuestro.

**un-sicher** inseguro, incierto; precario; arriesgado.  
**Un-sicherheit** *f* inseguridad, incertidumbre; riesgo *m*.  
**un-sichtbar** invisible.  
**Un-sinn** *m* disparate, absurdo, desatino, despropósito, dislate; error. [desatinado.]  
**un-sinnig** insensato, absurdo, }  
**Unsitte** *f* mala costumbre.  
**un-sittlich** inmoral.  
**Un-sittlichkeit** *f* inmoralidad.  
**un-stät, un-stätig** inconstante, voluble; errante, vagabundo.  
**Un-ständigkeit** *f* inconstancia.  
**un-statthaft** inadmisibile; prohibido; insuficiente; inoportuno.  
**un-sterblich** inmortal.  
**Un-sterblichkeit** *f* inmortalidad.  
**Un-stern** *m* mal sino, mala estrella *f*; desgracia *f*.  
**un-stet** *ac. f.* un-stät *ac.*  
**un-sträflich** irreprochable; irroprochable; probó.  
**Un-sträflichkeit** *f* integridad, rectitud, probidad, pureza.  
**un-streitig** incontestable, sin duda, sin contradicción.  
**un-studiert** falto de estudios, ignorante, iliterato, lego.  
**un-sühnbar** inextinguible.  
**Un-summe** *f* suma enorme; F barbaridad.  
**un-sympathisch** antipático.  
**un-tadelhaft, un-tadelig** irreprochable, irreprochable; probó.  
**Un-tat** *f* fechoria, maldad.  
**un-tätig** inactivo, desocupado, ocioso; inerte. [paz.]  
**un-tauglich** inepto, inútil, inca- }  
**Un-tauglichkeit** *f* ineptitud, inutilidad, incapacidad; insuficien- }  
**un-teilbar** indivisible. [cia.]  
**unten** abajo, debajo; nach ~ hacia abajo.  
**unter** 1. *prep.* bajo; por bajo de ...; por; á (condición de que); entre. 2. *a.* inferior, bajo, de



debajo; *der* ~ste el infimo, el último, el más bajo.  
*Unter-abtheilung* *f* subdivisión.  
*Unter-arm* *m* antebrazo.  
*Unter-arzt* *m* médico auxiliar; ayudante.  
*Unter-aufscher* *m* subinspector.  
*Unter-bau* *m* cimiento, base *f*.  
*Unter-beamte*(*r*) *m* subalterno.  
*Unter-behörde* *f* autoridad subalterna.  
*Unter-beinkleid* *n* calzoncillos *m/pl*.  
*Unter-bett* *n* colchón *m*.  
*Unter-bilanz* *f* déficit *m*.  
*unter-bi'nden* atar por debajo.  
*unter-blei'ben* quedar por bajo de ...; no suceder, no ocurrir.  
*unter-bre'chen* interrumpir.  
*Unter-brechung* *f* interrupción.  
*unter-breiten* 1. (~~~~) extender por debajo de algo. 2. (~~~~) someter; presentar.  
*unter-bringen* poner al abrigo; hospedar, alojar.  
*Unter-beste* *f* manta *od.* cobertor *m* de debajo.  
*unter-be's*, *-be'ssen* entretanto, mientras, interin.  
*unter-brü'sten* reprimir, sofocar; suprimir; *das* *Wort*: oprimir; humillar.  
*Unter-brücker* *m* opresor.  
*Unter-brückung* *f* represión; supresión; opresión; sofocación; ahogo *m*.  
*unter-eina'nder* entre ellos (nosotros, &c.); mutuamente; confundidos, juntos.  
*unter-er'ngen*: *sich* ~ osar, atreverse á hacer ...; tomarse la libertad de ...; emprender algo.  
*Unter-feldherr* *m* teniente general.  
*Unter-förster* *m* guardabosque, guarda de campo.  
*Unter-futter* *n* forro *m*.  
*unter-fu'ttern* forrar.

*Unter-gang* *m* ruina *f*, pérdida *f*; caída *f*; decadencia *f*; postura *f* (del sol). [tación lenta.]  
*unter-gärig* *f* (*Bier*) en ferment-  
*Unter-gattung* *f* subgénero *m*.  
*unter-ge'ben* 1. *v/a.* confiar á la dirección de ...; *j-m* ~ *sich* estar sometido á uno. 2. *U-e*(*r*) *m* subordinado, (empleado) subalterno.  
*unter-gehen* hundirse, irse á fondo, ir á pique; perecer, ser destruido; (*Sonne*) ponerse.  
*unter-geordnet* subordinado, subalterno; secundario. [rior.]  
*Unter-gericht* *n* tribunal *m* infe-  
*unter-gehoben* supuesto, ficticio; interpolado; apócrifo.  
*Unter-gehoß* *n* piso *m* bajo.  
*Unter-gewehr* *n* arma *f* blanca.  
*Unter-gewicht* *n* falta *f* de peso.  
*unter-gra'ben* minar, socavar.  
*Unter-grund* *m* subsuelo; (elektrijche) ~bahn *f* ferrocarril *m* (eléctrico) subterráneo.  
*unter-halb* por debajo de ...  
*Unter-halt* *m* mantenimiento, sostenimiento; subsistencia *f*.  
*unter-ha'lten* (*sich*) mantener(se); entretener(se), distraer(se); ~b divertido.  
*Unter-haltung* *f* sostenimiento *m*, conservación; conversación.  
*unter-ha'ndeln* negociar; tratar de ... [agente; tercero.]  
*Unter-händler* *m* negociador;  
*Unter-handlung* *f* negociación; ajuste *m*. [greso *m*.]  
*Unter-haus* *n* cámara *f*, Con-  
*unter-hö'hlen* minar; excavar.  
*Unter-holz* *n* monte *m* bajo.  
*Unter-hose* *f* calzoncillos *m/pl*; pantalón *m* de mujer.  
*unter-irdisch* subterráneo.  
*Unter-jacke* *f* almilla, elástica, camiseta; chaleco *m* de franela; chaleco *m* de Bayona. [zar.]  
*unter-jochen* subyugar, esclavi-

**Unter-jochung** *f* servidumbre, esclavitud; *fig.* yugo *m*.

**Unter-kiefer** *m* mandíbula *f* inferior; (*Werb*) quijada *f* inferior.

**Unter-kleid** *n* ropa *f* interior; bajos *m/pl.* (de mujer).

**unter-kommen** 1. *v/n.* encontrar alojamiento. 2. *U. n* hospedaje *m*, habitación *f*; sitio *m*.

**Unter-lage** *f* base; capa inferior; beim Schreiben: cartapacio *m*, vade *m*; *Arch.* basamento *m*.

**Unter-land** *n* país *m* bajo, tierra *f* baja.

**Unter-lasz** *m*: ohne ~ sin cesar.

**unter-la'ssen** dejar (de hacer algo); dispensarse de ...

**Unter-lassung** *f* omisión; falta.

**Unter-lauf** *m* corriente *f* inferior.

**unter-laufen** 1. (*U-u*) mit ~ introducirse entre otros. 2. (*U-u*) formarse una equimosis; mit Blut ~ sein tener equimosis.

**Unter-leder** *n* cuero *m* de debajo; Schuhmach.: cuero *m* de suelas.

**unter-legen** colocar debajo, atribuir (un sentido), suponer.

**Unter-lehrer** *m* pasante de maestro. [*peine.*]

**Unter-leib** *m* bajo vientre, em-

**Unter-leutnant** *U m* (*ehm.*) alférez de navío.

**unter-lie'gen** sucumbir; keinem Zweifel ~ no admitir la menor duda.

**Unter-lippe** *f* labio *m* inferior.

**unter-ma'len** imprimir.

**unter-man'ern** cimentar (un edificio); asentar un cimiento.

**unter-me'ngen**, ~mischen entre-mezclar.

**unter-minie'ren** minar, socavar.

**unter-ne'hmen** emprender; ~b emprendedor, osado. [*presario.*]

**Unter-nehmer** *m* contratista, em-

**Unter-nehmung** *f* empresa; em-peso *m*. [*no, sargento.*]

**Unter-offizier** *m* oficial subalter-

**unter-orbnen** subordinar.

**Unter-pfand** *n* = Pfand.

**unter-re'ben**: sich ~ conversar, hablar. [*conferencia f.*]

**Unter-rebung** *f* conversación,

**Unter-richt** *m* instrucción *f*, enseñanza *f*, lecciones *f/pl.*

**unter-ri'chten** instruir, enseñar; informar; advertir

**U'nter-richter** *m* juez instructor.

**Unter-richts...** in *3j.-stgn*: ~briefe *m/pl.* lecciones *f/pl.* por medio de correspondencia; ~mini-sterium *n* Ministerio *m* de Instrucción pública y Bellas artes.

**Unter-roß** *m* guardapiés; enaguas *f/pl.*

**unter-sa'gen** prohibir, vedar.

**Unter-satz** *m* base *f*, apoyo, cimiento. [*copa, &c.*]

**Unter-schale** *f* platillo *m* de una

**unter-schä'gen** menospreciar, rebajar, despreciar.

**Unter-schätzung** *f* depreciación; menosprecio *m*.

**unter-schei'den** distinguir, discernir; discernir.

**Unter-scheidung** *f* distinción, diferencia; separación.

**Unter-scheidungs-gabe** *f*, ~vermögen *n* discernimiento *m*.

**Unter-schenkel** *m* pierna *f*.

**unter-schieben** sustituir, suplan-tar; interpolar.

**Unter-schied** *m* diferencia *f*, distinción *f*; desigualdad *f*.

**unter-schiedlich** distinto, diferen-te; desigual. [*dera.*]

**unter-schlächtig** (*Müste*) de para-

**unter-schla'gen** sustraer, desviar, malversar.

**Unter-schlagung** *f* sustracción, malversación.

**Unter-schleif** *m* fraude; contra-bando; sustracción *f*; defraudación *f*. [*bir.*]

**unter-schrei'ben** firmar, suscri-]

**Unter-schrift** *f* firma; inscripción

unter-see-iſch submarino.  
 unter-ſehen poner por debajo  
 de ... [achaparrado.]  
 unter-ſe'ht bajo; F rechoncho,  
 unter-ſie'geln sellar, poner el  
 sello al pie de ... [fondo.]  
 unter-ſinken ſumergirse, irse á  
 unter-ſpü'len vom Waſſer: excavar  
 (un cimientó, &c.).  
 unterſt ſ. unter 2.  
 Unter-ſta't'iſſekretär *m* subsecre-  
 tario del Ministerio de Estado.  
 unter-ſtecken meter debajo; es-  
 conder; ✕ incorporar. [osar.]  
 unter-ſte'hen: ſich ~ atreverse,  
 unter-ſtellen colocar debajo de ...  
 Unter-ſteuermann *m* segundo pi-  
 unter-ſtrei'hen subrayar. [loto.]  
 unter-ſtü'hen apoyar, socorrer,  
 ayudar, asistir.  
 Unter-ſtützung *f* apoyo *m*, socorro  
*m*, auxilio *m*, asistencia.  
 unter-ſu'chen indagar, examinar;  
 verifiar; revisar; sondear,  
 escudriñar, registrar.  
 Unter-ſuchung *f* examen *m*, revi-  
 ſión, revista, informe *m*, pes-  
 quisa, indagación; registro *m*.  
 Unter-ſuchungs... in Bſign: ~haft *f*  
 prisión preventiva; ~richter *m*  
 juez instructor; pesquisidor.  
 unter-tan *a*. ſujeto, ſumiso; ~  
 machen ſometer, dominar; U~  
*m* ſúbdito, inferior.  
 unter-tänig ſometido, ſumiso;  
 ~ſt muy humilde.  
 Unter-tänigkeit *f* ſujeción, ſumi-  
 ſión. [&c.]  
 Unter-taſſe *f* platillo *m* de copa,  
 unter-tauchen zambullirse, ſu-  
 mergirse; bucear; (auch *v/a*.)  
 dar una zambullida; *v/a*. zam-  
 bullir, ſumergir.  
 Unter-teil *m* parte *f* inferior oder  
 baja. [reſguardarſe.]  
 unter-treten ponerſe á cubierto,  
 Unter-vormund *m* ſegundo tutor.  
 Unter-walden *n* Untervald *m*.  
 (unter-ſeeiſch)

unter-wärts hacia abajo.  
 unter-wegs en camino, andando.  
 unter-weiſen enseñar, inſtruir.  
 Unter-weiſung *f* inſtrucción, en-  
 ſeñanza.  
 Unter-weiſt *f* infierno *m*.  
 unter-wei'ſen ſometer, dominar;  
 ſubyugar; eſclavizar.  
 Unter-werfung *f* ſumisión; es-  
 clavitud.  
 unter-wü'hlen minar, excavar.  
 unter-würdig ſumiso; obſequioso,  
 deferente; humilde.  
 Unter-würdigkeit *f* ſumisión; ob-  
 ſequiosidad; humildad.  
 unter-zei'chnen firmar; ich Unter-  
 zeichneter yo el abajo firmado  
 ob. el infrascrito. [natario.]  
 Unter-zei'chner *m* firmante, ſig-  
 unter-zie'hen: ſich einer Sache ~  
 encargarse de algo; ſometerſe  
 á algo.  
 un-tief bajo, poco profundo.  
 Un-tiefe *f* bajo *m*; abismo *m* ſin  
 fondo.  
 Un-tier *n* monſtruo *m*.  
 un-tilgbar deſamortizable.  
 un-trennbar inſeparable.  
 un-treu inſiel; pérfido.  
 Un-treue *f* infidelidad; perfidia.  
 un-tröſtlich inſolſolable; deſ-  
 conſolado.  
 un-trüglich ſeguro; inſalible.  
 un-tüchtig incapaz de ...; inepto.  
 Un-tüchtigkeit *f* inſuficiencia.  
 Un-tugend *f* falta; vicio *m*.  
 un-tunlich impracticable, impo-  
 ſible. [liberado.]  
 un-überlegt inſiderado, inde-  
 un-überſehbar inmenſo, ilimitado;  
 hasta perderſe de viſta.  
 un-überſehbar intraducible.  
 un-überſteigbar inſuperable.  
 un-übertreſſlich inimitable; in-  
 comparable.  
 un-überwinblich inſexpugnable;  
 invencible, inſuperable.  
 un-üblich inuſitado.

un-umgänglich indispensable; ineludible; de rigor. [no.]  
 un-umſchränkt absoluto, sobera-  
 un-umſtößlich inmutable; incontestable; perentorio.  
 un-umwunden franco; sin reservas; F sin segunda (intención); sin trastienda.  
 un-unterbrochen continuo, sin interrupción; sin solución de continuidad.  
 un-veränderlich invariable, inalterable; inmutable.  
 un-verantwortlich irresponsable; imperdonable, inexcusable.  
 Un-verantwortlichkeit *f* irresponsabilidad; inexcusabilidad.  
 un-veräußerlich inajenable, inalienable. [curable.]  
 un-verbesserlich incorregible; in-  
 un-verbindlich no obligatorio.  
 un-verblümt sin metáfora; crudamente; secamente.  
 un-verbrennbar incombustible.  
 un-verbrüchlich inviolable.  
 un-verbürgt no asegurado oder garantizado.  
 un-verdächtig no sospechoso.  
 un-verdaulich indigesto.  
 Un-verbaulichkeit *f* genio *m* indigesto oder atrabiliario; Path. indigestión.  
 un-verdaut mal digerido.  
 un-verderblich incorruptible.  
 un-verderbt, verdorben no echado á perder; sano; puro; integro; incorrupto. [lo, injustamente.]  
 un-verdientermaßen sin merecer-  
 un-verdrossen incansable, infatigable. [aplicación.]  
 Un-verdrossenheit *f* asiduidad,  
 un-verehelicht soltero, mozo.  
 un-vereidigt no juramentado.  
 un-vereinbar incompatible.  
 un-verfälscht no falsificado.  
 un-verjänglich no capcioso; sin segunda intención. [carado.]  
 un-verstören desfachatado, des-

un-vergänglich imperecedero.  
 un-vergeßlich inolvidable.  
 un-vergleichbar incomparable.  
 un-verhältnismäßig desproporcionado. [mozo.]  
 un-verheiratet soltero, célibe, P  
 un-verhofft inesperado, impre-  
 visto. [mente.]  
 un-verhohlen sin disfraz, franca-  
 un-verjährbar imprescriptible.  
 un-verkäuflich invendible.  
 un-verkeimbar inequívoco, que no puede desconocerse.  
 un-verfügt integro; intacto, incólume. [violable.]  
 un-verletzbar invulnerable; in-  
 Un-verletzlichkeit *f* invulnerabilidad; inviolabilidad.  
 un-verletzt sano y salvo. [mozo.]  
 un-vermählt soltero, célibe, P  
 un-vermeidlich inevitable.  
 un-vermerkt insensible.  
 un-vermindert sin disminución, entero.  
 un-vermischt sin mezcla, puro.  
 Un-vermögen *n* impotencia *f*.  
 un-vermögend incapaz de ...; impotente; sin fortuna.  
 un-vermutet inopinado, impre-  
 visto; imprevisto.  
 un-vernehmlich ininteligible.  
 Un-vernuhnst *f* sinrazón.  
 un-vernuhnstig irrazonable, absurdo, sin sentido común.  
 un-verrichtet: *er* Cada sin haber logrado nada; F con las orejas gachas. [movido, inmóvil.]  
 un-verrückt fijo, que no se ha  
 un-verſchämteſ desvergonzado, descarado, osado; insolente.  
 Un-verſchämtheit *f* descaro *m*, impudencia, osadía, insolencia.  
 un-verſchuldet inocente; sin merecerlo; libre de deudas.  
 un-verſchwiegen indiscreto.  
 un-verſehenſ de improviso, inopinadamente.  
 un-verſehrt intacto, entero.



un-**versiegbar** inagotable.  
 un-**versöhnlich** irreconciliable.  
 un-**versorgt** sin medios de existencia; sin colocar; no establecido.  
 un-**verstand** *m* irreflexión *f*, imprudencia *f*; ligereza *f*; disparate; tontería *f*.  
 un-**verständlich** imprudente, inconsiderado, indiscreto; necio.  
 un-**verständlich** ininteligible.  
 un-**vertilgbar** indeleble; imborrable.  
 un-**verträglich** insociable; intratable, intolerante; quimerista; camorrista.  
 un-**verträglichkeit** *f* insociabilidad; intolerancia.  
 un-**verwandt** fijo; heterogéneo; *adv.* fijamente.  
 un-**verwehrt** lícito, permitido.  
 un-**verweilt** sin tardanza, inmediatamente.  
 un-**verwelkt** inmarcesible; eternamente joven.  
 un-**verwerflich** irrecusable.  
 un-**verweslich** incorruptible.  
 un-**verwischbar** indeleble, imborrable.  
 un-**verwundbar** invulnerable.  
 un-**verwüstlich** indestructible.  
 un-**verzagt** intrépido.  
 un-**verzeihlich** imperdonable.  
 un-**verzinslich** que no produce interés, sin interés.  
 un-**verzüglich** inmediato.  
 un-**vollendet** inacabado, imperfecto, incompleto.  
 un-**vollkommen** imperfecto.  
 un-**vollkommenheit** *f* imperfección.  
 un-**vollständig** incompleto. [ción.]  
 un-**vollständigkeit** *f* defectuosidad; defectibilidad.  
 un-**vorbereitet** desprevenido.  
 un-**vordenklich** inmemorial.  
 un-**vorgreiflich** sin prejuzgar nada.  
 un-**vorhergesehen** imprevisto.

(un-**versiegbar**)

un-**vorherlich** impremeditado, sin propósito.  
 un-**vorsichtig** imprevisor; imprudente, inconsiderado, poco cauto. [imprudencia.]  
 un-**vorsichtigkeit** *f* imprevisión; un-**vortheilhaft** desventajoso.  
 un-**wägbar** imponderable.  
 un-**wahr** falso, ilusorio.  
 un-**wahrheit** *f* falsedad, mentira.  
 un-**wahrscheinlich** inverosímil.  
 un-**wahrscheinlichkeit** *f* improbabilidad; inverosimilitud.  
 un-**wandelbar** inmutable, eterno.  
 un-**wegsam** intransitable; impracticable.  
 un-**weiblich** impropio de la mujer, poco femenino.  
 un-**weigerlich** sin resistencia.  
 un-**weise** poco atinado.  
 un-**weit** no lejos de ...  
 un-**wert** 1. *a.* indigno de ...  
 2. *un- m* escaso valor, insignificancia *f*. [m.]  
 un-**wesen** *n* desorden *m*, exceso }  
 un-**wesentlich** accesorio.  
 un-**wetter** *n* tempestad *f*, tormenta *f*, borrasca *f*.  
 un-**wichtig** insignificante; fútil.  
 un-**widerlegbar** irrefutable.  
 un-**wideruflich** irrevocable.  
 un-**widerprechlich** incontestable.  
 un-**widerstehlich** irresistible.  
 un-**wiederbringlich** irreparable, irrecuperable.  
 un-**wille** *m* indignación *f*; cólera *f*, enojo *m*.  
 un-**willig** indignado; ~ *werden* indignarse.  
 un-**willkommen** importuno, intempestivo; molesto.  
 un-**willkürlich** involuntario.  
 un-**wirksam** ineficaz, ilusorio.  
 un-**wirsch** malhumorado.  
 un-**wir்தbar** inhospitalario.  
 un-**wissend** ignorante.  
 un-**wissenheit** *f* ignorancia.  
 un-**wissenschaftlich** poco científico.

un-**wissenschaftlich**)

un-wiſſentlich inconscientemente,  
 sin saberlo yo, tu, &c.  
 un-wohl indispuesto.  
 Un-wohlſein *n* indisposición *f*.  
 un-würdig indigno.  
 Un-würdigkeit *f* indignidad.  
 Un-zahl *f* infinidad, sinnúmero;  
 número *m* infinito.  
 un-zählbar innumerable.  
 un-zählig infinito.  
 un-zart poco delicado, desatento.  
 Unze *f* onza; 300f. pantera, onza.  
 Un-zeit *f*: zur ~ á contratiempo;  
 á deshora.  
 un-zeitig intempestivo, inoportuno;  
 prematuro; (Frucht) verde,  
 sin madurar.  
 un-zerbrechlich infrangible.  
 un-zerlegbar que no puede descomponerse. [rra.]  
 un-zerreißbar que no se desgaja  
 un-zerstörbar indestructible.  
 un-zertrennlich inseparable.  
 un-ziemend, un-ziemlich inconveniente,  
 indecoroso.  
 Un-zucht *f* impudicia, lascivia.  
 un-züchtig impúdico; cinico.  
 un-zufrieden descontento.  
 Un-zufriedenheit *f* descontento *m*,  
 disgusto *m*.  
 un-zugänglich inaccesible.  
 un-zulänglich insuficiente.  
 Un-zulänglichkeit *f* insuficiencia.  
 un-zulässig inadmisibile.  
 un-zurechnungsfähig sin discernimiento;  
 irresponsable; imbecil.  
 Un-zurechnungsfähigkeit *f* irresponsabilidad.  
 un-zureichend insuficiente.  
 un-zuträglich desventajoso; malo.  
 [dudoso.]  
 un-zuverlässig inseguro, incierto;  
 Un-zuverlässigkeit *f* poca confianza;  
 incertidumbre, inexactitud; infidelidad.  
 un-zweckmäßig poco propio, poco  
 conveniente, poco práctico.  
 un-zweideutig inequívoco.

un-zweifelhaft indubitable.  
 üppig exuberante; frondoso;  
 rico, suntuoso; orgulloso; sensual.  
 Üppigkeit *f* exuberancia; frondosidad;  
 riqueza, suntuosidad; sensualidad.  
 Ur *m* bisonte.  
 Ur..., ur... in 3f.-sagen: Ahu *m*,  
 Ahue *f* bisabuelo, -a; Alt  
 antiguo; viejísimo, antiquísimo;  
 Anfang *m* origen; Ursprünglich  
 originario, procedente de ...;  
 Anlage *f* disposición primitiva;  
 bar cultivable; laborable;  
 bar machen desmontar; Bedeutung  
*f* acepción primordial; Beginn *m* = Anfang;  
 Bewohner *m/pl.* primeros habitantes  
*pl.*; aborígenes *pl.*; Bild *n* original  
*m*; prototipo *m*; Christ *m* cristiano  
 primitivo; Eltern *pl.* nuestros  
 primeros padres *m/pl.*; Enkel(in)  
 biznieto, -a; Gebirge *n* terreno  
*m* primario; Großvater *m*, Mutter  
*f* bisabuelo, -a; Heber(in) autor,  
 -a; causante *m*; Kirche *f* la  
 primitiva Iglesia; komisch muy  
 cómico; Kunde *f* documento *m*;  
 pieza; título *m*, testimonio *m*;  
 zur ~. dessen en fé de lo cual;  
 Kundlich auténtico; Laub *m*  
 licencia *f*, permiso; vacaciones  
*f/pl.*; Mensch *m* primer hombre;  
 Noth *m* = Ur; plötzlich repen-  
 tino; Quell *m* primera fuente *f*;  
 Sache *f* causa, razón, motivo  
*m*; seine Sache no hay de qué;  
 sächlich causal, causante; Schrift  
*f* original *m*; Sprache *f*  
 lengua primitiva; Sprung *m*  
 origen, fuente *f*, manantial, na-  
 cimiento; sprünglich primitivo,  
 originario; sprungs-länder  
*n/pl.* países *m/pl.* de procedencia;  
 Stoff *m* primera materia  
*f*; principio; ur-ahn *m* tatara-

buelo; Vater *m* primer padre;  
 Versammlung *f* asamblea pri-  
 maria; Volk *n* pueblo *m* pri-  
 mitivo; Wahl *f* elección pri-  
 maria; Wähler *m* elector pri-  
 mario; Wald *m* bosque virgen;  
 Welt *f* mundo *m* primitivo; ~  
 weltlich del mundo primitivo;  
 wüchsig original; muy natural;  
 Zeit *f* tiempos *m/pl.* primitivos.  
 Urban *m* Urbano.  
 urgieren insistir en ...  
 Urin *m* orina *f*; ~ lassen, urinieren  
 Urne *f* urna. [orinar, P mear.]

Urner *m* (aus Uri) natural de Uri.  
 Urteil *n* juicio *m*; parecer *m*;  
 sentencia *f*; dictamen *m*; fallo  
*m*. [ciar.]  
 urteilen juzgar; fallar, senten-  
 Urteil... in Sign: ~öffnung *f*  
 publicación de la sentencia;  
 Kraft *f* juicio *m*, discernimien-  
 to *m*; Spruch *m* decreto, sen-  
 tencia *f*, fallo.  
 Ujance *f* uso *m*, costumbre.  
 Ujowechsel *m* letra *f* de cambio  
 á plazo.  
 Utensilien *pl.* utensilios *m/pl.*

## B

Vagabund *m* vago, vagabundo.  
 vagabundieren vagar, vagabun-  
 vant vacante. [dear.]  
 Vafanz *f* vacante; vacaciones *pl.*  
 Vafet *n* despedida *f*; adiós *m*.  
 Balu'ta *f* valor *m*; cotización.  
 Ba'mpir *m* vampiro.  
 Bauda'le *m* vándalo.  
 vandaliſch vandálico.  
 Bandiemenſland *n* Tasmania *f*.  
 Banille *f* vainilla; & auch árbol *m*  
 de la vainilla. [vainilla.]  
 Banille(u)-eiß *n* sorbete *m* de  
 Varietät *f* variedad.  
 variieren variar, mudar.  
 Baſall *m* vasallo, súbdito.  
 Baſe *f* vaso *m*, vasija.  
 Baſelin *n* vaselina *f*.  
 Vater *m* padre.  
 Vater..., vater... in 3. S. ſign: ~  
 bruder *m* tío paterno; ~freuden  
*f/pl.* goces *m/pl.* de la paterni-  
 dad; Land *n* patria *f*, tierra *f*  
 natal; pais *m*; Landiſch nacio-  
 nal, natal; Landſ-Liebe *f* patrio-  
 tismo *m*; Loß huérfano (de pa-  
 dre); mord *m* parricidio; mör-  
 der *m* parricida; F cuello pos-  
 tizo; ſtadt *f* pueblo *m* ob. ciudad  
 natal; ſtelle *f*: bei j-m ſt. ver-

treten servir á uno de padre;  
 teil *m* patrimonio, herencia *f*  
 paterna; unſer *n* el Padre  
 nuestro, oración *f* dominical.  
 väterlich paternal.  
 Vaterſchaft *f* paternidad.  
 Vegetabi'lien *pl.* vegetales *m/pl.*  
 vegetabiliſch vegetal.  
 Vegetarier(in) vegetariano, -a.  
 Vegetation *f* vegetación.  
 vegetieren vegetar.  
 Vehiſel *n* vehiculo *m*.  
 Veilchen *n* violeta *f*; Blau *n* vio-  
 lado *m* (a. a.). [San Vito.]  
 Veitſtanz *m* corea *f*, baile de  
 Velinpapier *n* papel vitela *m*.  
 Veit(e)lin *n* Valtelina *f*.  
 Venedig *n* Venecia *f*.  
 Venerie *f* venéreo *m*; sífilis.  
 veneriſch venéreo; ſifilitico.  
 Venezianer(in) veneciano, -a.  
 venezianiſch veneciano.  
 Venti'l *n* válvula *f*.  
 Ventilation *f* ventilación.  
 Ventila'tor *m* ventilador.  
 ventilieren airear, ventilar; eine  
 Frage ~ ventilar una cuestión.  
 ver-abſolgen dar; administrar;  
 entregar. [en ..., estipular.]  
 ver-abreden concertar, convenir

**Ver-abredung** *f* convenio *m*, con-  
cierto *m*, estipulación.  
**ver-abreichen** entregar, suminis-  
trar.  
**ver-abjäumen** descuidar, olvidar.  
**ver-abſcheuen** detestar, odiar,  
aborrecer, execrar.  
**ver-abſcheuenswert** detestable.  
**ver-abſchieden** despedir; ſich ~  
despedirse de ...  
**ver-ächten** despreciar, desdeñar;  
desairar; menospreciar.  
**Ver-ächter** *m* despreciador; des-  
deñoso; desdeñador.  
**ver-ächtlich** despreciable, menos-  
preciable; ~ behandeln desairar.  
**Ver-achtung** *f* menosprecio *m*,  
desdén *m*, desaire *m*.  
**ver-achtungſ-...** in 3ſſgn: ~ voll =  
ver-ächtlich; ~ wert digno de des-  
precio; despreciable.  
**ver-allgemeinern** generalizar.  
**ver-alten** envejecer; pasar de  
moda, gastarse.  
**ver-altet** envejecido, viejo.  
**ver-änderlich** variable, mudable;  
cambiante.  
**Ver-änderlichkeit** *f* variabilidad,  
carácter *m* versátil.  
**ver-ändern** cambiar, variar, al-  
terar; transformar; modificar.  
**Ver-änderung** *f* cambio *m*, altera-  
ción, variación, mudanza.  
**ver-anern** anclar.  
**Ver-anferung** *f* anclaje *m*.  
**ver-anlagen**: die Steuern ~ repar-  
tir las contribuciones; gut ver-  
anlagter Menſch hombre de be-  
llas prendas.  
**ver-anlaſſen** ocasionar; provocar;  
ser causa de ..., sugerir.  
**Ver-anlaſſung** *f* causa, ocasión,  
motivo *m*; impulso *m*.  
**ver-anſchauſich** mostrar; F meter  
por los ojos.  
**ver-anſchlagen** estimar, valorar.  
**ver-anſtalten** arreglar, disponer;  
organizar.

**Ver-anſtaltung** *f* arreglo *m*, dis-  
posición; organización.  
**ver-antworten** responder de ...;  
dar cuenta de ...; ſich ~ justi-  
ficarse (wegen de).  
**ver-antwortlich** responsable.  
**Ver-antwortlichkeit** *f* responsabi-  
lidad.  
**Ver-antwortung** *f* responsabili-  
dad; justificación; zur ~ ziehen  
pedir cuenta á ...  
**ver-arbeiten** emplear en una obra;  
elaborar; fabricar; dar hechura;  
consumir; die Speisen: guisar;  
F j. ~ zurrar á uno de lo lindo.  
**ver-argen**: j-m et. ~ reprobar la  
conducta de otro; tomar á mal  
algo; afear algo á uno.  
**ver-armen** empobrecer, venir á  
menos. [*m*.]  
**Ver-armung** *f* empobrecimiento  
**ver-auctionieren** sacar á subasta.  
**ver-außgaben** gastar.  
**ver-äußerlich** enajenable.  
**ver-äußern** enajenar, vender.  
**Ver-äußerung** enajenación, ven-  
**ver-backen** emplear en pan. [*ta*.]  
**ver-balldhornen** echar á perder  
queriendo corregir.  
**Verband** *m* unión *f*, asociación  
*f*; Chir. vendaje, venda *f*; apa-  
rato; ~ kaſten *m* botiquín; ~ ſtoff  
*m* tela *f* para vendaje; gasa *f*  
yodofórmica; ~ zeug *n* caja *f* de  
vendajes.  
**ver-bannen** desterrar, expatriar.  
**Ver-bannte(r)** desterrado, -a.  
**Ver-bannung** *f* destierro *m*, pros-  
cripción, expatriación.  
**ver-bauen** obstruir con construc-  
ciones; gastar en edificar;  
construir mal.  
**ver-bauern** hacerse rústico.  
**ver-beißen** reprimir, refrenar;  
ſich das Sachſen ~ morderse los  
labios de risa.  
**ver-bergen** ocultar, encubrir, disi-  
mular; callar.



**Ver-besserer** *m* corrector; reformador.

**ver-besserlich** corregible; reformable; susceptible de mejora.

**ver-bessern** mejorar, perfeccionar; reformar, corregir, enmendar.

**Ver-besserung** *f* mejora, perfeccionamiento *m*, enmienda, corrección, reforma.

**ver-beugen**: *sich* ~ inclinarse, hacer reverencia.

**Ver-beugung** *f* inclinación, reverencia, cortesía.

**ver-biegen** torcer, falsear.

**ver-bieten** prohibir, vedar.

**ver-bilden** deformar, desfigurar; falsear.

**ver-binden** atar; juntar, reunir; *j. zu etwas* ~ obligar á uno á ...; *die Augen, eine Wunde* &c.: vendar; *Fernsprecher*: ~ Sie mich mit ... póngame en comunicación con ...; *falsch verbunden!* ¡comunicación equivocada!

**ver-bindlich** obligatorio; obsequioso, servicial, cortés; *sich* ~ machen zu ... comprometerse, obligarse á ...

**Ver-bindlichkeit** *f* fuerza obligatoria; oficiosidad; obligación, compromiso *m*.

**Ver-bindung** *f* unión, reunión, liga; relación; asociación.

**Ver-bindungs...** in *Bahn*: ~bahn *f* empalme *m*; ferrocarril *m* de circunvalación; ~gang = ~weg; ~rohr *n* tubo *m* de comunicación; ~weg *m* vía *f* de comunicación; corredor; galería *f*.

**ver-bissen** irritado; encarnizado.

**Ver-bissenheit** *f* irritación, cólera, enojo *m*.

**ver-bitten**: *sich* (*dat.*) et. von *j-m* ~ rogar á uno que no haga algo; *das verbitte ich mir!* ¡que no vuelva eso á suceder!; eso no lo consiento. [agriar.]

**ver-bittern** amargar, acibarar,}

**Ver-bitterung** *f* amargura, sin-sabor *m*. [color.]

**ver-bläßen** palidecer, perder el }  
**ver-blättern** perder (la página) al }  
hojear. [dado algo.]

**Ver-bleib** *m* sitio en que ha que- }

**ver-bleiben** quedarse, permane- }  
cer en un estado; *Briefschuß*: }  
tener el honor de ser ... od. de }  
quedar á la disposición de ... }  
**ver-bleichen** palidecer densamen- }  
te; *des Todes* ~ expirar. }

**ver-blenden** cegar, deslumbrar; }  
*eine Wand*: revestir. }

**Ver-blender** ☉ *m* ladrillo de re- }  
vestimiento. }

**Ver-blendung** *f* ceguedad; reves- }  
timiento *m*. }

**Ver-blichene(r)** difunto, -a.

**ver-blüßen** desconcertar, aturdir, }  
*F* aturrullar; dejar turulado. }

**ver-blühen** desflorar; marchi- }  
tarse. }

**ver-blümt** figurado, alegórico; }  
en términos encubiertos. }

**ver-bluten** und *sich* ~ desangrarse; }  
*fig.* adormecerse. }

**ver-borgen** 1. *v/v.* prestar. 2. *p.p.* }  
von *ver-bergen*. [creto *m*.]

**Ver-borgenheit** *f* oscuridad; se- }  
**Ver-bot** *n* prohibición *f*, veda *f*. }  
**ver-brämen** bordar, orlar; galo- }  
near. }

**Ver-brauch** *m* consumo.

**ver-brauchen** consumir, agotar, }  
gastar. }

**ver-brechen** 1. *v/a.* et. ~ cometer }  
un crimen. 2. *B.* ~ *n* crimen *m*.

**Ver-brecher** *m*, *in* *f* criminal *m u.* }  
*f*, malhechor, -a; *Album* *n* re- }  
gistro *m* od. *Album* *m* de re- }  
tratos de criminales; *Kolonie* *f* }  
madriguera; *Kolonie* *f* colonia }  
penitenciaria. }

**ver-brecherlich** criminal.

**ver-breiten** esparcir, difundir, }  
propagar; propalar; *sich über* }  
et. ~ extenderse sobre algo. }

**Ver-breiter** *m* e-*r* Meinung *ic.* pro-  
pagador.

**Ver-breiterung** *f* ensanche *m.*

**ver-breitern** ensanchar. [sión.]

**Ver-breitung** *f* propagación, difu- }

**ver-brennbar** combustible.

**ver-brennen** arder, consumirse por  
el fuego; *v/a.* (sich) quemar(se);  
mit heißem Wasser: escaldar(se).

**Ver-brennung** *f* combustión; **ber**  
**Toten:** cremación. [crito.]

**ver-briefen** garantizar por es- }

**ver-bringen** disipar, malgastar;  
Zeit: pasar.

**ver-brüderu:** sich ~ fraternizar.

**Ver-brüderung** *f* fraternidad; co-  
munidad.

**ver-brühen** (sich) escaldar(se).

**ver-bucht** enamoradizo.

**ver-bummeln:** die Zeit ~ pasar el  
tiempo (en orgías, &c.); eine  
Sache ~ perder una cosa; **ver-**  
**bummelter Mensch** *F* bohemio;  
golfo.

**ver-bunden** junto, unido, ligado.

**ver-bünden** aliar, unir, confederar.

**ver-bündet** aliado, confederado.

**verbürgen** und sich für et. ~ garan-  
tizar algo, responder de algo.

**ver-büßen** expiar, sufrir el casti-  
go de ...

**Ver-dacht** *m* sospecha *f*; *j.* in ~  
haben sospechar de alguien.

**ver-dächtig** sospechoso.

**ver-dächtigen** hacer sospechoso.

**Ver-dächtigung** *f* presunción, sos-  
pecha.

**ver-dammen** condenar, reprobar.

**ver-dammlich** condenable; mal-  
dito. [(eterna).]

**Ver-dammiß** *f* condenación }

**ver-dammt** maldito, réprobo, con-  
denado; ~ werden condenarse.

**Verdammung** *f* condena, senten-  
cia condenatoria, condenación.

**ver-dampfen** evaporarse; *v/a.*  
hacer evaporar.

**Ver-dampfung** *f* evaporación.

(**Ver-breiter**

**ver-bauen** deber; reconocer.

**ver-bauen** digerir.

**ver-daulich** digestivo, de fácil  
digestión.

**Ver-daulichkeit** *f* digestibilidad.

**Ver-dauung** *f* digestión.

**Ver-deck** *n* capota *f*; (Aufste) baca  
*f*; ↓ puente *m*, cubierta *f*.

**ver-decken** cubrir, ocultar.

**ver-deufen** = **ver-argen**.

**Ver-derb** *m* pérdida *f*, ruina *f*.

**ver-derben** 1. *v/n.* echarse á per-  
der, corromperse; perecer; *v/a.*  
estropear, deteriorar; desmejo-  
rar; depravar; *j.* ~ arruinar á  
uno; pervertir, corromper las  
costumbres de uno; es mit *j-m*  
~ perder el favor de uno, des-  
avenirse con uno. 2. **Ver-** *n* pér-  
dida *f*, ruina *f*, perdición *f*; *j.*  
inß **Ver-** stürzen perder á uno.

**ver-derblich** pernicioso, funesto,  
dañoso. [nicioso.]

**Ver-derblichkeit** *f* influjo *m* per- }

**Ver-derbniß** *f* corrupción, per-  
versión; depravación.

**ver-derbt** perverso, depravado,  
corrompido.

**Ver-derbtheit** *f* perversidad.

**ver-deutlichen** aclarar, poner en  
claro; dilucidar.

**ver-deutschen** traducir en alemán.

**ver-dichten** condensar; espesar.

**ver-dicken** espesar; Sauce: tra-  
bar.

**ver-dienen** ganar; merecer; sich  
um *j.* verdient machen merecer  
bien de alguien.

**Ver-dienst** 1. meist *m* ganancia *f*,  
beneficio. 2. meist *n* mérito *m*.

**ver-dienstlich**, **ver-dienstvoll** meri-  
torio, digno de premio.

**Ver-dikt** *n* veredicto *m*.

**ver-dingen** ajustar (un trabajo),  
alquilar; sich ~ ajustarse, escri-  
turarse.

**ver-dolmetschen** interpretar.

**ver-donnern** *F* condenar.

**ver-donnern**)

**ver-doppeln** redoblar (el celo, la atención, &c.); doblar, duplicar.  
**Ver-doppelung** *f* aumento *m*; redoblamiento *m*; duplicación.  
**ver-dorben** corrompido, podrido.  
**ver-dorren** secarse. [suprimir.]  
**ver-drängen** desalojar; suplantar;  
**ver-drehen** violentar, torcer; die Augen ~ volver ob. revolver los ojos; *fig.* alterar, desnaturalizar; **ver-dreht**, auch absurdo; **F** chiflado; loco.  
**Ver-drehtheit** *f* extravagancia, ridiculez; **F** chifladura.  
**Ver-drehung** *f* torcedura; interpretación viciosa.  
**ver-dreifachen** triplicar.  
**ver-drießen** enfadar, disgustar; contrariar; *sich* et. nicht ~ lassen no desanimarse, no acabar-darse.  
**ver-brieflich** indigesto; despegado; enojoso, enfadoso; ~ werden enfadarse, amohinarse.  
**Ver-brieflichkeit** *f* mal humor *m*, contrariedad, desazón.  
**ver-drossen** indolente; *adv.* de mala gana. [indolencia.]  
**Ver-drossenheit** *f* mal humor *m*;  
**Ver-bruß** *m* enojo, enfado; aburrimiento; *j-m* zum ~ á despecho de alguien.  
**ver-buften** und *sich* ~ evaporarse; **F** largarse, escurrir el bulto.  
**ver-dummen** embrutecerse; *v/a.* embrutecer. [to *m.*]  
**Ver-dummung** *f* embrutecimiento  
**Ver-dung** *m* maldad *f*.  
**ver-dunkeln** oscurecer; borrar; eclipsar; ofuscar.  
**ver-dünnen** rarificar.  
**ver-dünnen** adelgazar; atenuar; Flüssigkeit: diluir; Luft: enrarecer, rarificar; Sauce: aclarar.  
**Ver-dünnung** *f* adelgazamiento *m*; atenuación; enrarecimiento *m*. [evaporizar.]  
**ver-dunsten** evaporarse; ~ lassen

**Ver-dunstung** *f* evaporación.  
**ver-dursten** morir de sed.  
**ver-düstern** oscurecer; ennegrecer; sombrear; ofuscar.  
**ver-dußen** desconcertar; dejar estupefacto. [mejorar.]  
**ver-edeln** ennoblecer, realzar;  
**Ver-edelung** *f* ennoblecimiento *m*; mejora; perfeccionamiento *m*.  
**ver-ehelichen** (*sich*) casar(se).  
**Ver-ehelichung** *f* casamiento *m*, matrimonio *m*.  
**ver-ehren** reverenciar, venerar, adorar; *j-m* et. ~ regalar algo á uno; gratificar á uno con algo. [ciador; partidario.]  
**Ver-ehrer** *m* adorador, reveren-  
**ver-ehrlieh** respetable; honrado.  
**Ver-ehrung** *f* veneración, adoración, homenaje *m*.  
**ver-eidigen**: *j.* ~ juramentar á uno; hacer jurar á uno.  
**Ver-ein** *m* reunión *f*, sociedad *f*; asociación *f*, círculo, club.  
**ver-einbar** compatible, conciliable; combinable.  
**ver-einbaren**: et. ~, *sich* über et. ~ convenir en algo; estar de acuerdo sobre algo, entenderse acerca de algo.  
**Ver-einbarkeit** *f* compatibilidad.  
**Ver-einbarung** *f* ajuste *m*, convenio *m*, acuerdo *m*, arreglo *m*.  
**ver-einfachen** simplificar.  
**Ver-einfachung** *f* simplificación.  
**ver-ein(ig)en** reunir, juntar, aliar; recoger; *sich* zu et. ~ concurrir á ... [alianza; concurrencia.]  
**Ver-einigung** *f* reunión; unión;  
**ver-einnahmen** (Geld &c.) cobrar.  
**ver-einsamen** aislar; separar.  
**ver-einzelu** aislar, separar; desprender; descabalar.  
**ver-eiteln** frustrar, hacer fracasar; dar al traste con ...  
**ver-enden** morir, sucumbir; **F** reventar.  
**ver-enge(r)n** estrechar, angostar.

**ver-erben** legar, transmitir; *sich* auf j. ~ dejar á uno algo en herencia. [inmortalizar.]

**ver-ewigen** perpetuar, eternizar.}

**ver-ewigt** difunto, muerto, fallecido.

**ver-fahren** 1. *v/n.* proceder, obrar; *v/a.* transportar; gastar en carruaje; enredar (una cuestión); *sich* ~ equivocarse el camino; ensangarse; engolfarse; enredar sus asuntos.

2. *B~n* modo *m* de obrar, procedimiento *m*; orden *f*; jur. procedimiento *m* judicial.

**Ver-fall** *m* decadencia *f*, ruina *f*; (a. ~frist *f*, zeit *f*) plazo *m* de un pago, vencimiento *m*; in ~ geraten caducar.

**ver-fallen** decaer, arruinarse; (a. ~fällig sein) vencer un plazo; auf et. ~ ocurrirse algo; in Strafe ~ incurrir en un castigo; j-m ~ tocar en suerte á uno; ~es Haus casa *f* arruinada.

**ver-fälschen** falsificar, falsear; alterar; adulterar. [sario.]

**Ver-fälscher** *m* falsificador, fals-  
**Ver-fälschung** *f* falsificación.

**ver-fangen:** *sich* ~ desalentarse; embrollarse; quedarse sin aliento; (Wind) encajonarse; penetrar violentamente; *v/n.* hacer efecto, obrar.

**ver-fänglich** capcioso, insidioso.

**ver-färben:** *sich* ~ cambiar de color. [redactar.]

**ver-fassen** componer, escribir.}

**Ver-fasser(in)** autor, -a; compositor, -a.

**Ver-fassung** *f* estado *m*, situación, condición; constitución.

**Ver-fassungsz...**, **ver-fassungsz...** in Brügn: ~bruch *m* violación *f* de la constitución; ~eid *m* juramento de la constitución; ~mäßig constitucional; ~recht *n* derecho *m* constitucional; ~

urkunde *f* constitución, ley fundamental del Estado; ~widrig anticonstitucional.

**ver-faulen** pudrirse, corromperse. [fender.]

**ver-fechten** combatir por ..., de-}

**Ver-fechter** *m* defensor. [tar.]

**ver-fehlen** errar, equivocarse; fal-}

**ver-feinden** (*sich*) enfadar(se), des-avenir(se), enemistar(se).

**ver-feinern** refinar; depurar; su-tilizar.

**ver-femen** proscribir; poner pre-  
cio á la cabeza de uno.

**ver-fertigen** hacer, fabricar, con-  
feccionar; componer.

**Ver-fertiger** *m* fabricante; con-  
feccionador (de almanaques).

**Ver-fertigung** *f* fabricación, com-  
posición, hechura; confección.

**ver-filzen** (Spinn) trabajar el fiel-  
tro; *sich* ~ enmarañarse.

**ver-finster** oscurecer; *Wtr.* *sich* ~ eclipsarse. [aplastar.]

**ver-flachen** aplanar, achatar.}

**ver-flchten** enlazar, enredar, im-  
plicar en ...; trabar.

**ver-fliegen** perderse en los aires,  
evaporarse; huir.

**ver-fließen** fluir, correr; des-  
lizarse; pasar.

**ver-flößen** pasado.

**ver-fluchen** maldecir, detestar.

**ver-flüchtigen:** *sich* ~ evaporarse.

**ver-flüssigen** liquidar.

**Ver-folg** *m* curso; serie *f*; conti-  
nuación *f*, prosecución *f*.

**ver-folgen** seguir, perseguir.

**Ver-folgung** *f* prosecución, con-  
tinuación. [fletar.]

**ver-frachten** dar en alquiler.}

**Ver-frachter** *m* fletador.

**ver-fressen** consumir su caudal;

~er Mensch comilón, glotón,  
tragón.

**ver-frieren** helarse, arrecirse,  
morirse de frío. [precoz.]

**ver-früht** anticipado, prematuro.}



ver-füßbar disponible.

ver-fügen ordenar, disponer; decretar, proveer; *v/n.* über et. ~ disponer de algo; sich wohin ~ dirigirse á un punto.

Ver-fügung *f* disposición, arreglo *m*; orden, decreto *m*.

ver-führen transportar; seducir; *j.* zu et. ~ arrastrar ob. inducir á uno á ...

Ver-führer(in) seductor, -a.

ver-führerisch seductor, tentador.

Ver-führung *f* seducción, soborno *m*; transporte *m*. [gar.]

ver-gällen acibarar, agriar, amar-

ver-galoppieren: sich ~ irse la lengua.

ver-gangen pasado, transcurrido.

Ver-gangenheit *f* pasado *m*.

ver-gänglich pasajero, perecedero, transitorio, fugaz.

Ver-gänglichkeit *f* cualidad perecedera de algo.

ver-gattern cercar con verja.

ver-geben dar; disponer de ...; conferir (un cargo); comprometer (los intereses de alguien); sich von j-m Rechte et. ~ ceder de su derecho; *j-m* et. ~ perdonar algo á uno; Spiel: dar mal las cartas.

ver-gebens en vano, inútilmente.

ver-geblich vano, inútil, superfluo, ocioso. [perfluidad.]

Ver-geblichkeit *f* inutilidad, su-

Ver-gebung *f* perdón *m*.

ver-gegenwärtigen representar, figurar; sich et. ~ representarse, figurarse algo.

ver-gehen 1. *v/n.* pasar, transcurrir; perecer, desaparecer, morir; vor Ungebulß ~ abrasarse de impaciencia; sich ~ faltar, pecar; sich gegen *j.* ~ faltar á alguien. 2. *B.* ~ *n* falta *f*; delito *m*; contravención *f*.

ver-geßen devolver algo á uno; reconocer, recompensar; pagar.

(ver-füßbar

Ver-geßter *m* remunerador.

Ver-geßung *f* recompensa, remuneración; pago *m*; reprensalias *pl*. [talión.]

Ver-geßungsrecht *n* pena *f* del ver-geßen olvidar, desmemoriarse.

Ver-geßenheit *f* olvido *m*.

ver-geßlich olvidadizo, desmemoriado. [ria, olvido *m*.]

Ver-geßlichkeit *f* falta de memo-

ver-gehen disipar, prodigar, derrochar.

Ver-geuber *m* disipador, dilapidador, derrochador.

Ver-geubung *f* disipación, dilapidación, derroche *m*.

ver-gewaltigen violentar, hacer violencia á uno; oprimir.

Ver-gewaltigung *f* violencia, opresión.

ver-gewissern confirmar; sich et Sache ~ asegurarse de algo, cerciorarse de algo.

ver-gießen derramar, echar, verter, esparcir. [ñar.]

ver-giften envenenar, emponzo-

Ver-giftung *f* envenenamiento *m*.

Vergil *m* Virgilio.

Ver-gißmeinnicht *n* miosotis *m*; no me olvides *f*.

ver-gittern enrejear, cubrir de rejilla oder celosía.

Ver-gleich *m* comparación *f*; convenio, ajuste, arreglo, trato.

ver-gleichbar comparable.

ver-gleichen ajustar, acomodar; sich ~ convenirse en ..., ponerse de acuerdo; mit et. ~ comparar con ...

Ver-gleichung *f* = Ver-gleich.

ver-gletschern convertirse en ne-veras ob. ventisqueros.

ver-ghimmen irse extinguiendo ob. apagando lentamente.

vergnügen 1. sich ~ distraerse, divertirse. 2. *B.* ~ *n* gusto *m*, placer *m*, contento *m*; großeß

ver-gnügen)

**B.** alborozo *m*; **B.** bereiten alborozar. [borozado.]  
**ver-gnügt** satisfecho; alegre, al-  
**Ver-gnügung** *f* diversión; placer  
*m*, regocijo *m*, contento *m*, al-  
 borozo *m*.  
**Ver-gnügungs...** in *3*sgn: **~reise** *f*  
 viaje *m* de recreo; **~reisende(r)**  
 turista, excursionista *m u. f*;  
**~sucht** *f* afán *m* de placeres.  
**ver-golben** dorar.  
**Ver-golber** *m* dorador.  
**Ver-goldung** *f* dorado *m*.  
**ver-gönnen** permitir, conceder.  
**ver-göttern** endiosar, deificar;  
 idolatrar.  
**Ver-götterung** *f* idolatría, adora-  
 ción; endiosamiento *m*.  
**ver-graben** enterrar.  
**ver-grämt** afligidísimo.  
**ver-greifen** tomar una cosa por  
 otra; von **Waren**: **vergriffen** sein  
 estar agotado; **sich** ~ equivo-  
 carse; **sich** an et., i-m ~ poner  
 las manos en alguien; atentar  
 contra algo, contra uno; pro-  
 fanar, violar (una ley, &c.).  
**ver-größern** agrandar; ensan-  
 char; engrandecer, aumentar,  
 amplificar; exagerar.  
**Ver-größerung** *f* engrandecimien-  
 to *m*, aumento *m*, ensanche *m*;  
 extensión.  
**Ver-größerungsglas** *n* lente *m* de  
 aumento; microscopio *m*.  
**Ver-günstigung** *f* permiso *m*; re-  
 baja; descuento *m*. [sar.]  
**ver-güten** indemnizar, compen-  
**Ver-gütung** *f* indemnización,  
 compensación.  
**Ver-haft** *m* corta *f* de árboles.  
**Ver-haft** *m* = Haft.  
**ver-haften** arrestar, prender.  
**Ver-haftsbefehl** *m* orden *f* de  
 arresto; einen ~ gegen j. erlassen  
 dar orden de prisión contra  
 alguien. [sión.]  
**Ver-haftung** *f* arresto *m*, pri-

**ver-hageln** quedar asolado (el  
 campo) por el granizo.  
**ver-hallen** expirar; perderse, des-  
 vanecerse.  
**ver-halten** 1. retener, reprimir;  
**sich** ~ ser esto ó lo otro; es  
**verhält sich** so ello es así; tener  
 tal relación con algo; con-  
 ducirse, portarse; **sich** ruhig ~  
 mantenerse quieto. 2. **B.** *n*  
 conducta *f*, proceder *m*, rela-  
 ciones *f/pl*.  
**Ver-hältuiß** *n* relación *f*, corres-  
 pondencia *f*, proporción *f*; si-  
 tuación *f*, estado *m* de la for-  
 tuna, circunstancias *f/pl*.  
**Ver-hältuiß...**, **ver-hältuiß...** in  
*3*sgn: **~mäßig** proporcionado,  
 adecuado; **~mäßigkeit** *f* propor-  
 cionalidad, proporción; **~widrig**  
 desproporcionado; **~wort** *n* pre-  
 posición *f*. [f; orden *f*.]  
**Ver-haltungsbefehl** *m* instrucción  
**ver-handeln** discutir, negociar,  
 tratar (über de); traficar.  
**Ver-handlung** *f* discusión, debate  
*m*, negociación.  
**ver-hängen** cubrir con un velo,  
 velar; e-e Strafe über j. ~ man-  
 dar infligir un castigo á uno;  
 mit verhängtem Bügel á rienda  
 suelta. [f, fatalidad *f*.]  
**Ver-hängniß** *n* destino *m*, suerte  
**ver-hängnißvoll** fatal. [tir.]  
**ver-harren** permanecer, persis-  
**ver-harshen** cicatrizarse.  
**ver-härten** *v/n.* u. **sich** ~ endure-  
 cerse; *v/a.* endurecer.  
**Ver-härtung** *f* endurecimiento *m*;  
 dureza. [derse en un discurso.]  
**ver-haßeln**: **sich** beim Reden ~ per-  
**ver-haßt** odioso, aborrecible.  
**ver-hätsheln** mimar.  
**Ver-hau** *m* = Ver-haß.  
**ver-hauen** destrozar á golpes;  
 apalear á uno; i-m den Weg ~  
 cortar el paso á uno; **~ Sache**  
 asunto *m* perdido.

**ver-heeren** desolar, devastar; ~ **ver**  
 Brand incendio *m* devastador.  
**Ver-heerung** *f* devastación, des-  
 trucción.  
**ver-heßten** disimular; j. a. **heßten**.  
**ver-heimlichen** ocultar, esconder,  
 encubrir, disimular.  
**ver-heiraten** (sich) casar(se).  
**Ver-heiratung** *f* casamiento *m*,  
 matrimonio *m*, enlace *m*, boda.  
**ver-heißen** prometer.  
**Ver-heißung** *f* promesa, oferta.  
**ver-helfen**: j-m zu einem Amte ~  
 proporcionar, alcanzar un em-  
 pleo para uno.  
**ver-heufert** *F* maldito, condenado.  
**ver-herrlichen** engrandecer, en-  
 salzar, glorificar.  
**Ver-herrlichung** *f* exaltación; en-  
 salzamiento *m*, glorificación.  
**ver-heßen** incitar, azuzar.  
**ver-heßen** hechizar, embrujar.  
**ver-hindern** impedir, evitar, es-  
 torbar, poner obstáculos.  
**Ver-hinderung** *f* impedimento *m*,  
 estorbo *m*, obstáculo *m*.  
**Ver-hoffen** *n*: wider alles ~ contra  
 toda esperanza.  
**ver-höhn** burlarse de ...; mo-  
 farse; escarnecer.  
**Ver-höhnung** *f* burla; mofa, escar-  
 nio *m*. [men *m* (de testigos).]  
**Ver-hör** *n* interrogatorio *m*, exa-  
**ver-hören** interrogar, examinar;  
 sich ~ oír equivocadamente.  
**ver-hüllen** cubrir, velar.  
**ver-hundertfachen** centuplicar.  
**ver-hungern** morirse de hambre;  
 verhungert aussehen tener cara  
 de hambre.  
**ver-hunzen** desfigurar, estropear,  
 echar á perder.  
**ver-hüten** impedir, prevenir, pre-  
 servar de ...; daß verhüte Gott!  
 ¡no lo quiera Dios!  
**ver-irren** und sich ~ extraviarse,  
 perderse.  
**Ver-irrung** *f* extravío *m*.

(**ver-heeren**)

**ver-jagen** arrojar, expulsar.  
**ver-jährbar** prescriptible.  
**ver-jähren** caducar, prescribir.  
**Ver-jähren** *f* prescripción.  
**ver-jubeln** pasar alegremente (el  
 tiempo); gastar alegremente  
 (el dinero). [dio, judaizar.]  
**ver-jübeln**, **ver-juden** hacerse ju-  
**ver-jüngen** rejuvenecer, remozar;  
 reducir á menor escala.  
**Ver-jüngung** *f* rejuvenecimiento  
*m*; reducción. [Juvencio.]  
**Verjüngungsquelle** *f* fuente de  
**ver-kalken**: sich ~ calcinarse.  
**Ver-kalkung** *f* calcinación; Med.  
 esclerosis.  
**ver-kannt** desconocido. [carar.]  
**ver-kappen** disfrazar, enmas-  
**ver-kapseln**: sich ~ enquistarse.  
**Ver-kauf** *m* venta *f*, despacho.  
**ver-kaufen** vender, despachar.  
**Ver-käufer(in)** vendedor, -a.  
**ver-kauflich** en venta, vendible;  
 de fácil salida, venal.  
**Ver-kauflichkeit** *f* venalidad.  
**Ver-kaufspreis** *m* precio de venta.  
**Ver-kehr** *m* circulación *f*, comercio,  
 relación *f*, tráfico; im Zeichen  
 des ~s stehen estar en época de  
 engrandecimiento comercial.  
**ver-kehren** ir y venir; mit j-m ~  
 tratar, negociar con uno; v/a.  
 revolver, trastocar; sich in et.  
 ~ cambiarse en ...  
**Ver-kehr**... in Bsgn: ~mittel *n*  
 medio *m* de comunicación; ve-  
 hículo *m*; ~ordnung *f* arreglo  
*m*, disposición de las comuni-  
 caciones ó del tráfico; ~störung  
*f* interrupción del servicio; ~  
 straße *f* camino *m* de comuni-  
 cación. [falso; absurdo.]  
**ver-kehrt** al revés, trastocado;  
**Ver-kehrtheit** *f* trastorno *m*, tras-  
 trueque *m*. [vender.]  
**ver-keilen** asegurar con cuñas;  
**ver-kennen** desconocer.  
**ver-ketten** encadenar.

(**ver-kehren**)

**Ver-fettung** *f* encadenamiento *m*;  
 ~ von Unglücksfällen serie od. ca-  
 dena de desgracias. [hereje.]  
**ver-fehern**: *j.* ~ tratar á uno de  
**ver-fitten** pegar con betún, mas-  
 tic, &c.; cimentar.  
**ver-flagen**: *j.* ~ demandar á uno,  
 entablar demanda contra uno,  
 perseguir á uno judicialmente.  
**Ver-fläger(in)** = Kläger(in).  
**Ver-flagte(r)** demandado.  
**ver-flären** glorificar; transfigu-  
 rar. [glorificación.]  
**Ver-flärung** *f* transfiguración;  
**ver-flatichen** desacreditar, difa-  
 mar. [papel, &c.; pegar.]  
**ver-fleben** tapar con una tira de  
**ver-fleiden** disfrazar; revestir  
 (de madera, &c.).  
**Ver-fleidung** *f* disfraz *m*, revesti-  
 miento *m*; (Zäfelvert) artesona-  
**Ver-fleinerer** *m* detractor. [do *m*.]  
**ver-fleineru** disminuir, rebajar;  
 infamar.  
**Ver-fleinerung** *f* disminución, mi-  
 noración, reducción, deprecia-  
 ción. [vo *m*.]  
**Ver-fleinerungswort** *n* diminuti-  
**ver-fleiftern** engrudar.  
**ver-flingen** (von Tönen) extinguir-  
 se, irse perdiendo.  
**ver-fneifen**: *sich* et. ~ renunciar  
 al deseo de algo.  
**ver-fneipen** gastar en la taberna.  
**ver-fnüßern** osificarse; *fig.* aton-  
 tarse, quedarse hecho una está-  
 tua. [agregar, trabar.]  
**ver-fnüpfen** ligar, atar; unir,  
**Ver-fnüpfung** *f* unión, ligadura,  
 trabazón.  
**ver-fochen** evaporarse cociendo;  
*v/a.* emplear en la cocina.  
**ver-fohlen** carbonizarse; *v/a.*  
 carbonizar, reducir á carbón.  
**ver-fommen** 1. *v/n.* perecer in-  
 sensiblemente; decaer; degra-  
 darse. 2. *a.* decaído, degradado;  
 depravado.

**Ver-fommenheit** *f* depravación.  
**ver-förpern** representar en forma  
 corpórea; *sich* ~ tomar cuerpo,  
 encarnar. [bra.]  
**ver-frachen** quebrar, hacer quie-  
**ver-framen** extraviar algo; per-  
 der. [conderse.]  
**ver-friedhen**: *sich* ~ ocultarse, es-  
**ver-frümeleu** desmigajar; desme-  
 nuzar; *Geib*: disipar; *sich* ~ irse  
 poco á poco.  
**ver-früppeln** achaparrarse; es-  
 tropearse, desmedrarse; *v/a.*  
 estropear.  
**ver-fümmern** desmedrarse; acha-  
 parrarse; *v/a.* turbar; perjudi-  
 car.  
**ver-fündigen** anunciar, publicar,  
 presagiar; ein Urteil ~ pro-  
 nunciar un fallo. [blicación.]  
**Ver-fündigung** *f* anuncio *m*, pu-  
**ver-fupfern** cubrir con chapa de  
 cobre. [abreviar.]  
**ver-fürzen** acortar, compendiar,  
**Ver-fürzung** *f* cercenamiento *m*;  
 abreviación; compendio *m*.  
**ver-fachen** reirse, burlarse de ...  
**ver-faben** cargar; exportar;  
 remitir.  
**Ver-fabung** *f* carga; remesa.  
**Verfabung's...** in *Bßgn*: ~ *Platz* *m*  
 desembarque; ~ *chein* *m* cono-  
 cimiento.  
**Ver-fag** *m* fondos *pl.* comerciales,  
 publicación y venta *f* de un  
 libro; in ~ *nehmen* publicar á  
 propia costa.  
**Ver-fag's...** in *Bßgn*: ~ *artifel* *m*  
 artículo de fondo; ~ *bücher* *n/pl.*  
 obras *f/pl.* de fondo; ~ *büch-*  
*händler* *m* librero editor; ~  
*büchhandlung* *f* casa editorial;  
 librería de obras de fondo; ~  
*recht* *n* derecho *m* de im-  
 presión.  
**ver-fangen** 1. pedir, demandar,  
 exigir; *v/n.* nach et. ~ desear  
 algo con afán. 2. *B.* ~ *n* deseo



*m*, anhelo *m*; petición *f*, de-  
 manda *f*.  
*ver-längern* alargar, prolongar.  
*Ver-längerung* *f* dilación, pro-  
 longación, prórroga.  
*ver-langjamen* retardar. [farrar.]  
*ver-läppern* desperdiciar, despil-  
*ver-larven* enmascarar, disfrazar.  
*Ver-lasß* *m* seguridad *f*; es ist  
 sein ~ auf ihn no puede uno  
 fiarse de él.  
*ver-lassen* dejar, abandonar, des-  
 amparar; sich auf j. ~ confiar en  
 uno; referirse ob. remitirse á  
 uno. [amparo *m*.]  
*Ver-lassenheit* *f* abandono *m*, des-  
*Ver-lassenhaft* *f* sucesión, he-  
*ver-lästern* = lästern. [rencia.]  
*Ver-laub* *m*: mit ~ con permiso  
 de V.; con su licencia.  
*Ver-lauf* *m* curso, transcurso;  
 marcha *f* (de un asunto); re-  
 sulta *f*; weiterer ~ consecuen-  
 cias *f/pl.*; nach ~ von ... al  
 cabo de ...  
*ver-laufen* correr; pasar, trans-  
 currir; sich ~ extraviarse, per-  
 derse; so und so ~ tomar este  
 ó el otro rumbo; v/a. j-m den  
 Weg ~ atajar ob. cortar á uno  
 el camino.  
*verlautbaren* divulgar.  
*ver-lauten* correr la voz; es ver-  
 lautet, daß ... corre la voz de  
 que ...  
*ver-leben* pasar (el verano, &c.);  
*ver-lebt* gastado; decrépito.  
*ver-legen* 1. v/a. apartar, tras-  
 ladar; aplazar; extraviar; pu-  
 blicar, editar; den Weg ~ atajar,  
 cortar el paso; sich auf etwas ~  
 dedicarse ob. consagrarse á ...  
 2. a. perplejo; cortado á ...;  
 (Ware) estropeado, pasado.  
*Ver-legenheit* *f* perplejidad, con-  
 fusión; cortedad.  
*Ver-leger* *m* editor. [de ...]  
*ver-seiden* quitar á uno el gusto

*ver-seihen* prestar; alquilar; otor-  
 gar, conceder; investir de ...;  
 conferir. [dor.]  
*Ver-seiher* *m* prestatario; alquila-  
*Ver-seihung* *f* préstamo *m*; em-  
 préstamo *m*.  
*ver-seiten* seducir á uno; sobor-  
 nar; zu et. ~ arrastrar, inducir  
 á algo. [cación á ...]  
*Ver-seitung* *f* seducción, provo-  
*ver-lernen* olvidar lo aprendido.  
*ver-lesen* leer á otros; sich ~  
 equivocarse al leer; Gemüße:  
 mondar; desgranar.  
*ver-seßbar* vulnerable; suscep-  
 tible. [susceptibilidad.]  
*Ver-seßbarkeit* *f* vulnerabilidad;  
*ver-setzen* herir, lastimar; des-  
 calabrar; saltar á ..., violar.  
*Ver-letzung* *f* herida, lesión; vio-  
 lación.  
*ver-seugnen* renegar; desmentir;  
 desconocer; sich ~ contradecirse.  
*Ver-seugnung* *f* retractación.  
*ver-seunden* calumniar.  
*Ver-seunder(in)* calumniador, -a,  
 detractor, -a; infamador, -a.  
*ver-seunderisch* calumniador.  
*Ver-seundung* *f* calumnia.  
*ver-lieben*: sich ~ enamorarse;  
 apasionarse (in por); *ver-liebt*  
 enamorado; amartelado.  
*Ver-liebtheit* *f* carácter *m* ena-  
 moradizo.  
*ver-lieren* (sich) perder(se); die  
 Fassung ~ F salir de sus ca-  
 sillas; die Geduld ~ F perder  
 los estribos.  
*Ver-ließ* *n* calabozo *m* profundo.  
*ver-loben* contraer esponsales;  
 F tomarse los dichos.  
*Ver-lobniß* *n*, *Ver-lobung* *f* espon-  
 sales *m/pl.* [vio, -a.]  
*Ver-lobte(r)* prometido, -a; no-  
*ver-locken* atraer con halagos;  
 seducir; comprometer á ...; ~  
 seductor.  
*Ver-lockung* *f* seducción.

**ver-fogen** mentiroso, embustero.  
**Ver-fogengeit** *f* hábito *m* de mentir.  
**ver-folgen** valer la pena de ...  
**ver-foren** perdido; ~ *geben* considerar perdido; ~ *gehen* perderse. [garse; pararse.]  
**ver-föfchen** extinguirse, apa-  
**ver-föfen** sacar á la suerte, sortear; echar á la lotería.  
**Ver-föjung** *f* sorteo *m*.  
**ver-föten** soldar.  
**ver-fumpen** hacerse guñapos; hacerse un perdido.  
**Ver-fuft** *m* pérdida *f*, daño; descalabro; bei ~ ... so pena de perder ...; ~ *liste*  $\times$  *f* lista de bajas.  
**ver-fuftig**: e-r Sache ~ *gehen* perder algo por infracción de pacto.  
**ver-machen** legar por herencia.  
**Ver-mächtniß** *n* testamento *m*; legado *m*.  
**ver-mählen** (sich) casar(se).  
**Ver-mählung** *f* matrimonio *m*, casamiento *m*; enlace *m*; boda.  
**ver-mahnen** exhortar, amonestar.  
**Ver-mahnung** *f* exhortación, consejo *m*.  
**ver-malebeien** maldecir.  
**ver-mannigfachen** variar, diversificar.  
**ver-mauern** tapiar; emplear en obras de albañilería.  
**ver-mehren** aumentar, multiplicar; propagar.  
**Ver-mehrung** *f* aumento *m*, multiplicación; propagación.  
**ver-meiden** evitar, esquivar, sustraerse á ...; zafarse de ...  
**Ver-meidung** *f*: bei ~ ... so pena de incurrir en ...  
**ver-meinen** creer, suponer.  
**ver-meintlich** supuesto.  
**ver-melden** notificar.  
**ver-mengen** mezclar, confundir.  
**ver-menschlichen** representar bajo forma humana, humanizar.

**Ver-merf** *m* observación *f*, nota *f*, advertencia *f*.  
**ver-merken** observar, advertir; übel ~ tomar á mala parte.  
**ver-messen** 1. *v/a.* medir, medir; sich ~ equivocarse en la medida; sich ~, etwaß zu thun comprometerse á hacer algo.  
 2. *a.* temerario.  
**Ver-messenheit** *f* temeridad, presunción, osadía, audacia, insolencia. [mensor.]  
**Ver-messer** *m* nivelador; agri-  
**Ver-messung** *f* medición; agri-  
 mensura.  
**ver-mieten** alquilar; ↓ *fletar*.  
**Ver-mieter** *m* alquilador; ↓ *fletador*.  
**Ver-mietung** *f* alquiler *m*, arrendamiento *m*; ↓ *flete m*.  
**ver-mindern** disminuir, restringir, reducir; debilitar; moderar; menoscabar; cercenar; rebajar. [menoscabo *m*.]  
**Ver-minderung** *f* disminución;  
**ver-mischen** mezclar, entremezclar; alear; vermischte Nachrichten miscelánea *f*, noticias *f/pl.* varias.  
**Ver-mischung** *f* mezcla, mixtura.  
**ver-miffen** aperebirse de la falta de algo; no encontrar, echar de menos; vermißt werden faltar.  
**Ver-mißte(r)**  $\times$  *m* desaparecido.  
**ver-mitteln** servir de mediador, mediar; negociar; conciliar; intervenir; ~ *ab* conciliador, intermediario.  
**ver-mittels, ver-mittelft** mediante, por medio de ...  
**Ver-mittelung** *f* mediación, intervención.  
**Ver-mittlungsvorschlag** *m* proposición *f* de arreglo od. avenencia.  
**Ver-mittler** *m* mediador, tercero; intermediario; ~ *verbeten!* no se admiten intermediarios.

ver-möge en virtud de ...; mediante ...  
 ver-mögen 1. poder, ser capaz de ...; j. zu et. ~ decidir á uno á ...; nichts (alles) über j. ~ no tener autoridad sobre alguno (tener gran influencia sobre uno). 2. *B* ~ n poder *m*, facultad *f*; fortuna *f*, bienes *m/pl*.  
 ver-mögend rico, acomodado.  
 Ver-mögens-... in *Bf*:-*Bsgn*: ~*einziehung* *f* confiscación de bienes; ~*steuer* *f* impuesto *m* sobre la renta; ~*umstände* *m/pl*. facultades *f/pl*., posibles *m/pl*., medios *m/pl*. de fortuna; ~*verfall* *m* pérdida *f* de fortuna.  
 ver-mummen tapujar, rebujar; enmascarar.  
 ver-muten suponer, presumir, conjeturar, sospechar; presentir, esperar.  
 ver-mutlich presumible, presuntivo; verosimil, probable; *adv*. según las apariencias.  
 Ver-mutung *f* presunción, suposición, sospecha; conjetura; gegen alle ~ contra toda esperanza, contra lo que se esperaba.  
 ver-nachlässigen descuidar, desatender.  
 Ver-nachlässigung *f* negligencia, descuido *m*, abandono *m*.  
 vernageln clavar; Tür: condenar; ✕ Kanone: clavar.  
 ver-narben u. sich ~ cicatrizarse.  
 ver-narren: sich ~ F enamoricarse de ..., encapricharse; in j. vernarrt sein andar loco por alguien; F perder la chaveta por alguien.  
 ver-naschen gastar en golosinas.  
 ver-nehmen 1. percibir, oír; sich aus etw. ~ comprender algo; sich mit j-m ~ entenderse con alguien. 2. *B* ~ n: dem *B* ~ nach según se dice.

(ver-möge

ver-nehmlich distinto, perceptible, inteligible.

Ver-nehmung *f* interrogatorio *m*.  
 ver-nehmungsfähig en estado de declarar. [hacer reverencias.]  
 ver-neigen: sich ~ inclinarse.  
 ver-neinen negar; decir que no; ~*negativo*.

Ver-neinung *f* negación.

ver-nichten anonadar; anular, destruir, exterminar.

Ver-nichtung *f* anonadamiento *m*, anulación, exterminio *m*.

Ver-nichtungskrieg *m* guerra *f* de exterminio.

ver-nickeln niquelar.

ver-nieten remachar.

Ver-nunft *f* razón, buen sentido *m*; discernimiento *m*.

Ver-nunft-..., ver-nunft-... in *Bf*:-*Bsgn*: ~*gemäß* racional, razonable, lógico; ~*glaube* *m* racionalismo; ~*gründe* *pl*. raciocinio *m*, argumento *m* racional; ~*lehre* *f* lógica; ~*loß* salto de razón, irracional; ~*recht* *n* derecho *m* natural; ~*schluß* *m* razonamiento; ~*widrig* contrario á la razón, absurdo.

ver-nünftig razonable, cuerdo, prudente, sensato; lógico.

ver-öden quedar desierto, devastado ob. asolado; *v/a*. asolar, arrasar, despoblar.

Ver-ödung *f* desolación; despoblación. [luz una obra.]

ver-öffentlichen publicar, dar á

Ver-öffentlichung *f* publicación.

ver-ordnen ordenar, decretar, mandar; j. zu et. ~ encargar á uno de algo.

Ver-ordnung *f* ordenanza, mandato *m*, decreto *m*.

ver-pachten arrendar, dar en arriendo.

Ver-pächter(in) arrendador, -a.

Ver-pachtung *f* arriendo *m*, arrendamiento *m*.

27\* Ver-pachtung)

**ver-packen** embalar, empaquetar; extraviar algo al empaquetar.  
**Ver-packung** *f* embalaje *m*.  
**ver-palisadieren** empalizar, rodear con valla *ob.* empalizada.  
**ver-passen** perder algo por descuido; *die Zeit* ~ desaprovechar el tiempo; *den Zug* ~ perder el tren.  
**ver-pesten** infestar, apestar, inficionar; ~ *b* mesítico.  
**ver-pfählen** cerrar con estacada, valla *ob.* empalizada.  
**ver-pfänden** empeñar; pignorar; hipotecar.  
**Ver-pfändung** *f* empeño *m*; pignoración; hipoteca.  
**ver-pflanzen** trasplantar.  
**Ver-pflanzung** *f* trasplantación, trasplante *m*. [*mentar.*]  
**ver-pflegen** cuidar, asistir; ali-  
**Ver-pflegung** *f* cuidados *m/pl.* prestados (á un enfermo, &c.) asistencia; casa y comida, subsistencia.  
**Ver-pflegungs...** in *Büßn*: ~ *amt* *n* administración *f* de víveres; ~ *gesetz* *n* ley *f* de alimentos; ~ *kosten pl.* gastos *m/pl.* de manutención; ~ *zuschuß m* ayuda *f* de costa para manutención.  
**ver-pflichten** obligar, precisar á uno á algo; *j.* (*zu Dant*) ~ hacer *ob.* prestar un favor á uno; *j-m* verpflichtet sein estar obligado á uno; *eiblich* ~ juramentar.  
**Ver-pflichtung** *f* obligación; empeño *m*; compromiso *m*; deber *m*; condición; *seinem* ~ *en nicht nachkommen* faltar á sus obligaciones.  
**ver-pfuschen** estropear *ob.* echar á perder algo por torpeza; chapear. [*pez.*]  
**ver-pischen** empear, cubrir con  
**ver-pimpeln** mirar, *F* contemplar.  
**ver-plappern, -plaudern**: *die Zeit* ~ malgastar el tiempo en charlar.

**ver-pschern** desperdiciar, disipar; *sich* ~ perder el seso por una mujer.  
**ver-prassen**: sein Vermögen ~ disipar *ob.* derrochar su fortuna en orgías. [*abastecer.*]  
**ver-proviantieren** aprovisionar.  
**ver-puffen** hacer detonar; gastar.  
**ver-puppen**: *sich* ~ transformarse en crisálida.  
**ver-pusten**: *sich* ~ tomar aliento.  
**ver-qualmt** disipado en humo.  
**ver-rammeln** atrancar; cerrar con barricadas.  
**Ver-rat** *m* traición *f*, deslealtad *f*.  
**ver-raten** hacer traición; faltar al secreto. [*voso, -a.*]  
**Ver-räter(in)** traidor, -a; ale-  
**Ver-rätere** *f* traición, perfidia, alevosía. [*voso, desleal.*]  
**ver-räterisch** traidor, pérfido, ale-  
**ver-rauchen** disiparse en humo, evaporarse; *v/a.* gastar en tabaco; pasar (el tiempo) fumando.  
**ver-rechnen** poner en cuenta; *sich* ~ equivocarse en sus cálculos; *F* llevarse chasco *ob.* mico.  
**ver-reissen** reventar; morir.  
**ver-reben**: *et.* ~ jurar abstenerse de algo; *sich* ~ decir una tontería; *F* hacer plancha (hablando); venderse á ... [*la lluvia.*]  
**ver-regnen** echarse á perder por  
**ver-reisen** ponerse en viaje; *ver-reist* sein estar de viaje; *v/a.* gastar en viajes.  
**ver-renken** torcer; desconcertar, dislocar, desencajar, descoyuntar. [*cación, torcedura.*]  
**Ver-renkung** *f* luxación, dislo-  
**ver-rennen**: *j-m* *den Weg* ~ cortar el paso á uno; *sich* ~ meterse en un atolladero.  
**ver-richten** hacer, ejecutar; desempeñar (un cargo, &c.).  
**Ver-richtung** *f* ejecución, ejercicio *m*, ministerio *m*.



**ver-riechen** (Stimmen) perder el aroma; (Wein) picarse, avinagrarse.  
**ver-riegeln** cerrar con cerrojo.  
**ver-ringern** aminorar, disminuir.  
**Ver-ringerung** *f* minoración.  
**ver-rinnen** pasar, correr, transcurrir. [se.]  
**ver-rosten** enmohecerse; oxidar.  
**ver-rotten** pudrirse, corromperse.  
**ver-rucht** malvado, infame; impio.  
**Ver-ruchtheit** *f* infamia, maldad; impiedad.  
**ver-rücken** remover, cambiar de sitio; desordenar.  
**ver-rückt** insensato; maniático; loco. [extravagancia.]  
**Ver-rücktheit** *f* locura, demencia.  
**Ver-ruf** *m* descrédito; in ~ kommen caer en descrédito; in ~ tun proscribir, desterrar.  
**ver-rufen** desacreditar, difamar; ~es Haus casa *f* non sancta.  
**Vers** *m* verso, copla *f*; estrofa *f*; (Bibels~) versículo; ~abſatz *m* estrofa *f*; ~fuß *m* Métrik: pie; ~kunst *f* arte poética od. de versificación; ~maſſer *m* versificador; ~maß *n* medida *f*; metro *m*.  
**ver-sagen** rehusar; prometer; conceder; versagt sein estar comprometido á ...; v/n. negarse á servir; von Schußwaffen: fallar.  
**Versailles** *n* Versailles *m*.  
**Versal-buchſtabe** *m* letra *f* mayúscula; Typ. ~n *pl.* tipos *pl.* de caja alta.  
**ver-salzen** salar demasiado; *fig.* echar á perder, aguar el gusto.  
**ver-sammeln** recoger, reunir.  
**Ver-sammlung** *f* asamblea, reunión, mitin *m*.  
**Ver-ſand** *m* envío, remesa *f*, expedición *f*; ~bier *n* cerveza *f* de exportación; ~geſchäft *n* tráfico *m* de exportación, consignación y comisión *f*; casa *f* exportadora.

**ver-ſanden** und ſich ~ enarenar; cubrirse de arena; cegarse.  
**Ver-ſatz** *m* prenda *f*; empeño; in ~ geben empeñar; hipotecar.  
**ver-ſauern** picarse, agriarse, avinagrarse; acedarse; *fig.* vom Verſtand: embotarse.  
**ver-ſaufen** gastar en bebidas.  
**ver-ſäumen** omitir; dejar escapar; desatender; die Pflicht ~ ſaltar.  
**Ver-ſäumnis** *f* pérdida (de la ocasión, tiempo, &c.); negligencia; descuido *m*, omisión. [vender.]  
**ver-ſchachern** reducir á dinero; **ver-ſchaffen** proporcionar; proveer, suministrar. [raſo.]  
**ver-ſchalen** (Dede) cubrir con cielo  
**ver-ſchämt** vergonzoso, confuso, encogido; ~er Armer pobre vergonzante.  
**Ver-ſchämtheit** *f* confusión, timidez, encogimiento *m*.  
**ver-ſchanzbar** fortificable.  
**ver-ſchanzen** (ſich) atrincherar(se).  
**Ver-ſchanzung** *f* atrincheramiento *m*.  
**ver-ſchärfen** agravar el castigo.  
**ver-ſcharren** enterrar, esconder.  
**ver-ſcheiden** 1. espirar. 2. ~n muerte *f*.  
**ver-ſchenken** regalar.  
**ver-ſcherzen** pasar el rato bromeando; et. ~ ſaltar á algo od. perder algo por ligereza.  
**ver-ſcheuchen** ahuyentar, espantar.  
**ver-ſchicken** enviar, remitir.  
**ver-ſchieben** desordenar; cambiar algo de sitio; auf die Zukunft ~ aplazar.  
**Ver-ſchiebung** *f* remoción; cambio *m*; acto *m* de quitar algo de un sitio; dilación; aplazamiento *m*.  
**ver-ſchieden** diferente, diverso; distinto, variado; ~ ſein variar; ~artig de distinta especie, heterogéneo; ~farbig de varios colores, multicolor; abigarrado.

**Ver-schiedenheit** *f* diferencia, diversidad; variedad; disparidad.  
**ver-schiedentlich** diferentemente; varias veces.

**ver-schleßen** tirar; consumir las municiones; *Typ.* desordenar las páginas; *v/n.* marchitarse, ajarse; desteñirse.

**ver-schiffen** conducir por mar; embarcar.

**ver-schimmeln** enmohecerse.

**ver-schlafen** reducirse á escoria.

**ver-schlafen** 1. pasar (el tiempo) durmiendo; *die Zeit* ~ levantarse muy tarde; *etwas* ~ descuidar algo, faltar á algo por dormir demasiado; *den Hunger* ~ hacer pasar el hambre durmiendo. 2. *a.* muerto de sueño.

**Ver-schlafenheit** *f* somnolencia.

**Ver-schlag** *m* tabique; für Pferde: cuadra *f*.

**ver-schlagen** 1. cubrir con tablas; separar con tabiques; estropear á golpes; *ein Schiff*: desviar de su rumbo; *v/n.* ~ lassen entibiar, kaltes Wasser: desentumecer; das ver-schlägt nichts eso no importa nada; no le hace. 2. *a.* astuto, artero. [*mulo m.*]

**Ver-schlagenheit** *f* astucia, dis-

**ver-schlammn** embarrarse, encenagarse; atascarse; *v/a.* cubrir de lodo.

**ver-schlechtern** deteriorar; degradar; empeorar.

**Ver-schlechterung** *f* deterioro *m.*, degeneración; empeoramiento

**ver-schleiern** velar, encubrir. [*m.*]

**Ver-schleierung** *f* rebujo *m.*; ex-

**ver-schleimen** conglutinar. [*cusa.*]

**Ver-schleiß** *m* venta *f*, despacho.

**ver-schleßen** traficar, vender.

**ver-schleppen** arrastrar á uno á alguna parte; extraviar; robar; eine Krankheit: importar; ein Kleid: gastar (á fuerza de uso); *et.* ~ ir dando largas á un asunto.

**ver-schleudern** disipar; desperdiciar; *W.* vender á bajo precio.

**ver-schließen** cerrar, encerrar; tapar; sellar; recoger. [*var.*]

**ver-schlimmern** empeorar, agra-

**Ver-schlimmerung** *f* empeoramiento *m.*; agravación.

**ver-schlungen** 1. devorar, tragar, zampar, engullir. 2. echar un lazo. [*municativo, reservado.*]

**ver-schlossen** cerrado; poco co-

**Ver-schlossenheit** *f* extrema reser-

va; taciturnidad. [*gantarse.*]

**ver-schlucken** tragar; sich ~ atra-

**Ver-schluß** *m* cierre, obturador;

*unter* ~ bajo llave.

**ver-schmachten** languidecer, con-

sumirse; morir (de sed).

**ver-schmähen** desdeñar, despre-

ciar; desairar; renunciar.

**Ver-schmähung** *f* desdén *m.*; des-

precio *m.*; desaire *m.*; renuncia.

**ver-schmaufen** gastar en banquetes.

**ver-schmelzen** fundir, derretir;

*v/n.* mezclarse, fundirse con ...;

sich ~ fusionarse.

**ver-schmerzen** resignarse, aguan-

tarse; soportar.

**ver-schmieren** tapar (con barro,

&c.); Papier ~ emborronar

papel.

**ver-schmikt** astuto, taimado, la-

dino, F zorro.

**ver-schnappen**: sich ~ venderse,

irsele á uno la lengua; decir

una tontería, F hacer plancha.

**ver-schnaufen** u. sich ~ tomar alien-

to, resollar.

**ver-schneiden** recortar; echar á

perder cortando; castrar; Wein

~ hacer mezclas con el vino.

**ver-schneien** cubrirse de nieve.

**Ver-schnittene(r)** *m* eunuco, F ca-

pón.

**ver-schnupfen** consumir rapé;

ver-schnupft sein estar resfriado;

*fig.* sufrir molestias.

**ver-schnüren** atar con cuerdas.  
**ver-schollen** desaparecido, (el ausente) de quien nada se sabe.  
**ver-schonen** cuidarse; respetar, perdonar; j. mit et. ~ eximir á uno de algo, dispensar á uno de algo; ahorrar algo á uno.  
**ver-schönern** embellecer, hermosear.  
**Ver-schönerung** *f* embellecimiento *m*, adorno *m*.  
**ver-schossen** (Farbe) descolorido, apagado; von Steiden: chafado; desteñido; (vertiebt) chalado.  
**ver-schränken** cruzar (los brazos).  
**ver-schreiben** mandar á llamar por escrito; Arznei: recetar, prescribir; j-m et. ~ prometer algo á uno por escrito; sich ~ equivocarse al escribir.  
**Ver-schreibung** *f* encargo *m*, comisión; receta; promesa por escrito. [mar.]  
**ver-schreien** desacreditar, difamar.  
**ver-schroben** embrollado, confuso.  
**ver-schrumpfen** arrugarse, avellanarse; acartonarse.  
**ver-schüchtern** atemorizar, espantar, asustar, intimidar.  
**ver-schulden** endeudar; hacerse culpable de ..., tener la culpa de ...; ser causa de ...  
**Ver-schuldung** *f* falta, culpa.  
**ver-schütten** derramar, verter; rellenar; enterrar; sepultar.  
**ver-schwägern**: sich ~ emparentar (por matrimonio); ver-schwägert mit j-m emparentado con alguno (por matrimonio).  
**ver-schweigen** callar, reservar, encubrir algo.  
**Ver-schweigung** *f* guarda de un secreto, reserva.  
**ver-schwenden** prodigar, derrochar, disipar.  
**Ver-schwender(in)** pródigo, -a; malgastador, -a; disipador, -a, manirroto, -a.

**ver-schwenderisch** pródigo (mit de).  
**Ver-schwendung** *f* prodigalidad, profusión.  
**ver-schwiegen** reservado, callado; discreto; taciturno.  
**Ver-schwiegenheit** *f* discreción, reserva. [fundirse.]  
**ver-schwimmen** desvanecerse; **ver-schwinden** 1. desaparecer, ocultarse. 2. *W* ~ *n* desaparición *f*.  
**ver-schwistern**: sich ~ contraer vínculos fraternales. [algo.]  
**ver-schwichen**: *fig. et.* ~ olvidar; **ver-schwommen** vago, difuso.  
**Ver-schwommenheit** *f* vaguedad, indeterminación (de líneas, &c.).  
**ver-schwören**: sich ~ conjurarse, conspirar; et. ~ abjurar de ...; renegar de ...  
**Ver-schworene(r)**, **Ver-schwörer** *m* conjurado, conspirador.  
**Ver-schwörung** *f* conjuración, conspiración.  
**ver-sehen** 1. mit etwas ~ proveer, pertrechar de ...; et. ~ cumplir (un encargo); equivocarse, faltar; engañarse en algo; sich ~ engañarse, equivocarse; faltar; sich einer Sache zu j-m ~ esperar, contar con algo de parte de uno. 2. *W* ~ *n* equivocación *f*, error *m*.  
**ver-sehren** estropear, lastimar.  
**ver-senden** expedir, enviar.  
**Ver-sendung** *f* envío *m*; expedición.  
**ver-sengen** abrasar; chamuscar (-se), pegar (el asado); achicharrarse.  
**ver-senken** hundir, sumergir, echar á fondo; bajar.  
**Ver-senkung** *f* hundimiento *m*; Thea. foso *m*.  
**ver-seßen** empeñado (en algo), cebado (en el juego).  
**ver-seßen** trasladar, trastocar, trasplantar; cambiar, mudar;

promover; empeñar; cerrar (el paso); obstruir; asestar (un golpe); pegar; replicar, responder; die *Schüler* in e-e *höhere Klasse* ~ hacer pasar ... al curso siguiente; mit et. ~ mezclar con algo, hacer una aleación.  
**Ver-setzung** *f* transposición; traslado *m*; trasplantación; promoción (de alumnos); empeño *m*; aleación; obstrucción; acto *m* de asestar (un golpe).  
**ver-seuchen** contaminar.  
**ver-sichern** asegurar, afirmar.  
**Ver-sicherung** *f* seguridad, seguro *m*.  
**Ver-sicherungs-**... in *Bßgn*: ~agent *m* agente de seguros; ~gesellschaft *f* compañía de seguros; ~police *f*, ~schein *m* póliza *f* de seguros; ~wesen *n* seguros *m/pl.*, compañías *f/pl.* de seguros.  
**ver-siegeln** sellar, lacrar.  
**ver-siegen** agotarse, secarse; extenuarse. [der.]  
**ver-silbern** platear; realizar, vender.  
**ver-sinken** hundirse, irse á pique; caer en ... [perceptible.]  
**ver-sinnlichen** hacer sensible ob.  
**ver-soffen** borracho; ~es Gesicht cara *f* de borracho.  
**ver-sohlen**: ~Stiefel ~ echar suelas al calzado.  
**ver-söhnen** reconciliar, hacer paces entre ...; ~b conciliador.  
**ver-söhnlich** conciliador; conciliable.  
**Ver-söhnung** *f* reconciliación.  
**Ver-söhnungsfest** *n* (jüdisches) fiesta *f* de las expiaciones.  
**ver-sorgen** proveer (mit de); establecer (á un hijo, &c.); colocar (en un empleo, &c.); hallar acomodo.  
**Ver-sorgung** *f* provisión, abasto *m*; establecimiento *m*; suerte; porvenir *m* asegurado; acomodo *m*.

(ver-sehen

**ver-sorgungsberechtigt** con derecho á empleo (en la administración).  
**ver-spahren** ahorrar, guardar (para otro tiempo).  
**ver-späten** retrasar; sich ~ atrasarse; detenerse.  
**ver-speisen** comer, consumir.  
**ver-sperrn** obstruir, estorbar, impedir (la vista de ...).  
**ver-spielen** perder al juego; pasar (la vida) jugando.  
**ver-spotten** burlarse, mofarse; insultar, escarnecer.  
**Ver-spottung** *f* burla, befa, mofa; escarnio *m*.  
**ver-sprechen** 1. prometer; sich ~ equivocarse al hablar. 2. ~n promesa *f*, oferta *f*. [mar.]  
**ver-sprenge** dispersar, desparra-  
**ver-springen**: sich den Fuß ~ dislocarse un pie saltando.  
**ver-sprühen** hacer brotar; verter, derramar. [blar.]  
**ver-spunden** ataponar; ensam-  
**ver-spüren** sentir, experimentar.  
**ver-staatlichen** adquirir por el Estado; von Schulen: hacer laica (una escuela).  
**Ver-staatlichung** *f* adquisición por el Estado.  
**Ver-stand** *m* ingenio; inteligencia *f*, entendimiento; razón *f*; sentido (de una palabra).  
**Ver-standes-**... in *Bßgn*: ~begriff *m* abstracción *f*; idea *f* abstracta; ~kraft *f* facultad intelectual; ~mensch *m* hombre positivo; ~schärfe *f* perspicacia, penetración.  
**ver-ständig** sensato, razonable.  
**ver-ständigen** explicar; sich mit j-m ~ entenderse con uno.  
**ver-ständlich** inteligible, comprensible; claro.  
**Ver-ständlichkeit** *f* inteligencia.  
**Ver-ständnis** *n* inteligencia *f*, comprensión *f*.

**Ver-ständnis**)



**ver-ftändnißinnig**, voff de entendimiento profundo.  
**ver-ftärken** fortificar; reforzar; aumentar, acrecentar; arreciar.  
**Ver-ftärkung** *f* refuerzo *m*; aumento *m*;  $\times$  refuerzos *m/pl*.  
**ver-ftatten** permitir, consentir, otorgar.  
**ver-ftäuben** espolvorear; reducir á polvo, pulverizar.  
**ver-ftauchen**: *fich* den Fuß  $\sim$  dislocarse un pie; lastimarse el pie. [cedura, luxación.]  
**Ver-ftauchung** *f* dislocación, tor-  
**Ver-ftech** *n* escondrijo *m*, escondite *m*;  $\sim$  fpielen jugar al escondite.  
**ver-ftechen** ocultar, esconder.  
**ver-ftehen** entender, comprender; estar al tanto de ...; conocer; *fich* auf etwas  $\sim$  ser inteligente en ...; *fich* zu etwas  $\sim$  consentir, prestarse á ...; daß verfteht *fich* se comprende; es claro.  
**ver-fteigen**: *fich*  $\sim$  extraviarse en la subida; elevarse.  
**ver-fteigern** vender en subasta oder almoneda.  
**ver-fteinern** petrificar; *v/n*. petrificarse; wie verfteinert daftehen quedarse atónito.  
**Ver-fteinernng** *f* petrificación, fosilización; fósil *m*.  
**ver-ftellbar** movable.  
**ver-ftellen** cambiar de sitio; atajar, cerrar el paso; *fich*  $\sim$  disfrazarse; fingir.  
**ver-ftellt** fingido; disimulado; cambiado.  
**Ver-ftellung** *f* cambio *m*; disimulo *m*, fingimiento *m*.  
**ver-fteuern** pagar los impuestos.  
**ver-ftimmen** desafinar; destem-  
 plar; incomodar, enojar; *ver-ftimmt fein* estar de mal humor oder destemplado.  
**Ver-ftimmung** *f* destemple *m*; mal humor *m*.

**ver-ftocken** endurecerse; **ver-ftoßt** *fig.* obstinado, empedernido.  
**Ver-ftoßtheit** *f* endurecimiento *m* del corazón; obstinación.  
**ver-ftoßlen** furtivo.  
**ver-ftopfen** obstruir; tapar; calafatear; estreñir.  
**Ver-ftopfung** *f* obstrucción; estreñimiento *m*; die  $\sim$  heben desopilar.  
**ver-ftorben** muerto, fallecido; meine  $\sim$  Mutter mi difunta madre.  
**ver-ftört** azorado; trastornado.  
**Ver-ftoß** *m* falta *f*; insulto; e-  
 $\sim$  machen faltar.  
**ver-ftoßen** rechazar; repudiar (á la mujer); desheredar; *v/n*. gegen et.  $\sim$  pecar contra algo; herir, ofender algo.  
**Ver-ftoßung** *f* expulsión; repudio *m*; desheredamiento *m*.  
**ver-ftreichen** von der Zeit: pasar, transcurrir; *v/a*. tapar; untar.  
**ver-ftreuen** esparcir, derramar; desparramar. [farse.]  
**ver-ftreichen** trabar; *v/n*. engol-  
**ver-ftümmeln** mutilar; estropear.  
**Ver-ftümmelung** *f* mutilación.  
**ver-ftummen** enmudecer, callarse, guardar silencio.  
**Ver-fuch** *m* ensayo, prueba *f*; experimento; erster  $\sim$  estreno.  
**ver-fuchen** ensayar, intentar; experimentar; tentar, inducir al  
**Ver-fucher** *m* tentador. [mal.]  
**Ver-fuchß**..., **ver-fuchß**... in 3ßgn:  $\sim$ feld *n* campo *m* de experimentación od. de ensayo;  $\sim$ station *f* instituto *m* de experimentación;  $\sim$ weise *adv.* por vía de ensayo.  
**Ver-fuchung** *f* tentación.  
**ver-fumpfen** empantanarse; *fig.* degradarse. [to *m*.]  
**Ver-fumpfung** *f* empantanamiento  
**ver-fündigen**: *fich*  $\sim$  pecar contra ..., ofender  
**Ver-fündigung** *f* pecado *m*; ofensa.

**Ver-sinkenheit** *f* degradación, abyección. [*Chemie*: dulzurar.]

**ver-süßen** endulzar, dulcificar;

**ver-tagen** aplazar; prorrogar, diferir, dilatar.

**Ver-tagung** *f* aplazamiento *m*; prórroga, dilación.

**ver-täufeln** pasar (el tiempo) en retozar; desperdiciar.

**ver-tauschen** cambiar por ..., trocar, permutar.

**Ver-tauschung** *f* cambio *m*, trueque *m*, permuta.

**ver-teidigen** defender, amparar.

**Ver-teidiger** *m* defensor. [*m.*]

**Ver-teidigung** *f* defensa, amparo

**Ver-teidigung**... in *3i.*-*setzungen*:

~*gebühren* *f/pl.* derechos *m/pl.*

de defensa; ~*krieg* *m* guerra *f*

defensiva; ~*mittel* *n* medio *m*

de defensa; ~*rede* *f* apología;

defensa (oral); ~*schrift* *f* escrito

*m* de defensa; ~*waffe* *f* arma

defensiva; ~*werkzeuge* *n/pl.* de-

fensas *f/pl.*; obras *f/pl.* defen-

sivas; parapetos *m/pl.*

**ver-teilen** distribuir, repartir; dispensar. [*buidor.*]

**Ver-teiler** *m* repartidor, distri-

**Ver-teilung** *f* distribución, repar-

to *m*; ~ *nach* Köpfen capitación

*f*; derrama *f*.

**ver-teuern** encarecer, subir el

coste oder precio de ...

**Ver-teu(e)rung** *f* encarecimiento

*m*; subida de precio.

**ver-teufelt** endiablado, diabólico;

*F* de todos los diablos; *adv.*

como un demonio; excesiva-

mente.

**ver-tiefen** profundizar, ahondar,

excavar; sich in et. ~ abismarse,

absorberse (en el estudio, &c.).

**Ver-tiefung** *f* ahondamiento *m*;

profundidad, hueco *m*, cavidad.

**ver-tilgen** exterminar, extirpar,

extinguir. [*exterminio.*]

**Ver-tilgungskrieg** *m* guerra *f* de

**ver-tracht** torcido, avieso, malo; maldito.

**Ver-trag** *m* acuerdo, ajuste, convenio, pacto, tratado.

**ver-tragen**: *Steuer* ~ gastar ... por el uso; aguantar, sopor-  
tar, sufrir; sich mit j-m ~ re-  
conciliarse con uno, sich gut ~  
llevarse bien con alguien; von  
Sachen: ser compatible con ...

**ver-träglich** conciliador, tratable, complaciente.

**Ver-träglichkeit** *f* carácter *m* con-  
ciliador; afabilidad.

**ver-tragsmäßig** estipulado, tra-  
tado; convencional.

**ver-trauen** 1. auf j. ~ confiar  
en ... od. fiarse de ...; v/a. con-  
fiar. 2. *B.* ~ *n* confianza *f*, se-  
guridad *f*; *B.* in j. setzen confiar  
en alguien.

**ver-trauern** pasar (la vida) en la  
tristeza oder en el duelo.

**ver-traulich** familiar, íntimo, de  
confianza.

**Ver-traulichkeit** *f* familiaridad,  
intimidad, confianza.

**ver-träumen** vivir soñando.

**ver-traut** 1. íntimo, familiar;  
mit etwas ~ sein conocer algo á  
fondo; familiarizarse con algo.  
2. *B.* c(r) confidente, -a.

**Ver-trautheit** *f* intimidad; cono-  
cimiento *m* profundo (mit de).

**ver-treiben** arrojar, expulsar;  
et. ~ hacer pasar algo; Jarben:  
fundir, desleir.

**Ver-treibung** *f* expulsión.

**ver-treten**: sich den Fuß ~ pisar-  
se ...; die Beine: desentumecer-  
se ...; den Weg ~ atajar el ca-  
mino, cerrar el paso; j. ~ reem-  
plazar, suplir, sustituir á uno;  
defender la causa de alguien.

**Ver-treter** *m* representante, sus-  
tituto, suplente.

**Ver-tretung** *f* desentumecimiento  
*m*; reemplazo *m*, sustitución;

representación; in ~ des ... en  
reemplazo oder representación  
de ... [venta f.]  
**Ver-trieb** *m* despacho, consumo,  
**ver-trinken** gastar en bebidas;  
feinen Gram ~ ahogar las penas  
en vino.  
**ver-trocknen** secar, enjugar.  
**ver-trödeln**: die Zeit ~ haraga-  
near, zanganear.  
**ver-trösten** hacer perder la pa-  
ciencia á uno; dar esperanzas  
á uno; ir dando largas.  
**ver-tun** disipar, derrochar; des-  
perdiciar.  
**ver-tuschen** ocultar, sofocar.  
**ver-übeln** = ver-argen.  
**ver-üben** cometer; ejercer.  
**ver-un-ehren** deshorrar.  
**ver-un-einigen** desunir, desavenir.  
**ver-unglimpfen** denigrar, difa-  
mar, infamar, denostar, in-  
juriar.  
**ver-unglücken** quedar herido; pe-  
recer; desgraciarse; fracasar.  
**ver-unreinigen** manchar, conta-  
minar, profanar.  
**Ver-unreinigung** *f* mancha, pro-  
fanación, contaminación.  
**ver-unstalten** desfigurar, afear.  
**ver-untreuen** sustraer; malver-  
sar; quitar, hurtar.  
**ver-unzieren** descomponer; ajar,  
deslucir. [producir; hacer.]  
**ver-ursachen** causar, ocasionar.  
**ver-urteilen** condenar, senten-  
ciar. [tencia.]  
**Ver-urteilung** *f* condena, sen-  
**ver-vielfältigen** multiplicar; Photo-  
graphie: reproducir.  
**Ver-vielfältigung** *f* multiplica-  
ción; Photogr. reproducción.  
**ver-vierfachen** cuadruplicar.  
**ver-vollkommen** perfeccionar.  
**Ver-vollkommenung** *f* perfeccio-  
namiento *m*, perfección.  
**ver-vollkommenungsfähig** suscep-  
tible de progreso.

(**Ver-tretung**

**ver-vollständigen** completar.  
**ver-wachsen** juntarse (creciendo);  
cerrarse; volverse jorobado  
oder contrahecho.  
**ver-wahren** guardar, encerrar; de-  
fender; sich gegen etwas ~ pre-  
caverse contra ...; protestar ...  
**ver-wahrlosen** descuidar; echar  
á perder por abandono.  
**Ver-wahrung** *f* guarda, custodia;  
protesta.  
**ver-weisen** *v/n*. quedarse huér-  
fano; *v/a*. dejar á uno huér-  
fano. **ver-weist** huérfano, aban-  
donado. [jar, ejercer.]  
**ver-walten** administrar, mane-  
**Ver-walter** *m* administrador, ge-  
rente, intendente; mayordomo;  
capataz. [gestión.]  
**Ver-waltung** *f* administración;  
**Ver-waltungs-...** in 3f.-setzungen:  
~behörde *f* autoridad adminis-  
trativa; ~bericht *m* informe ad-  
ministrativo; ~bezirk *m* distrito;  
gobernación *f*; ~jahr *n* año *m*  
económico; ~zweig *m* ramo de  
la administración; departa-  
mento.  
**ver-wandelbar** transmutable.  
**Ver-wandelbarkeit** *f* conmutabi-  
lidad.  
**ver-wandeln** cambiar en ...;  
trocar; transformar; reducir  
(á cenizas); eine Strafe: con-  
mutar.  
**Ver-wandlung** *f* cambio *m*, trans-  
formación; metamorfosis; re-  
ducción; conmutación de pena.  
**ver-wandt** pariente; deudo;  
aliado; semejante, análogo;  
**W(e)r** pariente, -a; deudo, -a.  
**Ver-wandtschaft** *f* parentesco *m*,  
afinidad.  
**ver-wandtschaftlich** de od. como  
pariente. [amonestar.]  
**ver-warnen** avisar; advertir;  
**Ver-warnung** *f* advertencia, aviso  
*m*; amonestación.

(**Ver-warnung**)

**ver-waschen** 1. *v/a.* gastar por el lavado; *Farben*: fundir; deslavar; disolver. 2. *a.* descolorido; vago; indeciso.  
**ver-wässern** mojar demasiado; aguar; desleir.  
**ver-weben** emplear en un tejido; entretejer en ...  
**ver-wecheln** confundir, trabucar; cambiar. [*vocación.*]  
**Ver-wechse lung** *f* confusión, equi-  
**ver-wegen** temerario, audaz.  
**Ver-wegentheit** *f* temeridad, audacia, atrevimiento *m*, osadía.  
**ver-wehen** quitar soplando; dispersar; borrar (una huella, &c.).  
**ver-wehren** prohibir algo á uno; impedir. [*tar, afeminar.*]  
**ver-weichlichen** enervar, debili-  
**Ver-weichlichung** *f* enervación, afeminación. [*recusar.*]  
**ver-weigern** negar, rehusar;  
**Ver-weigerung** *f* negativa, repulsa; ~ *des Gehorsams* insubordinación.  
**ver-weilen** *und sich* ~ detenerse; parar; tardar, demorar.  
**ver-weint** deshecho en llanto; ~ *aussehen* tener cara de haber llorado.  
**Ver-weis** *m* reprensión *f*, amonestación *f*; reprimenda *f*.  
**ver-weisen** despedir; remitir; desterrar; reprender.  
**Ver-weisung** *f* despedida; remisión; destierro *m*.  
**ver-welken** marchitarse, ajarse.  
**ver-weltlichen** secularizar.  
**ver-wendbar** aplicable (zu à). [*ca.*]  
**Ver-wendbarkeit** *f* utilidad práctica  
**ver-wenden** apartar; distraer; emplear; aplicar á ...; *sich für j.* ~ interceder por uno.  
**Ver-wendung** *f* empleo *m*; aplicación; intercesión.  
**ver-werfen** echar de una á otra parte; extraviar; rechazar, desechar; reprobar; recusar.

**ver-werflich** inadmisible; repro-  
bable; despreciable; malo; ~ *er Richter* juez *m* recusable.  
**Ver-werfung** *f* recusación; repro-  
bación; condenación.  
**ver-werten** hacer valer; realizar; ganar; colocar.  
**ver-weisen** descomponerse, pudrirse; *v/a.* regentar, administrar. [*rente; vicario.*]  
**Ver-weise** *m* administrador, ge-  
**ver-weislich** corruptible.  
**Ver-weisung** *f* putrefacción, corrupción.  
**ver-wetten** apostar; perder apostando.  
**ver-wichen** pasado, último.  
**ver-wickeln** embrollar, enredar; enzarzar, implicar, envolver en ...  
**Ver-wick(e)lung** *f* embrollo *m*, enredo *m*, complicación, maraña.  
**Ver-wiesene(r)** desterrado, -a.  
**ver-wildern** hacerse salvaje, embrutecerse; perecer por falta de cultivo; **ver-wildert** salvaje, bruto, feroz.  
**ver-willigen** conceder, otorgar.  
**ver-winden** reponerse; rehacerse; resentirse.  
**ver-wirken** acarrear la pérdida de ...; incurrir en (pena de) ...; cometer.  
**ver-wirklichen** realizar.  
**Ver-wirklichung** *f* realización.  
**ver-wirren** embrollar, desordenar, confundir, desconcertar.  
**ver-wirrt** confuso, desordenado, desconcertado, revuelto, enmarañado.  
**Ver-wirrung** *f* desorden *m*, barullo *m*, confusión, trastorno *m*; maraña. [*gastar.*]  
**ver-wirtschaften** disipar, mal-  
**ver-wisken** borrar, gastar; *sich* ~ perderse.  
**ver-wittern** descomponerse; esto-  
rescer; degradarse.



**Ver-witterung** *f* descomposición; eflorescencia. [reina viuda.]

**ver-witwet** viudo, -a; ~e Königin

**ver-wogen** = ver-wegen.

**ver-wöhnen** dejar contraer vicios; mimar; corromper; acostumar a manjares delicados.

**ver-worfen** vil, abyecto; depravado; reprobado.

**Ver-worfenheit** *f* reprobación, abyección; infamia.

**ver-worren** embrollado, enredado, intrincado, enmarañado.

**ver-wundbar** vulnerable.

**ver-wunden** herir, lastimar.

**ver-wundern** (sich) sorprender(se), asombrar(se), maravillarse.

**Ver-wunderung** *f* asombro *m*, sorpresa, estupefacción.

**Ver-wundung** *f* herida; llaga.

**ver-wünschen** encantar; maldecir.

**Ver-wünschung** *f* encantamiento *m*; imprecación, maldición.

**ver-wüsten** asolar, devastar.

**Ver-wüstung** *f* desolación, estrago *m*. [darse, amilanarse.]

**ver-zagen** desanimarse, acobar-

**ver-zagt** desanimado, abatido, tímido, cobarde, pusilánime.

**Ver-zagtheit** *f* desanimación, abatimiento *m*, cobardía, pusilanimidad.

**ver-zählen**: sich ~ equivocarse la cuenta.

**ver-zahlen** ☉ dentar.

**ver-zapfen**: Getränke ~ vender bebidas por menor.

**ver-zärteln** criar con demasiado regalo; mimar; acariciar.

**Ver-zärtelung** *f* exceso *m* de regalo en la crianza; enervamiento *m*; mimo *m*.

**ver-zaubern** encantar, hechizar.

**ver-zäunen** cercar con valla, empalizada oder seto.

**ver-zehren** consumir, gastar; absorber; comer; disipar. [*m*.]

**Ver-zehrung** *f* consumo *m*, gasto

(Ver-witterung

**ver-zeichnen** dibujar mal; apuntar, notar; especificar.

**Ver-zeichniß** *n* nota *f*, lista *f*; estado *m*; catálogo *m*; registro *m*, tabla *f*, índice *m*.

**ver-zeihen** perdonar, dispensar.

**ver-zeihlich** perdonable, disculpable; excusable; venial.

**Ver-zeihung** *f* perdón *m*, remisión.

**ver-zerren** desfigurar (con contorsiones); torcer la boca; sich ~ (Gesicht u.) desencajar(se).

**Ver-zerrung** *f* contorsión; gesto *m*; caricatura.

**ver-zetteln** desparramar, esparcir, extraviar; disipar.

**Ver-zicht** *m* renuncia *f*, dimisión *f*, desistimiento; ~ leisten = ver-zichten.

**ver-zichten** renunciar a ...; desistirse de ...; despojarse de ...

**ver-ziehen** tirar al través; educar mal, mimar; sich ~ (Mund) alabearse; torcer (la boca); keine Miene ~ no pestañear; v/n. mudar de residencia; (sich) ~ disiparse, perderse; (sich) ~ tardar.

**ver-zieren** adornar, ataviar.

**Ver-zierung** *f* decoración, adorno *m*, atavío *m*; embellecimiento *m*; ilustración.

**ver-zinzen** galvanizar el hierro cubriéndolo de cinc.

**ver-zinnen** restañar; platear (el cobre).

**ver-zinsen** pagar intereses; sich ~ producir intereses.

**ver-zinslich** a interés, al tanto por ciento.

**ver-zögern** retardar, diferir, detener; sich ~ tardar.

**Ver-zögerung** *f* retardo *m*, retraso *m*; demora, dilación.

**ver-zollen** pagar derechos de aduana. [bar(se).]

**ver-zücken** extasiar(se); arro-

**Ver-zückung** *f* éxtasis *m*, arrobamiento.

Ver-zückung)

**Ver-zug** *m* retraso, demora *f*.  
**ver-zweifeln** desesperar (au de);  
*abs.* desesperarse.

**Ver-zweiflung** *f* desesperación.

**ver-zweigen**: *sich* ~ ramificarse.

**Ver-zweigung** ramificación. [do.]

**ver-zwickelt** embrollado, enmarañado.

**Veſper** *f* visperas *pl.*; ~brot *n*  
merienda *f*; ~zeit *f* hora de  
visperas; tarde; poet. atardecer  
veſpern merendar. [m.]

**Veſtalin** *f* vestal.

**Vesuv** *m* Vesuvio.

**Veteran** *m* veterano.

**Veterinär-arzt** *m* veterinario.

**Bettel** *f* pelandusca, buscona.

**Better** *m* primo; ~ (n)gunſt *f*. ~  
wirtſchaft *f* nepotismo *m*.

**Betterſchaft** *f* parentesco *m* de  
primos.

**Bezier...** in *Bſſgn*: ~becher *m* vaso  
de Tántalo; ~bild *n* acertijo *m*;

~ſchloß *n* cerradura *f* de secre-  
tos; ~ſpiegel *m* espejo cóncavo;

~ſtück *n* sorpresa *f*.

**beziereu** chasquear; dar vaya.

**Bezier** *m* visir.

**Biadukt** *m* viaducto.

**Bice...** *f*. *Bize...*

**bidimieren** legalizar.

**Bieh** *n coll.* ganado *m* mayor,  
reses *f/pl.*; bruto *m*, bestia *f*.

**Bieh...**, **vieh...** in *Bſſgn*: ~arzt *m*  
= Tier-arzt; ~auſſtellung *f* ex-

posición de ganados; ~bremſe *f*

tábano *m*; ~dumm bestia, Fe-  
stúpido; ~futter *n* forrage *m*,

pastos *m/pl.*; ~handel *m* tráfico  
en ganados; ~händler *m* tra-

tante en ganados; ~herde *f*

ganado *m*; ~herden-beſitzer *m*

ganadero; ~knecht *m* mozo de  
bueyes, vaquero; ~magd *f*

moza que cuida del ganado;

~markt *m* mercado de ganados;

~maſt *f* pasto *m*; cebo *m* de  
animales domésticos; ~ſeuche *f*

epizootia; ~ſtall *m* establo; ~

ſtand *m* ganados *pl.*; ~treiber  
*m* boyero; ~wagen *m* furgón  
(para ganado); ~weide *f* pastos  
*m/pl.*; ~zücht *f* cría de ga-  
nados; ~züchter *m* ganadero.

**viehiſch** brutal, bestial.

**viel** mucho; muy; cantidad de ...;

~ größer mucho mayor; otro

tanto; ſehr ~ mucho; zu ~ de-

masiado; ziemlich ~ bastante.

**Viel...**, **viel...** in *Bſſgn*: ~deutig

ambiguo; ~eck *n* polígono *m*,

poliedro *m*; ~ſach, ~ſältig de

muchas clases; múltiple; reite-

rado; *adv.* á menudo; ~ſältig-

ſeit *f* multiplicidad, diversi-

dad; ~ſtraß *m* glotón; Boef- gulo;

~geliebt querido; ~geſtaltig mul-

tiforme; ~göttereí *f* politeísmo

*m*; ~jährig de muchos años,

añejo, viejo; ~leicht *f*. bñ. Ar-

títel; ~liebſten *n* querido, -a; ~

malig repetido, frecuente; ~

malß muchas veces; ~mehr más

bien; antes, antes bien; ~ſagend

expresivo, significativo; ~ſeitig

de muchas caras; poligonal;

variado; vasto; ~ſeitigkeít *f* va-

riedad; extensión; ~ſilbig poli-

silabo; ~verheißend, ~verſpre-

chend que promete mucho; ~

weiberei *f* poligamia; ~wiſſer *m*

erudito; F sabihondo; farr-

guista.

**vielerlei** mucho, toda clase de ...

**Vielheit** *f* multiplicidad, cantidad.

**vielleicht** tal vez, quizás, acaso,

por ventura.

**vier** cuatro; unter ~ Augen do

silla á silla; á solas; auf allen

~en á cuatro patas; eine V. un

cuatro.

**Vier...**, **vier...** in *Bſſgn*: ~armig de

cuatro brazos; ~blätt(e)rig de

cuatro hojas; ~eck *n* cuadrilá-

tero *m*, cuadrado *m*; ~eítig

cuadrado, cuadrangular; ~ſach

cuádruplo; ~füßer *m* cuádrú-

pedo; *~füßig* de cuatro pies; *Boof.* cuadrúpedo; *~geßpann* *n* tiro *m* od. tronco *m* de cuatro caballos; *cuadríga f*; *~händig* *a* od. de cuatro manos; *Boof.* cuadrumano; *~jährlig* de cuatro años; *~mal adv.* cuatro veces; *~malig a.* cuatro veces repetido; *~pfündig* de cuatro libras; *~jchrötig* cuadrado; rechoncho; *großero: ~seitig* cuadrilátero; *~stüßer* *~m* cuadrupleta *f*; *~stüßig* de cuatro asientos; (*Wagen*) de dos testeras; *~spannig* de cuatro caballos; *~teil n* = Viertel; *~teilen* (*esm. von Verbrechen*) descuartizar, hacer cuartos; *~waldbstättler See m* lago de los Cuatro Cantones; *~zeilig* de cuatro renglones; *~zeitiges Gebäud* cuarteta *f*.

**viert:** *der* (die, das) *~e* el cuarto, la cuarta; *am ~en Mai* el cuatro de Mayo; *Heinrich IV.* Enrique IV (cuarto).

**Viertel** *n* cuarto *m*; *ein ~ auf zwei* la una y cuarto; *drei ~ auf vier* las cuatro menos cuarto.

**Viertel-...** *Viertel-...* *in Sßgn:* *~bogen m* cuartilla *f* de papel; *~faß n* quarterola *f*; *~hundert n* un veinticinco; *~jahr n* tres meses *m/pl.*; trimestre *m*; *~jährlig* de tres meses; *~jährlich* de tres meses; trimestral; *adv.* por trimestres; *~note ♯ f* negra, semínima; *~pause ♯ f* silencio *m* de negra; *~pfund n* quarterón *m* (de libra); *~tonne f* cuartal *m*.

**vierteln** *ßer.* dividir en cuatro.

**viertens** en cuarto lugar.

**Vierung f** *Matb.* cuadratura.

**vierzehn** catorce; *~Zage* quince *f*, quince días *m/pl.*

**vierzig** cuarenta.

**Vierziger(in)** persona mayor de cuarenta años.

**Vicar m** vicario.

(Vier-...

**Vistualien pl.** viveres *m/pl.*; *vi-* tuallas *f/pl.*; comestibles *m/pl.*

**Villa f** casa de campo, quinta.

**vindizieren** reclamar, reivindicar.

**Viola ♯ f** viola. [leta.]

**violett** violado, de color de vio- }

**Violin-...** = Geigen-...

**Violine f** violín *m*.

**Violinist m** violin, violinista.

**Violoncell n** violoncelo *m*.

**Violoncellist m** violoncellista.

**Viper f** vibora.

**Virtuos m, Virtuosi f** persona *f* de talentos musicales.

**Visa n** refrendo *m*; visto buono *m*, Conforme *m*.

**Visier n** am *ßelm.* visera *f*; am *Gewehr:* alza *f*; *~kappe f* cubre-  
alza; *~korn n* mira *f*; *~schieber m* corredera *f*; *~stab m* vara *f* oder cadenilla *f* de medir.

**visieren** apuntar; (messend) ajustar; alorar; medir. [registro *m*.]

**Visitatio' n f** visita, inspección; }

**Visite f** visita.

**Visitenkarte f** tarjeta.

**visitieren** visitar, escudriñar, ins-  
peccionar, registrar.

**Vism n** = Vija. [rrosa *f*.]

**Vitriol m** *n.* *n.* vitriolo *m*; *capa-*  
*vivat* 1. ¡viva...! 2. *V. n* viva *m*.

**Vize-...** *in Sßgn:* *~selbweibel x m* sargento segundo; *~könig m* virrey; *~wirt m* administrador, gerente.

**Vlies od. Vließ n:** *Myth.* das goldene ~ el Toisón de oro.

**Vlijingen n** Flesinga *f*.

**Vogel m** pájaro, ave *f*; *den ~ ab-*  
*schießen* alcanzar un triunfo; *F* poner una pica en Flandes.

**Vogel-...** *vogel-...* *in Sßgn:* *~bauer m* *n.* *n.* jaula *f*; *~beer-baum m* serbal; acerolo; *~beere f* ace-  
rola; *~dunst m* mostacilla *f*; *~fang m* arte de criar y cazar pájaros; *~fänger m* pajarero;

(Vogel-...)

~frei proscrito; declarado fuera de la ley; ~futter *n* cebo *m* de las aves; ~gefang *m* gorjeo, canto de las aves; ~handlung *f* pajarería, tráfico *m* de pájaros; ~haus *n* pajarera *f*; ~hefte *f* pajarera de canarios, &c.; ~herb *m* puesto de pajarero; ~kirche *f* cereza silvestre; (Baum) cerezo *m* silvestre; ~kunde *f* ornitología; ~lein *m* liga *f*; ~miere & *f* morgelina; muraje *m*; ~mist *m* guano; palomina *f*; ~napp *m*, nappchen *n* comedero *m*; bebedero *m*; ~perspektive *f*, ~schau *f* perspectiva a vista de pájaro; ~pfeife *f* reclamo *m*; ~scheuche *f* espantajo *m*; ~schiesjen *n*, ~schuß *m* tiro *m* de pájaro; ~steller *m* = ~jäger; ~wiese *f* (Schützenfeld) ferrial *m*; ~wildbret *n* caza *f* de aves; ~zucht *f* pajarería; avicultura; ~züchter *m* pajarero; avicultor.

Vogesen *pl.* los Vosgos *m/pl.*

Vogt *m* gobernador; intendente; mayordomo; administrador; guardia de orden público; guarda de campo.

Vogtei *f* funciones *f/pl.* de un gobernador; intendencia, administración; conserjería.

Vokabel *f* vocablo *m*.

Vokabularium *n* vocabulario *m*.

Vokal *m* vocal *f*.

Vokalmusik *f* música vocal.

Vokatio'n *f* credencial; nombramiento *m* para un empleo.

Vokativ *m* vocativo.

Volk *n* pueblo *m*, nación *f*; das gemeine ~ vulgo *m*, populocho *m*; ~sagb. banda *f*, bandada *f*, vuelo *m*.

Völker... in 3ßgn: ~krieg *m* guerra *f* internacional; ~kunde *f* etnología; ~recht *n* derecho *m* de gentes; ~schlacht *f* (bei Leipzig) la batalla de las naciones;

~wand(e)rung *f* emigración de pueblos; invasión de los Bárbaros. [ción.]

Völkerſchaft *f* pueblo *m*; pobla- [ción.]

Volkſ-... in 3ßgn: ~ausdruck *m* expresión *f* popular; ~ausgabe *f* edición popular oder económica; ~beſchluß *m* plebiscito; ~bibliothek *f* biblioteca popular; ~charakter *m* nacionalidad *f*; carácter nacional; ~dichter *m* poeta popular oder nacional; bardo; ~fest *n* fiesta *f* popular ob. nacional; ~freund *m* amigo del pueblo; ~gunst *f* popularidad; ~haufe *m* tropel, gentío; ~herrſchaft *f* democracia; ~küche *f* cocina económica ob. popular; ~lied *n* canción *f* popular; ~menge *f* = ~haufe; ~redner *m* tribuno; ~schule *f* escuela de primeras letras; ~schullehrer *m* maestro de primera enseñanza; ~schulwesen *n* instrucción *f* pública; escuelas *f/pl.* públicas; ~sprache *f* lengua vulgar; ~stamm *m* tribu *f*, raza *f*; ~stimme *f* voz pública; ~versammlung *f* asamblea nacional; reunión popular; ~vertreter *m* representante popular; diputado; ~vertretung *f* representación nacional; Cortes *f/pl.*; ~wirtschaft *f* economía política; ~zählung *f* censo *m* de población.

vollständich popular, nacional.

voll lleno, repleto, ahito; cubierto; colmado; completo; redondeado; regordete; plenario.

Voll... voll... in 3ßgn: ~aktion *f* acción liberada; ~auf en abundancia; ~bahn *f* ferrocarril *m* principal; ~betrieb *m* plena explotación *f*; marcha *f* completa; ~blut *n* caballo *m* de pura sangre; ~blütig plético; sanguineo; ~blütigkeit *f* plétora; ~brüstig de pechos abultados;

(Vogel...



~bürtig nacido de los mismos  
 padres, carnal; ~genuß *m* dicha  
*f* cumplida, goce completo; ~  
 gültig valedero, válido; ~hering  
*m* arenque con lechas ó con  
 huevas; ~jährig mayor de edad;  
 ~jährigfeit *f* mayoría de edad;  
 ~kraft *f* vigor *m*; ~macht *f* poder  
*m* general; procuración; un-  
 beschränkte ~. plenipotencia;  
 ~macht-geber *m* poderdante; ~  
 milch *f* leche pura; ~mond *m*  
 plenilunio, luna *f* llena; ~  
 ständig completo, entero; *adv.*  
 plenamente; ~ständigfeit *f* pleni-  
 tud; integridad; ~tönend so-  
 noro; ~versammlung *f* sesión en  
 pleno; ~wichtig del peso debido;  
 ~jährig completo; ~j. machen  
 completar; ~jährigfeit *f* com-  
 plete *m*, lleno *m*.  
 vollbringen cumplir, ejecutar;  
 terminar, acabar.  
 Vollbringung *f* cumplimiento *m*,  
 término *m*.  
 vollenden acabar, terminar, con-  
 cluir. [todo.]  
 vollends completamente, del/  
 Vollendung *f* conclusión, termi-  
 nación, cumplimiento *m*.  
 Völlerei *f* intemperancia, crápu-  
 la, disolución.  
 vollführen cumplir, ejecutar; aca-  
 bar, terminar.  
 Vollheit *f* plenitud.  
 völlig lleno, completo; *adv.* ple-  
 namente; ~verstehen acabar de  
 entender.  
 vollkommen perfecto, cumplido.  
 Vollkommenheit *f* perfección, ple-  
 nitud. [obra.]  
 vollstrecken ejecutar, poner por/  
 Vollstrecker *m* ejecutor.  
 Vollstreckung *f* ejecución.  
 vollziehen ejecutar, cumplir; ra-  
 tificar; ~de Gewalt poder *m*  
 ejecutivo.  
 Vollzieher *m* ejecutor.

Vollziehung *f*, Vollzug *m* ejecu-  
 ción *f*; ratificación *f*.  
 Volontär *m* voluntario.  
 volta'isch voltaico.  
 Volte *f* vuelta, voltereta; die ~  
 schlagen hacer saltar la copa;  
 amarrar.  
 volltigieren 1. caracolear. 2. B.  
 ~n volteo *m*, volatin *m*.  
 Volumen *n* volumen *m*.  
 von de; por; ~ welchem *cc.* del  
 cual, &c.; ~ ... an desde ...; ~  
 ... herab desde lo alto de ...; ein  
 Freund ~ mir un amigo mio; ~  
 nöten (*ob. nöten*) sein ser neces-  
 sario.  
 vor delante de (la puerta); (früher  
 als) antes ...; (es ist her) hace  
 (ocho días), (à causa) de ...  
 Vorabend *m* vispera *f*.  
 vor-ahnen presentir.  
 Vorahnung *f* presentimiento *m*.  
 Vor-alpen *pl.* las estribaciones  
 de los Alpes.  
 vor-an à la cabeza, ante, delante;  
 ~gehen pasar delante oder el  
 primero, preceder.  
 Voranschlag *m* presupuesto.  
 Voranstalt *f* preparativo *m*.  
 Voranzeige *f* advertencia preli-  
 minar.  
 Vorarbeit *f* trabajo *m* prepara-  
 torio; preparativos *m/pl.*  
 vor-arbeiten: j-m ~ preparar el  
 camino à uno.  
 Vorarbeiter *m* capataz.  
 vor-auf = vor-an.  
 vor-aus de antemano; delante;  
 adelantado; im ~ con anteriori-  
 dad, con anticipación; vor j-m  
 ~ haben aventajar, llevar ven-  
 taja à uno; zum ~ geben dar  
 adelantado.  
 vor-aus..., Vor-aus... in 3<sup>ten</sup>:  
 ~bedingen estipular de ante-  
 mano; ~bestellen encargar de  
 antemano; Thea. tomar billete  
 en contaduría; ~bestellung *f* en-

cargo á tiempo; *bezahlt* adelantado; *bezahlung* *f* pago *m* adelantado; anticipo *m*; *eilen*, *gehen* tomar la delantera; *vor-j-m gehen* llevar ventaja oder delantera á uno; *annahme* *f* anticipación; *sage* *f* predicción; *sagen* decir de antemano, predecir; *sehen* prever; *setzen* suponer, presumir; *setzung* *f* suposición; presunción; *sicht* *f* previsión; *sichtlich* probable; *adv.* probablemente.

*Vor-baude* *f* (Billard) baranda de billar.

*Vor-bau* *m* parte *f* saliente de un edificio; voladizo; *offener ~* (engt.) hall.

*vor-bauen* edificar en saliente; obviar, precaver, prevenir.

*Vor-besacht* *m* premeditación *f*; mit *~* de propósito.

*vor-bedenken* premeditar.

*vor-bedeuten* presagiar.

*Vor-beutung* *f* presagio *m*, agüero *m*, vaticinio *m*.

*Vor-behalt* *m* reserva *f*, restricción *f*; ohne *~* sin restricción, simplemente; unter *~* bajo reserva.

*vor-behalten* reservar.

*vor-behaltenlich* á reserva, á excepción, salvo ...

*vor-bei* delante; al lado, junto á ...; pasado, terminado; an (neben, vor) et. *gehen* pasar delante oder junto á ...; *lassen* dejar pasar; *schiefen* errar el blanco.

[ratorio.]

*vor-bereiten* preparar; *~* *prepa-*

*Vor-bereitung* *f* preparación; preparativo *m*. [tencia.]

*Vor-bericht* *m* prólogo, adverb-

*vor-beten* recitar una oración.

*Vor-beter* *m* el que recita.

*vor-biegen* inclinarse hacia ade-

lante; prevenir algo; obviar á ...; precaver.

*Vor-biegungs-*... in *3* Sg: *maß-* *regeln* *f/pl.* medidas *pl.* preventivas; *mittel* *n* preservativo *m*; remedio *m* profiláctico.

*Vor-bild* *n* modelo *m*, tipo *m*.

*Vor-bildung* *f* educación preparatoria.

*vor-binden* atar por delante; (*~* *schürze*) ponerse.

*Vor-bote* *m* precursor.

*vor-bringen* exponer, decir, alegar, proferir, proponer.

*vor-buchstabieren* deletrear.

*Vor-bühne* *f* proscenio *m*.

*vor-dem* antiguamente, en otro tiempo, antes.

*vorder* de delante, anterior; *der ~* el delantero; *der ~*ste el más adelantado ob. delantero.

*Vorder-*..., *vorder-*... in *3* Sg: *an-* *sicht* *f* vista de frente; *arm* *m* antebrazo; *fuß* *m* pie, pata *f* delantera; parte *f* anterior del pie; *gebäude* *n* cuerpo *m* saliente, delantera *f*; *grund* *m* primer término; *hand* *f* *Spici*: mano; *indien* *n* India inglesa; *ladet* *m* fusil de baqueta; *lauf* *m* pierna *f* delantera; *mann* *m* *~* endosador anterior; *~* *guía*; *reihe* *f* primera fila; delantera *f*; *seite* *f* fachada, frente; *sitz* *m* (Wagen) asiento del vidrio; *Thea.* delantera *f*; *testera* *f*; *steven* *~* *m* estrave; *teil* *m* delantera *f*; *treffen* *n* primera línea *f*; *wagen* *m* avatrén; *wohnung* *f* cuarto *m* exterior; habitación á la calle.

*vor-berhand* provisionalmente.

*vor-brängen* hacer avanzar empujando; *sich ~* abrirse camino; ponerse á la cabeza.

*vor-bringen* avanzar, adelantar-

*sè*; ganar terreno.

*Vor-ebbe* *f* principio *m* del reflujó.

*vor-eistg* anticipado, adelantado; apresurado, precipitado.

**Vor-eiligkeit** *f* precipitación; anticipación.

**vor-eingenommen** prevenido.

**Vor-eingenommenheit** *f* prevención. [abuelos *m/pl.*]

**Vor-estern** *pl.* antepasados *m/pl.*,

**Vor-empfindung** presentimiento *m.* [injustamente algo á uno.]

**vor-enthalten:** *j-m et.* ~ retener

**Vor-enthaltung** *f* moderación; detención, retención. [mente.]

**vor-erst** antes que todo, primera-

**vor-erwähnt** precitado, susodicho.

**Vor-essen** *n* principio *m*, entrada

*f*, primer plato *m*.

**Vor-fahr** *m* uno de mis (tus, &c.)

antepasados; *cu pl.* = Vor-

estern.

**vor-fahren:** bei *j-m* ~ parar el

coche delante de la casa.

**Vor-fall** *m* ocurrencia *f*, caso,

suceso; *Path.* prolapso, des-

censo.

**vor-fallen** suceder, pasar, ocu-

rrir.

**Vor-feier** *f* víspera de una fiesta.

**vor-finden** hallar, encontrar al

llegar. [marea.]

**Vor-flut** *f* montante *m* de la

**vor-fordern** llamar, emplazar,

citar.

**Vor-frage** *f* cuestión previa.

**vor-führen** presentar, alegar.

**Vor-gang** *m* precedencia *f*; paso;

precedente; suceso; asunto.

**Vor-gänger** *m* predecesor.

**Vor-garten** *m* jardín ante la casa.

**vor-geben** 1. dar ventaja á uno;

pretender; pretextar; fingir.

2. *V. n* pretexto *m*. [torio *m*.]

**Vor-gebirge** *n* cabo *m*, promon-

**vor-geblich** supuesto.

**vor-gefaßt:** *se* Meinung preocu-

pación *f*; prevención *f*.

**Vor-gefühl** *n* presentimiento *m*.

**vor-gehen** adelantarse, preceder,

tomar la delantera; andar

sobre ...; mit *et.* ~ proceder

á algo; suceder, pasar; *j-m* ~ preceder (auch adelantarse) á uno; tener precedencia sobre alguien; bei *j-m* ~ ir á casa de alguien.

**Vor-gericht** *n* = Vor-essen.

**vor-geschichtlich** prehistórico.

**Vor-geschmack** *m* gusto anticipado.

**vor-geſehen!** ;cuidado!; ;ojo!

**Vor-geſichte(r)** *m* superior.

**vor-geſtern** antesdeayer, ante-

ayer. [anteayer.]

**vor-geſtrig** de antesdeayer, de

**vor-greifen** anticipar, prevenir;

*j-m* ~ anticiparse á los intentos

de alguien; usurpar los de-

rechos de alguien.

**vor-haben** 1. tener ante sí; ocu-

parse de ...; proyectar; tener

intención de ... 2. *V. n* pro-

yecto *m*, designio *m*, plan *m*.

**Vor-halle** *f* vestibulo *m*, pórtico

*m*. . [prender, echar en cara.]

**vor-halten** tener delante; re-

**Vor-hand** *f* Spiel: mano *f*.

**vor-handen** existente; ~ ſein

existir; subsistir.

**Vor-hang** *m* cortina *f*; Thea. telón;

eijerner: telón metálico.

**vor-hängen** estar colgado de-

lante; adelantar.

**vor-hängen** colgar delante.

**Vor-hänge-ſchloß** *n* candado *m*.

**Vor-haut** *f* prepucio *m*.

**Vor-hemd** *n* camisa *f*; plastrón *m*.

**vor-her** antes, de antemano.

**Vor-her-..., vor-her-...** in *3f.* ſagen:

~ beſtimmen preſijar, determinar

previamente; predeſtinar; ~ be-

ſtimmung *f* predeſtinación; ~

gehen preceder á algo; ~ gehend

precedente, antecedente; an-

terior; ~ ſagen predecir.

**vor-herig** precedente, anterior;

antiguo.

**vor-herſchen** predominar.

**vor-heulen:** *j-m et.* ~ lamentarse

en presencia de alguien.

**Vor-himmel** *m* antesala *f* del cielo.  
**vor-hin** antes, hace un momento.  
**vor-hinein** : *int* ~ de antemano.  
**Vor-hof** *m* vestibulo, atrio; patio de entrada.  
**Vor-hölle** *f* limbo *m*.  
**Vor-hut** *z* *f* vanguardia.  
**vorig** precedente; primero; pasado; último.  
**vor-jährig** del año pasado.  
**Vor-kämpfer** *m* campeón.  
**vor-lauen** : *e-m* *Kind* et. ~ mascar los bocados para ...; *fig.* darle á uno mascadas las cosas.  
**Vor-kauf** *m* compra *f* primera; acaparamiento.  
**Vor-käufer** *z* *m* comprador de primera mano.  
**Vor-kaufsrecht** *n* derecho *m* de preferencia (del fisco).  
**vor-sehen** disponer lo necesario.  
**Vor-sehrung** *f* medida, disposición, acuerdo *m*, resolución.  
**Vor-sehutus** *f* conocimiento *m* preliminar.  
**Vor-sitze** *f* pórtico *m* de iglesia.  
**vor-slingen** sonar de antemano; dominar.  
**vor-kommen** pasar á casa de ...; suceder, acaecer, acontecer; encontrarse; parecer; *j-m* ~ dejar atrás á uno; adelantar.  
**Vor-kommenis** *n* suceso *m*, ocurrencia *f*, acaecimiento *m*, acontecimiento *m*.  
**Vor-koft-händler** *m* tendero de comestibles. [*plazar.*]  
**vor-laden** citar ante el juez, em-  
**Vor-ladung** *f* citación, cita; emplazamiento *m*. [*m.*]  
**Vor-lage** *f* propuesta, proyecto  
**vor-längst** hace tiempo.  
**vor-laffen** dejar pasar; admitir á la presencia de alguien.  
**Vor-läufer** *m* precursor.  
**vor-läufig** previo, preliminar; provisional; *adv.* por ahora.

**vor-laut** indiscreto, impertinente, importuno.  
**Vor-lege...** *in* *Bf.* *z* *Blatt* *n* modelo *m* de dibujo; *z* *Gabel* *f* trinchante *m*; *z* *Löffel* *m* cuchara *f*; cucharón; *z* *Messer* *n* cuchillo *m* de trinchar; *z* *Schloß* *n* candado *m*; *z* *Teller* *m* plato trinchero.  
**vor-legen** presentar; enseñar; someter; *Braten* et.: servir.  
**vor-lesen** leer en voz alta.  
**Vor-leser(in)** lector, -a.  
**Vor-lesung** *f* conferencia, curso  
**vor-leht** penúltimo. [*m*, lección.]  
**vor-leuchten** : *j-m* ~ alumbrar á uno; *fig.* brillar ante alguien, (*als Beispiel*) darle ejemplo.  
**vor-lieb** = *für-lieb*.  
**Vor-liebe** *f* predilección, preferencia; *mit* ~ de preferencia.  
**vor-liegen** estar situado delante; *j-m* ~ estar á la vista de uno; presentarse á la vista de alguien; pender de discusión.  
**vor-lügen** mentir, decir embustes.  
**vor-machen** poner ante la vista de ...; enseñar algo á uno.  
**vor-malig** antiguo, anterior, precedente; pristino. [*guamente.*]  
**vor-mals** en otro tiempo, anti-  
**Vor-mann** *m* = *Vorder-mann*; (*Vorarbeiter*) predecesor; primero; preparador; *Epit.* : mano.  
**Vor-mauer** *f* antemural *m*, baluarte *m*, bastión *m*.  
**vor-merken** tomar nota de ..., anotar, registrar.  
**Vor-mittag** *m* mañana *f*; *vor-mittags* por la mañana.  
**Vor-mund** *m*, *Vor-münderin* *f* tutor, -a.  
**Vor-mundschaft** *f* tutela. [*lar.*]  
**vor-mundschaftlich** de tutor, tute-  
**Vor-mundschafts...** *in* *Bf.* *z* *Bgn.* : ~ *behörde* *f* curatela, consejo *m* de tutela *ob.* curaduría; *z* *gericht* *n* tribunal *m* tutelar.



**voru** por delante; delante; **von** ~ enfrente, de frente; por delante; desde el principio; de nuevo; **von** ~ **herin** desde un principio; de antemano.

**Vor-nahme** *f* principio *m* de ejecución; empresa.

**Vor-name** *m* nombre de pila oder de bautismo.

**vor-nehm** principal; de alto rango; calificado; ~ **es** **Außere** aire *m* distinguido; ~ **e** **Frau** gran señora *f*; ~ **e** **Herunft** calidad *f*.

**vor-nehmen** ocuparse en ...; hacer; emprender; **sich** **etwas** ~ proponerse algo; resolver algo.

**Vor-nehmheit** *f* distinción; modales *m/pl.* distinguidos.

**vor-nehmlich** particularmente, con especialidad.

**Vor-ort** *m* arrabal, suburbio, afueras *f/pl.*

**Vor-ort** ~... in **ßß** **gn**: **verkehrt** *m* tráfico oder movimiento de un barrio extremo ob. arrabal; ~ **jug** **es** **m** ferrocarril de circunvalación. [lo; portal; atrio.]

**Vor-platz** *m* esplanada *f*; vestíbulo

**Vor-pommern** *n* Pomerania *f* interior.

**Vor-posten** *m* puesto avanzado.

**vor-ragen** = **hervor-ragen**.

**Vor-rang** *m* preeminencia *f*, prelación *f*, primacía *f*; precedencia *f*.

**Vor-rat** *m* provisión *f*; fondos *pl.*; surtido, existencias *f/pl.*

**vor-rätig** en almacén; de provisión; reservado.

**Vor-rath** ~... in **ßß** **gn**: ~ **gewölbe** *n* despensa *f*; ~ **haus** *n* almacén *m*; ~ **kammer** *f* almacén *m*, depósito *m* de provisiones; ~ **schrank** *m* despensa *f*.

**vor-rechnen** contar ante alguien; calcular; detallar, enumerar.

**Vor-recht** *n* prerrogativa *f*; preeminencia *f*.

**Vor-rede** *f* prólogo *m*, proemio *m*, preámbulo *m*; prefacio *m*; advertencia preliminar. [uno.] **vor-reben**: **j-m** **et.** ~ decir algo a] **Vor-redner** *m* preopinante; prologuista.

**vor-reiten** preceder a caballo; *v/a.* ein **Pferd** ~ presentar ...; ostentar, hacer lucir algo.

**Vor-reiter** *m* batidor; delantero.

**vor-richten** preparar, aprestar.

**Vor-richtung** *f* preparativo *m*; aparato *m*, mecanismo *m*.

**vor-rücken** 1. adelantar; **j-m.** **et.** ~ echar en cara algo a uno; *v/n.* adelantarse. 2. **V.** ~ adelantamiento *m*; precedencia *f*; ascenso *m*.

**Vor-saal** *m* sala *f* de espera, antesala *f*; antecámara *f*; recibimiento.

**vor-sagen** decir; inspirar; repetir algo a uno; apuntar.

**Vor-sänger** *m* cantor, chantre; in **Synagogen**: oficiante.

**Vor-satz** *m* designio, proyecto; plan; mit ~, **vor-sätzlich** de intento, adrede; con premeditación.

**Vor-schanze** *f* reducto *m* avanzado. [recer, salir a luz.]

**Vor-schei** *n*: zum ~ **kommen** apa-]

**vor-schicken** hacer adelantar; enviar delante.

**vor-schieben** tirar adelante; hacer adelantar; pretextar.

**vor-schießen** (**Geß**) prestar, adelantar.

**Vor-schlag** *m* proposición *f*, propuesta *f*; ~ **apoyatura** *f*

**vor-schlagen** proponer; auf **etwas** 3 **Markt** ~ subir tres marcos el precio de algo. [nunciado.]

**vor-schmecken** tener un sabor pro-]

**vor-schneiden** trinchar. [chador.]

**Vor-schneider** *m* trinchante, trin-]

**vor-schnell** = **vor-eilig**.

**vor-schreiben** prescribir, ordenar.

**vor-schreiten** preceder; adelantarse; progresar.

**Vor-schrift** *f* muestra de escritura; dechado *m*; prescripción, orden, instrucciones *pl*.

**Vor-schub** *m* socorro, asistencia *f*; ~ leisten auxiliar, favorecer.

**Vor-schuh** *m* e-s Stiefels empeine; pala *f*.

**vor-schulen** (Stiefer) remontar.

**Vor-schule** escuela preparatoria.

**Vor-schuh** *m* adelanto, anticipo; desembolso; ~verein *m* sociedad *f* de préstamos.

**vor-schützen** pretestar, aducir.

**vor-schwaßen** hablar, referir; chismorrear.

**vor-schweben**: daß ichwebt mir deutlich vor ... la imagen (de ello) está presente á mi memoria.

**vor-schwindeln**: j-m et. ~ tratar de engañar á uno; *f* contarle bolas.

**vor-sehen** prever; sich ~ preverse, guardarse; *f*. vor-gesehen.

**Vor-schung** *f* providencia.

**vor-sehen** presentar, poner ante los ojos; ofrecer algo á uno; poner á la cabeza de ...; sich e-n Zweck ~ proponerse un fin.

**Vor-sicht** *f* previsión, precaución, prudencia, circunspección.

**vor-sichtig** circunspecto, prudente, cauto, precavido.

**Vor-sichtmaßregeln** *f/pl*. precauciones *pl.*, medidas *pl.* de precaución.

**Vor-silbe** *f* Gram. prefijo *m*.

**vor-singen** cantar en presencia de alguien; entonar un cántico.

**Vor-sitz** *m* presidencia *f*; den ~ führen presidir.

**vor-sitzen** presidir.

**Vor-sitzende(r)** *m* presidente.

**Vor-sorge** *f* previsión; precaución, cantela, cuidado *m*.

**vor-sorglich** previsor; por precaución.

**Vor-spann** *m* parada *f*, posta *f*; relevo.

**vor-spannen** tender delante de ..., enganchar (un tiro).

**Vor-speise** *f* principio *m*, entrada, primer plato *m*.

**vor-spiegeln** engañar con falsas apariencias, simular.

**Vor-spiegelung** *f* patraña; vana promesa; ilusión.

**Vor-spiel** *n* preludio *m*; Thea. prólogo *m*.

**vor-spielen** preluar.

**Vor-sprache** *f* intercesión.

**vor-sprechen**: j-m et. ~ pronunciar algo ante alguno; *v/n*. bei j-m ~ visitar á uno.

**vor-springen** sobresalir, rebasar; ~d avanzado.

**Vor-sprung** *m* saliente, vuelo, alero; ventaja *f*; adelanto.

**Vor-stadt** *f* arrabal *m*, barrio *m* bajo, suburbio *m*.

**Vor-städter** *m* habitante de un arrabal oder suburbio.

**vor-städtisch** suburbano.

**Vor-stand** *m* dirección *f*; consejo, junta *f* directiva.

**vor-steden** atar por delante od. sobre...; sich ein Ziel ~ proponerse un fin. [*m.*]

**Vor-stech-nadel** *f* alfiler *m*, broche

**vor-stehen** sobresalir; adelantar; preceder; ser superior á ...; dirigir, conducir; desempeñar un cargo; ~d avanzado.

**Vor-stcher** *m* director, jefe.

**Vor-stch-hund** *m* perro de muestra.

**vor-stellen** (sich) presentar(se); colocar(se) delante; advertir; (uñr) adelantar; sich et. ~ representarse, figurarse, imaginarse; Thea. representar (un papel).

**Vor-stellung** *f* presentación en la corte; representación; reprensión; idea; ✕ inspección.

**Vor-stellungs-*vermögen*** *n* comprensión *f*; imaginación *f*, fuerza *f* imaginativa.  
**Vor-stoß** *m* pestaña *f*;  $\propto$  avance.  
**Vor-strafe** *f* condena anterior.  
**Vor-streken** *tender* adelante; adelantar; *a.* = *vor-schießen*.  
**Vor-stufe** *f* primer grado *m*; clase elemental.  
**Vor-jündlich** antediluviano.  
**Vor-tanzen** *guiar* el baile.  
**Vor-tänzer** *m* director del baile.  
**Vor-teil** *m* ventaja *f*, provecho, beneficio. [choso, beneficioso].  
**Vor-teilhaft** ventajoso, prove-  
**Vor-trab** *m* vanguardia *f*.  
**Vor-trag** *m* exposición *f*; informe; arenga *f*, alocución *f*; dicción *f*; discurso; conferencia *f*.  
**Vor-tragen**: *j-m et.* ~ llevar algo ante alguien; exponer, informar; recitar, decir; ejecutar; cantar.  
**Vor-trefflich** excelente, exquisito.  
**Vor-trefflichkeit** *f* excelencia.  
**Vor-treten** adelantarse; salir al frente de filas; colocarse delante de ...  
**Vor-tritt** *m*: *den* ~ *vor j-m* haben preceder a uno, tener la precdencia sobre alguien.  
**Vor-turnen** enseñar gimnasia.  
**Vor-turner** *m* ayudante de un gimnasio.  
**Vor-über** pasado; ~ *sein* haber cesado *od.* concluido; ~ *gehen* pasar. [minar.]  
**Vor-übung** *f* ejercicio *m* preli-  
**Vor-unter-suchung** *f* jur. sumaria.  
**Vor-urteil** *n* preocupación *f*; pre-juicio *m*. [mayores *pl.*]  
**Vor-väter** *m/pl.* antepasados *pl.*,  
**Vor-ver-fahren** *n* procedimiento *m* previo; sumario *m*.  
**Vor-ver-kauf** *m* *Thea.* despacho (de billetes) en contaduría.  
**Vor-vorig** penúltimo.  
**Vor-wahl** *f* elección previa.

(**Vor-stellungs-*vermögen***

**Vor-walten** prevalecer; existir.  
**Vor-wand** *m* pretexto.  
**Vor-wärt** *s* adelante;  $\downarrow$  *avante*; ~ *kommen* progresar, hacer(se) camino; ~ *treibend* propulsor, propulsivo.  
**Vor-weg** de antemano; ~ *nehmen* apartar previamente.  
**Vor-weisen** exhibir, presentar.  
**Vor-welt** *f* el pasado; mundo *m* primitivo.  
**Vor-wenden** pretextar, simular.  
**Vor-werfen** echar delante de ...; echar en cara.  
**Vor-werk** *n* alquería *f*;  $\propto$  obra *f* avanzada. [minar.]  
**Vor-wiegen** prevalecer, predo-  
**Vor-wissen** *n* conocimiento *m* pre-  
**Vor-wiß** *m* indiscreción *f*, imper-  
**Vor-witzig** indiscreto, imperti-  
**Vor-wort** *n* prólogo *m*, preám-  
**Vor-wurf** *m* reprensión *f*, re-  
**Vor-wurfsfrei** irreprochable; irre-  
**Vor-zählen** contar delante de ..., enumerar.  
**Vor-zeichen** *n* presagio *m*, angu-  
**Vor-zeichnen** dibujar modelos;  
**Vor-zeichnung** *f* modelo *m* de  
**Vor-zeigen** mostrar, presentar,  
**Vor-zeiger** *m* portador (diefe de  
**Vor-zeigung** *f* presentación, ma-  
**Vor-zeigung**

**Vor-zeit** *f* antigüedad, pasado *m*.  
**vor-zeiten** en otro tiempo; antiguamente, antes.  
**vor-zeitig** precoz; prematuro, fuera de sazón.  
**vor-ziehen** tirar delante de ...; preferir (una cosa á otra).  
**Vor-zimmer** *n* antesala *f*; antecámara *f*.  
**Vor-zug** *m* preferencia *f*, prelación *f*, primacía *f*, preeminencia *f*, superioridad *f*, ventaja *f*; mérito; **~** avanzán.  
**vor-züglich** superior, excelente, exquisito; **~**er als ... superior á ...; **der ~ste** el primero, el

principal; *adv.* particularmente, especialmente.  
**Vor-züglichkeit** *f* superioridad, excelencia.  
**Vor-zugs-...**, **vor-zugs-...** in **~**sign: **~preis** *m* premio extraordinario; **~weise** *adv.* con preferencia.  
**vor-zuziehen** preferible.  
**vosieren** votar; **die ~den** los votantes *m/pl*.  
**Votiv-bild** *n*, **~tafel** *f* cuadro *m* votivo; **exvoto** *m*.  
**Votum** *n* voto *m*, voz *f*.  
**Vulkan** *m* volcán; *npr.* Vulcano.  
**vulkanisch** volcánico.  
**vulkanisieren** vulcanizar.

## W

**Waadtland** *n* país *m* de Vaud.  
**Wabe** *f* panal *m*.  
**wach** despierto, despavilado.  
**Wach-...**, **wach-...** in **~**sign: **~frau** *f* enfermera; **~frei** exento de guardia; **~habend** que está de guardia; **~habende(r)** *m* cabo de guardia. — **~**gt. a. **Wacht-...**  
**Wache** *f* guardia, centinela; **~** heraus!; guardia!; á formar!; **auf ~ sein** estar de guardia; **auf ~ ziehen** hacer guardia *od.* centinela; (**~**otat) cuerpo *m* de guardia, puesto *m*.  
**wachen** velar, vigilar.  
**Wacholder** *m* enebro; **~beere** *f* enebro; **~braunwein** *m* ginebra *f*.  
**Wachs** *n* cera *f*; **~abdruck** *m* impronta *f* sobre cera; **~bild** *n*, **~figur** *f* figura *f* de cera; **~figuren-kabinett** *n* gabinete *m* de figuras de cera; **~kerzchen** *n* **zum Aufstecken** cerillas *f/pl.*, fósforos *m/pl.*; **~kerze** *f* = **~licht**; **~leinwand** *f* hule *m*, tela encerada; **~licht** *n* cirio *m*; **~malerei** *f* pintura á la cera; **~perle** *f* perla

artificial; **~stoch** *m* bujía *f*; **~cerrilla** *f*; **~stoch-büchse** *f*, **~leuchter** *m* palmatoria *f*; **~streichhölzchen** *n* = **~kerzchen**; **~tasset** *m* tafetán encerado; **~tuch** *n* hule *m*; **~zieher** *m* cerero.  
**wachsam** vigilante, cuidadoso; **~auf et. sein** velar, vigilar algo.  
**Wachsamkeit** *f* vigilancia; **cuidado** *m*, **celo** *m*.  
**wachsen** crecer, medrar; **brotar**; **aumentarse**; **gut gewachsen** bien formado.  
**wächsern** de cera.  
**Wachstum** *n* crecimiento *m*; **crecida** *f*; **acrecentamiento** *m*; **vegetación** *f*.  
**Wacht** *f* = **Wache**.  
**Wacht-...** in **~**sign: **~dienst** *m* servicio de guardia; **~feuer** *n* fuego *m* del campamento; **~mannschaft** *f* puesto *m* de guardia; **~meister** *m* sargento primero de caballería; **~schiff** *n* buque *m* de guardia; **~salúa** *f* de vigilancia; **~stube** *f* cuerpo *m* de guardia; **~turm** *m* vigía *f*; **atalaya** *f*. — **~**gt. a. **Wach-...**



**Wachtel** *f* codorniz; **hünd** *m* perrito inglés; **könig** *m* (Vogel) guión de codornices; rascón.

**Wächter** *m* guarda, guardián.

**wackelig** inseguro, movedizo, vacilante; (**Wisch** *ic.*) cojo.

**wackeln** bambolearse, tambalearse; cabecear; vacilar; vom **Wisch** *ic.*: cojear.

**wacker** bueno, honrado.

**Wade** *f* pantorrilla.

**Wadenstrumpf** *m* calceta *f*.

**Waffe** *f* arma.

**Waffel** *f* barquillo *m*; **bäcker** *m* barquillero; **eisen** *n* barquilla *f*.

**Waffen...**, **waffen...** in **3<sup>te</sup>** *sgn*: **bruder** *m* compañero de armas; **dienst** *m* servicio militar; **fabrikant** *m* armero; **fähig** en estado de llevar las armas; **gewalt** *f* fuerza de las armas; **glück** *n* fortuna *f* de las armas; **los** desarmado; **rock** *m* saco, gabán (de los guardias, &c.); uniforme; (**schm. der Herolds**) cota *f* de armas; **ruhe** *f* tregua; **schein** *m* licencia *f* de uso de armas; **schmied** *m* armero; **stillstand** *m* armisticio; **tat** *f* hecho *m* de armas; proeza; **übung** *f* ejercicio *m* **waffen** armar. [*militar.*]

**wägbar** ponderable.

**Wage** *f* balanza; equilibrio *m*; an der **Deichsel**: volea.

**Wage...**, **wage...** in **3<sup>te</sup>** *sgn*: **balken** *m* cruz *f* od. palanca *f* de romana; **hals** *m* temerario; **halsig** aventurado; temerario; **halsigkeit** *f* temeridad; **haus** *n* peso *m* público; **meister** *m* inspector del peso público; **recht** horizontal; de od. al nivel; **et. machen** nivelar; **schale** *f* platillo *m* de balanza; **stück** *n* negocio *m* arriesgado.

**wagen** aventurar, arriesgar; atreverse á ..., osar.

**Wagen** *m* coche, carruaje; carro; **abteil** *m* departamento; **achse** *f* eje *m*; **bauer** *m* constructor de carruajes; **bede**, **plane** *f* bacia; **fenster** *n* ventanilla *f*; vidrio *m*; **führer** *m* cochero; conductor; **Automobil**: mecánico; **kasten** *m* caja *f* del coche; **korb** *m* banasta *f*; cesto; **ladung** *f* carga de un vagon; **F vagonada**; **meister** *m* inspector de equipajes; jefe de tracción; **x** jefe de equipajes; **pferd** *n* caballo *m* de tiro; **remise** *f* cochera; **schlag** *m* portezuela *f*; **schmiere** *f* unto *m* od. grasa de coches; **schuppen** *m* cochera *f*; **verdeck** *n* (mit **Sieplagen**) imperial; **verkehr** *m* circulación *f* de carruajes; **verleiher** *m* alquilador de carruajes; **winde** *f* gato *m*; **zug** *m* tren, convoy.

**wägen** pesar.

**Waghalß** *ic.* **f.** **Wage-hals** *ic.*

**waglich** arriesgado, expuesto.

**Wagner** *m* carretero.

**Wagnis** *n* riesgo *m*; contingencia *f*; empresa *f* aventurada.

**Wahl** *f* elección; opción; alternativa.

**Wahl...**, **wahl...** in **3<sup>te</sup>** *sgn*: **berechtigt** con derecho á votar; **bezirk** *m* distrito electoral; **fähig** elector; elegible; **fähigkeit** *f* elegibilidad; derecho *m* electoral; **gang** *m* escrutinio; **kaiser** *m* emperador electivo; **kreis** *m* = **bezirk**; **kugel** *f* bola; **liste** *f* lista de electores; **mann** *m* elector; **prüfer** *m* interventor electoral; **prüfung** *f* escrutinio *m* od. examen *m* de poderes; **recht** *n* derecho *m* electoral; **reich** *n* imperio *m* od. reino *m* electivo; **spruch** *m* divisa *f*; lema *f*; **statt** *f* campo *m* de batalla; **stimme** *f* voto *m*; sufragio *m*; **ver-**

**samm lung** *f* junta electoral; ~  
**verwandtschaft** *f* afinidad elec-  
tiva; ~**vorsteher** *m* presidente  
electoral; ~**zettel** *m* papeleta *f*  
de votación; voto.

**wählbar** elegible.

**Wählbarkeit** *f* elegibilidad.

**wählen** escoger, elegir; votar  
para (diputado, &c.).

**Wähler** *m* elector. [tadizo.]

**wählerisch** delicado, descontento

**Wahn** *m* falsa opinión *f*; ilusión *f*.

**Wahn...**, **wahn...** in **Wahn**: ~**glaube**

*m* creencia *f* errónea; ~**inn** *m*

enajenación *f* mental, locura *f*;

demencia *f*; ~**innig** loco, locura

*f*; ~**witz** *m* desvarío, locura

*f*; ~**witzig** extravagante; loco.

**wähnen** creer erróneamente;

imaginarse, figurarse.

**wahr** verdadero, cierto; sincero;

~**machen** verificar, realizar; ~

**werden** realizarse.

**Wahr...**, **wahr...** in **Wahn**: ~**nehm-**

**bar** perceptible, visible; ~**neh-**

**men** apereibir, ver; aprove-

char; ~**nehmung** *f* percepción;

advertencia; observación; ~

**sagen** *v/a. u. v/n.* adivinar, pre-

decir, profetizar; ~**sager(in)**

adivino, -a; profeta *m*, pro-

fetisa *f*; pitonisa *f*; ~**sagerei** *f*

adivinación; ~**scheinsich** verosi-

mil, probable; ~**scheinsichkeit** *f*

verosimilitud, probabilidad; ~

**spruch** *m* veredicto; ~**zeichen** *n*

señal *f* distintiva, marca *f*; in-

dicio *m*.

**wahren** preservar á uno (vor de).

**währen** durar, permanecer, con-

tinuar, seguir, persistir.

**während** durante; *cj.* mientras

que, en tanto que.

**wahrhaft** verdadero, verídico.

**wahrhaftig** = **wahrhaft**; ~!; ver-

daderamente!; ¡de veras!, ¡á

fe mía!

**Wahrhaftigkeit** *f* veracidad.

(**Wahl**...

**Wahrheit** *f* verdad.

**wahrheits...** in **Wahn**: ~**gemäß** con-

forme á la verdad; ~**liebend**

verídico, veraz. [mia.]

**wahrlich** verdaderamente, á fe

**Währung** *f* duración; valor *m* de

la moneda; *f.* Doppel-währung.

**Waiblinger** *m* Gibelino.

**Waid** ~ *m* yerba pastel *f*; isá-)

**Waise** *f* huérfano, -a. [tida *f.*]

**Waisen...** in **Wahn**: ~**haus** *n* asilo

*m* de huérfanos; orfelinato *m*;

~**kind** *n* = **Waise**; ~**knabe** *m* huér-

fano; ~**mädchen** *n* huérfana *f*;

~**rat** *m* consejo directivo del

orfelinato.

**Wal** *m* monstruo marino; *f.* a.

**Wal-fisch**; ~ *pl.* cetáceos *m/pl.*

**Wal...** in **Wahn**: ~**fisch** *m* ballena

*f*; ~**fisch-fahrer** *m* buque balle-

nero; ~**fisch-fänger** *m* ballenero;

~**nuss** *f* nuez; ~**nuss-baum** *m*

nogal; ~**rat** *m u. n* blanco *m* (od.

esperma *f*) de ballena; ~**roß** *n*

caballo *m* de mar, morsa *f*.

**Walache** *m*, **Walachin** *f* válaco, -a.

**Walachei** *f* Valaquia.

**Wald** *m* bosque; selva *f*; monte;

kleiner ~ arboleda *f*; ~**brand** *m*

incendio de un bosque; ~**bruder**

*m* ermitaño, cenobita; ~**esel** *m*

onagro, asno salvaje; ~**frevel** *m*

delito forestal; ~**gebirge** *n* mon-

tes *m/pl.* cubiertos de árboles;

~**gott** *m* divinidad silvestre; ~

**horn** ~ *n* cuerno *m* od. trompa *f*

de caza; ~**hüter** *m* guarda bos-

que; ~**land** *n* terreno *m* cubierto

de árboles; ~**meister** *m* inspector

de montes y plantíos; ~**asprü-**

**la** *f*; ~**mens** *m* silvano; hombre

de los bosques; ~**boof** orangu-

tán, chimpancé; ~**hympe** *f*

driada; ~**schneffe** *f* chocha, be-

cada; ~**stätte** *f/pl.*: die vier ~**stätte**

los Cuatro Cantones *m/pl.*; *vgl.*

auch Bier-waldstätte See; ~**teufel**

*m* mandril; duende de los bos-

**Wald...**)

ques; juguete de Navidad; ~  
vögel *m/pl.* silvanos *pl.*; ~wärtter  
*m* guarda bosque; ~wolfe *f* lana  
vegetal.

Waldenſer *m* valdense.

waldig selvático, cubierto de  
bosques. [*monte m.*]

Waldung *f* bosque *m*; selva;

Waleſ *n* país *m* de Gales.

Walf... in 3ſſgu: ~ (er)erbe *f* cimo-  
lita; tierra de batán; greda;  
~mühle *f* batán *m*; ~müller *m*  
batanero. [*mühle.*]

Walſe *f* batanadura; auch Walſ;  
walſen batanar; (Tuch) enſurtir.

Wall *m* muralla *f*; terraza *f*.

Wall... wall... in 3ſſgu: ~bruch  
*m* brecha *f*; portillo; ~ſahrer(in)  
peregrino, -a; ~ſahrt *f* pere-  
grinación; romería; ~ſahr(t)en  
*v/n.* peregrinar, ir en romería;  
~ſahrtſ-ort *m* peregrinación *f*.

Wallach *m* caballo capón; caballo  
húngaro.

wallen 1. circunvalar; andar;  
vagar; ir en romería oder en  
peregrinación. 2. ondear, flotar;  
hervir.

wällen kocht. hacer hervir; ge-  
wällte Kartoffeln *pl.* = Beſſ-  
kartoffeln.

Wallſ *n* el Vallés. [*-ona.*]

Wallone *m*, Walloun *f* valón.

Wallung *f* hervor *m*; ebullición;  
agitación; emoción.

Walpurgiſ *f* Valburgo; ~nacht *f* sa-  
bado *m* de brujas; aquelarre *m*.

walten reinar, mandar; obrar;  
im Hauſe ~ gobernar la casa;  
Gnade ~ laſſen tener clemencia;  
ſ. ſchalten; daſ walte Gott! ; así  
sea! ; quieralo Dios! ; ¡amén!

Walter *m* Gualterio.

Walz... in 3ſſgu: ~blech *n* plancha *f*  
laminada; ~werf *n* laminador *m*.

Walze *f* cilindro *m*; rodillo *m*.

walzen valsar; *v/a.* cilindrar, la-  
minar.

(Wald-...

wälzen rodar; arrollar; ſich im  
Kote ~ revolcarse en el fango;  
et. von ſich ~ apartar algo de sí.  
Walzer *m* vals.

Wamme *f* vientre *m*; panza;  
barriga; abdomen *m*; marmella,  
papada; pecho *m* ob. falda de  
buey. [chaleco *m* de franela.]

Wamſ *n* (*m*) jubón *m*; almilla *f*;

Wand *f* pared; tapia; muro *m*;  
tabique *m*; ſpaniſche ~ mampara,  
biombo *m*; roca escarpada; ~  
bekleidung *f* revestimiento *m* de  
pared con obra de madera; ~  
brettchen *n* armario *m*, estante  
*m*; ~gemälde *n* pintura *f* mural;  
~kalender *m* almanaque de pared  
od. americano; Karte *f* mapa *m*  
mural; Leuchter *m* candelabro  
od. brazo de pared; cornucopia  
*f*; ſchirm *m* biombo; ſchrank  
*m* alacena *f*; ſpiegel *m* espejo  
incrustedo en la pared; trumó;  
~tafel *f* pizarra; encerado *m*;  
~uhr *f* reloj *m* de pared.

Wandel *m* conducta *f*; costum-  
bres *f/pl.*; Wandel u. ~ comer-  
cio, tráfico; cambio; Bahn *f*  
paseo *m* cubierto; Bild *n* cro-  
motropo *m*; gang *m* galería *f*;  
~stern *m* planeta.

wandelbar cambiante, variable,  
mudable, inconsistente.

Wandelbarkeit *f* inconstancia;  
veleidad, humor *m* desigual;  
vicisitud.

wandeln caminar; pasearse.

Wander... in 3ſſgu: ~blöcke *m/pl.*  
rocas *f/pl.* erráticas; Buch *n*  
libreta *f* de obrero; jahre *n/pl.*  
años *m/pl.* de viaje; correrías  
*f/pl.*; lager *n* almacén *m* ambu-  
lante; Lehrer *m* maestro ambu-  
lante; ratte *f* turón *m*, mus-  
gaño *m*; ſtab *m* bastón de  
viaje; den ſtab ergreifen em-  
prender un viaje; vögel *m/pl.*  
aves *f/pl.* de paso; vortrag *m*

(Wander-...)

discurso de orador propagandista. [viandante.]

**Wanderer** *m* viajero; peregrino; **wandern** viajar á pie; **ab** ambulante, nómada.

**Wanderſchaft** *f*, **Wanderung** *f* viaje *m* (por Europa, &c.); peregrinación; caminata.

**Wanderſmann** *m* viajero.

**Wandlung** *f* cambio; mudanza *f*; transformación *f*.

**Wange** *f* mejilla; carrillo *m*.

**Wankelmüt** *m* inconstancia *f*; veleidad *f*; irresolución *f*.

**wankelmütig** inconstante, variable, mudable, veleidoso.

**wanken** vacilar, titubear; **wachen** hacer titubear, vacilar; hacer tambalearse.

**wann** cuando; **f. dann**; **irgend** ~ sea cuando quiera.

**Wanne** *f* cuba; bañera; **Werb.**: bieldo *m*; criba.

**Wanst** *m* vientre; abdomen; **F** barriga *f*, panza *f*, tripa *f*.

**Wanze** *f* chinche.

**Wanzen...** in **3f.**: **Wanzen** *n* remedio *m* contra chinches; polvos *m/pl.* insecticidas; **Wanzen** *n* chinchorrero *m*.

**wanzig** infestado de chinches.

**Wappen** *n* armas *f/pl.*; escudo *m* de armas; **Wappen** *n* símbolo *m*; emblema *m*; **Wappen** *n* libro *m* de blasones; nobiliario *m*; **Wappen** *m* rey de armas, heraldo; **Wappen** *f* heráldica; blasón *m*; **Wappen** *m* escudo *m* de armas.

**wappnen** armar caballero.

**Warben** *m* ensayador de metales; fiel contraste. [*m.*]

**Ware** *f* mercancía; (**Ware**) género

**Waren...** in **3f.**: **Waren** *f* exportación; **Waren** *m* resto de mercancías, saldo; **Waren** *n* almacén *m*; **Waren** *n* depósito *m* de mercancías; almacén *m*; tienda *f*; bazar *m*; **Waren** *n* Niederlage

*f* depósito *m* de mercancías; almacén *m*; **Waren** *f* muestra; **Waren** *f* factura; **Waren** *m* conocimiento; **Waren** *f* expedición; remesa de mercancías; **Waren** *m* existencias *f/pl.*; **Waren** *n* marca *f* de fábrica.

**warm** caliente, cálido; **es ist** ~ hace calor; **mir ist** ~ tengo calor.

**Warm...**, **warm...** in **3f.**: **Warme** *n* aguas *f/pl.* termales; baño *m* caliente; **Warme** *n* de sangre caliente; **Warme** *m* escalfador, calentador; **Warme** *n* estufa *f*; invernadero *m*.

**Wärme...** in **3f.**: **Wärme** *f*, **Wärme** *f* calentador *m*; calentapiés *m*; **Wärme** *f* escalfador *m*; braserillo *m*; **Wärme** *f* chofeta, escalfador *m*; estufilla.

**Wärme** *f* calor *m*; calórico *m*; **Wärme** *f* asilo *m* de calefacción; estufa pública; **Wärme** *f* termología; **Wärme** *m* termómetro; **Wärme** *m* calórico.

**wärmen** calentar.

**warnen** avisar, advertir, prevenir; anunciar.

**Warnung** *f* advertencia; aviso *m*.

**Warschau** *n* Varsovia *f*.

**Warte** *f* observatorio *m*; atalaya.

**Warte...** in **3f.**: **Warte** *f* enfermera; **Warte** *n* sueldo *m* de cuartel; pensión *f*; **Warte** *m* sala *f* de espera; antesala *f*; **Warte** *n* sala *f* de espera.

**warten** aguardar que ... (*subj.*); **auf j.** ~ esperar á uno; **j.** ~ cuidar, asistir á uno; **seines Wartens** ~ desempeñar su cargo.

**Wärter(in)** guarda *m*; guardiana *f*, guardesa *f*; enfermera *f*.

**Wartung** *f* cuidado *m*; asistencia.

**warum** porqué, por qué causa.

**Warze** *f* verruga; (**Warze**) teta *f*; pezón *m*; **Warze** *n* (*ob. Wärtchen*) *n* auf dem Augensid uva *f*.

**warzig** verrugoso.



*was* pron. 1. (fragend) qué; ~ sagst Du? ¿qué dices?; ~ geschah? ¿qué sucedió?; ~ für ... qué, cual. 2. (relativ) lo que; lo cual; ~ ihr auch immer tut ... haga V. lo que quiera ...; ya puede V. hacer ... 3. (unbestimmt) = etwa.

*Wasch...* in *Wagn*: *Wanstatt* f lavadero m; *Wan* m mapache; perro mudo; *Wan* n jofaina f; palangana f; lavamanos m; *Wanuel* m pala f de lavandera; *Wan* n cubeto m; cubo m; *Wan* f = *Wan*scherin; *Wan* n lavadero m; cuarto m de colada; *Wan* n salario m de lavandera; *Wan*schuße m/pl guantes pl. que se pueden lavar; *Wan*schel m caldera f de colada; *Wan* n vestido m que puede lavarse; *Wan* m cesto de la ropa; *Wan*sch f lavadero m (de casa); *Wan* m estropajo; F blandengue; Juan Lanas; *Wan*sch f lejía; colada; *Wan* n piel f od. cuero m que se lava; piel f agamuzada; ~ ledern de cuero que se puede lavar; *Wan*schine f máquina de lavar; *Wan*schel f = *Wan*schel; *Wan*sch m esponja f; *Wan*sch m, *Wan*sch f lavabo m; *Wan*sch f tina, artesa; *Wan*sch n agua f de lavar; *Wan*sch n = *Wan*scherin; fig. charlatana f; parlanchina f; mala lengua f; *Wan*schel m lista f de la lavandera.

*Wan*sch f lavado m; jabonado m; lejía; ropa blanca; *Wan*schel m talego de la ropa sucia; ~ geschäft n lencería f; *Wan*sch m armario de ropa blanca.

*Wan*sch lavar, blanquear; jabanar; echar en colada.

*Wan*sch(in) lavadero, -a.

*Wan*schung f ablución; loción.

*Wan*sch n agua f; zu ~ u. zu Lande por mar y tierra; F fig. zu ~

werden llevarse todo la trampa.

*Wan*sch... *Wan*sch... in *Wagn*: *Wan*sch salto de agua, árido; *Wan*sch m construcción f hidráulica; ~ *Wan*sch f arquitectura hidráulica; *Wan*sch n pilón m; estanque m; taza f (de fuente); ~ *Wan*schel m depósito; alberca f; arca f; (Wan)schel fuente f; tinaja f; ~ *Wan*sch f burbuja; ampolla; ~ *Wan*sch azul marino; *Wan*sch m *Wan*sch. hidrocele; *Wan*sch m vapor de agua; *Wan*sch impermeable; ~ *Wan*schel estanco; *Wan*schel m cubo; cantaro; ~ *Wan*schel balde; ~ *Wan*schel rad n velocípedo m náutico; ~ *Wan*schel paseo m por mar, &c.; ~ *Wan*schel cascada f; salto de agua; großer ~ f. catarata f; ~ *Wan*schel color m de agua; aguada; ~ *Wan*schel malerei f acuarela; pintura á la aguada; ~ *Wan*schel superficie del agua; ~ *Wan*schel botella de agua; jarra; garrafa; ~ *Wan*schel inundación; diluvio m; ~ *Wan*schel f slete m; ~ *Wan*schel m hidrófilo; ~ *Wan*schel m canal, acueducto, acequia f; caz; ~ *Wan*schel n vaso m para agua; ~ *Wan*schel n aves f/pl. acuáticas; ~ *Wan*schel n vaso m, copa f para agua; ~ *Wan*schel á flor de agua; horizontal; ~ *Wan*schel m zanjas; foso; acequia f; reguera f; ~ *Wan*schel f cisterna; aljibe m; ~ *Wan*schel acuoso; ~ *Wan*schel máquina hidráulica; ~ *Wan*schel-anstalt f establecimiento m hidroterápico; ~ *Wan*schel-funde f hidroterapia; ~ *Wan*schelheizung f caldeo m por agua caliente; ~ *Wan*schel f tromba de agua; ~ *Wan*schel n gallina f de agua, cerceja f; ~ *Wan*schel f jarro m para agua; ~ *Wan*schel f mapa m hidrográfico; ~ *Wan*schel m caldera f; ~ *Wan*schel f retrete m; excusado m; ~ *Wan*schel m, ~ *Wan*schel a. hidrocefalo;

~kraft *f* potencia hidráulica; ~  
 frug *m* cántaro para agua; ~funst  
*f* caño *m*; fuente; máquina hi-  
 dráulica; ~fur *f* tratamiento *m*  
 hidroterápico; ~lauf *m* corriente  
*f* de agua, arroyo; ~leitung  
*f* acueducto *m*; im Ganzen: cañe-  
 ría; ~linse *f* lenteja acuática; ~  
 loch *n* poza *f*; ~malerei *f* pintura  
 á la aguada; ~mangel *m* sequia  
*f*, escasez *f* de agua; ~mann *m*  
 aguador; ~mehone *q* *f* sandía;  
 ~messer *m* hidrómetro, nivel de  
 agua; ~mühle *f* aceña, molino *m*;  
 ~müller *m* molinero de aceñas;  
 ~mire *f* ondina; ~partie *f* excu-  
 sión en barca; ~pest *q* *f* elódea  
 del Canadá; ~pflanze *f* planta  
 acuática; ~pfuhl *m*, ~pfütze *f* lo-  
 dazal *m*; pantano *m*; charca *f*;  
 ~pfosten *f/pl.* viruelas *pl.* locas;  
 ~rad *n* rueda *f* hidráulica; no-  
 ria *f*; azuda *f*; ~. ~sahrrad; ~ratte  
*f* rata de agua; ~schmarinero *m*  
 experimentado; viejo lobo *m* de  
 mar; ~recht 1. *n* legislación *f*  
 de aguas; 2. *a.* á flor de agua;  
 ~röhre *f* arcaduz *m*; caño *m*; ~  
 säule *f* columna de agua; ~  
 schaden *m* destrozo causado por  
 las aguas; ~schacht *m* pozo de  
 desagüe; ~scheide *f* divisoria  
 de las vertientes de agua;  
 partidur *m*; ~schien 1. *a.* hidró-  
 fobo; 2. *f* hidrofobia; ~schlange  
*f* culebra de agua; ~schraube *f*  
 tornillo *m* de Arquímedes; ~  
 seite *f* lado *m* del agua; ~spiegel  
*m* nivel de agua; ~sport *m* de-  
 porte náutico; ~stand *m* altura  
*f* del agua; niedrigster ~stand  
 estiaje; ~station *f* estación  
 balnearia; ~stiefel *m* calzado  
 impermeable; ~stoff *m* hidró-  
 geno; ~strahl *m* surtidor,  
 chorro; ~straße *f* vía de navega-  
 ción; ~streifen *m* faja *f* acuosa;  
 ~sucht *f* Path. hidropesía; ~

süchtig hidrópico; ~suppe *f* sopa  
 de agua; aguachirle; ~tiere  
*n/pl.* animales *m/pl.* acuáticos;  
 ~transport *m* conducción *f* por  
 agua; ~träger *m* aguador; ~trog  
*m* artesa *f*; dornajo; pila *f*; ~  
 uhr *f* reloj *m* de agua; clépsi-  
 dra; ~verkäufer *m* vendedor de  
 agua, aguador; ~vogel *m* ave  
*f* acuática; ~wage *f* nivel *m* de  
 agua; ~werke *n/pl.* máquinas  
*f/pl.* hidráulicas; ~zeichen *n* fili-  
 grana *f* del papel, marca *f* de  
 agua; ~zoll *m* pontazgo; ~zuber  
*m* cuba *f*, tina *f*.

wässrig acuoso, aguanoso; (Wint)  
 seroso; *fig.* insípido, soso.

wässern regar, empapar; desalar;  
 zeugen: hacer el moiré od. aguas  
 de las telas; *v/n.* mir wässert der  
 Mund danach la boca se me  
 hace un agua (al verlo, &c.).

Wässersnot *f* destrozo *m* causado  
 por las aguas.

Wate *f* Fischerei: rastra; traña,  
 red grande de pescar.

waten vadear, pasar un río.

Waterclojet *n* retrete *m*; excu-  
 sado *m*. [andar.]

watschelig que se contonea al  
 watscheln andar contoneándose.

Watt<sup>1</sup> ~ *n* bajo *m*; bajo *m*.

Watt<sup>2</sup> ~ *n* (electrische Masseinheit)  
 vatio *m*. [guaté *m*.]

Watte *f* algodón *m* en rama; }

wattieren acolchar con algodón  
 en rama, enguatar.

Wau ~ *m* reseda *f*; gualda *f*;  
 mit ~ färben teñir de amarillo  
 con gualda.

Webe *f* tejido *m*, tela.

weben tejer; hilar; *v/n.* moverse,  
 menearse, agitarse.

Weber *m* tejedor; ~baum *m* en-  
 jullo, plegador; ~einschlag *m*  
 trama *f*; ~kamm *m* peine; ras-  
 trillo; carda *f*; ~knecht *m* Boot.  
 araña *f* zancuda; ~schiffchen *n*

lanzadera *f*; *Spule* canilla; *~*  
(auch *Web-~*) *Stuhl* *m* telar; *~tritt*  
*m* cárcola *f*. [*jido m.*]  
*Weberei* *f* fábrica de tejidos; te-  
*Webjel* *m* cambio; vicisitud *f*;  
variación *f*; canje; mudanza *f*;  
letra *f* de cambio; cambio;  
mesada *f* (de un escolar).  
*Webjel... wechjel...* in *Bögn*: *~*  
*agent* *m* agente de cambio; *~*  
*agio* *n* agio *m*, agiotaje *m*;  
premio *m*; *~balg* *m* criatura *f*  
suplantada; hijo de incubo;  
monstruo; *~bank* *f* casa de  
cambio; *~beziehung* *f* correla-  
ción, relación recíproca; *~brief*  
*m* letra *f* de cambio; *~schig*  
habilitado para girar y firmar  
una letra á la orden; *~fieber* *n*  
fiebre *f* intermitente; terciana  
*f*, &c.; *~stift* *f* plazo *m*; *~gejang*  
*m* canto alternado; *~geschäst* *n*  
giro *m* de letras; cambio *m* por  
letras; banca *f*; *~gespräch* *n*  
diálogo *m*; *~wasser* *m* corredor;  
*~nehmer* *m* portador por endoso;  
*~recht* *n* derecho *m* de cambios;  
*~seitig* *mútuo*; *reciproco*; *~sei-*  
*tigkeit* *f* reciprocidad; (electri-  
scher) *~strom* *m* corriente *f*  
alterna; *~strom-maschine* *f* má-  
quina de corriente alterna; *~*  
*stube* *f* casa oder oficina de  
cambios; *~tierchen* *n/pl.* amibas  
*f/pl.*; *~verlust* *m* daño; *~weise*  
*adv.* reciprocamente; alterna-  
tivamente; *~winkel* *m/pl.* án-  
gulos *pl.* alternos; *~wirkung* *f*  
acción recíproca; *~wirtschaft* *f*  
cultivo *m* alternante.  
*wechjeln* cambiar; renovarse;  
mudar; alternar; *Sagb*: saltar  
huyendo á otras tierras.  
*Webjeler* *m* cambista, cambiante;  
banquero. [*m*; panecillo *m.*]  
*Web* *m*, *Webte* *f*, *Weben* *m* bollo  
wecken despertar, avivar.  
*Webster* *m* despertador (a. Uhr).

(*Weber...*

*Webel* *m* aventador; hisopo.  
*webeln*: mit dem *Säcker* *~* hacer  
aire con un aventador; mit dem  
*Schwanz* *~* menear el rabo *od.*  
la cola, colear.  
*weder* ... noch ni ... ni.  
*Weg* *m* camino; vía *f*; ruta *f*; *~*  
*weiser* *m* poste indicador; *~zoll*  
*m* portazgo. *Vgl.* a. *Wege...*  
*weg* partido; perdido, extraviado;  
in e-m *~* sin interrupción; *int.*  
*~* da!; quite V. de ahí!; fuera!  
*Weg...* *weg...* in *Bögn*: *~geben*:  
*sich* *ab.* partir, marcharse; *~*  
*beizen* quitar por medio de un  
corrosivo; *~bleiben* no venir;  
*~blicken* apartar la vista de ...;  
*~bringen* llevar, conducir; hacer  
salir; *~dürfen* tener permiso de  
marcharse; *~fahren* partir en  
coche; *über et.* *~* atravesar  
por algo; *v/a.* llevar en ca-  
rruaje; *~fall* *m* supresión *f*;  
cesación *f*; *~fallen* perderse al  
caer; cesar; no suceder, veri-  
ficarse *od.* celebrarse (algo);  
*~fangen* coger; interceptar; *~*  
*fliegen* huir, escapar; *~führen*  
llevar; sacar; *~gang* *m* partida  
*f*; marcha *f*; *~geben* dar; des-  
prenderse de ...; *~gehen* irse;  
*über et.* *~* pasar por encima de  
algo; *~haben* haber recibido algo;  
comprender; *~hängen* colgar en  
otra parte; guardar; *~hasthen*  
tomar furtivamente; *~helfen*:  
j-m *~* ayudar á uno á huir;  
*über et.* *~* ayudar á pasar por  
encima de algo; *~holen* ir á bus-  
car; *~jagen* despedir, arrojar;  
*~kehren* barrer; *die Augen*: apar-  
tar, desviar; *~kommen* perder-  
se; desaparecer; *~lassen* dejar  
partir; omitir; *~legen* apartar;  
guardar; *~nahme* *f* rapto *m*;  
apresamiento *m*; confiscación;  
*~nehmen* quitar, arrebatar, to-  
mar, robar; confiscar; *~packen*

embalar para expedir; *sich* ~  
*packen* retirarse; ~*reisen* partir;  
 ~*reißen* arrancar por fuerza;  
 ~*rücken*: von et. ~. apartar de  
 algo; ~*rufen*: j. ~. llamar á  
 uno para hacerle salir; ~*sich* *sei-*  
*den* ausentarse, marcharse; ~  
*sich* *meißen* = ~*werfen*; ~*schnappen*  
 atrapar; F birlar; ~*schütten*  
 echar, derramar; ~*schwemmen*  
 (vom Wasser) llevar, arrastrar;  
 ~*sehen* desviar los ojos; über et.  
 ~ disimular una falta; F hacer  
 la vista gorda; ~*sehen* poner á  
 un lado, apartar; v/n. über et.  
 ~j. saltar, franquear algo; *sich*  
 über et. (hin) ~j. pasar por en-  
 cima; salvar una dificultad; ~  
*spülen* llevar; socavar; ~*stibigen*  
 F escamotear, birlar; ~*treten*  
 quitar pisando; retirarse; ~*tun*  
 quitar, apartar; v/n. über des-  
 viar, torcer; ~*werfen* arrojar;  
 prodigar; *sich* ~v. envilecerse,  
 rebajarse; ~*werfend* desdenoso,  
 despreciador; ~*wischen* quitar  
 fregando; borrar; ~*ziehen* tirar;  
 quitar. Vgl. a. Fort..., fort...

**Wege...** in 3f.-sgn: ~*aufsicher* m  
 inspector de caminos; ~*bau-*  
*meister* m ingeniero de caminos;  
 ~*geld* n derecho m de portazgo;  
 ~*sagerer* m salteador de cami-  
 nos; ~*messer* ♂ m odómetro.

**wegen** por; por causa de ...; con  
 motivo de ...; von Polizei ~ por  
 orden de la policía; j. Recht.

**Wegertich** ♀ m llantén.

**weh** 1. ~!, au ~!; ¡ay!; ¡uf!; ~(e)  
 ihm!; desgraciado de él! 2. a.,  
 adv. que hace daño, doloroso;  
 ~ *tun* hacer daño, doler, causar  
 dolor.

**Weh** n dolor m; desgracia f; mit  
 Ach und ~ con lamentos des-  
 garrados.

**Weh...**, **weh...** in 3fsgn: ~*frau* f  
 partera, matrona; ~*gefühl* n

sensación f dolorosa: ~*klage* f  
 queja; gemido m; lamento m;  
 ~*klagen* quejarse, lamentarse;  
 ~*mut* f melancolía, pasión de  
 ánimo; ~*müdig* melancólico,  
 triste; F cariacontecido; ~  
*mutter* f = ~*frau*.

**Wehe** f 1. ~n pl. dolores m/pl.  
 de parto. 2. (Schnee~) nevasca.  
**wehen** (vom Winde) soplar; ser  
 agitado; flotar; ondear; (Fahne)  
 tremolar; ~ *lassen* desplegar;  
 enarbolar.

**Wehr** 1. f defensa; resistencia;  
 arma defensiva. 2. n dique m;  
 presa f; estacada f; desagua-  
 dero m.

**Wehr...**, **wehr...** in 3fsgn: ~*fähig*  
 capaz de defenderse; apto para  
 la milicia; ~*gehänge* n tahalí m;  
 bandolera f; ~*kraft* f fuerza  
 defensiva; poder m militar;  
 ~*los* inerme, indefenso; ~*los*  
 machen desarmar; ~*mann* m  
 guerrero; soldado; miliciano;  
 ~*pflicht* f obligación del servicio  
 militar; ~*stand* m milicia f.

**wehren**: *sich* ~ defenderse; resis-  
 tir; v/a. u. v/n. impedir; vedar  
 algo á uno; reprimir; disuadir.  
**wehrgast** en estado de llevar las  
 armas; ~ *machen* armar.

**Weib** n mujer f; ein ~ *nehmen*  
 casarse, tomar mujer.

**Weibchen** n mujercita f; verächtlich;  
 mujerzuela f; 3ool. hembra f.

**Weibel** m portero de estrados,  
 ujier.

**Weiber...** in 3fsgn: ~*art* f semeni-  
 no; ~*feind* m enemigo de las  
 mujeres; misógino; ~*geflatsch*,  
 ~*geschwätz* n, ~*klatscherei* f char-  
 latanerías f/pl. de mujeres; ~  
*herrschaft* f dominio m de la  
 mujer; ~*list* f astucia femenina;  
 ~*rod* m guardapiés, refajo, za-  
 galejo; ~*tol* f mujeriego; ~*volf*  
 n mujerío m.




weibisch afeminado, mujeril.  
weiblich femenino, mujeril; ♀ u.  
Boot. hembra.

Weiblichkeit *f* carácter *m* femenino; pudor *m*, &c. de la mujer.

Weibsbild *n*, persona *f*, -stück *n* mujer *f*; moza *f*.

weich blando, suave, tierno; delicado; sensible; ~werden ablandarse; enternecerse.

Weich..., weich... in Bsgn: ~Bild *n* término *m* oder distrito *m* de una población; ~geköcht: ~gekochte Eier huevos *m/pl.* pasados por agua; ~geschaffen sensible; ~herzig de corazón tierno od. sensible; ~herzigkeit *f* sensibilidad; ~tiere *n/pl.* moluscos *m/pl.*

Weiche *f* 1. = Weichheit; Anat. ~n *pl.* ijada *f*, vacío *m*. 2.  cambio *m* de vía; agujas *pl.*

weichen 1. ceder, retirarse, apartarse. 2. empapar; ablandar.

Weichensteller *m* guardaagujas.

Weichheit *f* molicie; blandura; suavidad. [muelle.]

weichlich blando; flojo, delicado, }

Weichlichkeit *f* molicie; regalo *m*.

Weichling *m* hombre afeminado; Fmarica; Periquito entre ellas;

Weichjel *f* 1. (Strom) el Vistula.

2. ♀ = ~kirsche. 3. In Bz. segn: ~kirsche *f* (Frucht) guinda garrafal; (Baum) guindo *m* garrafal; ~rohr *n* cañon *m* de pipa de madera de cerezo; ~topf *m* Path. plica *f* od. tricoma *f* de Polonia.

Weib... in Bsgn: ~mann *m* cazador; ~manns-sprache *f* lenguaje *m* de cazadores; términos *m/pl.* de caza; ~messer *n* cuchillo *m* de monte od. de caza; ~werf *n* caza *f*; montería *f*.

Weide *f* 1. ♀ sauce *m*; mimbre *m*. 2. pastos *m/pl.*; dehesa; yerbas *pl.*; cebo *m* de reses od. de

caza; auf die ~führen pastorear. 3. In Bsgn: ~platz *m* pastos *pl.*; dehesa *f*; ~recht *n* derecho *m* de pastoreo.

weiden 1. *v/n.* und sich ~ pacer, pastar; pastorear; fig. regocijarse; *v/a.* apacentar; seine Augen an et. ~ recrear la vista con algo; saciar los ojos. 2. *a.* de mimbre.

Weiden... in Bsgn: ~laub *n* atadero *m* de mimbre; ~baum *m* = Weide 1; ~gehölz *n* salceda *f*; mimbrera *f*; ~korb *m* cesta *f* de mimbres; ~rute *f* mimbre *m*.

Weiderich ♀ *m* salicaria *f*.

weidlich valiente, fuerte, guapo mozo; *adv.* brava, *F* guapamente.

Weise *f* devanadera *f*; *f.* Haspel. weigern rehusar, negar; sich ~negarse, resistirse á hacer algo.

Weigerung *f* negativa, repulsa. Weih *m* = Weiche 2.

Weih... in Bsgn: ~altar *m* altar consagrado; ~becken *n* pila *f* de agua bendita; ~bischof *m* obispo sufragáneo; coadjutor; vicario; ~geschenk *n* ofrenda *f*; exvoto *m*; ~nachten *pl.* Navidad *f*; ~nachts-abend *m* Nochebuena *f*; ~nachts-baum *m* árbol de Navidad; ~nachts-geſchenk *n* aginaldo *m*; ~rauch *m* incienso; ~rauch-faß *n* incensario *m*; ~wasser *n* agua *f* bendita; ~wedel *m* hisopo.

Weiche 1. *f* consagración, bendición; dedicación; órdenes *pl.* sagradas; fuego *m* sagrado; numen *m*. 2. *f* und *m* (Vogel) milano *m*.

weisen consagrar, bendecir, santificar. [dero.]

Weiber *m* vivero, estanque, cría; weil porque; puesto que, ya que. weiland antes, antiguamente; antiguo; difunto.

Weise *f* rato *m*; espacio *m*; eine kleine ~ un momento; un rato; ocios *m/pl*. [rarse.]

weisen permanecer; quedar; pa-}

Weiler *m* aldea *f*; lugar.

Wein *m* vino; (~rebe) vid *f*; cepa *f*; parra *f*; (~traube) racimo; gajo.

Wein..., wein... in 3<sup>sgn</sup>: ~artig vinoso; ~bau *m* cultivo de la vid; viticultura *f*; ~bauer *m* viñador; viticultor; ~beere *f* uva, grano *m* de uva; ~beer(en)-muß *n* uvate *m*; ~berg *m* viña *f*; viñedo; majuelo; ~blatt *n* hoja *f* de vid ober de parra; ~broßel *f* malvis *m*; zorzal *m*; ~eißig *m* vinagre de vino; ~farbe *f* color *m* vinoso; ~farben vino-so; ~faß *n* pipa *f*; cuba *f*; tonel *m*; ~flasche *f* botella para vino; ~garten *m* viña *f*; viñedo; ~gärtner *m* viñador; ~gegend *f* comarca vinicola; ~gehalt *m* vinosidad *f*; ~geist *m* espíritu de vino, alcohol; ~geländer *n* em-parrado *m*, parral *m*; ~geschmack *m* sabor á vino; ~glas *n* vaso *m*, copa *f* para vino; ~händler *m* tratante en vinos; vinatero; ~handlung *f*, ~haus *n* almacén *m* de vinos; ~hefe *f* heces *pl*. del vino; ~jahr *n* año *m* abundante en vinos; ~keller *m* bodega *f*; cueva *f*; ~keller *f* lagar *m*; prensa; ~kenner *m* inteligente en vinos; ~kneipe *f* taberna; ~koster *m* catavinos; ~krampf *m* llanto, F llorera *f*; ~küßer *m* bodeguero; tonelero; ~küßler *m* garrapiñera *f*; garrapa *f*; für Champagner: heladora *f*; ~lager *n* depósito *m* ob. almacén *m* de vinos; ~land *n* región *f* vinicola; ~laub *n* hojas *f/pl*. de parra; pámpana *f*; ~laube *f* parra; em-parrado *m*; parral *m*; ~lese *f* ven-dimia; ~leser(in) vendimiador,

-a: ~lieb *n* canción *f* báquica; ~most *m* mosto; ~pfahl *m* rodri-gón; ~presse *f* prensa; lagar *m*; ~ranke *f* sarmiento *m*; pámpano *m*; ~rausch *m* borrachera *f*; ~rebe *f* vid, cepa; (wiße) uva yema; ~sauer vinoso; ~säuser *m* gran bebedor; ~säure *f* acidez del vino; Chem. acido *m* tártrico; ~schank *m*, ~schenke *f* taberna *f*; ~senker *m* mugrón; ~stein *m* tártaro; ~stoß *m* vid *f*; cepa *f*; parra *f*; ~stube *f* (in Deutschland) taberna; fonda en que se bebe vino; ~traube *f* racimo *m*; uva, (bunte) uva tinta; ~trauben-händler(in) uvero, -a; ~trester *pl*. orujo *m*; escobajo *m*; ~trinzer *m* buen bebedor; ~trunken achis-pado; ~zieher *m* = ~bauer; (Art Geber) catavinos.

weinen llorar, lamentar.

weinerlich lloroso, lacrimoso; ein ~es Gesicht machen lloriquear.

weinhast, weinicht, weinig vinoso.

Weiß..., weiß... in 3<sup>sgn</sup>: ~machen hacer creer patrañas; ~sagen predecir, presagiar, vaticinar; ~sagend profético; ~sager(in) = Wahr-sager(in); ~sagung *f* pre-dicción, vaticinio *m*, profecía, presagio *m*. [cuerdo.]

weise a., Weise(r) *m* prudente; Weise *f* modo *m*; manera; estilo *m*; hechura; ~ canción; can-tar *m*.

Weisel *m* abeja *f* reina.

weisen mostrar, enseñar; seña-lar (al Norte, &c.); indicar; an j. ~ dirigir á uno; aus der Stadt ~ arrojar, expulsar de ...; von der Hand oder von sich ~ rechaz-ar; declinar.

Weiser *m* mano *f*; aguja *f*; ma-necillas *f/pl*.

Weisheit *f* sabiduría; saber *m*; ciencia.

weislich cuerda, prudentemente.

weiß blanco; ein *Wei*er, eine *Wei*ce un blanco, una blanca; F eine *Wei*ce un vaso grande (ob. una botella) de cerveza blanca.

*Wei*ß..., *weiß* ... in *3*ßgn: *Wä*cher *m* panadero de pan blanco; *W*art *m* hombre de barba blanca; *W*asser *n* cerveza *f* clara; *W*äsche *n* hoja *f* de lata; *W*ort *n* pan *m* blanco ob. de flor; *W*urde *3* *f* ojaranzo *m*; *W*urde *3* *m* espino albar; *W*urde *m* albur; breca *f*; *W*urde zurrado, adobado; *W*urde amarillo claro; *W*urde *m* zurador, adobador; *W*urde al blanco (calentado), incandescente; *W*urde gris claro; *W*urde (Vogel) petiblanco *m*; *W*urde *m* repollo; *W*urde *m* ropa *f* blanca; *W*urde *n* harina *f* cernida; *W*urde *f* costurera de ropa blanca; *W*urde *f* abeto *m* albar ob. común; *W*urde *m* albañil; *W*urde *f* lencería; *W*urde *f* comercio *m* de lencería; *W*urde *n* ropa *f* blanca.

*Wei*ße *f* blancura; *f*. a. *weiß*.

*wei*ßen blanquear; *Ge*ße: preparar las pieles en blanco.

*Wei*ße(r) *f*. *weiß*.

*weiß*lich blanquecino, blancuzco.

*Wei*ßung *f* instrucción; orden.

*weit* extenso, ancho, grande, espacioso, amplio, vasto; holgado; distante; *adv.* lejos; *wie* ~ *sind* Sie mit *I*hrer Arbeit? ¿cómo va su trabajo?; ¿en qué está V. de su trabajo?; ~ *größer* mucho mayor; ~ *übertreffen* sobrepasar en mucho; bei ~ *ent* con mucho; bei ~ *ent* nicht ni con mucho; ni mucho menos; von ~ *ent* á lo lejos; de lejos; *f*. *weiter* (v. d. Artitel).

*Weit*..., *weit*... in *3*ßgn: *Be*wundern muy admirado; *W*urde perspicaz; *W*urde vasto, extenso; *W*urde á lo lejos; *W*urde(tig)

espaciado, á gran distancia uno de otro; extenso, vasto; detallado; difuso; erizado de dificultades; *adv.* muy por extenso; *W*urde(tig) *f* espacio *m*; extensión; prolijidad; dificultades *pl.*; ~ *W*urde de anchas mallas; *W*urde difuso, prolijo; *W*urde *f* prolijidad; *W*urde; ~ *W*urde *f* presbiteria; ~ *W*urde *f* presbiteria; ~ *W*urde de gran alcance.

*Wei*te *f* anchura; amplitud; extensión; lejanía.

*weiten* (sich) ensanchar(se).

*weiter* *emp.* v. *weit*: más vasto; ~ *lesen* seguir leyendo; ~! *cont*inue V. ; und so ~ y así sucesivamente, etcétera; ~ *nicht*? ¿nada más que eso?; bis auf ~ hasta nueva orden: ohne ~ sin ceremonia; lisa y llanamente; sin más ni más.

*Weiterungen* *f/pl.* dificultades *pl.*, formalidades *pl.*

*Wei*zen *m* trigo candéal; *türkischer* ~ = *Mais*; ~ *boden* *m* tierras *f/pl.* de pan llevar; ~ *brand* *m* carbón; ~ *brot* *n* pan *m* candéal; ~ *mehl* *n* harina *f* de trigo.

*welch* *pron.* 1. *fragend*: qué, cuál. 2. *relativ*: que, quien, el que, el cual. 3. *unbestimmt*: ~ *auch* immer cualquier, cualquiera que ...; *ich* habe ~ *gesehen* los ob. algunos he visto.

*welcherlei* de cualquier modo; de cualquier clase que ... (*subj.*).

*Welsch* (e) *m* güelfo.

*welk* ajado, lacio, marchito.

*welken* ajarse, marchitarse.

*Welsch*... in *3*ßgn: ~ *Baum* *m* árbol de molino; *W*urde *f*; ~ *W*urde *n* chapa *f* ondulada; ~ *W*urde *n* carne *f* de cerdo cocida.

*Welle* *f* ola, onda; oleada; ~ *W*urde *m*; cilindro *m*; *W*urde: moli-  
nete *m*; (Reiß) *W*urde *m* de leña.

Wellen..., wellen... in Bßgn: ~bad  
n baño m de ola; ~bewegung f  
movimiento m ondulatorio; ~  
brecher & m rompeolas; ~förmig  
ondeado, ondulante; ~förmige  
Bewegung ondulación f; ~linie  
f ondulación; ~schlag m oleage;  
oleada f.

wellern & hacer tapiales.

wellig onduloso.

Welß m (Fisch) siluro, glano.

welß extranjeru; romano; ~  
Schweiz Suiza f francesa.

Welßschland n Italia f.

Welt f mundo m; alle ~ todo el  
mundo; die ganze ~ el mundo  
entero.

Welt..., welt... in Bßgn: ~all n  
universo m; ~alter n edad f del  
mundo; siglo m; ~ausstellung f  
exposición universal; ~bekannt  
notorio, sabido de todos; ~be-  
rühmt célebre, famoso, renom-  
brado; ~beschreibung f cosmo-  
grafía; ~bürger m cosmopolita;  
~ereignis n suceso m trascen-  
dental; ~firma f casa de comer-  
cio universal; ~gebäude n sis-  
tema m del universo; ~gegenb f  
región; ~geistliche(r) m secular;  
~gericht n juicio m final; ~ge-  
schäft n casa f de comercio inter-  
nacional; ~geschichte f historia  
universal; ~handel m comercio  
universal; ~händler m/pl. nego-  
cios pl. del mundo; política f;  
~karte f mapamundi m; ~  
kenntnis f conocimiento m del  
mundo; f gramática f parda;  
~kind n hombre m de mundo;  
~flug sagaz; político; ~flug-  
heit f experiencia de mundo;  
prudencia; ~körper m cuerpo  
celeste; ~kugel f globo m  
terrestre; ~lage f situación  
política; ~lust f placer m  
mundano; ~mann m mundano;  
hombre de gran tono; ~meer n

oceano m; ~post-farte f tarjeta  
de la unión postal universal;  
~post-verein m unión f postal  
universal; ~priester m = ~geist-  
licher; ~schmerz m melancolía f  
pesimista; ~schmerzlich (el) que  
afecta melancolía; romántico;  
~schöpfer m creador del uni-  
verso; ~sinn m afición f á las  
cosas mundanas; ~sprache f  
lenguaje m universal; ~stadt f  
gran capital cosmopolita; ~teil  
m parte f del mundo; ~umsegler m  
circunnavegador; ~umseglung  
f vuelta al mundo, circun-  
navegación; ~untergang m fin  
del mundo; ~verbesserer m re-  
formador del mundo; ~verloren  
muerto para el mundo; ~weis-  
heit f filosofía.

weltlich mundanal, terrestre,  
mundano; frívolo; seglar; se-  
cular. [quién?]

wem ¿á quién?; von ~? ¿de  
wen ¿quién?; ¿á quién?

Wende 1. m Wenda. 2. f vuelta;  
cambio m; zeitlich: an der ~ des  
Jahrhunderts al terminar el  
siglo. 3. In Bßgn: ~halß m (Vogel)  
torcecuello; ~kreis m trópico;  
~punkt m crisis f, momento cri-  
tico; Astr. punto del solsticio.

Wendeltreppe f escalera de  
caracol.

wenden (sich) volver, volverse,  
retornar; mit der Post á vuel-  
ta de correo; sich an j. ~ diri-  
girse á uno; seine Zeit auf et. ~  
consagrar su tiempo á ...; dedi-  
carse á ...; sich gegen j. ~ diri-  
girse hacia uno; dirigir sus  
ataques contra uno; sich von et.  
~ desviarse od. apartarse de ...

wendisch wéndico.

Wendung f vuelta; torno m; &  
conversión; & giro m, revolu-  
ción de un eje; fig. giro m,  
manera de hablar; rodeo m.



wenig poco; *empr.* ser menos; *sup.* ant. *~sten* por lo menos; lo menos; *sein ~es Geld* el poco dinero que tiene; ein *~* un poco (de ...); *~stentz* al menos, por lo menos.

Wenigheit *f* poquedad; un nada *m*; parvedad; *meine ~* yo, un servidor de V.

wenn si; cuando; *~* anders con tal que, siempre que; *~* auch, *~gleich* (ob. *~ gleich*) aunque; *selbst ~* aun cuando. [ceslao.]

Wenzel *m*, Wenzelslaus *m* Wen-

ter: 1. (fragend) quién; cuál; qué; *~* da? ¿quién va?, ¿quién vive? 2. (relativ) aquel que, el que; *~* es auch sei sea quien quiera, quienquiera que sea.

werben: um j. *~* buscar, solicitar, pedir á uno; um et. *~* = be-werben; *v/a.* comprometer; alistar, enganchar; durch List enganchar (soldados, &c.). [gancho.]

Werber *m* oficial, reclutador; F

werden ser; volverse; llegar á ser, convertirse en ...; hacerse; suceder; zu et. *~* cambiarse en ...; als *Gitszeitwort*: ich werde (würde) lieben yo amaré (amaría); geliebt *~* ser amado.

Werder *m* isla *f*, islote (de río).

werfen echar, arrojar, lanzar; Zunge *~* parir; sich *~* (vom Hofe) alabearse. [zana *f*.]

Werst *f* u. *n* astillero *m*, atara-

Werg *n* estopa *f*.

Werk *n* obra *f*, labor *f*, trabajo *m* tarea *f*; im *~* sein estar la obra en marcha; ins *~* setzen poner por obra, ejecutar.

Werk..., werk... in *Sign*: *~bank* *f* banco *m* de carpintero; taller *m*; *~führer* *m* capataz; aparejador; *~heilige(r)* *m* santurrón; *~leute* *pl.* obreros *m/pl.*, trabajadores *m/pl.*; *~meister* *m* maestro de obras; capataz;

jefe de taller; *~statt* *f* taller *m*; obrador *m*; *~stein* *m* piedra *f* de sillería; *~tag* *m* día de trabajo oder laborable; *~tätig* activo; *~tisch* *m* banco; *~zeug* *n* herramienta *f*, instrumento *m*; artefacto *m*; F avios *m/pl.*

Werkstag *m* = Werk-tag.

Wermut *m* ajeno, absinto; *~wein* *m* vermut.

wert 1. *a.* caro; honrado, digno, apreciado; valioso; estimado; nicht viel *~sein* no valer mucho.

2. *W* *m* valor, mérito, precio.

Wert..., wert... in *Sign*: *~angabe* *f* declaración de valores; *~brief* *m* carta *f* certificada; *~geschätzt* estimado, apreciado; *~los* sin valor; *~tül*; *~losigkeit* *f* carencia de valor; futilidad; *~papier* *n* valor *m*; título *m*; *~papiere* *pl.* fondos *m/pl.* públicos; *~schätzen* apreciar, estimar; *~voll* de gran valor, precioso.

Wervolf *m* ogro.

wes = weissen.

Wesen *n* ser *m*; ente *m*; existencia *f*; sustancia *f*; esencia *f*; modo *m* de ser; carácter *m*; *~gesichts* *~* aspecto *m* sesudo; organización *f*; servicio *m*; conducta *f*; ruido *m*, estrépito *m*; rumbo *m*.

wesentlich esencial; im *~* en sustancia, en lo importante.

Weser *f* el Weser.

weshalb, weshwegen ¿porqué?; por lo que; por eso es por lo que.

Wesir *f*. Bezir.

Weiße *f* avispa.

Wespen-nest *n* avispero *m*.

weisen *gen.* von wer, was: ¿de quién?, ¿de qué?; (relativ) cuyo, -a; lo de que ...

West *m*, Westen *m* Oeste, occidente, poniente.

West..., west... in *Sign*: *~afrika* *n* Africa *f* occidental; *~gote* *m*

vísigodo; ~inbien *n* Indias *f/pl.*  
occidentales; ~wärtſ hacia el  
Oeste; ~wind *m* viento oeste.

Weste *f* chaleco *m*.

Westen *f.* West.

Westfale *m*, ...in *f* vestfaliano, -a.

Westfalen *n* Vestfalia *f*.

weſtfälisch de Vestfalia.

weſtlich occidental, del Oeste, al  
Oeste de ...

weſwegen *f.* weſhalb.

Wett... wettt... in 3ſſgn: ~buch *n*  
libro *m* de asientos de apues-  
tas; ~bureau *n* despacho *m* de  
apuestas (en las carreras de  
caballos, &c.); ~eifer *m* emula-  
ción *f*, rivalidad *f*; competencia  
*f*; ~eiferer *m* émulo, rival; com-  
petidor; ~eiferu mit ... rivalizar  
con ...; competir con ...; ~ſahrt  
*f* carrera; ~ regata; ~geſang  
*m* concurso de canto; ~ſampf  
*m* combate, lucha *f*; campeo-  
nato; ~ſämpfer *m* luchador;  
lidiador; ~lauf *m* carrera; ~  
läufer *m* corredor *m*; ~rennen *n*  
carrera *f*; competencia *f*; ~  
rudern *n* regata *f*; ~ſtreit *m* con-  
curso á premio; a. = ~eifer.

Wette *f* apuesta; waſ gilt die ~?  
¿qué apostais?; um die ~ á por-  
fia; á cuál mejor; á compe-  
tencia.]  
wetten apostar. [tencia.]

Wetter *n* tiempo *m*, eſ iſt ſchöncſ ~  
hace buen tiempo; allc ~!; mal-  
dición!; ~ voto al diablo!; ~  
ventilación *f*; böſeſ ~ mofetas  
*f/pl.*, tufos *m/pl.*, gas *m* grisú.

Wetter..., wetter... in 3ſ. ſegnungen:  
~bericht *m* boletín meteoroló-  
gico; ~dach *n* abrigo *m*; cober-  
tizo *m*, tejadillo *m*; ~ſahne *f*  
veleta; ~glas *n* barómetro *m*;  
~hahn *m* veleta *f*; ~karte *f*  
mapa *m* meteorológico; ~kunde  
*f* meteorología; ~launiſch = ~  
wendisch; ~leuchten: eſ ~leuchtet  
dan relámpagos de calor; ~

prophet *m* pronosticador del  
tiempo; ~rouleau *n* persiana *f*;  
~ſäule *f* torbellino *m* de polvo;  
tromba; ~ſchacht ~ *m* pozo ven-  
tilador; ~ſcheide *f* limite *m* me-  
teorológico; ~wendiſch incons-  
tante, versátil; veleta; ~wolfe  
*f* nube tempestuosa, nublado *m*.  
wettern echar pestes, tronar  
(gegen j. contra uno).

Wet... in 3ſſgn: ~ſtahl *m* eslabón  
(para afilar cuchillas); ~ſtein  
*m* piedra *f* de afilar.

wetgen afilar. [m.]

Whiſt(ſpiel) *n* (Kartenspiel) whist]

Wiſch... in 3ſſgn: ~bürſte *f* ce-  
pillo *m* de botas; ~ſtieſel *m/pl.*  
botas *f/pl.* de brillo.

Wiſche *f* lustre *m*; betún *m*, brillo  
*m* del calzado.

wiſchen dar brillo od. dar de betún  
al calzado; limpiar od. lustrar  
las botas.

Wicht *m* individuo; armer ~  
infeliz, F pobre petate; erbärm-  
licher ~ pillo, tunante.

wichtig importante, de cuenta.

Wichtigkeit *f* importancia, cuenta,  
peso *m*.

Wichtigkeituer *m* presumido.

Wiſe ~ *f* arveja; algarroba.

Wiſel *m* cosa *f* arrollada; rollo;  
papelillo de rizar; einer Cigarre:  
tripa *f*; ~kind *n* niño *m* de teta,  
criatura *f* en mantillas; ~  
ſchwanz *m* 3ool. cola *f* prensil;  
~ſchwanz-aſſe *m* titi; ~zeug *n*  
mantillas *f/pl.*, pañales *m/pl.*

wiſeln arrollar, envolver, liar;  
hacer ovillos; envolver en las  
mantillas; hacer papillotes.

Widder *m* carnero, morueco.

wider *prp.* contra; ~ meinen  
Willeſen á pesar mío; contra mi  
voluntad.

Wider..., wider... in 3ſſgn: ~beſſen  
F *v/n.* replicar con dureza; res-  
pingar, P volverse respondón;

~christ *m* antecristo; ~fahren *v/n*. suceder, acaecer; Gerechtigkeit ~f. lassen hacer justicia; ~haarig recalcitrante; ~haken *m* garfio, gancho; ~haltig resistente; ~lager *n* contrafuerte *m*, arbotante *m*; ~legbar refutable; discutible; ~legen refutar; desmentir; ~legung *f* refutación; ~natürlich contrario á la naturaleza; monstruoso; ~part *m* adversario, contrincante; ~p. halten oponerse á...; contrariar; llevar la contraria; ~raten disuadir; ~rechtlich injusto; ilegal; ~rede *f* réplica; contradicción, oposición; ~rist *m* cruz *f* (del caballo, &c.); ~ruf *m* retractación *f*, palinodia *f*; desautorización *f*; ~rufen retractar; revocar; desmentir; ~rufend revocatorio; ~russlich revocable; retractable; ~sacher *m* adversario; enemigo; ~schein *m* reflejo; ~sehen: sich ~f. oponerse, resistir á...; ~sehrlich recalcitrante; insubordinado; ~sehrlichkeit *f* insubordinación, rebeldía; ~sinn *m* absurdo; paradoja *f*; ~sinnig absurdo; paradójico; ~spenstig recalcitrante; tenaz; levantisco; ~spenstigkeit *f* tenacidad; insubordinación; ~spiel *n* contrario *m*; ~sprechen contradecir; negar; protestar contra...; ~sprechend contradictorio; ~spruch *m* contradicción *f*, oposición *f*; ~spruchsg-eist *m* espíritu de contradicción; ~stand *m* contradicción *f*, resistencia *f*, oposición *f*; ~stehbar resistible; ~stehen resistir; von Speisen: repugnar; ~stoß *m* rechazo, rebote; ~streben 1. *v/n*. oponerse á la voluntad de..., repugnar; 2. *n* repugnancia *f*; ~streit *m* conflicto; ~streiten ser opuesto

á...; repugnar; ~wärtig desagradable, enojoso; odioso; repugnante; ~wärtigkeit *f* contrariedad; desagrado *m*; disgusto *m*; ~wärtigkeiten *pl.* contrariedades *pl.*; disgustos *m/pl.*; reveses *m/pl.* de fortuna; ~wille(n) *m* repugnancia *f*, antipatía *f*, aversión *f*; ~willig *a.* und *adv.* de mala gana; á disgusto; ~w. machen indisponer á uno con alguien. [dable.]

widerlich repugnante, desagra- }  
Widerlichkeit *f* repugnancia, anti- }  
patía. [dicar.]

widmen consagrar, ofrecer, de- }  
Widmung *f* dedicatoria.

widrig contrario, opuesto, ad- }  
verso; ~widers de lo contrario; }  
si no; por falta de ...

Widrigkeit *f* = Widerwärtigkeit.  
wie *adv.* u. *ej.* ¿cómo?; ¿de }  
qué modo?; ~alt sind Sie? }  
¿cuántos años tiene V.?; ~spät }  
ist es? ¿qué hora es? ~breit ist }  
dieses Zimmer? ¿qué anchura }  
tiene este cuarto?; ~gut Sie }  
sind! ¿qué bueno es V.!; Ver- }  
gleich: como, así como; zeitlich: }  
cuando; ~schon sie auch ist }  
por astuta que sea, por mucha }  
astucia que tenga.

Wiede *f* atadero *m* de mimbre; }  
soga.

Wiedehopf *m* abubilla *f*.

wieder nuevamente, otra vez; en }  
cambio; á mi vez.

Wieder..., wieder... in 3figen: ~ }  
abdruck *m* reimpresión *f*; ~ab- }  
reisen volver á marchar; ~an- }  
fangen *v/a.* u. *v/n.* volver á em- }  
pezar; ~aufstellen emplear nue- }  
vamente; reinstalar; ~anzün- }  
den volver á encender; ~aufbau }  
*m* reconstrucción *f*; ~aufblühen }  
refloreecer; ~aufführung *f* Thea. }  
repetición; ~aufnahme-verfahren }  
*n* nueva instrucción *f* de un

proceso; *auffstehen* levantarse de nuevo; rehacerse; *ausbrechen* estallar de nuevo; *bekommen* recobrar, recuperar; *beleben* reanimar; *bezahlen* reembolsar; *bringen* traer de nuevo; devolver; *druck* *m* Typ. reimpresión *f*; *einbringen* compensar; reparar; *einführen* introducir nuevamente; restablecer; *einsößen* desempeñar; recobrar; *einnehmen* recobrar; *einshipfen* reembargar; *einschlafen* volverse á dormir; *einsetzen* restablecer; reponer en un empleo; *einsetzung* *f* rehabilitación; restablecimiento *m*; *erhalten* recobrar; *erkennen* reconocer; *erlangen* recobrar; recuperar; *erobern* reconquistar; tomar de nuevo; *erscheinen* reaparecer; *erstaten* restituir; reembolsar; *erstattung* *f* restitución; reembolso *m*; remplazo *m*; *erzählen* repetir; *finden* hallar de nuevo; *fordern* pedir, reclamar de nuevo; *gabe* *f* devolución; reproducción; *geben* devolver, restituir; *geburt* *f* regeneración; renacimiento *m*; *genesen* = *ge-nesen*; *grüßen* devolver el saludo; *gutmachen* reparar; *hall* *m* resonancia *f*; eco; *hallen* resonar, retumbar; *herstellen* reparar; reducir al primer estado, restablecer; *herstellung* *f* restablecimiento *m*; *holen* repetir, reiterar; (*Lo-u*) ir á tomar otra vez; *holung* *f* repetición; *käuen* rumiar; *fig.* machaquear; *käuer* *m/pl.* rumiantes *pl.*; *kauf* *m* reventa *f*; *kaufen* revender; *kehr* *f* vuelta; *kehren* volver; repetirse; *kommen* volver, regresar; *kunft* *f* vuelta, regreso *m*; *nehmen* volver á tomar; *sagen*

repetir; reiterar; *schaft* *m* = *hall*; *schein* *m* resplandor; reflejo; *sehen* volver á ver; *auf W!* ¡hasta la vista!; *taufe* *f* segundo bautismo; *taufen* rebautizar; *täuser* *m* anabaptista; *trauen* casar en segundas nupcias; *um* *adv.* nuevamente; por otra parte; en cambio; *vereinigen* reunir de nuevo; reconciliar; *ver-gelten* = *ver-gelten*; *verheiraten* *sich* *ab.* volverse á casar; *verkauf* *m* reventa *f*; *verkäufer* *m* revendedor; *vermieten* subarrendar; *wahl* *f* reelección; *wählbar* reelegible; *wählen* reelegir; *zulassen* admitir de nuevo.

*Wiege* *f* cuna; (*a.* *~messer* *n*) tajo *m* para picar carne; *schale* *f* *F* = *Wage-schale*.

*wiegen* 1. *v/n.* *u.* *v/a.* pesar. 2. *v/a.* ein Kind *~* mecer ...; *sich* *~* mecerse, balancearse.

*Wiegen...* in *ßign.* *~fest* *n* = *Geburts-tag*; *Kind* *n* niño *m* en la cuna; *Lied* *n* canción *f* para dormir á los niños; *Pferd* *n* (*Spießzeug*) caballo *m* de balancín. [*relincho m.*]

*wiehern* 1. relinchar. 2. *W~n*

*Wien* *n* Viena *f*.

*Wiener(in)* vienés, -esa.

*Wiese* *f* prado *m*; pradera.

*Wiesel* *n* comadreja *f*.

*Wiesen...* in *ßign.* *~bau* *m* cultivo de los prados; *grund* *m* pradera *f*; *land* *n* terreno *m* lleno de praderas; *pieper* *m* (*Vogel*) alondra *f* de los prados; *teppich* alfombra *f* de verdor.

*wie?* ¿cómo?; *s.* *a.* *weßhalb*.

*wieviel* cuánto, -a, &c.; *der* *~ste* *ob.* ¿te cuál; á cuántos.

*wiewohl* aunque, por más que.

*wild* 1. *a.* salvaje; feroz; bravo; fogoso; colérico, irritado;



furioso. 2. der, die *W*e el, la salvaje. [montés.]

*Wild n* Sagd: caza *f*; animal *m*

*Wild-...*, *wild-...* in *3*ßgn: *~braten* *m* asado de res, de venado, &c.; *~bret n* caza *f*; venado *m*; *~bretgeschmack m* sabor pronunciado á salvajino; *~dieb m* cazador furtivo; *~dieben* cazar furtivamente; *~dieberei f* caza en coto vedado; *~fang m* caza *f* con lazos; *fig.* travieso; aturcido; *~fremd* extranjero; *~garten m*, *~park m* parque de caza; coto; *~schaden m* destrozo causado por la caza; *~schur f* pelliza de lobo (con el pelo para afuera); zamarra; *~schüh(e) m* cazador furtivo; *~schwein n* jabali *m*; *~schweinskopf m* cabeza *f* de jabali; *~wachsend* salvaje, montesino, bravo.

*Wilderer m* cazador furtivo.

*wildern* cazar en coto vedado; hacerse salvaje.

*Wildheit f* estado *m* salvaje; barbarie; ferocidad.

*Wildling m* árbol silvestre (sin injertar).

*Wildnis f* región salvaje od. desierta; desierto *m*; páramo *m*.

*Wilhelm m* Guillermo; *~ine f* Guillermina.

*Wille m* voluntad *f*; gusto; böser *~* malquerencia *f*; freier *~* libre albedrío; aus freiem *~* de buena voluntad; letzter *~* testamento; gegen meinen *~* á pesar mío; contra mi voluntad; mit *~* adrede; expresamente; wissens sein tener intención de ...; *j.* um 1.

*Wissens-...* in *3*ßgn: *~äußerung f* acto *m* de voluntad, volición; *~bestimmung f* disposición testamentaria; *~kraft f* energía; *~meinung f* voluntad; gusto *m*; satisfacción.

*willfahren* condescender con los deseos de ...; deferir od. acceder á la súplica de ...

*willfährig* de buena voluntad; deferente; complaciente.

*Willfährigkeit f* deferencia; condescendencia; complacencia.

*willig* de buena voluntad; dispuesto á ...; dócil.

*willigen* consentir (in en).

*Willigkeit f* buena voluntad.

*willkommen* 1. *a.* bien venido; llegado con oportunidad. 2. *Willkomm(en) m* bienvenida *f*.

*Willkür f* libre albedrío *m*; arbitrio *m*; gusto *m*; poder *m* arbitrario; *~herrschaft f* gobierno *m* absoluto; despotismo *m*.

*willkürlich* arbitrario.

*Willkürlichkeit f* carácter *m* oder procedimiento *m* arbitrario.

*wimmeln* hormiguear; pulular; abundar.

*wimmern* gemir; lamentarse.

*Wimpel* *♂ m* flámula *f*; grímpola *f*; banderola *f*.

*Wimper f* pestaña.

*Wind m* viento; in den *~* schlagen despreciar; hacer poco caso de ..

*Wind-...*, *wind-...* in *3*ßgn: *~beutel m* fanfarrón; farsante; (Gebäud) suspiros *pl.* de Granada; buñuelo; *~beutelci f* fanfarro-nada; baladronada; *~blätter f/pl.* = *~poden*; *~bruch m* ramas *f/pl.* desgajadas; *~büchse f* escopeta de viento; *~ei n* huevo *m* huero; *~fahne f* veleta; *~hafer* *♀ m* avena *f* loca; *~hoje f* tromba; *~hund m* galgo; lebrei; *F fig.* tronera; *~hündin f* galga; *~klappe f* válvula de chapaleta; *~laden m* contraventana *f*; *~mühle f* molino *m* (de viento); *~müller m* molinero *m*; *~poden f/pl.* viruelas *pl.* locas; *~rose f* rosa de los vientos; *~schaden m* destrozo causado por el viento;

~schief *atravesado; alabeado;*  
 ~schirm *m cancela f; mampara f;* ~seite *f lado m del viento;* ~ costado *m de barlovento;* ~spiel *n galgo m (italiano); galguito m;* ~still *tranquilo; quieto;* ~stille *f calma, bonanza;* ~stoß *m golpe de viento; racha f;* ráfaga *f;* (jäger) *borrasca f;* ~strich *m rumbo del viento;* ~sturm *m borrasca f;* ~wehe *f nieve acumulada por el viento;* ~zug *m corriente f de aire.*  
 Winde *f devanadera; malacate m; & campanilla.*  
 Windel *f pañal m; mantilla.*  
 windeln *envolver en mantillas.*  
 winden 1. *es windet sopla el viento.* 2. *v/a. torcer; retorcer;* Stränge: *tejer (guirnaldas);* aus der Hand ~ *arrebatar de las manos;* in die Höhe ~ *izar; guindar;* sich ~ *retorcerse; enroscarse á ...; culebrear á través de ...*  
 windig *ventoso; expuesto al viento; es ist ~ hace aire; fig. ligero.*  
 Windstbraut *f huracán m.*  
 Winbung *f recodo m; contorno m; sinuosidad; repliegue m.*  
 Wink *m seña f; indirecta f; advertencia f.*  
 Winkel *m ángulo; rincón; esquina f.*  
 Winkel..., winkel... in 3ßgn: ~advokat *m abogado ramplón; picapleitos;* ~druckerei *f imprenta clandestina;* ~ehe *f matrimonio m clandestino;* ~eisen *n escuadra f de hierro;* ~förmig *en forma angular;* ~hasen *m escuadra f; pantómetro; Typ. componedor;* ~maßler *m Börse: zurupeto; corredor intruso;* ~maß *n cartabón m; escuadra f;* ~messung *f goniometría;* ~schenke *f tabernucho m; ventorro m;*

~schreiber *m escritorzuelo;* ~züge *m/pl. rodeo m; biés m; sesgo m; subterfugio m.*  
 wink(e)lig *angular; de ángulos.*  
 winken *hacer una seña con la mano, &c.; mit den Augen ~ guiar el ojo.*  
 wineln *gemir, lamentarse; F lloriquear; gimotear.*  
 Winter *m invierno;* ~abend *m tarde f de invierno;* ~aufenthalt *m estación f de invierno; invernada f;* ~grün *& n vincapervinca f; yerba doncella f;* ~hasen *m puerto de invierno; invernada f;* ~kleider *n/pl. traje m de invierno;* ~korn *n semilla f de otoño;* ~kurgast *m invernante;* ~landschaft *f paisaje m de invierno;* ~quartier *n cuartel m de invierno;* ~tod *m gabán de invierno; capote;* ~schlaf *m sueño de los animales invernantes;* ~weizen *m trigo sembrado en otoño.*  
 winterhaft, winterlich *invernal; de invierno; como en invierno.*  
 Winzer *m viñador; vendimiador.*  
 winzig *chiquitín; mezquino; raquítico; F chiquilicuatro.*  
 Wipfel *m cima f; cumbre f.*  
 Wippe *f báscula.*  
 wippen *balancear; mecer; v/a. mecer; chm. dar la estrapada; kippen und ~ desgastar; recortar las monedas.*  
 Wirbel *m remolino; torbellino; coronilla f; trino; redoble (de tambor); vértebra f; torniquete;* Biotine: *clavija f;* ~bein *n vértebra f;* ~säule *f columna vertebral;* ~tiere *n/pl. vertebrados m/pl.;* ~wind *m torbellino; remolino.*  
 wirbelhaft, wirbelig *giratorio.*  
 wirbeln *girar; formar remolinos; redoblar (el tambor); von der Leiche: cantar.*

**wirken** obrar; operar; efectuar; producir efecto; *Gutes* ~ sentir bien (una cosa); *Teig*: amasar.

**wirklich** real; positivo; efectivo; *adv.* realmente, en efecto; ~ *Rat* ... titular.

**Wirklichkeit** *f* realidad.

**wirksam** activo, eficaz.

**Wirksamkeit** *f* eficacia, actividad.

**Wirkung** *f* acción; efecto *m*; consecuencia; resultado *m*.

**Wirkungs...**, **wirkungs...** in *Bsgn*: ~ *Kraft* *f* eficacia, virtualidad; ~ *Kreis* *m* esfera *f* de acción; ~ *los* ineficaz, sin efecto; ~ *losig-* *keit* *f* ineficacia.

**wirr** embrollado, confuso, enmarañado.

**Wirr...** in *Bsgn*: ~ *Garn* *n* hilo *m* enredado; ~ *Kopf* *m* cabellera *f* enmarañada; *fig.* cabeza *f* trastornada; ~ *Stroh* *n* tamo *m*; paja *f* menuda; ~ *Wort* *m* confusión *f*; caos; *F* batiburrillo; mescolanza *f*; maraña *f*.

**Wirre** *f*: ~ *pl.* turbulencias *pl.*; revueltas *pl.*

**wirren**: *durch-*ca. ~ enredar; embrollar; enmarañar.

**Wirrsal** *n* enredo *m*; embrollo *m*; confusión *f*; maraña *f*.

**Wirring** (*Kohl*) *m* col *f* rizada.

**Wirt** *m*, ~ *in* *f* cabeza *m* de familia; señora *f* de la casa; propietario, -a; huésped, -a; patrón, -ona; posadero, -a; tabernero, -a; cervecero, -a; ein *guter* ~ sein ser económico, administrar bien.

**wirtbar** hospitalario; habitable. **wirtschaftlich** económico; casero; auch = **wirtbar**.

**Wirtsh...** in *Bsgn*: ~ *Haus* *n* posada *f*; parador *m*; taberna *f*; cervecería *f*; ~ *leute* *pl.* patronos *m/pl.*; amos *m/pl.* de la casa; ~ *Tafel* *f* mesa redonda.

**Wirtschaft** *f* economía; administración; arreglo *m* de la casa.

**wirtschaften** dirigir una casa; explotar una finca; tener casa de huéspedes, &c.; gut ~ ser económico; alborotar; *F* armar jaleo en casa.

**Wirtschaftler** *m*, ~ *in* *f* mayordomo *m*; administrador *m*; ama *f* de gobierno; casera *f*.

**wirtschaftlich** económico; casero.

**Wirtschafts...** in *Bsgn*: ~ *Buch* *n* libro *m* de gastos de la casa; ~ *Gebäude* *n* economato *m*; edificio *m* de la administración; ~ *Geld* *n* gastos *m/pl.* de la casa; ~ *Hof* *m* corral; ~ *Jahr* *n* año *m* económico; ~ *lehre* *f* ciencia económica; economía social; ~ *Verwalter* *m* administrador; mayordomo.

**Wisch** *m* rodilla *f*; estropajo; papelucho; ~ *Lappen* *m* rodilla *f*; trapajo; ~ *Wisch* *m*, auch *Wisch-* *Wisch* *n* galimatías *m*; *F* guirigay *m*. [esfumar.]

**wischen** limpiar; fregar; enjugar; **Wischer** *m* *Waf.* esfumino; (*Kanon-* *nen-*~) escobillón; *F* *fig.* (*Verweis*) reprensión *f*; soción; soslama *f*; reprimenda *f*.

**Wismut** *m* u. *n* bismuto *m*.

**Wissel** *m* (*chm.* Getreidemaß) vispel (= 1000 kilos).

**wispen** murmurar, cuchichear.

**Wiß...**, **wiße...** in *Bsgn*: ~ *Begier* (*de*) *f* deseo *m* de saber; afán *m* de instruirse; ~ *Begierig* ansioso de saber.

**wissen** 1. *v/a.* saber; um *et.* ~ conocer algo. 2. **W.** *n* conocimiento *m*, saber *m*; ohne *mein W.* sin saberlo yo; sin anuencia mía.

**Wissens...**, **wissens...** in *Bsgn*: ~ *Drang* *m*, ~ *Durst* *m* afán de instruirse; ~ *Wert* digno de saberse; interesante.

**Wissenſchaft** *f* ciencia, saber *m*;  
conocimiento *m* de ...; die ſchönen  
~ en las bellas letras, la lite-  
ratura; der ~ wegen por lo  
curioso del hecho.

**wiſſenſchaftlich** científico.

**wiſſentlich** premeditado; á sa-  
biendas; con conocimiento de  
causa. [mear.]

**wittern** olfatear, ventear; hus-

**Witterung** *f* tiempo *m*; temple *m*,  
temperatura; Jagd: viento *m*,  
husmeo *m*; humillo *m*.

**Witterungs-**... in Bſign: ~ funde *f*  
meteorología; ~ verhältniſſe *n/pl.*  
condiciones *f/pl.* meteoroló-  
gicas; ~ wechſel *m* cambios *m/pl.*  
atmosféricos.

**Wittum** *n* viudedad *f*.

**Witwe** *f* viuda; vornehm ~ viuda  
de alta posición.

**Witwen-**... in Bſign: ~ gehalt *n*  
viudedad *f*; ~ kaſſe *f* montepío *m*  
de viudas; ~ ſtand *m* viudez *f*.

**Witwer** *m* viudo.

**Witz** *m* ingenio; agudeza *f*;  
chiste, salida *f*; F guasa *f*; ~  
blatt *n* periódico *m* satírico;  
~ bold *m* gracioso, chistoso;  
F guasón.

**Witzelei** *f* afectación de agudeza;  
broma pesada, chocarrería.

**witzeln** afectar ingenio; über j.  
od. et. ~ burlarse de alguien od.  
de algo.

**witzig** ingenioso, chistoso, sa-  
lado; F guasón.

**witzigen** desasnar.

**wo** donde; *cf.* ſi; ~ nicht ſino; ~  
bei á lo cual; con que; donde;  
~ durch ¿por qué?; por donde;  
por el que; ~ fern con tal que, si  
es que; ~ ſ. nicht á menos que ...  
no ... (*subj.*); ~ für ¿para qué?;  
¿para quién?; por lo cual, por  
quien; ~ gegen ¿contra qué?;  
¿contra cuál?; á trueque de  
que; ~ her ¿de dónde?; ¿cómo?;

~ hin ¿hacia dónde?; ¿adónde?;  
~ hingegen mientras que; ~ mit  
¿con qué?; ¿con cuál?; ¿de  
qué?; ~ nach á lo que; por lo  
que; sobre lo cual; ¿por qué?;  
~ ran ¿á qué?; al cual, al que; ~  
rauf ¿sobre qué?; sobre el que;  
después de lo que; ~ rauf ¿de  
qué?; ¿de dónde?; aquello de  
que; del cual; de donde; ~  
rüber ¿sobre qué?; ¿de qué?;  
sobre el que; ~ runter ¿bajo  
qué?; bajo ober entre quienes;  
~ ſelbſt donde; ~ von ¿de qué?;  
de lo que, de cuyo; ~ vor ¿ante  
qué?; ante el cual; ~ zu ¿á  
qué?; ¿con qué objeto?; al que.

**Woche** *f* semana; in vier ~  
dentro de un mes; in den ~  
ſein estar de parto; in die ~  
kommen mit ... parir ...

**Wochen-**..., **wochen-**... in Bſign:  
~ bett *n* parto *m*; sobreparto *m*;  
~ blatt *n* revista *f* semanal;  
~ gelb *n* jornal *m* de la semana;  
~ lang *adv.* (durante) semanas  
enteras; ~ lohn *m* semana *f*;  
vgl. ~ gelb; ~ markt *m* mercado  
semanal; ~ tag *m* día de la se-  
mana, día laborable.

**wöchentlich** semanal, hebdoma-  
dario; *adv.* semanalmente.

**Wöchnerin** *f* parida.

**Woge** *f* ola, poet. onda.

**wogen** ondear, agitarse como  
las olas; fluctuar.

**wohl** 1. *adv.* bien; *empr.* mejor;  
*sup.* lo mejor; ~! ¡bueno!; ¡en  
buen hora!; ¡sea!; ~ dem, der  
... dichoso aquel que ... 2. **W~**  
*n* bien *m*, bienestar *m*, salud *f*.

**Wohl-**..., **wohl-**... in Bſign: ~ an!  
¡ea!; ¡vamos!; ~ auſtändig de-  
cente, decoroso; ~ auf de buena  
salud; auch = ~ an; ~ bedächtg  
deliberado, intencionado; ~  
befinden *n* bienestar *m*; buena  
salud *f*; ~ behagen *n* buena po-



sición *f*, holgura *f*; bienestar *m*; *~*behalten sano y salvo; bien conservado; *~*ergehen *n* prosperidad *f*; bienandanza *f*; bienestar *m*; *~*sahrt *f* salud; *~*sahrt<sup>s</sup>-außschuß *m* comité de salud pública; *~*feil barato; *~*feilheit *f* baratura; *~*geboren at<sup>s</sup> Titel etwa: honorable; *~*gefallen *n* gusto *m*, placer *m*; complacencia *f*; *~*gefällig agradable, satisfactorio; *~*gemeint bien intencionado; amistoso; benévolo; *~*gemut alegre, regocijado; *~*geruch *m* buen olor; perfume; *~*geschmack *m* buen sabor; *~*gesinnt bien intencionado; *~*gesittet morigerado, de buenas costumbres; *~*gestalt *f* hermosa presencia; *~*gestalt(et) bien conformado; *~*gewogen benévolo, amable; *~*gewogenheit *f* afecto *m*; benevolencia; *~*habend bien acomodado; pudiente; *~*habenheit *f* bienestar *m*; *~*klang *m* melodía *f*; eufonía *f*; *~*klingend armonioso; *~*laut *m* = *~*klang; *~*leben *n* vida *f* regalada; buena mesa *f*; *~*meinend bien intencionado; *~*redend elocuente, disertó; *~*riechend oloroso, perfumado, fragante; *~*schmeckend sabroso, gustoso; *~*sein *n* bienestar *m*; buena salud *f*; *~*stand *m* bienestar; *~*tat *f* beneficio *m*; *~*täter(in) bienhechor, -a; *~*tätig benéfico; caritativo; *~*tätigkeit *f* beneficencia; caridad; *~*tun *v/n*. hacer bien, beneficiar; *~*verdient benemérito; *~*verhalten *n* buena conducta *f*; *~*weislich *adv*. prudentemente; *~*wollen 1. *v/n*. tener buena voluntad á uno. 2. *Wollen* *n* benevolencia *f*; *~*wollend benévolo.

*Wohn...* in *3f*: *~*gebäude *n*, *~*haus *n* casa *f*, domicilio *m*,

(*Wohl...*

habitación *f*, vivienda *f*; *~*ort *m* domicilio, morada *f*; *~*sitz *m* morada *f*, residencia *f*; *~*stätte *f* = *~*ort; *~*stube *f* habitación en que se vive generalmente. *wohnen* habitar, morar, vivir; estar instalado; residir.

*wohnhalt* alojado; habitante; domicilio, residente.

*wohulich* habitable, cómodo.

*Wohnung* *f* habitación, morada; domicilio *m*; alojamiento *m*.

*wölben* abovedar; combar.

*Wölbung* *f* bóveda; comba; arco *m* de bóveda.

*Wolf* *m* lobo; *sich* c-*n* *Wolf* *gehen* oder *reiten* desollarse.

*Wölfin* *f* loba.

*Wölfä...* in *3fign*: *~*grube *f* *~*agb: callejo *m*; *~*pozo *m* de lobo; foso *m* ancho; *~*hunger *m* hambre *f* canina; *~*jagd *f* caza del lobo; *~*milch *3* *f* euforbio *m*, lechetrezná; *~*pelz *m* piel *f* de lobo.

*Wolke* *f* nube, nublado *m*.

*Wolken...* in *3fign*: *~*bruch *m* lluvia *f* torrencial; *~*himmel *m* cielo nublado; región *f* de las nubes; *~*zug *m* paso de las nubes.

*wolfig* nublado, nebuloso.

*Woll...*, *woll...* in *3fign*: *~*arbeit *f* trabajo *m* en lana; *~*sett *n* churre *f*; *~*stoffe *f* vedija de lana; *~*haat *n* cabello *m* rizado; *~*handel *m* lanería *f*; *~*händler *m* comerciante en lanas; lanero; *~*kämmer *m* cardador de lana; *~*markt *m* mercado de lanas; *~*reich lanudo; *~*sack *m* saco de lana; *~*spinnerei *f* fábrica de hilados de lana; *~*tragend lanigero; *~*vieh *n* ganado *m* lanar.

*Wolle* *f* lana; vellón *m*; in der *~* sitzen tener los pies calientes.

*wollen* <sup>1</sup> *a.* de lana.

**wollen**<sup>2</sup> *v/a. u. v/n.* querer; tener la intención de ...; exigir; lieber ~ preferir; wir ~ sehen veremeros; daß **wolle** Gott (nicht)!; (no) quiera Dios!; **wollte** Gott!; ¡ojalá!

**Wollen**... in 3ßgn: ~atlas *m* satén ober raso de lana; ~industrie *f* industria lanera; ~stoffe *m/pl.*, ~waren *f/pl.* géneros *m/pl.* de lana; lanería *f*; ~zeug *n* lana *f*. **wollig** lanudo.

**Wollust** *f* voluptuosidad, lujuria. **wollüstig** voluptuoso, lujurioso. **Wollüstling** *m* voluptuoso; libertino, calavera.

**Bonne** *f* delicia, encanto *m*, placer *m*; goce *m*.

**Bonne**..., **wonne**... in 3ßgn: ~gefühl *n* sentimiento *m* delicioso; ~leben *n* vida *f* de placeres; ~monat, ~mond *m* Mayo; ~trunfen loco de alegría; ~voll delicioso.

**wonnig** delicioso, encantador.

**woran**, **worauf**, **woraus** *s.* wo...

**worfen** aechar, aventar el trigo.

**Wort** *n* palabra *f*, voz *f*; vocablo *m*; término *m*; daß ~ führen llevar la palabra; **Wort** von ~ hombre *m* de palabra; **schöne** ~ música *f* celestial.

**Wort**..., **wort**... in 3ßgn: ~arm pobre de voces; ~brüchig desleal, infiel á su palabra; perjurio; ~fügung *f* Gram. construcción; ~führer *m* el que lleva la palabra, orador; ~gebüß *f* bei Telegrammen tarifa por palabras; ~gesecht *n* disputa *f*; ~gefingel *n* sonsonete *m* de palabras; ~gepränge *n* términos *m/pl.* enfáticos; ~getreu literal; *adv.* á la letra; ~farg avaro de palabras; taciturno; ~flauber *m* deletreador de palabras; ~laut *m* texto original; tenor; ~reich rico de voces, verboso; ~schal

*m* eines **Wortes** vocabulario; Tesoro de la lengua ...; ~schwall *m* verbosidad *f*, facundia *f*; ~sinn *m* sentido literal; ~spiel *n* juego *m* de palabras; ~stellung *f* orden *m* oder disposición de las palabras; ~streit *m* disputa *f* de palabras; ~verbrecher *m* trapacero; ~wechsel *m* disputa *f*, altercado, riña *f*.

**Wörter**... in 3ßgn: ~buch *n* diccionario *m*, léxico *m*; ~samm lung *f*, ~verzeichnis *n* eines **Wortes** :c. vocabulario *m*.

**wörtlich** literal, textual; *adv.* a. al pie de la letra.

**worüber**, **worunter**, **wozu** *s.* wo...

**Brack** *♂* *n* restos *m/pl.* de un naufragio; buque *m* destrozado.

**Brackgut** *n* desecho *m*; restos *m/pl.* arrojados por el mar.

**wringen** retorcer la ropa lavada.

**Wucher** *m* usura *f*; ~gesetz *n* ley *f* sobre la usura; ~handel *m* trato usurario.

**Wucherer** *m* usurero; logrero.

**wucherhaft**, **wucherisch** usurario; ~ aufkaufen acaparar.

**wuchern** multiplicarse rápidamente; propagarse; pulular; ejercer la usura; mit etwas ~ sacar interés usurario.

**Wuchs** *m* crecimiento; crecida *f*; estatura *f*; talla *f*.

**Wucht** *f* peso *m*; pesantez; fuerza; violencia; impetu *m*.

**wuchten** pesar; *v/a.* levantar con} **wüchtig** pesado. [palanca.]

**wühten** registrar; agitar los ánimos; trastornar; hozar.

**Wühler** *m* agitador; *Boof.* ~ *pl.* animales *pl.* excavadores.

**Wühlerei** *f* intriga, manejo *m*; trapisonda. [nario.]

**wühlerisch** sedicioso; revolucio-}

**Wulst** *m* u. *f* rodete *m*; moño *m*; crepé *m*; postizo *m*; polisón *m*.

**wulstig** hinchado, abotagado.

wund desollado, excoriado.

Wund-... in 3ßgn: ~arzenei-kunst *f* cirugía; ~arzt *m* cirujano; ~fie-ber *n* fiebre *f* traumática; ~mal *n* estigmas *m/pl.* sagrados; ~señal *f* de herida; cicatriz *f*; P chirlo *m*; ~mittel *n* vulnerario *m*; ~pflaster *n* emplasto *m* para heridas; ~salbe *f* ungüento *m* para heridas; ~wasser *n* agua *f* vulneraria.

Wunde *f* herida; llaga.

Wunder *n* milagro *m*; prodigio *m*; maravilla *f*; es nimmt mich wunder me choca; me asombra.

Wunder-..., wunder-... in 3ßgn: ~ding *n* maravilla *f*; prodigio *m*; ~geschichte *f* historia maravillosa; ~glaube *m* fe *f* od. creencia *f* en los milagros; ~hübsch sumamente lindo; ~kind *n* prodigio *m*; fenómeno *m*; niño *m* precoz, &c.; ~kur *f* cura milagrosa; ~land *n* región *f* encantada; F Jauja *f*; ~schön hermosísimo, magnífico; ~spiegel *m* espejo mágico; ~tat *f* hecho *m* milagroso; ~täter *m* taumaturgo; ~tätig milagroso; ~tier *n* animal *m* prodigioso, fenómeno *m*; ~voll maravilloso; ~zeichen *n* prodigio *m*.

wunderbar milagroso, prodigioso, maravilloso; singular; inaudito.

wunderlich raro, chocante, extravagante; caprichoso.

Wunderlichkeit *f* rareza, extravagancia.

wundern: sich ~extrañarse, asombrarse (über de); das wundert mich me asombra eso.

wundersam milagroso, prodigioso; maravilloso.

Wunsch *m* deseo, anhelo, voto.

Wünschelrute *f* varita mágica.

wünschen desear, anhelar.

wünschenswert deseable.

Würde *f* dignidad; mérito *m*; rango *m*.

Würdenträger *m* dignatario.

würdevoll lleno de dignidad, respetable.

würdig digno.

würdigen: j. e-r Sache ~juzgar á uno digno de algo; estimar.

Würdigkeit *f* mérito *m*; dignidad.

Würdigung *f* aprecio *m*; estima; avalúo *m*.

Wurf *m* tiro, proyección *f*; Spiel: lance, suerte *f*; v. Tieren: parto; ~anker *m* anclote; ~geschoss *n* proyectil *m*; ~linie *f* línea de proyección; ~schaukel *f* pala redonda; ~speer *m*, ~spieß *m* jabalina *f*, dardo.

Würfel *m* dado; cuadrado, cubo.

Würfel-..., würfel-... in 3i-ßgn: ~becher *m* cubilete; ~form *f* forma cúbica; ~förmig cúbico; ~paar *m* parejas *f/pl.* de tres (dados); ~spiel *n* juego *m* de dados; ~zucker *m* azúcar cuadrado. [cúbico.]

würf(e)lig en forma de cubo.

würfeln jugar á los dados; cuadrar.

würgen u. sich ~ahogar(se), estrangular(se); esforzarse por tragar od. por vomitar; atragantarse; v/a. degollar; asesinar. [dor.]

Würgengel *m* ángel exterminador.

Würger *m* estrangulador; degollador; (Vogel) pega *f* reborda; picaza *f* de manchas.

Wurm *m* gusano; Path. ~am Finger panadizo.

Wurm-..., wurm-... in 3ßgn: ~ab-treiben (es Mittel) vermifugo (*m*); ~ähnlich vermicular; ~förmig vermicular; ~fraß *m* carcoma *f*; ~fräßig roído de gusanos; carcomido; ~krankheit *f* enfermedad vermicularia; ~mittel *n* vermifugo *m*; ~stich *m*

picadura *f* de gusanos, carcomido; *~stichig* carcomido, agusanado.

**Würmchen** *n* gusanillo *m*.

**wurmen** enojar, atormentar.

**Wurst** *f* salchichón *m*; (**Wurst**~) salchicha; (**Wurst**~) morcilla.

**Wurst**... in *Bfign*: *~gift* *n* veneno *m* botúlico; *~händler(in)* choricero, -a, salchichero, -a; *~handlung* *f* salchicheria; *~horn* *n* embudo *m* para embutidos; *~macher(in)* = *~händler(in)*; *~suppe* *f* sopa de caldo de morcilla; *~swagen* *m* *Bagd*: carruaje de caza.

**Württemberg** *n* Vurtemberg *m*.

**Würze** *f* especia; condimento *m*; sabor *m*; *fig.* sal, agudeza; (**Wier**~) mosto *m* de lúpulo.

**Wurzel** *f* raíz; gelbe ~ zanahoria.

**Wurzel**..., **wurzel**... in *Bfign*: *~bildung* *f* arraigo *m*; radicación; *~echt* franco, natural; *~faser* *f*, *~fäserchen* *n* raicilla *f*; radícula *f*; *~reis* *n*, *~schößling* *m* renuevo *m*; barbado *m*, hijuelo *m*, vástago *m*; *~stock* *m* cepa

*f*; raíz *f* principal; **~werf** *n* raíces *f/pl*; **~wort** *n* Gram. raíz *f*; voz *f* radical; **~zahl** *f* Math. raíz; **~zeichen** *n* Math. radical *m*.

**wurjeln** arraigar, echar raíces; *sich* *jest* ~ arraigarse.

**würzen** sazonar, condimentar; aromatizar.

**würzhast**, **würzig** aromático.

**Wust** *m* confusión *f*; montón; caos.

**wüst** desierto, inculto; confuso; libertino; ein *~es* Leben *führen* vivir disipadamente.

**Wüste** *f* desierto *m*; yermo *m*; erial *m*.

**Wüstenei** *f* desierto *m*; yermo *m*

**Wüstling** *m* libertino, disipado, calavera.

**Wut** *f* furor *m*; rabia, furia.

**wüten** enfurecerse, agitarse rabiosamente; desencadenarse con furia.

**wütend** furioso, rabioso; ~ *werden* enfurecerse.

**Wüterich** *m* hombre feroz, tirano sanguinario.

## X

**X** *n*: j-m ein **X** für ein *ll* machen engañar, *F* dar gato por liebre.

**X**..., **x**... in *Bfign*: *~beine* *n/pl*. patizambo *m*, *F* patituerto *m*; ~ *mal* *F* *adv.* multitud *f* de veces;

*~strahlen* *m/pl*. rayos *pl*. **X** (od. de Röntgen).

**Xereswein** *m* jerez, vino de Jerez.

**Xylogra'ph** *m* xilógrafo.

**Xylographie** *f* xilografía.

## Y

**Yacht** *f* *f*. *Yacht*.

**Yamswurzel** *♀* *f* ignamo *m*.

**Yard** *n* (engl. *Esse*) yarda *f*.

**Ysop** *♀* *m* hisopo.



**Zacharias** *m* Zacarias.

**Zackhen** *n* pico *m*; puntilla *f*;  
festón *m*; an *Episen*: randa *f*;  
piquete *m* (de encaje).

**Zacke** *f*, *u* *m* lengüeta *f*; punta  
*f*; Geogr. punta *f*; pico *m*; (Ga-  
bels) diente *m*; púa *f*.

**zacken** dentar; festonear; acu-  
chillar. [puntas.]

**zackig** dentado; guarnecido de  
zagen temer; vacilar.

**zaghast** temeroso, tímido. [dad.]

**Zaghastigkeit** *f* timidez; poque-

**zäh**, *se* tenaz; correoso; coriá-  
ceo; viscoso; espeso; *fig.* testa-  
rudo; ein *se* Leben haben estar  
aferrado á la vida.

**Zäheit** *f*, **Zähigkeit** *f* tenacidad;  
testarudez; dureza; viscosidad.

**Zahl** *f* número *m*; cifra.

**Zahl...**, **zahl...** in *3* *fig.*: *amt* *n*  
tesorería *f*; caja *f*; *brett* *n*  
tabla *f* de contar; contador *m*;  
*zähig* solvente; *frist* *f* plazo  
*m*; término *m*; *sammer* *f* = *amt*;  
*se* *se* *m* mozo cobrador;  
*lo* *n* innumerable; *meister* *m*  
(auch *×* *↓*) pagador; tesorero;  
habilitado; *pfennig* *m* ficha *f*;  
tanto; *reich* numeroso, cuan-  
tioso; *stelle* *f* taquilla de pago;  
*tag* *m* día de paga; *wert* *m*  
valor numérico; *wort* *n* Gram.  
adjetivo *m* numeral; *zeichen*  
*n* cifra *f*; número *m*.

**Zähl...** in *3* *fig.*: *apparat* *m* con-  
tador; *karte* *f* formulario *m*  
para el censo; *ti* *m* mostra-  
dor; despacho.

**zahlbar** pagadero. [contarse.]

**zählbar** numerable, que puede

**zahlen** pagar, satisfacer.

**zahlen** contar, hacer un recuento.

**Zahler** *m*, *in* *f* pagador, -a.

**Zähler** *m* pagador; numerador.

**Zahlung** *f* pago *m*; abono *m*;  
mangel *n* ~ falta de pago.

**Zählung** *f* numeración; empa-  
dronamiento *m*; censo *m*.

**Zahlung...**, **zahlung...** in *3* *fig.*:

*be* *sehl* *m* mandamiento, orden  
*f* de pago; *ein* *stellung* *f* insol-  
vencia; quiebra, suspensión de  
pagos; *zähig* solvente; *zähig*-  
*keit* *f* solvencia; *frist* *f* tér-  
mino *m* para el pago; respiro  
*m*; *un* *zähig* insolvente; *un*-  
*zähigkeit* *f* insolvencia.

**zahn** doméstico, domesticado;  
pacífico; amansado, manso.

**zähmbar** domesticable; domable.

**zähmen** domesticar; domar.

**Zahmheit** *f* domesticidad.

**Zähmung** *f* amansamiento *m*;  
domesticación.

**Zahn** *m* diente.

**Zahn...**, **zahn...** in *3* *fig.*: *arzt* *m*

dentista; *at* *el* *n* clínica *f*

dentaria; *bre* *cher* *m* sacamue-

las; *buch* *stabe* *m* letra *f* dental;

*bür* *ste* *f* cepillo *m* para los

dientes; *er* *sch* *m* dentadura *f*

postiza; *sa* *ule* *f* caries de los

dientes; *sch* *ei* *sch* *n* encía(s *pl.*) *f*;

*sch* *örmig* dentiforme; denticular;

*sch* *ei* *sch* *wür* *n* flemón *m* de la encía;

*hal* *s* *band* *n* collar *m* para los

dientes; *sch* *ei* *sch* *unde* *f* cirugía

dentaria; *sch* *ö* *hle* *f* alveolo *m*

dental; *kün* *st* *ler* *m* dentista

que fabrica dientes postizos;

*laut* *m* consonante *f* dental;

*lo* *n* desdentado; *lücke* *f* mella;

*lückig* mellado; *mittel* *n* den-  
tífico *m*; *operation* *f* opera-

ción odontológica; *paste* *f* pasta

para los dientes; *pulver* *n* pol-  
vos *m/pl.* dentífricos; *rad* *n*

rueda *f* dentada; *Rad-bahn* *f* ferrocarril *m* de cremallera; *Schmerz* *m* dolor de muelas; *Stoßer* *m* palillo de dientes; *Stumpf* *m* raigón; *Techniker* *m* = *Künstler*; *Wedge* *m* segunda dentición *f*; *Wedge* = *Schmerz*; *Wert* *n* endentado *m*; *Wurzel* *f* raigón *m*; *Zange* *f* gatillo *m*.  
**Zähne...** in *Bs*: *Zähnen* *n* rechinar *m* de dientes; *klappern*, *knirschen* *n* castañeteo *m* ob. crujido *m* de dientes; dentellada *f*.  
**zähnen** 1. echar la dentadura; *v/a.* ein *Rad* etc.: hacer los dientes (de una rueda, &c.). 2. *zähnen* *n* der Kinder dentición *f*.  
**Zähre** *f* lágrima; llanto *m*.  
**Zain** *⊕* *m* lingote, barra *f*.  
**Zander** *m* (*Ziſch*) lucioperca *f*.  
**Zange** *f* pinzas *pl.*; tenazas *pl.*; (kleine *z*) pinzas *pl.*, tenacillas *pl.* [*contienda f.*]  
**Zant** *m* disputa *f*; discusión *f*;  
**Zant...**, **zant...** in *Bs*: *Zappel* *m* manzana *f* de la discordia; *lust* *f*, *sucht* *f* carácter *m* pendenciero; *suchtig* camorrista, batallador, pendenciero; *Teufel* *m* tea *f* de la discordia.  
**zanken** u. *sich* *z* pelearse, disputar, contender, reñir.  
**Zanker(in)** quimerista *m* und *f*; pendenciero, -a; camorrista *m* und *f*.  
**zänkisch** quimerista, pendenciero, disputador. [*glotis f.*]  
**Zäpfchen** *n* campanilla *f*; *epi-*  
**Zapfen** *m* tapón de madera; tarugo; eines *Zapfes*: espita *f*; canilla *f*; *z* piña *f*; (*Stift*) espiga *f*; clavija *f*; eje; quicio.  
**zapfen** abrir la espita; sacar vino, &c. del tonel; *thun*. hacer una punción.  
**Zapfen...** in *Bs*: *Bohrer* *m* barrena *f* de tonelero; *Lager* *n*

cojinete *m*; *Loch* *n* muesca *f*; entalladura *f*; barrenos *m*; *streich* *z* *m* retreta *f*; queda *f*.  
**zappeln** patalear; agitarse.  
**Zar** *m*, *in* ob. *Zariza* *f* zar *m*; zarina *f*.  
**Zarewitsch** *m*, *Zarewna* *f* zarevitz *m*; zarevna *f*.  
**Zarge** *⊕* *f* borde *m*; marco *m*; arco *m*; engarce *m*.  
**zart** tierno, delicado; fino; frágil; *Mat.* morbido.  
**Zart...**, **zart...** in *Bs*: *zärtelnd* delicado; de exquisito tacto; *gefühl* *n* delicadeza *f*; *zinnig* = *zühlend*.  
**Zartheit** *f* delicadeza; von *Geist*, *Obst*: cualidad de lo tierno; ternura, fragilidad; blandura; *Mat.* morbidez.  
**zärtlich** tierno, afectuoso.  
**Zärtlichkeit** *f* ternura.  
**Zärtling** *m* hombre afeminado, sibarita; *P* marica.  
**Zaser** etc. = *Faser* etc.  
**Zauber** *m* encanto, encantamiento; magia *f*; *blick* *m* mirada *f* encantadora; *Buch* *n* libro *m* mágico; *flöte* *f* (*Oper* von *Mozart*) la Flauta encantada; *formel* *f* fórmula mágica; *kraft* *f* virtud mágica; *kunst* *f* magia; *land* *n* país *m* encantado; *laterne* *f* linterna mágica; *mittel* *n* encantamiento *m*; sortilegio *m*; *posse* *f* comedia de magia; *stab* *m* varita *f* mágica ob. *F* de virtudes; *wort* *n* palabra *f* mágica.  
**Zauberei** *f* encantamiento *m*; magia; *F* arte *m* de birlibirloque.  
**Zaub(er)er** *m*, **Zaub(er)erin** *f* encantador, -a; mágico, -a, mago, -a.  
**zauberisch** mágico, encantador.  
**zaubern** ser mago, emplear encantamientos; *v/a.* ejecutar algo por vía de encantamiento oder

por arte mágica; F ... por arte de birlibirloque.

**Jaub(e)rer** *m* carácter irresoluto; contemporizador.

**jauderhaft** vacilante, irresoluto.

**jaubern** vacilar, titubear; contemporizar.

**Jaum** *m* brida *f*, rienda *f*; *fig.* im *~* e halten refrenar; dominar.

**Jaumen** embridar, poner la brida.

**Jaun** *m* seto, vallado, cerca *f*; *~* gast *m* espectador con billete de favor, F de gorra; *~* könig *m* (Vogel) reyezuelo; *~* pfahl *m* estacada *f*, empalizada *f*; valla *f*.

**jausen** tirotear; zamarrear; maltratar.

**Zebr** *n* Zool. cebra *f*.

**Zeck...**, **zech...** in *Bßgn*: *~* Bruder *m* gran bebedor, borrachón; *~* frei libre de pagar escote; F bebedor de gorra; *~* f. halten pagar el gasto ajeno; F hacer el primo; *~* gefage *n* orgia *f*; libaciones *f/pl.*; *~* genoss *m* compañero de taberna; P concurdáneo; *~* gesellschaft *f* compañía *f* de bebedores; *~* presser *m* convidado ob. huesped que se va sin pagar el gasto; F gorrón; pegote; *~* presserei *f* vida petardista, petardo *m*; F gorra; *~* schuld *f* deuda de taberna. *Vgl.* a. *Trunt...*

**Zeche** *f* escote *m*; banquete *m*; gremio *m*; *~* (Wergwert) mina.

**zech** echar muchas copas; F empinar el codo.

**Zecker** *m* borrachín; beodo.

**Zeckine** *f* (*ehm. Goldstück*) zequí *m*.

**Zecke** *f* rezno *m*; garrapata.

**Zeder** *~* *f* cedro *m*.

**Zehe** *f* dedo *m* del pie; (*große*) dedo *m* gordo.

**Zehe Spitze** *f* punta del pie; auf den Zehe Spitzen gehen andar de puntillas.

**Ze(h)nt** *m* diezmo.

**zehn** diez; die *Z~* el diez.

**Zeht...**, **zehn...** in *Bßgn*: *~* eck *n* decágono *m*; *~* ender *m* ciervo de diez puntas; *~* fah, *~* fältig decuplo; *~* jährig de diez años; *~* jährlich decenal; *~* mal diez veces; *~* pfennig-stück *n* pieza *f* de diez céntimos; P perra *f* grande.

**Zehter** *m* decena *f*; década *f*; Math. decena *f*; *~* soldado del décimo regimiento.

**zehnerlei** de diez clases.

**zehnt** 1. décimo; der *~* e October el diez de ... 2. *Z~* *m* f. Zehent.

**zehntel** *n* décima parte *f*.

**zehnten** cobrar el diezmo.

**zehntens** en décimo lugar.

**Zeht...**, **zeht...** in *Bßgn*: *~*ieber *n* fiebre *f* consuntiva ob. ética; *~* frei (el) que tiene hecha la costa; libre de gastos; *~* geld *n*, *~* pfennig *m* viático *m*, provisión *f*; caridad *f*.

**zehten** alimentarse, vivir de ...; consumir; roer; hacer adelgazar; avivar el apetito; consumirse, enflaquecer.

**Zehtung** *f* consumo *m*; escote *m*.

**Zeichen** *n* signo *m*; señal *f*; indicio *m*; marca *f*; *~* Brett *n* tabla *f* de dibujo; *~* buch *n* libro *m* de dibujo; *~* Deuter *m* intérprete de signos; astrólogo; *~* Feder *f* pluma de dibujo; *~* garn *n* hilo *m* de marcar; *~* Heft *n* cuaderno *m* de dibujo; *~* Kunst *f* dibujo *m*; arte *m* del dibujo; *~* Lehrer *m* profesor de dibujo; *~* Papier *n* papel *m* para dibujar; *~* Schrift *f* criptografía; geroglífico *m*; *~* Sprache *f* lenguaje *m* por señas; *~* stift *m* lápiz; *~* stunde *f* lección de dibujo; *~* Tinte *f* tinta indeleble; *~* Vorlage *f* modelo *m* ob. muestra de dibujo. [suscribir.] **zeichnen** dibujar; marcar; firmar;

picadura *f* de gusanos, carcomido; *~stichig* carcomido, agusanado.

**Würmchen** *n* gusanillo *m*.

**wurmen** enojar, atormentar.

**Wurst** *f* salchichón *m*; (*Brat-~*) salchicha; (*Wurst-~*) morcilla.

**Wurst-...** in *Bßgn*: *~gift* *n* veneno *m* botólico; *~händler(in)* choricero, -a, salchichero, -a; *~handlung* *f* salchicheria; *~horn* *n* embudo *m* para embutidos; *~macher(in)* = *~händler(in)*; *~suppe* *f* sopa de caldo de morcilla; *~wagen* *m* *Tagd*: carruaje de caza.

**Württemberg** *n* Vurtemberg *m*.

**Würze** *f* especia; condimento *m*; sabor *m*; *fig.* sal, agudeza; (*Bier-~*) mosto *m* de lúpulo.

**Wurzel** *f* raíz; gelbe *~* zanahoria.

**Wurzel-...**, **wurzel-...** in *Bßgn*: *~bildung* *f* arraigo *m*; *radicación*; *~echt* franco, natural; *~faser* *f*, *~fäserchen* *n* raicilla *f*; *radícula* *f*; *~reis* *n*, *~schößling* *m* renuevo *m*; *barbado* *m*, *hijuelo* *m*, *vástago* *m*; *~stoc* *m* cepa

*f*; raíz *f* principal; *~werf* *n* raíces *f/pl.*; *~wort* *n* Gram. raíz *f*; voz *f* radical; *~zahl* *f* Math. raíz; *~zeichen* *n* Math. radical *m*.

**wurzeln** arraigar, echar raíces; *sich fest ~* arraigarse.

**würzen** sazonar, condimentar; aromatizar.

**würzhalt**, **würzig** aromático.

**Wust** *m* confusión *f*; montón; caos.

**wüst** desierto, inculto; confuso; libertino; ein *~es* Leben führen vivir disipadamente.

**Wüste** *f* desierto *m*; yermo *m*; erial *m*.

**Wüstenei** *f* desierto *m*; yermo *m*

**Wüstling** *m* libertino, disipado, calavera.

**Wut** *f* furor *m*; rabia, furia.

**wüten** enfurecerse, agitarse rabiosamente; desencadenarse con furia.

**wütend** furioso, rabioso; *~werden* enfurecerse.

**Wüterich** *m* hombre feroz, tirano sanguinario.

## X

**X** *n*: j-m ein **X** für ein U machen engañar, F dar gato por liebre.

**X-...**, **x-...** in *Bßgn*: *~beine* *n/pl.* patizambo *m*, F patituerto *m*; *~mal* *F adv.* multitud *f* de veces;

*~strahlen* *m/pl.* rayos *pl.* X (ob. de Röntgen).

**Xereswein** *m* jerez, vino de Jerez.

**Xylogra'ph** *m* xilógrafo.

**Xylographie** *f* xilografía.

## Y

**Yacht** *f* s. *Yacht*.

**Yamswurzel** *♀* *f* ignamo *m*.

**Yard** *n* (engl. *Ell*) yarda *f*.

**Ysop** *♀* *m* hisopo.



**Zacharias** *m* Zacarias.

**Zackchen** *n* pico *m*; puntilla *f*; festón *m*; an *Spizen*: randa *f*; piquete *m* (de encaje).

**Zacke** *f*, *u* *m* lengüeta *f*; punta *f*; Geogr. punta *f*; pico *m*; (Gebirg.) diente *m*; púa *f*.

**zacken** dentar; festonear; acuchillar. [puntas.]

**zackig** dentado; guarnecido de

**zagen** temer; vacilar.

**zaghaft** temeroso, tímido. [dad.]

**Zaghaftigkeit** *f* timidez; poque-

**zäh**, *u* *tenaz*; correoso; coriáceo; viscoso; espeso; *fig.* testarudo; ein *u* *es* *Leben* haben estar aferrado á la vida.

**Zähheit** *f*, **Zähigkeit** *f* tenacidad;

testarudez; dureza; viscosidad.

**Zahl** *f* número *m*; cifra.

**Zahl...**, **zahl...** in *Bögen*: *u* *amt* *n*

tesorería *f*; caja *f*; *Brett* *n*

tabla *f* de contar; contador *m*;

*u* *fähig* solvente; *u* *frist* *f* plazo

*m*; término *m*; *u* *hammer* *f* =

*amt*; *u* *helfer* *m* mozo cobrador;

*u* *lo* *n* innumerable; *u* *meister* *m*

(auch *u* *u*) pagador; tesorero;

habilitado; *u* *pennig* *m* ficha *f*;

tanto; *u* *reich* numeroso, cuan-

tioso; *u* *stelle* *f* taquilla de pago;

*u* *tag* *m* día de paga; *u* *wert* *m*

valor numérico; *u* *wort* *n* Gram.

adjetivo *m* numeral; *u* *zeichen*

*n* cifra *f*; número *m*.

**Zähl...** in *Bögen*: *u* *apparat* *m* con-

tador; *u* *karte* *f* formulario *m*

para el censo; *u* *tisch* *m* mostra-

dor; despacho.

**zahlbar** pagadero. [contarse.]

**zählbar** numerable, que puede

**zahlen** pagar, satisfacer.

**zahlen** contar, hacer un recuento.

**Zähler** *m*, *u* *in* *f* pagador, -a.

**Zähler** *m* pagador; numerador.

**Zahlung** *f* pago *m*; abono *m*;

mangel *n* falta de pago.

**Zählung** *f* numeración; empa-

dronamiento *m*; censo *m*.

**Zahlung...**, **zahlung...** in *Bögen*:

*u* *beehl* *m* mandamiento, orden

*f* de pago; *u* *einstellung* *f* insol-

vencia; quiebra, suspensión de

pagos; *u* *fähig* solvente; *u* *fähig-*

*zeit* *f* solvencia; *u* *frist* *f* tér-

mino *m* para el pago; respiro

*m*; *u* *unfähig* insolvente; *u* *un-*

*fähigkeit* *f* insolvencia.

**zahl** doméstico, domesticado;

pacífico; amansado, manso.

**zähmbar** domesticable; domable.

**zähmen** domesticar; domar.

**Zähmheit** *f* domesticidad.

**Zähmung** *f* amansamiento *m*;

domesticación.

**Zahn** *m* diente.

**Zahn...**, **zahn...** in *Bögen*: *u* *arzt* *m*

dentista; *u* *atelier* *n* clínica *f*

dentaria; *u* *brecher* *m* sacamue-

las; *u* *buchstabe* *m* letra *f* dental;

*u* *bürste* *f* cepillo *m* para los

dientes; *u* *ersatz* *m* dentadura *f*

postiza; *u* *saule* *f* caries de los

dientes; *u* *fleisch* *n* encia(s *pl.*) *f*;

*u* *förmig* dentiforme; denticular;

*u* *geschwür* *n* flemón *m* de la encia;

*u* *haalsband* *n* collar *m* para los

dientes; *u* *heißfunde* *f* cirugía

dentaria; *u* *höhle* *f* alveolo *m*

dental; *u* *künstler* *m* dentista

que fabrica dientes postizos;

*u* *laut* *m* consonante *f* dental;

*u* *lo* *n* desdentado; *u* *lücke* *f* mella;

*u* *lückig* mellado; *u* *mittel* *n* den-

tífico *m*; *u* *operation* *f* opera-

ción odontológica; *u* *paste* *f* pasta

para los dientes; *u* *pulver* *n* pol-

vos *m/pl.* dentíficos; *u* *rad* *n*

**Zeichner** *m* dibujante.  
**Zeichnung** *f* dibujo *m*; marca; firma; suscripción.  
**Zeibelsbär** *m* oso melivoro.  
**zeibeln** castrar las colmenas.  
**Zeidler** *m* criador de abejas.  
**Zeige-finger** *m* dedo índice.  
**zeigen** mostrar, enseñar; indicar; *v/n.* estar dirigido hacia ...  
**Zeiger** *m* indicador; (Uhr-) manecilla *f*; minuterio.  
**zeihen** acusar de ...  
**Zeile** *f* línea; fila; renglón *m*.  
**zeilenweise** *adv.* en línea, por líneas.  
**Zeisig** *m* (Vogel) verderón; *F fig.* Ioderer ~ calavera.  
**Zeit** *f* tiempo *m*; época; edad; siglo *m*; hora; sazón; término *m*; ~ meines Lebens durante mi vida; bei ~ en á tiempo; bei guter ~ temprano; vor langer ~, vor ~ en antiguamente, en otro tiempo; das hat ~ no corre prisa; no es urgente.  
**Zeit...**, **zeit...** in 3<sup>sgn</sup>: **abſchnitt** *m* período; época *f*; **alter** *n* tiempo *m*, edad *f*, siglo *m*; **angabe** *f* fecha; **begebenheit** *f* suceso *m* contemporáneo, actualidad; **bisſ** *n* rasgo *m* distintivo de una época; **dauer** *f* duración, período *m*; **droſte** *f* coche *m* por horas; **folge** *f* transcurso *m* del tiempo; **gram.** concordancia de los tiempos; **form** *f* **Gram.** tiempo *m*; **fuhr** *f* carrera por horas; **geist** *m* espíritu de la época; **gemäß** acomodado á la época, oportuno; **nicht** ~g. extemporáneo, fuera de tiempo, inoportuno; **genos** *m* contemporáneo; ~ **geſchichte** *f* historia contemporánea; **geſchmack** *m* moda *f*, gusto de la época; **her** hasta ahora; **karte** *f* tarjeta de abono; **kunde** *f* cronología; ~

**lauf** *m* curso del tiempo; ~ **lauf(t)e** *pl.* coyuntura *f*; ocasiones *f/pl.*; **Lebens** durante mi (su, &c.) vida; **maß** *n* medida *f* del tiempo; **nacht** *f* arriendo *m* temporal; **punkt** *m* momento, instante; **raum** *m* espacio de tiempo, período; ~ **rechnung** *f* cronología; **ſchrift** *f* revista; **umstände** *m/pl.* circunstancias *f/pl.*; coyuntura *f*; **verlust** *m* pérdida *f* del tiempo; **verſchwendung** *f* desperdicio *m* del tiempo; **vertreib** *m* pasatiempo, distracción *f*; **weilig** temporal; **weise** *adv.* de cuando en cuando, á ratos; **wort** *n* verbo *m*.

**zeitig** actual; oportuno; maduro, sazonado; *adv.* á tiempo; prontamente.

**zeitigen** madurar, sazonar.

**zeitlich** temporal; de este mundo; transitorio.

**Zeitlichkeit** *f* temporalidad, vida terrena.

**Zeitung** *f* periódico *m*; revista; gaceta.

**Zeitung...** in 3<sup>sgn</sup>: **blatt** *n* hoja *f* periódica, periódico *m*; **ente** *f* mentira; *F* bola; **expedition** *f* despacho *m* de periódicos; **inſerat** *n* remitido *m*; anuncio *m*; **mappe** *f* cartera para periódicos; **nachricht** *f* noticias *pl.*; **redakteur** *m* redactor; **ſchreiber** *m* periodista; **träger** *m* vendedor de periódicos; **weſen** *n* periodismo *m*.

**Zelle** *f* celda, celdilla; célula; (in Bienenwaben) alveolo *m*.

**Zellen...**, **zellen...** in 3<sup>sgn</sup>: ~ **förmig** celular; **geſängniß** *n* cárcel *f* celular; **gewebe** *n* = **Zellgewebe**; **haft** *f* prisión celular; **system** *n* sistema *m* celular.

**Zellgewebe** *n* tejido *m* celular.

zellig celular. [-a.]

Zelo't(in) celador, -a; fanático,]

zelo'tiſch fanático.

Zelt *n* tienda *f* de campaña;  
kleines ~ tenderete *m*; ~bett *n*  
camafcolgada; ~dach *n* pabellón  
*m*; ~decke *f* marquesina; ~lager  
*n* campamento *m* de tiendas;  
~platz *m* estaca *f* para las cuer-  
das de la tienda de campaña.

Zelter *m* jaca *f*; chim. hacanea *f*.

Zement *m* u. *n* cemento *m*; arga-  
masa *f*. [m vertical.]

Zenit(h) *m* u. *n* cenit *m*; punto]

zensieren juzgar; censurar; cri-  
ticar.

Zensor *m* censor; crítico.

Zensur *f* censura; certificado *m*  
de buena conducta.

Zenti... *f*. Centi...

Zentner *m* quintal. [blanco *m*.]

Zentrum *n* centro *m*; (Schéibe)]

Zephyr *m* céfiro.

Zepter *n* (*m*) cetro *m* (= Scepter).

Zer... *f*. a. Cer...

zer-arbeiten gastar á fuerza de  
trabajo; triturar.

zer-beißen romper con los dien-  
tes. [zarse.]

zer-bersten reventar; despeda-]

zer-bleuen molar á palos.

zer-brechen romper; deshacer;  
desbaratar; hacer trizas; *v/n*.  
romperse.

zer-brechlich quebradizo, frágil.

Zer-brechlichkeit *f* fragilidad.

zer-bröckeln desmenuzar; desmi-  
gajar; *v/n*. desmigajarse.

zer-brüchen aplastar; chafar; es-  
trujar.

zer-fahren 1. *v/n*. estallar; divi-  
dirse bruscamente. 2. *a*. des-  
ordenado, confuso; muy dis-  
traído; aturdido.

zer-fallen arruinarse; decaer; in-  
comodarse con ...; dividirse en  
trozos. [ob. jirones.]

zer-fehen desgarrar, hacer trizas]

zer-ſleichen dilacerar; desgarrar.

zer-fließen derretirse. [rroer.]

zer-fressen carcomer, roer, co-]

zer-gehen derretirse, licuarse.

zer-gliedern disecar; descompo-  
ner; analizar. [lisis *m* u. *f*.]

Zer-gliederung *f* disección; aná-]

zer-hacken picar; hacer pedazos.

zer-hauen cortar, despedazar, des-  
cuartizar; deshacer; Zersähterei:  
hacer pedazos.

zer-hauen machacar oder triturar  
con los dientes.

zer-kleinern triturar, reducir á  
pizcas; desmenuzar.

zer-knautschen estrujar, arrugar;  
chafar.

zer-knirsch contrito.

Zer-knirschung *f* contrición.

zer-knittern, zer-knüllen chafar,  
arrugar; estrujar.

zer-kochen hacer cocer demasiado;  
reducir á caldo.

zer-krahen destrozar con las  
uñas; rasguñar, arañar.

zer-krümmeln u. sich ~ desmigajar,  
desmenuzar.

zer-laffen fundir, derretir.

zer-legen despedazar; descompo-  
ner; Speißen: trincar, Chem.  
analizar.

Zer-legung *f* descomposición,  
análisis *m* u. *f*.

zer-löchern agujerear.

zer-lumpt harapiento, desharra-  
pado; andrajoso.

zer-mahlen triturar; aplastar;  
pulverizar; confundir; des-  
hacer.

zer-nagen roer, corroer. [char.]

zer-plücken deshojar; deshila-]

zer-plagen reventar; estallar.

zer-quetschen aplastar, magullar;  
lacerar.

Zerrbild *n* caricatura *f*.

zer-reiben gastar con el roce; tri-  
turar; desmenuzar. [rrarse.]

zer-reißbar que puede desga-]

**zer-reißen** desgarrar; hacer pedazos; *v/n.* desgarrarse; romper; lacerar; destrozar; deshacer.  
**Zer-reißung** *f* desgarramiento *m*; rompimiento.  
**zerren** zamarrear; tirar violentamente; in den *Stot* ~ arrastrar por el fango; j-m die *Kleider vom Leibe* ~ arrancar á uno la ropa del cuerpo. [*cerse.*]  
**zer-rinnen** derretirse, desvanecerse.  
**zer-rissen** desgarrado; roto; auch = *zer-lumpt*. [*m*; división.]  
**Zer-rissenheit** *f* desgarramiento  
**zer-rütten** desordenar; dislocar, desconcertar; arruinar.  
**Zer-rüttung** *f* desorden *m*, des-arreglo *m*; ruina. [*sierra.*]  
**zer-sägen** serrar, cortar con  
**zer-schellen** romper; *v/n.* estre-llar(se); romperse.  
**zer-schießen** atravesar de un tiro oder de un cañonazo.  
**zer-schlagen** romper á martillazos, machacar; lacerar; estrellar; an *allen Gliedern* ~ sein estar molido od. rendido; sich ~ des-baratarse; deshacer; fracasar; aniquilar. [*anonadar.*]  
**zer-schmettern** romper; destruir.  
**zer-schneiden** tajar; cortar en pedazos, despedazar.  
**Zer-schneidung** *f* división.  
**zer-setzen** descomponer, disolver.  
**Zer-setzung** *f* descomposición.  
**zer-spalten** hender, rajar; *v/n.* rajarse.  
**zer-splitten** hacer saltar en astillas; desparramar; desperdi-ciar; *v/n.* u. sich ~ *sp.* volar en astillas; desparramarse.  
**zer-sprengen** romper; hacer; esta-llar, reventar; ✕ dispersar; de-rrotar.  
**zer-springen** romperse, quebrar-se; rajarse; estallar.  
**zer-stampfen** quebrantar, moler, machacar; pisotear.

**zer-stäuben** pulverizar.  
**Zer-stäuber** *m* pulverizador.  
**zer-stieben** dispersarse, disiparse.  
**zer-störbar** destructible.  
**zer-stören** destruir; derruir; des-baratar; deshacer; aniquilar; demoler. [*tor.*]  
**zer-störend** destructivo, destruc-tivo.  
**Zer-störer** *m* destructor; devas-tador.  
**Zer-störung** *f* destrucción; demo-lición; ruina; estragos *m/pl.*  
**zer-stoßen** machacar, triturar; quebrantar; lacerar.  
**zer-streuen** dispersar; disipar; derramar; divertir; distraer.  
**zer-strent** disperso; distraído.  
**Zer-streuthet** *f* distracción; pre-ocupación.  
**Zer-streuung** *f* dispersión; dis-tracción, diversión.  
**zer-stückeln** desmenuzar; despe-dazar; romper; recortar; di-vidir; hacer trozos.  
**Zer-stückelung** *f* desmembración, división; despedazamiento *m*.  
**zer-teilbar** divisible.  
**zer-teilen** dividir; desmembrar; descomponer; fundir; resolver; disipar.  
**Zer-teilung** *f* división; desmem-bramiento *m*; descomposición.  
**zer-trampeln** aplastar con el pie.  
**zer-trennen** separar; desunir; romper; deshacer.  
**zer-treten** aplastar con el pie; chafar; *fig.* pisotear.  
**zer-trümmern** romper; quebran-tar; demoler; desbaratar.  
**Zer-trümmerung** *f* destrucción; destrozo *m*; demolición.  
**Zer-würfnis** *n* diferencia *f*, desa-cuerdo *m*, riña *f*.  
**zer-zauen** zamarrear; desme-lenar, desgredar.  
**Zeter** *n*: ~ *schreien* gritar; *F* poner el grito en el cielo; *pedir* so-corro; ~ *geschrei* *n* chillido *m*.



**Bettel** *m* trozo, pedazo de papel; cédula *f*; billete, esquila *f*; volante; (Bettel) papeleta *f*; Thea. cartel, programa; etiqueta *f*, rótulo; Weberei: urdimbre *f*; Aufseher *m* pegador de carteles; Bank *f* banco *m* de emisión; Verteiler *m* repartidor de anuncios, programas, &c.

**Beug** *n* materia *f*; material *m*; utensilios *m/pl.*; herramientas *f/pl.*; medios *m/pl.*; (gewebtes) tela *f*; tejido *m*; vestidos *m/pl.*; bagatela *f*, futilidad *f*; dummes ~ disparates *m/pl.*, tonterías *f/pl.*; F música *f* celestial; ~ drucker *m* estampador; ~ fabrik *f* manufactura de telas; ~ selbstweber *m* sargento del material de artillería; ~ haus *n* & armería *f*, Arsenal *m*, atarazana *f*; ~ meister *m* jefe del material de artillería; ~ offizier *m* oficial de Maestranza; oficial de administración militar; ~ schmied *m* constructor de herramientas de corte; ~ stiefel *m/pl.* botas *f/pl.* de tela.

**Beuge** *m*, **Beugin** *f* testigo *m u. f.*  
**zeugen** 1. *v/n.* atestiguar; testificar; deponer.  
2. *v/a.* procrear, engendrar.

**Zeugen...** in Bßgn: ~ aussage *f* declaración; ~ beweis *m* prueba *f* testimonial; ~ gebühren *f/pl.* dietas *f/pl.* de testigos; ~ verhör *n*, ~ vernehmung *f* audición *f* oder información *f* de testigos.

**Zeugnis** *n* testimonio *m*; declaración *f* de testigos; certificado *m*; fe *f*. [ción.]

**Zeugung** *f* generación; procrea-  
**zeugung** ..., **zeugung**... in Bßgn: ~ fähig potente, prolífico; ~ kraft *f* facultad generativa, potencia; ~ teile *m/pl.* = Geschlechts-teile; ~ unfähig impotente; ~ unfähig-keit *f* impotencia.

**Zibet** *m*, ~ kase *f* gato *m* de algalia.

**Zichorie** *j.* Cichorie.

**Ziege** *f* = Ziege; **Ziegelehen** *n*, **Zieglein** *n* cabrito *m*; cabritillo *m*.  
**zickeln** von Ziegen: parir.

**Zickzack** *m* zigzag; eses *f/pl.*

**Zider** *j.* Cider.

**Ziedhe** *f* funda de almohada, sillas, &c.; sobrecama; colcha.

**Ziege** *f* cabra; chiva.

**Ziegel** *m* ladrillo; (Dach-) teja *f*; mit ~ bedeu tejar.

**Ziegel...**, **ziegel...** in Bßgn: ~ bau *m* edificio de ladrillo; ~ brenner *m* ladrillero, tejero; ~ brennerei *f* = Ziegelei; ~ dach *n* tejado *m*; cubierta *f* de tejas; ~ decker *m* tejador; ~ erbe *f* barro *m* de tejas; ~ farbig de color de ladrillo; ~ mehl *n* ladrillo *m* molido; ~ ofen *m* horno de tejar; ~ rot *a.* (n) rojo (m) de ladrillo; ~ stein *m* = Ziegel; ~ streicher *m* moldeador de ladrillos.

**Ziegelei** *f* fábrica de tejas y ladrillos; tejar *m*.

**Ziegen...** in Bßgn: ~ bock *m* macho cabrio; (atter b.) cabrón; ~ fell *n* piel *f* de cabra, cabra *f*; cabritilla *f*; ~ haar *n* pelo *m* de cabra; ~ hirt *m* cabrero; ~ kase queso de cabras; ~ leder *n* piel *f* de cabra, cabra *f*; ~ milch *f* leche de cabras; ~ peter *m* Path. parótida *f*.

**Ziegler** *m* fabricante de tejas y ladrillos; *j.* a. Ziegel-brenner.

**Zieh...** in Bßgn: ~ bank *f* der Drahtzieher hilera; ~ brunnen *m* pozo con garrucha; ~ harmonika *n* acordeón *m*; ~ tag *m*, ~ zeit *f* día *m* de mudanza de casa.

**ziehen** 1. *v/a.* tirar; sacar; hacer; trazar; guiar; (groß) ~ criar; sich ~ extenderse, alargarse, llegar ... hasta ...; vom Polz; hincharse; alabearse; Blide auf

ſich ~ fijar, atraer ...; et. durch  
 ein Loch ~ pasar algo por ...;  
 in ſich ~ absorber; et. nach ſich  
 ~ arrastrar algo tras ſi; ein  
 Kleid über ein anderes ~ po-  
 nerse una prenda sobre otra;  
 j. zu ſich ~ atraer á uno. 2. *v/n.*  
 avanzar poco á poco; andar;  
 dirigirse á ..., partir; cambiar  
 de alojamiento; mudarse;  
 (Thee) estar en infusión; atraer  
 al público; das zieht nicht eso  
 no cuaja; es zieht hier aquí hay  
 corriente de aire; zu j-m ~ ir á  
 vivir á casa de alguien; von  
 Dienſtboten: cambiar de servicio.  
 Ziehung *f* sorteo *m*; extracción.  
 Ziel *n* fin *m*; limite *m*; término  
*m*; objeto *m*; fines *m/pl.*  
 Ziel..., ziel... in Bſign: bewußt  
 que sabe lo que hace; F ... lo  
 que se pesca; ~punkt *m* punto  
 de mira; mira *f*; ~scheibe *f*  
 blanco *m*.  
 ziehen apuntar; nach j-m ~ apun-  
 tar á uno; auf et. ~ aspirar á ...;  
 tender ...; F picar ...  
 ziemen = ge-ziemen.  
 Ziemer *m* tajada *f* de ternera;  
 Zagg: lomo, solomillo de corzo.  
 ziemlich bastante; ~ gut tal cual,  
 regular, pasadero.  
 ziehen tirar de los pelos.  
 Zier *f* = Zierde; ~affe *m* fatuo;  
 F gomoso; von Frauen: = ~  
 puppe; ~garten *m* jardín; ~puppe  
*f* melindrosa, remilgada.  
 Zierat *m* adorno, ornato.  
 Zierde *f* atavío *m*; adorno *m*;  
 compostura.  
 zieren adornar, decorar; ſich ~  
 afectar ob. finjir importancia;  
 hacer dengues; hacerse el des-  
 defioso; hacer muecas.  
 Ziererei *f* afectación; melindre *m*.  
 zierlich elegante; gracioso, mono,  
 lindo.  
 Zierlichkeit *f* elegancia, gracia.

Ziffer *f* cifra; guarismo *m*; ~  
 blatt *n* der Uhr horario *m*, es-  
 fera *f*; cuadrante *m*; muestra *f*.  
 ziffern cifrar.  
 Zig... *s. a.* Eig...  
 Zigeuner(in) gitano, -a.  
 Zigeunersprache *f* caló *m* de gi-  
 tanos.  
 Zigarette *f* cigarra. [*m/pl.*]  
 Zimbel *f* cimbalo *m*; platillos  
 Zimmer *n* cuarto *m*; pieza *f*; ha-  
 bitación *f*; gabinete *m*; apo-  
 sento *m*; sala *f*; ~arbeit *f* car-  
 pintería; ~beſichtigung *f* regis-  
 tro *m* de edificios; ~decke *f* cielo  
*m* raso; ~gerät *n* mobiliario *m*;  
 ~geſell *m* aprendiz de carpin-  
 tero; ~handwerk *n* carpintería *f*;  
 ~hof *m* (taller *m* de) carpintería  
*f*; almacén; ~holz *n* madera *f*  
 de construcción; ~mann *m* car-  
 pintero; ~meister *m* maestro car-  
 pintero; ~platz *m* (taller *m* de)  
 carpintería *f*; ~vermieter(in)  
 patrón, -ona; ~werk *n* obra *f*  
 de carpintería. [*madera.*]  
 zimmern carpintear, labrar la  
 Zimmet, Zimt *m* canela *f*; ~baum  
*m* árbol de la canela; ~blüte *f*  
 flor de canela.  
 zimperlisch melindroso, mimoso;  
 F dengoso; mojado.  
 Zimperllichkeit *f* mimo *m*; dengue  
*m*; melindre *m*; F arrumacos  
*m/pl.*  
 Zink *n* cinc; ~lähung *f* cinco-  
 grafía; ~hütte *f* fábrica de cinc.  
 Zinke *f*, ~u *m* púa *f*; punta *f*;  
 diente *m* de tenedor, &c.; ~  
 clarín *m*. [*tañero.*]  
 Zinn *n* estaño *m*; ~gießer *m* es-  
 Zinne *f* plataforma; pináculo *m*;  
 almena.  
 zinnern de estaño.  
 Zinnober *m* cinabrio, bermellón.  
 Zins *m* censo; foro; canon; al-  
 quiler; ~, Zinsen *pl.* interés,  
 intereses *pl.*

**Zins...**, **zins...** in **3ßgn**: ~frei libre del censo od. impuesto; sin interés; ~fuß *m* tasa *f* de intereses; ~haus *n* casa *f* arrendada; ~pflichtig sujeto al pago del censo; tributario; ~rechnung *f* cálculo *m* de intereses.  
**zinsbar** = zinspflichtig.  
**zinsen** pagar censo, interés oder alquiler.  
**Zipfel** *m* cabo; punta *f*; jirón.  
**zipfelig** punteado, frangeado.  
**Zipfelmütze** *f* gorro *m* de dormir; gorro *m* con borla.  
**Zipfel** *f* cebolla (pequeña).  
**zippen** von Vögeln: piar.  
**Zipperlein** *n* gota *f*.  
**Zirbel...** in **3ßgn**: ~baum *m*, ~fischer *f* pino *m* uñal od. de Siberia; ~nuß *f* piñón *m*.  
**Zirk...** *f*. a. **Cirk...**  
**Zirkel** *m* círculo; compás; cerco; in **3ßgn**: = Kreis...  
**zirkeln** medir con compás.  
**zirpen** von der Grille: cantar; chi-  
**Zi...** *f*. a. **Ci...** [rriar.]  
**zischeln** cuchichear.  
**zischen** silbar; v. kochendem Wasser: borbollar, sonar al hervir.  
**Zischlaut** *m* letra *f* sibilante.  
**Zit...** *f*. a. **Cit...**  
**Zither** *f* citara; ~spieler *m* cita-  
**Zitrone** *f* limón *m*. [rista.]  
**Zitrouen...** in **3ßgn**: ~limonade *f*, ~wasser *n* limonada *f*, agua *f* de limón; ~schale *f* cáscara de limón.  
**Zitter...** in **3ßgn**: ~aal *m* anguila *f* de Surinam; gimnoto; ~eise *f*, ~pappel *f* álamo *m* blanco od. temblón, chopo *m*; ~rotze *m* (Fisch) torpedo. [Zette].  
**Zitterer** *m* temblador (a. refigiöse)  
**zittern** temblar, tiritar, estremecerse; ~d tembloroso; temblón; trémulo.  
**Zitwerfamen** *m* semilla *f* de zedoaria, jantolino.

**Zitz** *m* indiana *f*.  
**Zitze** *f* pezón *m*; teta; pecho *m*.  
**zivil** *ic*. *f*. civil *ic*.  
**Zobel** *m* Zoot. (marta *f*) cebellina *f*; (a. ~fell *n*, ~pelz *m*) cebellina *f*.  
**Zoje** *f* doncella; graciosa (de teatro).  
**zögern** tardar; titubear.  
**Zögerung** *f* retraso *m*; vacilación. [alumno.]  
**Zögling** *m* pupilo; discípulo.  
**Zoll** *m* 1. pulgada *f*. 2. derechos *pl.* de aduana; *fig.* tributo.  
**Zoll...**, **zoll...** in **3ßgn**: ~amt *n* aduana *f*; fielato *m* de consumos; ~angabe *f* declaración de aduana; ~aufschlag *m* recargo de derechos; ~beamte(r), ~cinnehmer *m* vista de aduana; empleado de aduanas; ~frei libre de derechos; ~freiheit *f* franquicia; ~haus *n* aduana; ~inspektor *m* inspector de aduanas; ~krieg *m* guerra *f* de tarifas; ~pflichtig (género) que paga derecho de aduana; ~revision *f* registro *m* de aduana; ~schein *m* talón de pago de derechos; resguardo; ~schiff *n* patache *m*, barca *f* del resguardo; ~stoch *m* (Waffnab) pie; metro flexible; ~straße *f* camino *m* aduanero; ~tarif *m* tarifa *f* de aduanas; ~verband *m*, ~verein *m* asociación *f* aduanera; ~verschluß *m*: unter ~b. lassen dejar en almacenaje od. en depósito.  
**zollbar** = zollpflichtig.  
**zollen** pagar derechos de aduana; *fig.* dar od. rendir tributo de ...  
**zöllig** de una pulgada.  
**Zöllner** *m* portazgoero; **Attetum**: publicano.  
**Zone** *f* zona.  
**Zonentarif** *m* tarifa *f* por zonas.  
**Zoolo'g** *m* zoólogo.  
**Zoologie** *f* zoología.  
**zoologisch** *m* zoológico.

**zopf** *m* cola *f*; trenza *f* de pelo; *fig.* pedantismo; (**Baum-** *~*) copa *f* de árbol; **band** *n* cinta *f* (de trenza de pelo, &c.); **ende** *n* cima *f*; copa *f* de árbol; **menſch** *m* *fig.* pedante; viejo fatuo; **träger** *m* chino; *fig.* = **menſch**; **zeit** *f* época de las pelucas.

**zopf** *que* gasta peluca; anti-  
cuado, rancio; añejo.

**zorn** *m* cólera *f*; enojo.

**zornig** colérico, irritado, enco-  
lizado.

**zote** *f* obscenidad, indecencia.

**zottenhaft, zotig** obsceno, sucio.

**zotenreißer** *m* granuja *f*; lengua  
*f* obscena. [*vedija.*]

**zotte** *f* mechón *m*; tupé *m*;

**zottig** velludo, velloso.

**zu** 1. *prp.* en; á; junto á ...; por;  
en casa de ...; para; con mo-  
tivo de ...; **von Tag zu Tag** de  
día en día; **~ Fuß, ~ Wagen** á  
pie, en coche; **~ Hunderten** á  
cientos; **zum Beispiel** por ejem-  
plo; *verbi gracia* (*Abt. v. gr.*);  
**zum General ernennen** nombrar  
general; *vor inf.* de ..., á ...;  
um ... por ..., para ... 2. *adv.*  
**~ groß** demasiado grande; **~**  
**viel** demasiado; (**verschlossen**)  
cerrado; **Tür ~!** ¡cierre V. la  
puerta!; **nach Norden ~** hacia el  
Norte; **immer ~!** ¡ea!; ¡vamos!;  
¡siga V.!

**zuave** *m* zuavo.

**zu-bauen** cerrar con una cons-  
trucción; tapar (la vista de)  
algo.

**zu-behalten** tener cerrado.

**Zu-behör** *n u. f* accesorios *m/pl.*;  
dependencias *f/pl.*; pertenen-  
cias *f/pl.*; aparejo *m*; arreos  
*m/pl.*

**zu-beißen** hincar el diente; **F**  
**maßer ~** tener buen diente;  
comer con gran apetito.

**zu-bekommen** recibir un suple-  
mento de ...; conseguir oder  
lograr cerrar algo.

**zu-benam(ſ)en** apellidar, denomi-  
nar; apodar. [*alias.*]

**zu-benamt** llamado; apodado; **F**

**Zuber** *m* bañera *f*; tina *f*; cubeto.

**zu-bereiten** preparar, disponer,  
prevenir.

**Zu-bereitung** *f* preparación; **~en**  
*pl.* preparativos *m/pl.*

**zu-binden** cerrar atando; ligar,  
vendar (los ojos).

**zu-blasen** sugerir algo á uno.

**Zu-bläſer** *m* instigador.

**zu-bleiben** quedar cerrado.

**zu-blinzeln** guiñar el ojo, hacer  
señas con el ojo.

**zu-bringen** llevar; aportar; **das**  
**zugebrachte Vermögen** los bienes  
aportados (al matrimonio, &c.);  
**die Zeit mit et. ~** pasar el tiempo  
en ...

**Zu-buße** *f* sobretasa.

**Zucht** *f* crianza, cría; raza, casta;  
educación, disciplina; honradez;  
castidad; **tolle ~** *F* marimorena.

**Zucht-...**, **zucht-...** *in Bſſgn:* **~buſſe**  
*m* toro padre; **~eber** *m* verraco;  
**~haus** *n* reclusión *f*; casa *f* de

corrección; **~häuſler** *m* presi-  
diario; **~haus-ſtraſe** *f* presidio  
*m*; **~hengſt** *m* caballo padre; **~**  
**loß** insubordinado, indiscipli-

nado; **~loſigkeiſt** *f* indisciplina; **~**  
**mittel** *n* medio *m* de corrección;

**~polizei** *f* policia correccional;

**~rute** *f* férula, palmeta; vergajo

*m*; **~ſtute** *f* yegua de vientre;

**~tiere** *n/pl.*, **~vieh** *n* animales

*m/pl.* de casta; **~wahl** *f*: natür-

liche *~* *lv.* selección natural.

**züchten** criar, educar; cultivar;

disciplinar.

**Züchter** *m* criador (de animales,

&c.); cultivador.

**züchtig** honrado; casto; prudente.

**züchtigen** castigar, azotar.



**Züchtigkeit** *f* honradéz; castidad.  
**Züchtigung** *f* castigo *m*; corrección; pena: [castigar.]

**Züchtigungsrecht** *n* derecho *m* des  
**Züchtling** *m* presidiario.

**zucken** mover bruscamente; contraerse convulsivamente; palpar; *v/a.* und *v/n.* moverse bruscamente; die Achseln ~ en-cogerse de hombros.

**zücken** desenvainar oder levantar (la espada).

**Zucker** *m* azúcar.

**Zucker...**, **zucker...** in **Züger**: ~artig azucarado; sacarino; ~bäcker *m* confitero; ~bäckerei *f* confitería; ~backwerk *n* pastas *f/pl.*; pasteles *m/pl.*; dulces *m/pl.*; confituras *f/pl.*; ~büchse *f.* ~dose *f* azucarero *m*; ~erbßen *f/pl.* confites *m/pl.*; bombones *m/pl.*; dragea *f*; ~fabrik *f* fábrica de azúcar, refinería; ~früchte *f/pl.* frutas *pl.* en almibar; ~guß *m* baño de azúcar; ~hut *m* pilón (de azúcar); ~sand(is) *m* azúcar piedra, azúcar cande; ~krankheit *f* diabetes sacarina; ~melone *f* melón *m* dulce; ~plätzchen *n* pastilla *f*; ~rohr *n* caña *f* de azúcar; ~rübe *f* remolacha; ~sachen *f/pl.* dulces *m/pl.*; golosinas *f/pl.*; ~säure *f* ácido *m* sacárico; ~schale *f* azucarero *m*; ~sieder *m* refinador de azúcar; ~siederei *f* fábrica de azúcar, refinería; ~sirup *m* melaza *f*; ~süß dulce como azúcar; *fig.* meloso, empalagoso; ~wasser *n* agua *f* azucarada; ~werk *n* confituras *f/pl.*; dragea *f*; ~zange *f* tenacillas *pl.* oder pinzas *pl.* para el azúcar; ~zoll *m* derechos *pl.* sobre el azúcar.

**zuckerig** azucarado.

**zuckern** 1. *v/a.* azucarar, endulzar. 2. *a.* de azúcar.

**Zuckung** *f* convulsión.

**zu-dämmen**: ein Loch im Pflaster ~ plastecer ...; tapar ...; poner un dique; poner dique á ...

**zu-decken** cubrir, tapar (mit con); poner tapa; cerrar.

**zu-dem** además, por otra parte.

**zu-denken**: j-m et. ~ tener destinado algo para uno; a. = hinzudenken.

**zu-bistieren** conceder.

**Zu-brang** *m* multitud *f* apiñada para llegar á ...

**zu-drängen**: sich ~ apiñarse para llegar á ...

**zu-drehen** cerrar torciendo oder dando vuelta. [to.]

**zu-bringlich** importuno, indiscre-

**Zu-bringlichkeit** *f* importunidad, indiscreción.

**zu-drücken** cerrar apretando.

**zu-eignen** adjudicar, atribuir; dedicar; sich et. ~ apropiarse algo.

**Zu-eignung** *f* adjudicación, apropiación; dedicatoria. [cia ...]

**zu-eilen** apresurarse, correr ha-

**zu-erkennen** adjudicar, conceder.

**Zu-erkennung** *f* adjudicación.

**zu-erst** el primero, primeramente, en primer lugar; ante todo.

**zu-fächeln**: sich ~ abanicanarse.

**zu-fahren** ir en coche hacia ...; gut ~ ir á buen paso, *F* ir des-empedrando.

**Zu-fall** *m* azar, acaso; accidente.

**zu-fallen** cerrarse al caer; j-m ~ caer oder tocar á uno algo en suerte. [tuito, ocasional.]

**zu-fällig** casual, accidental, for-

**Zu-fälligkeit** *f* azar *m*; casualidad; accidente *m*.

**zu-fertigen** despachar, expedir.

**zu-flicken** remendar; zurcir.

**zu-fliegen** volar hacia ...; cerrarse bruscamente.

**zu-fließen** correr hacia ...; j-m et. ~ lassen conceder algo á uno.

**Zu-flucht** *f* recurso *m*; refugio *m*; remedio *m*.

**Zu-fluchts-ort** *m* refugio, asilo.

**Zu-fluß** *m* afluencia *f*; (Zufluß) afluente. [uno al oído.]

**zu-flüßtern**: *j-m* et. ~ decir algo á]

**zu-folge** por consecuencia; según.

**zu-frieden** contento, satisfecho; tranquilo, pacífico; quieto.

**Zu-friedenheit** *f* contento *m*, satisfacción; bienestar *m*.






**zu-frieren** helarse, congelarse.





**zu-fügen** añadir; ocasionar; causar. [provisiones *pl.*]


**Zu-fuhr** *f* arribo *m* de géneros;]

**zu-führen** llevar á ... *ob.* hacia ..., traer.

**zu-füllen** colmar, llenar.

**Zug** *m* marcha *f*; expedición *f*; paso; corriente *f* de aire, viento colado; acompañamiento; procesión *f*; tiro (de caballos); convoy; séquito; rasgo (de pluma); facciones *f/pl.*; rasgo característico; tracción *f*; redada *f*; arrebató; arranque; impulso; X pelotón; fila *f*; columna *f*; tropa *f*;  tren;  registro;  Schießenmacherei: rayado (del fusil);  Schreiben: corredera *f*; bastidor; tirante;  Schuhmacherei: elastischer ~ elástico; *in* ~ bringen poner en marcha; echar un trago; auf e-n ~ de un trago; de un golpe; *in* einem ~ de un tirón.

**Zug-...**, **zug-...** *in*  Zug: ~brücke *f* puente *m* levadizo; ~führer  *m* jefe de tren; ~garri *n* = ~weh; ~kraft *f* fuerza de tracción; atracción; ~leine *f* cuerda de comunicación;  *m* cable *m* de remolque; ~loch *n* respiradero *m*, lumbrera *f*; ~luft *f* corriente de aire; ~mittel *n* reclamo *m*; ~weh *n* Zug: red *f*, rastrillo *m*; ~ochs *m* buey de labor; ~personal  *n* personal *m* del tren; ~

 *n* caballo *m* de tiro; ~pflaster *n* emplasto *m* epispástico, vejigatorio *m*; diaquilón *m*; ~schuur *f* tirante *m*; ~seil *n* tirante *m*; calabrote *m*; ~stiesel *m* bota *f* de elásticos; ~stück *n* Thea. pieza *f* de moda; ~tiere *n/pl.*, ~vieh *n* bestias *f/pl.* de tiro; ~vogel *m* ave *f* de paso; ~weise *adv.* en columnas; á tirones; ~wind *m* = ~luft.

**Zu-gabe** *f* añadidura; aditamento *m*; adehala.

**Zu-gang** *m* acceso, paso; avenida *f*.

**zu-gänglich** accesible; abordable.

**zu-geben** añadir, dar demás; et. ~ conceder algo, convenir en algo. [asistir.]


**zu-gegen**: ~ sein estar presente,]

**zu-gehen** cerrarse; ir *ob.* adelantarse hacia ...; acabar en punta; llegar á manos de ...; wie geht es zu, daß ... ¿cómo es que ...?; gut ~ ir á buen paso.

**zu-gehören** pertenecer á ...

**zu-gehörig** perteneciente, correspondiente á ...

**Zügel** *m* riendas *f/pl.*; guías *f/pl.*; brida *f*.

**Zügel-...**, **zügel-...** *in*  Zügel: ~loß desbocado; desenfrenado; ~losigkeit *f* desenfreno *m*; licencia.

**zügeln** refrenar, sujetar.

**Zu-gemüse** *n* verdura *f*; legumbres *f/pl.*

**zu-genannt** nombrado; por sobre-nombre; apellidado; citado.

**zu-gefallen** asociar.

**Zu-geständniß** *n* concesión *f*; otorgamiento *m*.

**zu-gestehen** confesar; conceder, otorgar.

**zu-gehan** afecto, aficionado, partidario de alguno ...

**zu-gießen** añadir (al verter); tapar con plomo derretido.

**zugig** expuesto á corrientes de aire.  
**zu-gleich** al mismo tiempo (mit mir que yo); *verschiedenerlei* ~ *machen* encargarse de varios asuntos á un tiempo; desempeñar varias comisiones.  
**zu-greifen** asir, echar la mano á ...  
**zu-gucken** mirar, contemplar.  
**zu-guterleht** al fin, por último.  
**zu-haben** tener cerrado; tener además.  
**zu-hafen** abrochar.  
**zu-halten** tener cerrado.  
**Zu-hälter** *m* rufián; chulo.  
**zu-handen** en mano propia.  
**zu-hängen** cubrir con velo oder cortina.  
**zu-hauen** desbastar con hacha; despedazar; tallar; *v/n.* auf j. ~ golpear á uno.  
**zu-heften** abrochar; cerrar con costura.  
**zu-heilen** cerrarse, cicatrizarse.  
**zu-hören** escuchar, dar oídos á ...  
**Zu-hörer** *m* oyente.  
**Zu-hörerischast** *f* auditorio *m*.  
**zu-juchzen, zu-jubeln** saludar con gritos de alegría.  
**zu-kaufen** comprar además; *Karten:* robar, ir al robo.  
**zu-kehren** volver hacia ..., presentar.  
**zu-kitten** tapar con cemento; embetunar. [cerrar.]  
**zu-kappen** cerrarse al caer; *v/a.*  
**zu-kleben** pegar.  
**zu-klinken** cerrar con pestillo.  
**zu-knöpfen** abotonar, abrochar.  
**zu-knüpfen** anudar, atar con nudo.  
**zu-kommen** venir; llegar; adelantarse hacia ...; *j-m* ~ llegar algo á uno; ser debido, corresponder á uno; *j-m et.* ~ lassen ceder ob. traspasar algo á uno.  
**zu-können** poder acercarse.

**zu-korfen** tapar con corcho, encorchar.  
**Zu-kost** *f* lo que se come con el pan ó la carne.  
**zu-kriegen** *F* = *zu-bekommen*.  
**Zu-kunft** *f* porvenir *m*, futuro *m*.  
**zu-künftig** venidero, futuro; *adv.* en adelante, en lo sucesivo.  
**zu-lächeln:** *j-m* ~ sonreír á uno.  
**Zu-lage** *f* aumento *m* ob. suplemento *m* de paga; *×* plus *m*.  
**zu-langen** servirse; alargar la mano para coger; servirse á menudo; bastar.  
**zu-länglich** suficiente, bastante.  
**zu-lassen** dejar cerrado; recibir, admitir; permitir, tolerar.  
**zu-lässig** admisible; permitido.  
**Zu-lässigkeit** *f* admisibilidad.  
**Zu-lassung** *f* admisión.  
**Zu-lauf** *m* afluencia *f*; concurso, concurrencia *f*.  
**zu-laufen** correr apresuradamente; correr hacia ...; *spitz* ~ acabar en punta.  
**zu-legen** cubrir con tablas; ein Messer: cerrar; doblar; añadir; sich (*dat.*) et. ~ surtirse de ...  
**zu-leide:** *j-m et.* ~ tun hacer daño á uno.  
**zu-leimen** cerrar pegando (con goma, &c.), pegar.  
**zu-leht** en último lugar; ~ kommen llegar el último.  
**zu-liebe:** *j-m* ~ en obsequio á uno.  
**zu-löten** soldar.  
**zu-machen** cerrar, tapar.  
**zu-mal** sobre todo, especialmente.  
**zu-mauern** tapiar, condenar.  
**zu-meist** las más veces, la mayor parte del tiempo.  
**zu-messen** medir; hacer partícipe, *fig.* atribuir. [de uno.]  
**zu-muten:** *j-m et.* ~ exigir algo  
**Zu-mutung** *f* pretensión, exigencia; *F* incumbencia.

zu-nächst muy cerca de ...; en primer lugar.

zu-nageln clavar.

zu-nähen cerrar con costura, coser.

zu-nahme *f* aumento *m*; crecimiento *m*; progreso *m*; mejora.

zu-name *m* apellido, sobrenombre; apodo, mote.

Zünd..., in Zünd-: Zünd-, Zünd-  
chen *n* cerilla *f* fosfórica; Zünd-  
schachtel *f* caja de cerillas; Zünd-  
chen *n* cápsula *f*, pistón *m*; Zünd-  
körper *m* cuerpo comburente;  
Zundraut *n* cebo *m*; polvorin *m*;  
Zündohr oído *m* (de escopeta, &c.);  
Zündel-gewehr *n* fusil *m* de agu-  
ja; Zündstange *f* cazoleta; Zündwurm  
*m* yesca *f*; Zündstift *f* botafuego  
*m*; Zündstoff *m* materia *f* inflamable.

zündbar inflamable.  
zünden incendiar, encender;  
electrizar.

Zunder *m* yesca *f*; mecha *f*.

Zünder *m* mecha *f*, cebo; cohete  
incendiario.

Zunderbüchse *f* caja de mecha de  
yesca.

zu-nehmen crecer, aumentar,  
acrecentarse; vom Mund: estar  
en creciente.

zu-neigen und sich ~ inclinar, in-  
clinarse.

Zu-neigung *f* afición, inclinación.

Zunft *f* gremio *m*; corporación.

zünftig gremial, arreglado á las  
constituciones od. estatutos de  
un gremio, corporación, &c.;  
agremiado. [*m*.]

Zunge *f* lengua; (Zisch) lenguado  
züngeln ejercitar la lengua; sil-  
bar; vom Feuer: subir en lla-  
maradas.

Zungen..., zungen... in Zung-: Zün-  
band *n* frenillo *m*; Zungstabe *m*  
letra *f* lingual; Zungsther *m* ha-  
blador, parlero; Zungstherci *f*  
habladuría, charla; Zungstfertig fa-

cundo, deserto; Zungstfertig *f* vo-  
lubilidad de lengua; Zungstreiniger,  
Zungsthaber *m* mondalengua *f*; Zung-  
schlag *m* lengüetada *f*; chas-  
quido de lengua; einen guten  
Zungstsch. haben *f* menear bien la  
sin hueso; Zungstspitze *f* punta de la  
lengua; Zungstwurf *f* salchichón *m*  
de lengua.

zu-nichte: ~ gehen anonadar(se);  
~ machen anonadar; destruir;  
frustrar. [beza.]

zu-nicken hacer señal con la ca-  
ja zu-nuke *i*. unter nuck.

zu-oberst en lo más alto.

zu-ordnen agregar.

zu-paß: ~ kommen llegar á tiempo.

zu-pfen tirar; estirar; deshila-  
char, carmenar.

zu-pfropfen encorchar; tapar; F  
ataponar.

zu-raten aconsejar.

zu-rechnen añadir á una cuenta;  
atribuir, imputar.

zu-rechnungsfähig consciente;  
responsable.

zu-recht en buen estado, en re-  
gla; ~ bringen arreglar; con-  
seguir, lograr; sich ~ finden  
orientarse; j-m ~ helfen ayudar  
á uno á salir del apuro; mit et.  
~ kommen conseguir arreglar  
algo; ~ legen preparar, dis-  
poner; ~ machen arreglar, or-  
denar; ~ setzen od. stellen orde-  
nar, disponer; j-m den Kopf ~  
setzen hacer entrar en razón; ~  
weisen enseñar el camino; co-  
rregir, reprender.

Zu-rechtweisung *f* reprimenda,  
corrección. [*m/pl*.]

Zu-rede *f* persuasión, consejos

zu-reben: j-m ~ alentar, animar  
á uno; obligar á uno á ...

zu-reichen bastar; v/a. = reichen.

zu-reiten amaestrar (un caballo);  
v/a. tüchtig ~ llevar velozmente  
el caballo.



**Zu-reiter** *m* picador; *f*. **Be-reiter**.  
**zu-richten** preparar, disponer; *j*.  
 übel ~ dejar á uno maltrecho.  
**Zu-richtung** *f* disposición, pre-  
 paración.

**zu-riegeln** cerrar con cerrojo.

**zürnen** estar encolerizado oder  
 enojado; *j-m* ~ enojarse con  
 alguien. [ta.]

**zu-rück** atrás; atrasado; de vuel-

**zu-rück...**, **Zu-rück...** in **Zügen**: ~

**beben** retroceder de espanto;

**sich** ~ **begeben** volver; retirarse;

**begleiten** acompañar al des-

**pedir**; **behalten** reservar, re-

**tener**; **behaltungs-recht** *n* de-

**recho** *m* de retención; **be-**

**kommen** recibir; recobrar; ~

**berufen** llamar; mandar vol-

**ver**; **berufung** *f* llamamiento

*m*; orden de regreso; **bezahl-**

**ten** reembolsar; **bezüglich**

**Gram.** reflexivo; reciproco; ~

**bleiben** quedarse atrás, atra-

**sarse**; **blissen** mirar atrás; ~

**bringen** volver á traer; resti-

**tuir**; **datieren** poner fecha

atrasada; **denken** recapacitar,

**recordar**; an seine Jugend ~

**recordar** su juventud; **drän-**

**gen** rechazar, repeler; **dürfen**

**tener** permiso de volver; **eilen**

**apresurarse** á volver; **erbitten**

**pedir** nuevamente la devolu-

**ción** de ...; **erinnern**: **sich** an et.

*ac.* acordarse de algo; *j.* an et.

*ac.* recordar algo á uno; **erobern**

**reconquistar**; **fahren** volver

en carruaje; retroceder brus-

**camente**; *v/a.* volver á traer en

carruaje; **fassen** volver á caer,

caer de espaldas; reincidir; an

*j.* ~ *f.* recaer algo en uno; **re-**

**dundar**; (**sich**) **finden** volver á

hallar el camino para volverse;

**fließen** (vom Wasser) **refluir**, vol-

**ver** atrás; **fordern** reclamar,

**reivindicar**; **forderung** *f* recla-

**mación**; **führen** volver á traer,  
 volver á llevar; auf et. ~ *f.* traer  
 de nuevo; reducir á ...; **gabe**  
*f* restitución, devolución; ~  
**geben** devolver, restituir; ~  
**gehen** volverse; retroceder;  
 andar hacia atrás; auf die  
 Quelle ~ *g.* remontar á la  
 fuente; acudir al origen de ...;  
 saltar; fracasar; declinar, de-  
 caer; **gelehnt** retrepado; **ge-**  
**leiten** acompañar al despedir;  
**gezogen** retirado, solitario, ais-  
 lado; **gezogenheit** *f* retiro *m*,  
 soledad, vida retirada; **halten**  
 retener, reprimir; ocultar; **sich**  
 ~ *h.* contenerse, reportarse;  
*v/n.* mit et. ~ *h.* disimular algo;  
 encubrir algo; mit *j-m* Urteil  
 ~ *h.* suspender su juicio; **hal-**  
**tend** reservado; discreto; **hal-**  
**tung** *f* detención; recato *m*, re-  
 serva, discreción; **laufen** res-  
 catar; **kehren** volver, regre-  
 sar, retornar; nach Hause ~  
 volver á casa; **kommen** vol-  
 ver; hacer malos negocios; ~  
**können** poder retroceder od. re-  
 tractarse; **kunft** *f* vuelta, re-  
 greso *m*; **laufen** retrogradar;  
**legen** reservar, ahorrar; einen  
 Weg: andar, caminar; **melde**  
 responder, contestar; **sich** ~ *m.*  
 avisar el regreso; **nahme** *f*  
 recogida; retractación; **nach-**  
**men** recoger, volver á tomar;  
 sein Wort ~ *n.* retirar su pala-  
 bra, retractarse, desdecirse;  
**prallen** rebotar; retroceder de  
 espanto; **rechnen** rehacer la  
 cuenta; contar al revés; **reisen**  
 regresar; **rufen** hacer volver;  
 recordar; **sagen** responder,  
 contestar; **schaubern** retroce-  
 der de espanto; **schaunend** re-  
 trospectivo; **schicken** devolver;  
 reexpedir; **schlagen** rechazar;  
 die Bede: apartar, desviar; den

Baß: devolver; rebotar; ~  
 ſchnellen lanzar hacia atrás;  
 rebotar; ~ſchrecken espantar; re-  
 traer; *v/n.* retroceder ante algo;  
 ~ſchwimmen volverse nadando;  
 ~ſehen: ſich (nach et.) ~. echar  
 algo de menos, suspirar por ...;  
 ~ſetzen postergar; poner de-  
 trás; retroceder; reservar,  
 ahorrar; menospreciar; *j.* ~.  
 tratar á uno más desprecia-  
 tivamente que á otros; cometer  
 un desafuero con uno; ~ſetzung  
*f* postergación; menosprecio  
*m*; humillación; desafuero *m*;  
 ~ſpiegeln reflejar; ~ſpringen re-  
 botar; ~ſtehen estar colocado  
 detrás; hinter *j-m* ~ſt. ser in-  
 ferior á uno; ~ſtehen retroce-  
 der; echar á un lado; poster-  
 gar; (uſr) atrasar; ~. dejar (á  
 un recluta) para otra incor-  
 poración; ~ſtoßen rechazar; de-  
 sechar; ~ſtoßend repugnante,  
 repulsivo; ~ſtraßen reflejarse  
 (auf en); *fig.* brotar nueva-  
 mente; ~tragen volver á traer,  
 volver á llevar; ganar; pro-  
 ducir; ~treten retroceder; in et.  
 ~t. volver á entrar en ...; von  
 einem Amte ~t. dimitir; ~wälzen  
 revolver; ~weichen retroceder;  
 retirarse; ~weißen despedir á  
 uno; desechar; negar, rehusar;  
 ~werfen rechazar; desechar;  
 arrojar; ~wirken reaccionar  
 (auf sobre); ~wirkung *f* reac-  
 ción; ~wünschen desear la vuelta  
 de ..., echar de menos; ~zahlen  
 reembolsar; (ſich) ~ziehen reti-  
 rar(se); *v/n.* volver á ...

Zu-ruſ *m* llamamiento; aclama-  
 ción *f*.

zu-ruſen: *j-m* ~ dar voces á uno.

zu-rüſten preparar, disponer.

Zu-rüſtung *f* preparativos *m/pl.*

zu-ſäen acabar de sembrar.

Zu-ſage *f* promesa, palabra.

(zu-rück...

zu-ſagen: *j-m* et. ~ prometer algo  
 á uno; *v/n.* *j-m* ~ ser del gusto  
 de uno; convenir; correspon-  
 der á uno.

zu-ſammen juntamente; uno con  
 otro; en compañía; en todo.

zu-ſammen..., Zu-ſammen... in  
 3ſſen: ~abbieren sumar; ~baſſen  
 unirse uno con otro; *v/a.* pe-  
 gar uno con otro; ~beißen apre-  
 tar los dientes; ~bekommen lo-  
 grar juntar; ~beruſen convocar;  
 ~beruſung *f* llamamiento *m*;  
 convocación; ~betteln reunnir  
 mendigando; ~binden *v/a.* atar  
 juntos, hacer un paquete con  
 ...; ~borgen tomar prestado de  
 todas partes; ~brechen desplo-  
 marse, derrumbarse; ~bringen  
 lograr reunir; recoger; amon-  
 tonar; acumular; ~bruch *m* hun-  
 dimiento; gänzlich et. de-  
 rrumbamiento; ~drängen apre-  
 tar, estrechar; abreviar; ~  
 brechen retorcer; ~drücken com-  
 primir, prensar; apremiar;  
 aplastar; ~fahren ir juntos en  
 coche; juntarse violentamente;  
 (vor Schreck) ~. estremecerse; ~  
 fallen arruinarse, perecer; coin-  
 cidir; ~ſalten plegar, doblar;  
 ~ſaſſen coger y estrechar en la  
 mano; abrazar; recoger; furt  
 ~. resumir; ~ſließen juntarse;  
 confluir; ~fluß *m* confluencia *f*  
 de dos ríos; afluencia *f*; con-  
 currencia *f*; ~ſügen juntar, reu-  
 nir; *F* casar; ~ſühnen reunir;  
 ~geben unir, casar; ~gehören  
 corresponder uno á otro, hacer  
 juego; ~geſetzt compuesto; ~  
 haltſam coercible; ~halten tener  
 juntos; von zwei Perſonen: lle-  
 varse bien; excusar gastos;  
 comparar; cotejar; ~hang *m*  
 correspondencia *f*, relación *f*;  
 serie *f*; continuidad *f*; coheren-  
 cia *f*; conexión *f*; ~hangen estar

zu-ſammen...

unido á ...; adherirse; tener relaciones con ...; *hängenb* coherente; *hängelos* incoherente, sin hilación; *hauen* hacer pedazos; acuchillar; apalear; *häufen* amontonar, acumular; *heften* coser, encuadernar en rústica; *hehen* excitar á uno contra otro; *holen* ir á reunir; *kaufen* comprar por junto, acaparar; *kitten* pegar con cemento od. mastic; *klang* *m* consonancia *f*, armonía *f*; *kleben* pegar, aglutinar; *v/n.* estar pegado; sostenerse; *knüpfen* anudar, atar; *kommen* venir juntos; convenir; reunirse, congregarse; *kunst* *f* reunión; entrevista; concurrencia; *lauf* *m* = *lauf*; *laufen* acudir; reunirse en tropel, agruparse, estrecharse; *von der Misch*: cuajarse; *lebend* conviviente; *legen* poner junto, reunir; estrecharse; (*Geld*) *J.* contribuir á prorrata, pagar á escote; *e-n Brief*: doblar; *nehmen* tomar con otro ...; *die Karten*: levantar; *seine Kräfte n., sich n.* reunir sus fuerzas; recoger sus ideas; *sich n., auch* tranquilizarse; contenerse; *passen* adaptarse; concertar entre sí, convenir; *v/a.* adaptar, concertar; *rasen* recoger apresuradamente; arrebatarse; *rechnen* sumar; *rotten*: *sich* *rotten* producir tumulto, amotinarse; *rottung* *f* tumulto *m*; cuadrilla; *rücken* aproximar, juntar; *v/n.* estrecharse, apiñarse; *rufen* convocar, llamar; *schießen* derribar á tiros ober á cañonazos; (*Geld*) *sch.* pagar á escote; *schlagen* golpear una cosa con otra; chocar; doblar; unir golpeando; reunir; romper; *schumpfen* arrugarse;

abarquillarse; *setzen* poner juntos; componer; reunir; casar; montar (una máquina), *setzung* *f* composición; *Gram.* palabra compuesta; *sinken* hundirse; postrarse; *Spiel* *n* conjunto *m*; reunión *f*; *steden* atar juntos, juntar; *die Köpfe* *st.* cuchichear; *v/n.* *immer st.* no separarse un momento; *stellen* reunir, asociar; combinar; *Stellung* *f* unión, asociación; combinación; *stimmen* concordar; *stoppen* compilar; *stoß* *m* choque, colisión *f*; *stoßen* chocar uno con otro, tropezar; *F* topar; *v/n.* chocarse, tropezarse, tocarse, estar próximo; *sturz* *m* hundimiento; *stürzen* hundirse; *suchen* recoger; *tragen* llevar á un mismo punto; compilar; *treffen* 1. *v/n.* encontrarse; coincidir; convenir; 2. *B.t.* *n* encuentro *m*; coincidencia *f*; concurrencia; *treten* acercarse uno á otro; reunirse; *tritt* *m* reunión *f*, junta *f*; *wachsen* juntarse al crecer; *wehen* amontonar (soplando); *werfen* arrojar confusamente; reunir en montón; *fig.* derribar; *wirken* obrar en cooperación con ...; contribuir á ...; *wirkend* concurrente; *wohnend* conviviente; *würfeln* reunir al azar; *zahlen* sumar; *ziehen* reunir, recoger; estrechar; apretar; acortar; *Anat.* contraerse; *v/n.* ir á vivir juntos; *Gram.* hacer contracta (una palabra, &c.); *ziehbar* contráctil; *ziehung* *f* reunión, junta; contracción.

*Zu-satz* *m* suma *f*, adición *f*; añadidura *f*. [escabar.]  
*zu-scharen* tapar con tierra al  
*zu-schauen* contemplar, mirar  
 hacer.

**Zu-fchauer(in)** espectador, -a.  
**Zu-fchauer-raum** *m* (la) sala *f*.  
**zu-fchicken**: *j-m* et. ~ enviar algo á uno.  
**zu-fchieben** empujar hacia ...; descargarse de una obligación en otro; *den Eid* ~ prestar (juramento). [ción.]  
**Zu-fchiebung** *f* des Eides presta-  
**zu-fchießen**: *Geld* ~ suplicar, añadir á una cantidad.  
**Zu-fchlag** *m* adjudicación *f*, aumento; *Metasurgie*: disolvente, fundente; ~(*ß*)*gebührt* *f*, ~(*ß*)*porto* *n* recargo *m*; ~(*ß*)*prämie* *f* prima adicional.  
**zu-fchlagen** golpear; cerrarse con violencia; *v/a. eine Tür*: cerrar de golpe; (*Auktion*) adjudicar algo á uno.  
**Zu-fchläger** *m* (*Gehilfe des Schmieds*) oficial de herrero; *fig.* persona *f* larga de manos.  
**zu-fchließen** cerrar con llave, echar la llave.  
**zu-fchmeißen** cerrar de golpe.  
**zu-fchmieren** tapar (con arcilla, &c.). [hebillas.]  
**zu-fchnallen** atar con lazos ober)  
**zu-fchnappen** 1. cerrarse con re-  
 sorte. 2. ~ *n* taque *m*.  
**zu-fchneiden** cortar (vestidos, &c.).  
**Zu-fchneider** *m* cortador de sa-  
 stre; cortador de zapatero.  
**Zu-fchnitt** *m* corte, hechura *f*.  
**zu-fchnüren** apretar con cordón.  
**zu-fchrauben** atornillar.  
**zu-fchreiben** conferir por medio de escritura; pasar en cuenta; atribuir, imputar; imponer.  
**zu-fchreien** avisar á gritos.  
**zu-fchreiten**: *füchfig* ~ dar gran-  
 des zancadas; aligerar el paso.  
**Zu-fchrift** *f* carta misiva, des-  
 pachos *m*. [de costa.]  
**Zu-fchuß** *m* suplemento, ayuda *f*  
**zu-fchütten** colmar; añadir ver-  
 tiendo sobre ...

**zu-fchwören** jurar ober prometer  
 con juramento.  
**zu-fehen** mirar, ser espectador  
 de ...; tener cuidado.  
**zu-fehendē** á ojos vistas.  
**zu-fenden**: *j-m* et. ~ enviar algo á uno.  
**zu-fegen** añadir, perder; sacrifi-  
 car; cerrar; *v/n. j-m hart* ~  
 apretar á uno; instar á uno  
 vivamente.  
**zu-fichern** asegurar.  
**Zu-ficherung** *f* seguridad.  
**zu-fiegeln** sellar.  
**Zu-fpeife** *f* = *Zu-foft*.  
**zu-fpielen** sacar (la pelota, &c.),  
 lanzar; *fig. j-m* et. ~ procurar  
 algo á uno con maña.  
**zu-fpißen** sacar punta, afilar.  
**zu-fprechen** adjudicar, dar; jur.  
 aplicar; *Trost* ~ animar, con-  
 solar; *v/n. j-m* ~ hablar á uno  
 animándole.  
**zu-fpringen** avanzar saltando;  
 auxiliar.  
**Zu-fpruch** *m* consejos *pl.*; con-  
 suelos *pl.*; afluencia *f*.  
**Zu-ftand** *m* estado, condición *f*,  
 situación *f*; término; *Med.*  
**zu-ftande** *f*. *Stand*. [tiempo.]  
**zu-ftändig** perteneciente á ...;  
 competente; an ~er *Stelle* á  
 quien corresponda.  
**Zu-ftändigfeit** *f* competencia.  
**zu-ftecken** dar algo á escondidas;  
 cerrar con un alfiler.  
**zu-ftehen** pertenecer á ...  
**zu-ftellen** entregar; remitir.  
**Zu-ftellungs-urfunde** *f* documento  
*m* de entrega ob. de recibo.  
**zu-ftimmen** consentir en ...  
**Zu-ftimmung** *f* adhesión, con-  
 sentimiento *m*.  
**zu-ftopfen** tapar; remendar.  
**zu-ftoßen** cerrar empujando; *v/n.*  
 suceder inopinadamente.  
**zu-ftromen** afluir.  
**zu-ftürzen** arrojarse sobre ...



zu-stuhen dar forma; arreglar; recortar.  
 zu-tappen avanzar á tientas hacia ...; portarse como un paleta.  
 Zu-tat *f* aparato *m*; aparejo *m*; *~en pl.* ingredientes *m/pl.*  
 zu-teil *f.* Teil.  
 zu-teilen repartir; conceder.  
 zu-tragen traer, llevar; sich *~* suceder, pasar.  
 Zu-träger *m* soplón, chismoso.  
 Zu-trägerci *f* soplo *m*, chisme *m*.  
 zu-träglich ventajoso, saludable, provechoso; *~* sein convenir.  
 Zu-träglichkeit *f* utilidad.  
 zu-trauen 1. *v/a.* *j-m* et. *~* creer á uno capaz para ... 2. *3. ~ n* confianza *f*.  
 zu-traulich íntimo, familiar.  
 Zu-traulichkeit *f* familiaridad, confianza.  
 zu-treffen von *e-m* Urteil: hallarse justo, exacto oder verdadero.  
 zu-trinken: *j-m* *~* brindar por ...  
 Zu-tritt *m* acceso, entrada *f*.  
 zu-tun 1. *v/a.* cerrar. 2. *3. ~ n* participación *f*, cooperación *f*; ohne mein *3. ~* sin mi intervención.  
 zu-tu(n)lich solícito, servicial; insinuante.  
 Zu-tu(n)lichkeit *f* solicitud.  
 zu-unterst muy abajo. [*tico.*]  
 zu-verlässig seguro; cierto; auténtico.  
 Zu-verlässigkeit *f* seguridad, certidumbre, confianza; veracidad. [*dad.*]  
 Zu-versicht *f* confianza, seguridad.  
 zu-versichtlich confiado, seguro.  
 Zu-versichtlichkeit *f* seguridad, aplomo *m*.  
 zu-vor antes, primeramente.  
 zu-vor..., Zu-vor... in *3*sgn: *~ erwägen* examinar previamente. *~ kommen*: *j-m* *~* adelantar-se á uno; prevenir á uno; *~ kommen* cortés, atento, solícito; *~ kommenheit* *f* cortesía; agasajo

*m*, cumplido *m*; *~ tun*: es *j-m* in etwas *~ tun* superar á uno en ...  
 zu-vörderst primeramente, ante todo. [*miento.*]  
 Zu-wachß *m* aumento; crecimiento.  
 zu-wachsen cerrarse creciendo; *j-m* *~* suministrar algo á uno la tierra; tocar á uno en suerte.  
 Zu-wage *f* aumento *m*; crecimiento *m*; (*3*teif<sup>3</sup>...) añadidura.  
 zu-wägen: *j-m* et. *~* pesar algo á uno; añadir pesando; distribuir.  
 zu-wandern encaminarse hacia ...  
 zu-warten aguardar tranquilamente.  
 zu-wege: *~ bringen* conseguir, realizar; gut *~ sein* tener buena salud.  
 zu-wehen: *j-m* Luft *~* abanicar ob. echar aire á uno; mit Schnee *~* cubrir de nieve.  
 zu-weilen á veces, de cuando en cuando. [*dirigir.*]  
 zu-weisen señalar, consignar;  
 zu-wenden volver(se) hacia ...; *j-m* et. *~* procurar algo á uno.  
 zu-werfen: *j-m* et. *~* echar algo á uno; die Tür: cerrar brusca-mente.  
 zu-wider contrario, opuesto; *~ handeln* contravenir á ...; *~ lau-fen* estar en contradicción con ...; *j-m* *~* sein ser á uno anti-pático; repugnar algo á uno; das ist mir *~* eso me revienta.  
 zu-winken hacer señal con la cabeza. [*ción.*]  
 Zu-wider-handlung *f* contraven-  
 zu-zahlen añadir al pagar.  
 zu-zählen: *j-m* et. *~* contar algo á alguien por menor ob. uno á uno.  
 zu-ziehen correr (una cortina); cerrar tirando; *j. zu* et. *~* invi-tar á uno á que asista á ...; sich et. *~* aplicarse algo; atraer-se, acarrear-se algo; contraer.  
 Zu-zichung *f* admisión á ...

**Zu-zug** *m* aumento, refuerzo.

**zu-züglich** además.

**zucken** pellizcar; picar.

**Zwang** *m* fuerza *f*; violencia *f*; *sich* ~ antun reprimirse, contenerse; violentarse.

**Zwang...**, **zwang...** in *Zf.*-sagen: ~loß suelto; llano, franco; ~losigkeit *f* desembarazo *m*, soltura, desenvoltura. Vgl. a. **Zwang...**

**zwängen** comprimir, estrechar; doblar con fuerza, constreñir á ...

**Zwang...**, **zwang...** in *Zf.*-sagen: ~anleihe *f* empréstito *m* forzoso; ~arbeit *f* trabajos *m/pl.* forzados; ~gesetz *n* ley *f* coercitiva; ~jacke *f* camisa de fuerza; ~lage *f* estado *m* violento; ~maßregel *f* medida coercitiva; ~mittel *n* medio *m* coercitivo; ~paß *m* itinerario forzoso; ~verfahren *n* procedimiento *m* coercitivo od. represivo; ~vollstreckung *f* auto *m* de ejecución; ~weise *adv.* por fuerza.

**zwanzig** veinte; etwa ~ (Stück) unos veinte.

**Zwanziger** *m*, ~in *f* joven *m* und *f* de veinte años; ~ pieza *f* de veinte fenigs.

**zwar** verdaderamente, en efecto; und ~ y eso; y ciertamente; y por cierto.

**Zweck** *m* fin, objeto, designio, intención *f*.

**Zweck...**, **zweck...** in *Zf.*-sagen: ~dienlich conveniente; eficaz; útil; ~dienlichkeit *f* eficacia, utilidad; ~essen *n* banquete *m*, comida *f*; ~loß sin objeto, inútil, frívolo; ~losigkeit *f* inutilidad, frivolidad; ~mäßig oportuno, conveniente; ~mäßigkeit *f* conveniencia, utilidad, oportunidad; ~widrig inoportuno.

**Zwecke** *f* estaquilla, broca; tachuela; clavija.

**zwecken** clavar con tachuelas.

**Zwehle** *f* tohalla (= Quehle).

**zwei** dos; die **Z.** el dos.

**Zwei...**, **zwei...** in *Zf.*-sagen: ~armig de dos brazos od. ramas; ~beinig bípedo; de dos pies od. de dos patas; ~bund *m* dúplice; ~deutig de doble sentido, ambiguo, equívoco; ~deutigkeit *f* ambigüedad; doblez; ~fach, ~fältig doble; ~farbig bicolor, de dos colores; ~händer *m*, ~händig bimano; ~hufer *m*, ~hufig fisipedo; ~jährig de dos años; ~jährlich bienal; ~kampf *m* duelo, desafío; ~mal dos veces; ~master *m* buqué de dos palos od. mástiles; ~rad *n* bicicleta *f*; ~rad-fahren ir en bicicleta; ~rad(e)rig de dos ruedas; ~reihig dispuesto en dos filas; ~schalig bivalvo; ~schlāf(e)rig: ~schlāferiges Bett cama *f* para dos personas; ~schneibig de dos filos; ~seitig de dos caras; bilateral; ~silbig bisilabo; ~sichtig de dos asientos; ~sichtiges Fahrrad (od. ~sitzer *m*) tandem *m*; ~sitziger Wagen cupé *m*, berlina *f*; ~spänner *m* coche de dos caballos; ~sprachig bilingüe; ~stimmig de dos voces; ~teilig dividido en dos; ~viertel-note *f* una blanca; ~viertel-takt *m* compás de dos por cuatro; ~weiberei *f* bigamia; ~wüchsig raquítico; ~zack *m* biello, horquilla *f*; ~zackig de dos puntas oder púas; ahorquillado; ~zeilig de dos líneas; en dos filas; ~zünftig = doppel-zünftig.

**zweiterlei** de dos clases. [bre *f*.]

**Zweifel** *m* duda *f*, incertidum-*f*

**Zweifel...**, **zweifel...** in *Zf.*-sagen: ~loß sin duda, indudable; inconcuso; indubitable; ~mut *m* irresolución *f*, indecisión *f*; ~mütig indeciso, irresoluto; ~

jucht *f* escepticismo *m*; Jüchtig  
escéptico.

zweifelhaft dudoso, incierto; von  
Personen: indeciso, vacilante.

zweifeln: an et. ~ dudar de algo.

Zweifler *m* escéptico.

Zweig *m* ramo, rama *f*; ~anstalt  
*f* sucursal; ~bahn *f* empalme  
*m*; ~geschäft *n* sucursal *f* (de  
un comercio, &c.); ~verein *m*  
sociedad *f* afiliada.

zweit segundo; zum ~en, ~ens  
en segundo lugar; Heinrich II.  
Enrique II (segundo); ein ~er  
Alexander otro Alejandro.

zwerch = quer.

Zwerchfell *n* diafragma *f*; *fig.* j-m  
das ~ erschüttern hacer reir mu-  
cho á uno; hacer morir de risa.

Zwerg *m*, ~in *f* enano, -a; pig-  
meo, -a; ~baum *m* árbol enano;  
~mensch *m* pigmeo.

zwerg(en)haft, zwergig de estatu-  
ra de enano, enano.

Zweisch(g)e *f* ciruela.

Zwick... in 3s.~stellungen: ~bohrer *m*  
barrenilla *f*; ~mühle *f* posición  
ventajosa en el juego del mo-  
lino; *fig.* caballo *m* blanco;  
primo *m*; eine ~m. machen ir y  
volver; ~zange *f* pinzas *pl.*

Zwickel *m* cuña *f*, cuadradillo (en  
las medias); cuchillos *pl.* (en  
los pantalones, &c.); (Semb.)  
cuadril; ~bart *m* bigote al es-  
tilo de Enrique IV de Francia;  
~strumpf *m* media *f* con cua-  
dradillos.

zwickeln pellizcar; atormentar.

Zwicker *m* (Augenglas) lentes *pl.*

Zwie..., zwie... in 3sigen: ~back *m*  
bizcocho, (Eckst.) galleta *f*;  
~brache *f* Aerb. bina, segunda  
cava; ~brachen binar; ~fach, ~  
fältig doble; ~gespräch *n* diálogo  
*m*; conversación *f*; ~licht *n* cre-  
púsculo *m*; media luz *f*; ~spalt  
*m* desunión *f*; disensión *f*; ~

sprache *f* = ~gespräch; ~tracht *f*  
discordia.

Zwiebel *f* cebolla; bulbo *m*.

Zwiebel..., zwiebel... in 3sigen: ~  
artig bulboso; ~beet *n* cuadro  
*m* plantado de ~cebollas; ce-  
bollar *m*; ~gewächs *n* planta *f*  
bulbosa; ~knollen *m* bulbo; ~  
sauce *f* salsa de cebolla; ~suppe  
*f* sopa con cebolla.

zwiebeln frotar con cebolla; *fig.*  
maltratar.

Zwiesel *f* bifurcación, horquilla.

Zwil(li)ch *m* cuti doble. [-a.]

Zwilling *m* gemelo, -a, mellizo.]

Zwillinge... in 3sigen: ~apfel *m*  
manzana *f* gemela; ~bruder *m*  
hermano gemelo; ~geschwister  
*pl.* hermanos, -as gemelos, -as;  
~schwester *f* hermana gemela.

Zwing... in 3sigen: ~burg *f* cas-  
tillo *m*; bastilla *f*; ~herr *m* des-  
pota, tirano; ~herrschaft *f* des-  
potismo *m*, tiranía. [nillo *m*.]

Zwinge *f* frete *m*, virola; tor-]

zwingen forzar; apremiar; obli-  
gar; constreñir á ..., vencer;  
~obligatorio.

Zwinger *m* recinto; pocilga *f*;  
arena *f*; torreón; fortaleza *f*;  
(für Hundezucht) perrera *f*; jaula  
*f* para perros.

Zwingli *m* Zuinglio. [Zuinglio.]

Zwinglianer *m* partidario de]

Zwirn *m* torzal, hilo retorcido;  
~faden *m* hebra *f* de hilo; ~  
handschuhe *m/pl.* guantes *pl.* de  
hilo; ~haspel *m* u. *f* devanadera  
*f*; ~seide *f* torzal *m* de seda; ~  
spize *f* encaje *m* de hilo.

zwirnen 1. a. de hilo. 2. v/a. re-  
torcer; trenzar; Seide: torcer  
la seda en máquina.

zwischen entre.

Zwischen..., zwischen... in 3sigen:  
~ast *m* entreacto; ~beck ~ *n*  
entrepunte *m*; ~beck-passagier  
*m* pasajero de entrepunte; ~

ding *n* término *m* medio; ~durch de parte á parte; alguna vez; ~fall *m* incidente; contratiempo; ~gericht *n* entremeses *m/pl.*; entreplatos *m/pl.*; ~hasen *m* escala *f*; ~handel *m* comercio de depósito; ~haublung *f* incidente *m*, episodio *m*; ~inne entre ambos; ~liegend intermedio; interpuesto; ~mauer *f* medianería; ~pause *f* intervalo *m*; ~raum *m* intervalo, espacio intermedio; diferencia *f*; ~rebe *f* interrupción; digresión; ~regierung *f* interregno *m*; ~sah *m* Gram. proposición *f* incidental; ~speise *f* = ~gericht; ~spiel *n* entreacto *m*; intermedio *m*; ~station *f* estación intermedia; ~stunde *f* hora de descanso; ~schute: recreo *m*; ~träger *m* chismoso, soplón; ~trägerei *f* soplo *m*, chisme *m*; ~umstand *m* circunstancia *f* incidental; incidente; ~vorhang *m* Thea. telón de foro; ~wand *f* tabique *m*; *s.* a. ~mauer; ~zeit *f* intervalo *m*.

Zwist *m* disensión *f*, rencilla *f*, diferencia *f*; *F* marimorena *f*.  
zwistig incomodado, enojado con ...

Zwistigkeit *f* = Zwist.

zwitschern gorjear. [*frodita.*]

Zwitter *m* ser híbrido; herma-  
zwitterhaft híbrido, bastardo.

zwölf doce; ~Stück una docena;  
~ Duzend una gruesa; ~ Uhr mediodía *m*, bei Nacht: medianoche *f*.

Zwölf..., zwölf... in Zßgn: ~eß *n*,  
~eßig *a*. dodecágono (*m*); ~euber *m* ciervo de doce astas; ~sach doce veces más; ~fingerdarm *m* duodeno; ~jährig de doce años; ~seitig de doce caras *od.* lados: dodecágono; ~teilig de doce partes.

zwölferlei de doce clases.

zwölft duodécimo; Karl XII. Carlos XII (doce).

Zwölftel *n* una dozava parte *f*;  
un dozavo *m*.

zwölftens en duodécimo lugar.

Zh... *f.* Ch...





## Notizen

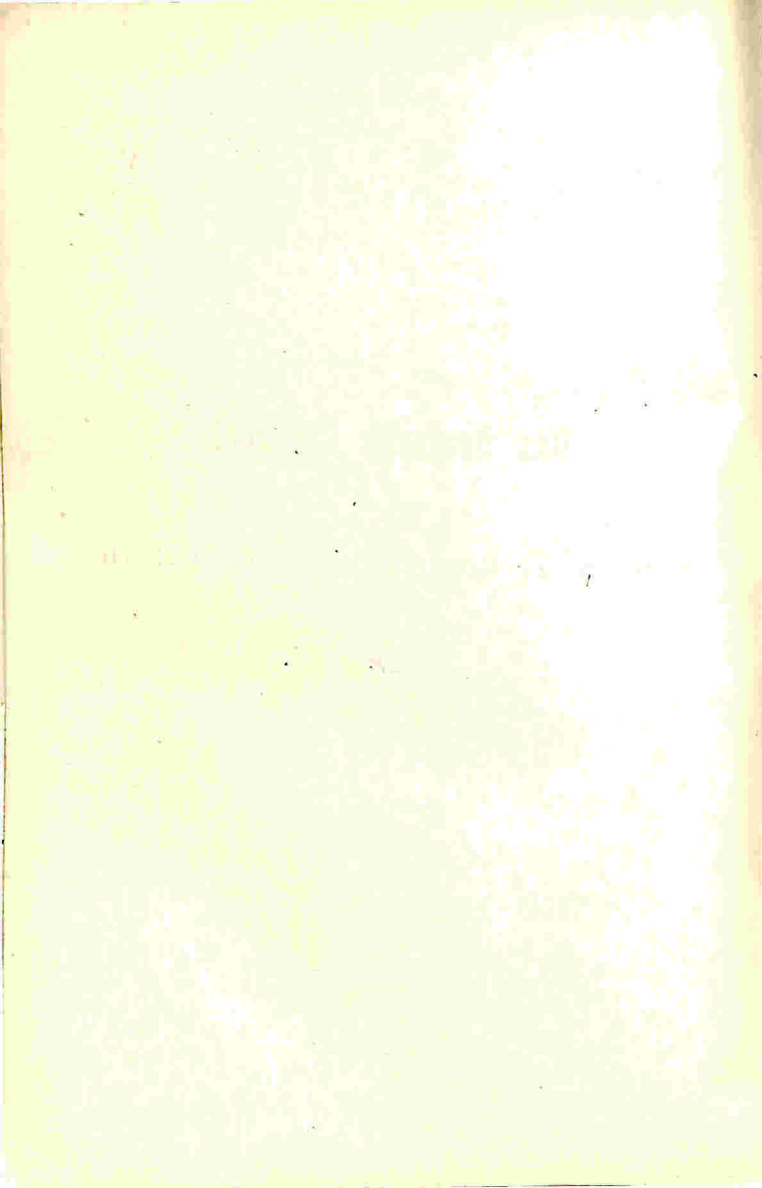
## Notizen

# Das deutsche Zeitwort

---

Schema der Konjugation und Wörterbuch







# Das deutsche Zeitwort

Schema der Konjugation und Wörterbuch  
der Zeitwörter

verfaßt

von

**Prof. Dr. Dan. Sanders**

revidiert und bearbeitet

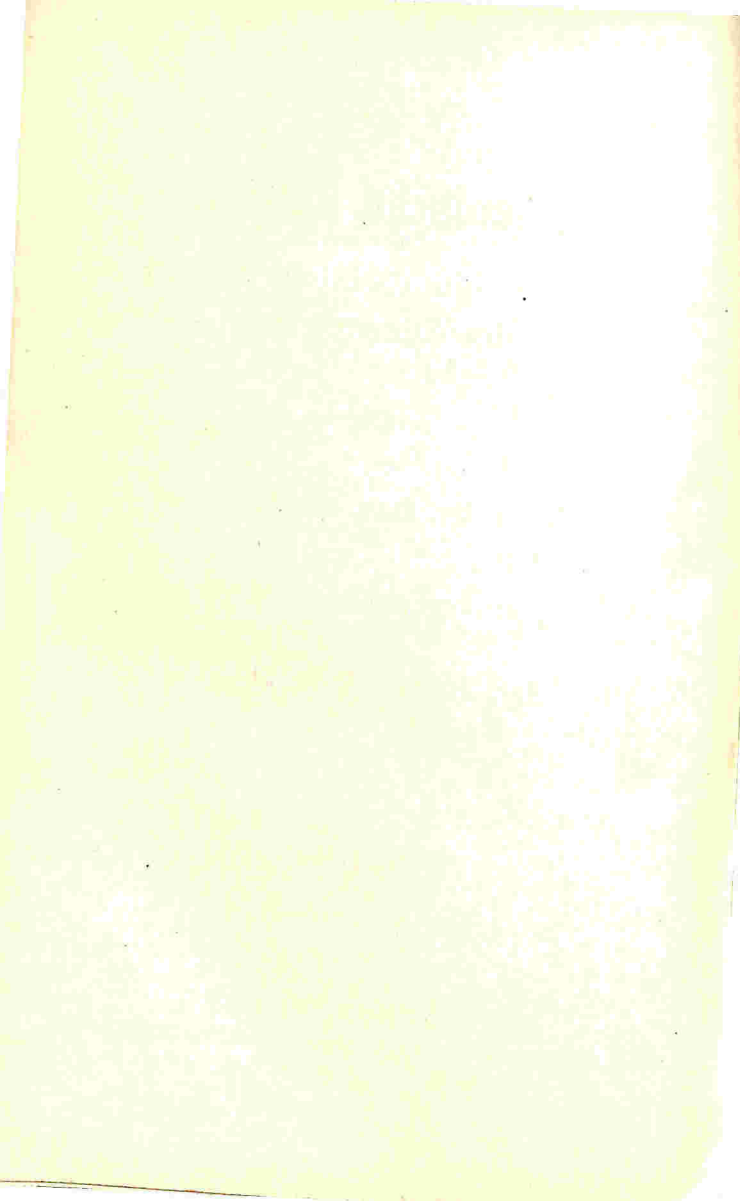
von

**Dr. Julius Dumcke**



Eingetragene Schutzmarke

BERLIN-SCHÖNEBERG  
LANGENSCHIEDTSCHER VERLAGSBUCHHANDLUNG  
(PROF. G. LANGENSCHIEDT)



# I. Schema der vollständigen Konjugation (Schwach- und starkformig) im Aktiv und Passiv.

Die mit † bezeichneten Formen sind wenig üblich und nur der Vollständigkeit halber aufgeführt.

## Aktiv.

### Infinitiv.

1. Präsens: loben (Schwachformig)	fahren (starkformig)
† 2. Präteriti: gelobt haben	gefahren haben und gefahren sein
† 3. Futuri I: loben werden	fahren werden
† 4. Futuri II oder exakti: gelobt haben werden	gefahren haben werden und gefahren sein werden

### Partizip.

1. Präsens: lobend	fahrend
† 2. Präteriti: gelobt habend	gefahren habend und gefahren seind.
† 3. Futuri I: loben werdend	fahren werdend
† 4. Futuri II: gelobt haben werdend	gefahren haben werdend und gefahren sein werdend

# Präsens.

## Indikativ.

ich lobe wir loben  
du lobst ihr lobt  
er lobt sie loben

## Konjunktiv.

ich lobe wir loben  
du lobest ihr lobet  
er lobe sie loben

# Imperfekt.

ich lobte wir lobten  
du lobtest ihr lobtet  
er lobte sie lobten

ich lobete wir lobeten  
du lobetest ihr lobetet  
er lobete sie lobeten

## Indikativ.

ich fahre wir fahren  
du fährst ihr fahrt  
er fährt sie fahren

## Konjunktiv.

ich fahre wir fahren  
du fährst ihr fahrt  
er fahre sie fahren

# Perfekt.

ich habe wir haben  
du hast ihr habt  
er hat sie haben

ich habe wir haben  
du habest ihr habet  
er habe sie haben

ich habe wir haben  
du hast ihr habt  
er hat sie haben

ich habe wir haben  
du habest ihr habet  
er habe sie haben



# Plusquamperfect.

Indicativ.		Conjunctiv.	
ich hatte	gelobt	ich hätte	gefahren
du hattest		du hättest	
er hatte		er hätte	
wir hatten		wir hätten	
ihr hättet		ihr hättet	
sie hatten		sie hätten	

## Zuturum I oder simpler.

ich werde	loben	ich werde	fahren
du wirst		du werdest	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden	

# **Conditionale I oder simplex.**

Indicativ.

Conjunctiv.

Subjativ.

Conjunctiv.

ich würde  
du würdest  
er würde  
wir würden  
ihr würdet  
sie würden

loben

ich würde  
du würdest  
er würde  
wir würden  
ihr würdet  
sie würden

fahren

## **Saturum II oder exactum.**

ich werde  
du wirst  
er wird  
wir werden  
ihr werdet  
sie werden

gelobt  
haben

ich werde  
du würdest  
er werde  
wir werden  
ihr werdet  
sie werden

gelobt  
haben

ich werde  
du wirst  
er wird  
wir werden  
ihr werdet  
sie werden

geschahen

haben ob. sein

ich werde  
du würdest  
er werde  
wir werden  
ihr werdet  
sie werden

geschahen

haben ob. sein

## **Conditionale II oder exactum.**

ich würde  
du würdest  
er würde  
wir würden  
ihr würdet  
sie würden

gelobt  
haben

ich würde  
du würdest  
er würde  
wir würden  
ihr würdet  
sie würden

geschahen

haben ob. sein

1. Pers. (wünschend) möge od. möchten ich gelobt haben, gefahren haben od. sein!  
 1. Pers. (auffordernd) haben wir gelobt; laßt uns gelobt haben; wir wollen gelobt haben! — haben oder sein wir gefahren; laßt uns gefahren haben oder sein; wir wollen gefahren haben od. sein!  
 (wünschend) mögen od. möchten wir gelobt haben, gefahren haben od. sein!

## Perfekt.

### Singular.

2. Pers. habe gelobt! habe od. sei gefahren!  
(besehend) du sollst gelobt haben, gefahren haben od.  
sein!  
(wünschend) mügest od. möchtest du gelobt haben, ge-  
fahren haben od. sein!  
3. " er habe gelobt! er habe od. sei gefahren!  
(besehend) er soll gelobt haben! er soll gefahren haben  
od. sein!  
(wünschend) möge od. möchte er gelobt haben, gefahren  
haben od. sein!

### Plural.

2. Pers. habt gelobt! habt od. seid gefahren!  
(besehend) ihr sollt gelobt haben, gefahren haben od.  
sein!  
(wünschend) möget od. möchtet ihr gelobt haben,  
gefahren haben od. sein!  
3. " haben sie gelobt! haben od. seien sie gelobt, ge-  
fahren!  
(besehend) sie sollen gelobt haben, gefahren haben od.  
sein!  
(wünschend) mögen od. möchten sie gelobt haben, ge-  
fahren haben od. sein!

† Futuri (ganz unüblich).

## Passiv.

### Infinitiv.

1. Präsens: gelobt, gefahren werden
2. Präteriti I: } gelobt, gefahren { worden sein
3. " II: } gelobt, gefahren { sein
- † 4. Futuri I: werden gelobt, gefahren werden
- † 5. " II: werden gelobt, gefahren sein
6. der Möglichkeit oder Notwendigkeit: zu loben, zu fahren.



# Partizip.

- † 1. Präsens: gelobt, gefahren werdend
- 2. Präteriti I: gelobt, gefahren worden (prädikativ, † attributiv ungewöhnlich: gelobt, gefahren [ge]worden)
- 3. " II: † gelobt, gefahren seind
- 4. " III: gelobt, gefahren gewesen } oder üsslicher bloß: gelobt, gefahren
- † 5. Futuri I: werden gelobt werdend, werden gefahren werdend
- † 6. " II: gelobt [worden] sein werdend, gefahren [worden] sein werdend
- 7. der Möglichkeit oder Notwendigkeit: zu lobend, zu fahrend

## Präsens.

### Indikativ.

ich werde	} gelobt, gefahren
du wirst	
er wird	
wir werden	
ihr werdet	
sie werden	

### Konjunktiv.

ich werde	} gelobt, gefahren
du werdest	
er werde	
wir werden	
ihr werdet	
sie werden	

## Imperfekt.

ich wurde od. ward	} gelobt, gefahren
du würdest od. wardst	
er wurde od. ward	
wir wurden	
ihr würdet	
sie wurden	

ich würde	} gelobt, gefahren
du würdest	
er würde	
wir würden	
ihr würdet	
sie würden	

## Perfekt I.

Subjunktiv.		Konjunktiv.	
ich bin	} gelobt gefahren } worden	ich sei	} gelobt gefahren } worden
du bist		du seiest	
er ist		er sei	
wir sind		wir seien	
ihr seid		ihr seiet	
sie sind		sie seien	

## Perfekt II (präsentisches Perfekt).

ich bin	} gelobt, gefahren	ich sei	} gelobt, gefahren
du bist		du seiest	
er ist		er sei	
wir sind		wir seien	
ihr seid		ihr seiet	
sie sind		sie seien	

## Plusquamperfekt I.

ich war	} gelobt gefahren } worden	ich wäre	} gelobt gefahren } worden
du warst		du wärest	
er war		er wäre	
wir waren		wir wären	
ihr wart		ihr wäret	
sie waren		sie wären	

## Plusquamperfect II.

Indicativ.

ich war	} gelobt, gefahren
du warst	
er war	
wir waren	
ihr wart	
sie waren	

Conjunctiv.

ich wäre	} gelobt, gefahren
du wärest	
er wäre	
wir wären	
ihr wäret	
sie wären	

## Futurum simplex.

ich werde	} werden
du wirst	
er wird	
wir werden	
ihr werdet	
sie werden	

ich werde	} werden
du werdest	
er werde	
wir werden	
ihr werdet	
sie werden	

## Conditionale simplex.

ich würde	} werden
du würdest	
er würde	
wir würden	
ihr würdet	
sie würden	

# **Futurum egraktum I.**

**Indikativ.**

ich werde	} gelobt gesahren	} worden sein
du wirst		
er wird		
wir werden		
ihr werdet		
sie werden		

**Conjunktiv.**

ich werde	} gelobt gesahren	} worden sein
du werdest		
er werde		
wir werden		
ihr werdet		
sie werden		

## **Konditionale egraktum I.**

ich würde	} gelobt gesahren	} worden sein
du würdest		
er würde		
wir würden		
ihr würdet		
sie würden		

## **Futurum egraktum II.**

ich werde	} gelobt gesahren	} sein
du wirst		
er wird		
wir werden		
ihr werdet		
sie werden		

ich werde	} gelobt gesahren	} sein
du werdest		
er werde		
wir werden		
ihr werdet		
sie werden		



## Konditionale ergatum II.

ich würde	}	gelobt gefahren	}	sein
du würdest				
er würde				
wir würden				
ihr würdet				
sie würden				

## Imperativ

### Præsentis.

#### Singular.

1. Pers. (nur wünschend) möge od. möchte ich gelobt, gefahren werden!

2. " werde gelobt, gefahren!  
(besehnd) du sollst gelobt, gefahren werden!  
(wünschend) mögest od. möchtest du gelobt, gefahren werden!

3. " er werde gelobt, gefahren!  
(besehnd) er soll gelobt, gefahren werden!  
(wünschend) möge od. möchte er gelobt, gefahren werden!

#### Plural.

1. Pers. (auffordernd) werden wir gelobt, gefahren!  
ob. laßt uns gelobt, gefahren werden!  
ob. wir wollen gelobt, gefahren werden!

(wünschend) mögen od. möchten wir gelobt, gefahren werden!

2. " werdet gelobt, gefahren!  
(besehnd) ihr sollt gelobt, gefahren werden!  
(wünschend) mög(e)t od. möchtet ihr gelobt, gefahren werden!

3. " werden sie gelobt, gefahren!  
(besehnd) sie sollen gelobt, gefahren werden!  
(wünschend) mögen od. möchten sie gelobt, gefahren werden!

## Persetti I und II (präsentisches Persett).

1. Pers. (wünschend) möge od. möchte ich gelobt, gefahren worden sein (I) od. gelobt, gefahren sein (II)!	1. Pers. (anfordernd :c.) seien wir gelobt, gefahren worden (I) od. gelobt, gefahren (II)! — laßt uns gelobt, gefahren worden sein! (I) od. gelobt, gefahren sein (II)! — wir wollen gelobt, gefahren worden sein (I) od. gelobt, gefahren sein (II)!
2. " sei gelobt, gefahren worden (I) od. sei gelobt, gefahren (II)!	2. " selbst gelobt, gefahren worden (I) od. gelobt, gefahren sein (II)!
3. " er sei gelobt, gefahren worden (I) od. gelobt, gefahren (II)!	3. " (besetzend) ihr sollt gelobt, gefahren worden sein (I) od. gelobt, gefahren sein (II)!
4. " du sollst gelobt, gefahren worden sein (I) od. gelobt, gefahren sein (II)!	4. " (wünschend) mögest du gelobt, gefahren worden sein (I) od. gelobt, gefahren sein (II)!
5. " er sei gelobt, gefahren worden (I) od. gelobt, gefahren (II)!	5. " seien sie gelobt, gefahren worden (I) od. gelobt, gefahren (II)!
6. " (besetzend) er soll gelobt, gefahren worden sein (I) od. gelobt, gefahren sein (II)!	6. " (besetzend) sie sollen gelobt, gefahren worden sein (I) od. gelobt, gefahren sein (II)!
7. " (wünschend) möge od. möchte er gelobt, gefahren worden sein (I) od. gelobt, gefahren sein (II)!	7. " (wünschend) mögen od. möchten sie gelobt, gefahren worden sein (I) od. gelobt, gefahren sein (II)!

† Futuri (ganz unüblich).



## II. Wörterbuch der Zeitwörter

mit starker oder mit unregelmäßiger Abwandlung in der heutigen deutschen Schriftsprache.

### Vorbemerkung.

1. Zusammengesetzte Zeitwörter sind nur dann in der alphabetischen Reihenfolge aufgeführt, wenn das Grundwort allein nicht üblich ist (z. B. beginnen unter b zc.); im übrigen hat man wegen der Abwandlung das Grundwort nachzuschlagen, mit Berücksichtigung der Regeln über die trennbaren und untrennbaren Zusammensetzungen.

2. Zusammensetzungen mit betonter Vorsilbe (wie ab-, an-, auf-, aus- zc.) sind trennbar und haben im Infinitiv des Präsens und im passiven Partizip der Möglichkeit oder Notwendigkeit das =zu- und im Partizipium Präteriti das =ge- nach der Vorsilbe. Zusammensetzungen mit tonloser Vorsilbe (wie be-, ent- oder emp-, er-, ge-, ver-, zer-) sind untrennbar, haben jenes zu vor der Vorsilbe und werfen das ge- im Partizipium Präteriti ganz ab. Zusammensetzungen mit den Vorsilben durch-, hinter-, über-, um-, unter- sind trennbar, wenn die Vorsilbe den Hauptton hat, untrennbar, wenn sie tonlos ist, also z. B.:

geben: zu geben, zu gebend; gegeben; du gibst zc.

abgeben: abzugeben, abzugehend; abgegeben; du gibst ab zc.

vergeben: zu vergeben, zu vergebend; vergeben; du vergibst zc.

umgeben: (uL): umzugeben, umzugehend; umgegeben; du gibst um zc.

umgeben: (uL): zu umgeben, zu umgebend; umgeben; du umgibst zc.

3. Die in dem nachstehenden Verzeichnis beobachtete Reihenfolge in den Konjugationsformen ist folgende: Infinitiv; Imperfekt, wo es nötig ist, mit dem — dann durch ein Komma geschiedenen — Konjunktiv; Partizipium Präteriti; wo es nötig ist, die durch ein Komma getrennte zweite und dritte Person Singularis Präsens Indicativi; wo es nötig ist, die zweite Person Singularis Imperativi (mit nachstehendem Ausrufungszeichen).

Ein zwischen zwei Formen stehendes „od.“ bezeichnet beide als gleichberechtigt und üblich; denselben Sinn hat es, wenn ein Buchstabe in runde Klammern ( ) eingeschlossen ist. Die Einschließung in eckige Klammern [ ] bezeichnet veraltete oder ungebräuchliche Formen.

Die Abkürzung „schw.“ = schwachformig bezeichnet, daß ein Zeitwort oder die in Rede stehende Form desselben nach der schwachen Konjugation abgewandelt wird. Die Abkürzungen tr., intr., refl., impers. für transitives (oder zielendes), intransitives (oder zielloses), reflexives (oder rückbezügliches) und impersonales (oder unpersönliches) Zeitwort sind bekannt.

**backen:** buk, bückte; gebacken (s. Anm.); bäckst, bäckt; back(e)!

Anmerkung: In den adjektivischen Zusammensetzungen des Partiz. alt-, frisch-, halb-, haus-, neu(ge)backen 2c. bleibt oft die eingeklammerte Vorsilbe ge weg, vgl. Anm. zu machen; wachsen.

**bedürfen:** s. dürfen 2c.

**befehlen:** befahl, befähle [befähle]; befohlen; befehlst, befehlt; befehl! — ebenso: empfehlen.

**bestimmen:** best. 2c.; best. 2c.; best. 2c., vgl. gest. 2c. von dem nur noch altertümlichen sich bestimmen.

Anmerkung: (be)st. 2c. ist schwachformig.

**beginnen:** begann [begann, begonn 2c.], beg. 2c. [beg. 2c.]; begonnen; beginn(e)!

**behaben:** s. haben Anm.

**beißen:** biß, gebissen; beiß(e)!

**beissen:** schw.

Anmerkung: Die starke Abwandlung, obgleich noch zuweilen bei guten Schriftstellern vorkommend, ist doch völlig veraltet, nämlich: Impf.: biß, biße, heute: bißte; Partiz.: gebissen, heute: gebissen; Präs.: du bißst, er bißt, heute: du bißst, er bißt; Imper.: biß!, heute: biße!

**beratschlagen:** s. schlagen Anm.

**bergen:** barg, bürge [bürge]; geborgen; birgst; birgt; birg! — so auch das echt zusammengesetzte verbergen, Partizip: verborgen 2c.

Anmerkung: herbergen, beherbergen als Ableitung von dem Hauptwort Herberge schw., wie das von Berg hergeleitete Verbum bergen, z. B. in auf-, emporbergen (= emporheben) 2c.

**bersten:** barst od. borst od. berstete, hörst [hörst] od. berstete; geborsten; berstest od. birst, berstet od. birst; birst!

**bewegen:** schwachformig; nur in der Bedeutung: auf jemandes Willen einwirkend ihn wozu bestimmen: bewog, bewöge; bewogen (vgl. wiegen Anm. 2); beweg(e)!

**biegen:** bog, böge; gebogen; biegt [altertümlich beugt], biegt [altertümlich beugt]; bieg(e)! [altertümlich beug!]

Anmerkung: Verschieden das schwachformige beugen: beugte; gebengt; beugst, beugt; beuge!, vgl. quellen Anm.

**bieten:** bot, böte; geboten; biet(e)! [altertümlich beutst, beutst], bietet [altertümlich beut!]

**binden:** band, bände [bünde]; gebunden; bind(e)!

**bitten:** bat, bäte; gebeten; bitte!

**blasen:** blies, geblasen; bläst od. bläsest, bläst; blas! u. blase!



**bleiben:** blieb; geblieben — vgl. hinterblieben, überblieben, verblieben 2c.; bleib(e)!

**bleichen** intr. (f. Num.): blieh; gebliehen.

Anmerkung: Das Transitiv (Faktiv, in der Bedeutung: bleich machen) ist immer schwachformig, welche Formen auch statt der regelrechteren im Intransitiv sehr üblich sind, so auch in Zusammensetzungen, z. B. als Partizip auch er-, verbleich(e)t, aber als mildernde Ausdrücke für gestorben fast ausschließlich nur er- und verbliehen, vgl. auch gleichen.

**braten:** briet [bratete]; gebraten; brätst [bratest], brät [bratet]; brat(e)!

**brauchen:** schw. (f. Num.).

Anmerkung: Ein abhängiger Infinitiv steht nach heutigem allgemeinem Gebrauch in der Regel mit (nicht mehr ohne) zu. Aber in den Zeiten der Vergangenheit findet sich für das Partizipium Präteriti neben gebraucht auch ganz üblich brauchen (ähnlich wie bei den Hilfszeitwörtern mit einem Infinitiv ohne zu): Er hätte das nicht zu tun gebraucht od. brauchen (f. Num. zu pflegen und wissen).

**brechen:** brach, bräche; gebrochen; brichst, bricht; brich! [breche!, f. Num.].

Anmerkung: Flachs brechen, auch schw., als Herleitung von dem Substantiv Breche = Flachsbreche, wie von Rad(e)breche das Verbum rade brechen: er radebrechte; geradebrecht; du radebrechst, er radebrecht; radebreche! — aber die wirklichen Zusammensetzungen von brechen wie das Grundwort, z. B. als unechte: ab-, an-, auf-, aus-, ein-, hervor- 2c. brechen; als echte z. B.: ent-, er-, ge-, ver-, zerbrechen (Partizip: zerbrochen 2c.), vgl. durchbrechen (2c.): durchbrochen und (2c.): durchbrochen. Die Zusammenschiebung ehe brechen nur in untrennbaren Formen, z. B.: Du sollst nicht ehebrechen; daß, wie 2c. sie ehebrechen, ehebrachen 2c.; sonst aufgelöst: er bricht (brach) die Ehe, hat die Ehe gebrochen 2c.

**brennen:** tr., intr.: brannte [brenn(e)te]; gebrannt [gebrenn(e)t] und Zusammensetzungen, z. B. trennbar: abbrennen 2c., untrennbar: ent-, er-, verbrennen, Partizip: verbrannt 2c.

Anmerkung: Intr. veraltet, mundartlich: brinnen: braun, gebronnen (entbronnen) 2c.

**bringen:** brachte, brächte; gebracht; bring(e)!

**denken:** dachte, dächte; gedacht.

**deuchten:** deuchte; geдеucht; vgl. dünken; dünkte; gedünkt.

**dingen:** dinge ob. dang [bung], ding(e)te [düinge]; gebungen oder gebingt; dinge!

Anmerkung: Bedingen in der Bedeutung: wovon abhängig machen, beschränken, nur unter Einschränkungen gelten lassen 2c. gewöhnlich nur schwachformig, sonst auch starkformig, namentlich im Partizip, wie ausbedingen, aus-, ab-, auf-, verdingen 2c. (Partizip: verdingen 2c.).

**drischen** (schw.): drasch od. drosch [drechte], drösche [dreschete, drüsche]; gedroschen [gedreschet]; drisch(e)st, drischt; drisch!

**dringen:** drang, dränge [drüinge]; gedrungen; dring(e)!

Anmerkung: Verschieden das schw. drängen.

**dünken:** schw., vgl. beachten.

**dürfen:** durfte, dürfte; geburft und — mit abhängigem oder auch nur zu ergänzendem Infinitiv — dürfen; Präsens Inditativi: ich darf, du darfst, er darf, wir dürfen zc., Konj. Präs.: ich dürfe zc.; Imperativ (selten): dürfe!

Anmerkung: Bedürfen im Partizip nur bedurft; Imperativ z. B.: Bedürfe nichts: jeder wird dir zu Diensten stehen zc.

**empfehlen:** f. befehlen.

**erküren:** f. küren.

**erlöschen:** f. löschen.

**erwägen** (vgl. wägen Anm.): erwog ob. erwägte, erwäge ob. erwäg(e)te; erwogen ob. erwägt; erwög(e)!

**essen:** aß, äße; gegessen; ißest ob. ißt, ißt; iß! [esse!], vgl. vergessen, Anm. **fahren:** fuhr, führe; gefahren; fährst, fährt; fahr(e)! so auch Zusammensetzungen, f. Anm.

Anmerkung: B. B. auch: **verfahren:** verfuhr, verführe; verfahren; verfährt, verfährt; ebenso: **befahren** (f. u.). Schwachformig dagegen ist, wie **Wallfahrten** (hergeleitet von dem Substantiv **Wallfahrt**), auch die Nebenform **Wallfahren**; Imperfektum: **Wallfahrte**; Partizip: **gewallfahrt**; Präsens: du **Wallfahrst**, er **Wallfahrt**. Ebenso ist auch die Abwandlung von **willfahren** [mit der seltenen Nebenform **willfahrten**, dessen Grundwort wohl das schwachformige **fahren** ist, f. das Folgende]: Imperf.: **willfahrte**; Partizip: **gewillfahrt** (∞<sup>21</sup>) und **willfahrt** (∞<sup>2</sup>), vgl. im Infinitiv: zu **willfahren** (ungewöhnlich: **will zu fahren** bei A. W. Schlegel); Präsens: du **willfahrst**, er **willfahrt** zc.

**fallen:** fiel; gefallen; fällt, fällt; fall(e)!

Anmerkung: Verschieden du **fällst**, er **fällt** von dem schwachformigen Faktitiv **fällen** (= **fallen** machen).

**falten:** schw., nur im Partizip, namentlich, wo es adjektivisch steht, auch noch **gefallen**, doch in der Zusammensetzung z. B. gewöhnlich nur: die **entfaltete** [nicht: **entfaltene**] **Knospe** zc., vgl. **fallen** im Partizip: **gefalzt**, nur noch selten **gefalleu**.

**fangen:** fing; gefangen; fängst, fängt; fang(e)! Zusammensetzungen z. B.: **empfangen:** empfang; empfangen zc.

**fechten:** focht, fochte; gefochten; fichtst, ficht; ficht!

**fehlen:** schw., doch f. be-, empfehlen.

**finden:** fand [fund], fände [funde]; gefunden; finde! und find!

**flechten:** flocht, flöchte; geflochten; flichtst, flicht; flicht!

**fleißten:** f. befleißten.

**fliegen:** flog, flöge; geflogen; fliegst [altertümlich: fleugst], fliegt [altertümlich: fleugt]; flieg(e)! [altertümlich: fleug!].

**fliehen:** floh, flöhe; geflohen; fliehst [altertümlich: fleuchst], flieht [altertümlich: fleucht]; flieh(e)! [altertümlich: fleuch!].

**fließen:** floß, flöße; geflossen; fließest ob. fließt [altertümlich: fleußt], fließt [altertümlich: fleußt]; fließ(e)! [altertümlich: fleuß!].

**fragen:** fragte [frag], fragete [früge]; gefragt; fragst [fragst], fragt [fragt]; frage!

fressen: fraß, fräße; gefressen; frisst ob. frißt, frißt; friß!  
frieren: fror, fröre; gefroren; frier(e)!  
gären: gor ob. gärte; göre ob. gär(e)te; gegoren ob. gegärt; gäre!  
gebären: gebar, gebäre ober deutlichher würde gebären; geboren; ge-

bierst, gebiert; gebier!  
geben: gab, gäbe; gegeben; gibst, gibt; gib!

gebieten: s. bieten.

gedeihen: gedieh; gediehen; gedieh(e)!

gefallen: s. fallen.

gehaben: s. haben, Num.

geh(e)n: ging; gegangen; geh(e)!

gelingen: gelang, gelänge [gelünge]; gelungen; — vgl. mißlingen:  
mißlang, mißlänge; mißlungen.

gelten: galt, gölte ob. gälte [gülte]; gegolten; giltst, gilst; gilt!

genesen: genas [genesete, genesete], genäse; genesen [geneset]; geneset!

genießen: genoß, genöffe; genossen; genießest [altertümlich: geneußt]  
od. genießt [altertümlich: geneußt]; genieß(e) [altertümlich: geneußt]!

Anmerkung: Das einfache nießen ist veraltet, und die Verschmelzung mit dem Objekt nuznießen wird als Ableitung von dem Substantiv Nuznieß schwachformig abgewandelt: ich nuznieße, Imperf.: ich nuznießte; Perfektum: ich habe nuzgenießt, vgl.: genieß-nutzt, genießbraucht.

geschehen impers.: geschah, geschähe; geschehen; geschieht [altertümlich: geschicht].

gewinnen: gewann, gewönne ob. gewänne; gewonnen; gewinn(e)!

gießen: goß, gösse; gegossen; gießest ob. gießt, gießt [altertümlich: geußt]; gieß(e) [altertümlich: geußt].

gleich(e)n: gleich ob. gleichte, gleiche ob. gleichete; geglichen ob. gegleicht; gleich(e)!, s. Num.

Anmerkung: Für das Intransitiv (mit der Bedeutung: gleichsein) gilt regelrecht die starke Abwandlung; doch findet sich zuweilen das schwachformige Imperfektum. Umgekehrt finden sich für das Transitiv, wofür die schwache Abwandlung das Regelrechte ist, nicht selten die starken Formen im Imperfektum und Partizipium, die bei den Zusammensetzungen sogar fast ganz durchgedrungen sind, z. B.: gleich — ab, an, aus zc., verglich; ab-, an-, ausgeglichen zc., verglichen (nicht mehr: vergleicht, vergleicht), vgl. bleichen.

gleichen: glis ober gleiste, glisse und gleisete; geglissen und gegleis(t); gleis(e)!, s. Num.

Anmerkung: Die starke Abwandlung gebührt dem Verbum eigentlich in der Bedeutung glänzen, die schwache hingegen, insofern es, aus gleichen hervorgegangen, bedeutet: etwas scheinen, dem das Wesen nicht entspricht; einen falschen Schein von sich geben; heucheln (vgl. Gleisner). Doch sind heute die beiden stammverschiedenen Bedeutungen gewöhnlich in die eine des blendenden, täuschenden Glanzes verschmolzen, und die schwache Abwandlung überwiegt.

gleiten: glitt [gleitete]; geglitten [gegleitet]; gleit(e)!

Anmerkung: Die schwache Abwandlung findet sich vielfach bei

mustergültigen Schriftstellern. — Verschieden davon ist das richtig immer schwachformige begleiten, dessen Grundwort gleiten aus geleiten zusammengezogen ist.

glimmen: glomm od. glimmte, glömmte od. glimmte; geglimmen od. geglimmt (vgl. klimmen).

graben: grub, grübe; gegraben; gräbst, gräbt; grab(e)!

greifen: griff; gegriffen; greif(e)!

haben: hatte, hätte; gehabt; habe!

Anmerkung: Auch für die Zusammensetzungen mit trennbarer VorSilbe, wie z. B. ab-, an-, auf-, aus-, um-, vorhaben usw. Das reflexive sich gehabt geht ganz regelmäßig schwachformig (ohne Ausstossung des h): Präsens: ich gehabe mich, du gehabst dich, er gehabt sich 2c.; Imperf. Ind.: ich gehabte mich 2c., Konj.: ich gehab(e)te mich 2c.; Partizipium Präteriti: gehabt. Veraltet und mundartlich ist dafür: sich ge h e b e n mit dem Imperf.: gehebte und gehub, Konj.: gehübe 2c. Das gleichbedeutende be h a b e n ist nur in den auch beim Grundwort unverkürzten Formen üblich: Inf.: sich behaben und (substantivisch) das Behaben; Präs. Indit.: ich behabe mich, wir behaben uns, ihr behabt euch, sie behaben sich, und im Konj.: daß 2c. ich mich behabe 2c. — H a n d h a b e n aber ist keine Zusammensetzung von haben, sondern eine Ableitung von dem Substantiv Handhabe und wird also ganz regelmäßig nach der schwachen Konjugation abgewandelt: ich handhabe, du handhabest 2c.; Imperf.: ich handhabte 2c., Konj.: handhabete; Partiz. Präter.: gehandhabt 2c.

halten: hielt; gehalten; hältst, hält.

hängen: hing; gehangen; hängst od. hang(e)st, hängt od. hangt; hang(e)! s. Unm.

Anmerkung: Das intransitive hängen hat starke Abwandlung wie fangen (s. d.); faktitiv mit Umlaut hängen tr. und refl. ist schwachformig, wobei im Präsens die Formen häng(e)st, häng(e)t beim Wegfall des e mit dem Intransitiv zusammenfallen, weshalb von diesem zur Unterscheidung auch hang(e)st, hangt vorkommt. Andererseits hat aus den ganz korrekten Formen hängst, hängt sich das Intransitiv h ä n g e n herausgebildet, so auch: wovon abhängen, zusammenhängen 2c. Auch finden sich von dem tr. und refl. nicht selten statt des regelrechten hängte, gehängt die starken Formen, doch sind hier die schwachen üblicher und empfehlenswerter und nur in einem Fall dem Sprachgebrauch widerstrebend, indem man im Imperf. für: ließ den Kopf (das Haupt) hängen (oder üblicher hängen) auch wohl sagt: hing (aber nicht: hängte) den Kopf 2c. Ein Passiv kommt hier nur von hängen lassen vor: der Kopf wurde hängen gelassen [nicht: gehängt], wie man auch im Aktiv gemeinhin nur mit lassen sagt: das Maul, die Ohren, die Flügel hängen (od. hängen) lassen, nicht hängen. Es heißt: Er behängte (korrekter als behing, s. v.) sich womit und, mit einem Unterschied: behängt sein, was auf ein behängendes Subjekt hindeutet — und: behangen sein ohne solche Beziehung, z. B. von Tieren mit niederhängenden Ohren, Lefzen, Haaren versehen; ferner: schneebehangene Berggipfel, trauben-



behangene Weinstöcke zc., vgl. florbehangene u. florbehängte Gemälde u. ä. m.

**hauen:** hieb [haute], hiebe; gehauen [gehaut]; hau(e)!

**heben:** hob [hub], höbe od. hübe; gehoben; heb(e)!

Anmerkung: Veraltet das Partizip: *gehaben*, *aufgehoben* zc., erhalten nur noch in *erhaben* als selbstständiges Adjektiv, verschieden von dem Partizip *erhoben*; s. auch *haben*, *Umm.* über *gehob*.

**hehlen:** schw., ebenso *verhehlen*, auch im Partizip: *verhehlt*, während das starkformige *verhohlen* als Adj. und Adv. gilt, auch im Gegensatz *unverhohlen*.

**heißen:** hieß; *geheißen* und — neben einem Infinitiv — im Aktiv auch *heißen*: Ich habe ihn kommen *heißen* od. *geheißen*, im Passiv aber nur: Er wurde kommen *geheißen*. — Imper.: *heiß(e)*!

Anmerkung: Das seemännische Wort *heißen* [= *hissen*, z. B. eine Flagge] ist schwachformig: *heißte*, *geheißt*.

**helfen:** half, *hülfe* [hälfe]; *geholfen*, auch — neben einem Infinitiv ohne zu, im Aktiv — *helfen*; *hilfst*, *hilft*; *hilf*!

**hören:** schwachformig.

Anmerkung: Für das Partiz. Prät. gehört findet sich im Aktiv neben einem Infinitiv ohne zu regelrecht häufig *hören*, vgl.: Freilich hat er lauten *hören*, nur zusammenschlagen hat er nicht *gehört* (Lessing) zc., vgl. *sehen* zc.

**heissen:** schw. [Die Formen *kiss*, *gekissen* sind durchaus veraltet.]

**kennen:** kannte, *kenn(e)te*; *gekannt*.

**kiesen:** s. *küren*, *Umm.*

**klieben:** *klob* od. *kliebte*, *klöbe* oder *klieb(e)te*; *gekloben*; *klieb(e)*!

**klimmen:** *klomm* [klimmte], *klömm* [klimmte]; *geklommen* [getklimmt];

*klimm(e)*! (vgl. *glimmen*).

**klingen:** *klang*, *klänge* [klänge]; *geklungen*; *kling(e)*!

Anmerkung: Schwachformig, wo der helle Ton hervorgehoben werden soll, besonders: heßklingendes Tönen durch An- oder Zusammenschlagen, namentlich von Gläsern, bewirken, so auch z. B.: *klänge* u. *klang* an; *angeklängt* u. *angeklungen* zc.

Diese Formen sind aber ziemlich ungebräuchlich.

**kneifen:** *kniß*, *knißte*; *gekniffen*; *kneif(e)*!

Anmerkung: Das sinnverwandte *kneipen* hat überwiegend schwache Abwandlung; nur noch selten findet sich: *knipp*, *knippe*; *geknippen*. Als Ableitung von dem Substantiv *kneipe*, in dem Sinne: in einer *kneipe* zechen, natürlich immer schwachformig.

**kommen:** kam, *käme*; *gekommen*; *kommst* (od. *kömmst*), *kommt* (od. *kömmt*); *komm(e)*!

Anmerkung: Zu den Eigenschaftswörtern *vollkommen*, *willkommen* gehören als schwachformige Ableitungen — gleichviel, ob das eingeklammerte n beibehalten oder weggelassen wird — *vollkomm(n)en*, am üblichsten *willkomm(n)en*, *vervollkomm(n)en*, *bevollkomm(n)en*. **können:** konnte, *könnte*, *gekonnt*, und mit einem danebenstehenden oder auch nur zu ergänzenden Infinitiv *können*; ich kann, du kannst, er kann zc., Konj.: ich *könne* zc.

**kreischen:** kreischte ob. kreich; gekreischt ob. gekreischen; kreischest ob. kreischst, kreichst; kreich(e)!

**kriechen:** kroch, kröche; gekrochen; kriechst [altertümlich: kreichst], kriecht [kreucht]; kriech(e)!

**krimpen:** krimpte; gekrumpen [gekrimpt].

**küren:** kor ob. kürte, köre ob. kürte; gekoren [gefürt]; kür(e)!

Anmerkung: Auch schwachformig kiesen. Zusammensetzungen: auß-, er- und auferküren. Partiz. selten (z. B. bei Uhländ): erkosen statt erkoren (vgl. wesen, Anm.). Das seltene (vom Substantiv Willkür abgeleitete) **wilküren** [mit freiem Willen wählen u.] ist natürlich immer schwachformig; Partizip: gewillkürt.

**laden:** lud ob. ladete, liide ob. ladete; geladen; ladest ob. lädst, ladet ob. lädt; lad(e)!

Anmerkung: Veraltet ist die ursprüngliche Scheidung, wonach laden in der Bedeutung: „eine Last auflegen“ starke Abwandlung hat, schwache dagegen in der Bedeutung: „wohin kommen heißen“ (vgl. vor-, einladen).

**lassen:** ließ; gelassen und im Aktiv nach abhängigem Infinitiv (ohne zu) auch lassen (vgl. machen, Anm.); lässest ob. läßt, läßt; laß!

Anmerkung: Das Partizip in trennbaren Zusammensetzungen mit, in untrennbaren ohne ge, also z. B. ab-, an-, auf-, aus-, ein-, vor-, zugelassen u., aber: belassen, entlassen, erlassen, verlassen, zerlassen u. Veranlassen aber, keine Zusammensetzung von lassen, sondern eine Ableitung von dem Hauptwort Anlaß, hat natürlich schwache Abwandlung: ich veranlasse, du veranlässest, er veranlaßt u.; ich veranlaßte, habe veranlaßt u.

**laufen:** lief; gelaufen; läufst, läuft; lauf(e)!

**läuten:** schwachformig.

Anmerkung: Nur mundartlich und veraltet Partiz. Prät. gelitten (s. leiden) statt geläutet.

**lehren:** schwachformig (s. Anm.).

Anmerkung: Partizip Präteriti: gelehrt, auch als Adj. (vgl. noch altertümlich oder altfränkisch: gelahrt). Das Partiz. auch bei danebenstehendem Infinitiv ohne zu üblicher gelehrt als lehren (vgl. lernen).

**leiden:** litt; gelitten (vgl. läuten, Anm.); leid(e)!

Anmerkung: Verschieden von dem starkformigen Leiden ist ein schwachformiges in mehreren Bedeutungen: einem leiden, ein Leid zufügen u., so auch: ihn beleiden (vgl. beleidigen); ferner: etwas leidet ob. ent-, er-, verleidet einem, ist, wird ihm leid, zuwider u., und faktitiv, tr.: es ihm leiden, ent-, er- und am üblichsten verleiden, es ihm leid, zuwider machen u., vgl.: Ihm wurde die Arbeit er- ob. verleidet, und dadurch hat er auch Schaden erlitten u. Bemitleiden aber ist keine Zusammensetzung von leiden, sondern eine Ableitung von dem Hauptwort Mitleid und also natürlich schw., vgl. z. B.: Ich habe dich nicht bloß bemitleidet, sondern bei deinem Schmerz mitgelitten.

**leihen:** lieh; geliehen; leih(e)!

**lernen:** schwachformig (s. Anm. 2).

Anmerkung 1: Namentlich mundartlich auch statt des Faktitivs lehren (s. d.) und so noch hin und wieder in der Schriftsprache, besonders in den Zusammensetzungen: einen aus-, aus-, ein-, zulernen und im objektivischen Partizip gelernt von Personen, die ein Fach (ein Handwerk, eine Kunst) vorchrifts-, zunftmäßig erlernt haben, z. B.: Jakob Böhme, ein gelernter Schuster und gelehrter Philosoph u., vgl.: Der Bursche — hat ausgelernt und ist ausgelernt, wofür es kaum heißt: ist ausgelehrt; ferner: Er hat mich dazu an- od. eingelernt (nicht: an-, eingelehrt), ich bin (dazu) von ihm an-, eingelernt (nicht: an-, eingelehrt). Müssen, | wie etwas besser zugelernte Hunde, | sowohl aus Feuer als aus Wasser holen (Lessing).

Anmerkung 2: Neben einem Infinitiv ohne zu lautet das Partiz. Prät. im Aktiv gelernt oder lernen, z. B.: Ich habe, hatte, hätte u. — tanzen gelernt u., — ihn kennen gelernt u. oder: — tanzen lernen, ihn kennen lernen. Sobald ich — werde od. würde tanzen gelernt haben oder tanzen gelernt haben werde od. würde, — ich ihn werde od. würde kennen gelernt haben oder: Sobald ich — werde (od. würde) haben tanzen lernen, — ihn werde (od. würde) haben kennen lernen usw. Im Passiv natürlich immer nur gelernt, z. B.: Mathematische Bestimmungen des Organs werden kennen gelernt (Goethe) u.

**lesen:** las, läse; gelesen; liegst od. liest, liest; lies! s. über verlesen auch: verlieren und wesen, Anm.

**liegen:** lag, läge; gelegen; liege!

**löschen intr.:** lösch, lösche; gelöscht; löschst, löschst; lösch!, s. Anm.

Anmerkung: Dem (außer in Zusammensetzungen seltenen) Intransitiv gebührt die angegebene starke Abwandlung, doch findet sich daneben auch die schwache, die eigentlich nur dem faktitiven Transitiv zukommt (für welches nur vereinzelt und nicht nachahmenswert die starke verwendet wird), — ebenso bei den Zusammensetzungen ab-, aus-, er-, fort-, ver-, weglöschen, z. B. also tr.: Präs.: ich verlösche, du verlöschest, er verlöscht u. —, Imperf.: ich verlöschte u. — etwas; Perf.: ich habe es verlöscht u. und im Pass.: es ist — verlöscht worden oder — verlöscht (s. u.); Imper.: verlösch(e) es nicht! usw., dagegen intr.: z. B.: Präs.: O Flamme, du verliischst (nicht so gut: verlöschest); sie verliisch (nicht so gut: verlöschst), Imperf.: verlosch (nicht so gut: verlöschte); doch gilt diese Form fast ausnahmslos im Imperf. Konj., weil die Form mit starker Abwandlung er-, verlösche mit dem Konj. des Präsens ganz zusammenfallen würde; Perf.: ist verloschen (vgl. — s. o. — verlöscht); Imper.: O Flamme, verliisch (nicht so gut: verlösch) nicht! u. Aus dem Präs. des Intr.: er-, verliisch hat sich ein neuer Infinitiv herausgebildet; er- und verliischen, der allerdings nur selten, doch z. B. bei H. Heine, Fr. Rückert u. a. vorkommt, vgl. die Anm. zu quellen, schmelzen, schreden, schwellen.

**tügen**: log, lüge; gelogen; lügst [altertümlich: leugst], lügt [leugt];  
lüg(e)! [leug!], — vgl. trügen.  
**machen**: schwachformig (s. Anm.).

**Anmerkung**: Für das Partiz. Präter. gemacht gilt im Aktiv neben einem Infinitiv ohne zu auch machen, z. B.: Er hat mir den Mund wässern — machen od. gemacht, im Passiv natürlich nur: Der Mund wurde mir wässern gemacht etc. — Auch im abjektivischen Partiz. findet sich in einigen Zusammensetzungen für gemacht — wo es sich um rein mechanische Anfertigung handelt — machen (vgl. baden, Anm.), z. B.: eigen-, selbst-, hausgemachte oder =machene Weinwand etc. und: Überall brilliert Helene | gern als Dichterin und Schöne: | nur ist leider ihr Gesicht | selbst gemacht, die Verse nicht (Haug) etc.

**mahlen**: mahlte; gemahlen.

**Anmerkung**: Ganz veraltet oder nur noch mundartlich sind die starken Formen im Imperf. muhl, Konj. mühle [vgl. das Subst. Mühle] und im Präs. mähst, mählt. Verschieden ist das ganz schwachformige malen (vom Maler), vgl.: Das Getreide, der Kaffee wird gemahlen, das Bild gemalt.

**meiden**: mied; gemieden; meid(c)!

**mellen**: tr.: melkte od. molk, mölkte; gemelkt od. gemolken, melkst od. milkst, melkt od. milkt; melke! od. mil!

**Anmerkung**: Die schwache Abwandlung ist heute die üblichere. — Man unterscheide mellen von dem intransitiven milchen = Milch geben, also z. B. milchende (oder als Adj. auch: melke) —, aber nicht: melkende — Kuh, vgl. saugen, Anm.

**messen**: maß, mäße; gemessen; missest od. mißt, mißt; miß!

**Anmerkung**: Die Formen missest, misset; misse! gehören zu dem schwachformigen misßen; vgl. auch vermessen (vgl. wiegen, Anm. 2) und vermissen.

**mißlingen**: s. geslingen.

**mißraten**: s. raten, Anm.

**mögen**: mochte, möchte; gemocht und — mit abhängigem oder auch nur zu ergänzendem Infinitiv —: mögen; Präs. Indit.: ich mag, du magst, er mag, wir mögen etc., Konj. Präs.: ich möge etc.; Imper. (unüblich): möge!

**Anmerkung**: Von den wirklichen Zusammensetzungen gilt im Partizipium richtig nur die Form (ge)mocht, vgl.: Er hat nicht hingehen (zurückgehen etc.) mögen — und: Er hat nicht hin (zurück etc.) mögen od. gemocht etc. — Er hat ihn übermocht. Er hat es (zu tun) vermocht.

**müssen**: mußte, müßte; genutzt und — mit abhängigem oder auch nur zu ergänzendem Infinitiv —: müssen; Präs. Ind.: ich muß, du mußt, er muß, wir müssen etc.; Konj. Präs.: ich müsse etc.; Imperativ (selten): müsse!

**nehmen**: nahm, nähme; genommen; nimmst, nimmt; nimm!

**nennen**: nannte, nenn(e)te; genannt.

**nießen**; **nutznießen**: s. genießen, Anm.



**pfeifen:** pfiß; gepfiffen; pfeif(e)!

**pflegen:** schwachformig, f. Unm.

Anmerkung: Die starke Abwandlung pflog ob. pflog, pflöge; gepflogen findet sich nur noch in der Bedeutung: dem Genannten sich hingebend widmen, ihm obliegen, es sich angelegen sein lassen, betreiben, verwalten u., — neben der schwachen Abwandlung, die im übrigen für die heutige Prosa Regel ist, obgleich sich im gehobenen Stil auch hier noch hin und wieder das Imperf. pflog findet. Die Form pflegen statt des Partiz. Prät. gepflegt in Zeiten der Vergangenheit bei einem Infinit. mit zu ist als veraltend zu bezeichnen, z. B.: Er hat zu sagen — pflegen, üblicher und besser: gepflegt (vgl. Unm. zu brauchen, suchen und wissen).

**preisen:** pries; gepriesen; preise! und preis!

Anmerkung: Die ursprünglich schwache Abwandlung ist veraltet; doch findet sich von dem zusammengesetzten oder aus dem Substantiv Lobpreis gebildeten lobpreisen als Imperf. neben lobpries — lobpreiste und im Partiz. Prät. neben lobgepriesen und gelobpriesen — gelobpreist.

**quellen intr.:** quoll, quölle; gequollen; quillst, quillt; quill! (f. Unm.).

Anmerkung: Dem Intrans. gebührt die angegebene starke Abwandlung; doch findet sich hier — nicht nachahmenswert — im Präs. und Imperf. auch die schwache [quell(e)st, quell(e)t; quelle!]. Auch für das Transit. überwiegt in der (dem gehobenen Stil eignenden) Bedeutung: (ent)quellen oder strömen lassen fast die starke Abwandlung, aber die schwache steht fest in der Bedeutung: etwas den Einwirkungen der Feuchtigkeit aussetzen, so daß und damit es quillt, vgl. z. B.: Samen, Erbsen, Gerste u. werden gequollt u.; die Fenster sind gequollen u. Aus dem Präs. des Intrans. quillst, quillt hat sich ein neues, schwachformiges Verbum quillen herausgebildet [z. B.: quill(e)st, quill(e)t; quille! u.], vgl. beugen, beugst, beugt; beuge! — hervorgegangen aus biegen; beugst u.; [bösch en, Unm.

**räthen:** schw. (vgl. riechen, Unm.).

**raten:** riet; geraten; rätst, rät; rat(e)! (f. Unm.).

Anmerkung: Zu dem starkformigen raten gehört das Hauptwort Rat (z. B. im Gegensatz zu Tat) und dazu erst wieder das schwachformige raten (mit dem Gegensatz taten), z. B.: Wer nicht mitratet, auch nicht mittatet; er ratete und tatete mit, hat mitgeratet und mitgetatet. Aber auch sonst findet sich — vereinzelt und nicht nachahmungswert — im Ind. Präs. ohne Umlaut: du ratest, er ratet. — Von den Zusammensetzungen ist noch besonders zu erwähnen mißraten (mißriet; mißraten; mißrätst, mißrät), woneben sich das veraltende mißgeraten [vgl. fehl, übel, schlecht — geraten] nur noch hin und wieder in den Formen findet, wo auch trennbare Zusammensetzungen ungetrennt bleiben.

**ratschlagen:** f. schlagen, Unm.

**reiben:** rieb; gerieben; reib(e)!

**reißen:** riß; gerissen; reiß(e)!

reiten: ritt; geritten; reit(e)!

rennen: rannte, renn(e)te; gerannt.

Anmerkung: Die Formen rennte, gerennt werden angewandt, wo das Zeitwort als Faktitiv zu rinnen und gerinnen erscheint, z. B. also: Das Eisen wird gerennt, eingerennt, zerrennt, im Frischfeuer eingeschmelzt; das Holz wird gereunt, gestößt; die Milch wird gerennt, eingerennt, durch Lab zum Gerinnen gebracht u. riechen: roch, röche; gerochen; riech(e)! (s. Anm.).

Anmerkung: Von dem jezt schw. rächen galt früher ebenfalls: rach od. roch, räche od. röche; gerochen; richst, richt; rich! Hiervon kommt nur noch gerochen in der gehobenen Rede neben dem allgemein üblichen gerächt vor.

ringen: rang, ränge; gerungen; ring(e)! (s. Anm.).

Anmerkung: Veraltet ist Imperf. Ind. rung und Konj. rünge, vgl. erringen. Verschieden ist ein, wie ringeln, vom Subst. Ring abgeleitetes schw. ringen, z. B. auch beringe(l)n, mit einem Ring (od. mit Ringeln) versehen; einringen (vgl. einringeln) und besonders: umringen, wozu aber — ausgehend von der Bedeutung: eng umschlingen, wie der Ringler den Gegner — sich das Imperfektum umrang z. B. noch bei Jean Paul und Platen und sehr häufig auch das Partizipium umringen findet.

rinnen: rann [ronn, rinnte], ränne [rönne]; geronnen; rinn(e)!

rufen: rief; gerufen; ruf(e)!

salzen: salzte; gesalzen [gesalzt].

saufen: soff, söffe; gesoffen; säuſt [sauſst], säuft [sauft]; sauf(e)!, s. saugen, Anm.

saugen: sog od. saugte, söge; gesogen od. gesaugt; saug(e)!

Anmerkung: Die schwache Abwandlung findet sich neben der älteren starken bei unseren besten Schriftstellern. Tadelnswert ist die Vermischung des faktitiven säugen (in bezug auf Säuglinge als Objekt) mit saugen. Richtig heißt es nur: Das Kind, Zunge, Lamm, Kalb, Fohlen u. saugt u.; die Mutter, Amme, Alte, das Mutterschaf, die Kuh, Stute u. säugt, säugte, hat gesäugt u., vgl. melken; ferner: ersaufen intr., ersäufen tr. (faktitiv), wie (er)trinken intr. u., (er)tränken tr. u.

schaffen: schuf, schüfe; geschaffen; schaff(e)!(s. Anm.).

Anmerkung: Die starke Abwandlung gilt für die Bedeutung: durch schöpferische Tätigkeit ins Dasein — rufen od. — treten lassen; im übrigen gilt die schwache Abwandlung; so auch für die Zusammensetzungen, vgl. z. B.: Ich hätte ihm gern eine Stelle geschafft [eine vorhandene]; aber eine Stelle, wie er sie verlangt, müßte erst eigens für ihn geschaffen werden [ist nicht vorhanden] u. Das an-geschaffene (oder anerschaffene, angeborne u.) Talent, — das neu angeschaffte Hausgerät u. Daß er die drei Minnyaden verschuf in gestittichte Vögel (J. H. Voh). Er verschaffte sich das Fehlende usw.

schallen: schallte od. scholl, schallte od. schölle; geschallt [geschollen]; schall(e)!, s. Anm.

Anmerkung: Das starkformige Partizipium ist neben dem schwachformigen namentlich üblich von den untrennbaren Zusammensetzungen, also z. B.: Ein Ton ist — erschallt od. erschollen, verschallt od. verschollen. Allein üblich ist die letztere Form in der Bedeutung des Zeitworts: der Kunde und dem Gedächtnis der Menschen entschwinden, so daß nichts mehr davon gehört wird.

**scheiden:** schied; geschieden; scheid(e)! (s. Anm.).

Anmerkung: Veraltet ist das Partizip gescheiden, noch erhalten in dem aus dem Partizip hervorgegangenen Adjektiv bescheiden. Ferner veraltet ist die schwache Abwandlung (scheidete zc.), die aber für das aus dem Hauptwort Scheide gebildete Verbum nebst den Zusammensetzungen allein richtig ist, z. B.: Das Schwert ist eingeschaidet, — im seltenen Gegensatz: ausgescheidet oder entschaidet zc.; nicht zu verwechseln mit ausgeschieden, entschieden zc.

**scheinen:** schien; geschienen; schein(e)! (s. Anm.).

Anmerkung: Veraltet scheint; scheint, welche Formen richtig sind für Ableitungen von dem Substantiv Schein und dessen Zusammensetzungen, wie bescheinigen, beaugenscheinigen, die freilich nur selten ohne das eingeklammerte ig vorkommen.

**schelten:** schalt, schölte [schälte]; gescholten; schiltst, schilt; schilt!

**scheren:** schor od. scherte, schöre; geschoren; schierst od. scher(e)st, schiert od. schert; schier! od. scher(e)! (s. Anm.).

Anmerkung: Auch für Zusammensetzungen, z. B.: Er beschor ihm das Haupt; das beschorene Haupt zc. Dagegen schwachformig bescheren in der Bedeutung: als beschiedenes Teil zukommen lassen.

**schieben:** schob, schöbe; geschoben; schieb(e)!

**schießen:** schuß, schöffe; geschossen; schieß(e)!

**schinden:** schund [schand, schindete]; schünbe [schänbe, schindete]; geschunden; schind(e)!

**schlafen:** schlief; geschlafen; schläfst, schläft; schlaf(e)!

**schlagen:** schlug, schlüge; geschlagen; schlägst, schlägt; schlag(e)! (s. Anm.).

Anmerkung: So auch bei Zusammensetzungen, dagegen gilt schwache Abwandlung bei den auf schlagen ausgehenden Ableitungen von Substantiven, vgl. starkformig anschlagen und schwachformig (von Aufschlag) veranschlagen, z. B.: Er schlägt, schlug etwas hoch an; daß (wenn zc.) er es hoch anschläge; er hat es hoch angeschlagen zc. — und: er veranschlagt, veranschlagte es hoch; daß (wenn zc.) er es hoch veranschlagte; er hat es hoch veranschlagt zc., ähnlich starkformig aufschlagen, z. B. auch: eine Steuer, einen Zinspfennig aufschlagen, dagegen schw. (von Aufschlag = Steuerauflage): veraufschlagen, den Aufschlag — entrichten oder — einnehmen; ferner: vorschlagen, im allgemeinen starkformig; aber als Ausdruck der Landwirtschaft, abgeleitet von dem Hauptwort Vorschlag (s. u.), in der Bedeutung: die noch unaufgebundenen Garben leicht überdreschen —, wobei die reiffen und schwersten Körner, der „Vorschlag“, ausfallen zc., auch schwachformig,

also z. B. neben vorgeschlagen auch gevorschlagt 2c. — und besonders von dem Hauptwort Ratsschlag schwachformig ratschlagen und beratschlagen, also: Präs. Ind.: ich ratschlage, du ratschlagst, er ratschlagt 2c.; ich beratschlage 2c.; Imperf.: ich ratschlagte und beratschlagte 2c.; Partiz.: ich habe 2c. geratschlagt, beratschlagt 2c., wie im Infin. mit zu: zu ratschlagen, zu beratschlagen. Als Zusammensetzung dagegen des starkformigen schlagen, mit dem Objekt Rat (vgl. ehbrechen, f. brechen, Num.) findet sich auch noch zuweilen: ratzuschlagen; man schlägt, schlug, schlug — Rat und in abhängigen Sätzen, z. B.: daß, weil, wenn 2c. man — ratschlägt, ratschlug, ratschlüge. Nicht richtig dagegen heißt es im Aussagesatz: er ratschlug usw., und entschieden tadelhaft ist die starke Abwandlung bei beratschlagen. Vgl. tragen, Num.

**schleichen:** schlich; geschlichen; schleich(e)!

**schleifen:** schliff; geschliffen; schleif(e)! (f. Num.).

Anmerkung: Immer starkformig ist schleifen in der Bedeutung: durch gleitendes Reiben bearbeiten (glättend, wehend 2c.), auch übertragen. Dagegen findet sich neben der starken auch die schwache Abwandlung für das Intransitiv in der Bedeutung: an- und aufstreifend mit den Füßen sich über eine Fläche hin bewegen, besonders tanzend (im sogenannten Schleifer) oder auf dem Eise (gleitend, glanbernd, schlitternd). In den übrigen Bedeutungen aber gilt richtig nur die schwache Abwandlung, z. B. tr.: etwas fortziehen, so daß es am Boden an- und aufstreifend sich hinbewegt 2c., daher auch: Gebäude, Festungswerke 2c. schleifen, auseinanderreißend zerstören und dem Boden gleichmachen 2c.; ferner: Töne schleifen, gedehnt, gleichsam in einem Zuge erschallen lassen 2c.; ferner (Baukunst) Mauern, Schornsteine 2c. schief (statt senkrecht) fortführen 2c. und besonders auch als Ableitungen zu dem Hauptwort die Schleife in Bedeutungen wie z. B.: etwas Biegsames zu einer Schleife ineinander schlingen (auch in Zusammensetzungen); etwas auf der Schleife (einem schlittenartigen, räderlosen Gestell) transportieren; mit der Schleife (oder dem Schleppnetz) fischen; mit der Schleife (einer auf der Erde schleppenden fortgezogenen Kirmung) zur Falle hinlocken u. ä. m.

**schleifen:** schliß; geschliffen [geschleift]; schleif(e)!

**schließen:** schloß, schloße; geschlossen; schließ(e)st [schleußt], schließ(e)t [schleußt], schließ(e)l! [schleuß!], — in der Schriftsprache meist ersetzt durch: schlüpfen.

**schließen:** schloß, schloße; geschlossen; schließest od. schließt [altertüml.: schloßst], schließt [schloßst]; schließ(e)l! [schloß!].

**schlingen:** schlang, schlänge; geschlungen; schling(e)l!

Anmerkung: Nur selten als Ableitung von Schlinge in Zusammensetzungen schwachformig, z. B.: angeschling(e)t statt angeschlungen (mit einer Schlinge angeknüpft) 2c.

**schmeißen:** schmiß; geschmissen; schmeiß(e)l! (f. Num.).

Anmerkung: In der Bedeutung: den Schmeiß (die Exkremente) von sich geben 2c. auch schw., so z. B.: beschmeißen (= beschmutzen); beschmeißte u. beschmiß; beschmeißt u. beschmissen 2c.



**Schmelzen** intr.: schmolz, schmölze; geschmolzen; schmilzt ob. schmilzest; schmilzt; schmilz! bzw. schw.: schmelzte, geschmelzt; schmelze! (s. Anm.).

Anmerkung: Dem faktitiven Transitiv (= schmelzen machen) gebührt richtig schwache Abwandlung, doch findet sich auch hier — obgleich minder gut — nicht selten die starke (vgl. verderben). Ganz entschieden falsch aber ist diese für die Ableitung von dem Hauptwort Schmelz; wenn das Zeitwort z. B., als Kunstausdruck der Maler, bedeutet: den Schmelz der Farben bewirken, so heißen die Formen richtig nur: schmelzte, schmelzte; geschmelzt; schmelzest, schmelzt; schmelze! —, vgl. ebenso die durch die Schreibweise geschiedene, aber gleich ausgesprochene Ableitung von Schmalz: schmälzen. — Für das Intrans. findet sich vereinzelt auch in Zusammensetzungen das schwachformige schmilzen, vgl. die Anmerkung zu löschen, quellen zc.

**Schnauben**: s. schnieben.

**Schneiden**: schnitt; geschnitten; schneib(e)!

**Schneien**: in der Regel schw., s. Anm.

Anmerkung: Vgl. den sprichwörtlichen Vergleich: wie ein beschnie(c)ner (ob. beschneider, G. M. Arnbt) Hund. Nicht nachahmenswert aber ist die von dem Hauptwort Schnee gebildete schwachformige Ableitung schneen.

**Schnieben**: schnob, schnöbe; geschnoben (s. Anm.).

Anmerkung: Die Formen mit ie und die altentfälschen mit eu im Präs. und Imperf. (schneubst, schneubt, schneub!) sind veraltet. Dafür gilt das schwachformige schnauben, so daß im Imperf. und Partizip die Formen: schnaubte und schnob, schnaubete u. schnöbe, geschnaubt und geschnoben sich ziemlich das Gleichgewicht halten; so auch für die Zusammensetzungen.

**Schrauben**: schraubte ob. schrob, schraubete ob. schröbe; geschraubt oder geschroben; schraub(e)! (s. Anm.).

Anmerkung: Im adjektivischen Partizip üblicher verschroben als verschraubt.

**Schrecken** intr.: schrak, schräte; geschrocken; schrickst, schridt; schrick! (s. Anm.).

Anmerkung: 1. Für dies Zeitwort und die Zusammensetzungen als Intransitiva gilt richtig die angegebene starke Abwandlung; doch findet sich nicht selten im Imperativ erschrecke! statt des bessern erschrick! zc., und für den Weidmannsausdruck von bestimmten Lauten des Rot-, Dam- und Rehwilds (= schmälern) überwiegt die schwache Abwandlung: Das Tier schreckt, schreckte, hat geschreckt (= schmält, schmälte zc.). In der Bedeutung: spaltend springen, bersten findet sich neben dem starkformigen schrecken auch die schwach abzuwandelnde Nebenform schrieken, so auch: ausschrieken, erschrieken, vgl. die Anmerkung zu löschen, quellen zc.

2. Das faktitive, transitive schrecken nebst den Zusammensetzungen hat richtig nur die schwache Abwandlung, vgl. z. B. richtig: über etwas erschrocken sein (intr., s. 1); von oder durch etwas erschreckt — werden, sein (passiv) zc. Ich erschrak (1), weil er mich

erschreckte usw., vgl. 3. Er schrak [besser als: schreckte] zusammen.

3. Das Reflexiv sich erschrecken hat die Bedeutung des Intrans. erschrecken und richtiger starke als die (vereinzelt vorkommende) schwache Abwandlung, also z. B.: Jemand erschreckt einen andern — und: Dieser erschrickt oder erschrickt sich. Jemand erschreckte einen andern — und: Dieser erschrak (sich). Wenn jemand einen andern erschreckte, so daß dieser (sich) erschraute. Jemand hat einen andern erschreckt — und: Dieser ist erschrocken oder hat sich erschrocken.

schreiben: schrieb; geschrieben; schreib(e)!

schreien: schrie, geschrien; schrei(e)!

schreiten: schritt; geschritten; schreit(e)!

schrumpfen: s. schrumpfen.

schrunden: schrund, schründe; geschrunden; schrind(e)!

schroten: schrotete; geschrotet ob. geschröten.

schrumpfen: schw., für das veraltete schrumpfen, mit dem noch vereinzelt vorkommenden Partiz. Prät. geschrumpfen (in niederdeutscher Form geschrumpen), vgl. krumpen.

schwären: schwor, schwöre; geschworen; schwört ob. schwiert; schwier! u. schwäre! — vgl. schwören.

schweigen: schwieg; geschwiegen; schweig(e)! (s. Anm.).

Anmerkung: Das faktitive schweigen (=schweigen machen) hat richtig schwache Abwandlung: schweigte; geschweigt. Das zusammengesetzte geschweigen kommt nur im Inf. und in der 1. Pers. des Präs. vor.

schwellen: schwoll, schwölle; geschwollen; schwillst, schwillt; schwill! auch schw. schwellte; geschwellt (s. Anm.).

Anmerkung: Die starke Abwandlung gebührt dem Intrans., auch in Zusammensetzungen, wofür sich auch vereinzelt schwachformiges schwillen findet (vgl. Anm. zu quellen, löschen etc.). Das faktitive Trans. und zumeist auch das Reflexiv haben richtig durchgängig schwache Abwandlung, wovon sich vereinzelt nicht nachahmenswerte Abweichungen finden. Schwellen und die Zusammensetzungen als Ableitung von dem Hauptwort Schwelle haben nur schwache Abwandlung, z. B.: Das Haus wurde — geschwellt, verschwellt, neu untergeschwellt etc.

schwimmen: schwamm [schwomm], schwämme [schwämme]; geschwommen; schwimm(e)!

schwinden: schwand [schwund], schwände [schwünde]; geschwunden; schwind(e)!

schwingen: schwang [schwung], schwänge [schwünge]; geschwungen! schwing(e) (s. Anm.).

Anmerkung: Verschieden das schwachformige, von dem Hauptwort Schwingen abgeleitete schwingen, namentlich im Partiz. (leicht etc.) geschwingt und in der Zusammensetzung beschwingen (mit Schwingen versehen, besflügeln etc.); beschwingte; beschwingt etc.

schwören: schwor ob. schwur, schwüre; geschworen; schwör(e)! — vgl. schwären.

**sehen**: sah, sähe; gesehen und — neben einem Infinitiv ohne zu — sehen; siehst, sieht; sieh! (s. Anm.).

Anmerkung: Für den richtigen einsilbigen Imperativ sieh! findet sich vereinzelt (z. B. bei Goethe, H. Heine, J. Paul etc.), aber nicht nachahmenswert: sehe und nach älterer Weise noch zweisilbiges siehe in Hinweisen und besonders als Interjektion, vgl.: Siehe! die Welt ist so schön, drum sieh nicht so trüb in die Zukunft etc. Sieh(e) da!

**seigen**: schw. (s. Anm.).

Anmerkung: Seigen mit der Nebenform seihen hat ursprünglich starke Abwandlung, wie schweigen, steigen etc., leihen, zeihen etc., vgl. namentlich das Eigenschaftswort gebiegen neben gebiechen als Partiz. von gedeihen (s. d.). So galt namentlich von versiegen noch lange das Partiz. Prät. versiegen, woraus sich das schwachformige Zeitwort versiegen (versiegte; versiegt) entwickelt hat.

**sein**: war, wäre; gewesen (s. wesen); Präs. Ind.: ich bin, du bist, er ist, wir sind, ihr seid, sie sind; Präs. Konj.: ich sei, du seiest, er sei, wir seien, ihr seiet, sie seien; Imper.: sei! (mundartlich und altertümlich: bis!), seid!; Partiz. Präs.: seiend, vgl. tuend von tun.

**senden**: sandte od. sendete, sendete; gesandt od. gesendet.

**sieden**: siedete od. sott, sötte od. siedete; gesotten; sied(e)! (s. Anm.).

Anmerkung: Sott kommt nur in der eigentlichen Bedeutung des

Interj. vor, nicht leicht mehr übertragen: Mein Blut siebete etc.;

**singen**: sang, sänge [sünge]; gesungen; sing(e)!

**sinken**: sank, sankte [sünke]; gesunken; sink(e)!

**sinnen**: sann [sonn], sänne od. sönne; gesonnen; sinn(e)! (s. Anm.).

Anmerkung: Namentlich bei den Schweizern auch schwachformig und so auch in der allgemeinen Schriftsprache das Partiz. Prät. gesinnt, prädikativ mit sein und als attributives Eigenschaftswort, — gewöhnlich mit Angabe des Wie: im Verhalten und Verhalten von der angegebenen Sinnesart oder Gesinnung. Verschieden davon ist: gesonnen sein = Sinnes oder willens (gewillt) sein, im Sinne haben, etwas zu tun, — wobei gewöhnlich ein Infinitiv mit zu steht oder als Ersatz desselben ein Fürwort: das, es etc. Nur vereinzelt und nicht nachahmenswert findet sich für gesonnen sein auch gesinnt sein. Beachte auch: versonnen. S. wollen, Anm.

**sitzen**: saß, säße; gesessen; sitze!

**sollen**: sollte, sollte; gesollt und — mit abhängigem oder auch nur zu ergänzendem — Infinitiv: sollen; Indik. Präs.: ich soll, du sollst, er soll, wir sollen etc.; Konj. Präs.: ich solle, du sollest etc.; Imper. (selten): solle!

**spalten**: spaltete; gespalten [gespaltet].

**speien**: spie [speite], spie [speiete]; gespien [gespeit]; spei(e)!

**speisen**: schwachformig [nur oberdeutsch auch das Partiz. Prät. gespeisen].

**spinnen**: spann [spunn], spünne [spänne]; gesponnen; spinn(e)!

**sprechen**: sprach, spräche; gesprochen; sprichst, spricht; sprich!

**sprossen:** sproß [spröchte], sprosse [spröbete]; gesprossen [gespröcht];  
spröchst ob. spröcht [spreucht], spröcht [spreucht]; spröß(e)! [spreuß!],  
vgl. das schw. sprossen.

**springen:** sprang [sprung], spränge [sprünge]; gesprungen; spring(e)!

**stäuben:** s. stieben.

**stechen:** stach, stäche; gestochen; stichst, sticht; stich!

**stechen:** intr., tr., refl.: schw., s. Anm.

Anmerkung: Die starke Abwandlung findet sich im Intrans. neben der schwachen noch voll in Gebrauch im Imperf.: stal, stäke; für die z. B. bei Goethe noch üblichen Formen des Präsens: stichst, sticht gelten heute fast nur noch die schwachen: stechst, stecht, und im Partiz. ist gestochen ganz veraltet.

**stehen oder stehn:** stand [stund], stände ob. stünde; gestanden; steh(e)!

**stechen:** stahl, stähle ob. stähle; gestohlen; stiehst, stiehlt; stich!

**steigen:** stieg; gestiegen; steig(e)! (s. Anm.).

Anm.: Verschieden schwachformiges steigen = steigern (auf einer Funktion erstehen).

**sterben:** starb, stirbe; gestorben; stirbst, stirbt; stirb! s. Anm.

Anmerkung: Veraltet ist das schwachformige Faktitiv sterben (= töten).

**stieben:** stob [stiebt], stöbe [stiebete]; gestoben [gestiebt]; stiebst [altertümlich: steubst], stiebt [altertümlich: steubt], stieb(e)! [altertümlich: steuß!], s. Anm.

Anmerkung: Wie aus beugst von biegen das schwachformige beugen, ist aus steubst zc. das schw. stäuben (vgl. stauben) hervorgegangen; vgl. triefen, Anm.

**stinken:** stank, stänke [stünkte]; gestunken; stink(e)!

**stoßen:** stieß; gestoßen; stößest ob. stößt, stößt; stoß(e)!

**streichen:** strich; gestrichen; streich(e)! (s. Anm.).

Anmerkung: Die zu dem weiblichen Hauptwort Kniestreiche (der feinste Wollstamm) gehörige Ableitung kniestreichen hat schwache Abwandlung, z. B.: Die Wolle wird gekniestreichet zc., vgl. ähnlich zu dem männlichen Hauptwort Staatsstreich: er staatsstreichete, hat gestaatsstreichet u. ä. m.

**streiten:** stritt; gestritten; streit(e)!

**suchen:** schw. (s. Anm.).

Anmerkung: Veraltet ist die dem Infin. gleichlautende Form des Partiz. Prät. bei einem Infin. mit zu (vgl. Anm. zu pflegen, wissen): Sie haben es — suchen zu verbergen, üblicher und besser: — zu verbergen gesucht.

**tragen:** trug, trüge; getragen; trägst, trägt; trag(e)! s. Anm.

Anmerkung: Auch in Zusammensetzungen, die aber (vgl. schlagen, Anm.) nicht zu verwechseln sind mit den auf tragen ausgehenden schwachformigen Ableitungen von Hauptwörtern, wie beantragen, beauftragen, vgl.: Er trägt, trug auf etwas an, hat darauf angetragen — und: er beantragt, beantragte es, hat es beantragt zc. Er trägt, trug mir etwas auf, — hat es mir



aufgetragen — und: er beauftragt, beauftragte mich damit, hat mich damit beauftragt zc.

träufen: schw., f. triesen, Num.

treffen: traf, trafe; getroffen (f. triesen); trifft, trifft; trifft!

treiben: trieb; getrieben; treib(e)!

treten: trat, träte; getreten; trittst, tritt; tritt!

triefen: troff od. triefte, tröffe od. triefte; getroffen od. getrieft; trieffst [altertümlich: treuffst]; triefst [treufst]; trief(e)! [treuf!], f. Num.

Anmerkung: Die schwache Abwandlung überwiegt in der Sprache des gewöhnlichen Lebens, während der gehobene Stil die starke vorzieht; namentlich ist im gewöhnlichen Leben getrieft üblicher als das auch zu treffen gehörige getroffen. Vgl. — stets schwachformig — traufen und träufen, z. B.: du träufst, er träuft; träuf(e)! zc., vgl. stieben, Num.

trinken: trank [trunt], tränke [trünke]; getrunken; trink(e)!

trügen: trog, tröge; getrogen; trügst [altertümlich: treugst]; trügst [treugt]; trüg(e)! [treug!], vgl. lügen.

tun: tat (f. Num.), täte; getan; tu(e)! (f. Num.)

Anmerkung: Im Ind. Präs.: ich tue, du tust, er tut; wir (sie) tun, ihr tut, — im Konj. dagegen überall mit dem Flexions-e; ich tue, du tuest, er tue, wir (sie) tuen, ihr tuet, vgl. Imperativ: tu(e)!, tu(e)!!; Partiz. Präs.: tuend (vgl. sein, Partiz.: seiend) zc. — Im Imperf. Indik. in Verbindung mit einem Infinit. als vollständige Umschreibung eines Zeitworts üblicher tät als tat, z. B.: Drum nahm ich meinen Stock und Hut | und tät das Reisen wählen [= wählte es] u. s.

umringen: f. ringen, Num.

verbieten: verbitten; verbleichen zc.: f. bieten, bitten, bleiben zc.

verderben intr.: verdarb, verdirbe [verdarbe]; verdorben; verdirbst, verdirbt; verdirb! f. Num.

Anmerkung: Das Faktiv oder Transitiv schwankt zwischen der starken und der regelrechteren schwachen Abwandlung (vgl. schmelzen), z. B. in genauer, sorgfältiger Unterscheidung: Böses Beispiel verderbt gute Sitten. Gute Sitte verdirbt durch böses Beispiel. Böse Beispiele — verderbten damals die guten Sitten, haben die guten Sitten verderbt. Die guten Sitten — verderben durch böse Beispiele, — sind durch die bösen Beispiele verdorben. Wenn nicht böse Beispiele die guten Sitten nur allzuleicht verderbeten — od.: wenn nicht gute Sitten allzuleicht durch böse Beispiele verdirben —, so würde ich ihn ohne Sorge in die große Welt entlassen zc. Die Revolution hat Deutschland nicht verderbt, sondern es schon verdorben vorgefunden zc. Besonders nahe berühren sich die abektivischen Partiz. Prät., vgl. genau: Alles Verderbte ist verdorben, nicht umgekehrt zc. Hier ist nun durch den biblischen Gebrauch die schwache Form gewöhnlich für sittliche Beziehungen, vgl.: Ein (grund)verderbtes Herz zc.; ein verdorbener Magen zc.; ein verderbter Taugen.

nichts [von Herzensschlechtigkeit]; ein verdorbenes Genie [der als Genie verdorben, d. h. nicht geraten ist] 2c., vgl.: Sittliche Verderbtheit 2c. — und: Die Verdorbenheit der Säfte 2c. **verdröſſen**: verdroß, verdröſſe; verdroſſen; verdröſſeſt od. verdrießt, verdrießt [altertümlich: verdreußt]; verdrieß(e)!

**vergessen**: vergaß, vergäße; vergessen (ſ. Anm.); vergiſſeſt od. vergißt, vergißt; vergiß!

Anmerkung: Das Partiz. vergessen könnte der Form nach auch zu veressen (ſ. eſſen, vgl. freſſen) gehören, das allerdings — zumal im Partiz. — wenig üblich iſt.

**vergeſſen**: ſ. heſſen.

**verlieren**: verlor, verlöre; verloren; verlier(e)! (vgl. weſen, Anm.).

**verwegen**: ſ. wiegen, Anm. 2.

**verweſen**: ſ. weſen.

**wachſen**: wuchſ, wüchſe; gewachſen (ſ. Anm.); wächſeſt od. wächſt, wächſt; wachſe! od. wachſ!

Anmerkung: In abjektivischen Zuſammenſetzungen des Partiz. Prät. auch noch zuweiſen ohne die Vorſilbe ge- (vgl. haſſen, Anmerk.: machen) : halb(ge)waſchen = halb erwachſen; voll(ge)waſchen = außergewachſen.

**wägen**: ſ. wiegen.

**waſchen**: wuſch, wüſche; gewaſchen; wäſcheſt od. wäſchſt, wäſcht; waſch(e)!

**waten**: ſchw. [veraltet, mundartlich: wut; gewaten].

**weben**: webte od. wob; webte od. wöbe, geweht od. gewoben; web(e)! ſ. Anm.

Anmerkung: In der Bedeutung: ſich regen und bewegen 2c. (beſonders in der Reimverbindung: leben und weben) immer ſchwachformig; aber in der Bedeutung: ein Gewebe machen (eigentlich und bildlich oder verallgemeint) ſchwach- oder ſtarkformig.

**weichen** intr.: wich; gewichen; weich(e)! ſ. Anm.

Anmerkung: Von dem ſtarkformigen weichen (mit der Grundbedeutung: Einwirkungen nachgebend, von der Stelle rücken; nicht bleiben 2c.) ſtammt das Eiſenſchaftswort weich. Ein von dieſem abgeleitetes Zeitwort weichen (intr. = weich werden 2c. und beſonders tr. od. fakitiv = weich machen) hat ſchwache Abwandlung; ſo auch für die Zuſammenſetzungen.

**weiſen**: wies; gewieſen; weiſ! u. weiſel ſ. Anm.

Anmerkung: Die urſprüngliche ſchwache Abwandlung (vgl. preiſen): weiſte; geweißt iſt veraltet, ſo auch bei den Zuſammenſetzungen, von denen z. B. urſprünglich verweiſen im Sinne von tadeln, einen Berweiſ erteilen 2c. meiſt ſtarke, ſonſt ſchwache Abwandlung hatte. Dagegen hat natürlich verweiſen intr., tr. (von Waife) immer ſchwache Abwandlung.

**wenden**: wandte od. wendete, wendete; gewandt od. gewendet.

**werben**: warb, würbe [würbe]; erworben; wirbſt, wirbt; wirb!

**werden**: ward od. wurde (ſ. Anm.), würbe; erworben (ſ. Anm.); wirſt, wird; werde!

Anmerkung: Für das Imperf. wurde ist in der Einzahl auch ohne Unterschied üblich: ich, er ward, du wardest. Von dem Hilfszeitwort zur Bildung des Passivs — werden — heißt das Partiz. Prät. neben dem Partiz. Prät. eines andern Zeitworts (ohne die Vorstufe ge) bloß worden. Sonst ist diese Form veraltet; vgl. z. B.: Er ist geliebt [Partiz. Prät.] worden — und: er ist beliebt [kein Partiz., sondern ein Eigenschaftswort in Partizipialform] geworden, so auch: Er war gehaßt worden — und: verhaßt geworden. Die Schuld ist — bekannt [Partiz. = eingestanden] worden — und: bekannt [Adjektiv = kund] geworden. Das Konzept ist ihm verrückt [Partiz.] worden. Dieser Mensch ist verrückt [Adj.] geworden u. ä. m.

werfen: warf, würfe [würfel]; geworfen; wirfst, wirft; wirf!  
 wefen: schw., f. Ann.

Anmerkung: In gehobener Sprache nachdrucksvoll für sein (= existieren in der dem innern Sein gemäßen Weise), besonders üblich im substantivischen Infinitiv, aber auch sonst, namentlich im Infinitiv, Partiz. Präs. (wesend), Präs. und Imperf. (schwachformig), vgl. die Zusammensetzungen: ab- und veraltend: beistehen, im adjektivischen Partiz. Präs. und im substantivischen Infinitiv und ver- wesen intr. (nach Aufhören der Lebensstätigkeit durch Säulnis vergehen, — und verallgemeint); tr. (etwas verwalten, ihm verwaltend vorstehen), schwachformig, — doch im Partiz. Präs. des Intransitivs noch mundartlich verwesen statt verweist. Dagegen kommt von dem Grundwort (im nachdrucklosen Sinne = sein, zumal auch als Hilfszeitwort) das Partiz. gewesen nur noch mundartlich und im Ton der Volkssprache vor, während gewesen hier (f. sein) allgemein üblich ist. Das starkformige Imperf. (vgl. lesen): ich, er, was [du, ihr wäst, wir, sie wäsen] kommt so nur in der Volkssprache vor; schon in der älteren Sprache lautete der Plural waren — mit Übergang des i in r (vgl. riesen und rüren, f. d., Ann.; frieren, alt: friesen, dazu Frost; verlieren, alt: verliesen, vgl. das noch vorkommende Partiz. Prät. verlesen (sein) statt verloren od. verlosen, wie auch: Verlies n.: unter die Erde sich verlierende Höhle etc.; Verlust etc.). Aus diesem Plural waren hat sich dann der heute übliche Singular war gebildet. Vgl. auch den alten Imperativ wä! (vgl. lies! von lesen etc.) mit dem noch volkstümlichen bis! —, wonach vielleicht bin, bist eines Stammes mit wesen ist.

wiegen: wog, wöge; gewogen; wieg(e)! f. Ann.

Anmerkung: Zu unterscheiden ist 1. schwachformiges wiegen, mit der Grundbedeutung: schaukelnd — od.: wie schaukelnd — hin und her bewegen (vgl. auch 2 f.). S. auch gewiegt, adjektivisches Partiz. = sehr erfahren in dem, worum es sich handelt (vgl. 2 g.).

2. Starkformiges wiegen, hervorgegangen aus dem älteren wegen [wog, wöge; gewogen und — veraltet —: Präs.: wiegst, wiegt; wieg!], in heutiger Schreibweise wägen, auch z. B. in erwägen (f. d., häufiger und besser: erwog, erwöge; erwogen als schwachformig), dagegen bewegen (f. d., nur in einer Bedeutung noch

starkformig) und verwegen (vgl. verwiegen, s. e), besonders, wie das sinuverwandte vermessen, refl.: seine Kräfte in bezug auf zu Leistendes wägend (messend od. schäzend), sich kühn dazu anheischig machen oder es wirklich unternehmen, oft mit Überhebung und Ummäßigung, also: zu etwas, dem die Kräfte kaum oder nicht gewachsen sind, oder: zu etwas, das nicht sein sollte, zu etwas Ungehörigem — entweder sich anheischig machen oder es unternehmen, sich dessen unterfangen, — mit starker Abwandlung: verwog, verwöge; verwoogen; zumeist aber als partizipiales Objektiv, zuweilen: verwoogen und üblicher in der älteren Form verwegen. — Für das starkformige Grundwort aber (und die entsprechenden Zusammensetzungen) gilt heute: a) in der Bedeutung: ein angegebenes Gewicht haben (eigentlich und übertragen) allgemein: wiegen; — b) mit Angabe der Wirkung (s. a): etwas zu Boden (vgl. auf-, nieder-, über-) wiegen häufiger als wägen; — c) faktitiv zu a: das Gewicht wovon bestimmen oder zu bestimmen suchen. Hier gilt in der eigentlichen Bedeutung und in der Sprache des gewöhnlichen Lebens meist wiegen, in der gehobenen Sprache und namentlich übertragen, biblisch wägen, in der Regel starkformig, also im Imperf. und Partiz. Prät. (zusammenfallend mit wiegen): wog, wöge; gewogen, doch auch zuweilen: wägte; gewägt; — d) mit und nach der Wassermenge messen, nivellieren (selten), zumeist wägen, schwachformig; — e) (im gehobenen Stil) etwas so einrichten, daß es im Gleichgewicht schwebt, gewöhnlich wägen und üblicher schwach- als starkformig; auch refl.: im Gleichgewicht schweben (eigentlich und übertragen), vgl. mundartlich: Es wiegt sich mir, ich stehe in Schwanken, Zweifel; — f) schaukelnd, schwingend im Gleichgewicht hin und her bewegen, in der Regel wiegen (s. 1) schwachformig, doch auch in unmittelbarem Anschluß an c: Als er's wog in freier Hand, | das Schwert er viel zu schwer erfand (Uhland) 2c. — und ohne Bezug auf Gewichtsbestimmung, starkformiges wiegen und schwachformiges wägen; auch: zum oder im Flug, im Gleichgewicht schwingen, häufiger schw. wägen als starkformiges wiegen; — g) endlich partizipiales Objektiv: gewogen = mit Wohlwollen geneigt und zugetan, vgl.: Ein gewiegter (s. 1) und mir sehr gewogener Geschäftsmann will mich dabei unterstützen.

winden: wand, wände; gewunden, s. Um.

Anmerkung: Verschieden ein vom Hauptwort Wind hergeleitetes schw. winden, z. B.: es windete [wehte, vgl. stürmte], hat gewindet 2c.; das Wild, der Spürhund windete [vgl. witterte], hat gewindet, etwas ausgewindet 2c.; sich an das Wild heranzupirichen, ohne verwindet [durch den Wind, die Witterung verraten] zu werden 2c., auch (schweizerisch): verwindet = plötzlich und unbegreiflich erkranken [als sei einem die Krankheit vom Winde angeweht, angeblasen] 2c.; dagegen z. B.: die Krankheit wird so leicht nicht verwunden 2c., s. o.

winken: schw., s. Um.

Anmerkung: Mundartlich und veraltet mit starker Abwandlung;



wunk; gewunken; das Partiz. findet sich selbst im gehobenen Stil der Dichtersprache, z. B. bei Just. Kerner, Karl Mayer, Uhland u., ist aber in der Schriftsprache zu meiden.

wirren: schw., f. Num.

Anmerkung: Im Partiz. Prät. findet sich noch zuweilen: Ein Chaos, aus Verstand und Leidenschaft geworden (Broxtermann) u. und so besonders von Zusammensetzungen, in partizipialen Adjektiven, namentlich: verworren = wirr, den Zustand bezeichnend, worin etwas sich befindet, während bei verwirrt mehr oder minder der Gedanke daran hervortritt, daß es durch etwas oder durch jemand in diesen Zustand versetzt ist, z. B.: gewöhnlich nur: jemand hat etwas —, es ist von ihm verwirrt [nicht: verworren]; etwas hat sich verwirrt, üblicher als verworren; jemand ist verwirrt = (augenblicklich) außer Fassung gebracht, konsterniert; ihn verwirrt machen u.: dagegen: jemand ist verworren (üblicher und richtiger als verwirrt), dauernd konfus, der Klarheit und Ordnung des Denkens ermangelnd; so auch: das absichtlich Verwirrte und das durch Nachlässigkeit Verworrene entwirren u.: ähnlich: zerwirrt und z. B.: zerworrenes Garn, Haar u.: auch z. B.: Wie entwirrt die verworrensten Geschäfte ... vor seinem Auge lagen (Herder) u. und: Das Verworrene zu lösen, das Entworrene zu genießen (Goethe). Da noch durchaus die Sache nicht entworren [ist] (Heinrich von Kleist) u., auch: etwas ist noch — unentwirrt — und: unentworren u.

wissen: wußte, wüßte; gewußt (f. Num.); Präs. Ind.: ich, er weiß (f. Num.), du weißt, wir, sie wissen, ihr wißt; Präs. Konj.: ich wisse u.; Imper.: wisse!

Anmerkung: Nur noch mundartlich (obgleich vereinzelt auch noch bei Schiller und Wieland) im Ind. Präs.: er weißt. — Veraltet und nicht nachahmenswert findet sich auch noch in Zeiten der Vergangenheit bei einem abhängigen Infinitiv mit zu die Form des Partiz. Prät. wissen statt gewußt (vgl. Num. zu brauchen, pflegen u.), z. B.: Sie hätten nichts wissen damit anzufangen (besser: damit anzufangen gewußt) u.

wollen: wollte, wollte; gewollt und mit — abhängigem oder auch nur zu ergänzendem — Infinitiv: wollen; Ind. Präs.: ich, er will, du willst [veraltet: willst], wir, sie wollen, ihr wollt; Konj. Präs.: ich wolle u.; Imper.: wolle!, f. Num.

Anmerkung: Ein Zeitwort willen kommt nur im adjektivischen Partiz. vor (vgl. fühlen, Num.); gewillt [= willens, gesonnen] sein und mit beigefügtem Adv.: so und so (z. B. gut, böse u.) ge-willt (vgl. -gesinnt, -willig); ferner im adverbialen Partiz. des Präs. mit angehängtem -lich, wobei das d der Endung end in t übergeht (vgl. hoffentlich u.), z. B.: (wissentlich und) willentlich = mit (Wissen und) Willen; mundartlich auch im Imper.: will! statt des allgemein üblichen wolle!; — ferner: in manchen schwachformigen Zusammensetzungen oder vielmehr Ableitungen von zusammengesetzten Hauptwörtern, z. B. mitwillen; sich verunwillen; es widerwillet

einem 2c. — Verschieden von dem starckformigen wollen ist die gleichlautende seltene schw. Ableitung von dem Hauptwort Wolle, nebst Zusammensetzungen, z. B.: Das Schaf ist kraus gewollt od. bewollt [vgl. wollig], bewollt sich (Goethe) 2c.

wringen (niederdeutsch statt ringen, f. d. = windend drehen): wrang, wränge; ge wrungen; wring(e)!

wünschen: schw., f. Wnn.

Anmerkung: Das oberdeutsche Part. Prät. gewünschen ist im Hochdeutschen nicht üblich außer von der Zusammensetzung verwünschen, in der Bedeutung: unter den Bann eines bösen Zauberswunsches legen, verzaubern 2c. in dem adjectivischen Partiz. pass.: verwünschte (od. verwünschte) Prinzen, Schlösser 2c.

ziehen: zieh, ziehe; geziehen; zieh(e)! [Die schw. Formen: zehlte, gezeiht sind veraltet und ungebräuchlich.]

ziehen: zog, zöge; gezogen; zieh(e)st [altertüml.: zeuchst], zieht [altertüml.: zeucht]; zieh(e)st [altertüml.: zeuch!].

zwingen: zwang, zwänge [zwünge]; gezwungen; zwing(e)! f. Wnn.

Anmerkung: Verschieden ist eine schwachformige Ableitung zwingen (und Zusammensetzungen) von dem weiblichen Hauptwort Zwinge; vgl.: ein schwer bezwinger Knotenstock, mit schwerer Zwingen, — der schwer bezwungene Feind 2c.

## Haupteigentümlichkeiten dieses Unterrichts.

- 1. Einteilung.** Es wird dem Schüler keine jener großen trockenen Grammatiken gegeben, deren Anblick allein entmutigt, sondern der Lehrstoff wird ihm in kleinen Quantitäten, aber stets in großer Mannigfaltigkeit geboten.
- 2. Stoff.** Musterstücke der fremdländischen Literatur (entweder ein spannender Roman oder kürzere Novellen) dienen dem Unterricht zur Grundlage und machen das ganze Studium spannend und anregend.
- 3. Aussprache.** Der Schwerpunkt liegt in der Angabe der Aussprache nach dem Toussaint-Langenscheidtschen System, das für die Sprache das ist, was die Notenschrift für die Musik. Jeder, der Deutsch lesen und schreiben kann, vermag danach auch die fremde Sprache zu erlernen.
- 4. Darstellung.** Der Vortrag ist trotz strengster Wissenschaftlichkeit allgemein verständlich und stellt durchaus nicht Ansprüche an höhere Schul- oder sonstige Vorbildung.
- 5. Sprechen, Lesen und Schreiben** wird gleichzeitig von der ersten Stunde an geübt.
- 6. Fehlerverbesserung.** Jeder Brief bringt die Lösungen der Aufgaben des vorausgehenden. Hiernach verbessert der Schüler seine Übersetzungen selbst. Wo für einen Gedanken mehrere gleich gute (ebenfalls richtige) Ausdrucksweisen zulässig sind, werden auch diese in der gedruckten Lösung fast immer angegeben. Mehr kann auch der sorgfältigste Lehrer nicht tun; beherrscht er aber die Sprache nicht vollständig, so vermag er das überhaupt nicht. Die Selbstverbesserung nach der gedruckten Lösung ist daher in vielen Fällen der des Lehrers vorzuziehen.

**7. Vervollkommnung** auch in der Muttersprache.

**8. Die Sitten und Gebräuche** des betreffenden Landes werden für den Unterrichtsstoff ganz besonders berücksichtigt.

**9. Ein ausführliches Sachregister** gestaltet die Briefe zu einem zuverlässigen Ratgeber für das ganze Leben.\*

**10. Prüfungsaufgaben.** Am Schlusse des Unterrichts steht es dem Schüler frei, nach Anleitung des letzten Briefes eine Übersetzung aus dem Deutschen in die fremde Sprache anzufertigen und an die Verlagsbuchhandlung zur Beurteilung einzusenden.

**11. Zeugnis.** Die Arbeit wird von Fachmännern gewissenhaft revidiert, und erhält der Schüler von der Verlagshandlung ein Zeugnis über seine Leistungen. Kann das Prädikat „gut“ oder „genügend“ erteilt werden, so hat der Schüler außerdem Anrecht auf ein von Künstlerhand geschaffenes, mehrfarbiges Diplom. Auf Grund dieses Zeugnisses allein ist schon in mehreren Fällen die Erlaubnis zur Eröffnung von Unterrichtsschulen für fremde Sprachen erteilt worden.

---

### Zur Beachtung!

Die Methode Toussaint-Langenscheidt vermittelte bisher nur die Kenntnis des Schreibens, Lesens, Sprechens und Verstehens einer fremden Sprache, nicht aber die Gewöhnung des Ohres an den eigenartigen Tonfall der Aussprache der Ausländer. Jetzt ist aber auch diese Schwierigkeit durch eine sinnreiche Anwendung von Sprechapparaten gehoben. Spezialprospekte hierüber gratis.

---

\* Ein besonderer Vorzug ist es, daß dieser Methode Wörterbücher und andere Hilfsmittel, mit gleicher Aussprache und nach gleichen Prinzipien bearbeitet, zur Seite stehen.



## Wie die Vertreter verschiedener Berufe über die Methode T.-L.

urteilen:

### Ein Gelehrter.

Herr Prof. Dr. S.... an der Universität *Halle*: Ich habe die ersten italienischen Unterrichtsbriefe durchgesehen und mich davon überzeugt, daß sie ebenso zuverlässig nach ihrem Inhalte sind, als praktisch angelegt in ihrer Form. Die Aussprache ist mit großer Genauigkeit angegeben und dabei sehr gut durch Anknüpfung an die deutsche Aussprache verständlich gemacht. Durch ihre vorzügliche pädagogische Methode ersetzen die Briefe einen Lehrer vollständig.

### Ein Arzt.

Herr Dr. med. L.... in *Wolfenbüttel* schreibt am 16. 3. 06: Nachdem ich nunmehr die sämtlichen Unterrichtsbriefe Ihres spanischen Werkes durchgearbeitet habe, drängt es mich, Ihnen meinen Dank auszusprechen für das wirklich einzig dastehende und vorzügliche Werk. Ich verdanke Ihrem Werke ganz allein meine sämtlichen spanischen Sprachkenntnisse, die es mir ermöglicht haben, schon nach etwa 6—10 Wochen ernsten Studiums der Briefe mich in Chile mit den dortigen Spaniern zu verständigen.

### Ein Offizier.

Herr Major W...., *Jüterbog*: Ich bin jetzt an der Bewältigung des 5. italienischen Briefes angelangt und kann nur sagen, daß das Werk ein ganz vortreffliches ist, und daß Ihre Methode zweifellos die richtige ist, um eine Sprache zu erlernen.

### Ein Kaufmann.

Das Studium Ihrer vorzüglichen Unterrichtsbriefe ist ebenso interessant wie unterhaltend, und kann ich dieselben jedem jungen Kaufmann, welchem es daran gelegen ist, gründlich Französisch zu lernen, auf das Beste empfehlen.

*Konrad K. in F....*

**Ein Jurist.**

Freudig geselle ich mich zu der zahllosen Reihe der Dankbaren, welche zu der Toussaint-Langenscheidtschen Methode und Lexikographie mit Bewunderung und Liebe zurückblicken und sich stolz rühmen — besonders jetzt, wo die Konkurrenzmethoden auf den Büchermarktgeworfen werden —, einst auch Schüler Prof. G. Langenscheidts gewesen zu sein. *Dr. J. Z. vom Landger. zu P....*

**Ein Lehrer.**

Ich habe ihre Unterrichtsbriefe auf meinem einsamen Dorfe in aller Stille studiert. Ohne auch nur eine englische Unterrichtsstunde genommen, ja ohne auch nur einmal aus einem andern Munde englische Worte gehört zu haben, unterwarf ich mich der Mittelschullehrer-Prüfung in beiden Sprachen. Etwas ängstlich, hinsichtlich meiner englischen Aussprache, betrat ich den Prüfungssaal. Doch mich fest an die gelernte Aussprache haltend, las ich etwa eine halbe Seite des mir vorgelegten Stückes. Wie erfreut war ich, als der Examinierende, Herr Professor F..., meine Aussprache für „gut“ erklärte. *B., Lehrer, G. b. C.*

**Ein Techniker.**

*Herr Techniker R. W. in Nürnberg:* Nach 18wöchigem Studium der französischen Briefe — ohne vorherigen Unterricht — habe soeben die Berechtigung zum Einjährig-Freiwilligen Dienst erhalten. Meine mündlichen Leistungen in der Aussprache etc. setzten alle in Erstaunen.

**Ein Handwerker.**

*Osw. P..., S. b. V.:* Es ist mir vermöge Ihrer leichtfaßlichen Methode ermöglicht worden, schon jetzt, wo ich erst den 22. englischen Unterrichtsbrief in Arbeit habe, fachliche Artikel, die mein Gewerbe (Müllerei) betreffen, aus engl. und amerik. Fachzeitschriften zu übersetzen. Die in Buffalo erscheinende Fachzeitung „The R. M.“ bezeichnete eine Übersetzung mit dem Worte „admirably“, ein Beweis, daß Ihre Methode Früchte trägt.

## Deutsch für Deutsche.

**Deutsche Sprachbriefe** von Prof. Dr. Daniel Sanders. Mit Berücksichtigung der neuesten Rechtschreibung vollständig neu bearbeitet von Dr. J. Dumcke.

Ein Kursus von 20 Briefen nebst Geschichte der deutschen Sprache und Literatur bis zur Gegenwart, Schema der vollständigen Konjugation, Wörterbuch der Zeitwörter und Register. Ca. 700 S. Gr.-8<sup>o</sup>. Komplet in Mappe 20 M.

Die Einteilung und Darstellung des Stoffes entspricht unsern fremdsprachlichen Unterrichtsbriefen nach dem System Toussaint-Langenscheidt.

Einzelne Briefe werden, ausgenommen Brief 1 zur Probe à 1 M., nicht abgegeben.

**Ausgezeichnet.**

Ein ganz ausgezeichnetes Werk, das wir namentlich Seminaristen und Lehrern angelegentlichst empfehlen.

*Deutsche Schulzeitung, Berlin.*

**Für alle.**

Empfehlen sich auch Ausländern, die sich im Gebrauch des Deutschen zu vervollkommen und zu befestigen wünschen.

*Berliner Tageblatt.*

**Ersatz des Unterrichts.**

Für Tausende und Tausende ein wertvoller Ersatz des Unterrichts.

*Der Bund, Bern.*

**Unübertrefflich.**

Die Sprachbriefe verdienen Empfehlung und Verbreitung wie kein zweites deutsches Sprachwerk.

*Westfälische Zeitung, Dortmund.*

## System Oliver.

Brieflicher Sprach- und Sprechunterricht nach origineller Methode mit humoristischem Übungsstoff.

Englisch für Deutsche bearbeitet von George

S. Oliver. 36 Lektionen in 20 Briefen nur komplett in eleg. Leinwandmappe 20 M. Gr.-8<sup>o</sup>. Brief 1 u. 2 werden zur Probe à 1 M. abgegeben.

Französisch für Deutsche in Vorbereitung.

### Eigentümlichkeiten des humoristischen Systems.

1. Einteilung. Kurze Kapitel — größte Mannigfaltigkeit des Stoffes. Alles ist vermieden, was irgendwie zur Ermüdung des Schülers während des Studiums führen könnte.
2. Stoff. Hier ist der Humor Lehrmeister, und in abwechslungsreicher Fülle wird dem Schüler der sonst so spröde Stoff pikant und interessant gemacht, ohne jedoch etwas von seinem wissenschaftlichen Charakter einzubüßen.
3. Aussprache. Es hat in diesen Unterrichtsbriefen die nach wissenschaftlichen Prinzipien bearbeitete Lautschrift von Professor Dr. A. Schröer Verwendung gefunden.
4. Darstellung. Allgemein verständlich.
5. Sprechen, Lesen und Schreiben wird von der ersten Lektion an gleichzeitig geübt.
6. Fehlerverbesserung. Die späteren Lektionen bringen immer die Lösungen der vorhergehenden; hierdurch wird der Schüler gehalten, seine Fehler selbst zu verbessern.
7. Vervollkommnung in der Muttersprache.
8. Ein großer Vorzug der Briefe ist der, daß ihnen das englisch-deutsche und deutsch-englische Wörterbuch von „Grieb-Schröer“ zur Seite steht, in dem die Aussprache jedes Wortes in der nach dem System Oliver erlernten Weise angegeben ist.



## Allgemeine Urteile über die humoristische Methode.

### Interessante und gründliche Art.

Es ist ein besonders glücklicher Gedanke, den spröden Stoff, der bei Erlernung einer fremden Sprache bewältigt werden muß, in humoristischer Form dem Lernenden zu bieten. In den ersten Briefen steht unmittelbar unter dem sehr belustigenden englischen Text die wörtliche deutsche Übersetzung, in den späteren Lektionen steht die Übersetzung nur unter weniger bekannten Wörtern. Die interessante Art, das Studium zu fördern und dauernd anzuregen, wird dem Werk weiteste Verbreitung schaffen.

*Deutsche Postzeitung.*

### Fast spielende Weise.

..... Man sollte nicht versäumen, auf solche fast spielende Weise fremde Sprachen zu treiben, die gleich in die Konversation einführt, ohne daß durch grammatikalische Schwierigkeit die Lust am Lernen benommen wird. Jeder energische Versuch wird es bestätigen. *Neue Drogistenzeitung.*

### Eine glückliche Idee.

Zum Selbststudium des Englischen ist dies ohne Zweifel die empfehlenswerteste Methode. Alles ist aufs Praktischste angelegt und mit bewundernswertem Geschick darauf eingerichtet, den Lernenden zu fesseln und ihn möglichst bald kleine Erfolge sehen zu lassen. Eine außerordentlich glückliche Idee ist vor allem die Verwendung des Humors als Sprachlehrer. Gerade beim Selbstunterricht, wo die Gefahr vorzeitigen Erlahmens nahe liegt, ist die Anregung durch diese kleinen humoristischen Notizen, Anekdoten und Witze von großem Werte.

*Der Bund, Bern.*

## Moderne Wörterbücher.

Größere Ausgaben.

**Sachs-Villatte.** Enzykl. Wörterbuch der französ. und deutschen Sprache mit Angabe der Aussprache n. d. Methode Toussaint-Langenscheidt.

A. Große Ausgabe.

Teil I (Französisch-deutsch) nebst Supplement, XXIV, XVI, 1959 S. geb. 42 M.

Teil II (Deutsch-französisch) XXXII, 2132 S. geb. 42 M.

B. Hand- und Schulausgabe.

Teil I (Französisch-deutsch) XXXIV, XVI, XX, 856 S. geb. 8 M.

Teil II (Deutsch-französisch) VIII, 14, 1160 S. geb. 8 M. Beide Teile in einen Band geb. 15 M.

**Muret-Sanders.** Enzykl. Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache mit Angabe der Aussprache nach dem phonetischen System der Methode Toussaint-Langenscheidt.

A. Große Ausgabe.

Teil I (Englisch-deutsch) XXXII, 2460 S. in zwei Bände gebunden (A—K und L—Z) à 21 M.

Teil II (Deutsch-englisch) XXIV, 10, 2368 S. in zwei Bände gebunden (A—J und K—Z) à 21 M.

B. Hand- und Schulausgabe.

Teil I (Englisch-deutsch) XXXII, 1100 S. geb. 8 M.

Teil II (Deutsch-englisch) XL, 1224 S. geb. 8 M.

Beide Teile in einen Band geb. 15 M.

**Grieb-Schröer.** Wörterbuch der englischen und

deutschen Sprache mit eigener wissenschaftlicher Aussprache-Bezeichnung. 11. Auflage.

Band I (Englisch-deutsch) 1392 S.

Band II (Deutsch-englisch) 1216 S.

Jeder Band in Halbfranz geb. 8.50 M.

Diese Wörterbücher sind unter allen ähnlichen Werken die neuesten, reichhaltigsten und vollständigsten. Sie sind die einzigen, welche bei jedem Wort angeben: 1. Aussprache, 2. Groß- und Kleinschreibung, 3. Konjugation und Deklination, 4. Stellung der Adjektive, 5. Etymologie etc.

## Hand- und Schulwörterbücher für alte Sprachen,

mit besonderer Berücksichtigung der Etymologie.

**Menge-Güthling**, Wörterbuch der griechischen und deutschen Sprache, Teil I (Griechisch-deutsch) XII, 636 S. geb. 8 M.

Teil II (Deutsch-griechisch) ca. 700 S. geb. 8 M.

**Menge**, Lateinisch-deutsch, XVI, 814 S. Lexikonformat, eleg. geb. 8 M.

Vorzüge: 1. Angabe der Etymologie, 2. Neue Rechtschreibung, 3. Gute typographische Ausstattung, 4. Übersichtliche Anordnung der längeren Artikel, insbesondere sorgfältige Unterscheidung der Bedeutung, 5. Angabe der abweichenden Nominal- und Verbalformen, 6. Ersatz für alle Spezialwörterbücher, 7. Nur ein Alphabet, 8. Bemerkungen über das Vorkommen der Wörter.

Ausführliche Prospekte und Probeseiten für alle obigen Werke senden wir jedem Interessenten gratis und franko.

### Urteil.

Herr Prof. Dr. L. Freytag schreibt in Herrigs Archiv (Braunschweig) über Menge, Griechisch-deutsches Wörterbuch:

Das Werk soll ein Schulwörterbuch sein, ist aber nicht bloß für Schüler bestimmt und wird schon wegen seiner bedeutsamen Betonung der Etymologie namentlich den sprachvergleichenden Neuphilologen und der akademisch gebildeten Lehrerwelt im allgemeinen vorzügliche Dienste leisten. Die Anlage des Werkes ist derjenigen des „Sachs-Villatte“ und des „Muret-Sanders“ entsprechend, die sich durchaus bewährt hat; deshalb ist die Übersicht eine so einfache und klare. Ich habe diesen Vorzug durch den Vergleich durch Stichproben mit meinem alten dreibändigen dicken Passow besonders festgestellt. Die Gymnasiasten werden das Werk auch deshalb bevorzugen, weil die wirklich oft recht schwierigen unregelmäßigen Formen mit besonderem Hinweise angegeben sind. Jedenfalls ist die Arbeit eine vorzügliche.

## Langenscheidts Taschenwörterbücher

sind der beste Ersatz für große Wörterbücher. Unentbehrlich und bequem für Reise, Lektüre, Konversation und den Schulgebrauch. Die modernen Sprachen sämtlich mit Angabe der Aussprache nach dem phonetischen System der Methode Toussaint-Langenscheidt.

Langenscheidts Taschenwörterbücher enthalten auf je ca. 1000 Seiten einen Schatz von etwa

**50000 Stichwörtern.**

Trotz dieser großen Reichhaltigkeit sind die Bücher mit Rücksicht auf ihre praktische Verwendbarkeit musterhaft klar und übersichtlich angelegt und bilden in dieser Beziehung das Beste, was zu denken ist. Die Aussprachebezeichnung jedes einzelnen Wortes nach dem phonetischen System der Methode Toussaint-Langenscheidt ist ein Vorzug, dessen sich kein anderes ähnliches Werk rühmen kann. Durch die genaue Ausspracheangabe wird es jedem ermöglicht, die einzelnen fremden Wörter genau so, wie sie der gebildete Ausländer spricht, auszusprechen. Der beste Beweis für die Vorzüglichkeit dieser Werkchen ist wohl der in buchhändlerischer Beziehung einzig dastehende Erfolg derselben, denn von der englischen und der französischen Ausgabe allein sind bisher über

**500000 Bände**

abgesetzt.

**Preise:** Jeder Teil in handlichem Taschenformat kostet einzeln gebunden 2 M., ausgenommen Neugriechisch und Russisch à 3.50 M. Teil I u. II der übrigen Sprachen in einen Band geb. 3.50 M.

Ausführliche Prospekte mit Probeseiten senden wir auf Wunsch umsonst und portofrei.



**Dänisch-Norwegisch** von F. A. Mohr.

Teil I (Dänisch-Norwegisch-deutsch) XVI, 646 Seiten.  
Teil II (Deutsch-dänisch) VIII, 474 und 40 Seiten.

**Deutsch** von Prof. Dr. Körting.

(Etymologisches Lehn- und Fremdwörterbuch). 300 Seiten.

**Englisch** von Prof. Dr. E. Muret.

Teil I (Englisch-deutsch) XVI, 496 Seiten.  
Teil II (Deutsch-englisch) XL, 452 und 40 Seiten.

**Französisch** von Prof. Dr. Césaire Villatte.

Teil I (Französisch-deutsch) XX, 16 und 440 Seiten.  
Teil II (Deutsch-französisch) XII, 472 und 40 Seiten.

**Italienisch** von Prof. Gustavo Sacerdote.

Teil I (Italienisch-deutsch) XXXVI, 470 Seiten.  
Teil II (Deutsch-italienisch) XII, 480 und 40 Seiten.

**Neugriechisch** von Prof. Mitsotakis  
und Dr. K. Dieterich.

Teil I (Neugriechisch-deutsch) XVI, 996 Seiten, Doppelband.  
Teil II (Deutsch-neugriechisch) XXVI, 768 u. 40 S., Doppelbd.

**Portugiesisch** von L. Ey.

Teil I (Portugiesisch-deutsch). Ca. 650 Seiten.  
Teil II (Deutsch-portugiesisch) XVI, 456 Seiten.

**Russisch** von K. Blattner.

Teil I (Russisch-deutsch) XLVIII, 972 Seiten, Doppelband.  
Teil II (Deutsch-russisch) ca. 1100 Seiten, Doppelband.

**Schwedisch** von Prof. C. G. Morén.

Teil I (Schwedisch-deutsch). Ca. 600 Seiten.  
Teil II (Deutsch-schwedisch) X, 434 und 40 Seiten.

**Spanisch** von Don Antonio Paz y Mélia.

Teil I (Spanisch-deutsch) XVI, 526 Seiten.  
Teil II (Deutsch-spanisch) XII, 486 Seiten.

**Altgriechisch** von Prof. Dr. Herm. Menge  
und Prof. Dr. O. Güthling.

Teil I (Altgriechisch-deutsch) VIII, 540 Seiten.  
Teil II (Deutsch-altgriechisch) VIII, 548 Seiten.

**Hebräisch** von Prof. Dr. Karl Feyerabend.  
(Hebräisch-deutsch) VIII, 308 Seiten.

**Lateinisch** von Prof. Dr. Hermann Menge.

Teil I (Lateinisch-deutsch) VIII, 390 Seiten.  
Teil II (Deutsch-lateinisch) IV, 548 Seiten.

## Langenscheidts Sprachführer.

**Der kleine Toussaint-Langenscheidt.** Zur schnellsten Aneignung der Umgangssprache durch Selbstunterricht. Reise-Sprachführer, Konversationsbuch, Grammatik und Wörterbuch. (Gespräche, auch zur Anwendung für Sprechmaschinen. Spezial-Prospekte kostenfrei.)

**Englisch** von Dr. Heinr. Baumann. LXXX, 484 S. Taschenformat. Eleg. geb. 3 M.

**Französisch** von A. Gornay. Ca. 500 Seiten. Taschenformat. Eleg. geb. 3 M.

**Italienisch** von A. Sacerdote. XVI, 560 S. Taschenformat. Eleg. geb. 3 M.

Weitere Sprachen befinden sich in Vorbereitung.

Die hier dargebotenen Werkchen dienen in erster Linie zum Erlernen der Umgangssprache und zur Aneignung von Reise-, Hotel- und Tischgesprächen.\* Eine kurzgefaßte, aber vollständige Grammatik vermittelt dem Lernenden die nötigsten grammatikalischen Kenntnisse, und ein fremdsprachlich - deutsches und deutsch - fremdsprachliches Wörterbuch enthält alle die Wörter, die auf Reisen und bei leichterer Konversation gebraucht werden. Die Aussprache der Wörter ist mit ganz besonderer Sorgfalt nach dem Toussaint-Langenscheidtschen System behandelt worden.

Das Ganze ist so zusammengestellt und ineinandergefügt, daß es nicht nur dem Anfänger als Sprachführer dienen, sondern auch dem, der die Welt aus eigener Anschauung kennen lernen will, als nützlicher Wegweiser und Reisebegleiter auf Schritt und Tritt Hilfe gewähren kann.

**Langenscheidts Sachwörterbücher**  
gelten als beste Ratgeber im fremden Lande.

**Amerika:** Land und Leute in Amerika. Von  
Geheimrat C. Naubert und H. Kuerschner.  
Vermehrt durch einen Anhang: engl.-deutsch.  
Ergänzungswörterbuch von Felix Baumann.  
XIV, 512 u. VIII, 64 S. Taschenformat. Geb. 3 M.

**England:** Land und Leute in England. Von  
Geheimrat C. Naubert. Völlig neu bearbeitet  
von Dr. Eugen Oswald. XXII, 616 Seiten.  
Taschenformat. Geb. 3 M.

**Frankreich:** Land und Leute in Frankreich.  
Von Prof. Dr. C. Villatte. Völlig neu be-  
arbeitet von Prof. Dr. R. Scherffig. XX,  
440 und 94 S. Taschenformat. Geb. 3 M.

**Italien:** Land und Leute in Italien. Von A.  
Sacerdote. XVI, 454 u. 46 S. Taschenformat.  
Geb. 3 M.

**Spanien:** Land und Leute in Spanien. Von  
Franzisco Fronner. XVI, 480 S. Taschen-  
format. Geb. 3 M.

**Rußland:** Land und Leute in Rußland. Von  
Dr. jur. Schlesinger. 480 S. Taschenformat.  
Geb. 3 M.

Der Zweck dieser Sachwörterbücher ist, den  
ins Ausland reisenden Deutschen über Sitten,  
Gebräuche und Eigenarten des betreffenden Landes  
und Volkes so orientieren, daß er sich im  
fremden Lande ohne ständige Fragerei vom ersten  
Tage an frank und frei wie zu Hause bewegen  
kann. Die Sachwörterbücher beleuchten in knapper,  
allgemein verständlicher Weise alles, was dem  
Reisenden irgendwie wissenswert erscheinen kann,  
und machen ihn mit öffentlichen und privaten Ein-  
richtungen, Behörden, Handel usw. vertraut; ins-  
besondere warnen sie vor solchen Aussprüchen  
und Handlungen, durch die sich der Deutsche in  
den Augen des fremden Volkes lächerlich machen  
würde.

## **Langenscheidts Konversationsbücher.**

Für Angehörige beider Nationen gleich geeignet.

Diese sind für Vorgeschriftene und solche, die gute Kenntnisse der fremden Sprache haben, bestimmt. Langenscheidts Konversationsbücher sind, mit Ausnahme des russischen Werkes, ohne Ausspracheangabe, auch ist die Grammatik nur kurz behandelt, dafür geben sie aber eine Fülle von Gesprächen und Redewendungen, die für alle nur denkbaren Lebenslagen erschöpfende Auskunft und Belehrung bieten.

**Englisch.** Handbuch der englischen u. deutschen Umgangssprache. Von Robert Flaxman. Kl.-8<sup>o</sup>. XXII, 584 S.

**Französisch.** Handbuch der französischen und deutschen Umgangssprache. Von Ed. Coursier. Kl.-8<sup>o</sup>. VIII, 624 S.

**Italienisch.** Handbuch der italienischen und deutschen Umgangssprache. Von A. Fiori. Kl.-8<sup>o</sup>. VIII, 484 S.  
(Für Italien bei Ulrico Hoepli in Mailand.)

**Russisch.** Handbuch der russischen u. deutschen Umgangssprache nebst einer kurzgefaßten Grammatik u. Lautlehre von E. v. Oparowsky. Kl.-8<sup>o</sup>. VI, 408 S.

**Spanisch.** Handbuch der deutschen u. spanischen Umgangssprache nebst einer kurzgefaßten Grammatik von M. Ramshorn und Manuel del Pino. Kl.-8<sup>o</sup>. 704 S.

**Französisch-Russisch.** Manuel de la Conversation française et russe. Vademecum aux voyageurs par Paul Fuchs et Ed. Coursier. Kl.-8<sup>o</sup>. VIII, 516 S.

Preis jedes Bandes in Leinen geb. 3 M.



## **Langenscheidts Briefsteller,**

für Angehörige beider Nationen gleich geeignet.

Diese Briefsteller werden allen denen sehr gute Dienste leisten, die in einer der betreffenden Sprachen korrespondieren; auch setzen sie den Anfänger instand, einen korrekten Brief zu schreiben. Eine große Anzahl Formularvordrucke für den Privat- und Geschäftsverkehr erhöhen die praktische Brauchbarkeit dieser Werke ganz besonders.

### **Französisch.** Muster zu Briefen jeder Art.

Gegenübergedruckte Übersetzung. Von Ed. Froment und L. Müller. Kl.-8<sup>o</sup>. 178, 204 S.

I. Teil: Familienbriefsteller. Neu bearbeitet von Paul Le Nestour.

II. Teil: Handelsbriefsteller. Neu bearbeitet von Jos. Ayméric.

### **Englisch.** Muster zu Briefen jeder Art. Gegen-

übergedruckte Übersetzung. Von J. S. S. Rothwell. Kl.-8<sup>o</sup>. VIII, 192 und 192 S.

I. Teil: Familienbriefsteller. Neu bearbeitet von Phil. Wagner.

II. Teil: Handelsbriefsteller. Neu bearbeitet von John Montgomery.

### **Spanisch.** Muster zu Briefen jeder Art. Gegen-

überstehende Übersetzung. Von M. Ramshorn. Kl.-8<sup>o</sup>. 190 und 208 S.

I. Teil: Familienbriefsteller.

II. Teil: Handelsbriefsteller.

### **Italienisch.** Muster zu Briefen jeder Art. Gegen-

überstehende Übersetzung. Von E. Bonifaccio. Kl.-8<sup>o</sup>. XII, 356 S.

I. Teil: Familienbriefsteller.

II. Teil: Handelsbriefsteller.

### **Russisch.** Muster zu Briefen jeder Art. Gegen-

überstehende Übersetzung. Von Paul Fuchs. Kl.-8<sup>o</sup>. 340 S.

I. Teil: Familienbriefsteller.

II. Teil: Handelsbriefsteller.

Preis jedes Bandes (2 Teile umfassend) geb. 3 M.

## Kleine Wörterbücher.

Für Angehörige beider Nationen gleich geeignet.

**J. S. S. Rothwell.** Englisch - deutsches und Deutsch-englisches Taschenwörterbuch. Mit phonetischer Aussprachebezeichnung. 16<sup>o</sup>. XI, 384 S. Geb. 3 M.

**Ed. Coursier.** Französisch-deutsches u. Deutsch-französisches Taschenwörterbuch. Nach dem Diktionär d. Akademie. 16<sup>o</sup>. XII, 404 S. Geb. 3 M.

**Annibale Fiori.** Italienisch-deutsches u. Deutsch-italienisches Taschenwörterbuch. 16<sup>o</sup>. VIII, 408 und VI, 334 S. Geb. 3 M.

(Für Italien bei Ulrico Hoepli, Mailand.)

**J. S. S. Rothwell und Ed. Coursier.** A new and practical Dictionary of the English and French Languages compiled from the best modern French and English authorities, and containing all the newest words and acceptations. With list of Abbreviations, Baptismal, and Geographical names etc. 16<sup>o</sup>. 388 S. Geb. 3 M.

**Paul Fuchs.** Taschenwörterbuch der deutschen, englischen, französischen und russischen Sprache. 16<sup>o</sup>.

Band I: Deutsch - Englisch - Französisch - Russisch. (Zur Zeit vergriffen.)

Band II: Englisch - Deutsch - Französisch - Russisch, 482 S. Geb. 2 M.

Band III: Französisch - Deutsch - Englisch - Russisch, 462 S. Geb. 2 M.

Band IV: Russisch - Deutsch - Englisch - Französisch, 492 S. Geb. 3.50 M.

## Spezialwörterbücher.

**Parisismen.** Sammlung eigenartiger Pariser Ausdrucksweisen mit deutscher Übersetzung. Von Prof. Dr. C. Villatte. XVI, 326 S. 8<sup>o</sup>. 5 M, geb. 5.60 M.

**Londinismen.** Ein Wörterbuch der Londoner bzw. englischen Volkssprache. Von Dr. H. Baumann. Zweite stark vermehrte Auflage. CXX, 286 S. 8<sup>o</sup>. 5 M, geb. 5.60 M.

## **Nachschlagebücher für die deutsche Rechtschreibung.**

**Dr. A. Vogel.** Deutsches Nachschlagebuch.

Ausführliches grammatisch - orthographisches Nachschlagebuch der deutschen Sprache. 526 S. 8<sup>o</sup>. 61.—85. Tausend. 1909. Eleg. geb. 2.80 M.

Seit Einführung der neusten Orthographie wurden von diesem Werke weit über 60 000 Exemplare abgesetzt!

**Dr. Hubert Jansen.** Rechtschreibung der

naturwissenschaftlichen u. technischen Fremdwörter. Herausgeg. vom Verein der Deutschen Ingenieure, bearbeitet v. Dr. Hubert Jansen. Gr.-8<sup>o</sup>. XXXII, 122 S. Geh. 1.25 M., geb. 1.75 M.

**Sanders, Prof. Dr. Daniel.** Wörterbuch der

Hauptschwierigkeiten in der deutschen Sprache. 31. vollständig neu bearbeitete Aufl. 8<sup>o</sup>. 462 S. Geh. 4 M., eleg. geb. 5 M.

## **Grammatiken.**

**Lehrbuch der französischen Sprache** für

Schulen. Von Prof. Toussaint und Prof. Langenscheidt mit Aussprachebezeichnung nach der Methode Toussaint-Langenscheidt. In 3 Abteilungen. 8<sup>o</sup>. Kursus I: XVI, 223 S. brosch. 1.50 M., geb. 1.80 M. Kursus II: XII, 273 S. brosch. 2 M., geb. 2.30 M. Kursus III: XXXII, 392 S. brosch. 3 M., geb. 3.40 M.

**Lehrbuch der englischen Sprache** für Schulen.

Von Prof. Dr. A. Hoppe. Mit Aussprachebezeichnung nach der Methode Toussaint-Langenscheidt. 316 S. 8<sup>o</sup>. Geb. 2.90 M.

**Lehrbuch der deutschen Sprache.** Für Schulen.

Von Prof. Dr. D. Sanders. In 3 Stufen. Kl.-8<sup>o</sup>. Kart. 1. Stufe 50 S. 40 Pfg. 2. Stufe IV, 76, XX S. 80 Pfg. 3. Stufe IV, 67 S. 50 Pfg.

**Neue vollständige, theoretisch-praktische**

**Grammatik der spanischen Sprache.** Von J. S. S. Rothwell und N. Montaña. 8<sup>o</sup>. XVI, 406 S. Geb. 4.50 M.

## **Phraseologien**

zur Aneignung nicht wörtlich wiederzugebender Redewendungen.

### **Phraseologie der französischen Sprache.**

Nebst Vocabulaire systématique von Prof. Dr. Bernh. Schmitz. 8<sup>o</sup>. VIII, 197 S. Brosch. 2.50 M. Geb. 3 M.

### **Phraseologie der englischen Sprache.** Nebst

Systematical Vocabulary von Dr. H. Löwe. (Seitenstück zu obigem.) 8<sup>o</sup>. XV, 198 S. Brosch. 2.50 M. Geb. 3 M.

### **Causeries parisiennes.** Gespräche über franzö-

sische Zustände zur Übung in der französischen Umgangssprache und als Vorbereitung zu Reisen nach Frankreich. Mit deutscher Übersetzung sämtlicher Phrasen. Von Dr. A. Peschier. Geb. 1.25 M.

### **English Vocabulary.** By Prof. Dr. Charles van

Dalen, 360 S. Taschenformat. Geb. 1.50 M.

### **Petit Vocabulaire français.** Par G. van Muyden,

docteur ès-lettres, en deux parties:

I<sup>re</sup> partie 183 S. Taschenformat. Geb. 1 M.

II<sup>e</sup> partie 171 S. Taschenformat. Geb. 1 M.

## **Fremdsprachliche**

## **Gedicht-Sammlungen.**

### **Recueil de Poésies Françaises.** Für den Schul-

gebrauch zusammengestellt von M. Scheibe.

a) Unterstufe VIII, 44 S. 8<sup>o</sup>. Geb. 75 Pfg.

b) Mittelstufe VIII, 60 S. 8<sup>o</sup>. Geb. 75 Pfg.

c) Oberstufe VIII, 152 S. 8<sup>o</sup>. Geb. 1.50 M.

### **Album Poétique Illustré.** Von Bellot d'Or-

dour. 8<sup>o</sup>. 390 S. Luxuseinb. mit Goldschn. 6 M.

### **Illustrated Poetical Album.** Von J. S. S. Roth-

well. 8<sup>o</sup>. 384 S. Luxuseinb. mit Goldschn. 6 M.

### **English Poetry** for German Schools. In three

Parts. Von J. Bube. 8<sup>o</sup>. I: 52 S., geb. 75 Pfg.;

II: 87 S. geb. 75 Pfg.; III: geb. 1.50 M.



## **Literaturgeschichte.**

### **Geschichte der deutschen Literatur.** Von

Prof. Dr. D. Sanders. Neu bearbeitet, revidiert und von Goethes Tode bis zur Gegenwart fortgeführt von Dr. Julius Dumcke. 175 S. Gr.-8<sup>o</sup>. Brosch. 2 M. Geb. 2.50 M.

### **Abriss der Geschichte der antiken Literatur.**

Mit besonderer Berücksichtigung der Langenscheidtschen Bibliothek sämtlicher griechischen und römischen Klassiker in neueren deutschen Musterübersetzungen. Von Dr. Erwin Rex. 121 S. Kl.-8<sup>o</sup>. Brosch. 40 Pf., geb. 65 Pfg.

**Vue d'ensemble** sur le développement de la langue et de la littérature françaises par A. Gornay. 44 S. Gr.-8<sup>o</sup>. 1 M.

### **Grundriß der Geschichte der englischen**

**Sprache und Literatur.** Von Prof. Dr. C. van Dalen. 32 S. Gr.-8<sup>o</sup>. 75 Pfg.

### **Leitfaden der Geschichte der englischen**

**Literatur.** Von A. Brooke, M. A.; Deutsch von Dr. A. Matthias. Neu bearbeitet von J. Bube. 140 S. Gr.-8<sup>o</sup>. Geh. 2 M., geb. 2,50 M.

### **Spezialwerke für Kaufleute.**

**Englisch für Kaufleute.** Von Professor Dr. C. van Dalen. 106 S. Gr.-8<sup>o</sup>. Geh. 2 M., geb. 2.50 M.

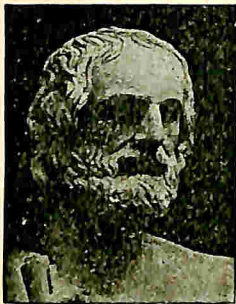
**Französisch für Kaufleute.** Von Toussaint und Langenscheidt. 90 S. Gr.-8<sup>o</sup>. Geh. 2 M., geb. 2.50 M.

### **Neue französische Handels-Korrespondenz**

mit grammatischen Erläuterungen. Zum Gebrauche an Handelsschulen, kaufmännischen Selbstunterricht sowie für den geschäftlichen Verkehr von Otto Haupt. Kl.-8<sup>o</sup>. XVI, 283 In Leinen geb. 3 M.

# Langenscheidtsche Bibliothek sämtlicher griechischen und römischen Klassiker.

Von den Professoren Dr. Dr.



Euripides

Bähr, Bender, Donner,  
Gerlach, Kühner,  
Minckwitz, Mörike,  
Prantl, Sommerbrodt  
und zirka vierzig andere  
Meistern deutscher Übersetzungskunst. Diese neueste und beste aller ähnlichen Übersetzungsbibliotheken bietet nicht nur die gesamte schönste Literatur des klassischen Altertums in meisterhaft vollendeter Übertragung

sondern gibt auch jedem, der in der Jugend keine Gelegenheit hatte, sich die unermesslichen Geistes-schätze Hellas und Roms anzueignen, das Mittel in die Hand, dieses nachzuholen, um seiner Bildung und seinem Wissen jene wahre Tiefe und Vollkommenheit zu geben, die in der heutigen Zeit jeder wirklich Gebildete haben muß.

Diese Bibliothek ist eins der größten Sammelwerke und umfaßt mehr als 40 000 Seiten. A Übersetzungshonorar wurde weit über 170 000 Mark gezahlt! Jeder Band umfaßt den Inhalt von etwa 10—15 Lieferungen.

Für Generationen ein Erb- und Familienschatz, der nie veraltet oder wertlos wird.

**Bandausgabe:** 110 Halbfranzbände zu je 4 M.

Diese Ausgabe ist ganz besonders zu Geschenkwzwecken geeignet!

**Lieferungsausgabe:** 1166 Lieferungen zu je 35 Pf

**Ausführliche Kataloge** (enthaltend Angaben

**En** über den Inhalt jedes einzelnen Bandes oder Heftes, sowie über die Vorteile bei größeren Bezügen auf einmal) **auf Wunsch gratis**



